



3 1761 11970487 2



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704872>

33
6

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Thursday, December 7, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le jeudi 7 décembre 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Order of Reference of April 5, 1989 concerning the three year Review of Section 213 of the Criminal Code (Prostitution-Soliciting)

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du 5 avril 1989 concernant l'examen triennal de l'article 213 du Code criminel (Prostitution-racolage)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

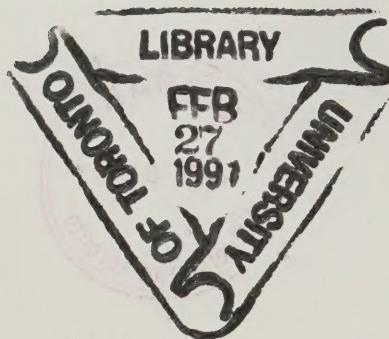
Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis



Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 7, 1989
(22)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:05 o'clock a.m., this day, in Room 308 West Block, the Vice-Chairman, Wilton Littlechild, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata, George Rideout, Svend Robinson.

Acting Members present: Ken Hughes for Douglas Fee, Nic Leblanc for Jacques Tétreault.

Other Member present: Louis Plamondon.

In attendance: From the Library of Parliament: Philip Rosen, Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witnesses: From the Prostitutes and Other Women for Equal Rights (P.O.W.E.R.): Jane Runner, Chairperson; Mary Jane Bennett, Lawyer and Member. From the Canadian Organization for the Rights of Prostitutes (CORP): Valerie Scott, Spokesperson; Ryan Hotchkeff, Member; Alex Highcrest, Member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 5, 1989, relating to the three year Review of Section 213 of the Criminal Code (Prostitution-Soliciting). (See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. 12).

Jane Runner and Mary Jane Bennett from the Prostitutes and Other Women for Equal Rights (P.O.W.E.R.) made, each, an opening statement and answered questions.

Valerie Scott and Ryan Hotchkeff from the Canadian Organization for the Rights of Prostitutes (CORP) made, each, an opening statement and with Alex Highcrest, answered questions.

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 DÉCEMBRE 1989
(22)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Wilton Littlechild (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata, George Rideout, Svend Robinson.

Membres suppléants présents: Ken Jughes remplace Douglas Fee; Nic Leblanc remplace Jacques Tétreault.

Autre député présent: Louis Plamondon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoins: De Prostitutes and Other Women for Equal Rights (POWER): Jane Runner, présidente; Mary Jane Bennet, avocate et membre. De Canadian Organization for the Rights of Prostitutes (CORP): Valérie Scott, porte-parole; Ryan Hotchkeff, membre; Alex Highcrest, membre.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du mercredi 5 avril 1989, soit l'examen triennal de l'article 213 du Code criminel (prostitution-racolage) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1989, fascicule n° 12*).

Jane Runner et Mary Jane Bennet, de Prostitutes and Other Women for Equal Rights, font chacune un exposé et répondent aux questions.

Valérie Scott et Ryan Hotchkeff, de Canadian Organization for the Rights of Prostitutes, font chacun un exposé et, avec Alex Highcrest, répondent aux questions.

À 11 h 10, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, December 7, 1989

• 0906

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Good morning. We have two groups this morning.

Mr. Kaplan (York Centre): Mr. Chairman, on a point of order, are the witnesses or is someone else in a position to clarify the different mandates of these two organizations?

Mr. Brewin (Victoria): What was the question again?

Mr. Kaplan: What are the different mandates of the two organizations appearing?

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): We can ask the witnesses to explain that.

Ms Jane Runner (Chairperson, Prostitutes and Other Women for Equal Rights): I thank you, Mr. Chairman, and the members of the committee for inviting us to attend this review on section 213 of the Criminal Code.

I will be speaking about POWER and how we see the issues—that they are more of a social problem—and Mary Jane will be discussing the legal issues.

POWER is a non-profit, community-based organization located in the core area of Winnipeg. We have a drop-in centre which services young girls and women who are working the streets as prostitutes. The girls start anywhere from 11, 12, or 13-years-old and up. We provide a variety of services from health education and drug education, to AIDS testing and supplying food and clothing.

I want to refer to the statistics about the type of woman we work with—56% of our target group began prostitution under the age of majority, 78% have been either sexually or physically assaulted while working the streets, 41% were raised outside their natural family, 35% have been raised in the child welfare system, 75% have never attended high school, 94% use drugs and/or alcohol to cope with life, 35% are native or Métis and 77% support other adults.

I think it is very important to look at the long history of abuse, neglect and poverty that has faced these young girls and women. We find that many of them run away from home at a young age and for basic survival needs have ended up on the streets selling themselves to get money so they could eat and find shelter. That is another big problem in the city of Winnipeg—the homeless street youths.

I have an article here that we did not send earlier. It is the progress report from the "Needs Assessment on

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 7 décembre 1989

Le vice-président (M. Littlechild): Bonjour. Nous recevons ce matin deux groupes de témoins.

M. Kaplan (York-Centre): Monsieur le président, les témoins ou quelqu'un d'autre pourraient-ils nous préciser les différents mandats de ces deux organismes?

Mr. Brewin (Victoria): Qu'avez-vous demandé?

Mr. Kaplan: Quels sont les mandats respectifs de ces deux groupes?

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Nous pourrions demander aux témoins de nous l'expliquer.

Mme Jane Runner (présidente, Prostitutes and Other Women for Equal Rights): Merci, monsieur le président, et merci au comité de nous avoir invitées à participer à cet examen de l'article 213 du Code criminel.

Je parlerai de la façon dont POWER envisage ce problème, qui est plus qu'un problème social, alors que Mary Jane se penchera sur le côté juridique.

POWER est un organisme à but non lucratif, socio-éducatif situé au centre-ville de Winnipeg. Nous avons une halte-services où nous recevons les jeunes filles et femmes qui exercent le métier de prostituée dans la rue. Les filles commencent à 11, 12, 13 ans et plus. Nous offrons tout un éventail de services, allant des secours sociaux médicaux et de l'information sur les stupéfiants jusqu'aux tests de dépistage du SIDA et à la fourniture d'aliments et de vêtements.

J'aimerais vous donner quelques statistiques sur le genre de femmes avec lesquelles nous travaillons: 56 p. 100 se sont lancées dans la prostitution alors qu'elles étaient mineures, 78 p. 100 ont été victimes de harcèlement sexuel ou physique alors qu'elles travaillaient dans la rue, 41 p. 100 ont été élevées en dehors de leur famille naturelle, 35 p. 100 ont été élevées par l'assistance sociale, 75 p. 100 ne sont jamais allées à l'école secondaire, 94 p. 100 consomment des stupéfiants ou de l'alcool pour faire face à la vie, 35 p. 100 sont autochtones ou Métis et 77 p. 100 ont d'autres adultes à charge.

Il est très important de considérer leur longue histoire de maltraitement, de négligence et de pauvreté. Beaucoup d'entre elles se sont enfuies de chez elles très jeunes et pour des besoins élémentaires de survie se sont retrouvées à se vendre dans la rue pour avoir de quoi manger et s'abriter. Les jeunes sans logis représentent un autre gros problème à Winnipeg.

J'ai ici un article que nous n'avons pu vous envoyer plus tôt. Il s'agit du rapport provisoire intitulé: *Needs*

[Texte]

Homeless Children and Youth in Winnipeg", which I will gladly leave for people to read.

• 0910

With the enforcement of this law, we have not seen a decrease in prostitution in the city of Winnipeg. If anything, we have seen an increase, especially with juvenile prostitutes. Many women and girls get charged with this. They are either fined and have to go back to the streets to pay the fine, or end up going to jail, and as soon as they get out they have to go back to the streets. Many of these women have only a grade 8 education, on average, and minimum work experience, and this really reduces their options for finding other employment.

I would like to refer to the Fraser report at this time. They recommended that governments, federal and provincial, start looking at putting money into social programs for prostitutes. I also work with the Childrens' Home in Winnipeg on a program called TERF—Training Employment Resources for Females. This is the only program I am aware of that works with street prostitutes.

Unfortunately, what they give us is not much. We are only given six months at a time to run the program. They give us limited funding. The women come to us, and they are given a training allowance of \$3.50 an hour. They have so many problems that we have to try to deal with in six months. They have had years of abuse in their families, and I think six months is just not enough for them to make that change. I have not heard of any other programs, as I stated before, and I think we need more in that area.

I would just like to end with a comment before we go to Mary Jane. POWER does not look at this issue as a moral issue, and we do not judge the women for working as prostitutes. We are in support of the women, not necessarily in support of prostitution. Prostitution should not be an option for children and young women to fall into. Thank you.

Mme Mary Jane Bennett (avocate, membre de Prostitutes and Other Women for Equal Rights): J'aimerais remercier les membres du Comité de nous avoir invitées à leur faire part de notre examen de l'article 213 du Code criminel.

Comme a dit Jane, je suis membre du Conseil d'administration de POWER, un groupe communautaire sans but lucratif qui vise à mettre en place des services d'aide aux prostituées qui veulent se détourner de la prostitution.

[Traduction]

Assessment on Homeless Children and Youth in Winnipeg. Je me ferai un plaisir de vous le laisser.

Depuis l'adoption de cette loi, la prostitution n'a pas diminué à Winnipeg. Nous pensons au contraire qu'elle a augmenté, surtout parmi les jeunes. Beaucoup de femmes et de jeunes filles se font toutefois interpeler par la police. Si on leur donne une amende et elles doivent retourner travailler dans la rue pour payer cette amende, soit elles sont envoyées en prison et dès qu'elles en sortent elles se trouvent obligées de retourner à la rue. Beaucoup d'entre elles n'ont pas été plus loin que la huitième année et n'ont qu'une expérience professionnelle minimum, ce qui diminue terriblement leurs chances de se trouver un autre emploi.

J'aimerais maintenant parler du rapport Fraser. Ils recommandaient en effet que les gouvernements, fédéral et provinciaux, se mettent à financer des programmes sociaux à l'intention des prostituées. Je travaille également avec la Maison pour enfants de Winnipeg, à un programme intitulé TERF—Training Employment Resources for Females (ressources de formation à l'emploi pour les femmes). C'est le seul programme à ma connaissance qui s'adresse aux prostituées travaillant dans la rue.

Malheureusement, cela ne nous donne pas grand-chose. On finance le programme par tranches de six mois. Les fonds sont d'autre part limités. Les femmes qui viennent nous trouver reçoivent une allocation de formation de 3.50\$ de l'heure. Nous n'avons que six mois pour essayer de les aider à résoudre certains de leurs innombrables problèmes. Elles ont été maltraitées dans leur famille pendant des années et six mois ne suffisent pas pour leur faire faire la transition. Je ne crois pas, comme je le disais, qu'il existe d'autres programmes dans ce domaine et je pense qu'ils seraient pourtant très nécessaires.

Avant que nous ne passions à Mary Jane, j'aurais encore un commentaire à faire. POWER ne considère pas qu'il s'agit là d'un problème moral et nous ne jugeons pas les femmes qui ont la prostitution comme métier. Nous cherchons à aider les femmes, ce qui ne veut pas nécessairement dire que nous approuvions la prostitution. La prostitution ne devrait pas être une solution pour les enfants et les jeunes femmes. Merci.

Mrs. Mary Jane Bennett (Lawyer, Member of Prostitutes and Other Women for Equal Rights): I would like to thank the members of the Committee for having invited us to take part in the review of section 213 of the Criminal Code.

As Jane mentioned, I am a member of the Board of directors of Power, a non-profit, community-based organization which offers services to prostitutes who want to get into something else.

[Text]

Beyond being a member of the board of administration of POWER, I was involved in the case before the Supreme Court of Canada in the reference on the Charter of Rights and Freedoms and sections 193 and 195 of the Criminal Code. The Manitoba reference is perhaps different from the other cases that went before the Supreme Court of Canada, in that the Manitoba reference dealt with all matters relative to the issue of prostitution. The Manitoba case dealt with the then sections 193 and 195, and as such it was a review of the common bawdy-house section and the communicating section.

In terms of the argument I was going to present today, first of all, I can give you an overview of the argument that was presented to the Supreme Court of Canada if that is of interest to the members of the committee. Secondly, I want to speak to you about the concerns raised by the Chiefs of Police and respond to those concerns.

In terms of the argument before the Supreme Court of Canada, as our case began by way of a reference by questions stated by the Lieutenant Governor In Council, the limits to our case were section 7 of the Charter, the right to life, liberty and security of the person, and section 2 of the Charter, freedom of expression. The argument that started off in the Supreme Court—if you can rely on what happened during oral argument—and one that seemed to have caught the interest of the members of the Supreme Court of Canada was the initial argument. Is this valid criminal law legislation? As the argument was presented, we dealt with the Wolfenden committee report, which said that matters of individual morality are best left to the individuals, that the state should not intervene and seek to legislate.

• 0915

We also dealt with a case that initially was in Canada, but then went over to the Privy Council in England—it was with respect to the Proprietary Articles Trade Association. The court got into the circuitous argument that you get into if you try to equate morality and criminality. They said that morality and criminality are far from co-extensive, one does not go into the other. There are certain things that are criminal but not immoral, and there are immoral things that are criminal and vice versa. You cannot equate the two. If you do, then you will get into difficulty.

The argument before the Supreme Court was that Parliament does have the prerogative to determine what is criminal and what is not criminal. That must be exercised in such a way as to not violate the division of powers set out in the Constitution Act of 1867. Secondly, criminality and morality are not co-extensive. Some immoral behaviour is not criminal, while some crimes cannot be considered immoral. Immoral activities that are not crimes are legal activities. That is what you have to distinguish. When this was in the Court of Appeal of Manitoba, there was the problem of whether there was a third category between legal and illegal. The third

[Translation]

En plus d'être membre du conseil d'administration de POWER, je me suis occupée de l'affaire traitée par la Cour Suprême du Canada à propos de la Charte des droits et libertés et des articles 193 et 195 du Code criminel. L'affaire du Manitoba est peut-être différente des autres affaires qui ont été renvoyées à la Cour Suprême du Canada, en ce sens qu'elle traitait de toutes les questions relatives au problème de la prostitution. Il s'agissait des articles 193 et 195 et, en tant que tel, d'articles sur les maisons de passe et de l'article sur la communication.

Je puis donc aujourd'hui vous donner un aperçu des arguments présentés à la Cour Suprême du Canada, si cela vous intéresse. J'aimerais aussi vous parler de ce que vous ont dit les chefs de police.

Quant aux arguments présentés à la Cour Suprême du Canada, le lieutenant-gouverneur en conseil a déclaré que les limites à considérer étaient l'article 7 de la Charte, le droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne, et l'article 2 de la Charte, la liberté d'expression. L'argument évoqué devant la Cour Suprême—si l'on peut s'en tenir à ce qui s'est passé durant le plaidoyer oral—est un argument qui semble avoir intéressé les membres de la Cour Suprême du Canada. Est-ce une question qui devrait relever du droit criminel? On a alors parlé du rapport du comité Wolfenden selon lequel les questions de moralité individuelle regardaient les individus et ne devaient pas donner lieu à une intervention de l'État par voie de législation.

Nous avons également traité d'une affaire qui avait commencé au Canada, mais dont avait ensuite été saisi le Conseil privé en Angleterre. Il s'agissait de l'Association britannique des propriétaires de marques. Les tribunaux ont essayé vainement d'assimiler moralité et criminalité. Ils ont déclaré qu'elles avaient tendance à s'exclure mutuellement. Or, il y a certaines choses qui sont criminelles mais non pas immorales et des choses immorales qui sont criminelles et vice et versa. On ne peut pas assimiler les deux. Sinon, on risque d'avoir des problèmes.

L'argument présenté à la Cour suprême était que le Parlement a le privilège de déterminer ce qui est criminel et ce qui ne l'est pas. Il doit exercer ce privilège en prenant garde de ne pas aller contre la séparation des pouvoirs fixée dans l'Acte constitutionnel de 1867. Deuxièmement, la criminalité et la moralité ne s'excluent pas mutuellement. Certains comportements immoraux ne sont pas criminels alors que certains crimes ne peuvent être considérés comme immoraux. Les activités immorales qui ne sont pas des crimes sont des activités légales. C'est une distinction qu'il faut faire. Lorsque la Cour d'appel du Manitoba en a débattu, il y avait le problème de savoir

[Texte]

category that the Court of Appeal seemed to accept was that there was a tolerated area.

The point that was made in the Supreme Court is that there are two types of matters: matters are either illegal or legal. As prostitution is not illegal, Parliament cannot, on the basis of morality, claim jurisdiction over the activity. Because prostitution is generally a legal act, the regulation would normally fall within provincial jurisdiction under section 92.14. Parliament can legislate and it is within the purview of their jurisdiction to legislate in matters of criminal law. As far as prostitution is concerned, their limits, in terms of legislating in that area, are to deal with the public order and public nuisance aspect of prostitution. That was the initial argument.

Is a statute that is vaguely worded—as are sections 193 and 195—offensive to the Charter's section 7 protection of the right to life, liberty, and security of the person? That argument is fairly detailed because it reviews the various judicial interpretations which have been placed on the wording in both of those sections. One-quarter said that it means this, another quarter said that it means that, and the end result is that nobody really knows what it means. Therefore, it must be a vaguely worded statute. The whole purpose of having a statute is so that the citizens on the street know what is and what is not legal, and what they can and cannot do. If it is vaguely worded, then it is offensive to section 7 of the Charter.

The second argument on section 7: is the suppression of a lawful trade or profession offensive to the right to life, liberty, and security of the person? As prostitution is a lawful activity, is the absolute suppression of this lawful activity by legislating around it, rather than dealing with it—section 193 says you cannot keep a bawdy-house. Section 195 says you cannot communicate. So in section 195, rather than dealing with it they have legislated around the topic and have wiped out a lawful profession. Is this offensive to section 7 of the Charter?

• 0920

With respect to section 2, dealing with freedom of expression, the argument does not really touch on the bawdy-house section of the Criminal Code, so the argument advanced on freedom of expression relates to limits on freedom of speech and whether commercial speech... The argument that was then available, as to whether matters of an economic issue are involved in section 2 of the freedom of expression section, seems to have been dealt with by the Supreme Court. The final argument dealt with section 1.

To allow for questions, if there are any, I am now going to deal with the matters raised by the Chiefs of Police. They have said, and I will quote, that section 195 as it now stands is a summary conviction offence, but this is

[Traduction]

s'il existait une troisième catégorie entre la catégorie légale et la catégorie illégale. La cour semblait accepter une zone tolérée.

On a déclaré à la Cour suprême qu'il y avait deux types de questions: les questions illégales et les questions légales. Étant donné que la prostitution n'est pas illégale, le Parlement ne peut, en se fondant sur la moralité, prétendre avoir autorité en la matière. Étant donné que la prostitution est de façon générale un acte légal, la réglementation relèverait normalement de la compétence provinciale aux termes de l'article 92.14. Le Parlement peut légiférer, c'est son droit, en matière de droit pénal. Pour ce qui est de la prostitution, il ne peut légiférer qu'en ce qui concerne l'ordre public et la nuisance publique que représente la prostitution. C'était là l'argument initial.

Une loi libellée en termes vagues—comme les articles 193 et 195—est-elle contraire à l'article 7 de la Charte, censé protéger le droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne? Cet argument est assez longuement détaillé parce qu'il revient sur les diverses interprétations juridiques données au libellé de ces deux articles. Un quart des gens prétendent que cela veut dire une chose, un autre quart une autre chose, et le résultat est que personne ne sait exactement ce que cela signifie. Aussi la loi ne peut-elle être que vague. Tout l'intérêt d'une loi, c'est que les citoyens sachent ce qui est et ce qui n'est pas légal, ce qu'ils peuvent faire et ce qu'ils ne peuvent pas faire. Si elle est libellée en termes vagues, elle est contraire à l'article 7 de la Charte.

Deuxième argument à propos de l'article 7: viole-t-on le droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne en supprimant un métier ou une profession légale? Étant donné que la prostitution est une activité légale, sa suppression pure et simple par voie de législation détournée plutôt que directe—l'article 193 stipule qu'il est interdit de tenir une maison de passe—est-elle anticonstitutionnelle? L'article 195 stipule qu'il est interdit de communiquer. Donc, à l'article 195, plutôt que de traiter de la prostitution, on tourne autour du sujet et on élimine une profession légale. Est-ce contraire à l'article 7 de la Charte?

Pour ce qui est de l'article 2, de la liberté d'expression, l'argument ne porte pas sur l'article du Code criminel sur les maisons closes mais sur la liberté d'expression et sur les limites à cette liberté... La question de savoir si les questions d'ordre économique entraînent dans l'article 2 sur la liberté d'expression semble avoir été traitée par la Cour suprême. Le dernier argument portait sur l'article 1.

Afin de vous permettre de poser des questions, si vous en avez, je vais maintenant passer tout de suite aux questions soulevées par les chefs de police. Ils ont déclaré, et je vais citer, que l'article 195 que nous avons

[Text]

not sufficient and they have to make it into a dual offence.

They have said that the section, by being a summary conviction, is "all out of proportion to its effect on the community and, indeed, on the prostitutes themselves." It is generous of them to take prostitutes into account and to say that even prostitutes need a harsher penalty, but, that aside, I thought we were dealing with a nuisance. They are saying that it has to be dealt with indictably, despite the fact that we are only dealing with a nuisance. As far as I know, matters that are described as a nuisance are not matters to be dealt with by way of indictment.

The police chiefs go on to say that there has been "little impact, despite aggressive enforcement". Mr. Stewart has said there has been little impact on the practice of prostitution despite aggressive enforcement and he also states that numbers have remained relatively constant. Apparently, this is not so in all areas, because from a review of the Minister of Justice report they have found that prostitution in some areas has diminished in terms of numbers.

Mr. Stewart says that because the numbers have remained relatively constant we have to move to an indictable offence; that we have to move the penalty to a harsher level. One wonders whether, if the numbers continue to remain the same, seeing as this is basically a poverty issue, what we move to after that. I find the argument somewhat mind-boggling.

In any event, the next point he makes is that we need a dual offence. This has been a hybrid offence in order to allow the police to enforce it indictably for the purpose of fingerprinting and photographing.

They say that they need fingerprinting for accurate records. There are lots of other summary conviction offences in the Criminal Code and there has been no mention that they need accurate record-keeping for those summary conviction offences, so why would this type of summary conviction offence suddenly need accurate record-keeping whereas others do not?

The next argument is that there are outstanding warrants. The point I make is that the warrant has achieved its purpose. The prostitute is no longer in that area, a warrant having been issued for the arrest. The movement of prostitution from one area to another seems to be what they want to occur and the warrant has achieved that purpose.

Their next point is that they want to keep their records clean and remove the warrants from the system. They are presenting that argument to a committee called the justice committee. This is not the "dotting the i's committee" and it should not be concerned with accurate record-keeping or with record-keeping of any nature. This is the justice committee, and the fact that the police may have some

[Translation]

actuellement est une déclaration sommaire de culpabilité. Or, ce n'est pas suffisant; il faut qu'ils en fassent une infraction sujette à option de procédures.

Ils ont dit que cet article qui traite d'une déclaration sommaire de culpabilité est tout à fait disproportionnée par rapport à l'effet qu'il a sur la population et sur les prostituées elles-mêmes. Je leur sais gré de tenir compte des prostituées et de dire que même les prostituées devraient être plus durement pénalisées mais, cela dit, je croyais que nous traitions là d'une nuisance publique. Ils disent qu'il faudrait en faire un acte criminel alors qu'il ne s'agit là que d'une nuisance publique. Autant que je sache, ce que l'on considère une nuisance publique n'est pas pour autant un acte criminel.

Les chefs de police disent également que la loi n'a eu que très peu d'effets bien qu'elle ait été appliquée très strictement. M. Stewart a déclaré que cela n'avait pas changé grand-chose à la prostitution et que les chiffres sont demeurés relativement constants. Apparemment, ce n'est pas le cas partout parce que d'après le rapport du ministre de la Justice, il semble que la prostitution ait diminué dans certaines régions.

M. Stewart a déclaré qu'étant donné que les chiffres étaient restés relativement stables, il nous fallait en faire un acte criminel; qu'il fallait durcir les peines. On se demande si, au cas où les chiffres demeuraient inchangés, étant donné qu'il s'agit essentiellement d'une question de pauvreté, ils préconiseraient quelque chose d'encore plus sévère dans quelque temps. Je trouve l'argument assez ahurissant.

En tout cas, il dit aussi qu'il nous faut une infraction mixte. Une infraction avec option de procédures afin que la police puisse procéder à des mises en accusation et ainsi prendre des empreintes digitales et des photos.

Ils déclarent qu'ils ont besoin des empreintes digitales pour l'exactitude de leurs dossiers. Il y a des tas d'autres déclarations sommaires de culpabilité au Code criminel sans qu'il n'ait jamais été déclaré qu'il soit nécessaire d'avoir des dossiers exacts, et on peut donc se demander pourquoi, dans ce cas-ci, il faut tout d'un coup des empreintes digitales?

Il est ensuite question de mandats en souffrance. Je dirais que le mandat a donné les résultats recherchés. La prostituée n'est plus dans le quartier puisqu'un mandat a été émis pour l'arrêter. Le déplacement de la prostitution d'un quartier à un autre semble être le résultat visé et le mandat a donc atteint cet objectif.

Ensuite, ils veulent supprimer les mandats. Ils disent que c'est pour que leurs dossiers soient nets. Or, ils présentent cet argument au Comité de la Justice et non pas, si je ne m'abuse, à un comité chargé de vérifier l'exactitude et la précision des dossiers de tous genres. Nous sommes au Comité de la justice et le fait que la police ait des mandats non exécutés n'a absolument aucun

[Texte]

outstanding warrants is really irrelevant, I would suggest, for the purposes of your decision.

• 0925

The final point I want to make is that the police want this to be moved to indictable offence because they want to photograph and fingerprint for the purpose of further hassling the prostitute. The reason I say this is that in Winnipeg the problem that has come up at POWER—and it is mentioned in your Department of Justice report—is that the police have been taking condoms from the women, saying they need them for evidence. They do not need them for evidence. I am suggesting the reason they need them is for the purpose of further hassling the prostitute.

Another point I would like to make is that during a period of time when there was the challenge to section 195, the police response was to charge women with counselling to commit an indictable offence, gross indecency, by communicating. What they were doing was the same, charging with communicating, only charging them with it being an indictable offence. I can tell you a provincial court in Manitoba made mention of the fact that we already have the communicating, and here we have the police opting to take the circuitous route of it being an indictable offence, and charging that rather than the communicating, which is what they should have been charging in the first place; although they were angered that the matter had now been shown to be unconstitutional and it was winding its way through the court system and some of the powers had been taken away.

The third point is about photographing. The experience in Winnipeg is that they have taken the women and they have photographed them anyway. That is the point: they want extra powers. They have abused powers in the past. They have no right to photograph. They have done that despite that. Now they want it entrenched.

The last point I would like to make on this issue is if they want to photograph and fingerprint, if they feel fingerprinting is so necessary for the purpose of their record-keeping for whatever interest it might be, then I suggest the Chiefs of Police should be making a presentation to a justice committee dealing with the Identification of Criminals Act, saying that act should be changed to allow for fingerprinting on summary conviction offences, or all charges across the board, rather than to this committee dealing with the area of prostitution.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, I think we had better get right down to questioning.

I was hoping your evidence to us would be mainly about the kinds of social programs that could be introduced to help bring prostitutes to realize they have a

[Traduction]

rapport, à mon avis, avec la décision que vous devrez prendre.

Enfin, si la police veut que la prostitution soit désormais un acte criminel, ce qui l'autoriserait à photographier les prostituées et à prendre leur empreintes digitales, c'est qu'elle souhaite harceler encore plus les prostituées. La preuve, c'est le problème qui a été porté à la connaissance de POWER, à Winnipeg, et qui est mentionné dans le rapport au ministère de la Justice: les policiers s'approprient les condoms des prostituées, sous prétexte qu'ils en ont besoin comme preuve. Or, ils n'en ont pas besoin en guise de preuve. À mon avis, c'est tout simplement une autre mesure de harcèlement à l'endroit des prostituées.

Autre chose. Pendant la période où l'article 195 était contesté, la police a réagi en accusant les femmes de prodiguer des conseils en vue de commettre un acte criminel ou un délit de grossière indécence lorsqu'elles communiquaient avec leurs clients. Pour la même infraction, notamment celle qui consiste à communiquer dans le but de se livrer à la prostitution, on les inculpait désormais d'un acte criminel. Au Manitoba, un tribunal provincial a relevé le fait que l'infraction de communiquer existe en soi. Or, voilà que la police prend des moyens détournés pour inculper les prostituées d'un acte criminel au lieu de les poursuivre, comme elle aurait dû le faire, conformément à l'infraction qui consiste à communiquer. La police n'a guère apprécié que les tribunaux jugent cette pratique inconstitutionnelle et qu'on lui retire certains pouvoirs.

Mon troisième point porte sur la photographie des prostituées. À Winnipeg, les policiers photographient les prostituées, même s'ils n'y sont pas autorisés. En fait, ils veulent des pouvoirs additionnels, pouvoirs dont ils ont abusé dans le passé. À l'heure actuelle, ils n'ont absolument aucun droit de photographier les prostituées, mais cela ne les a pas empêchés de le faire. Ils veulent maintenant qu'on leur reconnaîsse officiellement ce droit.

Dernier point, si la police veut photographier les prostituées et prendre leurs empreintes, s'ils jugent que la prise d'empreintes est éminemment nécessaire pour leurs dossiers, je pense que les chefs de police devraient faire des démarches auprès d'un comité de la justice chargé d'examiner la Loi sur l'identification des criminels. Ils pourraient faire valoir que cette loi devrait être modifiée pour autoriser la prise d'empreintes à la suite d'infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité au lieu de s'adresser à un comité qui étudie la prostitution.

M. Kaplan: Monsieur le président, je pense qu'il serait bon de passer tout de suite aux questions.

J'avais espéré que, dans votre témoignage, vous nous parleriez surtout des programmes sociaux que nous pourrions mettre en oeuvre pour sensibiliser les

[Text]

choice, with some help from society, to get off the street. But I cannot pass over the arguments you have made against the evidence we have had about how we can deal with the nuisance problem.

I think you have been unfair to the witnesses who have brought forward ideas for some changes they have recommended in the Criminal Code, and maybe unfair to the committee too, because we recognize, as you said, we are talking about a poverty issue and a social issue as far as prostitution is concerned, but you will not find on this committee a hostility or a lack of sympathy with the situation of the prostitute. The issue for us is not to make life harder for prostitutes or to make them suffer under the criminal law. The idea—and I think it is fairly unanimous—is that we are trying to deal with what you call a nuisance problem.

Let me come to your solution, because I have to tell you, I think it would be worse than the present law, which we have had a lot of evidence is in itself not working very well. I do not think municipal by-laws and the machinery available to municipalities to fight street soliciting will work at all. I just challenge you to defend in any way at all the municipal by-law approach as a way of dealing effectively with the nuisance problem.

You would not be able to arrest anyone, as I understand it. The way municipal by-laws work, you would just hand them a ticket. There is a tremendous amount of misrepresentation of identity. Prostitutes wear wigs, change their hair colour, change their names. These are all facts. Yet you say the nuisance problem can be dealt with by municipal by-law.

I do not think it can. I think it would just become worse, and we would be failing in our duty to the victims whose concerns we are trying to address with this section of the Criminal Code, our neighbourhoods. We have heard from witness after witness about how unbearable it is to live and raise children in a neighbourhood that has been taken over by street soliciting, and I think your solution is totally inadequate.

• 0930

Ms Runner: Would you prefer the legal part of your question to be answered by Mary Jane, and then I could talk about the social concerns?

Mr. Kaplan: Sure. I was hoping we could talk about how to handle the plight of the prostitute, but that is not what you have come to tell us. You have come to tell us that—

Ms Runner: I have come to talk about that issue, sir, and Mary Jane will deal with the legal issues.

[Translation]

prostituées au fait qu'elles ont un choix et, qu'avec l'aide de la société, elles pourraient cesser de faire le trottoir. Cependant, je ne peux pas laisser sans réplique les arguments que vous avez avancés et qui prennent le contre-pied des témoignages que nous avons déjà entendus sur la façon de régler le problème de nuisance publique.

J'estime que vous avez été injuste à l'endroit des témoins qui ont proposé certains changements au Code criminel, et j'irais jusqu'à dire à l'endroit du comité également. En effet, nous reconnaissions, comme vous, que la prostitution est un problème social, un problème de pauvreté et il n'y a pas, au sein du Comité, un seul député hostile ou indifférent à la situation des prostituées. Nous n'avons certes pas l'intention de rendre la vie plus difficile aux prostituées ni de les faire souffrir en vertu du droit pénal. Notre intention à tous, du moins je le crois, est d'essayer de régler un problème de nuisance publique.

Pour ce qui est de votre solution, je dois vous dire que j'estime qu'elle serait pire que la mesure actuelle, même si de nombreux témoins en ont dénoncé les lacunes. Je ne pense pas que les arrêtés municipaux et les autres mécanismes dont disposent les municipalités réussiront à combattre la sollicitation. Je vous défie de prouver de quelque façon que ce soit que les arrêtés municipaux sont un moyen efficace de régler le problème de nuisance publique.

Selon mon interprétation, la police ne serait pas en mesure d'arrêter quiconque. En vertu des arrêtés municipaux, tout ce que la police pourrait faire, c'est donner une contravention aux prostituées. En outre, il y a tout le problème de l'identification. Les prostituées portent des perruques, changent de couleur de cheveux, de nom, etc. C'est un fait. Pourtant, vous affirmez qu'on pourrait régler le problème de nuisance publique en ayant recours aux arrêtés municipaux.

Je ne le pense pas. Je pense que les choses empireraient et que nous manquerions à nos obligations envers les victimes, c'est-à-dire les résidents des quartiers dont nous tentons de régler le problème au moyen de cet article du Code criminel. Nous avons entendu des témoins qui, les uns après les autres, nous ont dit qu'il était intolérable de vivre et d'élever des enfants dans un quartier envahi par la prostitution de rue, et je pense que votre solution est tout à fait déficiente.

Mme Runner: Préférez-vous que Marie Jane aborde l'aspect juridique de votre question et qu'ensuite, j'aborde le côté social?

M. Kaplan: Bien sûr. J'espérais que nous pourrions discuter de la façon d'améliorer le sort de la prostituée, mais ce n'est pas ce que vous êtes venues nous dire. Vous êtes venues nous dire que... .

Mme Runner: Je suis venue pour aborder cet aspect, monsieur. Quant à Mary Jane, elle s'attachera aux questions juridiques.

[Texte]

Mr. Kaplan: I would like to hear about how you can seriously tell us that the by-law approach is going to solve this awful victimization of neighbourhoods.

Ms Runner: I would like to touch on one thing about the residents in Winnipeg. We are located right in the core area, which is not a major residential area. It is also a manufacturing area. The residents' association has come to us, and we are trying to work with them on this issue. We have had meetings together. We have talked about the problems of girls' getting in fights, needles and rigs being found by children, condoms thrown all over the place. We are trying to work with them as any other community should try to work with the people involved.

We have agreed to talk to the girls when we see them to give them information on the concerns of the residents, to ask them to be a bit more responsible with their needles. We are running a needle exchange program in our drop-in centre. We have the proper disposal container of needles, and when we go out to do street outreach our workers will pick up needles as they see them themselves. The girls will come in and drop off their needles, and we will give them clean ones plus information pertaining to AIDS and proper ways of cleaning their needles. We have suggested to the residents' association that they really inform and teach the children that, when they see paraphernalia lying around, they should go to get an adult.

There is communication there with the residents association and with POWER, and we are really trying to work to improve on that. I see where it has to work like that in a lot more areas instead of people fighting with one another, but how do you communicate with one another and how do you try to work together on this issue?

We could also educate them as to where our young girls and women are coming from. A lot of them are quite naive about prostitution in Winnipeg. All they see is one thing, prostitutes, but they really do not know the history. So we have worked to educate the residents and other groups in the city pertaining to that.

Mr. Kaplan: Will a by-law work, though? I understand a social action program among prostitutes; and maybe that will work and maybe it will not. Maybe it will work in downtown Winnipeg, but not in a residential area like Mount Pleasant. But how would a municipal by-law structure effectively work to deal with the nuisance problem?

Ms Bennett: I think municipal by-laws have effectively dealt with all sorts of other nuisances, and I am not quite sure how you put this one in a different category than other types of nuisances. Maybe if you could explain that

[Traduction]

M. Kaplan: Je voudrais savoir comment vous pouvez affirmer sérieusement qu'on pourra résoudre le problème de l'environnement déplorable des quartiers par les prostituées au moyen des arrêtés municipaux.

Mme Runner: Je voudrais vous parler de la situation à Winnipeg. Notre organisme a son siège social au centre-ville, dans un quartier en majeure partie non résidentiel. Il s'agit d'un quartier industriel. L'association des résidents du quartier est venue nous voir pour que nous trouvions ensemble des solutions au problème. Nous avons eu des réunions au cours desquelles nous avons abordé les problèmes des querelles mettant en cause des prostituées, des aiguilles et autres instruments trouvés par des enfants et des condoms qui jonchent le sol. Nous tentons de trouver une solution avec eux et nous croyons qu'au sein de n'importe quelle collectivité, les parties en cause devraient s'allier.

Nous avons convenu de communiquer aux prostituées les préoccupations des résidents et de leur demander de ne pas jeter inconsidérément leurs aiguilles. Notre centre de dépannage applique un programme d'échange d'aiguilles. Nous avons des contenants adéquats pour jeter les aiguilles usagées et lorsque nos bénévoles oeuvrent dans la rue, ils ramassent eux-mêmes les aiguilles qu'ils trouvent. Les prostituées viennent au centre jeter leurs aiguilles usagées et nous leur en donnons des propres, ainsi que des renseignements sur le SIDA et la façon de nettoyer les aiguilles. Nous avons suggéré à l'association des résidents d'informer les enfants et de leur dire d'avertir un adulte lorsqu'ils voient des accessoires liés à la consommation de drogues.

Il y a déjà des communications entre l'association des résidents et POWER, et nous tentons d'améliorer nos rapports. J'estime que c'est la voie à suivre dans un grand nombre d'autres quartiers où les gens sont à couteaux tirés, mais comment faire pour communiquer et collaborer ensemble à la solution de ce problème?

On pourrait, entre autres, faire l'éducation des résidents, leur expliquer les antécédents de ces femmes et de ces jeunes filles. À Winnipeg, la plupart des gens sont assez naïfs en matière de prostitution. Ils ne voient qu'une chose, les prostituées; mais ils ne savent rien de leur passé. Il nous faut donc éduquer les résidents et les divers intervenants municipaux préoccupés par le problème.

M. Kaplan: Mais un arrêté municipal donnera-t-il des résultats? Je ne nie pas le bien-fondé d'un programme d'action sociale dans le milieu des prostituées. Peut-être que cela a des chances de marcher, peut-être pas. Ce genre d'initiative donnera peut-être des résultats dans le centre-ville de Winnipeg, mais pas dans un quartier résidentiel comme Mount Pleasant. Comment peut-on régler efficacement le problème de la nuisance publique grâce à des arrêtés municipaux?

Mme Bennett: On a réussi à régler toutes sortes d'autres problèmes de nuisance en invoquant des arrêtés municipaux et je vois mal en quoi la prostitution représente une nuisance différente des autres. Si vous

[Text]

to me, I could deal with this one. You seem to feel this is so different from any other type of nuisance. It is a nuisance factor; the Fraser committee, after extensive review of the matter, indicated that there was a nuisance factor involved. We are admitting there is a nuisance factor, and you are saying there is a nuisance factor. These matters can effectively be dealt with by city by-laws.

Mr. Kaplan: Have they?

Ms Bennett: You say no, and maybe you could tell me why this is on a different plane than other types of nuisances.

Mr. Kaplan: I think the sex trade is unique. I do not think it is the same as a plague of encyclopaedia salesmen or all the other things you could think of that might amount to a nuisance in a neighbourhood.

Ms Bennett: I do not think encyclopaedia salesmen are a nuisance. The Fraser committee report suggested that, where there was a disturbance, by beefing up section 171, the disturbance section, you could deal with it that way. Most other trades are dealt with by by-laws. Escort services have been dealt with by by-laws. I am sure there are by-laws in place in Ottawa dealing with escort services.

• 0935

Parliament can retain its jurisdiction over prostitution. It should not be dealing with it on a morality basis. I think even Mayor Eglington suggested it is a social problem and should not be dealt with as a morals problem.

The Wolfenden committee—I am sure members here are aware of that famous committee—in 1957 suggested that prostitution cannot be dealt with on a morals basis or you will get into trouble. If you deal with it solely on the basis of nuisance, you can deal with it. We deal with nuisances.

Mr. Kaplan: What would a by-law say? What would be the teeth that would permit municipal enforcement of it?

Ms Bennett: If you read the Fraser commission report, they review prostitution on a global basis to see what other countries have done, rather than viewing it strictly in terms of what is happening in our city. Let us see what is happening in other countries that have the nuisance aspect of prostitution. A lot of countries have dealt with it by way of by-laws.

Parliament could retain control over it, as I say, on the narrow issue of nuisance-related matters, dealing with the regulation of it by by-laws. I think in that instance you would be making a trade-off, which would be a very healthy trade-off. You would be giving security and dignity to the prostitute. We have a large number of

[Translation]

pouviez m'expliquer cela, je pourrais sans doute vous répondre. Vous semblez croire qu'il s'agit d'une nuisance différente des autres. Il s'agit bel et bien d'une nuisance. D'ailleurs, le Comité Fraser l'a reconnu après avoir effectué un examen approfondi de la question. Nous nous entendons au moins sur ce point. Il s'agit d'une nuisance publique. Or, on peut régler efficacement ce genre de problème au moyen d'arrêtés municipaux.

M. Kaplan: Vraiment?

Mme Bennett: Vous prétendez que non. Peut-être pourriez-vous me dire en quoi la prostitution diffère des autres nuisances de tous ordres?

M. Kaplan: Je pense que le commerce sexuel constitue un problème unique. Je ne pense pas qu'on puisse comparer l'envahissement d'un quartier par les prostituées à la venue en masse de vendeurs d'encyclopedies, par exemple.

Mme Bennett: Je ne pense pas que les vendeurs d'encyclopedies constituent une nuisance. Dans son rapport, le Comité Fraser proposait de renforcer l'article 171 pour pouvoir régler ce genre de problème. La plupart des autres commerces sont régis par des arrêtés municipaux. On a réglementé les agences d'escorte grâce à des arrêtés municipaux. Je suis sûre qu'ici, à Ottawa, des arrêtés municipaux réglementent les agences d'escorte.

Le Parlement peut conserver sa compétence en matière de prostitution. Cependant, il ne devrait pas aborder ce problème sous l'angle moral. Je pense que même le maire Eglington a convenu qu'il s'agit d'un problème social qu'il convient de régler sans faire intervenir la morale.

En 1957, le célèbre comité Wolfenden, dont les députés ont certainement entendu parler, a affirmé qu'il ne fallait pas considérer la prostitution comme un problème moral, sous peine d'embrouiller inextricablement les choses. Si l'on aborde ce problème du strict point de vue de la nuisance publique, on peut le régler. On peut réglementer la nuisance.

M. Kaplan: Comment serait libellé un tel arrêté municipal? Quels genres de dispositions permettraient aux autorités municipales de l'appliquer?

Mme Bennett: Si vous lisez le rapport de la commission Fraser, vous verrez qu'on y fait un examen international de la prostitution. On se penche sur ce que les autres pays ont fait en la matière au lieu de se borner au plan municipal. Voyons comment d'autres pays ont réglé le problème de nuisance causé par la prostitution. Un grand nombre de pays ont réglé le problème au moyen d'arrêtés municipaux.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, le Parlement pourrait conserver son autorité dans ce domaine puisqu'à strictement parlé, les questions de nuisance relèvent du Code criminel. En contrepartie, il pourrait accepter que la réglementation de la prostitution tombe sous le coup d'arrêtés municipaux. En l'occurrence, il s'agirait d'un

[Texte]

murders and abuse situations related to prostitution. You would be giving security and dignity, which are fairly important things, by regulating it in homes or in businesses.

Mr. Kaplan: Yes, I agreed with a lot of the Fraser commission's recommendations, but I did not agree that they would return neighbourhoods to their communities. I just do not think you can do it without using the authority available in the criminal law.

In any event, I was hoping to have some time at least to give you the opportunity to talk about what a federal government policy of assistance to prostitutes would be for those who wanted to leave prostitution. There are profound social problems and poverty and so on that lead people to prostitution. In a kind of specific way, dealing with people who are in it and wished they were not, are you aware of anything the federal government is doing...? Do you have any ideas of what the federal government could do that would help reduce the amount of prostitutes in the community?

Ms Runner: I had mentioned earlier that I worked with a program called TERF, Training Employment Resources for Females. It is with the Children's Home of Winnipeg.

A few years back, after a lot of this paperwork here, Children's Home got together to try to address this issue. We received moneys from the federal government and 50% from the provincial government to start initially with a program that would run a year and start with 10 prostitutes. This is now our fourth program for adult women. They have given us less to work with and now we have more women applying. We have at least 40 to 50 women applying when we have only 8 positions.

Mr. Kaplan: What results have you had with the program? Has it actually taken any of the prostitutes out of prostitution?

Ms Runner: With any new training program, it takes a while to move out the kinks. It depends on how you describe success. To me success, in the amount of time we can give them, is allowing them to live a bit more stable lifestyle. A lot of them do end up back on welfare, but they are not on the streets. To me that is success. They may not have a job, or they may still have a drinking problem or a drug problem, but at least they are away from the environment that compounds all the problems down in that area.

[Traduction]

compromis fort valable. Ce faisant, le Parlement garantirait sécurité et dignité aux prostituées. À l'heure actuelle, un grand nombre de prostituées sont assassinées ou victimes de mauvais traitements. Si, par voie de réglementation, on confinait la prostitution dans des maisons closes ou dans des secteurs commerciaux, les prostituées pourraient travailler en toute sécurité et en toute dignité, ce qui est très important.

M. Kaplan: Je suis d'accord avec un grand nombre des recommandations de la commission Fraser, mais je ne crois pas qu'elle réussisse à rendre les quartiers envahis à leur collectivité. Je ne pense pas qu'on puisse y arriver sans recourir aux dispositions du Code pénal.

Quoi qu'il en soit, j'espérais pouvoir vous donner au moins l'occasion de parler de la politique d'aide aux prostituées que le gouvernement fédéral pourrait adopter en vue d'aider ceux et celles qui veulent abandonner le métier. La pauvreté et d'autres problèmes sociaux profonds mènent souvent à la prostitution. De façon précise, savez-vous si le gouvernement fédéral fait quelque chose pour aider des personnes qui se prostituent à contrecœur? Avez-vous des idées au sujet de ce que le gouvernement fédéral pourrait faire pour réduire le nombre de prostituées dans la collectivité?

Mme Runner: J'ai dit tout à l'heure que j'avais participé à un programme nommé TERF, *Training Employment Resources for Females*. Il s'agit d'un programme mis sur pied par la Maison pour enfants de Winnipeg afin de former les femmes en vue du marché du travail.

Il y a quelques années, après avoir dû remplir des tas de paperasses gouvernementales, la Maison pour enfants a déployé des efforts pour tenter de régler ce problème. Grâce à des fonds dont le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial ont tous deux fourni la moitié, nous avons mis sur pied un programme d'un an englobant 10 prostituées. Nous en sommes maintenant à notre quatrième programme destiné aux femmes adultes. Or, les gouvernements ont réduit leur financement et le nombre des femmes intéressées à participer au programme a augmenté. Il y a au moins 40 ou 50 candidates pour huit places seulement.

M. Kaplan: Quels résultats avez-vous obtenus grâce à ce programme? Avez-vous vraiment réussi à réhabiliter des prostituées?

Mme Runner: Comme c'est le cas pour tout nouveau programme de formation, il faut un certain temps pour que tout fonctionne bien. Tout dépend de ce qu'on entend par réussir. Pour moi, réussir, compte tenu du temps que nous consacrons à ces jeunes femmes, c'est leur permettre d'adopter un mode de vie un peu plus stable. Un grand nombre d'entre elles dépendent de l'aide sociale, mais au moins, elles ne font pas le trottoir. Pour moi, c'est une réussite. Elles n'ont peut-être pas d'emploi, ou elles sont peut-être encore aux prises avec un problème d'alcoolisme ou de toxicomanie, mais au moins, elles ne frayent plus dans un milieu qui exacerbe ce genre de problèmes.

[Text]

I think we really need to look at more training programs to deal specifically with the needs of prostitutes. It will have to cover a lot of counselling around the abuse they have suffered in the past. We need more appropriate drug and alcohol programs. I cannot speak of other places, but the programs we have in Winnipeg just do not do it. The success rate of AFM is about 5% of the people going through there.

[Translation]

Je pense que nous avons un grand besoin d'un plus grand nombre de programmes de formation qui s'adressent particulièrement aux prostituées. Il faut leur offrir des services de counselling approfondis pour leur permettre d'assumer les mauvais traitements dont elles ont été victimes dans le passé. Il nous faut de meilleurs programmes de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie. Je ne peux pas parler de ce qui se passe ailleurs, mais à Winnipeg, les programmes actuels sont inefficaces. Ainsi, l'*Alcoholism Foundation of Manitoba* enregistre un taux de succès d'environ 5 p. 100 pour toute sa clientèle.

• 0940

TERF also works with juveniles. We are allowed only 12 juveniles at a time. We have to get special permission from the Directorate of Child and Family Services if the child is under 15 years of age, and we have many young ones who are being referred by social workers. Over the last year we have run through maybe 40 juveniles and have had many apply. We need more money and more positions open to these women.

Dans le cadre du TERF, on essaie aussi d'aider les jeunes. Nous pouvons accepter des groupes de 12 jeunes seulement. Il nous faut obtenir une autorisation spéciale des Services à l'enfant et à la famille si la jeune fille en question a moins de 15 ans. En outre, un grand nombre d'adolescentes nous sont envoyées par des travailleurs sociaux. L'année dernière, nous avons aidé une quarantaine de jeunes filles et nous avons reçu de multiples candidatures. Nous avons besoin d'un supplément de fonds. En outre, il faut que ces jeunes femmes puissent avoir accès à un plus grand nombre d'emplois.

Mr. Brewin: We have before us the fundamental question of what to do, if anything, about section 213. To start with, from the experience of your group, what is the attitude of prostitutes on the street to this law? Do they pay any attention to it at all, or is it even a factor in their lives? Are they aware of it but try to avoid it? Are they aware of it but take the consequences when they come? What is the attitude of prostitutes to this section of the Criminal Code?

Ms Runner: Most of them are quite aware of it, but they deal with it as just part of being out there. They regard it as a hassle to what they are trying to do; basically, these women do not want to be out there, they have to be out there to get money. They deal with it as part of the job. They will get charged, go back to work, pay their fine or not pay their fine—it is not stopping anything.

Mr. Brewin: What would be the effect of toughening it up? We are being told by the police chiefs and others that it would be more effective.

Ms Runner: It would not make a difference. I have seen women sit in jail for a few months and come out and go back to work. How tough is that? If you have nothing else in place for them, what choices do they have? Why would they stop? Where else are they going to get money?

Mr. Brewin: So what is your view on the effect of this on street solicitation, of the changes in the law we are being asked to consider?

Mr. Brewin: La question fondamentale qui se pose, c'est de savoir quoi faire de l'article 213. Tout d'abord, d'après votre expérience, quelle est l'attitude des prostituées de la rue face à cette mesure? Y accordent-elles quelque attention que ce soit, est-ce un facteur dans leur vie? Sont-elles au courant de l'existence de cette loi? Tentent-elles d'éviter de tomber sous le coup de ces dispositions? Si elles connaissent la loi, en acceptent-elles les conséquences le moment venu? Quelle est l'attitude des prostituées face à cet article du Code criminel?

Mme Runner: La plupart d'entre elles connaissent la loi, mais pour elles, cela fait partie du jeu. En fait, cela représente pour elles un obstacle à ce qu'elles tentent de faire. Au fond, ces femmes ne veulent pas faire le trottoir, mais il faut qu'elles gagnent de l'argent. Pour elles, c'est un facteur lié à leur travail. Si on leur colle une amende, elles retournent travailler et elles paient leur amende ou ne la paient pas... Cela ne les arrête en rien.

Mr. Brewin: Qu'arriverait-il si on renforçait cet article? Les chefs de police et d'autres témoins nous ont dit que cela serait plus efficace.

Mme Runner: Cela ne ferait aucune différence. J'ai connu des femmes qui ont été en prison pendant quelques mois et qui, à leur sortie, sont retournées faire le tapin. Peut-on envisager des sanctions plus sévères? S'il n'y a aucun programme pour elles, elles n'ont pas d'autre choix. Pourquoi arrêteraient-elles? Comment vont-elles pouvoir gagner de l'argent autrement?

Mr. Brewin: À votre avis, quelles seront les répercussions des changements que l'on nous demande d'apporter à la loi sur la sollicitation dans la rue?

[Texte]

Ms Runner: Excuse me, I am sorry?

Mr. Brewin: What would be the effect of changing the law on street prostitution and street soliciting?

Ms Runner: It depends which way you are changing it.

Mr. Brewin: I am referring to the kind of changes we are being asked to make by some. They tell us we should toughen it up with minimum sentences and fingerprinting and all of that. What would be the effect of that, in your experience?

Ms Runner: In my experience there would be no change.

Mr. Brewin: What has been the effect of the current law on street soliciting compared to the period before the law was enacted? Has it changed it? Has it made it less of a "problem"?

Ms Bennett: As far as toughening it up is concerned, the first page of our brief provides the statistics we are dealing with—56% began prostitution before 18 years of age, 78% were sexually or physically abused, 41% were raised outside their natural family, and 75% have never attended high school. Statistics like that tell you the group we are dealing with—it is a poverty issue. How is toughening up a law to deal with a poverty issue an appropriate response?

Mr. Brewin: I have previously expressed my skepticism about toughening it up. Tough laws do not seem to have dealt with these social problems in the past. But there remain, as Mr. Kaplan pointed out, a number of issues that need to be dealt with. One the community wants dealt with is the issue of the nuisance. Perhaps in some respects even more important are the social problems around prostitution and the difficulties they create for the people involved and so forth.

• 0945

Let us come back to the general problem. I would just like to hear a little bit more from you about the general problem of prostitution. We have heard a little of your response on the nuisance issue. Quite frankly, you come to a certain point and then maybe veer in two different directions. Let me see if I can explain that. You state very eloquently the problem for the prostitute, who the prostitutes are. It is a poverty problem. It is an abuse; the present system is victimization of people who are already victims in our society. I think you state that eloquently.

It may be a misunderstanding, but there is a sense that what you want to do is essentially continue the sex trade prostitution business but in more dignified surroundings.

[Traduction]

Mme Runner: Pardon?

M. Brewin: Si nous apportions des changements à la loi en matière de prostitution de rues et de proxénétisme, quel effet cela aurait-il?

Mme Runner: Tout dépend des changements.

M. Brewin: Je parle des changements que certains intervenants nous demandent d'apporter. Des témoins nous demandent de resserrer les dispositions de la loi et de prévoir des peines minimales et la prise d'empreintes digitales. D'après votre expérience, quelles seraient les répercussions de ce genre d'initiative?

Mme Runner: Selon mon expérience, cela ne changerait rien.

M. Brewin: Si l'on établit une comparaison avec la période précédant l'application de la loi, quelles ont été les répercussions de la loi actuelle sur la sollicitation dans la rue? La loi a-t-elle changé quelque chose? A-t-elle rendu le problème moins aigu?

Mme Bennett: Pour ce qui est de renforcer les dispositions du Code? Je vous renvoie à la première page de notre mémoire, qui renferme des statistiques pertinentes concernant ces femmes: 56 p. 100 ont commencé à se prostituer avant l'âge de 18 ans, 78 p. 100 ont été victimes d'agressions sexuelles ou de mauvais traitements, 41 p. 100 ont été élevées hors de leurs familles naturelles et 75 p. 100 n'ont jamais fréquenté l'école secondaire. Ces statistiques vous éclairent sur notre clientèle. De toute évidence, il s'agit d'un problème issu de la pauvreté. Ce n'est pas en appliquant la loi dans toute sa rigueur qu'on va régler adéquatement un problème de pauvreté.

M. Brewin: J'ai déjà dit que j'étais sceptique au sujet de cette idée de renforcer la loi. Des lois extrêmement rigoureuses n'ont pas réussi à régler ces problèmes sociaux dans le passé. Cependant, comme M. Kaplan l'a fait remarquer, il y a un certain nombre de problèmes qu'il faut régler. Les gens veulent qu'on s'attaque à la question de la nuisance publique. À certains égards, on pourrait dire que les problèmes sociaux entourant la prostitution sont encore plus importants.

Mais revenons au problème général. Je voudrais que vous nous parliez un peu plus généralement du problème de la prostitution. Vous avez déjà fait allusion à l'atteinte protégée aux droits du public. Vous semblez poursuivre votre raisonnement jusqu'à un certain point et ensuite changer de direction. Vous exposez avec beaucoup d'éloquence la situation de la prostituée en soulignant que c'est la pauvreté qui est en cause. C'est une exploitation de la femme et des personnes qui sont déjà des victimes dans notre société. Vos arguments me semblent très convaincants.

Peut-être que j'ai mal compris, mais j'ai l'impression que, malgré tout, vous cherchez à permettre à ce commerce du sexe de continuer dans un cadre plus

[Text]

It strikes me that is a contradiction. It seems to me there is something wrong even with that. If prostitution is further victimization of victims, then we as a society have to work harder to reduce or eliminate this continued victimization in whatever setting, rather than seeking simply to make settings that are a little more dignified for what is a continued victimization of people.

Ms Runner: It takes a long time to get something into effect. Women are out there right now, and that is our concern—the immediate needs of those women and children. Our stance at POWER is that we are not necessarily in support of prostitution, but if that is what they have to do at this time, then we are going to support them and help make it safe for them. They get abused by tricks—johns—all the time. We have had a lot of harassment from the police, and we will advocate on their behalf to make it a bit easier for them. They will come to us when they are ready to make some changes, but you cannot run out and tell them to make that change until they are ready. There has to be something there for them to get into.

If somebody sees prostitution as a career, that is their choice, if they have other options. If they have made a mature decision to get into prostitution, that is their choice. But it should be a safe profession. They should not be judged.

Mr. Brewin: Good luck with the program.

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome—Missisquoi): Je voudrais tout d'abord vous féliciter. Je pense que le but de votre organisme est de venir en aide à des jeunes femmes ou des jeunes filles qui sont pratiquement obligées de vivre de la prostitution, comme vous dites.

Le but de l'étude de ce Comité est d'essayer de répondre aux demandes des autorités municipales et des citoyens des villes quant à la nuisance publique que constitue la prostitution. D'après les témoignages que nous avons entendus depuis quelques semaines et d'après les statistiques, il semble que les prostituées soient plus pénalisées que les clients. Il est possible que mes collègues de sexe masculin n'aiment pas ma question. Serait-ce une solution que de n'imposer aucune pénalité aux prostituées, parce que ce métier est leur gagne-pain, et de n'imposer des pénalités qu'aux clients? S'il n'y avait plus de clients dans les rues, les prostituées ne seraient plus là.

Mme Bennett: La thèse concernant toute cette question de la prostitution, est que la prostitution existera toujours. Donc, il faut adopter une loi qui puisse répondre aux demandes des citoyens de la collectivité qui ont une plainte véritable à formuler. Ils se plaignent du fait qu'il y a trop de prostitution dans la rue.

[Translation]

convenable. Cela me semble une contradiction. A mon avis, il y a quelque chose qui cloche. Si la prostitution ne fait qu'aggraver l'exploitation de personnes qui sont déjà des victimes, notre société devrait chercher une façon de réduire ou d'éliminer ce phénomène plutôt que d'en améliorer les conditions.

Mme Runner: Il faut beaucoup de temps pour obtenir des résultats. Il y a des femmes qui exercent ce métier maintenant et nous essayons de faire quelque chose pour répondre aux besoins immédiats de ces femmes et de leurs enfants. Notre organisme n'est pas forcément favorable à la prostitution, mais si ces femmes se sont vu obliger de choisir cette solution, nous voulons les soutenir pour qu'elles puissent faire leur travail en sécurité. Elles se font maltraiter par leurs clients tout le temps. Nous avons constaté beaucoup de harcèlement de la part de la police et nous comptons les défendre pour que leurs conditions de travail deviennent un peu plus faciles. Elles viendront nous voir quand elles seront prêtes à changer de vie mais on ne peut rien leur imposer. Il faut pouvoir leur offrir des possibilités de travail.

Si quelqu'un décide de faire de la prostitution comme métier tout en ayant d'autres choix, c'est sa décision personnelle. Si un adulte opte pour la prostitution en connaissance de cause, c'est son choix. Mais il faudra que le métier puisse s'exercer dans une certaine sécurité. On ne doit pas porter de jugements sur les prostituées.

M. Brewin: Bonne chance au programme.

Mrs. Gabrielle Bertrand (Brome—Missisquoi): First of all, I would like to congratulate you. I gather the purpose of your association is to assist young women or girls who feel they have no choice but to live from prostitution.

Our committee is attempting to respond to requests from municipal authorities and citizens to deal with the public nuisance aspect of prostitution. Judging from the testimony we have heard over the past several weeks and the statistics, it would appear that prostitutes are more penalized than their customers. My male colleagues may not like my question but might it not be a solution to impose penalties on the customers only rather than on the prostitutes, who are exercising this activity to earn their living? If there were no longer customers on the streets, there would not be any prostitutes either.

Ms Bennett: The view on prostitution is that it will always be with us. So there is a need for legislation that takes into account citizens' justifiable complaints. They object to the fact that there is too much street prostitution.

[Texte]

[Traduction]

• 0950

Si on considère cela comme une question de nuisance qui peut être réglée par des règlements municipaux, on doit mettre en place des règlements municipaux pour atteindre ce but.

Mme Bertrand: Oui, mais c'est justement à la demande des autorités municipales de l'époque, qui disaient ne pas avoir suffisamment de pouvoir, qu'on a adopté une loi. C'est à la demande des chefs de police et des maires des municipalités! Il semble maintenant que la loi ne fonctionne pas bien, et il faut changer les choses.

Vous ne répondez pas à ma question. S'il n'y avait plus de clients dans les rues, il n'y aurait plus de prostituées; du moins, il n'y en aurait pas autant.

Mme Bennett: S'il n'y avait pas de clients, il n'y aurait certainement pas de prostitution, mais...

Mme Bertrand: Pour qu'il n'y ait plus de clients ou moins de clients, il faut les pénaliser plus fortement.

Mme Bennett: Selon vous, le moyen d'échapper à la prostitution est de pénaliser les clients au lieu des prostituées.

Mme Bertrand: Est-ce que ce serait une solution?

Mme Bennett: Eh bien, je crois qu'il y aura toujours de la prostitution. Il faut simplement s'organiser pour que les citoyens aient la jouissance de leurs rues. Le problème de la prostitution sera réglé par des règlements municipaux.

Mme Bertrand: Est-ce que les autorités municipales ont à leur disposition, en dehors de la loi actuelle, suffisamment d'outils ou de façons de réglementer la prostitution dans la rue?

Mme Bennett: Oui, certainement. Je crois qu'on peut réglementer la prostitution comme on peut réglementer tout autre métier ou profession. En tant qu'avocate, je suis réglementée par la Société du Barreau du Manitoba. La prostitution, comme tout autre métier ou profession, peut être réglementée.

Mme Bertrand: Ce n'est pas ce que les policiers municipaux nous disent. Ils disent qu'ils n'ont pas suffisamment d'outils pour agir.

Mr. Domm (Peterborough): I appreciate the opportunity to ask a couple of questions, and I appreciate the time you spent on putting your presentation together.

I agree with you that prostitution is probably here to stay, but I find something rather illogical in your view that it should move. I tend to agree with Mr. Kaplan, but you feel that it can handled through municipal by-laws to regulate the nuisance factor.

We were not able to do that with gambling. It is not illegal to gamble. You can buy a lottery ticket, you can go to the race tracks, or you can play bingo.

If the problem is considered a nuisance that can be dealt with my municipal by-laws, then these by-laws should be put into effect.

Mrs. Bertrand: Yes, but legislation was enacted at the request of the municipal authorities of the time who said they did not have enough power. It was at the request of the chiefs of police and municipal mayors. Apparently, the legislation is not effective and some things must be changed.

You did not answer my question. If there were no longer customers in the streets, there would not be any prostitutes either; at least, there would not be as many.

Ms Bennett: If there were no customers, there certainly would not be prostitutes, but...

Mrs. Bertrand: If we want to eliminate or reduce the number of customers, we should subject them to stiffer penalties.

Ms Bennett: You believe then that the way of dealing with prostitution is to penalize customers instead of prostitutes.

Mrs. Bertrand: Do you think it would be a solution?

Ms Bennett: I think there will always be prostitution. All we have to do is arrange things so that citizens have full use of the streets. The problem of prostitution can be regulated by municipal by-laws.

Mrs. Bertrand: Outside of the present legislation, do municipal authorities have sufficient powers to regulate street prostitution?

Ms Bennett: Yes, definitely. I believe prostitution can be regulated in the same way as any other trade or profession. As a lawyer, I come under the regulations of the Manitoba Bar Association. Prostitution can be regulated like any other trade or profession.

Mrs. Bertrand: That is not what the municipal police forces tell us. They say they do not have enough power to take action.

M. Domm (Peterborough): J'apprécie cette occasion de vous poser quelques questions et je vous suis reconnaissant du temps que vous avez consacré à préparer cet exposé.

Je conviens avec vous qu'il y aura sans doute toujours de la prostitution mais je trouve quelque chose d'illogique dans vos arguments. J'aurais tendance à partager l'opinion de M. Kaplan mais vous êtes d'avis qu'on peut avoir recours aux arrêtés municipaux pour régler le problème de la nuisance publique.

Nous n'avons pas pu procéder de cette façon pour les paris. Il n'est pas illégal de parier. On peut acheter un billet de loterie, on peut aller aux champs de courses ou jouer au bingo.

[Text]

There are provisions under the Criminal Code, as I understand it. There are indictable offences for certain acts of gambling. You cannot have a cockfight today or you would be in serious trouble.

I think we have to deal with it in a very strong fashion if we are going to remove the nuisance factor. Recognizing that you say it is here to stay, stiffer sentences to the clients do not appear to be your answer. What is your answer?

How do we deal with the nuisance factor other than, as you say, under the Criminal Code? How do we deter? We know of areas where they have deterred it, in different fashions, which are already recorded in the minutes, but we have not been successful in the area of Vancouver. There has to be a way to do it in Vancouver, and you must know the business as well as anyone. Surely you can give us a couple of suggestions as to how we could deter it from the nuisance factor on the streets.

• 0955

Ms Runner: I would like to make a comment before I jump into the response. In Winnipeg there are three working areas: one for gay boys around the Parliament grounds, one in the core area, and one on Albert street. In the Albert street area it is called Market Square, and there are lots of businesses there. It was reported in the *Winnipeg Free Press* last year, I believe, that the businesses liked the women being there because it brought people down to the area and made more business for them. It is not a residential area, so there was no nuisance factor there.

The area we are in is not major residential, but with municipal laws, by zoning or cutting off certain areas for them to work, if you were to put them to work in a more controlled area where it was not residential—I am talking about the core area—where businesses are not open at night, I think that would stop a lot of people from complaining. It would be away from the residents in one controlled area on the street, where there were no houses around and businesses were closed down at night. I think the girls would agree to that also. It does not matter to them where they stand.

Mr. Domm: Our difficulty there in talking to witnesses who have appeared before our committee, Mr. Chairman, stems from the municipalities. I have not been able to locate a municipality that will endorse prostitution, through the permissiveness of it, by by-law. In other words, here is where you can prostitute, and here is where you cannot; or here is a house of prostitution, and here you cannot have a house of prostitution. There is no willingness anywhere in Canada to legalize prostitution.

[Translation]

Si je comprends bien, le Code criminel comporte néanmoins des dispositions qui interdisent des jeux d'argent dans certaines circonstances. De nos jours, celui qui organise un combat de coqs s'exposerait à de sérieux ennuis.

Je pense que nous devons prendre des mesures énergiques si nous voulons nous attaquer au problème de la nuisance publique. Vous dites que la prostitution va toujours exister mais vous ne semblez pas préconiser des peines plus sévères pour les clients. Qu'est-ce que vous proposez?

Comment s'attaquer au problème de la nuisance publique si nous ne voulons pas avoir recours au Code criminel? Comment les dissuader? Il y a des localités où l'on a adopté avec succès diverses mesures dissuasives, on nous en a parlé, mais nous n'avons pas réussi à le faire à Vancouver. Il doit y avoir un moyen de régler ce problème à Vancouver et vous devez connaître la situation aussi bien que quiconque. Vous pouvez certainement nous faire part de certaines suggestions sur la façon d'éviter le problème de nuisance publique dans les rues?

Mme Runner: Je voudrais faire un commentaire avant de répondre. À Winnipeg, il y a trois lieux de travail: un pour les jeunes homosexuels, près du Parlement, un au centre-ville et enfin un dernier sur la rue Albert. Cette portion de la rue Albert s'appelle le *Market Square*. Il y a beaucoup de commerces à cet endroit. L'année dernière, on a rapporté dans le *Winnipeg Free Press* que les commerçants voyaient d'un très bon œil la présence de prostituées à cet endroit parce que cela attirait du monde et que c'était bon pour les affaires. Comme il ne s'agit pas d'un quartier résidentiel, on ne pouvait pas parler de nuisance à cet endroit.

Le secteur où nous sommes établis n'est pas un secteur à vocation résidentielle ou autre. On pourrait résérer certains secteurs où les prostituées pourraient travailler. Je pense que si l'on réussissait à les confiner dans un secteur non résidentiel, dans un secteur du centre-ville où les commerces ne sont pas ouverts le soir, il y aurait beaucoup moins de plaintes. Les prostituées travailleraient à l'écart des quartiers résidentiels, dans un secteur désigné de la rue où il n'y a ni maisons privées ni commerces ouverts le soir. Je pense que les prostituées seraient d'accord avec ce genre de mesures. L'endroit où elles travaillent ne leur importe guère.

M. Domm: Monsieur le président, d'après les divers témoignages que nous avons entendus, le problème réside du côté des municipalités. Jusqu'à maintenant, aucune municipalité n'est disposée à sanctionner la prostitution en en réglementant les modalités par arrêté municipal. Autrement dit, en disant vous pouvez vous prostituer ici, mais pas là, ou encore, une maison close peut s'établir dans ce secteur, mais pas dans tel autre. Il n'y a personne au Canada qui veuille légaliser la prostitution.

[Texte]

Ms Runner: I was not talking about legalizing it.

Mr. Domm: You make it legal if you say it is all right to do it here and it is not all right to do it here. You are getting into the regulation.

Ms Runner: Through zoning, they have already attempted to do something right in the core area by putting barricades up on the streets where the traffic could flow only in certain areas, and that is basically the same thing.

Mr. Domm: In Niagara Falls they found that prostitution in a business area was the most damaging to its economic growth through tourism. In fact, businesses were closing because of the night life that took place in front of their businesses at a time when they were not open. I do not agree that having prostitution in front of businesses that are closed is going to be a stimulant to tourism, and for that reason I do not think your suggestion will fly with the municipalities.

I want to get back, maybe to the lawyer, with my question. What type of by-law? Are you advocating that we zone cities off to say where prostitution is permitted and where it is not permitted, as has been suggested?

Ms Bennett: First of all, everybody is quick to come the forefront to say: I am not myself dealing with it as a morals issue. But then they say: although I can legislate lawyers and say where they can practise and although I can regulate every other business in the city, I cannot do that, but I am not dealing with it on a morals basis. There seems to be something clashing here.

Mr. Domm: Do you accept it as a nuisance factor?

Ms Bennett: I absolutely accept that there is a nuisance factor. I absolutely have sympathy for the residents in Vancouver.

Mr. Domm: How do we deal with it?

Ms Bennett: You deal with it as you deal with other businesses and wipe from your mind any kind of morals issue and deal with it in the Criminal Code by way of nuisance and deal with it in municipal by-laws by way of zoning. We do not have a plant next door to a house. We have effective zoning by-laws in Winnipeg, in any event, and certainly that area can fit somewhere on the zoning plane.

Mr. Domm: What kind of acceptance do you get for that idea of zoning with the municipal council in Vancouver?

Ms Bennett: I can tell you that, if you read a historical review of prostitution in Winnipeg—and I am referring to James Gray's book, *Red Lights on the Prairies*—you will

[Traduction]

Mme Runner: Je ne préconisais pas qu'on la légalise.

M. Domm: On la légalise si on précise qu'elle peut s'exercer ici et pas là. À ce moment-là, on la réglemente.

Mme Runner: On a déjà eu recours à des règlements de zonage pour tenter de circonscrire le problème au centre-ville. En effet, on a érigé des barricades dans des rues résidentielles pour diriger la circulation vers certains secteurs seulement. Essentiellement, cela revient au même.

M. Domm: À Niagara Falls, on a constaté que la prostitution qui s'exerçait dans un quartier commercial a pratiquement tué le tourisme et entravé la croissance économique de la ville. En fait, des commerces ont fermé en raison du commerce sexuel qui se déroulait à la porte de leur magasin après l'heure de fermeture. Je ne suis pas d'accord pour dire que la prostitution qui s'exerce dans un quartier commerçant pendant que les commerces sont fermés stimule le tourisme et c'est pour cette raison que les municipalités n'accepteront pas votre suggestion.

Ma prochaine question s'adresse au témoin qui est avocate. Quel genre d'arrêté municipal envisagez-vous? Préconisez-vous que l'on établisse dans les villes des zones où la prostitution serait permise ou interdite, comme cela a été mentionné?

Mme Bennett: Tout d'abord, chacun s'empresse de dire qu'il ne considère pas la prostitution comme un problème moral. Mais, dans le même souffle, il ajoute: il est vrai que je peux légitimer l'exercice de la profession d'avocat, il est vrai que je peux réglementer tous les autres types de commerces de la ville, mais la prostitution, c'est autre chose. Mais il se garde bien d'admettre qu'il voit ce problème sous un angle moral. Il semble y avoir contradiction.

M. Domm: Convenez-vous qu'il s'agit d'une nuisance publique?

Mme Bennett: Je conviens tout à fait qu'il s'agit d'une nuisance et les résidents de Vancouver ont toute ma sympathie.

M. Domm: Comment régler ce problème?

Mme Bennett: En traitant la prostitution comme n'importe quel autre commerce, en vous enlevant de l'esprit toute connotation morale, en invoquant la disposition du Code criminel sur la nuisance publique et en adoptant à cet effet des règlements de zonage municipaux. Il n'y a pas, dans nos villes, d'usines qui soient juste à côté d'une maison privée. Quoiqu'il en soit, Winnipeg a tout un train de règlements municipaux adéquats et je suis convaincue que dans le plan de zonage, on peut prévoir un secteur pour ce genre d'activité.

M. Domm: Comment le Conseil municipal de Vancouver a-t-il accueilli cette idée de zonage?

Mme Bennett: Je vous invite à lire l'historique de la prostitution à Winnipeg dans l'ouvrage de James Gray intitulé *Red Lights on the Prairies*. Vous y apprendrez que

[Text]

find that prostitution was accepted, and the chiefs of police in Winnipeg were fighting a church movement to remove prostitution. The church was dealing with it on a morals basis at that time and the chiefs of police were saying, no, it is fine in Winnipeg, they have regulated areas and there are streets in Winnipeg with women's names, streets that get their historical roots from... those were the areas where the prostitution was carried on. Historically it was dealt with in Winnipeg by zoning.

• 1000

Mr. Domm: In Winnipeg?

Ms Bennett: In Winnipeg.

Mr. Domm: Today?

Ms Bennett: No, but in the past it has been.

Mr. Domm: How long ago?

Ms Bennett: I am saying today we deal with it differently, and I cannot understand the...

Mr. Domm: I will try to explain the reason why. There is not a willingness on the part of municipalities to deal with the matter in that fashion. We are prepared to take a look at the nuisance factor in a fashion that is acceptable to society while at the same time not infringing on your rights. That is the difficult part we have to contend with, because it is now before the Supreme Court, and the section we are here discussing today might be ruled invalid in a short period of time.

If it is, what is the answer to the nuisance factor? I really do not hear an answer coming, other than to legalize prostitution. We do not have the power to legalize prostitution. It is legal now. All we are trying to do federally under the Criminal Code is to remove the nuisance factor on the streets in neighborhoods.

I would like more help from you on that one point. Zoning is not for our jurisdiction to apply. We have a Criminal Code. Is there any area in the Criminal Code you as a lawyer have discovered that might enable us to remove it from those neighborhoods?

Ms Bennett: I am just going back, then, to the Fraser committee report, which suggested you beef up the causing-a-disturbance section, because there is a legitimate concern. As I say, people should have their streets. They should not be overtaken. This is not some country where we allow trading and the like on the streets. We have left our streets for our pedestrians, and I think that is a correct use of our streets.

So then you get into the nuisance angle of it; and I appreciate that it should be dealt with solely on a

[Translation]

la prostitution était acceptée et que les chefs de police de Winnipeg faisaient la lutte à une église qui souhaitait supprimer la prostitution. L'église en question envisageait le problème sous l'angle moral alors que les chefs de police, pour leur part, affirmaient qu'à Winnipeg, il n'y avait pas de quoi fouetter un chat étant donné qu'il existait pour ce faire des endroits désignés, notamment certaines rues qui portent des noms de femmes parce que traditionnellement c'étaient des rues où travaillaient des prostituées. Antérieurement, le problème a donc été réglé par voie de zonage à Winnipeg.

M. Domm: À Winnipeg?

Mme Bennett: Oui.

M. Domm: Maintenant?

Mme Bennett: Non, mais dans le passé.

M. Domm: Il y a combien de temps?

Mme Bennett: Aujourd'hui, on aborde ce problème différemment et je ne comprends pas...

M. Domm: Je vais essayer de vous expliquer pourquoi. À l'heure actuelle, les municipalités ne veulent pas régler le problème de cette façon. Nous sommes disposés à envisager diverses façons de régler le problème de la nuisance publique, pourvu qu'elles soient acceptables aux yeux de la société tout en ne violant pas vos droits. C'est là le hic. En effet, la Cour suprême doit se prononcer incessamment et il se peut que d'ici peu, l'article dont nous discutons aujourd'hui soit révoqué.

Dans ce cas, quelle serait la solution au problème de la nuisance publique? On ne propose pas de solution, sinon la légalisation de la prostitution. Or, nous n'avons pas le pouvoir de légaliser la prostitution. Elle est légale à l'heure actuelle. Tout ce que le gouvernement fédéral tente de faire, c'est de recourir au Code criminel pour régler ce problème de nuisance dans les rues des quartiers résidentiels.

J'aimerais obtenir davantage d'aide de votre part à ce sujet. Nous n'avons pas compétence en matière de zonage. Cependant, l'application du Code criminel est de notre ressort. En tant qu'avocate, pourriez-vous nous suggérer une disposition du Code criminel que nous pourrions invoquer pour déloger les prostituées des quartiers résidentiels?

Mme Bennett: Je vous renvoie au rapport du Comité Fraser dans lequel on proposait de renforcer l'article sur la nuisance publique. J'avoue que les préoccupations des résidents sont légitimes. Comme je l'ai déjà dit, ces gens doivent pouvoir se sentir chez eux dans leur quartier. On ne devrait pas permettre qu'il soit envahi. Nous ne vivons pas dans un pays où le commerce est autorisé dans la rue. A l'heure actuelle, les rues sont réservées à l'usage des piétons et c'est fort bien ainsi.

Lorsqu'un problème de nuisance se pose, je suis convaincu qu'il convient de le régler strictement comme

[Texte]

nuisance basis. You are quite correct in saying under the division of powers you would not have the right to regulate it as a business. Hopefully the municipalities would become more enlightened and wipe from their minds a morals basis for reviewing the situation and deal with it as a business like any other business around.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): My question really follows up on Mr. Domm's and Mr. Kaplan's. We are all coming around here to an agreement that we are all able to view the issue with some precision and accurately and objectively. What we are talking about is street nuisance soliciting, not prostitution. The word "prostitution" has come up here a lot, but we are not dealing with prostitution, we are dealing with street nuisance soliciting.

I too was hopeful our witnesses might have some creative suggestions from their own perspective for how the street nuisance soliciting provisions of the Code could be modified to provide an effective means of reducing, better than we have done so far, the street nuisance soliciting problem. I gather, Ms Bennett, you are in agreement that the Criminal Code could tackle the problem of nuisance.

Ms Bennett: Yes. And it is not the alarming problem some people seem to have pressed you into believing it is in Winnipeg.

Mr. Lee: Are you talking about street nuisance soliciting?

Ms Bennett: Yes.

Mr. Lee: Well, we are convinced it is a significant problem in a number of cities.

Ms Bennett: In a number of cities. I can say that from the Winnipeg perspective... if you read the report prepared by the Department of Justice, it will tell you that—

Mr. Lee: Well, the entrepreneurs in the sex trade there are perhaps better business people and they are better managed. Let us suggest that. But there is a problem in parts of Canada and we have to deal with it across the country; we cannot exempt Winnipeg.

• 1005

We have had some problems in dealing with it under the current section. The police have recommended that we add administrative provisions to the existing sections in order to provide the police with better tools with which to accomplish the objective of the law. Can you direct your attention to that? Could you provide us with some constructive comments on vehicles, tools or mechanisms that might be added to the law?

Ms Bennett: A nuisance is not something that is categorized as being even remotely indictable. So if you move it into being a hybrid offence, allowing prosecutions by way of indictment, you are, firstly, doing something

[Traduction]

tel. D'ailleurs, vous avez raison de dire que le partage des pouvoirs ne vous autorise pas à réglementer le commerce sexuel en tant que commerce. Il faut espérer que les autorités municipales manifesteront plus d'ouverture d'esprit et qu'elles cesseront de voir dans la prostitution un problème moral et qu'elles traiteront ce commerce comme n'importe quel autre.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Ma question fait suite à celles de M. Domm et de M. Kaplan. Je pense que nous pouvons convenir que toutes les personnes ici présentes sont en mesure d'examiner cette question avec toute la précision et l'objectivité voulues. Ce qui est en cause, c'est la sollicitation dans les rues, et non la prostitution. J'ai entendu à maintes reprises le terme «prostitution», mais ce n'est pas la prostitution qui nous intéresse, mais bien la sollicitation.

J'espérais, moi aussi, que nos témoins, compte tenu de leur expérience, pourraient nous proposer des solutions novatrices sur la façon de modifier les dispositions du Code portant sur la sollicitation. En effet, nous cherchons à améliorer les méthodes de lutte contre ce fléau. Madame Bennett, je suppose que vous croyez que le Code criminel est adéquat pour régler ce problème de nuisance publique.

Mme Bennett: Oui. D'ailleurs, ce n'est pas à Winnipeg un problème aussi aigu que certaines personnes ont tenté de vous le faire croire.

M. Lee: Parlez-vous de la sollicitation dans la rue?

Mme Bennett: Oui.

M. Lee: Nous sommes pourtant convaincus qu'il s'agit d'un problème grave dans un certain nombre de villes.

Mme Bennett: Dans un certain nombre de villes. Pour ce qui est de Winnipeg... si vous lisez le rapport rédigé par le ministère de la Justice, vous constaterez...

M. Lee: Disons tout simplement que les prostituées de Winnipeg gèrent sans doute mieux leur commerce que d'autres. Ce sont de meilleurs entrepreneurs, c'est tout. Mais c'est un problème sérieux dans certaines villes canadiennes; nous devrons prendre des mesures nationales et nous ne pouvons pas exclure Winnipeg.

Le recours aux dispositions actuelles a créé des difficultés. Les corps policiers ont recommandé que les articles actuels soient complétés de dispositions administratives permettant à la police de mieux faire respecter l'object de la loi. Quel est votre opinion là-dessus? Auriez-vous des mécanismes concrets à nous proposer pour améliorer la loi?

Mme Bennett: Il est impossible d'assimiler une nuisance publique à un acte criminel. Alors si vous voulez le transformer en délit relevant de la procédure de la mise en accusation, vous allez faire quelque chose qui

[Text]

that has never been done before and, secondly, you are standing to make a fool of the law, which is something that I imagine you would want to steer away from.

Mr. Lee: Certainly we are going to do something that has never been done before. We have to do so in order to solve the problem.

Ms Bennett: In order to solve the nuisance problem?

Mr. Lee: Yes. Can I ask you for a comment? If we provide for a photographing of people charged with street nuisance soliciting without making the offence indictable, would that be a solution that you would regard as workable or acceptable?

Ms Bennett: So you are saying that this nuisance, rather than loud parties, for which you do not photograph, warrants photographs. Perhaps you could tell me whether that is a form of punishment. Why are photographs needed? I can respond if you can tell me that.

Mr. Lee: I thought it was consensus that there is a serious problem in identification and in follow-up of the nuisance problem of street prostitution.

Ms Bennett: You have just linked identification and photographs. Can you tell me what the police are going to do with this photograph?

Mr. Lee: They are going to be able to proceed with prosecution.

Ms Bennett: They can proceed now without a photograph and I am wondering what this photograph is going to provide.

Mr. Lee: Or a fingerprint.

Ms Bennett: Yes. What is that going to provide?

Mr. Lee: Identification. The individuals involved in this trade have become very skilful at avoiding identification and some problems have developed as a result of that, which have hurt some innocent people. We have to find a way to protect innocent people and to assist in the prosecution of those found guilty of offences.

Ms Bennett: I do not understand the link between photographing and fingerprinting and proceeding with charges. There will always be warrants for those who do not want to appear in court. The situation in Winnipeg is that prostitutes move from city to city and that is why warrants are out for them.

Mr. Lee: That is also our problem.

Ms Bennett: A lot of people do come to court voluntarily and deal with their charges and that does not seem to be a problem. I do not know how photographing and indentifying is going to aid in dealing with the nuisance aspect of prostitution.

Mr. Lee: It will deter the johns.

[Translation]

n'a jamais été fait jusqu'ici et vous risquez aussi de faire discréditer la loi, ce que vous voudriez éviter sans doute.

M. Lee: Nous allons certainement faire quelque chose qui n'a pas été fait auparavant. C'est nécessaire pour régler le problème.

Mme Bennett: Pour régler le problème de la nuisance publique?

M. Lee: Oui. Si nous exigeons des photos d'identité pour les personnes accusées de nuisance publique pour racolage sans en faire un acte criminel, cela vous paraît-il acceptable?

Mme Bennett: Donc vous décidez que cette catégorie de nuisance publique justifie des photos d'identité, contrairement à ceux qui font du tapage nocturne. Vous pourriez peut-être me dire si vous considérez cela comme une forme de punition. Pourquoi les photos sont-elles nécessaires? Je pourrais vous répondre si vous m'expliquez la raison.

M. Lee: Je pensais qu'il y avait consensus sur le problème posé par l'identification des prostituées qui constituaient une nuisance publique dans les rues.

Mme Bennett: Vous faites le lien entre l'identification et les photographies. Pouvez-vous me dire comment la police va utiliser ces photos?

M. Lee: Afin de faire des poursuites.

Mme Bennett: Elle peut faire des poursuites maintenant sans photos, alors quelle sera l'utilité de ces photos?

M. Lee: Ou d'une empreinte digitale.

Mme Bennett: Oui. Qu'est-ce que cela va donner?

M. Lee: La possibilité d'identifier la personne. Celles qui font ce métier se débrouillent très bien pour ne pas être identifiées, ce qui a donné lieu ensuite à des problèmes portant préjudice à des innocents. Il nous faut trouver une façon de protéger les innocents et de poursuivre ceux qui sont coupables des infractions dont il est question.

Mme Bennett: Je ne comprends pas la relation entre les photos et les empreintes digitales et la possibilité de poursuivre les accusations. Il y aura toujours des mandats pour ceux qui ne veulent pas comparaître en cour. À Winnipeg on a constaté que les prostituées déménagent d'une ville à l'autre et c'est pour cette raison qu'on a émis des mandats à leur endroit.

M. Lee: C'est le même problème pour nous.

Mme Bennett: Il y en a beaucoup qui comparaissent de leur propre gré pour faire face aux accusations et cela ne semble pas constituer un problème. Je ne vois pas comment les photos d'identité nous aideront à régler le problème de la nuisance publique.

M. Lee: Cela va dissuader les clients.

[Texte]

Ms Bennett: So you want a punishment. Would a person be photographed as a punishment then?

Mr. Lee: As a deterrent.

Ms Bennett: Then you are dealing with the punishment angle. Once a person is convicted, he or she is photographed, is that it?

Mr. Lee: Order, Mr. Chairman. I thank the witness and I turn the floor back to the chairman.

M. Nic Leblanc (député de Longueuil): Personnellement, je pense qu'il y aura toujours de la prostitution, d'une façon ou d'une autre. Je ne suis pas tout à fait d'accord qu'on criminalise la prostitution. C'est une opinion très personnelle. Je ne suis pas un avocat; je suis homme d'affaires avant d'être député. Je n'ai pas l'intention de mettre sur pied un commerce de prostitution après mon mandat ici. Cependant, je suis toujours inquiet quand on criminalise un peu tout dans notre société.

• 1010

Plus on criminalise la prostitution, plus la prostitution est gérée par des criminels, et cela devient encore plus dangereux pour notre société. On se rend compte que ceux qui vivent de la prostitution font le commerce de la drogue et sont eux-même des criminels qui traitent les gens de façon inhumaine. Il me semble donc qu'on ne devrait pas envisager de criminaliser la prostitution.

On devrait plutôt réglementer la prostitution et la contrôler. À ce moment-là, elle serait peut-être gérée par des gens honnêtes. Il y aurait alors moins de crimes, et on réglerait peut-être le problème d'une meilleure façon. Qu'est-ce que vous en pensez?

Mme Bennett: J'aimerais vous remercier pour vos commentaires qui sont tout à fait à point.

M. Louis Plamondon (député de Richelieu): Votre exposé m'a beaucoup intéressé. Je partage presque entièrement votre position sur la prostitution. Vous dites qu'on ne doit pas tenir compte de l'aspect moral de la prostitution, et je suis complètement d'accord avec vous. L'auteur français Prévert disait: «C'est avec les pierres de la loi qu'on a construit les prisons et avec les pierres de la religion qu'on a bâti les bordels.»

Votre organisme a-t-il une étude économique sur l'effet d'une légalisation de la prostitution? Je pense notamment aux économies en termes de coûts de la police. J'ai l'impression que les politiciens et les ministres de la Justice sont souvent les victimes des policiers, en ce sens que le coût du contrôle policier de cette loi est effarant. On parle de millions de dollars dans chaque ville.

Combien économiseraient si les policiers étaient plutôt affectés à la protection des prostituées dans les maisons closes ou dans certaines sections et à la protection des clients? Il faudrait alors énormément moins de policiers. Il serait bon de faire une étude d'impact économique sur cet aspect-là, ainsi que sur les coûts médicaux. En légalisant la prostitution, on aurait un

[Traduction]

Mme Bennett: Donc vous cherchez la punition. Le fait de photographier la personne serait donc une punition?

M. Lee: Une mesure dissuasive.

Mme Bennett: Vous l'abordez donc sous l'angle de la punition. Une fois la personne trouvée coupable, elle sera photographiée, c'est bien cela?

M. Lee: Un peu de tenue, monsieur le président. Je remercie le témoin et je rends la parole au président.

Mr. Nic Leblanc (Longueuil): Personally I think there will always be prostitution in one form or another. I do not quite agree with criminalizing prostitution. I am expressing my personal opinion. I am not a lawyer, I was a businessman before becoming a Member of Parliament. I do not intend to set up a prostitution business once my mandate is over. However, I am worried by our society's tendency to criminalize different activities.

The more prostitution is criminalized, the more it is taken over by criminal elements and the greater the danger for society. Those who live off prostitution are often involved in the drug trade and tend to treat others as less than human. So I do not think that prostitution should be criminalized.

In my opinion, prostitution should be regulated and controlled. Then it might be managed by honest people. There would be less crime and perhaps a better way of dealing with the problem. What is your opinion?

Ms Bennett: I would like to thank you for your very appropriate comments.

M. Louis Plamondon (Richelieu): I was very interested in your statement. I concur almost completely with your position on prostitution. You say we should not concern ourselves with the moral aspect of prostitution and I fully agree with you. The French writer Prévert said: "The stones of the law were used to build prisons and the stones of religion to build brothels."

Has your organization done any study on the economic effects of legalizing prostitution? I am thinking particularly of the policing costs that would be saved. I feel politicians and justice ministers are often the victims of the police and the cost of the police control required under this legislation is frightening. We are talking about millions of dollars for each city.

How much would we save if police resources were used for the protection of prostitutes in brothels or certain areas and the protection of customers? If this were the case we would need far fewer policemen. I think it would be a good idea to do a study of the economic impact of such measures as well as of medical costs. Legalizing prostitution would mean better control of sexually

[Text]

meilleur contrôle des maladies transmises sexuellement. On ferait aussi des économies au niveau des impôts, car l'État percevrait sans doute des impôts de ce métier s'il était légalisé. Enfin, il y aurait des économies au niveau du coût de l'administration de la justice. Poursuivre des citoyens pour une aventure d'un soir est tout à fait ridicule. Quand je vois des femmes policiers se déguiser en prostituées pour tenter d'attraper d'honnêtes citoyens, je trouve que c'est le comble. Cela coûte une fortune. On traîne ensuite ces gens devant les cours de justice, et il faut payer l'avocat de la Couronne et tous les coûts du système administratif.

Je me demande donc si on a fait une étude économique sur ces quatre aspects. C'est peut-être là l'autre côté de la médaille qu'on pourrait montrer à la population en général. Il est possible qu'on puisse obtenir une meilleure protection de la population par la légalisation que par les moyens coercitifs qu'on tente de se donner par un projet de loi semblable.

Je ne sais pas si vous partagez mon opinion.

Ms Runner: I will answer part of that question where you are getting at legalization, controlling in houses and so on. Maybe down the road, fine, if the government and everyone else get in beforehand and fill up the gaps where the children are falling through, where poverty is and so on. Plus, you are still going to have a problem with people running around trying to do it illegally, if you do not have services in place for these children. They are still going to try go out their end and make some money through crime.

• 1015

Mr. Nunziata (York South—Weston): As I have expressed on previous occasions, I have difficulty accepting the use of the Criminal Code to deal with an isolated problem—a nuisance problem isolated in a small section of a couple of cities in Canada. It is a problem. I do not believe for a moment that we should be locking people up and throwing away the key in order to rid the situation of the nuisance problem. The act has worked in some cities; in the city of Ottawa, for example, and in the city of Niagara Falls, it has worked.

You seemed to get a little testy when we asked you about the Identification of Criminals Act and printing and photographing johns. It seems to me it would be an effective deterrent, and one of the major reasons we have a problem is that you have johns driving up and down the streets. You are a lawyer; why do we identify criminals? Why do we have the Identification of Criminals Act?

Ms Bennett: First of all, under the Identification of Criminals Act, you are not allowed to do fingerprinting on summary conviction matters.

Mr. Nunziata: I am asking why the Criminal Code provides for the identification for indictable offences or hybrid offences.

[Translation]

transmitted diseases. It would also mean greater tax revenue with the State collecting taxes on the trade if it were legalized. Then there would also be savings in the administration of justice. It is ridiculous to prosecute people for a one-night stand. Disguising policemen and prostitutes in an attempt to trap honest citizens is only adding insult to injury. All of this costs a fortune. Then these people are dragged before the courts, the Crown prosecutor must be paid and there are all the administrative costs.

I am interested in knowing whether an economic study has been done on these four points. It might be a way of making the public aware of the other side of the coin. People may obtain better protection through legalization than through the type of coercion found in a bill such as this.

I do not know whether you share my opinion.

Mme Runner: Je vais répondre à vos observations concernant la légalisation, la réglementation dans des maisons closes etc. Ce sera peut-être une solution à l'avenir si le gouvernement et tous les autres intervenants prennent les mesures nécessaires pour protéger les enfants et régler le problème de la pauvreté. Si vous n'avez pas de services pour les enfants, il restera toujours la difficulté de la prostitution clandestine comme source de revenu.

M. Nunziata (York-Sud—Weston): Comme je l'ai déjà dit, j'ai du mal à accepter le recours au Code criminel pour faire face à un problème restreint, c'est-à-dire le problème de la nuisance publique limité à quelques quartiers de quelques villes canadiennes. Je reconnais le problème. Mais il ne faut pas envisager à un seul moment l'incarcération comme solution. La loi actuelle a fonctionné dans certaines villes, à Ottawa, par exemple, et à Niagara Falls.

Vous ne semblez pas voir d'un bon oeil le recours à la Loi sur l'identification des criminels et à des empreintes digitales et des photos d'identité des clients. Je pense que ce serait une mesure de dissuasion efficace et le problème actuel est attribuable en grande partie aux clients qui descendent et remontent les rues dans leur voiture. Vous êtes avocate; pourquoi éprouvons-nous le besoin d'identifier les criminels? Pourquoi existe-t-il cette loi?

Mme Bennett: D'abord, la Loi sur l'identification des criminels ne permet pas de prendre des empreintes digitales pour des infractions relevant de la procédure de la déclaration sommaire de culpabilité.

M. Nunziata: Je vous demande pourquoi le Code criminel prévoit l'identification en cas d'actes criminels ou d'infractions hybrides.

[Texte]

Ms Bennett: Because in serious matters that is where the serious concern is. In serious matters, we want to be able to find the person who has broken into the homes and the person who has robbed, etc. The best way we can do that is through fingerprinting, so if that person flees the jurisdiction and somebody of that stature or whatever is found in another jurisdiction, that person could be fingerprinted and a link can be made.

Mr. Nunziata: But would you not agree that the fact that one is printed and photographed would act as a deterrent for others? I am sure you will accept that deterrence is a basis for sentencing in Canada, for example. It is a reason why people are sent to jail. It is not always for punishment but to deter others from doing the same thing, and if Johns knew that some previous person was printed and photographed and if that acts as a deterrent, I do not see what the—

Ms Bennett: Do you mean they would stay home and watch a hockey game instead of going...? I do not understand.

Mr. Nunziata: They would not be creating the nuisance of driving up and down and trying to pick up young teenagers to get their jollies.

Ms Runner: But those men will go elsewhere. You are just going to move all the men indoors, and then there will be a problem there. You will find everybody else going indoors where the men go—in bars. That is not stopping young girls from going into bars either, but it is just going to move it. Men have been doing this for thousands of years, just as women have been selling themselves for thousands of years.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Let me thank the witnesses. Unfortunately, we have run out of time. Perhaps I could ask, Ms Bennett, if you would care to provide either draft by-laws or draft amendments to the Code to the committee pursuant to your earlier comments.

Ms Bennett: I do not have anything drawn up.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): That is what I meant, if you would like to perhaps provide some to the committee.

Ms Bennett: Yes. That would be fine.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Thank you very much. I would like to call to the witness table now the Canadian Organization for the Rights of Prostitutes. I would like to ask Valerie Scott to introduce the other witnesses. Unfortunately, we let the first group run a bit overtime. So if you could leave us as much time for questions as possible, we would appreciate it.

Ms Valerie Scott (Spokesperson, Canadian Organization for the Rights of Prostitutes): With me today are Ryan Hotchkeff and Alex Highcrest. I will read our presentation for you.

[Traduction]

Mme Bennett: Parce que se sont des cas graves. Dans de tels cas, nous voulons retrouver la personne qui a cambriolé une maison, qui a volé, etc. La meilleure façon de le faire c'est de prendre des empreintes digitales; ainsi, si l'accusé quitte la province ou le pays en question, et est retrouvé ailleurs, les empreintes digitales permettent de confirmer son identité.

M. Nunziata: Mais ne convenez-vous pas que le fait de prendre une photo et des empreintes digitales constitue une mesure dissuasive pour les autres? Vous reconnaissiez sans doute le principe de la dissuasion dans le système judiciaire au Canada. C'est la raison pour laquelle il y a des peines d'emprisonnement. Ce n'est pas toujours une question de punition mais pour dissuader les autres, et si on peut décourager les clients par des photos et des empreintes digitales, je ne vois pas... .

Mme Bennett: Donc, ils resteraient à la maison pour regarder le hockey au lieu d'aller... Je ne sais pas.

M. Nunziata: Ils n'iraient pas perturber la vie du quartier en draguant de jeunes adolescentes dans les rues pour prendre leur pied avec elles.

Mme Runner: Mais ils iraient ailleurs. Vous allez simplement déplacer tous ces hommes qui vont aller dans les bars. Cela n'empêche pas les jeunes adolescentes d'aller dans les bars non plus. Les hommes se comportent de cette façon depuis des milliers d'années, tout comme les femmes se vendent depuis des milliers d'années.

Le vice-président (M. Littlechild): Je voudrais remercier les témoins. Malheureusement, nous n'avons plus de temps. Vous auriez peut-être des projets d'arrêtés municipaux ou des projets d'amendements au Code à nous proposer, madame Bennett.

Mme Bennett: Je n'ai pas de texte préparé.

Le vice-président (M. Littlechild): Oui, mais vous voudriez peut-être envoyer des propositions au Comité.

Mme Bennett: Oui, très bien.

Le vice-président (M. Littlechild): Merci. J'invite maintenant les représentants de la *Canadian Organization for the Rights of Prostitutes* à venir prendre leurs places. Je demanderais à Valerie Scott de présenter les personnes qui l'accompagnent. Malheureusement, l'autre groupe a dépassé un peu le temps qui lui était alloué. Nous vous saurions gré de nous laisser le maximum de temps possible pour les questions.

Mme Valerie Scott (porte-parole, Canadian Organization for the Rights of Prostitutes): Je suis accompagnée de Ryan Hotchkeff et Alex Highcrest. Je vais vous lire notre exposé.

[Text]

[Translation]

• 1020

The Canadian Organization for the Rights of Prostitutes, CORE, is a Toronto-based, prostitute-run organization, that was founded in 1983 to advocate the decriminalization of prostitution. We are the only prostitute-run organization for prostitutes in Canada. CORE is opposed to Bill C-49. We were opposed to it before it was passed in 1985, and we continue to oppose it in 1989 for the same reasons.

One, we said that Bill C-49 would not stop street prostitution and it has not. According to the Synthesis Report on the impact of Bill C-49, which was prepared by the Department of Justice, street prostitution has not been appreciably altered in Toronto and Vancouver, the two cities most affected by street soliciting.

This should not be surprising. There are countries in the world with far tougher prostitution laws. In Iran, prostitutes are regularly stoned to death, a solution, we fear, that might please some people in Canada. Yet prostitution persists. Civilized societies, among them many European countries and Australian states, have learned that penalizing people for prostitution is not only ineffective, it is cruel. Instead, these countries are experimenting with ways of regulating prostitution to minimize the nuisance that any commercial activity can generate.

Two, we said Bill C-49 would adversely affect prostitutes, and it has. Prostitutes continue to be victims of a disproportionate amount of violence, harassment, exploitation, rape and theft, and this will continue to be the case as long as the law sends the message that prostitutes are criminals, bad people who are deserving of contempt and abuse. Street prostitutes must now also contend with fines, criminal records and, in many cases, jail terms, as well as curfews and boundaries that deprive us of our civil liberties.

Bill C-49 has created a new danger for street prostitutes. The Prostitute's Safe Sex Project, a Toronto organization founded by CORE and funded by municipal and provincial governments, has found prostitutes more than willing to use condoms and learn about disease prevention. The numerous complaints from residents of condoms left behind by prostitutes should attest to this. However, the Department of Justice Synthesis Report, page 88, notes prostitutes complain that the number of clients has been reduced as a result of Bill C-49, and that less money is available on the street. To add to this, many prostitutes are now burdened with further expenses in the form of fines, as well as lost work hours due to arrest and detention. I quote:

La Canadian Organization for the Rights of Prostitutes, est un organisme situé à Toronto, dirigé par des prostituées et créé en 1983 pour recommander la décriminalisation de la prostitution. Nous sommes la seule organisation au Canada dirigée par des prostituées, à l'intention des prostituées. La CORP s'est opposée au projet de loi C-49 avant son adoption en 1985 et continue à s'y opposer en 1989, pour les mêmes raisons.

D'abord, nous avions dit que le projet de loi C-49 ne mettrait pas un terme à la prostitution de rue et cela s'est vérifié. Selon le rapport de synthèse du ministère de la Justice sur les effets du projet de loi C-49, la prostitution de rue n'a pas sensiblement changé dans les deux villes les plus touchées par la sollicitation de rue, soit Toronto et Vancouver.

Cela ne devrait surprendre personne. Dans certains pays, les lois contre la prostitution sont beaucoup plus sévères qu'ici. En Iran, on lapide à mort les prostituées, solution qui, nous le craignons, satisferait certaines personnes au Canada. Pourtant, la prostitution survit. Les sociétés civilisées, dont celles de beaucoup de pays d'Europe et d'États en Australie, ont appris que le fait d'infliger une peine pour cause de prostitution est non seulement inefficace, mais aussi cruel. Ces pays ont choisi d'essager de réglementer la prostitution afin de réduire au maximum les dommages simples que toute activité commerciale peut causer.

Deuxièmement, nous avions dit que le projet de loi C-49 aurait une incidence néfaste sur les prostituées, ce qui s'est vérifié. Les prostituées continuent à être victimes, d'une façon disproportionnée, de violence, de harcèlement, d'exploitation, de viol et de vol, et cette situation se perpétuera tant que la loi assimilera les prostituées à des criminels, soit des personnes foncièrement mauvaises qui ne méritent que mépris et mauvais traitements. Les prostituées de rue doivent maintenant faire face à des amendes, à des casiers judiciaires, et dans de nombreux cas, à des peines de prison; nous devons également contester les couvre-feu et des limites qui nous privent de nos libertés civiles.

Le projet de loi C-49 a créé un nouveau danger pour les prostituées de rue. Le *Prostitute's Safe Sex Project*, organisme de Toronto fondé par la CORP et financé par les paliers municipaux et provinciaux, a découvert que les prostituées étaient parfaitement disposées à utiliser des condoms et à s'informer sur la prévention des maladies. En témoignent les nombreuses plaintes de résidents à propos de condoms abandonnés par les prostituées. Or, dans son rapport de synthèse, page 88, le ministère de la Justice souligne que les prostituées se plaignent de la diminution du nombre de clients par suite de l'adoption de ce projet de loi et du fait qu'elles gagnent donc moins d'argent. En outre, beaucoup de prostituées ont maintenant d'autres dépenses étant donné qu'elles doivent payer des amendes et perdre des heures de travail en raison de leur arrestation et de leur détention. On dit dans le rapport, et je cite:

[Texte]

Some street prostitutes noted they had become less choosy and more likely to accept dates that were questionable, such as customers who were drunk.

Such a desperate situation not only puts prostitutes in physical danger, it could make it difficult for some prostitutes to refuse the demand of a customer to have sexual intercourse without a condom. If a condom is not used, there is little chance the customer could be infected by a prostitute, since female to male transmission of HIV is very inefficient. It is the prostitute who is in the greatest danger of being infected.

Three, we said that Bill C-49 would be costly to enforce and that it would take limited police resources away for more serious problems, and it has. According to the Department of Justice report, in Toronto alone, in 1987 it cost police at least \$1,835,680 to enforce Bill C-49. Actually, the police have recently admitted they are spending \$6.7 million a year in Toronto to control street prostitution. In 1988 it cost \$4.5 million to hire an additional 90 foot-patrol officers in Toronto. These costs do not include court and detention costs, nor do they include the cost to society in terms of lost police attention to other crimes.

Since the Metro Toronto Police have been waging their anti-prostitution war, the media have been filled with reports of increased violence and property crimes. The assumption that increased police visibility on the street to combat prostitution deters other crimes crumbles when one considers that police on prostitution duty spend the majority of their time transporting prostitutes to the station and doing paperwork. When we look at these costs, relative to the benefits of enforcing Bill C-49, one wonders if we can even afford to keep communicating for the purpose of prostitution illegal.

• 1025

We said, and we maintain, that Bill C-49 is a violation of human rights. Whether or not the law has had its intended effect, it is an unjust law. People are receiving fines, criminal records and, in many cases, even jail terms, simply for offering to rent or purchase a legal service. Prostitution, itself, is not a crime. In the Toronto report on Bill C-49's effectiveness it was noted that in several hundred hours of observation and interviews in prostitution areas, members of the prostitution team infrequently observed disruptive or noisy behaviour on the part of prostitutes. People are charged whether they cause a nuisance to others or not.

[Traduction]

Certaines prostituées de rue ont remarqué qu'elles étaient devenues moins difficiles et plus disposées à accepter des clients douteux comme des personnes en état d'ivresse.

Non seulement une situation aussi désespérée place les prostituées dans une situation physiquement dangereuse, mais il est aussi difficile pour certaines d'entre elles de refuser de répondre aux exigences des clients qui veulent avoir des rapports sexuels sans condom. Il y a peu de chances qu'un client soit infecté par une prostituée lors de rapports sans condom, étant donné que la transmission du VIH de femme à homme est beaucoup plus rare. C'est la prostituée qui court le plus grand risque d'infection.

Troisièmement, nous avions dit que la mise en application du projet de loi C-49 serait coûteuse et qu'elle occuperait le temps des forces policières, déjà très limité, au détriment de problèmes plus graves. Cela s'est vérifié. D'après le rapport du ministère de la Justice, la police a dépensé en 1987, dans la seule ville de Toronto, au moins 1,835,680\$ pour donner suite aux dispositions du projet de loi C-49. En 1986, il lui a fallu dépenser 4,5 millions de dollars pour embaucher 90 agents de patrouille à Toronto. Ces coûts ne comprennent pas les frais de justice et de détention, ni non plus les coûts que représentent pour la société le fait que la police n'a plus le temps de s'occuper des crimes d'autres genres.

Depuis que la police du Toronto métropolitain mène la lutte contre la prostitution, la presse rapporte que le nombre de crimes violents et de crimes contre la propriété a augmenté. La plus grande visibilité de la police dans les rues pour lutter contre la prostitution n'empêche nullement d'autres crimes, contrairement à ce que l'on avait supposé, étant donné que les agents passent le plus clair de leur temps à amener les prostituées au poste de police et à remplir les documents pertinents. En comparant ces coûts aux avantages que représente la mise en application du projet de loi C-49, on est en droit de se demander si l'on peut même se permettre de confirmer qu'il est illégal de communiquer avec une personne dans le but de se livrer à la prostitution.

Nous avons dit, et nous le maintenons, que le projet de loi C-49 viole les droits de la personne. Que la loi ait eu l'effet visé ou non, c'est une loi injuste. Des personnes se voient infliger des amendes, et, dans de nombreux cas, des peines de prison, sans compter l'ouverture d'un casier judiciaire sur leur compte, uniquement parce qu'elles proposent de louer ou d'acheter un service légal. La prostitution en elle-même n'est pas un crime. Dans le rapport de Toronto sur l'efficacité de cette loi, il est noté qu'après des centaines d'heures d'observation et d'entrevues dans les secteurs de la prostitution, les policiers de l'équipe anti-prostitution ont rarement observé de comportement perturbateur ou bruyant de la part de prostituées. Or, ces personnes sont accusées, qu'elles gênent les autres ou non.

[Text]

Now the police and ratepayer groups are demanding tougher penalties for those charged, and the police want to be able to arrest people simply because they have reasonable and probable grounds to believe they are communicating for the purpose of prostitution. Do people deserve to go to jail for trying to make a legal living? Do people deserve to go to jail for standing on a street corner, wearing high heels and a tight skirt? This is what Bill C-49 is sending people to jail for. Why is it that such a heavy-handed, punitive and expensive approach is being taken to deal with what is such a minor problem?

We certainly do not see police rounding up street vendors, giving them criminal records and throwing them in jail. Nor do we see undercover cops pretending to be street vendors in order to arrest their customers. Instead, we regulate street vendors, using municipal by-laws, in order to minimize the disruption that they, like any commercial activity, can cause, and of course we will allow commercial activity to take place off the street in stores. So why do we not treat prostitution as we would any other commercial activity? Why do we not allow prostitutes to solicit on commercial and non-residential streets and major traffic arteries, in order to keep them out of the quiet, residential districts?

If prostitutes knew they could work on commercial streets, a municipal by-law against any kind of soliciting in residential areas would be more than a sufficient deterrent. Why do we not repeal the bawdy-house and procuring laws so that prostitutes can work out of their own homes, offices, out-call services, brothels, rather than on the street? It is common knowledge that when the City of Toronto closed the body-rub parlors in the late 1970s, street prostitution in that city increased greatly. Why do we not use already existing laws against those who disturb the peace, litter, or otherwise cause disruptions, while using assault, rape, kidnapping and coercion laws against those who exploit prostitutes?

Decriminalizing prostitution will take the business out of the underworld where it is now forced to operate, and allow prostitutes to work in a safer, healthier, more dignified, professional and humane atmosphere. And it will free up police resources and the taxpayers' money for more urgent social problems.

Decriminalization will not satisfy those who wish, for moral reasons, to stamp out prostitution, and who are willing to stamp out human rights in order to do it. These people believe prostitution is an embarrassment to society,

[Translation]

La police et des groupes de contribuables exigent maintenant des peines plus sévères pour les personnes accusées; la police veut être en mesure d'arrêter des gens uniquement parce qu'elle a des motifs raisonnables et probables de croire que ces personnes communiquent dans le but de se livrer à la prostitution. Est-ce qu'on mérite d'aller en prison sous prétexte qu'on essaie de gagner sa vie légalement? Est-ce qu'on mérite d'aller en prison sous prétexte qu'on se tient à un coin de rue et qu'on porte des talons hauts et une jupe serrée? Ce sont pour de tels motifs que des gens sont envoyés en prison aux termes du projet de loi C-49. Pourquoi a-t-on recours à des méthodes aussi sévères, punitives et coûteuses pour régler un problème aussi mineur?

Nous n'avons jamais vu de policiers encercler des vendeurs de rue, les jeter en prison ou ouvrir un casier judiciaire sur leur compte. On ne voit pas non plus de policiers se faire passer pour des vendeurs de rue dans le but d'arrêter leurs clients. Au lieu de cela, des arrêtés municipaux permettent de réglementer le travail des vendeurs de rue afin de minimiser la perturbation qu'ils pourraient causer, comme n'importe quel commerçant. Et bien sûr, l'activité commerciale est autorisée hors rue, dans des magasins. Pourquoi la prostitution n'est-elle pas considérée comme n'importe quelle activité commerciale? Pourquoi les prostituées ne sont-elles pas autorisées à solliciter dans des rues commerciales et non résidentielles ainsi que le long des grands axes pour qu'elles n'aillent plus dans des quartiers résidentiels?

Si les prostituées savaient qu'elles pourraient travailler dans les rues commerciales, il suffirait d'adopter un arrêté municipal interdisant la sollicitation dans les quartiers résidentiels. Pourquoi n'abroge-t-on pas les lois relatives aux maisons de débauche et au proxénétisme afin que les prostituées puissent travailler chez elles, dans des bureaux, dans des maisons de passe, et qu'elles puissent offrir des services à domicile, plutôt que de travailler dans la rue? Tout le monde sait que la fermeture des salons de massage à la fin des années 1970 à Toronto s'est traduite par une forte augmentation de la prostitution dans les rues de cette ville. Pourquoi ne pas avoir recours aux lois actuelles contre ceux qui troublent la paix, créent du désordre ou des perturbations, et pourquoi ne pas avoir recours aux lois contre les voies de fait, le viol, l'enlèvement et la coercition contre ceux qui exploitent les prostituées?

Décriminaliser la prostitution permettrait de retirer cette activité commerciale du monde interlope dans lequel elle se trouve actuellement et permettrait aux prostituées de travailler dans un milieu plus sûr, plus sain, plus digne, plus professionnel et plus humain. Cela permettrait également de libérer des ressources policières et d'utiliser l'argent des contribuables pour résoudre des problèmes sociaux plus urgents.

La dériminalisation de la prostitution ne satisfera pas ceux qui, pour des raisons morales, souhaitent juguler la prostitution et qui, pour ce faire, sont prêts à bafouer les droits de la personne. Selon eux, la prostitution est une

[Texte]

but we believe it is society's treatment of prostitutes, often in the name of God and morality, that is the embarrassment; nor will decriminalization satisfy some police forces who depend heavily on the money, prestige and power they get from being seen to control prostitution. They will continue to argue that they are the only ones who can solve the problem, despite all the evidence to the contrary.

They said Bill C-49 would allow them to reduce street soliciting. Now they say tougher penalties, and the reasonable and probable grounds clause, will solve the problem. But they will not. Even prior to 1972, when the vagrancy laws were still in effect and women could be jailed just on suspicion of prostitution, police were unable to stop the sex trade.

• 1030

Decriminalization will satisfy the ratepayers' groups who want prostitutes off residential streets, and it will satisfy that majority of Canadians who prefer justice to moralism. It will end the shameful situation wherein thousands of Canadians go homeless and jobless while our governments spend millions of dollars enforcing a law that does nothing more than punish people for trying to make a living.

Ms Ryan Hotchkeff (Member, Canadian Organization for the Rights of Prostitutes): I know the police have asked that Bill C-49 be stiffened up, that it be made a hybrid offence, which would mean it could either proceed as a summary conviction or as an indictable offence. Now, indictable offences generally hold two- to five-year penalties, which would be in a federal penitentiary. Are we really suggesting that people spend two to five years in a federal pen for answering the question: how much? We just think that punishment does not fit the crime.

Also, if you make it an indictable offence, that puts the prostitute charged in a reverse onus situation with regard to bail in two circumstances. The first is if she is charged a second time with communicating while awaiting trial on the first charge. The second situation would be if she has a failure to appear on any other charge and then is charged with communicating if it were to proceed indictable. That means she could have a littering ticket that she does not turn up for, then get hit with a communicating ticket, and then be in a reverse onus situation when she applies for bail, which means she has to prove why she should be let out before her trial rather than the other way around, as it is with summary convictions. The Crown has to show why the woman should be kept in.

[Traduction]

honte pour la société alors que nous estimons que c'est la façon dont la société traite les prostituées, souvent au nom de Dieu et de la morale, qui est une honte. La décriminalisation ne satisfera pas non plus certaines forces policières qui dépendent fortement de l'argent, du prestige et du pouvoir que leur procure le contrôle visible de la prostitution. Elles continueront à affirmer qu'elles sont les seules à pouvoir résoudre le problème, bien que tout prouve le contraire.

Elles avaient dit que le projet de loi C-49 leur permettrait de diminuer la sollicitation de rue. Elles disent maintenant que des peines plus lourdes ainsi que le recours à la disposition des motifs raisonnables et probables résoudront le problème. Mais c'est faux. En effet, même avant 1972, alors que les lois sur le vagabondage étaient encore en vigueur et que des femmes pouvaient être envoyées en prison sur un simple soupçon de prostitution, la police n'avait pas pu mettre un terme au commerce du sexe.

En dériminalisant la prostitution, les groupes de contribuables qui ne veulent plus voir de prostituées dans les rues résidentielles seront satisfaits. La majorité des Canadiens qui préfèrent la justice au moralisme le seront aussi. On mettra ainsi fin à une situation honteuse où des milliers de Canadiens se retrouvent sans foyer et sans emploi pendant que nos gouvernements consacrent des millions de dollars à l'application d'une loi qui ne fait que punir des gens qui essaient de gagner leur vie.

Mme Ryan Hotchkeff (membre, Canadian Organization for the Rights of Prostitutes): Je sais que la police a demandé de resserrer un peu les dispositions de la loi afin de faire de la prostitution une infraction hybride, c'est-à-dire une infraction, punissable sur déclaration sommaire de culpabilité ou un acte criminel. Or, les personnes accusées d'actes criminels sont en général passibles de peines de deux à cinq ans à être purgées dans un pénitencier fédéral. Voulons-nous vraiment que ces personnes passent deux à cinq ans dans un pénitencier tout simplement pour avoir répondu à la question suivante: Combien? À notre avis, le châtiment ne convient pas au crime.

En outre, s'il s'agit d'un acte criminel la prostituée inculpée doit dans des cas de demande de libération sous cautionnement assumer le fardeau de la preuve dans deux situations: En effet, si elle est accusée une deuxième fois d'avoir «communiqué» en attendant son procès pour une première accusation, ou si elle ne s'est pas présentée devant le tribunal suite à une autre accusation et qu'on l'arrête pour communication, si la communication devenait un acte criminel. Ainsi elle pourrait avoir une contravention pour avoir jeté des papiers par terre, et pour laquelle elle ne s'est pas présentée, et si ensuite elle est accusée de communication, dans sa demande de cautionnement, le fardeau de la preuve sera le sien, c'est-à-dire qu'il lui faudra démontrer pourquoi on devrait la libérer avant son procès, contrairement à ce qui

[Text]

That is a really heavy-handed approach. We do not think that fits the offence of answering: how much? It is not an offence to be a prostitute; it is not an offence to stand on the street in a short skirt. When they tried to make it an offence for women to be on the street without a good explanation, with Vag C, that law fell. That was even before we had the Charter of Rights. So I do not see why the police think that would hold up now that we do have the Charter.

Mr. Nunziata: As I indicated previously, there is a problem in a couple of major cities in Canada, and as federal legislators we have been called upon to use our powers—i.e., the Criminal Code—to try to deal with a nuisance problem. I would like to first understand from you whether you accept the fact that there is a problem.

Ms Hotchkeff: I think the problem of nuisance has been greatly exaggerated. I think, yes, you do have a nuisance problem with any sort of commercial activity. In Toronto hot dog carts have sprung up all over the city like mushrooms. They are blocking pedestrian traffic, they are crowding the streets, there is a health problem with some of the carts, and yet we are not throwing hot dog vendors in jail. What we are doing is using the existing by-laws to deal with that situation.

I do not think the Criminal Code is an appropriate way to deal with nuisance. Prostitutes create noise just as other people create noise. Prostitutes litter as other people litter. We think we should be subjected to the same laws as anyone else is. We do not think there need to be special nuisance laws for prostitutes.

Mr. Nunziata: Yes, but with respect, you say that people are exaggerating. We have heard from witnesses from the different cities, and if you are suggesting that the nuisance problem associated with street solicitation is similar to that associated with hot dog vendors in Toronto, I think you are exaggerating as well.

Ms Hotchkeff: I would say the difference is that we do not have a moral problem with people selling meat on the street in the form of hot dogs, whereas we do have a problem with people selling sex on the street.

Mr. Nunziata: I do not think, in the minds of the majority of people, we are concerned about the sale of sex.

Ms Hotchkeff: I think that is what you are concerned about. You see, I live on the—

[Translation]

est prévu dans le cas des infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité. C'est à la Couronne de démontrer pourquoi on ne devrait pas libérer cette femme.

C'est une approche vraiment extrême. Nous ne pensons pas que c'est du tout dans la même veine que la réponse à la question: combien? Et ce n'est pas une infraction que d'être une prostituée; ce n'est pas une infraction que de se tenir au coin de la rue en jupe courte. Lorsqu'on a essayé d'interdire aux femmes, sans bonne explication, d'être dans la rue, en invoquant les dispositions en matière de vagabondage, la loi n'a pas survécu. C'était avant même l'avènement de la Charte des droits. Je ne vois pas comment la police pense que cela tiendrait maintenant alors que nous avons la Charte.

M. Nunziata: Comme je l'ai dit précédemment, dans plusieurs grandes villes du Canada, il existe des problèmes et on a fait appel à nous, les législateurs fédéraux, pour qu'on utilise nos pouvoirs, c'est-à-dire le Code criminel, pour nous attaquer à un problème de nuisance. J'aimerais d'abord que vous nous disiez si vous reconnaisez qu'il y a un problème.

Mme Hotchkeff: Je pense que l'on a beaucoup exagéré ce problème de nuisance. Je pense que dans tout genre d'activité commerciale, il y a toujours des inconvénients. À Toronto, on a vu proliférer comme des champignons les stands de vente de hot-dogs. Ils gênent la circulation des piétons, la circulation dans les rues; dans le cas de certains de ces stands, il y a des problèmes d'hygiène. Pourtant, on n'envoie pas les vendeurs de hot-dogs en prison. On a eu recours aux arrêtés municipaux pour tenter de contrôler la situation.

Je ne pense pas qu'il convienne d'utiliser le Code criminel dans ce cas-ci. Les prostituées font du bruit comme le reste de la population. Les prostituées jettent des choses par terre tout comme les autres citoyens. Nous pensons devoir être assujettis aux mêmes lois que les autres. Nous ne pensons pas qu'il faille avoir de loi particulières visant la nuisance qu'on impute aux prostituées.

M. Nunziata: Oui, mais vous dites que les gens exagèrent. Nous avons entendu des témoins de différentes villes, et si vous voulez dire que le problème de nuisance associé à la sollicitation est semblable à celui créé par les vendeurs de hot-dogs à Toronto, je pense que c'est vous qui exagérez.

Mme Hotchkeff: Je dirais qu'il existe une différence tout simplement parce que cela ne nous cause aucun dilemme moral de voir des gens vendre de la viande dans la rue sous forme de hot-dogs, alors que cela nous ennuie de voir des gens vendre le sexe dans la rue.

M. Nunziata: Je ne pense pas que la majorité des gens se préoccupent de cet aspect du commerce du sexe.

Mme Hotchkeff: Je pense que c'est ce qui vous préoccupe. Vous voyez, je vis de...

[Texte]

Mr. Nunziata: Let me finish, and maybe you can then conclude what we are thinking.

In the minds of a number of us, we are simply concerned about the nuisance aspect. We recognize that prostitution is legal. Certain aspects of prostitution—living off the avails, keeping a common bawdy-house, etc.—are illegal, and rightly so in some circumstances. We are trying to come to grips with the nuisance problem. I am sorry that you have not recognized there is a problem.

• 1035

Ms Hotchkeff: I am not saying that I do not recognize there is a problem. I am saying that we have existing laws to deal with nuisance problems.

Mr. Nunziata: Yes, but they are not working.

Ms Hotchkeff: We have noise laws. It depends on what you mean by "working". I would say to you that most of the residents group will never be satisfied, even if all the prostitutes on the street were mute and did not make any noise and even if customers were walking around, rather than driving. What they are really concerned about is they find it offensive to see women standing on the street in short skirts.

Mr. Nunziata: Do the prostitutes themselves not find it degrading to be doing that?

Ms Hotchkeff: This is exactly what we are talking about. When you ask if they find it degrading, obviously there is a moral problem here. We do not find our work degrading. What we find degrading are the laws we are subjected to because we consider our work to be work. We do not consider it to be a criminal offence.

Mr. Nunziata: If you are a mature women, that is one thing. What I find totally, absolutely and unequivocally unacceptable and horrific is the 12- and 13-year-olds out there who are plying the trade. I think we have a clear responsibility to deal with that situation. It is one thing for an adult women to want to do what she wants to do as far as prostitution is concerned, but we have a responsibility to deal with young people who fall prey to it.

We have to understand the reasons that young people are doing it. We have to come down heavy on the degenerates in society, i.e., the pimps who use underage children to make money for themselves and promote the trade in that respect.

Do you not believe we have a responsibility there to do what we can either by way of improving social programs or what not or stiffening the criminal law with respect to that aspect of your occupation?

Ms Scott: I do not think jailing adult prostitutes is going to solve the juvenile prostitution issue. I think it is a totally different issue. Putting me in jail is not going to help the 12-year-old on the street at all. When you put this law into place, you are going to jail thousands of

[Traduction]

M. Nunziata: Laissez-moi terminer et ensuite vous pourrez peut-être nous dire ce que nous pensons.

Pour plusieurs d'entre nous, c'est l'aspect nuisance qui nous préoccupe. Nous reconnaissions que la prostitution est légale. Certains aspects de la prostitution—vivre du produit de la prostitution, tenir une maison de passe, etc., ces aspects sont illégaux, et à juste titre dans certains cas. Nous essayons de cerner le problème de nuisance et je regrette que vous n'admettez pas qu'il y a un problème.

Mme Hotchkeff: Je ne prétends pas que ce problème n'existe pas. Je dis simplement qu'il y a déjà des lois qui portent sur cette question.

Mr. Nunziata: Oui, mais ces lois ne donnent rien.

Mme Hotchkeff: Il y a des lois sur le bruit. Tout dépend de ce que vous entendez par «donner». Je peux vous dire qu'à mon avis, la plupart des groupes de résidents ne seraient jamais satisfaits même si toutes les prostituées devaient muettes et ne faisaient pas un bruit et même si la clientèle se promenait à pied plutôt qu'en voiture. Ce qui les préoccupe pour la plupart, c'est de voir des femmes au coin de la rue en jupe courte.

M. Nunziata: Les prostituées elles-mêmes ne trouvent-elles pas qu'il est dégradant de faire cela?

Mme Hotchkeff: Voilà justement ce que nous disons. Lorsque vous demandez si c'est dégradant, manifestement, cela sous-entend un dilemme moral. Nous ne trouvons pas notre travail dégradant. Nous trouvons dégradantes les lois auxquelles nous sommes assujetties; pour nous, notre travail, c'est un emploi. Nous ne pensons pas que c'est une infraction criminelle.

M. Nunziata: Si vous êtes une femme mûre, voilà une chose. Mais je trouve tout à fait inacceptable et horrible de voir des petites de 12 et de 13 ans qui font le trottoir. Je pense que nous avons clairement la responsabilité de faire quelque chose dans un tel cas. C'est une chose pour une femme d'âge adulte de faire ce qu'elle veut, mais nous avons la responsabilité d'aider les jeunes qui tombent dans ce panneau.

Il nous faut comprendre les jeunes s'y adonnent. Il faut nous acharner contre les dégénérés, c'est-à-dire les proxénètes qui ont recours à des enfants mineurs pour se faire de l'argent.

Ne pensez-vous pas que nous ayons la responsabilité de faire ce que nous pouvons en améliorant, par exemple, les programmes sociaux ou en prévoyant des sanctions plus lourdes à l'égard de cet aspect de votre occupation?

Mme Scott: Je ne pense pas que l'incarcération des prostituées adultes va aider à résoudre le problème des adolescentes. C'est une question tout à fait différente. Ce n'est pas en m'envoyant en prison que vous allez aider le moindrement une jeune de 12 ans. Lorsque vous aurez

[Text]

adult prostitutes and you are not going to help that juvenile prostitute out there one bit.

Mr. Nunziata: Let us be realistic. You have been around for a while, Ms Scott. You know that even with the present law... tell me the number of times that the maximum penalty has been handed down. We know how the courts in Toronto and elsewhere deal with these charges. The intent is clearly not—and we know the result will not be—to throw women in jail.

Ms Scott: You are wrong, I must say, with all due respect.

Mr. Nunziata: Then tell me the last time the maximum penalty—

Ms Hotchkeff: We know dozens of women who spent months in jail on communicating charges.

Mr. Nunziata: Yes, and what is their background?

Ms Scott: Lots of dead time and then two- to three-month sentences. They are giving 30-day sentences now for a first offence.

Mr. Nunziata: No one has been given a two-year sentence.

Ms Scott: The maximum is six months.

Mr. Nunziata: Six months rather. Has anybody been given six months?

Ms Scott: I do not know, but three months is now normal.

Mr. Nunziata: Even if we were to stiffen the penalty or make it a hybrid offence, it does not follow automatically that the courts will start throwing increased numbers of people in jail. Let me tell you one of the reasons why I lean towards making it a hybrid offence or simply requiring the identification of johns. I like the idea of deterring the johns from going up and down the streets.

I also like the idea that underage prostitutes will be identified. We have heard evidence to the effect that if we identified the young people, we might be able to help them and their families.

Ms Scott: The thing is the young people are already identified. This whole thing the police have been telling you about our being so great at manipulating them and getting away with using false identification and all of that is not true at all. Most of the women in Toronto are already photo identified. The police just come up to you and take your picture. It is very common to be out there at night and get identified four times. That is common in an eight-hour period.

[Translation]

adopté cette loi, vous pourrez incarcérer des milliers de prostituées adultes, mais cela ne fera absolument rien pour aider les adolescentes.

M. Nunziata: Soyons réalistes. Vous avez vécu un peu, madame Scott. Vous savez, même avec la loi actuelle... dites-moi combien de fois la peine maximale a été imposée. Nous savons ce que font les tribunaux à Toronto et ailleurs dans le cas d'accusations de ce genre. Manifestement, ce n'est pas leur intention—et nous savons qu'on ne jette pas les femmes en prison.

Mme Scott: Vous avez tort, je dois dire que je regrette de vous le dire.

M. Nunziata: Dites-moi quand pour la dernière fois, la peine maximale—

Mme Hotchkeff: Nous connaissons des douzaines de femmes qui ont passé des mois en prison suite à une accusation pour communication.

M. Nunziata: Oui, mais quels étaient leurs antécédents?

Mme Scott: Beaucoup de peines remises et une sentence de deux à trois mois. Maintenant, pour une première infraction, on impose une peine de trente jours.

M. Nunziata: Personne n'a été condamné à deux ans.

Mme Scott: La peine maximale est de six mois.

M. Nunziata: Excusez-moi, oui, six mois. A-t-on imposé une peine de six mois?

Mme Scott: Je n'en sais rien, mais trois mois, c'est tout à fait normal.

M. Nunziata: Même si nous augmentons la peine ou même si nous transformons la nature de l'infraction, cela ne signifie pas nécessairement que les tribunaux vont commencer à incarcérer un plus grand nombre d'accusés. Laissez-moi vous dire pourquoi je suis en faveur de transformer cette infraction en infraction hybride ou encore d'exiger que les clients soient identifiés. J'aime l'idée de décourager les clients, de les empêcher de se promener.

J'aime aussi l'idée qu'il leur faudra identifier les prostituées mineures. On nous dit que si nous identifions les jeunes peut-être pourrons-nous obtenir de l'aide pour elles et leurs familles.

Mme Scott: Les jeunes sont déjà identifiées. Ce que la police vous dit, c'est-à-dire que nous réussissons si bien à les manipuler, que nous échappons à la loi en utilisant de fausses pièces d'identité, ce n'est pas vrai du tout. La plupart des femmes de Toronto ont déjà leur photos au poste. La police se présente et prend votre photo. Il arrive très souvent que pendant la nuit, on vous identifie quatre fois. Quatre fois pendant une période de huit heures.

[Texte]

We stand with the women, we are talking to them, giving them condoms. We watch the police cars come up. They stop everyone. They ask to see their identification. I mean, they know who the women are. The problem with identification is not as great as you have been led to believe.

Mr. Nunziata: What do you do with the young people, may I ask? If you know that there is an underage prostitute working the streets, what would you people do about it?

Ms Hotchkeff: Well, it depends. You see the thing is I have never met a 12- or 13-year-old working the street—

Ms Scott: Neither have I.

Ms Hotchkeff: —and I have spoken to hundreds of prostitutes in Toronto. I mean, there are a few 15- and 16-year-olds out there. Some of those people clearly do have problems with their personal lives. Others of them are professionals, you know, and they have seemed to have made a choice. I mean, the age at which—

Mr. Nunziata: Professionals at 15?

Ms Hotchkeff: —you make that choice varies. I know that because you find prostitution offensive—

Mr. Nunziata: I do not.

Ms Hotchkeff: Well, with the words you are using, by calling people who involve other people in the prostitution industry—

Ms Scott: Degenerates.

Ms Hotchkeff: —degenerates.

Mr. Nunziata: Pimps are degenerates.

Ms Hotchkeff: I will tell you, sir, a pimp is someone who lives on the avails of prostitution. Well, that could be my boyfriend, my husband, my child—

Mr. Nunziata: I am talking about the ones who go out and attract underage children.

Ms Hotchkeff: Yes, but that is not what the Criminal Code calls a pimp. A pimp is somebody who simply lives on the avails, which means that the majority of people charged with pimping are the boyfriends of prostitutes. You will see one guy charged with pimping one girl, and that is what it is.

Mr. Robinson: I think we have to recognize that this area of the criminal law, probably more than any other, is laden with hypocrisy. Of course the origin of the laws on living off the avails was the notion that any man who would actually associate in any way whatsoever with a prostitute was beneath contempt, and the prostitutes were sub-human creatures who effectively should not have any decent upstanding man having anything to do with them. That is the origin of the living off the avails sections of the Criminal Code. Let us be realistic about that.

[Traduction]

rue tous les soirs. Nous sommes avec les femmes, nous leur parlons, nous leur donnons des condoms. Nous voyons venir les voitures de police. Les policiers arrêtent tout le monde. Ils demandent à voir des pièces d'identité. Ils savent donc qui sont ces femmes. Le problème de l'identification n'est pas aussi grave que ce que l'on a essayé de vous faire croire.

M. Nunziata: Puis-je vous demander ce que vous feriez des jeunes? Si vous savez qu'une prostituée est mineure, que recommandez-vous?

Mme Hotchkeff: Tout dépend. Voyez-vous, je n'ai jamais rencontré d'adolescente de 12 ou de 13 ans qui fasse le trottoir... .

Mme Scott: Moi non plus.

Mme Hotchkeff: ... et j'ai parlé à des centaines de prostituées à Toronto. Il y a quelques adolescentes de 16 ans. Manifestement, dans certains cas, il apparaît clairement que ces personnes ont des problèmes personnels. D'autres sont des professionnelles qui sembleraient avoir choisi. Après tout, l'âge où... .

M. Nunziata: Des professionnelles à l'âge de 15 ans?

Mme Hotchkeff: ... on fait ce choix varie. Je sais que parce que la prostitution vous révolte... .

M. Nunziata: Pas du tout.

Mme Hotchkeff: En qualifiant ceux qui entraînent d'autres dans l'industrie de la prostitution de... .

Mme Scott: Dégénérés.

Mme Hotchkeff: ... dégénérés.

M. Nunziata: Les maquereaux sont des dégénérés.

Mme Hotchkeff: Je vous dis, monsieur, qu'un maquereau est quelqu'un qui vit du produit de la prostitution. Il pourrait s'agir de mon amant, de mon mari, de mon enfant... .

M. Nunziata: Je parle de ceux qui veulent attirer des enfants mineurs.

Mme Hotchkeff: Oui, mais ce n'est pas la définition qu'en donne le Code criminel. Selon le Code criminel, un maquereau est quelqu'un qui vit de la prostitution, ce qui signifie que la majorité des inculpés sont les amis de prostituées. En général, un type est accusé de vivre de la prostitution d'une seule fille, un point c'est tout.

M. Robinson: Je pense qu'il faut reconnaître que cet aspect du droit criminel est probablement plus que tout autre entouré d'hypocrisie. Évidemment, à l'origine, soutenait les lois interdisant de vivre de la prostitution la notion que tout homme qui s'associait de quelque façon que ce soit avec une prostituée ne méritait même pas le mépris et que les prostituées étaient des créatures moins qu'humaines dont ne devait pas se préoccuper un homme le moindrement décent. Et c'est de là que viennent les dispositions du Code criminel sur le produit de la prostitution. Maintenant, soyons réalistes.

[Text]

I want to take this opportunity to thank the witnesses for appearing before the committee. This is, I think, the second or third time they have appeared before the House of Commons. I remember vividly the first appearance of the group when they appeared behind veils. I do not know if other members of the committee remember, but I think that is some indication of the progress that has been made. In fact it was in this very room that the witnesses appeared behind veils, and so I want to really thank them for the courage that they have shown in speaking out on this question.

I want to say also that in suggesting that the problem of nuisance is greatly exaggerated, with respect, it is not greatly exaggerated in some areas. We heard evidence from residents of the Mount Pleasant area of Vancouver, and it is an intolerable situation. I think anyone would recognize that it is an intolerable and hellish situation in which to live. While it may be exaggerated in some areas, I just want you to understand that we do have a problem with which we have to deal.

I happen to believe that the answer is decriminalization. I have taken that position from the beginning, I have gotten some flack for it over the years, but I believe more than ever that it is the answer. I think this absurd approach of toughening the criminal law and throwing more prostitutes in jail, because it is not the customers who go to jail, it is the prostitutes who go to jail, and getting more people into the web of the criminal justice system by fingerprinting everybody and photographing everybody, is madness. It is absolute madness—this hypocrisy of suggesting that, you know, by fingerprinting and photographing young people on the streets we are dealing with problem. Let us start putting a network of social services in place. Let us start putting funds into dealing with sexual abuse of young children. Look at the number of kids on the street who have been sexually and physically abused, and then the hypocrisy of labelling them as criminals...

I would like to ask Ms Scott if she could just give us some background in terms of escort service versus streets. This is something a number of people have looked at. What is it in fact? Is there a difference in the nature of clients, of johns? Why would people go to an escort service as opposed to driving down and picking up somebody on the street? I do not know if you have worked the streets; you have certainly run an escort service. Is there a difference in the kind of people? Does the person down on the street just want a quick blow job? I mean, is it cheaper? Why do people in fact go to escort services, as opposed to picking up prostitutes on the street?

[Translation]

Je sais l'occasion de remercier les témoins d'être venues comparaître devant le Comité. Je pense que c'est la deuxième ou troisième fois que vous comparaissiez devant un comité de la Chambre des communes. Je me souviens très clairement de la première comparution de ce groupe; vous étiez venues voilées. Je ne sais pas si les autres membres du comité s'en souviennent, mais je pense qu'on nous dit aujourd'hui que certains progrès ont été réalisés. En fait, c'est dans cette même salle que les témoins étaient venues voilées et je tiens donc à les remercier sincèrement du courage dont elles font preuve en parlant publiquement de cette question.

Par ailleurs, je ne pense pas que le problème de nuisance ait été exagéré dans certaines régions, comme on l'a laissé entendre. Les habitants du quartier de *Mount Pleasant* à Vancouver sont venus témoigner d'une situation intolérable. Je pense que tous admettront qu'il s'agit d'une situation intolérable et impossible à vivre. Il y a peut-être exagération dans certains cas, mais je pense que vous comprendrez qu'il y a un problème et qu'il nous faut trouver une solution.

À mon avis, la solution consisterait à décriminaliser. J'ai toujours préconisé cette solution, ce qui m'a attiré des critiques au fil des ans, mais je suis de plus en plus persuadé que c'est là la solution. Je pense qu'il est absurde d'adopter une approche axée sur un resserrement des dispositions de la loi, sur l'emprisonnement d'un plus grand nombre de prostituées; ou n'incarcèrait pas les clients mais bien les prostituées, et il est absolument fou de vouloir augmenter le nombre de ceux qui sont déjà pris dans le filet du régime pénal, en prenant des empreintes digitales et en photographiant tout le monde. C'est de la folie furieuse; c'est de l'hypocrisie que de prétendre qu'en prenant des empreintes digitales et en photographiant les jeunes dans la rue, nous nous attaquons au problème. Commençons par mettre en place un réseau de services sociaux. Commençons par trouver des budgets pour aider les jeunes enfants qui font l'objet d'abus sexuel. Regardez le nombre de jeunes de la rue qui ont été abusés sexuellement et physiquement et ensuite ayez l'hypocrisie de les qualifier de criminels...

J'aimerais demander à M^{me} Scott si elle peut nous donner un peu l'historique des services d'escorte par opposition à la prostitution de rue. Rares sont ceux qui ont examiné cet aspect. De quoi s'agit-il au juste? Y a-t-il une différence dans la nature des clients? Pourquoi s'adresse-t-on à une agence d'escorte au lieu de sauter dans sa voiture et d'aller ramasser quelqu'un au coin de la rue? Je ne sais pas si vous avez fait la rue; mais vous avez certainement dirigé une agence d'escorte. La clientèle diffère-t-elle? Est-ce que dans la rue on veut simplement une pipe rapide? Est-ce moins cher? Pourquoi les gens s'adressent-ils à un service d'escorte plutôt que de ramasser une fille dans la rue?

Ms Scott: I have worked the street, and I have worked massage parlours. I have worked brothels in Canada, the

Mme Scott: J'ai fait la rue, et j'ai fait les salons de massage. J'ai travaillé dans des maisons de passe au

[Texte]

United States, and Australia. I now own a small escort service in Toronto.

I think the reason people come to escort services is that they can afford it. A lot of people write it off on their business expense account. An awful lot of American Express goes through escort services. But you will see many of the customers on the street are immigrants, because they cannot afford that kind of money yet.

Mr. Nunziata: That is nonsense.

Ms Scott: It is the truth. Go out there and see for yourself. Most of the customers of street prostitutes are immigrants. They just do not have the money. They can spend \$50 or \$60, but they cannot spend \$200. They do not have it yet.

Mr. Robinson: So what does it cost for an escort?

Ms Scott: It varies between \$150... \$250 to \$300 is pretty well the average.

Mr. Robinson: What is the going rate on the street these days?

Ms Scott: The going rate on the street would be really anywhere from \$40 to \$100.

Mr. Robinson: So you are saying it is economic pressure.

What is the range of clients you deal with in an escort service, and how does it differ from the experience you had on the street? Are we talking about all sectors of society being represented in the clientele of an escort service?

Ms Scott: You get all ages and you get a lot of different jobs, but the bulk of your customers in an escort service are pretty well up-scale. Working class tend to be the guys who see the women on the street.

Mr. Robinson: Not necessarily just immigrants, but you are saying working class and poorer level.

Ms Scott: Yes. Also, the girl on the street is charging by the act, not by the amount of time. The escort is by time, whereas the girl on the street is by act. So it can be \$60, but it is only going to be 10 minutes.

Mr. Robinson: But of course under the current provisions of the Criminal Code if you as a prostitute bring a john back to your apartment more than once or twice, your apartment becomes a bawdy-house.

Ms Scott: More than once. Yes, it then becomes a bawdy-house. Legally the safest place to work is the street, even with the communicating law. And I really think Parliament should loosen up the bawdy-house laws. You have to understand prostitution is—we will say it again—here to stay, and you have to allow us some place to work.

[Traduction]

Canada, aux États-Unis et en Australie. Je suis maintenant propriétaire d'un petit service d'escorte à Toronto.

Je pense que si l'on s'adresser à un service d'escorte, c'est parce qu'on en a les moyens. Beaucoup de gens peuvent faire passer cette dépense sur leur compte d'affaires. Dans bien des cas, c'est payé avec la carte de l'*American Express*. Dans la rue, de nombreux clients sont des immigrants, ils n'ont pas les moyens de s'adresser à un service d'escorte.

M. Nunziata: C'est absurde.

Mme Scott: C'est la vérité. Allez-y voir vous-même. La plupart des clients de prostituées dans la rue sont des immigrants. Ils n'ont pas les moyens d'aller ailleurs. Ils ont peut-être 50\$ ou 60\$, mais ils n'ont pas 200\$. Pas encore.

M. Robinson: Qu'en coûte-t-il si on s'adresser à un service d'escorte?

Mme Scott: Cela varie entre 150\$, ... entre 250\$ et 300\$, en moyenne.

M. Robinson: Et qu'en coûte-t-il ces jours-ci dans la rue?

Mme Scott: Dans la rue, cela va de 40\$ à 100\$.

M. Robinson: Donc, vous dites que c'est une question de sous.

Avec quel genre de clients faites-vous affaire dans un service d'escorte? Quelle est la différence comparativement à votre clientèle dans la rue? Est-ce que toutes les couches de la société sont représentées dans la clientèle d'un service d'escorte?

Mme Scott: Il y en a de tous les âges, de toutes les professions, mais en général, la clientèle d'un service d'escorte est assez bien nantie. Les cols bleus ont plutôt tendance à s'adresser aux femmes dans la rue.

M. Robinson: Il ne s'agit pas uniquement d'immigrants, puisque vous dites les cols bleus et les pauvres.

Mme Scott: Oui. En plus, la fille qui fait le trottoir ne se fait pas payer à l'heure, mais aux gestes. Alors que le service d'escorte facture à l'heure. Donc, dans la rue c'est peut-être 60\$, mais vous en aurez pour 10 minutes.

M. Robinson: D'ailleurs, en vertu des dispositions actuelles du Code criminel, si une fille ramène un client à son appartement, plus d'une fois ou deux, l'appartement devient une maison de passe.

Mme Scott: Plus d'une fois, oui, et c'est une maison de passe. Sur le plan juridique, il est moins risqué de travailler dans la rue, même avec cette disposition sur la communication. En réalité, je pense que le Parlement devrait relâcher les dispositions visant les maisons de passe. Vous devez comprendre que la prostitution—and nous le répétons—est indéracinable et qu'il faut nous donner un endroit où travailler.

[Text]

Why do you not do what the Fraser commission suggested and allow women to work out of their own homes and advertise? That is what standing in the street is, advertising. We could advertise cheaply in the personal sections of the newspapers in the cities. It would be so much easier. Your telephone starts ringing at 7 a.m. in the morning and everybody is happy. As it stands now, the newspapers will not let us advertise.

Mr. Robinson: I think this is one of the great contradictions in this whole area. On the one hand prostitution is theoretically legal, but on the other hand if you want to engage in the act of prostitution off the street, effectively, as a witness said to us a couple of days ago, you have to change apartments almost every month. So I for one hope this committee will address the reality of this area.

Of course we are looking at the whole question of by-laws, and we talked about nuisance by-laws. I am not convinced that a carefully worded by-law dealing with the nuisance aspects of prostitution in residential communities would not survive court challenge. I think there is at least a reasonable possibility it would. There was never been any serious attempt to do that. The western by-law, in Calgary, was worded far too broadly. I am not at all convinced municipalities do not have the power to regulate that kind of activity, just as they regulate other commercial activity in their community. Certainly that is something we will have to look at.

As a society of course we have to look at the whole nature of sexuality. How many male prostitutes are there out on the street responding to female customers?

Ms Scott: That is growing. That industry is growing by about 50% a year. But it is still very, very small.

You might want to speak to that, Alex.

Mr. Robinson: Are you a prostitute yourself?

Mr. Alex Highcrest (Member, Canadian Organization for the Rights of Prostitutes): Yes, I am.

Mr. Robinson: Do you have that kind of clientele, or are you a homosexual prostitute?

• 1050

Mr. Highcrest: The majority of my clients are indeed male, but as Valerie said, the female aspect of my business is growing slowly but surely. But I think it is a different issue with women. They do not have the economic power or the ready access to money that most of my male clients have, and their attitudes are different. When a man comes to see me it is a simple, no-holds-barred, open business transaction, but a woman is not used to simply availing herself of a sexual service.

[Translation]

Pourquoi ne pas suivre la suggestion de la commission Fraser et permettre aux femmes de travailler chez elles et d'en faire la publicité? Faire le trottoir, c'est faire de la publicité. Nous pourrions faire passer des petites annonces dans les journaux, de la ville, pour pas cher. Ce serait tellement plus facile. Le téléphone commencerait à sonner à 7 heures du matin, et tout le monde y trouverait son compte. À l'heure actuelle, les journaux refusent de faire notre publicité.

M. Robinson: C'est justement l'une des grandes contradictions dans ce domaine. D'une part, en théorie, la prostitution est légale, mais d'autre part, si vous faites de la prostitution ailleurs que dans la rue, à toutes fins utiles, comme nous le signalait un témoin il y a quelques jours, il faut déménager presque tous les mois. J'ose espérer pour ma part que le Comité va se pencher sur la réalité de cette situation.

Évidemment, nous examinons toute la question des arrêtés, et nous avons discuté des arrêtés sur les dommages simples. Je ne suis pas persuadé qu'un arrêté sur les dommages simples, s'il était bien formulé et qu'il interdisait la prostitution dans les quartiers résidentiels soit contesté avec succès. Je pense qu'on peut raisonnablement supposer que la contestation n'aurait pas gain de cause. Il n'y a jamais eu de tentatives sérieuses dans ce sens. L'arrêté de Calgary était libellé d'une façon beaucoup trop générale. Je ne suis pas du tout persuadé que les municipalités ne possèdent pas le pouvoir de réglementer ce genre d'activités, tout comme les autres activités commerciales. Il nous faudrait certainement examiner cet aspect.

Comme société, il nous faut examiner toute la nature de la sexualité. Combien de prostitués mâles y a-t-il, dans la rue, pour la clientèle féminine?

Mme Scott: Leur nombre augmente. La croissance dans ce secteur est d'environ 50 p. 100 par année. Mais c'est encore très modeste.

Vous voudrez peut-être répondre, Alex.

M. Robinson: Êtes-vous, vous-même, prostitué?

M. Alex Highcrest (membre, Canadian Organization for the Rights of Prostitutes): Oui.

M. Robinson: Avez-vous des clientes ou êtes-vous un prostitué homosexuel?

M. Highcrest: La majorité de mes clients sont effectivement des hommes, mais comme Valérie l'a dit, la clientèle féminine est en train de s'établir lentement mais sûrement. Mais je pense que ce n'est pas la même chose avec les femmes. Elles n'ont pas le même pouvoir économique ou un accès aussi facile à l'argent que la plupart de mes clients masculins, et leur attitude est différente. Lorsqu'un homme vient me voir, c'est pour conclure un marché ouvertement, simplement, mais une femme n'a pas l'habitude de tout simplement acheter des services sexuels.

[Texte]

Mr. Robinson: She wants to take you out for dinner afterwards?

Mr. Highcrest: Not often enough.

Ms Scott: May I address one thing? I really believe that if we allowed prostitutes to work on commercially zoned streets, for instance, and if prostitutes knew they could work on commercially zoned streets and they would not be harassed by the law, then you would not see them going to work on a residential street. Girls would not bother with that if you gave them a spot to work. But the other thing is that you cannot shove us into an industrial area. They will not work there either because it is too...

Mr. Highcrest: Dangerous.

Mr. Robinson: They tried that in Vancouver, but there was too much violence.

Ms Scott: Yes, way too much violence. So I think a commercial street, such as Jarvis Street, if any of you are familiar with Jarvis Street in Toronto... Now, some of Jarvis Street has residential buildings, so why can we not get together with the residents' associations on that street and say, okay, you do not want us to work on that block because there is an apartment building there; all right, how about our going down the street and working on this block where there are no apartment buildings? We could work it out with them. I think that could be done.

In fact, at Toronto City Hall we have had a meeting already with Jack Layton and Chris Korwin-Kuczynski, two councillors who were starting to look at doing that, and actually talking with the residents' groups for once, instead of always fighting with them, to see if we can work out something like that.

People are just fed up. The federal law is no good, and even if you toughen it, it will be no good. You could make it the death penalty and it would not work. The thing that will work, however, is communication with these residents' associations and commercial streets. I think that is a far more viable solution.

Ms Hotchkeff: If you look at when they had the body rub parlours on Yonge Street, people objected to them, but you did not have the same problem with street soliciting because the women had another place to work. If you let women work on commercial streets and you let them work inside, you are not going to see vast numbers of street prostitutes.

They did that in Sydney, Australia. They have brothels that come under regular business regulations, and they do have a street soliciting law that says you cannot work within 200 yards of a church, school or residence. So you have a very small area of the city in which you actually do find street prostitutes, a handful. It is not a problem; in fact, it is a tourist attraction. It is in the King's Cross area.

[Traduction]

M. Robinson: Elle veut vous inviter à dîner après?

M. Highcrest: Pas assez souvent.

Mme Scott: Puis-je vous poser une question? Je suis fermement convaincue que si nous permettions aux prostituées de travailler par exemple dans des rues désignées commerciales, et si les prostituées savaient qu'elles peuvent travailler dans ces rues et sans se faire harceler par les autorités, alors on ne les verrait pas aller travailler dans une rue résidentielle mes filles ne se donneraient pas la peine d'aller dans les rues résidentielles si on leur donnait un endroit où travailler. Par contre, vous ne pouvez pas nous envoyer travailler dans une zone industrielle. Les filles ne voudront pas aller y travailler parce que c'est trop...

M. Highcrest: Dangereux.

M. Robinson: Ils ont tenté de le faire à Vancouver, mais il y avait trop de violence.

Mme Scott: Oui, beaucoup trop de violence. Donc je pense qu'une rue commerciale, comme la rue Jarvis, je ne sais pas si vous connaissez la rue Jarvis à Toronto... Mais il y a certains immeubles résidentiels dans cette rue, alors pourquoi ne pourrions-nous pas rencontrer les associations de résidents de cette rue et leur dire que s'ils ne veulent pas que nous travaillions devant un immeuble résidentiel, nous irons volontiers travailler un peu plus loin, à quelques pâtés de maisons, où il n'y a pas d'immeubles à logements. Nous pourrions nous entendre avec les résidents. Je pense que c'est possible.

En fait, à l'hôtel de ville de Toronto nous avons déjà rencontré Jack Layton et Chris Korwin-Kuczynski, deux conseillers qui ont commencé à envisager d'aller parler aux groupes de résidents une fois pour toutes pour que la dispute cesse, pour voir s'il est possible de s'entendre.

Les gens en ont tout simplement assez. La loi fédérale ne vaut rien, et même si vous la renforcez, elle ne vaudra toujours rien. Vous pourriez imposer la peine de mort et cela ne marchera pas. Ce qui marchera, cependant, c'est de communiquer avec les associations de résidents des rues commerciales. Je pense que cette solution a de meilleures chances de réussir.

Mme Hotchkeff: Lorsqu'il y avait par exemple des salons de massage dans la rue Yonge, les gens s'y sont opposés, mais le racolage ne posait pas le même problème parce que les femmes avaient un autre endroit où aller travailler. Si on laisse les femmes travailler dans les rues commerciales, et à l'intérieur, il n'y aura pas un aussi grand nombre de prostitués de rue.

C'est ce qu'ils ont fait à Sydney, en Australie. Là-bas, les maisons de passe sont soumises aux mêmes règlements que les autres entreprises. Ils ont également une loi sur le racolage dans les rues qui interdit de travailler à moins de 200 mètres d'une église, d'une école ou d'une résidence. Donc, ce n'est que dans une toute petite partie de la ville qu'on peut vraiment trouver des prostitués de rue,

[Text]

Prostitution is no longer as visible as it was in Sydney since they allowed brothels to operate there. They operate alongside other businesses. One operates alongside a youth hostel quite well. The only one that ever gets called for noise complaints is the youth hostel, not the brothel.

Mr. Atkinson (St. Catharines): When the Chiefs of Police came in front of us, they pointed to Niagara Falls and said that the penalties by and large in the Niagara area were more severe, and as a result it apparently has dealt with the problem of the street nuisance through this new law. Have you any explanation of why it worked in Niagara Falls?

Ms Scott: Yes, there are a couple of reasons. A lot of the women who were working Niagara Falls were American, and they were coming over because the penalties in New York State were much tougher for working on the street than in Canada when there were no penalties except for indecent act and those kinds of charges. When it got evened out, the girls were staying home. Also, a large factor the police are not mentioning is the dollar. The dollar is not worth a damn, and they would much rather stay home and make their American money.

Mr. Hughes (Macleod): Free trade.

• 1055

Mr. Atkinson: Unfortunately, it is now going the other way.

Mr. Kaplan: I am not being persuaded by the idea that you have put forward for how prostitution ought to be handled. I want to just pursue this street soliciting thing. What do you think would be the result of a law that was targeted only at johns?

Ms Scott: I would be against that.

Mr. Kaplan: I am less interested in that than in whether you think it would work.

Ms Scott: Do I think it would work?

Ms Hotchkeff: You are talking about only targeting the customers of street prostitutes—

Mr. Kaplan: I know it is harder to do. The police have given us that evidence. But we have also been told—although it is indirect evidence, it is sort of anecdotal—that a city that got tough on people in cars who were soliciting was able to clean up the streets. I agree that prostitutes on the streets, to a large extent, are victims, and are seen by the judges as victims. That is one of the reasons that the sentences tend to be less than the public is demanding.

[Translation]

quelques-unes. Ce n'est pas un problème; en fait, c'est une attraction touristique. C'est dans le quartier King's Cross. À Sydney, la prostitution n'est plus aussi visible qu'elle ne l'était depuis qu'on a permis l'exploitation de maisons de passe. On retrouve ces maisons un peu partout côté-à-côte avec d'autres entreprises. Il y en a une qui se trouve juste à côté d'une auberge de jeunesse. Ce n'est pas la maison de passe, mais bien l'auberge de jeunesse qui fait l'objet de plaintes à cause du bruit.

M. Atkinson (St. Catharines): Lorsque les chefs de police ont comparu devant le Comité, ils ont parlé de Niagara Falls et ils ont dit que les sanctions étaient beaucoup plus sévères dans cette ville, et que par conséquent, cette nouvelle loi semblait avoir réglé le problème dans les rues. Pouvez-vous nous expliquer pourquoi cela a réussi à Niagara Falls?

Mme Scott: Oui, il y a plusieurs raisons. Beaucoup de femmes qui travaillaient à Niagara Falls étaient américaines, et elles venaient y travailler parce que les sanctions dans l'État de New-York étaient beaucoup plus sévères qu'au Canada où il n'y en avait aucune sauf en cas d'outrage public à la pudeur et autre infraction de ce genre. Lorsqu'on a imposé des sanctions aussi sévères à Niagara Falls, les filles sont restées aux États-Unis. En outre, un facteur important que la police ne mentionne pas est la valeur du dollar. Notre dollar ne vaut pas grand-chose, et elles préfèrent rester aux États-Unis pour gagner des dollars américains.

M. Hughes (Macleod): Le libre-échange.

M. Atkinson: Malheureusement, c'est l'inverse.

M. Kaplan: Ce que vous proposez quant à la façon de régler le problème de la prostitution ne m'a pas convaincu. J'aimerais parler encore un peu de la sollicitation dans les rues. Que penseriez-vous d'une loi qui viserait seulement les clients?

Mme Scott: Je serais contre.

M. Kaplan: Je voudrais surtout savoir si vous pensez qu'une telle loi serait efficace.

Mme Scott: Si je crois qu'elle serait efficace?

Mme Hotchkeff: Vous parlez d'une loi qui viserait uniquement les clients des prostituées de rues. . .

M. Kaplan: Je sais que c'est plus difficile. C'est ce que la police nous a dit. Mais on nous a dit également—bien qu'il s'agisse d'un témoignage indirect et en quelque sorte anecdotique—que dans une ville où on a décidé d'être sévère à l'égard des automobilistes qui faisaient du racolage, on a réussi à nettoyer les rues. Je conviens que dans une large mesure, les prostituées dans les rues sont des victimes, et qu'elles sont considérées comme telles par les juges. C'est l'une des raisons pour lesquelles les peines que l'on impose ont tendance à être moins sévères que celles que réclame la population.

[Texte]

Johns cannot be thought of that way. They have a car in most cases. They have money in their pockets. What do you think would be the result if, in effect, Parliament told the police to go after them?

Ms Scott: I do not think it will work. Sex and money are very powerful.

Mr. Kaplan: But there would be other ways of going after it: in bars, in telephone arrangements, in escort services.

Ms Scott: Oh, if it were loosened in other ways.

Mr. Kaplan: I am not even suggesting that. I am thinking the other ways seem to be pretty loose anyway, because a lot of commercial sex does go on off the street.

Ms Scott: I do not think it will work, because, as I said earlier, the reason some people are going to street prostitutes is a question of economics. I think you are just going to end up targeting people who do not have \$200.

Ms Hotchkeff: The prostitution laws are set up for the benefit of people in your economic bracket. You can tell who is making the prostitution laws, because it is perfectly legal for a guy who is staying at the Sheraton Centre to call up an escort and have her come over. He is not going to call up a cop by mistake. Yet, in terms of a working-class guy going out on the street, he has a chance of picking up an undercover policewoman who is posing as a prostitute. On the one hand, the guy who has the money does not have to pay any penalty for using the service, but the guy who does not have the same economic clout does have a possibility of paying the penalty.

Mr. Kaplan: If the people who are engaging in the soliciting of sex on the streets are from a class of society... we are still trying to deal with that problem. We are trying to return the neighbourhoods to the people who live in them.

Ms Hotchkeff: You do have to consider that prostitutes are also citizens of this country. If you want us to have the same responsibilities as everyone else, you should give us the same rights as everyone else. That is not the way the situation is currently. Prostitutes are stigmatized and victimized not only by the law but also by their customers and by residents' groups.

Mr. Kaplan: You are telling me that the law is unfair, and I am really asking you whether it would work.

Ms Hotchkeff: Whether it would work? You are not concerned about whether it is fair or not.

Ms Scott: This is the 1980s.

Mr. Kaplan: I have my own judgments about that.

Mr. Robinson: You are on record as saying that we should repeal the bawdy-house provisions.

[Traduction]

On ne peut considérer les clients comme des victimes. Dans la plupart des cas, ils ont une voiture. Ils ont de l'argent en poche. Qu'arriverait-il à votre avis si le Parlement disait effectivement à la police de viser les clients?

Mme Scott: Je ne pense pas que cela serait efficace. Le sexe et l'argent sont très puissants.

M. Kaplan: Mais il y aurait d'autres moyens de l'obtenir: les bars, les services d'escorte, le téléphone.

Mme Scott: Oh, si on était moins sévère de ce côté-là.

M. Kaplan: Ce n'est pas ce que j'ai suggéré. Je pense que l'on n'est pas tellement sévère de ce côté-là de toute façon, puisque le commerce du sexe en dehors du racolage semble être assez florissant.

Mme Scott: Je ne pense pas que cela marchera, car comme je l'ai dit plus tôt, la raison pour laquelle certains vont chercher des prostituées dans les rues, c'est que leur service coûte moins cher. Ainsi, je pense que vous ne feriez que viser les gens qui n'on pas 200\$.

Mme Hotchkeff: Les lois sur la prostitution sont conçues pour profiter aux gens qui ont les mêmes moyens économiques que vous. Il est facile de savoir qui fait les lois sur la prostitution, car un client de l'hôtel Sheraton peut sans enfreindre la loi, faire appel à un service d'escorte. Il ne risque pas de tomber sur une policière par erreur. Cependant, un type de la classe ouvrière qui cherche une prostituée dans la rue risque de tomber sur une femme qui se fait passer pour une prostituée mais qui est en réalité un agent secret. D'un côté, celui qui a de l'argent n'a aucune amende à payer, mais celui qui n'a pas autant d'argent risque d'avoir à en payer une.

M. Kaplan: Si les clients de prostituées de rues sont d'une certaine classe de la société... nous essayons toujours de régler ce problème. Nous essayons de rendre leur quartier aux gens qui l'habitent.

Mme Hotchkeff: Vous ne devez pas oublier que les prostitués sont également des citoyens de notre pays. Si vous voulez que nous ayons les mêmes responsabilités que les autres, vous devriez nous donner les mêmes droits également. Ce n'est pas le cas actuellement. Les prostituées sont stigmatisées et elles sont les victimes non seulement de la loi mais également de leurs clients et des groupes de résidents.

M. Kaplan: Vous me dites que la loi est injuste, et ce que je vous demande en réalité, c'est si cela marcherait.

Mme Kotchkeff: Si cela marcherait? Peu vous importe que la loi soit juste ou non.

Mme Scott: Nous sommes dans les années 80.

M. Kaplan: J'ai mon opinion là-dessus.

Mr. Robinson: Vous avez déclaré publiquement que nous devrions abroger les dispositions concernant les maisons de passe.

[Text]

Mr. Kaplan: That is the Fraser commission approach.

Ms Hotchkeff: We are the only group of prostitutes that are actually represented in front of this committee. We did want to object to the fact that a group of non-prostitutes managed to absorb some of our time. It is rare that we get the opportunity to put our views forward.

June Rowlands appeared before the committee. She suggested that the street law was needed to curb disease. She said that it cost \$12 million in Metropolitan Toronto alone to treat prostitutes for STDs. I think it was interesting that nobody challenged her. What was her source? The reason nobody challenged her is that there are no statistics on how much it cost to treat the whole population of Metro Toronto for STDs. If you look for them, you will not find them. There is no breakdown. The public health department has no statistics and the Hassle-free Clinic has no statistics.

• 1100

In terms of studies of prostitutes and STDs, there was a huge study done in the States by the Centre for Disease Control. They found 95% of STDs were attributed to non-prostitutes.

If that is true and we take June Roland's figure, the 5% attributed to prostitutes equals 12 million. It costs \$240 million a year to treat Metropolitan Toronto for STDs. That does not seem reasonable. She was allowed to slander an entire group of people without being challenged and we feel that is indicative of the discrimination we face every day.

M. Leblanc: On a parlé tout à l'heure des enfants qui se prostituaient. Étant donné qu'il y a une loi, la prostitution est souvent gérée par des gens malhonnêtes, par des criminels. Si la loi était moins sévère ou s'il n'y avait pas de loi au niveau de la prostitution mais plutôt des règlements, croyez-vous que la prostitution serait gérée par des gens honnêtes et qu'on pourrait mieux contrôler la prostitution chez les jeunes et pénaliser les clients qui se servent des jeunes au lieu de pénaliser les prostituées? Cela pourrait faire partie des règlements qu'on pourrait établir dans cette nouvelle optique de la prostitution.

Vous savez que notre loi est plus ou moins valable. Vous reconnaissiez que vous êtes des prostituées et vous êtes dans cette salle. Si notre loi était valable, on demanderait tout de suite à la police de vous arrêter. On ne le fait pas. Cela veut dire que nous sommes assez ouverts.

Je répète que l'actuelle loi sur la prostitution est probablement plus immorale que les prostituées elles-

[Translation]

M. Kaplan: C'est ce que recommandait la Commission Fraser.

Mme Hotchkeff: Nous sommes le seul groupe de prostitués effectivement représenté devant le Comité. Nous voulions nous opposer au fait qu'un groupe de non-prostitués ait réussi à prendre une partie de notre temps. Il est rare que nous ayons l'occasion de faire valoir nos points de vue.

June Rowland a comparu devant le Comité. Elle a laissé entendre que la loi sur la prostitution dans les rues était nécessaire pour contrer la maladie. Elle a dit que dans la région de Toronto, il en coûte 12 millions de dollars pour traiter les prostitués atteints de maladies transmises sexuellement. J'ai trouvé intéressant que personne n'ait contesté ce qu'elle a dit. D'où tient-elle ses renseignements? Si personne n'a remis en question ses affirmations, c'est qu'il n'existe aucune statistique sur le coût des services de traitement des MTS pour l'ensemble des habitants de Toronto. Il est tout à fait impossible d'en trouver. Ni les services d'hygiène publique ni la *Hassle-free Clinic* n'ont des statistiques là-dessus.

Quant aux études sur les prostituées et les MTS, une étude de grande envergure a été effectuée par le *Centre for Disease Control*. On a constaté que 95 p. 100 des MTS étaient attribuables à des groupes ou des personnes autres que les prostituées.

Si c'est vrai et si l'on accepte le chiffre de June Rowland, les 5 p. 100 attribuables aux prostituées coûteraient 12 millions de dollars. Autrement dit, le coût du traitement des MTS pour la ville de Toronto serait de 240 millions de dollars par an. Cela ne nous semble pas raisonnable. Elle a donc calomnié tout un groupe de personnes sans qu'on remette le moindrement en question ses affirmations, et pour nous, cela prouve bien que nous sommes encore victimes de discrimination.

Mr. Leblanc: We were talking about child prostitution earlier. Because it is against the law, the prostitution business often attracts people who are crooked or who are criminals. If the law were less harsh or if we had regulations on prostitution rather than actual legislation, do you think that it would be likely be controlled by honest people and that we would be in a better position to control child prostitution and to penalize customers who use these young people rather than penalizing prostitutes? This is something we could look at in the context of regulations to control prostitution.

As you already know, the current law is not all that effective. You have admitted being prostitutes, and yet you sit here in this room with us. If our law were really effective, we would have called in the police to arrest you. But we have not done that. So we are obviously fairly open-minded.

I would like to reiterate my view that the current law on prostitution is probably more immoral than prostitutes

[Texte]

mêmes. C'est une opinion personnelle que j'exprime aujourd'hui. Je ne suis pas membre permanent de ce Comité, et je dis aux membres permanents du Comité qu'il faut envisager sérieusement de dériminaliser la prostitution, parce que la prostitution va toujours exister de toute manière.

Prenons l'exemple de l'alcool. Au moment où l'alcool était interdit, la pègre en faisait un commerce illégal et des gens se faisaient tuer. Tout le monde s'entretuait pour prendre le contrôle de l'alcool. Il y a des gens qui sont devenus illégalement très riches avec l'alcool. Il y a eu des crimes épouvantables. Maintenant qu'on a légalisé l'alcool, on peut le contrôler. L'alcool est vendu strictement dans des magasins spécialisés, et les jeunes ne peuvent pas en acheter. Par exemple, au Québec, il y a des magasins de la Régie des alcools qui vendent de l'alcool, et un jeune de moins de 18 ans ne peut pas en acheter. Si on réglemente l'alcool, on peut aussi réglementer les prostituées. Cela pourrait être fait de façon plus juste et plus équitable et probablement plus morale que ce ne l'est actuellement.

C'est dans cet esprit-là que je recommande à mes collègues du Comité d'envisager les recommandations qu'ils devront faire.

J'aimerais avoir une réponse à ma petite question. Croyez-vous que si la prostitution était légalisée et organisée par des gens honnêtes, nos mineurs seraient davantage protégés?

Ms Scott: I do not think it would necessarily be better protection for minors. First of all, legalization does not work. Decriminalization does work. They are two very different things.

• 1105

Either way, if you have decriminalization or legalization, a 14- or 15-year-old out there who needs money for somewhere to stay that night is going to work on the street. I do not think either criminalizing adult prostitutes or decriminalizing adult prostitution will stop the juvenile prostitution trade. It is a poverty issue and you do have to look at social programs for the kids. I think the social programs have to be more geared toward those kids. As they are now, they are geared more toward the social workers' lifestyle, not the kids' lifestyle at all. This is why they are not working.

Ms Hotchkeff: I think in terms of preventing juveniles—

M. Leblanc: Il faudrait prévoir dans la loi, ou dans les règlements qu'on pourrait établir, des pénalités plus sévères pour le client qui utilise des mineurs.

Ms Scott: That law is already in place. It came into effect January 1, 1988. It is a quite severe penalty. Customers of juvenile prostitutes can get five years now.

[Traduction]

themselves. But here, I am expressing only a personal opinion. I am not a permanent member of this committee, but I do think the regular members should seriously consider decriminalizing prostitution, because prostitution will always be with us no matter what we do.

Take alcohol, for example. During prohibition, the mob made money selling it illegally and a lot of people got killed. Mobsters were killing each other off to gain control of the bootleg liquor business. A number of people got very rich bootlegging. Terrible crimes were committed. But now that liquor is legal, we can control it. It is only sold in special stores, and young people are not allowed to buy it. In Quebec, for instance, Liquor Control Board stores sell alcohol, and young people under the age of 18 are not permitted to buy it. If we can regulate alcohol, we can also regulate prostitution. It could probably be done more fairly and in a more morally acceptable way than is currently the case.

That is why I would recommend to all my colleagues on the committee that they consider this possibility.

Perhaps you could give me an answer to my question. Do you believe that if prostitution were to be legalized and were controlled by honest people, minors would benefit from a greater protection?

Mme Scott: Je ne pense pas que les mineurs seraient nécessairement mieux protégés. D'abord, cela ne servirait à rien de légaliser la prostitution. Par contre, il serait tout à fait indiqué de décriminaliser cette activité. Il s'agit de deux choses bien distinctes.

D'une façon ou d'une autre, qu'il y ait décriminalisation ou légalisation, un jeune de 14 ou 15 ans qui a besoin d'argent pour dormir quelque part va se retrouver dans la rue pour travailler. Je ne pense pas que criminaliser ou décriminaliser la prostitution chez les adultes mettra fin au commerce de la prostitution des mineurs. C'est une question de pauvreté, et il faut examiner les programmes sociaux pour les enfants. Je pense que les programmes sociaux doivent être davantage axés sur ces enfants. Actuellement, ils sont davantage axés sur le mode de vie des travailleurs sociaux, que sur celui des jeunes. C'est pour cela qu'ils ne sont pas efficaces.

Mme Hotchkeff: Pour ce qui est d'empêcher les mineurs...

Mr. Leblanc: The legislation or regulations should provide for tougher penalties for customers of juvenile prostitutes.

Mme Scott: La loi existe déjà. Elle est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1988. La sanction est assez sévère. Les clients qui utilisent des mineurs peuvent maintenant

[Text]

The police never use it; they are too busy arresting adult prostitutes. It is too lucrative.

Mr. Nunziata: I have some specific questions. How much can an average prostitute earn on the street in a year?

Ms Scott: Oh, it really depends on the night or the time of the year.

Mr. Nunziata: Just give me an average, if that is not hard to do.

Ms Scott: What is an average? You can stand out there for eight hours and not make a dime.

Mr. Nunziata: No, I would like to know on an annual basis.

Ms Scott: On a good night, you can make \$300. If a prostitute were to work eight hours at night five nights a week... I do not know any who do.

Ms Hotchkeff: Prostitution is more or less a working-class profession. Prostitutes are not rolling in money. Girls tend to exaggerate how much they make.

Mr. Nunziata: Tell me without exaggeration how much an average street prostitute can make.

Ms Scott: About \$20,000.

Ms Hotchkeff: Yes, about \$20,000 a year, I would say.

Mr. Nunziata: I assume the call girls or the escort services make substantially more. How much can an average call girl who operates an escort service make?

Ms Scott: If she is a workaholic, she can make \$50,000 or \$60,000 a year.

Mr. Nunziata: That is a fairly good living.

Ms Hotchkeff: When they were talking about bringing in the GST, we were questioned as to whether street prostitutes would come under that. The first response from the government's hot-line on the tax was that street prostitutes would indeed come under the GST. A \$50 blow job would now cost \$54.50, \$4.50 of which was to go to the government. However, we are told by the chairman of the committee that most prostitutes would be excluded from that because of the small-traders' provision.

Mr. Nunziata: That is why they call it "the gouge and screw".

Ms Hotchkeff: Most prostitutes are making under \$30,000 a year and so would not have to pay the 9%.

Mr. Nunziata: Is it fair to say that the call girls or those who operate escort services are generally the more sophisticated, brighter prostitutes and that in an ideal world, all the street prostitutes—

Ms Scott: That is Hollywood.

[Translation]

écopier jusqu'à cinq ans. Toutefois la police n'applique jamais la loi, elle est trop occupée à arrêter les prostituées. C'est trop lucratif.

M. Nunziata: J'ai quelques questions précises. Combien une prostituée qui travaille dans la rue peut-elle gagner en moyenne en une année?

Mme Scott: Oh, cela dépend des soirées ou du temps de l'année.

M. Nunziata: Donnez-moi tout simplement une moyenne, ce n'est pas difficile.

Mme Scott: Qu'est-ce qu'une moyenne? On peut rester là pendant huit heures sans gagner un sous.

M. Nunziata: Non, je voudrais savoir ce qu'elle gagne en une année.

Mme Scott: Une bonne soirée, elle peut gagner 300\$. Si une prostituée travaillait huit heures par jour, cinq soirs par semaine... Mais je n'en connais pas qui le font.

Mme Hotchkeff: La prostitution est plus ou moins un métier de la classe ouvrière. Les prostitués ne roulent pas sur l'or. Les filles ont tendance à exagérer combien elles gagnent.

M. Nunziata: Dites-moi sans exagération combien une prostituée de rue gagne en moyenne.

Mme Scott: Environ 20,000\$.

Mme Hotchkeff: Oui, je dirais environ 20,000\$ par an.

M. Nunziata: Je suppose que les call-girls ou celles qui travaillent pour des services d'escorte font beaucoup plus d'argent. Combien peut gagner en moyenne une fille qui travaille pour un service d'escorte?

Mme Scott: Si elle travaille fort, elle peut gagner 50,000\$ ou 60,000\$ par an.

M. Nunziata: Ce n'est pas si mal.

Mme Hotchkeff: Lorsqu'il a été question de la TPS, on nous a demandé si les prostituées de rue seraient touchées. La première réponse que nous avons obtenue de la ligne ouverte du gouvernement sur la taxe était que les prostituées de rue seraient effectivement touchées par la TPS. Une pipe qui coûte aujourd'hui 50\$ coûterait 54,50\$, c'est-à-dire que 4,50\$ irait au gouvernement. Cependant, le président du Comité a dit que la plupart des prostituées n'auraient pas à payer la TPS en raison de la disposition concernant les petits commerçants.

M. Nunziata: C'est le principe du «gruger, fourrer».

Mme Hotchkeff: La plupart des prostituées font moins de 30,000\$ par an, de sorte qu'elles n'auront pas à payer les 9 p. 100.

M. Nunziata: Il est juste de dire que les call-girls et ceux qui opèrent les services d'escorte sont en général des prostituées plus sophistiquées, plus intelligentes et que dans un monde idéal, toutes les prostituées de rue... .

Mme Scott: C'est Hollywood.

[Texte]

Ms Hotchkeff: A lot of street prostitutes move back and forth.

Mr. Nunziata: Why would someone work on the streets if they have the ability to start up a business and operate an escort service?

Ms Scott: People work on the streets for different reasons. A lot of women like the immediacy of it, a lot of women are in it part time. A lot of students are working as prostitutes; it is a pretty good job and you get a lot of time to study. There are a lot of reasons. People do not always want to set up a whole business. They just want to go out there if they are short some money, make it and get back in. A lot of people do not want to get into the whole business of it. They are part-timers.

Ms Hotchkeff: If they are working for an agency rather than setting up their own agency, some of the agencies charge exorbitant amounts for each client they see. The agency may charge 60% of what you are making for itself. A lot of people have worked the street and they are used to keeping all the money themselves. They do not want to give 60% to an agency simply for referring a call. Also, people's circumstances change—to work as an escort you have to have a telephone and a place to live. If you lose your telephone or your place to live, there is no way you can work for an escort agency.

• 1110

Mr. Nunziata: Just one final question as far as the escort services are concerned. Do the police in any way bother the operators of escort services?

Ms Scott: Yes, but not as often as the women on the street. Escort service operators are subject to charges of living off the avails, controlling, directing—all the procuring sections. I break the law every single day because I answer the phones for the escort service I operate. It is just me and Ryan—she has a deep voice and she does not answer the phones because everybody thinks she is a guy—but I can get 10 years for doing that.

Ms Hotchkeff: Yes, she is setting up business for me, and that is why she comes under the procuring charge.

Ms Scott: Also, my son, every time I put food in front of him—he is breaking the law if he eats it. The Criminal Code of Canada says he is a pimp because I support him.

Ms Hotchkeff: Yes, he is over the age of 12, so he would only come under the Juvenile Offenders Act.

Ms Scott: He would get only three years.

Mr. Nunziata: Let us get serious.

Mr. Robinson: Perhaps our researchers might inquire through the Department of National Revenue to find out

[Traduction]

Mme Hotchkeff: De nombreuses prostituées de rue font les deux.

M. Nunziata: Pourquoi une fille travaillerait-elle dans les rues si elle a la capacité de se lancer en affaires et d'opérer un service d'escorte?

Mme Scott: Les gens travaillent dans les rues pour toutes sortes de raisons. Bon nombre de femmes aiment le caractère immédiat de ce travail, bon nombre de femmes le font à temps partiel. De nombreux étudiants travaillent comme prostitués; c'est un assez bon travail et vous avez le temps d'étudier. Il y a de nombreuses raisons. Les gens ne veulent pas toujours mettre sur pieds toute une entreprise. Ils veulent tout simplement travailler lorsqu'ils ont besoin d'argent, c'est tout. Bien des gens ne veulent pas se lancer dans toute une entreprise. Ils travaillent à temps partiel.

Mme Hotchkeff: Si elles travaillent pour une agence plutôt qu'à leur propre compte, on leur retient une somme exorbitante sur chaque client. Une agence peut demander jusqu'à 60 p. 100 de ce que gagne la prostituée. Beaucoup ont travaillé dans la rue et ont l'habitude de garder tout l'argent pour elles. Elles ne veulent pas en donner 60 p. 100 à une agence tout simplement parce que cette dernière leur a transmis un appel. En outre, la situation des gens change; pour travailler pour un service d'escorte, il faut avoir le téléphone et un logement. Si l'on perd son téléphone ou son logement, il est impossible de travailler pour un service d'escorte.

M. Nunziata: Une dernière question, en ce qui concerne les services d'escorte. La police harcèle-t-elle ceux qui opèrent les services d'escorte?

Mme Scott: Oui, mais pas aussi souvent que les femmes dans la rue. Les opérateurs de services d'escorte peuvent être accusés de vivre du produit de la prostitution, aux termes de tous les articles relativement au proxénétisme. J'enfreins la loi chaque jour parce que je réponds aux appels téléphoniques du service d'escorte que j'opère. Il n'y a que moi et Ryan—elle a une voix grave et elle ne répond pas au téléphone parce que tout le monde la prend pour un homme—mais je peux écoper 10 ans pour cela.

Mme Hotchkeff: Oui, elle monte une affaire pour moi, et c'est pourquoi elle peut être accusée de proxénétisme.

Mme Scott: En outre, chaque fois que je donne à manger à mon fils, il enfreint la loi s'il mange ce que je lui présente. Le Code criminel du Canada stipule qu'il est proxénète parce que je le fais vivre.

Mme Hotchkeff: Oui, il a plus de 12 ans, mais il est sous le régime de la Loi sur les jeunes contrevenants.

Mme Scott: Il n'écoperait que trois ans.

M. Nunziata: Un peu de sérieux.

M. Robinson: Nos chercheuses pourraient peut-être demander au ministère du Revenu national ce qui en est

[Text]

exactly what the status is with respect to tax deductibility in this area. We have been told that this is a tax deductible item and I certainly would be interested to know what position the Department of National Revenue takes on this. Perhaps we could—

Mr. Nunziata: Yes, but how many of them pay taxes?

Mr. Robinson: —ask our researchers to look into that.

An hon. member: Ms Scott, do you pay your taxes like everybody else?

Ms Scott: Yes, I do. I have since 1984.

Mr. Kaplan: Can we also follow up on June Rowland's evidence? Can our researchers check out what she said and what she meant?

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Yes. Thank you very much to the witnesses. We stand adjourned until 9 a.m. Tuesday.

[Translation]

exactement en ce qui concerne la déductibilité d'impôts dans ce domaine. On nous a dit qu'il s'agissait d'un produit déductible d'impôt, et il m'intéresserait de savoir quelle est la position du ministère du Revenu national à cet égard. Nous pourrions peut-être... .

M. Nunziata: Oui, mais combien d'entre eux paient des impôts.

M. Robinson: . . . demander à nos recherchistes de s'en occuper.

Une voix: Madame Scott, payez-vous vos impôts comme tout le monde?

Mme Scott: Oui. Je paie mes impôts depuis 1984.

M. Kaplan: Pouvons-nous également faire un suivi sur le témoignage de June Rowland? Nos recherchistes pourraient-ils vérifier ce qu'elle a dit et ce qu'elle voulait dire?

Le vice-président (M. Littlechild): Oui. Je remercie les témoins. La séance est levée jusqu'à mardi, à 9 heures.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

*From the Prostitutes and Other Women for Equal Rights
(P.O.W.E.R.):*

Jane Runner, Chairperson;

Mary Jane Bennett, Lawyer and Member.

*From the Canadian Organization for the Rights of
Prostitutes (CORP):*

Valerie Scott, Spokesperson;

Ryan Hotchkeff, Member;

Alex Highcrest, Member.

TÉMOINS

*De Prostitutes and Other Women for Equal Rights
(P.O.W.E.R.):*

Jane Runner, Présidente;

Mary Jane Bennett, Avocate et membre.

*De la Canadian Organization for the Rights of Prostitutes
(CORP):*

Valerie Scott, Porte-parole;

Ryan Hotchkeff, Membre;

Alex Highcrest, Membre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Tuesday, December 12, 1989

Chairman: Robert Horner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Justice and the Solicitor General

RESPECTING:

Pursuant to the Standing Order 108(2):

- i) consideration of the possibility of political interference in the administration of justice in Canada; and,
- ii) consideration of the policies of the Royal Canadian Mounted Police relative to High speed chases

WITNESSES:

(See back cover)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mardi 12 décembre 1989

Président: Robert Horner

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Justice et du Solliciteur général

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement:

- i) considération de la possibilité d'ingérence politique dans l'administration de la justice au Canada et
- ii) considération des politiques de la Gendarmerie royale du Canada relatif à la chasse à l'homme

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

**STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL**

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

**COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL**

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 12, 1989

(23)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:05 o'clock a.m., this day, in Room 308 West Block, the Vice-Chairman, Wilton Littlechild, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Bill Domm, John Brewin, Douglas Fee, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata, George Rideout, Svend Robinson, Jacques Tétreault.

Acting Members present: Jim Hawkes for Carole Jacques, Al Horning for Bob Horner.

Other Member present: François Gérin.

In attendance: From the Library of Parliament: Philip Rosen, Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witnesses: From the Royal Canadian Mounted Police: Norman D. Inkster, Commissioner; Norm Doucet, Assistant Commissioner, Director, Economic Crimes Direction; Dennis Farrell, Assistant Commissioner, Director of Enforcement Services.

John Nunziata moved,—That the Committee defer consideration of Item 2 on the agenda and that the Committee consider Item 1 today.

After debate, the question being put on the motion and the result of the vote having been announced: YEAS: 6; NAYS: 6.

Bill Domm moved,—That the Committee deal with High Speed Chases first.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to, on the following division:

YEAS

Ken Atkinson	Jim Hawkes
Gabrielle Bertrand	Al Horning
Bill Domm	Jacques Tétreault—(7)
Douglas Fee	

NAYS

John Brewin	George Rideout
Derek Lee	Svend Robinson—(5)
John Nunziata	

At 9:35 o'clock a.m., the Committee resumed its consideration of the policies of the Royal Canadian Mounted Police relative to High Speed Chases, in accordance with its mandate under Standing Order 108(2). (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 21, 1989, Issue No. 17.*)

The Commissioner, with Dennis Farrell, answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 DÉCEMBRE 1989

(23)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Wilton Littlechild (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Bill Domm, John Brewin, Douglas Fee, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata, George Rideout, Svend Robinson, Jacques Tétreault.

Membres suppléants présents: Jim Hawkes remplace Carole Jacques; Al Horning remplace Bob Horner.

Autre député présent: François Gérin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoins: De la Gendarmerie royale du Canada: Norman D. Inkster, commissaire; Norm Doucet, commissaire adjoint, directeur, Direction des infractions économiques; Dennis Farrell, commissaire adjoint, directeur de la Police générale.

John Nunziata propose,—Que le Comité reporte l'étude du deuxième article de l'ordre du jour d'aujourd'hui et aborde le premier.

Après débat, la motion, mise aux voix, le partage du vote est égal: Pour: 6; Contre: 6.

Bill Domm propose,—Que le Comité examine en premier lieu les politiques relatives aux chasses à l'homme.

Après débat, la motion mise aux voix à main levée, le résultat du vote est le suivant:

POUR

Ken Atkinson	Jim Hawkes
Gabrielle Bertrand	Al Horning
Bill Domm	Jacques Tétreault—(7)
Douglas Fee	

CONTRE

John Brewin	George Rideout
Derek Lee	Svend Robinson—(5)
John Nunziata	

A 9 h 35, en conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude des politiques de la Gendarmerie royale du Canada relatives aux chasses à l'homme (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi, 21 novembre 1989, fascicule n° 17.*)

Le Commissaire de la GRC, de même que Dennis Farrell, répondent aux questions.

At 9:40 o'clock a.m., the Committee resumed its consideration of the possibility of political interference in the administration of Justice in Canada, in accordance with its mandate under Standing Order 108(2). (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 21, 1989, Issue No. 17.*)

The Commissioner made a statement and, with Norm Doucet, answered questions.

At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

A 9 h 40, en conformité du paragraphe 108(2), le Comité continue à examiner la possibilité d'ingérence politique dans l'administration de la justice (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 21 novembre 1989, fascicule n° 17.*)

Le Commissaire fait un exposé puis, avec Norm Doucet, répond aux questions.

À 11 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, December 12, 1989

• 0909

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Good morning, committee and witnesses.

• 0910

Committee, we have had an agenda circulated. We have two items this morning, one of which is to continue the police pursuit policy discussion, and the other is consideration of the possibility of political interference in the administration of justice. That agenda has been sent out. I believe that at our last meeting where the commissioner appeared, he suggested he would do some research on a couple of questions and would come back to respond to those. I believe he will be doing that this morning.

Mr. Brewin (Victoria): Mr. Chairman, on the issue of the agenda, I sent a letter to you giving you notice that I would be asking the committee to direct that Mr. Bassett appear before the committee, the recent "appointment" to the chair of CSIS, so I would ask if we have time at the end of the day that you would hear a motion to that effect.

Mr. Nunziata (York South—Weston): Mr. Chairman, you might also want to scrutinize the appointment of Ed Broadbent when he is appointed.

An hon. member: Wrong committee.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Mr. Chairman, I would like to raise a point of order with respect to the question of the witnesses who are appearing from the Royal Canadian Mounted Police this morning. I had written to the Chair and had asked that, in addition to Commissioner Inkster, we hear from Messrs. McConnell, Coutu and Jensen in particular with respect to the matters arising from the delay in the issuance of search warrants in the Grisé matter. I had assumed, Mr. Chairman, that these individuals would be appearing. I was in communication with the clerk and had been informed that the request had been made, and I want to ask, Mr. Chairman, where they are.

I raised this matter with Commissioner Inkster, and it was suggested just this morning that Commissioner Inkster had had discussions or a discussion, I am not sure which, with the Chair of the committee, with Mr. Littlechild, and it was suggested that perhaps there had been some agreement that Messrs. McConnell, Coutu and Jensen would not have to appear.

Mr. Chairman, if in fact the Chair did agree to that, if Mr. Littlechild did agree to that, I suggest with respect that this is a decision that should have been made at the

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 12 décembre 1989

Chers collègues, nous avons distribué un ordre du jour. Nous avons deux sujets de discussion ce matin: les politiques relatives aux poursuites de la police et la possibilité d'ingérence politique dans l'administration de la justice au Canada. L'ordre du jour a été distribué. À la dernière réunion à laquelle le commissaire a comparu, il a laissé entendre qu'il ferait des recherches sur quelques questions et qu'il nous reviendrait avec une réponse. Je crois que c'est ce qu'il fera ce matin.

M. Brewin (Victoria): Monsieur le président, au sujet de l'ordre du jour, je vous ai envoyé une lettre vous avisant que je demanderais au comité d'inviter M. Bassett à comparaître devant le Comité. M. Bassett a été nommé récemment à la présidence du SCRS. J'aimerais donc savoir si à la fin de notre séance vous aurez le temps de recevoir une motion à cet effet.

M. Nunziata (York South—Weston): Monsieur le président, vous voudrez peut-être également examiner la nomination d'Ed Broadbent lorsqu'il sera nommé.

Une voix: Ce n'est pas le bon comité.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Monsieur le président, permettez-moi d'invoquer le règlement relativement à la question des témoins de la Gendarmerie royale du Canada qui comparaissent ce matin. J'ai écrit au président pour lui demander qu'en plus du témoignage du commissaire Inkster, nous entendions les témoignages de Messieurs McConnell, Coutu et Jensen particulièrement en ce qui concerne les questions découlant du retard de la délivrance des mandats de perquisition dans l'affaire Grisé. J'avais présumé, monsieur le président, que ces personnes comparaîtraient. J'ai communiqué avec le greffier qui m'a informé que la demande a été faite. J'aimerais savoir, monsieur le président, où sont ces témoins.

J'ai soulevé la question avec le commissaire Inkster, et on a laissé entendre ce matin que le commissaire Inkster avait eu des entretiens ou un entretien, je n'en suis pas certain, avec le président du comité, avec M. Littlechild, et on a laissé entendre qu'il avait été convenu que Messieurs McConnell, Coutu et Jensen ne comparaîtraient pas.

Monsieur le président, si effectivement le président a accepté une telle chose, si M. Littlechild a accepté, alors j'estime qu'une telle décision aurait dû être prise tout au

[Text]

very least by the steering committee, if not by the full committee. If the Chair did not agree to that, obviously we will want to have an explanation as to why the commissioner has chosen not to bring the people who, in fact, were requested.

Perhaps the Chair could enlighten us as to why these very important individuals are not here this morning.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Actually, Mr. Robinson, I am not aware of your letter to the chairman. It may have gone to Mr. Horner, before he went to the hospital.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, it went to the clerk. The clerk is well aware of the letter and—

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): I am advised that your request had been transmitted to the commissioner and a decision has been made that Mr. Doucette will be appearing as the person best able to answer the questions.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, that is not the issue. The issue is that a request had been made to hear from Deputy Commissioner Jenson as well as Coutu and McConnell. It is not up to the Commissioner of the RCMP to tell this committee: Sorry, ladies and gentlemen. You may want to hear these individuals, but I am not prepared to bring them. I am going to bring someone else.

Surely that undermines the integrity of this committee, and I want to ask the Chair whether he was involved in this particular decision in any way. Was he informed of this decision, or was this a decision that was made unilaterally by the commissioner to ignore the request of the committee for these three individuals?

• 0915

Mr. Nunziata: The issues are very important and it seems to me we might want to hear from the commissioner and Mr. Doucette today. If at the end our deliberations the committee is not satisfied with the evidence we hear today, the committee might want to hear or consider the possibility of an expanded inquiry into this particular matter, especially in view of the very serious and disturbing questions that have been raised by the news media and opposition members and others with respect to the independence of the RCMP.

For example, this committee might want to consider retaining the services of a special counsel to this committee to conduct hearings into the various matters that have been raised. So I suggest to Mr. Robinson that we wait until the end of the day, and if he is not satisfied, if we are not satisfied, then we should consider further witnesses in a more in-depth inquiry into these matters.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, could I just get clarification from the Chair as to the nature of any discussions that took place between the Chair and the commissioner with respect to this matter?

[Translation]

moins par le comité de direction, sinon par le comité permanent. Si le président n'a pas accepté une telle chose, de toute évidence nous voudrons savoir pourquoi le commissaire a choisi de ne pas se faire accompagner de ces personnes.

Le président pourra peut-être nous expliquer pourquoi ces personnes très importantes ne sont pas ici ce matin.

Le vice-président (M. Littlechild): En fait, monsieur Robinson, je ne suis pas au courant de la lettre que vous avez envoyée au président. M. Horner l'a peut-être reçue avant d'être hospitalisé.

M. Robinson: Monsieur le président, le greffier a reçu cette lettre. Il est bien au courant de la lettre et...

Le vice-président (M. Littlechild): On m'informe que votre demande a été transmise au commissaire et qu'il a été décidé que M. Doucette comparaîtrait puisqu'il est le mieux qualifié pour répondre aux questions.

M. Robinson: Monsieur le président, là n'est pas la question. Une demande a été faite pour entendre le témoignage du sous-commissaire Jensen ainsi que celui de Messieurs Coutu et McConnell. Il n'appartient pas au commissaire de la GRC de dire à notre comité: désolé, messieurs dames, vous voulez peut-être entendre leurs témoignages, mais je ne suis pas prêt à me faire accompagner de ces personnes. Je me ferai accompagner de quelqu'un d'autre.

Cela sape certainement l'intégrité de notre Comité, et j'aimerais demander au président s'il a participé à cette décision de quel que façon que ce soit. Est-ce qu'on l'a informé de la décision, ou le commissaire a-t-il décidé unilatéralement de ne pas tenir compte de la demande du comité pour entendre le témoignage de ces trois personnes?

M. Nunziata: Les questions à l'étude sont très importantes et il me semble que nous devrions entendre aujourd'hui le témoignage du commissaire et de M. Doucette. Si à la fin de ses délibérations le Comité n'est pas satisfait du témoignage qu'il a entendu aujourd'hui, alors nous pourrons envisager la possibilité d'une enquête approfondie sur cette question, d'autant plus que les médias, des députés de l'opposition et d'autres personnes ont soulevé des questions très graves quant à l'indépendance de la GRC.

Par exemple, notre Comité voudra peut-être envisager de retenir les services d'un avocat spécial pour tenir des audiences sur les diverses questions qui ont été soulevées. Je suggère donc à M. Robinson d'attendre la fin de la journée, et s'il n'est pas satisfait, si nous ne sommes pas satisfaits, alors nous pourrons envisager d'inviter d'autres témoins dans le cadre d'une enquête plus approfondie.

M. Robinson: Le président pourrait-il préciser la nature des entretiens qui ont eu lieu entre le président et le commissaire à ce sujet?

[Texte]

Mr. Domm (Peterborough): I would like to respond directly to the comments made by Mr. Robinson. It is clear to me in reading the *Minutes of Proceedings and Evidence* and not having been at the meeting when this was decided, that this committee did not make a decision to call a list of witnesses. Mr. Robinson is leaving the impression that this committee can call any witnesses it wants and he seems to be asking why we did not call this list.

The fact of the matter, as best as I can determine from reading the minutes, is that this committee did not decide to call a list of candidates at that time and I would like the record to show that. What Mr. Nunziata has said is probably a reasonable conclusion to the request to call witnesses. The committee can deal with it if it wishes to, but we have not dealt with it to the best of my knowledge. You can correct me if I am wrong. Was there some decision made by this committee or the steering committee which has the authority to do this, to call all these witnesses? He has definitely left the impression that the commissioner made the decision. As a steering committee we have not made a decision to call that list. Correct me if I am wrong.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): That is right, the subcommittee on agenda has not decided on that and if it is the wish of the committee, we will continue with the witnesses' evidence. Mr. Robinson, if you are not happy at the end as Mr. Nunziata has suggested, we will deal with it then.

Mr. Nunziata: On a further point of order, Mr. Chairman, the purpose of this meeting today is to consider the possibility of political interference and also the issue of high speed chases. I am not quite sure how the two issues relate, but it seems to me the committee will want to take all the time we have today and more to deal with the first item on the agenda, that being political interference.

The Official Opposition has considered the two items on the agenda and we have a considerable number of questions that we would like answered. We ask that each member of the committee be permitted 15 minutes to question Mr. Inkster and Mr. Doucette and, if necessary, that we bring them both back at either 3.30 p.m. this afternoon or at 6 p.m. this evening. I move a motion accordingly, and ask that the issue of high speed chases be deferred until another separate meeting of the committee.

Mr. Domm: Would it not be appropriate for this committee to try, as much as possible, to deal with one issue at a time? According to past *Minutes of Proceedings and Evidence*, we have not finished dealing with the commissioner on the matter of high speed chases. I support the presentation you made at the beginning of this meeting that we are here to continue with the item of high speed chases.

[Traduction]

M. Domm (Peterborough): J'aimerais répondre directement aux observations de M. Robinson. Je n'étais pas présent à la réunion lorsque cette décision a été prise, mais après avoir lu les procès-verbaux et témoignages de cette réunion, il me semble clair que notre comité n'a pas pris la décision d'inviter toute une liste de témoins. M. Robinson donne l'impression que notre comité peut convoquer tous les témoins qu'il veut, et il semble demander pourquoi nous n'avons pas convoqué ces témoins.

D'après ce que j'ai pu conclure du procès-verbal le comité n'a pas décidé de convoquer une liste de candidats, et je ne voudrais pas qu'on ait cette impression. La suggestion de M. Nunziata est sans doute raisonnable. Le comité peut prendre une décision à cet égard s'il le désire, mais à ma connaissance, il ne l'a pas fait. Corrigez-moi si je me trompe. Notre comité ou le comité de direction, qui y est autorisé, a-t-il pris la décision d'inviter tous ces témoins? Il a certainement donné l'impression que le commissaire avait pris cette décision. En tant que comité de direction, nous n'avons pas pris la décision d'entendre ces témoins. Corrigez-moi si je me trompe.

Le vice-président (M. Littlechild): C'est exact, le sous-comité du programme n'a pas pris de décision à cet effet. Si le comité le veut bien, nous allons maintenant entendre nos témoins. M. Robinson, comme M. Nunziata l'a proposé, si vous n'êtes pas satisfait à la fin de la séance, nous prendrons alors une décision.

M. Nunziata: Un autre rappel au Règlement, monsieur le président. Le but de la séance d'aujourd'hui est d'étudier la possibilité d'ingérence politique ainsi que la question des poursuites motorisées. Je ne vois pas très bien le rapport entre ces deux questions, mais il me semble que les membres du comité voudront prendre tout le temps dont ils disposent aujourd'hui et même davantage pour étudier le premier point à l'ordre du jour, c'est-à-dire la possibilité d'ingérence politique.

L'Opposition officielle s'est penchée sur les deux points à l'ordre du jour et il y a de nombreuses questions auxquelles nous aimerions avoir réponse. Nous vous demandons d'accorder 15 minutes à chaque membre du comité pour poser des questions à M. Inkster et M. à Doucette, et qu'au besoin, ces derniers reviennent à 15h30 ou à 18 heures. Je propose une motion à cet effet, et je demande que la question des politiques relatives aux poursuites soit étudiée plus tard au cours d'une autre séance du comité.

M. Domm: Notre comité ne devrait-il pas essayer dans la mesure du possible d'étudier une seule question à la fois? D'après le procès-verbal de la dernière séance, nous n'avons pas épousé la question de la chasse à l'homme avec le commissaire. Je suis d'accord avec ce que vous avez dit au début de la séance, c'est-à-dire que nous sommes ici pour poursuivre l'examen des politiques relatives à la chasse à l'homme.

[Text]

[Translation]

• 0920

Out of the discussions that took place at the last meeting there appears to have been a motion moved, seconded and carried that we ask the commissioner to come on the other item that is listed on this agenda. That is fine with me. That was the wish of the committee, but I would think it would be common sense to clean up the issue for which the commissioner was called here first to do, plus respond at this time to the letter he was directed to respond to by this committee, and then move on to the next item on the agenda, which is obviously listed here to follow.

On the circulated program for today they have them in reverse order. I suggest that is wrong and that we should clean up our matter before while we have the commissioner here. He has agreed to come back if necessary to deal with the other matter.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Thank you, Mr. Domm. As I recall it as well, when the commissioner appeared I personally expressed some dissatisfaction with that particular meeting because there were only 25 minutes left for questioning on high speed chases at that meeting. It was understood and agreed to have him come back so we could finish with that discussion item.

There is a motion on the floor that we should actually be dealing with, item number 1 by Mr. Nunziata. This was the motion at the last meeting on a motion by Svend Robinson. It was agreed the Commissioner of the RCMP be invited to appear before the committee at the earliest possible time after December 2 on the same subject, the possibility of political interference in the administration of justice.

That was the motion from the last meeting. Also, again, I would remind you that as far as I understood it, the major purpose for the commissioner re-appearing today was to finish the high speed chases.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I originally raised the high speed chase issue. It is important, and I know it is important to you and to the particular members of the committee here from Alberta, but clearly this other issue is of major public interest and should be dealt with. I am sure the RCMP would not mind having it cleared away.

I think for us to try to talk about two issues at the same time does not work. It does not do justice to the high speed chase issue, frankly, and I would urge the committee to accept Mr. Nunziata's motion, at least as far as it deals with dealing with one item at a time and dealing with the first item first. Let us complete that.

If we do not complete it today then we will have to ask Mr. Inkster to come back again and we will deal with high speed chases next. We have to deal with these things

Au cours de la dernière séance, il semble qu'une motion ait été proposée, appuyée et adoptée afin d'inviter le commissaire à comparaître pour discuter de l'autre point à l'ordre du jour. Je suis d'accord. C'est ce que le comité voulait, mais je pense qu'il serait logique de vider d'abord la question pour laquelle le commissaire a été invité à comparaître en premier lieu, qu'il réponde à la lettre à laquelle notre comité lui a demandé de répondre, et que nous passions ensuite au prochain point qui apparaît ici en deuxième lieu.

Les points à l'ordre du jour ont été inversés. Je crois qu'il s'agit d'une erreur et que nous devrions d'abord régler cette première question avec le commissaire aujourd'hui. Il a accepté de revenir au besoin pour discuter de l'autre question.

Le vice-président (M. Littlechild): Merci, monsieur Domm. Je me rappelle également que lorsque le commissaire a comparu, j'ai moi-même dit que je n'étais pas satisfait de cette rencontre car il ne restait que 25 minutes pour poser des questions sur les poursuites. Il a été convenu qu'il reviendrait pour que nous puissions terminer cet entretien avec lui.

M. Nunziata a proposé une motion afin que nous discutions d'abord du premier point. Lors de la dernière séance, une motion à cet effet a été proposée par Svend Robinson. Il a été convenu que le commissaire de la GRC serait invité à comparaître devant le comité le plus tôt possible après le 2 décembre sur la même question, et possiblement pour s'entretenir avec nous d'une possible ingérence politique dans l'administration de la justice.

Cette motion a été proposée lors de la dernière séance. Je vous rappelle également que le commissaire comparait à nouveau aujourd'hui principalement pour terminer la discussion sur la chasse à l'homme.

M. Brewin: Monsieur le président, c'est moi qui ai initialement soulevé la question de la chasse à l'homme. Il s'agit d'une question importante, et je sais que c'est important également pour vous et pour les membres du comité qui sont de l'Alberta. Mais l'autre point à l'ordre du jour est certainement une question d'intérêt public importante dont nous devrions traiter. Je suis certain que la GRC ne voit pas d'inconvénient à ce que cette question soit tirée au clair.

Nous ne devrions pas essayer de discuter de deux questions à la fois. Cela ne nous permettrait pas de vraiment tirer au clair la question des poursuites motorisées, et j'exhorté le comité à accepter la motion de M. Nunziata, du moins pour ce qui est de discuter d'une question à la fois, en commençant par le premier point à l'ordre du jour. Terminons d'abord cette question.

Si nous ne terminons pas aujourd'hui, alors il nous faudra demander à M. Inkster de revenir pour s'entretenir avec nous des politiques relatives à la chasse à l'homme.

[Texte]

one step at a time rather than interweave them. Mr. Robinson's motion from before clearly takes precedence.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I spoke based on the records of the minutes from the meeting when this request was put forward. It has obviously been concurred with by the committee. There is no need to discuss it with the steering committee, but that still does not remove my objection to not finishing up with the subject for which he was first called to appear before this committee.

It is all right for the member of the NDP or the member of the Liberals to pick their priorities on agenda items and move from one issue to another at random, but it does not fit the purpose of the committee's hearings to move from one to another with the same witness in the middle of making a presentation without sufficient time to question and resolve the matter. I am just interjecting at this time in opposition to the motion and advising the reasons why.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Thank you, Mr. Domm. The question has been called.

Mr. Robinson: Please read the motion.

Mr. Nunziata: I move that the committee defer consideration of item 2 on the agenda and that the committee consider item 1 today.

• 0925

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): All those in favour and those opposed?

We have a tie on the committee vote. If it is up to the Chair to rule on the motion, I will rule that item 2 proceed, because, as previously indicated, it is also a very serious matter in my own estimation.

Mr. Robinson: That is not the motion.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): The motion was to defer consideration of item 2 on the agenda and that consideration be given to item 1 today. I am saying that if it is to be one way or the other, then—

Mr. Robinson: A tied vote defeats it. So let us get on with business.

Mr. Nunziata: On a point of order, are all the members on the opposite side of the floor members?

Mr. Robinson: Since the motion is defeated, if the Chair disagrees with the motion the Chair should just leave the matter and let us get on with the business of the committee.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): All right.

[Traduction]

Nous devons aborder ces questions une à la fois plutôt qu'ensemble. La motion de M. Robinson prime clairement.

M. Domm: Monsieur le président, j'ai parlé en me fondant sur le procès-verbal de la séance précédente, au cours de laquelle cette demande a été présentée. Le comité l'a de toute évidence acceptée. Il n'est pas nécessaire d'en discuter avec le comité de direction, mais je maintiens que nous devrions d'abord terminer la discussion sur la question pour laquelle le commissaire a d'abord été invité à comparaître devant notre comité.

Le député néo-démocrate et le député libéral peuvent très bien avoir leurs priorités quant points à l'ordre du jour, et passer d'une question à une autre au hasard, mais il ne convient pas très bien au comité de passer d'un sujet à un autre avec le même témoin sans avoir eu suffisamment de temps pour poser des questions et vider le sujet. Je m'oppose donc à la motion pour les raisons que je vous ai données.

Le vice-président (M. Littlechild): Merci, monsieur Domm. La motion est mise aux voix.

Mr. Robinson: Veuillez lire la motion.

M. Nunziata: Je propose que le comité reporte l'étude du deuxième point à l'ordre du jour et qu'il étudie aujourd'hui le premier point.

Le vice-président (M. Littlechild): Tous ceux qui sont en faveur? Ceux qui sont contre?

Il y a égalité des voix. S'il appartient à la présidence de trancher, je donnerai le feu vert à l'examen du deuxième point de l'ordre du jour car, comme je l'ai déjà dit, j'estime que c'est une question qui revêt aussi énormément d'importance.

Mr. Robinson: Ce n'est pas ce que dit la motion.

Le vice-président (M. Littlechild): La motion visait à remettre à plus tard l'examen du deuxième point à l'ordre du jour et à consacrer la séance d'aujourd'hui au premier point. S'il faut que la balance penche d'un côté ou de l'autre, alors . . .

Mr. Robinson: En cas d'égalité des voix, la motion est rejetée. Poursuivons nos travaux.

M. Nunziata: J'invoque le règlement. Tous les députés d'en face sont-ils des membres en bonne et due forme du comité?

Mr. Robinson: La motion est rejetée et la présidence n'y peut rien. Poursuivons nos travaux.

Le vice-président (M. Littlechild): D'accord.

[Text]

Mr. Nunziata: To clarify matters, Mr. Inkster is not giving evidence on both matters. We are simply going to deal with high speed chases and at a later date—

Mr. Robinson: No. Two items are on the agenda. Members of the committee can decide with which item they wish to proceed.

Mr. Brewin: They can ask questions of Mr. Inkster on either topic as we did last time. That is the effect of defeating the motion.

An hon. member: Exactly.

Mr. Domm: On a point of order. Not to repeat myself too many times, it is my understanding that Mr. Inkster was called before this committee at the last sitting in order to discuss high speed chases.

It is also my understanding that at the conclusion of that meeting it was asked that Mr. Inkster return at a later date in order that those members who were unable to ask questions on high speed chases could do so and could obtain clarification from him on that.

Mr. Robinson: That is not the motion.

Mr. Domm: It was also agreed at that committee meeting, according to my understanding of the minutes, that we would call Mr. Inkster back to also review the other item, which you are anxious to review. I am not arguing with the reviewing of that item. But I move that we deal with high speed chases until we have resolved the matter. If we can resolve the matter by 10 a.m., then we will move on to the other item. If you have no further questions on high speed chases, then pass the option and we will go on to the next item.

But that is the way we should continue to run this meeting and we should not jump from subject to subject at the whim of the members. The agenda for each meeting should be based on the steering committee's recommendations.

Mr. Robinson: Point of order, Mr. Chairman. We have the committee's *Orders of the Day* and two items are before the committee at this point.

The first item relates to consideration of the possibility of political interference in the administration of justice in Canada. The second relates to consideration of the policies of the RCMP relative to high speed chases.

• 0930

Those are the items before the committee. I suggest we get on with the business. If members of the committee want to deal with one item as opposed to the other item, they are free to do that. But the attempt by Mr. Domm to try to muzzle members of this committee from dealing with political interference until a time he decides is

[Translation]

M. Nunziata: Je voudrais que les choses soient claires. M. Inkster ne témoigne pas sur les deux questions. Nous allons tout simplement aborder le problème des poursuites policières motorisées et, ultérieurement...

M. Robinson: Non. Il y a deux sujets à l'ordre du jour et les députés peuvent décider lequel aborder.

M. Brewin: Ils peuvent interroger M. Inkster sur l'un ou l'autre sujet, comme la dernière fois. Voilà ce qui découle du rejet de la motion.

Une voix: Précisément.

M. Domm: J'invoque le règlement. Je ne veux pas me répéter encore une fois, mais je crois savoir qu'à la dernière séance du comité, nous avons demandé à M. Inkster de revenir pour discuter des poursuites policières motorisées.

Si je ne m'abuse, à la fin de cette séance, on a demandé à M. Inkster de revenir à une date ultérieure pour que les députés qui n'avaient pas pu poser de questions sur les poursuites policières motorisées puissent le faire et obtenir des précisions à cet égard.

Mr. Robinson: Ce n'est pas ce que dit la motion.

M. Domm: En outre, si j'ai bien lu le procès-verbal, nous avions aussi convenu de demander à M. Inkster de revenir pour examiner un autre sujet qui vous tenait à cœur. Je ne suis pas contre l'idée d'aborder cette question. Cependant, je propose que nous discutions des poursuites policières jusqu'à ce que nous ayions épousé le sujet. Nous pourrons sans doute en finir vers 10 heures et passer ensuite à l'autre question. Si vous n'avez pas d'autres questions à poser au sujet des chasses à l'homme, passez votre tour et nous aborderons ensuite le deuxième point à l'ordre du jour.

À mon avis, c'est ainsi que devrait se dérouler nos travaux. Nous ne devrions pas sauter d'un sujet à l'autre selon les caprices des députés. L'ordre du jour de chaque séance devrait être fondé sur les recommandations du comité directeur.

Mr. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Deux sujets sont inscrits à l'ordre du jour du comité.

Le premier traite de la possibilité d'une ingérence politique dans l'administration de la justice au Canada. Le second porte sur l'examen des politiques de la GRC en matière de chasse à l'homme.

Voilà les sujets dont le comité est saisi. Je propose que nous poursuivions nos travaux. Si certains députés veulent aborder un sujet de préférence à un autre, ils sont libres de le faire. Cependant, les efforts de M. Domm en vue de tenter d'empêcher les députés du comité d'aborder la question de l'ingérence politique avant l'heure qu'il juge

[Texte]

appropriate, at 10 a.m., is blatant manipulation of the agenda of this committee, Mr. Chairman.

So let us get on with the business. There was an attempt by Mr. Nunziata to suggest we focus only on the one item. That was defeated. If Mr. Domm wants to talk for hours about high speed chases, let him do so. But let him not attempt to deny members of this side of the committee the opportunity to deal with what is on the agenda.

Mr. Kaplan (York Centre): Mr. Chairman, I wonder if Mr. Domm has seen the statement Commissioner Inkster is proposing to make. He came prepared to make a long and important statement on the issue of political interference, and I hope Mr. Domm would not want to deny him the opportunity to do that and to answer questions about it.

Mr. Domm: I am not prepared to get into great lengths about the statement. We have not heard the statement yet. It might not be the same as printed. But if it is the same as printed, that is fine, he is well prepared to deal with the issues he is called before this committee to deal with. But he has not finished on the last issue, nor have members of this committee had an opportunity to ask the questions on the last issue, which was the only agenda item when he appeared last time.

One thing was added by the wish of this committee, that he make an appearance to clarify and explain and answer questions on another issue, to which I am not objecting. The committee has made a decision on that. We have made decisions at steering committee for other things too. But let us clean up what we are moving along with and then move on to it. We might need five more meetings on high speed chases or we might need 10 more minutes. In most cases that is up to the opposition. If you want 15-minute rounds on high speed chases, then that is one thing. If you need the time, we will give you the time. We will resolve it. But I have a motion on the floor: that we deal with high speed chases, finish the item, and then move on to the other item.

An hon. member: Question.

Mr. Robinson: That motion is out of order.

Mr. Domm: You are the ones who asked for the motion in the first place. You want to give your priority to an item and put the other one second. I want to give my priority to cleaning up the already started item.

Mr. Robinson: Do that in your questions.

[Traduction]

appropriée, soit 10 heures, constituent une manipulation flagrante de l'ordre du jour du comité, monsieur le président.

Reprenons donc nos travaux. M. Nunziata a suggéré que nous nous en tenions à un seul sujet et sa proposition a été rejetée. Si M. Domm veut parler pendant des heures de poursuites policières motorisées, libre à lui. Mais qu'il n'essaie pas d'empêcher les députés de ce côté-ci de la table d'aborder un sujet qui figure bel et bien à l'ordre du jour.

M. Kaplan (York-Centre): Monsieur le président, je me demande si M. Domm a vu la déclaration que se propose de faire le commissaire Inkster. Il a préparé une importante et longue déclaration sur la question de l'ingérence politique et j'espère que M. Domm ne l'empêchera pas d'aborder ce sujet et de répondre à des questions là-dessus.

M. Domm: Je ne veux pas discuter longuement de la déclaration, déclaration que nous n'avons pas encore entendue. Il se peut qu'elle diffère du texte imprimé. Mais s'il s'agit de la même chose, fort bien, car cela montre que le commissaire s'est bien préparé en vue d'aborder les questions au sujet desquelles il a été convoqué par le comité. Il reste tout de même qu'il n'en a pas fini avec le sujet de la dernière séance, sujet qui figurait seul à l'ordre du jour à ce moment-là. En effet, certains députés du comité n'ont pas pu l'interroger là-dessus.

Le comité a fait une requête supplémentaire. Il a demandé au commissaire de se présenter devant lui pour donner des explications et répondre à des questions sur un autre sujet, ce que je ne conteste pas. Le comité a pris une décision à cet égard. D'ailleurs, le comité directeur a pris des décisions sur d'autres questions également. Finissons-en avec le sujet que nous avons commencé à examiner et ensuite, passons à autre chose. Il nous faudra peut-être cinq autres séances pour en terminer avec les poursuites policières motorisées ou 10 minutes supplémentaires. Dans la plupart des cas, c'est l'opposition qui en décide. Si l'opposition veut des tours de 15 minutes sur les chasses à l'homme, fort bien. Si vous estimez avoir besoin de tout ce temps, nous vous l'accorderons, mais nous en terminerons avec ce sujet. Mais j'en reviens à la motion que j'ai présentée, soit que nous en finissions avec la question des chasses à l'homme et que nous passions ensuite à l'autre point à l'ordre du jour.

Une voix: Le vote.

M. Robinson: La motion est irrecevable.

M. Domm: C'est vous qui avez demandé une motion tout à l'heure. Vous voulez accorder la priorité à l'un des sujets et reléguer l'autre au deuxième rang. Pour ma part, je souhaite en priorité en terminer avec le sujet que nous avons déjà commencé à examiner.

M. Robinson: Servez-vous de vos questions pour le faire.

[Text]

Mr. Domm: Why did you not do it? Why did you want to do it in your motion?

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Question on the motion that the committee deal with high speed chases first.

Motion agreed to

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): So, Mr. Commissioner, do you want to start with high speed chases?

Mr. Brewin: Give us a break, Mr. Chairman. Now you are going to ask him to make a statement that has not... Mr. Kaplan must remember the Conservatives have voted now that we stop these proceedings and discuss high speed chases.

Mr. Kaplan: Come on. Let us do it.

Mr. Brewin: I have suggested, given the interest in this subject in many parts of the country, we defer that until we get this dealt with.

Mr. Chairman, I ask you to make a ruling that we have a Standing Order about the way we are going to deal with this.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Mr. Commissioner, go ahead.

Commissioner Norman D. Inkster (Royal Canadian Mounted Police): Mr. Chairman, as I understand the direction of the Chair, it is that we proceed with the subject of high speed chases.

I would remind committee members that when I last appeared before the committee I delivered a prepared statement on the subject of "hazardous pursuits", which is our preferred language with this subject. I did not today come prepared to make another statement on the matter. Therefore I would ask that we go directly to questions.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I am not going to ask any questions, because asking questions detracts from the other issue we need to get to. I just want to say I am not satisfied at this stage that the important issue of high speed chases can be dealt with properly today. I am going to come back to the steering committee after this hearing and ask that Commissioner Inkster return at another time, so that we can deal properly and calmly and fairly with an issue that is important to the people of Alberta and the people of this country and one that I raised originally. But I am not going to ask questions on this subject today.

• 0935

Mr. Fee (Red Deer): Mr. Inkster, there were two basic issues that came up last time. The first one is the high speed chases or hazardous pursuits, as you like, in general, and the policy relating to it, and the second one is the personal issue of the recent incidents in the

[Translation]

M. Domm: Pourquoi ne l'avez-vous pas fait? Pourquoi n'avez-vous pas inscrit cela dans votre motion?

Le vice-président (M. Littlechild): Passons au vote sur la motion voulant que le comité aborde la question des chasses à l'homme en premier.

La motion est adoptée.

Le vice-président (M. Littlechild): Monsieur le commissaire, auriez-vous l'obligeance de commencer par la question des chasses à l'homme?

Mr. Brewin: Soyez sérieux, monsieur le président. Vous allez maintenant demander au commissaire de faire une déclaration qu'il n'a pas... M. Kaplan doit se rappeler que les Conservateurs viennent de voter pour que nous discutions, séance tenante, des chasses policières motorisées.

M. Kaplan: Soyez raisonnable. Discutons-en.

Mr. Brewin: Compte tenu de l'intérêt que suscite cette question dans de nombreuses régions du pays, j'ai proposé que nous en discutions plus tard.

Monsieur le président, je vous invite à trancher quant à la façon dont nous devrions procéder en vous inspirant du Règlement.

Le vice-président (M. Littlechild): Monsieur le commissaire, vous avez la parole.

Le commissaire Norman D. Inkster (Gendarmerie royale du Canada): Monsieur le président, si j'ai bien compris les directives de la présidence, nous allons aborder le sujet des chasses à l'homme.

Je rappelle aux membres du comité que lorsque j'ai comparu devant eux la dernière fois, j'ai présenté une déclaration fouillée sur le sujet des «poursuites dangereuses», qui est le terme que nous préférerons employer. Je ne me suis pas préparé aujourd'hui à faire une autre déclaration là-dessus. En conséquence, je vous demande de passer directement aux questions.

Mr. Brewin: Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de poser de questions parce que cela nous détourne du sujet qu'il nous faut examiner. Je tiens à dire qu'à mon avis, nous ne pouvons pas examiner convenablement aujourd'hui l'importante question des poursuites policières motorisées. Après cette audience, je vais demander au comité directeur de convoquer de nouveau le commissaire Inkster afin que nous puissions discuter calmement et objectivement de cette question que j'avais soulevée à l'origine. En effet, elle revêt énormément d'importance aux yeux des citoyens de l'Alberta et de l'ensemble du pays. Quoi qu'il en soit, je ne vais pas poser de questions à ce sujet aujourd'hui.

Mr. Fee (Red Deer): Monsieur Inkster, le comité a abordé deux aspects de cette question lors de votre dernière visite. Premièrement, la politique de la GRC concernant les chasses à l'homme ou les poursuites dangereuses, comme vous dites et, deuxièmement, les

[Texte]

province of Alberta, the one I feel is more important right now. Now, I recognize you said last time that you cannot identify or speak specifically about the ones still in front of the courts in Alberta, but I would like to know, in your opinion, having looked at them and analysed the statistics nationally, if there is a special problem in the province of Alberta or if this is an unfortunate series of incidents that we have experienced lately.

Commr Inkster: With your permission, sir, I would ask Assistant Commissioner Farrell to answer. He has the statistics before him and the personal knowledge of those.

I think, however, in terms of making a general comment, in a review of the statistics over the long term, the situation in Alberta is not worse than in other provinces of similar size. We will provide those to you, however.

Assistant Commissioner J.D. Farrell (Director, Enforcement Services Directorate, Royal Canadian Mounted Police): We have done a review of the statistics, and the result indicates to us that the statistics in British Columbia, Manitoba and Alberta are similar in terms of pursuit to police population ratios. They are not out of line with the statistics that are prevalent in the rest of the country. Now, these statistics are available if you would like to have them.

Mr. Fee: Thank you. I appreciate it. Do you break your statistics down to give any other mitigating factors that are involved? I am thinking primarily of alcohol.

Commr Inkster: Yes, sir, we could do that. We provided to Mr. Brewin, at his request, quite a lengthy letter and a rather complete analysis of the statistics we have in hand, and we would be more than happy to supply the same to you.

Mr. Fee: I would appreciate that. Thank you.

You presented your hazardous pursuit policy to us last time. You are also the provincial police force in several provinces in Canada, but not in all. Is your pursuit policy almost identical to provincial police forces in other provinces? Do you consult with these when you are developing a policy or looking to amend it?

Commr Inkster: In general terms, there is not great variance between our policy and that of other police agencies. We do consult regularly in terms of finding a solution to this particularly difficult situation. Indeed, in my appearance before this committee last time, I made reference to the fact that we had recently analysed the policy as it exists in the City of Edmonton Police Department and the City of Calgary Policy Department, and we came to the conclusion that once one sets aside the slight differences in our responsibilities—that is, one

[Traduction]

récents incidents survenus dans la province de l'Alberta. Pour moi, c'est ce deuxième aspect qui est le plus important. Je sais que vous avez dit que vous ne pouviez donner de détails au sujet des affaires dont les tribunaux sont encore saisis en Alberta. Cependant, j'aimerais connaître votre opinion. Après avoir consulté et analysé les statistiques nationales, pourriez-vous me dire s'il existe un problème particulier en Alberta ou si les incidents récents ne sont qu'une malheureuse coïncidence.

Comm. Inkster: Avec votre permission, monsieur, je demanderai au commissaire-adjoint Farrell de répondre. C'est notre expert en statistiques.

En guise d'observation générale, je vous dirai cependant que notre examen des statistiques à long terme révèle que la situation en Alberta n'est pas pire que dans les autres provinces de taille analogue. Nous pouvons vous fournir ces statistiques, si vous le désirez.

Le commissaire adjoint J.D. Farrell (directeur de la Police générale, Gendarmerie royale du Canada): Nous avons étudié les statistiques et il en ressort que les données pour la Colombie-Britannique, le Manitoba et l'Alberta sont semblables pour ce qui est du nombre de poursuites par rapport à la population desservie. Elles concordent avec les données disponibles pour le reste du pays. Ces statistiques peuvent vous être fournies, si vous voulez.

M. Fee: Merci. Je vous en serais reconnaissant. Avez-vous effectué une ventilation de ces statistiques pour recenser certaines circonstances particulières. Je songe surtout à la conduite en état d'ébriété.

Comm. Inkster: Oui, monsieur, nous l'avons fait. À la demande de M. Brewin, nous lui avons fourni par lettre une analyse assez exhaustive des statistiques dont nous disposons, et nous vous fournirons volontiers les mêmes renseignements.

M. Fee: Je vous en serais reconnaissant. Merci.

Lors de votre dernière comparution, vous nous avez exposé votre politique en matière de poursuites dangereuses. La Gendarmerie fait office de police provinciale dans plusieurs provinces du Canada, mais pas toutes. Votre politique en matière de poursuites dangereuses est-elle pratiquement identique à celle des corps policiers provinciaux? Consultez-vous vos homologues lorsque vous élaborez une politique ou envisagez d'y apporter des changements?

Comm. Inkster: Généralement, il n'y a pas tellement de différence entre notre politique et celle des autres corps policiers. Nous les consultons régulièrement pour tenter de trouver une solution à ce problème particulièrement délicat. En fait, lorsque j'ai comparu devant le comité la dernière fois, j'ai mentionné que nous avions récemment analysé la politique appliquée dans les services de police des villes d'Edmonton et de Calgary. Nous sommes arrivés à la conclusion que mis à part certaines légères différences qui tiennent au champ de nos

[Text]

in an enclosed area, one in a more rural environment—there is not a great difference in the policy.

More recently, though, since my last appearance, the Solicitor General of Ontario has issued a new policy. We are now in possession of that policy and looking at it in terms of how it differs from our own and if that policy has a more general application to our own situation. In addition, we have engaged with the secretariat staff of the Ministry of the Solicitor General to do an entire review of the question in the hope that we can come forward with either changes to the policy that would seem to be appropriate, or, alternately, decide that the policy is satisfactory as it exists.

Mr. Fee: The only frustration I have from this point is that I would like to go into the specifics of the three cases in central Alberta that have occurred recently. I can understand why we cannot do that, but could you tell me what your department does once those cases are heard and a decision or recommendation is made?

Commr Inkster: In each and every case where a hazardous pursuit occurs, and particularly those where there are injuries of any kind, we undertake an internal investigation to determine, first, the circumstances of the chase, and, secondly, whether or not our member conducting the pursuit was doing so in compliance with our written policy.

Often, after an incident where an accident occurs, there is a coroner's inquest in the event of death or a fatality inquiry. In each of those cases, we participate and provide evidence wherever requested to do so and we follow up by initiating whatever recommendations those two bodies might make that would have application to the RCMP policy.

• 0940

Mr. Fee: I guess we tend to dwell on the ones that are extreme and the ones that end up with fatalities. Looking at the statistics in front of us, there are a tremendous number of hazardous pursuits that are satisfactorily concluded without incident.

Commr Inkster: Yes. As a general statement, that is true. I feel, as I know you do, this does suggest in any way that we should not continue with a vigorous review of the policy to see if we can prevent any and all accidents as a consequence.

Mr. Atkinson (St. Catharines): I have a question with regard to penalties. Do you feel the penalties for somebody failing to stop are sufficient as they exist now? Would stiffer penalties help you out with regard to this matter?

Commr Inkster: In my appearance before the committee on my last occasion, I suggested my feeling is that perhaps the answer to your question in brief is no. The law is short on providing a situation where the onus should be placed more on the driver attempting to evade

[Translation]

activités—un service oeuvre dans une région bien précise, l'autre dans un milieu à prédominance agricole—, nos politiques sont très semblables.

Dernièrement, depuis ma dernière comparution, le solliciteur général de l'Ontario a rendu publique une nouvelle politique. Nous disposons d'un exemplaire de cette politique et, à l'heure actuelle, nous l'étudions afin de voir dans quelle mesure elle diffère de la nôtre et si, par certains aspects plus généraux, elle pourrait s'appliquer dans nos services. En outre, avec l'aide du personnel du Secrétariat du solliciteur général, nous avons amorcé un examen approfondi de la question pour voir s'il convient de conserver notre politique telle quelle ou d'y apporter des changements.

M. Fee: À cet égard, ma seule frustration tient au fait que j'aimerais bien aborder dans le détail les trois incidents survenus récemment au coeur de l'Alberta. Je comprends bien les raisons qui nous empêchent d'en parler mais pouvez-vous nous dire ce que la GRC fera une fois que ces affaires auront été entendues et qu'elle sera placée devant une décision ou une recommandation?

Comm. Inkster: Dans chaque cas de poursuite dangereuse, et particulièrement lorsqu'il y a des blessés, nous entreprenons une enquête interne pour déterminer, tout d'abord, les circonstances entourant la chasse à l'homme. Deuxièmement, nous cherchons à savoir si les agents impliqués dans cette chasse se sont conformés à notre politique écrite.

Souvent, lorsqu'une poursuite motorisée provoque un accident et qu'il y a des morts ou des blessés, il y a une enquête du coroner. Dans chacun de ces cas, nous participons à l'enquête et nous fournissons des témoignages sur demande. Par la suite, nous mettons en oeuvre les recommandations de ces deux organismes susceptibles de s'appliquer à la politique de la GRC.

M. Fee: Je suppose que nous sommes surtout frappés par les poursuites qui sont spectaculaires ou qui font des morts. D'après les statistiques que j'ai en face de moi, il y a un nombre considérable de poursuites dangereuses qui se terminent sans incident.

Comm. Inkster: Oui. En général, c'est vrai. Je pense, tout comme vous, que cela ne devrait pas nous dispenser de poursuivre un examen sérieux de notre politique pour voir s'il n'y aurait pas moyen d'éviter tous les accidents.

M. Atkinson (St. Catharines): J'ai une question à poser au sujet des sanctions. Pensez-vous que les sanctions actuellement imposées à un conducteur qui refuse de s'arrêter sont adéquates? Pensez-vous que des sanctions plus rigoureuses vous faciliteraient la tâche à cet égard?

Comm. Inkster: Lorsque j'ai comparu devant votre comité la dernière fois, j'ai dit qu'en bref, la réponse à votre question est non. La loi n'est effectivement pas assez sévère à l'égard du conducteur qui essaie d'échapper à la police lorsqu'il est sommé de s'arrêter. En outre, comme

[Texte]

the police under appropriate circumstances. As I mentioned as well, I have had only one brief discussion with the deputy minister of justice, alerting him to my concern. We are undertaking research to determine if this is the case and, secondly, if my feeling is proven to be right, what adjustments to the law might be appropriate.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Mr. Commissioner, first of all, could you provide us with those statistics you mentioned earlier that you had provided Mr. Brewin?

Commr Inkster: Yes, Mr. Chairman. I will provide every member of the committee with a copy of the letter to Mr. Brewin.

Mr. Brewin: I am sorry; I did not mean to hold it back. I can certainly provide a copy later today to the clerk, who can circulate it.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Secondly, Mr. Commissioner, you have referred to the Ontario report or recommendation. They have made some suggestions, one, for example, on the publication and dissemination of information to first-time drivers and also pamphlets to other drivers for a public education program. Might you comment on that? Please comment also on a specific increase in penalty; for example, the fine for failing to stop is being increased from \$100 to \$500 as a minimum and from \$2,000 to \$5,000 as a maximum. Do you want to comment on those two aspects of that recommendation?

Commr Inkster: Wherever the RCMP can make a valuable contribution to driver education, we would welcome the opportunity to do so, although in more broad terms, it is really not the responsibility of the RCMP, other than to say in terms of general assistance to the public, as we do in other areas, we would be happy to assist in this area.

It is really not my place to comment on what the appropriate penalties might be under the circumstances. This is for others more wise than myself to decide. I think the general issue of placing more onus on drivers who attempt to evade being stopped by the police needs to be addressed. As I mentioned a moment ago, we have undertaken to do so.

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome—Missisquoi): Je trouve aberrant qu'on ait demandé au commissaire de venir devant ce Comité pour traiter de la chasse à l'homme. C'est le député néo-démocrate Brewin, je pense, qui a demandé qu'on le fasse venir. C'est la deuxième comparution du commissaire, et M. Brewin ne lui a jamais posé de questions. Cela m'étonne un peu. Je voulais simplement faire ce commentaire.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Mr. Commissioner, do you have a statement on the second item?

[Traduction]

je l'ai déjà dit, je n'ai pu que brièvement communiquer au sous-ministre de la Justice mes préoccupations à cet égard. Nous avons entrepris des recherches pour déterminer si, effectivement la loi est trop clément, et, le cas échéant, quels changements il conviendrait d'y apporter.

Le vice-président (M. Littlechild): Monsieur le commissaire, tout d'abord, pourriez-vous nous fournir les statistiques que vous avez dit avoir déjà fournies à M. Brewin?

Comm. Inkster: Oui, monsieur le président. Je vais faire en sorte que tous les députés du comité obtiennent un exemplaire de la lettre envoyée à M. Brewin.

M. Brewin: Je suis désolé. Je n'avais pas l'intention de la garder en ma seule possession. Je peux sans problème la remettre au greffier plus tard dans la journée pour qu'il en fasse des copies pour tout le monde.

Le vice-président (M. Littlechild): Deuxièmement, monsieur le commissaire, vous avez parlé des recommandations ou du rapport du solliciteur général de l'Ontario. On y suggère, entre autres, la publication et la diffusion de renseignements à l'intention des nouveaux conducteurs, ainsi que la distribution de brochures sur la conduite automobile dans le cadre d'un programme de sensibilisation du public. Pourriez-vous me dire ce que vous en pensez? Je voudrais aussi savoir ce que vous pensez d'une augmentation des sanctions. Par exemple, on pourrait porter l'amende minimale pour refus de s'arrêter de 100\$ à 500\$ et l'amende maximale de 2,000\$ à 5,000\$. J'aimerais avoir vos commentaires sur ces deux aspects.

Comm. Inkster: Chaque fois que la GRC peut apporter une contribution valable dans le domaine de l'éducation des conducteurs automobiles, nous sommes ravis de le faire même si, de façon générale, ce n'est pas une responsabilité qui incombe à la GRC. Étant donné que nous sommes toujours prêts à venir en aide à la population de bien des façons, nous serions sans doute heureux de participer à ce genre d'initiative.

Quant aux sanctions, ce n'est pas à moi de dire quelles sanctions conviendraient dans les circonstances. C'est une décision qui appartient à d'autres, beaucoup plus sages que moi. J'estime toutefois qu'il faut être plus sévères à l'endroit des conducteurs automobiles qui tentent d'échapper à la police lorsqu'ils sont sommés de s'arrêter. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous avons commencé à étudier la question.

Mrs. Gabrielle Bertrand (Brome—Missisquoi): I think it is absurd that the Commissioner was invited before the committee to deal with hazardous pursuits. I believe it is an NDP member, Mr. Brewin, who asked that he appear. It is the second time that the commissioner appears before us and Mr. Brewin has yet to ask him a question. I find that rather surprising. That is my only comment.

Le vice-président (M. Littlechild): Monsieur le commissaire, avez-vous une déclaration au sujet du deuxième point à l'ordre du jour?

[Text]

Commr Inkster: Yes, I do, Mr. Chairman. I undertook at my last appearance before this committee on November 21, in response to questioning, to review the files and facts of certain RCMP investigations and to report back to this committee. I have done so, and with me today are Assistant Commissioner Norman Doucette, director of the Economic Crime Directorate at our headquarters in Ottawa, who carried out, on my behalf, a comprehensive review of the files and facts, and he will be of every assistance to committee members.

• 0945

En ce qui a trait aux questions qui ont été soulevées relativement à l'affaire Gravel, on m'avait demandé si M. Bernard Roy, qui faisait partie auparavant du cabinet du premier ministre, s'était entretenu avec les membres de la GRC chargés de l'enquête sur l'affaire Gravel. La réponse est oui. M. Roy a été entendu par deux enquêteurs supérieurs de la GRC le 21 janvier 1986 parce qu'on avait signalé à la GRC que celui-ci possédait peut-être des renseignements sur un abus de confiance qu'aurait commis un député. On a interviewé les enquêteurs qui ont déclaré qu'ils n'étaient pas intervenus auprès de M. Roy, que ce soit oralement ou par écrit.

In response to suggestions by this committee that Mr. Gravel be recontacted by the RCMP for further information on those other individuals who might have been involved in serious criminal wrongdoing, Mr. Gravel was again contacted by the RCMP. The force received a response through his lawyer that Mr. Gravel did not wish to be further interviewed by an RCMP investigator and that he had no further information to bring forward.

Mr. Kaplan and Mr. Robinson at the last meeting asked whether the RCMP had investigated allegations that others received sizeable amounts for comparable criminal activity. I believe at the last hearing I answered that question. However, I did undertake a review of the circumstances. I do wish to indicate that the investigators were interviewed; and they confirmed that any and all possible allegations were thoroughly investigated and that charges were laid in respect of allegations where sufficient evidence was obtainable.

Dans l'affaire Grisé, pour laquelle je vous renouvelle mes excuses pour vous avoir fourni par inadvertance des renseignements inexacts, la situation a été examinée de près.

The officer in charge of criminal operations in Montreal, Chief Superintendent Brian McConnell, did in fact delay the obtaining of search warrants in the Grisé case. I wish to note for this committee that it was a delay in the obtaining of the search warrants, not their execution or the laying of charges, that was at issue.

[Translation]

Commr. Inkster: Oui, monsieur le président. Lors de ma dernière comparution devant le comité, le 21 novembre, suite aux questions qui m'ont été posées, je me suis engagé à passer en revue les dossiers et les faits relatifs à certaines enquêtes de la GRC et à vous en faire rapport. J'ai tenu parole et je suis accompagné aujourd'hui par le commissaire adjoint Norman Doucette, directeur, direction des infractions économiques à notre siège social à Ottawa. C'est lui qui, en mon nom, a effectué un examen exhaustif des dossiers et des faits, et il fera tout en son pouvoir pour aider les membres du comité.

In response to questioning in the Gravel case, I was asked to indicate whether there were any conversations whatsoever between Mr. Bernard Roy, formerly of the Prime Minister's Office, and members of the RCMP who were involved in the investigation of the Gravel matter. The answer is yes. Mr. Roy was interviewed by two senior investigators of the RCMP on January 21, 1986, because it had been brought to the RCMP's attention that Bernard Roy might have information relevant to a possible breach of trust affecting a Member of Parliament. The investigators were interviewed and indicated that no representations, either orally or in writing, were made by Mr. Roy to the RCMP investigators.

Comme suite aux suggestions voulant qu'on communique de nouveau avec M. Gravel en vue d'obtenir des renseignements supplémentaires sur d'autres personnes qui auraient commis de graves actes criminels, on a en fait communiqué de nouveau avec celui-ci. La Gendarmerie a reçu par l'entremise de son avocat une réponse de M. Gravel, selon laquelle ce dernier ne voulait plus être interviewé par des enquêteurs de la GRC et n'avait plus aucun autre renseignement à leur communiquer.

Lors de la dernière réunion, MM. Kaplan et Robinson ont demandé si la GRC avait enquêté sur des allégations voulant que d'autres personnes aient reçu des sommes assez importantes pour des activités criminelles semblables. Je pense avoir répondu à cette question lors de la dernière audience; toutefois, j'ai tout de même entrepris d'examiner les circonstances. Je tiens cependant à souligner qu'on a interviewé les enquêteurs qui ont confirmé qu'ils avaient enquêté à fond sur toutes les allégations et porté uniquement des accusations à l'égard des allégations pour lesquelles on pouvait obtenir suffisamment d'éléments de preuve.

In the Grisé case, and may I again apologize to the Committee for inadvertently providing inaccurate information, the situation has been thoroughly reviewed.

L'officier responsable de la police criminelle à Montréal, le surintendant principal Brian McConnell, a en effet retardé l'obtention de mandats de perquisition dans l'affaire Grisé. Je tiens à souligner toutefois que c'est le retard au niveau de l'obtention des mandats de perquisition et non au niveau de leur exécution ou du

[Texte]

Evidently, it would have been possible to make application for search warrants on November 15, 1988, but judicial authority was not sought and obtained until November 21, the day of the election, and the search warrants were executed on November 22.

I believe this to have been an appropriate exercise of discretion and was not unprecedented. The officers involved, after careful deliberation, concluded that the processes of the criminal investigation would not be jeopardized; that what evidence might be available was not all in Mr. Grisé's possession, and in any event would not be perishable; and that, on balance, injury that might be done to the electoral process on the eve of an election or to the individual concerned, should it subsequently be determined that he was innocent, outweighed any possible risk to criminal procedures.

Cette décision a été prise à Montréal après mûre réflexion. Personne n'est intervenu directement ou indirectement, par écrit ou autrement, auprès de ces membres à Montréal en vue d'influencer leur décision.

• 0950

Headquarters in Ottawa was notified immediately of the decision on Tuesday, November 15, 1988. I was misinformed about the details of that investigation, and on June 13, 1989, in response to questions before this committee, I provided inaccurate information. I was not alerted to this discrepancy until the day before my last appearance before this committee on November 21, 1989. I recognize this situation as being unacceptable, and as the commissioner responsible for the control and management of the RCMP, I will take that action which is necessary to rectify the situation.

Mr. Chairman, I also wish to take advantage of this appearance today to comment generally on a previous invitation made in this committee that the RCMP should clear the air about the appearance of political interference in some of its criminal investigations. I wish now to respond to that invitation.

Dans le rapport de la Commission McDonald de 1981, on accusait la Gendarmerie de ne pas être franche et directe avec les autorités civiles et d'hésiter à supprimer les obstacles entre la police et le gouvernement.

My predecessor, Commissioner Simmonds, began and I have continued a dedicated policy of ensuring RCMP accountability to civilian authority. The RCMP understands and is fully accountable to ministerial authority. As a consequence, the RCMP is responsive to the bilingual, multicultural, multilingual and employment equity policies of successive Canadian governments. Members reflect and have responded to all Charter obligations, human rights requirements, and law enforcement priorities, such as the National Drug Strategy. Ironically, however, there is a growing trend to

[Traduction]

dépôt des accusations qui a été mis en question. De toute évidence, on aurait pu demander des mandats de perquisition le 15 novembre 1988, mais ce n'est que le 21 novembre—le jour des élections—qu'on a tenté d'obtenir et en fait obtenu les autorisations, et les mandats ont été exécutés le 22 novembre.

Je crois que ce cas constitue un exemple de recours judiciaire au pouvoir discrétionnaire et ce n'est pas la première fois que cela se produit. Après mûre réflexion, les policiers touchés avaient conclu que le cours de l'enquête criminelle ne serait pas compromis, que tous les éléments de preuve n'étaient pas en possession de M. Grisé et que de toute façon, ils n'étaient pas périssables et que, tout compte fait, le tort pouvant être causé au processus électoral à la veille d'une élection ou à la personne touchée si on déterminait subséquemment son innocence, l'emportait sur tout risque à l'égard de l'enquête.

This decision was taken in Montreal after thorough deliberation. No representations to influence this decision were made to those RCMP members in Montreal either indirectly or directly, in writing or otherwise by anyone.

La direction générale à Ottawa a été informée immédiatement de cette décision le mardi 15 novembre 1988. On ne m'a pas communiqué tous les détails de cette enquête, et le 13 juin 1989, en réponse aux questions du comité, j'ai fourni des renseignements inexacts. Je ne m'en suis rendu compte que la veille de ma dernière comparution devant votre comité, le 21 novembre dernier. Je reconnais que cette situation est inacceptable, et en ma qualité de commissaire chargé du contrôle et de la gestion de la GRC, je prendrai les mesures pour éviter qu'elle ne se reproduise.

Monsieur le président, j'aimerais profiter de l'occasion pour commenter de façon générale une demande faite devant le comité que la GRC dissipe tout doute quant à l'apparence d'une ingérence politique dans certaines des enquêtes criminelles. Je tiens maintenant à répondre à cette demande.

The 1981 McDonald's Commission report on the RCMP was critical of the RCMP for a failure to be candid and forthright with civilian authority and because the force had shown a disinclination to reduce barriers between the police and government.

Mon prédécesseur, le commissaire Simmonds, avait entrepris d'établir une politique en vue d'assurer que la GRC rende compte de ses actes au gouvernement et j'ai poursuivi dans cette voie. La Gendarmerie reconnaît qu'elle doit rendre entièrement compte de ses actions aux autorités ministérielles. Par conséquent, la GRC applique les politiques en matière de bilinguisme, de multiculturalisme et d'équité en matière d'emploi mises en oeuvre par les gouvernements canadiens. De plus, les membres satisfont à toutes les obligations qu'impose la Charte, le respect des droits de la personne, et les priorités

[Text]

interpret this changed relationship with government not as an enhancement and a further contribution to the development of public policy but rather as a growing intimacy which allows the force to respond to political pressures and influence.

Mr. Nunziata: I have a point of order. Could I ask whether the commissioner is reading from the statement we have before us.

Commr Inkster: I am indeed, sir, and I have made subsequent changes this morning. They are very minor in nature.

Mr. Nunziata: Correct me if I am wrong, but on page 4 there is a sentence that says, "The RCMP understands and is fully accountable to ministerial authority". Did you read that?

Commr Inkster: I did.

Mr. Nunziata: But you added something.

Commr Inkster: I added the sentence from the bottom of the page, "The RCMP understands and is fully accountable to ministerial authority". I have changed the order.

Mr. Nunziata: Could you indicate to us when you are changing items you are reading?

Commr Inkster: I would be pleased to.

Mr. Chairman, ironically, however, there is a growing trend to interpret this changed relationship with government not as an enhancement and a further contribution to the development of public policy but rather as a growing intimacy which allows the force to respond to political pressures and influence. Any interpretation of this changed relationship which infers that the force can be used as a vehicle for political partisan purposes is sadly inaccurate and one I find totally unacceptable.

Since 1985 the force has investigated over 30 cases involving persons appointed or elected to Parliament. Each of these investigations has the potential for serious political embarrassment, and this embarrassment has touched all political parties. Most of these investigations have been carried out amidst great public debate. Yet in each case I can find no evidence that members of the force did other than their duty without fear, favour or affection of or towards any person. The RCMP enforces the law and should not be subject to criticism from those who wish to deflect their embarrassment or use the force in an attempt to further embarrass a political opponent. Political partisanship may be an essential feature of representative government, but it is not essential to discredit the RCMP to serve partisan political purposes.

[Translation]

concernant l'exécution des lois, par exemple la Stratégie nationale antidrogue. Ironiquement, toutefois, on a de plus en plus tendance à considérer ces nouveaux rapports avec le gouvernement non pas comme une amélioration et une contribution additionnelle à l'élaboration d'une politique publique, mais plutôt comme un lien de plus en plus étroit amenant la Gendarmerie à subir l'influence et les pressions politiques.

M. Nunziata: J'invoque le Règlement. J'aimerais savoir si le commissaire lit la déclaration qui a été distribuée.

Comm. Inkster: En effet, monsieur, mais j'ai apporté certaines modifications de nature très mineures, ce matin.

M. Nunziata: Vous me corrigerez si j'ai tort, mais à la page 4, il y a une phrase qui se lit comme suit, «La Gendarmerie reconnaît qu'elle doit rendre entièrement compte de ses actions aux autorités ministérielles». Avez-vous lu cette phrase?

Comm. Inkster: Oui.

M. Nunziata: Mais vous avez ajouté quelque chose.

Comm. Inkster: Dans le texte que vous avez, la phrase, «La Gendarmerie reconnaît qu'elle doit rendre entièrement compte de ses actions aux autorités ministérielles» se trouve à la fin du paragraphe. J'ai simplement changé l'ordre de la phrase.

M. Nunziata: Voulez-vous nous dire lorsque vous faites des changements dans votre texte?

Comm. Inkster: Certainement.

Monsieur le président, ironiquement, toutefois, on a de plus en plus tendance à considérer ces nouveaux rapports avec le gouvernement, non pas comme une amélioration et une contribution additionnelle à l'élaboration d'une politique publique, mais plutôt comme un lien de plus en plus étroit amenant la Gendarmerie à subir l'influence et les pressions politiques. Toute interprétation de ces nouveaux rapports, qui laisserait entendre que la Gendarmerie peut être utilisée comme véhicule de partisannerie politique serait tristement inexacte, et à mon avis, tout à fait inacceptable.

Depuis 1985, la Gendarmerie a enquêté sur plus de 30 affaires touchant des députés et sénateurs. Chacune de ces enquêtes pourrait causer un grave embarras sur la scène politique, et cet embarras toucherait tous les partis politiques. La plupart des enquêtes ont suscité un vif intérêt de la part du public; toutefois, dans chaque cas, tout indique que les membres de la Gendarmerie ont agi sans « crainte de personne et sans faveur ni partialité envers qui que ce soit ». La Gendarmerie applique la loi et ne devrait pas être critiquée par ceux qui tentent de détourner d'eux l'attention ou d'utiliser la Gendarmerie en vue d'embarrasser davantage un adversaire politique. La partisannerie constitue peut-être un élément du gouvernement représentatif, mais il n'est pas nécessaire de discréditer la Gendarmerie pour servir des fins partisanes.

[Texte]

[Traduction]

• 0955

I could not be Commissioner of the RCMP unless I had a deep respect for Parliament and its elected representatives. After all the force's principal obligation is to respect and enforce the laws that you, as elected representatives, enact.

It is my belief that serious damage is done to Parliament and its representatives if there is a chorus of allegations against the RCMP, Parliament's enforcement authority, suggesting that the RCMP would respond to political interference. I believe this is happening.

I think it should stop unless clear evidence to the contrary is brought forward. I am not suggesting for a moment the RCMP deserves or should have immunity or protection from warranted criticism. This large impressive organization makes mistakes. I have previously advised members of a significant omission in testimony provided by the RCMP.

The force does have constant supervision from its minister, the External Review Committee, the Public Complaints Commission, the courts and parliamentary committees. Management is vigilant in ensuring a lawful response to the RCMP's obligations, but it has never been and it will not be one of our mistakes to contemplate or countenance political influences.

I can tell you that members of the RCMP would not and could not contemplate responding to political interference, because it would undermine the very essence of a member's professional commitment. For my part if I were approached on a partisan basis to influence RCMP activity I would not need an invitation from this committee to publicly denounce such a suggestion. My appearance and response today are testimony to the force's continued integrity.

Mr. Chairman, I cannot state my position more clearly than I have. We would be happy to respond to any questions.

Mme Bertrand: Je voudrais demander au commissaire de nous donner l'interprétation correcte de la dernière phrase du deuxième paragraphe de la première page. Il semble que les textes français et anglais ne correspondent pas. On dit en anglais:

Investigators were interviewed and indicated that no representations either orally or in writing were made by Mr. Roy.

Cela veut dire que M. Roy n'aurait pas fait d'intervention. Par ailleurs, on dit dans le texte français:

On a interviewé les enquêteurs qui ont déclaré qu'ils n'étaient pas intervenus auprès de M. Roy.

En anglais, on dit que M. Roy n'a pas fait d'intervention, tandis qu'en français, on dit que ce sont les enquêteurs qui n'ont pas communiqué avec M. Roy.

Un commissaire de la GRC doit avoir un profond respect pour le Parlement et ses représentants élus. Après tout, la première responsabilité de la GRC est de respecter et d'appliquer les lois que vous, les représentants fédéraux élus, ont promulguées.

Je crois fermement qu'on cause un tort énorme au Parlement et à ses représentants lorsque fusent des allégations intolérables indiquant que la GRC plie sous l'ingérence politique. Je pense que c'est ce qui se produit en ce moment.

Je crois qu'il faut que cela cesse à moins d'avoir des preuves du contraire. Je ne veux pas dire que la Gendarmerie devrait être à l'abri de toute critique. Cette grande organisation commet elle aussi des erreurs. Je vous ai déjà parlé d'une grave omission dans le témoignage fourni par la GRC.

Celle-ci est constamment supervisée par son ministre, ses comités externes d'examen, la Commission des plaintes du public, les tribunaux et les comités parlementaires. La haute direction veille à ce que la Gendarmerie satisfasse à ses obligations, mais celle-ci n'a jamais commis et ne commettra jamais l'erreur de plier sous l'ingérence politique.

Je peux vous assurer que les membres de la Gendarmerie ne plieraient pas sous l'ingérence politique parce que cela entâcherait leur engagement professionnel. Pour ma part, si on me demandait d'influencer une activité de la GRC, je ne tarderais pas à dénoncer une telle demande. Ma comparution et mon intervention devant vous aujourd'hui témoigne de l'intégrité continue de la GRC.

Monsieur le président, je ne pourrais énoncer ma position plus clairement. Nous serons heureux de répondre à vos questions.

Mrs. Bertrand: I would like to ask the Commissioner to give us the correct meaning of the last sentence in the second paragraph on page 1. There is a discrepancy between the English and French versions. The English reads as follows:

The investigators were interviewed and indicated that no representations, either orally or in writing, were made by Mr. Roy.

That means that Mr. Roy did not make any representation. However, the French text reads as follows:

On a interviewé les enquêteurs qui ont déclaré qu'ils n'étaient pas intervenus auprès de M. Roy.

According to the English text, Mr. Roy did not make any representation, while according to the French text, the investigators did not make any representations to Mr. Roy.

[Text]

Mr. Inkster: Thank you for raising the question. The text was prepared in English. If there is an error in translation I apologize for that and it will be corrected.

Mr. Nunziata: Let me say at the outset that it is not our intention to discredit or embarrass the RCMP for partisan political purposes.

We have a responsibility here to ask questions. Sometimes the questions might tend to be embarrassing, but we fully understand the situation we find ourselves in today. To say the least, relations between the RCMP and Members of Parliament are strained and are not as we would like them to be.

If one looks at the entire situation in perspective, I am sure the commissioner will understand that a public perception has developed. The opposition and politicians may have contributed to that perception, but to a certain extent the RCMP has been an author of its own misfortune.

• 1000

Unfortunately, we cannot have a full and complete discussion of the issue today because one of the matters is presently before the court and we want to be as fair and reasonable and responsible as possible. We do not intend to pursue the Doug Small case here today in view of the fact that the matter is still before the courts, but if we were permitted to bring that particular case into consideration, I am sure the commissioner will understand that some of the things he has said today we could challenge in view of evidence that has been brought forward in that particular case. But we have now taken the position that we will let that particular case take its course. At the conclusion of that trial and appeals, if necessary, we will further consider other questions that should be asked in the circumstances.

As far as the matters that we are permitted to discuss, I would like to first turn to the Grisé case. Let me thank the commissioner for being as frank as he has been today. I am sure that if he continues to be frank and forthright with the committee, we might be able to heal the wound that has developed and festered over the last number of months.

With respect to the Grisé case, you conclude that the exercise of discretion was appropriate in the circumstances and that it was not unprecedented. Could the commissioner give us one or two other examples of where similar discretion was exercised?

Commr Inkster: Yes, sir, I can. This is not to say that the list is all-inclusive, but within the corporate memory of the force we have surfaced three cases. One was a case where a member running for the provincial legislature was under investigation. The investigator applied the same thinking as was applied in this case and did not exercise the search warrant until after the election.

Mr. Nunziata: Has that case been concluded?

[Translation]

Comm. Inkster: Je vous remercie d'avoir soulevé la question. Le texte a été rédigé en anglais. S'il y a une erreur dans la traduction, je m'en excuse. Elle sera corrigée.

M. Nunziata: Permettez-moi de dire dès le départ que nous n'avons pas l'intention de discréder ni d'embarrasser la GRC pour servir des fins partisanes.

Nous avons la responsabilité de poser des questions. Parfois les questions ont tendance à être embarrassantes, mais nous sommes tout à fait conscient de la situation dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui. Les rapports entre la GRC et les députés sont pour le moins tendus et laissent beaucoup à désirer.

Si on considère la situation dans son contexte global, je suis sûr que le commissaire sera d'accord pour dire qu'une certaine perception a été créée au sein de la population. L'opposition et les politiciens y ont peut-être contribué, mais dans une certaine mesure la GRC elle-même est une des responsables de ses propres malheurs.

Malheureusement, nous ne pouvons pas vraiment discuter aujourd'hui car une de ces affaires est actuellement devant les tribunaux et nous voulons être aussi équitables et raisonnables que possible. Puisque les tribunaux sont toujours saisis de l'affaire Doug Small, nous n'avons pas l'intention d'en parler aujourd'hui mais si nous pouvions en parler, le commissaire se doute bien que certains développements dans cette affaire nous forceraient à contester certaines choses qu'il a dites aujourd'hui. Quoi qu'il en soit, pour l'instant, nous allons laisser l'affaire suivre son cours. Quand le procès et les appels, le cas échéant, seront terminés, nous aurons peut-être d'autres questions à poser; cela dit, tout dépendra des circonstances.

Quant aux questions dont nous sommes autorisés à discuter, je commence par l'affaire Grisé. Je remercie le commissaire d'avoir été très franc. Je suis certain que s'il continue dans cette voie, nous réussirons à combler le fossé qui s'est creusé entre nous depuis quelques mois.

Quant à l'affaire Grisé, vous avez conclu que, dans les circonstances, on avait été justifié d'exercer un jugement, et que ce n'était pas la première fois. Le commissaire peut-il nous citer un ou deux autres cas où un tel jugement a été porté?

Comm. Inkster: Oui, certainement. C'est loin d'être une liste exhaustive, mais à la GRC, nous avons fouillé dans nos mémoires et nous avons retrouvé trois cas. D'une part, un député qui se présentait à la législature provinciale et qui faisait l'objet d'une enquête. L'enquêteur a fait le même raisonnement que dans ce cas et a attendu que les élections soient terminées pour utiliser son mandat de perquisition.

M. Nunziata: Est-ce que cette affaire est close?

[Texte]

Commr Inkster: That case is under appeal.

Mr. Nunziata: All right.

Commr Inkster: The second case involved an individual running in a federal by-election who was under suspicion of criminal wrongdoing. The investigator applied the same discretion and did not execute the search warrant until the conclusion of the by-election.

Mr. Nunziata: Were charges subsequently laid in that case?

Commr Inkster: Yes, sir.

Mr. Nunziata: Have they been dealt with?

A/Commr Doucette: Not completely, no.

Mr. Nunziata: All right.

Commr Inkster: The third case involved a native person who was running for the office of chief of his band and he was under suspicion of criminal wrongdoing. The search warrant was not exercised until the conclusion of that electoral process.

Mr. Nunziata: The examples you have given all involve politics and elections. Would you consider it appropriate to exercise similar discretion when dealing with an average person?

Commr Inkster: Two situations come to mind and I suspect there are others where the same kind of thinking would apply. One would be in the business milieu, where the exercise of a search warrant could cause loss of money for investors and, therefore, we might well wait until the stock markets had closed before we conduct the search.

A second example that comes to mind is one in which someone was gravely ill or his or her spouse was gravely ill, and the exercise of a search warrant might aggravate the situation. I cannot provide you with examples where that exactly occurred, but the exercise of discretion would probably fall within those parameters.

• 1005

This whole issue has quite naturally caused me to review the issue of discretion. In my review I have surfaced a 1988 case of the Supreme Court of Canada, Her Majesty the Queen and Claude R. Beare. I think it is worth reading to this committee. It is very brief, and I quote:

The existence of the discretion conferred by the statutory provisions does not, in my view, offend principles of fundamental justice. Discretion is an essential feature of the criminal justice system. A system that attempted to eliminate discretion would be unworkably complex and rigid. Police necessarily exercise discretion in deciding when to lay charges, to arrest, and to conduct incidental searches, as prosecutors do in deciding whether or not to withdraw a charge, enter a stay, consent to an adjournment, proceed by way of indictment or summary conviction,

[Traduction]

Comm. Inkster: C'est en appel.

M. Nunziata: Très bien.

Comm. Inkster: Dans le deuxième cas, il s'agissait d'une personne qui se présentait à une élection partielle fédérale et qu'on soupçonnait d'activités criminelles. L'enquêteur a exercé le même type de jugement et n'a pas utilisé son mandat de perquisition avant la fin de l'élection partielle.

M. Nunziata: Est-ce que par la suite il a été mis en accusation?

Comm. Inkster: Oui monsieur.

M. Nunziata: L'affaire est terminée?

Comm. adj. Doucette: Non, par complètement.

M. Nunziata: Très bien.

Comm. Inkster: Dans le troisième cas, il s'agissait d'un autochtone soupçonné d'activités criminelles qui était candidat au poste de chef de sa bande. Le mandat de perquisition n'a pas été utilisé avant la fin du processus électoral.

M. Nunziata: Tous ces cas sont des cas de politique et des situations électorales. Est-ce que ce même type de jugement vous semble justifié quand il s'agit d'un citoyen ordinaire?

Comm. Inkster: Deux situations me viennent à l'esprit, mais je pense qu'il doit y en avoir d'autres. Prenez le milieu des affaires, une situation où une perquisition pourrait faire perdre de l'argent à des investisseurs: dans ce cas, nous pourrions attendre la fermeture de la Bourse pour perquisitionner.

Il y a aussi le cas d'une personne gravement malade ou d'une personne dont le conjoint est gravement malade: une perquisition pourrait aggraver la situation. Je ne peux pas vous donner des exemples précis, mais dans ce type de cas, j'imagine qu'il serait normal d'exercer un certain jugement.

Évidemment, toute cette affaire m'a poussé à réfléchir à cette question de jugement, de pouvoir discrétionnaire. Dans les cours de mes recherches, j'ai retrouvé une cause de la Cour Suprême du Canada qui remonte à 1988, Sa Majesté la Reine et Claude R. Beare. À mon avis, c'est assez intéressant pour que je vous le lise. C'est très court, je cite.

À mon sens, l'existence d'un pouvoir discrétionnaire inhérent aux dispositions statutaires ne contrevient pas aux principes de la justice fondamentale. Le pouvoir discrétionnaire est un élément essentiel du système de justice criminel. Tout système qui tenterait d'éliminer ce pouvoir deviendrait dangereusement complexe et rigide. La police exerce forcément un certain pouvoir de discréption quand elle décide de porter des accusations, d'effectuer des arrestations et des perquisitions et les procureurs le font également lorsqu'ils décident de maintenir ou de retirer une

[Text]

launch an appeal, and so on. The Criminal Code provides no guidelines for the exercise of discretion in any of these areas. The day-to-day operation of law enforcement and the criminal justice system, nonetheless, depends upon the exercise of that discretion.

In furtherance to this same review, sir, I had this particular case reviewed by a representative of the Department of Justice who concluded that the exercise of discretion was appropriate under these circumstances.

Mr. Robinson: Rutherford.

Commr Inkster: No, sir.

Mr. Nunziata: Mr. Robinson, you will have your chance.

I do not want to get into a long discussion about the exercise of discretion in these cases, but are we concerned about injury to the individual in the election, or are we concerned about injury to the political party that person is representing? You speak of damage or injury to the electoral process.

Commr Inkster: I will not put words in the mouths of my investigators. Assistant Commissioner Doucette is under instructions that if he thinks anything I say is inappropriate with the information provided, he is to correct me.

The concern here was really the underlying principle that an individual is innocent until proven guilty; that if as a consequence of effecting the searches prior to the election the information that was sought after was either not substantial or was incorrect, and innocence was subsequently determined, but he had lost the election as a consequence of our search, we could never put things back the way they were. Therefore, after the conclusion, having done it this way, the electoral process again kicks in, and I understand a by-election has now been called.

Mr. Nunziata: I do not want to pursue the item, but Mr. Grisé was subsequently prosecuted and convicted. The question then arises whether the RCMP did a disservice to the people who elected him. I understand the basic principle of law that you are innocent until proven guilty, but tell that to a politician who has been charged with shoplifting or charged with anything. Once it hits the newsstands it is as good as being convicted when you are in the business we are in.

You say you were misinformed about the details of that investigation, that head office was notified. Were they simply informed of the decision, or did they seek direction from head office?

Commr Inkster: They were informed, sir. The reason I was not informed is at the time of the election I was attending a conference outside the country. So I did not

[Translation]

accusation, de demander une suspension, d'autoriser un ajournement, de procéder par déclaration sommaire de culpabilité ou par inculpation, de faire appel, etc. Le cas criminel ne mentionne pas l'existence d'un pouvoir discrétionnaire dans tous ces domaines. Néanmoins, les fonctions policières et le système de justice criminel reposent sur ce pouvoir discrétionnaire.

Au cours de mes recherches, j'ai demandé à un représentant du ministère de la Justice d'étudier cette affaire; il a conclu que dans ces circonstances l'exercice d'un jugement avait été justifié.

Mr. Robinson: Rutherford.

Comm. Inkster: Non, monsieur.

M. Nunziata: M. Robinson, votre tour viendra.

Je ne veux pas me lancer dans une longue discussion sur un exercice d'un pouvoir discrétionnaire dans ce type de situation, mais je me demande si nous nous inquiétons des dommages causés à une personne dans une situation électorale ou si ce sont les dommages causés aux partis politiques qui nous inquiètent. Vous avez parlé de dommages dans des situations électorales.

Comm. Inkster: Je ne veux pas faire dire à mes collègues ce qu'ils n'ont pas dit: J'ai déjà prévenu le commissaire adjoint Doucette que s'il trouve quoi que ce soit à redire à mes propos, il doit me reprendre.

L'important dans cette affaire, c'est le grand principe selon lequel une personne est innocente tant qu'elle n'a pas été reconnue coupable. En perquisitionnant avant les élections, on risquait de ne rien trouver qui confirme les soupçons et si la personne en question était par la suite reconnue innocente, elle aurait perdu les élections et nous ne pourrions plus rien y faire. Par contre, de la façon dont nous avons procédé, lorsque tout est terminé le processus électoral est déclenché à nouveau et je crois comprendre qu'une élection partielle vient d'être annoncée.

M. Nunziata: Je ne veux pas m'apresantir sur la question, mais M. Grisé a ensuite été poursuivi et reconnu coupable. Dans ces conditions, on peut se demander si la GRC a vraiment servi les intérêts des gens qui l'ont élu. Je comprends bien ce grand principe selon lequel on est innocent tant qu'on a pas été reconnu coupable, mais aller dire cela à un homme politique qu'on accuse de vol à l'étagage ou autre chose. Dans notre milieu, un titre de journal, c'est déjà pratiquement un verdict.

Vous dites qu'on vous a mal informé sur les détails de cette enquête, que c'est le bureau central qui a été prévenu. Est-ce qu'on les a prévenu de la décision ou bien est-ce qu'ils ont demandé des précisions au bureau central?

Comm. Inkster: On les a prévenu. Si je n'ai pas été prévenu moi-même au moment des élections, c'est que j'assistais à une conférence à l'étranger. Je n'ai donc pas

[Texte]

participate in that early discussion. But the information that was shared was shared by way of notification.

Mr. Nunziata: So advice was not sought.

Commr Inkster: Was not sought nor given.

Mr. Nunziata: Why were you misinformed? Was it deliberate? Have you formed the opinion that the misinformation provided to you was deliberate?

Commr Inkster: I have not formed an opinion in that particular area, but nonetheless I have regarded the issue as extremely serious, and under my responsibilities as commissioner I will resolve it.

Mr. Nunziata: Can you tell the committee whether it was negligence or deliberate?

Commr Inkster: I have not concluded whether it was negligence or deliberate, but either way it is serious and one I will take care of.

Mr. Nunziata: You say you will take whatever action is necessary to rectify the situation. I assume you will satisfy your own mind whether it was deliberate or as a result of negligence.

• 1010

Commr Inkster: I will eventually, but I am not sure the difference is important in terms of the internal management concerns of the force.

Mr. Nunziata: It is important as far as we are concerned and as far as the public is concerned. If people who are responsible and accountable to you are deliberately misinforming you, that certainly does not instil any degree of confidence as far as the RCMP is concerned. If it was a matter of negligence, that is something you can deal with. You can read the riot act. You can pull up your socks. You can shape up or ship out. But when you deliberately misinform the boss, I would suggest you have a very serious problem with insubordination, with all the other things that come with lying to your boss who happens to be the Commissioner of the RCMP.

Commr Inkster: I would agree with your assessment of the situation if indeed it was deliberate. The information I have to date would suggest that was not the case.

Mr. Nunziata: All right. A new element has been introduced to this whole discussion, the knowledge that some 20 or 30 MPs are under consideration at present. Some cynics out there are suggesting there is some connection between—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I have a point of order. This is an important point and I think Mr. Nunziata would not want to inadvertently misrepresent the situation. The statement of the commissioner was that the force has investigated over 30 cases since 1985, not that they are under investigation at present.

Mr. Nunziata: Just hear me out. You will have your chance. You have indicated that 30 cases have been investigated. There is a news report today and we have

[Traduction]

participé à cette première discussion. Cela dit, les informations ont été communiquées sous forme d'avis.

M. Nunziata: On a donc pas réclamé des informations.

Comm. Inkster: Ni réclamé ni donné.

M. Nunziata: Pourquoi vous a-t-on mal informé? L'a-t-on fait délibérément? Avez-vous l'impression qu'on vous a mal informé?

Comm. Inkster: Je n'ai pas d'impression précise, mais je considère tout de même que c'est une affaire très grave et, comme elle relève de mes responsabilités de commissaire, j'ai l'intention de trouver une réponse.

M. Nunziata: Pouvez-vous nous dire s'il s'agissait de négligence ou si c'était délibéré?

Comm. Inkster: Je n'ai pas tiré de conclusion, mais qu'il se soit agi de négligence ou d'un acte délibéré, c'est une affaire grave et j'ai l'intention de m'en occuper.

M. Nunziata: Vous dites que vous prendrez les mesures nécessaires pour rectifier la situation. J'imagine que vous allez chercher à déterminer si on agi délibérément ou par négligence.

Comm. Inkster: J'y viendrai, mais dans la mesure où il s'agit de l'administration interne de la GRC, je ne suis pas certain que la différence soit importante.

M. Nunziata: C'est important pour nous et c'est important pour le public. Comment pouvons-nous avoir confiance en la GRC si les gens qui travaillent sous votre direction vous donnent délibérément des informations erronées? S'il s'est agit de négligence, vous pouvez faire quelque chose, prendre des sanctions, serrer la vis, dire à vos employés de se réformer ou de prendre la porte. Mais s'ils font exprès de mal informer le patron, c'est un grave problème d'insubordination et je ne parle pas de tous les problèmes qui se posent quand le patron à qui l'on ment se trouve à être le commissaire de la GRC.

Comm. Inkster: Je serais d'accord avec vous s'il s'agissait vraiment d'un acte délibéré. D'après ce que je sais pour l'instant, cela n'a pas été le cas.

M. Nunziata: Très bien. Un nouvel élément a été introduit dans cette discussion. En effet, on sait maintenant que 20 ou 30 députés sont actuellement l'objet d'une enquête de la GRC. Il y a des cyniques qui prétendent qu'il existe un rapport entre...

Mr. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le règlement. C'est un détail important et je crois que M. Nunziata sera heureux qu'on remette les choses au point. Le commissaire a déclaré que la GRC avait fait des enquêtes sur 30 députés, mais depuis 1985, et non en ce moment dans tous les cas.

M. Nunziata: Laissez-moi terminer, votre tour viendra. Vous avez dit que 30 affaires avaient fait l'objet d'enquêtes. D'après ce que nous avons appris aujourd'hui

[Text]

been told that perhaps as many as 20 Conservative MPs and several Liberal MPs are under active investigation today. Can you confirm or deny that fact?

Commr Inkster: There are approximately 15 ongoing investigations involving Members of Parliament. I do not think it would serve any purpose to say which party they come from. All of that information is in the public domain and can be achieved by looking at the local newspapers.

A voice: Some, sir, not all.

Mr. Nunziata: Involving all 15 MPs?

Commr Inkster: I am sorry. He is correcting me that not all are in the public domain.

Mr. Nunziata: As I was beginning to say before I was interrupted, some cynics might suggest there is some connection between this beehive of activity at RCMP headquarters... It is almost as if there is a hit team, an RCMP-MP hit team, where the activity seems to have been accelerated over the last little while. The suggestion is that somehow it is connected to MPs giving the RCMP a hard time.

Can you indicate why so many are under active investigation? Is this unusual? Have you always had this number of MPs under investigation or is it because you have a special unit that has as its responsibility the prosecution of politicians?

Commr Inkster: We have a responsibility to carry out investigations where allegations of wrongdoing are brought to our attention. It is of little concern to us whether the individual happens to be a politician or not. The headquarters unit you refer to is a unit that has been in place for some years. The reason it is at headquarters and not elsewhere is that our experience in the mid and early 1980s was that the investigations caused us to conduct inquiries in places other than Ottawa, and it was better coordinated by attaching that unit to headquarters. There is of no other significance to the fact that is it there. Secondly, the numbers relate only to the workload.

Mr. Nunziata: Perhaps we can pursue that further. But in view of everything that is happening, in view of the fact that you are accountable to the Solicitor General who happens to be a politician, who happens to be a politician on the government side, in view of the line of authority that exists today, do you think it is now time to explore the possibility that a special prosecutor be appointed to deal specifically with matters relating to MPs and Senators, and that your accountability should be to that special prosecutor instead of to the Solicitor General.

Commr Inkster: There may be some misunderstanding in terms of my relationship with the Solicitor General of

[Translation]

aux nouvelles, il y aurait près d'une vingtaine de députés conservateurs et plusieurs députés libéraux qui feraient actuellement l'objet d'une enquête. Pouvez-vous confirmer ou infirmer cela?

Comm. Inkster: Environ 15 députés au parlement font actuellement l'objet d'une enquête. Leur appartenance à un parti n'a probablement pas d'importance et dans tous les cas, il suffit de lire les journaux pour savoir ce qui en est.

Une voix: Toutes ces affaires ne sont pas dans les journaux.

M. Nunziata: Il s'agit de 15 députés?

Comm. Inkster: Excusez-moi, on me dit que ces affaires ne sont pas toutes du domaine public.

M. Nunziata: Comme j'avais commencé à dire avant d'être interrompu, il y a des cyniques qui prétendent qu'il existe un rapport entre cette activité frénétique au quartier général de la GRC... C'est un peu comme si on avait constitué une équipe de choc à la GRC, un groupe d'intervention dont les activités sont de plus en plus frénétiques. Certains pensent que c'est une réaction, parce que les députés font des difficultés à la GRC.

Pouvez-vous nous dire pourquoi tant de députés font l'objet d'une enquête en ce moment? Est-ce que c'est inhabituel? Est-ce qu'il y a toujours autant d'enquêtes sur les députés ou bien est-ce que ça s'explique par l'existence de cette unité spéciale qui est là pour poursuivre les hommes politiques?

Comm. Inkster: Quand on attire notre attention sur des allégations d'activités criminelles, nous devons faire des enquêtes. Peu nous importe qu'il s'agisse d'un homme politique ou pas. Le groupe du quartier général dont vous avez parlé existe depuis plusieurs années. S'il est basé au quartier général et pas ailleurs, c'est que depuis le milieu des années 80 on s'est aperçu que beaucoup d'enquêtes nous menaient en dehors d'Ottawa et qu'il était plus facile de coordonner tout cela à partir du quartier général. C'est la seule raison. Deuxièmement, le nombre des enquêtes dépend de notre charge de travail.

M. Nunziata: Nous reviendrons probablement là-dessus, mais compte tenu des développements récents, compte tenu du fait que vous êtes responsable devant le solliciteur général, qui se trouve être un homme politique, un homme politique qui se trouve faire partie de la majorité, compte tenu de la hiérarchie actuelle, ne pensez-vous pas qu'il serait temps d'envisager de nommer un procureur spécial qui s'occuperait des députés et des sénateurs? C'est devant ce procureur spécial que vous seriez responsable et non plus devant le solliciteur général.

[Texte]

Canada in respect of investigations. The Solicitor General of Canada is not informed as a matter of course in terms of the investigations we carry out. The decision on whether or not he is to be informed, at what stage that information might be shared and the amount of information provided, is left to my discretion. I am in no position to comment as to the merits of having a special prosecutor, but whatever Parliament happens to decide, if a different structure should be put in place then of course the RCMP would work with that structure.

Mr. Brewin: Commissioner Inkster, you have waxed somewhat indignant about the suggestions that the RCMP is being discredited for partisan purposes. I took that to be the burden of your closing comments. I would just like to suggest to you that there is another explanation for what has happened. It is either that the government or the RCMP has essentially interfered with the integrity of the force.

We do not have all the facts in yet. We are not permitted under the rules to discuss the Doug Small case. And until all of the facts are in it seems to me no one should be drawing conclusions, including yourself, sir. Even if I may say so in this case, you seem to have been kept in the dark by your own force for a year about the facts in respect of the Grisé case. I think, if I can say so, we should defer final judgments until we have heard all of this.

Let me ask you about the Grisé case and the developments in it. The information I have is that the RCMP in Montreal was first informed about and given evidence against Mr. Grisé in August of 1988. Is that correct?

Assistant Commissioner Norm Doucette, Director, Economic Crimes Directorate, Royal Canadian Mounted Police: Of what year, sir?

Mr. Brewin: August of 1988. Before the election was called in the summer of last year.

A/Commr Doucette: No. It was even up into January.

Mr. Brewin: January of 1988?

A/Commr Doucette: Right.

Mr. Brewin: So you were aware in January of 1988 of the evidence against Mr. Grisé?

A/Commr Doucette: No, it is... actually, excuse me, it is in August. You are right.

Mr. Brewin: August of 1988.

A/Commr Doucette: Yes.

Mr. Brewin: My information is that through September, even before the election was called, there was evidence presented to the RCMP that Mr. Grisé was guilty of a criminal offence.

A/Commr Doucette: Not guilty. We make no presumption.

[Traduction]

général du Canada et moi-même en ce qui concerne les enquêtes. Le solliciteur général du Canada n'est pas informé systématiquement des enquêtes que nous entreprenons. C'est à moi de décider de l'informer ou de ne pas l'informer, de décider du moment opportun et de la nature des informations à communiquer. Ce n'est pas à moi de discuter des avantages qu'il y aurait à avoir un procureur spécial, mais quelle que soit la décision du Parlement, si on décide de mettre en place une structure différente, bien sûr, la GRC respectera cette structure.

M. Brewin: Commissaire Inkster, vous vous êtes indigné qu'on discréditait délibérément la GRC à des fins partisanes. C'est du moins ainsi que j'ai interprété votre conclusion. Mais une autre explication est possible, c'est que le gouvernement ou la GRC ont porté atteinte à l'intégrité de cette institution.

Pour l'instant, les faits ne sont pas tous connus, et les règles nous interdisent de discuter de l'affaire Doug Small. Tant que nous ne serons pas en possession des faits, nous ne pouvons pas tirer de conclusions, pas plus que vous pouvez le faire vous-même. Et dans ce cas particulier, il semble même que vos propres collaborateurs vous aient caché la vérité sur l'affaire Grisé pendant un an. Il faudra donc attendre, pour nous former une opinion définitive, que tous ces faits soient connus.

J'ai une question à vous poser à propos de l'affaire Grisé; d'après les informations que je possède, la GRC de Montréal a pris connaissance de cette affaire et reçu des preuves sur M. Grisé en août 1988. C'est bien ça?

Le commissaire adjoint Norm Doucette, directeur, Direction des infractions économiques, Gendarmerie royale du Canada: En quelle année?

M. Brewin: En août 1988. Avant que les dernières élections aient été annoncées l'été dernier.

Comm. adj. Doucette: Non. On en avait déjà parlé en janvier.

M. Brewin: En janvier 1988?

Comm. adj. Doucette: Exactement.

M. Brewin: Ainsi, en janvier 1988, vous aviez déjà pris connaissance de certaines choses qui incriminaient M. Grisé?

Comm. adj. Doucette: Non, en réalité, excusez-moi, cela remonte au mois d'août, vous avez raison.

M. Brewin: Août 1988.

Comm. adj. Doucette: Oui.

M. Brewin: D'après ce qu'on m'a dit, en septembre, avant même que les élections aient été annoncées, la GRC avait déjà reçu des indications de la culpabilité de M. Grisé.

Comm. adj. Doucette: Pas de sa culpabilité. Il n'y a pas de présomption.

[Text]

Mr. Brewin: Evidence.

Commr Inkster: We make no presumption of guilt.

Mr. Brewin: All right.

Commr Inkster: But let me—

Mr. Brewin: I did not. I said there was evidence of guilt. That is not a determination of guilt—just to make sure that my words are understood by you.

A/Commr Doucette: If I can answer, sir, to that effect. As you know, today before we can obtain the search warrant we have to present the justice with the many allegations. We therefore have to build up that case at the preliminary stage even before we have enough grounds to get a search warrant and all those grounds have to be doubly checked in order that we do not induce justice into error.

Mr. Brewin: But the investigation proceeded fully and you received a letter dated November 8 from Peter White, who is principal secretary to the Prime Minister, giving some evidence on this case?

A/Commr Doucette: Yes, we did, and that is one of the many other grounds that we had at the time in order to get the search warrant.

Mr. Brewin: I understand that Chief Superintendent McConnell in Montreal reached the conclusion on November 14 that there was sufficient evidence to proceed to get search warrants.

A/Commr Doucette: Yes, he did.

Mr. Brewin: He reports to Deputy Commissioner Jensen, as I am informed, on a regular basis. That is the person to whom he reports in Ottawa. Is that correct?

A/Commr Doucette: No, he has a commanding officer, who is a first-line relationship.

Mr. Brewin: But he does from time to time report to Deputy Commission Jensen?

A/Commr Doucette: From time to time, yes.

Mr. Brewin: Under what general guidelines, what situations, would he report to Jensen and when would he not?

A/Commr Doucette: In matters dealing with criminal operations, because he is the officer responsible for all criminal operations for the province of Quebec.

Mr. Brewin: Who is? McConnell?

A/Commr Doucette: Yes.

Mr. Brewin: In what circumstances does he generally report to Jensen? What type of case?

A/Commr Doucette: He could, even for advice or even to advise him on certain aspects which he feels that must be reported or feels that he could report to Mr. Jensen.

[Translation]

M. Brewin: Des indications.

Comm. Inkster: Pas de présomption de culpabilité.

M. Brewin: Très bien.

Comm. Inkster: Mais permettez-moi. . .

M. Brewin: Non. J'ai parlé d'indications de sa culpabilité. Je n'ai pas dit que cette culpabilité avait été établie, je m'assure simplement que vous avez bien compris ce que j'ai dit.

Comm. adj. Doucette: Si vous le permettez, monsieur, je vais vous répondre. Comme vous le savez, de nos jours, pour obtenir un mandat de perquisition, nous devons présenter un grand nombre d'allégations au juge. Ainsi, avant même de pouvoir obtenir un mandat de perquisition, nous devons préparer une cause solide et revérifier tout le dossier pour nous assurer que nous n'induissons pas le juge en erreur.

M. Brewin: Mais vous avez poursuivi votre enquête et reçu une lettre de Peter White, secrétaire principal du premier ministre, une lettre datée du 8 novembre qui vous donnait des indications sur cette affaire?

Comm. adj. Doucette: Oui, c'est d'ailleurs une des nombreuses raisons qui nous a poussée à demander un mandat de perquisition.

M. Brewin: Je sais que le surintendant en chef McConnell de Montréal avait décidé le 14 novembre que les indices étaient suffisamment solides pour qu'on demande des mandats de perquisition.

Comm. adj. Doucette: Effectivement.

M. Brewin: D'après ce qu'on me dit, le surintendant fait des rapports réguliers au commissaire Jensen. C'est bien la personne devant laquelle il est responsable à Ottawa?

Comm. adj. Doucette: Non, il a un officier supérieur, c'est son supérieur immédiat.

M. Brewin: Mais il lui arrive de faire des rapports au commissaire adjoint Jensen?

Comm. adj. Doucette: De temps en temps, effectivement.

M. Brewin: Quelles sont les directives, dans quelles circonstances doit-il faire un rapport à Jensen et dans quelles circonstances ne le fait-il pas?

Comm. adj. Doucette: Lorsqu'il s'agit d'opérations criminelles, car il est l'officier responsable de toutes les opérations criminelles dans la province de Québec.

M. Brewin: Qui ça? McConnell?

Comm. adj. Doucette: Oui.

M. Brewin: En général, dans quelles circonstances fait-il un rapport à Jensen? Quel type d'affaires?

Comm. adj. Doucette: Il peut faire des rapports, ne serait-ce que pour demander conseil ou rapporter certains éléments qui, à son avis, méritent d'être rapportés à M. Jensen.

[Texte]

[Traduction]

• 1020

Mr. Brewin: Arising from that reporting relationship, on November 14 he reported to Jensen's office, but as it turned out Mr. Jensen was away and it was Assistant Commissioner Coutu he spoke to.

A/Commr Doucette: That is correct.

Mr. Brewin: Coutu was sitting in for Jensen on that date.

A/Commr Doucette: Correct.

Mr. Brewin: Then the election took place a week later and the search warrants were sought and proceeded with on November 24. Perhaps I can now ask Commissioner Inkster whether he had inquired for Mr. Jensen when he first was informed of the call to Mr. Coutu.

Commr Inkster: Yes, I have.

Mr. Brewin: When was that? When was he first informed?

Commr Inkster: In general terms, Mr. Jensen was informed approximately two weeks after the election.

Mr. Brewin: Have you, Mr. Inkster, talked to Mr. Coutu about this case and in particular have you asked him whom he consulted when he received information on November 14 that there was sufficient case for seeking search warrants against a Conservative Member of Parliament?

Commr Inkster: Assistant Commissioner Coutu, as you are aware, was the Acting Deputy Commissioner in charge of criminal operations at the time. He received the call and the information from Chief Superintendent McConnell as notification. There was no request for consultation, and it was accepted as a fact. He did not question the decision taken by Chief Superintendent McConnell.

Mr. Brewin: With respect, this was not my question. My question was whether you have spoken to Coutu about this.

Commr Inkster: No, I have not. Personally I have assigned that investigation to Assistant Commissioner Doucette. If you wish, he could respond to your question in the sense that he has talked to him directly.

Mr. Brewin: Perhaps Mr. Doucette could ask whether he has asked Mr. Couteau whether he spoke to anyone about the information he received on November 14.

A/Commr Doucette: Yes, I have asked Mr. Coutu; he did in fact mention a meeting after that call on the next day.

Mr. Brewin: What officials were at the meeting?

A/Commr Doucette: The officials at the meeting were the Acting Commissioner at the time, Mr. Moffatt, Deputy Commissioner Favreau, there was also one of our members from the public relations, Charlie Moore, and also Mr. Sandy Hunter.

Mr. Brewin: Who is Mr. Sandy Hunter?

M. Brewin: Ainsi, le 14 novembre il a présenté un rapport au bureau de M. Jensen; puisque ce dernier n'était pas là, c'est au commissaire-adjoint Coutu qu'il a parlé.

Comm. adj. Doucette: C'est exact.

M. Brewin: M. Coutu remplaçait M. Jensen ce jour-là.

Comm. adj. Doucette: C'est exact.

M. Brewin: Puis les élections ont lieu une semaine plus tard, et les mandats de perquisition ont été demandés et exécutés le 24 novembre. J'aimerais demander à M. Inkster s'il avait demandé à M. Jensen quand il a été mis au courant du rapport présenté à M. Coutu.

Comm. Inkster: Je l'ai fait.

M. Brewin: Quand? Quand l'a-t-on mis au courant de l'affaire?

Comm. Inkster: En gros, M. Jensen a été mis au courant environ deux semaines après les élections.

M. Brewin: Monsieur Inkster, avez-vous parlé à M. Coutu de cette affaire, et plus particulièrement, lui avez-vous demandé qui il a consulté lorsqu'il a appris le 14 novembre qu'il y avait suffisamment de preuves pour demander des mandats de perquisition visant un député conservateur?

Comm. Inkster: Comme vous le savez, le commissaire-adjoint, M. Coutu, était le sous-commissaire intérimaire responsable des enquêtes criminelles à l'époque. Il a reçu un appel et des renseignements du surintendant principal McConnell. C'était son seul avis. Il n'y a pas eu de demande de consultation, on a accepté ces renseignements comme étant un fait. Il n'a pas mis en doute la décision du surintendant principal McConnell.

M. Brewin: Ce n'est pas la question que j'ai posée. Je vous ai demandé si vous aviez parlé à M. Coutu de cette affaire.

Comm. Inkster: Non. J'ai personnellement décidé de charger le commissaire adjoint Doucette de cette affaire. Si vous le désirez, il pourra vous dire s'il a parlé directement à M. Coutu de l'affaire.

M. Brewin: M. Doucette pourrait-il nous dire s'il a demandé à M. Coutu s'il avait communiqué à quiconque les renseignements qu'il a reçus le 14 novembre.

Comm. adj. Doucette: Oui, j'ai posé cette question à M. Coutu. De fait, il a dit que le lendemain de cet appel il y avait eu une réunion.

M. Brewin: Qui a participé à cette réunion?

Comm. adj. Doucette: Les fonctionnaires qui ont participé à la réunion sont M. Moffatt, qui était alors commissaire intérimaire, le sous-commissaire Favreau, M. Charlie Moore, service des relations publiques et M. Sandy Hunter.

M. Brewin: Qui est Sandy Hunter?

[Text]

A/Commr Doucette: Perhaps the commissioner can answer.

Commr Inkster: Mr. Hunter is an individual whom we have engaged on a temporary basis to assist us with our media relations program. He is currently a part-time employee, as it were, of the RCMP.

Mr. Brewin: What is his background?

Commr Inkster: He was a former employee of Petro-Can.

Mr. Brewin: Was it a committee meeting of some kind or was it just sitting around having a coffee?

Commr Inkster: Each morning at 8.30 in our headquarters, we have a meeting to review events of the past 24 hours or the past weekend. That is the purpose of the meeting and it occurs virtually every weekday morning at the same time, with rare exceptions.

Mr. Brewin: Have you asked, Mr. Inkster, yourself, either directly or through Mr. Doucette, whether any of these individuals heard about this prior to the election or whether they had any communication whatever with either the Prime Minister's Office, the Conservative Party or the Solicitor General's office? Have you asked those questions?

• 1025

Commr Inkster: Yes, we have, and the answer is no; no contact with any of those you have mentioned.

Mr. Brewin: You have asked that of Deputy Commissioner Moffatt, for example.

Commr Inkster: Yes, sir.

Mr. Brewin: And they all suggest they had no such contact whatever?

Commr Inkster: Yes, sir.

Mr. Brewin: All right. But you did not learn about all of this, I take it, Mr. Commissioner, until November, just before you gave your evidence to this committee a couple of weeks ago.

Commr Inkster: That is correct.

Mr. Brewin: Mr. Jensen was informed within two weeks after the election, correct?

Commr Inkster: Approximately, yes.

Mr. Brewin: You became aware of the activity in respect of Mr. Grisé, if I can call it that, including the laying of charges, presumably when everybody else did, if not earlier, in the fall of 1988, after the election.

Commr Inkster: Yes, sir.

Mr. Brewin: Did you not ask at that time the extent to which your officials in Ottawa had been informed about all this?

[Translation]

Comm. adj. Doucette: Le commissaire peut peut-être répondre à cette question.

Comm. Inkster: M. Hunter est un particulier que nous avons embauché à titre temporaire pour nous aider dans notre programme de relations avec les médias. Il est un employé à temps partiel de la GRC.

M. Brewin: Quels sont ces antécédents?

Comm. Inkster: Il était jadis employé de Pétro Canada.

M. Brewin: S'agissait-il d'une réunion en comité ou étiez-vous simplement en train de bavarder en prenant le café?

Comm. Inkster: Chaque matin à 8h30, au quartier général, il y a une réunion lors de laquelle nous étudions les événements des dernières 24 heures ou du dernier weekend. Cette réunion a lieu pratiquement tous les matins de la semaine à la même heure, à quelques rares exceptions près.

M. Brewin: Monsieur Inkster, avez-vous demandé soit directement ou par l'entremise de Comm. adj. si certains de ces particuliers avaient entendu parler de cette affaire avant l'élection? Avez-vous demandé s'ils avaient communiqué de quelque façon que ce soit avec le bureau du premier ministre, le Parti conservateur ou le bureau du solliciteur général? Leur avez-vous posé ces questions?

Comm. Inkster: Nous avons posé cette question et la réponse est non. Personne n'a communiquée avec ces bureaux.

M. Brewin: Vous avez posé cette question au sous-commissaire Moffatt, par exemple.

Comm. Inkster: Oui.

M. Brewin: Et ils vous ont tous dit qu'ils n'avaient pas été en communication avec ces bureaux.

Comm. Inkster: C'est exact.

M. Brewin: C'est bien. Je suppose donc, monsieur le commissaire, que vous n'avez entendu parler de toute cette affaire qu'en novembre, peu de temps avant de venir témoigner devant notre comité, il y a environ deux semaines.

Comm. Inkster: C'est exact.

M. Brewin: M. Jansen a été mis au courant de l'affaire dans les deux semaines suivant les élections, n'est-ce pas?

Comm. Inkster: Approximativement.

M. Brewin: Vous avez été mis au courant de l'affaire Grisé, y compris les accusations, supposément en même temps que tout le monde, sinon plus tôt, à l'automne de 1988, après les élections générales.

Comm. Inkster: C'est exact.

M. Brewin: N'avez-vous pas demandé à l'époque dans quelles mesures vos fonctionnaires à Ottawa avaient été mis au courant de toute l'affaire?

[Texte]

Commr Inkster: At my appearance before this committee in June, in response to a question from Mr. Robinson, I answered that the exercise of the search warrants and the elections were in fact a coincidence. That was erroneous testimony; and it was erroneous because it had been supplied in an answer to that same question by a member of the force.

Mr. Brewin: Would you give me that one again?

Commr Inkster: Before I appeared before this committee, in preparation for that appearance... and in the review of all the cases I felt might surface here for discussion purposes, the Grisé case was included in that list. In reviewing the briefing note that had been prepared for me, I asked the question: was the execution of those search warrants a coincidence in terms of the election or were other factors involved? At that time I was informed it was a coincidence.

Mr. Brewin: In preparing for that meeting... was that the first occasion on which you had asked about that case?

Commr Inkster: No, sir. On all criminal investigations of significant profile I receive a briefing note regularly.

Mr. Brewin: Had you been advised by someone, then, substantially prior to June 1989 that it was merely a coincidence?

Commr Inkster: As best as I can recall, the discussion I referred to moments ago occurred on the day of my appearance before this committee.

Mr. Brewin: But you took no initiative to ask prior to preparing for the June hearing of this committee. Is that the conclusion we draw from your evidence?

Commr Inkster: It is not the conclusion I would draw if you are inferring I had no knowledge of the case as it was going on, because the fact is that I receive briefing notes on high-profile cases as they—

Mr. Brewin: But on the issue of the delay in proceeding, you first asked about that in June 1989. Correct?

Commr Inkster: Yes.

Mr. Brewin: The question is then who informed you or misinformed you in June?

Commr Inkster: Mr. Chairman, this is an area where I feel I have full and complete responsibility under section 5 of the RCMP act. If there have been improprieties on the part of any member of the force, I have the responsibility to deal with those. I have given this committee the undertaking that I will. I am not here to disclose the names of individuals who might be under some suspicion or some question about what did or did

[Traduction]

Comm. Inkster: Lorsque j'ai comparu devant votre comité au mois de juin, en réponse à une question posée par M. Robinson, j'ai dit que le moment de l'exécution des mandats de perquisitions, par rapport aux élections générales, n'était que coïncidence. J'avais tort; j'avais tort parce que c'était la réponse qu'avait faite un agent de la GRC à une question semblable.

M. Brewin: Je n'ai pas compris; que voulez-vous dire?

Comm. Inkster: Avant que je m'adresse à votre comité, en préparation... j'ai jugé bon de revoir tous les cas qui seraient possiblement abordés lors de cette réunion, et parmi les affaires que j'ai étudiées se trouvait l'affaire Grisé. J'ai revu la note d'information qui avait été préparée pour moi et j'ai posé la question suivante: l'exécution de ces mandats de perquisitions, peu de temps après les élections générales, était-elle une simple coïncidence? D'autres facteurs entraient-ils en ligne de compte? A l'époque on m'avait dit qu'il ne s'agissait que d'une coïncidence.

M. Brewin: Lors de votre préparation pour cette réunion... était-ce la première fois que vous posiez des questions sur cette affaire?

Comm. Inkster: Non. Je reçois à intervalles réguliers des notes d'information sur toutes les enquêtes criminelles jugées importantes.

M. Brewin: Quelqu'un vous avait-il mis au courant, bien avant juin 1989, du fait qu'il s'agissait simplement d'une coïncidence?

Comm. Inkster: Si je me souviens bien, les discussions dont j'ai parlé il y a quelques instants ont eu lieu le jour de ma comparution devant votre comité.

M. Brewin: Mais vous avez pris l'initiative de vous renseigner sur cette affaire pour vous préparer à la réunion du mois de juin de notre comité. Est-ce ce que vous dites?

Comm. Inkster: Pas exactement. Je ne dis pas que je n'avais aucune connaissance de ce dossier avant de m'adresser à vous parce qu'en fait, comme je l'ai signalé, je reçois à intervalles réguliers des notes d'information sur les dossiers importants—

M. Brewin: Mais pour ce qui est du report de l'exécution des mandats, vous vous êtes renseigné sur cette affaire pour la première fois en juin 1989. Est-ce exact?

Comm. Inkster: C'est exact.

M. Brewin: Ainsi il nous faut savoir qui vous a donné ces faux renseignements au mois de juin.

Comm. Inkster: Monsieur le président, conformément à l'article 5 de la Loi sur la GRC, je suis pleinement responsable de cet aspect de l'affaire. Si un membre de la gendarmerie a commis une faute, c'est à moi de m'en occuper. J'ai promis au comité de le faire. Je ne suis pas ici pour révéler les noms des particuliers qui ont peut-être commis des fautes, et je ne crois pas qu'il soit approprié d'en discuter.

[Text]

not happen, and I think it is inappropriate for me to discuss them in this context.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, with the greatest of respect to the reputation of the individuals involved, we have very serious allegations, and in fact the commissioner has come back and hit the opposition with allegations of partisan interference in the RCMP. The personalities of the people who have misinformed... and again, the commissioner has said either deliberately or intentionally; he has not yet drawn a conclusion. I think when we ask a question that may assist us in getting to the heart of this, we are entitled to ask it and require an answer. So I would ask you to direct the witness to answer the question.

[Translation]

M. Brewin: Monsieur le président, je n'oserais entacher la réputation des particuliers impliqués, mais nous avons entendu des allégations très sérieuses, et d'ailleurs, en retour, le commissaire a exprimé à l'égard de l'opposition de manipulations partisanes. Les gens qui ont sciemment présenté de faux renseignements... et là encore, le commissaire a dit «délibérément» ou «intentionnellement»; il ne sait pas encore ce qu'il en est. Je crois que lorsque nous avons une question dont la réponse pourrait nous aider à vraiment saisir le problème, nous avons le droit de la poser et nous avons le droit d'attendre une réponse. Je vous enjoin donc, monsieur le président, de demander au témoin de répondre à cette question.

• 1030

Mr. Kaplan: On a point of order, Mr. Chairman, at the very least we should make it clear that we expect to hear from the commissioner when he has concluded this investigation. If that means having him return when he does get to the bottom of this very important question, he should be prepared to return. I would hope that even Conservative members of the committee would recognize the importance of Mr. Inkster's return in order to clear the air.

Mr. Robinson: On the same point, which relates to the one that I made earlier, it is not acceptable for the commissioner to say that in his wisdom he does not have to answer a question. This is a very serious matter. The commissioner is being asked a direct question with respect to matters within his knowledge, which are of interest not just to this committee but to the public and he is basically telling the committee that he is not going to answer that question.

I would ask the Chair to direct the witness appearing before this committee to answer the question. It is directly within the ambit of the particular subject being canvassed. Surely the commissioner cannot simply say that he is sorry but he does not intend to answer that question.

Mr. Kaplan: I do not want to see the work that the commissioner tells us he is presently involved in undermined by disclosures that could possibly prevent him from completing the work. But I certainly agree with Mr. Robinson that the commissioner's answer should not be the end of the matter as far as Parliament or the Canadian people are concerned. There has to be an understanding that we will eventually be told what went wrong and who was responsible for it.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): We will go on with Mr. Hawkes.

Mr. Brewin: No. I have not finished my questioning.

M. Kaplan: J'invoque le règlement, monsieur le président. Tout au moins on devrait préciser que nous voulons obtenir des réponses du commissaire lorsqu'il aura terminé son enquête. Et, si nécessaire, il devrait être disposé à revenir devant notre comité lorsqu'il aura terminé son enquête. J'espère que même les députés conservateurs reconnaîtront l'importance de ce témoignage de M. Inkster pour tirer l'affaire au clair.

M. Robinson: Sur la même question, monsieur le président, qui a rapport avec celle que j'ai posée plus tôt, il n'est pas acceptable que le commissaire dise que dans sa grande sagesse il n'a pas besoin de répondre à une question. Cette affaire est très grave. On a posé une question directe au commissaire sur une affaire dont il est au courant, une affaire qui intéresse non seulement le comité, mais aussi l'ensemble du public canadien. Il fait savoir au comité qu'il ne répondra simplement pas à cette question.

Je demande au président de dire au témoin qu'il est tenu de répondre à la question. Cette dernière porte directement sur l'affaire dont nous sommes saisis. Le commissaire ne peut certainement pas simplement dire qu'il est désolé, mais qu'il n'a pas l'intention de répondre à la question.

M. Kaplan: Je ne voudrais pas qu'en forçant le commissaire à répondre à cette question l'on mine l'enquête à laquelle il se livre actuellement. Mais je suis certainement d'accord avec M. Robinson qui dit que cette réponse du commissaire ne devrait pas signifier la fin de cette affaire pour le Parlement ou pour le public canadien. Il doit être clair, qu'on devra, à la fin nous dire ce qui a dérapé dans cette affaire et qui était responsable du problème.

Le vice-président (M. Littlechild): Le prochain intervenant est M. Hawkes.

M. Brewin: Non. Je n'ai pas fini de poser mes questions.

[Texte]

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): The commissioner has responded on the way he understood his position to be and Mr. Kaplan says that if we need to call the commissioner back later on we can do so.

Mr. Brewin: So are you ruling that he is not required to answer that question?

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): No. He has responded in the best way he could under the circumstances he is in.

Mr. Brewin: He has not answered the question and I have two minutes left.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): No, you do not.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, you allowed Mr. Nunziata some leeway. I have two questions left and, with your indulgence, I can ask those two questions.

Mr. Inkster, the first question is with regard to the fact that Mr. Jensen was with you at the June hearing and that he heard your answer to the question that you later conceded was misleading to the committee. Is that correct?

Commr Inkster: Correct.

Mr. Brewin: Is it correct that you learned from Mr. Jensen in November that the information given to the committee was incorrect?

Commr Inkster: That is correct.

Mr. Brewin: Finally, which of the senior officials of the RCMP is responsible for liaison with the Solicitor General's department? Is Mr. Jensen not the person who is responsible for regular liaison with Mr. Pristanski, Chief of Staff in the Solicitor General's office? That is my information. Can you clarify that?

Commr Inkster: No, your information is not correct. That is not to say that we would not receive a call from Mr. Pristanski from time to time regarding an issue on behalf of the minister when he is in a position to do so, or that, alternately, if we wish to pass a message to the minister we would not use the avenue provided by Mr. Pristanski.

The reporting relationship between the RCMP and the Solicitor General of Canada is that of the commissioner to the minister.

Mr. Brewin: Are any of the deputy commissioners responsible for day-to-day liaison?

Commr Inkster: The answer to that question is no.

Mr. Hawkes (Calgary West): I would like to welcome Commissioner Inkster and to indicate that I appreciate the clarity of his opening statement. I have read it three or four times to fully comprehend the flavour of it and the motivation for it.

It seems to me that you find yourself in a more difficult position than you did a year or even two years

[Traduction]

Le vice-président (M. Littlechild): Le commissaire a répondu comme il estime que lui permet sa fonction et M. Kaplan a dit que nous pourrons demander au commissaire de comparaître à nouveau si nous le jugeons nécessaire.

M. Brewin: Vous décidez donc, monsieur le président, que le témoin n'est pas tenu de répondre à cette question?

Le vice-président (M. Littlechild): Non. Il nous a donné la meilleure réponse possible dans les circonstances.

M. Brewin: Mais il n'a pas répondu à ma question et il me reste deux minutes.

Le vice-président (M. Littlechild): Non. Il ne vous reste plus de temps.

M. Brewin: Monsieur le président, vous avez laissé une certaine marge de manœuvre à M. Nunziata. Il me reste deux questions, et si vous me le permettez, j'aimerais les poser.

M. Inkster, la première question porte sur le fait que M. Jensen vous accompagnait lors de la réunion du mois de juin et qu'il vous a alors entendu donner la réponse qui, vous l'avez reconnu plus tard, était trompeuse. Est-ce exact?

Comm. Inkster: C'est exact.

M. Brewin: Est-il vrai que M. Jensen vous a dit au mois de novembre que les renseignements fournis au comité étaient faux?

Comm. Inkster: C'est exact.

M. Brewin: Enfin, pouvez-vous me dire quel cadre supérieur de la GRC est responsable des relations avec le ministère du Solliciteur général? M. Jensen n'est-il pas celui qui est responsable habituellement des relations avec M. Pristanski, le chef de cabinet du solliciteur général? C'est ce qu'on m'a dit. Est-ce exact?

Comm. Inkster: Non, ce n'est pas le cas. Cela ne veut pas dire que nous ne recevons pas un appel de M. Pristanski, de temps à autre, pour discuter d'une question au nom du ministre lorsque cette question l'intéresse, ou, de la même façon, si nous voulons acheminer un message au ministre, cela ne veut pas dire que nous ne passerions pas par M. Pristanski.

Habituellement, la GRC fait rapport au solliciteur général du Canada par le commissaire, au ministre.

M. Brewin: Est-ce que certains des sous-commissaires sont responsables des relations quotidiennes?

Comm. Inkster: Non.

M. Hawkes (Calgary-Ouest): J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Inkster et lui dire que je suis très heureux de la précision de son exposé. Il m'a fallu le lire trois ou quatre fois pour bien le comprendre.

À mon avis, vous vous trouvez dans une position plus précaire qu'il y a un ou même deux ans en ce qui a trait à

[Text]

ago in the sense of your responsibility to protect the integrity of the force.

The RCMP is an essential institution in our society with a long and honourable tradition and western Canadians in particular have come to depend upon it, because you carry out provincial policing as well as federal policing in western Canada. We have come to depend upon it. Our region came about in large measure because of the Northwest Mounted Police and the good work they did going back 100 years.

• 1035

I have a series of questions. Throughout this piece, it seems to me you are disturbed by some of the statements made in Question Period. Is that where part of the motivation for this statement comes from? Is it a reading of Question Period transcripts and loose allegations that causes you problems on behalf of the force? Is that where one of the problems comes from?

Commr Inkster: I do not think I am in a position to comment on the questions raised in Question Period, or the answers that are provided. I think that is all part and parcel of the parliamentary process.

The frustration caused is often a consequence of comments, hints, suggestions, innuendos and allegations, which somehow connects the RCMP and some or all of its members and the commissioner, with partisan political issues. That, of course, is duly reported by the media and it seems to snowball. All I meant to say was that the RCMP must be accountable. If we are not, then one of the underlying pillars of democracy is badly damaged.

All I ask of anyone is that if there is evidence of those allegations, then by all means give it to me. If you do not feel comfortable giving it to the commissioner, then give it to someone with whom you are comfortable so we can undertake the investigation appropriately and clear the air. But the cloud that seems to be hanging over the organization, if it is allowed to continue, will do irreparable damage to the integrity of the force and our ability to serve the people of Canada.

Mr. Hawkes: Thank you. A while ago you talked about the importance of discretion and you read us a court judgment related to the issue of discretion.

You just brought up the issue of partisanship. Can I change that slightly to the following? How does the existence of a complaint against a public figure—it could be a famous journalist, an elected Member of Parliament or, in a community, a well-known school teacher or the president of the Chamber of Commerce, but a newsworthy public figure...

[Translation]

votre responsabilité qui est de protéger l'intégrité de la Gendarmerie.

La GRC est essentiellement une institution de notre société qui a une longue et honorable tradition et les Canadiens de l'Ouest tout particulièrement dépendent beaucoup de ses services parce que vous exercer les fonctions des polices provinciales et de la police fédérale dans l'Ouest du pays. Nous comptons sur ce service. Notre région existe aujourd'hui en raison du très bon travail effectué il y a 100 ans par la Northwest Mounted Police.

J'ai plusieurs questions à poser. D'après ce que vous avez dit, vous semblez être perturbé par certaines des déclarations faites pendant la période des questions. Est-ce pour cela que vous avez fait cette déclaration aujourd'hui? Est-ce parce que vous avez lu les comptes rendus de la période des questions et les allégations sans fondement qui vous causent toutes sortes de problèmes, à vous le représentant de la Gendarmerie? Est-ce là un des problèmes que vous éprouvez?

Comm. Inkster: Je ne suis pas en mesure de faire de commentaires sur des questions posées lors de la période des questions, ou sur les réponses fournies. Ça fait tout simplement partie du processus parlementaire.

La frustration que j'éprouve est souvent due aux commentaires, sous-entendus, suggestions et allégations, allégations qui établissent parfois un lien entre la GRC et certains de ses membres et le commissaire et des questions politiques partisanes. Évidemment, les médias en font tout un plat et ça fait plutôt boule de neige. Je voulais simplement dire que la GRC doit rendre des comptes. Si ce n'était pas le cas, un des piliers fondamentaux de la démocratie serait chancelant.

Je demande simplement que s'il y a des preuves sur lesquelles on fonde ces allégations, qu'on me les communique. Si vous ne voulez pas communiquer ces renseignements au commissaire, communiquez-les à quelqu'un avec qui vous vous sentez à l'aise, de sorte que nous puissions lancer l'enquête appropriée et régler le problème. Mais une ombre plane sur la Gendarmerie, et si les choses ne sont pas réglées sous peu, tout cela pourrait entacher à tout jamais l'intégrité de la Gendarmerie royale et sa capacité à servir les Canadiens.

M. Hawkes: Merci. Un peu plus tôt vous avez parlé de l'importance du pouvoir discrétionnaire et vous nous avez lu une décision rendue par un tribunal portant sur cette question.

Vous venez de parler de partisannerie. J'aimerais vous poser cette question: comment l'existence d'une plainte contre une personne connue—il pourrait s'agir d'un journaliste célèbre, d'un député, ou, au niveau local, d'un professeur bien connu ou du président de la Chambre de commerce, d'une personne très connue...

[Texte]

When a complaint against a newsworthy person comes to your attention, and a complaint against a non-newsworthy person, does this influence the discretion? Is there any sense that you must move more quickly if it is a public person? Is there any sense you must move more thoroughly if it is a public person? How does your discretionary power interact with this notion of public figure and private figure?

Commr Inkster: I do not know if I am in a position to say what goes through the minds of our members when they read about an investigation in which they are involved. The instructions to our members is that all of our investigations, irrespective of who is involved, must be dealt with expeditiously and in a professional manner. The employment of the individual, what he or she does for a living, is in relative terms of no import to the investigation. That is not to say public pressure is not created by the publicity surrounding our investigations, but I trust that our members carry out their investigations irrespective of that pressure, in the same objective, thorough manner. I have no evidence to the contrary.

• 1040

Mr. Hawkes: In terms of thoroughness, it would be the same for public or private. What about timing? Can you ignore the existence of a headline, in the sense of having to move quickly or more quickly than you might have?

Commr Inkster: In our business there is always the issue of setting priorities. The sad reality of law enforcement today is that we do not have enough people to do all of the things the public expect of us. It is quite conceivable that one investigation, based on the seriousness of the allegations, will cause another to be set aside for the moment while that one is given priority.

Mr. Hawkes: So, in a sense, journalists influence the timing—is that a reasonable conclusion? I do not want to imply that they always do, but the existence of publicity, as it comes out of journalists, is a factor from time to time. The high-profile nature in a publicity sense would have that kind of impact.

Commr Inkster: I think perhaps there are some journalists who would like to think they influence our investigations. My answer to that is really no. I mean, we do read the paper, we do know what is being said, but that does not cause us to cut corners or take liberties with our responsibilities. We still approach each investigation in the same thorough way.

Mr. Hawkes: Would it be fair to say that public figures generally have more complaints or allegations against them on a per capita basis than the population as a whole? Does publicity lead to complaints to the RCMP, some of them completely unfounded, some of them coming from people perhaps a little warped mentally, some of them with a substantial basis to them? Does the

[Traduction]

Supposons qu'il a deux plaintes. L'une contre une personne très connue et l'autre contre une personne ordinaire; cela joue-t-il sur le pouvoir discrétionnaire dont vous parlez tout à l'heure? Pensez-vous que vous devez procéder plus rapidement avec l'affaire s'il s'agit d'une personne bien connue? Pensez-vous que vous devez étudier l'affaire en plus de détails s'il s'agit d'une personne connue? Comment votre pouvoir discrétionnaire concilie-t-il la notion d'une personne privée et d'un personnage public?

Commr. Inkster: Je ne sais pas si je suis en mesure de vous dire ce que pensent les membres de la Gendarmerie lorsqu'ils lisent dans les journaux des propos sur une enquête à laquelle ils participent. La consigne c'est que toutes les enquêtes, peu importe les personnes impliquées, doivent être faites le plus rapidement et le plus professionnellement possible. La fonction qu'exerce ce particulier, son métier, importe relativement peu dans l'enquête. Ça ne veut pas dire qu'il n'y a pas de pressions de la part du public lorsqu'une grande publicité entoure cette enquête, mais les membres de la GRC font leur travail sans en tenir compte avec la même objectivité et le même souci du détail. On ne m'a jamais prouvé le contraire.

M. Hawkes: Ce serait la même chose que ce soit dans le secteur public ou privé. Et le moment choisi? Si une affaire fait les manchettes, cela vous force-t-il à agir plus rapidement que vous le souhaiteriez?

Comm. Inkster: Dans notre métier, il faut toujours se fixer des priorités. Dans le cas du maintien de l'ordre à notre époque, le malheur c'est que nous n'avons pas suffisamment de personnel pour faire tout ce que le public exige. Il est possible qu'une enquête doive être retardée parce qu'une autre devient plus prioritaire à cause de la gravité de certaines allégations.

M. Hawkes: Dans un certains sens donc les journalistes influencent le choix du moment—ai-je raison de le conclure? Je ne veux pas insinuer que c'est toujours le cas, mais cette publicité qui paraît dans les journaux joue un rôle, de temps à autre. C'est le résultat de la nature très visible de ce genre de publicité.

Comm. Inkster: Il y a sans doute des journalistes qui aimeraient croire qu'ils influencent nos enquêtes. Mais en réalité, ce n'est pas le cas. Évidemment, nous lisons les journaux, nous savons ce qu'on y dit, mais cela ne signifie pas pour autant que nous arrondissons les angles ou que nous faisons fi de nos responsabilités. Nous effectuons chaque enquête avec le même sérieux.

M. Hawkes: Peut-on dire que les personnalités connues font l'objet, d'une façon générale, d'un plus grand nombre de plaintes ou d'allégations que l'ensemble de la population? Le fait d'être connu va-t-il de pair avec un plus grand nombre de plaintes à la GRC, certaines tout à fait farfelues, formulées peut-être par des gens dont les capacités mentales sont atteintes, d'autres ayant un certain

[Text]

RCMP get an abnormal number of complaints about public figures vis-à-vis the population as a whole?

Commr Inkster: I think the answer to that question has to be no, that is not the case. Without some in-depth research, that would have to be my answer, then, no.

Mr. Hawkes: What I am just hearing from your statement is that over 30 Members of Parliament have been investigated since 1985. With somewhat less than 300 in the House of Commons, and to include the Senate, 400, you are into about an 8% investigation factor for the population. Now, you do not have the resources, in a budgetary sense, to be investigating 8% of Canadians on any given day, and I guess . . .

Commr Inkster: I think my answer is really in relation to the long term. I am in no position to say whether the current activity in respect of Members of Parliament is odd or out of place in the long term, and I am just not in a position to comment.

I took your question to mean over the long term and across Canada, and without doing the kind of research that would lead me to some conclusions I cannot say that is the case.

Mr. Hawkes: The last time I was at committee with you was related to the Canada Elections Act. One of the concerns of those committee hearings related to the issuance of warrants based on reasonable and probable cause.

In the final analysis there was a legal judgment related to the specific wording of the Canada Elections Act, and the warrants had an interpretation to Canada Election Act that turned out not to be true and not to be accurate.

We talked a bit about the difficulty the force has in dealing with a statute they do not deal with a whole lot. I would think in these 30-plus allegations there are some things related to Canada Elections Act. The committee concluded after its investigation that we really needed to deal with the statute itself to clarify the wording. The police were in a difficult position. Crown prosecutors, Members of Parliament, candidates in election—everybody was in a difficult position because we had a statute that was less perfect than it might have been.

I am wondering if you are having somewhat a similar problem related to the Parliament of Canada Act. That is a statute that is not well known in the country. It has some very different rhythms, its regulatory authority is quite different, and I am wondering how thorough a job your people have done, or where you sought some assistance in the interpretation of that statute, as a very unique statute in the Canadian mosaic, and whether or not there are some problems related to that statute that are not dissimilar to the problems related to the Canada Elections Act.

[Translation]

fondement? La GRC reçoit-elle un nombre supérieur à la normale de plaintes au sujet de personnalités connues par rapport à la population générale?

Comm. Inkster: Je dois dire que non, ce n'est pas le cas. Je n'ai pas fait de recherches approfondies à ce sujet, mais à première vue, je dirais que non.

M. Hawkes: Dans votre exposé, vous venez de nous dire que plus de 30 députés ont fait l'objet d'une enquête, depuis 1985. Puisqu'il y a moins de 300 députés à la Chambre des communes et si on tient compte du Sénat, 400 personnes, cela donne un taux d'enquête d'environ 8 p. 100. Vous n'avez certainement pas les ressources financières pour faire enquête sur 8 p. 100 des Canadiens en même temps et donc je suppose . . .

Comm. Inkster: Ma réponse est fondée sur le long terme. Je ne suis pas en mesure de dire si le niveau actuel d'activités entourant les députés sort de l'ordinaire; sur une longue période, je ne suis vraiment pas en mesure de vous le dire.

Je pensais que vous me demandiez comment cela se compare sur une longue période et, partout au Canada. Sans faire les recherches pertinentes, je ne saurais l'affirmer.

M. Hawkes: La dernière fois que je vous ai vu en comité, il était question de la Loi électorale du Canada. À l'époque le Comité, se penchait sur la question des mandats justifiés pour des raisons raisonnables et probables.

En dernière analyse, les tribunaux se sont prononcés sur le sens exact de la Loi électorale du Canada renversant l'interprétation qu'on avait faite de ces mandats.

À cette occasion, nous avions dit qu'il est difficile pour la Gendarmerie d'appliquer une loi de façon sporadique. Dans ces 30 allégations formulées à l'égard des parlementaires, je présume qu'il y en a plusieurs qui sont reliées à l'application de la Loi électorale du Canada. Le Comité de l'époque avait conclu, après enquête, qu'il fallait préciser le libellé de la loi même. Que la police se trouvait dans une situation difficile. Les procureurs de la Couronne, les députés, les candidats aux élections, tous étaient dans une situation difficile à cause des imperfections de la loi.

Je me demande si vous éprouvez le même genre de problème dans le cas de la Loi sur le Parlement du Canada. En effet il s'agit là d'une loi qu'on ne connaît pas très bien. Il s'agit d'une loi qui comporte des dispositions très différentes, des pouvoirs très différents en matière de réglementation et je me demande si vous en avez vraiment fait une étude approfondie, si vous avez cherché à vous renseigner sur l'interprétation de cette loi, loi tout à fait unique dans la mosaique canadienne et si certains problèmes qui découlent de l'application de cette loi ne ressemblent pas à ceux qui découlent de l'application de la Loi électorale du Canada.

[Texte]

[Traduction]

• 1045

Commr Inkster: No. The advice I received from Assistant Commissioner Doucette, and received it without a thorough review of cases that might be involved, was that this particular statute has not caused us any particular problem.

The kinds of investigations, not all but some, are essentially offences alleged under the Criminal Code of Canada and, therefore, the statute to which you have referred has not created a difficulty for us that we can inform you of at this moment.

Mr. Hawkes: I guess I would just like to respond to that. There were a lot of charges contemplated or laid under the Canada Elections Act and in the courts subsequently, when those finally came to argument, the defence was upheld and not the prosecution side of them.

We do not have a whole lot of experience in court prosecutions that relate to the interplay between the Parliament of Canada Act and the Criminal Code. The RCMP has a great many years of experience with the Criminal Code, but very limited experience with the Parliament of Canada Act, and it is the relationship between the two that is likely to become an issue in the decision of whether or not to investigate, whether or not to recommend charges to go through the court. There is a relationship, because of the Parliament of Canada Act.

Every democracy operates with a statute that is unique for the governing of its democratic institutions, and it is awfully easy for somebody with 20 or 30 years of experience, whether we are talking about lawyers in a provincial Attorney's General Department or a member of the RCMP, or whatever, to rely on their experience, years of investigation, years of interpretation of the law, but those deal with statutes of general broad application. This place is unique. In a statute sense it is governed by a very unique statute. The Canada Elections Act is a very unique statute and the justice system's view of that has not been upheld by the courts in most instances, when it finally came to court.

There is a long period of embarrassment in between, in terms of knowledge of an investigation in public, etc., but the conclusion at the end of the day is different, and I am just wondering if you are putting a lot of study into that unique relationship, the unique nature of this institution, or just proceeding with common patterns based on other statutes that really are not involved.

Commr Inkster: If the question is are we doing an extensive study at this moment, in terms of the impact of that statute on other areas of our work, the answer is no, we are not. I thank you for bringing it to our attention because we had not thought of it in that context, and we will examine it. At the same time, however, I think it is

Comm. Inkster: Le commissaire adjoint Doucette m'a conseillé et je n'ai pas fait moi-même une étude exhaustive des dossiers pertinents; cette loi particulière ne nous cause aucun problème spécial.

Certaines enquêtes, mais non toutes, portent essentiellement sur les infractions au Code criminel et par conséquent, la loi à laquelle vous faites référence ne nous a causé aucune difficulté dont je puisse faire état pour l'instant.

M. Hawkes: À ce sujet justement, j'aimerais signaler quelque chose. De nombreuses accusations ont été portées ou envisagées aux termes de la Loi électorale du Canada et lorsque les tribunaux se sont prononcés, c'est la défense et non la poursuite qui l'a remporté.

Nous n'avons pas beaucoup d'expérience dans les poursuites judiciaires qui portent et sur la Loi du Parlement du Canada et sur le Code criminel. La GRC a acquis, pendant de nombreuses années, une grande expérience dans l'application du Code criminel, mais son expérience est très limitée en ce qui concerne la Loi du Parlement du Canada et c'est finalement la relation entre ces deux lois qui risque de devenir un facteur déterminant dans toute décision de faire ou non enquête, de recommander ou non des poursuites devant les tribunaux. Or, cette relation existe justement à cause de la Loi sur le Parlement du Canada.

Le fonctionnement de chaque démocratie repose sur une loi qui lui est propre régissant l'administration de ces institutions démocratiques. Il est extrêmement facile pour quiconque possède 20 ou 30 années d'expérience, qu'il s'agisse des avocats du Bureau du procureur général d'une province ou d'un agent de la GRC de s'en remettre à cette expérience, à ces années d'enquêtes, à ses années d'interprétation du droit; toutefois il faut se rappeler que ce droit porte sur l'application de lois de portée générale. Le Parlement est unique. Et c'est une loi tout à fait unique qui le régit. La Loi électorale du Canada est une loi tout à fait unique que les tribunaux n'ont pas, dans la plupart des cas, considérée de la même façon que les autres.

Quand on annonce qu'une enquête est en cours, cela met tout le monde mal à l'aise, mais en dernière analyse les conclusions démentent souvent les accusations. Je me demande donc si de votre côté, vous avez consacré un certain temps à étudier cette relation unique, la nature unique de cette institution ou si vous vous fiez tout simplement au modèle d'autrefois qui en fait ne joue pas.

Comm. Inkster: Si vous me demandez si nous effectuons un examen approfondi à l'heure actuelle afin de déterminer si cette loi influe sur d'autres domaines de notre travail, et bien non. Je vous remercie d'avoir attiré notre attention sur cet aspect, car je n'y avais pas songé; nous allons en faire l'examen. Par ailleurs, je pense

[Text]

fair to say that particular statute has not created an obstacle for us in any way that I am currently aware of, in terms of our investigations.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Committee, we have five members who want to ask questions on a second round, and there is a committee meeting after ours, plus a motion to deal with, so, if I may, I would like to ask the remainder to take just a couple of minutes each.

• 1050

Mr. Nunziata: On a point of order, Mr. Chairman, we never used our second round minutes. It is time for the opposition.

Mr. Robinson: I think there are a couple of minutes left in the Conservative time and then we go to the second five-minute round to the opposition.

Mr. Gérin (Mégantic—Compton—Stanstead): I will take it on the other round. Do you want your five minutes right now?

Mr. Nunziata: No, the next round is ours.

M. Gérin: Monsieur le commissaire, je voudrais m'entretenir avec vous de la Loi sur le Parlement du Canada, de son application aux budgets de tous les députés et des accusations qui ont été portées publiquement contre différents députés. Je parle du cas Joncas et du coulage qui a probablement été fait par vos officiers dans les cas Hicks et Clifford.

Pourquoi y a-t-il une unité spéciale pour surveiller les députés? Combien de personnes forment cette escouade spéciale? Quand avez-vous créé l'escouade spéciale? Plus fondamentalement, quelles sont les règles spéciales de fonctionnement de cette escouade spéciale? Est-ce que vous prenez plus ou moins de précautions lorsqu'il s'agit d'un député que lorsqu'il s'agit d'un autre Canadien? Est-ce que vous êtes plus ou moins prudents?

Monsieur le commissaire, vous avez dit que des journalistes pensent qu'ils peuvent avoir de l'influence au moyen de leurs articles. Est-ce que les membres de la GRC pensent que leurs enquêtes peuvent progresser s'ils font couler de l'information aux journalistes?

Comm. adj. Doucette: Pour ce qui est du coulage dans les cas Hicks et Clifford, vous avez dit que c'était du coulage de la part de nos membres. Je dois dire que c'est faux.

M. Gérin: Vous avez vérifié?

Comm. adj. Doucette: Oui. Habituellement, lorsqu'on renvoie les mandats de perquisition à la cour, ils deviennent publics. Je dois vous dire que les journalistes ont de bons contacts en ce qui concerne nos procédures judiciaires à la cour et ont accès à ces documents. Ce n'est

[Translation]

pouvoir affirmer que cette loi ne nous a causé aucune difficulté, que je sache, dans le cadre de nos enquêtes.

Le vice-président (M. Littlechild): Mesdames et messieurs, j'ai cinq noms sur ma liste au deuxième tour et puisqu'un autre comité doit siéger dans cette salle après nous, et que nous avons une motion à examiner, puis-je demander aux cinq qui restent de ne prendre que quelques minutes chacun.

M. Nunziata: Un rappel au règlement, monsieur le président! La parole est maintenant aux membres de l'opposition; nous n'avons pas utilisé notre temps au deuxième tour.

Mr. Robinson: D'après moi, il reste quelques minutes aux Conservateurs, après lesquelles nous laisserons la parole aux membres de l'opposition au deuxième tour pour des questions de cinq minutes.

Mr. Gérin (Mégantic—Compton—Stanstead): Je poserai ma question au deuxième tour. Voulez-vous profiter tout de suite des cinq minutes qu'on vous accorde?

Mr. Nunziata: Non; la parole est à nous au prochain tour.

Mr. Gérin: Commissioner, I would like to discuss with you the Parliament of Canada Act and its application to the budgets of all members of Parliament, as well as accusations that have been publicly made against certain MP's. I refer to the Joncas Case and to the leaks probably made by your officers in the Hicks and Clifford cases.

Why is there a special unit to keep an eye on MP's? How many persons are there in this special squad? When did you create it? And, more fundamentally, what are the special operating rules for this special squad? Do you take more or fewer precautions in investigating an MP than you would in investigating any other Canadian? Are you more or less careful?

Commissioner, you said that journalists think they exercise influence through their articles. Do members of the RCMP think that their investigations can go forward if they leak information to journalists?

Deputy-Comm. Doucette: Concerning the leaks in the Hicks and Clifford cases, you said that these leaks were the fault of our members. I must say that that is not true.

Mr. Gérin: Did you check?

Deputy-Comm. Doucette: Yes. Normally, when we submit search warrants in court, they become public. I must point out that journalists have good contacts, know our procedures in court and have access to these documents. That is not our policy. In fact I have one

[Texte]

pas notre politique. D'ailleurs, j'ai une politique: on ne donne aucune information aux journalistes. Je voulais simplement éclaircir cette question.

M. Gérin: Donc, vous avez vérifié et, autant que vous sachiez, dans aucun des 30 cas concernant des députés que vous étudiés, des membres de la Gendarmerie royale n'ont donné d'information à des journalistes concernant ces accusations-là.

Comm. adj. Doucette: Que je sache, aucune information n'a été donnée aux journalistes. On donne de l'information uniquement quand l'affaire est déjà rendue publique. La politique chez nous est de nier qu'une enquête est en cours jusqu'au moment où l'information devient publique; à ce moment-là, on ne peut plus nier. C'est la politique, et je vous répète que nous n'avons pas l'habitude de donner de l'information aux journalistes avant que l'information ne devienne publique.

Vous avez dit que les membres de la GRC pratiquaient le coulage. C'est faux; ce n'est pas une pratique, chez nous.

M. Gérin: Eh bien, c'est une opinion répandue.

Comm. adj. Doucette: En ce qui concerne notre enquête...

M. Gérin: J'ai posé une question, et il faut laisser à M. le commissaire et M. Doucette répondre.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, there has already been 20 minutes on this round. Surely, if we are going to have a second round for each of the members of the opposition parties, we have to move on.

M. Gérin: Je suis prêt à ne pas poser d'autres questions, mais qu'on le laisse répondre.

• 1055

Comm. adj. Doucette: Votre deuxième question concernait notre escouade spéciale. Au Canada, on a une escouade qui fait enquête sur tous les crimes ou délits commerciaux ou économiques. On a des spécialistes partout au Canada. Dans le cas des enquêtes portant sur des députés, il s'agit de crimes reliés à des délits commerciaux. C'est pourquoi les membres de l'escouade des délits commerciaux sont affectés aux enquêtes de ce genre.

On a beaucoup de plaintes. Au quartier général, on a une équipe de huit enquêteurs qui travaillent aux plaintes reliées aux aspects politiques. Le nombre d'enquêtes le justifie. S'il y en avait moins, on aurait moins de membres d'affectés à cela.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Commissioner Inkster, of the current 15 or so investigations taking place in relation to parliamentarians, how many relate to the Criminal Code and how many relate to the Canada Elections Act? There is always a bit of a bubble of investigations following an election year.

[Traduction]

policy, that is, we do not give any information to journalists. I just wanted to clear up that point.

Mr. Gérin: So you did check and, as far as you know, in none of your 30 current cases involving MP's did members of the RCMP give information to journalists concerning those charges.

Deputy-Comm. Doucette: As far as I know, no information was given to journalists. We give information only when a case has already been made public. Our policy is to deny that investigations are under way until they become public, at which point we can no longer deny their existence. That is our policy, and I repeat that we do not normally give information to journalists before cases become public.

You said that members of the RCMP were responsible for leaks. That is not true; it is not our practice.

Mr. Gérin: Well, it is a widely held opinion.

Deputy-Comm. Doucette: With regard to our investigation...

Mr. Gérin: I asked a question, and I would like the Commissioner and Mr. Doucette to answer it.

Mr. Robinson: Monsieur le président, 20 minutes se sont déjà écoulées à ce seul tour. Si on veut accorder du temps de parole à chacun des membres de l'opposition au deuxième tour, il va falloir accélérer les choses.

Mr. Gérin: I am prepared not to ask any additional questions, but I would like the witness to answer this one.

D/Commr Doucette: Your second question dealt with our special squad. In Canada, we have a squad that investigates all commercial and economic offences. We have specialists located all across Canada. When MP's are investigated, it is for offences related to commercial crime. That is why members of the Commercial Crime Squad are assigned to this kind of investigation.

We receive a great many complaints. At the headquarters, we have a team of eight investigators working on complaints with political implications. The size of this team is justified by the number of investigations. If there were fewer investigations, fewer investigators would be assigned to this task.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Monsieur le commissaire, de la quinzaine d'enquêtes en cours portant sur des parlementaires, combien sont entreprises en vertu du Code criminel, et combien en vertu de la loi électorale du Canada? On entreprend toujours quelques enquêtes après une année électorale.

[Text]

Commr Inkster: Based on the previous number provided—that is, fifteen—eleven investigations are under the Criminal Code of Canada and four under the Canada Elections Act.

Mr. Lee: Could I get to something a little more theoretical here? You have referred in your remarks to the adaptation of the RCMP to the need to respond politically to the Solicitor General, or at least to public policy issues, government policy issues, and that there was in some quarters a sense that there was a growing intimacy—inappropriate perception, perhaps, but nevertheless a perception. Can you indicate to the committee at what levels there are relationships between the Solicitor General's ministry and the force? In the ordinary course, which commissioners would deal with the Solicitor General's office?

Commr Inkster: There would be several levels in terms of the regular meetings that are held with the Solicitor General of Canada. Those occur approximately every two or three weeks. The people in attendance would relate to whatever agenda items are being discussed. Therefore if we have a long agenda it could include each of the deputy commissioners and Mr. Shoemaker, who is in charge of corporate management, as well as my executive officer, Inspector Hummel. That would be in the ordinary course of events. If we are going to talk about a particular subject such as the multi-year operational plan or the budget, then the chief financial officer would also be in attendance. That is how it is judged. Therefore on some occasions I may be alone with two or three people, or there could be a group.

Mr. Lee: At those types of meetings, does the subject of criminal investigations ever come up?

Commr Inkster: Yes, it does on occasion.

Mr. Lee: Particular criminal investigations?

Commr Inkster: Particular criminal investigations come up. The practice I have developed with the Solicitor General is that unless the information is public, it would not be shared in that forum.

Mr. Lee: There is plenty of opportunity, though, for people in the ministry to ask people at these meetings about the course of criminal investigations, is there not?

Commr Inkster: Yes, there is the opportunity, although I must admit it does not occur very often. What occurs more often—and I provide this answer in an additional response to the information I gave to Mr. Brewin—is that we will often get calls in the morning, for example, as a consequence of newspaper articles from ministry staff asking whether the newspaper article is accurate and indeed whether there is any background with which they could be provided.

[Translation]

Comm. Inkster: De ces 15 enquêtes dont il est question, 11 ont été entreprises en vertu du Code criminel et quatre en vertu de la Loi électorale du Canada.

M. Lee: J'aimerais poursuivre cette question plus en profondeur. Vous avez noté une adaptation de la part de la GRC aux pressions politiques exercées dans l'intérêt public par le Solliciteur général ou par le gouvernement du moins. Vous avez également noté chez certains la perception, inexacte peut-être, d'un certain rapprochement. Quelle est en effet la relation entre la GRC et le ministère du Solliciteur général, et à quel niveau s'exerce t-elle? Quels commissaires assurent normalement la liaison avec les Cabinets du Solliciteur général?

Comm. Inkster: Toutes les deux ou trois semaines et à plusieurs niveaux ont lieu des réunions régulières avec le ministère du Solliciteur général du Canada, réunions auxquelles on discute des points inscrits à l'ordre du jour. Lorsque l'ordre du jour est très long, il se peut que chacun des commissaires adjoints ainsi que M. Shoemaker, sous-commissaire à la gestion générale, et l'inspecteur Hummel, chef de cabinet, m'accompagnent. Voilà pour les réunions régulières. Lorsqu'on traite d'un sujet en particulier comme le budget ou le plan opérationnel pluriannuel, l'agent supérieur des affaires financières assiste également à la réunion afin d'évaluer ces projets. Donc le nombre de participants à ces réunions varie.

M. Lee: Lors de ces réunions, vous arrive-t-il de discuter d'enquêtes criminelles?

Comm. Inkster: Oui, à l'occasion.

M. Lee: Vous arrive-t-il de parler de certaines enquêtes criminelles en particulier?

Comm. Inkster: Il nous arrive de traiter de certaines enquêtes criminelles. Dans mes rencontres avec le Solliciteur général, je ne partage pas ce genre de renseignements à moins qu'ils ne soient rendus publics.

M. Lee: Mais lors de ces réunions, les représentants du ministère peuvent facilement se renseigner sur le déroulement de ces enquêtes criminelles, n'est-ce pas?

Comm. Inkster: Oui, c'est possible, mais on ne profite pas souvent de ces occasions pour se renseigner. En réponse à cette question et pour compléter les renseignements déjà fournis à M. Brewin, je vous signale que nous recevons plus souvent des appels le matin par exemple du personnel du ministère pour faire suite à des articles parus dans les journaux: on nous demande de confirmer l'exactitude des renseignements et de fournir d'autres informations si possible.

[Texte]

[Traduction]

• 1100

Mr. Lee: At the force's 8.30 a.m. meetings in and around your office—that specific meeting you mentioned—does anyone not from the force sit in?

Commr Inkster: The only individual is Mr. Sandy Hunter, who is really an employee of Petro-Canada but is attached to the RCMP under the Executive Interchange Program... and my executive assistant.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, when the commissioner was before this committee last on Tuesday, November 21, he had learned the previous day that he had very seriously misled this committee about the circumstances of the issuance of search warrants in the Grisé matter. He knew, too, the minister had misled the House on the same point. I want to ask the commissioner why it was that he did not take the first opportunity when he appeared before this committee, making his statement, to clarify that he had earlier, on June 13, misled the committee? Why did he wait until I had asked a question of him before he set the record straight?

Commr Inkster: I think that is a fair question. If I had it all to do over... I suspect I should have indicated the error at the outset; and for that I extend my apologies. I can only assure the committee that my approach was simply that it was your meeting I was attending and I wanted to attend to your agenda, but I would not have left that meeting without having provided the correction.

Mr. Robinson: On June 13, when the commissioner appeared before this committee and he said it was a coincidence that search warrants were issued in the Grisé matter the day after the election, or the day of the election, sitting beside him at the table—and we all remember it well—was Deputy Commissioner Jensen. It has been indicated that Deputy Commissioner Jensen knew very well on June 13 that answer was false. Is it acceptable to the commissioner that his deputy, Deputy Commissioner Jensen, should sit beside him and allow him to give evidence to this committee that was clearly false?

Commr Inkster: Mr. Robinson, if in fact your set of circumstances and facts is accurate, I would find that unacceptable on the part of anyone, including Mr. Jensen.

Mr. Robinson: Is there anything in the circumstances as I related them that is not accurate?

Commr Inkster: I am still reviewing the matter and therefore am not prepared to comment any further, as I suggested earlier. But let me assure you, if your concern is the continuing integrity of the force and its management, I am every bit as concerned as you are.

Mr. Robinson: Were any representations made at any point on the question of the timing of the issuance of

M. Lee: Aux réunions de 8h30 de la Gendarmerie dans vos bureaux—cette réunion précise dans vous avez parlé—y a-t-il des participants qui ne fassent pas partie de la Gendarmerie?

Comm. Inkster: Il n'y a que M. Sandy Hunter qui en fait travaille pour Petro-Canada mais qui est à la Gendarmerie dans le cadre du Programme d'échange des cadres... et est mon adjoint administratif.

Mr. Robinson: Monsieur le président, lorsque le commissaire a comparu ici mardi dernier, le 21 novembre, il venait d'apprendre la veille qu'il avait très sérieusement induit ce Comité en erreur quant aux circonstances entourant l'obtention des mandats de perquisition dans l'affaire Grisé. Il savait aussi que le ministre, sur cette même question, avait induit la Chambre en erreur. J'aimerais demander au commissaire pourquoi il n'a pas saisi la première occasion lors de sa comparution devant le Comité pour préciser qu'il avait précédemment, le 13 juin, induit le Comité en erreur? Pourquoi a-t-il attendu que je l'interroge à ce sujet avant de tirer les choses au clair?

Comm. Inkster: Je pense que vous avez raison de me poser la question. Si c'était à refaire... J'ai l'impression que j'aurais dû signaler l'erreur tout de suite au début de la réunion; et je m'excuse de ne pas l'avoir fait. Je ne peux que vous dire que j'ai pensé que puisqu'il s'agissait de votre séance de Comité je devais me plier à votre ordre du jour; toutefois je n'aurais pas quitté la réunion sans rectifier.

Mr. Robinson: Le 13 juin, lorsque le commissaire a comparu devant ce Comité, il a déclaré que c'était une coïncidence que les mandats de perquisition dans l'affaire Grisé avaient été émis le lendemain des élections, ou le jour même des élections, et à ses côtés à la table, nous nous en souvenons tous, se trouvait le commissaire adjoint Jensen. Or, il se révèle que ce dernier savait pertinemment le 13 juin que cette réponse était fausse. Le commissaire trouve-t-il normal que son adjoint, le commissaire adjoint Jensen, se trouve assis à côté de lui et le laisse dire ce qui est clairement erroné dans son témoignage au Comité?

Comm. Inkster: Monsieur Robinson, si les circonstances et les faits sont tels que vous le dites, je trouverais cela tout à fait inacceptable quelle que soit la personne, y compris M. Jensen.

M. Robinson: Est-ce que les circonstances ne sont pas exactement telles que je les ai décrites?

Comm. Inkster: Je continue à examiner cette affaire et donc je ne suis pas disposé à en dire plus long, comme je l'ai dit précédemment. Mais je peux vous assurer que si vous vous préoccupez de l'intégrité de la Gendarmerie et de sa gestion, et bien je m'en préoccupe autant que vous.

M. Robinson: Le bureau du Conseil privé ou ses représentants vous auraient-ils approché en ce qui

[Text]

search warrants in the Grisé matter from the PCO or any representative of the PCO?

Commr Inkster: There was no representation whatsoever.

Mr. Robinson: Or the Department of Justice?

Commr Inkster: None, sir.

Mr. Robinson: None whatsoever.

Mr. Chairman, I want to ask the commissioner to indicate, when he states in his opening comments he was concerned about the possibility that damage might be done to Mr. Grisé if it was ultimately determined he was innocent... surely it is profoundly unacceptable that the RCMP should take into consideration political factors in deciding when to issue search warrants or when to proceed with charges; because of course there is another element in all of this. What about the wrong or the injustice done to Phil Edmundston or Bernard Loiselle, the other candidates, or ultimately to the voters of Chambley, if it is determined—as it was in this case—the individual in question is guilty? In that particular instance obviously the wrong, if you will, is done to Mr. Edmundston.

That is precisely why I have to put it to the commissioner, Mr. Chairman, that it is very, very dangerous, in my submission, for the commissioner to be defending the decision of Superintendent McConnell, because in effect by defending this decision what the commissioner is suggesting is that that kind of political consideration can play a role in the day-to-day police work of the RCMP. Does that mean there is a 60-day period of immunity for public officials, for example—because it is a 60-day election period—a 60-day period of immunity during which a process will not issue?

• 1105

I have to say I have deep concern that the Commissioner of the RCMP, the person in charge of the RCMP, is prepared to defend this kind of conduct, Mr. Chairman. First of all, he misled the committee in June, with his deputy sitting beside him, saying nothing, when his deputy knew exactly what was going on. He sat there silently and allowed the commissioner to mislead the committee. Then the commissioner comes before this committee, knowing that he had misled us. He does not say a word until he is questioned about it. He now says that he would not have left that meeting—and there were five minutes left in the meeting—without clearing the record.

This is the person who is in charge of the RCMP. The commissioner has apologized for his conduct. The commissioner has said that he will take that action which is necessary to rectify the situation. Quite frankly, I hope he will consider his own resignation in those circumstances, Mr. Chairman.

[Translation]

concerne le moment de l'obtention des mandats de perquisition dans l'affaire Grisé?

Comm. Inkster: On ne m'a pas du tout approché à ce sujet.

M. Robinson: Ni le ministère de la Justice?

Comm. Inkster: Non, monsieur.

M. Robinson: Personne.

Monsieur le président, je tiens à demander au commissaire qui a déclaré dans son exposé qu'il s'inquiétait de porter préjudice à M. Grisé s'il devait se révéler innocent... de nous dire s'il ne pense pas qu'il est tout à fait inacceptable que la GRC tienne compte de facteurs politiques dans sa décision d'obtenir un mandat de perquisition ou de porter des accusations; il ne faut pas oublier qu'il y a un autre élément. En effet, il ne faut pas oublier le préjudice ou l'injustice faite à Phil Edmundston et à Bernard Loiselle, les autres candidats et en dernière analyse, aux électeurs de Chambley si l'on découvre—comme dans ce cas-ci—que la personne est coupable? Dans ce cas particulier, manifestement, c'est M. Edmundston qui a été si l'on veut la victime d'un préjudice.

C'est précisément pourquoi, monsieur le président, j'aimerais signaler au commissaire qu'il est extrêmement dangereux pour lui de défendre la décision du surintendant McConnell puisque ce faisant, le commissaire sous-entend que ce genre de considération politique joue un rôle dans le quotidien de la GRC. Faut-il en conclure qu'il existe une période de grâce de 60 jours à l'intention des élus, par exemple—à cause de la période électorale de 60 jours, une période de 60 jours pendant laquelle ils sont à l'abri de tous les recours judiciaires?

Je dois dire que cela m'inquiète énormément que le commissaire de la GRC, la personne responsable de la GRC, soit prête, monsieur le président, à défendre ce genre de conduite. Tout d'abord, il a induit le comité en erreur au mois de juin et, son adjoint qui était là à côté de lui n'a rien dit alors qu'il savait exactement ce qui se passait. Il est resté là silencieux et a laissé le commissaire nous induire en erreur. Ensuite, le commissaire, sachant qu'il nous a induit en erreur, revient devant le comité. Il ne dit rien jusqu'à ce qu'on l'interroge à ce sujet. Il dit maintenant qu'il n'aurait pas quitté la réunion et il restait cinq minutes à cette réunion—sans rectifier.

Voilà la personne responsable de la GRC. Il nous a présenté ses excuses. Il a dit qu'il prendrait les mesures qui s'imposent afin de rectifier. Très franchement, j'espère que dans ces circonstances, monsieur le président, il songera à démissionner.

[Texte]

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Thank you, Mr. Robinson. I also want to thank the witnesses. We will now deal with the motion before us.

I have a motion from Mr. Brewin which states that the committee call Mr. John Bassett as a witness. This is in regard to his appoint as Chairman of the Security and Intelligence Review Committee.

Mr. Kaplan: I would like to ask the clerk what the normal procedure is for Order in Council hearings. I have also written, asking that Mr. Bassett be called. I received a reply stating that the procedure which applied to Order in Council review under Standing Order 111 had not yet matured to the point where calling Mr. Bassett would be appropriate.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Apparently under Standing Order 111, when the Order in Council appointment is tabled in the House and then referred to the committee, we can properly deal with having a witness appear.

Mr. Brewin: We could do it then, but we equally have an opportunity to do it without waiting, if the committee is interested, and I hope it will be, so that we can make early arrangements. It seems to me that the case for arranging now to call Mr. Bassett is that we are heading towards the period of adjournment. This is a very sensitive and important appointment. The matter should be dealt with one way or the other promptly. We should not wait for the formalities to be completed. Arrangements should be made as soon as possible with Mr. Bassett in order to get him called before this committee. That process should be completed one way or another. I hope that the government members see the sense in not waiting. Let us ask that he be called and arrangements made for that hearing.

Mr. Kaplan: I am concerned that Mr. Brewin gives the impression that he is on a witch hunt in connection with the particular Order in Council appointment. I do not like that appointment myself. I have questions to ask about it.

Mr. Brewin: I am not questioning the appointment. I am questioning the process, not the personality.

Mr. Kaplan: But there is a procedure that serves the committee for hearing from Order in Council appointments. For my part, I do not want to participate in a witch hunt. I think in the normal course the committee should do its work. I would hope Mr. Brewin would withdraw the motion.

Mr. Domm: We are agreeing again.

An hon. member: This is frightening.

Mr. Nunziata: Call in the RCMP.

Mr. Domm: You have had requests for him to appear. The procedure for appearing before a committee has been laid out to the person who requested it, Mr. Kaplan. I see no reason to deal with the motion here today. I think we

[Traduction]

Le vice-président (M. Littlechild): Merci, monsieur Robinson. J'aimerais remercier nos témoins. Nous allons maintenant examiner la motion qui nous a été présentée.

J'ai ici une motion de M. Brewin qui demande que M. John Bassett soit convoqué. C'est suite à la nomination de ce dernier au poste de président du comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité.

M. Kaplan: Le greffier peut peut-être nous dire quelle est la procédure normale pour examiner une nomination par décret. J'ai également écrit pour demander que M. Bassett soit convoqué. On m'a répondu qu'aux termes de l'article 111 du Règlement le moment de convoquer M. Bassett n'était pas encore venu.

Le vice-président (M. Littlechild): Il semble qu'aux termes de l'article 111 du Règlement, c'est à compter du moment où le décret est déposé en Chambre qu'il est réputé avoir été déféré à un comité; c'est alors que nous pouvons convoquer la personne nommée.

M. Brewin: Nous pourrions en effet procéder ainsi, mais nous pourrions également, sans tarder, si cela intéresse les membres du comité et j'espère que c'est le cas, prendre nos dispositions immédiatement. Il me semble que puisque nous sommes à la veille de l'ajournement, c'est le moment de prendre des dispositions en vue de la comparution de M. Bassett. C'est une nomination importante et délicate. Il faut que nous nous en occupions rapidement. Il ne faut pas attendre d'avoir terminé toutes les formalités. Il faut s'entendre le plus tôt possible avec M. Bassett afin de le convoquer. Il faudra prendre ces dispositions d'une façon ou d'une autre. J'espère que les députés du gouvernement ne songent pas à attendre. Entendons-nous pour le convoquer et pour prendre les dispositions nécessaires.

M. Kaplan: Je crains que M. Brewin ne donne l'impression que dans le cas de cette nomination par décret en particulier, il fait la chasse aux sorcières. Pour ma part, je ne suis pas heureux de cette nomination. Je souhaite poser des questions à ce sujet.

M. Brewin: Je ne conteste pas cette nomination. Je conteste le processus, et non pas le candidat.

M. Kaplan: Il existe une procédure pour examiner les nominations par décret. Pour ma part, je ne souhaite pas participer à une chasse aux sorcières. Je pense que le comité fera son travail, le moment venu. J'espère que M. Brewin voudra bien retirer sa motion.

M. Domm: Encore une fois, nous voyons les choses de la même façon.

Une voix: C'est à faire peur.

M. Nunziata: Vite, la GRC!

M. Domm: On a demandé à ce qu'il comparsisse. Le parrain de la motion s'est fait expliquer la procédure, monsieur Kaplan. Je ne vois aucune raison de nous prononcer sur cette motion aujourd'hui. Je pense que

[Text]

will deal with it in due course, according to the procedures that are in place.

• 1110

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Mr. Atkinson.

Mr. Atkinson: The same comments, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): The question has been called.

Mr. Robinson: Could we have a recorded vote, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): Yes.

Motion negatived

[SeeMinutes of Proceedings]

The Vice-Chairman (Mr. Littlechild): We stand adjourned until Thursday at 9 a.m.

[Translation]

nous y viendrons le moment venu, selon les procédures en place.

Le vice-président (M. Littlechild): Monsieur Atkinson.

M. Atkinson: Monsieur le président, je suis d'accord avec mon honorable collègue.

Le vice-président (M. Littlechild): Nous allons procéder au vote.

M. Robinson: Monsieur le président, je demande un vote par appel nominal.

Le vice-président (M. Littlechild): D'accord.

La motion est rejetée.

[Voir les Procès-Verbaux]

Le vice-président (M. Littlechild): La séance est levée jusqu'à jeudi à 9 heures.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Royal Canadian Mounted Police:

Norman D. Inkster, Commissioner;

Norm Doucet, Assistant Commissioner, Director,
Economic Crimes Direction;

Dennis Farrell, Assistant Commissioner, Director of
Inforcement Services.

TÉMOINS

De la Gendarmerie royale du Canada:

Norman D. Inkster, commissaire;

Norm Doucet, commissaire adjoint, directeur,
Direction des infractions économiques;

Dennis Farrell, commissaire adjoint, directeur de la
Police générale.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Thursday, December 14, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le jeudi 14 décembre 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Order of Reference of April 5, 1989 concerning the
three year Review of Section 213 of the Criminal
Code (Prostitution-Soliciting)

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du 5 avril 1989 concernant
l'examen triennal de l'article 213 du Code criminel
(Prostitution-racolage)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairman: Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

House of Commons:

Pursuant to Standing Order 114 and Report of the
Striking Committee adopted December 13, 1989:

François Gérin replaced Jacques Tétreault.

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-président: Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

Chambre des communes:

Conformément à l'article 114 du Règlement et au
Rapport du Comité de sélection adopté le 13 décembre
1989:

François Gérin remplace Jacques Tétreault.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 14, 1989

(24)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:10 o'clock a.m., this day, in Room 308 West Block, the Vice-Chairman, Wilton Littlechild, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Bill Domm, Douglas Fee, Carole Jacques, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout.

Other Member present: Jacques Tétreault.

In attendance: From the Library of Parliament: Philip Rosen, Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witnesses: From the National Action Committee on the Status of Women (NAC): Deborah Brock, Member of the Committee on the Prostitution. From the National Association of Women and the Law: Nicole Tellier, Chairman, Criminal Justice Working Group; Carolyn Saad, Member, Criminal Justice Working Group; Louise Shaughnessy, Public Affairs Coordinator. From the Réseau d'Action et d'information pour les femmes (RAIF): Marcelle Dolment, Spokesperson.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 5, 1989, relating to the three year Review of Section 213 of the Criminal Code (Prostitution-Soliciting). (See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. 12).

Deborah Brock, from the National Action Committee on the Status of Women (NAC) made a statement.

Louise Shaughnessy, Nicole Tellier, and Carolyn Saad, from the National Association of Women and the Law made, each, an opening statement.

Marcelle Dolment, from the "Réseau d'Action et d'information pour les femmes (RAIF)", made a statement.

The witnesses answered questions.

At 11:13 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 DÉCEMBRE 1989

(24)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Wilton Littlechild (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Bill Domm, Douglas Fee, Carole Jacques, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout.

Autre député présent: Jacques Tétreault.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoins: Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme: Deborah Brock, membre, Comité de la prostitution. De l'Association nationale de la femme et du droit: Nicole Tellier, présidente, Groupe de travail sur la justice criminelle; Carolyn Saad, membre, Groupe de travail sur la justice criminelle; Louise Shaughnessy, coordonnatrice des affaires publiques. Du Réseau d'action et d'information pour les femmes (RAIF): Marcelle Dolment, porte-parole.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du mercredi 5 avril 1989, soit l'examen triennal de l'article 213 du Code criminel (prostitution-racolage) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1989, fascicule n° 12*).

Deborah Brock, du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, fait un exposé.

Louise Shaughnessy, Nicole Tellier et Carolyn Saad, de l'Association nationale de la femme et du droit, font chacune un exposé.

Marcelle Dolment, du Réseau d'action et d'information pour les femmes, fait un exposé.

Les témoins répondent aux questions.

À 11 h 13, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, December 14, 1989

• 0909

The Vice-Chairman: Good morning. Members of the committee, we have three groups this morning, the National Action Committee on the Status of Women, the National Association of Women and the Law, and Réseau d'Action et d'information pour les femmes. I think we might hear from the National Action Committee on the Status of Women first, then the National Association of Women and the Law and then RAIF.

• 0910

Ms Deborah Brock (Member, Committee on Prostitution, National Action Committee on the Status of Women): Hello and good morning. The National Action Committee on the Status of Women is an umbrella organization representing over 500 Canadian women's groups. NAC's policy and direction is established at annual general meetings by participating member groups. Since its formation in 1972, NAC has developed a comprehensive policy on prostitution. We advocate both the repeal of criminal legislation governing street solicitation and the repeal of bawdy house legislation.

NAC's policy on the decriminalization of prostitution has been previously presented in briefs to the House of Commons Standing Committee on Justice and Legal Affairs in June 1982, to the Fraser committee in 1984, in response to the introduction of Bill C-49 in 1985, and to the standing committee's deliberations on Bill C-61 concerning enterprise crime in 1988. NAC's position on prostitution has been well documented.

NAC believes that prostitution is a matter for social policy, not for criminal law. We regard prostitutes as working women who are penalized and stigmatized for the work they do as a result of the social and economic conditions facing women and young people in Canadian society. We support the right of adults to work in prostitution with dignity and respect and without harassment. We believe the presence of young people working the streets of Canadian cities is not a problem of prostitution per se, but the result of crisis situations and lack of employment opportunities that existed prior to their finding work or a source of income in prostitution.

NAC supports the development of social service programs to help get young people out of prostitution. However, it recognizes that young people will continue to find work in prostitution where their needs cannot be met within the context of the family and alternative non-coercive means of support do not exist.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 14 décembre 1989

Le vice-président: Bonjour. Mesdames et messieurs, nous avons trois groupes ce matin: le Comité canadien d'action sur le statut de la femme, l'Association nationale de la femme et le droit et d'action et d'information pour les femmes. Nous pourrions entendre leurs témoignages dans cet ordre: le Comité canadien d'action sur le statut de la femme, l'Association nationale de la femme et le droit et finalement, le RAIF.

Mme Deborah Brock (membre, Comité sur la prostitution, Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme (CCA) est une organisation-cadre qui chapeaute plus de 500 associations de femmes canadiennes. Les groupes membres déterminent la politique et l'orientation du CCA aux assemblées générales annuelles. Depuis sa création en 1982, le CCA a élaboré une politique globale en matière de prostitution. Nous préconisons l'abrogation des dispositions du Code criminel relatives à la prostitution de rue et l'abrogation de la loi sur les maisons de débauche.

La politique du CCA sur la décriminalisation de la prostitution a déjà été présentée dans des mémoires au Comité permanent de la justice et des questions juridiques en juin 1982, au Comité Fraser en 1984, lors de la présentation du projet de loi C-49 en 1985, et au Comité permanent lorsqu'il examinait le projet de loi C-61—«La criminalité organisée»—en 1988. Notre position sur la prostitution a été maintes fois exprimée.

Le CCA croit que la prostitution est une question qui relève de la politique sociale et non du Code criminel. Nous considérons les prostituées comme des femmes qui travaillent et qui sont pénalisées et stigmatisées pour un travail auquel elles sont contraintes par les conditions sociales et économiques auxquelles sont confrontées les femmes et les jeunes personnes dans la société canadienne. Nous appuyons le droit des adultes d'exercer la prostitution dans la dignité et le respect, sans être harcelés. Nous croyons que la présence de jeunes personnes dans les rues des villes canadiennes n'est pas un problème de prostitution en soi, mais le résultat des situations de crise et de chômage auxquelles elles ont été confrontées avant de se trouver une source de revenu dans la prostitution.

Le CCA favorise la mise en oeuvre de programmes sociaux pour aider les jeunes à abandonner la prostitution. Cependant, il reconnaît que les jeunes continueront à se prostituer lorsque leurs familles ne peuvent répondre à leurs besoins et qu'il n'existe pour eux aucun autre moyen non coercitif de gagner leur vie.

[Texte]

The findings of the federal government's review of Bill C-49, "Street Prostitution: Assessing the Impact of the Law", indicates that tougher soliciting or communication legislation has had little apparent success in Canadian cities where prostitution has been most identified as a problem prior to the introduction of the legislation. Rather, street prostitution has merely been shifted from street to street and area to area in Canadian cities, a pattern of displacement for which there is historical evidence dating from the late 19th century in this country.

These patterns of displacement have also been documented in separate studies by Lowman and by myself. Further, both Lowman and Brock have found that street prostitution became a problem in Canadian cities in the 1980s, following the displacement of prostitutes onto the streets as a result of the closure of indoor places of business during the 1970s. Significantly, however, prostitutes moved onto the streets despite the restrictive street solicitation legislation then in effect. This was before the Hutt decision.

In addition, an independent study I have done has found that shifts in land use patterns, particularly through the redevelopment of downtown cores of numerous Canadian cities, including Toronto, Halifax, Winnipeg and Ottawa, has disrupted established prostitution areas, thereby creating a social problem in these areas. I find this corroborates the findings of the Bill C-49 review.

Section 213 of the Criminal Code has made working conditions far more difficult and dangerous for prostitutes, while it has done nothing to make indoor options available to them. As Valerie Scott of the Canadian Organization for the Rights of Prostitutes has stated:

One place that prostitutes are going as a result of Bill C-49 is to the hospital.

However, the increased dangers associated with the street trade are regarded as risks of the job and have not had a deterrent effect. Women, and men, will continue to work in prostitution as long as social and economic conditions make it the most viable form of work available to them. Further criminalization of prostitution, as the Metropolitan Toronto Police are now proposing, would only put prostitutes at further risk. It will not get them off the streets.

The enforcement of the legislation is an expensive way of manufacturing criminals while accomplishing little of public benefit. Rather, section 213 of the Criminal Code attacks the socially and economically vulnerable. Further, the Supreme Court of Canada is now in the process of determining whether the legislation flies in the face of the Charter of Rights and Freedoms.

[Traduction]

Les résultats de l'examen de la Loi C-49 par le gouvernement fédéral, «La prostitution de rue: Effets de la loi», indiquent que l'adoption de mesures législatives sévères en matière de sollicitation et de communication a eu peu de succès apparent dans les villes canadiennes où la prostitution était perçue comme un problème avant l'adoption de la loi. En fait, la prostitution de rue a tout simplement changé de rues et de quartiers dans les villes canadiennes, un type de déplacement que l'on avait déjà constaté au Canada dans le passé, et ce, dès la fin du 19^e siècle.

Ce genre de déplacement a également été documenté par Lowman et moi-même. En outre, Lowman et Brock ont tous les deux découvert que la prostitution de rue est devenue un problème dans les villes canadiennes dans les années 1980, la fermeture des lieux de travail privés pendant les années 1970 ayant forcé les prostituées à travailler dans la rue. Il est remarquable que les prostituées ont commencé à exercer dans la rue malgré la loi sévère en matière de sollicitation de rue qui était alors en vigueur. C'était avant le jugement de la cause Hutt.

En outre, une étude indépendante que j'ai effectuée a montré que le déplacement de la prostitution, en raison surtout du réaménagement des centres-villes de nombreuses villes canadiennes (y compris Toronto, Halifax, Winnipeg et Ottawa) a perturbé les zones de prostitution établies, créant ainsi un «problème social» dans ces régions. Cela confirme les résultats de l'examen de la Loi C-49.

L'article 213 (auparavant 195.1) du Code criminel a rendu les conditions de travail des prostituées beaucoup plus difficiles et dangereuses, alors qu'on n'a rien fait pour qu'elles puissent travailler dans des lieux privés. Comme l'a dit Valerie Scott de l'Organisation canadienne pour les droits des prostituées:

À cause de la Loi C-49, c'est à l'hôpital que se retrouvent les prostituées.

Toutefois, les dangers accrus associés à la prostitution de rue sont considérés comme les risques du métier et n'ont pas un effet dissuasif. Les femmes (et les hommes) continueront à se prostituer tant que les conditions sociales et économiques en feront le genre de travail le plus viable pour eux. Le fait de criminaliser davantage la prostitution, comme le propose la police de la Communauté urbaine de Toronto, ne fera qu'accroître les risques auxquels font face les prostituées. Ce n'est pas cela qui leur fera quitter la rue.

L'application de la loi constitue une façon dispendieuse de fabriquer des criminels, en n'accomplissant pas grand chose pour l'intérêt public. L'article 213 du Code criminel attaque des personnes socialement et économiquement vulnérables. En outre, la Cour suprême du Canada est en train de déterminer si la loi est contraire à la Charte des droits et libertés.

[Text]

[Translation]

• 0915

As feminists opposing the criminalization of street solicitation have asserted for some time, the review of Bill C-49 has found that prostitutes are predominantly young, economically disadvantaged women with limited education and work experience. These women are not criminals, yet they are acquiring criminal records which make it more difficult for them to leave prostitution, should they choose to do so.

Street solicitation is a geographically specific localized concern. It is not a national problem. Specific legislation is not necessary or appropriate to address its nuisance effect. Rather, municipal by-laws and zoning may be used to address any nuisance effect for street solicitation, an approach which does not single out and brand prostitutes as a criminal class of women.

The current legislation was introduced to address the concerns of an alliance of residents' groups, police and city officials, the latter two of whom stated that they were acting in response to pressure from residents' groups.

We believe it is possible to address the concerns of residents' organizations without resorting to prostitution specific criminal law. However, efforts must be made to establish a dialogue with prostitutes themselves. Given the history of failed attempts to regulate prostitution, we believe a co-operative strategy is the only method of addressing the interests of all concerned groups while preserving the fundamental rights and freedoms guaranteed by the charter.

The positions of individuals and organizations favouring both further criminalization and decriminalization have been amply documented through both the proceedings of the House of Commons Standing Committee on Justice and Legal Affairs in the early 1980 and by the Special Committee on Pornography and Prostitution.

We recognize the dilemma faced by the federal government in this area, given the polarization of standpoints involved. However, while the federal government has acted upon the demands of those favouring further criminalization, the introduction of more stringent legislation has not accomplished what it was established to do.

The time has come for a creative and co-operative approach that addresses the needs and interests of both residents' organizations and prostitutes themselves. NAC therefore proposes the repeal of section 213 of the Criminal Code, respecting street solicitation, communicating for the purpose of prostitution; and the

Comme le disaient depuis quelque temps déjà des féministes qui s'opposent à la criminalisation de la prostitution de rue, l'examen de la Loi C-49 a montré que les prostituées sont en grande majorité des femmes jeunes, désavantagées d'un point de vue économique et dont l'éducation et l'expérience de travail sont limitées. Ces femmes ne sont pas des criminelles, mais elles se retrouvent avec ces casiers judiciaires, de sorte qu'il est d'autant plus difficile pour elles de quitter la prostitution, même si elles voulaient le faire.

La prostitution de rue est une question qui concerne des endroits géographiques précis et bien localisés, ce n'est pas un problème national. Il n'est pas nécessaire ni approprié d'avoir des dispositions particulières pour la prostitution dans le Code criminel pour traiter ses effets de nuisance. On pourrait plutôt traiter ces effets de la prostitution de rue au moyen d'arrêtés municipaux et de mesures de zonage, approche qui ne traite pas de façon particulière les prostituées et qui ne les étiquette pas comme criminelles.

La loi actuelle a été adoptée pour répondre aux préoccupations d'une alliance de groupes de résidents, de la police et de fonctionnaires municipaux (ces deux derniers groupes disant agir en réaction aux pressions des groupes de résidents).

Nous croyons qu'il est possible de traiter les préoccupations des organisations de résidents sans adopter de mesures particulières pour la prostitution dans le Code criminel. Toutefois, il faut faire des efforts pour établir le dialogue avec les prostituées elles-mêmes. Étant donné l'échec des essais antérieurs visant à réglementer la prostitution, nous croyons qu'une stratégie de coopération est la seule façon de tenir compte des intérêts de tous les groupes concernés, tout en préservant les droits et libertés fondamentaux garantis par la Charte.

Les positions des personnes et des organismes prônant une criminalisation accrue et de ceux qui favorisent la décriminalisation ont été amplement documentées lors des audiences du Comité permanent de la Justice et des Questions juridiques de la Chambre des communes au début des années 1980 et du Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution.

Nous reconnaissons le dilemme du gouvernement fédéral dans ce domaine, étant donné la polarisation des opinions. Le gouvernement a pris des mesures à la demande de ceux qui favorisent une plus grande criminalisation, mais l'adoption de lois plus sévères n'a pas donné les résultats escomptés.

Il est temps d'adopter une approche créatrice et coopérative qui réponde aux besoins et serve les intérêts des organisations de résidents tout comme des prostituées elles-mêmes. Le CCA propose d'abroger l'article 213 du Code criminel concernant la sollicitation ou la communication à des fins de prostitution et d'abroger la

[Texte]

repeal of bawdy house legislation so that prostitutes can work in more favourable indoor locations.

At the local level, NAC proposes consultation with prostitutes in order to establish co-operative strategies appropriate to each community. NAC proposes the use of municipal by-laws to address any nuisance effects caused by street solicitation which do not single out prostitutes for consideration different from other forms of public sexual solicitation. NAC also proposes social and financial support for young people whose needs cannot be met within the context of the family and the implementation of social policy addressing long-term measures necessary to improve the status of women and young people in Canadian society.

Mme Louise Shaughnessy (coordonnatrice des affaires publiques, Association nationale de la femme et le droit): L'Association nationale de la femme et le droit voudrait vous remercier de nous avoir invitées ici aujourd'hui.

L'ANFD a été fondée en 1977. Notre mandat est d'améliorer le statut de la femme au Canada au moyen d'une réforme de la législation et du droit. Nous avons 1,000 membres et 27 caucus répartis dans toutes les régions du Canada. Nous avons présenté des mémoires sur des sujets divers dans les domaines du droit de la famille, du droit criminel, du droit constitutionnel, etc. Nous appuyons la décriminalisation de la prostitution depuis 1981.

Je voudrais vous présenter Nicole Tellier. C'est une avocate de Toronto. Elle pratique dans le domaine du droit de la famille et du droit constitutionnel. M^{me} Carolyn Saad est d'Ottawa et elle pratique dans le domaine du droit criminel.

Je laisse la parole à M^{me} Tellier.

Ms Nicole Tellier (Chairman, Criminal Justice Working Group, National Association of Women and the Law): Good morning. I would also like to thank the committee for inviting us to having another opportunity to express our views on an issue that is important to women.

Without sounding ungracious, I would like to express our concern that women's groups tend to be invited at the end of hearings and lumped together in one day. I am not sure that fully recognizes the contribution we might make. I would have thought that normally a group would present and invite some questions. Perhaps we do have some common views, but it makes us feel somewhat marginalized in the way that we have been given some opportunity to speak.

• 0920

Those comments aside, I would like to get to the merits of our concerns. We recommend the repeal of section 213 and we propose, as does NAC, that street prostitution be regulated at a local level. We believe this will address the problem, which is very much a local problem, and it will

[Traduction]

Loi relative aux maisons de débauche afin que les prostituées puissent travailler dans des lieux privés plus propices.

Nous suggérons aux autorités locales de consulter les prostituées afin d'établir des stratégies coopératives rappropiées à chaque collectivité. Nous estimons qu'il serait préférable d'éliminer les effets de nuisance de la sollicitation de rue au moyen d'arrêtés municipaux qui ne distinguent pas les prostituées et qui ne les traitent pas différemment des personnes exerçant d'autres formes de sollicitation commerciale publique. Nous recommandons qu'une aide sociale et financière soit donnée aux jeunes dont la famille ne peut satisfaire les besoins et qu'une politique sociale comportant des mesures à long terme pour améliorer la situation de la femme et des jeunes dans la société canadienne soit mise en oeuvre.

Mrs. Louise Shaughnessy (Public Affairs Co-ordinator, National Association of Women and the Law): The National Association of Women and the Law wishes to thank you for your invitation to come here today.

The NAWL was founded in 1977. Our mandate is to improve the status of Canadian women through legislation and law reform. We have over 1,000 members and 27 caucuses throughout the country. We have submitted briefs on different topics such as family legislation, criminal law, constitutional issues, etc.. Since 1981, we support decriminalization of prostitution.

I would like now to introduce Nicole Tellier. She is a lawyer from Toronto. Her practice is in family law and constitutional matters. Mrs. Carolyn Saad is from Ottawa; she practices in criminal law.

I will now leave the floor to Mrs. Tellier.

Mme Nicole Tellier (présidente, Groupe de travail sur la justice criminelle, Association nationale de la femme et le droit): Bonjour. J'aimerais également remercier le Comité de nous avoir donné l'occasion de nous exprimer sur cette question très importante pour les femmes.

Nous ne voulons pas sembler ingrates, mais il nous semble que les groupes de femmes sont toujours invitées à la fin de séries d'audiences, et souvent regroupées dans une seule séance. Je ne crois pas qu'on reconnaîsse pleinement la contribution que nous pouvons apporter. J'aurais cru que le groupe se serait normalement présenté seul et aurait répondu à des questions. Nous partageons peut-être certains points de vue mais nous estimons que ce mode de présentation nous marginalise un peu.

Cela dit, je vais maintenant vous présenter nos préoccupations. Nous recommandons l'abrogation de l'article 213 et, comme le CCA, nous proposons que la prostitution de rue soit réglementée au niveau local. Nous estimons que cela règlera le problème, puisqu'il s'agit

[Text]

also provide a less intrusive means of dealing with conduct which we submit does not create serious social harm.

We submit that this legislation is an inappropriate use of criminal law power and we would agree with the criteria recommended by the Law Reform Commission of Canada in this regard. They set out criteria that should be met in order to establish whether or not conduct should be criminalized. Those are set out in our brief and they relate to the seriousness of an act, whether an act violates fundamental values or causes real harm to the community, whether the application of the criminal law violates fundamental rights, and that there must be a reason to believe that qualifying an act as an offence can lead to a solution to problems caused by crime.

If these criteria are applied to the problem of street soliciting, we would submit they are not met, and that is why we also submit that this legislation is an inappropriate use of criminal law power.

Communicating for the purposes does not cause real harm to others, in our view. It may cause a disturbance or impede traffic, but it does not constitute real social harm. The community as a whole is not caused real harm because of communicating, although it may violate or offend the sensibilities of some people in the community. The people who are being harmed by this law are the prostitutes. They are being isolated. They are being forced to carry out their trade in more dangerous circumstances, and their health is being put at risk.

We also think there is a violation of constitutional rights, the freedom of association, the right to privacy and equality. The reason we believe there is an equality argument to made here is because from the report that was commissioned in order to review the effectiveness of this legislation it is quite clear that the law is being enforced in an inequitable way, and that penalties are being levied on women who are prostitutes, rather than on male prostitutes or customers, in a disproportionate manner.

When examining any legislation and its effectiveness, one usually asks what mischief or what purpose was the legislation designed to address. The former Minister of Justice, the hon. John Crosbie, stated that the purpose of the legislation was to address problems of nuisance and citizen frustration, traffic problems, harassment of women, and protection of children. We must ask ourselves whether this law has done that or not, or if it has done it at all, if it has also created other harms that may be more severe. Is safety a more serious issue than public nuisance or traffic impediment? We would certainly argue yes.

[Translation]

d'un problème local, en plus de fournir un moyen plus subtil de traiter d'une conduite qui, à notre avis, ne crée pas de préjudice social grave.

Nous estimons que ces dispositions législatives ne constituent pas une utilisation appropriée des pouvoirs conférés en vertu du droit criminel. Nous sommes d'accord avec les critères proposés par la Commission de réforme du droit du Canada à ce sujet. En effet, la Commission a énoncé les critères servant à déterminer si un acte doit être considéré comme un crime. Ces critères portent sur la gravité de l'acte et le fait qu'il puisse violer des valeurs fondamentales ou causer un préjudice réel à la collectivité. D'autre part, l'application du droit criminel ne doit pas violer de droits fondamentaux et il doit y avoir une raison de croire que le fait de considérer un acte comme un crime peut mener à la solution des problèmes causés par cet acte.

Si on évalue selon ces critères le problème du racolage, on peut conclure qu'il ne s'agit pas d'un crime. C'est pourquoi nous estimons que la loi n'est pas une utilisation appropriée des pouvoirs conférés par le droit criminel.

D'après nous, le fait de communiquer à des fins de prostitution ne cause pas un préjudice réel à d'autres personnes. Cette activité peut troubler la paix ou gêner la circulation mais elle ne cause pas de préjudices réels à la collectivité. En effet, la collectivité prise dans son ensemble ne subit pas de préjudices réels simplement parce que le fait de communiquer à des fins de prostitution peut heurter les convictions de certains de ses membres. Ce sont les prostituées qui ont subi un préjudice réel à cause de cette loi. Elles ont été isolées. La loi les a forcées à exercer leur métier dans des circonstances plus dangereuses, notamment pour leur santé.

Nous croyons également que les droits constitutionnels des prostituées ont été violés, comme leur droit à la liberté d'association, leur droit à la vie privée et leur droit à l'égalité. Nous parlons d'inégalité parce que, d'après le rapport de la commission chargée d'évaluer l'efficacité de la loi, il est clair que celle-ci n'a pas été appliquée uniformément. On a imposé des pénalités beaucoup plus importantes aux femmes prostituées qu'aux hommes, qu'ils soient prostitués ou clients.

Pour évaluer une loi et son efficacité, il faut d'abord savoir quel problème elle devait régler ou quel objectif elle avait. L'ancien ministre de la Justice, l'honorable John Crosbie, a déclaré que la loi visait à remédier aux problèmes de nuisance, à la frustration des citoyens, aux problèmes de circulation, au harcèlement des femmes, en plus de protéger les enfants. Il faut maintenant nous demander si la loi a réussi. Si c'est le cas, il faut ensuite se demander si des préjudices plus graves en ont résulté. La sécurité n'est-elle pas plus importante que les problèmes de nuisance ou de circulation? Nous sommes convaincues que oui.

[Texte]

From the report it would seem that the legislation has not deterred women from working on the street, and therefore has not achieved one of the purposes it was set out to achieve. They are back on the streets, or in some cases, such as in Toronto, they have gone to other areas and simply created a nuisance in another area. Rather than being on Jarvis Street they are now in Cabbagetown, and those who live in Cabbagetown are complaining about the nuisance.

If a law does not achieve the purpose for which it was intended, and if there is a less intrusive means of achieving that purpose, then I think it warrants repeal and it warrants some other intervention. We are suggesting that the appropriate intervention would be regulation at a local level. We are suggesting, as has NAC, that this government, with the assistance of provincial governments, spend their resources assisting young people, dealing with the basic social and economic injustices in our society which create the existence of prostitution. That is a much more appropriate state intervention in this area of concern, in our view.

• 0925

Ms Carolyn Saad (Member, Criminal Justice Working Group, National Association of Women and the Law): I will try not to repeat what Miss Tellier has told you and I will also try not to read what is in the paper we have written.

We know you have heard from various police organizations, mayors and so on and that there have been suggestions as to what actions are appropriate with this law, in terms of making prostitution an indictable offence or a hybrid offence and in bringing it under the Identification of Criminals Act. We would be happy to answer any questions you might have, but we do not feel that this is an appropriate approach for what is in essence a localized nuisance problem.

If you look at the Justice report you can see what happens if this criminal law is enforced throughout the country. But every police force in every city does something different with it. That should tell us right away that prostitution is a local problem.

In Toronto, as Miss Tellier described it, prostitutes are forced off certain streets at various times and they simply move into another neighbourhood, causing a problem there. But the Calgary police, as the Justice report describes, used the law to confine prostitution to a certain area. The community there was happy with that.

It is also clear that different police forces use widely different methods to enforce this law. The police forces in Vancouver and in Toronto spent vast amounts of money on undercover operations, complete with police officers posing as prostitutes or clients, and with various methods of recording conversations between people. I believe that

[Traduction]

D'après le rapport, la loi n'a pas dissuadé les femmes de travailler dans la rue et, par conséquent, n'a pas atteint l'un de ses objectifs. Les prostituées travaillent toujours dans la rue ou, dans certaines villes comme Toronto, ont changé de quartier en déplaçant simplement le problème. Plutôt que d'être dans la rue Jarvis, elles sont maintenant dans Cabbagetown et ce sont les habitants de ce quartier qui se plaignent.

Si une loi n'atteint pas l'objectif pour lequel elle a été créée, et si nous disposons d'un moyen plus adéquat d'arriver à cet objectif, il est clair qu'il faut abroger la loi et opter pour un autre mode d'intervention. Nous estimons que l'intervention appropriée serait une réglementation de niveau local. Comme le CCA, nous suggérons que le gouvernement, avec l'aide des gouvernements provinciaux, utilise ses ressources pour aider les jeunes gens à affronter les injustices sociales et économiques qui engendrent la prostitution. Nous estimons qu'il s'agirait là d'une meilleure façon d'intervenir pour l'État.

Mme Carolyn Saad (membre, Groupe de travail sur la justice criminelle, Association nationale de la femme et le droit): Je vais tenter de ne pas répéter ce qu'a dit M^{me} Tellier et de ne pas non plus lire notre mémoire.

Nous savons que vous avez déjà entendu les suggestions de divers corps de police, de maires et d'autres groupes au sujet de cette loi. Certains ont suggéré de faire de la prostitution un acte criminel ou une infraction mixte qui relèverait de la Loi sur l'identification des criminels. Ce serait pour nous un plaisir de répondre à vos questions mais nous tenons à dire qu'il se s'agit pas de la meilleure approche pour remédier à un problème de nuisance localisée.

En lisant le rapport du ministère de la Justice, vous verrez bien ce qui arriverait si cet article du droit pénal était appliqué dans tout le pays. Chaque corps de police de chaque ville agirait différemment. Voilà qui nous prouve sans équivoque que la prostitution est un problème local.

Comme l'a dit M^{me} Tellier, à Toronto, les prostituées sont évincées de certaines rues à diverses époques. Elles se déplacent simplement vers d'autres quartiers, amenant avec elles les problèmes. À Calgary, comme le dit le rapport, la police a utilisé la loi pour limiter la prostitution à un certain secteur. La collectivité s'est montrée satisfaite.

Il est clair que différents corps policiers utilisent des méthodes différentes pour appliquer la loi. À Vancouver et à Toronto, on a dépensé des sommes considérables pour des opérations clandestines où des agents de police se faisaient passer pour des prostituées ou pour des clients et où diverses méthodes ont été utilisées pour enregistrer

[Text]

Toronto spent \$1.8 million on enforcement of this law, which did not include one particular lakeshore task force.

As also indicated by the Justice report, the reality was that the most effective control of prostitution in an area was simply having a uniformed police officer or a marked cruiser travel up and down the streets. It was a better means of control than more fancy or sophisticated methods of undercover work. That fact should clearly indicate that this is a localized problem and one that the communities themselves can and should be dealing with, based on what they see as necessary in their community.

The other areas of discussion in our paper deal with the legal implications of section 213, the way it is enforced, and the various penalties that have been imposed.

We have outlined an argument and we believe there are inequities in enforcement; that there is no equality between arrests of women and men; that it looks as if inequalities exist with respect to penalties imposed, although it is very difficult to tell from the Justice report, because the numbers are so small; and that there is invasion of privacy and interference with the Charter rights of communication and of association.

We are an association of lawyers, law professors and law students, and legal argument is what we do best, so I do not think it is necessary for us to go into that now. The legal argument is contained in the paper and it is the kind of argument that the courts are considering with regard to this statute.

To conclude, we all agree that the issue we would like you to understand and remember from our presentation, the most important theme in our paper and our main concern is that the National Association of Women and the Law believes that no concern about nuisance is more important than the safety of women. We cannot forget about these women just because they are prostitutes.

• 0930

It is clear from the Justice report and it is clear from our discussions with the Canadian Organization for the Rights of Prostitutes, and it is also clear from common sense, that women are being forced off the so-called strolls, the well-lit, well-known streets in various communities, into darkly lit streets where they are not familiar with the area, not familiar with places to go to if there is any trouble. They do not know the people or the stores or the shop owners on these streets.

By arresting women who look like they might be prostitutes, women who are perhaps standing together on a street, we are forcing these women to isolate themselves from each other. So not only are we pushing them off streets they are familiar with, we are isolating them from each other, so they do not have each other for support.

[Translation]

des conversations. Je crois que Toronto a consacré 1,8 million de dollars à l'application de la loi, sans compter le coût d'un groupe de travail spécial de Lakeshore.

Pourtant, le rapport du ministère de la Justice révèle que les patrouilles à pied par des policiers en uniforme ou par des voitures de police étaient le meilleur moyen de restreindre la prostitution dans certains secteurs. Ces moyens étaient plus efficaces que les autres, plus perfectionnés et plus coûteux. Cela démontre clairement qu'il s'agit d'un problème localisé, que les communautés elles-mêmes peuvent régler en fonction de leurs besoins.

Notre mémoire traite également des incidences juridiques de l'article 213, de son application et des diverses peines imposées.

Nous estimons qu'il y a des iniquités dans l'application de la loi: davantage de femmes que d'hommes sont arrêtées, il semble que les peines imposées soient inégales bien que les chiffres fournis par le rapport ne soient pas suffisants pour en juger, et il y a eu violation du droit à la vie privée et de la liberté de parole et d'association conférés par la Charte.

Nous sommes une association d'avocats, de professeurs et d'étudiants en droit. Les arguments juridiques sont ceux que nous connaissons le mieux et il n'est peut-être pas nécessaire d'en parler maintenant. Nous avons présenté nos arguments juridiques dans le mémoire. En évaluant la loi, la cour tiendra compte de ce genre d'arguments.

En terminant, nous sommes tous d'accord pour vous demander de retenir ce qui revient le plus souvent dans notre mémoire et qui constitue notre principale préoccupation: l'Association nationale de la femme et le droit considère que la sécurité des femmes doit primer sur les problèmes de nuisance publique. Nous ne pouvons pas nous désintéresser de ces femmes simplement parce qu'elles sont des prostituées.

Le rapport du ministère de la Justice, nos entretiens avec l'Organisation canadienne pour les droits des prostituées et le simple bon sens indiquent clairement que les femmes ont été forcées de quitter les trottoirs les mieux éclairés, les rues les mieux connues de divers secteurs pour se déplacer vers des quartiers non éclairés qu'elles ne connaissent pas bien et où elles ne sauraient trouver refuge en cas de pépin. Elles ne connaissent ni les résidences, ni les magasins ni les propriétaires de magasins de ces rues.

En arrêtant des femmes qui semblent se livrer à la prostitution, comme des femmes qui sont en groupe dans la rue, nous les forçons à s'isoler les unes des autres. En plus de leur faire quitter les rues qu'elles connaissent, nous les isolons les unes des autres, ce qui leur enlève le précieux soutien des consoeurs.

[Texte]

Prostitutes are very vulnerable to violence. They know this, and they have tried to compensate for it themselves by trying to watch out for each other by making a note of customers who have been dangerous in the past and passing this on, by making sure everybody knows a safe place to go if anything frightening happens. What this law does is force them out into unfamiliar territory and isolate them. They are already vulnerable. There is already a tremendous amount of violence against these women. And nobody seems to be very interested when prostitutes disappear.

To think we would be doing this for a so-called nuisance that is in essence a localized problem we submit is an unacceptable use of the criminal law power.

Mme Marcelle Dolment (porte-parole du Réseau d'action et d'information pour les femmes): Le Réseau d'action et d'information pour les femmes, plus connu sous le nom de RAIF, existe depuis 1973. C'est un mouvement qui est essentiellement féministe et qui ne se préoccupe que des droits des femmes, des droits que nous n'avons pas et que nous désirons avoir.

Notre organisme publie aussi une revue qui couvre toutes les provinces et qui va dans d'autres pays; elle existe depuis 1973. Plusieurs CLSC, universités, bibliothèques municipales, maisons de femmes, groupes de femmes, individus et ministères sont abonnés à notre revue. C'est maintenant un des moyens les plus connus du mouvement féministe pour communiquer entre nous. Plusieurs femmes qui sont retournées au travail disent que leur moyen de communiquer avec le féminisme est maintenant la revue.

Nous nous sommes toujours intéressées à la prostitution. Nous trouvons que c'est une des formes les plus dégradantes de traiter la femme, que c'est une forme d'esclavage. Nous avons déjà présenté des mémoires à la Commission Fraser.

La loi: On sait qu'actuellement, la prostitution n'est pas un acte criminel. Seuls les éléments qui risquent de déranger le public et de dévaluer la propriété sont couverts par le Code criminel, c'est-à-dire la sollicitation, les maisons de débauche et le fait de vivre des fruits de la prostitution. Il y a là une certaine hypocrisie et un intérêt purement égoïste qui ont souvent été dénoncés. Il faudrait aussi ajouter l'incohérence législative qui découle d'une telle approche et, de ce fait, l'inefficacité inévitable des tentatives destinées à l'enrayer, puisqu'on ne fait que la déplacer, et le conditionnement mental et moral qu'une approche aussi ambiguë ne peut qu'avoir sur la population et surtout sur les jeunes qui sont déjà noyés dans une incitation de tous les instants à satisfaire leurs désirs par quelque moyen que ce soit. On sait que la prostitution est souvent pour eux une solution à portée de main, d'autant plus attrayante que celle-ci n'est pas en soi criminelle.

Le peu de résultats des dernières modifications apportées à la Loi sur la prostitution est un excellent exemple que la démarche gouvernementale n'est pas suffisante quand elle ne s'attaque qu'aux conséquences de

[Traduction]

Les prostituées sont très vulnérables et la violence est souvent leur lot. Sachant cela, elles y remédient en veillant les unes sur les autres, en échangeant des renseignements sur les clients dangereux et en s'assurant que chacune sait où se réfugier si elle a peur. Or, cette loi les pousse vers des territoires inconnus et les isole. Elles sont déjà vulnérables. Elles sont déjà très souvent victimes de violence. Personne ne semble préoccupé lorsqu'une prostituée disparaît.

Il est à notre avis inacceptable d'utiliser les pouvoirs conférés par le droit criminel pour leur faire courir de tels risques pour enrayer un fléau essentiellement local.

Ms Marcelle Dolment (Spokesperson for the Réseau d'action et d'information pour les femmes): The Réseau d'action et d'information pour les femmes, known under its acronym RAIF, was established in 1973. It is an essentially feminist movement concerned only with the rights of women, the rights we do not have but wish we had.

Since 1973, our organization has published a magazine that is sent all across the country and abroad. Many CLSC's, universities, municipal libraries, women's centres, women's groups, individuals and departments subscribe to this magazine. It is now one of the best-known means of communication for the feminist movement. Many women who have gone back to work say that contact with feminism is now through this publication.

We have always been concerned with prostitution. We feel that it is one of the most degrading ways of treating women, a form of slavery. We have previously submitted briefs to the Fraser Committee.

The law: we know that at present, prostitution is not a criminal act. The Criminal Code covers only some acts such as soliciting, keeping a bawdy house and living off the avails of prostitution which are likely to disturb the public peace or to devalue property. The hypocrisy and self-interest of this approach have often been denounced. The lack of legislative consistency resulting from such an approach, and therefore the inevitable lack of effectiveness of attempts to eliminate prostitution, should also be noted. The activity has only been shifted around, and the mental and moral conditioning that results from such an ambiguous approach is deleterious for the population, particularly young people, who are already surrounded by the all-pervasive invitation to satisfy their desires by any means available. As is well known, prostitution is frequently an easy solution. It is all the more appealing because it is not, in and of itself, a criminal activity.

The relative lack of results from the most recent amendments to the law on prostitution shows clearly that government action is inadequate when it is aimed solely at the consequences, rather than the very roots, of

[Text]

la prostitution et non à sa nature, même si, de l'avis des forces policières, l'élimination de la preuve de sollicitation pressante, l'inclusion des voitures et des allées de résidences privées comme lieux publics et la possibilité d'arrêter le client ont élargi la portée de leur action et leur ont facilité la preuve. Mais ces mesures ne sont pas appliquées également partout, et certainement pas avec la même conviction. On ne va pas non plus au bout des possibilités de la loi, parce que pour certaines autorités, la prostitution n'est pas vraiment un crime si elle ne dérange pas.

• 0935

On a nettement l'impression qu'aux yeux du gouvernement, la prostitution n'était qu'un problème de nuisance publique qu'il a réglé par sa Loi C-49, et non un problème social grave, de là le peu d'effet de ses mesures pour enrayer la prostitution qui n'ont fait que déplacer le problème dans d'autres lieux et modifier la façon de faire la sollicitation, de sorte que la loi est de nouveau inadéquate. C'est là le résultat incontournable d'une approche législative qui se refuse à condamner l'acte pour ne s'attaquer qu'à ses conséquences, sapant inconsciemment les énergies et la volonté de ceux qui sont chargés de l'appliquer. C'est comme s'évertuer à éponger l'eau qui déborde du bain alors qu'en haut lieu, on se refuse à fermer le robinet.

Prétendre que rien ne sert de condamner la prostitution puisqu'il y en aura toujours—un argument qu'on entend toujours—, équivaut à ne pas vouloir condamner l'acte de voler pour ne s'attaquer qu'au recel et à la revente sous prétexte qu'il y aura toujours des vols.

Ce n'est pas la première fois que le RAIF se prononce sur le sujet comme je l'ai dit tout à l'heure. Lors des auditions de la Commission Fraser sur la pornographie et la prostitution en 1984, le RAIF avait présenté un mémoire liant pornographie et prostitution—les deux sont très intimement liées—and demandant que l'acte de se prostituer soit criminalisé parce que la prostitution est une forme d'esclavage. D'ailleurs, il y avait de l'incohérence dans le rapport Fraser où on condamnait beaucoup la pornographie, mais où on appuyait quasiment la prostitution parce qu'on voulait que ce soit fait dans des maisons privées. À notre grande surprise, la présidente du Conseil consultatif de la situation de la femme de l'époque, Lucie Pépin, avait même approuvé la prostitution dans les maisons privées où il y aurait deux personnes; l'une ferait de la prostitution pendant que l'autre garderait les enfants quand il y en aurait.

Le RAIF invoquait que certaines activités et certains biens ne peuvent être monnayés. On ne vend pas un enfant, on ne vend pas ses organes, on ne vend pas son vote, on ne vend pas son influence, et on ne doit pas vendre sa sexualité, qui est l'échange le plus intime qui soit entre deux êtres et qui, de ce fait, doit être totalement libre et spontanée. Les femmes ont lutté si longtemps pour extirper de nos moeurs et de notre mentalité la

[Translation]

prostitution. This is true despite the fact that, in the opinion of the police, the elimination of the requirement for evidence of "pressing" solicitation, the definition of cars and residential driveways as public places, and the possibility of arresting the client have broadened the possibilities for action, and have made proving a case easier. However, these measures are not enforced equally everywhere, and certainly not with the same determination. Neither is the full force of the law used, because certain authorities believe that prostitution is not really a crime if it does not bother anyone.

We get the distinct impression that in the eyes of government, prostitution was only a public nuisance problem that it solved with its Bill C-49, and not a serious social problem. That explains why measures taken to eradicate prostitution have had little effect but to transfer the problem to other areas and to change the way that solicitation is carried out, thus again rendering the legislation inadequate. Such is the unavoidable result of a legislative approach that refuses to condemn the act itself, preferring to deal with its consequences. This approach unwittingly saps the energy and the determination of those responsible for its application. It is like trying to sponge up the water overflowing from the bathtub while authorities refuse to allow the tap to be turned off.

To claim that there is no point in condemning prostitution because it will always exist—an oft-repeated argument—is akin to refusing to condemn theft so as not to deal with possession and resale of stolen goods on the pretext that theft will always exist.

As I said earlier, this is not the first time that the RAIF has spoken on this subject. During the 1984 Fraser Commission hearings on pornography and prostitution, the RAIF submitted a brief which linked pornography and prostitution, and which demanded criminalization of the act of prostitution because this act constitutes a form of slavery. In fact, the Fraser Report was inconsistent in that it strongly condemned pornography while more or less supporting prostitution by proposing that it be restricted to private homes. To our great surprise, the then President of the National Advisory Council on the Status of Women, Lucie Pépin, even approved prostitution in private homes where one person would practise prostitution while the other would take care of the children, if any.

The RAIF maintained that some activities and some goods should not be traded for money. One does not sell a child, or one's organs, or one's vote, or one's influence. And one should not sell one's sexuality, which is the most intimate exchange there can be between two human beings and which, therefore, must be completely free and spontaneous. Women have worked so long and so hard to eradicate from our customs and our mentality the legal

[Texte]

prostitution légale qu'était auparavant le mariage qu'il ne faudrait pas que le Code criminel continue de demeurer en retrait de cette évolution par sa Loi sur la prostitution.

Le gouvernement a la responsabilité de transmettre à la population le message qu'il est logique et sincère dans ses efforts de contrer cette alienation et cette dégradation de l'être et de la sexualité qui donnent un pouvoir exorbitant à ceux qui payent sur celles et ceux qui se vendent, surtout lorsqu'il s'agit de femmes et de jeunes qui sont plus vulnérables. En ne criminalisant pas la prostitution, on incite à se prostituer bien des jeunes—on en a eu l'exemple dans nos sondages et dans nos entrevues—qui auraient autrement hésité à le faire et on encourage la perpetuation de ce crime si faussement qualifié de «sans victime». C'est toujours l'argument qu'on emploie.

Je voudrais maintenant vous résumer certaines de nos positions. On invoque toujours la Charte des droits et libertés: liberté d'expression, liberté de circulation, libre disposition de son corps, liberté d'association, vie privée, etc. Cependant, pour nous, dans certaines instances, les droits collectifs doivent passer avant les droits individuels.

Autre élément très important: il y a une hiérarchie dans les droits. Auparavant, on pouvait vendre son corps pour payer ses dettes, mais on a conçu que c'était de l'esclavage et on n'a plus le droit de faire cela, malgré les droits et libertés. Alors, il y a des droits qu'on ne peut pas exercer parce qu'ils vont à l'encontre de la personne humaine.

La liberté fondamentale de disposer de son corps ne permet cependant pas d'accepter d'être un esclave, ni pour la vie ni à l'heure, la durée n'étant pas pertinente. Ce n'est pas parce que cela dure seulement une heure que c'est moins grave. C'est le principe qui compte, car la dignité de la personne est le premier de tous les droits et le plus important. C'est pour cela que souvent des nations luttent et vont même à la guerre et à la mort. La liberté est la conséquence directe de ce respect de la dignité des êtres. La prostitution est donc une atteinte grave à la dignité et à la liberté. D'éminents juristes l'ont confirmé dans leurs études, entre autres le juge Jules Deschênes dans un travail sur les droits et libertés qu'il avait fait pour un organisme international, où il dénonce la prostitution comme une forme d'esclavage.

Nous avons fait des sondages et des études. Nous avons interviewé des chefs de police, entre autres le chef de police Bourget que vous connaissez bien, qui était à Montréal et qui est maintenant à Québec. Nous avons interviewé toutes sortes de personnes. Nous avons retiré de ceci qu'il y a différentes sortes de prostitution.

• 0940

La prostitution de rue est maintenant la dernière des prostitutions. C'est un peu comme les ventes dans le sous-sol d'un magasin à rayons. C'est quand les femmes sont devenues trop vieilles et moins attrayantes qu'elles vont dans la rue. Une des personnes que nous avons

[Traduction]

prostitution marriage used to be that the Criminal Code provisions on prostitution must not lag behind.

It is the government's responsibility to send out the message to the public that it is being logical and sincere in its efforts to eliminate the alienation and degradation of the individual and of sexuality. These efforts are aimed at eliminating the exorbitant power of those who pay over those who sell themselves, particularly in the case of women and youth, who are most vulnerable. By failing to criminalize prostitution, the government incites many persons who would otherwise have hesitated to do so to prostitute themselves, and encourages the perpetuation of this crime so falsely called "victimless". That is always the argument that is made.

I would now like to summarize some of our positions. Reference is always made to the Charter of Rights and Freedoms: Freedom of speech, freedom of movement, right to dispose of one's person as one sees fit, freedom of association, privacy, etc. However, we believe that in certain cases, collective rights must have precedence over individual rights.

The hierarchy of rights is another important element. There was a time when one could sell one's body to pay one's debts, but this practice was seen to be a form of slavery and is now forbidden despite the Charter of Rights and Freedoms. Thus, there are certain rights that cannot be exercised because they are contrary to the dignity of the person.

The freedom to dispose of one's person, while fundamental, does not include accepting slavery, whether for life or for an hour—the duration is of no relevance here. Slavery is no less serious because it only lasts an hour. It is the principle that counts, since dignity of the person is the first and most important of all rights. Nations often defend it to the death on the battlefield. Freedom is a direct consequence of this respect for the dignity of the individual. Prostitution therefore constitutes a serious attack on the dignity of human beings and their freedom. Eminent jurists have made this statement in their studies, including Mr. Justice Jules Deschênes in a study on rights and freedoms prepared for an international organization in which he denounces prostitution as a form of slavery.

We have carried out studies and opinion polls. We interviewed chiefs of police and among them Chief Bourget, whom you all know well, who was in Montreal and is now in Quebec City. We interviewed a variety of people. We have discovered from these surveys that there are different kinds of prostitution.

Street prostitution is the lowest level in the hierarchy of this trade. It is somewhat like bargain basement sales in department stores. When prostitutes become too old and less attractive, they take to the streets. One of the women we interviewed works as a sales clerk in the Saint-Roch

[Text]

interviewées travaille au mail Saint-Roch. Il faudra corriger le mémoire à ce sujet parce qu'on parlait surtout de la rue Notre-Dame-des-Anges à Québec, où il y avait à peu près 70 prostituées. Cela fait des années qu'elle est là. Elle m'a dit qu'environ 400 prostituées faisaient le mail Saint-Roch, un centre commercial dans le bas de la ville de Québec, et se relayaient. Ce qui la frappait, c'est qu'il n'y avait pas de jeunes. La plupart des prostituées avaient de 30 à 35 ans, et il y avait des réseaux de proxénètes. Elle les voyait se faire battre par les proxénètes et elle les voyait faire leur travail. Cette personne travaille dans un magasin et dit que jamais la police n'intervient, sauf lorsque les proxénètes battent les femmes. Le proxénète est sans doute conduit en prison, mais il revient au bout de 15 jours. Les taux sont très bas: 25\$, 10\$... C'est vraiment la dernière des prostitutions. Il y a aussi des filles qui vont là parce que leurs parents les y envoient pour boucler les fins de mois ou parce qu'elles-mêmes veulent avoir un peu d'argent pour de la drogue ou diverses autres raisons.

La prostitution la plus populaire, c'est la prostitution via les médias. Les jeunes font surtout cette sorte de prostitution-là, d'après l'information que nous avons pu obtenir. Il y a les annonces dans les petits journaux. Il y a aussi, dans les écoles, le phénomène des gangs où cela se fait pas téléphone. Avec la téléphonie moderne, c'est très facile. Ce n'est pas la prostitution de rue qui est la plus importante; on l'estime à 5 à 10 p. 100, d'après ce qu'on nous a dit. C'est surtout la prostitution via les médias.

Évidemment, il y a aussi la prostitution de luxe. Saint-Roch, c'est près du Palais de justice, et apparemment il y a beaucoup de professionnels qui se paient des prostituées de luxe. Pour payer, ils paient des bijoux, de la fourrure ou des vêtements. C'est une façon détournée de payer. Il y a aussi la prostitution de bar dans les hôtels ou autres lieux de rencontre.

Il avait été suggéré qu'on mette les commerces de ce genre dans des zones spécialisées. Cela a été fait à Sainte-Foy, mais pas pour la prostitution comme telle. Nous sommes tout à fait contre les zones spécialisées pour le sexe parce que nous estimons que les prostituées sont beaucoup plus en danger à ces endroits. C'est souvent dans des quartiers industriels et elles sont loin de tout. Elles ne peuvent pas avoir de soutien et les policiers y vont moins souvent. Cela nous inquiète beaucoup pour les prostituées.

Nous insistons surtout sur la rééducation de ces femmes. Nous avions déjà parlé avec des femmes qui disaient que, dans les prisons pour femmes, il n'y avait pas les mêmes services de rééducation que dans les prisons pour hommes. Nous aimerais que, dans les prisons, il y ait les mêmes services pour les femmes et pour les hommes. Il y a là une inégalité fondamentale. Plusieurs prostituées nous ont dit en entrevue que, pour elles, aller en prison était un repos. Elles aiment beaucoup aller en prison parce que cela les repose, surtout quand elles ont des proxénètes. En général, elles font 15 jours de prison. Ce n'est certainement pas suffisant pour rééduquer les

[Translation]

Mall. A correction will need to be made to our brief, because we spoke mostly of the Rue Notre-Dame-des-Anges in Québec city, where approximately 70 prostitutes work. The woman in question has worked at the mall for years. She told me that nearly 400 prostitutes work the Saint-Roch Mall, a shopping centre in the Lower Town of Quebec City, in shifts. What struck her most was the absence of young women. The majority of prostitutes were 30 to 35 years old and there were networks of pimps. She saw the women plying their trade and being beat up by the pimps. This person works in a store and says that the police never intervene, except when the pimps beat the women. The pimp is undoubtedly put in jail, but he is back on the street within a couple of weeks. The rates are very low, \$25, \$10... It is really the lowest level of prostitution. There are also girls who go there because their parents send them out to earn money when finances are tight at the end of the month or because they themselves want to earn a little money to buy drugs or for other reasons.

The most popular form of prostitution is arranged through the media. According to the information we were given, young people rely to a large extent on personal ads in newspapers. In schools there is also the gang phenomenon, with meetings being arranged over the telephone. With modern communications technology, it is very easy. Street prostitution is not the most important; we are told that it accounts only for 5 to 10% of the total. Prostitution through the media is more prevalent.

Obviously, there is also high-class prostitution. Saint-Roch is located near the Court House, and apparently many professionals buy the services of high-class prostitutes. They pay in kind, buying prostitutes jewelry, furs or clothing. It is a less obvious means of payment. There is also prostitution in hotel bars or other meeting places.

Some had suggested that the trade be concentrated in specialized zones. This was done in Sainte-Foy, but not for prostitution as such. We are absolutely opposed to specialized zones for sex because we believe that prostitutes run greater risks in these zones. They are often located in industrial parks that are isolated from everything. The prostitutes cannot get help and policemen do rounds there less often. We are concerned for the safety of prostitutes.

We put special emphasis on educating these women. We spoke with women who said that prisons for women do not offer the same education programs as prisons for men. We would like prisons to offer the same services for women and men. There are fundamental inequalities in that environment. Several of the prostitutes that we interviewed told us that going to prison gave them a chance to rest. They like going to prison because it is a break for them, especially if they work with pimps. In general, they spend two weeks in jail. That is certainly not enough to re-educate these women, but we believe that improved prison services would be a good thing. Many

[Texte]

femmes, mais nous croyons qu'une prison améliorée serait une bonne chose. Cela a scandalisé bien des groupes. Quand on les met dans des maisons, les proxénètes vont souvent les chercher de force. Une prison, c'est protégé, mais les maisons d'accueil ne sont pas protégées. C'est très dangereux pour elles parce que les proxénètes peuvent aller les chercher.

Nous croyons qu'il faudrait aller aux sources de la prostitution. Pourquoi? Auparavant, il y avait moins de prostitution. Il y avait l'Église, la religion et tout cela, ce qui faisait que les gens allaient moins vers la prostitution. Maintenant on fait même une certaine publicité pour la prostitution dans les chansons et les films. Les gens pensent maintenant: Si elle veut vendre son corps, cela la regarde. La religion n'est plus là. Je pense que c'est une bonne chose parce que la religion est très inégalitaire et a fait beaucoup de tort aux femmes. Maintenant c'est l'État et la Charte des droits et libertés qui doivent prendre la relève. L'État, de par ses lois, peut faire un grand travail d'éducation.

On voit que la dernière loi n'a pas été très efficace. Elle a été efficace au début parce qu'on croyait qu'elle serait appliquée de façon très sévère, mais on a vu que ce n'était pas du tout le cas.

• 0945

S'il en est ainsi, c'est parce qu'on considère que la prostitution affecte l'ordre public, mais n'est pas un crime en soi. Donc, les policiers et les juges ne prennent pas cela très au sérieux. Tant que la prostitution ne sera pas un crime, il sera très difficile de faire appliquer la loi par les juges. Ce qui préoccupe le plus les policiers maintenant, c'est la drogue. Ils ne peuvent pas affecter beaucoup d'argent et de ressources policières au problème de la prostitution alors que la drogue est devenue un fléau. Cependant, ils nous ont dit que, bien souvent, c'est via des réseaux de prostituées que la drogue se distribue.

Les amendes sontridiculement basses. Il faudrait qu'elles soient beaucoup plus élevées. Publier le nom des clients serait une bonne chose. Enfin, il faudrait que ce soit considéré comme un crime plus important. Maintenant, c'est quasiment la même chose qu'un vol à l'étalage.

En général, la population a l'impression que l'hypocrisie marque les actions gouvernementales dans le domaine parce que la loi est incohérente et que les mesures sont insuffisantes.

Tant qu'on ne percevra la prostitution que comme un commerce à moitié permis, il sera inutile de songer à des résultats durables. Il faut faire passer le message que l'action des forces policières ne sera pas vaine et vide de sens. Les policiers ne sont pas les seuls intervenants désirables dans cette lutte contre la prostitution. Il faut ajouter d'autres forces, des forces plus sociales comme les travailleurs et travailleuses de rue. Tout l'argent qui est actuellement affecté à la répression devrait servir à payer des travailleurs de rue. On devrait aussi aller dans les

[Traduction]

groups have been scandalized by this. When the women are sent to special homes, their pimps get them out by force. A prison is a protected environment, but halfway houses are not protected. They are very dangerous for these women, because the pimps can go and get them.

We believe that emphasis should be placed on the root causes of prostitution. Why? There was a time when prostitution was less prevalent. There was the church, religion and all that, and people turned less to prostitution. Now, songs and films promote prostitution to a certain extent. People now think, if she wants to sell her body, that is her business. Religion is no longer as important. I believe that is a good thing, because religion does not promote equality and is very prejudicial to women. The state, through the Charter of Rights and Freedoms, must now take over. The state, by its laws, can do much to educate people.

We have seen that the most recent law is not very effective. It was at the beginning because people believed that it would be strictly enforced, but we have seen that it has not been.

The reason for this is that prostitution is considered a public nuisance but not a crime. Consequently, policemen and judges do not take it seriously. Until prostitution becomes a crime, it will be very difficult to get judges to enforce the law. For the time being, policemen are more concerned with the drug problem. They cannot direct much money and enforcement manpower to the prostitution problem when drugs are such a scourge. However, they have told us that drugs are often distributed through prostitute networks.

The fines are ridiculously low. They should be much higher. It would be a good thing to publish the names of clients. Finally, prostitution should be considered a more serious crime. For the time being, it is seen to be no more serious than shoplifting.

The public generally has the impression that government measures against prostitution are hypocritical because the legislation is incoherent and action quite insufficient.

As long as prostitution is seen as a partly legal trade, it will be useless to hope for lasting results. The message has to go out that efforts made by the police will not be useless and symbolic. Policemen should not be the only ones involved in the fight against prostitution. Social groups who work at the street level should also be involved. All the money now spent on repression should be used to pay these social workers. Education campaigns should also be organized in the schools. There should be preventive measures such as a federal service for

[Text]

écoles et faire des campagnes de publicité. On devrait établir des mesures préventives, comme un service fédéral de perception des pensions alimentaires. Ce serait très important parce que la pauvreté des femmes est une des sources de la prostitution. On sait que plusieurs pensions alimentaires—70 p. 100 en Ontario et 80 p. 100 au Québec—ne sont pas payées. Il est très important que les femmes aient des services parce qu'elles recourent souvent à la prostitution en cas de besoin.

Il faudrait aussi avoir des haltes-garderies, ainsi qu'un meilleur partage des biens et revenus entre les hommes et les femmes. Il serait peut-être utile de publier les noms des clients et de faire saisir les biens des proxénètes.

Ceci résume assez bien notre position. Je voudrais simplement dire en terminant que je crois que la Cour suprême va rejeter la Loi C-49. Tant que la prostitution ne sera pas considérée comme un crime, il sera difficile de faire un acte criminel de la communication en vue d'un acte qui n'est pas criminel. Il y a un peu d'incohérence dans cette approche du Code criminel.

Mr. Lee (Scarborough-Rouge River): From my own point of view, I want to thank the witnesses for a series of interesting presentations. I have heard everything all of you have said, and it was presented with credible logic. We have certainly defined the issue reasonably well.

I think all of you have suggested that we should be walking away from the Criminal Code attempt to regulate street soliciting for the purpose of prostitution. One of the witnesses is saying no. At least part of the submissions indicated that we should be walking away from the section 213 approach. If that is the case, I suppose that means the Parliament of Canada will walk away from the issue of prostitution on the street, and now I realize why one of the witnesses was shaking her head.

• 0950

If that is the case, the witnesses who suggest that we should walk away from section 213 should have a really constructive proposal to assist those citizens in Canada who feel that they are under seige on their own streets as a result of street solicitation for the purpose of prostitution. There will be a void on the street in many neighbourhoods. That must be addressed. I feel a responsibility to address that as a legislator, and I am wondering if any of the witnesses have ever in a concrete way developed a mechanism of dealing with street solicitation for the purpose of prostitution, from either a provincial or a municipal perspective.

Ms Brock: What NAC believes is a most useful approach is using municipal by-laws at the local level; and each city would be different, depending upon the situation in their communities.

Only in Toronto and Vancouver is street solicitation occurring in residential areas. There are two reasons why street solicitation is occurring in those areas. One is the displacement of prostitutes onto those streets, in some

[Translation]

collecting support payments. That would be very important because the poverty of women is one of the factors leading to prostitution. We know that a proportion—70% in Ontario and 80% in the Province of Quebec—of support payments are never made. It is very important that women have access to services because they often turn to prostitution when they are in need.

There should be drop-in centres for children as well as a more adequate sharing of property and income between men and women. It would be a good thing to publish the names of clients and to seize the property of pimps.

That summarizes our position well enough. I would simply like to say, in closing, that I believe that the Supreme Court will invalidate Bill C-49. Until prostitution is considered a crime, it will be difficult to criminalize communication leading to an activity that is not itself criminal. The relevant provisions of the Criminal Code are rather incoherent.

M. Lee (Scarborough-Rouge River): J'aimerais remercier les témoins de leurs exposés intéressants. J'ai entendu tous les exposés et ils ont été présentés dans une logique assez crédible. Nous avons certainement assez bien cerné le problème.

Sauf erreur, vous avez toutes suggéré que nous renoncions à utiliser le Code criminel pour réglementer la sollicitation de rue à des fins de prostitution. Un des témoins fait signe que non. Au moins quelques-uns des témoins préconisaient que nous renoncions à utiliser l'article 213. Si c'est le cas, cela signifie, j'imagine, que le Parlement du Canada renoncera à réglementer la prostitution de rue. Je viens de comprendre pourquoi l'une des invitées fait non de la tête.

Si j'ai bien compris, les témoins qui recommandent que nous renoncions à utiliser l'article 213 devraient pouvoir nous faire des propositions constructives dans l'intérêt des citoyens canadiens qui ont l'impression de vivre un état de siège dans leurs propres rues en raison de la prostitution. De nombreux quartiers seront touchés. Il faut trouver une solution à ce problème. En tant que législateur, je me sens obligé de m'y employer et je me demande si l'un ou l'autre des témoins a déjà imaginé un moyen concret de s'attaquer au problème du racolage dans une optique provinciale ou encore municipale.

Mme Brock: Le CCASF estime que l'approche la plus efficace serait d'utiliser les arrêtés municipaux au niveau local; les mesures mises en oeuvre par chaque ville seraient alors différentes et adaptées à la situation de leur collectivité respective.

La sollicitation de rue se fait dans les régions résidentielles à Toronto et à Vancouver seulement. Il y a deux raisons qui expliquent cela. D'abord, dans certains cas, les prostituées ont été pourchassées jusque là. Dans

[Texte]

instances. In other areas, like the Cabbagetown area in Toronto, where there were previously long-standing existing areas for prostitution, renovation of downtown neighbourhoods brought in the middle class who regard prostitution as a movable problem.

We suggest that in each city arrangements can be made so prostitutes can work places where it is the least disruptive and where the problems associated with street prostitution, as with any kind of street solicitation, can be dealt with through municipal by-laws and, if the situation warrants it, if there is a real infringement on the rights to quiet enjoyment by people in those neighbourhoods, dealt with by other sections of the Criminal Code, such as the sections on indecent exhibition and the causing of disturbance.

Part of the way in which street solicitation could be dealt with is through the decriminalization of bawdy houses, which would provide ways in which prostitutes can work in more favourable indoor locations. Certainly we have heard from many prostitutes who say that they would prefer to work in indoor locations if they had a better way of communicating with their customers and making their presence known. This is also a lot safer for prostitutes than working on the streets.

As you know, the Fraser committee recommended, as part of the parcel approach rather than a piecemeal approach to the prostitution legislation, some form of easing of the legislation regulating bawdy houses. I think the prostitution legislation has to be addressed as a whole package. Clearly this piecemeal approach has not worked. All it has done is make the lives of prostitutes more difficult.

The other point I would like to note, which is a fairly recent phenomenon, is that prostitutes' rights organizations have actually formed in this country, in the United States and internationally, over the past 10 years. They are attempting to speak out on behalf of women who are working in Canadian cities. They have shown themselves to have a clear conception about the work they do and have made it clear that they would like to work out a more co-operative strategy.

I think that at each municipal level, as dialogue is engaged in with prostitutes, there can be agreement on areas. It is a growing problem in cities like Toronto, the Manhattanization of Toronto, where the changing land-use pattern is squeezing out prostitutes. But there are still places in cities that can be used for street solicitation, preferably on more main streets rather than in residential neighbourhoods.

• 0955

I would also like to note that NAC does not support the creation of red light zones, because it leads to the further control and exploitation of women who work in prostitution. In areas where it has been attempted, as in Holland, women have often refused to work in those areas

[Traduction]

d'autres régions, comme dans le quartier *Cabbagetown* à Toronto où les prostituées étaient installées depuis longtemps, la rénovation des quartiers du centre-ville a attiré des gens de la classe moyenne pour qui la prostitution était un problème facile à déplacer.

Nous sommes d'avis que chaque ville pourrait faire le nécessaire pour que les prostituées puissent travailler là où leurs activités dérangerait moins la population et où les problèmes associés à la prostitution et au racolage pourraient être réglés au moyen d'arrêtés municipaux. Par ailleurs, si la situation le justifie et si l'activité des prostituées porte réellement atteinte aux droits des gens de vivre en paix dans ces quartiers, on pourrait invoquer d'autres articles du Code criminel, notamment ceux qui s'appliquent aux personnes qui exposent des choses indécentes ou qui troublient la paix.

On pourrait régler en partie le problème de la sollicitation de rue en décriminalisant les maisons de débauche, ce qui permettrait aux prostituées de travailler à l'intérieur. De nombreuses prostituées nous ont dit qu'elles préféreraient travailler à l'intérieur si elles pouvaient en même temps mieux communiquer avec leurs clients et faire connaître la disponibilité de leurs services. Les prostituées pourraient ainsi bénéficier d'une plus grande sécurité que dans la rue.

Comme vous le savez, le comité Fraser a recommandé une législation plus globale en matière de prostitution et notamment un assouplissement des lois réglementant les maisons de débauche. Il faut que les mesures législatives applicables à la prostitution forment un tout cohérent. Les modifications au coup par coup n'ont pas donné les résultats escomptés. Elles ont eu pour seul résultat de rendre plus difficile encore la vie des prostituées.

J'aimerais mentionner par ailleurs un phénomène assez récent, à savoir la création d'organisations de défense des droits de prostituées au Canada, aux États-Unis et ailleurs dans le monde depuis une dizaine d'années. Ces organisations prennent position au nom des femmes qui travaillent dans les villes canadiennes. Elles ont démontré qu'elles ont une idée assez claire du travail qu'elles font et se sont dites prêtes à participer à l'élaboration d'une stratégie davantage fondée sur la collaboration.

J'estime que chaque municipalité, en consultation avec les prostituées, pourrait s'entendre sur certaines zones. Dans les villes comme Toronto, qui devient de plus en plus comme Manhattan, l'aménagement urbain avive le problème de l'éviction des prostituées. Il reste cependant des quartiers dans les villes qui pourraient être utilisés pour la sollicitation de rue, de préférence les rues principales plutôt que les quartiers résidentiels.

Je tiens à signaler que le CCASF n'appuie pas non plus la création d'enclaves de prostitution, parce que cela assujettit les prostituées à une exploitation et à un contrôle plus poussés encore. Là où l'on a essayé de le faire, comme en Hollande, les femmes ont souvent refusé

[Text]

precisely because they refuse to be subjected to the kinds of harassment and control by third parties which comes with the establishment of a red light zone.

From historical studies I have looked at, the least intrusive means of prostitution has been a much more diffused approach, and that might be one strategy that could be worked out in various cities, because it really is visibility of prostitution that constitutes the problem. If prostitution were much more diffused throughout the city, that might be one approach to lessening this visibility.

Mme Dolment: J'aimerais d'abord préciser que nous préconisons le contraire. Nous ne voulons pas dériminaliser la prostitution. Nous voulons la criminaliser. Il y a de l'incohérence actuellement. Tout à l'heure, vous avez parlé de la question de la sollicitation. Quand on met la sollicitation dans le Code criminel sans criminaliser l'acte lui-même, il y a des obstacles à l'application de la loi.

Voici quelques suggestions pour réduire la sollicitation de rue, parce qu'on ne pourra jamais l'éliminer tout à fait. Certaines de ces choses ont été appliquées à certains endroits aux États-Unis. Enlever le permis de conduire serait excellent parce qu'il faut s'attaquer aux clients et pas toujours aux prostituées. Il faudrait enlever le permis de conduire et peut-être saisir la voiture et la vendre, et prendre les profits pour aider les prostituées et faire de la rééducation, ce qui serait excellent. Il faudrait saisir les biens des proxénètes. Ce n'est pas dans la loi, mais cela se fait dans le cas de la drogue, dans certains pays. Mais pour cela, il faut vraiment que l'acte lui-même soit considéré criminel. Tant que l'acte lui-même ne le sera pas, les policiers ne le prendront pas au sérieux. Plusieurs policiers disent qu'ils ne s'en occupent même pas. Les juges ne les prennent pas au sérieux non plus.

Mr. Lee: I understand your approach. I have one question to NAC and NAWL. The proposal put forward here is that we flip the problem or the responsibility for dealing with the problem over to municipalities, and we are really flipping it over into provincial jurisdiction here. With a simple yes or no, have either of you dealt with the issue or considered provincial legislation to deal with this thing as a business activity, as one does with chartered accountants?

Ms Tellier: I do not think that would address the concern that it is a local problem, largely an urban problem rather than a rural problem. Our preference really is to leave it to the municipal level of government rather than the provincial level.

Mr. Lee: My problem with that is that municipalities are not really autonomous. They derive their jurisdiction for dealing with property and civil rights from the province. A simple yes or no would do it. You have not addressed that as a jurisdictional issue then.

[Translation]

de travailler dans ces enclaves justement parce qu'elles refusent le harcèlement et le contrôle de tiers qui est le résultat de ce régime d'enclaves de prostitution.

D'après les études historiques que j'ai étudiées, la prostitution est moins dérangeante lorsqu'elle est moins concentrée et pareille stratégie pourrait être mise en œuvre dans plusieurs villes puisque le problème tient surtout à la visibilité de la prostitution. Si cette dernière était moins localisée, elle serait moins visible.

Ms Dolment: I would like to stress that we advocate exactly the opposite. We do not want to decriminalize prostitution. We want to criminalize it. The current legislation is somewhat incoherent. Earlier, you spoke of solicitation. When solicitation is made a criminal offence when prostitution itself is not, it is very difficult to enforce the law.

Here are a few suggestions to reduce street solicitation, because we will never be able to do away with it totally. Certain things have been tried in various areas of the United States. We could revoke the johns' driver's licences, because we should also go after the clients and not only the prostitutes. We should withdraw their driver's licence and maybe even seize their cars and sell them, then use the profits to re-educate the prostitutes, which would be excellent. We should seize the property of the pimps. That is not in the Act, but it is being done in certain countries in the fight against drugs. But in order to do that, the act itself must be made a criminal offence. Until the act itself is considered a criminal offence, the police will not take prostitution seriously. Several policemen have already said that they do not even intervene. Judges do not take the problem seriously either.

M. Lee: Je comprends votre approche. J'aimerais poser une question au CCASF et à l'ANFD. Vous proposez que nous transférions aux municipalités la responsabilité de trouver une solution au problème, mais ce que nous faisons en réalité, c'est transférer la responsabilité aux provinces. Dites-moi tout simplement oui ou non si l'une ou l'autre de vos associations a déjà songé à ce que les provinces réglementent la prostitution comme toute autre activité commerciale, comme elles le font dans le cas des comptables agréés?

Mme Tellier: Je ne crois pas que cela réglerait un problème essentiellement local, concentré dans les régions urbaines plutôt que rurales. Nous préférerieons que la responsabilité incombe aux municipalités plutôt qu'aux provinces.

Mr. Lee: L'objection que j'y vois, c'est que les municipalités ne sont pas réellement autonomes. Elles tirent leur juridiction en matière de droit de propriété et de droit civil de la province. Je me contenterais d'un oui ou d'un non. Vous ne vous êtes pas penchés sur cette question de la juridiction.

[Texte]

Ms Tellier: No, because we have seen it as being under the auspices of cities dealing with their zoning by-laws.

Mr. Lee: I have one other question I would like to address to NAC, NAWL and RAIF. In the event the Supreme Court finds that section 213 is not a good fit any more, whatever their reasons might be, I take it NAC and NAWL would be happy with that and RAIF may or may not. Do I have the answer right from NAC and NAWL? You would be just as happy with that result.

Ms Tellier: Absolutely.

Mr. Lee: I guess I could ask Madam Dolment if she might have any proposal to deal with the after effect of a Supreme Court decision that struck down section 213.

Mme Dolment: Comme je l'ai dit tout à l'heure, je suis à peu près certaine que la Cour suprême, si elle est logique, va trouver que cet article n'est pas conforme à la Charte des droits et libertés, puisque l'acte lui-même n'est pas un crime.

• 1000

Notre solution est un peu comme notre solution pour l'avortement. Nous sommes en faveur de la criminalisation de l'avortement, mais seulement à partir de la 22^e semaine; les raisons d'un avortement doivent être très spéciales après la 22^e semaine.

Le Code criminel peut être un instrument très important et très utile quand on s'en sert bien. Nous aimerais que la loi soit faite de façon plus logique et plus cohérente, et selon la perception qu'en a la population. Lors de nos entrevues, nous avons demandé aux gens: Que pensez-vous de la recommandation de la Commission Fraser qui voudrait que dans les maisons privées, deux prostituées puissent faire de la prostitution? Même les gens qui n'avaient rien contre la prostitution, parce les femmes ont le droit de faire ce qu'elles veulent de leur corps, ont trouvé cela absolument aberrant. Je ne pense pas que la solution proposée d'en faire un commerce sera acceptée.

Nous voudrions que la prostitution soit inscrite dans le Code criminel comme un crime important et même beaucoup plus important qu'un vol, parce qu'il s'agit de la dégradation de la personne et que c'est une forme d'esclavage. Tout ce qui s'ensuit dans le Code criminel doit être fait en fonction d'un acte criminel: l'identification, la prise d'empreintes digitales, ce qui va aussi faciliter la recherche d'enfants et d'adolescents disparus.

Le *piecemeal approach*, comme on dit en anglais, ne tient pas debout. Cette loi n'est faite que d'expédients politiques. Il faut la repenser globalement et avec cohérence.

Mr. Lee: Just to summarize, and I think I have it right, it is your view that in the event section 213 is struck down, Parliament should criminalize prostitution by males, females and those of the ambivalent gender.

[Traduction]

Mme Tellier: Non, parce que nous avons toujours cru que les villes devaient s'attaquer au problème au moyen de leurs règlements de zonage.

M. Lee: J'ai une autre question que j'aimerais poser au CCASF, à l'ANFD et au RAIF. Si la Cour suprême décide que l'article 213 doit être rejeté, peu importe ses motifs, je crois comprendre que le CCASF et l'ANFD en seraient ravis et que le RAIF le serait peut-être, mais pas nécessairement. Ai-je bien compris la position du CCASF et de l'ANFD? Vous seriez satisfaits d'un tel résultat.

Mme Tellier: Absolument.

M. Lee: J'aimerais maintenant demander à Mme Dolment si elle a une proposition à nous faire advenant que la Cour suprême décide de rejeter l'article 213.

Ms Dolment: As I said earlier, I am almost positive that the Supreme Court, if it is logical, will find this section contrary to the Charter of Rights and Freedoms, since the act itself is not a crime.

Our solution on this is similar to the one we proposed with respect to abortion. We are in favour of criminalizing abortion, but only after the twenty-second week. After that, there should be very compelling reasons for an abortion.

The Criminal Code can be a very useful and important tool when it is well used. We would like the legislation to be more logical and more coherent and more reflective of the popular will. When we were conducting interviews, we asked people: What do you think of the Fraser Committee's recommendation that two prostitutes be allowed to engage in prostitution in a private home? Even people who were not against prostitution, saying that women have the right to do what they want with their bodies, found that absolutely absurd. I do not think that the proposal to consider prostitution a commercial activity would be accepted.

We would like prostitution to become a serious crime under the Criminal Code, much more serious than theft, because it entails the degradation of the person and is a form of slavery. All related provisions of the Criminal Code must be enforced as they would be for criminal offences: Identification, taking of fingerprints, etc.. That would also facilitate the search for children and youth gone missing.

The piecemeal approach is incoherent. This legislation is the result of political opportunism. It needs to be rethought from the ground up and made more coherent.

M. Lee: Bref, et je crois avoir bien compris, vous êtes d'avis que si l'article 213 est rejeté, le Parlement devrait criminaliser la prostitution pratiquée par les hommes, les femmes et les ambivalents.

[Text]

Ms Dolment: And a very important crime, one of the worst.

Mr. Lee: Without trying to define it right here, but I understand.

Mr. Domm (Peterborough): First, let me express my appreciation for the thoughtful presentations you have all made. I would like to deal with a couple of items which might involve answers from all three groups. I will leave that up to the groups to decide if they would like to respond. I will direct this to one person who might have made the statement, but it could require a reply from another group on another angle.

First, I would like to deal with a part of the NAC presentation. You made it very clear that we are not having—in fact, you went out of your way to say it—a positive effect on deterring street solicitation with our present legislation, and you referred to Bill C-49 and section 213.

There are opposing views on that, you know, from all sectors of society, saying it is having a positive effect. You go on to say that it is moving it from street to street. Based on evidence given at our committee, in most areas it is having a positive effect, but there are some chronic cases left, and Toronto is one. I would like to speak about Toronto for a moment.

If it is having a positive effect in other areas, without boring you because you read the minutes as they are circulated, is there anything else we could do since the bill's only intent is to remove the nuisance factor? It is not to remove prostitution. Are there any positive suggestions you might make to remove the nuisance factor in Toronto, something that would show up in this period of time we have looked at Bill C-49, in a year? Social programs do not always work that fast. They are long and they are very meaningful and necessary in conjunction with this, but with federal responsibility on a national basis what can we do as a federal government to correct or improve the situation in Toronto? Or are you basically saying we can do nothing? I ask that question of NAC.

[Translation]

Mme Dolment: Et il faut en faire un crime très important, l'un des pires.

M. Lee: Sans vouloir essayer de le définir ici, mais je comprends.

M. Domm (Peterborough): D'abord, permettez-moi de vous dire mon appréciation des exposés très réfléchis que vous nous avez présentés. J'aimerais aborder quelques questions qui nécessiteront peut-être des réponses des trois groupes de témoins. Je laisserai à chacun le soin de décider s'il veut répondre. Je vais poser ma première question à la personne qui a fait l'observation, mais les deux autres groupes pourraient vouloir répondre aussi.

J'aimerais commencer par certains points soulevés dans l'exposé du CCASF. Vous avez dit très clairement—vous avez même insisté—que la loi actuelle n'a pas réussi à décourager la sollicitation de rue et vous avez mentionné le projet de loi C-49 et l'article 213.

Vous savez, plusieurs groupes disent au contraire que la loi a eu des effets positifs. Vous ajoutez que la prostitution ne fait que se déplacer d'une rue à l'autre. D'après les témoignages entendus par le Comité, la loi a donné des résultats positifs dans la plupart des régions même s'il reste quelques problèmes chroniques, notamment à Toronto. J'aimerais prendre un instant pour parler de Toronto.

Si la loi a des effets positifs dans d'autres régions, et sans vouloir vous ennuyer puisque vous avez sans doute lu les comptes rendus au fur et à mesure de leur publication, que pourrions-nous faire de plus puisque le projet de loi a pour seul but d'éviter que la prostitution ne trouble l'ordre public? Il ne vise pas à interdire la prostitution. Auriez-vous des suggestions positives à nous faire qui permettraient de rendre cette activité moins dérangeante à Toronto, des suggestions qui vous seraient venues à l'idée depuis que nous avons examiné le projet de loi C-49, il y a un an? Les programmes sociaux ne donnent pas toujours des résultats en si peu de temps. Ils sont longs à mettre en oeuvre, même s'ils constituent une mesure complémentaire nécessaire et utile. Étant donné que le gouvernement fédéral doit exercer ses responsabilités à l'échelle nationale, que pouvons-nous faire pour corriger ou améliorer la situation à Toronto? Nous dites-vous que nous ne pouvons rien faire? Je pose cette question au CCASF.

• 1005

Ms Brock: First of all, I would like to note that prostitution became "problematized" in Canadian cities primarily because of what was occurring in the cities of Vancouver and Toronto after about 1978. The concern over street solicitation has continued in these cities despite the introduction of more stringent Criminal Code legislation. I suggest the problems occurring in other cities were not being built up in the media as being the really significant social problems they were in Toronto

Mme Brock: D'abord, je vous signale que la prostitution est devenu un «problème» dans les villes canadiennes, surtout en raison de la situation qui est apparue à Vancouver et à Toronto après 1978. Le problème de la sollicitation de rue n'a pas disparu dans ces villes malgré l'ajout de dispositions plus musclées au Code criminel. Il me semble que les médias ne dépeignaient pas les problèmes des autres villes comme étant des problèmes sociaux aussi graves que ceux que

[Texte]

and Calgary, where there were residents' organizations organizing around street solicitation.

I think one of the reasons police forces in other cities were satisfied by the introduction of the new legislation was that these are smaller cities. I have some suggestion from my research at least that the so-called problem of street solicitation in these cities was somewhat exaggerated through media accounts derived from other cities because there was a kind of domino effect in these cities once the reporting—

Mr. Domm: I would like you to deal with Toronto, though. The other cities are quite definite on the improvement. There is no question about their witnesses' testimony here that in the case of Niagara Falls... The issue is relative to population, I agree, but the problem was to a major extent cleaned up in some cities with this legislation, in Niagara Falls specifically. It was smaller, agreed, with less prostitution, agreed, but a very major nuisance factor to tourism in a business section, not a residential section. They cleaned it up.

Ms Brock: I also want to note about Niagara Falls that the numbers of prostitutes appeared to be quite large for a city of that size. But it is important to note that when the tourists are not there—and they substantially swell the population of the city—neither are the prostitutes. That is just an aside.

As for Toronto, I understand the Toronto police have appeared before the committee advocating further criminalization of street solicitation. So they clearly are not satisfied with the measures that have been taken so far.

Mr. Domm: We want to improve it. What can we do to improve it so they are satisfied?

Ms Brock: The Toronto police? The Toronto police have managed to spend about \$1.8 million on the policing of prostitutes in the past year. They added approximately 700 police officers to their staff, and they found this still did not satisfy their problems. This is to deal with, according to the review of Bill C-49, approximately 50 prostitutes on Toronto streets on any given night.

NAC is suggesting that, given the tremendous use of taxpayers' dollars to address what is actually not a substantially large number of prostitutes, again, we have to find more locally based, co-operative strategies. I have tried to suggest some of those—

Mr. Domm: No, let us stay in the federal arena. We cannot pass local by-laws—

[Traduction]

connaissaient Toronto et Calgary où des organisations de résidents se mobilisaient pour combattre le racolage.

À mon avis, si les forces policières des autres villes se sont dites assez satisfaites des nouvelles mesures législatives, c'est en partie attribuable au fait qu'il s'agissait de plus petites villes. Mes recherches me portent à croire que le prétendu problème de la sollicitation de rue dans ces villes avait été quelque peu exagéré par effet de cascades, en quelque sorte, après que les médias eurent décrit la situation dans d'autres villes...

M. Domm: J'aimerais que vous nous parliez de Toronto. La situation s'améliore nettement dans les autres villes. D'après ce que nous ont dit les témoins de la région, il ne fait aucun doute qu'à Niagara Falls... L'ampleur du problème est proportionnel à la population, je l'admet, mais la loi a permis de l'éliminer en grande partie dans certaines villes, et plus particulièrement à Niagara Falls. Il était de plus faible ampleur, je l'admet; il y avait moins de prostitution, je l'admet mais la prostitution était préjudiciable au tourisme dans le secteur des affaires plutôt que dans les quartiers résidentiels. Le problème a été réglé.

Mme Brock: Je tiens aussi à signaler que le nombre de prostituées était assez élevé à Niagara Falls pour une ville de cette taille-là. Il importe aussi de souligner que quand les touristes ne sont pas là—and ils font grossir considérablement la population de cette ville—les prostituées n'y sont pas non plus. Je vous le signale en passant.

Pour ce qui est de Toronto, je crois savoir que la police de Toronto a comparu devant le Comité et a préconisé que la sollicitation de rue soit criminalisée. Elle n'est donc pas satisfaite des mesures qui ont été mises en oeuvre jusqu'à maintenant.

M. Domm: Nous voulons les améliorer. Que pouvons-nous faire pour les améliorer et pour les rendre plus satisfaisantes?

Mme Brock: La police de Toronto? Elle a réussi à consacrer environ 1,8 million de dollars au cours de la dernière année à la lutte contre la prostitution. Elle a ajouté environ 700 agents de police à ses effectifs et a néanmoins constaté que ce n'était pas suffisant. D'après l'étude faite après l'adoption du projet de loi C-49, ces effectifs étaient utilisés pour surveiller les quelque 50 prostituées qui pourraient se trouver, un soir donné, dans les rues de Toronto.

Étant donné l'importance des fonds publics consacrés à la surveillance d'un nombre pas tellement élevé de prostituées, le CCASF propose que l'on élabore des stratégies coopératives davantage adaptées aux situations locales. J'ai essayé de proposer des idées...

M. Domm: Non, restons-en au domaine de compétence fédérale. Nous ne pouvons pas adopter des arrêtés municipaux...

[Text]

Ms Brock: Exactly, you cannot. That is why we advocate the decriminalization of prostitution.

Mr. Domm: So your bottom line, then—

Ms Brock: We are saying this is not a federal criminal concern, this is a local concern.

Mr. Domm: So we should not be dealing with the issue under the Criminal Code.

Ms Brock: That is right.

Mr. Domm: Basically it is not a federal matter.

Ms Brock: It is not a federal matter.

I would like to make one more point. If the Supreme Court does strike down section 213 of the code because of unconstitutionality, it is very unlikely tougher legislation could survive that constitutional process.

Ms Saad: Your distress about what the federal government can do about Toronto with the Criminal Code, with the criminal law power... that is what the federal government has; it has the criminal law power. Your asking what we can do about Toronto is exactly what we are saying. It is a localized problem. The criminal law—

Mr. Domm: No, it is not localized. It is in Vancouver.

Ms Saad: But you just said it is solved in Vancouver.

Mr. Domm: No, I did not. If I did, it was an error.

Ms Saad: It is better.

Mr. Domm: No, I did not say it was better in Vancouver.

Ms Saad: I am sorry. I thought you said everywhere else but Toronto told you—

• 1010

Mr. Domm: And Vancouver and other major pockets where it has not worked. Toronto and Vancouver happen to be two that appeared before the committee. My question is: is there anything you feel the federal government can do under the Criminal Code to help out in major cities with large populations?

If your answer is no, then we can move on and ask the third person. I am trying to find out if you have any suggestions we can deal with federally, and the Criminal Code is the only area in which we can deal with it federally. Your bottom line is not to deal with prostitution.

Ms Saad: My bottom line is to look at your criminal law power. Your criminal law power is reserved only for criminal matters.

[Translation]

Mme Brock: Justement, vous ne le pouvez pas. Voilà pourquoi nous préconisons la décriminalisation de la prostitution.

M. Domm: En définitive, vous...

Mme Brock: Nous disons que ce problème ne relève pas du droit pénal fédéral mais constitue plutôt un problème d'ordre local.

M. Domm: Nous ne devrions donc pas nous attaquer au problème au moyen du Code criminel.

Mme Brock: C'est exact.

M. Domm: En fait, ce n'est pas un problème qui relève du gouvernement fédéral.

Mme Brock: Non.

J'aimerais faire une autre observation. Si la Cour suprême rejette l'article 213 du Code criminel parce qu'il est inconstitutionnel, il est peu probable qu'une loi plus musclée soit jugée constitutionnelle.

Mme Saad: Votre détresse quant aux moyens d'intervention que le Code criminel donne au gouvernement fédéral dans le cas de Toronto... c'est ce qu'a le gouvernement fédéral: le pouvoir que lui confère le Code criminel. Quand vous demandez ce que nous pouvons faire au sujet du problème à Toronto, vous dites exactement comme nous. C'est un problème localisé. Le droit pénal...

M. Domm: Non, il n'est pas localisé. Il existe à Vancouver.

Mme Saad: Mais vous venez de dire qu'il est réglé à Vancouver.

M. Domm: Non. Si j'ai dit cela, je faisais erreur.

Mme Saad: Cela s'améliore.

M. Domm: Non, je n'ai pas dit que la situation était meilleure à Vancouver.

Mme Saad: Excusez-moi. Il me semble que vous disiez que tous les témoins sauf ceux de Toronto vous avaient dit...

M. Domm: Et Vancouver et d'autres enclaves où cela n'a pas fonctionné. Toronto et Vancouver ont justement paru devant le Comité. À votre avis, est-ce que le gouvernement fédéral peut faire quelque chose dans le cadre du Code criminel pour aider les grandes villes, celles où la population est importante?

Si vous me répondez que non, je vais passer à la troisième personne. Je vous demande si vous avez des idées à suggérer au gouvernement fédéral; celui-ci ne peut intervenir qu'au niveau du Code criminel. En fin de compte, vous voulez qu'on ne s'occupe pas de la prostitution.

Mme Saad: En fin de compte, je voudrais qu'on remette en question votre pouvoir dans le cadre du droit criminel. Ce pouvoir est réservé aux affaires criminelles.

[Texte]

Mr. Domm: This is right, but it is our option to make it a criminal matter if we wish. We are trying to find out where we can move and in what areas, if we feel it necessary and if government agrees. It is possible to move in the Criminal Code area. You do not feel that we should move in the Criminal Code area, even if there were a way of deterring prostitution. You want legalized prostitution formalized with local by-laws.

Ms Saad: I think there are two points being made here. One point is that it is a local problem and you should be letting the municipalities decide it. There is another legal issue dealing with what you can do with your criminal law power and what the parameters on your criminal law power are.

Mr. Domm: It is your profession; I am asking you what we can do.

Ms Saad: I am saying that if you understand the problem to be a nuisance in the city, there are real problems with invoking the criminal law power to deal with it. There are constitutional problems, not Charter problems but basic constitutional problems.

Mr. Domm: You have no suggestions.

Ms Saad: I do not think you can.

Mme Dolment: J'aimerais dire que le chef de police Bourget, qui était alors chef de police à Montréal, nous a expliqué avec beaucoup de clarté que la loi C-49 permettait d'arrêter la prostitution sur une rue particulière du jour au lendemain. La loi donnait des outils dans ce but. Toutefois le coût en était trop élevé. Ils ne voulaient pas concentrer tous leurs effectifs sur un crime qui en soi n'est pas si important. Une autre entrevue avait révélé qu'une femme était sortie avec un policier de Montréal. Ce n'est pas un crime important puisque c'est seulement de la nuisance, selon vous. Je pense que la Loi C-49 a beaucoup amélioré les choses et le policier l'a dit.

Le problème ne réside pas tellement avec C-49, sauf quand il y a récidive. Dans ce cas il y a la question d'identification, comme les chefs de police vous l'ont dit, c'est-à-dire que la bonne identité n'est pas donnée. C'est toujours une première offense et pour la première offense l'amende est insignifiante. Comme nous le disaient les policiers, ça fait partie des pertes du métier.

L'approche actuelle du Code criminel équivaut à se tirer dans le pied, à perdre l'argent des contribuables et à démorraliser les policiers. La population s'attend à ce que la prostitution disparaisse. Vous dites en fin de compte que ce n'est pas important, et que c'est de la nuisance publique. Il y a une incohérence totale dans l'approche. Je comprends que le but soit simplement d'évaluer la *Loi sur la nuisance publique*. Mais le RAIF dit que ça n'a pas de bon sens d'aborder le problème simplement avec la question de nuisance publique. La loi a beaucoup amélioré les choses. Et si vous voulez vous en tenir uniquement à cela, il faudrait améliorer la situation en

[Traduction]

M. Domm: C'est exact, mais nous pouvons en faire une affaire criminelle si nous le voulons. Nous cherchons des moyens d'intervention, s'ils sont jugés nécessaires et si le gouvernement est d'accord. Nous pouvons intervenir au niveau du Code criminel. Même si c'était un moyen d'empêcher la prostitution, vous ne voulez pas que nous intervenions à ce niveau-là. Vous voulez que la prostitution soit légalisée et réglementée localement.

Mme Saad: Il y a deux choses à ne pas confondre. D'une part, il s'agit d'un problème local et c'est aux municipalités de le régler. Il y a aussi un aspect juridique qui tient aux paramètres de votre pouvoir dans le cadre du droit criminel.

M. Domm: C'est votre profession; je vous demande ce que nous pouvons faire.

Mme Saad: Si vous reconnaissiez l'existence de ce fléau, et si vous voulez régler la question dans le cadre du droit criminel, vous allez avoir des problèmes. Des problèmes d'ordre constitutionnel, et je ne parle pas de la Charte, mais de problèmes constitutionnels fondamentaux.

M. Domm: Vous n'avez pas de suggestions?

Mme Saad: À mon avis, ce n'est pas possible.

Ms Dolment: I would like to add that Chief Bourget, who was at the time chief of police in Montreal, explained very clearly that Bill C-49 allows us to put a stop to prostitution on any given street, at a moment's notice. The Act does provide the necessary tools, but the cost is a problem. They do not want to use all their resources on a crime that is not that serious. Another interview revealed that one woman was going out with a Montreal policeman. It is not that important since, according to you, it is nothing but a nuisance. I believe that Bill C-49 is an improvement, as the policeman said.

The problem is not really with Bill C-49, except when an offence is repeated. In that case, there is the matter of identification, as you have been told by the chiefs of police: when a false name is given. It is always a first offence, and in that case the fine is insignificant. As the policemen were saying, it is a cost of doing business.

The current approach of the Criminal Code is akin to shooting oneself in the foot: We are wasting taxpayers' money and demoralizing the police. People expect prostitution to disappear. According to you, the bottom line is that it is not important, that it is a mere public nuisance. This approach is totally inconsistent. I could understand that if we were just looking at a Public Nuisance Act, but according to the RAIF it does not make sense to tackle the problem as a mere public nuisance. The Act has greatly improved the situation. If you are content with that, you could improve things still by a dual approach, using fingerprints for identification to solve the

[Text]

donnant l'approche mixte c'est-à-dire l'identification, les empreintes digitales pour pouvoir avoir la récidive et convaincre les juges que c'est important.

Il y a un autre problème à souligner, c'est la question de la santé. Vous savez, le Québec est culturellement différent. J'ai été un peu amusée de lire les propos de M. Nunziata qui est un peu scandalisé de voir dans notre rapport des distinctions concernant certaines communautés ethniques. C'était en songeant à Montréal. Je n'ai pas été scandalisée du tout parce que c'est un problème; il faut avoir une approche scientifique. C'est vrai que c'est différent au Québec. Il y a un problème de santé car les cas de SIDA sont plus répandus parmi les hétérosexuels qu'ailleurs. Pourquoi? Peut-être parce que la prostitution est plus tolérée au Québec. Il y a un problème de santé très grave dû à la prostitution.

• 1015

Mr. Domm: In the interest of time, I would like to use my last couple of minutes to clear up one point. We do not want to appear to be unfair in this committee.

I have gone back through the minutes to see which witnesses have appeared before the committee. Some of those times when we had police chiefs here, we have also had professors from universities and the like, speaking very much in support of many of the views you have made. In addition, we have called every woman's organization to appear that has asked to appear. We do have, on average, three representative groups at each hearing. We are not through hearing people yet.

The inference was made that you are sorry you were all asked to appear on the same day. You are not all here on the same day, because we spent a whole day here with women's groups, including groups representing prostitutes and legal officials representing the concerns of women on this issue. So we have taken every opportunity to balance it.

In fact, at the last meeting of this committee we expressed concern that the story is consistent right across Canada: we need tougher laws; we need indictable offences or the power to photograph or fingerprint in order that they will stop using names out of the phone book when they are arrested. Mayors of Canadian cities, who have appeared before our committee, feel that stiffer sentencing should be enforced in order to stop aliases appearing in the courts day after day. They dye their hair, they change their names.

If safety is the most important factor in your estimation, why would it be any safer to move to the municipal arena, have by-laws passed and have the same police officers enforcing those by-laws to remove the nuisance factors from the streets? Why is it any safer than it is now under a federal, uniformed law across Canada?

[Translation]

problem of repeated offences, thus convincing judges that there is a problem.

There is another problem, though: the matter of health. As you know, Quebec is culturally different. I was a little amused when I heard Mr. Nunziata; he was shocked by our report, where we make a distinction between certain ethnic communities. We were thinking about Montreal. I was not shocked, because it is a real problem. You have to take a scientific approach. It is true that it is different in Quebec. There is a health problem because there are more cases of AIDS among heterosexuals than elsewhere. Why? Maybe because there is greater tolerance for prostitution in Quebec. Prostitution constitutes a serious health problem.

M. Domm: Pour gagner du temps, je vais profiter de mes deux dernières minutes pour régler un petit détail. Ce Comité ne tient pas du tout à sembler injuste.

J'ai parcouru les procès-verbaux pour voir quels témoins avaient déjà comparu. Quand nous avons reçu des chefs de police, il nous est arrivé d'avoir également des professeurs d'université, etc., qui souvent étaient d'accord avec ce que vous venez de dire. De plus, nous avons convoqué toutes les organisations de femmes qui avaient demandé à comparaître. En moyenne, à chaque séance, nous avons entendu trois groupes différents et nous n'avons pas encore terminé.

Vous semblez regretter d'avoir été invitées toutes le même jour. Vous n'avez pas été invitées toutes le même jour car nous avons consacré toute la journée à des groupes de femmes, y compris des groupes qui représentent des prostituées et des avocats qui défendent les intérêts des femmes dans cette affaire. Nous avons donc toujours cherché à équilibrer les points de vue.

En fait, à notre dernière séance, nous avons observé que nous entendions la même histoire dans tout le Canada: il faut que les lois soient plus sévères, que ces délits soient considérés comme une infraction criminelle, qu'on puisse photographier les gens ou prendre leurs empreintes digitales pour les empêcher de donner des noms qu'ils ont pris dans l'annuaire quand ils sont arrêtés. D'après les maires des villes canadiennes qui ont comparu devant notre Comité, les sentences doivent être plus sévères pour que les gens ne puissent plus paraître devant les tribunaux sous de faux noms, comme ils le font quotidiennement. Ils teignent leurs cheveux, ils changent de noms.

Si vous jugez que le facteur le plus important c'est la sécurité, pourquoi pensez-vous qu'il serait préférable de confier ce problème aux autorités municipales, d'adopter des règlements et de demander aux mêmes forces de police d'appliquer ces règlements et de faire disparaître cette nuisance? Pourquoi cette démarche serait-elle

[Texte]

[Traduction]

meilleure pour la sécurité qu'une loi fédérale, uniforme pour tout le pays?

Ms Tellier: I will try to answer that question. The way the law is being enforced now, women who might work on a particular street are dispersed, so they do not have the safety network of communicating with each other about bad customers which they had previously. They do not have the opportunity to be on a street that is known to them, where they may know shopkeepers or have other safety factors in place.

What is being suggested is that the prostitutes in communities negotiate, in a co-operative manner, with those municipal authorities to address those safety concerns. If the solution of the municipality is to say that they cannot be on Jarvis, it is not going to solve the safety problem. They may still be in Cabbagetown, they may still be in dark areas.

I think there has to be a local response to that, because the effect of the law on the women is different. Some are dispersed and yet in other cities some are ghettoized, which creates different safety issues. That is why it is important to deal with it on a local level. I think that would be more sensitive to the safety issue than this very blunt instrument of just saying let us get them off the streets. It has a different effect on prostitutes working in different urban areas.

Ms Saad: I am not from Toronto, but if I lived in Toronto in Cabbagetown and I found out that the Toronto authorities had spent \$1.8 million enforcing this law and all that happened was that women got moved onto my street, in my neighbourhood, I certainly would have a bigger influence at a local level in seeing what happened. I would make sure they came up with a better solution for that \$1.8 million so that everybody was happy. The federal law cannot do what I can do at a local level. They have spent \$1.8 million and all that has happened is prostitution has moved to Cabbagetown.

The Vice-Chairman: Ms Saad, earlier you made a comment to the effect that you felt that in some areas where marked vehicles or uniformed patrolmen were actually on the beat, or on the street or whatever, it was more effective than the undercover operations. I think the undercover operations are actually a large part of the budget you referred to, the \$1.8 million or whatever. Do you have any statistical information to support your comment?

• 1020

Ms Saad: That comment is from the Synthesis report, and we refer to it at page 7 in our brief. We footnote it to the justice department report at page 40. That comes from the justice department report itself at page 40.

Mme Tellier: Je vais essayer de répondre à cette question. Avec la loi actuelle, les femmes qui travaillaient jadis dans une rue donnée se sont dispersées, elles ont perdu ce réseau de renseignements qu'elles avaient entre elles, qui leur permettait de prévenir leurs compagnes quand elles avaient eu un mauvais client. Aujourd'hui, elles ne peuvent plus rester dans une rue qu'elles connaissent, dans une rue dont elles connaissent les commerçants, etc.

Ce qu'on voudrait, c'est que les prostituées puissent négocier d'une façon coopérative avec les autorités municipales, qu'elles puissent discuter de ces problèmes de sécurité. La municipalité ne résoudra pas ce problème de sécurité en décidant de leur interdire la rue Jarvis. Elles seront toujours dans Cabbagetown, elles se contenteraient de changer de rues.

À mon avis, la solution doit être locale car la loi n'a pas le même effet sur toutes les femmes. Certaines sont dispersées, mais il y a des villes où on les enferme dans un ghetto, ce qui pose des problèmes de sécurité différents. Pour cette raison, il faut régler le problème au niveau local. C'est un bien meilleur moyen de régler les problèmes de sécurité que de dire qu'il faut leur interdire la rue. La loi a des effets différents selon les villes.

Mme Saad: Je ne suis pas de Toronto, mais si je vivais à Cabbagetown, et si je m'apercevais un jour que les autorités de Toronto ont dépensé 1.8 million de dollars pour faire appliquer cette loi et que le seul résultat c'est que les respectueuses se sont installées dans ma rue, dans mon quartier, je m'intéresserais certainement à ce qui se passe au niveau local. J'irais m'assurer qu'on peut trouver une meilleure solution pour 1.8 million de dollars, une solution satisfaisante pour tout le monde. Une loi fédérale ne saurait être aussi efficace que je peux l'être au niveau local. On a dépensé 1.8 million de dollars et le seul résultat c'est que la prostitution a élu domicile à Cabbagetown.

Le vice-président: Madame Saad, vous avez dit tout à l'heure que les voitures de police ou les policiers en uniforme patrouillaient plus efficacement les rues que les voitures banalisées et les policiers en civil. Je crois qu'une bonne partie de ce budget dont vous avez parlé, 1,8 million de dollars, est consacrée à des opérations clandestines. Est-ce que vous avez des statistiques qui confirment cela?

Mme Saad: Cette observation est tirée du rapport Synthesis que nous mentionnons à la page 7 de notre mémoire. Il y a aussi un renvoi à la page 40 du rapport du ministère de la Justice. Cela est mentionné à la page 40 du rapport du ministère de la Justice.

[Text]

Ms Tellier: It is the undercover work that creates part of the safety problem. Women do not want to talk to other women because they are not sure whether that other woman might not be a police officer. That method of policing has created a risk to women at great expense to the taxpayer.

Ms Saad: I know my friend was commenting about how judges take this lightly. Judges are appointed, but they do not work in a vacuum. They reflect the community's values, and so do the police, and so obviously do the mayors. The fact that some community is not happy with marked cars going up and down, and Calgary is happy with prostitution being confined to a certain area, and Toronto is obviously not happy with what they have done with their enforcement, I think makes it clear that it is something each community wants to deal with and should be dealing with on its own.

Mme Dolment: J'aimerais beaucoup répondre à cette question. Ça me paraît très important. Je comprends qu'on a le même but qui est celui d'aider les femmes. Je trouve cela très dangereux de vouloir laisser les municipalités traiter ce problème. Nous avons eu une mauvaise expérience à Québec et à Ste-Foy ville de banlieue assez grande, où la maire est une femme pourtant. Au début il s'agissait plutôt de bars érotiques et de choses du genre. Et le Code criminel traite de la prostitution. Mais si on acceptait leur point de vue et que les municipalités s'occupaient de la prostitution, ça risquerait dangereusement de provoquer justement ce que mes consoeurs ne veulent pas. La question serait reléguée dans des zones et c'est ce qui est arrivé à Ste-Foy. Nous ne voulions pas que tout ce qui concerne le sexe, les salons de massage qui sont des formes de prostitution, les bars érotiques, le *strip tease*, les *sex shops* soient relégués dans une zone spéciale. C'était la question présentée à la municipalité. Au début, la maire était contre, elle aussi, parce qu'elle trouvait cela dangereux. En fin de compte d'autres l'ont convaincu que c'était une bonne chose. Les groupes de femmes, nous ne le voulions pas. C'est finalement ce qui est arrivé. Cela se trouve dans une zone industrielle éloignée de tout.

Il est certain que si les municipalités traitaient du problème elles s'en débarasseraient ainsi. Comme on l'a dit à propos d'une rue de *Cabbagetown* à un autre endroit, les comités de citoyens diront qu'ils n'en veulent pas. La seule solution sera le quartier industriel où personne ne protestera. Nous irons à l'encontre de ce que tous les groupes veulent, c'est-à-dire qu'au moins les prostituées ne soient pas en danger.

Nous revenons encore à la charge en disant qu'il est très important que ça demeure dans le Code criminel. Que ce soit fait d'une autre façon en criminalisant l'acte et non pas de façon hypocrite, par tactique politique pour satisfaire les gens.

Mr. Rideout (Moncton): I will ask the National Association of Women and the Law this question. If you put this down at the municipal level, my understanding is

[Translation]

Mme Tellier: Le problème de sécurité vient en partie de ces opérations clandestines. Les femmes hésitent à parler à d'autres femmes car elles se demandent si ce ne sont pas des policiers. Ce type d'opérations est dangereux pour les femmes et très coûteux pour les contribuables.

Mme Saad: Ma collègue vous disait que les juges prennent cela trop à la légère. Les juges sont nommés, mais ils ne travaillent pas en vase clos. Ce sont les valeurs de la communauté qu'ils défendent, et c'est également ce que fait la police, et évidemment, les maires. Dans certaines villes, il est exact qu'on n'aime pas voir des voitures de police en patrouille, à Calgary on est content que la prostitution soit confinée à un certain secteur et de toute évidence, à Toronto, on n'est pas content de la façon dont la loi est appliquée. Tout cela pour vous dire que chacun veut régler le problème à sa façon, et que c'est le bon moyen de procéder.

Ms Dolment: I wish to answer this question. I find this very important. I know that we all want the same thing, to help women. I find it very dangerous to let municipalities solve the problem on their own. We have had a rather bad experience in Quebec and in Ste-Foy, a large suburb, notwithstanding the fact that the mayor is a woman. It started with "erotic bars" and places of that nature. Prostitution is a Criminal Code matter but if we agreed with them, and if municipalities were to tackle prostitution on their own, we would achieve precisely what we do not want to achieve. The problem would be confined to ghettos, and this is what happened in Ste-Foy. We did not want to see everything concerning sex, massage parlours, which are a form of prostitution, erotic bars, strip tease, and sex shops confined to a special ghetto. The problem was put to the municipality. At the beginning, the mayor was against it, because she thought it would be dangerous. But in the end, she let herself be convinced that it was a good thing. Women's group did not want that. But this is what finally happened, it is all relegated to an isolated industrial zone.

I am sure that most municipalities would choose to solve the problem this way. As in the case of one street in Cabbagetown, neighbourhood groups will say that they do not want it in their backyards. The only solution will be the industrial zone where there is nobody to complain. We still go against all the other groups, but at least the prostitutes are not in danger.

We insist upon the fact that it must remain in the Criminal Code. It must remain a criminal matter and a political solution aiming simply at making people happy, would be hypocritical.

M. Rideout (Moncton): Je pose cette question à l'Association nationale de la femme et le droit. Si vous confiez le problème aux autorités municipales, il faut

[Texte]

that a number of by-laws have been struck down because they were unconstitutional or did not work. Have you any suggestions about how you craft that by-law to achieve what you suggest we should do?

Ms Saad: The problem with those early by-laws is that they were drafted so broadly they were infringing on the criminal law power. They were not struck down on Charter issues or anything like that. They were struck down on the separation-of-powers issue. Not a lot of thought was put into them and they were struck down as being exercises of the federal criminal power.

• 1025

Municipal laws dealing with nuisance, traffic, land use, exist now, and if they were drafted properly they certainly would stand a constitutional challenge.

Mr. Rideout: Second issue. If you accept that the nuisance has to be dealt with, then I guess the basic issue is whether you use the criminal law or use some other level.

Ms Tellier: There already is another section in the code that can deal with the nuisance, and we do not have a problem with that section per se. It is the new section 213 that seems to be overkill. So if it really is the kind of nuisance problem that warrants criminal intervention, you already had that tool previously.

Mr. Rideout: Some of the submissions that have come to us have talked about the treatment of prostitutes, the effect on women, and all the rest of that, and they have suggested to us we should look at the clients, the johns or whatever, and try to increase the penalties there. Do you think it is possible with a by-law or a municipal law to craft something that is going to allow us to make the fines or whatever prohibitive to the client?

I thought one of the good suggestions in particular was the taking away of a person's driver's licence as one of the methods of controlling this situation. I do not think that is going to be available to us in a by-law type of situation. With drinking and driving they lose their licence.

Ms Saad: No, there is provincial legislation that takes away people's licences. The Highway Traffic Act in Ontario takes away licences.

Mr. Rideout: If I understand you, we would have to have a situation where we have partial by-law situations and then a provincial law; and some of the sections of the Criminal Code are satisfactory. So we would have three or four different levels dealing with it.

Ms Saad: Any kind of law should take a lot of thought before it is passed.

Mr. Rideout: No, I am not talking about thought.

[Traduction]

considérer que certains règlements ont été révoqués pour cause de non-constitutionnalité ou d'inefficacité. Comment faire pour adopter des règlements qui servent véritablement vos objectifs?

Mme Saad: Les premiers règlements avaient parfois une portée si vaste qu'ils empiétaient sur le droit criminel. Ils ne posaient donc pas tant un problème du point de vue de la Charte que du point de vue de la séparation des pouvoirs. Ils avaient été adoptés sans une réflexion suffisante et ils furent révoqués parce qu'ils empiétaient sur le pouvoir du fédéral en matière criminelle.

Nous avons déjà des lois municipales sur les nuisances, la circulation, le zonage, etc., et il n'y a pas de raisons pour que des règlements rédigés avec soin ne se justifient pas du point de vue constitutionnel.

Mr. Rideout: Une deuxième chose; à partir du moment où vous reconnaissiez que la nuisance doit disparaître, il faut décider si le meilleur moyen d'action passe par le droit criminel ou par une autre instance.

Mme Tellier: Il y a déjà un autre passage du code qui traite de nuisance, un passage que nous n'avons pas de raison de contester. C'est le nouvel article 213 qui semble excessif. Autrement dit, s'il y a véritablement un problème de nuisance, si une intervention aux termes du code criminel est justifiée, cet outil existe déjà.

Mr. Rideout: Certains témoins sont venus nous parler de la façon dont on traitait les prostituées, de l'effet des mesures sur les femmes, etc. Ils nous ont dit que nous devrions penser aussi aux clients, que nous devrions essayer d'augmenter les peines prévues pour les clients des prostituées. Pensez-vous qu'il suffira d'un règlement ou d'une loi municipale pour imposer des peines qui seront un facteur de dissuasion suffisant pour les clients?

Quelqu'un a suggéré qu'on contrôle la situation en confisquant le permis de conduire des clients, une suggestion qui m'a semblé intéressante. Cela dit, je crains que ce ne soit pas possible avec un règlement. Les gens qui conduisent après avoir bu de l'alcool peuvent perdre leur permis de conduire.

Mme Saad: Non, une loi provinciale permet de confisquer les permis de conduire. La Loi ontarienne sur la circulation routière prévoit la confiscation du permis de conduire.

Mr. Rideout: Autrement dit, il s'agirait en partie d'un règlement et en partie d'une loi provinciale. Il y a également des passages du Code criminel qui sont satisfaisants. Autrement dit, trois ou quatres instances différentes.

Mme Saad: Il faut toujours beaucoup réfléchir avant d'adopter une loi, quelle qu'elle soit.

Mr. Rideout: Non, je ne vous parle pas de réflexion.

[Text]

Ms Saad: It is going to take a lot of juggling, but if that is what the community wants and what the province wants... Obviously you cannot pass a law that discriminates against men or women on the face of it.

Mr. Rideout: That is the other problem.

When you review all the statistics and all the information, women prostitutes are being charged, and the percentage of their charges is far greater than for anybody else, and it seems to me a lot of the problem is not the women prostitutes but the people who are utilizing the services they are offering, and the percentages of convictions and charges are very, very small by comparison. Maybe we could deal with the situation by looking at that side of it. But the method you are suggesting would create a maze that you almost could not get through. You would have municipal by-laws, provincial laws, and federal laws all intermixed to try to deal with just the one problem.

Ms Tellier: I am pleased you did note the disparity in the enforcement of the law. I am not certain why one might suggest a revocation of a driver's licence would be an appropriate penalty. It is my view that a penalty should be related to the conduct. It makes very good sense to take a person's driver's licence away if they are intoxicated when they are driving. I do not know why on earth you would want to stop somebody from driving because they have been involved in purchasing sexual services. I do not see the connection; and therefore I doubt it would have any deterrent effect.

Mr. Rideout: The information we are given is that in about 80% of street soliciting circumstances an automobile is utilized. For that reason, if from cars is where 80% of the business is coming, that can be another method of as a deterrence. You are going to lose your licence if you drink and drive; you are going to lose your licence if you are involved in street soliciting. That is just one of the suggestions.

• 1030

Maybe on a positive note your organization could provide us with a draft by-law that would give us some idea as to what we should suggest to municipalities, and then get their input.

Ms Tellier: I would be happy to take up that offer. It is normally our practice to try to draft legislation. We have not turned our minds to it in this particular brief, but we will try to do that.

Mme Dolment: J'aimerais réagir à ce qui vient d'être dit. Je suis entièrement d'accord pour dire que l'article actuel 213, c'est du *overkill*. J'ai trouvé très intéressant de voir qu'il y avait d'autres choses dans le Code criminel sur la nuisance, choses traitées dans 213 et qui se trouvent déjà donc dans le Code criminel. C'est à vrai dire du *overkill*. Vous connaissez notre approche. Ce qui se dit est logique.

Ce qui est également extrêmement logique, c'est ce qu'elle vient de dire. Même si je le voulais, car je pense

[Translation]

Mme Saad: Effectivement, il va falloir jongler, mais si c'est ce que la communauté et la province désirent... De toute évidence, on ne peut pas adopter une loi qui fait une discrimination contre les hommes ou les femmes.

M. Rideout: C'est un autre problème.

Il suffit de lire les statistiques et les informations qui existent à ce sujet pour constater que les femmes prostituées sont de loin celles qui sont le plus souvent inculpées mais à mon avis, le problème ne vient pas tant des femmes prostituées que des gens qui font appel à leurs services qui eux, sont comparativement beaucoup moins inculpés. C'est peut-être à cet aspect de la question qu'il faudrait s'attaquer. Cela dit, la méthode que vous proposez serait affreusement compliquée. Vous auriez d'une part les règlements municipaux, d'autre part les lois fédérales et même plusieurs lois fédérales, tout cela pour régler un problème unique.

Mme Tellier: Vous avez signalé que la loi n'était pas appliquée de façon uniforme, ce qui m'a fait plaisir. Je ne suis pas sûre que la confiscation du permis de conduire soit une peine vraiment appropriée, je considère qu'il doit y avoir un certain lien entre le délit et la peine. Il est tout à fait logique de confisquer le permis de conduire de quelqu'un qui a conduit en état d'ivresse mais pourquoi diable empêcher quelqu'un de conduire sous prétexte qu'il a acheté des services sexuels. Je ne vois pas le rapport et je doute que ce soit très utile.

M. Rideout: D'après nos informations, dans 80 p. 100 des cas, la sollicitation dans les rues met en cause une automobile. Donc, puisque 80 p. 100 des transactions mettent en cause une automobile, ce serait un facteur de dissuasion. Si vous conduisez en état d'ivresse, vous perdez votre permis de conduire, et vous le perdez aussi si vous faites de la sollicitation dans les rues. C'est une suggestion parmi plusieurs.

Votre organisation pourrait peut-être nous soumettre un projet de règlement que nous montrerions aux municipalités en leur demandant ce qu'elles en pensent.

Mme Tellier: C'est une excellente idée; il nous arrive souvent d'essayer de rédiger des projets de loi; nous ne l'avons pas fait dans ce cas particulier, mais nous allons tenter de le faire.

Ms Dolment: I would like to react to what has just been said. I do agree that clause 213 is pure overkill. I heard with great interest that there were other clauses of the Criminal Code dealing with nuisances and that what appears in clause 213 already exists elsewhere. This is nothing but overkill. You understand our approach; one has to be consistent.

What she has just said is also very consistent. Even if I wanted to revoke someone's driver's licence—and I

[Texte]

que ce serait efficace, révoquer le permis de conduire, il n'y a pas de relation entre les deux. Qu'on enlève le permis de conduire d'un conducteur en état d'ébriété, soit, mais l'enlever à quelqu'un simplement parce qu'il a demandé des services sexuels, il n'y a pas là de relation de cause à effet. Si cela se rendait jusqu'à la Cour suprême ça ne passerait tout simplement pas. A moins que ce soit un crime en soi.

Une autre solution très efficace consisterait, d'après les chefs de police, les policiers et les gens dans le milieu, de publier les noms des clients arrêtés. Et du jour au lendemain une bonne proportion de ces gens-là serait réduite.

Mr. Rideout: That was another suggestion that was made to us.

Mme Dolment: Ce serait logique.

Mr. Rideout: That was done in Halifax.

Mme Dolment: C'est peut-être la raison de son grand succès.

Mr. Rideout: A lot of newspapers would not do it because it—

Mme Dolment: Les journalistes ne veulent pas publier ça. À Québec, un cas vient de se produire où les policiers ne veulent pas fournir les noms des individus. On nous a répondu que les journalistes ne voulaient pas aller les chercher, que c'était aux policiers de les fournir. Il faudrait une méthode automatique par publication ou placards ou je ne sais quoi, voire une méthode de publication officielle, comme *La Gazette*, peut-être.

Mr. Atkinson (St. Catharines): I share my colleagues' frustrations. You say put it into local by-laws and so on, land use, zoning by-laws, but you say that there should not be certain areas set aside. Obviously on a public street you are not going to have zoning by-laws involved in that particular aspect of it. You are going to need private land in order to invoke zoning by-laws. You are not going to invoke zoning by-laws on public streets. You do not zone the street that you walk on; you zone the land that fronts on the street. Then you get into local by-laws.

I will be really interested in seeing the by-law that you come out with. That would be a real help because you have the matter of communication which seems to be the way that you can get a conviction, communication for the purposes. For a local by-law you would have the right for noise by-laws, possibly from the province, as Mr. Lee pointed out. The powers that are given them beyond that are very limited. You get up to such areas as creating nuisance in the Criminal Code, which is a criminal matter. If you try to do that at the local level you are going to be into that argument again that you have infringed on the criminal law.

As Ms Dolment pointed out, there is just no way a person using a car and buying sexual services is ever going to get a licence suspended, because it is not regulation of an automobile for traffic purposes. No court is going to go

[Traduction]

believe it would be a powerful deterrent—there is no connection between the two. It is one thing to take away the driver's licence of someone who has been drinking and driving, but to do it simply because someone has requested sexual services... there is no causal link between the two. If it ever went all the way to the Supreme Court, it would never stand up. Unless it was a crime as such.

There is something else that would be very useful, according to chiefs of police, policemen and law enforcement people in general, and that is to publish the names of the people arrested. The numbers would go down very fast.

Mr. Rideout: C'est une autre suggestion qu'on nous a faite.

Ms Dolment: It would be logical.

Mr. Rideout: Cela s'est fait à Halifax.

Ms Dolment: That might explain why it was so successful.

Mr. Rideout: Beaucoup de journaux refusaient parce . . .

Ms Dolment: Newspaper people don't want to publish that kind of thing. There was a case recently in Quebec City where the police refused to give names. We were told that the news people did not want to dig for them, that it was up to the police to provide them. It would have to be done automatically, they would have to be published or posted, even in something official like *The Gazette*.

M. Atkinson (St. Catharines): Je partage les frustrations de mes collègues. Vous voulez qu'on adopte des règlements, sur le zonage, sur l'utilisation des terres, mais vous ne voulez pas non plus qu'on réserve certains secteurs à ce type d'activités. De toute évidence, vous n'allez pas pouvoir réglementer ce type d'activités dans un endroit public. Si vous voulez procéder par zonage, il va vous falloir des terrains privés. Vous n'allez pas faire du zonage dans les rues ou les endroits publics. Ce n'est pas possible; le zonage s'applique aux terrains adjacents mais non pas aux rues.

Cela dit, je suis tout de même curieux de voir le règlement que vous allez nous soumettre. Cela risque de nous être très utile car il y a le problème de la communication, qui est une condition de l'inculpation. Au niveau local, on peut adopter des règlements sur le bruit, et peut-être aussi des règlements provinciaux, comme M. Lee l'a observé. Sortis de là, on ne peut pas faire grand-chose. Il faut ensuite se tourner aux passages du Code criminel qui traitent de la nuisance, mais cela relève du criminel. En intervenant au niveau local, vous empêchez sur le droit criminel.

Comme M^{me} Dolment l'a signalé, on ne réussira jamais à obtenir que le permis de conduire de quelqu'un soit confisqué pour la seule raison qu'il a utilisé son automobile pour aller se procurer des services sexuels.

[Text]

with that. That is leaving aside the constitutional argument in front of the Supreme Court right now.

[Translation]

Cela n'a rien à voir avec la réglementation de la circulation automobile. Aucun tribunal n'acceptera ce genre de chose. Et pour l'instant, ne parlons même pas des arguments constitutionnels qu'on pourrait invoquer devant la Cour suprême.

• 1035

Ms Brock: Neither organization has suggested that licences should be revoked.

Mr. Atkinson: I am just saying that these are some of the suggestions that have come forward. Communications seems to be the only way in which any control has been exerted. I can understand your arguments against it. It may happen anyway because of the Supreme Court decision. It seems that we are not going to be left with any control at all at any level. I think this is a real frustration we have as a committee.

Ms Brock: I realize your dilemma at the federal level. Your role is to legislate within the Criminal Code to create criminal law. It becomes more difficult for you at the level of Parliament to conceive how other forms of local-level legislation can be used in an effective manner.

Again, I would like to state that we have proposed a package approach: decriminalization of the current legislation as well as decriminalization of bawdy house legislation or some form of modification so that prostitutes can work indoors. This in and of itself will decrease the level of street solicitation significantly.

In addition, I have discussed with members of the Toronto City Council proposals for the regulation of prostitution at the local level. One proposal was made by an alderman on the Toronto council, Jack Layton, who wants also to work at a co-operative strategy and who agrees with community-based policing with uniformed patrol officers patrolling residential neighbourhoods. He proposed that members of various organizations and city council take a walk through the city and try to determine what kinds of areas would be most acceptable to all members of the community who are in some way affected or concerned about prostitution. This is just one instance of the kinds of approaches that have to be worked out.

Mr. Atkinson: With respect, if it is decriminalized, police officers going through the area have no effect whatsoever. So what?

Ms Brock: Sure they do. We have already pointed out that not only can they enforce by-law infractions, but also there are numerous other sections in the Criminal Code regulating nuisance effects and indecent acts they could address.

Mr. Atkinson: No by-law infractions are going to take place when the police are going through. If you are communicating with someone for the purpose of selling sexual favours, you do not have a disturbance; you do not have anything, and policemen going through—

Ms Brock: That is a very good point.

Mme Brock: Aucune de ces organisations n'a suggéré qu'on suspende les permis de conduire.

M. Atkinson: Ce sont des suggestions qui ont été faites et le seul domaine où un certain contrôle semble avoir été exercé est celui des communications. Je comprends les raisons que vous avez de vous y opposer, mais cela se fera peut-être quand même à cause de la décision de la Cour suprême. Apparemment, nous n'allons plus pouvoir exercer le moindre contrôle, à quelque niveau que ce soit. Pour notre comité, c'est une grande source de frustration.

Mme Brock: Je comprends bien que le fédéral se heurte à un dilemme. Vous êtes là pour légiférer au niveau du Code criminel, vous êtes là pour façonner le droit criminel. Pour cette raison, vous avez du mal à concevoir comment les autres instances législatives, aux niveaux inférieurs, peuvent agir efficacement.

Je le répète, nous avons proposé une démarche concertée, décriminalisation de la législation actuelle et décriminalisation de la législation sur les maisons de tolérance, ou du moins des modifications qui permettent aux prostituées de travailler à l'intérieur. La sollicitation dans la rue diminuerait déjà beaucoup.

De plus, on a proposé certaines mesures pour réglementer la prostitution au niveau local et j'ai eu l'occasion d'en discuter avec des échevins de Toronto. Un membre du conseil municipal de Toronto, Jack Layton, veut mettre en place une stratégie de coopération et, entre autres choses, un système d'action communautaire et des patrouilles de police en uniforme dans les quartiers résidentiels. Il a proposé que des représentants de divers organismes et du conseil municipal se promènent en ville pour essayer de trouver des secteurs qui seraient bien acceptés par tous les segments de la communauté qui s'intéressent d'une façon ou d'une autre à la prostitution. Voilà le genre d'actions qu'il faut envisager.

M. Atkinson: Mais si on dériminalise la prostitution, les patrouilles de police ne serviront plus à rien, n'est-ce pas?

Mme Brock: Mais si, nous avons déjà dit qu'elles pouvaient non seulement appliquer les règlements, mais également d'autres articles du Code criminel qui réglementent les nuisances, les actes indécents, etc..

M. Atkinson: Personne n'enfreindra les règlements au moment où la police passe. Quand quelqu'un communique avec quelqu'un d'autre aux fins d'une transaction sexuelle, il n'y a pas de tapage, il n'y a rien du tout et le policier qui passe...

Mme Brock: C'est une excellente observation.

[Texte]

Mr. Atkinson: There have been neighbourhood groups here who are really affected by this, and it is a problem.

Ms Brock: They complain time after time. If you recall when John Crosbie introduced Bill C-49 in 1985, he stated that he introduced this legislation in order to address the concerns of residents' organizations who said that street solicitation was a nuisance in those neighbourhoods. He cited a list of stuff, including increased traffic, noise and these kinds of other effects of street solicitations.

They stated it was these nuisance effects from customers, etc. that were causing the problem. Residents' organizations have stated over and over again that they are not so concerned about the moral aspects of the selling of sex as about the nuisance aspects. We are saying there is existing Criminal Code legislation to deal with those effects that do not single out prostitution for special consideration.

Mr. Atkinson: It is not quite that simple.

Mme Dolment: J'aimerais répondre à ce qui vient d'être dit. Les dernières informations soulignées dans le rapport de M. Mosley sont très différentes d'il y a deux ans. L'approche des deux groupes à mes côtés est un peu corporatiste. Un organisme faisant partie du NAC qui est une organisation de prostituées! Ce sont des femmes qui veulent en faire un métier. Nous sommes contre, mais c'est autre chose. La prostitution actuelle n'est pas cela d'après les dernières informations.

• 1040

La plus grande proportion de la prostitution est liée à la drogue. Ces gens se droguent et ont besoin d'argent rapidement. Si leur idée était bonne d'avoir des maisons de prostitution à deux personnes, ces gens ont besoin d'argent pour de la drogue et ils n'iront pas installer une espèce de petite boutique de sexe, de prostitution. Ces gens vont toujours dans la rue. Le problème ne sera pas réglé. C'est de plus en plus le problème majeur, à savoir le besoin rapide d'argent. On le sait. Il faudra une autre approche comme celle de procéder par l'entremise des clients en publiant les noms. Ce serait une excellente idée. Et je retourne toujours à notre idée de la criminalisation avec des peines sévères et l'identification des personnes par les empreintes digitales.

Mr. Atkinson: Mr. Chairman, Madam Dolment, I have some difficulties with criminalizing it because of the problems of proof. We cannot have undercover police officers going to that extent to get proof of prostitution. We cannot have people breaking down doors, taking pictures, and so on, to try to get proof.

Mme Dolment: La photo a lieu lors de l'arrestation. Il ne s'agit pas d'aller dans les maisons ou sur la rue pour prendre la photo. On peut retracer les personnes à ce moment-là. C'est une approche à long terme. Je suis entièrement d'accord pour dire que vous ne pouvez pas corriger tout avec de telles mesures. Il faut absolument le

[Traduction]

M. Atkinson: Il y a des groupes de citoyens que cela dérange beaucoup et, pour eux, c'est un problème.

Mme Brock: Ils ne cessent de se plaindre. Vous vous souviendrez qu'en 1985, à l'époque où John Crosbie avait déposé le bill C-49, il avait annoncé que ce projet de loi devait régler le problème des résidents des quartiers où sévissait la sollicitation. Il avait toute une liste, augmentation de la circulation, bruit, etc., toute une liste d'effets de la sollicitation.

D'après eux, c'était les clients qui créaient une nuisance et posaient un problème. Les organisations de résidents n'ont cessé de répéter depuis qu'elles ne s'inquiètent pas tant des aspects moraux des transactions sexuelles que de la nuisance qu'elles constituent. Nous considérons que le Code criminel est là pour régler tout cela, qui n'est pas particulier à la prostitution.

Mr. Atkinson: Ce n'est pas si simple.

Ms Dolment: I would like to follow up on this. The more recent information in Mr. Mosley's report is very different from what it was two years ago. One could say that these two groups beside me have a somewhat corporate approach. An organization of prostitutes among the members of the NAC! These women want it recognized as a trade. We are against that, but that is another matter. The last we heard, prostitution was not yet a career.

Most prostitution is linked to drugs. These people take drugs and need money fast. Even if it were a good idea to have bawdy houses with two people, they still would need money to buy drugs and they are not going to open some kind of small sex services or prostitution shop. These people always take to the streets. This would not solve the problem. The need to get money fast is becoming more and more the major cause of crime. We know it. We will have to use an approach like going through the clients, by publishing their names. That would be an excellent idea. And I always come back to the idea of criminalizing them and handing out heavy sentences to them and identifying them with fingerprints.

M. Atkinson: Monsieur le président, madame Dolment, il y a quelques difficultés à criminaliser ces infractions, en raison de la difficulté de la preuve. On ne peut pas faire aller des agents de police déguisés aussi loin pour obtenir la preuve de la prostitution. On ne peut pas leur permettre d'enfoncer les portes, de prendre des photos etc. pour amasser les preuves.

Ms Dolment: The picture would be taken at the time of arrest. The idea is not to go into houses or to take pictures in the streets. But it would be a way of keeping track of people. It is a long-term approach. But I quite agree that this would not solve the whole problem. It is essential to educate young people. I know high school girls who have

[Text]

mettre dans la tête des jeunes. Je connais des filles de cégep qui ont décidé de laisser l'école pour faire de la prostitution parce que c'est accepté maintenant.

Il y a le court terme et il y a le long terme. À force de dire que les femmes ont le droit de disposer de leur corps à leur gré, il y a de la confusion dans la tête des jeunes interviewés sur la question de l'avortement. Nous sommes en faveur de disposer de son corps dans le cas d'un avortement, mais les gens confondent les deux.

Il s'agit du long terme. Ils disent avoir le droit de faire ce qu'ils veulent avec leur corps. Ils ne comprennent pas que c'est de l'esclavage à l'heure. Ils se disent que s'ils veulent faire de la prostitution ils en feront. C'est du long terme que de mettre dans la tête des gens le fait que c'est un crime. Il faut en montrer l'importance en criminalisant la prostitution. Bien sûr le problème de preuve existera toujours, mais ce sera quand même plus facile. Tous les officiers de police nous ont confirmé que ce serait plus facile si c'était un crime proprement dit. Je ne dis pas que c'est facile mais ce sera plus facile qu'actuellement. Il faut projeter à long terme. Si on a dépensé sept millions de dollars pour le libre-échange et que l'on a réussi à le faire passer, on peut dépenser sept à huit millions pour changer les mentalités. Mais pour ce faire il faut un instrument et il faut dire que c'est un crime.

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome-Missisquoi): Je voudrais toutes vous féliciter pour vos présentations très intéressantes. Ma question s'adresse au groupe de l'Association nationale de la femme et le droit, à M^{me} Saad. Dans votre rapport vous dites qu'il y a eu utilisation à mauvais escient du droit criminel auquel on ne devrait recourir que s'il y a danger réel de préjudice. C'est un terme de loi de dire que s'il n'y a pas une preuve de préjudice, il ne devrait pas y avoir pénalité au droit.

Ne croyez-vous pas que la sollicitation dans la rue cause des préjudices à quelqu'un, que ce soit les résidents, que ces résidents soient des parents, etc? On a entendu tellement de témoignages nous disant que les filles sont dans la rue et que la prostitution ou l'acte a lieu dans la cour arrière de la maison, ou sous le balcon, ou sur la galerie! Bref! Le lendemain matin on trouve des seringues, des condoms, un tas de choses. Ne trouvez-vous pas qu'il y a préjudice envers quelqu'un?

Mme Saad: Il y a des degrés de préjudice. Je répondrai en anglais.

We can say that any inconvenience is a harm. But the criminal law power, the power granted to the federal government under the Constitution, is confined to criminal matters. These are matters—it has been argued and I think believed—that involve a serious harm. I understand what you are saying, that finding condoms or syringes can be seen as harmful, but we have to ask ourselves if it is serious harm.

[Translation]

decided to drop out and go into prostitution because it is accepted behaviour today.

We must look at the short term and the long term. We have been saying so much that women have a right to decide what to do with their bodies that there is a lot of confusion in the minds of young people when they are being interviewed about abortion. We are in favour of free choice in the case of abortion but people tend to confuse the two concepts.

We must view these things in a long-term perspective. They say they have a right to do whatever they want with their bodies. They do not understand that this is slavery paid by the hour. They say that if they want to prostitute themselves, they are free to do so. It takes a long-term effort to get these people to understand that it is a crime. We have to show them how serious a crime it is by criminalizing prostitution. Of course, the problem of evidence will always be there but it would nevertheless be easier. All police officers have confirmed that it would be easier if prostitution were a crime per se. I am not saying it would solve everything, but it would be easier than what we have now. We should look at the longer term. Seven million dollars has been spent on advertising to sell free trade, and it succeeded; it would be as well worthwhile to spend \$7 million or \$8 million to effect a change of attitude. But in order to do this, we need a tool, and that means criminalizing it.

Mrs. Gabrielle Bertrand (Member for Brome-Missisquoi): I would like to commend you on a very interesting brief. My question is directed to the National Association of Women and the Law, specifically to Ms Saad. In your report you say that there has been a misuse of criminal law, which should only apply if there is potential for a real harm. If there is no evidence of harm, there should be no criminal penalty.

Do you not think that street solicitation causes harm to some party, if only nearby residents, who may have children, etc.? We have heard so much evidence saying that the girls are out on the street and that the sex acts take place in the backyards of houses, or under a porch or even on it! In the morning the place is strewn with needles, condoms, all kinds of things. Do you not think that this causes harm to somebody?

Ms Saad: There are various degrees of harm. I will answer in English.

On pourrait dire que toute incommodité est un préjudice. Mais le pouvoir de sanction pénal, le pouvoir donné au gouvernement fédéral aux termes de la Constitution, se limite aux affaires criminelles. Celles-ci sont définies comme étant les actes qui causent un préjudice grave. Je comprends ce que vous dites, que le fait de trouver chez soi des condoms ou des seringues peut être considéré comme préjudiciable, mais il faut se demander si c'est vraiment un préjudice grave.

[Texte]

[Traduction]

• 1045

The community groups that have spoken to you have said that finding such articles is harmful in as much as it is a nuisance, that it is annoying, and that it is not very pleasant. I wonder if they all believe that it involved serious harm not only to individuals but also to the community itself. The finding of these items by individuals may involve inconvenience and some distress. Prostitution might also offend some individuals and may very well offend the morals of some.

Mme Bertrand: Si vous le permettez, ce serait presqu'aux tribunaux d'interpréter le mot préjudice . . . causé à la communauté.

Mme Saad: Oui.

That is exactly right. If the law is challenged on the grounds that it is not a criminal law and is not within the domain of criminal law, then the court will examine the steps involved in deciding whether it is a criminal law. One of the things they will examine is the concept of serious harm.

Mme Bertrand: Vous dites qu'ils peuvent être impressionnés et d'autres moins. Les témoignages nous disent que les résidents parlent de préjudices causés aux enfants, à des enfants qui ne s'y connaissent pas, et qui font la découverte de ce qui se passe un peu trop jeune.

Ma dernière question requiert un oui ou non de la part des trois représentants. C'est plutôt facile et ça va dans le même sens que ce qu'a dit mon collègue de l'autre côté. Si avec la même loi une forte pénalité, sans parler de permis de conduire ou autre chose, était imposée au client, et s'il n'y avait plus de clients dans les rues, il n'y aurait plus de prostituées dans ces mêmes rues. Ai-je tort ou raison?

Mme Dolment: C'est difficile à dire. Il y en aura quand même. Je ne dis pas qu'il n'y en aura pas. Si vous voulez imposer une très forte amende il faudra que ce soit proportionnel au revenu. Ce serait grandement injuste que d'imposer une amende de 2,000\$ maximum à un pauvre et 2,000\$ à un millionnaire. Ce serait injuste. Cela devrait être proportionnel au revenu. Mais le plus important serait la publication des noms.

Mme Bertrand: Vous croyez, comme vous toutes, que les prostituées sont des victimes.

Mme Dolment: Il ne faut pas exagérer, pas toutes. Maintenant c'est connu. Certaines sont des victimes; 80 p. 100 sont victimes d'inceste. C'est connu, mais une fois que c'est accepté ils veulent en faire des *working girls*. Certaines chansons disent pourquoi être dactylo alors que je fais tellement d'argent. Nous parlons de la prostitution de rue, mais il y a les *call girls* aussi. Mais quand elles sont plus vieilles, elles vont dans la rue.

Mme Bertrand: Madame Brock, seriez-vous d'accord pour dire que la pénalité n'aille qu'au client, homme ou femme?

Les groupes communautaires qui vous ont parlé ont dit que le fait de trouver de tels articles constitue un préjudice, en ce sens qu'il s'agit d'une nuisance et que ce n'est guère agréable. Je me demande s'ils estiment tous que cela équivaut à un préjudice grave, non seulement pour certaines personnes en particulier mais pour la collectivité toute entière. Le fait de trouver ces articles peut causer quelque incommodité et choquer. La prostitution peut également choquer la sensibilité et le sens moral de certains.

Mrs. Bertrand: If I may, would not it be the responsibility of courts to interpret what is meant by harm to the community?

Ms Saad: Yes.

Tout à fait. Si la loi est contestée en arguant qu'il ne s'agit pas d'une loi criminelle, que le sujet ne relève pas du droit pénal, il appartient au tribunal de peser ces éléments pour décider s'ils relèvent du droit pénal. L'un des éléments sur lesquels il se prononcera sera la notion de préjudice grave.

Mrs. Bertrand: You say that some might be distressed and others less so. Our witnesses talk about harm caused to children, children who are innocent and who find out what is going on at too young an age.

My last question calls for a yes or no answer from all three witnesses. It is a rather easy one and it is along the line of the question of my colleague opposite. If the act were to impose a strong penalty, without even talking about driver's licences and so on, on the clients, and if there were no more clients cruising the streets, there would be no more prostitutes in those same streets. Right or wrong?

Ms Dolment: It is difficult to say. There would still be some. I am not saying that there would be no more prostitutes in the streets. If you want to impose a very heavy fine, it has to be somehow geared to income. It would be a great injustice to hit poor people with a \$2,000 fine and to fine a millionaire the same \$2,000. That would be inequitable. The fine should be geared to income. But the most important part would be the publicizing of the name.

Mrs. Bertrand: You believe, as others do, that prostitutes are victims.

Ms Dolment: Not all of them, let us not exaggerate. It is a known fact today that some are victims; 80% of prostitutes are victims of incest. It is a known fact, but once it is accepted they want to make working girls out of them. The lyrics of some songs say: why be a typist when you can make so much money. . . We are talking about street prostitution, but there are also call girls. But when they get older they take to the street.

Mrs. Bertrand: Ms Brock, would you be in favour of fining only the client, whether man or woman?

[Text]

Ms Brock: I do not think I can answer that with a simple yes or no either. We are missing the fact that most women who work in prostitution do so because of a lack of viable economic alternatives, and their situation may consist of just making it to the next month, of needing to pay the next month's rent, or of an uncomfortable standard of living.

Mrs. Bertrand: I am speaking of the clients on the street.

Ms Brock: When you try to address the clients you are trying to cut-off prostitutes' business, and this is my point. You are trying to cut-off a source of economic livelihood for women. They will continue to find some means of providing sexual services, because such services are precisely a form of work for them.

Mrs. Bertrand: But they could do it elsewhere, rather than on the street.

Ce Comité examine la loi dans le but d'éliminer la nuisance qu'est la sollicitation dans la rue. Je ne parle pas de la prostitution en général, je parle uniquement de la nuisance dans la rue.

• 1050

Ms Saad: The thing we have to be careful about is that if we push it off the street we do not make it more dangerous for the women involved.

Mrs. Clancy (Halifax): I apologize for coming late. I was asked to come after the meeting had already started, and I am very sorry I have not been here from the beginning.

My first question is to Ms Dolment. I may be wrong, but I am definitely getting the impression that it is your group's belief that the answer to this is severe criminal sanction. Is that correct? Is my premise correct?

Mme Dolment: C'est précisément cela. C'est un des pires crimes, c'est de l'esclavage à l'heure, c'est la dégradation de la femme.

Mrs. Clancy: Then I would ask you whether or not your group has any statistics on other jurisdictions where severe criminal sanctions are indeed imposed, and if you do have these statistics if you could let us know whether these jurisdictions have been any more successful in reducing or eliminating the incidence of prostitution.

Mme Dolment: Je sais qu'aux États-Unis la prostitution est un crime contrairement à la situation au Canada.

Mrs. Clancy: In some jurisdictions in the United States.

Mme Dolment: Oui, dans plusieurs juridictions. Nous n'avons pas de données statistiques pour déterminer si c'est plus efficace ou non. Même si c'est dans le Code criminel dans le cas de certains États, et si ce n'est pas mis en vigueur c'est ce qui arrive. Des juges vont voir des prostituées. Comment voulez-vous qu'ils soient en mesure d'appliquer la loi?

C'est la même chose avec les avocats. Ce n'est pas pris au sérieux à cause de la mentalité. Il ne s'agit pas

[Translation]

Mme Brock: Je ne pense pas pouvoir répondre par un simple oui ou non. On oublie le fait que la plupart des femmes qui se prostituent le font par manque d'un travail économiquement viable, souvent elles ont simplement besoin de boucler leur fin de mois, payer le loyer du mois prochain, ou améliorer un peu leur ordinaire.

Mme Bertrand: Je parle des clients dans la rue.

Mme Brock: Si vous pénalisez les clients, vous supprimez le gagne-pain des prostituées, c'est cela que je veux dire. Vous supprimez le gagne-pain de ces femmes. Elles trouveront le moyen de continuer à offrir des services sexuels, car cela constitue pour elles une activité professionnelle.

Mme Bertrand: Mais elles pourraient le faire ailleurs que dans la rue.

Our committee is looking into this act with a view of getting rid of the nuisance of street solicitation. I am not talking about prostitution in general, only about the nuisance of street prostitution.

Mme Saad: Mais il faut veiller à ce que, en reléguant la prostitution ailleurs que dans la rue, on ne la rende pas plus dangereuse pour les femmes concernées.

Mme Clancy (Halifax): Je vous prie d'excuser mon retard. On m'a demandé de venir alors que la séance était déjà commencée, et je regrette d'avoir manqué le début.

Ma première question s'adresse à M^{me} Dolment. Je me trompe peut-être, mais j'ai la nette impression que votre groupe estime que la solution du problème réside dans des peines criminelles lourdes. Est-ce exact?

Ms Dolment: Precisely. It is one of the worst crimes, the present-day equivalent to slavery, it is degradation of women.

Mme Clancy: J'aimerais vous demander, dans ce cas, si votre groupe possède des statistiques sur d'autres pays où des peines lourdes sont imposées et si la prostitution y sévit plus ou moins que chez nous.

Ms Dolment: I know that prostitution is a crime in the United States, contrary to Canada.

Mme Clancy: Dans certains États américains.

Ms Dolment: Yes, in several jurisdictions. We do not have statistical data to show how effective it is. But in some states, even though prostitution is in the criminal code, it is not being enforced. You have judges using prostitutes. How could they be expected to enforce the law?

It is the same with lawyers. The issue is not being taken seriously because of the attitudes of society. It is not only

[Texte]

uniquement de l'insérer dans le Code criminel. C'est le premier pas. Il faut changer les mentalités, puisque l'inverse s'est produit. Maintenant c'est accepté, alors qu'auparavant ça ne l'était pas.

Il ne s'agit pas de savoir si dans la juridiction X la prostitution est considérée comme un acte criminel, il faut examiner la mentalité des gens et l'application de la Loi C-49. À certains endroits ils reçoivent des amendes de dix dollars. Il ne faut pas dire que la loi n'est pas bonne, mais elle n'est pas appliquée.

Nous n'avons pas de données statistiques pour répondre à votre question. Nous savons que dans la plupart des pays où c'est considéré comme un acte criminel il n'y a pas tellement d'application. La mentalité est très différente. La mentalité devient mondiale! On regarde des films, on regarde Dallas, la prostitution de luxe... et c'est accepté.

C'est un ensemble qui ne se réglera pas du jour au lendemain. Il faut y aller petit à petit. Il faut avant tout une stratégie globale et surtout de la cohérence. Il n'y a aucune cohérence présentement. Les législateurs qui veulent appliquer le Code Criminel se tirent dans le pied avec leur législation.

Mrs. Clancy: The second point I wanted to clarify is that it has been said here that the majority of women who go into prostitution do so because of the economic exigencies of their lives. Would you disagree with that?

Mme Dolment: Non, certainement pas au Canada. Il y a quand même l'assistance sociale. Il y a toutes sortes de moyens pour venir en aide. C'est un prétexte invoqué. Parfois c'est vrai, parce que ce n'est pas suffisant si elles ont des enfants. Je ne crois pas que ce soit une solution. Voler aussi serait une solution dans ce cas. On devra dire: oui, elle a le droit de voler puisqu'elle n'a pas assez d'argent pour faire vivre ses enfants.

L'approche économique est une mauvaise approche mais non négligeable cependant. D'où notre proposition d'un service de perception de pensions alimentaires au plan fédéral. Nous demandons depuis longtemps que ce soit fédéral, obligatoire, universel, qu'il y ait des assurances-divorce, c'est-à-dire que lorsque le débiteur de la pension alimentaire meurt, une assurance prenne la relève comme c'est le cas dans d'autres pays. Ce sont surtout les familles monoparentales qui vivent des difficultés économiques.

Il y aurait de grands pas à faire de ce côté. Et l'excuse économique serait éliminée.

Mrs. Clancy: So you are saying that as far as you and your group are concerned the economic basis for prostitution, which is a widely held belief, is effectively an excuse and women go into prostitution because of the benefits.

Mme Dolment: Quant aux prostituées plus âgées, ce que vous dites est exact. Il y a quand même des cas qui ne représentent pas 80 p. 100.

[Traduction]

a matter of writing it into the criminal code. That is only a first step. You have to change attitudes, since the opposite change has taken place. Today prostitution is an accepted fact, as it was not in the past.

It is not a matter of looking whether in a given jurisdiction prostitution is criminalized, you have to consider people's attitudes and how the law is enforced. In some places, fines only amount to \$10. You cannot say that the law is not working if it is not being enforced.

We do not have on hand statistical data to answer your question. We know that in most countries where prostitution is a crime, enforcement is lacking. Attitudes have changed a lot and it is spreading worldwide! You watch movies, you watch Dallas, luxury prostitution... It is all viewed as acceptable.

It is not an issue that can be solved overnight. You have to go step by step. It requires, first of all, a comprehensive, coherent strategy. There is no coherence at the present time. Legislators who want to enforce the criminal code are shooting themselves in the foot with their legislation.

Mme Clancy: L'autre aspect que j'aimerais aborder est que certains font valoir que la majorité des femmes qui se prostituent le font par contrainte économique. Qu'en pensez-vous?

Ms Dolment: No, certainly not in Canada. After all, we have a welfare program. There are all sorts of avenues for getting help. That is only a pretext. It may be true sometimes, because welfare does not pay enough if you have children. I do not believe prostitution is a solution to economic difficulties, as the same would be true of theft. One could argue: Yes, she has a right to steal since she does not have enough money to feed her children.

The economic approach is not valid but should not be rejected out of hand. This is why we have proposed a federal scheme for alimony payments. We have been calling for a long time for such a plan, saying it should be federal, mandatory, universal. We have also called for divorce insurance, that is to say, when the payer of alimony dies, some insurance should kick in, as is being done in other countries. It is mainly single-parent families who live in poverty.

Much could be done in this regard and the economic argument would disappear.

Mme Clancy: Vous dites donc que, à votre point de vue et à celui de votre groupe, les raisons économiques invoquées pour la prostitution ne sont que des excuses, que les femmes se prostituent parce que ça rapporte.

Ms Dolment: I think the argument does hold in the case of older prostitutes. But they would not make up 80%.

[Text]

Mrs. Clancy: I am not saying this. I am posing the question to you.

• 1055

Mme Dolment: À Québec, des journalistes nous ont dit ceci: Si vous voulez avoir des prostituées qui ont du bon sens, c'est-à-dire des jeunes, et qui ne traînent pas toujours dans la rue, allez-y avant que le chèque d'aide sociale arrive, c'est-à-dire à la fin du mois. Très souvent, les parents envoient leur fille faire de la prostitution pour avoir de l'argent.

Donc, il y a un problème chez les jeunes. Ils ne sont pas toujours responsables, car on les force parfois à la prostitution. Cependant, c'est une excuse, et il ne faut pas l'accepter. On n'est pas aux Indes, mais au Canada, et je pense que c'est une très mauvaise excuse à donner.

Mrs. Clancy: Ms Brock, I wonder if you might like to comment on that. If I could just extend it a bit, I am looking at your brief on page 1, where you say "NAC supports the development of social service programs to help get young people out of prostitution". I realize these suggestions have been developed much more fully, and I wonder if you could comment on the last response and give us an idea of the social programs NAC is advocating.

Ms Brock: Certainly evidence from prostitutes' rights organizations, front-line workers, street workers and social workers in Toronto at least, who directly encounter prostitutes on a day-to-day basis, has shown that when economic conditions are most harsh there are more women working the streets. They find that toward the end of the month, when their welfare cheque begins to run out, women may find they have to subsidize their incomes through prostitution, particularly in cities like Toronto where the cost of living is absolutely offensive, to say the least. This has certainly become exacerbated over the past number of years.

Again, when talking about economic circumstances, a woman does not have to be down and out to consider prostitution a viable economic alternative. I do not think it is just a matter of paying your rent, though it certainly is in a lot of circumstances particularly for a lot of women working the streets. But other women who contextualize prostitution as a form of work with other kinds of work they may do, which they may find equally degrading and receive a lot less income for, find that prostitution, in light of those other forms of work, is not such a bad occupational choice to live in a decent manner.

NAC supports services like the Canadian Organization for the Rights of Prostitutes which is currently working on a project called MAGGIES, a self-help project for prostitutes themselves to provide the social and economic services which prostitutes need to find social service agencies help in order to address legal and health problems, whether they want to stay on the streets or off.

[Translation]

Mme Clancy: Je ne dis pas cela. C'est à vous que je pose la question.

Ms Dolment: In Quebec City, reporters have told us: If you want to find prostitutes with some common sense, that is, young people who are not on the streets permanently, go out just before the welfare cheques come in the mail, at the end of the month. Very often, parents send their daughters out to prostitute themselves in order to bring home money.

There is therefore a problem with regard to young people. They are not always responsible because sometimes they are being forced into prostitution. However, mostly that is only an excuse that we cannot accept. We live in Canada, not in India, and I think it is a very poor excuse.

Mme Clancy: Madame Brock, j'aimerais avoir votre avis sur un point. Je regarde votre page 1, où vous dites «le CCA favorise la mise en oeuvre de programmes sociaux pour aider les jeunes gens à sortir de la prostitution». Je sais que l'on a parlé de ces idées de façon beaucoup plus détaillée et j'aimerais connaître votre avis sur la dernière réponse qui vient d'être donnée et nous donner une idée des programmes sociaux que le CCA préconise.

Mme Brock: Il est manifeste, d'après tout ce que nous disent les organismes qui luttent pour les droits des prostituées, les travailleurs sociaux de première ligne, en tout cas à Toronto, ceux qui rencontrent les prostituées directement et chaque jour, qu'il y a davantage de femmes dans les rues aux périodes où la situation économique est la plus difficile. Ils constatent que vers la fin du mois, lorsque les chèques d'aide sociale sont épuisés, les femmes reviennent compléter leur revenu en se prostituant, particulièrement dans des villes comme Toronto où le coût de la vie est absolument effrayant, c'est le moins que l'on puisse dire. La situation n'a fait que s'exacerber au cours des dernières années.

Encore une fois, lorsqu'on parle des circonstances matérielles, une femme n'attend pas toujours d'être au bout du rouleau pour considérer la prostitution comme un moyen de subsistance viable. Ce n'est pas seulement pour payer son loyer, même si beaucoup de prostituées de rue en sont là. Mais d'autres femmes conçoivent la prostitution comme un travail, qu'elles comparent avec celui qu'elles font par ailleurs et qu'elles jugent tout aussi dégradant et beaucoup moins payé. Par comparaison avec d'autres emplois, elles jugent que ce n'est pas une si mauvaise façon de gagner un revenu décent.

Le CCA est en faveur de services tels que l'Organisation canadienne des droits des prostituées, qui travaille actuellement sur un projet intitulé *MAGGIES*, un programme d'entraide des prostituées elles-mêmes qui les met en contact avec les organismes de services sociaux susceptibles de leur apporter les services juridiques et sanitaires dont elles ont besoin, qu'elles veuillent rester

[Texte]

Women in both circumstances are perceived as having equally legitimate needs in the attainment of social services.

NAC certainly does not support the continued presence of young people working in prostitution, but we recognize that simply criminalizing the activities of young prostitutes is not going to do any more than causing more serious harm by putting them once again through the legal system. We find that non-coercive means of delivering social services to young people is what is most required in dealing with these young people.

I think if you look at the kinds of social services that have been offered in Toronto, particularly in the last five years, the ones that have been most effective, such as Street Outreach Services, have been based on a co-operative approach, where young people develop some kind of trust in their social workers, in their street workers, and do not feel they are coerced by other persons into making decisions. They are being presented with alternative kinds of options, job-training programs and so forth, rather than being shunted off into another form of detainment. Does that answer your question?

• 1100

Mrs. Clancy: Yes, it does, very much so.

As a charter member of the National Association of Women and the Law, I, of course, agree with every word in your brief.

Mr. Rideout: Is that a paid announcement?

Some hon. members: Oh, oh.

Mrs. Clancy: In my home city of Halifax we have had a number of drug-related murders. I think there have been four murders of prostitutes in the last several years. You talked about the ghettoization of prostitutes, and I am wondering if you would care to comment on some of the dangers, such as the dangers that clearly face street prostitutes in Halifax.

Ms Saad: We did talk about the fact that women get isolated and the lessons they learn to support each other and to identify potential problem clients. When they are isolated from each other and they are also isolated in terms of being forced off well-lit, well-known streets, they are vulnerable; and we note that they were vulnerable to begin with. It is a very dangerous profession. When women get into a car with a total stranger who is driving the car, not only are they often robbed and assaulted, but often they disappear, and nobody much seems to care what happens to them.

Mrs. Clancy: Do you think that criminal sanctions would make any difference in this case?

Ms Saad: I think it makes it worse. That is what we argue in our brief.

Mme Carole Jacques (députée de Mercier): Je voudrais vous féliciter pour votre présentation. Vous dites qu'il

[Traduction]

dans la rue ou en sortir. Dans les deux cas, ces femmes ont des besoins tout aussi légitimes de services sociaux.

Le CCA n'est certes pas en faveur de la prostitution des jeunes, mais considère que la criminalisation de leurs activités ne fera rien d'autre que de les enfouir davantage, les mettant une nouvelle fois en conflit avec la justice. Nous pensons que ce dont ces jeunes ont le plus besoin sont des mécanismes non coercitifs de prestation de services sociaux.

Si vous regardez le genre de services sociaux qui ont été offerts à Toronto, particulièrement au cours des cinq dernières années, les plus efficaces, tels que *Street Outreach Services*, reposent sur une démarche de collaboration telle, que les jeunes gens apprennent à faire confiance aux travailleurs sociaux qu'ils rencontrent sur le terrain, et ne se sentent pas contraints par d'autres à prendre des décisions. On leur présente des options, programmes de formation à l'emploi, etc., au lieu de les reléguer dans quelque autre centre de détention. Est-ce que cela répond à votre question?

Mme Clancy: Oui, tout à fait.

En tant que membre fondateur de l'Association nationale pour la femme et le droit, j'approuve évidemment chaque mot de votre mémoire.

Mr. Rideout: Est-ce une publicité à titre onéreux?

Des voix: Oh, oh.

Mme Clancy: Chez moi, à Halifax, il y a eu un certain nombre de meurtres liés à la drogue. Je crois que quatre prostituées ont été assassinées ces dernières années. Vous avez parlé de la ghettoisation des prostituées et j'aimerais que vous nous parliez des dangers auxquels font face manifestement les prostituées de rue à Halifax.

Mme Saad: Nous avons parlé du fait que les femmes se trouvent isolées de l'entraide qu'elles se donnent pour identifier les clients potentiellement violents. Lorsqu'elles sont isolées les unes des autres, lorsqu'on les constraint à fuir les rues bien éclairées et fréquentées, elles deviennent vulnérables; elles sont de toute façon vulnérables au départ. C'est une profession très dangereuse. Lorsqu'une femme monte en voiture avec un étranger, un conducteur qu'elles n'ont jamais vu, non seulement elles se font souvent dévaliser et agresser, mais encore elles disparaissent souvent et personne ne semble se soucier de ce qui leur advient.

Mme Clancy: Pensez-vous que les sanctions pénales changeraient les choses?

Mme Saad: Je crois que ce serait encore pire. C'est ce que nous faisons valoir dans notre mémoire.

Mrs. Carole Jacques (Mercier): I would like to commend you for your presentation. You say it could be

[Text]

pourrait être dangereux de laisser l'application de la loi de façon discrétionnaire aux municipalités.

On a eu l'occasion d'entendre plusieurs maires de municipalités qui disaient qu'ils régissaient la prostitution de façon non uniforme. Le maire de Niagara Falls nous disait qu'au moment de la mise en vigueur de la Loi C-49, les prostituées étaient déménagées à Windsor. Quand elles ont vu que l'application de la loi n'était pas sévère, il y a eu un autre exode vers Niagara Falls.

Je pense que vous voudriez que le gouvernement fédéral assure l'application uniforme de la Loi sur la prostitution.

Mme Dolment: C'est moi qui ai dit cela.

Ms Tellier: We were saying the opposite.

Mrs. Jacques: You say the opposite. You would like the municipalities to deal with prostitution in their own cities.

Ms Tellier: Absolutely. The evidence that this is necessary is the point you have just made, that prosecutorial discretion is operated in different ways in order to be responsive to the needs of the community. Rather than have a blanket universal criminal approach, which is not sensitive to those local needs, put it back into the municipal realm.

Mme Jacques: Vous avez dit le contraire en donnant l'exemple la ville de Québec.

Mme Dolment: Je disais que la solution facile, pour les municipalités, serait de faire de ces endroits des zones industrielles. Les prostituées seraient très en danger à ce moment-là.

Mme Jacques: Madame Dolment, vous seriez d'accord pour que la loi prévoie la prise d'empreintes digitales et de photos, mais seulement pour les fins de la récidive.

Mme Dolment: Cela permettrait de savoir s'il y a une récidive et aussi de retracer des adolescents disparus.

Avec la situation de la drogue, il y a un très grand nombre d'enfants et d'adolescents qui disparaissent. Ce sont souvent des enfants de bonnes familles. Ce ne sont pas nécessairement des familles qui ne s'occupent pas de leurs enfants. Quand je parle de bonnes familles, je ne parle pas de familles riches, mais de bons parents qui ont bien éduqué leurs enfants. Des adolescents de ces familles disparaissent. Ce serait un moyen de les retracer, mais ce serait aussi un moyen de déterminer s'il y a récidive.

Cela faciliterait le travail des policiers, qui seraient peut-être plus motivés qu'actuellement à faire leur travail.

Mme Jacques: Et vous, madame, que pensez-vous de la prise d'empreintes digitales et de photos?

[Translation]

dangerous to leave the enforcement of the law to the discretion of municipalities.

We have heard several mayors of municipalities who said that they approached prostitution in different ways. The mayor of Niagara Falls told us that when Bill C-49 was passed, prostitutes moved to Windsor, but that when they saw that the act was not vigorously enforced, many of them moved back to Niagara Falls.

I believe you would like the federal government to ensure uniform enforcement of the prostitution legislation.

Ms Dolment: I was the one who said that.

Mme Tellier: Nous disons le contraire.

Mme Jacques: Vous dites le contraire. Vous voudriez que les municipalités décident chacune de ce qu'elles veulent faire à l'égard de la prostitution.

Ms Tellier: Absolument. Vous venez de donner vous-même la preuve de la nécessité de procéder ainsi, à savoir que les poursuites sont intentées de façon différente selon les besoins de la localité. Au lieu d'avoir une approche pénale monolithique et universelle, pourquoi ne pas tenir compte des besoins locaux et restituer cette compétence aux municipalités.

Mrs. Jacques: You said the opposite, based on the situation in Quebec city.

Ms Dolment: I said that the easy solution for municipalities would be to turn these streets into industrial parks. But this would endanger prostitutes very much.

Mrs. Jacques: Ms Dolment, you advocate taking fingerprints and photographs, but only to identify repeat offenders.

Ms Dolment: It would allow us to identify repeat offenders and also to trace young people who have disappeared.

Because of the drug situation, there are a great number of children and young people who disappear. Very often they come from good families. They are not necessarily families that neglect their children. When I say good families, I do not mean wealthy families, simply good parents who have raised their children well. Many young people from such families disappear. This would be a means of tracing them, and also of identifying repeat offenders.

This would make the job of the police easier and might motivate them to do a better job than they do now.

Mrs. Jacques: And you, madam, what do you think about taking fingerprints and photographs?

Ms Saad: The idea of using the Identification of Criminals Act to track down children is completely bizarre. It is not a central registry with your fingerprints,

Mme Saad: L'idée d'invoquer la Loi sur l'identification des criminels pour rechercher des enfants est totalement grotesque. Il ne s'agit pas d'un registre central avec des

[Texte]

as in the lines of missing children. It is going to the police station, having your fingerprints taken, and standing in front of a mug book with a number. It is humiliating. It is a consideration that we only use for indictable offences; and hybrid offences—that is, summary or indictable—are included as indictable under the legislation. If we do not see it as a serious crime, why—

Mme Jacques: Donc, vous êtes contre la publication des noms.

Ms Saad: The publication of the customers' names?

Mrs. Jacques: Yes, customers' and prostitutes' names.

Ms Saad: I do not know what that has to do with the fingerprints and the pictures. I do not think it is relevant. As far as the publication of the customers' names it is—

Mrs. Jacques: The customer and also the prostitute—it could be dangerous because most of them use false names. One morning you see your name in the newspaper as a prostitute—it could be very dangerous.

Ms Saad: That is another point too, the idea that prostitutes are using false names with legitimate identification. I think that is grossly exaggerated, and this is my own experience in the Criminal Defence Bar. When it does happen, which is certainly not the majority of times and not even that often I would submit, far more often they will make up a name off the top of their head.

Mme Jacques: Le procureur de la Ville de Montréal disait qu'à Montréal, la majorité des prostituées employaient de faux noms. Pour ce qui est des autres villes, je n'en sais rien.

Vous dites qu'il n'y a aucune relation entre la prostitution et le fait d'enlever le permis de conduire. Je suis bien d'accord avec vous. Je sais que je vais m'opposer à cela et que je vais défendre ardemment le point de vue contraire, parce que je pense qu'il n'y a aucune relation. Ces femmes ont besoin de se déplacer. Ce n'est pas parce qu'elles font de la prostitution qu'on doit les priver de leur permis de conduire. Je suis d'accord avec vous là-dessus.

On parlait du danger de la prostitution pour la santé. On sait que le sida devient un problème très alarmant. Je suis allée à Paris cet été, et j'ai eu l'occasion de rencontrer des prostituées à Place Pigalle. Elles ont un carnet de santé qui est vérifié quotidiennement, et elles peuvent prouver qu'elles ne représentent aucun danger, qu'elles n'ont pas le sida ou d'autres maladies.

Ce serait peut-être un point à soulever, mais cela va à l'encontre de C-49. Si un jour on en venait à dériminaliser la prostitution, ce serait peut-être une solution de rechange. La prostitution va toujours exister. Ce n'est pas un problème, mais une réalité.

[Traduction]

empreintes digitales, comme on l'utilise dans le cas des enfants disparus. Il s'agit d'être emmené à la station de police, où l'on vous prend les empreintes digitales et l'on vous photographie pendant que vous tenez un numéro sous votre figure. C'est humiliant. C'est une procédure que l'on n'applique que dans le cas d'infractions graves; les infractions hybrides—c'est-à-dire celles punissables par voie de condamnation sommaire ou de mise en accusation—sont englobées par la loi dans les infractions graves. Si l'on ne considère pas la prostitution comme un délit grave, pourquoi... .

Mrs. Jacques: Therefore you are opposed to the publicizing of names.

Mme Saad: La publication des noms des clients?

Mme Jacques: Oui, des clients et des prostituées.

Mme Saad: Je ne vois pas ce que cela a à voir avec les empreintes digitales et les photos. Cela n'a rien à voir. Pour ce qui concerne la publication des noms des clients, c'est... .

Mme Jacques: Du client et également de la prostituée—ce pourrait être dangereux car la plupart utilisent des faux noms. Un beau jour, vous verrez votre nom dans les journaux où l'on vous présentera comme prostituée—ce pourrait être très dangereux.

Mme Saad: C'est un autre aspect, cette idée que les prostituées utilisent des faux noms, pris sur des cartes d'identité réelles. Je pense que c'est une exagération grossière d'après mon expérience d'avocat criminaliste. Même si cela arrive, ce n'est certainement pas la majorité et même pas très souvent; le plus souvent, elles disent le premier nom qui leur passe par la tête.

Mrs. Jacques: The Crown Attorney for Montreal said that in his city most prostitutes use false names. I do not know if it is the same elsewhere.

You say that there is no relationship between prostitution and taking away people's driver's licences. I fully agree with you. I am going to oppose this and go all out to promote the opposite view, because I believe there is absolutely no link. These women need to move around. The fact that they engage in prostitution is no reason to deprive them of their driver's licences. I fully agree with you on this.

Mention has been made of the health risk of prostitution. We know how alarming it has become. I went to Paris last summer and I got to talk to some prostitutes in the Place Pigalle. They have a health-book which is checked daily and they can prove that they are not diseased, that they do not have AIDS or other diseases.

It might be an issue to raise, but this goes against C-49. It might be an alternative if prostitution were decriminalized someday. Prostitution will always be with us. It is not a problem, it is a fact.

[Text]

Ms Saad: Exactly. I would like to say two things about that.

The Vice-Chairman: I hate to cut it off but there is a vote this morning in the House.

Mrs. Jacques: We have time, just two minutes.

Ms Tellier: I will just respond quickly to these suggestions to deal with the health problem. I think what should not be forgotten is that somehow the responsibility is always on the prostitute to present herself as being in good health. Well, what about the customer? In fact, in the Philippines they have what is called the condom law. Those engaged in commercial sex are required to use condoms, according to the law. But in fact it is the responsibility of the prostitute to have it, to provide it, and to put it on her customer in a way that is least offensive to him. So if we are going to talk about health issues we have to be sure that everybody is equally responsible.

Mrs. Jacques: Yes, both ways.

Ms Brock: I would also like to make a point. I have done a fairly extensive study of HIV transmission and prostitution. I would be happy to forward that to the committee. Numerous studies that have been conducted in the U.S. found prostitutes are no more likely to acquire HIV than other women in their geographical area, that the primary group of women who are HIV positive are drug users. Certainly in Toronto, at least, police have found that the vast majority of prostitutes are carrying condoms when they are arrested, indicating that they are practising safe sex with their customers, so any who may have acquired HIV are unlikely to transmit it to their customers.

• 1110

I would also like to note that there are numerous Street Outreach Services projects, particularly in large cities like Toronto. In Toronto the Canadian Organization for the Rights of Prostitutes has street workers who go around and give out safe sex information kits, as do other organizations like Street Outreach Services. These organizations are in place doing safe sex education. We believe this is the way to approach the possibly deleterious health aspects of prostitution, rather than through criminal law.

I would also like to note that a study done for the Fraser committee found there was no link between the spread of sexually transmitted diseases and prostitution. This is a fairly in-depth study that was conducted for the Fraser committee.

The Vice-Chairman: Could you provide your reference to the study you did to the committee through the clerk's office?

Ms Brock: Yes, I will.

[Translation]

Mme Saad: Exactement. J'aimerais dire deux choses à ce sujet.

Le vice-président: Je suis désolé de vous interrompre, mais il y a un vote à la Chambre ce matin.

Mme Jacques: Nous avons le temps, juste deux minutes.

Mme Tellier: Je voudrais seulement répondre rapidement au sujet du problème de la santé. Il semble que ce soit toujours à la prostituée que l'on demande de prouver son bon état de santé. Eh bien, et le client? De fait, aux Philippines, il y a ce que l'on appelle la Loi du condom. Ceux qui participent à un acte sexuel rémunéré sont tenus de par la loi d'employer un condom. Mais, en réalité, c'est à la prostituée qu'il incombe de le fournir et de le faire porter au client de telle manière qu'il ne s'offusque pas. Si l'on parle de risques pour la santé, il faut veiller à ce que chacun agisse de façon responsable.

Mme Jacques: Oui, de part et d'autre.

Mme Brock: J'aimerais dire encore autre chose. J'ai fait une étude assez approfondie de la transmission du virus du sida, le VIH, et de la prostitution. J'en communiquerai les résultats volontiers au Comité. De nombreuses études faites aux États-Unis ont établi que les prostituées ne sont pas plus susceptibles de contracter le VIH que d'autres femmes de la même région, que les femmes séropositives sont principalement des droguées. À Toronto, en tout cas, la police a constaté que la grande majorité des prostituées étaient munies de condoms au moment de leur arrestation, ce qui montre qu'elles prennent leurs précautions avec leurs clients, si bien que même qu'une prostituée séropositive est peu susceptible de transmettre le virus à ses clients.

Je veux signaler également qu'il y a quantité de programmes de terrain qui s'adressent aux prostituées, particulièrement dans les grandes villes comme Toronto. À Toronto, l'Organisation canadienne pour les droits des prostituées envoie des gens dans les rues pour distribuer des brochures sur le sexe sans danger, et d'autres organisations comme *Street Outreach Services* font de même. Elles procèdent en fait à une éducation sur le sexe sans risque. Nous pensons que c'est la meilleure façon de réduire les risques sanitaires de la prostitution, et qu'elle est bien meilleure que les sanctions pénales.

Je veux signaler en outre qu'une étude effectuée par le comité Fraser a établi qu'il n'y a pas de liens entre la dissémination de maladies vénériennes et la prostitution. C'est une étude plutôt poussée qui avait été menée pour la commission Fraser.

Le vice-président: Pourriez-vous nous donner les références de l'étude dont vous avez parlé au greffier du Comité?

Mme Brock: Oui, je le ferai.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you. On behalf of the committee members, I want to thank the three organizations this morning. Your information is certainly valuable and will be taken very seriously by all the members. Thank you very much.

The committee meets again on Tuesday at 9 a.m. We are going to be hearing from the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies.

We stand adjourned until Tuesday.

[Traduction]

Le vice-président: Je vous remercie. Au nom des membres du Comité, je voudrais remercier les trois organisations qui ont comparu ce matin. Votre apport nous est précieux et tous les membres y réfléchiront très sérieusement. Merci beaucoup.

La prochaine réunion a lieu mardi à 9 heures. Nous entendrons l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry.

La séance est levée jusqu'à mardi.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the National Action Committee on the Status of Women:

Deborah Brock, Member of the Committee on the
Prostitution.

From the National Association of Women and the Law:

Nicole Tellier, Chairman, Criminal Justice Working
Group;

Carolyn Saad, Member, Criminal Justice Working
Group;

Louise Shaughnessy, Public Affairs Coordinator.

*From the Réseau d'Action et d'information pour les
femmes (RAIF):*

Marcelle Dolment, Spokesperson.

WITNESSES

Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme:

Deborah Brock, membre du Comité sur la prostitution.

De l'Association nationale de la femme et le droit:

Nicole Tellier, présidente, Groupe de travail sur la
justice criminelle;

Carolyn Saad, membre, Groupe de travail sur la justice
criminelle;

Louise Shaughnessy, coordonnateur des affaires
publiques.

*Du Réseau d'Action et d'information pour les femmes
(RAIF):*

Marcelle Dolment, porte-parole.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Tuesday, December 19, 1989

Chairman: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

RESPECTING:

Order of Reference of April 5, 1989 concerning the three year Review of Section 213 of the Criminal Code (Prostitution-Soliciting)

WITNESSES:

(See back cover)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le mardi 19 décembre 1989

Président: Robert Horner

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du 5 avril 1989 concernant l'examen triennal de l'article 213 du Code criminel (Prostitution-racolage)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

**STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL**

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairman: Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

**COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL**

Président: Robert Horner

Vice-président: Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 19, 1989

(25)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:06 o'clock a.m., this day, in Room 308 West Block, the Vice-Chairman, Wilton Littlechild, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, François Gérin, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout.

In attendance: From the Library of Parliament: Philip Rosen, Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies: Bonnie Diamond, Executive Director; Shereen Benevy-Miller, Member of the Board of Directors.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 5, 1989, relating to the three year Review of Section 213 of the Criminal Code (Prostitution-Soliciting). (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. 12.*)

Bonnie Diamond made a statement and, with Shereen Benevy-Miller, answered questions.

At 10:30 o'clock a.m., the Committee discussed its future business.

It was agreed,—That, pursuant to Standing Order 111, the committee invite the Honourable John White Hugues Bassett, P.C., Chairman of the Security Intelligence Review Committee and the Honourable Stewart McInness, P.C., Q.C., member, to appear before the Committee as soon as possible after February 6, 1990.

It was agreed,—That the Committee invite senior officials from the Department of Justice on Extradition matters.

At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 DÉCEMBRE 1989

(25)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 06, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Wilton Littlechild (vice-président).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, François Gérin, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne des Sociétés Elizabeth Fry: Bonnie Diamond, directrice générale; Shereen Benevy-Miller, membre du conseil d'administration.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du mercredi 5 avril 1989, soit l'examen triennal de l'article 213 du Code criminel (prostitution-racolage) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1989, fascicule n° 12.*)

Bonnie Diamond fait un exposé puis, avec Shereen Benevy-Miller, répond aux questions.

À 10 h 30, le Comité délibère de ses travaux à venir.

Il est convenu,—Qu'en conformité de l'article 111, le Comité invite l'hon. John White Hughes, C.P., président du Comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité, ainsi que l'hon. Stewart McInness, C.P., c.r., à témoigner devant le Comité, le plus tôt possible après le 6 février 1990.

Il est convenu,—Que le Comité convoque des hauts fonctionnaires du ministère de la Justice pour l'entretenir des modalités d'extradition.

À 11 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Tuesday, December 19, 1989

• 0905

The Vice-Chairman: Good morning. We will ask the witness, Bonnie Diamond, to join us at the table. Ms Diamond is from the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies and we welcome her.

We are reviewing section 213 of the Criminal Code and we appreciate your attendance here with us this morning. The practice is for you to make a presentation and then we will ask questions.

Ms Bonnie Diamond (Executive Director, Canadian Association of Elizabeth Fry Societies): I thank the committee. I know that everyone was sitting very late last night. I thank the clerk in particular for allowing me to appear so late in the process.

It will be of interest to many of you that the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies has been undertaking an activity that has somehow stressed our resources in that we have been participating very actively with the Correctional Service of Canada in looking at many of the inherent problems in the way we incarcerate federally sentenced women in Canada. During the last six months a lot of our resources have gone into preparing a report for the Commissioner of Corrections that will greatly change the face of corrections for women in Canada if the report is accepted.

This is not an issue unrelated to prostitution, because we work with women who are incarcerated federally in Canada and we become very aware of the role that prostitution and the accompanying marginalized street-life of prostitutes contributes in their eventual federal incarceration.

To tell you a little about the Canadian Association of Elizabeth Fry for those of you who do not know us, which I hope is not many, we are the only national voluntary criminal justice organization in Canada exclusively concerned with women in conflict with the law. We have nineteen Elizabeth Fry societies across Canada and they provide direct and practical assistance to charged and sentenced women, many of whom are now engaged in or have been engaged in prostitution. So we have vast experience in working with women who are involved in that life.

Our members have thoroughly deliberated the question of legal responses to problems inherent in prostitution and soliciting and we have thus developed policies in several areas. On October 29, 1985, CAEFS presented a brief on Bill C-49, which addresses street soliciting, to the ad hoc parliamentary committee of the House of

TÉMOIGNAGES*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mardi 19 décembre 1989

Le vice-président: Bonjour. Je demanderai au témoin, madame Bonnie Diamond, de bien vouloir prendre place à la table. Mme Diamond représente l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry. Nous vous souhaitons la bienvenue.

Nous étudions l'article 213 du Code criminel et nous vous sommes reconnaissants de votre participation à nos travaux. Vous pouvez présenter un exposé et par la suite nous vous poserons des questions.

Mme Bonnie Diamond (directrice administrative, Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry): Je remercie le Comité. Je sais que la Chambre a siégé très tard hier soir. Je tiens plus particulièrement à remercier le greffier, qui nous a permis de comparaître à un stade aussi avancé de vos travaux.

Vous serez intéressés d'apprendre que l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry a entrepris une activité qui a mis nos ressources à rude épreuve. Nous avons participé très activement, de concert avec le Service correctionnel du Canada, à l'étude des nombreux problèmes touchant l'incarcération des femmes dans des pénitenciers fédéraux au Canada. Au cours des six derniers mois, nous avons consacré l'essentiel de nos ressources à la préparation d'un rapport destiné au commissaire. Si les recommandations de ce rapport sont acceptées, le processus correctionnel pour les femmes au Canada en sera grandement changé.

Cette question n'est pas sans rapport avec la prostitution, car nous travaillons avec des femmes incarcérées dans des pénitenciers fédéraux au Canada et nous sommes maintenant très conscients que la prostitution et ses activités connexes peuvent mener à l'incarcération dans des pénitenciers fédéraux.

J'aimerais maintenant parler de l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry pour ceux qui ne nous connaissent pas, j'espère qu'ils ne sont pas nombreux. Nous sommes au Canada la seule organisation nationale de bénévoles qui s'occupe exclusivement des femmes ayant des démêlés avec la justice. Dix-neuf sociétés Elizabeth Fry offrent une aide concrète et directe aux femmes accusées et condamnées, dont bon nombre se sont livrées ou se livrent encore à la prostitution. Nous avons donc une grande expérience auprès des femmes qui se livrent à ce genre d'activité.

Nos membres ont longuement débattu de la question de l'imposition de sanctions de nature juridique à l'égard des problèmes inhérents à la prostitution et la sollicitation, et ils se sont entendus sur certains principes directeurs. Le 29 octobre 1985, l'Association a soumis un mémoire sur le projet de loi C-49, qui porte sur la sollicitation de rue,

[Texte]

Commons. I have appended it to this brief for your information because it contains all our existing policy positions on prostitution. We stated in the 1985 brief that no legal prohibitions should be related to soliciting in a public place. We maintain this position today, based on the following points:

CAEFS subscribes to the statement of purpose of the CLICS document and that is to deal fairly and appropriately with culpable conduct that causes or threatens serious harm to individuals in societies. Street soliciting does not cause or threaten serious harm to those who seek to curtail its nuisance aspects, which are insufficient to warrant intrusion of criminal remedies, for the most part.

Other means of social control are adequate and appropriate. Other sections of the Criminal Code can be used when behaviour surrounding soliciting becomes a serious problem, whether caused by the prospective client or by the prostitute.

Bill C-49 is in direct conflict with the recommendation of the Fraser committee that sufficient basis for attaching criminal responsibility should not be found in an offer by a prostitute or by a customer to engage in prostitution. The ill that is to be addressed is the nuisance caused to citizens.

I have just been joined by a member of our national board of directors and her name is Shereen Benzvy-Miller.

Bill C-49 makes a mockery of the criminal law by legislating that those forms of conduct that in and of themselves may not be offensive to the person to whom they are directed or to others around them are culpable. The bill essentially criminalizes conduct that, as it relates to other business or social affairs, is considered acceptable, even if inconvenient or annoying.

• 0910

Street prostitutes tend to be young, homeless, not well educated, lacking employment skills, or otherwise economically disadvantaged. They are further marginalized and put in danger by the addition of a criminal record to their other difficulties.

Criminalizing prostitution or soliciting or both expresses public condemnation of women and young people who, if anything, are closer to being victims than criminals. Male customers have seldom been charged in the past and are not charged in equal numbers with prostitutes under Bill C-49. This continues the unequal application of the law that existed prior to 1978.

[Traduction]

au Comité spécial de la Chambre des communes. Ce mémoire, joint en annexe à titre d'information, contient l'énoncé de la position de l'association au sujet de la prostitution. Dans notre mémoire de 1985, nous avions dit que la sollicitation dans un lieu public ne devrait être frappée d'aucune interdiction d'ordre juridique. Notre position demeure la même et repose sur les points suivants:

L'Association souscrit à l'énoncé de principe contenu dans «Le Droit pénal dans la société canadienne»: il faut sanctionner d'une façon juste et appropriée toute conduite coupable qui cause ou menace de causer des torts graves dans une société. La sollicitation de rue ne cause pas de torts graves, ni ne menace d'en causer, à ceux qui veulent qu'on en réprime la nuisance, laquelle ne suffit pas, dans la majorité des cas, à justifier l'application de sanctions pénales.

D'autres moyens de répression sociale conviennent davantage. On peut invoquer d'autres articles du Code criminel lorsque les comportements entourant la sollicitation se muent en problèmes graves, que ceux-ci soient causés par le client éventuel, ou la prostituée.

Le contenu du projet de loi C-49 est en contradiction flagrante avec la recommandation du Comité Fraser: la disposition en question du Code criminel ne devrait pas sanctionner le simple fait, pour une prostituée ou un client, de faire des propositions. Ce qu'il convient de contrôler, ce sont des nuisances que crée la prostitution de rue.

Mme Shereen Benzvy-Miller, membre de notre conseil national d'administration, vient d'arriver.

Le projet de loi C-49 est un travestissement du droit pénal dans la mesure où l'on considère comme une conduite coupable des actes qui en eux-mêmes peuvent n'avoir rien de choquant, soit pour la personne vers laquelle ils sont dirigés, soit pour d'autres qui se trouvent à proximité. Le projet de loi a essentiellement pour effet de criminaliser des actes qui, dans un autre contexte, sont considérés comme acceptables, même s'ils sont embarrassants ou inopportun.

Les prostituées qui se livrent au racolage dans la rue sont en général de jeunes femmes sans domicile fixe, peu instruites, qui n'ont pas de compétences utiles sur le marché du travail ou qui sont autrement défavorisées. On les marginalise encore davantage en ajoutant à leurs difficultés les problèmes qu'entraîne un casier judiciaire.

En criminalisant la prostitution et la sollicitation, on condamne publiquement des femmes et des jeunes qui sont bien davantage des victimes que des criminelles. Dans le passé, on portait très rarement des accusations contre des clients masculins et, en dépit de l'adoption du projet de loi C-49, ceux-ci sont interpellés en bien moins grand nombre que les prostituées. On continue de

[Text]

Criminalizing soliciting may increase prostitutes' dependencies on pimps or force them off streets into remote, secluded premises that are likely to put women in more unsafe, vulnerable circumstances, as was the case pre-Bill C-49.

Government should address the socio-economic conditions that lead women and young people to prostitution. As a society, we must challenge the perception that women are sexual objects to be bought and sold.

Having reviewed the synthesis report done by the Department of Justice on street prostitution, assessing the impact of the law and hereafter referred to in this brief as the "Justice review", CAEFS maintains that the predictions we made in 1985 have come to pass. We did not have the resources to assess the impact of the law empirically, and even if they had been made available to us, I am not sure we would have accepted them. Elizabeth Fry workers do maintain close contact with prostitutes and have anecdotal knowledge of how the law affects the women on a day-to-day basis. While our evidence is not quantitative in nature, it is nonetheless very valid. The Justice review admits the difficulty in monitoring and assessing street prostitution because of its clandestine nature. Because we have a good relationship of trust with the women we serve, the accuracy of what we have been told and have been able to observe may be even more valuable than other empirical efforts.

The harmful effects of Bill C-49 that are reported in the Justice review and in our experience are as follows: In terms of danger to the prostitutes themselves, in 1985 CAEFS predicted prostitutes would be further marginalized by the law adding criminal records to their other difficulties. In fact the Justice review substantiates this prediction. There is little evidence that the socio-economic characteristics of street prostitutes at any of the sites studied are different from what they were before the new law. Most prostitutes simply have longer criminal records; and that should be of concern to all of us. As in 1984 they are still predominantly young, poorly educated, and have limited work experience. In cities where economic conditions are harsher, as in Halifax, Regina, and Winnipeg, as cited in the report, research suggests most have difficulty leaving the life. Criminal records can only compound this difficulty.

CAEFS warned that the enactment of Bill C-49 would force prostitutes into the hands of pimps, would drive prostitutes underground and into more danger, would alienate prostitutes from the police, thereby making their work more dangerous, and would make prostitutes more wary of involvement with the available services.

It is difficult to comment on whether or not the enactment of the bill has driven prostitutes into the hands of pimps, although the Justice review suggests it has not.

[Translation]

manquer d'équité dans l'application de la loi, tout comme avant 1978.

En criminalisant la sollicitation, on risque de placer les prostituées davantage sous la coupe des proxénètes ou de les forcer à travailler dans des endroits isolés, sans doute moins sûrs, où elles seront plus vulnérables qu'elles ne l'étaient avant l'entrée en vigueur du projet de loi C-49.

Les gouvernements devraient s'intéresser aux facteurs socio-économiques qui poussent les femmes et les jeunes à se prostituer. En tant que société, nous devons lutter contre la perception que les femmes sont des objets sexuels que l'on peut acheter et vendre.

Après avoir étudié le rapport de synthèse du ministère de la Justice sur la prostitution de rue et les effets de la loi, ci-après appelé «Rapport de synthèse», l'Association affirme que les prédictions qu'elle avait faites en 1985 se sont réalisées. L'Association ne dispose pas des ressources nécessaires pour faire une évaluation empirique des répercussions de la Loi. Même si on avait mis ces ressources à notre disposition, je ne suis pas persuadée que nous les aurions acceptées. Les travailleurs des sociétés Elizabeth Fry ont cependant des contacts étroits avec les prostituées et ont ainsi une connaissance pratique des répercussions de la loi sur les femmes. Nos informations ne sont peut-être pas quantitatives, mais elles sont néanmoins valables. Dans le rapport de synthèse, le ministère de la Justice admet qu'il est difficile de contrôler et d'évaluer la prostitution de rue en raison de sa nature clandestine. Étant donné la confiance qui s'établit entre nos travailleurs et les personnes qu'ils servent, ce qu'on nous dit et ce que nous observons est peut-être plus utile qu'une étude empirique.

Voici les conséquences fâcheuses du projet de loi présentées dans le Rapport de synthèse et constatées par nos travailleurs. En ce qui concerne le danger pour les prostituées, en 1985, l'Association avait prédit qu'elles seraient encore plus marginalisées par la loi à cause des problèmes supplémentaires que cause un casier judiciaire. En fait le rapport de synthèse nous conforte dans notre prévision. Il ne semble pas que les caractéristiques socio-économiques des prostituées de rue des villes étudiées soient différentes depuis l'adoption de la nouvelle loi. La plupart ont tout simplement un casier judiciaire plus chargé. Comme en 1984, ce sont surtout des jeunes peu instruites et sans grande expérience de travail. Dans les villes où la situation économique est particulièrement difficile, par exemple Halifax, Régina et Winnipeg, la plupart auraient beaucoup de mal à quitter le métier. Un casier judiciaire ne peut sûrement pas arranger les choses.

L'association avait prédit que l'adoption du projet de loi C-49 allait placer les prostituées sous la coupe de proxénètes, les pousser dans la clandestinité et les exposer à des risques, les aliéner de la police et donc rendre leur travail plus dangereux, et les faire hésiter à se prévaloir des services disponibles.

Il est difficile de dire si l'adoption du projet de loi a effectivement placé les prostituées sous la coupe de proxénètes, bien que le ministère de la Justice, dans son

[Texte]

There is little or no comment from or about pimps in the review. Few prostitutes would risk informing on pimps even to us, which makes information on the role of pimps impossible to verify. So I think that is a fact we will not be able to come to grips with.

The Justice review does report that prostitutes state that the enactment of the bill has increased personal danger. In Montreal it is obvious that prostitutes are being driven further underground. Because of tensions resulting from the enforcement of Bill C-49, it was difficult even for the Justice review people to obtain interviews with street prostitutes. Also in Montreal, prostitutes report hours of work have changed. Many female prostitutes work later, after midnight or on Sundays, to avoid police.

Female prostitutes who had worked pre- and post-Bill C-49 expressed the belief that the street was a more dangerous place after the legislation. Although they claim no greater reliance on pimps, they noted that money and customers were scarcer and the court-imposed area restrictions had forced them to work in unfamiliar areas. To protect themselves, some female prostitutes carried knives, and many worked in teams.

• 0915

Prostitutes in Calgary reported that after Bill C-49 customers were more scarce, requiring them to be less choosy. I think implicit in that is that the risk we perceive has increased. There appear to be more bad dates, some of whom view the female prostitutes as outside the law and fair game for attacks.

In Vancouver some female prostitutes interviewed noted that as a result of the legislation they were reticent to report customer attacks lest they themselves be arrested. Social workers in Vancouver certainly felt that violence from customers was more widespread after the legislation. Police refuted this observation, noting that the arrest of customers increased the likelihood that bad tricks would be found as a result of customer searches. However, that is not consistent with what prostitutes and social workers reported.

Prostitutes felt that area restrictions forced them to work alone and in more isolated areas, and because of fewer customers, time on the streets has been increased to maintain income. Both these personal accounts by

[Traduction]

rapport de synthèse, ne pense pas qu'il en soit ainsi. Le rapport de synthèse fait peu état des proxénètes. Par ailleurs très peu de prostituées se risqueraient à dénoncer leur proxénète; aussi il est bien difficile de vérifier l'information sur leur rôle. Nous ne serons donc pas en mesure d'étudier cet aspect du problème.

On dit cependant dans le rapport de synthèse que les prostituées affirment que l'entrée en vigueur des dispositions du projet de loi C-49 a accru les risques auxquels elles s'exposent. Il ne fait aucun doute que les prostituées qui travaillent à Montréal entrent de plus en plus dans la clandestinité. En raison des tensions engendrées par l'entrée en vigueur du projet de loi C-49, il a été difficile d'obtenir des entrevues avec les prostituées de rue. En outre, les prostituées de Montréal ont modifié leurs heures de travail. En effet de nombreuses d'entre elles travaillent maintenant plus tard, après minuit, par exemple, ou le dimanche, pour éviter la police.

Les femmes qui se livraient à la prostitution avant l'adoption du projet de loi et qui ont continué à le faire, ont indiqué que les rues étaient devenues plus dangereuses depuis son entrée en vigueur. Bien qu'elles aient affirmé ne pas dépendre davantage des proxénètes, elles ont souligné que l'argent et les clients se faisaient plus rares, et que les restrictions imposées par les tribunaux quant aux secteurs où elles pouvaient exercer leur activité les avaient obligées à travailler dans des quartiers qu'elles ne connaissaient guère. Pour se protéger, certaines portent même un couteau, et un grand nombre d'entre elles travaillent en équipe.

Les prostituées de Calgary ont, quant à elles, fait savoir que les clients s'étaient faits plus rares après l'entrée en vigueur du projet de loi C-49, ce qui les avait obligées à se montrer moins difficiles. Nous pouvons en déduire que les risques ont augmenté. Il semblerait que les mauvaises rencontres aient été plus fréquentes et que certains clients aient considéré que la loi ne protégeait pas les femmes prostituées et que celles-ci constituaient des victimes de choix.

A Vancouver, certaines femmes prostituées interrogées ont indiqué que, depuis l'adoption de la loi, elles hésitaient à signaler les attaques quand elles étaient victimes à moins que les clients en cause ne soient arrêtés. Selon les travailleurs sociaux de Vancouver, la violence est plus répandue chez les clients depuis l'entrée en vigueur du projet de loi C-49. Les corps policiers ont réfuté cette théorie en affirmant que l'arrestation des clients leur permettait de découvrir plus facilement les sales tours que ceux-ci s'apprétaient à jouer aux prostituées. Cependant, de telles affirmations ne correspondent pas aux témoignages des prostituées et des travailleurs sociaux.

Les prostituées étaient d'avis que les restrictions imposées les obligaient à travailler seules et dans des quartiers plus isolés. En outre, comme les clients sont moins nombreux, les prostituées doivent passer davantage

[Text]

prostitutes and the impressions of the Elizabeth Fry workers substantiate that danger to prostitutes has increased since the bill was implemented.

Another area of concern is the unequal application of the law. In 1985 CAEFS predicted that there would be unequal application of the law between women and men, and the Justice report confirms this. In most cities police acknowledge that male prostitutes were less frequently charged than females, and that the customers of male prostitutes were virtually left alone. CAEFS makes this point only to point out that in the statistics for prostitutes and clients the word "prostitute" can most frequently be interpreted as women.

As a human rights organization one fact is reported about male prostitutes that should be of great concern to any of us, and that is that the accompanying publicity, if you like, has revealed where male prostitutes work, and that in fact may be in some way contributing to gay bashing which must be of concern to all Canadians.

What is of particular significance from CAEFS' perspective is the unequal application of the law with regard to prostitutes, who are mostly women, and customers, who are all men. With the exception of Toronto and London, other study sites report that between 60% and 70% of charges were laid against prostitutes themselves. While explanations are offered for this differential, the fact remains that discrimination against prostitutes is the fact.

This unequal application of the law is also present in incidents of detention, in numbers of court appearances, and in sentencing practices. Explanations are offered in the Justice review, but the bottom line again is that the law has a differential impact on women and men, that is, on prostitutes and johns.

In terms of the future of the law, it has been suggested that section 195.1 be changed—I guess I should be saying 213, but I think you will understand what I mean—from a summary conviction offence to a hybrid offence, in order to allow police to fingerprint and photograph persons charged under section 195.1.

CAEFS strongly objects to such an amendment. The hardship of prostitutes has already been significantly increased since the implementation of Bill C-49. To move towards hybrid would intensify this hardship. In addition to the photograph and fingerprint provisions, prostitutes would be more liable to arrest and detention, would be unable to be represented by an agent, raising the

[Translation]

de temps dans la rue pour maintenir leurs revenus au même niveau. Les récits que nous ont faits les prostituées et les impressions que nous ont transmises les travailleurs des sociétés Elizabeth Fry montrent que les prostituées courrent plus de danger depuis l'entrée en vigueur du projet de loi.

L'application inégale de la loi cause également des préoccupations. En 1985, l'Association avait prévu que la Loi ne s'appliquerait pas de la même façon aux femmes et aux hommes. Le rapport de synthèse confirme cette prédiction. Les corps policiers de la plupart des villes ont reconnu que les hommes prostitués étaient mis moins fréquemment en accusation que leurs collègues féminines et que leurs clients n'étaient presque jamais inquiétés. L'Association fait cette remarque uniquement pour souligner que, dans les statistiques sur les prostituées et leurs clients, le terme «prostituée» fait plus souvent référence à des femmes qu'à des hommes.

A titre d'organisme chargé de promouvoir les droits de la personne, nous voulons vous faire savoir que la publicité entourant les hommes qui se livraient à la prostitution a fait connaître les endroits où ils opèrent. Cela a en quelque sorte contribué au dénigrement dont sont victimes les homosexuels. Un tel phénomène devrait nous préoccuper tous grandement.

Selon notre Association, il importe tout particulièrement de signaler que la loi ne s'applique pas de la même façon aux prostituées, dont la plupart sont des femmes, et aux clients, qui sont tous des hommes. Les études effectuées dans toutes les villes, à l'exception de Toronto et de London, montrent que 60 à 70 p. 100 des accusations ont été portées contre des prostituées. Bien que les auteurs de ces études expliquent cet écart, le fait demeure que les prostituées sont victimes de discrimination.

Cette inégalité apparaît également dans le pourcentage de détention, le nombre de comparutions devant les tribunaux et les peines infligées. Certaines explications ont été fournies dans le rapport de synthèse, mais il n'en demeure pas moins que la loi n'a pas la même incidence sur les femmes et les hommes, c'est-à-dire les prostituées et les clients.

Parlons maintenant de l'avenir de la Loi. Certaines personnes ont suggéré de modifier l'article 195,1—je devrais sans doute parler de l'article 213, mais je pense que vous saisissez bien mon message—de façon à ce que l'infraction punissable par procédure sommaire devienne une infraction mixte, ce qui permettrait aux corps policiers de prendre les empreintes digitales et de photographier les personnes accusées en vertu de cet article.

L'ACSEF s'oppose fermement à une telle modification. En effet, les prostituées connaissent déjà assez de dures épreuves depuis l'entrée en vigueur du projet de loi C-49. Une infraction mixte ne ferait qu'empirer la situation. En plus de permettre de prendre les empreintes digitales et de photographier les suspects, ces dispositions faciliteraient l'arrestation et la détention des prostituées, empêcherait

[Texte]

likelihood of more bench warrants being issued for non-appearance, and could be charged with the offence more than six months after its occurrence, and you could actually have a stacking effect of charges.

It seems ironic to us, in an age when we are talking about provincial court backlogs, for instance, and often people flirt with taking family violence out of the courts to remedy those backlogs, we would somehow not see it inconsistent that we would fill them with prostitution-related charges and contribute to the backlog.

CAEFS also objects to a minimum sentence for repeat offenders with a mandatory period of incarceration upon third conviction. It has already been established, particularly in some centres, that it is difficult to get out of the life. Why in the world should women with no options be incarcerated for those lack of options?

• 0920

Since the number of prostitutes is far less than johns, even equal arrest rates will result in multiple convictions of prostitutes. In view of the current differential in arrest and conviction rates between prostitutes and johns, such a move would magnify the discrimination faced by women under Bill C-49. Since johns are less likely to be charged in the first instance, they are certainly less likely to progress to the third conviction.

The clearest conclusion cited in the Justice review is that police enforcement of section 195.1 did not suppress the street prostitution trade in most cities. The main effect was to move street prostitutes from one downtown area to another, thereby displacing the problem.

In light of little or no benefit and the increased climate of danger for prostitutes since the implementation of Bill C-49, the legislation must be considered an inadequate response to the problems surrounding street prostitution.

CAEFS urges the government to repeal section 195.1. Other sections of the Criminal Code can be used where the behaviour surrounding soliciting becomes a serious problem. Section 171 dealing with disorderly conduct, section 169 concerning indecent acts, and the sections covering assault are examples of such avenues. At a local level, by-laws concerning traffic and noise can be enacted or enforced to aid in the control of some nuisance factors involved in street prostitution.

[Traduction]

celles-ci d'être représentées par un agent, ce qui augmenterait le nombre de mandats d'arrestation délivrés pour non-comparution et permettrait d'accuser celles-ci plus de six mois après l'infraction dont elles sont accusées. Un tel changement entraînerait certainement une accumulation des accusations.

Tout cela nous semble quelque peu ironique à une époque où l'on parle de l'arrière de travail dans les tribunaux provinciaux. Certaines personnes vont même jusqu'à suggérer que l'on retire à ces tribunaux les cas de violence familiale afin d'éliminer cet arrière. Selon nous, il ne serait pas conséquent de faire augmenter le nombre d'accusations touchant la prostitution et d'ainsi contribuer à l'arrière.

L'association s'oppose également à ce que les récidivistes se fassent infliger une peine minimale pour les deux premières condamnations et un emprisonnement obligatoire lors de leur troisième. Il a déjà été établi qu'il est difficile de quitter le trottoir, ce qui est tout particulièrement vrai dans certains centres urbains. Pourquoi les femmes qui n'ont d'autre choix devraient-elles être incarcérées?

Puisque le nombre de prostituées est de beaucoup inférieur au nombre de clients, même si les pourcentages d'arrestation étaient les mêmes, les prostituées seraient condamnées à un plus grand nombre de reprises. Compte tenu de l'écart qui existe actuellement entre les prostituées et les clients quant aux pourcentages d'arrestation et de condamnation, une telle décision accroîtrait encore davantage la discrimination dont les femmes sont victimes aux termes du projet de loi C-49. En effet, comme les clients sont moins susceptibles d'être condamnés, ils risquent moins de se rendre à leur troisième condamnation.

La conclusion la plus claire à laquelle en sont arrivés les auteurs du rapport de synthèse, c'est que l'application de l'article 195.1 n'a pas fait disparaître la prostitution de rue dans la plupart des villes. Elle a plutôt obligé les prostituées de rue à changer de quartier, ce qui n'a fait que déplacer le problème.

Puisque le projet de loi C-49 n'a pas été très utile et qu'il a accru les dangers encourus par les prostituées, il devrait être considéré comme une solution inadéquate aux problèmes liés à la prostitution de rue.

L'Association exhorte le gouvernement à abroger l'article 195.1. D'autres articles du Code criminel pourraient être invoqués lorsque les actes commis dans le cadre de la sollicitation deviennent un problème sérieux. L'article 171, portant sur l'inconduite, l'article 169, portant sur les actes indécent, et les articles qui portent sur les agressions n'en sont que quelques exemples. Par ailleurs, des règlements sur la circulation et le bruit pourraient être appliqués localement afin d'exercer un certain contrôle des nuisances que crée la prostitution de rue.

[Text]

If the government wishes to deal with prostitution in an appropriate manner, we urge that it address the economic and social causes of prostitution by removing the social inequities between women and men, to provide adequate educational and social programs for women and youth in need, and to continue research to better understand the problem of prostitution.

The federal government should act on recommendations 50 to 55, 69, and 102 to 107 of the Fraser report if it is truly committed to alleviating the conditions that contribute to prostitution, thereby combating the negative consequences that may flow from street prostitution.

That ends the formal portion of the brief that we would like to submit. I am prepared to talk to you about other coping strategies and some of the programs that I am aware of in Canada that are so badly resourced that they are in threat of disappearing.

The Vice-Chairman: Thank you, Ms Diamond.

Do you have anything to add, Ms Miller?

Ms Shereen Benzvy-Miller (Member, Board of Directors, Canadian Association of Elizabeth Fry Societies): No. I am just here for moral support.

The Vice-Chairman: Mr. Kaplan, do you want to start?

Mr. Kaplan (York Centre): I would like to welcome the witnesses. The Elizabeth Fry Society is one of the most important organizations in Canada in this field, if not the most important.

I want to talk to you about the very subject you invited us to raise at the end, which is this process about which E. Fry should know so much of, of helping prostitutes who want to leave the street to do so, and whether there really are effective programs to do it. But I cannot pass by your brief without noting that—well, let me come at it by saying, first of all, we have come as a committee to agree that most of the time the prostitute is a victim, and is viewed as one by judges, if not by police, in terms of the problem.

Having said that, I note that in your brief you view the law as one additional problem, and a serious problem, that a prostitute has added to her or his life since this has come into effect, with no recognition at all on your part of the possible deterrent effect of the criminal law.

When we had the prostitutes' association in front of us, they were arguing, although they were a little ambivalent about it, that we should not make moral judgments about prostitutes. If that is what people want to do, that is something that Parliament should respect.

I have thought about that, and I do not agree with them. I do not think they are consistent in that position,

[Translation]

Si le gouvernement désire s'attaquer à la prostitution de façon appropriée, nous l'exhortons à régler les causes économiques et sociales de celle-ci en éliminant les inégalités qui existent entre les femmes et les hommes, à offrir des programmes éducatifs et sociaux appropriés pour les femmes et les jeunes dans le besoin, et à continuer d'effectuer des recherches pour mieux comprendre le problème de la prostitution.

Le gouvernement fédéral devrait prendre les mesures qui s'imposent relativement aux recommandations 50 à 55, 69 et 102 à 107 du rapport Fraser s'il tient vraiment à remédier aux problèmes qui contribuent à la prostitution, ce qui permettrait d'atténuer les répercussions négatives pouvant découler de la prostitution de rue.

Voilà qui met fin au mémoire que nous désirons vous présenter. Je suis maintenant disposée à discuter d'autres stratégies et d'autres programmes que je connais et qui, étant donné le manque de ressources, sont menacés de disparaître.

Le vice-président: Je vous remercie, madame Diamond.

Désirez-vous ajouter quelque chose, madame Miller?

Mme Shereen Benzvy-Miller (membre du conseil d'administration, Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry): Non. J'apporte ici un appui moral à ma collègue.

Le vice-président: Monsieur Kaplan, désirez-vous entamer la ronde de questions?

M. Kaplan (York-Centre): Je souhaite la bienvenue aux témoins. La société Elizabeth Fry est, au Canada, l'un des organismes les plus importants qui oeuvrent dans ce domaine, sinon le plus important.

Je désire parler du sujet que vous nous avez invités à aborder à la fin de votre exposé. Vous dites que la société Elizabeth Fry est bien placée pour venir en aide aux prostituées qui désirent quitter le métier et elle est également à même de nous dire s'il existe des programmes vraiment efficaces pour les aider. Après avoir pris connaissance de votre exposé, je ne puis m'empêcher de vous dire que le Comité a reconnu que, dans la plupart des cas, la prostituée est une victime; j'ajouterais que les juges et, dans une certaine mesure, les forces policières pensent de même.

Cela dit, vous affirmez dans votre mémoire que la loi est un problème supplémentaire, un problème sérieux, qui vient s'ajouter aux autres problèmes des prostituées depuis l'entrée en vigueur de cette loi. Vous ne semblez pas du tout reconnaître l'effet possible de dissuasion du droit pénal.

Lorsque l'Association des prostituées a comparu devant le Comité, elle a fait valoir, même s'il y avait une certaine ambivalence dans sa position, que nous ne devrions pas émettre de jugements moraux au sujet des prostituées. Si telle est la volonté des gens, le Parlement devrait la respecter.

J'y ai réfléchi et je m'inscris en faux contre une telle position. Je ne pense pas que cette association soit

[Texte]

because they view the prostitute as largely a victim and prostitution as something that is undesirable; that what we should be doing is encouraging people to do something else that is legal and healthier and more normal in our society. They were trying in a way to have it both ways. I think you have recognized that we should be trying to provide social conditions not that make prostitution a free choice but would encourage people not to go into it.

So I have to ask you this question. Why do you think the law cannot be considered a deterrent; and is it not, to some extent, a deterrent? The prostitutes told us that there were a lot of part-timers who came out in the evenings because it was necessary for them to make money, and they had no other way of doing it. Surely a law that deters them from doing that is serving some social value.

• 0925

Ms Diamond: When there are no choices to be made, I do not see how the law can be viewed as a deterrent. I think if we look at the numbers in the Justice review itself, we see that even though it was rigorously enforced in many places, it has resulted more in a shift than it has actually in a real change of numbers of street prostitutes. There is nothing in the report that suggests to me that prostitution activity has been diminished by the law.

Mr. Kaplan: Let me try out on you the case that has been made to us by the law enforcers who have appeared in front of us. They put to us that the failure of the law is that it is inadequate for the job, and if it were a tougher, more effective law that nailed prostitutes and johns. . . They were tougher than you might concede about the need for also going after johns, and they gave some explanations for the difference in statistics about why fewer johns were actually charged than prostitutes. They said there was an identification problem, and the sentences were just not heavy enough to have that deterrent effect, which I think would be desirable if they are right about how you could make it work.

Ms Benzvy-Miller: One of the interesting things about deterrence, I think, as a general concept in criminology is that it is fairly well established that it is usually not the severity of the punishment that will act as a deterrent. That is why, for instance, capital punishment has not been an effective deterrent around the world. Deterrence is not necessarily a result of the severity of the punishment. It can be effective if punishment is certain and swift. As a general rule, I think that is theoretically agreed upon in most criminological circles.

In this case, the first problem would be swift punishment in any context. We have problems with delays and things in many areas of criminal law. The

[Traduction]

conséquente dans cette position, car elle perçoit la prostituée essentiellement comme une victime et la prostitution comme une activité indésirable. En outre, elle a fait valoir que nous devrions encourager les gens à se donner à d'autres activités permises par la Loi, plus saines et plus acceptables dans notre société. Les représentants de cette association essayaient de tout obtenir à la fois. Vous avez indiqué que nous devrions essayer de créer les conditions sociales qui ne feraient pas de la prostitution un choix libre, mais encourageraient les gens à l'éviter.

Je désire donc vous poser la question suivante. Selon vous, pourquoi la loi ne peut-elle pas être perçue comme une mesure dissuasive; et n'est-ce pas justement, dans une certaine mesure, un élément dissuasif? Les prostituées nous ont dit que beaucoup d'entre-elles exerçaient cette activité à temps partiel et sortaient le soir parce qu'elles avaient besoin d'argent et qu'elles n'avaient pas d'autre moyen d'en trouver. Une loi qui les dissuade de le faire a certainement une certaine valeur sociale.

Mme Diamond: Quand on n'a pas le choix, je ne vois en quoi le loi peut avoir un effet dissuasif. Si l'on regarde les chiffres donnés par le rapport de synthèse du ministère de la Justice, on constate que même quand la loi a été rigoureusement appliquée à bien des endroits, elle n'a fait que déplacer le problème, mais elle n'a pas vraiment diminué le nombre de prostituées de rue. Rien dans le rapport ne montre que la prostitution a diminué d'une façon quelconque.

M. Kaplan: Permettez-moi de vous poser une question à laquelle nous ont confrontés les agents du maintien de l'ordre qui ont comparu ici. Ils nous ont dit que la loi n'était pas efficace parce qu'elle était insuffisante et que s'il y avait des mesures plus dures et plus efficaces à l'égard des prostituées et de leurs clients. . . Ils ont demandé des mesures beaucoup plus sévères que vous ne le pensez à l'encontre des clients, et ils ont expliqué pourquoi d'après les statistiques les clients étaient moins souvent poursuivis que les prostituées. Ils ont dit qu'il y avait un problème d'identification et que les peines n'étaient pas suffisamment lourdes pour avoir cet effet dissuasif, ce qui serait souhaitable si c'est effectivement le moyen d'obtenir des résultats réels.

Mme Benzvy-Miller: Ce qu'il y a d'intéressant dans la notion générale de dissuasion en criminologie, c'est qu'il est clair que ce n'est pas en général la gravité de la peine qui a un effet dissuasif. C'est pour cela, par exemple, que la peine capitale n'a pas eu d'effet dissuasif dans le monde entier. La dissuasion n'est pas nécessairement liée à la gravité de la peine. La sanction peut être efficace si c'est rapide et inévitable. Je crois que c'est une règle générale admise sur le plan théorique dans la plupart des cercles de criminologues.

Dans ce cas précis, il faudrait commencer par appliquer très rapidement les sanctions. Nous avons des problèmes de retard dans divers domaines du droit

[Text]

other one is certainty. Respect for the law is very important, and consistent application is very important in order for people to be deterred at a general level. So if you are speaking of general deterrence, I think CAEFS would take the position that making punishment more severe will only punish more the people you catch, but it will not necessarily deter the general population from entering a profession that we maintain is not one that is entered lightly or necessarily by choice, because there are very few people who decide to be hookers instead of lawyers. That is the first point.

The second point with respect to deterrence is that the other form of deterrence is specific deterrence. It may be true that if punishment were very severe, you may deter someone from repeating criminal behaviour. It is the negative effect of even teaching children. If you slap a child's wrist for taking something he or she was not supposed to take, then presumably the child will not do it again. With prostitution, though, it is a different issue, because what you may do by criminalizing it further, by giving a woman a longer criminal record or more time incarcerated, or whatever, is lessen her chances of leaving the life you are trying to deter her from, because her options become narrower and narrower in terms of employment and even self-image—ability to do other things with a criminal record—if you make punishment more severe and sentences longer.

Mr. Kaplan: Normally, I think the principle you made about the significance of deterrence is accurate. It is the certainty and the swiftness of the deterrent that is the factor, but in the case of prostitution, I think it is different. I think it is more like stores that are open on Sunday. It is the amount of the penalty that was the joke for such a long period of time. The police tell us that the fines imposed are no deterrent at all. They are just a cost of doing business. The fines should be substantial, and this is something you should know about from your contact with the people who are prostitutes. The penalty is swift and certain, but it is not adequate; this is the point the police are making.

• 0930

Ms Diamond: We can talk a little bit about lawyers who assist us in our work who talk about prostitutes who do face fines. It does not act as a deterrent. Instead it sends them out to turn another trick. If you increase the fines, it sends them out to turn more tricks. It is a catch-22 for the prostitute. It boils down to options, and they do not have options. I firmly believe many of these women cannot earn a livelihood any other way, given the current context of their lives. They will not stay home. They may change venue.

Mr. Kaplan: Yes. I did not want to spend all of my time with you on that subject because I think you have a lot to contribute to this committee in another area, namely, the

[Translation]

criminel. Il y a aussi la question de l'incertitude. Il est important que les gens respectent la loi, et pour que celle-ci ait un effet dissuasif général, il faut qu'elle soit appliquée de façon cohérente. Notre association estime donc qu'en alourdissant les sanctions on ne fera que punir plus lourdement les personnes qui seront prises, mais qu'on ne dissuadera pas nécessairement les gens de se livrer à une activité qui, à notre avis, n'est pas entreprise à la légère ou par choix, car il est rare que quelqu'un décide délibérément de se prostituer plutôt que de devenir avocat. Voilà notre premier point.

En second lieu, il faut parler de la dissuasion dans des cas précis. Il est certain que si les peines étaient très lourdes, on dissuaderait les criminels de récidiver. C'est le genre de choses qui se passent même au niveau de l'éducation des enfants. Si l'on donne une tape sur la main d'un enfant parce qu'il a pris quelque chose qu'il ne devait pas prendre, il va probablement ne pas recommencer. Dans le cas de la prostitution, le problème est différent, car en criminalisant encore plus cette activité, en alourdissant le casier judiciaire de la prostituée ou en l'incarcérant une fois de plus, on lui donne encore moins de chances de pouvoir se réintégrer dans la société normale, car elle a de moins en moins de possibilités de trouver un emploi, et elle a d'elle-même une image de plus en plus négative à cause de son casier judiciaire.

M. Kaplan: Je pense que le principe général que vous énoncez à propos de la dissuasion est exacte. C'est la certitude et la rapidité de la sanction qui a vraiment un effet de dissuasion, mais je crois que dans le cas de la prostitution les choses sont différentes. C'est un petit peu comme la question des magasins ouverts le dimanche. Pendant trop longtemps, les sanctions ont été dérisoires. La police nous dit que les sanctions imposées n'ont aucun effet dissuasif. Elles sont considérées comme de simples faux frais. Il faudrait qu'elles soient beaucoup plus lourdes, et vous devriez le savoir aussi d'après vos contacts avec les prostituées. La sanction est rapide et catégorique, mais insuffisante, c'est du moins ce que disent les policiers.

Mme Diamond: Nous pourrions parler un peu des avocats qui nous aident et de ce qu'ils disent à propos des prostituées auxquelles on impose des amendes. Ces amendes n'ont aucun effet dissuasif. Au contraire, elles ne font que reporter le problème. Si vous alourdissez les amendes, vous les forcez à faire encore plus de passes pour les payer. C'est vraiment le serpent qui se mord la queue. Il faudrait avoir le choix, mais elles ne l'ont pas. Je suis convaincue qu'un grand nombre de ces femmes n'ont aucun autre moyen de gagner leur vie dans les circonstances actuelles. Elles ne peuvent pas rester chez elles. Elles vont simplement se déplacer.

M. Kaplan: Oui. Je ne voudrais pas consacrer tout mon temps à cette question, car je pense que vous avez beaucoup de choses à nous dire dans un autre domaine,

[Texte]

area of social programs for prostitutes. I would like to divide the subject.

You can talk about the social conditions that lead to deviance: better parenting and daycare and so on. Those are probably more important than what we are going to talk about. I would like to talk about this other part of it; that is, when someone gets into the sorry situation where they become prostitutes. You are in contact with them. What are the sorts of things that can be done and what are the new sorts of things or the things that can beefed up, once you are dealing with someone in that situation, to try to help them go straight?

Ms Diamond: I wish there were magic wands, and there are not. There are some programs that have been somewhat effective. One of the model programs that is always in jeopardy of folding happens to be in Halifax, and it was a program that was initiated by the Elizabeth Fry Society in Halifax. It is no longer; it is a separate entity unto itself, called Stepping Stones.

I do not know if the committee has been made aware of what it does, but it operates on several different fronts. One part of it, in terms of gaining the confidence of the women who are involved in the life, is that they simply have made an arrangement with the Y in Halifax. They provide a shelter whereby prostitutes can get off the street for small periods of time and come together to talk with themselves and with other women who are leading different types of lifestyles.

A second aspect of that program is a resource area. Originally the contact is very often made in the Y setting—I should not say “restroom”; it would be misconstrued—in the social area, if you like, where people come together. They are encouraged to come over to a resource area that was situated in the Elizabeth Fry facility. There are a number of reading materials that deal with conditions of women in Canada and different aspects having to do with health issues that surround prostitution and whatever.

In addition and very nearby, there are counselling services for any woman who indicates a willingness that she would like to leave the lifestyle and is in fact ready to do so. Any number of services are provided to her, including pre-employment skills and all sorts of counselling activities in making different lifestyle changes that would be necessary for her to make the transition from street life to other types of activities.

Another important aspect is that any women who feels she is at risk on the streets can be provided with a safe haven, if you like. We would allow her to get away from the immediate danger she was facing. With some support in place and over a period of time, she could think about whether or not she wanted to return to a lifestyle that was dangerous and whatever. It is in no way a coercive program, but it has had some success. There have in fact been women who, through making that initial contact in a social context, have progressed through the various

[Traduction]

celui des programmes sociaux destinés aux prostituées. Il faudrait garder de la place pour cela.

Vous pouvez nous parler des conditions sociales qui entraînent des comportements déviants, et nous dire qu'il faudrait un meilleur encadrement parental et des services de garderie etc. Ce sont certainement des choses plus importantes que ceux dont nous allons parler. Je voudrais cependant aborder l'autre aspect de la question, c'est-à-dire le moment où quelqu'un en arrive à se prostituer. Vous êtes en contact avec des prostituées. Que peut-on faire, qu'y a-t-il de nouveau pour aider les personnes qui se trouvent dans cette situation à reprendre le droit chemin?

Mme Diamond: J'aimerais bien que les baguettes magiques existent, mais ce n'est malheureusement pas le cas. Certains programmes ont donné des résultats. Il y a à Halifax un programme modèle qui est sans cesse menacé de disparaître, programme qui a été mis sur pied initialement par la société Elizabeth Fry. Il est maintenant totalement autonome et s'appelle *Stepping Stones*.

Je ne sais pas si le Comité est au courant de ses activités, mais il fonctionne sur divers fronts. D'une part, pour gagner la confiance des femmes qui mènent cette existence, il y a une entente avec le Y de Halifax. Les prostituées peuvent y trouver refuge pendant de courtes périodes et y discuter entre elles et avec d'autres femmes qui mènent d'autres types de vie.

En second lieu, ce programme offre des ressources. Initialement, le contact se fait le plus souvent dans le cadre du Y, j'allais dire dans la salle de repos, mais cela risque d'être mal interprété, disons dans le local de rassemblement où les gens se retrouvent. On les encourage à aller s'informer dans un centre de documentation, qui était situé dans les locaux de la société Elizabeth Fry. Il y a là divers documents de lecture traitant de la condition de la femme au Canada et de diverses questions de santé liées à la prostitution etc.

De plus, il y a tout près de là des services de conseil pour les femmes qui manifestent le désir de changer de vie. On leur propose toutes sortes de services, notamment l'acquisition de compétences en vue d'un emploi et toutes sortes d'activités pour les aider à faire la transition entre la rue et une autre forme d'activité.

Ce qui est important, c'est que les femmes qui se sentent menacées dans la rue peuvent trouver là une sorte de refuge. Elles peuvent ainsi échapper aux dangers immédiats qui les menacent. Avec un peu d'aide et de temps, elles peuvent faire le point et se demander si elles veulent vraiment reprendre cette existence dangereuse. Il n'y a aucune coercition, mais le programme a donné des résultats. En fait, certaines femmes, grâce à ce contact initial, ont pu progresser et s'en sortir; elles ont quitté la rue et elles gagnent leur vie en travaillant.

[Text]

stages, have actually changed, have left the street and are in other forms of gainful employment.

• 0935

It is not magic. It is the type of counselling and services that we provide to all women in conflict with the law. In our estimation it is the approach that works best, because we know that you cannot coerce people into making changes if they do not see some valid reason for them.

We have a similar type of program that operates out of Elizabeth Fry in Toronto. It is making contact with women on the street, making them aware of the hazards and the health issues, and offering them services that allow them to make the transition if they wish to do so.

Mr. Brewin (Victoria): You mentioned that some of these programs are in jeopardy. Can you elaborate on that?

Ms Diamond: It is indeed a very scarce resource area. There are jurisdictional disputes. I am not here to beg, but we are finding that we have to provide more services with the same funding that we have had since 1985. In our area it is not so easy to add funds through fundraising, because criminal justice is not one of the romantic areas to which people like to contribute on a charitable basis.

Stepping Stones is a perfect example. They go from quarter to quarter with some provincial funding, some municipal funding, and very little federal funding. It is very disruptive. There have actually been down-times when they could not continue to provide the services. If you are dealing with a woman, and you have established a relationship, and that service has no guarantee of long-term funding, the advancement made can be lost. There is a great deal of inconsistency in what you can provide.

Mr. Brewin: In the past, have there been federal programs, overall programs, in this area of working with prostitutes on the street?

Ms Diamond: Not to my knowledge.

Mr. Brewin: Would you consider proposing some kind of national program?

Ms Diamond: We have not proposed a comprehensive national program, although many of our societies have applied for federal funding for the types of programs that I have described.

Mr. Brewin: Where do you apply? What departments provide funding?

Ms Diamond: To my knowledge, the applications have been made to the Solicitor General and to Health and Welfare.

Mr. Brewin: It might be helpful for this committee if you could summarize in a short brief the programs that

[Translation]

Ce n'est pas de la magie. C'est grâce au conseiller aux services que nous fournissons à toutes ces femmes qui ont des démêlés avec la loi. À notre avis, c'est cette formule qui marche le mieux, car nous savons qu'il est inutile d'essayer de forcer les gens à changer de mode de vie s'ils ne voient pas eux-mêmes une bonne raison de le faire.

Nous avons le même genre de programme à la société *Elizabeth Fry* de Toronto. On contacte les femmes qui vivent dans la rue, on leur fait prendre conscience des dangers qu'elles courrent et des risques qu'elles prennent sur le plan de la santé, et on leur propose de les aider à faire la transition si elles le veulent.

M. Brewin (Victoria): Vous dites que certains de ces programmes sont menacés. Pourriez-vous nous en dire un peu plus?

Mme Diamond: C'est un domaine dans lequel les ressources sont très limitées. Il y a des conflits de compétence. Je ne suis pas ici pour demander l'aumône, mais nous sommes obligés de fournir un plus grand nombre de services avec un financement qui n'a pas augmenté depuis 1985. Dans notre secteur, il n'est pas très facile de recueillir de l'argent en faisant des campagnes de financement, car la justice criminelle n'est pas exactement un de ces domaines romantiques auxquels les gens font volontiers des dons de charité.

Stepping Stones en est un parfait exemple. Cette organisation survit de trimestre en trimestre grâce à quelques fonds provinciaux et municipaux, et presque rien du gouvernement fédéral. C'est une situation très pénible. Il y a même eu des interruptions du service. Si vous avez établi des liens avec une femme, mais que vous n'avez pas la garantie d'un financement à long terme, tous les progrès que vous avez faits risquent d'être anéantis. Vous ne pouvez pas assurer quelque chose de cohérent.

M. Brewin: Y a-t-il déjà eu dans le passé des programmes fédéraux d'ensemble en matière de collaboration avec les prostituées de rue?

Mme Diamond: Pas à ma connaissance.

M. Brewin: Seriez-vous prête à suggérer la création d'un programme national de ce genre?

Mme Diamond: Nous ne l'avons pas fait jusqu'à présent, bien que beaucoup de sociétés aient demandé une aide financière fédérale pour les programmes dont je vous ai parlé.

M. Brewin: À qui faites-vous cette demande? Quels sont les ministères qui vous aident?

Mme Diamond: À ma connaissance, c'est au solliciteur général et au ministère de la Santé et du Bien-être social qu'on adresse les demandes.

M. Brewin: Il serait peut-être utile que vous résumiez en un court mémoire les programmes sur lesquels il

[Texte]

you think should be brought to the attention of the Canadian public. For my part, having listened to quite a lot of the evidence over the last few weeks, I think a serious national program for prostitutes would be very interesting. I have no idea what kind of reception it would receive, but there is no harm in putting it forward. You might find this committee interested in looking at it as part of its general review. There is no doubt that the burden of the evidence suggests that the change to the Criminal Code has done nothing to reduce prostitution, and probably nothing to deal even with the nuisance, in most communities across Canada.

• 0940

It would be helpful if you could look at that. I take it by your nodding your head you might consider doing it.

Ms Diamond: Certainly if we had reason to believe it was going to be dealt with through other than legal avenues it would be a great incentive for ourselves, and I am sure many other national organizations, women's organizations in particular, would want to collaborate on such a national strategy.

Mr. Brewin: Going on right now is another set of initiatives on the general proposition of crime prevention as an important strategy, and in particular crime prevention through social development and social programs. Your brief is entirely consistent with that. As you know, there was a conference in Montreal a month or so ago. Some pressure seems to be developing to encourage the federal government to provide some real leadership across the country. Obviously implementation, or a lot of it, is going to be provincial and municipal, but there is a role for federal government leadership in this whole approach. It certainly would seem to me, when one looks at the issues surrounding prostitution and the general direction of the Fraser report and so forth, in this particular field there is a case for this. If you knock on the door, it might surprise you and open. I would think over 1990 there would be a case for taking some initiative on that.

Let me go to another area. I do not know whether I would go so far as to say I have some disagreement with one aspect of your brief, but as I learn about this subject a little more as a member of this committee I find myself torn. You state that as a society we must challenge the perception that women are sexual objects to be bought and sold. First of all, I accept that very profoundly. It seems to me the Criminal Code and the law are at least in some part a statement of societal values, and somewhere we have to state that our societal view of prostitution is that it is simply unacceptable behaviour, not specifically on the part of the prostitutes... but the transaction is unacceptable on that very principle. Somehow we have to state that disapproval and seek to discourage it.

That is one thought I have. A second is that criminal sanctions can be part of a strategy. I think the police and others who would emphasize that to the exclusion of all

[Traduction]

faudrait attirer l'attention du public canadien. Personnellement, après avoir entendu de nombreux témoignages depuis quelques semaines, je pense que l'idée d'un programme national à l'intention des prostituées serait très intéressante. Je ne sais pas comment elle serait reçue, mais il me semble que cela vaut la peine d'essayer. Notre COMITÉ va donc peut-être creuser cette idée dans le cadre de son examen général. Il est clair d'après la grande majorité des témoignages que les modifications du Code criminel n'ont absolument pas fait diminuer la prostitution et n'ont probablement rien changé à la forme de nuisance qu'elle entraîne dans de nombreuses villes du Canada.

Il serait utile que vous y réfléchissiez. Vous me faites signe que vous êtes prête à le faire.

Mme Diamond: Si nous avions des raisons de penser qu'on va essayer de régler le problème autrement que par le biais de la justice, ce serait très encourageant, et je suis sûre que de nombreuses autres organisations nationales, en particulier des organisations de femmes, seraient prêtes à collaborer à une telle stratégie nationale.

M. Brewin: Il y a actuellement tout un ensemble de nouvelles initiatives en matière de prévention du crime, notamment par le biais de programmes de développement social. Votre mémoire va tout à fait dans le même sens. Comme vous le savez, il y a eu une conférence à Montréal il y a à peu près un mois. Il semble qu'on essaie de faire pression sur le gouvernement fédéral pour qu'il prenne vraiment l'initiative à l'échelle nationale. De toute évidence, l'application de ces initiatives devra en grande partie se faire au niveau provincial et au niveau municipal, mais le gouvernement fédéral a un rôle directeur d'ensemble à jouer. J'en suis personnellement convaincue, compte tenu de tous les tenants et aboutissants de la prostitution et de l'orientation générale du rapport Fraser, entre autres. Si vous frappez à la porte, vous allez peut-être avoir la surprise de la voir s'ouvrir. Je pense que 1990 serait une bonne année pour lancer ce genre d'initiative.

Je passe à autre chose. Je ne sais pas si j'irais jusqu'à dire que je suis en désaccord avec un aspect de votre mémoire, mais plus je creuse la question, plus je suis déchiré. Vous dites que la société doit refuser l'image des femmes comme objet sexuel à vendre et à acheter. Je commencerai par dire que je suis entièrement d'accord. Je pense que le Code criminel et la loi sont au moins en partie l'expression des valeurs de la société, et que nous devons quelque part dire que la société considère la prostitution comme un comportement inacceptable, pas seulement du point de vue des prostituées elles-mêmes, mais du point de vue de l'ensemble de la transaction. Je crois qu'il faut le dire quelque part et essayer d'enrayer ce comportement.

C'est une première chose. En second lieu, les sanctions criminelles peuvent s'intégrer dans une stratégie d'ensemble. Je crois que les policiers, entre autres, et le

[Text]

else are wrong and the government that introduced this legislation to the exclusion of all else was wrong, but it is part of a strategy. Finally, the reason it gives me conflict is that I generally accept everything else you say in the brief, that this particular criminal sanction is unfair and does not work and has a lot of other things wrong with it.

Could you comment on your view of the role of the criminal law as it reflects the societal view that there is something fundamentally wrong with prostitution?

Ms Diamond: This is an area that causes a great deal of concern to many organizations with the same type of orientation as ourselves. Canadians seem to use the Criminal Code as a type of denunciation of behaviour they do not find positive, pro-social and whatever. The problem is that what flows from the use of the Criminal Code in that way very often, as we have implied in our brief, complicates and does not ease the lives of the people who are caught by it.

If my brief implies to you that we embrace prostitution as a wonderful activity for women, then I have failed in my brief. In fact, the reason CAEFS supports decriminalization and does not go to legalization is that we do not see it as a healthy and safe and productive means by which a woman can gain her livelihood.

• 0945

There are severe complications and prejudices, if you like, that attach themselves to women who come into conflict with the law through something like the soliciting legislation. It has an impact on the future direction of their lives and limits their options to such an extent that it is very difficult for us as an organization to see any usefulness for it in Criminal Code. We deal with many women who have at this softer end of the continuum developed severe problems from the surrounding environment of the street life. Many of them are incarcerated for very long periods of time because of other crimes attached to that street life.

We as an organization cannot see that legal intervention in this area is positive in any respect. At best, it facilitates a type of urban planning, a whitewashing of city centres and whatever, but at a terrible price to the women who are actually prostitutes.

Is there something you would like to add, Shereen?

Ms Benzvy-Miller: If it is the purpose of putting something into the Criminal Code to express societal dislike for a certain behaviour, and if prostitution were in fact something that society was denouncing in that process, then it would seem logical to me that the section would make prostitution illegal. It does not. It may be a subtle difference, but as a criminal defence lawyer this is one of the things that is important to us, that the sections

[Translation]

gouvernement qui a présenté ce projet de loi, auraient tort de le faire à l'exclusion de toute autre initiative, car il doit s'agir d'une stratégie d'ensemble. Enfin, si je suis torturé, c'est que je suis en gros d'accord avec tout le reste de ce que vous dites dans votre mémoire, à savoir que cette sanction criminelle est injuste, qu'elle est inefficace et qu'il y a des tas d'autres choses qui ne vont pas.

Pourriez-vous nous expliquer pourquoi à votre avis le droit criminel en tant qu'expression des valeurs de la société fait fondamentalement fausse route en ce qui concerne la prostitution?

Mme Benzvy-Miller: C'est un domaine qui préoccupe énormément de nombreuses organisations qui ont le même genre d'orientation que la nôtre. Les Canadiens se servent du Code criminel pour dénoncer des comportements qu'ils ne considèrent pas comme positifs, comme allant dans le sens de la société. Le problème, c'est qu'en appliquant de cette façon le Code criminel, on ne fait bien souvent que compliquer les choses, comme nous le disons dans notre mémoire, sans faciliter l'existence des victimes.

Si vous concluez de mon mémoire que nous considérons la prostitution comme quelque chose de merveilleux pour les femmes, c'est manifestement que je me suis très mal exprimée. En réalité, si notre association recommande la décriminalisation et n'accepte pas la légalisation, c'est bien parce que nous estimons qu'il ne s'agit nullement d'une façon saine, sûre et productive de gagner sa vie.

Les femmes qui ont des démêlés avec la loi dans le cadre de la législation sur le racolage sont victimes de graves complications et de préjugés si vous voulez. Ces démêlés ont des répercussions sur l'orientation ultérieure de leur existence et limitent tellement leurs horizons qu'à notre avis une telle disposition du Code criminel n'apporte rien de bon. Nous rencontrons dans cette zone floue des femmes que la vie dans la rue a noyées sous les problèmes. Beaucoup d'entre elles sont emprisonnées pendant des périodes très longues à cause d'autres crimes liés à cette vie dans la rue.

Notre organisation ne voit pas le moindre aspect positif à ce genre d'intervention juridique. Elle permet tout au plus de faciliter une certaine forme d'urbanisme, d'aseptiser les centres-villes etc., mais moyennant un coût extrêmement lourd pour les prostituées.

Vous vouliez ajouter quelque chose, Shereen?

Mme Benzvy-Miller: Si l'intention du législateur, en ajoutant quelque chose au Code criminel, est de manifester la désapprobation de la société vis-à-vis d'un certain comportement, et si la société souhaite de cette façon dénoncer cette activité, il me semblerait logique que cet article déclare la prostitution illégale. Ce n'est pas le cas. La différence est peut-être subtile, mais pour un avocat de la défense, le fait que ce soit le racolage visible

[Texte]

actually make visible soliciting unlawful. That is a big difference.

It means that you can do it as long as we do not see you. In other words, as long as it does not contravene the exact wording of the sections, then it is an okay form of behaviour.

Psychologically, if you are going to use the Criminal Code to represent society's values, then a decision has to be made of what exactly the message is. In other words, is prostitution something that is not acceptable to Canadians? Obviously, we in CAEFS would not recommend that this committee put forward a recommendation that prostitution be made illegal, but rather quite the opposite, that soliciting is not really getting at the root of the problem and that that section should also be struck.

Mr. Brewin: Why would you not be recommending that prostitution be made illegal, other than for practical reasons? I appreciate the point that Ms Diamond has made of the difficulties and the excessive use of the criminal law, but in principle, if you shared the perceptions that women are sexual objects to be bought and sold—that is the key fundamental hairline point of prostitution—why would you not be arguing for that rather than this sort of laissez-faire attitude?

Ms Benzvy-Miller: In the best of all possible worlds, if the Criminal Code were a deterrent and if putting it in the Criminal Code would prevent people from doing it as a result of that, we would be in favour of making the selling of human flesh, male or female, unlawful conduct. Unfortunately, we know or we are fairly certain, that—

Mr. Brewin: It is not a perfect world.

Ms Benzvy-Miller: Right. It is not a perfect world. Criminalizing it just creates the problems that are mentioned in the brief. You develop a whole other layer of issues for these women to deal with.

Also, it burdens the criminal justice system, and probably unnecessarily. It is our feeling that there are other ways of dealing with this problem. If it is deemed to be a social problem, then let us deal with it as that, as opposed to criminal behaviour.

Mr. Brewin: Like smoking.

Ms Benzvy-Miller: Like smoking. You could ban prostitution in all government buildings.

Ms Diamond: That is a really good point, and that is why we would advocate that education on sexuality start very early in this country and that we come to grips with some of the blatant sexism and the learning tools. Many of the young women we have dealt with have in fact taken to the streets from abusive homes, and very often from sexual abuse in those homes. They left at an age when they had no employment skills, nothing, and they have

[Traduction]

qui soit illégal à son importance. Il y a une grosse différence.

Cela veut dire que vous pouvez le faire à condition qu'on ne vous voit pas. Autrement dit, tant que ce genre de comportement ne contrevient pas au texte exact de ces articles, il est acceptable.

Du point de vue psychologique, si le Code criminel doit servir à exprimer les valeurs de la société, il faut que le message soit parfaitement clair. Autrement dit, les Canadiens jugent-ils la prostitution inacceptable? Notre association ne recommande naturellement pas que le Comité propose de déclarer la prostitution illégale, bien au contraire, elle estime en fait que ce n'est pas en s'attaquant au racolage qu'on réglera le problème, et qu'il faudrait aussi supprimer cet article.

M. Brewin: Indépendamment de considérations pratiques, pourquoi ne recommanderiez-vous pas que la prostitution soit déclarée illégale? Je comprends bien tous les problèmes liés à un recours excessif au droit criminel qu'a mentionnés M^{me} Diamond, mais sur le plan des principes, puisque vous constatez qu'on considère les femmes comme des objets sexuels à vendre ou à acheter, car c'est vraiment cela qui est au cœur de la prostitution, pourquoi optez-vous plutôt pour une sorte d'attitude de laissez-faire?

Mme Benzvy-Miller: Dans un monde utopique, si le Code criminel avait vraiment un effet dissuasif et si l'on pouvait empêcher les gens de se livrer à la prostitution par le simple fait de l'écrire dans le Code criminel, nous serions d'accord pour déclarer illégale la vente des corps humains, des corps de femmes ou d'hommes. Malheureusement, nous savons ou nous sommes à peu près sûrs que... .

Mr. Brewin: Nous ne vivons pas dans un monde parfait.

Mme Benzvy-Miller: Exactement. Ce monde n'est pas parfait. En criminalisant ce comportement, on ne fait que créer les problèmes dont nous parlons dans le mémoire. On crée tout une nouvelle série de problèmes pour ces femmes.

En outre, on encombre probablement de façon inutile la justice criminelle. Nous estimons qu'il y a d'autres moyens de régler le problème. Si l'on considère que c'est un problème social, qu'on s'y attaque sur le plan social et non sur le plan criminel.

Mr. Brewin: Comme le tabagisme.

Mme Benzvy-Miller: Oui. On pourrait interdire la prostitution dans tous les édifices du gouvernement.

Mme Diamond: C'est une excellente remarque, et c'est pour cela que nous recommandons que l'éducation sexuelle débute très tôt de façon à dénoncer rapidement le sexism ouvert et à armer les jeunes. Un grand nombre de jeunes femmes auxquelles nous avons eu affaire sont allées vivre dans la rue pour fuir des foyers où elles étaient victimes de sévices, très souvent de sévices sexuels. Elles partent à un âge où elles n'ont aucune compétence

[Text]

been fed a steady diet, if you like, of thinking the only commodity they have in the world is to sell their bodies.

• 0950

We are talking about a very integrated strategy in all of the institutions in the country in terms of alleviating the sexist attitudes that underlie a lot of the behaviours, and one of those behaviours manifests itself in the fact that people think they can buy women's bodies.

Mr. Brewin: Prostitution is an act of violence against women, arguably. It may not be quite as excessive as what happened in Montreal, but it is part of the same continuum and must be understood in that context.

Mr. Atkinson (St. Catharines): Thank you for your brief. If I can come at it from a different angle, it is just the nuisance factor with which municipalities have to deal. You say you can use other sections of the Criminal Code and municipal by-laws. I have some difficulty with that because if you make municipal by-laws too specific, you will obviously be getting into the criminal legislation area, and they have had difficulties with them being struck down. Have you worked on any municipal by-laws at all, or is it just a statement in your brief that municipal by-laws should be used?

Ms Diamond: No, I have not, and I would find it inappropriate for an organization such as ourselves, especially at a national level, to approach it. But I do think there is potential through careful drafting, and there certainly is room for creative by-laws to be drafted, enacted, and changed if necessary, until we find something that would work well. I do not think it is impossible at all, but it does take very careful and deliberate drafting that can only be done in individual municipalities. In fact, when I look at the review, you see that there are such differences from municipality to municipality that it seems quite appropriate that you would look at the specific nuisance problems that are being caused and try to address this very specifically to those aspects, given the context of the city in which it is happening.

I do not think it has been tried, as I do not think other sections of the Criminal Code have truly been tried.

Mr. Atkinson: I come at it from more of a parochial viewpoint in regard to Niagara Falls. We had the prostitutes in front of us. One of the things that they mentioned was, yes, it was a deterrent for the Americans who came across the border. When the law was equal in Canada and the United States and the risks were just as great, they tended to go back. She also mentioned the dollar, but we will leave that aside because it seemed to be that the first thing she mentioned was the deterrent effect. In that particular instance the law appears to be working, and it has alleviated the problem that was quite a concern in that municipality.

[Translation]

professionnelle, rien du tout, et la seule chose qu'elles savent faire pour survivre, c'est vendre leur corps.

Nous envisageons donc une stratégie globale dans toutes les institutions du pays pour lutter contre les attitudes sexistes qui motivent de nombreux comportements. notamment l'idée que le corps d'une femme s'achète.

M. Brewin: La prostitution est une forme de violence contre les femmes, sans doute. Sans aller jusqu'à l'extrême violence qui s'est déchaînée à Montréal, cette violence est toujours là, et c'est dans ce contexte qu'il faut voir le problème.

M. Atkinson (St. Catharines): je vous remercie pour votre exposé. Si je peux l'aborder sous un angle différent, je dirais que c'est simplement le problème de la nuisance publique qui préoccupe les municipalités. Vous dites qu'on peut pour cela faire appel à d'autres parties du Code criminel et aux règlements municipaux. Je ne suis pas vraiment d'accord, car si l'on rédige des règlements municipaux trop précis, on déborde forcément sur le domaine criminel, et ces règlements sont contestés. Vous êtes vous penchés sur des règlements municipaux particuliers , ou s'agit-il simplement d'une suggestion très générale?

Mme Diamond: Non, j'estime que ce n'est pas une organisation comme la nôtre, notamment au niveau national, de faire ce travail. Je pense cependant qu'il est possible d'obtenir des résultats en rédigeant soigneusement les règlements, et que l'on peut rédiger, adopter et modifier éventuellement ces règlements jusqu'à ce qu'on finisse par trouver le bon texte. Je crois que ce n'est pas du tout impossible, mais que c'est à chaque municipalité de faire très soigneusement ce travail de rédaction. En fait, d'après l'étude, les différences sont telles, d'une municipalité à l'autre, qu'il semble parfaitement logique d'aborder les problèmes de nuisance spécifiquement dans le contexte de chaque ville.

J'ai l'impression qu'on a pas encore essayé de le faire et je ne crois pas non plus qu'on ait essayé de se servir d'autres articles du Code criminel.

Mr. Atkinson: Je vais rétrécir ici un peu le débat et parler de Niagara Falls. Les prostituées sont venues nous parler. Elles nous ont dit qu'effectivement il y avait un effet dissuasif sur les Américains qui traversent la frontière. À partir du moment où la loi et les risques étaient les mêmes au Canada qu'aux États-Unis, ils avaient tendance à repartir là-bas. La femme qui nous parlait a aussi évoqué le taux du dollar, mais nous allons laisser cela de côté, car la première chose dont elle a parlé, c'est l'effet dissuasif. Dans ce cas particulier, la loi semble marcher, et elle a atténue les problèmes de la municipalité.

[Texte]

Ms Diamond: I think we would even concede that in a couple of isolated incidents in Canada, and regarding the very specific international problem that interfaces in Niagara Falls, that is one of the areas where it did, but we so truly feel that the hardships outweigh the benefits that those isolated incidents have not been convincing to us.

Mr. Atkinson: In regard to making it a hybrid offence, the reason given was identification, but there were a couple of instances, I think of one specifically, where a false name was given, the woman was given a criminal record, and she had nothing to do with prostitution at all. Subsequently she found out that she had a criminal record. That is one of the reasons they have asked for identification through use of the hybrid method. Do you have any comment on that, or is there any other way that this could be handled?

Ms Diamond: I think you could legislate forever on the very rare instance or occurrence—I do not know if that actually happened or you are describing to me a hypothetical—

Mr. Atkinson: No, apparently it did happen, according to police chiefs.

• 0955

Ms Diamond: One of the things that surprises me in the justice review is that even though photographs and fingerprints are not currently allowed, in fact, photographs are being used. I suppose that is more for surveillance than it is in the actual process itself.

I just feel, again, that to avoid the odd isolated incident you are describing, you are very, very much complicating the lives of the women we are talking about. In fact, if I look at past application and current application, you are doing it in a way that will very much be discriminatory against women, because in fact johns will not be photographed and identified to this same extent or whatever.

I guess the more simple answer is that when you take the extreme example, bad cases make bad laws, and you are not dealing with a widespread problem. I have not heard that very many people have been falsely identified in this way, and I think the instance would be very, very low and could be easily rectified in the individual case, I am sure.

Mr. Atkinson: In your brief you mention making it a hybrid offence, in that prostitutes would be more liable to arrest than detention or would be unable to be represented by an agent. Some of the things you have mentioned here I have a little difficulty with. I think it is a bit overstated. I cannot think of an instance where they are actually going to use the indictable offence, unless it is the twenty-fifth offence or whatever. So I do not see that the issues you have raised here are a real difficulty.

[Traduction]

Mme Diamond: Nous sommes prêtes à reconnaître que cela s'est effectivement produit dans quelques cas isolés au Canada, et que dans le cas bien particulier du problème international de Niagara Falls, la loi a eu cet effet dissuasif, mais les difficultés que cela a créées l'emportent tellement sur les avantages que ces cas isolés ne nous paraissent pas suffisamment convaincants.

M. Atkinson: Pour ce qui est de l'infraction mixte, on a dit qu'il s'agissait d'une question d'identification, mais il y a eu quelques cas, et un auquel je pense en particulier, où l'on a donné un faux nom, et où une femme qui n'avait rien à voir avec la prostitution s'est retrouvée avec un casier judiciaire. Elle ne s'en est rendu compte que plus tard. C'est une raison pour lesquelles on a demandé le recours à cette méthode d'identification mixte. Qu'avez-vous à dire à ce sujet, et pensez-vous qu'il y aurait une autre façon de procéder?

Mme Diamond: Je pense qu'on pourrait légiférer à l'infini sur les rares cas de ce genre, et je ne sais pas s'il s'agit d'un cas réel ou si vous évoquez simplement une possibilité...

M. Atkinson: Non, d'après les chefs de police, cela s'est effectivement produit.

Mme Diamond: Une chose m'a surprise dans le rapport de synthèse, c'est que l'on photographie les gens, alors qu'en principe la photographie et la prise d'empreintes digitales ne sont pas autorisées. L'idée, j'imagine, est de pouvoir mieux exercer un rôle de surveillance, et cela n'a pas d'autres conséquences.

Mais je crains que pour éviter le genre d'incidents isolés auxquels vous faisiez allusion, vous allez véritablement compliquer la vie des femmes dont nous parlons ici. Si l'on se rapporte au passé, ou aussi bien à la façon dont on applique en ce moment la loi, vous verrez que ce seront encore les femmes qui en seront les premières victimes, puisque une fois de plus les clients ne seront ni photographiés ni soumis à un contrôle d'identité, en tout cas, par autant que les femmes.

La réponse la plus simple à votre question, c'est qu'il s'agit ici d'un cas isolé, qui ne peut pas en réalité faire loi, car celle-ci ne s'adresserait pas à la majorité. Je n'ai pas souvent entendu dire que des gens ont pu être victimes de ce genre d'erreur d'identification, j'imagine que ce genre d'exemple est assez rare, et que l'on peut alors prendre des mesures correctives individuelles.

M. Atkinson: Vous discutez également dans votre mémoire l'hypothèse de l'infraction mixte et vous dites que cela faciliterait l'arrestation et la détention des prostituées en les empêchant de se faire représenter. J'ai un peu de mal à accepter votre raisonnement. Je trouve que vous allez un peu loin. Je n'arrive pas à imaginer que l'on puisse aller jusqu'à l'ouverture d'un véritable dossier d'accusation, à moins qu'il ne s'agisse de la 25^e infraction. J'ai donc un peu de mal à vous suivre sur cette voie.

[Text]

Ms Diamond: No, they are potential, and it is a little like the example you posed to me. I would also suspect that Crowns would be most reluctant to proceed on indictment. I also think gradually judges would indicate in some way whether or not they thought that was appropriate, as they are want to do. I do not want to become extreme in advancing that, but the potential is always there.

This is not a casual thing with the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies, because if in fact you have multiple charges, even though each of them may be minor in itself, you can talk about a woman eventually receiving a federal sentence for the act of soliciting, and that is a very serious matter. It very much would affect the future prospects of that individual's life, particularly in Canada, where I must again address that when you receive a federal sentence in Canada and you are a woman, the penalty is exceedingly harsh. The Prison for Women is... Do not get me on the subject at this particular table, but we have nothing to be proud of in this respect. While it may not happen often, the consequences in that one individual's life are extremely severe.

Mr. Atkinson: Thank you.

Mr. Kaplan: I have a point of order, Mr. Chairman. As I mentioned, this is the last group of witnesses that I know of that we are going to be calling. It might be more useful to conclude our meeting by having a discussion among the members here rather than referring to steering committee the issue of what to do next. I think it would be more useful to do it here, because these are the people who have sat through all the testimony, and maybe we could kick around for a while, either in camera or in the regular course of this meeting, what we might do next as a committee, whether we want more witnesses, whether we are ready to get down to writing a report, whether we even want a report, and whether it should take the form of amendments or of text.

I know my colleague has questions, but I want to suggest that when all those who have concluded asking questions, if we have some time before 11 a.m., we might either continue as a committee or go in camera to discuss what we might do with the evidence we have received.

• 1000

Mr. Rideout (Moncton): I have just a couple of quick questions we have asked of other witnesses. I just wanted to get your views.

Presupposing we could build in the safety net for the prostitutes and change the thrust of the legislation somewhat so it is aimed more at the clients or the johns, do you see any benefit to that? One of the suggestions that has been made, one some people thought was a good idea and others thought was absolutely idiotic, was to make this somewhat like a drunk driving offence. Because vehicles are used a lot in street prostitution, johns would lose their licences, much the same as if they were caught

[Translation]

Mme Diamond: Ce sont évidemment des suppositions, et c'est un petit peu comme l'exemple que vous avez cité vous-même. J'aurais, moi aussi, tendance à penser que les procureurs hésiteraient à procéder par ouverture d'un dossier d'inculpation. J'imagine également que les juges feraient savoir petit à petit si cela leur paraît justifié, puisque c'est leur façon de procéder. Je ne voudrais pas donner l'impression que je vais trop loin, mais je pense que le danger existe.

Et pour l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry, ce n'est pas quelque chose à prendre à la légère. Lorsque vous avez une accumulation de chefs d'inculpation, même lorsque chaque infraction est bénigne, la prostituée finit par être condamnée par une cour fédérale pour racolage, et c'est grave. Ce genre de condamnation, au Canada, lorsque vous êtes une femme, finit par avoir des conséquences très graves, et par marquer le reste de votre vie. La prison des femmes... ne me faites pas parler de cela, car c'est un sujet dont nous n'avons pas à être très fiers. Même si ce genre de condamnation est rare, les conséquences, pour l'avenir de la personne concernée, sont d'une sévérité extrême.

Mr. Atkinson: Merci.

Mr. Kaplan: J'invoque le règlement, monsieur le président. C'est aujourd'hui la dernière réunion où nous recevons des témoins. Il serait donc peut-être préférable de conclure cette séance par une discussion entre les membres du Comité, plutôt que de renvoyer la discussion de nos projets à une séance du Comité directeur. Il serait peut-être préférable de profiter de ce que les personnes qui sont ici ont assisté à toutes les dépositions, pour décider—à huis clos ou en public—de ce que nous avons l'intention de faire maintenant, qu'il s'agisse d'une prolongation des audiences, de la question du rapport, et de celle de savoir si nous devons le présenter sous forme d'amendement ou simplement d'analyse.

L'un de nos collègues a encore des questions à poser, mais une fois que la période des questions sera close, si nous en avons encore le temps avant 11h, nous pourrions discuter—à huis clos ou en public—de ce que nous voulons maintenant faire des témoignages reçus.

Mr. Rideout (Moncton): J'ai juste deux questions brèves, qui ont d'ailleurs également été posées aux autres témoins. Je voulais savoir ce que vous en pensiez.

Supposons que nous puissions adopter des dispositions qui protègent quelque peu les prostituées, et qui modifient l'orientation de cette législation, et en l'occurrence un peu plus en direction des clients, cela vous paraîtrait-il intéressant? Certains ont proposé—d'autres ont estimé que c'était parfaitement absurde—d'en faire une infraction comparable à la conduite en état d'ébriété. Puisque les automobiles jouent un rôle important dans cette affaire, les clients perdraient leur permis de conduire, exactement

[Texte]

drinking and driving. I just wondered whether you had any thoughts in that particular area or you had any thoughts about other types of consequences that would be associated more with the client than with the prostitute, recognizing that if you are successful with the client you still are creating a problem for the prostitute, because business is obviously going to go down. Also, what do you do with uneducated young people who have chosen prostitution as a career?

Ms Diamond: It is far out of the experience of anything we had contemplated, because in fact I cannot see proceeding in this area. I would find it very difficult to believe either that a law would be enacted or that police would enforce something that would come down on johns so severely and not focus on the prostitute whatsoever. I guess if you took the licences away you would have a lot of men walking the streets.

It is something I would not like to give a fast answer to, because I would have to look at what the ramifications are. The only thing I would like to say is that in the choice of your word for young people and women who do not have options and choose the lifestyle, I am not too sure "choice" is very operant when no options are available.

It is an interesting scenario. I will take it back to my organization and we will see how we would feel if only johns were the target.

Mr. Rideout: There may be some other types of measures that might be looked at. But the idea is that maybe we would focus on the criminal side of it, or the law in general, whether you have criminal law or whatever, against the wrong party.

Ms Diamond: I think the same types of things that militate against police forces concentrating on customers would still be very much a fact.

Ms Benzvy-Miller: My concern I think would also be that the same factors may affect police charging practices, but if the penalty were seen to be overly severe for customers—in other words, if people's perceptions of the law do not change along with the sanctions—you run into the problem of Crowns not being willing to proceed as much with offences that will have mandatory sanctions attached to them that are perceived to be too serious for the actual offence. The other problem is that in a sense if the sanctions are not well linked to the offence in people's minds, there is a problem where constitutional issues arise that I think may be problematic in the context of the Criminal Code.

If I could just say one thing about the issue of turning it into a hybrid offence, because I have been thinking about it since you asked that question, if we get back to the issue of what the Criminal Code represents for Canadians, expressing the appropriate degree of societal disapproval of behaviours in the Criminal Code, to make something a hybrid offence is without a doubt claiming it is a more serious offence than a summary conviction offence, whether in fact that is the intention of the

[Traduction]

comme s'ils étaient pris en train de conduire en état d'ébriété. Est-ce que vous y avez réfléchi, et avez-vous pensé aux conséquences que cela aurait, puisque l'accent serait mis cette fois-ci sur le client plus que sur la prostituée, avec évidemment pour conséquence, si vous arrivez à prendre les clients, que les affaires vont péricliter pour les prostituées. Et que devons-nous faire par ailleurs de tous ces jeunes sans instruction qui ont choisi la prostitution comme carrière?

Mme Diamond: Tout cela dépasse tout ce que nous avons vu faire jusqu'ici, et tout ce qui a pu être envisagé. J'ai peine à imaginer que l'on puisse adopter des dispositions législatives dans ce sens, ou que la police puisse se montrer véritablement répressive à l'égard des clients aux lieu et place des prostituées elles-mêmes. Et si vous confisquez les permis de conduire, vous aurez tout simplement des tas d'hommes qui arpenteront les rues.

Il faudrait d'abord que j'étudie un peu la question, et je préfère ne pas vous donner de réponse prématurément. Mais lorsque vous parlez de ces jeunes ou de ces femmes qui auraient «choisi» ce type de profession, je ne sais pas si le terme «choisir» est le bon, alors que ces gens souvent n'ont pas d'autre solution.

En tous les cas, la proposition est intéressante. J'en parlerai à mon association, et nous discuterons de ce que cela pourrait valoir si l'on visait les clients.

M. Rideout: Il y aurait peut-être aussi d'autres mesures à envisager. Mais l'idée est que peut-être la loi s'acharne sur la mauvaise cible.

Mme Diamond: On se retrouvera de toute façon devant les mêmes problèmes qui empêchent les forces de police de trop s'intéresser aux clients.

Mme Benzvy-Miller: On risque effectivement de se retrouver face au même problème, pour ce qui est du travail policier; et si par ailleurs les sanctions paraissent trop lourdes, le ministère public sera moins disposé à déclarer qu'il y a eu infraction lorsque celle-ci entraînerait automatiquement des sanctions qui paraîtraient aller trop loin. S'il semble par ailleurs y avoir une trop grande disproportion entre l'infraction et la sanction, on va au devant de toute une série de contestations pour anticonstitutionnalité, ce qui risque de devenir problématique étant donné qu'il s'agit du Code criminel.

J'aimerais revenir à cette question de l'infraction mixte, à laquelle j'ai un peu réfléchi depuis que vous avez posé la question. Si nous pensons à ce que représente pour les Canadiens le Code criminel, comme expression de désapprobation sociale envers certains comportements, en faire une infraction mixte revient à déclarer qu'il s'agit d'une infraction plus grave que celle qui entraîne une déclaration sommaire de culpabilité; que ce soit l'intention du législateur ou non. Or l'intention du

[Text]

framers or not. Intention seems to get lost when the Code appears in every new law school classroom every year. You do not learn the history of a section, you just learn the section. That would mean it would be considered a more serious offence than a summary conviction offence, even if the intention were simply to allow the Identification of Criminals Act to come into play. The problem is that judges then may very well become more punitive and make judgments that would encourage Crowns to use the indictable offence some time down the road.

• 1005

In other words, for now we can say Crown attorneys who are practising and who have been dealing with this section as a summary conviction offence would not dream of using the ability to use their indictable option. However, there is no guarantee. It is sort of a slippery slope; once you open up that door, who knows?

This is one thing you might want to consider. I personally would go at it the other way. I found the Identification of Criminals Act interesting. When I was articling we had the opportunity to use that section in a case. In the way the act is framed, it does not put an onus on somebody to give a photograph and fingerprints. In other words, there is no duty to allow it to be taken. The wording of the act is that the police "may take" these things. The end result was that when a client refused, the police had the choice of breaking his fingers to take his fingerprints or just leaving him in his cell and making it part of his bail requirement, so he never got bail.

It is an interesting thing. If you are looking to obtain identification from people, my submission would be that you should look at how you do it generally in criminal justice as opposed to making other sections of the Code more punitive just to allow for the use of another act. It seems to be going the back route instead of through the front door. As I mentioned, I am a lawyer and as a lawyer, I would submit this as one way of going about it.

Mr. Atkinson: Do you think the Identification of Criminals Act could be changed in any way to include this section while still keeping it a summary conviction offence?

Ms Benzvy-Miller: Personally, I immediately think of various constitutional arguments that would arise if it were attempted. In other words, I think you cannot just take an act and say it really is not great but we need it in some other way and we will use it just for the specific offence. I think there are dangers in this.

Mr. Atkinson: So if we wanted to do it, we have to make it a hybrid offence. You said there were constitutional dangers in doing it.

Ms Benzvy-Miller: You may have to amend. I would think you have to change the Identification of Criminals Act anyway. I do not think it is a very strong act. Then

[Translation]

législateur n'apparaît pas clairement dans le Code lorsque celui-ci est enseigné aux jeunes étudiants des écoles de droit. Vous n'apprenez pas l'historique d'un article, vous en apprenez simplement le contenu. Ce serait donc alors une infraction plus grave que celle qui entraîne une déclaration sommaire de culpabilité, même si l'intention du législateur est de permettre que l'on fasse intervenir la Loi sur l'identification des criminels. Le «hic», c'est que les juges pourraient fort bien décider de se montrer plus répressifs, et rendre des décisions qui encouragent les procureurs à procéder par acte d'accusation.

Pour le moment, les procureurs interprètent cette disposition dans le sens d'une infraction punissable par simple déclaration de culpabilité, sans songer un instant d'ouvrir un dossier d'accusation. Mais nous n'avons aucune garantie quant à l'avenir. C'est une pente quelque peu glissante, et une fois que vous vous engagez dans cette direction, qui sait où cela nous mènera.

Il faudra peut-être alors y réfléchir. Je préférerais éviter cette solution. Je trouve la Loi sur l'identification des criminels très intéressante. Lorsque je faisais mon stage, nous nous sommes servis de cet article. En réalité la loi n'impose pas que l'on autorise la police à vous photographier et à relever vos empreintes digitales. Vous pouvez vous y opposer. La loi dit simplement que la police pourrait le faire. Si l'on s'y oppose, la police n'a que le choix entre vous casser les doigts, pour vous prendre les empreintes digitales, ou vous laisser en cellule, et en faire une condition de votre libération.

Mais la question est intéressante. Cependant, si vous voulez absolument pouvoir relever l'identité des personnes, inspirez-vous des procédés généraux de la justice criminelle, plutôt que de rendre plus répressifs certains articles du Code, sous prétexte de pouvoir faire intervenir une autre loi. Cela me semble être un procédé trop détourné. Je suis avocate, et c'est en qualité d'avocate que je vous fais ces remarques.

M. Atkinson: Est-ce que l'on pourrait alors modifier la Loi sur l'identification des criminels pour y inclure cette disposition, tout en restant à la déclaration sommaire de culpabilité?

Mme Benzvy-Miller: Je pense que cela donnerait tout de suite lieu à des contestations et que la Constitution serait invoquée. Vous ne pouvez pas, alors que vous reconnaissiez que la loi n'est pas satisfaisante, vouloir tout de même vous en servir par des voies détournées, et à des fins bien précises. Cela me paraît dangereux.

Mr. Atkinson: Il faudrait alors dans ce cas revenir à la notion d'infraction mixte. Mais là encore vous y voyez un risque sur le plan constitutionnel.

Mme Benzvy-Miller: Il faudra peut-être modifier la loi. Je pense que de toute façon vous aurez à modifier la Loi sur l'identification des criminels. Je ne pense pas que ce

[Texte]

you could conceivably think about when you want to use the act and why you need it.

Our position is that prostitution is not a criminal offence, whereas soliciting right now is. It is our submission that soliciting should not be either. It does not matter which act you change to identify criminals. If prostitutes were not criminals, you would not be entitled to identify them in the context of the Identification of Criminals Act. This would be my submission. Does it make sense?

The Vice-Chairman: Thank you very much.

If there are no more questions, I would like to thank the witnesses very much for their submissions this morning. I am sure the committee will take everything you have said very seriously in its report.

Mr. Kaplan: Could I ask just one brief question on something we did not cover? Would you say the present law serves any useful role in helping the police to take young people off the street?

Ms Diamond: I think it has been used in that way in certain instances. I believe to have to go to that end in order to give assistance to young people who are on the street is truly tragic, if that is the fact in Canada. I do think there are other means whereby young people can be reached and can get off the streets. I know this is hedging it because it would be untruthful to say that there have not been certain instances in which young people have been taken off the streets under Bill C-49.

Mr. Kaplan: I am just trying to get you to find some redeeming value in the law or the concept. I am not doing very well.

Ms Benzvy-Miller: If I could just intervene, where there are diversion-type programs or where there are mechanisms to allow the police to channel somebody into another more positive direction and to allow them to get help in various kind of social contexts, agencies and that kind of thing, then the police may be in fact a useful mechanism. The Criminal Code then becomes a useful mechanism as well, because it empowers the police to intervene. It gives you an arm of the law to help divert people from the street.

• 1010

In places like Toronto and Vancouver, usually there are lots of programs. So it may be that in large centres the police have played a facilitating role in diverting people from the street through programs. They do not even proceed with charges. You never get to court. You just use them like street cleaners. They go around and pick up people and pass them over. I must say I do not know if the police would be happy about being referred to in this way.

[Traduction]

soit une loi très bien faite. Vous pourrez alors réfléchir aux cas et situations dans lesquels vous voulez pouvoir recourir à la loi, et pourquoi.

Nous disons que la prostitution n'est pas une infraction criminelle, alors qu'en ce moment le racolage l'est. Nous pensons que le racolage ne devrait pas l'être non plus. Peu importe quelle loi vous voulez modifier, aux fins de l'identification des criminels. Si les prostituées ne sont pas des criminelles vous n'avez pas non plus à vouloir faire intervenir la Loi sur l'identification des criminels. Voilà ma position.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Si vous n'avez plus de questions à poser, je remercierai les témoins pour leur déposition, dont, j'en suis sûr, le Comité tiendra le plus grand compte dans son rapport.

M. Kaplan: J'aimerais encore poser une petite question sur un point qui n'a pas été abordé. Pensez-vous que la loi en vigueur aide véritablement la police à orienter vers d'autres horizons les jeunes qui font du trottoir?

Mme Diamond: Je pense qu'elle a pu être utilisée dans ce sens, dans certains cas particuliers. Mais être obligé de recourir à de telles méthodes pour aider les jeunes qui sont sur le trottoir est tout de même tragique; et il semble que ce soit le cas au Canada. Je pense qu'il y aurait tout de même d'autres méthodes pour entrer en contact avec ces jeunes et les orienter vers d'autres destinations. En même temps je ne cherche pas à éviter de prendre position. Il serait en effet déloyal de nier que dans certains cas, grâce à l'application des dispositions du Bill C-49, certains jeunes ont quitté le trottoir.

M. Kaplan: J'aurais aimé que la loi, ou l'idée qui la sous-tend, trouve quelques grâces à vos yeux. Je ne m'y prends pas très bien.

Mme Benzvy-Miller: Permettez-moi d'intervenir encore une fois. Lorsqu'il y a des programmes de réorientation, ou lorsque la police a les moyens et l'autorisation de faire aider ces jeunes par les services sociaux, la police devient alors elle-même très utile. Le Code criminel devient alors lui-même utile, puisqu'il donne à la police les moyens d'intervenir. Cela permet de réorienter ces personnes qui font le trottoir.

À Toronto, à Vancouver, ce genre de programme existe en général en grand nombre. Il se pourrait donc que dans les grands centres urbains la police ait joué ce rôle d'orientation, grâce à ces programmes. On ne va même jamais jusqu'à l'étape de l'inculpation, ni du tribunal. Il s'agit simplement d'opérations de nettoyage de la voie publique. La police fait sa ronde, arrête des gens et les oriente. Je ne sais pas si la police serait très heureuse d'entendre parler d'elle en ces termes.

[Text]

Mr. Kaplan: Actually, they would. That was one of the things they were pleased about. They wanted to be sure that they had the power to do that.

Ms Benzvy-Miller: If the programs are in place, then there are ways of allowing for that and using the police to do it. But where there are no programs, there is nothing for the police to do but charge. Then the only thing to do is go to court. But you are not doing anything very productive if you are just taking someone off the street for one night. It just means you have to work twice as long the next day to pay your rent. If you do not have proper programs in place, these roundups do not amount to much.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): If the federal government or the Supreme Court abandoned the field of street solicitation in the Criminal Code, would this make things better or worse for the street prostitutes, male or female? In other words, would we end up with a street that was totally unregulated the day after the federal government removed itself? Does that make things better or worse for the street-trade professional?

Ms Diamond: I think it would have very little effect, except that they would feel less harassed and less at risk. In terms of safety, it would probably contribute to a safer environment and a perception on behalf of society that these people were no longer outside of the law. One of the things women tell us is that johns consider them to be outside the law, without rights to any of the protections that we as Canadian citizens enjoy.

Mr. Lee: How would it make it safer?

Ms Diamond: It would be more open. It would not be as clandestine. The perception on the part of customers that these people were not beyond the protection of the law would also help.

Mr. Lee: So it would be more open in the sense that it could be right in front of the mayor's house.

Ms Diamond: In that case, the mayor would have strong motivation for looking at good municipal by-laws.

The Vice-Chairman: Thank you, Ms Diamond. Committee members, we must now spend a few minutes on the agenda. Let me quickly review the upcoming issues.

We have the three-year review on the Parole Act, the SIRC appointments, and the report on street solicitation. We also have to decide whether we want to hear more witnesses, and if so, which witnesses we want to hear. There is also the Washington conference in the new year.

[Translation]

M. Kaplan: Je pense que oui. C'est précisément un des aspects de son activité, dont la police semblait se réjouir. Elle voulait par ailleurs être sûre qu'elle en avait le droit.

Mme Benzvy-Miller: Là où il y a des programmes, on peut effectivement prendre des dispositions pour le permettre et pour utiliser la police dans ce sens. Mais lorsque les programmes font défaut, la seule chose que puisse faire la police, c'est d'ouvrir un dossier d'inculpation. On passe ensuite au tribunal. Mais si le résultat de l'opération se limite à priver quelqu'un d'une nuit de prostitution sur le trottoir, ce n'est pas très productif. Elle va simplement être obligée de mettre les bouchées doubles le lendemain pour payer son loyer. Sans programme adéquat, les descentes de police ne servent pas à grand-chose.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Si l'État fédéral, ou la Cour Suprême, supprimait les dispositions du Code criminel sur le racolage, quelles en seraient les conséquences pour la prostitution, féminine ou masculine? La rue échapperait-elle immédiatement à toute réglementation? Est-ce cela améliorerait le sort de ces professionnels du trottoir?

Mme Diamond: Je ne pense pas que cela changerait grand-chose, si ce n'est qu'ils se sentirraient moins harcelés et moins en danger. Je pense qu'ils se sentirraient plus en sécurité, et de façon générale notre société n'aurait pas le sentiment que ce sont des gens qui vivent en marche de la légalité. Les prostituées nous répètent en permanence que les clients les regardent comme des citoyens vivant en marge de la légalité, c'est-à-dire des citoyens qui n'ont pas droit à la même protection que les autres Canadiens.

M. Lee: En quoi l'environnement serait-il plus sûr?

Mme Diamond: Tout serait plus ouvert, moins clandestin. Et les clients n'auraient plus l'impression que les prostituées ne peuvent pas réclamer la protection de la loi.

M. Lee: Ce serait plus ouvert, et donc cela pourrait très bien se passer sous les fenêtres même de monsieur le maire.

Mme Diamond: Cela risquerait alors de l'inciter vivement à faire adopter de bons décrets par la municipalité.

Le vice-président: Merci, madame Diamond. Je demande maintenant aux membres du Comité de bien vouloir rester discuter quelques instants de notre calendrier de travail. Permettez-moi de vous rappeler ce dont il s'agit.

Nous devons discuter de la révision triennale de la Loi sur la libération conditionnelle, des nominations au CSARS, et du rapport sur le racolage. Il va également falloir décider si nous voulons entendre d'autres témoins, et dans ce cas, lesquels. Il va y avoir également la conférence de Washington au cours de la nouvelle année.

[Texte]

[Traduction]

• 1015

Those are matters that are upcoming fairly soon.

Mr. Brewin: There are a couple of questions, one that arose out of some of the work we have done this fall. One was the Daubney report. There was some discussion about what was happening with that. I do not know whether you either have a report for us or can get us one on that. At least I raise that for discussion.

Also, I had asked Mr. Horner if he would take up with the Solicitor General some of the concerns that Dick Gosse had about difficulties in getting co-operation in his work, and see if the Solicitor General cannot encourage or direct, as he is entitled to do, the RCMP to be a bit more forthcoming so that that office functions more effectively.

Those are two questions I just want to flag.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, if we are making an agenda, I would like to remind us of two items. One of them is the issue of political interference with the RCMP, which we have dealt with in some ways already. But, as I understood it, there was a commitment at some time or other to look further into that. Maybe when the Speaker raises the issue of *sub judice* from questions in the House of Commons that might be the appropriate time, or it might be earlier. Anyway, that was one of the items on our agenda.

I also am in the process of writing to the members of this committee. I had hoped to have a letter out already on the subject of crime prevention, suggesting that we hold some hearings and maybe even do some travelling to examine the state of crime prevention activities in Canada, and make recommendations to the government about it.

Those are two items that ought to be on a list of what this committee is about.

Mr. Brewin: The other thing—and I have not had a chance to discuss it with my colleagues from Alberta—was whether we want to do anything further on the high-speed chase thing, which got lost a bit in the shuffle the other day. I know that there is continuing concern. I would at least like to put that on an agenda and we can have a discussion about where we want to go with that.

Mr. Domm (Peterborough): One of the items that was still at the top of the list and ready to be discussed by this committee by agreement of all members was the issue of taking a look at our extradition laws to see if they could be expedited in a more judicial fashion than they are now, and to avoid the long periods of delay and stalling in the extradition of wanted people, from the United States in particular, with which we are more familiar than other countries. The report has been prepared, with the help of research from the Parliamentary Library, and I think that should be dealt with as expeditiously as possible, due in large part to the minister's setting aside some budgetary moneys in order that his officials can come in with a

Tout cela est pour bientôt.

M. Brewin: Je voudrais poser une ou deux questions concernant les travaux que nous avons effectués cet automne. La première concerne le rapport Daubney dont nous avons discuté. J'ignore si vous avez un rapport à nous présenter à ce sujet. J'aimerais au moins que nous en discutions.

Ensuite, j'avais demandé à M. Horner de parler au solliciteur général des difficultés que Dick Gosse a éprouvées à obtenir la coopération de la GRC pour voir si le solliciteur général ne pouvait pas inviter ou enjoindre la GRC, comme il est en droit de le faire, à se montrer un peu plus coopérative pour que ce bureau puisse mieux fonctionner.

Voilà les deux questions que je voulais soulever.

M. Kaplan: Monsieur le président, si nous établissons notre emploi du temps, j'aimerais rappeler deux questions qu'il nous faut étudier. Il s'agit, d'une part, des pressions politiques exercées sur la GRC, dont nous avons déjà discuté dans une certaine mesure. Nous nous étions toutefois engagés à poursuivre notre examen. Nous pourrions peut-être le faire lorsque le président se prononcera sur les questions «*sub judice*» posées à la Chambre des communes, peut-être même plus tôt. Quoi qu'il en soit, il s'agit d'une des questions que nous sommes censés étudier.

D'autre part, je suis en train d'écrire aux membres du Comité une lettre qui, malheureusement, n'est pas encore prête. Elle concerne la prévention de la criminalité et propose la tenue d'audiences et peut-être même des voyages dans le but d'examiner les mesures de prévention actuellement en place au Canada et de formuler des recommandations au gouvernement à ce sujet.

Telles sont les deux questions qui, selon moi, devraient figurer à notre programme.

M. Brewin: D'autre part malheureusement, je n'ai pas eu l'occasion d'en discuter avec mes collègues de l'Alberta; il s'agit de voir si nous voulons poursuivre l'examen de la chasse à grande vitesse, dont nous nous sommes quelque peu écartés l'autre jour. Je sais que cela continue à poser un problème. Je voudrais que nous l'inscrivions au moins à notre programme pour que nous puissions en discuter.

M. Domm (Peterborough): L'une des questions qui figuraient en tête de liste et que tous les membres du Comité désiraient étudier est celle de l'extradition. Il s'agit de voir si nos lois peuvent s'appliquer de façon plus expéditive pour éviter que l'extradition des criminels réclamée par les États-Unis, notamment, soit retardée sous toutes sortes de prétextes. Le rapport à ce sujet a été préparé avec l'aide de la Bibliothèque du Parlement, et j'estime qu'il faudrait y donner suite le plus rapidement possible, d'autant plus que le ministre a mis de côté des fonds pour que ses collaborateurs puissent présenter une étude et un rapport. Nous pourrions le faire simultanément, comme nous le faisons pour de

[Text]

review and a report. We could do that simultaneously, as we do in so many issues, you know, so that we are all going in the same direction, if possible, to expedite extradition.

The Vice-Chairman: There is a list of 10 matters already. Perhaps we can zero in on this issue we have just concluded, or are about to conclude, which is street solicitation. What are the committee's wishes on that? Do you want to hear more witnesses?

Mr. Kaplan: I do not think we should hear any more witnesses, except officials maybe, or the minister, in connection with the finalization of whatever it is we might do. But I want to ask for some legal advice here about where we stand.

I cannot remember what the law provides. Are we, as a committee, *funcus* when we have heard all of them? Or are we supposed to propose amendments? Are we supposed to make a report? What does the law call for?

Mr. Gérin (Mégantic—Compton—Stamstead): The committee is to make a report to Parliament.

Mr. Kaplan: Report to Parliament?

Mr. Gérin: Make a recommendation.

Mr. Kaplan: Well, I would like to open a discussion by saying I do not see how we can say everything is fine with this law. If we have a duty to make a report, then we have to make some recommendations, because the law is not working adequately or meeting anyone's expectations, such as those who think it needs to be tougher or those who think it needs to be abolished, and our report ought to have some substance.

• 1020

The Vice-Chairman: So there are two points: whether we want to hear the minister and whether we want to hear other officials from the department in order to conclude our hearings. I also understand that we are to make recommendations in the report, Mr. Kaplan.

Mr. Domm: By way of clarification, I have not attended every meeting since we began hearings this year, but did we hear from the minister on the subject of prostitution?

Mr. Kaplan: Just Rick Mosely, who is very knowledgeable, but he is not a politician and he deferred on some questions because of the political aspects.

Mr. Domm: It would be appropriate to consider calling the minister in order to have his comments prior to our report. We could at least give him the option of coming or of not coming.

Mr. Gérin: Je n'en suis pas aussi certain. Lorsque qu'on avait étudié cette loi précise en comité, on avait ajouté cet article qui renvoyait obligatoirement le tout au Comité permanent de la justice pour qu'il l'examine. Je me demande si cet article n'a pas été mis là justement pour

[Translation]

nombreuses questions afin de conjuguer nos efforts pour accélérer la procédure d'extradition.

Le vice-président: Nous avons déjà dix questions sur notre liste. Peut-être pourrions-nous nous pencher sur le problème dont nous venons de terminer l'étude, ou presque, celui du racolage. Que désire faire le Comité à ce sujet? Voulez-vous entendre davantage de témoins?

M. Kaplan: Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de faire comparaître d'autres témoins, si ce n'est des fonctionnaires du ministère, ou peut-être même le ministre afin de conclure notre examen. Mais je voudrais demander à notre juriste où nous en sommes.

Je ne me souviens pas de ce que prévoit la loi. Notre Comité aura-t-il rempli sa mission une fois que tous les témoignages auront été entendus? Ou sommes-nous censés proposer des amendements? Devons-nous présenter un rapport? Que prévoit la loi?

M. Gérin (Mégantic-Compton-Stamstead): Le Comité doit présenter un rapport au Parlement.

M. Kaplan: Un rapport au Parlement?

M. Gérin: Formuler une recommandation.

M. Kaplan: En fait, je ne vois pas comment nous pouvons prétendre que cette loi est parfaitement satisfaisante. Si nous devons rédiger un rapport, alors nous devons faire des recommandations, car la loi fonctionne mal et ne répond aux attentes de personne. Certains croient qu'elle devrait être plus rigoureuse; d'autres estiment qu'il faut l'abolir. Notre rapport devrait être substantiel.

Le vice-président: Il y a donc deux questions: devons-nous inviter le ministre à comparaître et devons-nous inviter d'autres fonctionnaires du ministère afin de terminer notre travail. Je comprends également, monsieur Kaplan, que notre rapport doit comprendre des recommandations.

M. Domm: J'aurais besoin d'un éclaircissement. Je n'ai pas assisté à toutes les séances du Comité cette année, donc j'aimerais savoir si nous avons reçu le témoignage du ministre sur la question de la prostitution.

M. Kaplan: Nous n'avons entendu que Rick Mosely, qui s'y connaît bien, mais comme il n'est pas politicien, il n'a pas pu répondre aux questions à caractère politique.

M. Domm: Nous devrions entendre le ministre avant de rédiger notre rapport, ou du moins, l'inviter à comparaître.

Mr. Gérin: I am not so sure about that. When this particular law was reviewed in committee, this section was added making referral of the whole matter to the standing committee on Justice mandatory. I wonder if that section was not added specifically so that the Committee would

[Texte]

que nous puissions recommander des choses au ministre et au ministère en général. Vous voulez que le ministre vienne ici pour qu'on puisse lui demander quelles sont les intentions gouvernementales, alors qu'à mon point de vue, le gouvernement attend nos recommandations. Je n'ai pas l'impression que nous aurions avantage à faire venir le ministre actuellement. Le Comité aurait plutôt avantage à faire certaines recommandations au ministre.

Mr. Lee: I am in agreement that we should hear from the minister, but he should bring with him one of the solicitors who argued the case in front of the Supreme Court.

It is fundamental to our review of this law that we acknowledge that the law is in some jeopardy and that all the hours and time we have spent on it may be for naught. I am a little embarrassed that in undertaking this review we have not acknowledged the risk of great waste. That particular issue ought to be recognized as a fundamental aspect of our completion of the study and of our report.

Mr. Atkinson: I agree with Mr. Lee on the status. This case was heard a year ago and it would seem that the decision should be imminent. One of the justices has apparently retired and the usual custom is that a decision should be rendered within six months on any case on which he or she sat. How does that affect this entire matter?

Mr. Kaplan: That is really a point of order. I can put on record the instruction the Criminal Code provides for the work we are doing here and I am translating into English from French:

During the year following the beginning of our study

—which is a year from last October—

or in any extension granted by the House of Commons the committee should give its report, accompanied, if such is the case, by any changes in the law that it recommends.

The reason I read the extract is that we have until next October to do our work in the normal course. But I hope that we can do something earlier than that and I recognize the significance of the court's decision on this law. It would be interesting. It would be good to put some amendments into the law in time to watch their effect during this Parliament, if possible.

Mr. Brewin: I take the other line that we have lots of other work to do. I have a couple of thoughts that we could consider in addition to the work we have already done on street solicitation.

This is the area of critic responsibility of my colleague, Svend Robinson, and if there is no urgency for a final decision on our direction with the issue, it would be helpful if we could wait until he returns. I would be surprised, from my discussions with him, if he had any major initiatives he thought we should be taking on this.

[Traduction]

make recommendations to the Minister and to the Department in general. You want the Minister to appear before us so that we can question him on the government's intentions at a time when, in my opinion, the government is awaiting our recommendations. I don't think we would have anything to gain by inviting the Minister to appear now. Instead, the Committee would do better to make certain recommendations to the Minister.

M. Lee: Je suis d'accord, nous devrions inviter le ministre, à condition que celui-ci soit accompagné d'un des avocats qui ont plaidé la cause devant la Cour suprême.

Nous devons avant tout reconnaître que la loi est en péril et que nous avons peut-être tout fait ce travail pour rien. Cela me gêne un peu que nous n'ayons pas envisagé cette possibilité avant d'entreprendre notre étude. Il faudrait l'admettre comme un élément fondamental de notre travail et de notre rapport.

M. Atkinson: Je suis d'accord avec M. Lee sur l'état de la question. Le cas a été entendu il y a un an, et la décision devrait être éminente. Il semble qu'un des juges ait pris sa retraite, et la coutume veut, dans ce cas, qu'une décision soit prise dans les six mois dans tous les cas qu'il a entendus. Comment cela touche-t-il la question qui nous concerne?

Mr. Kaplan: Il s'agit en fait d'un rappel au règlement. Aux fins du compte rendu, le Code criminel renferme une disposition qui traite de notre travail et qui se lit comme suit:

Dans l'année qui suit le début de notre étude

—notre étude a débuté en octobre 1988

ou selon tout délai accordé par la Chambre des communes, le Comité doit déposer son rapport ou tout amendement à la loi qu'il recommande, le cas échéant.

Je vous fais lecture de cet article pour vous dire que nous avons jusqu'au mois d'octobre prochain pour faire notre travail. J'espère que nous aurons terminé avant cette date et je reconnaiss l'importance de la décision du tribunal. Il serait intéressant d'apporter certains amendements à la loi et d'en étudier les répercussions au cours de cette législature, si cela est possible.

Mr. Brewin: Je suis d'avis que nous avons beaucoup d'autre travail à faire. Il y a une ou deux questions que nous pourrions étudier dans le cadre de notre travail sur la prostitution de rue.

Mon collègue, Svend Robinson, est le critique de mon parti sur cette question et, comme il n'y a rien d'urgent, je demanderai au Comité d'attendre son retour avant de décider de la direction qu'il compte prendre sur cette question. J'en ai discuté avec lui et je ne crois pas qu'il juge utile que nous prenions des initiatives importantes à ce sujet.

[Text]

[Translation]

• 1025

All this adds up for me to say maybe we should not rush it. I like the idea of waiting till the Supreme Court decision, if it is going to come in the next few months, and absorbing the effect of that in our work. We do not have to make a report until October. We have lots of other things to do.

Mr. Domm: I would suggest that in light of the fact that there is really no opposing view to anything here, we are just trying to resolve what to do next and how to handle this issue... there seems to be a consensus that we could defer our final report to Parliament on proposed recommendations and changes until the Supreme Court makes a decision on the validity of the present act. It would certainly have a major effect on our recommendations if they ruled we could not use it in the fashion we are using it and we are using it in that fashion in order to remove a nuisance factor. If the act is out of the question, then our recommendations would not deal with amendments to an existing practice but rather a change in existing practice under the Criminal Code.

So I agree it would be very time-consuming to put our final report into Parliament on the eve of the Supreme Court ruling. It would be not only difficult and expensive, as you say, it would be almost laughable.

Mr. Kaplan: Do you want to call the minister while we are meeting or do you want to wait?

Mr. Domm: I think it would not be appropriate, because when I hear the arguments from your side, the minister is not going to be able to make very many recommendations for possible changes they are considering until they receive the decision. He was here. We did ask him about it. We did point that out in general discussions. All I am concerned about at this time is that it would be no more easily done by him than by us in putting forward recommendations we could take action on.

So I would defer the calling of the minister, withdraw my request for the minister, in the interest of perhaps moving on to other issues we can resolve. It does not appear we are going to be able to resolve this one until we hear from the Supreme Court.

Mr. Lee: I myself do not feel any need to address the issue with the minister, but I do feel the need to hear from someone in the Department of Justice in connection with the Supreme Court case. I cannot imagine that we would be reviewing this law without looking at the issue of its fit with the Charter and its fit with the constitutional separation of powers.

If the rest of the members on the committee do not think that is important, that is just fine. But I think it is, and I do not know why we would complete our review without looking at that, at least spending an hour and getting the best legal impressions of those circumstances.

Tout cela m'incite à dire qu'il ne faudrait peut-être pas précipiter les choses. Je proposerais d'attendre jusqu'à ce que la Cour Suprême rende son jugement, d'ici quelques mois, et que nous en tenions compte. Nous n'avons pas à présenter notre rapport avant le mois d'octobre. Nous avons une foule d'autres choses à faire.

M. Domm: Étant donné que nous sommes à peu près d'accord, que nous essayons simplement de nous entendre sur ce que nous allons faire—nous pourrions sans doute attendre que la Cour Suprême statue sur la validité de la loi actuelle pour présenter notre rapport et nos recommandations au Parlement. Si la Cour Suprême décide que nous ne pouvons pas appliquer la loi comme nous le faisons actuellement pour supprimer une nuisance, cela aura certainement de grosses conséquences sur nos recommandations. Nous recommanderons alors des changements aux pratiques prévues non pas dans la loi, mais dans le Code criminel.

Je suis donc d'accord pour dire que la présentation de notre rapport final au Parlement avant le jugement de la Cour Suprême représenterait une grosse perte de temps. Ce serait non seulement difficile et coûteux, mais ridicule.

M. Kaplan: Voulez-vous convoquer le ministre pendant que nous sommes réunis ou préférez-vous attendre?

M. Domm: Cela ne me paraît pas souhaitable car, d'après ce que vous dites, le ministre ne pourra pas recommander de nombreux changements avant le jugement de la Cour Suprême. Il est venu. Nous lui avons posé la question. Nous l'avons abordée au cours de nos discussions. Je constate que, dans les circonstances, il n'est pas plus en mesure que nous de formuler des recommandations.

Je renonce donc à faire venir le ministre en espérant que nous pourrons régler d'autres questions. Il ne semble pas possible de résoudre celle-là avant que la Cour Suprême ne se soit prononcée.

M. Lee: Personnellement, je ne vois pas la nécessité d'aborder la question avec le ministre, mais je crois utile de connaître le point de vue d'un représentant du ministère de la Justice à l'égard de l'affaire devant la Cour Suprême. Je ne vois pas comment nous pourrions examiner cette loi sans voir si elle est conforme à la Charte et au principe de la séparation des pouvoirs prévu dans la Constitution.

Si les autres membres du Comité ne jugent pas cette question importante, tant pis. Mais personnellement, je ne vois pas comment nous pourrions effectuer notre examen sans consacrer au moins une heure à cette question et obtenir l'avis des juristes.

[Texte]

Mr. Rideout: The judgment is actually going to do that for us, though.

Mr. Domm: The judgment is going to overrule whatever the opinion—

Mr. Kaplan: Maybe you could send us the factum that was put in by the government. That might be interesting.

The Vice-Chairman: Apparently we are supposed to receive the factum on both sides.

Mr. Kaplan: I wanted to ask if there were enough of us who were going to be together down there whether we might want to pursue one of our interests and hold a hearing or two on something. It is just a thought. I do not know how many people are going to be going.

The Vice-Chairman: Ten members.

Mr. Kaplan: That is a bigger turn-out than we have right now.

Mr. Lee: Mr. Chairman, we are not in any danger of having our wings clipped by budgetary restraints here, are we?

The Vice-Chairman: I am going to the meeting tonight. We will have a decision on that tonight.

• 1030

Mr. Kaplan: The Government of Canada subsidizes this event in Washington, so if we do not go the government is going to have some countervailing expenses on the other side to pay our fees anyway, probably in some other form.

Mr. Fee (Red Deer): What are the dates of that?

The Vice-Chairman: The 21st to the 25th.

Mr. Kaplan: It no longer conflicts with the sitting of the House.

Mr. Brewin: To pick up on Mr. Kaplan's suggestion—the one he probably has in mind under the crime prevention heading—there are some very interesting people in Washington on that. I am not one of those who is going to it, but having heard some of these people at the conference in Montreal, I think all members of the committee would find that interesting. At the very least an informal session with people like that while the committee was there would be a very good expenditure of time.

Mr. Kaplan: If enough members are interested. Maybe we could leave it to the clerk or the Chair to do some consulting. I think there are good witnesses in crime prevention, and you can get the names from the parliamentary centre that organized the conference that John Brewin and I attended in Montreal a couple of months ago.

This list we put together is a very interesting list, and I would like for the record to express my enthusiasm for Mr. Domm's subject of extradition laws. If we could decide now that our chairman should call a witness, maybe an official in the department, to come and discuss

[Traduction]

M. Rideout: Le jugement va remplir cette fonction.

M. Domm: Le jugement l'emportera sur l'opinion, quelle qu'elle soit...

M. Kaplan: Peut-être pourriez-vous nous envoyer le mémoire préparé par le gouvernement. Cela pourrait être intéressant.

Le vice-président: En principe, nous devons recevoir le mémoire de chacune des parties.

M. Kaplan: Je voudrais savoir si nous serions assez nombreux à nous rendre là-bas pour tenir une ou deux audiences sur les questions qui nous intéressent. Ce n'est qu'une simple suggestion. J'ignore combien de personnes seront du voyage.

Le vice-président: Dix.

M. Kaplan: Nous serons plus nombreux qu'aujourd'hui.

M. Lee: Monsieur le président, les restrictions budgétaires ne risquent-elles pas de nous couper les ailes?

Le vice-président: Je vais à la réunion ce soir. La décision sera prise ce soir même.

M. Kaplan: Comme le gouvernement canadien subventionne cette réunion de Washington, si nous n'y allons pas, il aura de toute façon des frais à débourser, sans doute sous une autre forme.

M. Fee (Red Deer): Quelles sont les dates?

Le vice-président: Du 21 au 25.

M. Kaplan: La Chambre ne siègera pas.

M. Brewin: Pour reprendre la suggestion de M. Kaplan, en ce qui concerne la prévention de la criminalité, il y a, à Washington, d'excellents experts à ce sujet. Personnellement, je n'y vais pas, mais je sais, pour avoir entendu certains d'entre eux à la conférence de Montréal, que tous les membres du Comité vont les trouver très intéressants. Il serait souhaitable d'organiser au moins une rencontre officieuse avec les experts en question pendant que le Comité sera sur place.

M. Kaplan: Si cela intéresse suffisamment de membres du Comité. Peut-être pourrions-nous demander au greffier ou au président de s'en occuper. Il y a là-bas d'excellents spécialistes de la prévention du crime dont vous pourriez obtenir les noms au centre parlementaire qui a organisé la conférence à laquelle John Brewin et moi-même avons assisté à Montréal, il y a deux mois.

La liste que nous avons établie est très intéressante et j'appuie avec enthousiasme la proposition de M. Domm à l'égard de l'extradition. Je serai d'accord pour que le président convoque un témoin, peut-être un fonctionnaire du ministère, pour nous parler des lois qui régissent

[Text]

the state of extradition laws and decide now to dedicate a session to that in the new year, I would be in favour of that.

Some hon. members: Agreed.

The Vice-Chairman: On the SIRC appointments, do you still want the recent appointees to appear before the committee? If so, the clerk could arrange that early in the new year.

Mr. Kaplan: Agreed.

The Vice-Chairman: So we have two or three, if I may recap for a second, Mr. Brewin. There is the street solicitation report. Then we will wait for the Supreme Court of Canada ruling to come down. That will have an impact on our report. We have until October to file our report, but I am not saying we are going to wait that long. Also there is the extradition matter and the SIRC appointments. Those three are early in the new year, including the Washington report.

Mr. Fee: Is there a time requirement on our review of the National Parole Board?

The Vice-Chairman: We have not received the reference yet. It is coming up.

Mr. Brewin: Regarding the SIRC appointments, I do not know whether it is possible or valuable to have those witnesses in prior to January 22. I am going to be away until February 6, and given my role on the CSIS committee, along with other members of the committee, I would ask that the clerk take that into account when he is organizing the time, as I would certainly like to be here for that.

The Vice-Chairman: Apparently it is not possible to have them before that time.

Mr. Brewin: But as soon after that February 6 date.

Mr. Kaplan: When does Mr. Bassett start acting, Mr. Chairman?

Mr. Brewin: He has started.

The Vice-Chairman: Three weeks ago.

• 1035

Mr. Kaplan: I think it is important to hear him before February 1 or after, but I am easy about it. It should not be too much later though.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Brewin: But then he might actually learn something—

The Vice-Chairman: If there are no more matters, we do not have any meetings until the Washington conference.

[Translation]

l'extradition et pour que nous décidions, maintenant, de consacrer une séance à cette question après le Nouvel An.

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Pour ce qui est des nominations au SCRS, voulez-vous toujours que les personnes nommées récemment comparaissent devant le Comité? Dans l'affirmative, le greffier pourrait les convoquer pour le début de la nouvelle année.

M. Kaplan: D'accord.

Le vice-président: Par conséquent, si vous me permettez de récapituler un instant, Monsieur Brewin, nous avons le rapport sur le racolage. Ensuite nous entendrons le jugement de la Cour Suprême qui devrait se répercuter sur notre rapport. Nous avons jusqu'à mois d'octobre pour le présenter, mais nous n'allons pas nécessairement attendre aussi longtemps. Il y a également la question de l'extradition et une nomination au SCRS. Nous allons nous occuper de ces trois questions au début de la nouvelle année, y compris du rapport de Washington.

M. Fee: Avons-nous un certain délai pour examiner la Commission des délibérations conditionnelles?

Le vice-président: Nous n'avons pas encore reçu d'ordre de renvoi. C'est pour bientôt.

Mr. Brewin: Pour ce qui est des nominations au SCRS, j'ignore s'il est possible ou souhaitable de faire comparaître ces témoins avant le 22 janvier. Je vais m'absenter jusqu'au 6 février et étant donné que je siège au comité sur le SCRS, avec d'autres membres de ce Comité, je demanderais au greffier d'en tenir compte lorsqu'il établira notre emploi du temps, car je tiens à être là.

Le vice-président: Apparemment, il n'est pas possible de les faire comparaître avant cette date.

Mr. Brewin: Mais le plus tôt possible après le 6 février.

M. Kaplan: Quand M. Bassett entre-t-il en fonction, monsieur le président?

Mr. Brewin: C'est déjà fait.

Le vice-président: Il y a trois semaines.

M. Kaplan: A mon avis, nous devrions entendre le ministre avant ou après le 1^{er} février. Je suis assez souple sur ce point, bien qu'il ne faudrait pas trop excéder cette date.

Le vice-président: Oui.

Mr. Brewin: Par contre, il pourrait peut-être apprendre quelque chose...

Le vice-président: S'il n'y a plus d'autres questions, nous ne nous réunirons pas avant la conférence de Washington.

[Texte]

Mr. Brewin: Can I ask you if you now have a report on the Daubney report and what was happening with that? You will remember that the chairman had an interest in trying to revive it or at least to get the government to respond to it. We had a discussion about trying to encourage the government to do so, but it did not seem to be going anywhere. There was some suggestion that we might reprocess it here in order to get a response from the government on the issue.

The Vice-Chairman: Apparently, Mr. Brewin, there has been no action on it to date. Under the Chair and a subcommittee meeting, they have decided to wait for a bit on it. I think we have all received a copy of the report itself within the last couple of days. I know you are anxious about the matter.

Mr. Kaplan: I am puzzled by what a committee of Parliament can do with the report. It is a question of whether the government is going to implement it or respond to it or not. I do not see how once a committee has made a report—

The Vice-Chairman: As for the follow-up or the recommendations themselves, I think the concern was that nothing has ever been done with them. There were a number of recommendations made and the question came up as to the follow-up.

Mr. Domm: Mr. Chairman, to further elaborate on what Mr. Kaplan has stated, there is one difficulty. I do not see how we can just table it again without going through the report to make sure there is still...

We have done the study. If you applied this across the board from session to session, we would never get anything done around here. If we go through the whole thing again or if the government does not respond to it because the term of office comes to an end and a new government takes over, it is still there as a reference. I do not see how we can... having gone through it.

Some of us here were on that committee. Some of you were regular members, like Mr. Nunziata and Svend Robinson and the like. We spent three years on it. To properly review it and to put it back into the House of Commons again would take us at least a year, with witnesses and everything else. With an agenda like that, it does not seem to be very productive to go through the process to get reaction from a government. They have the option of looking at it any time they want, like any of the other reports we have accumulated on racks for years. For us to go through the leg work and table it over again, I do not think it is correct.

If somebody feels strongly about it, okay, we will do it. I think when you think about it for a minute or two, it is seems like a very costly process when it has already been done once. They have the option of looking at it any time and taking up any of those recommendations. No doubt it will be referred to many times over the years because we are referring to reports here all the time when we are

[Traduction]

M. Brewin: Puis-je vous demander si vous avez reçu un rapport sur le rapport Daubney; que se passe-t-il à cet égard? Je vous rappelle que le président voulait ramener la question, ou du moins tenter d'obtenir une réaction du gouvernement. Nous avions parlé d'essayer d'encourager le gouvernement à réagir, mais cette discussion ne semble avoir mené nulle part. On a parlé de l'étudier à nouveau en comité afin d'obtenir une réaction du gouvernement.

Le vice-président: Il semblerait, monsieur Brewin, que rien n'a été fait jusqu'ici. Le président et les membres d'un sous-comité ont décidé d'attendre un peu. Je crois que nous avons tous reçu un exemplaire du rapport au cours des deux derniers jours. Je sais que la question vous inquiète.

M. Kaplan: Je ne sais pas ce qu'un comité parlementaire pourrait faire du rapport. C'est au gouvernement de décider s'il doit y donner suite ou non. Une fois qu'un comité a déposé son rapport, je vois mal...

Le vice-président: Je crois que le problème était qu'on n'avait rien fait avec les recommandations elles-mêmes. Un certain nombre de recommandations avaient été faites et aucune réaction n'avait été enregistrée.

M. Domm: Monsieur le président, pour revenir aux propos de M. Kaplan, je ne vois pas comment nous pourrions redéposer le rapport sans l'étudier à nouveau pour nous assurer qu'il y a encore...

Nous avons fait notre étude. Si nous revenons toujours sur les mêmes questions d'une session à l'autre, notre travail n'aura jamais de fin. Si nous déposons le rapport à nouveau et que le gouvernement n'y donne pas suite parce que son mandat est terminé et qu'un nouveau gouvernement prend la relève, l'ordre de renvoi existe toujours. Je vois mal comment... ayant déjà fait le travail.

Certains d'entre nous ont siégé au sein de ce comité, notamment M. Nunziata et Svend Robinson. Nous y avons passé trois ans. Il nous faudrait au moins un an pour étudier la question à nouveau, entendre des témoins et redéposer le rapport à la Chambre des communes. Cela me semble un peu excessif pour obtenir une réaction du gouvernement. Le gouvernement peut étudier le rapport comme il peut le faire avec tous les autres rapports qu'il a reçus au fil des ans. Je ne crois pas que nous devrions reprendre ce travail et déposer un deuxième rapport.

Si un des membres du Comité insiste, d'accord, nous le ferons. Mais si on s'arrête à y penser, cela coûte très cher de refaire le même travail deux fois. Le gouvernement peut étudier le rapport en tout temps et donner suite aux recommandations qu'il renferme. On s'y référera sans doute souvent au fil des ans comme nous le faisons toujours lorsque nos discutons de prostitution, d'études et

[Text]

dealing with prostitution and studies and everything else. That kind of consensus is rare in Parliament where you have a committee like the justice committee coming in with an unanimous report.

They will have to refer to it. They will be forced to refer to it. They will keep resurrecting these proposals time after time after time. I think this is all we can hope to accomplish in a constructive fashion.

Mr. Lee: Maybe this is pushing the debate too far on the issue, but having invested so much time and so much energy and effort to something of that scope, my incentive now as a new member in participating and taking on something that would mature near the end of the mandate of this government is significantly reduced. Maybe we should look at the issue of just what you do about significant reports that come in near the end of a government's term.

• 1040

My sense of frustration in that is that the government will not pay any attention or pay any heed formally to that significant report. I do not know whether that is just a superficial issue or it is one of substance, but I am frustrated by it, and I hate to see that thing languish without the recognition it should get from Corrections and the various departments in government to which it would have been directed.

Mr. Domm: By way of clarification, parts of it were implemented almost simultaneously with their announcement. The whole thing became an element of time. We all ran out of time in that last session. It was not that we called a snap election. It was right near the end of our term. We all knew that. We were probably very late in tabling the report ourselves because it was a very involved study. The government was making announcements the day before, two days before, a week before. Some of the things they were implementing through the Solicitor General's ministry were in our report, so some of the things were looked at. They were knowledgeable about what we were doing, and there were some good suggestions in that report. I think that will be an ongoing process.

To take the total report and try to review it with witnesses would be astronomical. You cannot comprehend... And it was a cross-country study. It was done in great detail. It was an excellent report. I personally will resurrect many of the things in that report over the coming years if no action is taken, and I will refer to the report. It is a good, well-documented study on sentencing and parole, and many of those things will be used over a period of time. But to do the whole report over again, table it in the House of Commons, and ask for a report in 150 days or whatever it is they have to respond would be a complete waste of time.

[Translation]

autres. Il est rare au Parlement de voir un comité comme le Comité de la justice rendre un rapport unanime.

Le gouvernement devra se référer au rapport. Il n'aura pas le choix. Il continuera à revenir sur les recommandations qu'il contient. À mon avis, c'est la solution la plus constructive.

M. Lee: Je ne voudrais pas prolonger le débat, mais après avoir consacré autant d'énergie et d'efforts à une question aussi importante, j'ai du mal, en tant que nouveau député, à me motiver à entreprendre un travail qui ne serait complété qu'à la fin du mandat du présent gouvernement. Il faudrait peut-être décider ce que nous devons faire au sujet des rapports importants qui sont déposés à la fin du mandat d'un gouvernement.

Ce qui me frustre, c'est que le gouvernement n'accorde aucune importance officielle à ce rapport important. Je ne sais pas s'il s'agit d'une question de forme ou de fond, mais elle me frustre. Je n'aime pas voir le service correctionnel ou autre ministère gouvernemental ne pas tenir compte de rapports qui les concernent.

M. Domm: Je vous signale que certaines parties du rapport ont été mises en oeuvre presque aussitôt après qu'elles ont été rendues publiques. Il s'agissait d'une question de temps. Nous avons tous manqué de temps lors de la dernière session. Nous n'avons pas déclenché une élection surprise, notre mandat était presque terminé. Nous le savions tous. Le Comité a probablement mis beaucoup de temps à déposer son rapport parce que l'étude a été très poussée. Le gouvernement a annoncé des choses la veille, deux jours, une semaine avant. Certaines des choses qu'il a mises en oeuvre par l'entremise du ministère du solliciteur général figuraient dans votre rapport; il s'agissait de questions que nous avions étudiées. Le gouvernement savait ce que nous faisions; le rapport contenait de bonnes recommandations. À mon avis, cela va continuer.

Ce serait un travail monstrueux que de reprendre le rapport en entier et de l'étudier avec des témoins. Vous ne pouvez savoir... Il s'agissait d'une étude nationale, qui a été faite en profondeur. Le rapport qui en a résulté était excellent. Je vais moi-même soulever à nouveau plusieurs des points qui figurent dans ce rapport au cours des années à venir et si rien n'est fait, je me rapporterai au rapport même. C'est un ouvrage bien fondé qui porte sur les condamnations et les libérations conditionnelles et qui servira longtemps. Il serait complètement inutile de reprendre le rapport en entier, de le redéposer à la Chambre des Communes et de demander une réponse dans les 150 jours ou le délai habituel.

[Texte]

Mr. Brewin: I must say I am persuaded by Mr. Domm's experience, logic, and persuasive force. I think what may work, if we want to pursue it further, may be to give some notice to the Solicitor General that we are interested in hearing about it. We might even call him and Mr. Ingstrup and ask them about specific recommendations on what we are doing. If we wanted to do that, that might be a more constructive and pointed way of getting to the heart of it. Some of the issues may come up under the review on parole. So I am inclined to agree, unless Mr. Horner has a better idea, to accept Mr. Domm's advice and deal with it in that way.

The Vice-Chairman: Great. Thank you very much.

We stand adjourned.

[Traduction]

M. Brewin: Je dois dire que l'expérience, la logique et la persuasion de M. Domm m'ont convaincu. Je crois que si nous voulons poursuivre cette question, nous pourrions signaler au solliciteur général que la question nous intéresse. Nous pourrions même le convoquer, lui et M. Ingstrup, pour leur demander de nous faire des recommandations précises. Ce serait peut-être une façon plus constructive de cerner le problème. Il se peut que certaines des questions soient soulevées lors de notre étude sur les libérations conditionnelles. Je suis donc porté à suivre les conseils de M. Domm, à moins que M. Horner ait quelque chose de mieux à proposer.

Le vice-président: Très bien. Merci beaucoup.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies:

Bonnie Diamond, Executive Director;

Shereen Benevy-Miller, Member of the Board of
Directors.

TÉMOINS

De l'Association canadienne des Sociétés Elizabeth Fry:

Bonnie Diamond, Directeur exécutif;

Shereen Benevy-Miller, Membre du conseil
d'administration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Thursday, February 15, 1990

Chairman: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Orders 110 and 111, an examination of the Order in Council appointments of the Hon. John White Hughes Bassett as Chairman and the Hon. Stewart Donald McInnes as a member of the Security Intelligence Review Committee

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le jeudi 15 février 1990

Président: Robert Horner

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990



**STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL**

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairman: Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

**COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL**

Président: Robert Horner

Vice-président: Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 15, 1990

(26)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 308-W, Centre Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Bill Domm, Douglas Fee, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout, Robert Kaplan, John Brewin.

Other Member present: Blaine Thacker.

Acting Members present: Gilles Bernier for François Gérin, Pierrette Venne for Carole Jacques.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witnesses: From the Security Intelligence Review Committee: The Hon. John White Hughes Bassett, P.C., O.C., Chairman; The Hon. Stewart Donald McInnes, P.C., Member.

Pursuant to Standing Orders 110 and 111, the Committee commenced the review of the Order in Council appointment of the Hon. John White Hughes Bassett and Hon. Stewart Donald McInnes from the Security Intelligence Review Committee Sessional Paper No. 342-06/13M (*deemed referred on Thursday, December 14, 1989, pursuant to Standing Order 32(6)*).

The Hon. Donald McInnes answered questions.

The Hon. John White Hughes Bassett answered questions.

Derek Lee moved,—That the Standing Committee on Justice and the Solicitor General summon as a witness, Mr. Paul Tellier of the Privy Council Office, to review the particulars of the process within his jurisdiction leading to the appointment of Honourable John Bassett and Honourable Stewart McInnes as members of the Security Intelligence Review Committee, pursuant to the provisions of Section 34 of the CSIS Act.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 3; Nays: 6.

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 FÉVRIER 1990

(26)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 35, dans la pièce 308-O de l'édifice du Centre, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout.

Autre député présent: Blaine Thacker.

Membres suppléants présents: Gilles Bernier remplace François Gérin; Pierrette Venne remplace Carole Jacques.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoins: Du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité: l'hon. John White Hughes Bassett, C.P., O.C., président; l'hon. Stewart Donald McInnes, C.P., membre.

En application des articles 110 et 111 du Règlement, le Comité examine la nomination par décret de l'hon. John White Hughes Bassett et de l'hon. Stewart Donald McInnes aux postes respectifs de président et de vice-président du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. Document parlementaire n° 342-06/13M (*renvoyé d'office le jeudi 14 décembre 1989, suivant le paragraphe 32(6)*).

L'hon. Donald McInnes répond aux questions.

L'hon. John White Hughes Bassett répond aux questions.

Derek Lee propose,—Que le Comité permanent de la justice et du solliciteur général convoque M. Paul Tellier, du Bureau du Conseil privé, pour examiner les modalités de la nomination de l'hon. John Bassett et de l'hon. Stewart McInnes au Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, suivant les dispositions de l'article 34 de la Loi.

Après débat, la motion, mise aux voix à main levée, est rejetée par 6 voix contre 3.

À 11 h 10, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, February 15, 1990

• 0935

The Chairman: I would like to call this meeting to order. I see a quorum.

Our mandate under Standing Orders 110 and 111 is an examination of the Order in Council appointments of the Hon. John. White Hughes Bassett and the Hon. Stewart Donald McInnes.

I would like to welcome, first of all, for the first half-hour of this meeting, the Hon. Stewart Donald McInnes. I do not believe, Stewart, that you have a statement you want to make, or do you?

Hon. Stewart Donald McInnes (Member, Security Intelligence Review Committee): No statement, Mr. Chairman. I am here at your pleasure.

The Chairman: Then we shall just move into questioning you.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): I also want to welcome you, Mr. McInnes. Our job here today is to review generally your appointment to the Security Intelligence Review Committee. I would like to focus on the process that led up to your appointment. Have you commenced your work as a member of the Security Intelligence Review Committee?

Mr. McInnes: Oh, yes, since about the middle of December.

Mr. Lee: Good. Can you tell me when you were sworn in, if you were sworn in, as a member of the Security Intelligence Review Committee?

Mr. McInnes: I believe it was on December 13.

Mr. Lee: Can you tell me how you were sworn in? What process was involved?

Mr. McInnes: A clerk from the Privy Council swore me in.

Mr. Lee: You were already a member of the Privy Council at the time?

Mr. McInnes: Yes.

Mr. Lee: Can you tell me when you were first advised that you were being considered as a possible appointee to the review committee?

Mr. McInnes: The morning of the announcement.

Mr. Lee: Are you suggesting that the announcement was a complete surprise to you?

Mr. McInnes: Yes.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 15 février 1990

Le président: Puisque nous avons le quorum, je déclare la séance ouverte.

Conformément à notre mandat, et en vertu des articles 110 et 111 du Règlement, nous étudions les nominations par décret en conseil des honorables John White Hughes Bassett et Stewart Dibakd McInnes.

Durant la première demi-heure, nous accueillerons d'abord l'honorable Stewart Donald McInnes. Monsieur McInnes, avez-vous une déclaration à nous faire?

L'honorable Stewart Donald McInnes (membre du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité): Je n'ai pas de déclaration, monsieur le président. Je suis ici à votre demande.

Le président: Dans ce cas, passons maintenant aux questions.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Bienvenue, monsieur McInnes. Nous sommes ici aujourd'hui pour examiner votre nomination au Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. Je voudrais m'attarder à la période qui a précédé votre nomination. Avez-vous déjà commencé à oeuvrer au sein du Comité?

M. McInnes: Certainement, depuis la mi-décembre.

M. Lee: Bien. Avez-vous été assermenté, et quand, à titre de membre du Comité de surveillance?

M. McInnes: J'ai été assermenté le 13 décembre, je crois.

M. Lee: Pouvez-vous me dire comment cela s'est fait?

M. McInnes: C'est un des greffiers du Conseil privé qui m'a assermenté.

M. Lee: Étiez-vous déjà au Conseil privé, à l'époque?

M. McInnes: Oui.

M. Lee: Quand vous a-t-on annoncé pour la première fois que l'on envisageait votre candidature au sein du Comité de surveillance?

M. McInnes: Le jour même où elle fut annoncée, en matinée.

M. Lee: Cela signifie-t-il que l'annonce de votre nomination vous a pris complètement par surprise?

M. McInnes: En effet.

[Texte]

Mr. Lee: I am curious that all of a sudden you found yourself being appointed. Had you not indicated a willingness to be considered as an appointee?

Mr. McInnes: No.

Mr. Lee: All right. Then when were you advised and how were you advised that you had been appointed?

Mr. McInnes: I was advised by somebody in the Prime Minister's Office who asked if I would be prepared to accept an appointment to SIRC, and I said I would.

Mr. Lee: What date was that when that person contacted you?

Mr. McInnes: I cannot remember, but it was on the day of the announcement, so it would have been in the earlier part of December.

Mr. Lee: Could I suggest that it might have been Thursday, November 30?

Mr. McInnes: It might have been, yes.

Mr. Lee: That is my recollection as to the—

Mr. McInnes: I have not focused on these dates, but that may very well be the case.

Mr. Lee: Are you familiar with the issue that had been raised in the House of Commons by colleagues and debated by members involving the consultation process that is referred to in section 34 of the CSIS Act?

Mr. McInnes: I am aware of an issue related to the appointment of Mr. Bassett.

Mr. Lee: Did you receive a letter from me, or correspondence from me, enclosing material relevant to that issue?

Mr. McInnes: No.

Mr. Lee: You did not.

Mr. McInnes: No.

Mr. Lee: Well, I should indicate that I sent it to you—

Mr. McInnes: I did not receive it.

Mr. Lee: —and I sent it to the Security Intelligence Review Committee. Are you telling me you did not receive that?

Mr. McInnes: I did not.

• 0940

Mr. Lee: Have you ever seen a document that outlines in relatively legal terms a discussion of the consultation process?

Mr. McInnes: No.

Mr. Lee: Are you familiar with section 34 of the CSIS Act?

Mr. McInnes: If you read it to me, I might be. I do not know it off by heart.

[Traduction]

M. Lee: Je trouve curieux que vous appreniez tout d'un coup votre nomination. N'avez-vous pas fait savoir auparavant que vous étiez disposé à accepter la candidature?

M. McInnes: Non.

M. Lee: Très bien. Dans ce cas, quand vous a-t-on annoncé, et comment, que vous aviez été nommé?

M. McInnes: C'est quelqu'un du cabinet du premier ministre qui m'a demandé si j'étais disposé à accepter d'être nommé au Comité de surveillance, et j'ai répondu par l'affirmative.

M. Lee: Quel jour exactement cette personne a-t-elle communiqué avec vous?

M. McInnes: Je ne me rappelle pas exactement, mais c'était le jour de l'annonce officielle, par conséquent, au début de décembre.

M. Lee: Se pourrait-il que cela fut le jeudi 30 novembre?

M. McInnes: Oui, cela se pourrait.

M. Lee: Je me rappelle que...

M. McInnes: J'ai oublié les dates de ces événements, mais cela pourrait bien être le cas.

M. Lee: Savez-vous qu'à la Chambre des communes, certains de mes collègues et d'autres députés ont soulevé la question du processus de consultation que mentionne l'article 34 de la Loi portant création du SCRS?

M. McInnes: Je sais qu'il a été question de la nomination de M. Bassett.

M. Lee: Avez-vous reçu une lettre, ou plusieurs de ma part dans laquelle je vous envoyais tout ce qui se rapportait à cette question?

M. McInnes: Non.

M. Lee: Vous n'avez rien reçu?

M. McInnes: Non.

M. Lee: Dans ce cas, laissez-moi vous dire que je vous ai envoyé une lettre...

M. McInnes: Je ne l'ai pas reçue.

M. Lee: ... et j'en ai envoyé une au Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. Donc, vous n'avez rien reçu?

M. McInnes: Non.

M. Lee: Avez-vous déjà eu sous les yeux un document qui décrit en termes juridiques la façon dont doit se passer le processus de consultation?

M. McInnes: Non.

M. Lee: Connaissez-vous l'article 34 de la Loi portant création du SCRS?

M. McInnes: Si vous me le lisiez, cela me rafraîchirait la mémoire. Je ne le connais pas par cœur.

[Text]

Mr. Lee: Section 34 is the section that authorizes the appointment of members to SIRC and also refers to the requirement of consultation in the appointment process.

Mr. McInnes: I have read the whole CSIS Act. I am generally familiar with the contents, although not section by section.

Mr. Lee: I am curious about your view of that consultation process. Although it is certainly not your job to consult—you are an appointee here; it was never your job to consult—I am curious about your view of it. SIRC is a window for the Canadian public and for parliamentarians on the work of CSIS. Would you agree with that?

Mr. McInnes: Yes.

Mr. Lee: Would you agree with my statement here that the experience and the demeanour and attitudes of members of SIRC are pretty fundamental to how well SIRC does its job as a window?

Mr. McInnes: I think you need qualified people to sit on SIRC.

Mr. Lee: Would you agree that SIRC should never be seen as a pasture for simple political hacks and that it should be a body of very qualified individuals who should not be seen merely as patronage appointees? Is that a fair statement?

Mr. McInnes: I would agree. From my experience on the committee to date, all of the members measure up very well to the criteria that you have suggested.

Mr. Lee: I am not suggesting for a moment that you are not a sterling appointee and that you are merely a political hack. I am not suggesting that.

Mr. McInnes: No, I did not think that.

Mr. Lee: I think you have a distinguished career in government. I am wondering if you have given any thought to the prospect that the consultation mechanism or lack thereof that might have been manifested in your appointment might become a precedent in future.

Mr. McInnes: I have not focused on that. Obviously I am not involved in the consultation process. I am an appointee. It is not within my jurisdiction to inquire about what was done in that regard. I have no knowledge nor would I be entitled to know what dialogue there might have been with respect to my appointment.

Mr. Lee: You would likely have an interest in ensuring that the SIRC appointment process continued and was operated with integrity in fulfilling the mandate and purposes that Parliament had—

Mr. McInnes: There is a statutory requirement there, which, I understand, was followed.

Mr. Lee: You have not investigated the particulars of it in your case, have you?

[Translation]

M. Lee: L'article 34 autorise la nomination des membres au Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, mais stipule aussi qu'il faut qu'il y ait des consultations avant la nomination.

M. McInnes: Je connais la loi pour l'avoir lue d'une façon globale, mais sans m'arrêter nécessairement au contenu de chaque article.

M. Lee: Je serais curieux de savoir ce que vous pensez de la consultation. À titre de candidat nommé au Comité, vous n'avez évidemment pas à consulter qui que ce soit. Mais j'aimerais bien savoir ce que vous pensez de la consultation. Conviendriez-vous avec moi que le Comité de surveillance est pour les Canadiens et pour le Parlement la porte d'entrée sur les agissements du SCRS?

M. McInnes: En effet.

M. Lee: Conviendriez-vous avec moi que l'expérience, l'attitude et le comportement des membres du Comité de surveillance jouent un rôle fondamental dans la façon dont le Comité agira comme porte d'entrée?

M. McInnes: Je pense qu'il faut avant tout des gens compétents au Comité de surveillance.

M. Lee: Ne conviendriez-vous pas que le Comité de surveillance ne doit pas être considéré comme un abri doré pour les valets du parti mais qu'il devrait plutôt regrouper des gens très compétents qui n'ont pas été nommés par favoritisme politique? En conviendriez-vous?

M. McInnes: Certainement. D'après ce que j'ai vu du Comité jusqu'à maintenant, tous les membres répondent parfaitement aux critères que vous venez d'énoncer.

M. Lee: Loin de moi l'idée de laisser entendre que vous êtes simplement une nomination politique et que vous n'êtes pas un candidat de valeur. Pas du tout.

M. McInnes: Non, je ne le pensais pas non plus.

M. Lee: Je sais que vous vous êtes distingué tout au long de votre carrière au gouvernement. Vous êtes-vous demandé si l'absence de consultation en vue de votre nomination pourrait devenir un précédent?

M. McInnes: Je ne m'y suis pas arrêté. Bien sûr, comme candidat, je n'ai jamais pris part à la consultation. Il ne me revenait pas non plus d'interroger qui que ce soit sur la consultation qui pouvait avoir eu lieu à mon égard. Je n'ai pas le droit de savoir ce qui s'est dit à mon sujet avant ma nomination.

M. Lee: Vous avez certainement intérêt à ce que les nominations au Comité de surveillance continuent à se faire en toute intégrité et conformément aux mandats et objectifs fixés par le Parlement . . .

M. McInnes: Que je sache, les conditions stipulées par la loi ont été respectées.

M. Lee: Mais en ce qui concerne votre propre nomination, vous ne pouvez en être tout à fait certain, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. McInnes: Not in my case because nobody has focused on my appointment. I am afraid all the focus has been—

Mr. Lee: How do you know it was followed? You said you believe it was followed. How do you know it was, if you have not looked at the particulars?

Mr. McInnes: I know that calls were made to the other leaders, the Leader of the Opposition and the Leader of the NDP.

Mr. Lee: How do you know it?

Mr. McInnes: I know that Mr. Turner phoned Mr. Bassett to congratulate him on his appointment before it was announced.

Mr. Lee: How do you know that calls were made to the Leader of the Opposition and the Leader of the NDP?

Mr. McInnes: I can only assume that if Mr. Turner phoned Mr. Bassett to congratulate him prior to the appointment, he would have had some knowledge.

Mr. Lee: You are quite right in that particular instance to assume a notification. However, we are not talking of notification; we are talking of consultation. How do you know these events occurred?

Mr. McInnes: I do not know. It depends what consultation is. I said it was not within my purview. I said I do not know about the consultative process. I knew there was notification and I suppose you might get into a definition of what is—

Mr. Lee: How do you know that? How did you know that?

Mr. McInnes: I think I just told you.

Mr. Lee: How did you come by the information that the notification took place?

Mr. McInnes: It was through conversation with Mr. Bassett.

Mr. Lee: You have spoken about this with Mr. Bassett.

Mr. McInnes: Oh, yes. You said it was an issue and, of course, being a member of the committee, the issue has been discussed in a very limited way.

• 0945

Mr. Lee: Was it discussed at a meeting of SIRC?

Mr. McInnes: No, in a casual conversation.

Mr. Brewin (Victoria): I would like to clear up just one point. You seemed to suggest you understood that Mr. Broadbent had been notified or consulted; yet you then went on to refer to a telephone call from Mr. Bassett to Mr. Turner. Do you have any information that Mr. Broadbent was either telephoned or notified personally of your appointment or Mr. Bassett's appointment?

[Traduction]

M. McInnes: Non, pas dans mon cas, puisque l'on ne s'est pas vraiment intéressé à ma propre nomination, mais plutôt à celle... .

M. Lee: Mais alors, comment pouvez-vous être certain que les règles ont été suivies, comme vous l'avez affirmé? Si vous ne connaissez pas les détails de l'affaire, comment pouvez-vous en être sûr?

M. McInnes: Je sais que l'on a appelé le leader de l'Opposition et le leader du NPD.

M. Lee: Comment le savez-vous?

M. McInnes: Je sais que M. Turner a téléphoné à M. Bassett pour le féliciter de sa nomination, avant que celle-ci ne soit rendue publique.

M. Lee: Comment savez-vous qu'on a appelé le leader de l'Opposition et le leader du NPD?

M. McInnes: Si M. Turner a téléphoné à M. Bassett pour le féliciter de sa nomination avant qu'elle ne soit officielle, c'est qu'il devait avoir été mis au courant.

M. Lee: Vous avez tout à fait raison de présumer dans ce cas qu'il en avait été avisé. Mais je ne parle pas uniquement de préavis: je parle de consultation. Comment pouvez-vous savoir s'il y a eu consultation?

M. McInnes: Je n'en sais rien. Tout dépend ce que vous entendez par consultation. Je vous ai dit qu'il ne me revenait pas de me renseigner là-dessus. Je sais que l'Opposition en a été avisée, et si par «consultation» vous entendez plus... .

M. Lee: Comment savez-vous qu'elle en a été avisée?

M. McInnes: Je viens de vous l'expliquer.

M. Lee: Comment avez-vous su qu'il y avait eu préavis?

M. McInnes: En conversant avec M. Bassett.

M. Lee: Vous en avez parlé avec M. Bassett?

M. McInnes: Bien sûr. Vous avez dit vous-même que la question avait été soulevée, et comme je fais partie du Comité, j'étais au courant que cette question avait été quelque peu discutée.

M. Lee: Vous en avez discuté lors d'une réunion du Comité de surveillance?

M. McInnes: Non, lors d'une simple conversation.

M. Brewin (Victoria): Je voudrais avoir un éclaircissement. Vous semblez dire que, d'après vous, M. Broadbent avait été avisé des nominations, ou consulté à leur sujet, alors que vous mentionnez plus tard un appel téléphonique de M. Turner à M. Bassett. Savez-vous si l'on a téléphoné à M. Broadbent ou si on l'a avisé personnellement de votre nomination ou de celle de M. Bassett?

[Text]

Mr. McInnes: I do not know about my appointment. I have third-hand information that Mr. Broadbent was advised, in the same way as Mr. Turner was.

Mr. Brewin: Is that just from your reading newspaper accounts?

Mr. McInnes: Just casual conversation amongst people on the Hill that somebody in Mr. Broadbent's office was advised. Who that was and whether he passed the messages on I do not know.

Mr. Brewin: So you understand that somebody in Mr. Broadbent's office was advised, but you do not know whether Mr. Broadbent personally received that information prior to the public announcement.

Mr. McInnes: No, I do not know that.

Mr. Brewin: Good; because my information is first-hand—first- or second-hand—from Mr. Broadbent that he was not informed prior to the public announcement.

Mr. McInnes: I cannot dispute that.

Mr. Brewin: Now just a couple of questions. The major purpose of your appearance here today is under Standing Order 111, and we are to examine your qualifications and competence to perform the duties of the post to which you have been nominated. Prior to your election to the House of Commons in 1984 you were a lawyer, as I understand it, and had been practicing law for... how many years?

Mr. McInnes: Since 1961.

Mr. Brewin: And in the course of your practice of law prior to being elected to Parliament, had you any connection with security intelligence matters?

Mr. McInnes: No.

Mr. Brewin: As a Member of Parliament did you serve on the Standing Committee on Justice in that period?

Mr. McInnes: No.

Mr. Brewin: You were appointed to Cabinet in 1985?

Mr. McInnes: Yes.

Mr. Brewin: As I understood it, you were Minister of Supply and Services, then subsequently Minister for Public Works and Minister responsible for CMHC.

Mr. McInnes: Correct.

Mr. Brewin: In any of those capacities, did you have a connection with security intelligence matters?

Mr. McInnes: Not particularly.

Mr. Brewin: Not particularly?

Mr. McInnes: Generally everybody who sits in the Cabinet has a sensitivity about security matters, but no particular focus.

Mr. Brewin: But you were not particularly briefed on threats to Canadian security, for example? Those did not come within your purview?

[Translation]

M. McInnes: Pour ce qui est de ma nomination, je n'en sais rien. Mais je sais de deuxième main que l'on a avisé M. Broadbent, tout comme on a avisé M. Turner.

M. Brewin: Le savez-vous pour l'avoir lu dans les journaux?

M. McInnes: Non, je le sais parce que, lors de conversations anodines avec des gens de la colline, on m'a informé que le Cabinet de M. Broadbent avait été avisé. Quand à savoir qui a fait le message, ou s'il a vraiment été fait, je n'en sais rien.

M. Brewin: Donc, que vous sachiez, c'est quelqu'un du bureau de M. Broadbent qui en a été informé, mais vous ne savez pas si M. Broadbent a reçu personnellement l'information avant l'annonce officielle.

M. McInnes: C'est cela.

M. Brewin: Bien; je sais quand à moi—c'est quelqu'un qui me l'a dit—que M. Broadbent n'en a pas été avisé avant l'annonce officielle.

M. McInnes: Je ne peux que vous croire.

M. Brewin: J'ai une ou deux question. Vous avez été invité à comparaître aujourd'hui principalement en confirmité de l'article III du règlement en vertu duquel le comité doit se pencher sur votre compétence et vos aptitudes à remplir les fonctions du poste auquel vous avez été nommé. Avant d'être élu à la Chambre des communes en 1984, je crois que vous étiez avocat. Combien de temps avez-vous pratiqué le droit?

M. McInnes: Je le pratiquais depuis 1961.

M. Brewin: Avant d'être élu au Parlement, et pendant toute votre carrière comme avocat, avez-vous eu à traiter des questions de renseignement de sécurité?

M. McInnes: Non.

M. Brewin: Lorsque vous étiez député, avez-vous siégé au Comité permanent de la Justice?

M. McInnes: Non.

M. Brewin: Vous avez été nommé au Cabinet en 1985.

M. McInnes: En effet.

M. Brewin: Vous avez d'abord été nommé ministre des Approvisionnements et services, puis ministre des Travaux publics, et enfin ministre d'État chargé de la SCHL.

M. McInnes: C'est exact.

M. Brewin: Dans ces trois rôles, avez-vous eu à traiter des questions de renseignement de sécurité?

M. McInnes: Pas particulièrement.

M. Brewin: Ah non?

M. McInnes: Quiconque siège au Cabinet est généralement sensible aux questions de sécurité, même si ce n'est pas nécessairement de son ressort.

M. Brewin: N'avez-vous pas assisté, par exemple, à ses séances d'information sur des menaces à la sécurité du Canada? Cela n'était pas de votre ressort?

[Texte]

Mr. McInnes: We had briefings from various agencies from time to time, from the Armed Forces and things of that nature. In my first year, 1984, I went to a staff college in Rome that was operated by NATO and had three or four days of listening to some of the experts in the world about considerations relevant to NATO. But I did not sit on a committee whose principal focus was security.

Mr. Atkinson (St. Catharines): Mr. McInnes, welcome.

About SIRC itself, maybe you could tell us what your philosophy is and how you see the role of SIRC and your function within SIRC itself.

Mr. McInnes: My principal role... I have done a lot of reading, heard a lot of people and a lot of lectures, and all this kind of thing since I was involved in early December 1989. I guess we are a bit of a buffer. We are there to ensure that an appropriate and delicate balance is maintained between democracy and the necessity of Canada to ensure that appropriate security is in place and there is no prejudice to our security. We are there to monitor the activities of CSIS. We are there to determine the quality of the services they are providing and to ensure that they operate within their legislative mandate.

• 0950

Mr. Atkinson: This may be a little technical, but on the CSIS Review Committee we are getting into a question of SIRC's responsibility.

Mr. Starnes came before us the other day. He seemed to say that it has more of a review function than an actual oversight function. Do you have any viewpoints with regard to that matter?

Mr. McInnes: We are principally a review organization. We hear appeals about people who have not been provided with a security clearance. We monitor the activities of CSIS.

We do research and review their files to ensure that they are operating properly and within their mandate. It is an oversee operation.

I think there are philosophies on whether we should be looking to the future or just reacting. It is a delicate balance. We try to co-operate with them and let them do their business. At the same time, we let them know that we are very sensitive to what they are doing.

Mr. Atkinson: The report on native extremism and the Innu and George Erasmus's statement have just been

[Traduction]

M. McInnes: De temps à autre, divers organismes venaient nous donner des séances d'information, comme les forces armées par exemple. Au cours de ma première année comme député, en 1984, je me suis rendu à un collège d'état-major de l'OTAN situé à Rome pour assister à trois ou quatre jours d'information de la part d'experts mondiaux sur des considérations utiles à l'OTAN. Mais je n'ai siégé à aucun comité dont l'objet principal était la sécurité.

M. Atkinson (St. Catharines): Je souhaite la bienvenue à monsieur McInnes.

Pouvez-vous nous dire comment vous concevez personnellement le Comité de surveillance, quel devrait être son rôle et quelles devraient être vos propres fonctions au sein du comité.

M. McInnes: Mon rôle? Depuis le début de décembre, j'ai beaucoup lu à ce sujet, j'ai consulté beaucoup de gens et je me suis beaucoup informé là-dessus. Je pense que le comité est une espèce de tampon qui doit maintenir un équilibre juste et délicat entre la démocratie, d'une part, et d'autre part, la nécessité pour le Canada d'assurer toute la sécurité nécessaire pour que sa souveraineté ne soit pas menacée. Nous jouons le rôle de surveillant des activités du SCRS. Nous devons nous demander quelle est la qualité des services offerts par le SCRS et nous assurer que le service respecte bien son mandat, tel que prévu par la loi.

M. Atkinson: J'aimerais aborder un aspect quelque peu technique. Au comité d'examen du SCRS, nous abordons notamment la question de la responsabilité du CSARS.

M. Starnes a comparu devant ce comité l'autre jour. Il a semblé dire que le comité de surveillance a des fonctions d'examen plutôt que de surveillance. Quel est votre opinion à ce sujet?

M. McInnes: Nous sommes essentiellement un organisme d'examen. Nous entendons les appels interjetés par les individus qui se sont vu refuser une cote de sécurité. Nous surveillons la façon dont le Service canadien du renseignement de sécurité exerce ses fonctions.

A cette fin, nous effectuons des recherches et nous examinons les dossiers du service afin de nous assurer que dans l'exercice de ses fonctions, le service respecte son mandat. Nous sommes là pour surveiller.

Je pense que les avis sont partagés sur la question de savoir si nous devons anticiper ou simplement réagir aux événements. Il faut maintenir un équilibre délicat. Nous essayons de collaborer avec le service tout en le laissant travailler. Par ailleurs, nous ne manquons pas de laisser savoir à quel point nous nous intéressons à ce que fait le service.

M. Atkinson: On vient tout juste de publier le rapport sur les extrémistes autochtones et les Innu ainsi que la

[Text]

released. Did you have any part in this report that SIRC prepared?

Mr. McInnes: No.

Mr. Atkinson: With regard to civil liberties and the reviewing of what has occurred, if somebody does not get a security clearance and comes in front of you... have you had a chance yet to participate in any process where that is reviewed?

I understand there is almost a quasi-judicial process in place to—

Mr. McInnes: I have not sat on one of those panels yet.

Mr. Atkinson: Are you familiar with the rules that have been set up for such a hearing? Have they been provided to you?

Mr. McInnes: Yes.

Mr. Atkinson: We have not had an opportunity to review those yet. Do you have any opinion with regard to the rules set up? As a lawyer, what do you think of the process?

Mr. McInnes: I do not think it would be appropriate for me to comment on that other than to say that I am very satisfied that the appropriate checks and balances are in place. The system is working well.

I have not heard a discordant note about procedures now in place. I think the system is working extremely well and I have heard an awful lot of people, knowledgeable people, comment.

Mr. Atkinson: Have you had an opportunity to review SIRC's proposals for changes to the act itself?

Mr. McInnes: Oh, yes.

Mr. Atkinson: I assume you adopt them.

Mr. McInnes: Yes, absolutely.

Mr. Atkinson: Those are all the questions I have, Mr. Chairman.

Mr. Rideout (Moncton): I happen to be on the CSIS Review Committee. A lot of the witnesses have been saying to us, as we have been going through the process, that in order to protect individual rights, it is absolutely essential that we have a very strong SIRC committee that is above reproach, a committee that will go in depth to ensure that Canadians' individual rights are being protected.

One of the key eyes and ears, obviously, of that whole process is the SIRC process. Membership on that committee therefore becomes very important.

Did you as an individual find it rather difficult to make a decision to accept such a responsible position—in minutes, or an hour or so?

Mr. McInnes: No, I did not. A suggestion has been raised about the qualifications of people who should be

[Translation]

déclaration de George Erasmus. Avez-vous participé à la rédaction de ce rapport par le SCRS?

M. McInnes: Non.

M. Atkinson: En ce qui concerne les libertés civiles et l'enquête que vous faites lorsque quelqu'un s'est vu refuser sa cote de sécurité... Avez-vous eu l'occasion de participer à une telle enquête?

Si je comprends bien, la procédure est presque quasi judiciaire...

M. McInnes: Je n'ai pas encore fait partie d'un groupe d'enquête.

M. Atkinson: Connaissez-vous les règlements qui déterminent le déroulement d'une telle enquête? Vous en a-t-on fourni copie?

M. McInnes: Oui.

M. Atkinson: Nous n'avons pas encore eu l'occasion d'examiner ces règlements. Avez-vous une opinion en ce qui concerne ces règlements? Comme avocat, que pensez-vous de la procédure?

M. McInnes: Il ne convient pas, je pense, que je fasse de commentaires à ce sujet, mais je peux vous dire que j'estime que l'on a prévu les poids et contrepoids appropriés. Le régime fonctionne bien.

Je n'ai entendu aucune critique relativement à la procédure actuelle. Je pense que le régime fonctionne très bien d'après ce que j'ai entendu dire par un grand nombre de personnes, de personnes qui s'y connaissent.

M. Atkinson: Avez-vous eu l'occasion d'examiner la proposition du SCRS en ce qui concerne les modifications à apporter à la loi?

M. McInnes: Certainement.

M. Atkinson: Je suppose que vous y souscrivez.

M. McInnes: Oui, entièrement.

M. Atkinson: C'était là toutes mes questions, monsieur le président.

M. Rideout (Moncton): Je fais partie du Comité spécial d'examen de la loi constituant le CSRS. De nombreux témoins nous ont dit au cours de nos séances qu'afin de protéger les droits individuels, il fallait absolument un comité de surveillance du SCRS qui soit solide, irréprochable, un comité qui travaille d'arrache-pied pour s'assurer que les droits individuels des Canadiens soient protégés.

Manifestement, l'un des éléments clé, c'est le CSARS. La nomination des membres de ce comité revêt une importance capitale.

A titre personnel, avez-vous éprouvé de la difficulté à décider d'accepter une position d'une telle responsabilité—vous a-t-il fallu quelques minutes, une heure, plus ou moins?

M. McInnes: Non, je n'ai éprouvé aucune difficulté. Vous semblez vous interroger sur les qualifications de

[Texte]

appointed to SIRC. Criticism was focused on the present chairman, that he had no particular training.

My response was to ask who they wanted—somebody who has been let go by the KGB? Somebody who is the president of the Canadian Civil Liberties Association?

I think what you want is somebody who has no bias, who has had no particular focus. If you have been involved in security you have a security bias, which may be prejudicial to civil liberties and the rights of Canadians.

What you want is a person who has had experience in many facets of Canadian life, experience in government, or experience in something similar, who can hear arguments on both sides of the equation and can give an appropriate reaction. You are looking for people who have indicated and shown they know how to respond under stress, recognizing there is no absolutely clear-cut answer in every situation. You have to bring judgment to a decision.

• 0955

Mr. Rideout: In that light then perhaps could you tell me what constitutes a threat to Canadian government or security?

Mr. McInnes: That is very difficult to define. The suggestion has been made that a definition of what constitutes a threat should be incorporated into the legislation. That is a matter of judgment. It depends very much on each situation. There are some guidelines, but to try in a very few seconds to say what constitutes a threat would be presumptuous. It would be difficult for anybody else to do that.

Mr. Rideout: My problem, Mr. McInnes, is that having taken on this very onerous task of being the eyes and ears of Canadians, I would think one of the most fundamental aspects would be to be able to know what a threat to Canada is and what it is to individual Canadians, and be able then to interpret whether CSIS has overstepped its bounds or is properly carrying out its task. That is why these appointments become very serious.

Mr. McInnes: You can start with the absolute case. If a person has an affiliation with a government that is alien to Canada, has exhibited or manifested on occasion that they are involved in activity that is contrary to the security of Canada, and there is evidence of that, that is a threat.

If it is all rumour, if the person is out walking the streets, waving a flag in support of rights in our society—we applaud people who get out and support causes—that is not a threat. The trick is to ensure that when a threat is identified it is a real threat.

[Traduction]

ceux que l'on nommerait au Comité de surveillance. On a surtout critiqué la nomination du président actuel en évoquant le fait qu'il n'a aucune formation particulière à cet effet.

J'ai répondu à ces critiques en demandant qui on veut—quelqu'un que le KGB a congédié? Ou encore le président de l'Association canadienne des libertés civiles?

Je pense qu'il faut nommer des gens sans préjugés, sans intérêt particulier. Si vous avez travaillé dans les milieux de la sécurité, vous avez un préjugé favorable à l'égard de la sécurité qui pourrait nuire aux libertés civiles et aux droits des Canadiens.

Vous voulez quelqu'un qui a acquis de l'expérience dans de nombreux aspects de la vie canadienne, le gouvernement, ou un domaine semblable, qui peut tenir compte de tous les arguments dans une affaire et réagir de façon appropriée. Il faut des personnes qui ont démontré qu'elles savent comment réagir sous pression, car il n'existe aucune solution claire et précise pour tous les problèmes. Il faut faire preuve de jugement dans ces décisions.

M. Rideout: Dans cette optique, pouvez-vous m'expliquer ce qui constitue une menace envers la sécurité du Canada ou de son gouvernement?

Mr. McInnes: C'est très difficile à définir. Certains ont proposé d'inclure dans la loi une définition de ce qui constitue une menace. À mon avis, c'est une question de jugement. Tout dépend de la situation. Il existe des directives, mais essayer en quelques instants de vous expliquer ce qui constitue une menace, voilà qui serait très prétentieux. Ce serait difficile d'ailleurs pour qui que ce soit.

Mr. Rideout: La difficulté, monsieur M. McInnes, c'est que puisque vous avez assumé cette très lourde tâche de vous faire les yeux et les oreilles des Canadiens, il me semble qu'il vous faut à tout le moins pouvoir reconnaître une menace envers le Canada ainsi qu'une menace envers les Canadiens pour pouvoir ensuite décider si le SCRS a outrepassé les limites de sa compétence ou s'acquitte correctement de son mandat. Voilà pourquoi les nominations au Comité de surveillance sont si importantes.

Mr. McInnes: On peut commencer par le cas qui ne fait aucun doute. Si quelqu'un est affilié à un gouvernement opposé à celui du Canada et que cette personne participe à l'occasion à des activités contraires à la sécurité du Canada, cela constitue une menace.

S'il ne s'agit que de rumeurs, s'il s'agit de quelqu'un qui se promène dans les rues avec un drapeau pour défendre des droits—dans notre société, nous applaudissons ceux qui manifestent à l'appui d'une cause ou d'une autre—ce n'est pas une menace. Il s'agit, en réalité, de s'assurer qu'une activité constitue vraiment une menace.

[Text]

Mr. Rideout: We have had discussion in CSIS looking at different aspects of the definition of threat as contained in section 2. What is your view on paragraph 2.(d):

activities directed towards undermining by covert, unlawful acts or directed towards or intended ultimately to lead to the destruction or overthrow by violence the constitutionally established system of government in Canada.

Do you have thoughts or views as to whether that subsection should remain, in your role as CSIS overviewer?

Mr. McInnes: A great deal of attention was focused on the members of the previous SIRC group before I became involved. Then I became part of the process in echoing the recommendations we have made to the CSIS review committee.

We have trouble with that subsection. Frankly we think that anything involved in that section is adequately covered in the other sections. The definitions are equivocal. They are subject to misinterpretation. They are subject to abuse in our view, and we thought it should be made tighter. The best way was to perhaps eliminate it.

Mr. Rideout: I take it then from your vantage point on SIRC that you would be watching very closely anything that falls within paragraph 2.(d)?

Mr. McInnes: That is an activity that perhaps is said to fall within the ambit of that clause, is very subject to abuse, and it is very difficult to determine whether indeed it does fall within there. We think there is enough scope within the other sections to adequately protect Canadian security.

Mr. Rideout: Have you carried out any checks or investigations into CSIS in the area of paragrpah 2.(d) since you have been on the committee, considering your concerns?

Mr. McInnes: Not since I have been on the committee, but the committee before had done a great deal of that.

• 1000

The Chairman: Thank you very much. I believe that might be all of the questioning. Since the time is 10 a.m. and we were calling Mr. Bassett for 10 a.m., we can either excuse Mr. McInnes or have Mr. McInnes stay at the table with Mr. Bassett, in case there are some questions you want to direct to him. Would that be all right with you?

Mr. McInnes: I am here at your will, Mr. Chairman.

The Chairman: If you do not mind staying, then I would like to ask the new chairman, Mr. Bassett, to please come to the witness table. Welcome to you, Mr. Bassett.

Hon. John White Hughes Bassett (Chairman, Security Intelligence Review Committee): Thank you.

[Translation]

M. Rideout: Au Comité d'examen du SCRS nous avons discuté de divers aspects de la définition de menace qui apparaît à l'article 2. Que pensez-vous du paragraphe 2(d):

les activités qui, par des raisons cachées et illicites, visent à saper le régime du gouvernement constitutionnellement établi au Canada ou dont le but immédiat ou ultime est sa destruction ou son renversement, par la violence.

En votre qualité de surveillant du SCRS, pensez-vous qu'il faille maintenir cette disposition?

M. McInnes: Les membres du CSARS précédent, avaient, avant mon arrivée, accordé beaucoup d'attention à cette question. Lorsque je suis arrivé au Comité, j'ai appuyé les recommandations que nous avons présentées au Comité spécial d'examen de la loi constituant le SCRS.

Cette disposition nous inquiète. Nous estimons en effet que tout ce qui est prévu l'a déjà été de façon adéquate dans d'autres articles. Les définitions sont équivoques. Elles se prêtent à une interprétation erronée et nous pensons qu'il faut apporter des précisions. En fait, il serait même préférable de les éliminer.

M. Rideout: Je présume donc que le Comité de surveillance va surveiller de très près tout ce qui est visé par le paragraphe 2(d)?

M. McInnes: Certaines activités bien qu'elles soient visées par cette disposition peuvent être mal interprétées et il est extrêmement difficile de déterminer s'il y a abus ou non. À notre avis, les autres dispositions de la loi offrent amplement la possibilité de protéger adéquatement la sécurité du Canada.

M. Rideout: Depuis votre arrivée au Comité, surtout que cela semble vous intéresser, avez-vous effectué des enquêtes qui portent plus particulièrement sur l'interprétation du SCRS aurait fait du paragraphe 2(d)?

M. McInnes: Pas depuis mon arrivée au Comité, mais celui-ci a déjà fait beaucoup de travail dans ce domaine.

Le président: Merci beaucoup. Peut-être pouvons-nous en rester là. Puisqu'il est 10 heures, et que nous avons convoqué M. Bassett pour 10 heures, peut-être pouvons-nous excuser M. McInnes ou encore celui-ci peut-il rester à la table avec M. Bassett au cas où nous aurions des questions à lui adresser. Est-ce que cela vous convient?

M. McInnes: Je suis à votre disposition, monsieur le président.

Le président: Si vous voulez bien rester. Je demande maintenant au nouveau président, M. Bassett, de bien vouloir prendre place à la table. Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Bassett.

L'honorable John White Hughes Bassett (président, Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité): Merci.

[Texte]

The Chairman: Mr. Bassett, I would like to use the chairman's prerogative and ask you if you could provide this committee with your personal view regarding the role of SIRC and the general philosophies or the approach that you will bring to the work of SIRC.

Mr. Bassett: Mr. Chairman, I think the role of SIRC is primarily twofold. First of all, I think it is our responsibility as a committee to contribute where we can to the continuing existence and development of a sound security intelligence system and we should work in co-operation with that system to see that that is achieved. The director of that system made that point to me in the first briefing he gave me. I said I agreed with him but that he must recognize that we are different sides of the same coin.

SIRC's primary responsibility in that area is to see that the system develops and does a good job, but strictly within the laws of the country. Under a free and democratic system, SIRC's responsibility is to see that in the pursuit of intelligence and security the rights of individual Canadians are maintained. In my view, it is a delicate balance. In the 10 weeks that I have been chairman of this committee I have already seen a couple of instances of delicate balance. If the balance cannot be absolutely perfect, then, as far as SIRC is concerned, it is better to fall down on the side of the rights of the individual rather than on the side of collective security. There are obviously others—not on the committee of which I am chairman—who would not agree with that. However, that is my view and I feel that is the view of the committee.

• 1005

The second fundamental and very important role of the committee, as I see it, is to act as an organization that provides an appeal to those citizens, particularly in all government departments, who feel that through the loss of a security clearance or the failure to obtain a security clearance they have suffered an injustice. Without SIRC they have nowhere to go. I have already sat on one such appeal, and in that role we were, I suppose, a quasi-judicial body in that limited area. Section 42 of the act defines the people who appeal. We have made a proposal to Mr. Thacker's committee that the limitations as outlined in section 42 should be broadened. In effect, the act provides that certain people can appeal and others cannot.

I have had no specific experience in the field of intelligence and security per se. I have had, however—years ago, obviously—considerable experience in the armed services, and I have been concerned in the last eight or ten weeks to see incidences where I believe the armed services are using security clearance or the lack of it or the withdrawal of it as a disciplinary measure instead of going to a court martial.

[Traduction]

Le président: Monsieur Bassett, j'aimerais me prévaloir de mes prérogatives comme président et vous demander de nous dire quelle est votre opinion personnelle sur le rôle du CSARS et de nous expliquer votre philosophie générale ou votre approche dans le travail que vous avez effectué au Comité de surveillance.

M. Bassett: Monsieur le président, le rôle du CSARS comporte deux volets. Dans un premier temps, nous avons, je pense, la responsabilité en tant que comité de contribuer au maintien et au développement d'un service solide de renseignement de sécurité et ce dans une optique de collaboration avec le service. Le directeur du service m'a fait valoir cet aspect au cours de ma première séance de briefing. J'en ai convenu en lui signalant qu'il devait reconnaître que nous sommes le poids et le contre-poids d'une même question.

Dans ce contexte, le CSARS a la responsabilité première de s'assurer que le service évolue, s'acquitte honorablement de sa tâche, tout en respectant à la lettre les lois du pays. Dans un régime libre et démocratique, le CSARS doit s'assurer que dans ses activités de cueillette de renseignements de sécurité et de maintien de la sécurité, il respecte les droits des Canadiens. À mon avis, il est difficile de maintenir cet équilibre. Depuis 10 semaines que je suis président de ce Comité, j'ai déjà été témoin de quelques exemples où il était difficile de maintenir un équilibre. Or, s'il est impossible d'équilibrer parfaitement la situation, alors pour le CSARS, il est préférable je pense de pencher en faveur des droits de l'individu plutôt que du côté de la sécurité collective. D'autres manifestement—non pas au Comité que je préside—ne seraient pas de cet avis. Toutefois, c'est ce que je pense et ce que pensent, je crois, les autres membres du Comité.

Le deuxième rôle fondamental et très important du Comité est d'offrir une voie d'appel aux citoyens, et en particulier aux employés de l'administration qui estiment qu'ils ont été lésés en perdant leur cote sécuritaire ou en ne l'obtenant pas. Sans ce comité, ils n'auraient aucun recours. Il m'est arrivé d'entendre un de ces appels et je peux dire qu'à ce titre, nous étions dans ce domaine limité, un organe quasi judiciaire. L'article 42 de la loi définit les gens qui peuvent faire appel. Nous avons proposé au comité de M. Thacker que les limites indiquées dans cet article soient élargies. En effet, la loi prévoit que certains puissent faire appel alors que d'autres n'y seraient pas autorisés.

Je n'ai aucune expérience particulière du domaine des renseignements et de la sécurité. Par contre, il y a des années, évidemment, j'ai eu une longue expérience de l'armée et je m'inquiète depuis huit ou dix semaines de voir l'armée utiliser la cote sécuritaire, l'absence ou le retrait de celle-ci, comme mesure disciplinaire plutôt que de se présenter en Cour martiale.

[Text]

I have complained about that, and I am going to continue to complain about that, because I think that is an improper use of security clearance. I am sure you would recognize—everybody here, Members of Parliament, would recognize it—that the withdrawal or withholding of a security clearance, even if overturned by SIRC in a hearing, and the period of time before it can be dealt with by this committee can be very serious in regard to the career, life and livelihood of the individual concerned.

So a very important role for SIRC is that someone who feels injustice has been done can turn to it. I think those are the two fundamental, basic roles of this committee. They are very important in a democratic process, in my view.

Finally, as for the committee itself, because of the importance of those two roles, which I believe are the fundamental roles it should fill, the committee must at all times, in my view, retain its independence. Now, as you know, we are responsible through the Solicitor General. I believe the Solicitor General who brought this act in is present today. It is the last act passed of the former government, I think, or so I have been told. We report through the Solicitor General to Parliament, but we are the creature of Parliament. We are not responsible, in a sense, to any one minister. In fact, the minister to whom we are responsible, who approves our budgets and these kinds of things, is the Prime Minister.

We must therefore be very determined to retain our independence. We must not be swayed unduly by claims of the intelligence community that, if we do thus and so, the intelligence and safety of the country will be jeopardized. We must examine every such claim very carefully, Mr. Chairman, because it is too easy to just say, well yes, this is a matter of security and the country is in danger. We cannot accept it that easily, in my view. I have discussed this with my colleagues, and they agree with me. We must examine every such claim and we must retain our independence even if we make ourselves unpopular, which we certainly have done in the past and I am sure we will do in the future.

• 1010

We must also retain our political independence. As I say, we are the creature of Parliament, of all Parliament. I consider it very significant, Mr. Chairman, that arising out of the McDonald report—when the CSIS Act was brought before Parliament—I consider it very significant that within that act SIRC was also created. It was not two acts. Parliament did not create CSIS and then come back later and say: Oh, my goodness, we had better have some civilian control over this operation, and pass another act.

It is obvious to me, when it was decided that the RCMP would be removed from the area of security and intelligence and a special organization would be created, that in the very heart of that act of Parliament also was

[Translation]

Je me suis plaint et je continuerai de le faire car je crois que c'est là faire mauvais usage de la cote sécuritaire. Je suis convaincu que vous reconnaîtrez, que vous tous ici, députés, reconnaîtrez, que le retrait ou le refus d'une cote sécuritaire peut être très grave pour la carrière, la vie et la situation financière de l'intéressé, même si après audience, le CSARS vient à renverser la décision. On sait combien tout le processus peut prendre de temps.

Ce comité a donc un rôle très important en ce sens que quelqu'un qui estime avoir été lésé dans ses droits peut le saisir de la question. Je crois que ce sont là les deux rôles fondamentaux que je reconnais à ce comité. Ils sont extrêmement importants dans le processus démocratique.

Enfin, étant donné l'importance de ces deux rôles, le comité doit à mon avis être toujours et totalement indépendant. Évidemment, vous savez que nous faisons rapport par l'intermédiaire du solliciteur général. Je crois d'ailleurs que le solliciteur général qui a présenté cette loi est ici aujourd'hui. C'est la dernière loi qui ait été adoptée par l'ancien gouvernement, si je ne m'abuse, d'après ce que l'on m'a dit. Nous faisons rapport au Parlement par l'intermédiaire du solliciteur général mais c'est du Parlement dont nous dépendons. En un sens, nous ne relevons pas d'un ministre en particulier. En fait, le ministre dont nous relevons, qui approuve nos budgets et fait ce genre de choses, est le premier ministre.

Nous devons donc absolument conserver cette indépendance. Nous ne pouvons nous laisser indûment entraîner par les services de renseignements de sécurité qui pourraient prétendre que si nous faisons ceci ou cela, les renseignements de sécurité et la sécurité même de notre pays seront menacés. Nous devrons examiner chaque cas très attentivement car il est trop facile de dire qu'il s'agit d'une question de sécurité et que le pays est en danger. Je ne pense pas que nous puissions accepter les choses aussi facilement. J'ai discuté de la question avec mes collègues et ils sont bien d'accord avec moi. Nous devrions examiner chaque cas individuellement et conserver notre indépendance même si cela nous rend impopulaires, ce qui n'est certainement pas nouveau et ce qui continuera certainement.

Nous devons également conserver notre indépendance politique. Je répète que nous sommes une émanation du Parlement, de l'ensemble du Parlement. Il me semble très significatif que suite au rapport McDonald, lorsque la Loi sur le SCRS a été présentée au Parlement, celle-ci prévoyait la création du CSARS. Il ne s'agissait pas de deux lois. Le Parlement n'a pas d'une part créé le SCRS pour ensuite se ravisier et décider d'imposer un contrôle civil sur ses activités par le biais d'une autre loi.

Il me semble évident que lorsqu'on a décidé de retirer les services de sécurité et de renseignement de sécurité à la GRC et de créer un organisme spécial, on a voulu créer en même temps un organe pour surveiller et suivre le

[Texte]

created the check to oversee, to review the work of the new intelligence committee. So, we are part of the same act. It is, in my view, a heavy responsibility.

My personal philosophy can be summed up very simply, Mr. Chairman. There is no question that my task and that of Stewart McInnes has been made much easier by the work already done—the five years of Mr. Atkey and of Mr. McGee—and happily we have three of the original members of the committee still there to help and guide us. We are also extraordinarily lucky, in my view, in the staff that has been built over that period of time—a dedicated group of men and women who know their job. Our task is much easier. My philosophy, therefore, is to continue the work that has been done, to devote time and energy as required to the work of this committee, and above all, not through any action of mine as chairman to break down any of the work that has been done heretofore.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bassett. I think you have given us a clear statement of your philosophy and your view as the role—

Mr. Kaplan (York Centre): On a point of order, I took the statement that Mr. Bassett has just made as an introductory statement. A witness is entitled to make an introductory statement, but you began by claiming that it was the prerogative of the Chair to ask the first question.

The Chairman: No. I did not.

Mr. Kaplan: Maybe you have been affected by being in the United States.

The Chairman: I did not do that.

Mr. Kaplan: It is not the prerogative of the Chair. It is the prerogative of the opposition to ask the first question, and I hope that prerogative will continue to be respected in this committee.

The Chairman: It always has been, but since we are a non-partisan committee, Mr. Kaplan, I felt that possibly—

Mr. Rideout: —with non-partisan appointments.

The Chairman: —you would not mind if I asked—

Mr. Kaplan: I do mind. I do not mind the witness making an opening statement, but I object on very, very substantial grounds of precedent and tradition of Parliament.

The Chairman: Well, this was definitely not a precedent, Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: Thank you.

The Chairman: We will proceed with Mr. Lee.

[Traduction]

travail du nouveau service de renseignement de sécurité. L'un et l'autre étaient prévus dans la même loi. C'est là une responsabilité qui me semble très lourde.

Ma doctrine personnelle se résume en quelques mots, monsieur le président. Il ne fait aucun doute que ma tâche et celle de Stewart McInnes ont été considérablement facilitées par le travail déjà accompli pendant cinq ans par M. Atkey et M. McGee et que nous avons la chance de conserver trois des premiers membres de ce Comité qui pourront nous aider et nous orienter. D'autre part, nous ne pouvons que nous féliciter du calibre de nos collaborateurs, nous avons là un groupe d'hommes et de femmes tout à fait dévoués à la tâche et qui connaissent très bien leur travail. Cela nous facilite donc beaucoup les choses. J'ai donc l'intention de poursuivre le travail si bien commencé, de consacrer le temps et l'énergie nécessaires aux responsabilités qui me reviennent au sein de ce Comité et, surtout, de ne pas, à titre de président, revenir sur ce qui a été fait jusqu'ici.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bassett. Je crois que vous nous avez clairement précisé la façon dont vous envisagez votre rôle et celui du Comité—

M. Kaplan (York-Centre): J'invoque le Règlement. J'ai considéré que la déclaration de M. Bassett était une déclaration liminaire. Un témoin a tout à fait le droit d'en faire une mais vous avez commencé en prétendant que la prérogative du Président était de poser la première question.

Le président: Non, ce n'est pas ce que j'ai fait.

M. Kaplan: Peut-être que votre séjour aux États-Unis vous a beaucoup marqué.

Le président: Ce n'est pas ce que j'ai fait.

M. Kaplan: Ce n'est pas une prérogative de la Présidence. C'est au contraire à l'opposition de poser la première question et j'espère que le Comité continuera de reconnaître cette prérogative.

Le président: C'est tout à fait normal, mais étant donné que nous sommes un Comité non partisan, je pensais que vous ne verriez peut-être—

M. Rideout: —et que nous considérons des nominations non partisanes.

Le président: —vous ne verriez pas d'inconvénient à ce que je demande—

M. Kaplan: Si, j'y vois un inconvénient. Je trouve tout à fait normal que le témoin puisse faire une déclaration liminaire mais parce que j'estime que les précédents et les traditions du Parlement sont très importants, j'ai de sérieuses objections à ce que vous posez la première question.

Le président: Ma foi, monsieur Kaplan, il n'était pas question de créer un précédent.

M. Kaplan: Merci.

Le président: Nous donnons maintenant la parole à M. Lee.

[Text]

Mr. Lee: Mr. Bassett, I would like to ask a few questions about the process described in section 34 of the CSIS Act. As I had done earlier with Mr. McInnes, I am not... I do not want you or Mr. McInnes to take my questions as being directed at your personally. My focus here is the process and the individual.

I take it, Mr. Bassett, you have commenced your work as the chairman of SIRC. When were you sworn in?

Mr. Bassett: I was sworn in on Thursday, November 30.

Mr. Lee: What time of day was that?

Mr. Bassett: It was in the forenoon, about 11.

Mr. Lee: It was at about 11 a.m. on November 30.

Mr. Bassett: Right.

Mr. Lee: When were you advised by, I guess, the Privy Council Office, by the Prime Minister's Office that you were selected? When were you advised of your appointment?

Mr. Bassett: The Prime Minister telephoned me from Ottawa on Monday, November 27, immediately upon his return from the Soviet Union, and asked me if I would accept the appointment as chairman of SIRC. I told him I would. He then said to me on the phone, as a matter of fact, that he was pleased that I had said yes and that he would immediately advise the Leader of the Opposition and the Leader of the NDP. And I said, thank you, sir, or something like that.

• 1015

Mr. Lee: And you know that subsequent to your appointment the issue of whether or not there was proper consultation in the appointment, as required by section 34 of the act, took place. You would have received some correspondence from me. You may have read things in the paper. And I understand you have discussed informally that issue of whether or not there was consultation. Am I right in suggesting those things?

Mr. Bassett: I do not think anybody... I do not think you are right. Are you?

Mr. Lee: I do not know. I think I am. I know for certain that I forwarded to you correspondence between myself and the Prime Minister in connection with that issue. I also forwarded a copy of a document that could be described as a draft statement of claim dealing with the same issue. Are you suggesting you have not read those or you are not familiar with them?

Mr. Bassett: Yes, that is what I am suggesting.

Mr. Lee: Well, I would like to suggest that you are not getting your mail.

Mr. Bassett: Maybe I just put it aside. Is it really my affair if a Member of Parliament writes complaining to the Prime Minister? That is surely between you and the Prime Minister, is it not?

[Translation]

M. Lee: Monsieur Bassett, j'aimerais vous poser quelques questions sur le processus décrit à l'article 34 de la Loi sur le SCRS. Comme je le disais à M. McInnes, je ne voudrais pas que vous considériez mes questions comme une attaque personnelle. Je m'intéresse ici au processus et non pas à la personne.

Je suppose que vous avez déjà assumé vos fonctions de Président du CSARS. Quand avez-vous été assermenté?

M. Bassett: Le jeudi 30 novembre.

M. Lee: À quelle heure cela s'est-il passé?

M. Bassett: Dans la matinée, vers 11 heures.

M. Lee: Vers 11 heures, donc, le 30 novembre.

M. Bassett: Oui.

M. Lee: Quand avez-vous été avisé, je suppose par le bureau du Conseil privé ou par le cabinet du premier ministre que vous aviez été sélectionné? Quand avez-vous été avisé de votre nomination?

M. Bassett: Le premier ministre m'a téléphoné d'Ottawa le lundi 27 novembre, à son retour de l'Union soviétique, pour me demander si j'accepterais cette nomination à la présidence du CSARS. Je lui ai répondu par l'affirmative. Il m'a alors dit qu'il était heureux que j'aie accepté et qu'il aviserait immédiatement le chef de l'opposition et le chef du NPD. Je crois alors lui avoir dit, merci monsieur, ou quelque chose du genre.

M. Lee: Et vous savez que suite à votre nomination, vous savez que l'on s'est demandé si les consultations voulues avaient été menées conformément à l'article 34 de la loi. Vous avez probablement reçu une correspondance de ma part. Vous avez peut-être également lu un certain nombre de choses dans les journaux. Je crois que vous avez discuté de la question officieusement. Est-ce que je me trompe?

M. Bassett: Je ne pense pas que quiconque... En effet, je ne pense pas que vous ayez raison. C'est moi qui me trompe?

M. Lee: Je ne sais pas. Je crois avoir raison. Je sais très bien que je vous ai fait suivre la correspondance que j'ai eue avec le premier ministre à cet égard. Je vous ai également envoyé copie d'un document que l'on pourrait qualifier de projet de contestation. Voulez-vous dire que vous n'avez pas lu tout cela ou que vous n'êtes pas au courant?

M. Bassett: Oui, c'est exactement ce que je veux dire.

M. Lee: Alors peut-être ne recevez-vous pas votre courrier.

M. Bassett: Peut-être l'ai-je simplement mis de côté. Qu'un député écrive au premier ministre pour se plaindre, est-ce que cela me regarde vraiment? C'est bien une question entre vous et le premier ministre, non?

[Texte]

Mr. Lee: I thought it was appropriate to inform you of my concern about the process. Could we dwell on that momentarily?

Mr. Bassett: Right.

Mr. Lee: Perhaps not momentarily.

Mr. Bassett: I do not know if I received it or not, frankly.

'Go ahead. Sorry.

Mr. Rideout: You are going to question Harvie Andre, are you?

Mr. Lee: Yes.

Are you familiar with section 34 and the consultation requirement?

Mr. Bassett: Yes, I am.

Mr. Lee: Would you agree that consultation is something larger than simply advising or notifying?

Mr. Bassett: I would say that would depend, would it not? If I am going to consult on a matter with you and I inform you about the matter of which I am concerned, and if you do not respond with objections or so on, then I would think I am entitled to assume you agree with the action I propose to take. And I think that is what happened in this case, from the point of view of the Prime Minister. He did not receive any... and I know he did not because I accepted on a Monday. He told me on the telephone that he was about to let the Leader of the Opposition and the Leader of the NDP know what he was doing, and on the Wednesday, which was before I was sworn in, Mr. Turner telephoned me to say he wanted to congratulate me on the appointment and joked about the fact that I would shortly be a colleague of his in the Privy Council. We discussed the great value of that, that for \$1.50 we could ride together on the Toronto subway. We had a conversation of that kind, and he said he was very glad that I was prepared to serve in this capacity, and that was that. So obviously he knew about it.

Now, I did not hear from Mr. Broadbent, although I regard him as a friend, and I am certainly an admirer of his. But I did not hear from him on this matter and have not since.

Mr. Lee: What if he did not hear about it? What if he did not know about your appointment? What if he was not consulted? Would that not place your appointment in jeopardy?

Mr. Bassett: I asked about that. When this controversy arose, I asked the Prime Minister's Office. Apparently what happened is the letter was delivered to Mr. Broadbent's office, and signed for by somebody else as he had left to go to the NDP convention in Winnipeg. It is none of my affair, but it would seem to me that a Prime Ministerial notice might have been regarded as important enough to pick up the phone or fax the message to Winnipeg. Apparently that was not done, and the announcement was made while Mr. Broadbent was still in

[Traduction]

M. Lee: Je pensais qu'il était normal que je vous signale mes inquiétudes. Pourrait-on discuter de cela un instant?

M. Bassett: Très bien.

M. Lee: Peut-être que cela prendra plus de temps.

M. Bassett: Je ne sais pas si je l'ai reçue ou non, très franchement.

Continuez, je suis désolé.

M. Rideout: Vous allez interroger Harvie Andre, non?

M. Lee: Oui.

Êtes-vous au courant de l'article 34 et de la nécessité de mener des consultations?

M. Bassett: Oui, monsieur.

M. Lee: Convenez-vous que consultation signifie un peu plus que simplement signaler ou aviser?

M. Bassett: Je crois que cela dépend, non? Si je dois vous consulter sur une question et que je vous en informe sans que vous ne jugiez utile de répondre en me présentant des objections ou autres commentaires, j'en conclus que je peux supposer que vous êtes d'accord sur ce que j'entends faire. C'est probablement ce qui s'est passé dans ce cas, du point de vue du premier ministre. Il n'a reçu aucune... et je sais qu'il n'en a pas reçu puisque j'ai accepté un lundi. Il m'a dit au téléphone qu'il allait aviser le chef de l'Opposition et le chef du NPD et le mercredi, avant que j'aie été assermenté, M. Turner a téléphoné pour me féliciter de cette nomination et je lui ai dit en riant que nous serions sous peu collègue au Conseil privé. Nous avons discuté de cela, du fait que pour 1,50\$, nous pourrions prendre le métro de Toronto ensemble. C'est un peu le genre de conversation que nous avons tenu et il m'a dit qu'il était très heureux que je sois prêt à servir à ce titre, un point c'est tout. Donc, il était évidemment au courant.

Certes, je n'ai pas eu d'appel de M. Broadbent, bien que je le considère comme un ami et que je suis un de ses administrateurs. Toutefois, il ne m'a pas téléphoné à ce sujet et je n'ai pas eu de contact avec lui depuis.

M. Lee: Et s'il n'a pas été mis au courant? Et s'il n'a pas été avisé de votre nomination? S'il n'a pas été consulté? Cela n'est-il pas grave pour votre nomination?

M. Bassett: J'ai posé la question. Lorsque la controverse a commencé, j'ai posé la question au cabinet du premier ministre. Apparemment, la lettre a été livrée au cabinet de M. Broadbent et l'accusé de réception a été signé par quelqu'un d'autre car il était parti au Congrès néo-démocrate à Winnipeg. Je ne suis pas concerné, mais il me semble qu'une communication du premier ministre pourrait être considérée comme suffisamment importante pour faire l'objet d'un appel téléphonique ou d'une télécopie à Winnipeg. Il n'y a rien eu de tel, semble-t-il, et

[Text]

Winnipeg at that convention. That may very well have been the first that he heard of it.

[Translation]

l'annonce a été faite pendant que M. Broadbent se trouvait à Winnipeg pour le congrès. Il se peut très bien qu'il n'ait rien su avant.

• 1020

Mr. Lee: So it is fair to suggest, in that scenario, that there might have been notification but there could not possibly have been any consultation?

Mr. Bassett: I do not know why there could not have been if he had wanted to.

Mr. Lee: Well, there was not any.

Mr. Bassett: I guess Mr. Broadbent's office—this is really none of my affair, is it?

Mr. Lee: I think section 34 is our affair. I think compliance with section 34 is important because if there was not consultation, then either the appointments are invalid or it is a hell of a bad precedent to create when the Prime Minister can call you on a Monday, purport to consult on Tuesday, and have you come to Ottawa on Thursday. I assume you made your flight arrangements on Wednesday.

That does not sound like consultation. As a matter of fact it sounds like he did not even bother to consult, he simply sent out letters of notification on Tuesday.

Mr. Bassett: I suggest that the proper forum for you to complain is the floor of the House of Commons. I cannot answer any of those things. I am not the Prime Minister. I would like to be, but I am not. So I cannot really help you by telling you more than I already have.

Mr. Lee: Do you think we might have a problem or an issue here?

Mr. Bassett: Do I have problem?

Mr. Lee: Do you think we, as a committee, might have a problem?

Mr. Bassett: I think the committee does not need advice from me to make up its mind about whether or not it has a problem. I suspect you have lots of problems, but I do not think you want me to get into that.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, as I understood it, the purpose of today's exercise is pursuant to Standing Order 111, where Mr. Bassett has been invited to come to the meeting. Standing Order 111 says that:

the committee, if it should call on the appointee or nominee to appear pursuant to section 1 of the Standing Order, shall examine the qualifications and competence of the appointee or nominee to perform the duties of the post to which he or she has been appointed or nominated.

With the greatest respect, Mr. Bassett, I am afraid we are obliged, on behalf of our constituents and the people of Canada, to ask what may appear to be some rude

M. Lee: Diriez-vous que dans ce scénario on a donné avis, mais qu'il était impossible de procéder à des consultations?

M. Bassett: Je ne vois pas pourquoi il n'y aurait pas pu avoir consultation si on avait voulu.

M. Lee: Le fait est qu'il n'y en a pas eu.

M. Bassett: Je suppose que le bureau de M. Broadbent—cet aspect-là ne me concerne pas, n'est-ce pas?

M. Lee: Non, mais l'article 34 nous concerne nous. L'article 34 doit être respecté; s'il n'y a pas de consultation, les nominations sont invalides ou il y a un très mauvais précédent de créé, en ce sens que le premier ministre peut vous appeler le lundi, prétendre avoir procédé à des consultations le mardi et vous faire venir à Ottawa le jeudi. Je suppose même que dans votre cas vous avez réservé votre place d'avion le mercredi.

Pour moi, il ne s'agit pas là de consultation. Il a fait fi des consultations et a simplement envoyé les avis le mardi.

M. Bassett: Je vous fais remarquer que l'endroit où vous plaignez est le parquet de la Chambre des communes. Je ne peux répondre à aucune de ces questions. J'aimerais bien l'être, mais je ne suis pas le premier ministre. Je ne peux malheureusement vous en dire davantage à ce sujet.

M. Lee: Croyez-vous que nous ayons un problème ou une plainte justifiée dans ce cas-ci?

M. Bassett: Vous voulez savoir si j'ai un problème?

M. Lee: Nous, du Comité, avons-nous un problème?

M. Bassett: Le Comité n'a certainement pas besoin de mon avis pour décider s'il a un problème. Je suppose que vous en avez des tas, mais il ne m'appartient pas d'en discuter.

M. Brewin: Monsieur le président, je croyais que l'objet de la réunion d'aujourd'hui, le but de la comparution de M. Bassett était de procéder comme il était prévu à l'article 111 du règlement, lequel stipule ce qui suit:

le Comité, s'il convoque une personne nommée ou dont on a proposé la nomination conformément au paragraphe (1) du présent article, examine les titres, les qualités et la compétence de l'intéressé et sa capacité d'exécuter les fonctions du poste auquel il a été nommé ou auquel on propose de le nommer.

En toute déférence, monsieur Bassett, nous devons, au nom de nos électeurs et de la population canadienne de façon générale, vous poser des questions qui peuvent vous

[Texte]

questions. Under the Standing Order we are obligated to probe into your qualifications and competence for this appointment.

Mr. Chairman, I must say at the outset, that it is not clear to me what we could do if we concluded he was either not qualified or not competent to exercise this appointment. The appointment has been made by Order in Council. It is for a term of three years and cannot be rescinded. As I understand it, the appointment is fixed. So this may be an exercise, if not in futility, then at least in exploring what the government has presented us with as *fait accompli*. It has not simply nominated you and then waited for the advice of this committee or Parliament—it has appointed you. As you have indicated you are on the job, and I gather you have learned something over the two months.

Having said that, it will not come as a surprise to you that you are something of a controversial personality in Canada.

Mr. Bassett: Oh, please.

Mr. Brewin: I have to break that news to you. There are many in Canada who appear to be very concerned that your enthusiasm over the years for various causes—to which you are entirely entitled—may not suit a position which is that of a watchdog for civil liberties in Canada. As you described already, the Security Intelligence Service under the legislation is given rights to probe into the lives of Canadians. It is given rights to interfere otherwise with their civil liberties. The Security Intelligence Review Committee is a watchdog of those rights. So your appointment has given concern.

• 1025

Let me just ask you right off the top, you described your appointment as a great surprise.

Mr. Bassett: No question, it was a great surprise.

Mr. Brewin: You admitted you knew little about the intelligence community you are being asked to supervise.

Mr. Bassett: Quite right.

Mr. Brewin: You do not know any more about the organization than what you had read in the newspaper.

Mr. Bassett: Quite right.

Mr. Brewin: You did not at that point even know where your office was or how much time you would have to spend in Ottawa.

Mr. Bassett: I did not know at that time.

[Traduction]

paraître inconvenantes. Nous devons examiner à la loupe vos qualités et votre compétence en vue des fonctions que vous devez remplir.

Monsieur le président, je dois cependant dire au départ que je ne vois pas très bien ce que nous pourrions faire de toute façon si nous en venions à la conclusion que le témoin n'est ni qualifié ni compétent en vue d'occuper les fonctions qui lui sont confiées. La nomination a été faite en vertu d'un décret du conseil. Elle est d'une durée de trois ans et ne peut pas être annulée. Elle est pour une durée fixe. Donc, cette démarche, si elle n'est pas complètement inutile, consiste à voir de quelle façon le gouvernement s'y est pris pour nous placer devant un fait accompli. Vous n'avez pas été nommé en attendant l'assentiment du Comité ou du Parlement. Comme vous l'avez dit, vous occupez déjà vos fonctions, et vous avez même appris un certain nombre de choses au cours de ces deux derniers mois.

Ceci dit, je suppose que vous n'êtes pas surpris d'apprendre que vous êtes une personnalité plutôt controversée au Canada.

M. Bassett: Je vous en prie.

M. Brewin: Je suis désolé d'avoir à vous l'apprendre. Beaucoup de Canadiens craignent que l'enthousiasme que vous avez manifesté au cours des années pour certaines causes—comme c'était parfaitement votre droit—puisse vous nuire dans vos fonctions de gardien des libertés civiles au Canada. Comme vous l'avez déjà souligné vous-même, le Service du renseignement de sécurité se voit accorder par la loi le droit de fouiller dans la vie des Canadiens. Il peut en certaines circonstances violer leurs libertés civiles. Le Comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité, pour sa part, se veut le gardien des droits des Canadiens dans cette situation. Votre nomination donne donc lieu à certaines préoccupations.

Je reviens d'abord sur le fait que vous avez décrit votre nomination comme quelque chose à quoi vous ne vous attendiez pas.

M. Bassett: J'ai été totalement pris par surprise.

M. Brewin: Vous admettez que vous saviez très peu de chose au sujet des activités de renseignements que vous vous voyiez chargé de surveiller.

M. Bassett: Certainement.

M. Brewin: Tout ce que vous saviez au sujet de cet organisme, vous l'avez appris dans les journaux.

M. Bassett: En effet.

M. Brewin: Vous ne saviez même pas au début où se trouvait le bureau et combien de temps vous étiez censé passer à Ottawa.

M. Bassett: Je l'ignorais au départ.

[Text]

Mr. Brewin: Apart from your military service, was there anything in your working life which specifically related to security intelligence?

Mr. Bassett: No.

Mr. Brewin: You have been seen as a partisan. To be a partisan is no sin. Most of us here are partisans. I think it would be fair to say that the public knows your views primarily from your stint as publisher of *The Toronto Telegram*, the editorial line of which might generally be described as vigorously right wing. Would you agree?

Mr. Bassett: I think that is quite incorrect. First of all, you have to define what is right wing. *The Toronto Telegram* generally speaking, but not always, supported the Progressive Conservative party. I was a candidate on two occasions for that party. I was nominated while I was still overseas, and ran unsuccessfully in the province of Quebec in 1945. I ran as a candidate for Mr. Diefenbaker in 1962 in Spadina of Toronto, and was defeated.

I can only quote the quarterback of the Denver Broncos who said: "It is better to have been there, even though you get clobbered". I agree with that. I was pleased to run. But in 1963 *The Toronto Telegram* and I personally supported Mr. Pearson. I voted for him.

It is not fair to say that *The Toronto Telegram* was vigorously right wing at all. We were not right wing any more than Mr. Diefenbaker was right wing. Mr. Diefenbaker was not a right-wing politician in my view.

I have a son who is interested in politics. He calls me the reddest of the red Tories. So I do not consider myself right wing per se. These labels are handed out to people, often handed out by the press, by political writers who know little about politics and less about writing. So I do not accept that, Mr. Brewin. With great respect, during my time as publisher of *The Toronto Telegram* and when I was more active in politics, that label would not have been put on either me or *The Toronto Telegram* by your late father, whom I knew well. He would not have thought of me as vigorously right wing.

Mr. Brewin: There is a biography written of you, Mr. Bassett, by a Maggie Siggins.

Mr. Bassett: Let me deal with that right away. This biography had nothing to do with fact or reality. It is so bad. I fought it. It was inspired for personal reasons by a newspaper columnist called Ron Haggart who worked for me and now works for the CBC. Just let me deal with it.

Mr. Brewin: I have not even put the question yet.

Mr. Bassett: No, but you do not want to base it on that background.

[Translation]

M. Brewin: Mis à part votre service militaire, y a-t-il quelque chose dans vos antécédents qui ait à voir avec les activités de renseignements.

M. Bassett: Non.

M. Brewin: On a dit de vous que vous avez des vues politiques bien arrêtées. Ce n'est pas un crime; nous le sommes pour la plupart. Il conviendrait cependant que le public sache quelles sont vos opinions, à la lumière de votre expérience, entre autre, en tant qu'éditeur du journal *The Toronto Telegram*, dont l'idéologie pourrait être considérée de façon générale comme vigoureusement de droite. Vous en convenez?

M. Bassett: Je pense que c'est tout à fait inexact. Vous devez d'abord définir la droite. Le *Toronto Telegram*, généralement, mais pas toujours, appuyait le Parti progressiste conservateur. J'ai moi-même été candidat de ce parti à deux reprises. J'ai été nommé alors que j'étais à l'étranger et ai été défait dans la province de Québec en 1945. J'ai également été candidat sous M. Diefenbaker en 1962 dans Spadina à Toronto et ai été défait un fois de plus.

Je reprends à mon compte les paroles du quart arrière des Broncos de Denver. Il disait: «Nous étions là, même si nous nous sommes fait massacrés». Je ne regrette pas de m'être présenté. Cependant, en 1963, le *Toronto Telegram* et moi, à titre personnel avons appuyé M. Pearson. J'ai voté pour M. Pearson.

Il est injuste de dire que le *Toronto Telegram* était vigoureusement de droite. Nous n'étions pas plus de la droite que ne l'était M. Diefenbaker. Celui-ci, en ce qui me concerne, n'était pas un politicien de droite.

J'ai un fils qui est attiré par la politique. Il prétend que je suis un conservateur de tendance libérale. Je ne me considère donc pas de la droite comme telle. Ce genre d'étiquette de toute façon est accolée aux gens malgré eux, souvent par les journalistes, les chroniqueurs politiques qui connaissent peu la politique et encore moins l'écriture. Je n'accepte pas cette description, monsieur Brewin. En toute déférence, lorsque j'étais éditeur du journal *The Toronto Telegram* et lorsque j'étais plus actif en politique, cette étiquette n'aurait pas été donnée au journal ou ne m'aurait pas été collée par votre défunt père, que j'ai bien connu. Il ne m'aurait pas considéré comme vigoureusement de droite.

M. Brewin: Il y a une biographie de vous, monsieur Bassett, signée Maggie Siggins.

M. Bassett: Je vais vous dire tout de suite ce qu'il en est de cette biographie. Elle n'a absolument rien à voir avec les faits ou la réalité. Elle est inexacte. Je l'ai combattue. Elle est due à une vengeance personnelle d'un chroniqueur du nom de Ron Haggart qui a déjà travaillé pour moi et qui travaille maintenant pour la Société Radio-Canada. Permettez-moi de rétablir les faits.

M. Brewin: Je ne vous ai pas encore posé de questions.

M. Bassett: Vous ne voulez sans doute pas le faire à partir de données erronées.

[Texte]

Mr. Brewin: Here is someone, Mr. Bassett, who at least studied through whatever glasses and reached the following conclusion. I want to ask you whether this particular conclusion is fair and/or whether your views have changed since then. It is the conclusion I want to test, not the biography or the accuracy of the biography in general.

• 1030

The conclusion, which is set out on page 146, had to do with the time when you shifted from the Conservatives to the Liberals for a brief period. As I understood it and as I recalled at the time, it was on the fact that Mr. Diefenbaker had the temerity to refuse to accept U.S. nuclear missiles in Canada and Mr. Pearson did agree to accept them—

Mr. Bassett: That was not the issue.

Mr. Brewin: That was the issue around—

Mr. Bassett: That was not the issue, with respect. The issue was—

Mr. Brewin: Okay. Well, let me read the statement to you then.

Mr. Bassett: —that Mr. Diefenbaker had given his word to the Americans and went back on it. That was the issue.

Mr. Brewin: Let me read to you the statement:

The issue

—referring to that—

was a very emotional one for the publisher.

—namely, yourself—

It involved the philosophical principles he held dear, in particular his pro-militarism and vehement anti-communism.

Do you see that as an accurate reflection of your views at the time, or an accurate reflection of your views at this stage?

Mr. Bassett: No, I do not. Not accurate.

Mr. Brewin: Okay.

Mr. Bassett: I was not virulently pro-militarism at all. Anybody who had served in the army and served overseas for three to four years I do not think afterwards would be virulently pro-military, he would be so glad to get the hell out.

I was not virulently anti-communist. I was criticized for public statements I made on the platform with David Lewis years ago in Toronto in which I pleaded in a speech for understanding of the fact that the Soviet Union... I had spent two weeks there. We were the first newspaper ever to open a bureau in Moscow, and I spent two weeks there to get some film for television, was given every courtesy. I was highly criticized in Toronto, and perhaps elsewhere, for a speech I made in which I pleaded for understanding of the Soviet position, surrounded by

[Traduction]

M. Brewin: Voilà quand même quelqu'un, monsieur Bassett, quelles qu'aient été ses intentions, qui a fait un certain travail et qui en est venu à cette conclusion. Je voudrais vous demander si cette conclusion est juste, et si votre point de vue a changé depuis. Je voudrais déterminer la véracité de la conclusion, plutôt que l'exactitude de la biographie.

La conclusion, qui figure à la page 146, rappelle votre bref passage des Conservateurs aux Libéraux, motivé par l'impudence dont avait fait preuve M. Diefenbaker en refusant la présence de missiles nucléaires américains au Canada, contrairement à M. Pearson, qui ne s'y opposait pas...

M. Bassett: Ce n'est pas de cela qu'il s'agissait.

M. Brewin: C'était pour cette raison...

M. Bassett: Non, mais plutôt...

M. Brewin: Très bien. Dans ce cas, permettez-moi de vous lire le texte.

M. Bassett: ... que M. Diefenbaker avait donné sa parole aux Américains et qu'il ne l'avait pas tenue. Voilà ce dont il s'agit.

M. Brewin: Je vais vous lire le texte.

La question

—celle dont nous parlons—

avait une importance considérable pour l'éditeur.

—vous-même—

elle faisait intervenir un des principes philosophiques qui lui tenait à cœur en particulier son pro-militarisme et profond anti-communisme.

Cette description traduit-elle fidèlement votre point de vue à l'époque, ou ce qu'il est actuellement?

M. Bassett: Non.

M. Brewin: Très bien.

M. Bassett: Je n'étais pas militariste du tout. Comment aurais-je pu avoir de tels sentiments? Vous savez bien que tous ceux qui font leur service militaire à l'étranger pendant trois ou quatre ans n'aspirent au contraire qu'à en sortir.

Je n'étais pas non plus profondément anti-communiste. On a critiqué ce que j'avais dit publiquement il y a quelques années à Toronto, au cours de la campagne électorale de David Lewis; dans un discours, j'avais supplié que l'on comprenne que l'Union soviétique... J'y avais passé deux semaines. Nous étions le premier journal à ouvrir un bureau à Moscou, où j'avais séjourné deux semaines pour obtenir des films pour la télévision; tout le monde s'était montré extrêmement courtois envers moi. A Toronto et peut-être ailleurs, on m'avait beaucoup

[Text]

NATO countries, by American missiles, and reminded people at the time that, civilian and military, the Soviet Union had lost 20 million people in the war, which at that time equalled the total population of Canada. So that was not the speech of somebody who was virulently. . .

But, as I started to say, please question, attack, whatever you like, but do not weaken your position of attack by basing it on anything in that book. That book is so bad.

I will give you one example. In the army, in 1943, I went with a group of soldiers. We went from England to Italy. Twenty-four hours after we went through the Straits of Gibraltar, the convoy came under German air attack. The ship I was on was sunk and I spent three hours in one of those rafts. I was picked up. If you read that book on that incident, it has me torpedoed in the north Atlantic.

Mr. Brewin: All right. Well, we will put the book aside.

Mr. Bassett: They did not even get the name of one of my three sons of my first marriage right. I do not suppose anybody in the Parliament Buildings remembers my father. He used to be president of the Press Gallery years ago. He came to this country from Ireland. He was not very tall and he had deeply dark brown eyes. That book says that John Bassett inherited his great height from his father and the same flashing blue eyes. So, please. . .

I cannot say any more about that.

Mr. Brewin: It seems to me I may have touched a nerve here.

The Chairman: Yes, I think you have.

Mr. Bassett: You are quite right. I am prepared to admit that—

Mr. Brewin: But I am glad to provide you with an opportunity to state your views on Maggie Siggins' book.

Mr. Bassett: As for the controversy and so on, I do not know how my strong views that the Argos should win the Grey Cup more often can have any deep political significance.

Mr. Brewin: Let me turn to your views about the security intelligence state of affairs in Canada, because it is important for Canadians to understand the values and your perceptions that you bring to this job.

As you will be aware, the act provides a definition of various threats to Canada. I would like your perceptions of the present situation in respect of some of those threats.

[Translation]

critiqué pour un discours que j'avais prononcé, dans lequel je suppliais que l'on comprenne la situation de l'Union soviétique, entourée de pays de l'OTAN, de missiles américains, en rappelant aussi, que pendant la guerre, l'Union soviétique avait perdu 20 millions de civils et de militaires, ce qui représentait à l'époque le total de la population du Canada. Ce n'était donc pas le discours de quelqu'un qui était profondément. . .

Mais comme je vous l'ai dit au début, interrogez-moi, attaquez-moi, faites tout ce que vous voulez, mais ne comptez trouver dans ce livre de bons arguments contre moi, car il est très mauvais.

Je vais vous donner un exemple. En 1943, pendant la guerre, je suis allé d'Angleterre en Italie avec un groupe de soldats. Vingt-quatre heures après avoir traversé le Détrroit de Gibraltar, notre convoi a subi une attaque aérienne allemande. Le navire sur lequel je me trouvais a été coulé et j'ai passé trois heures dans un radeau. J'ai été secouru. Or, le livre indique au sujet de cet incident que notre navire avait été torpillé au nord de l'Atlantique.

M. Brewin: Très bien. Eh bien nous laisserons le livre de côté.

M. Bassett: L'auteur s'est même trompé quant au nom de l'un des trois fils que j'ai eus de mon premier mariage. Au Parlement, personne ne se souvient sans doute de mon père qui était autrefois président de la tribune. Avant de venir au Canada, il vivait en Irlande. Il n'était pas très grand et il avait de grands yeux bruns. Or, d'après ce livre, John Bassett a hérité de son père une haute stature et des yeux bleus très vifs. Alors, s'il vous plaît. . .

Je n'en dirai pas plus.

M. Brewin: J'ai peut-être touché un point sensible. . .

Le président: Oui, c'est mon impression.

M. Bassett: Vous avez tout à fait raison. Je suis prêt à le reconnaître. . .

M. Brewin: Mais je suis heureux de vous donner l'occasion de dire ce que vous pensez du livre de Maggie Siggins.

M. Bassett: À propos de cette polémique, il est vrai que je suis convaincu que les Argos devraient remporter plus souvent la Coupe Grey, mais je ne trouve à cela aucune grande signification politique.

M. Brewin: Je voudrais revenir à vos vues sur la situation du Canada en matière de renseignements de sécurité, car il est important que les Canadiens comprennent de quelle façon vous concevez ce travail.

Vous savez que la loi définit les différentes menaces pouvant peser sur le Canada. J'aimerais savoir ce que vous pensez de certaines d'entre elles?

[Texte]

can you tell us what your views are about the effect, or likely effect, of that on the extent of East Bloc espionage in Canada?

Mr. Bassett: I am not going to answer those questions, and I will tell you why. That is none of my business. That is not the role of SIRC, Mr. Brewin. I am sure you know that. The role of SIRC is not to make decisions or express publicly, particularly before the dignity of a parliamentary committee such as this. . . No member of SIRC, chairman or otherwise, should be called upon to. . . Those are questions you might very well ask the director of CSIS.

That is not our view. We have private opinions, and as a matter of fact we had a meeting of the committee earlier this week and that was discussed just among ourselves, because there are some interesting possibilities. But that is not our role. Those decisions, that planning, are the role and responsibility of CSIS.

There is some discussion about whether or not we are, but we maintain we are entitled to see their planning for the future as well as review what they have done, a view I hold strongly. And I hope we will persuade the director of CSIS to give us that information. That is a practical matter.

When they decide on those questions, which are very interesting and germane questions, when they decide what their policy is in those areas, they will then on the basis of those decisions take certain action. It is the action they take that is our responsibility. . . to ensure that whatever action they do take, the rights of individual Canadians are amply and properly protected. It is not our role to deal with what you are asking me.

Mr. Brewin: Well, do you not see it as important for you to have an understanding of current events and to test the efficacy of CSIS activities? If CSIS is pursuing the staff of embassies, for example, that now have friendly relations with us, do you not feel. . . because we do not have access—even the committee does not have access—to the information that is leading CSIS to decide on various targets. You do.

Mr. Bassett: Yes, we do.

Mr. Brewin: Do you not think you have a responsibility to test whether CSIS is applying a tough-minded judgment to the targeting of individuals in Canada, for example?

Mr. Bassett: Yes, I do.

Mr. Brewin: And would you not bring to bear on that judgment your perceptions and values and views about what is going on in the world?

Mr. Bassett: I would think even unconsciously the values of the individual members of SIRC would of course apply, as they do in any human decision. We would bring a collective judgment to what CSIS is doing,

[Traduction]

des activités d'espionnage du bloc de l'Est au Canada en sera-t-elle modifiée?

M. Bassett: Je ne vais pas répondre à ces questions, car elles ne me regardent pas. Le CSARS n'a pas de rôle à jouer à cet égard, monsieur Brewin. Je suis sûr que vous le savez. Il n'a pas à prendre de décisions ni à s'exprimer publiquement, surtout devant un comité parlementaire aussi respectable que celui-ci. . . Il ne faudrait demander à aucun membre du CSARS, pas même à son Président, de. . . Mais vous pourriez poser ces questions au directeur du SCRS.

Ce n'est donc pas ainsi que nous voyons les choses. Nous avons nos propres opinions et, d'ailleurs, les membres du Comité se sont réunis au début de cette semaine et nous avons discuté entre nous de certaines possibilités fort intéressantes. Mais nous n'avons pas de rôle à jouer pour ces questions qui relèvent du SCRS, tout comme les décisions à prendre et les plans d'action à arrêter.

Certains n'en sont pas convaincus, mais nous pensons avoir le droit d'examiner les plans d'action du SCRS pour l'avenir, aussi bien que ce qu'il a déjà accompli, ce qui me paraît essentiel. J'espère que nous réussirons à persuader le directeur du SCRS de nous donner des renseignements à ce sujet. Ce sont là des problèmes d'ordre pratique.

Lorsqu'il aura pris une décision sur ces questions, qui sont très intéressantes et qui s'imposent, et qu'il aura défini sa ligne de conduite, il prendra ensuite certaines initiatives. C'est sur ces dernières que porte notre responsabilité, puisque nous devons faire en sorte que, quelles que soient les mesures que prend le SCRS, les droits des Canadiens sont bien protégés. Notre rôle n'est donc pas de nous pencher sur la question que vous m'avez posée.

M. Brewin: Ne vous paraît-il pas aussi important de comprendre l'actualité que de vérifier le bien-fondé des activités du CSRS? Par exemple, si ce dernier fait enquête sur le personnel d'ambassades de pays avec lesquels nous avons des relations amicales, ne pensez-vous pas que vous devriez savoir sur quels renseignements il s'est fondé pour choisir telle ou telle cible? Contrairement au Comité, vous avez accès aux renseignements.

M. Bassett: En effet.

M. Brewin: Votre responsabilité n'est-elle pas de vérifier aussi si le SCRS n'est pas exagérément sévère dans le choix de ses cibles au Canada, par exemple?

M. Bassett: En effet.

M. Brewin: Cette vérification ne devrait-elle pas faire intervenir votre façon de percevoir et d'analyser ce qui se passe dans le monde?

M. Bassett: Inconsciemment, les valeurs de chacun des membres du SCARS jouent, bien sûr, comme c'est le cas dans la décision de tout être humain. Nous évaluons collectivement ce que fait le SCRS, et nous jugeons ses

[Text]

but we would bring that judgment to bear on the acts of CSIS. We are not going to get into... it is not our role, as I see it. You may disagree. I do not think it is my role as chairman of this committee to sit and have a philosophical discussion with the director of CSIS on whether or not the new political developments in eastern Europe fundamentally change the need for protective security and intelligence.

Mr. Brewin: But Mr. Bassett, you have conceded the values you have will in fact have a bearing on the questions, the nature of your review of the work CSIS is doing. Therefore I suggest to you the particular values and views you will bring to bear, the judgment you will bring to bear, are entirely relevant to your qualifications for this job.

Mr. Bassett: That is quite right.

Mr. Brewin: For you therefore to refuse to answer questions about that, I submit to you, Mr. Bassett, is incorrect and improper.

• 1040

Mr. Bassett: You were very careful to ask me if I had had any particular experience in security or intelligence. Neither of us have had any. People of goodwill—even without goodwill—can disagree. I do not think that is of primary importance to the members of the committee of SIRC. For instance, there is no question in my mind that the original SIRC committee, the first one, over the five-year period since it was created, has done a first-class job. All you have to do is read the files and their annual reports. You have only to look at CSIS today as it was in the first 18 months of its creation, and you will see what a good job it did. No single member of that committee had any specific intelligence or security experience—not one of them.

Mr. Brewin: Mr. Bassett, you have refused to answer a question about your values and perceptions on an issue I believe to be relevant. You have told us why you are refusing to answer that question, but you have refused to answer it. Frankly, I am disappointed in the position you have taken.

Mr. Bassett: Well, you will have to live with your disappointment, Mr. Brewin. My values and judgment have been honed over the years in both peace and in war. I have had to make many judgments. Years ago as a young man, I had to make judgments that a number of Canadian lives depended on. That may be immodest. Too bad. I feel eminently qualified for this job. In my view, this job requires people who have shown themselves capable of making judgments, and who are not afraid to make decisions that, though right, may prove to be very unpopular.

[Translation]

initiatives. Mais nous n'allons pas entrer dans... tel n'est pas notre rôle, selon moi. Vous n'êtes peut-être pas d'accord. Mon rôle, comme Président du CSARS, n'est pas d'avoir des discussions abstraites avec le Directeur du SCRS, afin de déterminer si les nouveaux événements politiques en Europe de l'Est modifient fondamentalement la nécessité d'obtenir des renseignements de sécurité afin d'assurer la protection du Canada.

M. Brewin: Mais, monsieur Bassett, vous avez admis que votre perception des choses aura une influence sur votre examen des activités du SCRS, et qu'elle n'est donc pas du tout hors de propos par rapport aux qualités requises pour ce travail.

M. Bassett: C'est tout à fait juste.

M. Brewin: Par conséquent, que vous refusiez de répondre à des questions à ce sujet, monsieur Bassett, me paraît difficile à accepter.

M. Bassett: Vous avez pris bien soin de me demander si j'avais une expérience particulière dans le domaine de la sécurité ou du renseignement. Ce n'est pas le cas, ni pour vous ni pour moi. Les gens de bonne volonté—et même ceux qui ne le sont pas—sont susceptibles de ne pas être d'accord. Je ne pense pas que cela revête une importance cruciale pour les membres du Comité du CSARS. Pour moi, par exemple, il ne fait pas de doute que le comité CSARS original, le premier, a fait un excellent travail au cours de ses cinq années d'existence. Lisez simplement ses dossiers et ses rapports annuels. Vous verrez à quel point ce comité a fait du bon travail si vous considérez ce qu'il fait aujourd'hui et ce qu'il a fait pendant les 18 premiers mois. Or, aucun membre de ce comité n'avait d'expérience spécifique en matière d'intelligence ou du renseignement de sécurité. Aucun d'entre eux.

M. Brewin: Monsieur Bassett, je vous ai demandé ce que vous pensiez d'une question que j'estime pertinente et vous avez refusé de me répondre. Vous nous avez expliqué pour quelle raison vous refusiez de répondre, mais vous n'avez pas répondu. Franchement, je suis déçu de votre attitude.

M. Bassett: J'en suis désolé pour vous M. Brewin. Mon opinion s'est soigneusement formée au fil des ans en temps de paix comme en temps de guerre et j'ai dû porter un grand nombre de jugements. Il y a des années, quand j'étais jeune, j'ai dû prendre des décisions dont dépendait la vie d'un certain nombre de Canadiens. Si je manque apparemment de modestie, tant pis. Je me trouve éminemment qualifié pour cette tâche. A mon avis, c'est une tâche pour laquelle il faut des gens qui soient capables de porter des jugements et qui n'ont pas peur de prendre des décisions qui, quoique justifiées, risquent de se révéler très impopulaires.

[Texte]

Other members of the committee have had deeper experience than I have, and they are continuing in service. Fortunately, we we have three of them. And they hold the same view. The values that I hold on the the rights of individual Canadians, the rights to operation of a free and democratic process without harassment—these form the foundation of my judgments. And they are what count—not what I think about security in Eastern Europe. That is CSIS's job. If you disagree, I can only say I am sorry and ask you, in open-mindedness, over a period of the next two or three years, to judge whether my qualifications proved worthy of the task I have been called upon to do.

Mr. Domm (Peterborough): It is hard to enjoy a meeting of the justice committee, but I find this meeting to be most enlightening. I have always had concerns about people in positions of authority chairing boards of review, and having hard-line fixed positions on things. It is a pleasure to have you, Mr. Bassett. You do not hold back in a view because of what might be an unpopular stand. So often we appoint people to positions like the one that we have appointed you to, and we know, as Members of Parliament, what is going to come out of the mouth of that person at the first opportunity in judging a situation.

In your case, Mr. Bassett, I think you bring to this job credibility, an open mind, and a willingness to express the way you see a situation that is long overdue in this political arena. Your comment was well made when you said we might have problems within the justice committee. If we have problems, that is our problem. Our problem is not whether Mr. Bassett can answer all of your partially presented situations for a quick judgment call. We do not want that kind of man. I do not want that kind of chairperson.

• 1045

Mr. Brewin: Do we have another half an hour?

Mr. Domm: You can make a joke over this if you want.

Mr. Brewin: No, no, I mean really, you take a quick judgment . . .

The Chairman: Gentlemen, order!

Mr. Domm: You throw an example at Mr. Bassett—the opposition does—and ask him for a quick decision. I think that would be the wrong kind of person to have as chairman, judging the kinds of complicated issues of security being dealt with by this committee.

So I welcome people. . . I know Stewart McInnes from experience here on the Hill. I wish he were still here as a Member of Parliament. But as Mr. Bassett pointed out, very few Members of Parliament—and I am one of them—who came down here to their new jobs after their

[Traduction]

D'autres membres du comité ont plus d'expérience que moi. Nous avons la chance d'en avoir trois parmi nous et ils partagent mon opinion. Mes décisions reposent sur mes propres valeurs relativement aux droits des Canadiens et au droit qu'ils ont de ne pas être harcelés dans une société libre et démocratique. Et c'est cela qui compte, pas ce que je pense du renseignement de sécurité en Europe de l'Est. C'est là la tâche du CSARS. Si vous n'êtes pas d'accord avec moi, j'en suis désolé pour vous. Tout ce que je peux faire c'est de vous demander de garder l'esprit ouvert au cours des deux ou trois prochaines années et de décider alors si je méritais qu'on me confie cette tâche.

M. Domm (Peterborough): Les réunions du comité de la justice ne sont généralement pas très drôles, mais aujourd'hui je trouve la réunion tout à fait fascinante. Et j'ai toujours eu peur des gens qui occupent des postes d'autorité, les présidents par exemple des commissions d'examen et qui ont des idées bien arrêtées sur certaines choses. Je suis ravi de vous entendre, monsieur Bassett. Vous n'avez pas peur d'adopter une opinion qui risque d'être très impopulaire. Nous nommons souvent des gens à des postes comme le vôtre et les députés savent d'avance ce que la personne choisie dira dès qu'elle aura l'occasion de juger une situation donnée.

Mais vous, monsieur Bassett, cela fait longtemps que le domaine politique attendait quelqu'un comme vous, une personne crédible, à l'esprit ouvert et doté de la volonté d'exprimer ses propres vues sur une situation donnée. Vous aviez raison de dire que l'on risquait d'avoir des problèmes au sein du comité de la justice. Toutefois, si nous avons des problèmes, c'est notre problème et notre problème n'est pas de déterminer si M. Bassett est en mesure de porter un jugement éclair sur des cas particuliers présentés de façon superficielle. Nous n'avons pas besoin d'un tel homme. Je ne veux pas d'un tel président.

Mr. Brewin: Est-ce qu'il nous reste une demi-heure?

M. Domm: Prenez ça à la légère si cela vous chante.

Mr. Brewin: Non, non, je voulais dire que l'on peut donner son avis . . .

Le président: A l'ordre, messieurs!

M. Domm: Vous suggérez une situation à M. Bassett: je parle de l'opposition—et vous lui demandez de se prononcer rapidement. Étant donné le genre de questions compliquées que le Comité étudie en matière de sécurité du renseignement, je ne pense pas qu'il nous faille comme président quelqu'un qui ait sur tout une opinion toute faite.

C'est pourquoi je suis ravi de voir. . . J'ai connu Stewart McInnes sur la Colline parlementaire. J'aimerais bien qu'il soit encore ici en tant que député. Mais, comme l'a fait remarquer M. Bassett, il y a très peu de députés—and je suis de ceux-là—qui savent où se trouvent les toilettes

[Text]

first election knew where the washroom was. We came down here to represent hundreds of thousands of people to bring a view of the constituency and an attitude different from a political view. I do not consider Mr. Bassett a hard-core, partisan—

Mr. Rideout: Mr. Chairman, a point of order.

Mr. Domm: —right-wing politician.

Mr. Rideout: Mr. Chairman, I know where the washroom is.

Mr. Domm: I know the opposition does not like to hear this, Mr. Chairman, but I am going to make the statement. I have not spoken nearly as long as the combined forces on the opposite side of this table, so I will take advantage of the situation to say something that is important and needs to be said as far as Mr. Bassett and Mr. McInnes are concerned.

Let us talk about the nonsense being brought up here by the members of the opposition. The opposition here today was in government when the terms for consultation were put into section 34 that we are dealing with here. This consultation process has been violated—in other words, no consultation. They did not say what consultation was.

I was appointed as a parliamentary secretary. I received with consultation a phone call from the Prime Minister, just as Mr. Bassett did. I was asked, and then it was reviewed with me after I was appointed. It is not convenient unless you lay it out, and you did not lay it out, as Liberals in government, what the consultation process was to be.

As far as I am concerned, Mr. Bassett's explanation of consultation is perfectly acceptable. He received a call from the Prime Minister. He was offered a job. He thought about it and accepted it. Three or four days later he was sworn in.

He could have changed his mind in the four days. He could have asked any questions he wanted to ask. If the member, the NDP leader at the time, was at a political convention somewhere out west, and they have a signature for the receipt of the notification from the Prime Minister's Office to the leader of the NDP party, and the NDP party leader does not receive notification from the office that it is here from the Prime Minister's Office, that is not Mr. Bassett's problem of consultation; that is the NDP's problem of consultation while attending a political convention in the west.

Getting back to the third point I want to make, could you give us some examples, Mr. Bassett, of some of the kinds of committees or organizations or community activities you have participated in to broaden your base from a publisher to other areas of concern within the

[Translation]

quand ils arrivent au Parlement après avoir été élus pour la première fois. Nous avons été élus pour représenter des centaines de milliers de personnes, nous faire leurs porte-parole et manifester une attitude différente d'une opinion politique. Je ne considère pas M. Bassett comme sectaire . . .

M. Rideout: Rappel au règlement, monsieur le président.

M. Domm: Comme un homme politique de droite.

M. Rideout: Monsieur le président, je sais où se trouvent les toilettes.

M. Domm: Ce n'est pas le genre de chose que l'opposition aime entendre, monsieur le président, mais je le dirai tout de même. Je n'ai pas parlé aussi longtemps que les membres de l'opposition assis à cette table et j'en profiterai pour dire quelque chose d'important qui doit être dit en ce qui a trait à messieurs Bassett et McInnes.

Les députés de l'opposition ont raconté beaucoup de bêtises. Ceux qui sont dans l'opposition aujourd'hui étaient au pouvoir au moment où l'article 34 que nous étudions aujourd'hui a été rédigé, qui porte sur la consultation. D'après eux, on a violé ce processus de consultation—en d'autres termes, il n'y a pas eu de consultation. Mais on n'avait pas précisé en quoi devait consister cette consultation.

Quand j'ai été nommé secrétaire parlementaire, j'ai reçu un coup de téléphone du premier ministre, tout comme M. Bassett. On m'a sollicité et on en a discuté avec moi après que j'ai été nommé. Lorsque les libéraux étaient au pouvoir, ils n'ont pas précisé en quoi devait consister ce processus de consultation et il ne sert pas à grand-chose à moins qu'il ne soit précisé.

Personnellement, j'accepte sans difficulté les explications que nous a fournies M. Bassett en matière de consultation. Il a reçu un coup de téléphone du premier ministre. On lui a offert un poste. Il y a songé et l'a accepté. Trois ou quatre jours plus tard, il a été assermenté.

Au cours des quatre jours, il aurait pu changer d'avis. Il aurait pu poser toutes les questions qu'il voulait. Si le député, qui était le chef des néo-démocrates à l'époque, assistait à un congrès quelque part dans l'Ouest—and on a accusé réception par écrit de l'avis envoyé au chef du parti NPD par le cabinet du premier ministre—and si l'on n'a pas prévenu le chef du parti NPD que cet avis avait été envoyé par le Bureau du premier ministre, on ne peut pas blâmer pour autant le processus de consultation de M. Bassett; le problème c'est que le chef du NPD qui assistait à un congrès politique dans l'Ouest n'a pas été prévenu par son parti.

Pour en revenir à mon troisième point, monsieur Bassett, pourriez-vous nous donner des exemples du genre de comités, d'organismes ou d'activités communautaires auxquels vous avez participé pour élargir votre expérience en tant qu'éditeur, pour vous intéresser aux autres

[Texte]

country? Could you just give us a few of the things you have done, Mr. Bassett, to give us a better understanding of some of the other interests you would bring to the job, perhaps some other qualities that no one seems to want to ask about. Tell us about some of the things you have done in the community.

Mr. Bassett: I am very glad you asked.

I was for 15 years governor of the Hospital for Sick Children in Toronto. I am now an honorary governor, a position older, long-term governors achieve. Two years ago, because I have a daughter at the university, I worked for a year as chairman of the capital campaign for Guelph University. I told them at the time they might be better advised to get somebody else, but they asked me to do it; then they told me they wanted to raise \$64 million. However, we went to work.

[Traduction]

problèmes du pays? Pourriez-vous nous citer des exemples de certaines activités, monsieur Bassett, qui vous ont permis de mieux comprendre d'autres facettes pertinentes de vos fonctions et de développer d'autres qualités qui ne semblent intéresser personne. Parlez-nous du travail que vous avez fait au niveau de la collectivité.

M. Bassett: Je suis ravi que vous me posiez la question.

Pendant 15 ans j'ai été gouverneur de l'Hôpital pour enfants malades à Toronto. Aujourd'hui, je suis gouverneur à titre honorifique, le titre que l'on confère à d'anciens gouverneurs d'un certain âge qui ont occupé le poste un certain nombre d'années. Il y a deux ans, parce que ma fille est à l'université, j'ai été président de la campagne de souscription de l'Université Guelph. J'avais dit aux organisateurs à l'époque qu'il serait peut-être plus sage de prendre un autre candidat, mais ils m'ont confié la tâche et m'ont dit ensuite qu'ils voulaient recueillir 64 millions de dollars. Nous avons tout de même retroussé nos manches.

• 1050

It took us a year. We raised \$64 million for Guelph University. I am very proud of that. I am a former member of the board of governors of the University of Toronto. I am former chairman of the Toronto Argonauts. I am still a football fanatic. For a period of six or seven years, I was chairman of the Toronto hockey team, during which period we won four Stanley Cups during that seven-year period.

Unfortunately my two partners were caught stealing from me and that association ended. One of them went to jail and the other died. I cannot say I mourn either one of them.

That covers it. I am a past-president of the Canadian Lawn Tennis Association. I was a member of the international committee that persuaded the British delegate to make Wimbledon. . . I was a great advocate for open tennis and was active in that. I represented the country in international competition in squash when I was younger. I have had a interesting and happy time for lots of years.

Mr. Domm: Mr. Chairman, would it not be fair to conclude this matter as presented on the consultation aspect by considering this? If there is no outline of what process consultation has to follow other than perhaps. . .

Would we not be able to assume that if you, Mr. Broadbent or Mr. Turner in the future were being appointed, the Prime Minister of Canada could have consultation with that future appointee? They might outline the following points: Here is a committee; we would like you to be chairman of it; there are so many people on the committee; you are appointed for so long; you receive so much remuneration; and whatever else the Prime Minister wants to carry on by way of conversation. If you want more than that, then it would be required, as a very minimum, I would assume, that it be spelled out in section 34.

En un an, nous avons amassé 64 millions de dollars pour l'Université Guelph. J'en suis très fier. Je suis un ancien membre du bureau des gouverneurs de l'Université de Toronto. J'ai également déjà été président des Argonauts de Toronto. Je suis encore un grand amateur de football. Pendant six ou sept ans, j'ai présidé le club de hockey de Toronto et pendant cette période, nous avons gagné quatre coupes Stanley.

Malheureusement, mes deux partenaires ont tenté de m'escroquer et ont été pris. C'est ainsi que s'est terminée notre association. L'un d'eux a été jeté en prison et l'autre est décédé. Je peux pas dire que je déplore leur perte.

Voilà. J'ai également été président de Tennis Canada. J'ai fais parti du comité international qui a persuadé le délégué britannique de créer Wimbledon. . . J'ai été un grand partisan des tournois open et j'ai participé à leur instauration. J'ai représenté mon pays à une compétition internationale de squash, dans ma jeunesse. J'ai vécu des choses très intéressantes et très stimulantes pendant de nombreuses années.

M. Domm: Monsieur le président, ne pourrait-on pas conclure sur cet aspect de la consultation en examinant ces faits? Si on ne précise nulle part comment doit se dérouler la consultation. . .

Ne pourrait-on pas supposer que si vous, M. Broadbent ou M. Turner faisait l'objet d'une nomination, le premier ministre du Canada pourrait consulter la personne nommée? Il pourrait présenter ainsi la situation: voici un comité dont j'aimerais que vous soyez le président; il y a tant de membres et votre mandat durera tant de temps; vous recevrez tel traitement; et toutes autres précisions que le premier ministre voudra bien vous donner au cours de cet entretien. Si vous voulez que la consultation soit plus approfondie, il faudrait au moins, j'imagine, qu'on le précise à l'article 34.

[Text]

Mr. Brewin: On a point of order, Mr. Chairman, Mr. Domm is looking at me when he says "you". I assume he is directing the point to me. I just would like to clear this up: I did not ask Mr. Bassett any questions about process.

The Chairman: We understand that, Mr. Brewin.

Mr. Brewin: It seems to me this committee will have an opportunity to deal with the process point; as well, the CSIS review committee will have an opportunity to deal with that. Maybe we will ask Mr. Bassett to come and give us his views on the proper terms for section 34 in due course.

The Chairman: Thank you very much. The Chair will direct Mr. Domm not to look at Mr. Brewin.

Mr. Domm: All right, I will try to avoid it. I will look at you, Mr. Chairman, as much as I can and refer my comments to Mr. Bassett. I will try not to look at Mr. Brewin.

Would it not be fair to assume that consultation could be in the eyes of those having the consultation? There is nothing anywhere that I can find in section 34 that outlines anything more. What is consultation? They do not take four pages to define consultation in the Canadian dictionary. I would assume that it is a broad term and it needs to be reviewed with the proposed person prior to the swearing-in. I think that was done. It satisfies me.

If this committee wants to sit down and take on as a responsibility, since we do look at matters pertaining to the Solicitor General and Justice, a review what consultation is in this particular case, it certainly would not be the same consultation that would take place in other committee appointments. Maybe you have a point to make. In the meantime, I am satisfied that the consultation took place.

I am not here to make any apologies for the leader of the NDP because he did not return the call or the delivered message three days prior to the appointment. Could Mr. Bassett give any reason? Does he think he was denied the kinds of consultation he needed in order to accept the job at the swearing-in ceremony? Does he feel uncomfortable—Mr. Bassett?

• 1055

The Chairman: I think that calls for a conclusion Mr. Bassett really cannot make, because it is none of his business. The consultation was to take place between the parties.

We have a situation here where this room is to be cleared in approximately five minutes to make way for a CSIS Review Committee meeting. But I do have in front of me a motion from Mr. Lee. I would like to read this motion. Maybe Mr. Lee would like to say a few words.

[Translation]

M. Brewin: J'invoque le Règlement, monsieur le président. M. Domm me regarde lorsqu'il dit «vous». Je peux présumer qu'il s'adresse à moi. J'aimerais simplement clarifier les choses: je n'ai pas posé de questions à M. Bassett au sujet du processus de consultation.

Le président: Nous comprenons cela, monsieur Brewin.

M. Brewin: Il me semble que le comité aura l'occasion de parler du processus; par ailleurs, le comité de surveillance du SCRS aura également l'occasion d'en discuter. On pourra demander à M. Bassett de venir nous donner son opinion sur l'article 34 au moment opportun.

Le président: Le président demande à M. Domm de ne pas regarder M. Brewin.

M. Domm: Très bien, je vais essayer de l'éviter. Je vais vous regarder, monsieur le président, si je peux et adresser mes commentaires à M. Bassett. Je vais m'efforcer de ne pas regarder M. Brewin.

Ne serait-il pas juste de présumer que la consultation pourrait être suffisante aux yeux de ceux qui se consultent? Il n'y a rien dans l'article 34 qui donne de précisions supplémentaires. Qu'est-ce que la consultation? Il n'y a pas quatre pages pour définir la consultation dans le dictionnaire du Canada. Je présume donc que le sens du terme est large et qu'on parle d'un entretien avec la personne nommée avant son assermentation. Je crois que cela a été fait et j'en suis satisfait.

Puisque le Comité traite de questions intéressant le Solliciteur général et la justice, s'il voulait prendre la responsabilité d'étudier ce qu'est la consultation dans ce cas particulier, il ne s'agirait sans doute pas de la même consultation qui aurait lieu dans le cas d'autres travaux confiés au Comité. Vous pourriez trouver un argument. Entre temps, j'estime que la consultation a eu lieu.

Je ne suis pas ici pour présenter des excuses au nom du chef du Nouveau Parti démocrate parce qu'il a oublié de retourner un appel ou n'a pas tenu compte du message qu'on lui a livré trois jours avant sa nomination. M. Bassett pourrait-il fournir des raisons? Croit-il avoir été privé du genre de consultation nécessaire pour qu'il puisse accepter le poste, à la cérémonie d'assermentation? Se sent-il mal à l'aise, M. Bassett?

Le président: Je crois qu'il n'est pas du ressort du M. Bassett de répondre à votre question? La consultation devait avoir lieu entre les partis.

Il nous faut quitter la salle dans environ cinq minutes pour céder la place à une réunion du comité d'examen du SCRS. J'ai toujours une motion de M. Lee, que je vais lire. M. Lee voudrait peut-être dire quelques mots auparavant.

[Texte]

The motion is:

That the Standing Committee on Justice and the Solicitor General summon as a witness Mr. Paul Tellier of the Privy Council Office to review the particulars of the process within his jurisdiction leading to the appointment of the Honourable John Bassett and the Honourable Stewart McInnes, as members of the Security Intelligence Review Committee, pursuant to the provisions of section 34 of the CSIS Act.

Mr. Lee: Thank you, Mr. Chairman. I want to move that as a motion for adoption by the committee. I would like to outline my reasons for that. I have to refer to something Mr. Domm said. This has nothing to do directly with Mr. McInnes or Mr. Bassett or any of the other members of SIRC. This has to do with the parliamentary requirement of consultation prior to effecting a section 34 appointment. The term "consultation" was put in there by Parliament.

Dictionary definitions may just be helpful here. The term "consultation" is described in *The Oxford Dictionary* as "the act of consulting, deliberation or conference". "Deliberation" is described as:

weighing in mind, careful consideration, discussions of reasons for and against, debate, avoidance of precipitancy, unhurriedness of movement.

I am suggesting that from what I have learned, the process involved in these section 34 appointments does not even come close to meeting the context described in those dictionary definitions.

In this particular case it is my perception that the Prime Minister's Office has misinterpreted this section or has made a mistake. It appears as though they may have believed simple notification was all that was required, when in fact the section requires consultation with the leaders of the other parties.

From the facts we have had here we know that Mr. Bassett was notified prior to any consultation even beginning by the Prime Minister's Office. At a bare minimum we have somewhere between 11—I cannot quite calculate it—and 13 business hours between the point in time when the Prime Minister's Office purported to consult and when the first swearing-in took place.

We have a danger here that either the appointments are invalid, as I have said before, or that we have a very dangerous precedent that a consultation requirement imposed by Parliament, for all the purposes that we here on this committee know, was not followed. The process was not followed. It was conspicuously avoided. I do not think we should permit either the error—which would make the appointments invalid—or the poor precedent, a terrible precedent, continue.

This is only the second time these appointments have been made under the act. We have an obligation to

[Traduction]

Voici la motion:

Que le Comité permanent de la justice et du Solliciteur général fasse comparaître M. Paul Tellier, du Bureau du Conseil privé, afin d'examiner les modalités du processus de nomination de l'honorable John Bassett et de l'honorable Stewart McInnes en tant que membres du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, conformément à l'article 34 de la Loi sur le SCRS.

M. Lee: Merci, monsieur le président. Je présente cette motion au comité et je voudrais en préciser les raisons. Je vais revenir sur des paroles de M. Domm. Cela ne touche pas directement M. McInnes ou M. Bassett ou tout autre membre du CSARS. La motion porte plutôt sur l'exigence du Parlement qu'il y ait consultation avant les nominations relatives à l'article 34. C'est le Parlement qui a inséré le terme «consultation».

Il serait peut être utile de donner la définition du dictionnaire. Dans le dictionnaire Oxford, le terme «consultation» est défini comme l'action de consulter, de délibérer ou de conférer. A la rubrique «délibération», on dit:

qu'il s'agit de l'action de réfléchir sur une décision à prendre, de peser le pour et le contre, de considérer soigneusement, de décider par un débat, ou d'agir sans précipitation.

Que je sache, le processus qui a mené aux nominations en vertu de l'article 34 ne correspond en rien à ces définitions de dictionnaire.

Dans ce cas particulier, j'estime que le Cabinet du premier ministre a mal interprété l'article ou a fait erreur. Il semble qu'on ait cru qu'un simple avis était suffisant alors qu'en fait, l'article exige une consultation avec les chefs des autres partis.

Les faits nous montrent bien que M. Bassett a été avisé de la nomination avant même que le Cabinet du premier ministre amorce toute consultation. Je ne vais pas faire de calculs, mais il y au moins 11 ou 13 heures ouvrables entre le moment où le Cabinet du premier ministre a prétendument amorcé la consultation et la première assermentation.

Il y a un risque que les deux nominations soient invalides, comme je l'ai dit précédemment, ou qu'il s'agisse d'un très dangereux précédent, ou d'une exigence de consultation imposée par le Parlement, pour toutes les raisons que le comité connaît, n'ait pas été respecté. On n'a pas suivi le processus prescrit. On l'a évité ouvertement. Je ne crois pas qu'il faudrait laisser ce genre d'erreur, qui pourrait rendre les nominations invalides, ou de malheureux précédents, de terribles précédents se perpétuer.

Ce n'est que la deuxième fois qu'on fait des nominations en vertu de cette loi. Nous avons une

[Text]

Parliament, and under the act, to ensure for the future that the consultation is not turned into a precedent of simple notification.

Mr. Tellier in the Privy Council Office will be aware of the prerequisites or *indicia* of consultation that are his responsibility in this process.

I do not know what burdens there are on him or the PCO to ensure that the prerequisites of appointment are followed. But I think he could make a valuable contribution as to whether or not there is a procedure for dealing with the consultation process and ensuring that it takes place, as prescribed in this statute and in other statutes. This is not the only statute where consultation is prescribed.

I have circulated documentation to you. One is a draft statement of claim that attempts to clarify in a very legal fashion what I believe to be the absence of consultation. I have corresponded with the Prime Minister's Office. He has replied. The Prime Minister indicates he believed he did fulfil the consultation requirement. I am in doubt, and I would hope the committee would be in doubt as well and would want to pursue it.

• 1100

The Chairman: Thank you.

Mr. Atkinson. I will ask you to be brief, Mr. Atkinson.

Mr. Atkinson: I will try, Mr. Chairman, but it is an important motion. I cannot agree at all with the motion that has been brought forward.

In regard to the question of consultation, the Speaker has already ruled in regard to Mr. Brewin's motion that it is a question of law, and he left it at that particular matter.

More than that, we are talking about the process itself and whether consultation took place. Obviously consultation took place with Mr. Lee's leader. Mr. Lee phoned Mr. Bassett and was joking with him and confirmed the appointment. We go to Mr. Brewin's leader, and obviously as Mr. Domm said, the letter was—

The Chairman: Excuse me. I have a point of order from Mr. Littlechild.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): Mr. Chairman, I think the issue before us right now has nothing to do with the witnesses and they should be excused.

The Chairman: Yes, by all means. I want to thank the Honourable Stewart McInnes and the Honourable John Bassett for being here as our witnesses. This may be of interest to you, it may not. Feel free, sirs, to leave if you want to.

Mr. Bassett: Oh, well, thanks for having me. I enjoyed it very much.

[Translation]

obligation envers le Parlement et en vertu de la loi de nous assurer qu'à l'avenir, on ne suivra plus ce processus où la consultation n'est devenue qu'un simple avis.

M. Tellier, du Bureau du Conseil privé, connaît les conditions de consultation préalables qui sont de sa responsabilité dans le cadre de ce processus.

Je ne sais pas quels sont les obligations de M. Tellier ou du Bureau du Conseil privé pour s'assurer du respect des conditions préalables aux nominations. J'estime qu'il pourrait très bien nous expliquer s'il y a ou non une procédure pour s'assurer que la consultation ait lieu comme il convient, comme prévu par cette loi et d'autres. Ce n'est pas la seule loi qui exige une consultation.

Je vous ai fait distribuer des documents. L'un d'eux est une ébauche de déclarations demandant en termes très juridiques des clarifications sur ce que j'estime être une absence de consultation. J'ai communiqué avec le Bureau du premier ministre. Il a répondu. Le premier ministre a dit avoir respecté l'exigence concernant la consultation. Personnellement, j'en doute et j'ose espérer que le Comité en doutera aussi et voudra bien soulever cette question.

Le président: Merci.

Monsieur Atkinson. Soyez bref, monsieur Atkinson.

M. Atkinson: Je m'y efforcerai, monsieur le président, mais c'est une motion importante. Je ne suis absolument pas d'accord avec la motion proposée.

Quant à la question de la consultation, le président s'est déjà prononcé sur la motion de M. Brewin disant qu'il s'agissait d'une question de droit et s'en tenant là.

De plus, il s'agit du processus lui-même et de savoir s'il y a eu consultation ou non. De toute évidence, on a consulté le *leader* de M. Lee. M. Lee a téléphoné à M. Bassett, s'est entretenu plaisamment avec lui et a confirmé la nomination. Nous passons ensuite au *leader* de M. Brewin et, de toute évidence, comme M. Domm l'a dit, la lettre était...

Le président: Excusez-moi, M. Littlechild me signale qu'il veut faire appel au Règlement.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Monsieur le président, je crois que la question dont nous sommes maintenant saisis n'a rien à voir avec les témoins et on devrait donc leur permettre de partir.

Le président: Oui, absolument. Je tiens donc à remercier messieurs Stewart McInnes et John Bassett d'avoir comparu ici à titre de témoins. La suite du débat vous intéressera peut-être, peut-être pas. Sentez-vous libres de partir, messieurs, si vous le désirez.

Mr. Bassett: Bon, merci de m'avoir reçu. J'ai bien aimé l'expérience.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much, sir.

Mr. Bassett: Nice to have met you, Mr. Brewin, because I knew your father.

The Chairman: Excuse me. Order. We would like to continue with this motion we have before us. Mr. Atkinson.

Mr. Atkinson: Thank you, Mr. Chairman. As I said, the Speaker has already ruled on this particular matter and we have gone through that.

It is interesting to go back in the history of this thing and what happened. It is my understanding that the original appointments to SIRC were made in the following manner. The two leaders of the opposition parties were consulted. Mr. Broadbent came up with the name of Mr. Cherniak, and in addition, Mr. Turner came up with the name of Mr. Blais. After that, the Prime Minister wrote to the two leaders of the parties, said that these appointments had been made, then named Mr. Atkey, Mr. McGee and Madam Gauthier the next day.

The appointments were made in 1984. That is how the process was carried out that particular time. That continued down to these appointments. Mr. Cherniak and Mr. Blais were re-appointed to the committee at that particular point in time.

Mr. Bassett's and Mr. McInnes's appointment, and the re-appointment of Madam Gauthier, were communicated to the other two leaders' offices. That just followed with the process that had occurred in 1984. The precedent had already been established.

There was no question that there was no consultation in 1984, and now you are coming back and saying that this consultation did not take place. You can read all the definitions you want out of the dictionary, but those are the facts that are on the record. We are not going to get any more. Those facts are available.

Those facts were put into the record by Mr. Lewis in the afternoon that Mr. Brewin brought his motion. So, the entire matter is there set out. Consultation did take place.

Calling Mr. Tellier is not going to add anything to it, and when you start calling advisers to Prime Ministers, or whatever, where does that lead us? What are they going to be able to advise their minister or whatever? Those are matters that are not a subject for here. It has been set out, this committee cannot deal with that particular matter.

It can in terms of consultation itself, but not in terms of this particular appointment, and besides we are on the CSIS Review Committee, members here, some of us. We have talked about the consultative process. I am sure it is going to come up in terms of what the process is, but as far as this motion and calling Mr. Tellier, I cannot see any purpose that will be served, and I also would adopt the arguments put forward by Mr. Domm earlier.

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup, monsieur.

M. Bassett: Heureux de vous avoir rencontré, monsieur Brewin, car je connaissais votre père.

Le président: Pardon. À l'ordre. Nous voulons continuer à débattre de cette motion dont nous sommes saisis. Monsieur Atkinson.

M. Atkinson: Merci, monsieur le président. Comme je le disais, le président s'est déjà prononcé et nous en avons déjà parlé.

Il est intéressant de refaire un peu l'historique de toute l'affaire. D'après ce que j'en sais, les nominations au SCRS ont été faites de la façon suivante, à l'origine. Les deux *leaders* des partis d'opposition ont été consultés. M. Broadbent a proposé le nom de M. Cherniak et M. Turner a proposé M. Blais. Après quoi le premier ministre a écrit à ces deux chefs de parti pour leur annoncer que les nominations avaient été faites, suite à quoi il nomma messieurs Atkey et McGee et M^{me} Gauthier le jour suivant.

Les nominations ont été faites en 1984. Voilà comment se sont déroulées les choses à ce moment-là. Voilà ce qui s'est passé jusqu'à ces nominations plus récentes. Messieurs Cherniak et Blais ont été nommés à nouveau au Comité à ce moment-là.

La nomination de messieurs Bassett et McInnes et la renomination de M^{me} Gauthier ont été signalées au bureau des deux autres chefs. Cela ne faisait que répéter ce qui s'était passé en 1984. Le précédent avait déjà été créé.

Il n'y avait aucun doute qu'il n'y avait pas eu consultation en 1984 et vous nous dites maintenant que cette consultation n'a pas eu lieu. Vous pouvez nous lire autant de définitions tirées du dictionnaire que vous voulez, mais voilà les faits tels qu'ils sont consignés. Nous n'en obtiendrons pas davantage. Ces faits sont véritables.

Ces faits ont été consignés au compte rendu par M. Lewis l'après-midi même où M. Brewin a proposé sa motion. Tout se trouve donc enregistré. Il y a eu consultation.

Faire comparaître M. Tellier n'y ajoutera rien et lorsqu'on commence à faire comparaître les conseillers des premiers ministres ou d'autres, où cela nous mène-t-il? Quel conseil pourront donner ces gens-là à leur ministre ou à ceux qu'ils doivent conseiller? Ces sujets ne sont pas de notre ressort. Il en a déjà été décidé, notre Comité ne peut être saisi de ce sujet précis.

Nous pouvons toujours débattre de consultation en termes généraux, mais pas pour ce qui concerne cette nomination qui nous intéresse et, de plus, certains d'entre nous ici sommes membres du Comité de surveillance du SCRS. Nous avons parlé de la méthode de consultation. Je suis sûr qu'il sera de nouveau question de cette méthode, mais pour ce qui est de la motion et de faire comparaître M. Tellier, je ne vois pas à quoi cela servirait et j'aimerais aussi ajouter que je fais miens les arguments avancés plus tôt par M. Domm.

[Text]

Mr. Brewin: I will just say I am very disappointed in the position of the Conservatives on this. It does not surprise me, however. I hope we will get into the heart of this in the CSIS Review Committee. I am going to vote for the motion, but I do not expect it to pass.

• 1105

The Chairman: Are you ready for the vote? Are there any more interventions here?

Motion negatived

Mr. Brewin: I was right.

The Chairman: Thank you very much for your time. I declare this meeting adjourned.

[Translation]

M. Brewin: J'aimerais dire que je suis très déçu de l'attitude adoptée par les conservateurs. Cependant, elle ne me surprend pas. J'espère que nous débattrons du fond de cette question au Comité de surveillance du SCRS. Je vais voter en faveur de cette motion, quoi que je ne m'attende pas à ce qu'elle soit adoptée.

Le président: Êtes-vous prêts à voter? Y a-t-il d'autres intervenants?

La motion est rejetée

M. Brewin: J'avais raison.

Le président: Merci beaucoup d'avoir pris la peine de venir. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Security Intelligence Review Committee:

The Hon. John White Hughes Bassett, P.C. O.C.,
Chairman;
The Hon. Stewart Donald McInnes, P.C., Member.

TÉMOINS

Du Comité de surveillance des activités de renseignement
de sécurité:

L'hon. John White Hughes Basset, P.C., O.C.,
Président;
L'hon. Stewart Donald McInnes, P.C., Membre.

3
6 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Tuesday, March 6, 1990
Tuesday, March 13, 1990
Thursday, March 15, 1990

Chairman: Robert Horner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Justice and the Solicitor General

RESPECTING:

Tuesday, March 6, 1990

Pursuant to Standing Order 121(1) the consideration of a work plan and the budget proposals for the fiscal year 1990-91

Tuesday, March 13, 1990

Pursuant to Standing Order 108(2) the consideration of the recommendations of the Daubney Report "Taking Responsibility"

Thursday, March 15, 1990

Pursuant to Standing Order 108(2) the consideratrion of the administration of Justice and Native People

INCLUDING:

The FIRST Report to the House

WITNESS:

(See back cover)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le mardi 6 mars 1990
Le mardi 13 mars 1990
Le jeudi 15 mars 1990

Président: Robert Horner

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Justice et du Solliciteur général

CONCERNANT:

Le mardi 6 mars 1990

Conformément à l'article 121(1) du Règlement, la considération d'un plan de travail et des propositions budgétaires pour l'année fiscale 1990-1991

Le mardi 13 mars 1990

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, la considération des recommandations du Rapport Daubney: «Des responsabilités à assumer»

Le jeudi 15 mars 1990

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, la considération de l'administration de la Justice et les autochtones

Y COMPRIS:

Le PREMIER rapport à la Chambre

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

**STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL**

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairman: Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

**COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL**

Président: Robert Horner

Vice-président: Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, March 14, 1990

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), your Committee has considered the report of the Standing Committee on Justice and the Solicitor General entitled, Taking Responsibility, presented to the House of Commons in August 1988.

REQUEST FOR A GOVERNMENT RESPONSE

Your Committee requests that the Government table a comprehensive response to the Report Taking Responsibility, in accordance with the provisions of Standing Order 109.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Justice and the Solicitor General (*Issue No. 25, which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,

DR. BOB HORNER,

Chairman.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 14 mars 1990

Le Comité permanent de la justice et du Solliciteur général a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, votre Comité a considéré le rapport du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général intitulé Des responsabilités à assumer, déposé à la Chambre des communes en août 1988.

DEMANDE D'UNE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Votre Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport Des responsabilités à assumer, conformément aux dispositions de l'article 109 du Règlement.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général (*fascicule n° 25, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 6, 1990
(27)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met *in camera* at 10:00 o'clock a.m. this day, in Room, 308 W.B., the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Bill Domm, Douglas Fee, François Gérin, Bob Horner, Derek Lee, Carole Jacques, Wilton Littlechild, George Rideout, Robert Kaplan and Svend Robinson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst; Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

In accordance with standing order 121(1) the Committee considered its work plan and the Budget Proposals for the fiscal year 1990-91.

It was agreed,—That the third Report of the Subcommittee on agenda and procedure be concurred in.

At 10 h 45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 13, 1990
(28)

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met *in camera* at 9 h 05 o'clock a.m. this day, in Room, 308 W.B., the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Bill Domm, François Gérin, Bob Horner, Derek Lee, Wilton Littlechild, Robert Kaplan, John Brewin.

Acting Members present: Ken Hughes for Douglas Fee, Howard E. Crosby for Carole Jacques.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst; Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced the examination of the recommendations of the Daubney Report. "Taking Responsibility".

On motion of John Brewin, it was agreed,—That the Committee has considered the report of the Standing Committee on Justice and the Solicitor General entitled, *Taking Responsibility*, presented to the House of Commons in August 1988, and; That the Committee requests that the Government table a comprehensive response to the Report "Taking Responsibility" in accordance with the provisions of Standing Order 109.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 6 MARS 1990
(27)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 heures, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Bill Domm, Douglas Fee, François Gérin, Bob Horner, Derek Lee, Carole Jacques, Wilton Littlechild, George Rideout, Robert Kaplan et Svend Robinson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal, Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Conformément au paragraphe 121(1) du Règlement, le Comité examine son plan de travail et les prévisions budgétaires pour l'année financière 1990-1991.

Il est convenu,—Que le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit approuvé.

À 10 h 45, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 13 MARS 1990
(28)

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 05, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Bill Domm, François Guérin, Bob Horner, Derek Lee, Wilton Littlechild, Robert Kaplan, John Brewin.

Membres suppléants présents: Ken Hughes remplace Douglas Fee; Howard E. Crosby remplace Carole Jacques.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal; Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner les recommandations du rapport Daubney: "Des responsabilités à assumer".

Sur motion de John Brewin, il est convenu,—Que le Comité a étudié le rapport de Comité permanent de la justice et du solliciteur général intitulé "Des responsabilités à assumer", déposé à la Chambre des communes en août 1988 et: Que le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport "Des responsabilités à assumer", conformément aux dispositions de l'article 109 du Règlement.

It was agreed,—That the motion be adopted as the Committee's **FIRST REPORT** to the House and that the Chairman be instructed to present the said report to the House.

Philip Rosen made a presentation.

At 10 h 30 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 15, 1990

(29)

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 308-West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Bill Domm, Bob Horner, Derek Lee, John Nunziata, George Rideout, Svend Robinson.

Acting Members present: Barry Moore for Carole Jacques, Alex Kindy for William Littlechild, Barbara Greene for Douglas Fee, Jacques Tétreault for François Gérin, Albina Guarnieri for Robert Kaplan.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst; Patricia Diane Begin, Chris Morris and Wendy Moss, Research Officers.

Witness: From the Assembly of First Nations: Ovide Mercredi, Vice-Chief, Manitoba Region.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the committee commenced the examination of the administration of Justice and Native Peoples.

Ovide Mercredi made an opening statement and answered questions.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

Il est convenu,—Que la proposition soit adoptée comme le **PREMIER RAPPORT** du Comité à la Chambre et qu'il soit demandé au président de déposer ledit rapport à la Chambre.

Philip Rosen fait un exposé.

À 10 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 15 MARS 1990

(29)

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 35, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Svend Robinson, Bill Domm, Bob Horner, Derek Lee, John Nunziata, George Rideout.

Membres suppléants présents: Barry Moore remplace Carole Jacques; Alex Kindy remplace William Littlechild; Barbara Greene remplace Douglas Fee; Jacques Tétreault remplace François Gérin; Albina Guarnieri remplace Robert Kaplan.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal; Patricia Diane Begin, Chris Morris et Wendy Moss, attachés de recherche.

Témoin: De l'Assemblée des Premières Nations: Ovide Mercredi, vice-chef, région du Manitoba.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprend son examen de l'administration de la justice à l'égard des autochtones.

Ovide Mercredi fait un exposé préliminaire et répond aux questions.

À 11 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, March 15, 1990

• 0939

The Chairman: Ladies and gentlemen, since we are running approximately ten minutes late I would like to call this meeting to order. Pursuant to Standing Order 108(2) we are dealing with consideration of the *Justice System and Native People*.

We are very pleased to have with us today, from the Assembly of First Nations, Mr. Ovide Mercredi, Vice-Chief, Manitoba Region. I understand that Mr. Erasmus, who had hoped to be here, is busy with other duties and cannot be present. Mr. Mercredi, possibly you would like to commence with a statement.

• 0940

Mr. Ovide Mercredi (Vice-Chief, Manitoba Region, Assembly of First Nations): Thank you, Mr. Chairman. I also thank all the Members of Parliament who are present to hear our first of several presentations we want to make to this committee.

First, I want to relay the regrets of our national chief, Mr. George Erasmus, who had wanted to be here to make this presentation personally, as a demonstration of the importance and priority our organization attaches to the issues and the problems our people experience within the system of justice in Canada. Unfortunately, due to this federal government's budget cuts, which are severe and punishing cuts for aboriginal peoples, our programs and our aboriginal organizations, the national chief has a press conference to attend this morning at the same time this presentation is being made.

His knowledge and his experience, his perceptions on the issues and the problems, as well as his potential for actual solutions to the injustices our people face within the current system of justice I think would have been an asset to this committee. I believe his analysis would have helped the parliamentarians in their understanding of the contemporary situation within the justice system, and perhaps would motivate a few to take direct action to find remedies and solutions to the problems and the issues we all know exist and which have existed for some time. These problems will continue to burden the aboriginal people unless immediate governmental and non-governmental measures are taken by those in our society who have the power, the authority, and the resources to address the crisis in our system of justice.

As I indicated earlier, the Assembly of First Nations is willing to work directly with the standing committee in finding solutions to the many problems that face Indian

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 15 mars 1990

Le président: Mesdames et messieurs, comme nous avons environ 10 minutes de retard, je voudrais prononcer l'ouverture de la séance. Conformément à l'article 108(2) du Règlement, nous nous consacrons au rapport sur *L'administration de la justice à l'égard des autochtones*.

Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui un représentant de l'Assemblée des Premières nations, M. Ovide Mercredi, qui est vice-chef de l'Assemblée pour la région du Manitoba. Je crois savoir que M. Erasmus, qui espérait pouvoir être des nôtres, est retenu par d'autres engagements et ne pourra assister à notre séance. Monsieur Mercredi, je vous invite à nous présenter votre exposé.

M. Ovide Mercredi (vice-chef de l'Assemblée des Premières nations pour la région du Manitoba): Merci, monsieur le président. Je voudrais aussi remercier tous les députés qui sont venus entendre la première d'une série de déclarations que nous voulons faire à ce comité.

Tout d'abord, je dois vous transmettre les excuses de notre chef national, M. George Erasmus, qui aurait voulu vous présenter lui-même notre exposé, pour insister sur la priorité qu'accorde notre organisme aux problèmes éprouvés par nos membres dans nos rapports avec la justice canadienne. Malheureusement, à cause des restrictions budgétaires imposées par le gouvernement fédéral, qui atteignent très durement les populations, les programmes et les organismes autochtones, notre chef national a dû assister ce matin à une conférence de presse qui se déroule au même moment que la présente séance.

Le comité aurait eu avantage à profiter de ses connaissances, de son expérience, de sa perception très juste des problèmes qui se posent ainsi que des solutions qu'il a à proposer pour éliminer l'injustice dont nos membres sont victimes à l'intérieur du système judiciaire canadien. Son analyse aurait aidé les députés à mieux comprendre l'état actuel du système judiciaire, et aurait pu en inciter certains à intervenir pour trouver des solutions aux problèmes qui, comme nous le savons tous, se posent depuis un certain temps. Ces problèmes sont restés un fardeau pour les peuples autochtones, à moins que les détenteurs du pouvoir et des ressources ne prennent immédiatement des mesures à l'intérieur et en dehors du domaine public pour résoudre la crise du système judiciaire.

Comme je l'ai indiqué précédemment, l'Assemblée des Premières nations est disposée à collaborer directement avec le comité permanent pour trouver des solutions aux

[Texte]

people and the Canadian justice system. It is difficult in the time allowed for this presentation to provide this committee a complete and exhaustive review of the issues and problems, along with the identification of workable solutions, both for the short term and the long term.

Therefore, we strongly propose that an agenda be drawn up well in advance that would provide the Assembly of First Nations the future opportunity of appearing before this committee to address more concretely and more particularly the issues and the problems in policing, in corrections, in courts, in juvenile and family law and services, in criminal law and sentencing, in parole and probation services. There is a need to recognize and support indigenous systems of justice and mechanisms for the administration of justice by Indian people.

It is also very important for the better administration of justice and also the enjoyment of justice by Indian people that a particular focus be made to the general issue of racism, racial prejudice and discrimination, and the elimination of racism within the current system of justice. You can appreciate that these general hearings of issues which are more particular, and which can be addressed properly, will require a process for the full and active participation of First Nations and their respective organizations.

Before dealing with the main item for discussion at this presentation, let me first strongly urge the members of this committee that they organize hearings in aboriginal communities across Canada. This will provide directly to the chiefs and councils, and their regionally elected leadership, the opportunity to teach and advise Members of Parliament about not just the problems but also the solutions to the problems.

• 0945

I realize that in the province of Alberta and the province of Manitoba studies are being done about aboriginal peoples and the administration of justice. We are also about to benefit from the report of the royal commission on the Donald Marshall Jr. prosecution. I do not believe that by conducting hearings in aboriginal communities the standing committee would be duplicating the studies and reports being conducted or about to be concluded in three provinces in Canada. For instance, I believe the Members of Parliament would greatly benefit if they were to hear from the elders and the leaders in the Yukon Territory about their attempts and efforts to provide a better system of policing and tribal justice for the First Nations in that part of our country.

If we operate on the principle that understanding leads to acceptance, we cannot over-emphasize the importance of Members of Parliament hearing first-hand the solutions our people are putting forward consistent with their rights and freedoms and within the context of Indian self-government. It is not enough, in our view, for our people and leaders to be educating the officials of government,

[Traduction]

nombreux problèmes de l'administration de la justice à l'égard des autochtones au Canada. Compte tenu de la durée de cet exposé, il est difficile de présenter au comité un examen complet et exhaustif de ces problèmes et de proposer des solutions réalisables à court et à long terme.

C'est pourquoi nous demandons que l'on prépare à l'avance un calendrier qui permettra à l'Assemblée des Premières nations d'intervenir devant ce comité pour se prononcer de façon plus concrète sur les problèmes de police, d'administration financière, de procédures judiciaires, de droits et de services de la jeunesse et de la famille, de droit pénal, de détermination de la peine, de liberté surveillée et de libération conditionnelle. Il faut absolument reconnaître la valeur des institutions judiciaires autochtones et leur accorder l'appui nécessaire pour permettre aux populations indiennes de rendre elles-mêmes la justice.

Il est également essentiel, pour une meilleure administration de la justice et pour une plus grande conscience des populations indiennes à l'égard du système judiciaire, que l'on mette l'accent sur le racisme, les préjugés et la discrimination raciale et sur l'élimination de ces manifestations racistes au sein de l'administration judiciaire. Vous conviendrez que l'étude de ces questions délicates, mais que l'on pourrait résoudre de façon adéquate, va nécessiter une participation directe et entière des Premières nations et de leurs organismes respectifs.

Avant d'en venir au thème central de cet exposé, je voudrais demander instamment aux membres de ce comité d'organiser des audiences auprès des communautés autochtones de l'ensemble du pays. Ainsi, les chefs, les conseils et les élus régionaux auront l'occasion d'intervenir directement auprès des parlementaires pour leur faire part non seulement des problèmes, mais également des solutions qu'ils auraient apportées.

Je sais que les provinces de l'Alberta et du Manitoba sont actuellement en train d'étudier l'administration de la justice à l'égard des autochtones. En outre, la Commission royale sur les poursuites intentées contre Donald Marshall Jr est sur le point de publier son rapport. Mais je ne pense pas que les audiences que tiendrait le comité permanent auprès des communautés autochtones puissent faire double emploi avec les études en cours ou en préparation dans trois provinces canadiennes. J'estime, par exemple, que les députés auraient grand intérêt à recueillir les points de vue des aînés et des chefs du Yukon sur ce qu'ils ont fait pour améliorer la police et la justice tribale des Premières nations dans cette partie du pays.

Si l'on part du principe que la compréhension débouche sur l'acceptation, on n'insistera jamais assez sur la nécessité, pour les députés, de recueillir directement les solutions proposées par les autochtones en fonction de leurs droits et libertés et dans le contexte de l'autonomie politique des Indiens. À notre avis, il ne suffit pas que notre population et nos chefs informent les représentants

[Text]

which I must admit is a difficult process. We recognize that the changes we want to see will be brought about only if there is the political will in Parliament and in Cabinet and in the ministries to support major and substantial reforms in the way justice is administered in this country.

There is one other issue that I think is worth highlighting as one of the areas that the standing committee might want to investigate and produce a report to Parliament. For some time now aboriginal women and men who are incarcerated either in federal or provincial institutions have had very little support from government in dealing with their needs and problems while they are in institutions and their needs and problems once they return to their communities. The immediate concern we have in the Assembly of First Nations is the death of our people, men and women, while they are being incarcerated. Some of these deaths are recorded from time to time in newspapers. Some are attributed to violence within the institutions, some are attributed to suicide.

We need to know how many aboriginal people have died in Canada's jails in the past 20 years. We need to know the cause of death. We need to know what measures can be taken to prevent future deaths. We do not think we should have to wait for more people to die in jails before the problem is studied and steps are taken to prevent the recurrence of these incidents.

The indigenous people in Australia managed over the course of time to convince the government in Australia to set up a special commission to investigate the deaths of aborigines while they are incarcerated. There is clearly a parallel to be made and a precedent to be applied.

I wish to draw your attention to the main focus we had intended to provide in this presentation. The royal commission on the Donald Marshall Jr. prosecution has made important and sweeping recommendations that if implemented would dramatically alter the way justice is administered in the province of Nova Scotia and in the context of the public interest, which includes steps to eliminate the role and the effect of racism in the criminal justice system.

Up until now the federal government has been strangely silent and has yet to respond publicly to the findings and recommendations of the royal commission. Just recently, in the budget cuts made by this government, efforts have been made to silence the Indian political voice and the Indian communications network. Perhaps silence on aboriginal justice is the order of the day.

On February 7, 1990, the Attorney General and the Solicitor General of the Government of Nova Scotia tabled their response to the recommendations of the royal commission. On February 21 the Union of Nova Scotia Indians tabled their response to the recommendations of

[Translation]

du gouvernement, ce qui, j'en conviens, constitue déjà une tâche difficile. Nous savons que les changements auxquels nous aspirons ne pourront se produire que s'il existe au Parlement, au Cabinet et dans les ministères une véritable volonté politique de réforme en profondeur de l'administration de la justice dans notre pays.

Il existe un autre sujet dont le comité permanent pourrait entreprendre l'étude et faire rapport au Parlement. Depuis un certain temps, les hommes et les femmes autochtones incarcérés dans les prisons fédérales et provinciales doivent faire face, pendant leur incarcération et lors de leur retour dans leur communauté, à des problèmes pour lesquels ils ne reçoivent pratiquement aucune aide des pouvoirs publics. La préoccupation immédiate de l'Assemblée des Premières nations, ce sont les décès des détenus autochtones, hommes et femmes, pendant leur incarcération. Les journaux en font parfois état. Certains sont attribués à la violence en milieu carcéral, d'autres à des suicides.

Nous devons savoir combien d'autochtones sont morts dans les prisons canadiennes au cours des 20 dernières années. Nous devons savoir de quoi ils sont morts. Nous devons savoir quelles mesures on peut prendre pour prévenir ces décès. Nous ne pouvons plus attendre que d'autres autochtones meurent en prison avant que l'on étudie le problème et que l'on prenne des mesures pour prévenir ce genre d'incident.

Avec le temps, les aborigènes d'Australie ont réussi à décider les autorités de ce pays à constituer une commission spéciale d'enquête sur les décès de détenus aborigènes. Il y a de toute évidence un parallèle à faire entre l'Australie et le Canada, et l'expérience australienne aura valeur de précédent.

Je voudrais maintenant attirer votre attention sur le thème central de notre exposé. La Commission royale sur les poursuites intentées contre Donald Marshall Jr a formulé des recommandations radicales dont la mise en oeuvre modifierait fondamentalement l'administration de la justice en Nouvelle-Écosse en fonction de l'intérêt public; ces recommandations comprennent des mesures visant à éliminer les principes et les manifestations racistes de l'administration de la justice.

Jusqu'à maintenant, le gouvernement fédéral a curieusement gardé le silence sur cette affaire; on attend toujours sa réponse aux constatations et aux recommandations de la Commission royale. Tout récemment, à l'occasion des restrictions budgétaires imposées par le gouvernement, on s'est efforcé d'imposer le silence aux responsables politiques et au réseau de communications des communautés indiennes. Aurait-on donné la consigne de ne pas dire un mot sur l'administration de la justice à l'égard des autochtones?

Le 7 février 1990, le procureur général et le solliciteur général du gouvernement de la Nouvelle-Écosse ont déposé leur réponse aux recommandations de la Commission royale. Le 21 février, l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse a, elle aussi,

[Texte]

the royal commission. When can we expect the response of the federal government to the findings and the recommendations of the royal commission?

As a national organization we have publicly stated that we regard the report of the commissioners as ample proof that changes are needed in the criminal justice system and that if the recommendations were to be implemented it would result in a tremendous improvement to the administration of justice in Nova Scotia. The response of the Union of Nova Scotia Indians contains much of our own thoughts, analysis and hopes for change, which are best described in the official response of the First Nations of that province.

• 0950

I read with full approval an endorsement of the union's response; I quote:

The Report of the Royal Commission on the Donald Marshall Jr. prosecution will become an historic turning point in the relationship between the Micmac of Nova Scotia and the Governments of Canada and of Nova Scotia. It has opened new doors, created new opportunities and fostered new hopes for our peoples' aspirations for self-reliance and self-determination.

The commission, with its courage and fairness, has also restored among all Nova Scotians a refreshing sense of confidence in the process of justice. In is in this spirit of renewal and hope that we gratefully acknowledge the dedication, skill and hard work of the commissioners and staff of the royal commission that has allowed one Micmac, Donald Marshall Jr., to hold his head high once again.

If this standing committee has not already done so, the Assembly of First Nations strongly recommends that you encourage this government to implement the recommendations of the royal commission and to ensure the full and active participation of the leadership and people of the Micmac nation in the process of implementing the recommendations.

We would also appreciate being called by this committee to respond in due course to the federal response to the report of the royal commission of inquiry into the Donald Marshall Jr. Case. I have made no references to the recommendations, in the expectation that members of this committee would want to deal with some of those recommendations in open dialogue.

It is unfortunate that we will not have the benefit of the views of our national chief. I will try my best to fill the vacuum in giving this presentation that we were both looking forward to giving together. You can well appreciate the complex issues and problems in the area of administration of justice. I do not think any one

[Traduction]

déposé sa réponse aux recommandations de la Commission royale. Quand le gouvernement fédéral va-t-il en faire autant?

En tant qu'organisme national, nous avons déclaré que le rapport de la commission prouve amplement la nécessité de réformer la justice pénale, et si ses recommandations étaient mises en oeuvre, il en résulterait une amélioration considérable de l'administration de la justice en Nouvelle-Écosse. La réponse de l'Union des Indiens de Nouvelle-Écosse reprend une bonne partie de notre argumentation en faveur des changements, qui apparaît dans la réponse officielle des Premières Nations de cette province.

Je voudrais citer un passage de la réponse de l'Union auquel nous adhérons totalement:

Le rapport de la Commission royale sur les poursuites intentées contre Donald Marshall Jr. va constituer une date historique et un point tournant dans les relations, entre, d'une part, les Micmacs de Nouvelle-Écosse et d'autre part, les autorités canadiennes et néo-écossaises. Il a ouvert des portes, créé de nouvelles perspectives et stimulé de nouveaux espoirs dans le contexte des aspirations indiennes à l'auto-développement et à l'autonomie.

Le courage et le souci d'équité de la Commission a également rétabli la confiance de tous les habitants de Nouvelle-Écosse envers la justice. C'est dans cet esprit de renouvellement et d'espoir que nous voulons rendre hommage au dévouement, à l'habileté et au travail acharné des commissaires et du personnel de la Commission royale, grâce auxquels un Micmac, Donald Marshall Jr., peut de nouveau marcher la tête haute.

L'Assemblée des Premières nations recommande instamment au comité, s'il ne l'a pas encore fait, d'inviter le gouvernement à assurer la mise en oeuvre des recommandations de la Commission royale, à laquelle devraient participer directement la population et les dirigeants de la nation micmac.

Par ailleurs, nous aimerais être convoqués en temps utile devant ce comité pour présenter notre réaction à la réponse du gouvernement fédéral au rapport de la Commission royale d'enquête sur l'affaire Donald Marshall Jr. Je n'ai pas fait référence à ces recommandations, dans l'espoir que les membres du comité souhaiteront engager un dialogue ouvert à leur sujet.

Il est très regrettable que nous ne puissions profiter ici du point de vue de notre chef national. Je vais faire de mon mieux pour pallier son absence, car nous avions l'intention de nous partager la présentation de cet exposé. Vous n'ignorez pas la complexité des problèmes des autochtones face à l'administration de la justice. Je ne

[Text]

individual can adequately address these issues without the benefit of the knowledge of their colleagues.

Thank you for listening to this presentation.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Mercredi, for a very comprehensive and concise report. We will proceed with questioning. I am sure that a lot of the members around this table will have questions.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): I am a relatively new Member of Parliament, as I have been here only since the 1988 election. It is my perception that the original peoples of Canada have some difficulty in working with Parliament for the reason that Parliament keeps changing its players. We recycle our MPs every few years and our ministers every year or two and the entire government changes every few years as well.

I can see that the challenge of responding to the legitimate goals of Canada's original peoples has existed for years and has been unaddressed during all the years prior to my coming here. There is still a long way to go.

Do you believe that in accomplishing all the goals that have been set, because it is necessary for the Assembly of First Nations to carry the ball, through all the changes in line-up that occur in government, if the AFN has the resources it needs to do so and the long-range planning and infrastructure to ensure that the program continues toward its goal...? I am asking you to comment on whether AFN has the resources and if it has the long-range planning and infrastructure to help us accomplish its goals.

• 0955

Mr. Mercredi: First of all, let me deal with your first assumption that the Indian people have difficulty dealing with Parliament. The Indian people do have difficulty dealing with Parliament. By the time we educate a minister about the importance of being sensitive to the needs of the Indian people, they have moved on to greater things. In order for Parliament to work for Indian people, we need long-range planning. For policies to be supported by the aboriginal people, they must have been made with their input.

If we had a master plan dealing with all the issues affecting aboriginal people in Canada, one endorsed by Parliament, it would make very little difference if there was a change of government, so long as the policies were consistent with the aspirations of the aboriginal people and their needs and problems were being addressed in the way they want them addressed.

To respond more specifically to your question about the Assembly of First Nations, as I said to the chairman, what you see is what you get. I am the only person in the Assembly of First Nations who is working on issues

[Translation]

pense pas qu'une personne puisse traiter seule de ses problèmes, sans recourir à l'assistance de ses collègues.

Je vous remercie de votre attention.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Mercredi, de cet exposé concis mais très complet. Nous allons passer aux questions. Je suis certain que les membres du comité ici présents en ont beaucoup à vous poser.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Je suis en quelque sorte un nouvel élu, puisque je ne suis ici que depuis l'élection de 1988. J'ai l'impression que les populations autochtones du Canada éprouvent des difficultés dans leurs relations avec le Parlement, à cause du roulement qui s'opère constamment au sein de la députation. Les députés sont recyclés au bout de quelques années, les ministres au bout d'un an ou deux, et tout le gouvernement se fait lui aussi remplacer au bout de quelques années.

Je constate qu'avant mon arrivée ici, personne n'assumait la responsabilité de répondre aux objectifs légitimes des populations autochtones du Canada, qui existait pourtant depuis des années. Il reste encore bien du chemin à faire.

Pensez-vous que pour atteindre tous les objectifs qui ont été fixés, comme l'Assemblée des Premières nations se trouve dans la nécessité d'agir en fonction du réaménagement des priorités opérées par les pouvoirs publics, si l'APN a les ressources nécessaires pour le faire et qu'elle adopte une planification et une infrastructure à long terme pour atteindre ses objectifs...? Je voudrais que vous me disiez si l'APN a les ressources, la planification à long terme et l'infrastructure nécessaires pour nous aider à atteindre ses objectifs.

M. Mercredi: Tout d'abord, je voudrais répondre à votre affirmation première concernant la difficulté des relations entre les Indiens et le Parlement. En effet, ce sont des relations difficiles. Au moment où nous avons réussi à sensibiliser un ministre aux besoins de la population indienne, il se voit souvent confier une plus noble mission. Si le Parlement veut se mettre au service de la population indienne, il va falloir adopter une planification à long terme, et il faudra consulter les autochtones pour qu'ils accordent leur appui aux mesures prises à leur endroit.

Si toutes les questions qui concernent les populations autochtones du Canada étaient regroupées au sein d'un plan directeur approuvé par le Parlement, les changements de gouvernement perdraient de leur importance, dans la mesure où leur action resterait conforme aux aspirations des peuples autochtones et où les besoins et les problèmes de ces derniers seraient traités d'une façon qui leur paraissait satisfaisante.

Pour répondre plus précisément à votre question concernant l'Assemblée des Premières nations, la situation est à prendre telle quelle, comme je l'ai dit au président. Je suis le seul représentant de l'Assemblée à s'attaquer aux

[Texte]

related to the administration of justice. I am the only person in the Assembly of First Nations working on issues related to Indian children, Indian child welfare and Indian child care. We have absolutely no financial resources to deal with justice issues, child welfare issues and child care issues through the Assembly of First Nations.

I am not a technical person. I am supposed to be a political leader. I was elected by the chiefs of Manitoba to represent them in a political way, but most of my time is spent dealing with what officials normally do within government structure. I spend most of my time and expertise preparing for meetings with officials or with ministers of government.

I do not have the resources to follow pressing issues on a day-to-day basis, much less deal with them effectively. With the recent government cuts to the core funding of the Assembly of First Nations—from where we used to draw our salaries—we now have to depend upon our ability to negotiate successfully with governments in the area of consultation dollars or program dollars, and in the course of those negotiations to try to persuade officials that my salary can be justified by fitting it into one of the programs we want to get involved in.

There is no doubt that resources are needed to deal with the issues, not just from government, but from the aboriginal peoples themselves. If you look to the Department of Justice and examine their current capabilities to deal with aboriginal issues, you will realize they are under-resourced and that we ought to find the resources they need to deal with aboriginal issues within the budget of this government.

While you are looking at the needs of your own government, look at the needs of the aboriginal people as well. No matter how many resources you give the Department of Justice to deal with aboriginal issues, if the same is not done for aboriginal organizations, they will be dealing with issues in isolation from the Indian or Métis people. They will not have the benefit of our knowledge and our thoughts for solutions. Without the aboriginal leadership that they could provide through organizations, a well-resourced department—for example, as Indian Affairs claims they are—cannot deal with the issues, without our full participation.

• 1000

Mr. Lee: I am hopeful that this committee and this Parliament will have an opportunity sincerely and aggressively to address the long run in this whole area of justice and native Canadians.

In looking at the area of native justice, a sense is developing that we may be able to accommodate in our society what has become known as legal pluralism. We may be able to do that, and I am certainly conceptually

[Traduction]

problèmes d'administration de la justice ainsi qu'aux questions concernant les garderies, les enfants autochtones et les services sociaux qui leur sont destinés. L'Assemblée des Premières nations n'a aucune ressource à consacrer à ces différentes questions.

Je ne suis pas un spécialiste. Je suis censé être un dirigeant politique. J'ai été élu par les chefs du Manitoba pour les représenter à l'échelle politique, mais je consacre l'essentiel de mon temps à faire ce que font normalement les fonctionnaires dans le cadre de leurs activités officielles. Je me consacre à la préparation de réunions avec des fonctionnaires ou avec des ministres.

Je n'ai pas les ressources nécessaires pour assurer le suivi quotidien des questions les plus pressantes ni, à plus forte raison, pour m'en occuper efficacement. Du fait des récentes restrictions au financement de base de l'Assemblée des Premières nations, d'où provenaient nos salaires, nous sommes désormais tributaires de notre aptitude à obtenir gain de cause dans la négociation sur les questions budgétaires, et je m'efforce, au cours de ces négociations, de convaincre des fonctionnaires que mon salaire peut être légitimement intégré au budget de l'un des programmes auxquels nous voulons participer.

Pour s'attaquer à ces problèmes, il nous faut manifestement des ressources, provenant non pas uniquement du gouvernement, mais également des populations autochtones. On constate qu'actuellement, le budget gouvernemental n'accorde pas suffisamment de ressources au ministère de la Justice pour lui permettre de s'occuper du dossier des autochtones.

Pendant qu'il est question des besoins de votre gouvernement, examinons également ceux de la population autochtone. Quelles que soient les ressources accordées au ministère de la Justice pour traiter des problèmes des autochtones, si les organismes autochtones n'en reçoivent pas autant, le ministère doit les régler en l'absence de toute concertation avec les Indiens et les Métis. Il ne pourra pas bénéficier de nos connaissances ni des solutions que nous avons à proposer. Sans notre pleine participation et sans l'effet d'entraînement qu'il pourrait obtenir par l'intermédiaire des organismes autochtones, un ministère ne peut résoudre ce genre de problème, même lorsqu'il prétend disposer de ressources importantes, comme le ministère des Affaires indiennes.

Mr. Lee: J'espère que le comité et le Parlement auront l'occasion de se prononcer de manière sincère et dynamique pour apporter des solutions durables aux problèmes des autochtones face à la justice.

Dans ce domaine, on commence à considérer que notre société pourrait s'accommoder de ce qu'on appelle le pluralisme juridique. C'est une possibilité, et je n'y suis pas opposé au plan des principes. Mais je crains que si

[Text]

open-minded on it. What I keep running into intellectually is a fear that, at some point as we address this, we come up close to, we merge towards, a separate system of justice, one that begins to look a bit like what we think of apartheid looking like, a separate system. Could I ask you to comment on that? How can we address the needs of the native community in Canada where they are very special and very important, and do that without creating a separate system that begins to run in a different format, different way, and begins to separate native Canadians judicially, legally, from all the benefits and the vitality of the mainstream of the Canadian judicial system?

Mr. Mercredi: From our perspective, we do have a separate system of justice, but it is not our system of justice.

Mr. Lee: Right.

Mr. Mercredi: What you call the system of justice—namely, the system that is there for the dominant society—is a separate system of justice for us. It is not our own. It is a system that has been applied to us, and it is a system that is hurting us right now.

So when we talk about calls for changes, we are not only talking about dealing with the way in which the current system hurts the Indian people and why it should be changed. We are also talking about alternatives to it, and the alternative is our system of justice.

There is more than one concept of social justice, and our people have philosophies and world views and perspectives on very important issues and we have our own ideas of what social justice is. It may not resemble yours entirely, but it is our system of justice—and who is to say that yours is better than ours?

The problem we see is that our system of justice has been suffocated by the imposition of a larger system of justice in Canada. Part of the solution to the problems we are experiencing has to be for the Parliament of Canada to realize that what they are doing in effect is imposing their own apartheid on the Indian people by imposing their system of justice that does not take into account what we want to do and how we want to govern ourselves and how we want to administer justice in our communities.

We have very different values. I will give you one just as an example. In child welfare across Canada, in terms of the provincial system of child welfare, which is part of the dominant society, decisions are made in the best interests of children, so you say. That is taken to mean that it is not necessarily aligned with the best interests of the family. It is also taken to mean that the parental rights can be severed by legislation and that it is in the interests of the children, if they are adopted, never to know who their natural parents are.

[Translation]

nous nous engageons sur cette voie, nous nous retrouvions avec des institutions judiciaires séparées, rappelant quelque peu celles du régime d'apartheid. Puis-je vous demander votre opinion à ce sujet? Comment répondre aux besoins particuliers et très importants de la communauté autochtone du Canada sans pour autant créer des institutions séparées qui vont fonctionner selon des modalités différentes et qui vont créer pour les Canadiens autochtones une discrimination juridique et judiciaire par rapport à la vitalité et aux garanties de l'administration judiciaire canadienne «normale»?

M. Mercredi: De notre point de vue, il existe déjà des institutions judiciaires séparées, mais ce ne sont pas les nôtres.

M. Lee: C'est exact.

M. Mercredi: Ce que vous appelez la justice, c'est-à-dire le système mis en place pour la société dominante, constitue une justice séparée pour nous. Elle ne fait pas partie de nos institutions. C'est un système qui nous a été imposé, et qui, actuellement, nous pénalise.

Lorsqu'on parle de changement, on parle donc non seulement de la façon dont le système actuel pénalise les Indiens et des raisons pour lesquelles il faut le modifier, mais également des solutions parallèles, comme notre propre système de justice.

Il existe plusieurs conceptions de la justice sociale; les autochtones ont leur propre philosophie, leur propre conception du monde et leur propre point de vue sur les sujets fondamentaux, et ils ont leur propre conception de la justice sociale, qui n'est sans doute pas tout à fait la même que la vôtre, et qui peut dire que la vôtre est meilleure que la nôtre?

Notre système de justice autochtone a été étouffé par l'imposition d'un régime de justice plus général dans l'ensemble du territoire canadien. Pour que nous puissions résoudre nos problèmes, il faudrait notamment que le Parlement du Canada se rende compte qu'il soumet les populations indiennes à une forme d'apartheid en leur imposant un système de justice qui ne tient pas compte de nos aspirations, de la façon dont nous voulons nous gouverner ni de la façon dont nous voulons rendre la justice dans nos communautés.

Nous avons des valeurs très différentes. Je ne vous en donnerai qu'un exemple. Au Canada, dans les services provinciaux d'aide à l'enfance mis en place par la société dominante, les décisions sont prises, dit-on, dans l'intérêt des enfants. Il faut en déduire qu'elles ne sont pas nécessairement prises dans l'intérêt des familles. Il s'ensuit que les droits parentaux peuvent être abrogés par la loi et que les enfants adoptés ne peuvent pas, dans leur intérêt, connaître leurs parents naturels.

[Texte]

• 1005

In the Indian community the value is very different. We have adoptions. We know when children are suffering and they have to be removed from the source of their suffering. Historically, even in my own community I have seen this, where adoptions were made within the community, where the children were taken from their parents and raised by another family in the same community, but never on the assumption that the natural parents would have to sever their ties to their children indefinitely, and never with the assumption that the family itself might never be restored, or therefore be able to provide for their own children in the future, and never with the assumption that there was a proprietary interest on people.

We have different values. And when we run our own affairs, even in that limited area of child welfare we would do things completely different, but the end result, at least looking after the best interests of the child, would be satisfied. At least on that one point we agree, that if children are suffering they ought to be removed from the source of suffering and other measures taken to provide for their needs.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I would like to welcome Mr. Mercredi before the committee. Certainly we are sorry that George Erasmus, the national chief, is not able to be here today before the committee. Speaking for myself and for my party, I fully understand his difficulty, in that he has to deal with the budget cuts, which, as you point out, are devastating for aboriginal peoples and certainly will cause further difficulties in terms of the whole issue we are starting to deal with, the issue of aboriginal justice.

Mr. Chairman, I will not elaborate on that point at this time. I do hope that the committee will have an opportunity in the future to hear from George Erasmus together with Mr. Mercredi, because I have spoken with him on this issue and I know he has very strong views on the issue, aside from those and supplementing those that have been expressed very eloquently by Mr. Mercredi.

I have been a member of this committee for 11 years, since 1979, and I am hoping that for the first time this committee will embark upon a comprehensive examination of the whole question of native justice in this country, or native injustice. I think it is timely. I think that the recent report of the Marshall inquiry, together with the upcoming reports of the Manitoba inquiry and the Blood inquiry in Alberta, give us an ideal opportunity to conduct a comprehensive examination of the whole question of aboriginal justice in Canada. I know there is a great deal of public concern at this time.

The suggestion was made by the previous questioner that in some way creation of a separate native justice system may separate native people from, in his words, "the benefits of the vitality of the mainstream justice system". With respect, the mainstream justice system has failed native people miserably. It has been steeped in racism. There is no trust or confidence whatsoever—

[Traduction]

Notre communauté indienne a des valeurs bien différentes. Les adoptions existent aussi chez nous. Nous le sentons lorsque les enfants souffrent et doivent être retirés du milieu qui cause leurs souffrances. J'ai moi-même déjà vu des cas, même dans ma propre collectivité, où il y a eu des adoptions et où les enfants ont été enlevés à leurs parents pour être élevés par une autre famille des environs, mais on n'a jamais posé le principe que les parents naturels devaient à tout jamais rompre les liens avec leurs enfants, on n'a jamais posé le principe que la première famille ne pouvait pas se reconstituer de façon à pouvoir prendre soin de ses enfants un jour, on n'a jamais posé le principe qu'il pouvait exister un droit de propriété sur les gens.

Nos valeurs sont différentes. Lorsque nous gérons nos propres affaires, ne serait-ce que dans le domaine limité de l'aide à l'enfance, nous agissons différemment, tout en visant le même résultat, c'est-à-dire respecter l'intérêt de l'enfant. Nous sommes d'accord sur un point essentiel. Les enfants qui souffrent doivent être retirés du milieu qui en est la cause et d'autres mesures doivent être prises pour répondre à leurs besoins.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Bienvenue au comité, monsieur Mercredi. Nous sommes quand même déçus que George Erasmus, le chef national, n'ait pas pu être des nôtres aujourd'hui. Mon parti et moi comprenons cependant son problème à la suite des réductions budgétaires qui, comme vous l'avez dit vous-même, se révèlent dévastatrices pour les autochtones et risquent d'avoir des répercussions très négatives sur toute la question dont nous discutons actuellement, la question de la justice pour les autochtones.

Je ne vais pas m'attarder trop longuement sur ce point, monsieur le président. J'espère seulement que le comité aura l'occasion d'entendre un jour George Erasmus de même que M. Mercredi sur cette question. Pour m'être entretenu avec George Erasmus, je sais qu'il a des vues très nettes sur le sujet, en plus de celles qu'a fait valoir de façon si éloquente M. Mercredi.

Je suis membre de ce comité depuis 11 ans, soit depuis 1979, et j'espère que le comité est enfin décidé à se lancer dans un examen en profondeur de toute la question de la justice administrée aux autochtones ou de l'injustice dont ils sont victimes au Canada. Le moment ne saurait être mieux choisi. Le récent rapport sur l'enquête Marshall, en plus des rapports sur l'enquête du Manitoba et l'enquête Blood en Alberta qui doivent bientôt paraître, nous en donnent une occasion en or. La question de la justice en milieu autochtone suscite actuellement beaucoup d'émotion dans le public.

Selon l'intervenant précédent, la création d'un système de justice distinct pour les autochtones pourrait priver les autochtones «de l'avantage de la vitalité du système de justice de la société dominante», pour reprendre ses paroles. Je lui fais remarquer soit dit en toute déférence que le système de justice de la société dominante a lamentablement failli à la tâche en ce qui concerne les

[Text]

certainly this has been my experience in speaking with native people—in the system.

I would hope that this committee could in fact embark upon a thoughtful and comprehensive examination of the aboriginal justice system, aiming for a report perhaps next spring, hold hearings, involve in a very active way representatives of the Assembly of First Nations, similar to the work that was done by the Penner committee, in which there was a close working relationship between the AFN and the committee. In fact I believe there was even an ex-officio member of the AFN who worked with the Penner committee.

• 1010

I agree with that objective of getting into an in-depth examination in this area and getting out into the field as well, as Mr. Mercredi has suggested. I think it would be a good idea to meet firsthand with elders and with other people who have experienced some of the problems that have led to a justice system in which, as we know, a young native person has a better chance of going to jail than of going to university. That is our obligation and I hope that the members of the committee will agree to embark upon this comprehensive examination.

I have couple of questions for Mr. Mercredi. I know that there have been a number of models—I understand fairly successful models in some parts of the country, and I believe in particular in your province of Manitoba, Mr. Mercredi—in which aboriginal people have embarked, without any changes in legal structures or changes in laws, on innovative approaches and important changes in the area of criminal justice. Perhaps you could give the committee some examples of projects which have worked, projects which might serve as a model for a more general response in this area.

Mr. Mercredi: I will give you one example of what can be done within the current court system in one limited area, sentencing. I am not advocating that is a solution, I am just giving you an example of what is being done, at least in some southern communities in my province.

A lot of these initiatives are not because of government policy or the result of any awareness or sensitivity by say the Canadian population or their governments. These are courageous initiatives of individuals in the system. These are individual actions of judges who realize that changes have to be made, because they are tired of seeing the same process resulting in no improvement or no changes say to the issues of community crime.

They want to find ways in which not only is the punishment meted out in a way that the community can support it, but also in a way in which perhaps the recidivism of criminal behaviour will be hampered, if not eliminated.

[Translation]

autochtones. Il est imprégné de racisme. Les autochtones—je le sais pour en avoir discuté avec eux—n'ont nullement confiance en ce système.

J'espère que le comité effectuera finalement un examen réfléchi et complet de l'administration de la justice en milieu autochtone, en vue de la publication d'un rapport le printemps prochain, qu'il tiendra des audiences, sollicitera la participation active des représentants de l'Assemblée des Premières nations, collaborera étroitement avec elle, un peu comme l'a fait le comité Penner. Sauf erreur, un membre de plein droit de l'Assemblée des Premières nations a même travaillé directement avec le comité Penner.

Dans le cadre d'un examen approfondi, le Comité doit se déplacer comme M. Mercredi l'a suggéré. Le comité doit rencontrer directement les aînés et les personnes qui ont éprouvé des problèmes avec ce système de justice qui fait que les jeunes autochtones ont plus de chance de se retrouver au pénitencier qu'à l'université, comme chacun le sait. Nous devons le faire et j'espère que le comité acceptera sa responsabilité.

Ceci dit, j'aurais quelques questions à poser à M. Mercredi. Je sais qu'il y a eu un certain nombre de modèles qui ont eu assez de succès dans certaines régions—en particulier dans votre province, le Manitoba, monsieur Mercredi—qui ont permis aux autochtones d'adopter des approches innovatrices et importantes dans le domaine du droit pénal sans modification aucune des structures juridiques ou des lois. Vous voulez peut-être donner au comité des exemples de ces projets ou de ces modèles qui ont du succès et qui pourraient être appliqués de façon plus générale dans le domaine de la justice.

M. Mercredi: Je peux vous parler d'un domaine où il est possible de faire quelque chose actuellement sans modifier les structures existantes, le domaine de la détermination de la peine. Je ne prétends pas que ce soit une solution à tous les maux. Je cite tout simplement cet exemple comme exemple d'approche nouvelle utilisée dans certaines collectivités du sud de ma province.

Et ces démarches ne résultent pas de politiques gouvernementales ou d'une nouvelle sensibilisation de la population canadienne ou des autorités en place. Elles sont attribuables à l'initiative de citoyens courageux à l'intérieur du système. Il s'agit de juges individuels qui s'aperçoivent que des changements sont nécessaires, qui sont fatigués de voir que les bonnes vieilles méthodes n'améliorent pas la situation.

Ils veulent essayer de trouver des peines qui non seulement soient considérées justes par la collectivité mais également qui agissent sur le taux de récidivisme.

[Texte]

We have a judge in our province who allows elders to advise him on sentencing. This is not a radical change. It is certainly not going to alter the laws of the country and it is certainly not going to impede the continuation of the legal system. But it has some immediate impacts which are beneficial to the accused and to the community where the accused lives. That is a minor change.

I do not see that as a solution in terms of judges beginning to do that across the province of Manitoba. But if they were to do so, it would be a drastic change and a big change in the way in which they now conduct sentencing.

The other example is more in the nature of asserting aboriginal rights, or the right of self-determination. This is an example where people get tired of waiting for policies to change. This is an example of people getting tired of waiting for the laws to change. It is an example of people being tired of having the system imposed on them. So they take direct action, quietly. There is no big fanfare; they just do it.

We have a community in our province who have set up their own court system for juveniles, where they appointed to the chief and council their own judge to deal with juvenile matters. Now, the legal system in my province is aware of that, but they do not interfere. They know that juveniles who violate the community values or act out in some behaviour that is not fitting or allowed in that community end up being taken to the community court. There is no due process; they do not allow lawyers in there. But it is working. It is working in the sense that it is stopping juveniles from carrying on with behaviour that will make them delinquents in the long run and criminals in the long run.

• 1015

So who is to say what works and what does not? One of the complaints about setting up aboriginal courts—in fact, the Attorney General of Ontario has highlighted that complaint already—is that if we do so it might violate the Charter of Rights and Freedoms. The importance people attach to due process is seen as an overriding principle to the need Indian people see of dealing with social problems.

There is a difference of perspective here. In your society the courts are seen in very pure terms as institutions that should not get involved in addressing the social problems of the community. The argument is made that they are not set up to deal with social problems. But in the Indian community the overriding principle is that whatever institutions you have, they have to address the social problems in the community; otherwise they are not in a helping position. It does not help, from our perspective anyway, simply to remove people from the community and incarcerate them, because they come back to the same situation. There are no services while they are away and there are no services when they return.

[Traduction]

Il y a par exemple un juge dans notre province qui permet aux aînés de lui donner des conseils sur la détermination de la peine. Ce n'est pas un changement radical. Ce n'est pas quelque chose qui modifie les lois du pays ou qui constitue un obstacle au système juridique. C'est cependant quelque chose qui a des répercussions immédiates sur l'inculpé et sur la collectivité dont fait partie l'inculpé.

Ce n'est certainement pas une attitude répandue parmi tous les juges du Manitoba. Si elle l'était, ce serait un changement majeur dans la façon dont les juges déterminent les peines de façon générale.

Mon autre exemple recoupe la question de l'affirmation des droits des autochtones à l'autonomie politique en particulier. Les gens sont simplement fatigués d'attendre la modification des politiques, des lois. Ils en ont assez de se voir imposer un système qui n'est pas le leur. Ils décident donc d'agir directement, mais sans ostentation.

Dans notre province, il y a une collectivité qui a décidé d'établir son propre système judiciaire pour les jeunes délinquants; avec le chef et conseil, elle a nommé son propre juge qui s'occupe des jeunes délinquants. Le corps judiciaire de la province est au courant de cette démarche, mais il n'intervient pas. Il sait que les jeunes délinquants qui transgessent les valeurs de la collectivité ou ont un comportement jugé inacceptable par la collectivité sont amenés devant le tribunal de la collectivité. Ce n'est pas l'application normale de la loi; ces jeunes délinquants n'ont pas le droit d'être représentés par des avocats. Cependant le système fonctionne. Du moins, il empêche les jeunes délinquants de se transformer en criminels s'ils étaient laissés à eux-mêmes.

Les mêmes solutions ne valent peut-être pas pour tout le monde. On fait parfois valoir que les tribunaux autochtones—le Procureur général de l'Ontario s'en est déjà plaint—pourraient enfreindre la Charte des droits et libertés. L'application normale de la loi est considérée plus importante que les besoins des autochtones en matière sociale.

Tout le monde ne voit pas les choses du même œil. Pour vous, les tribunaux ne sont pas des institutions qui sont censées régler les problèmes sociaux de la collectivité. Ils n'ont pas été créés à cette fin. Pour les autochtones, le principe le plus important est que les institutions, quelles qu'elles soient, doivent servir à régler les problèmes sociaux qui se manifestent dans la collectivité; sinon elles ne sont d'aucune utilité. Pour nous, la solution au problème n'est pas de soustraire les gens à la collectivité pour les incarcérer, parce qu'ils reviennent un jour pour retrouver la même chose. Ils n'ont droit à aucun service pendant qu'ils sont incarcérés et à aucun lorsqu'ils reviennent dans la collectivité.

[Text]

So the juvenile court system that is being applied in St. Theresa Point in northern Manitoba is about people looking at the problem, trying to find a solution to it where the leadership is involved, where the parents are involved, where the juvenile is involved, where all the service providers they have available to them are involved, such as the community health workers or the NNADAP workers or the alcohol and drug workers or any available services they have. So they take a more comprehensive look at the individual and the individual's needs and they try to deal with it in that context.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, this sounds like a very important project, and as Mr. Mercredi has pointed out, it is one that has been functioning without any change in the law at this point. In listening to the principles you have spoken about that are the foundation of a project of this nature, when we talk about a separate aboriginal justice system based on those kinds of principles—the principle of reconciliation, for example, the principle of placing a criminal activity in a social context—ironically, what I think would be desirable is for the other justice system to be moving much more in that direction as well. Those are precisely the kinds of principles we should be looking at far more in whatever our system of justice is. So we have something to learn from aboriginal peoples in this area of justice, just as we have a great deal to learn in terms of protection of the environment and respect for the environment and the land.

I would like to follow up on the point I made earlier with respect to the possibility that this committee may be able to conduct a comprehensive examination of the aboriginal justice system. As I mentioned, certainly in the 11 years I have been a member of this committee that has not been done, and I think the timing is right for this. Would the AFN and particularly you, with your background and your expertise in this area, see this as a valuable undertaking for this committee? Is it one you would anticipate the AFN being prepared to work with us on in a very direct way in terms of initially establishing an agenda and priorities and then in assisting us in determining where we might visit, areas such as St. Theresa and others, in order that we could really do an effective job? I do not mean a rush job; this is something that would take some time in order that we could do an effective job. Would you feel this would be worthwhile?

• 1020

Mr. Mercredi: I think anything that can be done to change government policy is worthwhile. If the committee can influence Parliament into coming up with more appropriate policies for aboriginal people, then they should do so.

From our perspective at the Assembly of First Nations, as I said before in another standing committee, we have no access to Parliament. We have no access to Cabinet. Therefore, we have no influence over policy.

[Translation]

Le système judiciaire qui s'adresse aux jeunes délinquants à St. Theresa Point dans le nord du Manitoba résulte d'un effort collectif visant à trouver une solution au problème, avec la participation des chefs, des parents, des jeunes, des personnes qui offrent des services lorsqu'elles sont disponibles, par exemple, les professionnels de la santé communautaire, les travailleurs du PNLAADA, les travailleurs du Programme de lutte contre l'alcool et les drogues et autres. Ils sont plus sensibles à l'ensemble des besoins de l'individu et ils essaient de régler ainsi le problème.

M. Robinson: Voilà qui semble très intéressant, monsieur le président, et comme M. Mercredi l'a indiqué, le système est instauré sans qu'il soit nécessaire de modifier la loi. Vous avez parlé des principes qui sont à la base d'une telle démarche, vous avez indiqué que le système judiciaire réservée aux autochtones part de notions comme la réconciliation, la nécessité de placer l'activité criminelle dans son contexte social. Ironiquement, c'est la direction dans laquelle devrait se diriger également l'autre système judiciaire. Ce sont exactement les principes que nous devrions rechercher davantage dans notre propre système de justice. Nous avons donc beaucoup à apprendre des autochtones dans ce domaine, comme dans le domaine de la protection de l'environnement, du respect de la nature.

Je reviens à ce que je disais un peu plus tôt au sujet de la possibilité pour le comité de mener une enquête en profondeur sur le système de justice pour autochtones. Au cours des onze ans où j'ai été membre de ce comité, il n'y en a jamais eu, et le moment ne saurait être plus propice. L'Assemblée des Premières nations ou vous, compte tenu de vos antécédents et de votre compétence dans ce domaine, considéreriez-vous qu'une telle démarche du comité serait utile? Selon vous, l'Assemblée des Premières nations serait-elle prête à travailler avec le comité en vue au départ d'établir un ordre du jour et de lui suggérer des endroits à visiter comme St. Theresa afin de lui permettre de vraiment faire un bon travail? Nous nous assurerions de prendre tout le temps nécessaire pour faire un travail vraiment efficace. Est-ce que ce serait utile, à votre avis?

M. Mercredi: Tout ce qui pourrait amener le gouvernement à modifier sa politique serait utile. Si le comité avait des chances de persuader le Parlement d'adopter des politiques plus appropriées pour les autochtones, le jeu en vaudrait la chandelle.

En ce qui nous concerne, l'Assemblée des Premières nations, comme je l'ai indiqué à un autre comité permanent, n'a pas accès au Parlement. Nous n'avons pas accès non plus au Cabinet. Nous ne pouvons pas peser sur les mesures prises.

[Texte]

So it is important to us when standing committees take an interest in our issues, because obviously whatever is missing in terms of our ability to change policy, you do not have the same drawbacks. You are parliamentarians, and I hope that when you do decide to look at aboriginal justice in Canada that you will not limit your study just to the boundaries of our country. I think we could learn a great deal from the American experience where there are thriving aboriginal justice systems. I believe we could also learn from Australia and from New Zealand.

If the committee has the resources to inquire into those systems, they ought to do so as much as possible on the basis of first-hand experience—on-site examination of how these systems work.

In the absence of resources like that I would strongly suggest that we perhaps work towards organizing an international conference on aboriginal justice where we would draw in the expertise from around the world where indigenous systems of justice are operating. It would not be adequate, in my view, to look in the international community without paying attention to what is happening in Canada or what could happen in Canada in the future.

There is one thing I want to stress, Mr. Chairman, and I think it is very important you bear this in mind in your work. The Indian leaders across the country are getting very impatient with government in general and with the lack of policies that allow them to exercise their freedom in particular. What is beginning to take place is that our people are saying that we do not need anyone's permission to take care of our own people. We certainly do not need anyone's signature or authority to try to take care of the needs of our children and the juveniles in our community or, for that matter, family violence in our communities.

So we are beginning to take what I call direct action, which means we are beginning to put programs or mechanisms into place, like a juvenile court in St. Theresa Point, without the concurrence of anybody else and without the involvement of the Canadian justice system.

My view is that this is going to be the trend in this country in a very short while. In many ways the Canadian government is going to be placed in the position of trying to catch up with us as we begin to take full charge of our affairs even in the area of justice.

So it is not in the interests of anybody to fight Indian people in the exercise of their rights. It is in our interest as a country to make sure Indian people can exercise their rights and can do so in an environment within the laws of the country and within the policies of this country. So none of those fears that people here have will become the reality. We have some time, I think, to work together on these issues.

[Traduction]

Nous considérons donc comme important que des comités permanents comme le vôtre s'intéresse à notre cause. Vous, vous pouvez peser sur les mesures prises. Vous êtes parlementaires, et si vous décidez de vous lancer dans une étude du système judiciaire réservée aux autochtones, il faudrait que vous puissiez regarder ce qui se passe ailleurs, non pas seulement au Canada. Nous avons beaucoup à apprendre de l'expérience américaine où le système judiciaire pour autochtones est excellent. C'est également le cas de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande.

Si le comité dispose des ressources nécessaires pour examiner ces autres systèmes, il devrait le faire, et le plus possible en se rendant sur place afin de constater ce qui se passe de visu.

Nous pourrions également organiser une conférence internationale sur la justice pour autochtones dans le cadre de laquelle nous pourrions tirer avantage des expériences des autres pays du monde où il y a des systèmes de justice pour autochtones. Il ne serait pas suffisant de considérer l'un sans l'autre, d'examiner ce qui se passe à l'étranger sans savoir ce qui se passe au Canada, et vice-versa.

Il y a encore un point sur lequel j'aimerais insister, monsieur le président, et vous auriez intérêt à en tenir compte dans votre travail. Les leaders indiens un peu partout dans le pays commencent à désespérer du gouvernement de façon générale et de son refus de leur permettre d'exercer leur liberté en particulier. De plus en plus, les gens disent qu'ils n'ont besoin de la permission de personne pour prendre soin de leurs propres affaires. Dans les domaines de l'aide à l'enfance, de la jeunesse délinquante, de la violence familiale et d'autres dans nos collectivités, nous n'avons besoin de la signature de personne pour exercer notre autorité.

Nous commençons à prendre les choses en main, à instituer des programmes ou des mécanismes comme le tribunal pour jeunes délinquants à St. Theresa Point; nous le faisons sans l'approbation de qui que ce soit et sans la participation du système de justice canadien.

C'est une tendance qui risque de s'accentuer dans ce pays à très court terme. Le gouvernement canadien pourrait devoir nous rattraper dans bien des cas parce que nous avons déjà commencé à prendre en main nos propres affaires même dans le domaine de la justice.

Personne n'a quoi que ce soit à gagner en empêchant les autochtones d'exercer leurs droits. En tant que pays, nous avons tout intérêt à permettre aux autochtones de s'assumer et ce, dans un climat de respect des lois et des politiques du pays. Il faut éviter que les craintes qu'entretiennent un certain nombre de personnes ici ne se réalisent. Il nous reste encore du temps pour essayer de régler toutes ces questions.

[Text]

[Translation]

• 1025

The Chairman: Thank you very much. I welcome your suggestions. I am sure you realize when you mention travelling to Australia and New Zealand this committee does not have a budget for that type of thing and it would not be allowed. However, I realize the committee members would like to. But I welcome your suggestion on sponsoring a conference.

I did want to bring to your attention, and I am sure you already know it, that a small step was taken by this committee yesterday. It was a small step, I will grant you. We did resubmit the *Taking Responsibility* report from the last Parliament. In that report, with its 97 recommendations, there is a whole chapter on native sentencing, incarceration, parole, and so on. So a small step has been taken by this committee. But I am sure you already know that, Mr. Mercredi.

Mr. Atkinson (St. Catharines): Welcome, Mr. Mercredi. I was interested in the alternative models that are already in existence in the United States, Australia, Papua New Guinea, and so on. Do you know anything about them, and could you briefly describe them and how they work, especially in the United States and Australia, which are also federal systems?

Mr. Mercredi: In the United States they have recognized tribal sovereignty, with one caveat, that Congress can override tribal sovereignty if it wants to. Also, Congress can pass laws to define the powers if it wants to, as it has done in the Reorganization Act.

The history of tribal courts there is a history we should not repeat in every respect, because what they started off with was courts that were run by Indian agents. They were not courts that were made pursuant to any exercise of tribal sovereignty. There are still a few of them left, but they are gradually being replaced, or have been replaced, by Indian tribal courts, which have been established over I would say the last 20 years or more in the United States.

I have some personal experience in the sense that I saw a tribal court in action when I went to the Akhema Nation last September to view an Indian tribal court in action. What I saw there was a court that resembled in form the courts in Canada, which I assume are the courts in the United States, for the dominant society.

But while they resemble the courts in form, what I saw in the court was not what I experience when I practice criminal law in Manitoba. What I saw was a judge who took a different approach to the problem of the accused, where there was more a sense of community responsibility, where there was more attention to what we call "rehabilitation"—what the Indian people call restoring or healing people. And the decisions that were made were not decisions that I saw in practice; that is, let

Le président: Merci beaucoup. Je vous suis reconnaissant de vos suggestions. Cependant, lorsque vous parlez d'un voyage en Australie et en Nouvelle-Zélande, je suis sûr que vous savez que ce comité a un budget à respecter et qu'il ne peut pas engager de telles dépenses. Remarquez bien que les membres du comité ne demanderaient pas mieux. Pour ce qui est d'une conférence, c'est autre chose.

J'attire également votre attention, vous êtes sûrement déjà au courant, sur la mesure décidée hier par le comité hier. Elle est bien petite, je vous le concède. Nous avons présenté de nouveau notre rapport *Des responsabilités à assumer* de la dernière législature. Le rapport, avec ses 97 recommandations, comporte tout un chapitre sur la détermination de la peine, l'incarcération, la libération conditionnelle et d'autres mesures visant les autochtones. Cette mesure a donc été prise. Je suis sûr que vous le saviez déjà, monsieur Mercredi.

Mr. Atkinson (St. Catharines): Bienvenue, monsieur Mercredi. J'ai été intrigué par les modèles dont vous avez parlé aux États-Unis, en Australie, en Papouasie-Nouvelle-Guinée et dans d'autres pays. Les connaissez-vous bien et pouvez-vous nous les décrire brièvement, surtout pour ce qui est des États-Unis et de l'Australie, qui sont également des régimes fédéraux?

Mr. Mercredi: Aux États-Unis, on a reconnu la souveraineté tribale, avec une restriction, cette restriction étant que le Congrès, s'il le désire, peut passer outre à cette souveraineté. En outre, le Congrès peut adopter des lois pour définir un certain nombre de pouvoirs, comme il l'a fait avec la Loi sur la réorganisation.

L'histoire des cours tribales aux États-Unis ne doit pas nous servir de modèle en tous points, parce qu'au départ les tribunaux tribaux étaient dirigés par des agents des Affaires indiennes. Ces tribunaux ne découlaient pas de l'exercice de la souveraineté tribale. Il en reste encore quelques-uns, mais ils sont graduellement remplacés ou ont déjà été remplacés par des cours tribales vraiment indiennes. Ils existent maintenant depuis une vingtaine d'années.

J'ai une certaine expérience personnelle du fonctionnement de ces tribunaux parce que j'ai eu l'occasion de me rendre en pays akhema en septembre dernier pour voir comment le système fonctionnait. J'ai pu constater que ces tribunaux utilisaient à peu près les mêmes procédures que les tribunaux de la société dominante aux États-Unis ou au Canada.

Si la forme est à peu près la même, il y avait quand même une différence par rapport à ce qui existe au niveau du droit pénal au Manitoba. Le juge abordait les problèmes de l'accusé de façon différente, la responsabilité face à la collectivité prenait une plus grande importance, une plus grande attention était apportée à la «réadaptation»—ce que les Indiens appellent le rétablissement ou la guérison. Et les décisions qui étaient prises ne ressemblaient pas à celles que je voyais

[Texte]

us apply the criminal law in very strict terms and use the sentencing we can apply, let us fit the appropriate sentence to the crime and get it over with.

Although the tribal courts in the United States may look like the courts of that country, the people who sit in those courts can make a dramatic difference in how those courts work. What I noticed in the Indian tribal courts was that they do apply due process, there is a right to counsel, and civil rights of the individuals are taken into consideration. But at the same time, they are not the overriding principle. It seems like the overriding principle is what I indicated earlier, and that is to look at the needs of the individual from the context of how you can help him or her and how you can change his or her negative behaviour.

• 1030

My own opinion is that if the Indian people across Canada were given the freedom to put into place their own system of justice, it does not have to be divorced from the whole system of justice. No one has to be afraid that it is going to be separate completely.

If you take the criminal law, for example, as one area where the tribal courts might exercise jurisdiction, in the United States it is possible for the tribes to some extent to alter the law; in other words, to enact their own criminal law. That example can be duplicated in this country without violating in any way the criminal laws of the country, and I think certain realities can be borrowed from that experience in the United States. That is, when the courts were set up, the Indian leadership did not set up a system with full and complete authority on all matters of civil and criminal law. It was evolutionary; it was developmental, and it moved at the pace they wanted to within the resources they had available to them.

In many ways, that is what I see happening in Canada as well. For the majority of the First Nations across the country, we are not looking at putting into place overnight courts with complete and full jurisdiction over criminal and civil matters. But what we need in this country is a policy that does not restrict that from taking place and a policy that does not limit that from taking place only on a case-by-case basis. We need a policy that is more comprehensive, one that allows people to begin to establish their own courts—family courts, juvenile courts, criminal courts—or, if they do not want courts, some other mechanisms, or tribunals as we call them, so long as their jurisdiction is recognized and so long as their jurisdiction is not interfered with by the courts of the dominant system.

Mr. Atkinson: We would have to get into—and it is obviously a complex subject—how the Constitution of the United States and the Bill of Rights and our Charter of Rights would interact with that entire thing. Obviously, you could see a native person who felt he was not being dealt with fairly through due process, as you say, using the

[Traduction]

en pratique; on ne voyait pas les choses dans le stricte contexte du droit pénal et on ne déterminait pas la peine strictement selon le crime.

Donc, si les cours tribales aux États-Unis peuvent avoir une forme semblable à celle des autres tribunaux, les gens qui y siègent adoptent une attitude très différente. L'application normale de la loi y est respectée, en ce sens que l'accusé est représenté par un avocat et voit ses droits civils pris en considération. Cependant, ce n'est pas le principe dominant. L'élément le plus important est celui que j'ai indiqué plus tôt. Les besoins de l'individu priment lorsque vient le moment de l'aider à modifier son comportement répréhensible.

En ce qui me concerne, si les autochtones pouvaient instaurer leur propre système de justice au Canada, celui-ci ne serait pas nécessairement distinct du système de justice global. Personne ne devrait craindre un système distinct.

Pour ce qui est du droit pénal, au niveau duquel les tribunaux tribaux pourraient être appelés à exercer leur compétence, aux États-Unis les tribus peuvent apporter leurs propres modifications aux lois dans une certaine mesure; en d'autres termes, ils peuvent adopter leurs propres lois pénales. Cet accommodement est possible ici sans qu'il soit nécessaire de modifier les lois pénales dans leur ensemble. Certains éléments du système américain peuvent être empruntés. Lorsque les cours tribales y ont été instaurées, les leaders autochtones n'ont pas voulu se donner les pleins pouvoirs en matière de droit civil et pénal. Ils ont décidé de procéder par étapes, au rythme qu'ils établissaient selon les ressources dont ils disposaient.

Le même processus peut être suivi au Canada. La majorité des Premières nations du pays n'ont pas l'intention d'instaurer du jour au lendemain des tribunaux qui jouissent de tous les pouvoirs en matière civile et pénale. Nous avons simplement besoin d'une politique gouvernementale qui ne nous mette pas de bâtons dans les roues, qui limite pas l'exercice de ces pouvoirs au seul cas par cas. Nous avons besoin d'une politique globale en la matière, d'une politique qui permette aux gens d'établir leurs propres tribunaux—familiaux, pour enfants, criminels—ou encore, s'ils ne veulent pas de tribunaux leurs propres mécanismes, d'une politique qui reconnaîsse leur compétence sans ingérence du système de la société dominante.

M. Atkinson: Nous devons essayer de voir—le sujet est certainement fort complexe—comment la Constitution et la Déclaration des droits américaine de même que notre Charte des droits interviennent dans tout ce processus. Un autochtone pourrait prétendre ne pas avoir eu droit à l'application normale de la loi, en vertu de la Charte des

[Text]

Charter of Rights, and where do the sovereignty and the jurisdiction end in that particular court system and so on?

Mr. Mercredi: But this is one issue you can deal with. This is what is being suggested here by Mr. Robinson, that the committee look in a very comprehensive way at aboriginal justice, which I take to mean not just the current system and how we abuse the aboriginal people. I take it to mean beyond that or something outside of that.

If you were to set up a process for looking at indigenous systems of justice and you were to make yourself accessible to the Indian people in the communities as much as you can, you would be able to debate these issues in greater detail, and your thinking about them, as my thinking about them, would become clearer and clearer as you got more involved in it. I think in the end, when you have concluded your work, you will see that there is no real threat in this country to recognizing Indian self-government, or, for that matter, Indian systems of justice. All of these can be accommodated without breaking up the country.

• 1035

Obviously we can look south of the border here as proof of that point. The existence of American tribal courts has not broken up the American government. There are jurisdictional arrangements that can be made between separate jurisdictions, such as between the state and Congress, in our case between the province and Parliament, between courts in terms of the enforcement of orders that are made by separate courts. My own sense of it is that if the political will is there, the understanding is there, and the fear is eliminated, we can begin moving in that direction as well.

Mr. Atkinson: The Canadian Bar Association seems to agree with you in their report. What they described, I guess, was legal pluralism and its implementation.

Mr. Mercredi: Yes, the terminology is not important. What is important is that the possibility becomes a reality. If it is easier for the people in the legal profession to accept the concept by attaching an idea to it like legal pluralism, that is fine. If it makes it easier for them to support the idea, then call it legal pluralism. For my purposes it is called asserting aboriginal rights. In the end it means the same. The result is the same: people have control over their own justice systems.

Mr. Kindy (Calgary Northwest): I would like to welcome Mr. Mercredi to this committee. I have the impression that our justice system as such has failed the aboriginal people. It has not been conducive to the development of justice in their milieu. Just to comment on the admissions to the provincial institutions, I see in Manitoba that 55% of admissions are people of Indian origin. I think it is a shame for Canada, it is a shame for

[Translation]

droits. Dans quelle mesure la souveraineté et la compétence de ce système de justice s'appliqueraient-elles?

M. Mercredi: C'est une question que vous pouvez régler. C'est ce que demande M. Robinson, que le comité examine bien en profondeur le système de justice pour autochtones, et non pas seulement tel qu'il existe actuellement, avec tous les torts qu'il cause aux autochtones. Cet examen pourrait porter sur d'autres possibilités.

Si vous établissez un processus permettant d'examiner le système de justice pour les autochtones et que vous vous rendez accessibles le plus possible aux autochtones dans leurs localités, vous pourrez discuter de ces questions beaucoup plus en détail et vous pourrez préciser votre pensée. Il en sera de même pour moi. Avec le temps, d'ici la fin de votre enquête, vous en viendrez à la conclusion que l'autonomie politique des autochtones ou un système de justice autochtone ne constitue vraiment pas un danger. Tous cela peut se faire sans diviser le pays.

Il suffit de voir ce qui se fait au sud de la frontière pour en être convaincu. L'existence des cours tribales américaines n'a aucunement nui au gouvernement américain. Des ententes peuvent être conclues entre juridictions distinctes, comme par exemple entre un État et le Congrès, dans notre cas entre la province et le Parlement, et entre les tribunaux en ce qui concerne l'application de décisions rendues par d'autres tribunaux. D'après moi, si la volonté politique est là, si l'on comprend bien la situation et si la peur a disparu, nous pouvons également suivre cette orientation.

M. Atkinson: Dans son rapport, l'Association du barreau canadien semble de votre avis. Elle parle de pluralisme juridique et de sa mise en oeuvre.

M. Mercredi: Oui, la terminologie n'est pas importante. Ce qui importe, c'est que la possibilité devienne réalité. S'il est plus facile pour les juristes d'accepter cette idée en y ajoutant une notion de pluralisme juridique, c'est très bien. S'il leur est plus facile d'appuyer cette idée dans ces conditions, parlons alors de pluralisme juridique. Pour moi, il s'agit d'affirmer les droits des autochtones. En fin de compte, le sens est le même. Le résultat est le même: il est possible de contrôler son propre système judiciaire.

M. Kindy (Calgary-Nord-Est): Je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Mercredi à notre comité. J'ai l'impression que notre système de justice n'a pas répondu aux attentes des autochtones. Il n'a pas été favorable au développement de la justice dans leur milieu. Je vois qu'au Manitoba les personnes d'origine indienne représentent 55 p. 100 des incarcérations en institution provinciale. Je trouve que c'est une honte pour le Canada,

[Texte]

the world, that we do not treat our aboriginal people in the way they should be treated.

I would say that the problem can only be resolved if we recognize a claim to self-government for the aboriginal people. I think if they do not have self-government, the justice system for them is not going to work. If they have self-government, they will be able to introduce a justice system that is in accordance with their customs.

However, I would like ask you a question. What is happening to the land claims settlement with the federal government? Are you satisfied with the way the process is proceeding and do you see any resolution to the difficult negotiations?

Mr. Mercredi: We have, because of amendments that were made to the Constitution, a great opportunity in this country to negotiate comprehensive claims, and to do so not just by dealing with the land and the resources but with the rights of self-government of the Indian people as well.

What we have in this country is a very bad policy on comprehensive claims that requires the Indian people to do two things. First, when they deal with their rights and their resources, they are required to agree to a blanket extinguishment to those rights to land and resources. In order to get involved in these claims, the overriding assumption is that if you want to conclude an agreement, you have to make it clear that you are extinguishing your rights. And it is a very sore point with the negotiators who are involved in land claims negotiations.

• 1040

The other problem, and equally as serious and bad a policy, is that the government will not negotiate self-government within the context of land claims. I think that is very unfortunate, because it would provide the Dené and the Indian people in British Columbia with a comprehensive agreement or a treaty which deals with land, resources and self-government. For reasons I cannot comprehend, the Department of Indian Affairs and the Department of Justice, which advises them, do not want to deal with self-government as part of the negotiations.

That is one of the issues prohibiting a final agreement from being reached in the Northwest Territories. The leaders of the First Nations recognize that the Constitution of Canada can be utilized to negotiate self-government. If that was achieved it would satisfy the other objective, which is to have their self-government constitutionally protected by the supreme law of Canada.

On the issue of self-government, your assessment is dead on. That is the kind of enlightenment we need in this country. That is the kind of leadership we need in this country. People need to come to the realization that the system of justice needs to be changed, and one of the

[Traduction]

c'est une honte pour le monde entier, que nous ne traitons pas nos autochtones comme ils le méritent.

D'après moi, le problème ne peut être réglé que si nous reconnaissons que les peuples autochtones ont droit à un gouvernement autonome. S'ils n'en ont pas, notre système judiciaire ne peut s'appliquer à eux. S'ils ont leur propre gouvernement, ils pourront mettre sur pied un système judiciaire correspondant à leurs coutumes.

Cependant, je voudrais vous poser une question. Qu'advient-il de l'accord sur les revendications territoriales avec le gouvernement fédéral? Êtes-vous satisfait de la façon dont les choses se déroulent et entrevoyez-vous un règlement dans ces négociations difficiles?

M. Mercredi: Nous avons, grâce aux amendements apportés à la Constituton, la possibilité de négocier des revendications globales, et ce sans nous borner aux questions de terres et de ressources mais en élargissant le débat de façon à inclure les droits à l'autonomie politique des Indiens.

Nous avons dans ce pays une politique déplorable sur les revendications globales qui exigent deux choses des Indiens. Premièrement, ils doivent, lorsqu'ils traitent de leurs droits et de leurs ressources, accepter la disparition complète de ces droits aux terres et aux ressources. Pour débattre de ces revendications, il faut, puisque l'on est censé souhaiter conclure une entente, être prêt à renoncer à ces droits. Et c'est une question très épineuse pour les négociateurs chargés des négociations sur les revendications territoriales.

L'autre problème, et c'est une politique tout aussi déplorable et mauvaise, vient du fait que le gouvernement refuse de négocier l'autonomie politique dans le contexte des revendications territoriales. C'est très dommage, d'après moi, car les Dénés et les Indiens de Colombie-Britannique auraient une entente globale ou un traité portant à la fois sur les terres, les ressources et l'autonomie politique. Le ministère des Affaires indiennes et le ministère de la Justice, qui le conseillent, ne veulent pas, pour des raisons qui me dépassent, aborder la question de l'autonomie politique dans le cadre des négociations.

C'est l'un des problèmes qui empêche la conclusion d'une entente finale dans les Territoires du Nord-Ouest. Les chefs des Premières nations reconnaissent que la constitution canadienne peut être utilisée pour négocier l'autonomie politique. Si l'on y parvenait, un autre objectif serait également atteint puisque le gouvernement autonome serait protégé constitutionnellement par la loi suprême du Canada.

Sur ce point, votre évaluation est parfaitement juste. C'est de ce genre d'attitude que nous avons besoin dans ce pays. C'est ce type de direction qu'il nous faut. On doit se rendre compte qu'il est nécessaire de changer le système de justice et tout particulièrement, dans le contexte de

[Text]

important changes is to do so within the context of Indian self-government in Canada. That means the people would have a chance to freely determine what institutions they want for their governments. I would include tribal courts.

The problem is that we no longer have a constitutional process to deal with the issue of self-government. As long as Meech Lake is not finalized, this government is not going to look at a constitutional process on aboriginal rights or treaty rights. The other problem has to do with the Department of Indian Affairs and their so-called policy of self-government. They are selling a bill of goods to the Indian people across Canada. They say we can have self-government if we negotiate within the context of the Canadian Constitution as it stands right now.

When they define the current constitutional framework they completely forget that section 37 of the Constitution of Canada says "treaty and aboriginal rights are hereby recognized and affirmed." They try to tell the Indian people they have to accept legislation and delegated self-government from either Parliament or the provinces.

The Chairman: I sympathize with you, Mr. Mercredi, when you say you do not have access to Parliament. But this is an arm of Parliament and we will report to Parliament.

Mr. Kindy: I want to make the comment that the Departments of Indian Affairs and of Justice have failed. We have seen this in negotiations in the James Bay and Northern Quebec Agreement, where they have not supported the Cree and the Inuit. I think there have to be changes in those departments so that they see the situation as it is and negotiate with open-mindedness.

• 1045

The Chairman: I was interested in your remarks, if I might make a supplemental to that. You said that if the Meech Lake accord is not ratified, the government cannot under the present situation look into land claims any further.

Mr. Mercredi: No, I said the resumption of the first ministers conference on aboriginal rights will not take place unless the Meech Lake agenda is concluded first—successfully or not. I do not know what the difference would be.

But we have a new Justice Minister. If you said that the ministers have failed the Indian people... We have a new minister who also happens to be a woman. I assume that means a different perspective, a different approach. Unlike her predecessor, who did not support the idea of travel courts or a separate system of justice for aboriginal people, we think she has the opportunity to take a different trail.

[Translation]

l'autonomie politique des Indiens au Canada. Ceci signifie que les autochtones auraient la possibilité de choisir librement les institutions qu'ils veulent se donner. J'y inclurais les cours tribales.

Malheureusement, il n'y a plus de processus constitutionnel nous permettant d'aborder la question de l'autonomie politique. Tant que l'entente du Lac Meech n'est pas ratifiée, ce gouvernement refusera d'amorcer un débat constitutionnel sur les droits des autochtones ou les droits issus des traités. L'autre problème est lié à la prétendue politique d'autonomie du ministère des Affaires indiennes. Le ministère essaie de convaincre les Indiens dans tout le Canada. Il nous dit que nous pourrions obtenir l'autonomie politique en négociant dans le cadre de la constitution canadienne sous sa forme actuelle.

Lorsqu'ils définissent le cadre constitutionnel actuel, les membres du ministère oublient totalement que l'article 37 de la Constitution du Canada reconnaît et affirme l'existence de «droits ancestraux ou issus de traités». Ils essaient de convaincre les Indiens qu'ils doivent accepter les lois et une autonomie politique déléguée soit du Parlement, soit des provinces.

Le président: Je comprends ce que vous voulez dire, monsieur Mercredi, quand vous déclarez ne pas avoir accès au Parlement. Mais nous sommes rattachés au Parlement et nous lui présenterons notre rapport.

M. Kindy: Il me semble que les ministères des Affaires indiennes et de la Justice ont échoué. Nous avons vu cela dans les négociations de l'entente de la Baie James et du Nord du Québec, où ils n'ont pas appuyé les Cris et les Inuits. Il me semble indispensable d'apporter des changements dans ce ministère pour que l'on y voit la situation telle qu'elle est et que l'on négocie avec objectivité.

Le président: J'ai été très intéressé par vos remarques et j'aimerais poser une question supplémentaire. Vous avez dit que si l'accord du lac Meech n'était pas ratifié, le gouvernement ne pouvait pas aller plus loin dans les discussions sur les revendications territoriales.

M. Mercredi: Non, j'ai dit que la conférence des premiers ministres sur les droits autochtones ne pourra reprendre que si l'on règle d'abord—with ou sans succès—the question du lac Meech. Je ne sais pas en quoi la situation serait différente.

Mais nous avons un nouveau ministre de la Justice. Vous avez dit que les ministres n'avaient pas répondu aux attentes des Indiens... nous avons un nouveau ministre qui est en plus une femme. J'imagine que cela implique une perspective et une approche différentes. Contrairement à ses prédecesseurs, qui n'acceptaient pas l'idée de cour itinérante ou d'un système de justice distinct pour les autochtones, elle semble être disposée à suivre une voie différente.

[Texte]

Mr. Domm (Peterborough): I will be brief in the interest of—

Mr. Brewin (Victoria): Mr. Chairman, what sort of order are we operating under? We have already had two Conservatives. Now you propose to go to three.

The Chairman: In the interest of non-partisanship we were taking people in the order they had their hands up. This is a very non-partisan committee. While I am chairman it will remain so.

Mr. Rideout (Moncton): The name of the game is that whoever gets their hand up—

The Chairman: That is correct; that is the way it is going to be.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I certainly appreciate the traditional non-partisan spirit of the committee. When a witness of this nature is appearing, then certainly some of the traditional rules with respect to rotation are not quite as important. But certainly when a minister of the Crown is appearing, for example, the traditional rules with respect to rotation should be looked at with care, Mr. Chairman.

The Chairman: I will do my best to respect the rules of rotation when the minister is here; however, with a witness such as this one, where we are apparently in total agreement—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, if the question is who put their hand up first, my colleague from Victoria in fact had his hand up shortly after my hand, as the clerk will confirm. If that is the criterion, there is a statement to be made in the House at 11 a.m. I would hope that perhaps recognition could be given to that.

The Chairman: We had decided that since you both put your hand up at approximately the same time, one would be recognized on first round.

Mr. Brewin: I have to go the House, Mr. Chairman. I told you that. I really find it irritating—

The Chairman: If we are going to get huffy about it, I am sure Mr. Domm will not look at you, and we will hear from you. Would you like to ask a question?

Mr. Brewin: Well, Mr. Chairman, I also—

The Chairman: Listen, let us not take our ball and go home. I mean, let us play—

Mr. Brewin: I have to be in the House, Mr. Chairman.

The Chairman: Very good. Then ask a question of the gentleman and go to the House.

Mr. Brewin: Thank you, Mr. Chairman, for the graciousness with which you responded to the request we made five minutes ago.

Mr. Mercredi, my question is a simple one. Could you give us your sense of the first steps this committee should take in setting up a study of the kind you suggest? What are your views on that?

[Traduction]

M. Domm (Peterborough): Je serai bref dans l'intérêt de... .

M. Brewin (Victoria): Monsieur le président, dans quel ordre procérons-nous? Nous avons déjà entendu deux conservateurs. Vous voudriez maintenant passer à trois.

Le président: Pour essayer d'être non partisan, nous prenions les gens dans l'ordre où ils avaient levé la main. Notre comité est non partisan. Il le restera tant que je serai président.

M. Rideout (Moncton): En fin de compte, le premier qui lève la main... .

Le président: C'est exact; c'est ainsi que nous allons procéder.

M. Robinson: Monsieur le président, j'apprécie l'esprit non partisan traditionnel du comité. Lorsqu'un témoin comme celui-ci comparait, les règles traditionnelles de rotation ne sont plus aussi importantes. Mais lorsqu'un ministre de la Couronne comparait, par exemple, les règles traditionnelles de rotation devraient s'appliquer, monsieur le président.

Le président: Je ferai mon possible pour respecter les règles de roulement lorsque la ministre comparaira, cependant, pour un témoin comme celui-ci, nous sommes apparemment d'accord... .

M. Robinson: Monsieur le président, si la question est de savoir qui a levé la main le premier, mon collègue de Victoria a en fait levé la main peu après moi, comme le confirmera le greffier. Si c'est sur ce critère que vous vous basez, il doit y avoir une déclaration en Chambre à 11 heures et j'aurais aimé que l'on en tienne compte.

Le président: Nous avons décidé que puisque vous aviez tous deux levé la main pratiquement en même temps, l'un de vous aurait la parole au premier tour.

M. Brewin: Je dois aller à la Chambre, monsieur le président. Je vous l'ai dit. C'est vraiment agaçant... .

Le président: Si vous le prenez mal, je suis sûr que M. Domm ne vous en voudra pas, et nous allons vous écouter. Voulez-vous poser une question?

M. Brewin: Eh bien, monsieur le président, je... .

Le président: Écoutez, ne partons pas chacun de notre côté. Nous sommes là pour... .

M. Brewin: Je dois aller à la Chambre, monsieur le président.

Le président: Très bien. Posez donc une question à ce monsieur et allez à la Chambre.

M. Brewin: Merci, monsieur le président, de l'amabilité avec laquelle vous avez répondu à la demande que nous avons présentée il y a cinq minutes.

Monsieur Mercredi, ma question est simple. Pourriez-vous nous dire quelles sont les premières mesures que devrait prendre ce comité pour préparer une étude comme celle que vous proposez? Que pensez-vous de cela?

[Text]

Mr. Mercredi: The first step, if the committee decides to do this, is to get input from different national and regional organizations as to what the agenda should be, what the process should look like, what the work plan should be, as well as perhaps some advice on how the committee should conduct its business, including say the participation of the Assembly of First Nations in some way within the committee's work.

You might want to consult with what was done by the aboriginal standing committee; the chairman there is Ken Hughes. In trying to set their priorities they asked for input from aboriginal organizations as to how they should go about doing their work. To me that is the first step.

• 1050

The Chairman: I would like to bring to the attention of the opposition members that of the questioning so far there has been approximately 18 minutes for the government side and 31 minutes for the opposition, which I think is being more than fair.

Mr. Domm, do you have a question?

Mr. Rideout: Before we do that, could we clearly establish rules as to how we are going to function? I thought we had already adopted that when this—

The Chairman: We have a witness in front of us. I think we could very well do that in a steering committee.

Mr. Rideout: Maybe we should. Let us have that matter referred to the steering committee so it is dealt with.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I think it should be. For example, it is always the case in a first round that if you go to the two opposition spokespersons in the government, the two opposition spokespersons have 30 minutes, the government has 15 minutes. So we are certainly right in line with the tradition, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Mercredi, you see the problems we have in trying to hear important people like you when they come before our committee.

Mr. Domm, you have a question, do you?

Mr. Domm: Yes, Mr. Chairman. First, let me welcome the witness. I appreciate the time that he has taken to come here in his capacity as Vice-Chief of the Manitoba Region.

I see that the current number one concern of your peoples, for probably very just cause, is a recent budget which in effect has restricted some of your activities in a cut-back. I want to make it clear on the record that we have initiated a 5% increase in the overall Indian Affairs and Northern Development budget. But the one area that is of major concern to you, as expressed in your remarks, is the one dealing with Secretary of State where there has

[Translation]

M. Mercredi: Si le comité décide d'entreprendre cela, la première étape serait de consulter les différentes organisations nationales et régionales pour savoir quel devrait être le programme, comment le processus devrait se dérouler, quel serait le plan de travail, et peut-être également déterminer comment le comité devrait procéder et dans quelle mesure, par exemple, l'Assemblée des Premières nations pourrait participer à ces travaux.

Il serait également bon de se renseigner sur ce qu'a fait le Comité permanent des autochtones; son président est Ken Hughes. Avant de définir leurs priorités, les membres du comité ont demandé conseil aux organisations autochtones sur la façon de mener à bien leur travail. Pour moi, c'est la première étape.

Le président: Je voudrais signaler aux membres du comité appartenant à l'opposition que dans les questions posées jusqu'ici, il y a eu environ 18 minutes pour le gouvernement et 31 minutes pour l'opposition, ce qui me semble plus qu'équitable.

Monsieur Domm, avez-vous une question à poser?

M. Rideout: Auparavant, pourrions-nous définir clairement les règles pour savoir comment nous allons fonctionner? Je croyais que nous avions déjà adopté cela lorsque... .

Le président: Nous avons un témoin devant nous. Nous pourrions très bien décider de cela en comité directeur.

M. Rideout: Oui, peut-être. Renvoyons cette question au comité directeur pour qu'elle soit réglée.

M. Robinson: Il faudrait qu'elle le soit, monsieur le président. Par exemple, au cours du premier tour, si les deux porte-parole de l'opposition ont 30 minutes, le gouvernement en a 15. Nous respectons donc la tradition, monsieur le président.

Le président: Monsieur Mercredi, vous voyez les problèmes que nous avons lorsque nous devons entendre des personnes importantes comme vous lorsqu'elles comparaissent devant notre comité.

Monsieur Domm, vous avez une question, non?

M. Domm: Oui, monsieur le président. Premièrement, permettez-moi de souhaiter la bienvenue au témoin. Je lui suis reconnaissant d'avoir pris le temps de venir parmi nous à titre de vice-chef de la région du Manitoba.

Je vois que votre peuple est préoccupé au premier chef, sans doute à juste titre, par les compressions budgétaires récentes qui ont limité certaines de vos activités. Je voudrais que l'on sache que nous avons augmenté de 5 p. 100 l'ensemble du budget des Affaires indiennes et du Nord. Mais ce qui vous inquiète le plus, d'après ce que vous disiez, c'est la réduction de 592,000\$ concernant le Secrétariat d'État. Cependant, il y a une

[Texte]

been a cut-back of \$592,000. However, there is an estimated increase of \$2 million to \$3 million in the budget allotment in the 5% increase.

Mr. Robinson: Cuts in legal aid as well.

Mr. Domm: What I would like to say is that one of the major parts of the core reduction of \$592,000 is rent for your facilities, your support staff, and your equipment. Would it be possible for you to obtain some of that \$592,000 from the \$2 million to \$3 million increase in the transfer payments under Indian Affairs and Northern Development?

Mr. Mercredi: First of all, we have done our own analysis of the budget cuts that have been made by the government. While there seems to be and appears to be an increase in terms of the budget for Indian Affairs, the work we have done in terms of the overall five-year decrease of programs to aboriginal people shows to us that there has been in a five-year period, in total, a decrease of 11% in funding to aboriginal people. Can we make up the difference from other sources is the question.

Mr. Domm: In the current fiscal year.

Mr. Mercredi: In the current fiscal year. Where will the native communication societies go that have been cut back 100%? The Department of Indian Affairs does not have a communications program that they can turn to. Health and Welfare has no communications program that they can turn to. The only source of revenue they had has dried up, and that is Secretary of State. So obviously that group will find no alternate sources of funding to maintain an independent aboriginal network in Canada.

Now, for the aboriginal organizations, in the province of Manitoba the Manitoba Keewatinowin Okimakanac and the Four Nations Confederacy have no other government source to turn for their core funding either, other than that provided to us by the Secretary of State.

• 1055

Mr. Domm: Without extending your response, I think you made the point. With the increase of \$2 million to \$3 million in your global budgets through Indian and Aboriginal Affairs, you find it is all earmarked, and it is not possible for you under self-government to take any of these moneys and transfer them to a communications network. Have you not that power under your present status of self-government?

Mr. Mercredi: There is one possibility. The Government of Canada through Indian Affairs has a program called evolution, which means transferring programs to First Nations. What they can do—and this would certainly meet our obligations and our financial requirements—is transfer the entire self-government program of the Assembly of First Nations, and we will

[Traduction]

augmentation du budget d'environ 2 millions à 3 millions de dollars dans le cadre de cette augmentation de 5 p. 100.

M. Robinson: Il y a également des diminutions dans l'assistance juridique.

M. Domm: Je voudrais dire que la réduction de base de 592,000\$ correspond essentiellement à la location de vos locaux, au personnel de soutien et à votre équipement. Vous serait-il possible de prendre une partie de ces 592,000\$ sur l'augmentation de 2 à 3 millions de dollars dans les paiements de transfert du ministère des Affaires indiennes et du Nord?

M. Mercredi: Tout d'abord, nous avons analysé les compressions budgétaires décidées par le gouvernement. Il semble y avoir une augmentation du budget des Affaires indiennes, mais nous avons étudié la diminution globale sur cinq ans des programmes destinés aux autochtones et ceci nous montre que sur cinq ans, il y aura au total une baisse de 11 p. 100 des fonds destinés aux autochtones. Il reste à savoir si nous pouvons combler la différence avec d'autres sources.

M. Domm: Pendant l'année financière en cours.

M. Mercredi: Pendant l'année financière en cours. Qu'adviendra-t-il des sociétés autochtones de communication victimes de coupure à 100 p. 100? Le ministère des Affaires indiennes n'a pas de programme de communication auquel elles pourraient recourir. Santé et Bien-être social n'a pas non plus de programme de communication. Leur seule source de revenu disparait, et c'était le Secrétariat d'État. Ce groupe ne pourra manifestement pas trouver d'autres sources de financement pour maintenir un réseau autochtone indépendant au Canada.

Pour ce qui est des organisations autochtones, au Manitoba, la Manitoba Keewatinowin Okimakanac et la Confédération des Quatre Nations ne peuvent pas s'adresser à d'autres sources gouvernementales que le Secrétariat d'État pour obtenir des fonds.

M. Domm: Il est inutile de prolonger votre réponse, vous vous êtes bien fait comprendre. Le budget global qui vous est alloué par le ministère des Affaires indiennes a augmenté de 2 millions à 3 millions de dollars mais tous ces fonds sont déjà affectés, et il ne vous est pas possible de les transférer pour les utiliser dans un réseau de communication. N'avez-vous pas ce pouvoir avec votre autonomie politique actuelle?

M. Mercredi: Il existe une possibilité. Le gouvernement a, dans le cadre du ministère des Affaires indiennes, un programme appelé évolution et qui porte sur le transfert de programmes aux Premières nations. Il est ainsi possible—et ceci répondrait à nos obligations et à nos exigences financières—de transférer la totalité du programme d'autonomie politique de l'Assemblée des

[Text]

deal with our people. We will work with our people in the area of self-government.

The increase in terms of the Indian Affairs budget in the area of self-government is not all earmarked for Indian people. A lot of that goes for salaries and for new positions they want to create in the course of this fiscal year. Perhaps the committee can make that suggestion to the Cabinet.

Mr. Domm: You will of course make it in your capacity as vice-chief of the Manitoba region and representing your interests. We can consider making it from this committee on your behalf.

Mr. Rideout: I am sure you must from time to time get tired of listening to all the platitudes.

You indicate in your submission that you reviewed the Marshall inquiry recommendations. Do you see any areas where we should be moving quickly and prioritizing so we can start taking some immediate action arising out of that particular report? Could you make recommendations to this committee in this area, recognizing that you have little time to try to crystallize the Marshall inquiry? I found it surprising that there were no questions with respect to this earlier in the day.

Mr. Mercredi: One immediate area is the need to provide just compensation to Donald Marshall Jr. for the suffering he personally received because he was wrongfully convicted.

Other recommendations deal with how you change the system so you begin to eliminate racism within it. I think you want to examine those recommendations in particular, and begin to make some direct suggestions to the Minister of Justice on how those recommendations which deal with prejudice in the system can be immediately put into effect.

With respect to the prevention of future wrongful convictions, there is a specific recommendation for the establishment of a new institution with power to investigate and power to recommend compensation. I think you want to take a look at that, because it is a recommendation for national implementation. It is really outside and beyond the scope of the Government of Nova Scotia.

You also want to look at some of those recommendations that apply to government responsibility in terms of resources for law schools for minorities and aboriginal people, and resources for training people to be more sensitive to cultural requirements and more aware about racism in the system.

Mr. Rideout: Has your organization prepared any recommendations or briefs as far as the Marshall inquiry is concerned that could be delivered to this committee to study? Or any other organization that can give us—

[Translation]

Premières nations, et nous nous occuperons de notre peuple. Nous travaillerions avec les membres de notre peuple dans le domaine de l'autonomie politique.

Dans l'augmentation du budget des Affaires indiennes correspondant à l'autonomie politique, tous les fonds ne sont pas destinés aux Indiens. Une bonne partie est destinée aux salaires et à la création de nouveaux postes au cours de l'année financière. Le comité peut peut-être suggérer cela au Cabinet.

M. Domm: Vous le ferez sans doute à titre de vice-chef de la région du Manitoba et pour défendre vos intérêts. Le comité peut envisager de le faire en votre nom.

M. Rideout: Je suis sûr qu'il vous arrive d'être fatigué d'entendre toutes ces platitudes.

Vous dites dans votre mémoire avoir examiné les recommandations découlant de l'enquête Marshall. Y a-t-il des domaines où nous devrions agir rapidement et établir des priorités pour que nous puissions prendre des mesures immédiates à la suite de ce rapport? Pourriez-vous faire des recommandations à ce propos au comité, bien que vous n'ayez eu que peu de temps pour assimiler toutes les données de l'enquête Marshall? Je suis étonné qu'il n'y ait pas eu de questions sur ce sujet tout à l'heure.

M. Mercredi: La première chose à faire est d'accorder une juste compensation à Donald Marshall Jr. pour tout ce qu'il a subi en raison de sa condamnation.

Les autres recommandations portent sur les changements à apporter au système pour en éliminer le racisme. Vous allez sûrement examiner ces recommandations en particulier et ensuite présenter des suggestions au ministre de la Justice sur la façon de mettre en oeuvre immédiatement les recommandations concernant les préjugés.

Quant à la prévention de ces condamnations injustes à l'avenir, on recommande l'établissement d'un nouvel organisme qui serait habilité à faire enquête et à recommander des compensations. Il serait bon que vous examiniez cela car cette recommandation devrait être mise en oeuvre à l'échelle nationale. Cela dépasse le mandat du gouvernement de Nouvelle-Écosse.

Il faudrait également étudier certaines des recommandations concernant la responsabilité gouvernementale sur le plan des ressources octroyées aux facultés de droit pour les minorités et les autochtones et les ressources destinées à la formation pour rendre les gens plus sensibles aux exigences culturelles et plus conscients du racisme inhérent au système.

M. Rideout: Votre organisation a-t-elle préparé des recommandations ou des mémoires sur l'enquête Marshall qu'elle pourrait communiquer à notre comité? Ou y a-t-il une autre organisation susceptible de nous donner—

[Texte]

[Traduction]

• 1100

Mr. Mercredi: I can leave you the response of the Nova Scotia government and the response of the Micmac Nation in Nova Scotia. We are waiting for the Government of Canada to give their response and then we will provide our written response to theirs as well as to the Donald Marshall inquiry report.

Mr. Rideout: Maybe when that time comes you could give us your response to this committee, because we do have the other two—

Mr. Mercredi: I could do that.

Mr. Robinson: You refer in your brief to the response of the Nova Scotia Indians. It would be useful for us to get a copy of that.

Perhaps the clerk could arrange for copies of the Marshall report to be made available to members of this committee, Mr. Chairman. That would be very helpful. If we do decide to conduct a comprehensive inquiry, presumably the steering committee could consider the manner in which we go about doing that, what witnesses would be heard, what the schedule is, and so on.

The Chairman: If we get around to it after we decide which witnesses we hear first.

Mr. Robinson: That will not take long. There is one other point of a procedural nature, Mr. Chairman. Since the committee is not meeting at all next week, I wanted to raise it briefly now. With respect to the appearance of the new Minister of Justice, the steering committee had agreed to ask the minister to appear at an early date. I have been given a tentative schedule by the clerk, which indicates that she may not be appearing before May 10. Mr. Chairman, that is almost two months from now. I would ask that the Chair communicate with the minister and indicate that a two-month delay in appearing is just not acceptable, that we do want to meet with her—

The Chairman: I will do that. Thank you very much.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I want to thank Mr. Mercredi for a very interesting morning. I wish you well in your dealings with Parliament, sir.

I declare this meeting adjourned.

M. Mercredi: Je peux vous remettre la réponse du gouvernement de Nouvelle-Écosse et celle de la nation micmac en Nouvelle-Écosse. Nous attendons la réaction du gouvernement du Canada et nous présenterons ensuite notre réponse écrite à la leur ainsi qu'aux rapports de l'enquête Donald Marshall.

M. Rideout: À ce moment-là, vous pourriez communiquer votre réponse à notre comité car nous avons les deux autres... .

M. Mercredi: Ce serait possible.

M. Robinson: Dans votre mémoire, vous mentionnez la réponse des Indiens de Nouvelle-Écosse. Il serait bon que nous en ayons une copie.

Le greffier pourrait peut-être prendre des mesures pour mettre à la disposition des membres du comité des exemplaires du rapport Marshall, monsieur le président. Ce serait très utile. Si nous décidons d'effectuer une enquête complète, le comité permanent pourrait étudier la façon de procéder, les témoins à entendre, le calendrier à fixer, etc.

Le président: Si nous y arrivons après avoir décidé par quels témoins commencer.

Mr. Robinson: Ce ne sera pas long. Il y a aussi une autre question de procédure, monsieur le président. Puisque le comité ne se réunit pas du tout la semaine prochaine, je voudrais en parler maintenant. Il s'agit de la comparution du nouveau ministre de la Justice; le comité permanent a décidé de demander au ministre de comparaître rapidement. Le greffier m'a remis un programme provisoire indiquant qu'elle pourrait ne pas comparaître avant le 10 mai. C'est dans presque deux mois, monsieur le président. Je voudrais que le président tente de contacter la ministre pour lui dire que nous ne pouvons accepter d'attendre deux mois et que nous souhaitons la rencontrer... .

Le président: Je vais le faire. Je vous remercie.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Le président: Je tiens à remercier M. Mercredi de nous avoir fait passer une matinée très intéressante. Tous mes voeux de succès vous accompagnent dans vos entretiens avec le Parlement, monsieur.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Assembly of First Nations:
Ovide Mercredi, Vice-Chief, Manitoba Region.

TÉMOIN

De l'Assemblée des Premières nations:
Ovide Mercredi, Vice-chef, Région du Manitoba.

33

96 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Tuesday, March 20, 1990

Chairman: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

RESPECTING:

Pursuant to standing order 108 (2) the
consideration of the Extradition process in Canada

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le mardi 20 mars 1990

Président: Robert Horner

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

WITNESSES:

(See back cover)

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108 (2) du Règlement, la
considération du processus d'extradition au Canada

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

**STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL**

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairman: Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

**COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL**

Président: Robert Horner

Vice-président: Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 20, 1990
(26)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 308 W.B., the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Bill Domm, Bob Horner, Carole Jacques, Robert Kaplan, Derek Lee, George Rideout.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst; Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Justice: Richard G. Mosley, Q.C., Senior General Counsel, Criminal and Family Law Policy Directorate; William H. Corbett, Q.C., Senior General Counsel, Criminal Prosecutor Section.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced the examination of the extradition process in Canada.

Richard G. Mosley, Q.C. and William H. Corbett, Q.C. each made an opening statement and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 MARS 1990
(26)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 35, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Bill Domm, Bob Horner, Carole Jacques, Robert Kaplan, Derek Lee, George Rideout.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal; Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère de la Justice: Richard G. Mosley, c.r., avocat général principal, Direction de la politique en matière de droit pénal et familial; William H. Corbett, c.r., avocat général principal, Section des poursuites pénales.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner le processus d'extradition au Canada.

Richard G. Mosley et William H. Corbett font chacun un exposé et répondent aux questions.

À 11 heures, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, March 20, 1990

• 0934

The Chairman: I call this meeting to order.

We have a quorum. I know there is a lot of interest in the subject, although you would not think it looking around this room and the number of members who are here, but I am sure they will show up as we go along. But since this is a very all-encompassing subject we are getting into, I am calling the meeting to order, pursuant to Standing Order 108(2), on the consideration of extradition in Canada.

From the Department of Justice, I would like to welcome Mr. Richard Mosley, Senior General Counsel, Criminal and Family Law, Policy Directorate; and William Corbett—both these gentlemen are Queen's Counsel—Senior General Counsel, Criminal Prosecutor Section. Welcome, gentlemen.

• 0935

I understand you are going to give us an overview of the extradition situation in Canada. I think what members generally would like to know, and I may be putting words in their mouths, is if there is a difference between the Extradition Treaty and the Extradition Act, what the differences are and how they can be reconciled.

Mr. Richard G. Mosley, Q.C. (Senior General Counsel, Criminal and Family Law, Policy Directorate, Department of Justice): Extradition is the procedure that enables the authorities of one state to return to the authorities of another state a person accused or convicted of committing an offence. It is purely a creation of statute and treaty, as at common law there was no inherent jurisdiction to send persons out of the country against their will.

Our legislation essentially is the same as that adopted in the late 19th century. The Extradition Act was first passed in 1877, modelled on the English act of 1870; and the Fugitive Offenders Act, which applies to countries within the Commonwealth, was first enacted in 1882 and patterned on the Fugitive Offenders Act of the United Kingdom of 1881. Both of those statutes have remained essentially unchanged in their basic form and structure since their first adoption.

There have been some proposals over the years to bring the statutes up to date in the area of rendition. Applying to the Fugitive Offenders Act, a scheme was adopted in London in 1966, which called for changes to the legislation applicable to the transfer of suspects between Commonwealth countries, and a bill for that purpose was proposed in 1979. It contained a new Fugitive Offenders Act and amendments to the Extradition Act.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 20 mars 1990

• 0934

Le président: La séance est ouverte.

Nous avons le quorum. En dépit du petit nombre de députés présents, je sais que le sujet soulève énormément d'intérêt. Je suis certain que d'autres se joindront à nous durant la séance. Comme nous allons aborder un sujet très vaste, je déclare la séance ouverte conformément à l'article 108(2) du Règlement; nous allons étudier l'extradition au Canada.

Nous accueillons, du ministère de la Justice, maître Richard Mosley, avocat général principal, Direction de la politique en matière du droit pénal et familial, et maître William Corbett—tous deux sont conseillers de la Reine—avocat général principal, Section des poursuites pénales. Messieurs, bienvenue.

• 0935

Je crois comprendre que vous allez nous donner un aperçu de la situation actuelle des questions d'extradition au Canada. Ce que les députés voudraient généralement savoir, si je ne m'abuse, c'est s'il y a une différence entre le Traité d'extradition et la Loi sur l'extradition, le cas échéant, quelles sont ces différences et comment on peut les concilier.

Maître Richard G. Mosley, c.r. (avocat général principal, Direction de la politique en matière de droit pénal et familial, ministère de la Justice): L'extradition, c'est la procédure qui permet aux autorités d'un État de remettre à celles d'un autre État un individu accusé d'un crime ou condamné pour celui-ci. La procédure a été créée par une loi et un traité puisque, dans la common law, on n'avait pas la compétence voulue pour obliger une personne à quitter un pays contre son gré.

Notre loi est essentiellement la même que celle adoptée à la fin du XIX^e siècle. La Loi sur l'extradition a été adoptée en 1977 et elle s'inspirait de la loi britannique de 1870. La Loi sur les criminels fugitifs, qui s'applique aux pays qui ne font pas partie du Commonwealth, a été adoptée en 1882 et s'inspirait, elle, de la Loi sur les criminels fugitifs du Royaume-Uni, adoptée en 1881. Ces deux lois n'ont pratiquement pas subi de modification de forme et de structure depuis leur adoption.

Au fil des ans, on a proposé des mises à jour des lois, surtout en ce qui a trait à l'extradition. À Londres, en 1966, on a adopté une formule qui prévoyait des modifications à la Loi sur les criminels fugitifs, plus particulièrement au transfèrement de suspects entre pays du Commonwealth. Un projet de loi a été présenté à cet effet en 1979. En 1979, on a présenté un projet de loi à cet effet. Il modifiait la Loi sur l'extradition et proposait

[Texte]

Unfortunately that bill died on the Order Paper. Since then the matter of updating the Extradition Act and the Fugitive Offenders Act has remained on the agenda of the Department of Justice.

However, it was recognized that there was a need for a comprehensive review of both statutes and of modern conditions which might require changes to both pieces of legislation. That review has not been undertaken to date, largely as a result of other ministerial and departmental priorities. As a result, it unfortunately remains the fact that the two governing statutes in Canada are outdated and inconsistent with modern extradition law in other countries with modern extradition treaties.

Mr. Corbett will be able to speak more directly to the question of the law and also to how we have been able to update our extradition arrangements with those countries with whom we have negotiated treaties in recent years by virtue of section 3 of the Extradition Act, which has the effect of implementing bilateral arrangements between Canada and other states.

There are activities at the level of the United Nations. Discussions will take place at the Eighth United Nations Congress on the Prevention of Crime and Treatment of Offenders, which is being held in Havana, Cuba, in August and September of this year. Discussion will take place on a draft model extradition treaty.

At present the department has identified an extensive list of subject areas that need to be examined in the course of this comprehensive review. There are approximately 30 of these. I will not go into the particulars of them. But I just wish to tell you that this is in fact a major undertaking for the department. We have recognized the need to allocate departmental resources, indeed additional resources, to the task. Mr. Corbett's office and my own will be sharing the responsibility over the course of this review, committing resources from our respective budgets—personnel and operating expenses, and particularly contract dollars, given that there is a need to contract out some of the subject areas for development by experts in the field of international law.

• 0940

The subject areas vary in difficulty. We will be contracting out some of these to outside experts. Others will be assigned to departmental personnel already in place. We hope to staff another position, to bring another expert into the department to work on this project virtually full time. We also hope to take advantage of the experts within the department, particularly in the regional offices and in Mr. Corbett's office in headquarters, who have a great deal of practical experience in the administration of extradition law.

I think this covers the general overview of where the department is, Mr. Chairman. Perhaps my colleague

[Traduction]

une nouvelle loi sur les criminels fugitifs. Malheureusement, le projet de loi est mort au Feuilleton. Depuis lors, la mise à jour de la Loi sur l'extradition et de la Loi sur les criminels fugitifs demeure à l'ordre du jour du ministère de la Justice.

On savait cependant qu'il fallait faire une étude exhaustive des deux lois et des conditions actuelles qui pourraient nécessiter leur modification. Or, l'étude n'a pas encore commencé parce que le ministère a d'autres priorités. Voilà pourquoi les deux lois qui régissent cette procédure au Canada sont désuètes et incompatibles avec l'état actuel du droit de l'extradition dans les autres pays qui ont des traités modernes.

M. Corbett pourra vous parler expressément des questions de droit et aussi de la façon dont nous avons pu moderniser nos traités d'extradition avec les pays avec lesquels nous avons négocié ces dernières années, conformément à l'article 3 de la Loi sur l'extradition qui permet l'entrée en vigueur des traités bilatéraux entre le Canada et des pays étrangers.

Il se passe aussi des choses aux Nations Unies. Lors du Huitième congrès des Nations Unies sur la prévention du crime et le traitement des criminels, qui doit avoir lieu à La Havane, à Cuba, en août et septembre prochains, on discutera d'un projet de traité d'extradition type.

Pour le moment, le ministère a dressé une longue liste de sujets qui devraient être abordés dans le cadre de cette étude exhaustive. Il y en a environ une trentaine. Je ne veux pas entrer dans les détails, mais je tiens à vous dire que c'est là un grand projet du ministère. Nous savons maintenant qu'il faut allouer des ressources ministérielles supplémentaires à cette tâche. Le bureau de M. Corbett et le mien sont conjointement responsables de l'allocation des ressources à cette étude à partir de nos budgets respectifs—c'est-à-dire du personnel et des dépenses de fonctionnement, en particulier pour les contrats de recherche qui devront être accordés à des spécialistes du droit international.

Certains sujets étant plus difficiles à traiter que d'autres, nous devrons accorder des contrats à des experts de l'extérieur. D'autres études seront menées par notre personnel. Nous espérons aussi doter un autre poste, pour avoir au sein du ministère un autre spécialiste qui se consacrerait presque à temps plein au projet. Nous chercherons aussi à utiliser au maximum les experts qui se trouvent déjà au ministère, surtout dans les bureaux régionaux et dans celui de M. Corbett à l'administration centrale, où plusieurs personnes ont une longue expérience de l'administration et de la législation en matière d'extradition.

Voilà un aperçu de la situation actuelle au ministère, monsieur le président. Mon collègue pourra sans doute

[Text]

would like to speak more directly to the question of the existing law and problems that have been encountered in its application.

The Chairman: Before Mr. Corbett speaks, did I understand you say that there are about 30 reasons—you did not go into them—why this...?

Mr. Mosley: These are subject areas we have identified that need to be examined in depth for: research to be conducted; consultations to be undertaken; analysis as to the various options; and proposals put forward to ministers for their consideration for amendments to the legislation.

Mr. William H. Corbett, Q.C. (Senior General Counsel, Criminal Prosecutor Section, Department of Justice): Mr. Chairman, to speak more closely to one of your questions, the treaty and the acts are designed to work together. The treaties essentially define Canada's relationship and responsibilities in extradition with the foreign country. The act is designed to implement the treaties.

I should mention that most of the treaties that we had in extradition, or indeed still have, are treaties we inherited from the United Kingdom. Until very recently our Extradition Treaty with France was the 1876 UK-France treaty. Our treaty with Mexico is an 1888 UK-Mexico treaty. Our treaty with Yugoslavia is the Serbian treaty of 1880-something.

Mr. Kaplan (York Centre): It was signed by the king, if I remember correctly.

Mr. Corbett: We started updating the treaties about four or five years ago. Of course the treaties are obsolete. For example, in many of these treaties no drug offences are provided for. Piracy and white slave trade are provided for, but modern crimes, proceeds of crime, money laundering, all drug offences, weapons offences, escape, prison, parental abduction—none of these are covered in old treaties.

Due to the failings of treaties, particularly with European legal systems, the civil law systems, we focused on renegotiating treaties with European countries and with the United States. We simply prioritized the countries with whom we have regular extradition relations. We have a modern treaty in effect with France. We have negotiated with the Netherlands, West Germany. We will negotiate with Switzerland this summer.

We have a slate of amendments to the American treaty, which we are continually pressing the U.S. Department of Justice to get before the U.S. Senate to try to bring that treaty up to date. Even though that treaty is from 1977, it is still not flexible or modern enough for our purposes.

[Translation]

vous parler plus particulièrement de l'état actuel du droit et des problèmes qu'ont suscité l'application des lois.

Le président: Avant que M. Corbett ne prenne la parole, je voudrais savoir si vous avez bien dit qu'il y avait 30 raisons—vous ne les avez pas énumérées—pour lesquelles... .

Me Mosley: Il s'agit des sujets qui devront faire l'objet d'une étude exhaustive, c'est-à-dire les recherches à faire; les consultations à entreprendre; l'analyse des diverses options; et enfin les propositions qui seront présentées au ministre chargé de modifier les lois.

Maitre William H. Corbett, c.r. (avocat général principal, Section des poursuites pénales, ministère de la Justice): Monsieur le président, en réponse à l'une de vos questions, je dirais que le traité et les lois sont conçues pour aller de pair. Les traités définissent essentiellement la relation et les responsabilités du Canada en matière d'extradition par rapport aux pays étrangers et La loi permet d'exécuter les traités.

Il faut préciser que la plupart de nos traités d'extradition ont été hérités du Royaume-Uni. Jusqu'à tout récemment, notre traité d'extradition avec la France était le traité de 1876 entre le Royaume-Uni et ce pays. Notre traité avec le Mexique, c'est celui de 1888 entre le Royaume-Uni et le Mexique. Notre traité avec la Yougoslavie, c'est le traité serbe des environs de 1880.

M. Kaplan (York-Centre): Si je ne m'abuse, il a été signé par le roi.

Me Corbett: Nous avons entrepris la mise à jour des traités il y a quatre ou cinq ans. Ces traités sont évidemment dépassés. Par exemple, la plupart des traités ne prévoient aucun crime relié à la drogue. Dans ces vieux traités, il est question des actes de piraterie et de la traite des blanches, mais pas des crimes modernes comme les profits tirés d'activités criminelles, le blanchiment de l'argent, tous les crimes reliés au trafic des stupéfiants ou des armes, les évadés de prisons, l'enlèvement d'un enfant par l'un de ses parents, et ainsi de suite.

À cause des lacunes des traités, surtout à l'égard des régimes juridiques européens, de droit civil, nous nous sommes concentrés sur la renégociations des traités avec les pays d'Europe et les États-Unis. Nous avons accordé la priorité aux pays avec lesquels nous traitons souvent d'affaires d'extradition. Voilà pourquoi nous avons un traité moderne avec la France, avec les Pays-Bas et avec l'Allemagne de l'Ouest. Nous entreprenons les négociations avec la Suisse cet été.

Nous avons prévu toute une série de modifications au traité avec les États-Unis et nous continuons d'insister auprès du département américain de la Justice pour qu'il se présente devant son Sénat afin de remettre le traité à jour, car celui-ci, même s'il date de 1977 seulement, n'est plus assez souple ni moderne pour répondre à nos besoins.

[Texte]

We can modernize the treaties. That will essentially expand the set of offences for which extradition will be available to cover, all modern serious offences. Dual criminality will always remain a principle. We are endeavouring to modify somewhat the evidentiary provisions. European countries cannot meet the *prima facie* case requirement for evidence that the common law system has applied in these areas.

Basically we are trying to make the treaties more workable. Even at that, the treaties have to be implemented by the statute. The possible levels of review to an extradition hearing in Canada now number up to 11. This is a matter of increasing concern because of the delays that are involved in bringing a fugitive before our courts, getting a timely determination and having him returned. It is a matter that is continually raised by our treaty partners, with respect to how complicated it is and how lengthy the time is for extradition from Canada.

• 0945

I am wandering a bit. If you want to direct me with questions, I may assist you better.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Corbett. I am quite sure that there will be questions. Mr. Kaplan, would you like to begin?

Mr. Kaplan: How are you allocating time?

The Chairman: Mr. Kaplan, I thought since there was so much discussion on how I allocated it—and Mr. Brewin took his bone and went home in the last meeting—that I would read a motion that was adopted on Tuesday, April 25, 1989.

Mr. Kaplan: I have no objection to that, but I do not want your reading to come out of my time.

Some hon. members: Oh, oh.

The Chairman: It will not. It says:

That the allocation of time for the questioning of witnesses be as follows: first round, 15 minutes to be allotted to each party; and thereafter, 5 minutes to be allotted to each member at the discretion of the Chair.

Your time will begin now, Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: Thank you very much.

First of all, I want to express how pleased we in the opposition are to being able to deal with this issue. It is one that interests the government and I think it has a lot of importance for law and order in Canada. The second preliminary remark I would like to make is to ask if you have had the opportunity to read the paper done by the Library of Parliament, because it is an excellent paper that should probably be published somewhere. Its orientation

[Traduction]

Il est donc possible de moderniser les traités. Il s'agit essentiellement d'allonger la liste des crimes pour lesquelles l'extradition est possible afin de prévoir tous les crimes modernes graves. Le principe de base, c'est qu'un acte doit être considéré comme un crime dans les deux pays. Nous essayons de modifier quelque peu les dispositions concernant la preuve puisque les pays européens sont incapables de présenter le type de preuve *prima facie* qu'exige la *Common Law* dans ces discussions.

Nous essayons de faciliter l'application des traités dont la mise en vigueur nécessite toujours l'adoption d'une loi. La procédure d'extradition prévoit en ce moment, au Canada, jusqu'à 11 instances d'appel. C'est de plus en plus inquiétant à cause du temps qu'il faut généralement pour amener un fugitif devant nos tribunaux, obtenir une sentence dans un délai raisonnable et le renvoyer dans son pays. Nos cosignataires de traités soulèvent souvent le problème de la longueur et de la complexité de notre procédure d'extradition.

Mais je m'éloigne un peu du sujet. Peut-être qu'il serait plus utile que vous me posiez des questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Corbett. Je suis certain qu'il y en aura beaucoup. Monsieur Kaplan, voulez-vous commencer?

M. Kaplan: Comment avez-vous l'intention de partager les tours?

Le président: Monsieur Kaplan, puisqu'il y a eu tant de discussions sur la façon dont je devais allouer aux députés le temps prévu—and M. Brewin a continué à ruminer la question après notre dernière séance—j'ai pensé qu'il valait mieux vous lire le texte de la motion adoptée le mardi 25 avril 1989.

M. Kaplan: Je n'y vois aucune objection, mais je ne veux pas que vous déduisiez cela du temps qui m'est alloué.

Des voix: Oh, Oh.

Le président: Cela ne comptera pas. Je lis:

Que, lors de l'interrogatoire des témoins, le temps alloué soit réparti comme suit: premier tour de question, 15 minutes à chacun des partis; puis, à la discrétion du président. 5 minutes à chaque intervenant.

Votre tour commence maintenant, monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Merci beaucoup.

Tout d'abord, je tiens à dire à quel point les députés de l'opposition sont heureux de pouvoir s'attaquer à cette question qui intéresse aussi le gouvernement parce qu'elle est très importante pour le maintien de la loi et l'ordre au Canada. Ensuite, je voudrais vous demander si vous avez eu l'occasion de lire l'excellent document préparé par la Bibliothèque du Parlement, qui mériterait d'être publié quelque part. On y traite des multiples possibilités et

[Text]

is to focus on all of the opportunities there are for review and delay by a fugitive who is wanted in another country.

I am sorry to have come late. I do not want to ask you to repeat anything you have said, but simply to get an acknowledgement from you that whether or not treaties get reformed—and I would like to talk about that—there is a lot that a country can do within its own border and jurisdiction to modernize or make more efficient and simple the extradition process. Do you agree?

Mr. Corbett: Yes, I agree.

Mr. Kaplan: If that is recognized, where do we stand internationally in terms of how modern or effective and efficient our procedures are? Are we at the bottom of the list of countries or up at the top? To me it looks as if there is an awful lot that can be done and maybe should be done.

Mr. Corbett: Our treaty partners would say we are becoming the most difficult country. They would class us with other countries such as Australia and the U.K., other Commonwealth and common-law countries that require this *prima facie* evidence rule. In many countries, extradition is an executive act and it never goes to the courts. It is a matter of the state determining extradition. In some countries there is not a judicial review level. In our system we have a judicial review level plus a determination by the executive branch, which in effect is the Minister of Justice.

Other countries, on the other hand, do not extradite their own nationals. They will extradite non-nationals by executive act. It strikes me that in our system it would be very difficult indeed to extradite a citizen who has the rights under section 6 of the Charter without a determination of sufficiency of evidence made by a Canadian judge. It would be my view that we, as a matter of constitutional law and perhaps as a matter of good sense, will need a two-level system—a judicial review of the case and a determination of some other issues by the Minister of Justice.

Mr. Kaplan: What are some of the countries that are prepared to extradite merely by executive act? I do not want a whole list, but just examples.

Mr. Corbett: In the European systems generally, if there is any judicial role it is very minor. It is essentially receiving a summary of the case from Canada, receiving the charges and the warrant. It is the warrant that is effective. Their approach is different. If they see a valid warrant from a Canadian court, they do not want to look behind that. They are satisfied.

The Chairman: Excuse me, as a supplemental to that, do they extradite their own nationals?

• 0950

Mr. Corbett: No, they do not, so they are essentially dealing with non-citizens. As far as their own nationals go,

[Translation]

moyens dilatoires à la disposition des fugitifs recherchés dans un pays étranger.

Je suis désolé d'être arrivé en retard. Je ne voudrais pas vous obliger à répéter quoi que ce soit, mais dites-moi si vous pensez que les traités soient modernisés ou pas, qu'un pays peut faire beaucoup pour simplifier et rendre plus efficace la procédure d'extradition. Ne le croyez-vous pas?

Me Corbett: En effet.

M. Kaplan: Cela dit, comment se comparent la simplicité et le degré d'efficacité de notre procédure par rapport aux autres pays? Est-ce que nous venons au dernier rang ou en tête de liste? Il me semble que nous pourrions déjà faire beaucoup sans attendre.

Me Corbett: Selon les cosignataires de traités, c'est notre pays qui présente le plus de difficultés. Nous sommes dans la même catégorie que l'Australie, le Royaume-Uni, les pays du Commonwealth et les autres pays qui ont adopté la Common Law parce qu'il faut respecter la preuve *prima facie*. Dans bien des pays, l'extradition est une prérogative du pouvoir exécutif dans laquelle les tribunaux n'interviennent jamais. C'est l'État qui décide de l'extradition. Dans d'autres pays, il n'y a pas d'examen judiciaire. Chez nous, il y a en plus de l'examen judiciaire une décision du pouvoir exécutif, en fait du ministre de la justice.

Certains pays, par contre, n'extradent pas leurs propres citoyens; ils autoriseront l'extradition des étrangers par simple décret. Au Canada, il serait extrêmement difficile d'extrader un citoyen qui aurait des droits en vertu de l'article 6 de la Charte, sans qu'un juge canadien ait décidé que la preuve est suffisante. Étant donné notre droit constitutionnel et aussi le bon sens, je crois que nous avons besoin d'une procédure à deux paliers: un examen judiciaire du dossier et une décision du ministre de la Justice pour certaines autres questions.

M. Kaplan: Dans quel pays l'extradition est-elle autorisée par un simple décret? Je ne veux pas une liste, simplement quelques exemples.

Me Corbett: Dans les pays européens, en général, le rôle du pouvoir judiciaire est minime. On reçoit habituellement du Canada un résumé de la cause, l'acte d'accusation et le mandat qui est déterminant. Ils procèdent différemment. Dès qu'ils voient un mandat valable délivré par un tribunal canadien, ils ne cherchent pas plus loin. Cela les satisfait.

Le président: Excusez-moi, en supplémentaire, est-ce que ces pays extradent leurs propres ressortissants?

Me Corbett: Non, ils se préoccupent essentiellement de personnes de nationalité étrangère. En ce qui concerne

[Texte]

in some countries the constitution precludes extradition of nationals absolutely.

Mr. Kaplan: If the nationals have committed offences in the requesting state, I suppose there is an obligation on the state where the fugitive is found to prosecute him at least.

Mr. Corbett: That is the obligation we write into our treaties. We cannot even oblige them to prosecute. We can oblige them to put the case to responsible authorities for determination of prosecution because their authorities have an independence in this.

Mr. Kaplan: So people do not get away with it just because they are a national of a state that will not extradite its citizens.

Mr. Corbett: That is the theory of it, but the practice is that the country of nationality is not that interested in bringing the person to justice. We have to bundle up our evidence, provide it to them, and ask them to try the national. They just do not seem to be as concerned as the country where the offence actually occurred. While in theory they will prosecute their own nationals, in practice it is a difficult thing to achieve.

Mr. Kaplan: I want to move to another area. I have just two more areas I would like to go to, and this one relies on a lot of experience with extradition. I do not know whether you have the experience or not, but what I want to know from Canadian officials is how much you would say, for example, the drug war is impeded by the stale situation in our extradition. For example, international crime is probably very sophisticated and well-advised and operates with up-to-the-minute understanding of technology and also understanding of the law. We are very far behind. Do we suffer from that? Can you give specific examples of where the drug war is held up because of the problems we are talking about this morning?

Mr. Corbett: Our most regular extradition relationship is with the United States. Eighty percent of our work is with the United States, either seeking fugitives or assisting them to have the return of fugitives. The American treaty covers all drug offences, so there is no treaty difficulty there. The older treaties do not. We had a request recently from Switzerland for a heroin case of some measure. We could not even receive it; it is not covered. The treaties with South American countries are all turn-of-the-century documents, and once again they are simply not effective for dealing with drugs.

It is not a major difficulty because, as I say, our major relations are with the United States, and they work quite

[Traduction]

leurs propres ressortissants, leur extradition est totalement interdite dans certains pays en vertu de leur Constitution.

M. Kaplan: Si les ressortissants ont commis une infraction dans le pays demandeur, je suppose que l'État où se trouve le fugitif est tenu au moins de les poursuivre.

Me Corbett: C'est une obligation que nous prévoyons dans nos traités. Nous ne pouvons même pas les obliger à intenter des poursuites. Nous pouvons les obliger à soumettre l'affaire aux autorités responsables d'intenter des poursuites, car le secteur judiciaire est indépendant dans ces pays.

M. Kaplan: Les fugitifs ne peuvent donc pas échapper aux poursuites uniquement parce qu'ils sont ressortissants d'un État qui refuse d'extrader ces citoyens.

Me Corbett: C'est le cas en théorie, mais dans la pratique le pays dont le fugitif est originaire ne tient pas absolument à traîner ce dernier devant les tribunaux. Nous devons regrouper toutes nos preuves, les lui fournir et lui demander de juger le ressortissant. Le pays dont est originaire l'accusé ne semble pas aussi préoccupé que celui où le délit a véritablement eu lieu. Même si, en théorie, il intente des poursuites contre ses ressortissants, en pratique, il est difficile de l'obliger à le faire.

M. Kaplan: Je voudrais passer à un autre domaine. J'ai deux autres questions que j'aimerais soulever, et pour répondre à celles-ci, il faut s'y connaître parfaitement en extradition. Je ne sais pas si vous avez l'expérience nécessaire ou non, mais je voudrais que les fonctionnaires canadiens me disent dans quelles mesures, par exemple, l'impasse dans laquelle nous nous trouvons en matière d'extradition entrave la lutte, contre les trafiquants de drogues. Par exemple, la pègre internationale est sans doute très bien équipée et prudente et elle agit en ayant une connaissance très à jour de la technologie et du droit. Nous sommes très en retard sur ce plan. En pâtisons-nous? Pouvez-vous nous citer des exemples précis où la lutte contre la drogue est entravée par les problèmes dont nous parlons ce matin?

Me Corbett: En général, nos communications en matière d'extradition se font essentiellement avec les États-Unis. En effet, 90 p. 100 de nos activités dans ce domaine concernent les États-Unis, soit que nous recherchions des fugitifs ou que nous les aidions à faire rentrer certains fugitifs dans leur pays. Le traité avec les États-Unis englobe tous les délits touchant la drogue, ce qui ne pose donc aucun problème. Ce n'est pas le cas des anciens traités. Nous avons reçu dernièrement une demande de la Suisse concernant une affaire d'héroïne assez importante. Nous n'étions même pas habilités à recevoir cette demande, car ce problème n'est pas prévu dans le traité. Les traités conclus avec les pays d'Amérique du Sud remontent tous au début du siècle et, là encore, ils ne sont pas suffisamment efficaces pour résoudre les problèmes de trafic de drogues.

Cela ne pose pas un problème majeur car, je le répète, nous sommes principalement en rapport avec les États-

[Text]

effectively both at the police level and at the level of Departments of Justice. But it is a problem. The old treaties simply have to be replaced in order to deal with drugs.

Mr. Kaplan: How real is the situation the police tell us about, where the reason a person is not prosecuted or requested out of Canada is that you have a set of witnesses whose lives are in danger? They are, say, informers on international drug operations. You can get them to come and testify once, but you cannot get them to come and testify twice. So if you have to call them to an extradition proceeding and then call them to the proceeding that eventually takes place when the person is brought to justice in the United States, you are going to have trouble keeping them alive for that period of time. I know you do not need *viva voce* evidence in an extradition proceeding, but this is an argument that is put forward by the police to criticize our extradition procedures and I wonder if you could comment on whether it is realistic or not.

Mr. Corbett: I thought I had heard most of the arguments, but that is a new one. In extradition our case is based on affidavits of witnesses taken in Canada, so they are not exposed except that their name may be exposed. To put a case together we obtain their testimony in the form of a sworn affidavit. Once they are back, of course the accused is entitled to a preliminary inquiry and then a trial. But a direct indictment can protect those witnesses whose lives may be in jeopardy so the matter can be brought directly to trial. That is one of the reasons for obtaining a direct indictment, to not expose witnesses who are under threat in any drug case, whether it be extradition or otherwise.

• 0955

Mr. Kaplan: The final area I want to ask about is the relevance of politics; I do not mean domestic politics but political types of prosecutions. I want to just be certain that we could modernize our laws and enter more progressive treaties without risking our long-standing attitude of not helping extradite people who are going to be dealt with politically in other countries.

The most important example is the American draft dodger who comes to Canada—this is non-extraditable—or an income tax evader or someone like that. We are not giving any consideration to softening our prerogative to keep people in Canada or to refuse to extradite them when we do not support or do not want to take sides on the political issues that might lead to the request for their extradition.

Mr. Mosley: I wonder, Mr. Chairman, if we could ask the indulgence of the committee. This really is a question

[Translation]

Unis, et nous obtenons d'assez bons résultats tant au niveau policier qu'à celui des ministères de la Justice. Toutefois, il existe un problème. Les anciens traités doivent absolument être remplacés pour englober le trafic de drogues.

M. Kaplan: Quelle foi faut-il apporter aux problèmes dont nous parlent la police, par exemple lorsqu'une personne ne fait pas l'objet de poursuites et n'est pas tenue de quitter le Canada parce qu'il y a une série de témoins dont la vie est en danger? Il s'agit par exemple d'informateurs au sujet du trafic de drogues international. On peut les faire témoigner, mais il est impossible d'obtenir un deuxième témoignage. S'ils sont convoqués à un procès d'extradition et ensuite au procès qui aura lieu lorsque la personne sera jugée aux États-Unis, il sera très difficile de les protéger pendant toute cette période. Je sais que vous n'avez pas besoin de témoignages de vive voix dans un procès d'extradition, mais c'est un argument avancé par la police pour critiquer nos méthodes d'extradition et j'aimerais savoir si, à votre avis, il y a du vrai là-dedans.

Me Corbett: Je pensais avoir entendu la plupart des arguments, mais celui-ci est nouveau. Dans les procès d'extradition, notre cause se fonde sur les déclarations sous serment faites par les témoins au Canada, de sorte qu'ils ne sont pas exposés, si ce n'est que leur nom peut-être divulgué au public. Pour constituer un dossier, nous obtenons leur témoignage sous forme de déclarations sous serment. Lorsqu'ils reviennent il est évident que l'accusé a droit à une enquête préliminaire et ensuite à un procès. Toutefois une mise en accusation directe peut protéger ces témoins dont la vie risque d'être en danger, de sorte que l'affaire peut être jugée directement. C'est l'une des raisons pour laquelle on obtient une mise en accusation directe, de façon à mettre à l'abri les témoins qui font l'objet de menaces dans n'importe quelle affaire de trafic de drogues, qu'il s'agisse d'extraditions ou non.

M. Kaplan: Je voulais enfin poser une question au sujet de la pertinence de la politique; je ne parle pas de la politique interne, mais des procès qui portent sur des questions politiques. Je voudrais simplement m'assurer que nous pourrons moderniser notre législation et conclure des traités plus progressistes sans remettre en question notre position de longue date qui consiste à ne pas contribuer à extrader des personnes risquant de subir un procès politique dans d'autres pays.

Le principal exemple est celui du déserteur américain qui vient au Canada—it ne peut pas faire l'objet d'extradition—ou d'une personne qui essaie d'échapper à l'impôt ou autres. Nous n'envisageons pas de renoncer à notre prérogative de garder ces personnes au Canada ou de refuser de les extrader si nous refusons de prendre partie dans les dossiers politiques susceptibles d'aboutir à une demande d'extradition.

Me Mosley: Si vous le permettez, monsieur le président, je demande l'indulgence du comité. Le député

[Texte]

as to what the government may ultimately consider doing with changes to the statute and/or treaties. I think it is a matter we are not in a position to respond to.

Mr. Kaplan: I just want to register our opposition to entering into agreements or changing our laws in a way that would destroy our prerogative of keeping people in Canada who might be fugitives, if we just do not want to take sides on an issue in their country of origin.

The Chairman: You have stated that you recognize the need, but what comes first here, the chicken or the egg? How does this thing go about? Do you amend the act and then go out to the various countries and say you want a treaty with them, or do you get a treaty with the countries and then amend the act?

Mr. Corbett: The extradition statute, so far as I know, is unique in that its section 3 says that where Canada makes an international agreement for extradition, the statute will be read so as to implement the agreement, and where the agreement disagrees with the act, the agreement will prevail.

The Chairman: The treaty prevails over the act.

Mr. Corbett: In certain areas, yes. Not over the Constitution, of course, but in procedural matters, for instance. If you make special arrangements by treaty, they in effect become a domestic law of Canada. For example, as we have in the French treaty, as far as evidence goes. . . the French do not gather evidence in the same way we do. There is a judicial involvement initially in the gathering of evidence by an official called *le juge d'instruction*. He does not take affidavits from witnesses and there is no procedure in French law for it. He interviews them, questions them, summarizes their evidence, and they may sign it. They do not swear it; they sign it.

We have agreed to accept that evidence because it is gathered according to French law. It is done through a judicial authority, and it is presented in support of the charges by the French government. But that evidence would not be admissible by our rules of evidence. Through the use of section 3, we can allow that evidence to be put before our courts. We are of the view that it is highly reliable and relevant, although it would be hearsay or unsworn. This is an example of how the treaty can actually overrule the rules of evidence of the statute. This is unique, as far as I know, in Canadian law.

Mr. Domm (Peterborough): Mr. Chairman, appreciate the opportunity, but I get more and more frustrated with

[Traduction]

me demande en réalité ce que le gouvernement décidera de faire en dernier ressort pour modifier la loi ou le traité ou les deux. Nous ne sommes pas en mesure de répondre à cette question.

M. Kaplan: Je veux simplement déclarer que nous nous opposons à la conclusion d'accords ou à la modification de notre législation si cela remet en question notre droit exclusif de garder d'éventuels fugitifs au Canada, si nous refusons de prendre partie dans un problème qui se pose dans leur pays d'origine.

Le président: Vous avez dit qu'il existe un besoin, mais qu'est-ce qui vient en premier, l'oeuf ou la poule? Comment les choses se déroulent-elles? Faut-il modifier la loi et s'adresser ensuite aux divers pays en leur disant que l'on souhaite conclure un traité avec eux, ou concluez-vous un traité avec ces pays et modifiez-vous la loi ensuite?

Me Corbett: La Loi sur l'extradition, pour autant que je sache, est unique en son genre dans la mesure où, à l'article 3, il est stipulé que, lorsque le Canada signe un accord international d'extradition, la loi sera interprétée de façon à mettre cet accord en vigueur, et s'il y a contradiction entre les deux, c'est l'accord qui prévaut.

Le président: Autrement dit, le traité l'emporte sur la loi.

Me Corbett: Oui, dans certains secteurs. C'est le cas par exemple des questions de procédure, mais pas des problèmes relevant de la Constitution. Si l'on conclut des ententes spéciales en vertu d'un traité, celles-ci deviennent la Loi nationale du Canada. Par exemple, comme nous l'avons fait dans le traité avec la France, en ce qui concerne la preuve. . . Les Français ne recueillent pas les preuves de la même façon que nous. Dès le départ, l'appareil judiciaire, plus précisément le juge d'instruction, participe au recueil des preuves. Il ne reçoit pas de déclaration sous serment des témoins et il n'existe aucune procédure à cet égard dans le droit français. Par contre, il les interroge, leur fait subir une entrevue, résume leur témoignage qu'ils signent ensuite. Les témoins ne doivent pas prêter serment, ils se contentent de signer leur déclaration.

Nous avons décidé d'accepter ce genre de témoignage puisqu'il est recueilli en vertu du droit français. Ce sont les autorités judiciaires qui recueillent ces témoignages qui sont présentés à l'appui des accusations portées par le gouvernement français. Toutefois, ce genre de preuve ne serait pas admissible en vertu de notre règle de la preuve. En invoquant l'article 3, nous pouvons permettre à ce genre de preuve d'être présentée à nos tribunaux. À notre avis, cette preuve est extrêmement fiable et pertinente, même si elle se fonde sur des oui-dire ou sur des déclarations qui ne sont pas faites sous serment. Voilà un cas où le traité peut véritablement passer outre à la règle de la preuve prévue dans nos lois. C'est un cas unique, pour autant que je sache, dans le droit canadien.

M. Domm (Peterborough): Monsieur le président, je suis heureux de pouvoir en discuter, mais cette question

[Text]

this subject as we deal with it month by month. To get right to one of my major concerns, there are some areas that even the former Minister of Justice has indicated we could move on, which would require some amendments to our Criminal Code.

In dealing with officials on extradition laws and treaties, I realize I am not dealing with the Minister of Justice at this time, but I want to make it abundantly clear that there is no doubt in my mind that the justice ministry in the past—and, I hope, in the present; I am still waiting to have the opportunity to question our current Minister of Justice—has gone on public record, both in Canada and in the United States, saying that the government has some serious concerns, not to mention the 47 Conservative members of government and the 100,000 constituents across Canada, and the 70,000 constituents across Canada who have written personal letters to the Minister of Justice—individual letters—asking for some streamlining.

• 1000

Having now had for one complete fiscal year the assurance of the Government of Canada through the Minister of Justice that money has been set aside to do certain things, I want to question you on those certain things, and I would like a status report on them from you at this time. How have you proposed in your study, which has been going on now for almost a year... in the last estimates... and it is reiterated in the current estimates that you are doing a comprehensive study dealing with new extradition and fugitive offenders arrangements. How are you proposing... or are you at liberty to advise us? If you are not at liberty to advise us, I just hope you will come directly to the point, so we do not waste a lot of time here today. I have other things I want to do.

I would like to know what your proposal is to deal with, first, the streamlining of our laws the minister would like to see occur. How are you going to streamline our Canadian Criminal Code laws? How are you proposing to do it in order that we do not have this two-track system where a convict from the United States has more judicial opportunities than a Canadian citizen before we can finally get him dealt with in his own country? What are you proposing to do about two appeals to the Supreme Court, about six appeals to different levels of government authority through the courts and the Minister of Justice himself, then with a whole new series of appeals all the way to the Supreme Court of Canada? What are you proposing to eliminate? Or are you proposing to eliminate anything?

Mr. Mosley: I will get directly to the point. We are not in a position to advise the committee about what the government may or may not do about the state of the law.

[Translation]

m'irrite de plus en plus à mesure que nous l'examinons. Pour en arriver directement à l'une de mes principales préoccupations, il y a certains secteurs dans lesquels nous pourrions agir, aux dires même de l'ancien ministre de la Justice, mais à l'égard desquels il faudrait modifier le Code criminel.

Pour ce qui est de la loi et des traités sur l'extradition, je sais que je ne m'adresse pas actuellement au ministre de la Justice, mais à des fonctionnaires, je tiens à bien préciser que je suis convaincu que le ministère de la Justice, par le passé—and j'espère que c'est encore le cas aujourd'hui, mais j'attends encore d'avoir l'occasion d'interroger l'actuel ministre de la Justice—a déclaré publiquement, tant au Canada qu'aux États-Unis, que le gouvernement éprouve de sérieuses préoccupations, sans parler des 47 députés conservateurs et des 100,000 électeurs d'un bout à l'autre du pays, ainsi que les 70,000 électeurs canadiens qui ont personnellement écrit à la ministre de la Justice—des lettres personnelles-en lui demandant de simplifier le système judiciaire.

Une année financière s'est écoulée depuis que le gouvernement du Canada, par l'entremise du ministre de la Justice, nous a donné l'assurance que des fonds avaient été réservés à certaines fins, j'aimerais obtenir un rapport de situation à ce sujet. Comment avez-vous progressé dans votre étude, qui se déroule depuis maintenant presque un an... dans les dernières prévisions budgétaires... et on retrouve à nouveau dans les prévisions budgétaires que vous effectuez une étude globale portant sur les nouvelles dispositions relatives à l'extradition et aux contrevenants fugitifs. Que proposez-vous... ou êtes-vous à même de nous en parler? S'il vous est impossible de nous informer, j'espère que vous me le direz immédiatement, de façon à pas perdre notre temps. J'ai aussi d'autres questions à poser.

Je voudrais savoir ce que prévoit votre proposition, tout d'abord pour rationaliser notre législation comme le souhaiterait la ministre. Allez-vous simplifier le Code criminel du Canada? Comment comptez-vous procéder pour éviter d'avoir un système double en vertu duquel un prisonnier échappé des États-Unis a plus de recours judiciaires qu'un citoyen canadien, avant que nous ne puissions enfin le renvoyer dans son pays? Que comptez-vous faire au sujet des deux appels qui ont été interjetés devant la Cour suprême au sujet des six appels portés devant différents paliers de gouvernement par l'entremise des tribunaux et le ministre de la Justice lui-même, et ensuite au sujet de toute une nouvelle série d'appels interjetés à tous les paliers jusqu'à la Cour suprême du Canada? Que comptez-vous supprimer? Ou est-ce seulement votre intention?

Me Mosley: J'en viendrai directement au fait. Nous ne sommes pas en mesure d'informer le comité sur les initiatives que peut ou ne peut pas prendre le

[Texte]

That is a matter we as public servants are not at liberty to speculate on.

The Chairman: Mr. Mosley, are you not at liberty to advise the committee on what you are suggesting to the government of the day?

Mr. Mosley: I do not believe so, Mr. Chairman. But may I speak first about the process? There may be a misunderstanding about where we are at this point.

Mr. Lewis, as the former Minister of Justice, undertook to examine the question of what he wanted to do about the state of our extradition laws. As Mr. Corbett indicated earlier, the updating of the treaties has been going on for four or five years. Some work has also been done on the Commonwealth arrangements we have, and that has been going on for some time. However, the decision to proceed with a comprehensive review of the legislation was taken by Mr. Lewis only in January of this year and announced at the Washington Conference of the Society for the Reform of the Criminal Law, where he gave a speech that addressed this issue in considerable detail.

Ms Campbell has been generally briefed on all the issues concerning the department but has not yet had an opportunity to consider the matter of extradition and fugitive offenders in great detail. We are therefore not in a position to advise you what her view is on the urgency of the matter in relation to other departmental priorities. I expect that opportunity will arise in the near future, but that is a decision she will have to take.

As I indicated in my opening remarks, we have identified the resources to undertake this task within the coming year, but for the most part that work has not yet been undertaken.

• 1005

Mr. Domm: To explore this idea further about a treaty and a law, an extradition act, being different, you referred to section 3 of the act which says that the treaty rules supreme over the act, in other words, where there is a difference. That is in itself a very debatable assumption on the part of the government.

If we want to look at extradition papers, there was one written by G.V. La Forest, now a Supreme Court judge. We can refer to his paper in 1977 dealing with this very subject of which rules supreme, the act or the treaty. He says "a fugitive shall not be surrendered until after he has been discharged, whether by acquittal or by expiration of his sentence or otherwise". He goes on to say that the provisions of the act are mandatory, not optional. Consequently there is no discretion to surrender a person serving his or her sentence. That is debatable.

[Traduction]

gouvernement au sujet de la législation. C'est une question dont nous, fonctionnaires, ne sommes pas à même de traiter.

Le président: Monsieur Mosley, êtes-vous en mesure de dire au comité ce que vous comptez proposer au gouvernement actuel?

Me Mosley: Je ne pense pas pouvoir répondre, monsieur le président. Permettez-moi toutefois de parler du processus en premier lieu. Il y a peut-être un malentendu sur l'état actuel des choses.

M. Lewis, ancien ministre de la Justice, s'est engagé à examiner la question en ce qui a trait à nos lois d'extradition. Comme l'a dit plus tôt M. Corbett, la mise à jour des traités se déroule depuis quatre ou cinq ans. Nous nous sommes également penchés sur les ententes conclues avec les pays du Commonwealth, et cet examen dure déjà depuis un certain temps. Toutefois, ce n'est qu'en janvier dernier que M. Lewis a décidé d'entreprendre un examen complet de la législation; il a annoncé ce projet à la conférence, tenue à Washington, de la Société pour la réforme du droit criminel, où il a fait un discours en exposant en détail toute cette question.

M^{me} Campbell a été informée sur toutes les questions touchant le ministère, mais elle n'a pas encore eu l'occasion d'examiner en détail la question de l'extradition et des contrevenants fugitifs. C'est pourquoi nous ne sommes pas en mesure de vous dire ce qu'elle pense de l'urgence de la question par rapport à d'autres priorités du ministère. J'espère que ce sera possible dans un proche avenir, mais c'est à elle que revient cette décision.

Comme je l'ai dit dans mes observations préliminaires, nous avons déterminé les ressources nécessaires pour entreprendre ce travail au cours de l'année qui vient, mais pour l'essentiel, cette étude n'a pas encore été entreprise.

M. Domm: Je voudrais approfondir la question de la différence entre un traité et une loi, une loi sur l'extradition. Vous avez mentionné l'article 3 de la Loi qui stipule que les dispositions du traité l'emportent sur celles de la Loi, autrement dit, il y a une différence. Il s'agit là d'une hypothèse très contestable sur laquelle se fonde le gouvernement.

Si nous voulons examiner des documents sur l'extradition, il y en a un qui a été rédigé par G.V. La Forest, actuellement juge à la Cour suprême. Nous pouvons nous reporter à son document de 1977 où il traite de cette question même, à savoir si c'est la loi ou le traité qui s'applique en priorité. Il déclare qu'un fugitif ne sera pas rendu à son pays tant qu'il n'aura pas été relaxé, soit par acquittement soit après avoir purgé sa peine ou autre. Puis il ajoute que les dispositions ont caractère obligatoire et ne sont pas facultatives. Par conséquent, les autorités n'ont pas le pouvoir discrétionnaire de remettre à son pays une personne qui purge sa peine. C'est contestable, à mon avis.

[Text]

Maybe La Forest is wrong, when you ask all of the Supreme Court judges today. Maybe he is right; maybe the minister is wrong; maybe the act is wrong. All we have been trying to do is make one simple change to the act, to say that the discretion is there to extradite a criminal while serving a sentence, which is the treaty. It "may" be exercised. We write an act that says, to quote from the act or the treaty, "he shall serve his term". We cannot even get a simple change so that the act agrees with the treaty without getting into a debate on section 3 when former judges, present judges, agree the act rules supreme. So we end up with people in our institutions for long periods of time.

That is one simple thing we could do to show these people across Canada that we are doing something. We can study extradition laws and acts dating back to the nineteenth century for another ten or fifteen years. We can spend money annually reviewing them all, when all we are trying to do is deal with our own due process of law. I tend to support some of the former statements. Why cannot we deal with some of these necessary amendments to the Criminal Code?

I would like to move along, because I am sure there is debate on the law versus the act, by judges and Members of Parliament. Do you have any suggestions on how we could send out a message in dealing with this subject-matter so that the people are aware of one fact and one fact only, that we intend to do something in order that Canada does not become a safe haven for American convicts? We are not talking about Switzerland, or France or Greece or anywhere else. The Canadian people are talking about North America.

Whether it involves drugs or whether it is mass killers, they know darn well that Canada is the safest country in the world in which to avoid prosecution in their own country, the United States of America. Is it your view that under the present acts and treaties it is at the full discretion of the minister with no requirement for consideration of extradition to the United States for people wanted on death row? We have even tried to exercise that with former justice ministers, and we end up with another five years to ten years in the court system. Then if they commit a crime while in the court system, they are back in prison for another sentence.

• 1010

So my question is this: do you support in principle the idea of extraditing these people, first, while serving a sentence and, second, if wanted for execution in the United States? How would you interpret all our laws and acts and Criminal Code today on those three items?

[Translation]

La Forest se trompe peut-être, si l'on consulte tous les juges de la Cour suprême à l'heure actuelle. Il a peut-être raison; le ministre se trompe peut-être, la loi est peut-être mauvaise. Nous avons essayé d'apporter une simple modification à la loi, en disant que le traité prévoit le pouvoir discrétionnaire d'extrader un criminel pendant qu'il purge sa peine. Ce pouvoir «peut» être exercé. Nous rédigeons une loi qui stipule, comme on peut le lire dans la loi ou le traité, que le criminel doit purger sa peine. Il est impossible d'apporter une simple modification à la loi pour l'aligner sur le traité sans entrer dans une discussion sur l'article 3 lorsque d'anciens juges, ou des juges actuels, conviennent que la loi a préséance. Nous nous retrouvons donc avec des gens qui passent de très longues périodes dans nos établissements carcéraux.

C'est une simple mesure que nous pourrions prendre pour montrer à l'ensemble des Canadiens que nous agissons. Nous pouvons étudier les lois sur l'extradition en remontant jusqu'au 19^e siècle pendant encore 10 à 15 ans. Nous pouvons dépenser de l'argent tous les ans pour examiner toutes ces lois, alors que notre objectif, c'est de simplifier nos propres procédures judiciaires. J'appuie certaines déclarations qui ont été faites antérieurement. Pourquoi ne pas envisager d'apporter les modifications qui s'imposent au Code criminel?

Je voudrais passer à une autre question, car je suis certain que cette question est sujette à controverse parmi les juges et les députés. Avez-vous une idée sur la façon dont nous pourrions faire passer un message, dans le cadre de l'étude de cette question, pour donner l'assurance aux Canadiens que nous sommes fermement décidés à prendre des mesures pour éviter que le Canada devienne un refuge idéal pour les criminels américains. Il ne s'agit ni de la Suisse, ni de la France, ni de la Grèce, ni d'un autre pays. Les Canadiens parlent de l'Amérique du Nord.

Qu'ils s'agissent du trafic de drogues ou de meurtres en série, les Canadiens savent très bien que le Canada est le meilleur refuge au monde pour les criminels désireux d'éviter d'être jugés dans leur pays, les États-Unis d'Amérique. Selon vous, en vertu des lois et traités actuels, la question est-elle laissée à la discréction du ministre qui n'est pas tenu d'envisager d'extrader aux États-Unis des personnes condamnées à mort? Nous avons essayé d'exercer ce pouvoir discrétionnaire avec d'anciens ministres de la Justice, et nous avons fini par prolonger de 5 à 10 ans l'étude du dossier par l'appareil judiciaire. S'ils commettent un crime alors qu'ils sont déjà traduits devant les tribunaux, ils se retrouvent en prison pour purger une autre peine.

Êtes-vous d'accord en principe avec l'idée d'extrader ces gens premièrement, pendant qu'ils purgent une peine et, deuxièmement, s'ils ont été condamnés à la peine de mort aux États-Unis? Quelle interprétation donnez-vous à nos lois et au Code criminel à l'égard de ces trois questions?

[Texte]

The Chairman: You have only two items, Mr. Domm. What was the third?

Mr. Domm: Extradition, contradiction between the act and the treaty, and extradition under due process.

Mr. Corbett: First of all, I know, Mr. Domm, that you have been concerned for some time about this issue of whether we can extradite serving prisoners. We have extradited serving prisoners. We have taken the view that the treaty with the United States gives the minister a discretion whether to extradite or not.

In our newer treaties we have written that discretion in stronger language so that it is clear that the minister may return a serving prisoner. The difficulty with this area is that once you return him, you cannot get him back to serve the rest of the Canadian sentence. So there is a concern.

In effect, we have looked at the cases on a case-by-case basis. Depending on how serious the charge is for which he is serving in Canada—and there is a concern there—we have sent prisoners back when they essentially become eligible for parole—in other words, they have served a good portion of that Canadian sentence—because we recognize that, once in the United States and prosecuted and convicted and sentenced, we are not going to see them returned to serve any more of the Canadian sentence. So we have returned serving prisoners. Perhaps once every year or so there is a case of that nature.

On the death penalty issue, as you know, there is a clause in the treaty that allows us to ask for assurances if we want them. The history of that is interesting because the Americans insisted on that clause in negotiations in 1976. But to date the Minister of Justice has never declined on the basis that the person might face the death penalty in the United States. This is an issue of considerable sensitivity, and the Charter decisions have told us that the minister must act in consistency with Charter principles.

On your question of due process, I may have addressed this in part earlier before you arrived, sir. The difference between ourselves and a number of foreign states is that the foreign states will only extradite their non-nationals. They will not send their citizens back to another country to be prosecuted. For that reason, extradition is very expeditious and is often an executive act.

Mr. Kaplan: Did you say the United States would not or most states would not?

Mr. Corbett: No, some states.

Mr. Kaplan: Sorry, I just did not hear that right.

Mr. Corbett: It is European states. It is states that are based on the civil law system. Mexico is also of that

[Traduction]

Le président: Vous n'avez que deux questions, monsieur Domm, quelle est la troisième?

M. Domm: Il y a l'extradition, les contradictions entre la loi et le traité, et l'extradition selon une procédure équitable.

Me Corbett: Je sais, monsieur Domm, que la possibilité d'extrader des prisonniers qui purgent déjà une peine vous préoccupe depuis quelque temps. Il nous est arrivé de le faire. Selon nous, le traité conclu avec les États-Unis donne au ministre le pouvoir discrétionnaire d'autoriser l'extradition.

Dans nos traités plus récents, nous avons exprimé de façon explicite ce pouvoir discrétionnaire afin que le ministre ait indéniablement le pouvoir de renvoyer un détenu qui purge une autre peine. Le problème, c'est qu'après cela, il est impossible de le faire revenir au Canada pour qu'il termine sa peine. Cela nous préoccupe.

En fait, jusqu'à présent, nous avons examiné chaque cas individuellement. Suivant la gravité de l'accusation dont ils ont été reconnus coupables au Canada—cela importe—nous renvoyons les détenus une fois qu'ils deviennent admissibles à une libération conditionnelle. Autrement dit, nous attendons qu'ils aient fini de purger la majeure partie de leur peine au Canada, parce que nous savons pertinemment qu'une fois condamnés à une autre peine aux États-Unis, ils ne reviendront pas pour finir de purger leur sentence ici. Il nous est néanmoins déjà arrivé de renvoyer des détenus pendant qu'ils purgeaient une peine. Cela se produit peut-être une fois par année, pas plus.

Pour ce qui de la peine de mort, vous savez qu'une clause du traité nous autorise à demander des garanties. C'est intéressant de noter que ce sont les Américains qui ont insisté pour que cette clause figure dans le traité lors des négociations de 1976. Jusqu'à présent toutefois, le ministre de la Justice n'a jamais refusé l'extradition parce qu'une personne était passible de la peine de mort aux États-Unis. C'est une question extrêmement délicate et les jugements rendus jusqu'à présent nous montrent que le ministre doit respecter les principes énoncés dans la Charte.

Pour ce qui est de la procédure équitable, j'en ai peut-être parlé un peu avant votre arrivée. La différence entre le Canada et bon nombre de pays étrangers, c'est que les autres n'acceptent l'extradition que pour les étrangers. Ils refusent d'extrader leurs ressortissants qui font face à des accusations dans un autre pays. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle la procédure d'extradition est expéditive et relève du pouvoir exécutif.

M. Kaplan: Avez-vous parlé des États-Unis ou d'États étrangers?

Me Corbett: D'autres États.

M. Kaplan: Je m'excuse, je n'avais pas bien compris.

Me Corbett: Il s'agit généralement de pays européens qui utilisent le droit civil. C'est la même chose pour le

[Text]

nature. They will not extradite their own nationals; they will prosecute them if we give them the case.

Canadians, on the other hand, have the right under section 6 of the Charter to remain in the country. I would say a strong case can be made that before we can extradite them, a Canadian judge is going to have to review that foreign case and be satisfied there is a charge to be met. The elimination of the judicial phase of extradition would be something, I would submit, that might not survive the Charter.

The Chairman: I am not cutting into Mr. Domm's time, but you are saying that the severity of the crime in Canada has a bearing. In other words, if someone is serving a two-year sentence for shoplifting and he is wanted in the United States for another crime, he could be extradited. However, if he is charged with murder in Canada, he probably would not be extradited because we cannot get him back to serve his sentence. In other words, someone in our penitentiary system now would be well advised to commit a murder if he does not want to go back to the United States. Is that correct?

Mr. Corbett: No, sir. I would never advise that.

The Chairman: I know that you would not advise it, but that is the way it certainly sounds to me.

• 1015

Mr. Domm: I think I had better emphasize the potential danger to which the chairman has referred.

We continually deny justice to Americans by holding their most wanted people in our prisons. They serve minor sentences relative to what they are wanted for in the United States. We have all kinds of them here. We have Joseph Kindler, who is on death row in the United States. He is going through a series of appeals that will last a lifetime.

It is the same thing with the Ng case. The witnesses to the massacres he is wanted for will be lost, dead, or gone by the time we send him back for trial. Now we have this capital punishment potential if Ing is sent back the United States. The probability of his being executed has motivated a whole new series of appeals, right up to the Supreme Court of Canada. All he did in Canada was to shoot a guy in the hand. We will have been living with him for almost a decade before he even gets to the Supreme Court.

I do not see any sign from the government that it intends to do anything. When the ministers appear before us I hope they will give us more optimistic views on a timeframe. Rather than years, perhaps it will be weeks or months until we see some amendments to the Criminal Code dealing with these offenders in Canada.

[Translation]

Mexique qui refuse d'extrader ses propres citoyens. Cependant, si nous leur fournissons le dossier, ils les poursuivront eux-mêmes.

Pour les Canadiens toutefois, l'article 6 de la Charte leur donne le droit de rester au pays. Il y a de fortes chances pour qu'avant l'autorisation d'extradition, on soit obligé de faire examiner la preuve par un juge canadien qui devra être convaincu du bien-fondé des accusations. Je crois qu'à cause de la Charte, nous ne pouvons pas sauter l'étape de l'examen judiciaire.

Le président: Je ne voudrais pas empiéter sur le temps de parole de M. Domm, mais vous avez dit que la gravité du crime avait une importance au Canada. Autrement dit, si quelqu'un purge une peine de deux ans ici pour vol à l'étalage et que les États-Unis le recherchent pour un autre crime, il sera extradé. Mais s'il a été reconnu coupable de meurtre au Canada, son extradition sera sans doute refusée car il ne reviendra pas jouir plus tard la fin de sa sentence. Cela veut-il dire qu'un détenu n'aurait qu'à commettre un meurtre pour ne pas être obligé de retourner aux États-Unis?

Me Corbett: Non, monsieur le président, jamais je ne donnerais un tel conseil.

Le président: Je le sais bien, mais c'est néanmoins l'impression que cela donne.

M. Domm: Je crois qu'il faudrait insister sur le risque dont parle le président.

Nous refusons souvent de remettre aux Américains certains de leurs criminels les plus recherchés qui se trouvent dans nos prisons. Ils purgent ici des peines relativement mineures par rapport aux crimes pour lesquels on les recherche aux États-Unis. Il y en a plusieurs ici. Il y a Joseph Kindler qui a été condamné à mort aux États-Unis. Il en a probablement pour la vie avec tous les appels qu'il a interjetés.

C'est la même chose pour l'affaire Ng. Tous les témoins des meurtres dont il est accusé seront morts, disparus dans la brume, d'ici à ce qu'on le renvoie aux États-Unis pour subir son procès. Or, Ng est passible de la peine de mort s'il retourne aux États-Unis. La probabilité qu'il soit exécuté sert d'argument dans une toute nouvelle série d'appels jusqu'en Cour suprême du Canada. Au Canada, il a simplement tiré un coup de feu dans la main d'un homme. Il aura passé presque dix ans au Canada lorsque son affaire passera devant la Cour suprême.

Le gouvernement ne donne pas l'impression de vouloir faire quoi que ce soit. Quand les ministres ont comparu devant nous, j'ai pensé qu'ils nous permettraient d'espérer des délais plus courts. Il ne faudrait pas attendre des années, mais seulement quelques semaines ou quelques mois avant d'apporter au Code criminel des modifications concernant ce genre de criminel.

[Texte]

I do not think I have any other questions. You are proposing to review our laws, but you have been doing that for five years. You said the minister made a statement in the United States two or three months ago, but he made it several months ago when he appeared before the justice committee. Last year's estimates said they were reviewing this thing with a mind to fast-tracking it. We are not talking about protecting Canadian citizens from American justice. We are talking about protecting American citizens from American justice.

Mr. Mosley: In response to Mr. Domm's comments, I can assure the committee that the appeal process is regarded as one of the most crucial areas that has to be addressed in this review of the legislation.

Mr. Domm: Thank you. That is a fair answer, but we would like to see some action.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): I am as frustrated as Mr. Domm. Once you leave the minister's office, who is in charge of the extradition field, the fugitive offender's field? Who is it? You do not have to give a name, give a title.

Mr. Mosley: We have divided responsibility. My colleague is responsible for the operational aspects of the legislation in Canada, treaty arrangements and the negotiation of new treaties. My area of responsibility on the policy side of the department is with regard to the legislative changes.

Mr. Lee: Thank you for being so frank and shouldering the burden. In my view, this particular area has been in a mess for a long time, and it has been visible to Canadians for the same amount of time.

I hope the department is aware of how serious the problem looks and how serious it is, and that the department is pushing the minister or even leading the minister. We have a revolving door here sometimes in ministers, in all the areas of government.

• 1020

One area I am particularly concerned about is the inapplicability of provisions of the Immigration Act when it comes to dealing with people who should not be in the country. Why is it that an individual who enters Canada illegally and simply should not be here...? We should simply be able to take the person, take the body, and remove the body to the country where he or she came from. Why have we not been able to do that with thugs and criminals when we can do it with people who are not thugs and criminals?

Mr. Corbett: I do not know that I can speak to the Immigration Act and the procedures. I do not know enough about it. But from the extradition point of view, from time to time we have persons who are in the country illegally and are wanted for serious criminal offences, and the requesting country, often the United States, asks us whether they should allow the matter to go

[Traduction]

Je n'ai pas d'autres questions. Vous vous proposez d'examiner nos lois, mais c'est ce que vous faites depuis cinq ans. Vous avez dit que le ministre avait fait une déclaration aux États-Unis, il y a deux ou trois mois, mais il en a fait une semblable, il y a plusieurs mois, devant le Comité de la justice. Dans les prévisions budgétaires de l'an dernier, on disait que la question était à l'étude dans le but d'accélérer la procédure. Il n'est pas du tout question de protéger des citoyens canadiens contre la justice américaine, mais bien de protéger des citoyens américains contre la justice de leur pays.

Me Mosley: Suite aux commentaires de M. Domm, je puis assurer les membres du Comité que l'examen de la loi portera d'abord et avant tout sur la procédure d'appel.

M. Domm: Vous parlez bien, mais nous voulons des actes.

M. Lee (député de Scarborough—Rouge River): Je suis aussi frustré que M. Domm. En dehors du Cabinet du ministre, qui est responsable des questions d'extradition et des criminels fugitifs? C'est qui? Je ne veux pas de noms, mais un titre.

Me Mosley: La responsabilité est partagée. Mon collègue est chargé de tous les aspects opérationnels de la loi au Canada, des traités et de la négociation des nouveaux traités. Quant à moi, je suis chargé des aspects politiques, des modifications de la loi.

M. Lee: Je vous remercie d'être si franc et d'assumer cette responsabilité. Selon moi, ce domaine est un véritable gâchis depuis longtemps et les Canadiens l'ont toujours su.

J'espère que le ministère se rend compte de la gravité du problème et qu'il pousse le ministre à agir. Souvent, les ministres entrent et sortent très rapidement.

Ce qui me préoccupe en particulier, c'est l'impossibilité de faire respecter certaines dispositions de la Loi sur l'immigration concernant les personnes qui ne devraient pas être admissibles au Canada. Comment se fait-il qu'une personne qui entre au Canada illégalement et qui ne devrait tout simplement pas être ici...? Nous devrions tout simplement prendre cette personne et la renvoyer dans le pays d'où elle vient. Pourquoi est-il impossible de faire cela avec des voyous et des criminels alors que nous pouvons le faire avec ceux qui n'en sont pas?

Me Corbett: Je ne pense pas en savoir assez long sur la Loi sur l'immigration et ses procédures pour pouvoir vous en parler. Mais il arrive parfois qu'on retrouve au Canada des personnes qui se trouvent ici illégalement et qui sont recherchées pour des crimes graves. Le pays d'origine, souvent les États-Unis, nous demande généralement s'ils doivent attendre l'expulsion ou

[Text]

by way of deportation or request extradition. I have declined to advise them on that because it is really their choice. If they ask for extradition, we are responsible to provide them with counsel and proceed with the matter. Deportation is a matter for immigration officials. But one procedure can be just as slow-moving and have as many levels of review as the other.

There are cases, and Thomas Vial is one that comes to mind, who was wanted for murder, in which the U.S. authorities did not ask for extradition. It went through levels of deportation, and he actually went back much more quickly than if they had asked.

I have spoken to immigration lawyers about this, and they tell me that the layers of review and the possible Charter challenges are probably as numerous as in extradition. And the fugitive will throw into that the fact that deportation is being taken as a disguised and speedy form of extradition, denying him his rights under the Extradition Act and Treaty.

There was a recent case of a man called Shepherd in which the U.S. did not ask for extradition. It went through the deportation levels, and the Court of Appeal of Ontario said that they did not find there was a disguised extradition but that the argument was worth hearing. So one procedure can be just as difficult as the other.

Mr. Lee: Surely our interest as a society is equal, no matter whether it is the Immigration Act or the Extradition Act that is brought into play. I suppose you are telling me, then, that in your initiative to reform the field that there has not been any consultation with those who administer the Immigration Act.

Mr. Corbett: That is correct.

Mr. Lee: Could I ask why? When the interests are equal, when a foreign state approaches Canada, you say, we have two Pandora's boxes here, you can pick either one. Why would there not be some initiative to deal with the area?

Mr. Mosley: Our legal services unit within that department advises the Immigration Department on the changes that should be made to the Immigration Act. If there is a need for consultation between Justice and that legal services unit, those communications do in fact take place. But I am not sure what the relationship is in terms of the Immigration Act and amendments to the Extradition Act. The two processes are distinct. The result may ultimately be similar, but one deals with the question of expelling someone who may have entered the country quite legally and the other with the right of the individual to remain in the country. Certainly there are, when necessary, communications between the various branches of the department. But the Immigration Department and the minister are responsible for that statute, and the Department of Justice is responsible for the Immigration Act and the Fugitive Offenders Act.

[Translation]

demander l'extradition. Normalement c'est au pays de choisir. S'il demande l'extradition, nous avons la responsabilité de leur fournir des avocats et de juger l'affaire. L'expulsion est la responsabilité des agents de l'immigration. Toutefois, les deux procédures sont aussi longues l'une que l'autre et elles prévoient pratiquement le même nombre de recours.

Dans certains cas, celui de Thomas Vial entre autres, qui était recherché pour meurtre, les États-Unis n'ont pas demandé l'extradition. Il y a eu une procédure d'expulsion et il est en fait retourné aux États-Unis bien plus rapidement que s'il y avait eu demande d'extradition.

J'en ai discuté avec des avocats qui s'occupent de questions d'immigration, et ils m'ont dit qu'il y a autant de possibilités d'appel et de contestations fondées sur la Charte que pour la procédure d'extradition. En plus, les fugitifs peuvent prétendre que la déportation est un moyen déguisé et plus rapide d'obtenir l'extradition, ce qui les prive de leurs droits en vertu de la Loi du traité sur l'extradition.

Récemment, il y a eu l'affaire Shepherd, un homme dont les États-Unis n'ont pas demandé l'extradition. L'affaire a suivi la procédure de déportation, et la Cour d'appel de l'Ontario a décidé que, même si, selon elle, il ne s'agissait pas d'une forme d'extradition déguisée, l'argument méritait d'être entendu. Les deux procédures peuvent donc être aussi complexes l'une que l'autre.

M. Lee: Qu'on procède en vertu de la Loi sur l'immigration ou de la Loi sur l'extradition, l'intérêt pour la société est le même. Ce que vous me dites, en fait, c'est que votre projet de réforme du domaine de l'extradition se fait sans aucune consultation avec ceux qui sont chargés d'administrer la Loi sur l'immigration.

Me Corbett: C'est exact.

M. Lee: Mais pourquoi? Cela signifie que, lorsque les deux procédures sont possibles, vous offrez à l'État étranger en cause deux boîtes de Pandore entre lesquelles il doit choisir. Pourquoi ne décide-t-on pas de régler le problème?

Me Mosley: Nos avocats qui travaillent pour le ministère de l'Immigration le conseille sur les changements à apporter à la loi sur l'immigration. Quand il doit y avoir consultation entre le ministère de la Justice et les avocats de l'immigration, il y a effectivement communication. Mais je ne suis pas certain qu'il y ait véritablement un lien entre la Loi sur l'immigration et celle sur l'extradition. Les deux processus de modification sont tout à fait indépendants l'un de l'autre. Le résultat est peut-être le même mais, dans un cas, il s'agit d'expulser quelqu'un qui a pu entrer au pays en toute légitimité alors que, dans l'autre, il est question du droit d'une personne de rester ici. Au besoin, il y a évidemment communication entre les divers services du ministère. Mais le ministre et le ministère de l'Immigration sont responsables de cette loi tandis que le ministère de la Justice est responsable de la Loi sur l'extradition et de la loi sur les criminels fugitifs.

[Texte]

[Traduction]

• 1025

Mr. Lee: I appreciate the bureaucratic perspective on the subject, which is real, and I know you have to work within it, but it is frustrating for the citizen to see the duplication of effort, costs and judicial procedures and the utter lunacy of having our procedures and judicial mechanisms held hostage and put to use for years for people who should not be here.

Does a model extradition treaty exist that is finding currency around the world or in the western world?

Mr. Corbett: A treaty is being developed by the United Nations. I think a Professor Shearer is drafting it. I remember seeing early drafts and it was shredded by other experts. The treaty is now going through the fourth or fifth draft. It seemed to me that the difficulty with the treaty is that it tries to accommodate or to please numerous legal systems. When you boil it down, I wonder how effective it will be as a model.

We essentially have two models; one for civil law countries—ones that use a civil law system—and one for common-law countries, such as the United States and India. The difference between the two is mainly found in the evidentiary provisions.

But our newer treaties have drawn heavily upon the experience of other countries and upon principles that are consistent in all extradition treaties, such as dual criminality and specialty, which are always features. Much of a treaty deals with logistics, i.e., how things will be done between countries. So I am satisfied that our newer treaties are consistent with prevailing thought in the area of extradition internationally.

Mr. Lee: But we do not yet have a good model of an extradition treaty or act that is finding currency and can speed up the process. We do not have a good one yet, do we?

Mr. Mosley: The legislation is separate and distinct from the treaties, which may be comparable between countries, as my colleague indicated. The legislation consists of our own domestic law.

Mr. Lee: Yes, I know that. But if there is no model, everyone must start from scratch and reinvent the wheel. I am just asking whether there is a model for either an act or a treaty.

Mr. Mosley: There is a model with regard to rendition between Commonwealth countries. A scheme was adopted some years ago within the Commonwealth and serves as a model for legislation. An attempt has been made in Canada to adopt a new act based upon that model. Discussions to modify the model are ongoing and that topic is on the agenda for the Commonwealth ministers' meeting next month in New Zealand. But that model may serve as the basis for changes to our legislation with

M. Lee: Je comprend les contraintes bureaucratiques qui sont inévitables et que vous devez respecter, mais c'est frustrant pour le public de voir ce chevauchement d'efforts, des coûts et des procédures judiciaires et ce système délirant où nos procédures et nos mécanismes judiciaires sont littéralement pris en otage et utilisés pendant des années pour des gens qui ne devraient pas être là.

Existe-t-il un traité modèle d'extradition qui serait acceptable dans le monde entier ou dans le monde occidental?

Me Corbett: Un traité est en préparation aux Nations-Unies. Je crois que c'est le professeur Shearer qui le rédige. Je me souviens d'avoir vu les premières ébauches qui ont été mises en pièces par d'autres experts. Le Traité en est maintenant à la quatrième ou la cinquième ébauche. La tâche est particulièrement difficile parce qu'il faut concilier ou satisfaire de nombreux systèmes juridiques. En fin de compte, je me demande dans quelle mesure il pourra servir de modèle.

Nous avons essentiellement deux modèles; l'un pour les pays de droit civil—c'est-à-dire qui utilisent un système de droit civil—et un autre pour les pays de Common Law, comme les États-Unis et l'Inde. Les principales différences entre les deux concernent les dispositions sur la preuve.

Mais les traités les plus récents se basent en grande partie sur l'expérience d'autres pays et sur des principes que l'on retrouve dans tous les traités d'extradition, comme la double criminalité et spécialité, qui sont des caractéristiques constantes. Les traités portent surtout sur la logistique, c'est-à-dire la façon de procéder entre les pays. Je crois par conséquent que nos traités les plus récents correspondent à la philosophie actuelle en matière d'extradition internationale.

M. Lee: Mais nous n'avons pas encore de modèle de loi ou de traité d'extradition satisfaisant, qui soit utilisable partout et permette d'accélérer le processus. Nous n'avons pas encore ce modèle, n'est-ce pas?

Me Mosley: La législation est distincte des traités, qui peuvent être comparables entre les pays comme l'a dit mon collègue. C'est notre propre loi nationale qui constitue la législation.

Mr. Lee: Oui, je sais. Mais s'il n'y a pas de modèle, tout le monde doit recommencer à zéro et réinventer la roue. Je voulais simplement savoir s'il existait un modèle de loi ou de traité.

Me Mosley: Il existe un modèle concernant l'extradition entre les pays du Commonwealth. Ceux-ci ont adopté il y a quelques années un système qui sert de modèle pour la législation. On a tenté au Canada d'adopter une nouvelle loi inspirée de ce modèle. Des discussions sont actuellement en cours pour modifier ce modèle et le sujet est à l'ordre du jour de la conférence des ministres du Commonwealth le mois prochain en Nouvelle-Zélande. Mais ce modèle peut servir de base

[Text]

regard to our relations with Commonwealth countries. With regard to extradition at large, I am not aware of any model that may be—

Mr. Lee: So your answer is that we do not yet have any models, but we are working on some models for some areas and some countries.

Mr. Mosley: We do have a model for rendition. It is being modified, but it does exist.

The Chairman: Canada signed a treaty with India a few years ago and there was some concern among some of the people in the riding I represent that India might possibly request extradition on trumped-up charges. I understand there have been no requests from India for extradition of anyone. Is that correct?

Mr. Corbett: That is correct.

The Chairman: Do you know how many requests we have from the United States at the present time?

Mr. Corbett: We receive between 50 and 60 requests per year from them and we make between 50 to 60 requests per year to the United States.

The Chairman: How many people do we extradite, of those 50 to 60 requests?

Mr. Corbett: The majority. Some are not found, some will waive and return on their own, and some will admit the case against them and go through a quicker procedure. A small percentage, say 20%, will fight it through a good number of stages. Cases like Kindler and Ng, who have fought it all the way, are the exception rather than the rule. I am not sure I have answered your question.

• 1030

The Chairman: You have given me some indication as to how many we have. I will grant you that maybe not too many fight it all the way, but apparently they are the ones who have the most to lose should they go back.

Mr. Atkinson (St. Catharines): I know you cannot comment on government policies, but perhaps you can give us some idea of directions we can take. Initially when the bundle of documents comes through, say, from the United States after it has gone through the Secretary of State and so on, the warrant is issued for the apprehension of the individual. There is nothing in the act about bail, and a judge goes to this act and just does not have an idea in terms of bail or in terms of priority to give to these various cases.

Take the case in Ontario. It goes to a district court judge and the district court judge does not have any idea where to put it on his docket or what to do in regard to bail. I assume you are going to be doing something about bail provisions to begin with.

[Translation]

pour apporter des changements à notre loi quant à nos relations avec les pays du Commonwealth. En ce qui concerne l'extradition générale, je ne crois pas qu'il existe de modèle susceptible...

M. Lee: Vous me répondez donc que nous n'avons pas encore de modèle, mais que quelques-uns sont en cours d'élaboration pour certains secteurs et certains pays.

Me Mosley: Nous avons un modèle pour l'extradition. On est en train de le modifier mais il existe.

Le président: Le Canada a conclu un traité avec l'Inde il y a quelques années et certains des habitants de la circonscription que je représente craignaient que l'Inde ne demande l'extradition sous couvert de fausses accusations. Je crois que l'Inde n'a présenté aucune demande d'extradition. Est-ce exact?

Me Corbett: C'est exact.

Le président: Savez-vous combien de demandes nous avons reçues jusqu'ici des États-Unis?

Me Corbett: Nous recevons entre 50 et 60 demandes par an des États-Unis et nous leur en présentons le même nombre.

Le président: Sur ces 50 à 60 demandes, combien de personnes extradons-nous?

Me Corbett: La majorité. Certains restent introuvables, certains renonceront à leurs droits et rentreront de leur plein gré et d'autre reconnaîtront l'accusation portée contre eux et suivront une procédure plus rapide. une petite proportion, environ 20 p. 100, décident de se défendre en passant par un certain nombre d'étapes. Les cas comme ceux de Kindler et Ng, qui se sont battus jusqu'au bout, sont l'exception plutôt que la règle. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

Le président: Vous m'avez donné une idée du nombre que nous avions. Je vous accorde qu'ils sont peu nombreux à se battre jusqu'au bout, mais ce sont apparemment ceux qui ont le plus à perdre s'ils devaient repartir.

M. Atkinson (St. Catharines): Je sais que vous ne pouvez faire de commentaires sur les politiques gouvernementales mais vous pourriez néanmoins nous donner une idée des orientations que nous pourrions adopter. Au départ, lorsqu'arrivent les documents disons, des États-Unis, après être passés par le secrétariat d'État etc, un mandat d'arrestation est émis contre l'individu. Il n'y a rien dans la loi au sujet d'un cautionnement et le juge doit utiliser cette loi sans avoir la moindre idée de ce qu'il est censé faire sur le plan du cautionnement ou de la priorité à donner à ces diverses affaires.

Prenons le cas de l'Ontario. L'affaire est portée devant le juge de la Cour du district qui ne sait absolument pas où la placer sur son rôle ou que faire au sujet de la caution. Je suppose que c'est par les dispositions sur le cautionnement que vous allez commencer.

[Texte]

Mr. Mosley: It certainly has been identified as one issue to be examined.

Mr. Atkinson: The act itself says that it is supposed to go to the jail and stay there. For a district court judge to enter into what is going to happen is very difficult. The hearing is held, and we know it is a test similar to a preliminary hearing in the Criminal Code, and then it goes on from there. Is there any way to shorten the process—district court, court of appeal in the province, and Supreme Court of Canada—in light of the Charter? You mention that this is the difficulty.

Mr. Corbett: The last count I had is that there could be 11 possible stages in this procedure.

The Chairman: We were told a while ago there were eight. You have to add the habeas corpus.

Mr. Corbett: There is a lot, let us put it that way. There is the arrest, as you mentioned, there is the extradition hearing in front of a Supreme Court or district judge, there is a required review on habeas corpus in the Extradition Act itself. That is where the Extradition Act ends, but other law applies and there is a court of appeal of the province review, which can then, with leave, go to the Supreme Court of Canada. It then goes to the Minister of Justice to sign the warrants of surrender.

The combination of a case called Operation Dismantle, which says the court can review executive acts, and cases like Schmidt and Mellino, which say that the minister must act according to Charter principles, allows his decision to be reviewed. Two avenues can be pursued—either federal court trial to review it with an appeal to the federal court of appeal and, with leave, to the Supreme Court of Canada, or back to that same Supreme Court of the province to review the minister's decision, then to the court of appeal of the province and then, with leave, to the Supreme Court of Canada.

The weakness obviously is that you have a two-tier system—judicial and executive—both of which can be taken through the panorama of appeals. An amendment to this would require a welding together of these two procedures somewhere down the line so that both decisions are made and then they are reviewed. It seems to me that this might be a means of halving the number of review levels to the system.

Mr. Atkinson: I know it is just something you are throwing out. A judge makes his or her decision on the test in the Criminal Code, then it is reviewed by the Minister of Justice, and then it proceeds on its way through the next two levels.

Mr. Corbett: That is a possibility.

Mr. Atkinson: Removing the habeas corpus, that is available.

Mr. Corbett: I do not think you can remove habeas corpus because it is in the Charter. You just take it from

[Traduction]

Me Mosley: Nous savons que c'est une question à examiner attentivement.

M. Atkinson: Selon la loi, l'individu est censé aller en prison et y rester. Il est très difficile pour un juge de cour de district d'intervenir dans ce qui va se passer. L'audience a lieu et nous savons qu'elle est semblable à une audience préliminaire en vertu du Code criminel, et l'affaire suit son cours. Est-il possible d'abréger le processus—cour de district, cour d'appel de la province et Cour suprême du Canada—à la lumière de la Charte? Vous avez dit que c'était là la difficulté.

Me Corbett: D'après les derniers chiffres que j'ai eus, il y aurait 11 stades possibles dans cette procédure.

Le président: On nous a dit il y a quelque temps qu'il y en avait huit. Il faut ajouter l'habeas corpus.

Me Corbett: Disons qu'il y en a beaucoup. Il y a, comme vous l'avez dit, l'arrestation, puis l'audience d'extradition devant une Cour suprême ou un juge de district, et la Loi sur l'extradition prévoit en outre un examen sur l'habeas corpus. C'est là que se termine la Loi sur l'extradition mais une autre loi s'applique et il y a un examen par la cour d'appel de la province avant, si l'autorisation de pourvoi est accordée, celui de la Cour suprême du Canada. Le ministre de la Justice doit ensuite signer les mandats de remise.

À la suite d'une affaire appelée Opération Dismantle, selon laquelle la Cour peut réexaminer des lois exécutives, et d'affaires comme Schmidt et Mellino, où il est dit que le ministre doit se conformer aux principes de la Charte, sa décision peut être revue. Deux formules sont possibles—soit un procès en Cour fédérale pour examiner l'affaire devant la Cour fédérale d'appel et, si l'autorisation est accordée, devant la Cour suprême du Canada où une nouvelle demande à la même Cour suprême de la province pour examiner la décision du ministre, puis un pourvoi devant la Cour d'appel de la province et ensuite, si l'autorisation est accordée, devant la Cour suprême du Canada.

La faiblesse vient de l'existence du système à deux niveaux—judiciaire et exécutif—qui peuvent tous deux être utilisés pour toute la gamme d'appels. Pour amender cela, il faudrait réunir à un moment donné ces deux procédures afin que les deux décisions soient prises et ensuite revues ensemble. Il me semble que l'on pourrait ainsi réduire de moitié le nombre de paliers de révision.

M. Atkinson: Je sais que c'est simplement une idée que vous donnez. Un juge prend sa décision en fonction des dispositions du Code criminel et celle-ci est ensuite revue par le ministre de la Justice, avant de poursuivre son chemin jusqu'aux niveaux suivants.

Me Corbett: C'est une possibilité.

M. Atkinson: En supprimant l'habeas corpus, c'est possible.

Me Corbett: Je ne crois pas que vous puissiez supprimer l'habeas corpus car il figure dans la Charte.

[Text]

the extradition judge to the minister back to habeas corpus and then up, because habeas corpus is guaranteed in the Charter.

• 1035

Mr. Atkinson: Habeas corpus is guaranteed, yes, for other cases too.

That would be a manner of cutting down some of the levels, because you cannot cut out either the judicial function or the executive function.

Mr. Corbett: The executive function of course is such things as political offence. Who is going to determine that? Some countries do it judicially. Judges do determine if something is a political offence. In some of our treaties we are broadening the types of discretion to account for... I think in some treaties we use wording that the minister may decline where it would be unfair to extradite, which allows him to consider other issues such as illness—if the person has a terminal illness—and minor offences versus major dislocation of a young offenders.

As I say, in some countries these issues are judicially determined, but in the common-law system political offence issues particularly are considered matters that affect the international relations of countries and they have been left to the executive.

Mr. Atkinson: I am sure you are aware that through this whole process, if they are serious offences, if you are dealing with, say, a district attorney in the United States, you phone that individual and say these are the stages we are going to go through; they turn around and ask if they can do anything, so you go to the other lawyer. In effect you start to plea bargain for the return to the United States. I know that happened in the Schmidt case, although she decided not to go along with the particular decision that was made. It seems that then you do not get it returned on the original charges; there are lesser charges and these plea bargains are made before they even get back there.

Mr. Corbett: You are actually making a statement with which I would agree. This goes on. We do not take part in these bargains. We do not act as a bargainer. If the Americans ask for extradition on a set of charges, we put them forward. If the accused's counsel wants to talk about waiving extradition according to some other arrangement, he must deal directly with United States authorities.

Mr. Atkinson: That goes through the prosecutor you have. It has to.

Mr. Corbett: It is communicated, but the United States authorities may say they would rather get him back quicker on lesser charges than later on more charges. I suppose that is a decision for them to make.

[Translation]

Vous allez simplement du juge d'extradition au ministre pour revenir à l'habeas corpus avant de continuer, parce que l'habeas corpus est garanti par la Charte.

M. Atkinson: L'habeas corpus est garanti, pour d'autres cas également.

Ceci permettrait de supprimer certains des paliers, car il est impossible d'éliminer la fonction judiciaire ou la fonction exécutive.

Me Corbett: La fonction exécutive concerne bien sûr des choses comme les infractions politiques. Qui va décider de cela? Certains pays ont choisi la voie judiciaire. Ce sont des juges qui décident si un acte constitue un délit politique. Dans certains de nos traités, nous élargissons les pouvoirs nécessaires pour... Il me semble que dans certains traités nous avons des dispositions permettant au ministre de refuser s'il estime que l'extradition serait injuste et de tenir compte d'autres éléments comme la maladie—si la personne souffre d'une maladie mortelle—and de la gravité de l'infraction particulièrement pour les jeunes délinquants.

Comme je l'ai expliqué, dans certains pays ces questions sont tranchées par des juges, mais dans le système de *Common Law*, les infractions politiques en particulier sont considérées comme affectant les relations internationales des pays et sont laissées à l'exécutif.

M. Atkinson: Vous savez certainement que dans tout ce processus, si l'on examine des délits graves et que l'on traite, par exemple, avec un *District Attorney* aux États-Unis, on lui téléphone pour l'informer des différentes phases que l'on va traverser; il va ensuite demander s'il peut faire quelque chose, de sorte que vous vous adressez à l'autre avocat. Finalement, vous essayez de négocier le retour aux États-Unis. Je sais que ça s'est produit dans l'affaire Schmidt bien qu'elle ait décidé de ne pas accepter la décision qui avait été prise. Il semble que l'on ne reprennent pas alors les accusations originales; les accusations sont moins graves et ces négociations interviennent avant même le retour là-bas.

Me Corbett: Je suis d'accord avec votre déclaration. Ceci se produit. Nous ne prenons pas part à ces négociations. Nous ne voulons pas jouer ce rôle. Si les Américains demandent l'extradition pour une série d'accusations, nous la transmettons. Si l'avocat de l'accusé veut discuter pour éviter l'extradition en concluant une entente quelconque il doit traiter directement avec les autorités des États-Unis.

M. Atkinson: Ceci passe par votre procureur. Il le faut.

Me Corbett: C'est transmis mais les autorités américaines peuvent dire qu'elles préfèrent que la personne soit extradée plus rapidement pour des accusations moins graves que plus tard pour des accusations plus sérieuses. Je crois que c'est à elles de prendre la décision.

[Texte]

Mr. Mosley: That kind of ongoing discussion with the district attorney in the United States may take place more with provincial authorities, provincial prosecutors, than with the Department of Justice.

Mr. Atkinson: In reality, though, you have the federal prosecutor there and the federal prosecutor is being instructed to a certain extent by the district attorney in the United States. You have to talk to the district attorney in the United States, and that is the reality.

Mr. Corbett: You are right.

The Chairman: I asked you how many were requested from the United States and how many we requested, and you said about 50 to 60 both ways. Now we have some people who are going through all stages, the 11 stages. How many people do we have in Canada who are going through all stages? Do you have any idea?

Mr. Corbett: The names that come to mind are Kindler and Ng—

The Chairman: Those are the two main ones.

Mr. Corbett: —because they have gone to the Supreme Court of Canada.

There are essentially two categories. When many of these persons are found and they realize that they are probably going to be returned, they do not want to sit in Canadian jails for six months or a year because that is what they call dead time. They will waive extradition, which is immediately returning, or they will admit the extradition case. That means they say yes, they have the evidence on these charges and then it will go to the minister; they will waive their right to *habeas corpus* and further appeals and they go straight to the minister. The minister signs the warrants.

The reason they do that is they want the protection of the rule of specialty. They only want the Americans prosecuting on the charges that were listed in the request, whereas if they waived all of extradition any charges can be brought to bear.

Many fugitives, once caught, will waive extradition or admit the case, so they go back pretty much willingly. Others will go through a hearing at the first level in front of the extradition judge, may have it reviewed on *habeas corpus* and not take it any further. Some of these cases are legal aid, and legal aid will not pay the shot if they do not think there is a case there. This is why a good 80% or more do not get up to the Supreme Court of Canada.

• 1040

The Chairman: Further to that, are there any cases you know of where we have requested the extradition of someone from the United States but it is being held up by a similar procedure in the United States?

[Traduction]

Me Mosley: C'est plutôt avec les autorités provinciales, les procureurs provinciaux, qu'avec le ministère de la Justice que vont se dérouler ces discussions avec le *District Attorney* des États-Unis.

M. Atkinson: En réalité cependant, le procureur fédéral doit dans une certaine mesure suivre les instructions du *District Attorney* des États-Unis. Vous devez discuter avec le *District Attorney* des États-Unis, c'est un fait.

Me Corbett: Vous avez raison.

Le président: Je vous ai demandé combien de demandes nous avions reçues des États-Unis et combien nous en avions présentées, et vous avez répondu 50 ou 60 dans les deux cas. Certaines personnes passent par toutes les phases, les 11 phases. Combien de personnes avons-nous au Canada qui passent par toutes les phases? En avez-vous une idée?

Me Corbett: Les premiers noms qui me viennent à l'esprit sont ceux de Kindler et Ng—

Le président: Ce sont les deux principaux.

Me Corbett: —parce qu'ils sont allés jusqu'en Cour suprême du Canada.

Il y a essentiellement deux catégories. La plupart du temps, lorsque ces personnes sont retrouvées elles se rendent compte qu'elles vont probablement être extradées, elles ne veulent pas rester six mois ou un an dans des prisons canadiennes parce que c'est une période inutile pour elles. Elles renonceront à l'extradition, ce qui signifie le retour immédiat, ou reconnaîtront la cause d'extradition. C'est-à-dire qu'elles admettront que les accusations sont fondées et s'adresseront ensuite au ministre; elles renonceront à leur droit à l'*habeas corpus* et à d'autres appels pour passer directement au ministre. Celui-ci signe les mandats.

Ces individus préfèrent procéder ainsi pour être protégés par la règle de spécialité. Ils ne veulent être poursuivis par les Américains que pour les accusations figurant dans la demande, tandis qu'autrement, toutes les accusations possibles pourraient être portées.

De nombreux fugitifs, une fois capturés, renonceront à l'extradition ou reconnaîtront les faits, et donc repartiront de leur propre gré. D'autres vont se présenter à une audience au premier palier devant le juge d'extradition, demander un examen en vertu de l'*habeas corpus* et n'iront pas plus loin. Certaines de ces affaires sont présentées par les services de l'aide juridique, et ceux-ci refusent de payer s'ils ne jugent pas la cause défendable. C'est pourquoi 80 p. 100 des affaires au moins ne vont pas jusqu'à la Cour suprême du Canada.

Le président: Par ailleurs, connaissez-vous des cas où nous avons demandé l'extradition de quelqu'un aux États-Unis mais où l'affaire a été retardée par une procédure analogue aux États-Unis?

[Text]

Mr. Corbett: Yes, although I have to state clearly that it is not as long; it is never as long in the United States as it is in Canada. It could take a year or more, but it would not take two or three years.

The Chairman: Or cannot.

Mr. Corbett: That is correct. The case that comes to mind is one called Romeo from New Brunswick. He was accused of shooting a police officer on the New Brunswick highway patrol. The evidence was on both sides of the border in this case. We received superb co-operation from United States police authorities. We put our case together and it went from the initial hearing to the Supreme Court of the United States in about seven or eight months and leave was refused at the United States Supreme Court. The case went up all the way, but was pushed or pursued, and took about seven or eight months.

The Chairman: Do you happen to know his first name?

Mr. Corbett: Anthony Romeo.

Mr. Domm: Mr. Chairman, you asked a question a moment ago about the appeal process. The response of the witness was that in many cases they ask for legal aid but, if there is not a case to be made, legal aid will not go ahead. Did legal aid figure there was a case for Ng or Kindler?

Mr. Corbett: I am not sure of the positions of legal aid in either case, but there was certainly legal aid provided for part of their legal proceedings. I am not sure of the details; I am sorry.

Mr. Rideout (Moncton): When it gets to the ministerial level, it is not a trial, but does the minister feel obligated to follow previous decisions? How does that flow? Or is it an individual decision each time a case is presented to the minister?

Mr. Corbett: It is happening more frequently now that fugitives will make submissions to the minister because the courts have indicated the minister must consider submissions and must act according to the Charter. There will be a volume of materials presented. In Kindler and Ng, there was considerable paperwork presented on the one issue of whether or not he should be returned without assurances on the death penalty.

In other cases there are submissions received of a humanitarian nature that the person is ill, that the person's relatives are ill, or that the effect on the individual and his personal life is much more serious than the minor nature of the offences. There are more submissions being put in at the minister's level, which have to be reviewed, organized and recommendations made.

Mr. Rideout: I take it then that the minister is pretty well free to decide on each case individually and is not bound in part by previous decisions, either made by him or by other ministers.

[Translation]

Me Corbett: Oui, quoique je dois préciser que ce n'est pas aussi long; ce n'est jamais aussi long aux États-Unis qu'au Canada. La procédure pourrait prendre un an ou plus, mais pas deux ou trois ans.

Le président: Et elle peut aboutir à un refus.

Me Corbett: C'est exact. Je pense à l'affaire d'un certain Romeo du Nouveau-Brunswick. Il était accusé d'avoir tiré sur un agent de la police routière du Nouveau-Brunswick. Les éléments de preuve venaient dans ce cas des deux côtés de la frontière. La collaboration avec la police américaine a été excellente. Nous avons préparé notre cause et elle est passée de l'audience initiale à la Cour suprême des États-Unis en sept ou huit mois environ et l'autorisation a été refusée à la Cour suprême des États-Unis. L'affaire a suivi toute la filière et a pris en tout sept ou huit mois.

Le président: Connaissez-vous son prénom?

Me Corbett: Anthony Romeo.

M. Domm: Monsieur le président, vous avez posé une question tout à l'heure au sujet du processus d'appel. Le témoin a répondu que dans de nombreux cas, les services d'aide judiciaire intervenaient mais que ceux-ci refusaient, si la cause ne leur semblait pas valable. Les membres de l'aide juridique ont-ils jugé la cause de Ng ou de Kindler bonne?

Me Corbett: Je ne sais pas quelle était la position du service d'aide juridique dans ces affaires mais ils sont certainement intervenus dans une partie de la procédure légale. Je ne connais pas bien les détails, je regrette.

Mr. Rideout (Moncton): Au niveau du ministre, il n'y a pas de procès, mais le ministre se sent-il tenu de respecter les décisions précédentes? Comment ceci se passe-t-il? S'agit-il d'une décision individuelle chaque fois qu'une affaire est présentée au ministre?

Me Corbett: Maintenant, il arrive plus souvent que des fugitifs présentent des soumissions au ministre parce que les tribunaux ont déclaré que celui-ci devait examiner les soumissions et prendre sa décision en fonction de la Charte. Une documentation volumineuse et donc présentée. Pour Kindler et Ng, de très nombreux documents ont été présentés sur la question des garanties concernant la peine de mort dans l'éventualité d'un retour.

Dans d'autres cas, ce sont plutôt des arguments humanitaires qui sont présentés, pour faire valoir que la personne est malade, que des membres de sa famille sont malades ou que l'impact sur l'individu ou sa vie personnelle est beaucoup plus grave que l'infraction commise. Un nombre croissant de documents et de mémoires est présenté au niveau du ministre, et il faut les examiner, les organiser et formuler des recommandations.

Mr. Rideout: Je suppose par conséquent que le ministre est relativement libre de décider dans chaque affaire et qu'il n'est pas lié par les décisions antérieures, prises par lui ou par d'autres ministres.

[Texte]

Mr. Corbett: That is correct; he does not act as a court, for instance.

Mr. Rideout: Right, *stare decisis* and all the rest of it.

Mr. Corbett: There have been occasions when the minister has allowed the fugitive's counsel to make oral presentations.

Mr. Rideout: It is conceivable that the minister could decide one case on relatively similar facts one way and one another. There would be nothing that would obligate him to follow a guideline or a precedent, so to speak, without using the word "precedent".

Mr. Corbett: He is not bound by what he has done in previous cases, as you say, but this is so new that one would have to look at a track pattern and see if ministers may be doing that. This is a relatively new phenomenon; submissions are being made and a lot of paper is coming in.

• 1045

Mr. Rideout: It appears that the Ng case was a fairly marked departure from what ministers had done in the past.

Mr. Corbett: In terms of the volume of paper that was reviewed?

Mr. Rideout: No, because of the decision that was reached.

Mr. Corbett: Kindler was before Ng. Cotroni was another case in which lengthy submissions were presented.

Mr. Rideout: So you are saying that a number of cases are following that trend, and there is movement toward extraditing people who are subject to the death penalty in other countries.

Mr. Corbett: I am not sure of the actual number of death penalty cases, but certainly half of them have made submissions to the minister.

Mr. Rideout: Has the minister in most cases followed a precedent of extraditing?

Mr. Corbett: They have all been reviewed on their own particular merits. He has declined to ask for the assurances—to date, in any case. He sets out his reasons in a letter to the counsel for the fugitive.

Mr. Rideout: Does the minister hear oral arguments with respect to these submissions or are they just written submissions?

Mr. Corbett: I believe in the Kindler case there were arguments from counsel heard by Mr. Crosbie. In the Pelletier case long ago, there were arguments heard by the Minister of Justice. Those are the two cases that I am aware of in which oral arguments were heard.

Mr. Rideout: To present oral arguments is not a right?

[Traduction]

Me Corbett: C'est exact; par exemple, il ne joue pas le rôle d'un tribunal.

M. Rideout: Exact, *stare decisis* et tout le reste.

Me Corbett: Il est arrivé que le ministre permette à l'avocat du fugitif de présenter des arguments verbalement.

M. Rideout: Il est conceivable que le ministre prenne des décisions opposées sur deux affaires où les faits sont relativement semblables. Rien ne l'obligerait à suivre une ligne directrice ou un précédent, sans vraiment utiliser le terme « précédent ».

Me Corbett: Il n'est pas lié par ce qu'il a fait dans des causes antérieures, comme vous le dites, mais ceci est tellement nouveau qu'il faudrait reprendre toutes les affaires passées pour voir si les ministres se comportent ainsi. C'est un phénomène relativement nouveau; des mémoires sont présentés et beaucoup de documents nous parviennent.

M. Rideout: Dans l'affaire Ng, la situation semble avoir été très différente de ce que les ministres avaient fait auparavant.

Me Corbett: Sur le plan du volume de papier reçu?

M. Rideout: Non, en raison de la décision prise.

Me Corbett: Kindler était avant Ng. Dans l'affaire Cotroni également, des mémoires très longs ont été présentés.

M. Rideout: Cette tendance serait donc observée dans un certain nombre de cas et l'on tendrait à extrader des gens condamnés à la peine de mort dans les autres pays.

Me Corbett: Je ne sais pas exactement quel est le nombre de cas de condamnation à mort, mais la moitié d'entre eux au moins ont présenté des mémoires au ministre.

M. Rideout: Le ministre a-t-il suivi les précédents d'extradition dans la plupart des cas?

Me Corbett: Chaque cas a été examiné selon son mérite propre. Il a refusé de demander des garanties—tout au moins, jusqu'ici. Il expose ses raisons dans une lettre à l'avocat du fugitif.

M. Rideout: Ces mémoires sont-ils accompagnés d'une argumentation orale ou sont-ils simplement présentés par écrit?

Me Corbett: Je crois dans l'affaire Kindler, M. Crosbie a entendu l'argumentation de l'avocat. Dans l'affaire Pelletier, il y a longtemps, le ministre de la Justice avait entendu l'argumentation. Ce sont les deux seuls cas que je connaisse où des arguments aient été présentés oralement.

M. Rideout: Ce n'est pas un droit?

[Text]

Mr. Corbett: No.

Mr. Rideout: It is a discretion at the hands of the minister.

Mr. Corbett: Yes.

The Chairman: I am terribly sorry to keep going back, but you said that it never takes as long coming from the United States to Canada as our system takes. It may take up to a year, seven months, something like that. How do you account for that? Is their system streamlined in some way?

Mr. Corbett: There are two reasons for it. The first is the kind of evidence they will receive from us in an extradition case. I will again take Romeo as an example. The one investigating officer, the senior investigating officer, incorporated the evidence of all investigators on both sides of the border into his one affidavit.

In other words, he set out the details of what he personally did. Then he reported what Constable So-and-So did, what Inspector So-and-So did, what the Boston police did to provide him with information. He attached records to that. It was one affidavit that told the story in summary. That is what is called a "hearsay affidavit". U.S. law allows for that to be entered. Canadian law does not.

In Canadian law you would have to divide that up and get a separate affidavit from every single witness. It takes much longer to prepare the case.

The second point to make is that the U.S. Supreme Court will not review executive acts of extradition. Once their Attorney General—or the equivalent officer, I am not sure who it is—decides to sign surrender warrants, you cannot go back to the Supreme Court to challenge it. You get one ride to the Supreme Court of the United States. If they give you leave, you are heard. If they do not give you leave, that is the end of it.

Mr. Atkinson: When a case comes to Canada and the affidavits are presented, as you say, from each individual, do you have any cases where a defence counsel will say that they want the person present in order to cross-examine, which they have the right to do? Have they used Charter arguments? Has it been decided yet whether you have to actually produce the person?

Mr. Corbett: That is a good question. The statute says we may enter the affidavits taken in the foreign country. The case law basically says that it is not contrary to section 7 of the Charter to proceed in that way, in other words, not to have the live witnesses.

In the Ng case, however, we were required to present and call forward several witnesses from the United States to be heard, examined, and cross-examined. The court would not follow the line of authorities in Canadian law. I have forgotten the number, but the main investigating officers were required to come to Canada and testify.

[Translation]

Me Corbett: Non.

M. Rideout: C'est une décision qui relève du ministre.

Me Corbett: Oui.

Le président: Je regrette de toujours revenir en arrière, mais vous avez dit qu'il ne fallait jamais aussi longtemps aux États-Unis qu'au Canada. Le processus peut demander jusqu'à un an, sept mois, approximativement. Comment expliquez-vous cela? Le système américain est-il plus simple?

Me Corbett: Il y a deux raisons à cela. Tout d'abord, le type de preuve envoyé par nous dans une affaire d'extradition. Je vais reprendre l'exemple de Roméo. Le principal agent responsable de l'enquête a rassemblé les témoignages de tous les enquêteurs des deux côtés de la frontière en un seul affidavit.

En d'autres termes, il explique en détail ce qu'il a fait personnellement. Ensuite, il fait état de ce qu'a fait l'agent Untel, l'inspecteur Untel, et expose ce qu'a fait la police de Boston pour lui fournir l'information. Il a annexé toutes les justificatifs nécessaires. Toute l'histoire était racontée en résumé dans un seul affidavit. C'est ce qu'on appelle un affidavit basé sur la «preuve par oui-dire». Le droit américain autorise ce genre de document, contrairement au droit canadien.

En droit canadien, il faudrait diviser tout cela pour avoir un affidavit séparé pour chaque témoin. L'affaire est beaucoup plus longue à préparer.

Deuxièmement, la Cour suprême américaine n'examine pas les décisions d'extradition exécutives. Une fois que le procureur général—ou l'équivalent, je ne sais pas exactement qui s'en charge—a décidé de signer les mandats de renvoi, il est impossible de saisir la Cour suprême de l'affaire. Aux États-Unis, il est possible de recourir une fois seulement à la Cour suprême. Si la requête est acceptée, vous serez entendu. Si l'autorisation n'est pas accordée, l'affaire s'arrête là.

M. Atkinson: Au Canada, lorsque l'on présente des affidavits pour chaque personne, comme vous l'avez expliqué, arrive-t-il que l'avocat de la défense demande que la personne soit présente pour la soumettre à un contre-interrogatoire, comme il en a le droit? A-t-on utilisé les arguments de la Charte? A-t-on décidé s'il fallait effectivement faire venir la personne?

Me Corbett: C'est une bonne question. D'après la loi, nous pouvons présenter des affidavits obtenus à l'étranger. Il ressort des précédents que ce n'est pas contraire à l'article 7 de la Charte de procéder ainsi, en d'autres termes, qu'il est possible de ne pas avoir les témoins en chair et en os.

Dans l'affaire Ng, cependant, nous avons dû présenter et faire venir à la barre plusieurs témoins des États-Unis pour qu'ils puissent être entendus, interrogés et contre-interrogés. La cour ne se conforme pas aux précédents du droit canadien. J'ai oublié combien ils étaient, mais les principaux enquêteurs ont dû venir témoigner au Canada.

[Texte]

[Traduction]

• 1050

Mr. Atkinson: Do you see any way we could have hearsay affidavits to begin with, and have it established that affidavits can be used? Or would that be against the Charter? I know I am asking you for a legal opinion.

Mr. Corbett: That is a tough one to answer.

Mr. Atkinson: How do the Americans get around it with their Bill of Rights? Is there a Supreme Court decision in regard to this matter?

Mr. Corbett: Yes. They have accepted that as consistent with due process protections.

Mr. Kaplan: What happens next on this issue? Mr. Domm, are we all going to make private initiatives? I suppose we should tell these officials that we will ask the minister about it when she appears for the estimates.

The Chairman: I do not think there is any doubt that the minister will be questioned. We have such a knowledgeable background that the minister will definitely be questioned.

Where we go from there is up to the subcommittee of which you are a member, Mr. Kaplan. Personally, I do not think private initiatives are the way to go. I think this committee should play a role in trying to bring this to the forefront because it is a problem. The expert witnesses just told us they have known it was a problem for five or six years. They also told us that no study is being done.

Mr. Kaplan: It is certainly not an issue where some delicate balance of various interests is concerned. It sounds to me like an issue of bringing our laws up to date.

Mr. Domm: They have admitted that they are studying it.

The Chairman: They are studying it but you did admit that no initiative is being taken at the present time. Is that not correct?

Mr. Mosley: Let me clarify that. Some work has been going on for several years, particularly with regard to the Commonwealth scheme. Updating the treaties has been going on for four or five years. The broad comprehensive review of the legislation has not yet been undertaken because that work is in progress.

But we have done the preliminary steps of identifying what needs to be done and how to go about doing it. That part of it has been completed. The question of briefing our new minister on the subject and getting our instructions as to time and process will be completed in the near future.

Mr. Domm: Members of the opposition will correct me if I am wrong but our intention was to study the matter and consider making recommendations.

We are nowhere near ready to make those recommendations nor will we be ready until we have a

M. Atkinson: Voyez-vous comment nous pourrions accepter des affidavits par oui-dire pour commencer et faire admettre l'utilisation des affidavits? À moins que ce ne soit contraire à la Charte? Je sais que je vous demande un avis juridique.

Me Corbett: C'est une question difficile.

M. Atkinson: Comment les Américains règlent-ils ce problème dans le contexte de leur Charte des droits? Existe-t-il un décision de la Cour suprême sur ce sujet?

Me Corbett: Oui. On a reconnu que c'était compatible avec les dispositions sur la procédure équitable.

M. Kaplan: Que va-t-il se passer maintenant? Allons-nous tous prendre des initiatives privées? Il faudrait dire à ces fonctionnaires que nous allons poser la question à la ministre lorsqu'elle comparaitra au sujet du budget.

Le président: Il est certain que nous poserons des questions à la ministre. Nous connaissons si bien le dossier que nous poserons sûrement des questions à la ministre.

C'est au sous-comité dont vous faites partie, monsieur Kaplan, de décider ce que nous allons faire maintenant. Personnellement, je ne suis pas partisan des initiatives privées. Je pense que le Comité devrait essayer de faire apparaître plus clairement l'importance de ce problème. Les experts nous ont dit dans leurs témoignages qu'ils savent que le problème existe depuis cinq ou six ans. Ils nous ont également dit qu'aucune étude n'avait été faite.

M. Kaplan: On ne peut pas dire qu'il faille préserver un équilibre délicat entre des intérêts divers. La question est plutôt de mettre nos lois à jour.

M. Domm: Il ont admis que le sujet était à l'étude.

Le président: La question est à l'étude mais vous avez reconnu qu'aucune initiative n'avait été prise pour l'instant. N'est-ce pas?

Me Mosley: Permettez-moi d'apporter une précision. On travaille depuis plusieurs années sur la question, particulièrement en ce qui concerne le Commonwealth. La mise à jour des traités a commencé il y a environ quatre ou cinq ans. Ce travail étant en cours, l'examen complet de la loi n'a pas encore été entrepris.

Mais nous avons déjà déterminé ce qu'il fallait faire et la façon dont nous allions nous y prendre. Cette phase-là est terminée. Dans un avenir proche, nous allons informer notre ministre du problème et lui demander des instructions sur le plan du calendrier du processus.

M. Domm: Les députés de l'Opposition me corrigent si j'ai tort mais nous avions l'intention d'étudier la question et de faire peut-être des recommandations.

Nous sommes loin d'être prêts à faire ces recommandations et nous ne le serons qu'après une

[Text]

full hearing with the minister to determine his position on this matter. The gentlemen appearing here today are not able to discuss that, and we need that opportunity, not during main estimates but during a full, open hearing with the minister, as we had with the former minister on this subject of extradition.

At that time he expressed his intention to take action. Members of this committee who attended the event in Washington heard his remarks. I hope we will have a full, open session with the minister on this important subject of extradition. We can then take her remarks into consideration when drafting our own recommendations. I assume it is still your intent, Mr. Chairman, to draft our proposals and table them in the House. It would be very frustrating to do that without first knowing what the government's plans are.

The Chairman: Mr. Domm, that is our intention. The problem is that the new justice minister is scheduled to appear before this committee on May 10. That seems to be a long time and it has been expressed to me by some members of the committee that they wanted to have the minister before May 10. I went to the minister, she went over her schedule, and I do not believe from looking at her schedule that she can appear before May 10. If she comes then on estimates, we are going to ask her to come back again on extradition. Is that correct?

• 1055

Mr. Domm: We would be respecting her wishes, Mr. Chairman. First of all, she needs until then with her officials for the main estimates. We have accepted that. We would like to see her sooner, but that is what it is going to be. Given that and given the timeframe—we have been dealing with extradition for years—it would not matter to me that much if she came after her appearance here on main estimates, because we are not going to be ready to put our report in until we hear from her. We can go on hearing witnesses never knowing where she stands on the subject, but that is not going to serve any purpose on extradition. What is the point?

Let us say that we will accept her visit here as soon as possible after her appearance on main estimates to deal with the subject of extradition. Perhaps we could get some date that she would be willing to do that.

The Chairman: That is done.

Mr. Lee: If the time lines involved are running this long, I am wondering whether we might end up with a situation whereby we would not get a chance to look into extradition further until the fall, at least in depth, and to end up with some kind of report. If the department might not be way ahead of us here... and maybe the department is able to generate a reform package in relatively short order. Might it not be simpler if we signalled as a committee that reform was long overdue

[Translation]

audience approfondie avec la ministre pour connaître sa position sur ce point. Les témoins que nous recevons aujourd'hui ne sont pas en mesure de discuter de cela et nous avons absolument besoin d'en parler avec la ministre, pas pendant l'étude du budget mais bien dans le cadre d'une audience consacrée à cette question de l'extradition, comme nous l'avions fait avec le ministre précédent.

À l'époque, il s'était dit prêt à prendre des mesures. Les membres de ce Comité qui étaient présents à Washington ont entendu ses remarques. J'espère que nous aurons une audience ouverte et fructueuse avec la ministre sur cette importante question. Nous prendrons ses remarques en considération en préparant nos recommandations. Je suppose que vous avez toujours l'intention, monsieur le président, de rédiger nos propositions pour les déposer à la Chambre. Ce serait très frustrant de faire cela sans connaître auparavant les plans du gouvernement.

Le président: C'est bien notre intention, monsieur Domm. Le problème, c'est que la nouvelle ministre de la Justice doit comparaître devant ce Comité le 10 mai. Cela semble bien loin et certains membres du comité m'ont dit qu'ils souhaitaient faire venir la ministre avant le 10 mai. Je suis allé la voir, et il semble qu'elle ne puisse pas comparaître avant cette date. Si elle vient à ce moment-là pour discuter du budget, nous allons lui demander de revenir pour parler de l'extradition. Cela vous convient-il?

M. Domm: Nous allons respecter ses souhaits, monsieur le président. Tout d'abord elle doit passer tout ce temps avec ses fonctionnaires pour le budget. Nous l'avons accepté. Nous aimerais la voir avant, mais c'est ainsi. Par conséquent, et compte tenu des délais—nous discutons de l'extradition depuis des années—ce n'est pas très grave si elle ne peut venir qu'après avoir comparu au sujet du budget, car nous ne serons pas prêts à présenter notre rapport tant que nous ne l'aurons pas entendue. Nous pouvons continuer à entendre des témoins sans connaître du tout sa position sur le sujet, ce qui ne va pas servir à grand-chose pour l'extradition. Quelle est l'utilité?

Disons que nous sommes prêts à l'accueillir le plus tôt possible après sa comparution sur le budget pour discuter de la question de l'extradition. Nous devrions tenter de fixer une date qui lui convienne pour cela.

Le président: C'est d'accord.

Mr. Lee: Étant donné qu'il faut toujours tellement longtemps, je me demande si nous ne risquons pas de ne pas pouvoir approfondir la question de l'extradition avant l'automne, et de devoir attendre jusque-là pour préparer un rapport. Le ministère a peut-être de l'avance sur nous—and il serait peut-être en mesure de proposer une réforme relativement et rapidement. Ne serait-il pas plus simple que notre comité déclare que cette réforme s'impose depuis longtemps et qu'il faudrait faire quelque

[Texte]

and we would like to see something generated soon, rather than trying to reinvent the wheel if the department is knee-deep in reform proposals?

Mr. Domm: I understand what Mr. Lee is referring to, but I think it is important that we look at this. They are looking at it in a long-term program. That is obvious. This is not something that they are going to resolve in the fall. I think we are trying to come up with some answer to this problem more quickly. Maybe it is not as broad in scope. We are not looking at extradition laws as they pertain to Europe and everywhere. We are looking at the Criminal Code as it pertains to the handling under due process of criminals from the United States.

I do not think there is any mandate here that we want to do extradition review for international countries. We want to deal with the United States. That is where our immediate problem is. We can deal with proposals much more quickly than the department can, when they are looking at the overall view of all Commonwealth countries and Europe. I think that would be just a delay on our part in coming in with our report, which we should be able to do very shortly after we hear from the minister on extradition.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen, for your time before us today.

I declare the meeting adjourned.

[Traduction]

chose le plus rapidement possible, plutôt que d'essayer de réinventer la roue si le ministère est déjà bien avancé dans les propositions réformes?

M. Domm: Je comprends ce que veut dire M. Lee, mais il me semble important d'examiner la question. Le ministère se penche sur un programme à long terme. C'est évident, les fonctionnaires ne vont certainement pas régler le problème à l'automne. Nous essayons de trouver une réponse plus rapide à ce problème. Peut-être dans un contexte moins large. Nous n'examinons pas les lois sur l'extradition en Europe et ailleurs. Nous examinons les dispositions du Code criminel concernant la façon de traiter les criminels des États-Unis dans le cadre d'une procédure équitable.

Nous n'avons pas pour mandat d'étudier les dispositions sur l'extradition en vigueur dans les différents pays. Nous voulons parler des États-Unis. C'est là que se pose le problème immédiat. Nous pouvons aller beaucoup plus vite que le ministère dans la mesure où il étudie la situation d'ensemble pour les pays du Commonwealth et l'Europe. La date de présentation de notre rapport ne s'en trouvera que légèrement retardée puisque nous devrions pouvoir le faire très rapidement après avoir entendu la ministre sur le sujet de l'extradition.

Le président: Je vous remercie, messieurs, du temps que vous nous avez accordé aujourd'hui.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Justice:

Richard G. Mosley, Q.C., Senior General Counsel,
Criminal and Family Law Policy Directorate;

William H. Corbett, Q.C., Senior General Counsel,
Criminal Prosecutor Section.

TÉMOINS

Du ministère de la Justice:

Richard G. Mosley, c.r., avocat général principal,
Direction de la politique en matière de droit pénal
et familial;

William H. Corbett, c.r., avocat général principal,
Section des poursuites pénales.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Tuesday, April 3, 1990

Chairman: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

RESPECTING:

Pursuant to standing order 108(2), the consideration
of crime prevention

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le mardi 3 avril 1990

Président: Robert Horner

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement,
l'examen de la prévention de la criminalité

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

**STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL**

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairman: Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

**COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL**

Président: Robert Horner

Vice-président: Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 3, 1990

(31)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Douglas Fee, Bob Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild and George Rideout.

Acting Member present: Gilles Bernier for François Gérin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst; Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witness: Dr. Irvin Waller, Professor, Department of Criminology, University of Ottawa.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced the examination of crime prevention.

Dr. Irvin Waller made an opening statement and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 AVRIL 1990

(31)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 40, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (président).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Douglas Fee, Bob Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout.

Membre suppléant présent: Gilles Bernier remplace François Gérin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal; Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoin: Irvin Waller, professeur titulaire, Département de criminologie, Université d'Ottawa.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner la prévention de la criminalité.

Irwin Waller fait un exposé et répond aux questions.

À 11 heures, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Tuesday, April 3, 1990

• 0943

The Chairman: Order, please. Pursuant to Standing Order 108(2), on the consideration of crime prevention we are very pleased to welcome our witness today: Dr. Irvin Waller, Department of Criminology, University of Ottawa.

I am sure Dr. Waller is capable of convincing us all that the most important thing we could possibly do in this committee is crime prevention and getting into this study. I know that there are members on this committee who believe that already and do not need convincing.

We are very pleased to have you here, Professor Waller. Please proceed.

Dr. Irvin Waller (Department of Criminology, University of Ottawa): Before I get into the main presentation, I would just like to tell you a couple of things about my involvement in crime prevention.

I started getting interested in crime prevention as a result of working with crime victims, and I was involved in getting a declaration through the UN General Assembly on crime victims. As far as I am concerned, the number one priority in trying to respond to crime victims is to try to stop them from becoming crime victims in the first place.

As a result of my work with the UN, I have been involved in working with the political level in a number of different countries in helping them develop a crime prevention policy—in south Australia, the Netherlands, France, and New Zealand. It is about time that Canada got on this bandwagon in a big way.

Basically what I am going to put forward today is that Canada is a country that is very concerned about safety from crime, where there is enormous public support for crime prevention, where there is enormous professional support by police leadership, by mayors, by leaders of national organizations.

• 0945

What is needed is some form of national leadership in the form of a national council with a secretariat, likely with staff and funding being tithed from existing federal departments rather than from new money. I think one of the best ways to make that happen would be for this committee to decide to hold hearings with those national organizations and to hold hearings across this country in those major Canadian communities that are facing serious problems with crack, violence and property crime.

TÉMOIGNAGES*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mardi 3 avril 1990

Le président: La séance est ouverte. Conformément à l'article 108(2) du Règlement, dans le cadre de notre étude sur la prévention du crime, nous sommes très heureux de souhaiter la bienvenue à notre témoin d'aujourd'hui, le professeur Irvin Waller, du Département de criminologie de l'Université d'Ottawa.

Je suis convaincu que M. Waller est en mesure de nous convaincre tous que notre étude sur la prévention du crime représente la tâche la plus importante du Comité. Je sais que certains de nos membres le savent déjà, et qu'ils n'ont pas besoin d'être convaincus de la chose.

Nous sommes très heureux de vous avoir parmi nous, monsieur Waller. Vous avez la parole.

M. Irvin Waller (Département de criminologie, Université d'Ottawa): Avant de vous présenter mon mémoire, je voudrais vous dire quelques mots sur mon intérêt pour la prévention du crime.

J'ai commencé à m'intéresser à cette question après avoir travaillé avec des victimes d'actes criminels, pour lesquelles j'ai oeuvré aussi en faisant adopter une déclaration les concernant par l'assemblée générale des Nations Unies. En ce qui me concerne, la priorité essentielle est d'éviter que les gens ne deviennent des victimes d'actes criminels.

À la suite de mon travail aux Nations Unies, j'ai aidé un certain nombre de pays—l'Australie, les Pays-Bas, la France et la Nouvelle-Zélande—à mettre au point une politique de prévention du crime. Il est temps que le Canada se mette vraiment sur les rails, à ce sujet.

Ce que je vais vous dire aujourd'hui, c'est que le Canada est un pays qui tient beaucoup à protéger ses citoyens de la criminalité, où le public appuie dans une très grande mesure la prévention du crime, prévention à laquelle les responsables des forces de police, les maires, les chefs d'organismes nationaux consacrent tous leurs efforts.

Pour cette tâche, il faudra un chef de file national, qui pourrait être un conseil national doté d'un secrétariat, dont le personnel et le budget pourraient provenir de ministères fédéraux existants, plutôt que de nouvelles subventions. Pour que cela devienne une réalité, le mieux serait que le comité décide de tenir des audiences avec ces organismes nationaux, partout au Canada, et en particulier dans les principales agglomérations confrontées à de graves difficultés en raison du crack, de la violence et du crime contre la propriété.

[Texte]

About a year ago you may have watched the *Democracy* series on CBC. One of the things you would have seen as an inset was Adrienne Clarkson telling Canadians that the essence of being Canadian is being able as a woman to walk around in the downtown urban area in your fur coat and get on the public transit system and feel safe and go home. Unfortunately, that dream, which I think is many people's dream in Canada, is not presently a reality. One in two adult women do not feel safe going out in their own neighbourhoods in this country. Two out of three elderly people do not feel safe going out after dark in their own neighbourhoods.

Crime rates in Canada, whether you are looking at robberies, break-ins, sexual assaults, thefts, have doubled or tripled in the last two decades. Violence alone in the last decade has gone up some 40%.

The main response to crime in Canada in the last two decades has been to try to increase the numbers of police officers, to invest more in prisons. We are very lucky in Canada to have the level of professional policing we have, the level of leadership for policing we have, but it is clear when you look at the statistics, the extent to which ordinary Canadians will be affected by crime, this is not enough.

In recent periods of time, in the last 10 years, as a result of police leadership, as a result of leadership from government, more and more individual Canadians have gotten involved in various citizen crime prevention programs. If you were to drive a car from Newfoundland to Vancouver Island, one of the most striking changes in the scenery you would have noticed in the last 10 years is the Neighbourhood Watch sign. Just about every community you go into today has not only a sign about Rotary Clubs and Lions Clubs, but a sign about Neighbourhood Watch. I think that demonstrates a lot of public interest in crime prevention, a lot of ability to mobilize the Canadian public behind the issue of crime prevention.

Neighbourhood Watch is just one of the citizen crime prevention programs. Another well-known one is Block Parents concerned with child safety. More and more we have Crimestoppers coming into our communities. There are others.

We have also in the last five years begun to see many, many more programs in schools trying to educate those children who are in school to not get involved in crime. Students Against Drunk Driving, probably the most successful crime prevention program ever, designed primarily to reduce the number of teenagers who are killed on the roads, is now more and more common in Canadian schools.

Programs such as VIP or DARE have been introduced into Canadian schools to try to help kids say no to drugs. Again, I think it reflects an increasing concern that we

[Traduction]

Il y a environ un an, vous avez pu regarder la série d'émissions «Democracy» à la CBC. Vous avez peut-être vu à un moment donné Adrienne Clarkson disant aux téléspectateurs que l'essence de l'identité canadienne, c'est, pour une femme, de pouvoir marcher en ville, en manteau en fourrure, et rentrer chez elle au moyen des transports en commun, tout en se sentant en sécurité. Pour le moment, ce rêve que partagent de nombreux Canadiens n'est malheureusement pas une réalité. Dans notre pays, 50 p. 100 des femmes adultes ne se sentent pas en sécurité lorsqu'elles doivent sortir de leur propre voisinage. C'est vrai aussi de deux personnes âgées sur trois qui ont peur de sortir le soir.

Au Canada, les taux de la criminalité ont doublé, voire même triplé depuis 20 ans, qu'il s'agisse des cambriolages, des effractions, des agressions sexuelles ou des vols. La violence a augmenté d'environ 40 p. 100 depuis 10 ans.

Ces 20 dernières années, on a essayé de réagir au crime au Canada en augmentant le nombre des agents de police, et en investissant d'avantage dans les prisons. Dans notre pays, nous avons beaucoup de chance d'avoir des forces de police d'excellent calibre, mais cela ne suffit pas, comme l'indiquent les statistiques et les prévisions sur l'évolution de la criminalité.

Récemment, ces dix dernières années, grâce aux efforts de la police et du gouvernement, de plus en plus de Canadiens ont participé à différents programmes communautaires de prévention du crime. Si vous conduisez votre voiture de Terre-Neuve à l'Île de Vancouver, l'une des nouveautés qui vous frappe le plus, ce sont les panneaux des associations de Surveillance de quartier, qui viennent s'ajouter, presque partout, aux panneaux des clubs Rotary et Lions. Cela montre que le public s'intéresse beaucoup à la prévention du crime, et que l'on a réussi à le mobiliser pour cette question.

Surveillance de quartier est un des programmes communautaires de prévention du crime; un autre, que tout le monde connaît, est le programme Parent-sauveteurs, concernant la sécurité des enfants. De plus en plus, nos collectivités adoptent des programmes d'Échec au crime. Il en existe d'autres.

De plus, ces cinq dernières années, les écoles ont commencé à adopter beaucoup plus de programmes afin d'expliquer aux enfants comment résister à la criminalité. Dans les écoles canadiennes, un programme qui est de plus en plus courant est celui des Ecoliers contre la conduite en état d'ébriété, qui constitue probablement le meilleur programme de prévention du crime dans son genre; il est essentiellement conçu pour réduire le nombre d'adolescents tués sur les routes.

Des programmes comme VIP ou DARE sont utilisés dans les écoles canadiennes afin d'aider les enfants à refuser les drogues. Tout cela montre que, de plus en plus,

[Text]

have to take responsibility in the communities to do something about crime.

All these are great, wonderful. They need encouragement, they need to be improved, but they are not enough. Despite those programs being created, the crime levels, particularly in violence, particularly the beginnings of crack coming into Canadian communities, have continued. Clearly we need to do some rethinking of what we are doing, or in my view we need to be looking at the sort of measures that seem to work in other countries or seem to make sense.

• 0950

For a moment let us just have a look at what goes on in other countries. Canada is almost the only industrialized country that does not have a national leadership program focused on crime prevention. Every one of the Scandinavian countries, which have substantially lower crime rates than ours, has a crime prevention program council that was legislated in the early 1970s. When we talk about crime prevention in the Scandinavian countries we mean involving people responsible for housing, people responsible for social services, people responsible for policing, people responsible for schools, and citizens.

In this decade the major industrialized countries of Europe, England, France, the Netherlands, Belgium, have all established national crime prevention councils. Let me tell you just a little about the one in France, because I think it is one of the more exciting models for us.

Because of the concern about rising crime rates in France, the prime minister decided he would head up a national crime prevention council, bringing together the ministers responsible for housing, social services, recreation, schools, youth, police, and justice, bringing into that council people from non-governmental organizations and also—and this is very important—mayors of cities. They were concerned about problems of deficit and trying to restrain government funding. So they took a small amount of money and staff from each of the departments I have just mentioned and made them into a crime prevention council whose main job was to promote prevention as a major exercise in France and to encourage municipalities to take responsibility for doing something about crime.

If we look at those communities that first took on the crime prevention council idea we see 10% to 15% reductions in crime levels in those communities across the board—this is not just in one neighborhood, this is across the board, in all categories of crime—compared with other communities. In Canada we have never seen a reduction of 10% to 15% in a crime category brought about by deliberate practice. The closest we have got to that was in the gun control legislation of the 1970s, and even there it is not clear that was the major contributor.

[Translation]

nous avons le sentiment de devoir faire quelque chose au sujet de la criminalité, dans nos collectivités.

Tous ces programmes sont excellents. Il faut les encourager, les améliorer, mais ils ne suffisent pas, puisque l'ampleur de la criminalité s'est maintenue, et en particulier la violence associée surtout à l'arrivée du crack dans nos collectivités. Il nous faut donc revoir ce que nous sommes en train d'accomplir, ou, selon moi, nous pencher sur certaines des mesures qui semblent donner des résultats dans d'autres pays.

Voyons si vous le voulez bien ce qui se passe ailleurs. Le Canada doit être pratiquement le seul pays industrialisé au monde à ne pas avoir de programme national pour la prévention de la criminalité. Tous les pays scandinaves dont les taux de criminalité sont inférieurs au nôtre possèdent un conseil pour la prévention de la criminalité créé en application d'une loi adoptée au début des années 70. En Scandinavie, la lutte contre la criminalité réunit les responsables du logement, de services sociaux, de la police, de l'éducation ainsi que de simples citoyens.

Au cours des 10 dernières années, les principaux pays industrialisés d'Europe à savoir l'Angleterre, la France, les Pays-Bas et la Belgique ont mis sur pied des conseils nationaux de lutte contre la criminalité. Je voudrais m'étendre plus longuement sur ce qui se passe en France qui pourrait nous servir de modèle.

L'inquiétude suscitée par l'aggravation de la criminalité en France a décidé le Premier ministre à créer et à présider un Conseil national de lutte contre la criminalité, conseil réunissant les ministres chargés du logement, des services sociaux, des loisirs, de l'éducation, de la jeunesse, de la police et de la justice ainsi que les maires et les représentants de diverses organisations non gouvernementales. Afin de ne pas alourdir les dépenses publiques, chacun des ministères que je viens d'invoquer a détaché un certain nombre de fonctionnaires et dégagé des crédits pour assurer la bonne marche de ce conseil dont le but essentiel est de prévenir la criminalité et d'encourager les municipalités à faire de même.

Les collectivités qui ont appliqué ce programme ont enregistré une baisse de la criminalité de 10 à 15 p. 100, toutes catégories confondues, par rapport aux agglomérations où rien n'a été fait. Or, au Canada nous n'avons jamais enregistré une telle baisse de la criminalité à la suite d'une mesure quelconque. On pourrait peut-être évoquer la Loi sur le contrôle des armes à feu adoptée au cours des années 70, mais il n'est même pas certain que cette loi ait été le facteur déterminant.

[Texte]

If we move from what other countries are doing, we have to look south of the border. Perhaps what is striking about south of the border is that its levels of crime are two to three times those in Canada. Just as the people from Europe can look at Canada and say, well, Canada has two to three times as much violent crime as we do, two to three times as much murder as we do, we can look to the U.S. and say they have two or three times as much crime as we do.

One of the interesting characteristics about the United States is that it has no major governmental commitment to either demand reduction in drugs or crime prevention on a broader basis, dealing with violence, drugs, or property crime. It does, however, have a private-sector organization that by U.S. standards is totally inadequately funded.

That is a quick look at the international picture. To take a country somewhat similar to Canada, Australia, in a recent election in South Australia there was substantial concern about law and order. For the party that won that election the major plank in their political campaign was crime prevention, a crime prevention policy based almost entirely on the French approach to crime prevention. The person who proposed that is now the vice-premier of South Australia. I think it shows a lot of public support can be materialized for leadership in the crime prevention area.

If we look for a moment at why it might make sense to engage in some different approaches to crime prevention, in my terms there are basically two sorts of people involved in crime. There are what I call "occasional offenders". This could have been you or I—particularly if we were males—when we were growing up. It might have been shoplifting or perhaps break-ins, but we only did it once or twice. I teach at the Canadian Police College, and it is very interesting to see the number who were involved in only one or two offences during their adolescent years. Those are the occasional offenders.

• 0955

The Chairman: Does stealing a chicken count?

Mr. Kaplan (York Centre): For a hungry family.

Some hon. members: Hear, hear.

Dr. Waller: Occasional offenders can probably be successfully deterred by opportunity reduction measures. Neighbourhood Watch, well organized, in the right places and done in the right way, can reduce break-in levels by 30% to 50%. It primarily stops the occasional offender from committing crime.

However, those sorts of measures are not successful in dealing with what I call "persistent offenders". Persistent offenders are basically people who start offending earlier—10, 11, 12 or 13 years of age. They get involved in a much wider variety of offences, everything from

[Traduction]

Aux États-Unis en revanche le taux de criminalité se trouve deux ou trois fois supérieur au nôtre. En effet, si au Canada le nombre de crimes enregistrés est de deux à trois fois supérieur à celui enregistré en Europe, aux États-Unis ce chiffre est de trois fois supérieur au nôtre.

Or, on constate qu'aux États-Unis le gouvernement n'a pris aucune mesure sérieuse pour réprimer la toxicomanie, les crimes violents et les crimes contre la propriété. L'organisme privé qui se charge de cette tâche dispose de moyens dérisoires.

Voilà donc comment se présente la situation au plan international. L'Australie, pays qui présente de nombreuses analogies avec le Canada, connaît aussi un problème de violence. Lors de récentes élections qui ont eu lieu en l'Australie-méridionale, le maintien de l'ordre a été l'une des principales questions à l'ordre du jour. Le parti qui a remporté la majorité des suffrages a fait de la répression de la criminalité un de ses principaux objectifs au cours de la campagne électorale, s'inspirant notamment de l'exemple français dans ce domaine. Le président de ce parti occupe actuellement le poste de vice-premier ministre de l'Australie-méridionale, ce qui prouve que la lutte contre la criminalité peut fort bien galvaniser l'opinion publique.

Il existe à mon sens deux catégories de criminels. D'une part, ce que j'appelle les criminels occasionnels. Il s'agit essentiellement de jeunes adolescents qui à l'occasion, volent dans les magasins ou commettent des vols avec effraction, mais à titre tout à fait exceptionnel. J'enseigne au Collège canadien de la police et je suis donc bien placé pour savoir qu'il y a de nombreux adolescents qui ne commettent qu'un ou deux délits. C'est eux que j'appelle les criminels occasionnels.

Le président: Est-ce que voler un poulet compte?

M. Kaplan (York-Centre): Pour une famille qui a faim.

Des voix: Bravo!

M. Waller: Ces criminels occasionnels pourraient être remis sur le droit chemin simplement en leur évitant les tentations. Ainsi, des tours de garde de quartier bien organisés parviennent à réduire le taux de vols avec effraction de 30 à 50 p. 100, délits commis essentiellement par ceux que j'appelle les criminels occasionnels.

Par contre, ces mesures sont insuffisantes pour les criminels endurcis. Ceux-ci pour la plupart commencent très jeunes vers l'âge de 10 ou 11 ans. Ils commettent toutes sortes de délits y compris le délit contre la propriété, les actes de violence, les attaques sexuelles ainsi

[Text]

property offences to violence, sexual assault and multiple traffic offences—particularly those involving alcohol. They get involved in drugs, both trafficking and using, and their criminal career continues over a very long period of time. They are the people who are costing this country some \$7 billion or \$8 billion in policing, courts, and correctional costs. But more important than this \$7 billion, they are the ones causing Canadians to invest more than ever before in insurance, alarm systems, locks and lights. More important than any of that, those are the people traumatizing significant numbers of women, children, and elderly people right across this country.

If we look at what can be done about persistent offenders, certainly we need to hold them accountable, we need to try to catch them, and we need to deal with them through our elaborate criminal justice system. Perhaps we can get into a debate at another time about the extent to which we should be increasing or decreasing that.

A note of caution though. The country that makes the most extensive use of incarceration as its major and only response to crime is the United States. The United States has more violent crime than any other industrialized country in the world. I think this is a very important caution.

What are some of the other measures we might use with these persistent offenders? We know quite a bit about persistent offenders from studies done in other industrialized countries, long-term studies which selected people at around the age of four, and then followed them over the next two or three decades. These studies show there is a small group of people, primarily males, typically born to lone mothers living below the poverty line, who experience inconsistent and uncaring parenting, who later drop out of school, and who often live in social housing. As they grow older they tend to have multiple problems with alcohol, drugs, and major involvement in crime.

What is interesting about the "French approach"—I could just as easily call it the Swedish or British approach to crime prevention—is that not only do they have basic social policies, as we do, but often better than ours, but they have also tried to target those programs to the kids most at risk.

What I am calling for is a Canadian program that will target the situations that breed crime before those persons get involved in long-term persistent offending. So what I am looking for is some sort of program that, while it responds to the short term, ensures that we are going to have communities in Canada in which we want our children to grow up and in which we want to live. The type of program that would do that is a program that brings together not just the people who work in the justice system—police, courts, corrections—but also the people who are responsible for housing, for social services, for recreation, for schools, and helps them to target their programs to the situations that place children at risk.

[Translation]

que les infractions au code de la route commises sous l'emprise de l'alcool. Ils font du trafic de drogues, souvent se droguent eux-mêmes et peuvent sévir de longues années. Imposant à leur collectivité des dépenses de 7 à 8 milliards de dollars par an en frais de police, de tribunaux et de services pénitentiaires. En outre, le sentiment d'insécurité qu'ils suscitent poussent les Canadiens à dépenser de plus en plus en frais d'assurance ainsi que pour l'achat de dispositifs d'alarme, de serrures et d'éclairage. Fait plus grave encore, ce sont ces mêmes malfaiteurs qui traumatisent femmes, enfants et vieillards à travers le pays.

Il est absolument essentiel que ces malfaiteurs soient appréhendés et déférés devant les tribunaux. Attendons une autre occasion cependant pour discuter jusqu'où doit aller la répression.

Une mise en garde s'impose néanmoins car les États-Unis, où la réclusion est pratiquement la seule arme contre la criminalité, est le pays qui enregistre le taux de criminalité le plus élevé au monde. La solution est donc loin d'être évidente.

Quelles autres mesures peut-on utiliser vis-à-vis des délinquants endurcis? Des études à leur sujet ont été effectuées dans différents pays industrialisés, études qui ont suivi un certain nombre de sujets à partir de l'enfance pendant 20 à 30 ans. D'après ces études, il existe parmi les délinquants endurcis un noyau dur d'hommes, le plus souvent élevés par des mères célibataires vivant sous le seuil de pauvreté, qui ont manqué d'affection dans leur enfance qui ont ensuite abandonné les études et qui, la plupart du temps, vivent dans des logements sociaux. Arrivés à l'adolescence, ils se lancent dans la boisson, les drogues et la criminalité.

En France ainsi qu'en Suède et en Grande-Bretagne, la lutte contre la criminalité est basée non seulement sur des mesures sociales souvent supérieures aux nôtres, mais en particulier sur des mesures sociales ayant pour cible les enfants à risque.

Il faut donc s'attaquer au problème à sa source avant que ces jeunes ne deviennent des criminels endurcis. J'envisage donc une formule de programme qui, tout en répondant aux impératifs à court terme, nous permette de faire évoluer les communautés canadiennes de façon que nous souhaitons y vivre et élever nos enfants. Ce genre de programme fait appel non seulement aux intervenants du système judiciaire, c'est-à-dire à la police, à la magistrature et à l'administration pénitentiaire, mais également aux responsables du logement, des services sociaux, des loisirs et de l'éducation, et les aide à adapter leurs interventions aux situations qui présentent des risques pour les enfants.

[Texte]

[Traduction]

• 1000

We are very lucky in this country. In October of last year the Federation of Canadian Municipalities and the Montreal Urban Community—that is the agency in Montreal responsible for policing—held a major international conference. The mayors of major cities, everywhere from New York to Rome, came to that conference. The person recently appointed chief of police in New York was a speaker at that conference. Mayors from right across Canada, aldermen from across Canada, police leadership from across Canada, the leaders of housing and social services, people from federal and provincial government departments, Secretary of State, Canada Mortgage and Housing, Health and Welfare, Justice, Solicitor General, and Employment and Immigration were active participants in that conference. The 400 or 500 Canadians who were present had an opportunity not only to reflect on what we were presently doing in Canada but also to learn from successes in other countries.

The result of that conference was a declaration called the "Agenda for Safer Cities". I believe you have seen copies of it; if not, I have additional copies. Would it be useful for people to have copies?

The Chairman: I would like to have copies distributed, if we could.

Dr. Waller: For details, maybe we can come back to it at the point of questions.

That declaration, the "Agenda for Safer Cities" basically calls, in all the industrialized countries that participated in it, for national leadership to tackle the problems of violence and property and illicit drug crime, and particularly to focus on issues of fear for the vulnerable groups in the population. The way it proposes to do it is through a combination of federal, provincial, and municipal leadership that will focus on children, youth, housing, family violence, violence against women, drug abuse, and modernization of policing.

Given that agenda of that declaration, obviously the most important next step is to see how it can be implemented. A number of national organizations in Canada participated in the preparation of policies for that conference. The Canadian Association of Chiefs of Police, the Canadian Council on Social Development, the Canadian Council on Children and Youth, the Native Friendship Centres, and the Federation of Canadian Municipalities all prepared a joint policy statement calling for federal leadership to tackle the situations that breed crime. Those organizations are in the process of endorsing that declaration and looking at the most effective way to implement it within their areas of responsibility.

Les Canadiens ont beaucoup de chance. En octobre dernier, s'est tenue une très importante conférence internationale réunissant la Fédération des municipalités canadiennes et la Communauté urbaine de Montréal, c'est-à-dire l'organisme responsable de la police à Montréal. Les maires des grandes villes du monde entier, de New York à Rome, y ont assisté. Le nouveau chef de police de New York était l'un des conférenciers invités. La conférence a également bénéficié de la participation active de maires, d'échevins, de chefs de police et de responsables du logement et des services sociaux de l'ensemble du territoire canadien, des représentants de ministères fédéraux et provinciaux, du Secrétariat d'État, de la SCHL, de Santé et Bien-être social, du ministère de la Justice, du solliciteur général et d'Emploi et Immigration. Les quatre ou cinq cents Canadiens présents à cette conférence ont eu l'occasion non seulement de réfléchir sur ce qui se fait actuellement au Canada, mais également de s'inspirer des succès obtenus dans d'autres pays.

Les résultats de cette conférence ont été consignés dans une déclaration intitulée «Pour des villes plus sûres». Je crois que vous en avez reçu copie; si ce n'est pas le cas, j'en ai ici des exemplaires supplémentaires. Est-ce que quelqu'un en a besoin?

Le président: Si possible, j'aimerais qu'ils soient distribués.

M. Waller: Nous pourrons y revenir pour plus de détail à l'occasion des questions.

Cette déclaration «Pour des villes plus sûres» invite les pouvoirs publics de tous les pays industrialisés participants à aborder les problèmes de violence, d'atteinte à la propriété et de criminalité occasionnés par l'usage des drogues illicites, en centrant particulièrement l'attention sur les problèmes causés par la peur des éléments vulnérables de la population. Elle propose à cet égard un organisme réunissant des responsables fédéraux, provinciaux et municipaux qui se consacrera aux enfants, aux jeunes, au logement, à la violence familiale, à la violence faite aux femmes, à la drogue et à la modernisation des techniques policières.

Compte tenu des objectifs fixés par cette déclaration, il nous reste maintenant à voir comment on peut en assurer la mise en oeuvre. Plusieurs organismes nationaux canadiens ont participé à la préparation de cette conférence. L'Association canadienne des chefs de police, le Conseil canadien de développement social, les Conseils canadiens de l'enfance et de la jeunesse, des centres d'accueil autochtones et la Fédération des municipalités canadiennes ont rédigé une déclaration conjointe invitant les autorités fédérales à s'en prendre aux situations qui favorisent la criminalité. Ces organismes sont en train d'approuver la déclaration et envisagent les solutions les plus efficaces pour la mettre en oeuvre dans leurs domaines de responsabilité.

[Text]

The declaration you have in front of you is also going to be part of the urban charter for the new Europe. The Secretary General of the Council of Europe spoke to this conference, and she has made a specific commitment that this agenda will form part of the charter for cities in the 1992 Europe.

• 1005

These sorts of approaches are very much being used in other countries and are very much seen as being the way to go. Recently we had some people here from Japan, looking at the way in which they can use this declaration within the Japanese context. I think what I am stressing is that if other countries can see the importance of this, it is even more important that we, where this conference took place, where so much of the work was done, take this document seriously.

There are some other reasons why we in Canada should be taking this document seriously. Not only, as I said at the beginning, are we a country where part of our identify is safe communities, but our communities depend on that notion of safety. Tourism, conference dollars, investment in our cities are all dependent on a belief and a reality that all Canadians and all people who come to Canada can enjoy a quality of life where safety and security is an essential part of it. If we are going to realize that type of dream, there are some specific suggestions I want to put forward to you that we could be promoting.

First of all, I think we need a national council in Canada, under the leadership of the Prime Minister, that would bring together the major federal government departments that have responsibility to influence the crime levels. This is Justice and Solicitor General; this is Health and Welfare; this is Canada Mortgage and Housing; this is Secretary of State; this is Employment and Immigration; this is Indian Affairs.

It would also bring together, in my view, leadership from the provinces. I will bet this has already been done on the environment. The environment is vital to us. Well, just as vital to us is our ability to live in communities. Urban safety is just as vital to the future of Canada as environmental issues.

That council would also bring together people from the national organizations in a partnership who have shown their strong commitment. I think it is fascinating to see in Canada a commitment to an issue that comes from the chiefs of police, children, youth, and natives and also clearly has the support of large numbers of women in this country. In a pluralistic society, that is a major potential success story.

[Translation]

La déclaration que vous avez devant vous va également être intégrée à la Charte urbaine de la nouvelle Europe. La secrétaire générale du Conseil de l'Europe a pris la parole à cette conférence, et elle s'est engagée à intégrer la déclaration à la charte des villes de l'Europe de 1992.

Les solutions de ce genre sont couramment utilisées dans les autres pays et sont considérées comme les plus prometteuses. Nous avons reçu récemment une délégation du Japon, dont les membres ont cherché à déterminer comment ils pourraient se servir de cette déclaration dans le contexte japonais. Si d'autres pays voient l'importance de cette démarche, il est encore plus essentiel que nous-mêmes prenions ce document au sérieux, d'autant plus que cette conférence a eu lieu ici et que nous avons bien du travail à faire dans ce domaine.

Mais il y a d'autres raisons pour lesquelles le Canada devrait prendre ce document au sérieux. Comme je l'ai dit au début, la sécurité de nos communautés urbaines fait partie de l'image de marque du Canada mais, en outre, l'avenir de nos villes dépend de cette notion de sécurité. Le tourisme, les retombées économiques des conférences et l'investissement dans nos centres urbains sont autant d'éléments qui dépendent de cette garantie que tous les Canadiens et tous les gens qui viennent au Canada peuvent bénéficier d'une qualité de vie dont la sécurité constitue un élément essentiel. Pour nous permettre d'atteindre cet idéal, je voudrais vous présenter quelques propositions précises, que nous pourrions entreprendre de promouvoir.

Tout d'abord, le Canada a besoin d'un conseil national placé sous l'autorité du premier ministre qui réunira les principaux ministères fédéraux dont l'action doit avoir un effet sur les niveaux de criminalité. Il s'agit du ministère de la Justice et du solliciteur général, de Santé et Bien-être social Canada, de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, du Secrétariat d'État, d'Emploi et Immigration et des Affaires indiennes.

Ce conseil devra également faire appel à des responsables provinciaux. Je suppose que c'est déjà ce qu'on a fait dans le domaine de l'environnement. La qualité du milieu dans lequel nous vivons est essentielle pour chacun d'entre nous. Mais il est tout aussi essentiel d'assurer la qualité de la vie en milieu urbain. La sécurité urbaine est aussi déterminante pour l'avenir du Canada que les questions d'environnement.

Ce conseil comportera également un élément de partenariat avec des représentants des organismes nationaux qui se consacrent résolument à l'amélioration de la sécurité. Il est remarquable de voir au Canada un engagement dans ce sens de la part des chefs de police, d'un organisme de protection des enfants et de la jeunesse, d'organismes autochtones ainsi que d'organisations représentant de très nombreuses femmes de notre pays. Dans une société pluraliste, ce conseil devrait donner des résultats très positifs.

[Texte]

One would therefore want to see a council; that council would have to have a secretariat. The secretariat, in my view, would not necessarily need additional funds. The ideal way to do it would be the way the French do it—tithing. You take a small amount of resources, a small number of staff from the key departments and you get them to work together in one place so that they work as a team.

Undoubtedly, one of the major reasons why industrialized societies like Canada have not successfully controlled the crime rate is that vertical bureaucracies do not find a good way of co-operating. One of the reasons why the French municipal crime prevention councils are being so successful is that they break down those bureaucratic walls at the community level.

I would be happy to explain more about the national council idea if people want to pursue it at question time. My time is running out. I have one other major point to make.

I think the only way that crime levels in this country are going to be reduced, that we are going to ensure that Adrienne Clarkson's view of the Canadian dream is a reality, that women and the elderly can feel safe on the streets, that women can feel safe in their homes, that children can feel safe in their homes is if we take advantage of the momentum generated by this Montreal conference and if we take advantage of the momentum generated internationally.

Because this issue requires interdepartmental activity, it is very difficult for any one department to provide the leadership necessary. Hopefully Justice will provide that leadership, but I am not happy with that hope. I think this committee is the only committee that can ensure that the departments do come together, that we come together as a country, and we realize what we can do to reduce violence, to reduce property crime, and to reduce illicit drug use, through comprehensive approaches that tackle the social situations and the opportunities and the enforcement procedures to deal with those crimes.

• 1010

I think we have a situation where not only are there many national organizations, many departments that should be giving public testimony before this committee in pursuit of such a report, such a blueprint for Canada, but there are also many communities that are facing severe problems with crack beginning to infiltrate into public housing areas and into schools, problems on the streets, and violence in homes.

I think the only way we can learn and reinforce what is going on in different communities in Canada is if it were

[Traduction]

Il faudrait donc constituer un conseil, qui devra être doté d'un secrétariat. A mon avis, celui-ci ne devrait pas nécessiter de fonds supplémentaires. De façon idéale, il faudrait s'inspirer de la formule française de la dîme. Il s'agit de prélever une petite partie des ressources et du personnel des principaux ministères concernés et de les réunir pour leur permettre de travailler en équipe.

De toute évidence, c'est notamment à cause de la hiérarchie verticale, peu favorable à la coopération, que des sociétés industrialisées comme le Canada n'ont pas encore réussi à résoudre le problème de la criminalité. L'une des raisons du succès des conseillers municipaux de prévention de la criminalité en France, c'est qu'ils parviennent à décloisonner l'administration au niveau des collectivités locales.

Je serais heureux de vous donner plus de détails sur cette formule de conseil national si vous voulez y revenir à l'occasion des questions. Il ne me reste plus beaucoup de temps, mais il y a un autre élément dont je voudrais vous parler.

La seule façon de faire baisser le taux de criminalité dans ce pays, de faire en sorte que l'idéal canadien d'Adrienne Clarkson puisse se concrétiser, que les femmes et les personnes âgées se sentent en sécurité dans la rue, que les femmes et les enfants se sentent en sécurité au foyer, c'est de tirer partie du mouvement dynamique engendré par la conférence de Montréal ainsi que de l'intérêt suscité par la question au niveau international.

Comme le problème nécessite une intervention interministérielle, il est très difficile de confier la responsabilité de notre crise à un seul ministère. On peut espérer que le ministère de la Justice pourra s'en charger, mais cette formule ne me satisfait guère. Je pense que votre Comité est le seul qui puisse réunir les ministères concernés, créer une volonté internationale et nous faire prendre conscience de ce que nous pouvons faire pour réduire la violence, le crime contre la propriété et la consommation de drogues illicites, grâce à des solutions globales qui s'attaquent aux problèmes sociaux et aux occasions propices au crime et qui mettent en place les mécanismes policiers et judiciaires nécessaires pour réduire la criminalité.

Il y a au Canada non seulement de nombreuses organisations nationales et de nombreux ministères qui devraient comparaître devant le Comité en vue de la préparation d'un rapport à ce sujet, qui constituerait un plan général d'action pour le Canada, mais aussi beaucoup de collectivités qui connaissent de graves problèmes, à cause du crack qui commence à faire son chemin dans les grands ensembles d'habitations et les écoles, et de la violence dans les rues et au foyer.

Je pense que la seule façon de savoir vraiment ce qui se passe dans les diverses collectivités du Canada, et de

[Text]

possible for a committee, for your committee, to hold hearings in some of the major centres: Vancouver, a city with major problems of gangs and drugs; Edmonton, a city with some of the highest crime levels in Canada; Regina, with problems of native crime; Winnipeg, which has a major interest in crime prevention; Toronto, regularly on the front pages of newspapers with problems in public housing projects; Ottawa; Montreal—the polytechnic tragedy took place in Montreal, the conference took place in Montreal, and they, more than any, are determined to realize the Canadian ideal of a safer community; and Halifax.

In each of those communities there are a number of groups and organizations that are very concerned, that have a lot to tell Canadians, that have a lot to contribute to a safer Canada.

I hope this committee can find it possible in their priorities over the next few months to give a major impetus to reducing violence, property and drug crime in Canada, to ensuring that we have effective and comprehensive crime prevention approaches that cover social development, opportunity reduction, and law enforcement. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Professor Waller. This is very, very interesting.

When you talk about a national crime prevention council—it is a big country—do you see it being broken down into a provincial situation or something of that nature, or is there one national crime prevention council? I am not talking about the bureaucracy in the running of this, and tithing from various departments as you mentioned. I am talking about the people who are on this council. You talked about mayors and you talked about so many different departments of federal and provincial governments. You talked about mayors, you talked about people involved in housing, recreation and so on. How many people do you see being on this council that you suggest be set up?

Dr. Waller: One of the major issues that I would like a committee like this address is exactly the question that you have posed, to see what would be the most effective type of council in the Canadian context.

My suggestion, endorsed by six of the organizations that I mentioned earlier, is a need for a council at the federal level that would be, effectively, a national council, that would bring together federal departments. It would have provincial representation, and it would have national organizations on it like the chiefs of police, or like the Canadian Council on Social Development, and it would have a staff to make it function.

[Translation]

corriger la situation, se serait de demander à un comité, par exemple au vôtre, de tenir des audiences dans ces certains grands centres: à Vancouver, où les gangs et la drogue posent de graves problèmes; à Edmonton, où le taux de criminalité est un des plus élevé au Canada; à Regina, qui doit s'attaquer à la criminalité autochtone; à Winnipeg, qui s'intéresse beaucoup à la prévention du crime; à Toronto, qui fait régulièrement la manchette des journaux à cause des problèmes que posent les grands ensembles d'habitations; à Ottawa; à Montréal, où eut lieu la tragédie de l'École Polytechnique et où s'est également tenue la conférence, et qui est encore plus résolue que toutes les autres villes à réaliser l'idéal canadien d'une collectivité plus sûre, ou à Halifax.

Dans chacune de ces collectivités, il existe un certain nombre d'organisations qui s'intéressent beaucoup à la question, qui ont toutes sortes de choses à dire aux Canadiens et qui peuvent contribuer de bien des façons à faire du Canada un pays plus sûr.

J'espère que le Comité pourra, au cours des prochains mois, s'attacher en priorité à mettre en branle un vaste programme qui permettra de réduire la violence, la pauvreté et la criminalité liés au crime au Canada et de veiller à ce que nous adoptions des solutions efficaces et globales pour la prévention du crime, qui engloberait le développement social, la réduction des situations propices au crime et les mesures d'application de la loi. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Waller. Votre exposé était des plus intéressants.

Quand vous parlez d'un conseil national de prévention du crime, dans un pays aussi vaste que le nôtre, pensez-vous qu'il devrait être divisé en sections nationales ou quelque chose du genre, ou n'envisagez-vous qu'un seul conseil d'envergure national? Je ne veux pas parler ici de la bureaucratie nécessaire pour l'administration d'un tel conseil, ni de la contribution des divers ministères, comme vous l'avez mentionné. Je veux simplement parler des gens qui vont composer ce conseil. Vous avez parlé des maires, et de nombreux ministères fédéraux et provinciaux. Vous avez aussi mentionné les gens qui s'occupent de logement, de loisirs et d'autres domaines de ce genre. Combien de membres ce conseil devrait-il compter, d'après vous?

M. Waller: C'est justement l'une des principales choses que j'aimerais que vous fassiez: déterminer quel pourrait être le type de conseil le plus efficace dans le contexte canadien.

Ma suggestion, appuyée d'ailleurs par six des organisations que j'ai mentionnées tout à l'heure, porte sur un conseil fédéral qui serait effectivement un conseil national regroupant divers ministères fédéraux. Il compterait également des représentants des provinces et de diverses organisations nationales comme celle des chefs de police, ou encore le Conseil canadien de développement social, et il serait doté du personnel nécessaire à son fonctionnement.

[Texte]

That is a model that is not so different from the—I do not know its name—the council on the environment. It is not so different from the council on research and technology. There are other models already. These are clearly on issues that are vital to the future of Canada.

• 1015

I would foresee that within particular provinces they may decide to form their own councils, some possibly quicker than others. For instance, there are crime prevention associations in British Columbia, effectively in Manitoba, and there are regional committees that already exist in Quebec. I think those provinces would probably be the first to form some sort of provincial organization.

Mr. Kaplan: Professor Waller, this is a very exciting opportunity that you are presenting to the committee, to take up the cause of crime prevention and to do something really important for Canada with it. I hope the idea will go somewhere with us. We have a lot of other priorities, but I think compared with the opportunity that is presented here, the others seem relatively like housekeeping.

The issue of social integration interests me the most in the whole area of what crime prevention can achieve, but before we get to that I think the issue that the chairman raised struck me as being a much tougher issue than the one you concentrated on of problems of leadership within the federal government among departments. I think our country suffers a lot, as does the United States maybe, from division of responsibility between sovereign governments and municipalities.

You mentioned that France, Sweden, and Britain do well with national crime prevention programs, and it is probably not a coincidence that those are unitary states whereas Canada and the United States are federal.

I think we defeat our constituents so many times by being able to answer their concern by blaming another level of government, whether it is a problem that is concerning me a lot right now of food banks, where we know our citizens are appalled that there are food banks in Canada that poor people have to come to during the month in order to feed their children, and we meet the indignation of our constituents by being able to say it is a provincial problem or it is a municipal problem.

This area of crime prevention of course is not unrelated to the food bank issue and the need for food banks in terms of that persistent offender syndrome that you talked about. I am wondering if you have given any thought to an effective way in which the popular will could be marshalled across the divisions of responsibility

[Traduction]

Le modèle que je propose n'est pas tellement différent du conseil de l'environnement, quel que soit son nom exact, ni du conseil qui s'occupe de la recherche et de la technologie. Il existe déjà d'autres conseils de ce genre, qui se penchent sur des questions vitales pour l'avenir du Canada.

Il est possible que certaines provinces décident elles aussi de constituer leur propre conseil, à plus ou moins long terme. Par exemple, il existe déjà des associations de prévention du crime en Colombie-Britannique et au Manitoba, ainsi que des comités régionaux au Québec. Je pense que ces provinces seraient probablement les premières à fonder une organisation provinciale d'un type quelconque.

M. Kaplan: Monsieur Waller, la suggestion que vous faites au Comité de promouvoir la prévention du crime et de prendre des mesures vraiment importantes pour le Canada me remplit d'enthousiasme. J'espère que nous pourrons mener l'idée à bien. Nous avons beaucoup d'autres priorités mais elles sembles plutôt fuitiles par comparaison avec l'occasion que vous nous offrez ici.

La question de l'intégration sociale m'intéresse tout particulièrement en ce qui concerne les résultats de la prévention du crime mais, avant de passer à cette question, je voudrais simplement faire remarquer que le problème soulevé par le président me semble beaucoup plus complexe que celui dont vous avez parlé, à savoir les querelles de préséance entre les divers ministères fédéraux. Je pense que notre pays souffre beaucoup, comme peut-être les États-Unis, de la division des responsabilités entre les divers gouvernements et les municipalités.

Vous avez affirmé que la France, la Suède et la Grande-Bretagne avaient des programmes nationaux très efficaces dans le domaine de la prévention du crime; ce n'est probablement pas par hasard qu'il s'agit d'États unitaires, alors que le Canada et les États-Unis sont des fédérations.

Nous ne sommes pas honnêtes à l'égard de nos électeurs quand nous répondons à leurs préoccupations en blâmant un autre niveau de gouvernement. Par exemple, dans le cas d'un problème qui me tient beaucoup à cœur pour le moment, celui des banques alimentaires, nous savons que nos citoyens sont consternés de voir qu'il y a au Canada des banques de ce genre vers lesquelles les pauvres doivent se tourner pour pouvoir nourrir leurs enfants, et pourtant nous répondons à leur indignation en disant qu'il s'agit d'un problème provincial ou municipal.

Bien sûr, la prévention du crime n'est pas étrangère à cette question des banques alimentaires et de leur nécessité, en ce qui concerne le syndrome des multirécidivistes dont vous avez parlé. Je me demandais si vous aviez réfléchi à une méthode efficace pour mobiliser la volonté populaire, au-delà du partage des compétences

[Text]

between the two sovereign levels of government in Canada to try to get something to happen.

If I could just give my colleagues on the committee an anecdote, when I launched Crime Prevention Week in Canada the biggest obstacle was provinces feeling that this was their issue and police departments feeling that we already had Police Week and so on, so what the heck was that about. There we were just talking about something admittedly quite superficial compared with the major initiative that Professor Waller is offering us with this crime prevention council and the implications of it.

[Translation]

entre les deux niveaux de gouvernements, pour essayer d'obtenir des résultats concrets.

Si vous me le permettez, je voudrais simplement vous conter une anecdote. Quand j'ai lancé la Semaine de la prévention du crime au Canada, ce sont les provinces qui s'y opposaient le plus, puisqu'elles estimaient que cette question relevait de leur compétence et que les services de police se demandaient bien ce que cette semaine pourrait donner de plus puisqu'il existait déjà une Semaine de la police, et divers autres événements du genre. Et pourtant, il s'agissait d'une initiative vraiment très superficielle, si on la compare à la suggestion de M. Waller sur la création d'un conseil de prévention du crime et aux répercussions que cette suggestion pourrait avoir.

M. Waller: En ce qui concerne les leçons que le Canada pourrait tirer de l'expérience française, il faut bien se rendre compte notamment qu'il faut s'assurer la participation des responsables des services sociaux, du logement, de la police, des loisirs et des écoles. Mais il faut aussi s'assurer la coordination et l'intégration des différents niveaux de gouvernement et des différents secteurs: il faut que le secteur du logement, le secteur des services sociaux et le secteur de l'éducation travaillent ensemble.

Au Canada, on constate que le gouvernement fédéral réduit de plus en plus ses budgets, tout comme le font les gouvernements provinciaux. Il est donc de plus en plus importants de se tourner vers des mécanismes de coordination pour sauvegarder un élément vital du mode de vie canadien.

Je pense que le Canada a besoin de mécanismes de coordination dans ce domaine, encore plus que les gouvernements centraux dont vous avez parlé tout à l'heure. Le conseil dont je propose la création serait un des moyens d'y arriver. Je pense également qu'il vaudrait en définitive déterminer s'il y aurait lieu d'inclure au début du Code criminel un énoncé de principes précisant jusqu'à quel point ce Code devrait servir à la prévention et jusqu'à quel point d'autres organismes devraient s'en occuper.

• 1020

For instance, Ontario in its new Police Services Act has stated very clearly, and I think gives us a model of what we should be doing in for instance the RCMP Act, that crime prevention is an essential objective, not only of policing but of the community. I think that type of statement would be important. The Young Offenders Act in my view does not refer to prevention strongly enough. That could be clarified. The RCMP Act, I think, should make clearer statements.

I think all those are legislated statements saying how important prevention is, and I think those would help to some extent in achieving this objective. But we also have the Charter of Rights and Freedoms, which at the present time basically only contains protections for accused

Par exemple, dans sa nouvelle Loi sur les services de police, l'Ontario précise très clairement que la prévention du crime est un objectif essentiel, non seulement pour les forces de police, mais pour l'ensemble de la collectivité; je pense que nous pourrions faire de même par exemple dans la Loi sur la GRC. Ce genre de déclaration serait important. D'après moi, la Loi sur les jeunes contrevenants n'insiste assez sur la prévention. Il faudrait clarifier ce point. La Loi sur la GRC devrait être plus précise à ce sujet.

Il s'agirait là d'une affirmation législative de l'importance de la prévention, qui aiderait jusqu'à un certain point à atteindre les objectifs fixés. Il y a aussi la Charte des droits et libertés, qui ne prévoit à l'heure actuelle que la protection des personnes inculpées. Il

[Texte]

persons. At some point in the future, and I am not proposing that it be in the next three months, one may want to see a reflection in the Charter of Rights and Freedoms that makes clearer the importance of prevention. Why not a right to life, liberty, and security of the person that applies to all Canadians?

There are a number of ways it can be done, and I do not have a fixed position. I do have a fixed position on how vital it is that progress is made. I want a Canada where my kids are going to be able to walk around and enjoy the quality of life. I want a Canada where I can enjoy the quality of life when I am older. I do not want to live in a Canada where a police force in the nation's capital, as quoted in the *The Ottawa Citizen* last Friday, says "do not walk alone, and do not go out at night". That is a quote. I would be happy to provide copies of that to you. I do not think that is the sort of community we want to live in. I am not saying that the police are giving bad advice. They may be giving correct advice. But I think we need to do a lot more to ensure that communities are safe, that violence is reduced, that crack does not take root in Canada, that property crime is reduced.

Mr. Kaplan: This is maybe a tough question, and I do not want to put you on the spot, but do you know of any provinces or municipalities in our own country that are doing things in this field that the committee could look at? Or are you saying that we have a lot to learn from elsewhere and from the research that has been done and so on and that nothing is much happening on the ground beyond just starts or pieces?

Dr. Waller: I do think we have things to learn from other counties, but I do think we can also learn from each other.

Some of the communities I mentioned earlier on are providing important leadership. British Columbia probably more than anywhere else. The municipalities of Surrey, Prince George, Kelowna, and Victoria would all be ones we could learn from. And I think they are interesting. Victoria is very much a model based on healthy communities. Surrey is very much pursuing a mixed model of the healthy communities and the French approach. Prince George is following something that is almost directly taken out of the French text books. Regina is an interesting one, which they are still working on developing. Montreal would be another very important one for many, many reasons—the police leadership, the success of the opportunity reduction measures, and the extent to which they are a major city that is coming to grips with this issue. Ottawa itself has a crime prevention council and has been looking at how to look at these issues in the official plan. There are many different approaches, all of which have some benefits.

[Traduction]

pourrait être intéressant à plus ou moins brève échéance—and je ne propose pas que cela se fasse nécessairement dans les trois mois—d'inclure dans la Charte une déclaration quelconque sur l'importance de la prévention. Pourquoi ne pas y inclure le droit à la vie, à la liberté et à la sécurité pour tous les Canadiens?

Il y aurait diverses façons de le faire, et je n'ai pas d'idée préconçues sur la question. Je suis toutefois absolument convaincu qu'il est essentiel de faire des progrès dans ce domaine. Je veux vivre dans un pays où les enfants pourront se promener librement et profiter d'une bonne qualité de vie. Je veux vivre dans un pays où je pourrai jouir de la vie quand je serai plus vieux. Je ne veux pas vivre dans un Canada où la police de la Capitale nationale, comme le rapportait le *Citizen* de vendredi dernier, conseille de ne pas se promener seul et de ne pas sortir le soir. C'est une citation directe. Je serais heureux de vous en faire parvenir une copie. Je ne pense pas que ce soit le genre de collectivité où nous aimerais vivre. Je ne veux pas dire que la police donne de mauvais conseils. Elle a peut-être raison de le faire. Mais je pense qu'il faut en faire bien davantage pour améliorer la sécurité dans nos collectivités, pour réduire la violence, pour empêcher le crack de prendre racine au Canada, et pour lutter contre les crimes contre la propriété.

M. Kaplan: C'est peut-être une question difficile, et je ne voudrais pas vous mettre dans une situation embarrassante, mais j'aimerais savoir s'il y a des provinces ou des municipalités qui font des choses dans ce domaine qui pourraient intéresser le Comité? Ou alors êtes-vous d'avis que nous avons beaucoup à apprendre de l'expérience des autres pays et de la recherche qui y a été effectuées, et qu'il ne se passe pas grand-chose chez nous, à part des tentatives hésitantes ou des programmes incomplets?

M. Waller: Je pense que nous pouvons apprendre beaucoup des autres pays, mais également de ce qui se passe ici.

Certaines des collectivités que j'ai mentionnées plus tôt ont pris des initiatives importantes dans ce domaine, probablement surtout en Colombie-Britannique. Les municipalités de Surrey, de Prince George, de Kelowna et de Victoria pourraient toutes nous donner des leçons à ce chapitre. Et je pense que leur expérience est très intéressante. Victoria, par exemple, est un modèle de communauté sûre. Surrey applique une solution mixte fondée à la fois sur le concept de communauté sûre et sur l'approche française. Prince George pour sa part, s'inspire à peu près directement de l'expérience française. Le cas de Régina est intéressant; on y travaille encore à mettre au point un programme. Il faudrait également étudier la situation à Montréal, pour de très nombreuses raisons: le leadership des forces policières, le succès des mesures de réduction des situations propices au crime et le fait qu'il s'agit d'une grande ville qui s'est attaquée à ce problème. Ottawa a elle aussi un conseil de prévention du crime et étudie la possibilité de tenir compte de cette question dans

[Text]

[Translation]

son plan directeur. Il y a beaucoup de perspectives différentes, qui ont toutes des avantages.

• 1025

Mr. Brewin (Victoria): One could spend some considerable time plumbing the depths of the subject itself and also discussing the specific proposal. Let me just touch on the substantive issue, then go to the proposal.

About the substantive issue, I would first like to say frankly I find it a little sad that to engender support for essential social justice in this country we have to put forward the motivation of protecting Adrienne Clarkson going home in the bus in her fur coat. But I do understand that sometimes it is necessary to do just that. We have issues of poverty, low income, poor housing, which, as you said, all the studies suggest are factors contributing to crime, and if we are going to do something about crime, we have to begin to address some of that.

Could you elaborate a little on the conclusions in particular of the English study by Prof. Farrington? I had the chance to attend the conference. I was impressed by that study. Could you tell us just a bit? I would like to get some of that on the record of this committee.

Mr. Kaplan: Just on a point of order, we should put on the record somewhere, Mr. Chairman, that it was you who invited all members of the committee to attend that conference. A lot of us did, and it was an excellent conference. The record should show that.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Kaplan.

Dr. Waller: There is another document I should distribute so people have something to take away with them on this issue. It is a document in English called "Safe Tomorrows Begin Today", and it was prepared by the Canadian Council on Children and Youth. This document summarizes some of the results from the study that was referred to. It also proposes some of the things that need to be done.

Farrington is a University of Cambridge criminologist. He is also an adviser to the U.S. Department of Justice on juvenile justice issues. He is very well known internationally. What he did was a follow-up study that started in the 1950s. He started when children were age eight. He collected all sorts of information on their birth history and who their parents were and that type of thing. He looked at what was going on in school. Later on, as they stayed in London or emigrated, he followed them up.

What he found was there were some major factors that predisposed them to involvement in crime. The factors

M. Brewin (Victoria): On pourrait s'attarder longuement sur tous les aspects de la question, ainsi que sur la proposition qui nous a été soumise. Je me permettrais un bref commentaire sur une question de fond, après quoi je passerai à la proposition.

Je voudrais tout d'abord dire en toute franchise que je trouve un peu triste qu'il soit nécessaire d'invoquer la nécessité de protéger Adrienne Clarkson quand elle s'en va chez elle en autobus, vêtue de son manteau de fourrure, pour gagner la population à la cause de la justice sociale fondamentale. Mais je comprends bien qu'il est parfois nécessaire de prendre des détours de ce genre. Nous devons nous attaquer à des problèmes comme la pauvreté, les revenus peu élevés et les logements insalubres, qui sont tous des facteurs de criminalité, comme le montrent toutes les études, si nous voulons vraiment lutter contre le crime.

Pourriez-vous nous donner un peu plus de détails sur les conclusions de l'étude effectuée en Angleterre par le professeur Farrington? J'ai eu la chance d'assister à la conférence. Cette étude m'a beaucoup impressionné. Pourriez-vous nous en dire un mot? J'aimerais bien que cela figure au compte rendu des travaux du Comité.

M. Kaplan: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je pense qu'il faudrait également mentionner quelque part dans le compte rendu que c'est vous qui avez invité tous les membres du Comité à assister à cette conférence. Beaucoup d'entre nous y sommes allés, et c'était une conférence excellente. Il faudrait que cela soit reconnu.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Kaplan.

M. Waller: J'ai aussi un autre document que je devrais distribuer pour que vous puissiez l'emporter avec vous. C'est un document intitulé »Pour des lendemains plus sûrs, agissons dès aujourd'hui«, qui a été préparé par le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse. Ce document comprend un résumé des résultats de l'étude dont vous avez parlé, ainsi que diverses propositions sur les mesures qui doivent être prises.

M. Farrington est un criminologue de l'Université de Cambridge. Il est également conseiller sur l'application de la justice chez les jeunes auprès du ministère américain de la justice. Il est très bien connu sur la scène internationale. Il a effectué une étude à très long terme, qui a débuté au cours des années 1950. Il a commencé avec des enfants de huit ans, sur qui il a recueilli toutes sortes de renseignements, au sujet de l'histoire de leur naissance, de leurs parents et d'autres éléments du même genre. Il a noté ce qu'il faisait à l'école et les a suivis par la suite, qu'ils soient restés à Londres ou qu'ils aient immigré.

Il s'est rendu compte qu'il existait certains facteurs déterminants qui prédisposaient certains enfants au crime;

[Texte]

that predispose kids to involvement in crime are first of all inconsistent, uncaring parenting, the sort of parenting you get with a lone mother living below the poverty line, with other problems. Secondly, kids who are identified as troublesome in school at age eight will be involved in persistent delinquency at age fifteen. So if you look at things very early on, at age eight, then without knowing what is going to happen, when you do actually see what happens, you see these kids involved in persistent delinquency.

What the study reinforces is what booklets like this suggest: not only do you need basic social justice—and by the way, I am not against basic social justice, but I am not talking to it here... They say one should be targeting particular kids. So you need basic social justice and you also need targeting to high-risk situations.

The sort of targeting you would provide would be enriched day care. You will see in this document the Perry pre-school study referred to, showing that where you provide enriched day care and assistance to mothers of at-risk kids you can reduce from about 50% to 30% the involvement and arrests of a target population. It is a bit complicated. It means for every dollar you invest in enriched day care for at-risk kids, you save \$5 to \$7 in welfare and criminal justice costs. Of course if you could measure it in money, you save an awful lot of trauma, loss, and injury. It is pretty powerful stuff.

• 1030

You will also find—not in this document, but consistent with this—proposals relating to youth, which means kids in the 10- to 15-year-old age group, particularly in public housing projects, where, if you targeted them, as the French do or as has been done in some projects in the U.S.,—you get them involved and you turn them away from gang involvement—you are also saving substantial money in welfare, criminal justice costs and trauma to victims.

By the way, it is not the only study, but it is a very important one. There are numerous studies like this that have been done in the United States, France, The Netherlands and Australia. Effectively the only country that has not done this on any long period of time is Canada. The nearest we have to it are studies done at the University of Montreal that basically start when the children are 12. They are totally consistent with the international studies.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I will not pursue the question of the counsel idea with the witness but maybe

[Traduction]

c'est-à-dire premièrement des parents inconséquents ou indifférents, ce qui se produit souvent quand une mère célibataire vit sous le seuil de la pauvreté et qu'elle doit faire face aussi à d'autres problèmes. Deuxièmement, les enfants qui ont des difficultés à l'école dès l'âge de huit ans seront bien ancrés dans la délinquance à 15 ans. Cette étude portait donc sur des enfants très jeunes, de huit ans; le chercheur ne savait pas ce qui allait leur arriver, mais il s'est rendu compte qu'ils étaient des délinquants récidivistes.

Cette étude met donc en évidence la nécessité, comme le laisse entendre cette brochure, de se battre pour la justice sociale fondamentale—à laquelle je ne suis absolument pas opposé, mais ce n'est pas là l'objet du débat... L'étude dit aussi qu'il faut attacher une importance particulière à certains enfants. Il faut donc combiner la justice sociale et les programmes destinés plus précisément aux enfants à risque.

Par exemple, on peut offrir des services de garde améliorés. Vous verrez dans ce document qu'il est question de l'étude de Perry sur les enfants d'âge préscolaire; cette étude montre que, si l'on offre de meilleurs services de garde et une assistance accrue aux mères des enfants à risque, on peut réduire de 50 p. 100 à 30 p. 100 le risque de dérapage vers la criminalité et le nombre d'arrestations parmi la population-cible. C'est un peu compliqué. Cela signifie que, pour chaque dollar investi dans de meilleurs services de garde pour les enfants à risque, on peut économiser de 5\$ à 7\$ sur les coûts liés à l'aide sociale et à l'administration de la justice. Bien sûr, si l'on pouvait aussi mesurer ces aspects en termes monétaires, on s'apercevrait qu'on économise beaucoup en termes de traumatisme, de perte et de blessure. C'est un argument assez convaincant.

Vous trouverez également, non pas dans ce document, mais dans le même esprit, des propositions qui portent sur les jeunes, c'est-à-dire les enfants de 10 à 15 ans, particulièrement dans les ensembles de logements sociaux. Si l'on s'attache particulièrement à ces jeunes, comme l'ont fait les Français et, dans une certaine mesure, les Américains, si l'on essaie de les faire participer à la vie communautaire pour éviter qu'ils ne se joignent aux gangs, on peut aussi réaliser des économies considérables au niveau de l'aide sociale, des coûts d'administration de la justice et des traumatismes subis par les victimes.

En passant, ce n'est pas la seule étude sur le sujet, mais elle est très importante. Il y a eu beaucoup d'études de ce genre qui ont été effectuées aux États-Unis, en France, aux Pays-Bas et en Australie. En fait, le Canada est le seul pays qui n'ait rien fait de ce genre sur une longue période. La seule étude de ce genre a été menée à l'Université de Montréal, qui a suivi des enfants à partir de l'âge de 12 ans. Les résultats de cette étude sont tout à fait conformes à ceux des études internationales.

Mr. Brewin: Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de poser des questions au témoin sur sa

[Text]

we could save a few minutes for a committee discussion on it. Is that possible? What time are we due to finish the committee meeting?

The Chairman: At 11 a.m.

Mr. Brewin: If there was an interest in doing so, I would like to do that.

The Chairman: Yes. That is fine. Thank you very much, Mr. Brewin.

Madam Bertrand, did you have some questions?

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome-Missisquoi): Merci, monsieur le président.

Excusez-moi d'être en retard et d'avoir manqué le début de votre présentation très intéressante, fort à propos et fort urgente aussi. Au moment où les politiciens fédéraux et provinciaux sont sollicités pour participer à toutes sortes de programmes, à toutes sortes de politiques, on se demande parfois où sont les priorités, et où devraient être nos priorités. Vous êtes à l'Université d'Ottawa, professeur titulaire au Département de criminologie. Serait-il possible que l'Université d'Ottawa, que votre Faculté, que vos étudiants deviennent des partenaires du gouvernement ou d'un gouvernement, soit-il fédéral, provincial ou municipal dans l'élaboration et dans la coordination de ce que vous souhaiteriez? Nous sommes débordés de travail. On ne peut pas tout faire, et cette idée de «partenariat» est devenue non seulement une de nos préoccupations, mais un de nos souhaits. C'est un mot à la mode aujourd'hui: partenaires dans l'environnement, partenaires dans ceci, etc. . . Bref! Il faut faire appel à de l'aide extérieure, que ce soit l'entreprise privée, ou que ce soit des organismes communautaires. Est-ce que vous verriez la mise sur pied d'un genre de projet-pilote à votre université ou à toute autre université, et cela dans chaque province, projet qui utiliserait beaucoup de temps et beaucoup d'énergie à aider les gouvernements à coordonner cette action?

Dr. Waller: I think it is important, in reflecting on how to achieve an effective program that is going to reduce drugs, violence and property crime in Canada, to see the importance of political leadership in making it happen. I am very struck when I look at the United States and see the number of criminologists, the number of universities and the amount of research. You can get a document in the U.S. that is this thick that would tell this committee everything it needs to know about crime in the United States, including policing, courts and corrections. It is a fabulous document that brings together the research and statistics. I would love to teach in the United States because it is so easy. The government provides it for you. I think in some ways your jobs as politicians would be very easy in the United States because you would have the information.

[Translation]

proposition de conseil, mais nous pourrions peut-être garder quelques minutes pour en discuter en comité. Est-ce possible? À quelle heure devons-nous lever la séance?

Le président: À 11 heures.

Mr. Brewin: Si les autres membres sont intéressés, j'aimerais que nous fassions cela.

Le président: Oui. D'accord. Merci beaucoup, monsieur Brewin.

Madame Bertrand, avez-vous des questions?

Mrs. Gabrielle Bertrand (Brome—Missisquoi): Thank you, Mr. Chairman.

I am sorry I was late and I missed the beginning of your most interesting presentation, which is very timely and very much to the point. At a time where federal and provincial politicians are asked to participate in all kinds of programs and politics, it is sometimes hard to decide where priorities are and where they should be. You are a Professor from Ottawa University's Department of Criminology. Could your university, your faculty, your students become partners of any government, be it federal, provincial or municipal, to develop and co-ordinate your project? We have a very heavy workload. We cannot do everything, and this idea of «partnership» has become not only one of our concerns, but one of our desires. It has become a catchword: Partners in environment, partners in this or that... so we have to call on external help, whether it comes from the private sector or community organizations. Would you be in favour of creating a kind of pilot project in your university, or in any other university, and setting up in each province projects which would allow some people to put a lot of time and efforts in helping the governments to co-ordinate this action?

M. Waller: Je pense qu'il est important de se rendre compte qu'on ne peut rien faire sans leadership politique, dans notre réflexion sur les moyens à prendre pour établir un programme qui permettrait efficacement de réduire la toxicomanie, la violence et le crime contre la propriété, au Canada. Par exemple, il y a aux États-Unis un nombre incroyable de criminologues, qui travaillent dans de nombreuses universités et qui réalisent des études volumineuses. Il est possible d'obtenir n'importe quand aux États-Unis un document très complet qui dirait au comité tout ce qu'il faut savoir sur la criminalité aux États-Unis, y compris l'action policière, les interventions devant les tribunaux et les services correctionnels. C'est un document extraordinaire, qui réunit toute la recherche et les statistiques sur le sujet. J'aimerais bien enseigner aux États-Unis, parce que c'est vraiment très facile. Le gouvernement fournit tous les outils nécessaires. Je pense, que d'une certaine façon, votre travail à titre de représentants politiques serait très facile aux États-Unis parce que vous auriez toute l'information nécessaire.

[Texte]

[Traduction]

• 1035

The point I am trying to make is one of the reasons why the United States has not come to grips with their horrendous drugs, violence and property crime problems is, in my view, because they have not found the right sort of partnership.

In Canada it is vital that university talent and knowledge is used by politicians and by people who run programs, not just for evaluation purposes, but for helping to create the programs and to set them up. Lots of my students and of those at other universities have exactly the sort of talent that should be used in dealing with these problems in Canada. So yes, I want to see them involved.

As essential as the involvement of that knowledge is, leadership and commitment is also essential. You referred to governments being torn between different sorts of priorities, including the environment. Crime is a major priority for Canada. It is not my number one priority, as a Canadian citizen, but it is certainly a major priority. The amount of \$7 billion is a lot of public taxpayer's money. If we look at the amount of money Canadians are spending on private security and on insurance, I am sure it exceeds \$7 billion. A lot of energy is going into the problem. Besides, however much we spend on it, security is vital to our way of life.

I do not want to see a new department created, such as National Defence, called perhaps National Urban Safety and Crime Prevention. I do not think that is what we need. We need some type of small unit with the political links that makes things happen. We also urgently need to provide support to the mayors right across this country who are committed to making their communities better places to live in by reducing property violence and drug-related crime.

If one looks outside Canada, we can take England as an example. They have a tax problem and environmental problems, but they have found time to work on the crime prevention issue. The amounts of money are relatively small, but are mega-bucks by our standards. If you looked at the number of people at the federal level who are involved in crime prevention, there are more people in this room than are devoted to crime prevention in the whole of the federal government. That bears thinking about.

Of the \$2 billion spent by the Correctional Service of Canada, and of the RCMP budgets, which are probably closer to \$3 billion, how much is being devoted to prevention? True, some RCMP officers are doing some things and are, incidentally, in the process of forming a

Ce à quoi je veux en venir, c'est que, si les États-Unis n'ont pas réussi à régler leur terribles problèmes de toxicomanie, de violence et de crimes contre la propriété, c'est d'après moi parce qu'ils n'ont pas trouvé le genre de mécanisme qui aurait pu leur permettre de le faire.

Au Canada, il est essentiel que les politiciens et les responsables des programmes fassent appel aux talents et aux connaissances des universitaires, non pas seulement pour des fins d'évaluation, mais pour les aider à créer les programmes et à les mettre sur pied. Bon nombre de mes étudiants et de ceux qui fréquentent d'autres universités ont exactement le genre de talent qui pourrait permettre de résoudre ces problèmes chez nous. Donc, j'aimerais effectivement qu'ils participent aux initiatives qui seront prises dans ce domaine.

Mais, aussi nécessaire que soient les connaissances, le leadership et la volonté politique sont également indispensables. Vous avez fait remarquer que les gouvernements sont déchirés entre diverses priorités, dont l'environnement. Mais le crime est une priorité importante pour le Canada. A titre de citoyen canadien, je ne pense pas que ce soit la plus urgente, mais elle est certainement importante. Le montant de 7 milliards de dollars dont nous avons parlé plus tôt représente beaucoup d'argent pour les contribuables. Et je suis sûr que l'on dépasse de beaucoup ce montant si l'on tient compte de l'argent que les Canadiens consacrent aux dispositifs de sécurité privés et à l'assurance. Toute sorte de gens dépensent beaucoup d'énergie pour résoudre le problème. En outre, abstraction faite des questions d'argent, la sécurité est essentielle à notre qualité de vie.

Je ne souhaite pas que le gouvernement crée un nouveau ministère comme celui de la Défense nationale qui pourrait s'appeler par exemple le ministère de la Sécurité urbaine et de la prévention du crime. Je ne crois pas que nous ayons besoin de cela. Ce qu'il nous faut, c'est une petite entité qui jouissent des appuis politiques nécessaires pour faire bouger les choses. Nous devons également fournir de toute urgence des appuis aux maires de tout le pays qui travaillent très fort pour améliorer la qualité de vie dans leur collectivité, en luttant contre les atteintes à la propriété et la criminalité liée à la drogue.

A l'extérieur du Canada, nous pourrions prendre exemple sur l'Angleterre. Bien sûr, les Anglais ont des problèmes dans les domaines de l'impôt et de l'environnement, mais ils ont trouvé le temps de se pencher sur la prévention du crime. Les montants qu'ils y consacrent sont relativement modestes pour eux, mais astronomiques selon nos critères. Par exemple, il y a moins de gens qui s'intéressent à la prévention du crime, dans l'ensemble du gouvernement fédéral, qu'il y a de personnes ici aujourd'hui. Cela porte à réfléchir.

Sur les deux milliards de dollars que dépense le Service correctionnel du Canada et sur le budget de la GRC, qui s'approche probablement des 3 milliards, combien consacre-t-on à la prévention? Il est vrai que certains agents de la GRC font diverses choses à ce chapitre,

[Text]

Canadian crime prevention association because they are so frustrated with the lack of commitment by senior officials in government departments, by their senior officials and by politicians to this issue.

So political leadership and political commitment are important and are needed. The environment is important, but this issue is also important and we have to do something about it.

The Chairman: Thank you. There are a couple of quick questions on this side. Mr. Kaplan will forgo further questioning and Mr. Brewin would like to have a short discussion on this topic.

Mr. Kaplan: I would give up more questions myself, if we could talk with Dr. Waller as a committee at the table. But they should have the opportunity to ask a question.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): I will try to be as brief as possible, because I too want to discuss follow-up, as do Mr. Kaplan and Mr. Brewin.

Dr. Waller, I am very encouraged and interested in your information, but I want to focus some attention on my people because, when you hear statistics about crime, they are generally directed at native people and the fact that we constitute from 40% to 70% of the inmate population of our jails across the country. If in fact we constitute that much of the inmate population, and you tie that into the costs—you mentioned \$6 billion to \$7 billion—and how much of that actually is directed towards crime prevention, I think that is a very important question that needs to be addressed in the future.

• 1040

In your studies and in a declaration you have given us this morning, there is an indication that the community should be the focus of attention. When you look at community, you address cities. I know you mentioned native centres in your presentation, but I am concerned and interested that if we constitute that much of the inmate population, if we cost the taxpayers that much for keeping us in jail, and your studies reflect the cities, have you focused any attention on the rural or for example the small communities, native communities or reserves in particular because of the statistics that we have in front of us? Have you addressed that part of it in terms of the crime and the crime prevention approaches that can be taken in those areas?

Dr. Waller: It is a very important question, and I think it has been under-emphasized in the documents that have been produced up to now. First of all, if you look at the rates of incarceration for native people, they are roughly 8 per 1,000 compared to whites or for other Canadians of 1 per 1,000. Those are the same sorts of ratios you get in the U.S. when you look at whites against blacks, or if you go

[Translation]

d'ailleurs, ils sont en train de former une Association canadienne de prévention du crime parce qu'ils sont tout à fait insatisfaits de l'indifférence des hauts fonctionnaires de divers ministères, dont le leur, et des politiciens.

Donc le leadership et la volonté politique sont nécessaires. L'environnement est certes important, mais cette question l'est aussi, et il faut faire quelque chose.

Le président: Merci. Les membres du Comité qui se trouvent de ce côté aimeraient poser quelques brèves questions. M. Kaplan a décidé de passer son tour, et M. Brewin aimerait discuter brièvement de ce sujet.

M. Kaplan: J'aimerais continuer à interroger M. Waller si nous avions plus de temps. Mais les autres devraient pouvoir poser une question.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Je vais essayer d'être aussi bref que possible, parce que j'aimerais moi aussi discuter du suivi de la question, tout comme M. Kaplan et M. Brewin.

Monsieur Waller, les renseignements que vous nous avez communiqués sont très encourageants et intéressants, mais j'aimerais attirer aussi l'attention sur la situation de mon peuple. En effet, les statistiques sur la criminalité montrent généralement que les autochtones composent de 40 à 70 p. 100 de la population des prisons dans l'ensemble du pays. Si nous représentons effectivement un pourcentage aussi important de la population carcérale, et si l'on tient compte des coûts que cela représente—vous avez parlé de 6 à 7 milliards de dollars—and de la proportion de ces fonds qui va à la prévention du crime, je pense que c'est une question très importante sur laquelle il faudra se pencher.

D'après les études que vous avez mentionnées et l'exposé que vous nous avez présenté ce matin, il semble qu'il faudrait concentrer nos efforts sur les collectivités. Quand vous parlez de collectivités, vous voulez surtout parler des villes. Vous avez certes mentionné les centres d'accueil autochtones dans votre exposé, mais, étant donné que nous constituons une part importante de la population carcérale et que les contribuables doivent payer cher pour nous garder en prison, avez-vous étudié la question non seulement dans les villes, mais aussi dans les régions rurales, par exemple dans les petites localités, les communautés autochtones ou les réserves, en particulier, étant donné les statistiques que nous avons en main? Avez-vous étudié les taux de criminalité dans ces régions et les mesures qu'il serait possible de prendre pour la prévention du crime?

M. Waller: C'est effectivement une question très importante, sur laquelle on n'a pas assez insisté dans les études réalisées jusqu'à maintenant. Premièrement, il y a environ 8 autochtones sur 1000 sont incarcérés, contre 1 par 1,000 habitants parmi les Blancs et les autres Canadiens. Cela ressemble au pourcentage constaté aux États-Unis, en ce qui concerne la répartition des Blancs et

[Texte]

to Australia and look at aborigines against whites. Actually, they are similar to what you see in South Africa in terms of black and white incarceration rates.

We will see what the Manitoba native justice inquiry says in terms of discrimination by officials, but the Manitoba native justice inquiry, I understand, is going to be making specific recommendations about what can be done to prevent native or aboriginal involvement in offences in the first place. So I am hopeful that they will not just look at the problems in urban centres but also in rural areas. I think many Canadians are not aware that the levels of crime in the Northwest Territories and the Yukon, where you are getting a heavier concentration of native people, are not so different from the crime levels in the United States. There is undoubtedly a need to look at prevention in those areas.

From the work that was done by the six organizations I mentioned—the Native Friendship Centre, social development, children and youth, the Canadian Association of Chiefs of Police, the Federation of Canadian Municipalities—they have made some specific recommendations on natives which basically break down into two areas. One, everything we have said generally for the population we should be doing for the natives. Secondly, because of the special situation of natives, we have to look at other issues, and this ranges from self-government to looking at native systems of justice. Those are the two that come to mind.

I think if you look at issues of family violence in some of these major isolated and disadvantaged communities where you have had cultural identify destroyed, there are really major, major problems. I do not know how you could do it administratively, but at some point I think if you decided to pursue the crime prevention issue, you would want to include in your list some deliberate effort to go to one of those communities.

Mr. Fee (Red Deer): Dr. Waller, I think we all agree with the thrust of where you want to go. Perhaps we do not agree on the methodology of doing it, but it is an admirable objective and one that we would support.

I am going to concede that there has to be leadership and there has to be support from the federal level, but I think I heard you say earlier that local watch programs are not as effective as they could be. I have a concern that the solutions we come up with on the Hill do not always match what is needed in downtown St. Catharines, Victoria or Moncton. I think a group like the FCM, with the leadership they have shown in this area, could be even more effective than us if they have support from the

[Traduction]

des Noirs dans les prisons, et en Australie, pour les Blancs et les aborigènes. En fait, ces données sont semblables à celles qui ont été recueillies en Afrique du Sud au sujet du pourcentage de noirs et de blancs dans la population carcérale.

Nous verrons ce que la commission d'enquête manitobaine sur l'application de la justice aux autochtones aura à dire au sujet de la discrimination de la part des fonctionnaires, mais, si je comprends bien, cette commission va présenter des recommandations précises sur les mesures à prendre en premier lieu pour empêcher les autochtones de commettre des crimes. J'ai donc bon espoir qu'elle va étudier le problème non pas seulement dans les grandes villes, mais également dans les régions rurales. Je pense que de nombreux Canadiens ignorent que les taux de criminalité dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon, où se trouvent beaucoup d'autochtones, ne sont pas très différents de ceux qui sont relevés aux Etats-Unis. Il faut donc sans aucun doute s'occuper de prévention dans ces régions.

Les six organisations que j'ai mentionnées, à savoir le Programme des centres d'accueil autochtones, le Conseil canadien de développement social, le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, l'Association canadienne des chefs de police et la Fédération canadienne des municipalités, notamment, ont soumis des recommandations précises sur les autochtones, qui se répartissent en gros en deux catégories. Premièrement, toutes les remarques qui s'appliquent à l'ensemble de la population sont aussi valables pour les autochtones. Deuxièmement, à cause de la situation particulière de ces derniers, il faut également étudier d'autres solutions, allant de consacré l'autonomie politique à l'autonomie en matière de justice. Ce ne sont là que deux questions qui me viennent à l'esprit.

La violence au sein de la famille pose des problèmes très graves dans certaines de ces collectivités isolées et désavantagées, où l'identité culturelle de la population a été complètement détruite. Je ne sais pas comment on pourrait s'y prendre du point de vue administratif, mais je crois que si vous décidez de vous pencher sur la prévention du crime, vous devrez peut-être à un moment ou à un autre faire un effort particulier pour vous rendre dans une de ces collectivités.

M. Fee (Red Deer): Monsieur Waller, je pense que nous sommes tous d'accord sur l'orientation que vous nous proposez. Nous ne nous entendons peut-être pas sur la méthode à suivre pour y arriver, mais c'est un objectif admirable que nous appuyons tous.

Je reconnaiss que le gouvernement fédéral doit faire preuve de leadership et accorder son appui, mais vous avez dit tout à l'heure, si j'ai bien compris, que les programmes de surveillance de quartier ne sont pas aussi efficaces qu'ils le devraient. Malheureusement, les solutions que nous élaborons ici, sur la Colline, ne répondent pas toujours aux besoins du centre-ville de St. Catharines, de Victoria ou de Moncton. Je pense qu'un groupe comme la FCM, qui fait figure de chef de file dans

[Text]

federal government. I think we should be encouraging more local development rather than suggesting that we come up with the answers here and now. I would just like a comment from you.

[Translation]

ce domaine, pourrait être encore plus efficace que nous si elle jouissait de l'appui du gouvernement fédéral. Je pense que nous devrions encourager davantage les initiatives locales, plutôt que de songer à trouver des réponses tout de suite. J'aimerais seulement savoir ce que vous en pensez.

• 1045

Dr. Waller: I am very glad to hear what you have just said; I agree. I have worked quite closely with the Federation of Canadian Municipalities—both before the conference and since the conference—in coming up with proposals. I think you are absolutely right that they need both technical and financial support to achieve their objectives.

I do not actually see what I have emphasized this morning as competing with what you said. Given the momentum and the interest of mayors and of local communities, it must be supported and encouraged and nurtured. It must be done in a strong way and it must be done quickly while the momentum is still there.

I think it has been done in somewhat of a crisis situation. While I am grateful for the support—and I am sure FCM is grateful for the support they have had—in my view they needed a lot more support and a lot more leadership. I think one has to find both. In France there is enormous community-led leadership from mayors. There are 500 municipal crime prevention councils. There is also national leadership. You need both.

An individual city is not able to do the research. Unless they are Toronto, Montreal, or Vancouver, it is hard for them to learn from other communities, to come up with the resources. It is hard for them to start experiments to learn from. It is hard for them to get involved in a major way with training of people who would work in cities or with police or in housing. I think there is a whole range of things that go beyond.

The FCM will be dealing with a national policy at their annual conference this June. In the present version of their national policy agreed upon by their board of directors, they want both. They want communities to take responsibility and to do things, but they also want national leadership. They are keen to see some sort of national council.

At some point I think you should hear directly from them. They have done a lot of thinking and have a lot of experience on this. They would very much agree with what you said, but they also want the national.

Mr. Fee: As long you do not get hung up on the typical Canadian problem of each level of government saying the other government should bear the financial responsibility

M. Waller: Je suis tout à fait d'accord avec vous. J'ai travaillé en collaboration étroite avec la Fédération canadienne des municipalités, tant avant que depuis la conférence, pour l'élaboration de diverses propositions. Je pense que vous avez absolument raison de dire que l'association a besoin d'une aide à la fois technique et financière pour atteindre ses objectifs.

Cependant, je ne vois aucune contradiction entre ma proposition de ce matin et ce que vous venez de dire. Étant donné l'intérêt que les maires et les collectivités locales portent déjà à la question, il faut les appuyer et les encourager, fermement et rapidement maintenant que l'élan est donné.

Je pense que cela s'est fait un peu en situation de crise. Je suis bien sûr reconnaissant de l'appui qui a été accordé à la FCM, et celle-ci l'est aussi certainement, mais il me semble qu'il aurait fallu lui accorder davantage d'appui et montrer beaucoup plus d'initiative. Et ces deux aspects sont nécessaires. En France, les maires des collectivités sont très actifs. Il existe 500 conseils municipaux de prévention de crime. Mais il y a aussi une volonté nationale. Il faut les deux.

Les villes ne sont pas en mesure de faire de la recherche. Sauf Toronto, Montréal et Vancouver, elles peuvent difficilement savoir ce qui se passe ailleurs, recueillir les ressources dont elles ont besoin, et lancer des projets-pilotes qui leur permettront de prendre de l'expérience. Il leur est difficile de mettre sur pied de grands programmes de formation pour les gens qui travaillent dans les milieux urbains, avec la police ou dans le domaine du logement. Je pense qu'il y a beaucoup de choses qu'elles sont incapables de faire.

La FCM proposera une politique nationale à sa conférence annuelle du mois de juin. Dans sa version actuelle, cette politique a été approuvée par le conseil d'administration de l'association; celle-ci veut miser sur les deux tableaux. Elle veut que les collectivités assument leurs responsabilités et prennent des mesures, mais aussi que les autorités nationales fassent preuve de leadership. Elle est tout à fait favorable à la création d'un conseil national.

Je pense que vous devriez inviter l'Association à comparaître. Ces gens ont beaucoup réfléchi à la question et ont une grande expérience dans ce domaine. Ils seraient tout à fait d'accord avec ce que vous avez dit, mais voudraient également une action à l'échelle nationale.

M. Fee: Il faudra toutefois éviter un problème qui se pose constamment au Canada, à savoir que chaque niveau de gouvernement affirme que c'est l'autre qui devrait

[Texte]

for it. I think this is where discussion between the two groups would be worthwhile.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Waller. If you would not mind remaining at the table, we have 12 minutes left in this room.

Mr. Brewin: Let me just throw out what I had in mind if I could, Mr. Chairman, and get some reaction. Frankly I am not wedded to any particular approach. I think Mr. Fee has expressed a point that... I am sure there will be support here for some form of national leadership to get this thing moving off the base it is now on.

Through all of this that I have kind of heard, I would like to put forward three different ways in which we might go. They seem to me slightly different. First would be for this committee to move immediately to endorse the idea of a national council, to see if we can persuade the government to accept the suggestion.

A second direction would be to have the justice committee as such engage in some hearings across the country. This suggestion has been made to build support for the idea of a national council or some other form of national leadership. It occurs to me that an option on that choice would be to see if some other committees might be interested in joining with this committee in such an approach. This would be consistent with the approach raised by the witness, that this is more than simply an administration of justice issue.

The third option strikes me as one that has been used nationally before. It would call for some form of national conference, a major national conference for which the federal government would provide leadership that would have the question put to it, the precise form of some ongoing organization to provide the national leadership but would not prejudge a national council.

• 1050

I put these out because I am not sure which is the appropriate Canadian model and I would like to have the committee's reaction to the various approaches. It may be that we cannot settle this in 12 minutes and it might usefully go to the steering committee after we have had some general discussion here. Perhaps even the witness might have some reaction to some of our thoughts.

The Chairman: I am quite sure, Mr. Brewin, it will go to the steering committee. I could see option three taking place, option two taking place, but I cannot see option one. This committee cannot just suddenly say we should be convening a national council on the prevention of crime without conducting a study.

I think it is incumbent upon us, and I do not see other departments coming in with us. I think this is a justice

[Traduction]

assumer les responsabilités financières. Je pense que c'est là que des discussions entre les deux groupes seraient utiles.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Waller. Si vous n'avez pas d'objection à rester à la table, il nous reste douze minutes.

M. Brewin: J'aimerais simplement vous lancer quelques idées, monsieur le président, afin de connaître les réactions du comité. Bien franchement, je n'ai pas de préférence pour une solution en particulier. Je pense que M. Fee a exprimé un point de vue... je suis sûr que certains d'entre nous seront d'accord pour préconiser une certaine forme de leadership national afin de faire avancer les choses.

D'après tout ce que nous avons entendu ce matin, je voudrais proposer trois solutions possibles, qui me semblent légèrement différentes. Premièrement, le comité pourrait décider immédiatement d'appuyer le concept d'un conseil national, et de voir si nous pourrions persuader le gouvernement d'accepter cette suggestion.

La deuxième solution consisterait à tenir des audiences dans tout le pays. Cette façon de procéder permettrait de nous assurer des appuis pour la création d'un conseil national ou pour une autre initiative nationale. Il serait possible d'après moi de voir si d'autres comités pourraient être désireux de se joindre à nous. Cette solution serait conforme à ce qu'a fait remarquer le témoin, à savoir que ce n'est pas seulement une question d'administration de la justice.

La troisième option a déjà été appliquée à l'échelle nationale. Elle consisterait à convoquer, sous l'égide du gouvernement fédéral, une conférence nationale qui serait appelée à se prononcer sur la forme précise que devrait prendre l'organisation permanente chargée d'assurer le leadership national, qui pourrait être ou non un conseil national.

Je vous soumets ces suggestions parce que je ne suis pas certain du modèle qui serait approprié pour le Canada et que j'aimerais savoir ce qu'en pensent les membres du comité. Il est bien possible que nous ne puissions pas régler cette question en 12 minutes et que le Comité de direction doive l'étudier après que nous en aurons discuté ici. Le témoin voudra peut-être même nous donner son avis sur certaines de nos observations.

Le président: Il est à peu près assuré que le Comité de direction se penchera sur la question, monsieur Brewin. D'après moi, l'option 3 serait possible, ou encore l'option 2, mais je ne vois vraiment pas comment nous pourrions choisir la première option. Le comité ne peut tout simplement dire de but en blanc qu'il faudrait constituer un conseil national de prévention du crime, sans effectuer d'abord une étude.

Je pense que c'est à nous qu'incombe ce dossier et je ne vois pas comment d'autres ministères pourraient se

[Text]

matter whereby we do the study and then go to other departments and say this is where they fit into the plan.

Mr. Kaplan: I am thinking of this as a very important priority we ought to do and in which the federal government ought to show some leadership. However, I want to try to think in terms of what the committee can do and not particularly as a member of the opposition of wanting to focus on the government or put the government on the spot. I am thinking also of the enormous workload this committee has, let alone some of the members of this committee with all the other things they are doing, and to me that leads me to your idea number three.

I wonder if we could pick one of the cities—not Ottawa—that Professor Waller mentioned, where there is some focus of interest and organize a one-day conference on this subject. We could take that day, make it into our event, invite witnesses in the morning, in the afternoon, in the evening, try to get a research director to help us focus on some specific targets for that day, and get a variety of views. Maybe we would have to bring witnesses from a certain distance, but maybe we would not. The police association, for example, might like to come, and come at their own expense. There may be others who would like to do that as well and try, as this international forum has done, to make a contribution to an evolving idea that would help sensitize Canadians, without involving all of us in having to travel across the country, which is very expensive for a committee and something we cannot do. We cannot just go to one place. We would have to get around a bit, so I like a variation on option number three.

The Chairman: Dr. Waller, do you see that as being a reasonable way in which we could approach this and then make recommendations to the government?

Dr. Waller: Yes. I think the bottom line is that making recommendations to the government is very important. I think what I know as the Daubney committee has made a very important contribution to looking at sentencing procedures in Canada. Given to some extent the newness of crime prevention, the sort of approaches that are being proposed here, I think it would be useful to shoot for a report that has more than just nine or ten recommendations, that has some substance to explain where they come from and the different points of view.

My reaction to items two and three that were proposed is that I am very suspicious of conferences as a way of achieving action. I have seen too many conferences in areas very dear to me where people come together and talk and nothing happens. I wonder if there is not some combination you can make of two and three whereby you

[Translation]

joindre à nous. Il s'agit d'une question juridique; il nous appartient donc d'effectuer l'étude et de dire ensuite aux autres ministères comment ils pourraient appliquer notre plan d'action.

M. Kaplan: Ce dossier constitue d'après moi une priorité, et le gouvernement fédéral devrait faire preuve de leadership. Cependant, je pense qu'il est important de réfléchir à ce que le comité peut faire, sans esprit partisan; même si je suis membre de l'Opposition, je n'ai pas l'intention de mettre le gouvernement sur la sellette. Mais il faut tenir compte aussi de l'énorme charge de travail du comité et de certains de ses membres, qui ont beaucoup d'autres choses à faire, ce qui m'amène à votre troisième option.

Je me demandais si nous pourrions choisir une ville, parmi celles que M. Waller a mentionnées, à l'exception d'Ottawa, qui s'intéresse à la question pour y organiser une conférence d'une journée sur le sujet. Nous pourrions profiter de cette journée pour inviter des témoins dans la matinée, dans l'après-midi et pendant la soirée; nous devrions trouver un directeur de recherche capable de nous aider à nous concentrer sur certains sujets précis cette journée-là et à obtenir le point de vue de diverses personnes. Il nous faudra peut-être faire venir des témoins d'assez loin, mais peut-être pas. Par exemple, l'Association des chefs de police serait peut-être désireuse de venir, à ses frais. Il y a peut-être aussi d'autres groupes qui aimeraient comparaître pour apporter leur contribution, comme cela s'est fait lors de la tribune internationale, à une idée qui est en train de germer et qui aiderait à sensibiliser les Canadiens. De cette façon, nous n'aurions pas à nous déplacer d'un bout à l'autre du pays, ce qui coûte très cher et que nous ne pouvons pas faire. Nous ne pourrions pas aller dans une ville seulement, nous devrions nous déplacer quelque peu. Je suis donc en faveur d'une variante d'une troisième option.

Le président: Monsieur Waller, pensez-vous que cela serait une façon raisonnable de procéder pour soumettre ensuite nos recommandations au gouvernement?

M. Waller: Oui. En définitive, ce sont ces recommandations qui sont le plus importantes. Le groupe que j'appellerais le comité Daubney, faute de savoir son véritable nom, a apporté une contribution très importante à l'étude du processus de détermination de la peine au Canada. Étant donné que le concept de prévention du crime est relativement nouveau et que diverses solutions ont été proposées, je pense qu'il serait utile de préparer si possible un rapport qui ne contiendrait pas seulement neuf ou dix recommandations, mais dans lequel nous expliquerions les divers points de vue sur la question et la réflexion qui sous-tend ces recommandations.

Personnellement, en ce qui concerne les options 2 et 3, je dois dire que j'ai de sérieux doutes sur l'efficacité des conférences. J'ai vu trop souvent des conférences sur des sujets qui me tenait beaucoup à cœur, où des gens se rassemblaient pour parler, et qui ne donnaient aucun résultats. Je me demande s'il ne serait pas possible de

[Texte]

do in fact have some national hearings, you do in fact hear from such groups as the Federation of Canadian Municipalities, the native groups, the police groups, the social development groups, and then try to get some of the regional input through a one-day session where people come together so they do not have to travel to each of those communities. The end objective would be a report that would provide an agenda for the government. I am very struck by what other committees of this Parliament have done in terms of influencing constructively government agendas, and it seems to me that this is a great area where the committee could take leadership.

• 1055

Mr. Fee: I want to agree with Mr. Kaplan. I think this is an extremely important topic and it is too important for us to choose the partisan sides on it.

I would also like to agree with the points. I had written a fourth suggestion based on Mr. Brewin's first three. Dr. Waller just mentioned it. It would be worthwhile for this group to sit down with the FCM, police chiefs and other interested groups to determine where to go rather than just rushing off and setting up hearings.

Mr. Atkinson (St. Catharines): It is important, but we also had an individual indicating that the native justice system was also an important matter, and a similar request and an extradition is on the table. So I guess the steering committee is going to have to sit down and figure out the priorities and see where we are going.

The Chairman: I think that is probably correct. Dr. Waller's assumption is that all of these other things would not be necessary if we just proceeded with prevention of crimes.

Mr. Littlechild: I would like to throw in a fifth option, Mr. Chairman. In view of the topic before us, the time factor and a lot of the other things mentioned, perhaps this committee ought to consider a subcommittee of the justice committee to do a more detailed kind of research, including the hearings and travel that might be necessary. It is a very important matter for the justice committee to be involved in.

Mme Bertrand: Une septième option, monsieur le président. Je suis à 100 p. 100 d'accord avec le professeur quand il dit que c'est fini les conférences et les études, et que c'est le moment de passer à l'action. Et nous, les députés, sommes souvent frustrés par l'abondance de documents qu'on nous apporte. On n'a même pas le temps de les lire. Je propose que le professeur puisse nous soumettre toutes les études qui existent à ce jour, voire

[Traduction]

combiner les options 2 et 3, c'est-à-dire de tenir des audiences nationales pour entendre le point de vue de groupes comme la Fédération canadienne des municipalités, les autochtones, les forces policières, les groupes s'occupant de développement social, et d'essayer ensuite de tenir dans des régions une conférence d'une journée à laquelle les gens pourraient assister, de manière à ne pas devoir se rendre dans chacune des collectivités. La préparation d'un rapport qui permettrait au gouvernement d'établir ses priorités devrait constituer notre objectif ultime. Je suis très impressionné par l'influence qu'ont eu certains autres comités parlementaires sur l'ordre des travaux du gouvernement, et il me semble que le comité pourrait très facilement prendre l'initiative dans ce domaine.

M. Fee: Je suis tout à fait d'accord avec monsieur Kaplan. Je pense qu'il s'agit d'un sujet extrêmement important, beaucoup trop pour que nous l'abordions de manière partisane.

Je suis d'accord aussi avec les points déjà soulevés. J'avais pensé à une quatrième suggestion, fondée sur les trois que M. Brewin a proposées, mais M. Waller vient de la mentionner. Il serait bon que nous rencontrions la FCM, les chefs de police et d'autres groupes intéressés, pour déterminer l'orientation que nous devrions prendre, plutôt que de nous dépêcher de convoquer des audiences.

M. Atkinson (St. Catharines): Ce serait important, mais il y a aussi un membre du comité qui nous a souligné l'importance du système de justice autochtone; nous avons eu une demande à ce sujet, et il y a aussi une demande d'extradition qui n'est pas encore réglée. Je suppose donc que le Comité de direction devra se réunir pour déterminer nos priorités et pour voir où nous nous en allons.

Le président: Probablement. M. Waller a l'air de croire que toutes ces autres choses ne seraient pas nécessaires si nous nous attaquions à la prévention du crime.

M. Littlechild: Je voudrais soumettre une cinquième option, monsieur le président. Étant donné l'intérêt du sujet qui nous est proposé, le peu de temps dont nous disposons et toutes sortes d'autres facteurs qui ont déjà été mentionnés, le comité pourrait peut-être considérer la possibilité de créer un sous-comité qui serait chargé d'étudier la question en détail, et notamment de tenir des audiences et de voyager au besoin. C'est un sujet d'étude très important pour le Comité de la justice.

Mrs. Bertrand: I have a seventh option, Mr. Chairman. I am in total agreement with Prof. Waller when he says that we do not have time anymore for conferences and studies, and that we should act now. As Members of Parliament, we are often frustrated because we receive so many documents and we do not even have time to read them. I propose that Prof. Waller submits us all the studies conducted up until now, and even on the

[Text]

toutes les recommandations qui ont déjà été faites, car cela nous ferait épargner énormément de travail avant de voyager.

Nous avons probablement en main beaucoup de matière que l'on pourrait regarder, étudier, avant de provoquer d'autres études. On pourrait au moins commencer par ça.

Mr. Brewin: Picking up on the suggestion of referring all this to the steering committee, Mr. Chairman, let me try to encourage that Mr. Fee's idea of consultation be kept afloat. Even if a group of the steering committee could meet with some of the key organizations in the near future to put together the best possible idea for moving this forward, I appreciate Dr. Waller's concern that this may just postpone action, but there is a need to build some really solid support for this to happen. I would hope we could do something between now and the end of June.

Mr. Rideout (Moncton): Maybe we should notify the minister of what we are thinking of and see whether she is going to be supportive of the idea of consultation when she comes to the committee.

The Chairman: The minister will not be coming until May 10, so it may be a little longer than we want to go.

This meeting will have to be adjourned now. The subcommittee has seven proposals. We may come up with an eighth or a combination of those.

I can assure you, Dr. Waller, that the committee as a whole has taken everything you have said very seriously, and we will not let this thing die. We thank you very much for appearing here.

I declare the meeting adjourned.

[Translation]

recommendations that were submitted, because that would save us a lot of work before we start travelling.

We probably have a lot of documentation that we could look at and study before we order some more. We could at least start with that.

M. Brewin: J'aimerais en revenir à la suggestion portant sur le renvoi de toute cette question au Comité de direction, monsieur le président; je suis tout à fait d'accord avec M. Fee pour dire que la consultation doit se poursuivre. Même si quelques membres du Comité de direction peuvent rencontrer certaines des principales organisations qui s'intéressent à la question, dans un proche avenir, pour déterminer quelle est la meilleure façon de procéder, je pense qu'il faut vraiment nous assurer des appuis solides avant d'aller plus loin, même si je comprends bien l'inquiétude de M. Waller, quand il affirme que cela ne pourra que nous retarder. J'aimerais bien que nous puissions faire quelque chose d'ici la fin de juin.

M. Rideout (Moncton): Nous devrions peut-être faire part de nos intentions à la ministre quand elle comparaira devant le comité pour savoir si elle est d'accord avec ce projet de consultation.

Le président: La ministre ne viendra pas avant le 10 mai; cela sera peut-être un peu tard.

Nous devons maintenant lever la séance. Le sous-comité a en mains sept propositions; nous en ajouterons peut-être une huitième, ou alors nous choisirons une combinaison de solutions.

Je puis vous assurer, monsieur Waller, que tous les membres du comité ont pris vos remarques très au sérieux et que nous n'allons pas laisser cette question tomber dans l'oubli. Je vous remercie beaucoup d'être venu aujourd'hui.

La séance est levée.



FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

Dr. Irvin Waller, Professor, Department of Criminology, M. Irvin Waller, professeur titulaire, Département de
University of Ottawa. criminologie, Université d'Ottawa.

TÉMOIN

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Thursday, April 5, 1990

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 28

Le jeudi 5 avril 1990

Président: Robert Horner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Justice and the Solicitor General

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1990–1991: Vote 1,
Ministry of Solicitor General under SOLICITOR
GENERAL

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier
1990–1991: crédit 1, Ministère du Solliciteur général sous
la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989–90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989–1990

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairman: Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-président: Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons:*

Thursday, February 22, 1990

ORDERED,—Pursuant to Standing Order 81(6),—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991, laid upon the Table earlier this day, be referred:

To the Standing Committee on Justice and Solicitor General

Justice, Votes 1, 5, 15, 20,
25, 30, 35, 40 and 45**Privy Council**, Vote 40**Solicitor General**, Votes 1, 5,
10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40**ATTEST**

ROBERT MARLEAU

*The Clerk of the House of Commons***ORDRE DE RENVOI***Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes:*

Le jeudi 22 février 1990

IL EST ORDONNÉ,—Conformément à l'article 81(6) du Règlement,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déferé:

Au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général

Justice, crédits 1, 5, 15, 20,
25, 30, 35, 40 et 45**Conseil privé**, crédit 40**Solliciteur général**, crédits
1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35
et 40**ATTESTÉ***Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 5, 1990
(32)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Douglas Fee, Bob Horner, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout, Robert Kaplan and John Brewin.

Acting Members present: Gilles Bernier for François Gérin and Walter Van De Walle for Bill Domm.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst; Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Appearing: The Honourable Pierre Cadieux, Solicitor General of Canada.

Witnesses: From the Correctional Service of Canada: Ole Ingstrup, Commissioner; from the Royal Canadian Mounted Police: Norm D. Inkster, Commissioner.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 22, 1990 being read as follows:

ORDERED,—Pursuant to Standing Order 81(6),—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991, laid upon the Table earlier this day, be referred:

To the Standing Committee on Justice and the Solicitor General

Justice, Votes 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45.

Privy Council, Vote 40.

Solicitor General, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40.

The Chairman called Vote 1, Ministry of the Solicitor General under SOLICITOR GENERAL.

The Solicitor General made an opening statement and with Ole Ingstrup, and Norm D. Inkster, answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 AVRIL 1990
(32)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Douglas Fee, Bob Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout.

Membres suppléants présents: Gilles Bernier remplace François Gérin; Walter Van De Walle remplace Bill Domm.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal; Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable Pierre Cadieux, solliciteur général du Canada.

Témoins: Du Service correctionnel du Canada: Ole Ingstrup, commissaire. De la Gendarmerie royale du Canada: Norm D. Inkster, commissaire.

Le Comité entreprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du jeudi 22 février 1990 ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ,—Conformément à l'article 81(6) du Règlement,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991, déposé aujourd'hui, soit renvoyé

Au Comité permanent de la justice et du solliciteur général:

Justice, crédits 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45;

Conseil privé, crédit 40;

Solliciteur général, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40.

Le président appelle: Crédit 1, ministère du solliciteur général, sous la rubrique SOLICITEUR GÉNÉRAL.

Le solliciteur général fait une déclaration puis, avec Ole Ingstrup et Norm D. Inkster, répond aux questions.

À 11 h 05, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, April 5, 1990

• 0903

The Chairman: Order. The orders of the day are the Main Estimates for the fiscal year 1990-91, vote 1.

We are pleased to have the new Solicitor General with us today.

Hon. Pierre H. Cadieux (Solicitor General of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir invité à comparaître aujourd'hui devant le Comité pour discuter du Budget des dépenses principal du ministère du Solliciteur général. J'examinerai plusieurs articles de dépenses qui figurent dans les «livres bleus», mais j'aimerais d'abord souligner le rôle important que joue votre Comité.

Bien que ma nomination, monsieur le président, au poste de Solliciteur général soit relativement récente, je suis pleinement conscient du travail que vous avez accompli et que vous vous proposez de poursuivre. Je reconnais les compétences et l'expérience des membres du Comité et je serai heureux de recevoir vos idées sur les activités et les politiques du Ministère.

• 0905

Je suis ici pour vous faire part de mes priorités, et aussi pour apprendre et travailler avec vous.

Ainsi, je reconnais l'importance du rapport de 1988 de votre Comité intitulé *Examen de la détermination de la peine, de la mise en liberté sous condition et d'autres aspects du système correctionnel*. Il s'agit d'une vaste étude portant sur les questions relatives à la détermination de la peine au Canada, ainsi que sur la mise en liberté sous condition, la surveillance des libérés conditionnels, les victimes d'actes criminels, les délinquants autochtones et les femmes ayant des démêlés avec la justice.

C'est avec plaisir que j'ai constaté que votre rapport est animé d'un esprit positif et encourageant. Ses recommandations ont déjà eu une influence constructive sur la planification et l'élaboration des programmes au sein du Ministère.

Je prépare actuellement, à la demande du Comité et de concert avec mon collègue le ministre de la Justice, la réponse officielle du gouvernement au rapport Daubney.

À mon avis, la première chose qui impressionne un tout nouveau solliciteur général, c'est la taille même du Ministère: quatre organismes importants, un secrétariat, plusieurs organismes d'examen, un centre d'antiterrorisme, un budget de plusieurs milliards de dollars et plus de 30,000 employés. Je suis prêt à relever les défis et à saisir les occasions qu'offre une organisation qui joue un rôle primordial dans le système de justice pénale et sur le plan social au Canada.

En ma qualité de solliciteur général, j'entends axer mes efforts sur ce que j'estime être l'aspect principal de mon mandat, à savoir: assurer la protection et la sécurité des Canadiens.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 5 avril 1990

• 0903

Le président: A l'ordre. Nous avons à l'ordre du jour le Budget des dépenses principales pour l'exercice financier 1990-1991, crédit 1.

Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui le nouveau Solliciteur général.

L'honorable Pierre H. Cadieux (solliciteur général du Canada): Merci, monsieur le président.

Mr. Chairman, thank you for inviting me to appear before this committee today to discuss the Main Estimates for the Ministry of the Sollicitor General. I will be addressing several expenditure items contained in the "blue books", but let me start by acknowledging the important role of this Committee.

Mr. Chairman, while I am a relatively new Sollicitor General, I am aware of the work you have done and plan to continue doing. I recognize the expertise and experience possessed by Committee Members and I welcome your views on the Ministry operations and policies.

• 0905

I am here to indicate my priorities and I am also here to learn and to work with you.

As an example, I recognize the importance of this Committee's 1988 "Review of Sentencing, Conditional Release and Related Aspects of Corrections". It is a major study of sentencing issues in Canada, and of conditional release, parole supervision, victims of crime, aboriginal offenders and women in conflict with the law.

I was pleased to note that the spirit of your report is positive and encouraging. Its recommendations have already had a positive influence on planning and program development in my Ministry.

I am working with my colleague, the Minister of Justice, to generate the formal government response to the Daubney Report that has been requested by this Committee.

I suppose one fact that immediately impresses a new Sollicitor General is the very size of the Ministry: four major agencies, a secretariat, several review bodies, a counter-terrorism centre; a multi-million-dollar budget; over thirty thousand employees. I welcome the challenges and opportunities offered by an organization that is a major participant in Canada's justice and social system.

As Solicitor General, I intend to focus on what I understand to be my primary mandate: to assure the protection and security of Canadians.

[Text]

Cette insistance sur la protection de la société n'est guère surprenante de la part d'organismes qui s'occupent de crimes avec violence, des pénitenciers, de la libération conditionnelle, de la sécurité nationale et de l'antiterrorisme.

Par conséquent, je vous rappelle que la protection du public doit être la priorité absolue de ces organismes. Pour ma part, il s'agit de la première de mes priorités.

Nevertheless, after only a few weeks on the job, I am already impressed by the extent to which the agencies of my department take a broad view of their role in Canadian society. I have become aware of innovative programs to help those who suffer the most severe impact from crime—children, women and the elderly. I see new programs to deal with the special needs of aboriginal people and visible minorities. I see efforts to allow these minorities to contribute to the system. I see drug abuse prevention and community policing strategies that go beyond traditional policing methods. In the long term, these approaches may offer the best means of protecting our pluralistic society. Indeed, reaching out with innovative programs will help us to achieve our public protection goals.

One of my first experiences as Solicitor General was to address a national conference on offender rehabilitation. The conference was designed to allow experts across Canada to take an intensive look at the problem of integrating offenders back into society. This was a national gathering in the true sense: a major conference in Ottawa that drew on the output of 20 regional workshops across the country. Altogether, 4,500 correctional professionals, students and volunteers assembled to discuss rehabilitation programs that work. I came away convinced that effective rehabilitation of offenders—for example, through training and literacy programs—offers the best long-term protection for the public. The research evidence and the experience of correctional workers attest to this fact.

This was a very satisfying experience for me and I hope to be able to support and encourage solid rehabilitation strategies during my tenure as Solicitor General. I believe such strategies respond to the public's right to protection as much as do programs of secure custody and close supervision.

Permettez-moi, monsieur le président, de vous parler d'une autre expérience enrichissante que j'ai vécue depuis que j'assume mon nouveau portefeuille. Le 7 mars, j'ai inauguré officiellement une installation à sécurité minimale pour femmes à Kingston.

La nouvelle installation pourra recevoir jusqu'à onze détenues. La Prison des femmes, construite d'après des normes de sécurité maximale, ne peut répondre aux besoins des femmes qui ont réussi à atteindre le niveau de sécurité minimale. La nouvelle installation est donc un pas dans la bonne direction. Il est plus facile d'avoir accès à des services communautaires dans ce cadre à sécurité minimale et j'ai été très heureux d'observer directement le milieu favorable qui y prévaut.

[Translation]

This emphasis on the protection of society is hardly surprising in agencies that deal with violent crime, penitentiaries, parole, national security and counter-terrorism.

I reiterate, therefore, that public protection must be the top priority for these agencies. It is my first priority.

Néanmoins, après quelques semaines de travail seulement, je suis déjà impressionné par l'importance que les organismes du ministère attachent à leur rôle dans la société canadienne. J'ai pris connaissance des programmes innovateurs conçus pour venir en aide à ceux que le crime touche le plus gravement: les enfants, les femmes et les personnes âgées. Je vois de nouveaux programmes adaptés aux besoins spéciaux des autochtones et des minorités visibles. Je vois les efforts que l'on fait pour intégrer ces minorités au système. Je vois des mesures de lutte contre les drogues et des stratégies socio-préventives qui vont au-delà des techniques habituelles. A long terme, c'est par de tels programmes qu'on pourra le mieux protéger notre société pluraliste. En effet, c'est grâce à des programmes innovateurs que nous pourrons atteindre nos objectifs dans le domaine de la protection du public.

Une de mes premières expériences en tant que Solliciteur général a été de prendre la parole dans le cadre d'une conférence nationale sur la réinsertion sociale. Cette conférence, qui réunissait des experts de tous les coins du pays, avait pour but d'examiner de près la question de la réintégration sociale des détenus. Il s'agissait d'un grand rassemblement dans le vrai sens du terme: une conférence nationale à Ottawa faisant suite à 20 ateliers régionaux tenus partout au pays. En tout, 4,500 spécialistes du secteur correctionnel, étudiants et bénévoles se sont réunis pour discuter des programmes de réinsertion «qui fonctionnent». Je suis reparti avec l'intime conviction que la réinsertion efficace des détenus—au moyen, par exemple, de programmes de formation professionnelle et d'alphabétisation—offre, à long terme, la meilleure protection du public. Les résultats de la recherche et l'expérience des spécialistes du milieu correctionnel en témoignent.

Ce fut, pour moi, une expérience très enrichissante et j'espère pouvoir, tant et aussi longtemps que je serai Solliciteur général, soutenir et encourager de solides stratégies de réinsertion sociale. J'estime que de telles stratégies correspondent au droit du public d'être protégé, et ce, au même titre que les programmes de garde sécuritaire et de surveillance étroite.

Mr. Chairman, let me refer to another rewarding experience I have had since assuming this portfolio. On March 7th, in Kingston, I officially opened a minimum security facility for women.

The new facility can house up to eleven female offenders. The Prison for Women, with its maximum security design, cannot serve the needs of women who have succeeded in reaching the minimum security rating, but the new facility is a move in the right direction. Community-based services can be more easily accessed and I was pleased to see first-hand the positive environment in this facility.

[Texte]

[Traduction]

• 0910

Je suis conscient, monsieur le président, des préoccupations des membres du Comité concernant la Prison des femmes et je connais les besoins des femmes incarcérées, en général.

C'est un problème épique. Le Commissaire du Service correctionnel m'informe qu'un groupe de travail sur les femmes purgeant une peine fédérale lui a présenté récemment son rapport sur les besoins spéciaux des femmes détenues. Le groupe de travail comptait notamment des membres de l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry, de groupes autochtones, de groupes féminins, ainsi que des femmes incarcérées.

Cette étude est importante et je suis impatient de recevoir les recommandations de M. Ingstrup lorsqu'il en aura fini l'examen.

Aboriginal justice is a major concern for all jurisdictions. It is a matter of deep interest to me personally. The recent Marshall inquiry report in Nova Scotia has reminded us of how serious the problems are for native citizens who encounter the justice system. I am working with my Cabinet colleagues to respond to the Marshall report and I can assure you that the Ministry of the Solicitor General will be striving to improve the situation of aboriginal people and visible minority groups.

I was pleased to see the prompt response by the RCMP's Nova Scotia Division to the Marshall report, and I can assure that the same kind of openness shown by the force will characterize the broader government response. I particularly wish to draw your attention to a new directorate for aboriginal policing that the RCMP has established. The directorate will oversee an action plan to make improvements in policing services for aboriginal people, with special emphasis on the establishment of satellite offices on native reserves. The force has also set up an aboriginal advisory committee to help the RCMP meet the special needs of native people and to increase their recruitment.

As well, my ministry is involved in consultations on the Indian policing policy review which was recently released by the Department of Indian Affairs and Northern Development. The federal government is also an equal partner with the Province of Alberta in a joint task force on the criminal justice system as it affects Indian and Métis people in that province. My ministry is co-ordinating federal participation, and the Corrections Service and the RCMP are represented on the steering committee for this task force. I wish to emphasize that native groups are working with us in this venture.

We are also giving priority to broader issues of policing in a pluralistic society. The values of equity, fairness, participation and racial harmony must inform our policies, and I am determined that the ministry will have an impact on

Mr. Chairman, I am aware of the concerns of Members of this Committee about the needs of female inmates generally.

It is a tough problem. I am informed by the Commissioner of Correctional Services that a task force on federally sentenced women recently presented to him its report on the special needs of female offenders. The task force included members from the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies, aboriginal groups, women's groups and female offenders themselves.

This is an important study and I look forward to receiving Mr. Ingstrup's recommendations based on his review of the Report.

Le traitement des autochtones par le système de justice pénale est un sujet de grande préoccupation pour toutes les administrations, et c'est une question qui m'intéresse personnellement. Le rapport de l'enquête Marshall en Nouvelle-Écosse, publié récemment, nous remet en mémoire l'acuité des problèmes que connaissent les citoyens autochtones qui doivent faire face au système judiciaire. Avec mes collègues du Cabinet, je m'emploie à répondre au rapport Marshall et je peux vous assurer que le ministère du Solliciteur général mettra tout en œuvre pour améliorer la situation des autochtones et des minorités visibles.

J'ai été heureux de constater que la Division de la GRC en Nouvelle-Écosse n'a pas tardé à réagir au rapport Marshall. Je peux vous assurer que, dans son ensemble, le gouvernement réagira avec autant de franchise. Je tiens à souligner tout particulièrement la création par la GRC d'une nouvelle direction de la police autochtone. Cette direction surveillera la mise en œuvre d'un plan d'action conçu pour améliorer les services policiers offerts aux autochtones et ouvrir des bureaux-satellites dans les réserves. La GRC a également mis sur pied un Comité consultatif des autochtones qui l'aidera à répondre aux besoins spéciaux de ce groupe et à recruter dans ses rangs un plus grand nombre d'entre eux.

De même, le Ministère participe à des consultations relatives au Rapport sur le maintien de l'ordre dans les réserves que vient de rendre public le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Le gouvernement fédéral et l'Alberta sont tous deux membres d'un groupe de travail chargé d'examiner le système de justice pénale et son impact sur les Indiens et les Métis de cette province. Mon ministère coordonne la participation fédérale, tandis que le Service correctionnel et la GRC comptent des représentants au sein du comité directeur de ce groupe de travail. Je tiens à souligner que les groupes autochtones travaillent avec nous dans cette entreprise.

Nous accordons également la priorité à des questions plus générales se rapportant à la police dans une société pluraliste. L'équité, la justice, la participation et l'harmonie raciale sont des valeurs qui doivent animer nos politiques et

[Text]

promoting these values. The decision that I announced last month on exemptions to the RCMP uniform, based on religious grounds, is an example of that impact. Adapting to new realities is not always easy, but it is necessary nonetheless.

Additionally, we are working with other federal and provincial departments to implement the national plan of action for policing and visible minorities. Included in this effort are plans to establish an institute for policing and multiculturalism. We hope to be ready by the end of the year.

I believe that the federal Ministry of the Solicitor General must be a leader in law enforcement policy. We are now preparing a discussion paper on the future of policing in Canada which will stimulate and focus debate on the issues facing Canadian police forces through this decade. It will consider the role of law enforcement agencies in modern society, and address such issues as the impact of changing demographics on recruitment, the increasing use of private security companies, etc. We are trying to develop a new approach to policing, one that emphasizes a strong partnership with communities and one that integrates community needs with the policing response.

While on the subject of policing, Mr. Chairman, let me tell you that I take the whole issue of RCMP policy on hazardous pursuits quite seriously. As you know, RCMP policy on hazardous pursuits has long recognized that the safety of citizens is paramount and that such pursuits are to be undertaken only as a last resort. The ministry is undertaking a complete examination of the policy. The examination will, of course, pay particular attention to the Ontario government's initiatives and, of course, the findings of inquiries into recent incidents in, for example, Alberta. In addition, this ministry and the Department of Justice are reviewing existing penalties for fleeing from police to see if they can be made more effective.

[Translation]

je suis résolu à faire en sorte que mon ministère contribue à les promouvoir. Ma décision du mois dernier d'exempter certaines personnes de porter certains articles de l'uniforme de la GRC pour des raisons religieuses est un exemple de cette contribution. Même s'il n'est pas toujours facile de s'adapter à de nouvelles réalités, cela se révèle nécessaire.

De plus nous collaborons avec d'autres ministères fédéraux et provinciaux à la mise en oeuvre d'un plan d'action national visant les services de police et les minorités visibles. Dans le cadre de ce plan s'inscrivent des projets de création d'un institut de police et de multiculturalisme. Nous espérons être prêts d'ici la fin de l'année.

J'estime que le ministère du Solliciteur général du Canada doit être un chef de file dans le domaine des politiques d'application de la loi. Nous élaborons actuellement un document de travail sur l'avenir des services policiers au Canada, document qui aura pour effet de stimuler et d'orienter le débat sur les questions auxquelles feront face les services de police canadiens au cours de la présente décennie. On y examinera le rôle des organismes d'application de la loi dans la société moderne et on abordera des questions comme l'évolution démographique et son impact sur le recrutement ou le recours croissant à des agences de sécurité du secteur privé. Nous essayons d'adopter une nouvelle approche concernant les services policiers, approche qui favorisera la collaboration avec les collectivités et permettra de répondre aux besoins de ces dernières.

J'aimerais d'ailleurs profiter de l'occasion, monsieur le président, pour parler de la politique de la GRC sur les poursuites dangereuses, une question dont je reconnais toute la gravité. Comme vous le savez, cette politique accorde depuis longtemps la première place à la sécurité du public, et elle stipule que les poursuites ne doivent être entreprises qu'en dernier recours. Le ministère est en train d'étudier de façon approfondie cette politique. L'examen portera notamment sur les initiatives du gouvernement de l'Ontario ainsi que sur les conclusions d'enquêtes récentes sur des incidents qui se sont produits en Alberta, par exemple. De plus, mon ministère et celui de la Justice cherchent actuellement à rendre plus efficaces les sanctions imposées à ceux qui prennent la fuite devant la police.

• 0915

Let me now turn to the national security sector. Recently we have witnessed unprecedented changes in eastern Europe. The model of the cold war and eastern and western blocs has crumbled. We do not know exactly what will replace it and the only predictable thing seems to be more change. In this environment Canada continues to require an effective security intelligence capacity. Threats to national security, international terrorism, espionage, and other covert activities will unfortunately persist in one form or another. The Canadian Security Intelligence Service must anticipate and adapt to this changing context.

Examinons maintenant le secteur de la sécurité nationale. Les changements sans précédents se sont produits récemment, en Europe de l'Est, mettant fin à la guerre froide et provoquant l'effondrement des blocs de l'Est et de l'Ouest. Sans connaître exactement le nouvel ordre des choses, on peut prévoir à tout le moins qu'il prendra encore une fois la forme du changement. Dans cette perspective, le Canada a encore besoin de ressources efficaces sur le plan du renseignement de sécurité. Les menaces envers la sécurité nationale—c'est-à-dire le terrorisme international, l'espionnage et d'autres activités clandestines—continueront d'exister, malheureusement, sous une forme ou sous une autre. Le Service canadien du renseignement de sécurité doit être proactif et savoir s'adapter aux conditions nouvelles.

[Texte]

The work being done by the Special House Committee for the Review of the CSIS Act and the Security Offences Act is an opportunity to look at the effectiveness of our national security legislation. Many of you are members of this special committee and have spent long hours studying briefs and hearing testimony. My predecessor put the government's basic position before the committee. We believe both acts are fundamentally sound, but we recognize the committee may have useful suggestions for improving the legislation. I look forward to the special committee's report, which I understand is due in the next few months, and I assure you the government will study it carefully.

While on the subject of national security, I would like to highlight the progress we are making in the area of counter-terrorism. You are already aware of the crucial roles of the RCMP and the Canadian Security Intelligence Service in preventing terrorism and resolving terrorist incidents. We are now in the process of improving co-ordination of our counter-terrorism strategies.

Since the appearance of my predecessor before this committee last June, we have distributed to all jurisdictions the first National Counter-Terrorism Plan. The plan reflects my lead role for counter-terrorism within Canada's borders. It establishes a framework for co-ordinating the engagement of all levels of authority in response to a terrorist incident.

The National Counter-Terrorism plan is being developed through the National Security Coordination Centre, which is operationally linked to CSIS and the RCMP and to other concerned federal departments. These links ensure the timely handling of terrorist incidents and allow ongoing co-ordination. An important aspect of the plan is our national training and exercise program, which helps to ensure a high level of preparedness. We are now consulting in detail with provinces and territories to establish a truly national approach to various types of terrorist incidents.

In short, we remain vigilant against the possibility of terrorist action in Canada.

Pour revenir au Budget des dépenses principal, monsieur le président, vous constaterez qu'il y aura des augmentations de dépenses dans certains domaines et des diminutions et des économies dans d'autres. La réduction des effectifs et les restrictions budgétaires n'ont épargné personne, ce qui nous a forcés à examiner rigoureusement les priorités de programmes. Nous devons encourager l'innovation et l'économie, mais non aux dépens de la sécurité du public.

J'estime, monsieur le président, que dans l'ensemble, le Ministère s'est assez bien acquitté de sa tâche. Nous serons en mesure de soutenir nos opérations principales tout en nous engageant dans certains programmes nouveaux ou

[Traduction]

Le travail qu'accomplit actuellement le comité spécial de la Chambre chargé d'examiner la Loi sur le SCRS et la Loi sur les infractions en matière de sécurité fournit l'occasion d'établir si nos dispositions législatives en matière de sécurité nationale répondent vraiment aux besoins d'aujourd'hui. Nombre d'entre vous êtes membres de ce comité et avez consacré de longues heures à étudier des mémoires et à entendre des témoignages. Mon prédécesseur a fait connaître au comité la position fondamentale du gouvernement. Nous pensons que, pour l'essentiel, les deux lois sont solides, mais nous reconnaissions que le comité peut avoir de bonnes idées pour les améliorer. J'attends d'ailleurs avec impatience le rapport du comité spécial qui, si je comprends bien, doit être présenté d'ici quelques mois. Je peux vous assurer que le gouvernement l'étudiera de près.

Pendant que j'en suis au chapitre de la sécurité nationale, monsieur le président, j'aimerais donner un aperçu des progrès que nous réalisons dans le domaine de l'antiterrorisme. Vous savez déjà que la GRC et le service canadien du renseignement de sécurité jouent un rôle essentiel dans la prévention et la résolution d'incidents terroristes. Or, nous avons commencé à améliorer la coordination de nos stratégies antiterroristes.

Depuis que mon prédécesseur a comparu devant le comité en juin dernier, nous avons diffusé dans toutes les administrations le premier plan national de lutte contre le terrorisme. Ce plan reflète ma responsabilité première en matière d'antiterrorisme sur le territoire canadien. Il établit un cadre de coordination des activités d'intervention, à tous les niveaux, dans le cas d'un incident terroriste.

Le plan national de lutte contre le terrorisme est élaboré par le Centre National de coordination de la sécurité qui se trouve en liaison opérationnelle avec le SCRS et la GRC, ainsi qu'avec les autres ministères fédéraux visés. Cette liaison nous permet donc de réagir aux incidents terroristes dès qu'ils surviennent et assure une coordination permanente. Grâce à la mise en place d'un programme national de formation et d'entraînement, nous sommes prêts à faire face à toute éventualité. Nous tenons actuellement des consultations exhaustives avec les provinces et les territoires afin d'envisager les divers types d'incidents terroristes dans une optique vraiment nationale.

En résumé, nous demeurons vigilants face à la possibilité d'actes terroristes au Canada.

Returning to the Main Estimates themselves, you will see that there will be increases in spending in some areas, decreases and savings in others. Downsizing and budget restraint have affected everyone, making it necessary to review program priorities rigorously. We must encourage innovation and economy, but not at the expense of public security.

Mr. Chairman, I believe that, overall, we have done quite well as a department. We will be able to sustain our operations while embarking on some new and innovative programs in the 1990-91 period. We will be able to pursue

[Text]

innovateurs pour l'exercice 1990-1991. Nous serons à même de continuer à respecter les priorités gouvernementales comme la stratégie nationale antidrogue, les initiatives de lutte contre la violence dans la famille et les enquêtes sur les crimes de guerre. Nous pouvons encore respecter le mandat que nous avons de protéger le public, notamment dans le domaine de la sécurité dans les aéroports et de l'antiterrorisme.

Je tiens à attirer votre attention sur plusieurs articles du Budget des dépenses, monsieur le président.

- La GRC doit respecter ses engagements en ce qui concerne le programme de détermination du statut de réfugié, ses enquêtes sur les crimes de guerre, la sécurité à l'aérogare III de l'aéroport de Toronto, la stratégie nationale antidrogue et les obligations aux termes de contrats de services policiers conclus entre le gouvernement fédéral et les provinces. Ces exigences occasionnent une augmentation de 288 années-personnes.

- Les dépenses à l'égard de divers programmes du SCC pour aider les détenus à devenir des citoyens respectueux de la loi augmenteront de 10,6 millions de dollars et de 25 années-personnes.

- La création du nouveau Centre national de coordination de la sécurité nécessitera une augmentation de 1,1 million de dollars et de sept années-personnes.

• 0920

- L'Enquêteur correctionnel aura besoin de cinq nouvelles années-personnes et de 0,4 million de dollars de plus pour répondre à l'augmentation du volume de travail lié aux plaintes de détenus et à l'élargissement de son mandat qui comprend dorénavant les questions touchant à la libération conditionnelle.

Monsieur le président, je tiens également à signaler que nous discutons avec les provinces des ententes concernant les services de police à contrat en vue d'accroître le recouvrement des coûts. On prévoit que le coût net de ces services pour le gouvernement fédéral en 1990-1991 s'élèvera à 252 millions de dollars.

Vous constaterez, monsieur le président, qu'on prévoit une augmentation d'environ 32 millions de dollars pour le Service canadien du renseignement de sécurité. En 1988, après avoir examiné les besoins en ressources du Service avec la collaboration du Conseil du Trésor, on en est arrivé à la conclusion que le SCRS ne disposait pas de ce qu'il lui fallait pour remplir son mandat. Le budget de 1990-1991 remédie à cette situation.

Il prévoit également des fonds qui permettront de terminer la première étape de la construction d'une nouvelle administration centrale. Vous vous rappellerez qu'un groupe consultatif indépendant, l'étude Osbaldeston, avait recommandé, en 1987, que toutes les diverses composantes de l'administration centrale du SCRS soient regroupées en un seul bâtiment. Malheureusement, monsieur le président, comme le pouvoir de dépenser du gouvernement est limité, il est impossible d'appliquer en détail cette recommandation pour le moment, mais nous serons peut-être en mesure de procéder à la deuxième étape de cette construction, puis à la dernière, lorsqu'on aura levé le gel des dépenses.

[Translation]

such Government priorities as the National Drug Strategy and family violence initiatives, as well as war crimes investigations. We maintain our capacity to carry out our mandate to protect the public, in such areas as airport security and counter-terrorism.

Mr. Chairman, let me highlight several items from the Estimates.

- The RCMP must meet its commitments to the Refugee Determination Program, its investigations of war crimes, security at Terminal 3 at the Toronto airport, the national drug strategy initiative, and obligations under federal-provincial policing contracts. These requirements entail an increase of 288 person-years.

- Spending on various CSC programs to assist offenders becoming law abiding citizens will increase by \$10.6 million and 25 person-years.

- The establishment of the new National Security Co-ordination Centre will entail an increase of \$1.1 million and 7 person-years.

- The Correctional Investigator will require five new person-years and \$0.4 million to deal with workload increases related to complaints from inmates and expansion of his mandate to include parole-related matters.

Mr. Chairman, I also wish to point out that we are discussing the contract policing agreement with the provinces, with a view to obtaining a greater measure of cost recovery. The net cost to the federal government in 1990-1991 of providing these services is expected to be \$252 million.

You will note that an increase of approximately \$32 million is anticipated for the Canadian Security Intelligence Service. In 1988, a review of resource needs of the Service was conducted with the assistance of the Treasury Board and it concluded that CSIS was under-resourced in relation to its assigned mandate. The 1990-91 budget increase will allow the Service to achieve necessary resource levels.

It also includes funds for the completion of the first stage of construction of a new national headquarters. You may recall that in 1987, an independent advisory team, the Osbaldeston study, recommended that all the various elements of CSIS headquarters operations be brought together in one building. Unfortunately, Mr. Chairman, government spending restraints make it impossible to fully implement this recommendation at this time, but we may be able to proceed with the second and the final phase of the headquarters building when spending freezes are lifted.

[Texte]

Finally, Mr. Chairman, allow me to make quick reference to a few other programs that I find encouraging.

The ministry has been playing a strong role in the national drug strategy. Drug law enforcement and drug abuse programs are a continuing priority of the RCMP, the National Parole Board and Correctional Service Canada. The programs represent an example of how to employ traditional and innovative solutions to a major social problem through prevention, detection, prosecution, supervision, treatment, and above all education. Co-operation among these agencies is excellent.

I want to acknowledge the efforts of the chairman of the Parole Board to improve decision-making for full parole and other forms of release and to improve systems for predicting recidivism.

I would also like to note that the ministry's role on the international scene is increasing. For example, I can cite RCMP contributions in the media, and our counter-terrorism work with the Trevi group, which is the committee of the European community that deals with police and security matters.

Later this month Commissioner Inkster, and perhaps myself, will be in Mexico for a meeting of the Organization of American States where we will participate in discussions by the Inter American Drug Abuse Control Commission of the drug problem in the western hemisphere. We are looking forward to strengthening our international links in the battle against illicit drugs.

In conclusion, Mr. Chairman, I am impressed with the commitment of the employees of the ministry of the Solicitor General and with their spirit of innovation in response to a changing world. Our people have a sense of mission. Indeed, I am pleased with the RCMP commissioner's directional statement and with the mission statements being implemented in the Correctional Service, the National Parole Board, and the secretariat. They will have my support and hopefully my leadership.

With that, Mr. Chairman, members, I thank you very much for your attention. I will of course answers your questions, if you have any. First, however, I would like to introduce the people sitting at the table with me to help me out with the tough questions: Mr. Fred Gibson, Chairman of the National Parole Board; Mr. Ingstrup, Commissioner of the Correctional Service; the Deputy Solicitor General—in ordinary departments the Deputy Minister—Mr. Stanford; Suzanne Goyette, my legislative assistant, who will give me all the answers to your questions; Commissioner Inkster of the RCMP; and Mr. Morden, Director of CSIS. There is also of course Benno Friesen, the Parliamentary Secretary.

With that, Mr. Chairman, I thank you very much.

[Traduction]

Enfin, monsieur le président, permettez-moi de signaler au passage quelques autres programmes que je juge encourageants.

Le ministère est très actif dans la stratégie nationale anti-drogues. Par exemple, l'application des dispositions législatives anti-drogues et la mise en oeuvre des programmes de prévention des toxicomanies constitue une priorité permanente pour la GRC, la Commission nationale des libérations conditionnelles et le Service correctionnel du Canada. Ces programmes montrent comment on peut apporter des solutions à la fois traditionnelles et innovatrices à un important problème social—par la prévention, le dépistage, les poursuites, la surveillance, le traitement, mais d'abord et avant tout, par l'éducation. La collaboration inter-organismes est excellente.

Je voudrais souligner les efforts que déploie le président de la Commission nationale des libérations conditionnelles pour perfectionner les systèmes de prévision de la récidive et pour améliorer le processus décisionnel en ce qui concerne l'octroi de la libération conditionnelle totale et les autres formes de mise en liberté.

Je voudrais également souligner que le ministère joue un rôle de plus en plus important sur le plan international. A titre d'exemple, j'aimerais mentionner l'aide apportée par la GRC en Namibie et notre collaboration anti-terrorisme avec le groupe Trevi, qui est le comité de la Communauté européenne qui traite des questions relatives à la police et à la sécurité.

Au cours du mois courant, le commissaire Inkster et moi-même nous rencontrerons sans doute au Mexique pour une rencontre de l'Organisation des états américains où nous participerons aux pourparlers de la Commission inter-américaine de lutte contre l'abus des drogues, qui se penchera sur le problème de la drogue dans l'hémisphère occidental. Nous avons hâte de profiter de cette occasion pour renforcer nos liens internationaux dans la lutte contre les drogues illégales.

En conclusion, monsieur le président, j'avoue être impressionné par l'engagement des employés du ministère du Solliciteur général et par leur esprit d'innovation face aux changements. Nos gens ont le sens de la mission—à ce propos, je me réjouis que l'énoncé directionnel du commissaire de la GRC, et les énoncés de mission du Service correctionnel du Canada, la Commission nationale des libérations conditionnelles et du secrétariat soient en voie de concrétisation. Qu'ils sachent bien tous les quatre, qu'ils ont tout mon appui.

Ainsi, monsieur le président, honorables députés, je vous remercie beaucoup de votre attention. Je serai bien sûr très heureux de répondre à vos questions, si vous en avez. Cependant, permettez-moi d'abord de vous présenter les personnes qui m'accompagnent pour m'aider à répondre aux questions les plus difficiles: Il s'agit de M. Fred Gibson, président de la Commission nationale des libérations conditionnelles; M. Ingstrup, commissaire du Service correctionnel du Canada; M. Stanford, le sous-solliciteur général—dans un ministère ordinaire il s'agirait du sous-ministre; mon adjointe législative, qui pourra me fournir les réponses à toutes vos questions; le commissaire Inkster de la GRC; et M. Morden, directeur du SCRS. Bien sûr, il y a également Benno Friesen, le secrétaire parlementaire.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. I am quite sure that you feel that after such an all-encompassing statement as you have just made there may not be any questions; however, I have to inform you that Mr. Lee has indicated he would like to ask you some questions.

• 0925

Mr. Rideout (Moncton): Maybe there are just none over on that side, Mr. Chairman.

Mr. Brewin (Victoria): Ask him about the GST.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Mr. Chairman, personally I want to express my own pleasure at being able to meet with the minister publicly and formally after his installment as the new Solicitor General. I cannot help but point out that he has only had about one month to bring himself up to speed on this.

My first question bears reference to Correctional Service Canada. Information available over the last year or two indicates that we are likely to see a relatively radical increase in the offender population as we move into this decade, partly because of an increase in drug prosecutions and activity in that field. At the present time we are also seeing ourselves under some spending restraint in government.

This raises problems within the institutions. For example, if there is overcrowding in an institution, are we facing loss of control in the institution? In some institutions is there a greater risk or trend towards loss of control and therefore the likelihood that inmate offenders will be more likely to take their own lives and not to be able to rely on the infrastructure that should be within the institutions? My question is consistent with the service's mission statement: how does the service intend to address that perceived problem, which I think is quite a real one?

Mr. Cadieux: Thank you very much, Mr. Lee, for your question. I think it is a very important question and obviously is quite directly linked with observations that I believe are publicly known. Everybody is quite prepared to acknowledge that there seems to be a trend in an increased population in different institutions across the land and, I presume, in North America, particularly linked to the problem you have underlined, which is the drug problem we unfortunately have to deal with.

I believe from the information I have received so far—and I appreciate the fact you acknowledge that I have had only one month to get up to speed, so I will call on the commissioner to give you more details—and which I have taken cognizance of so far is that the service is much aware of that situation and that trend. We are looking into means and ways to deal with the possibility of more and more inmates being introduced into the institutions. Of course, this covers not only the institution per se, but also the entire parole and conditional release system, which has a major role to play in that. We are aware of this.

The one thing I have noticed since I have been there is the very big number, in my view, of task forces and studies we have going. Hopefully they will all come to a head soon and we will be in a position to officially indicate the way we are

[Translation]

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Vous pourriez être porté à croire qu'il n'y aura aucune question après une déclaration aussi exhaustive. Cependant, je dois vous informer que M. Lee vient de nous indiquer qu'il aimerait vous poser certaines questions.

M. Rideout (Moncton): Il n'y en a peut-être pas de ce côté, monsieur le président.

M. Brewin (Victoria): Posez-lui une question sur la TPS.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Monsieur le président, je voudrais dire personnellement combien je suis heureux de pouvoir rencontrer publiquement et officiellement le ministre, après sa récente nomination comme solliciteur général. Je tiens à rappeler qu'il n'a eu qu'un mois pour se mettre au courant de toutes ces questions.

Ma première question concerne le Service correctionnel du Canada. D'après les statistiques de l'an dernier, ou des deux dernières années, il y aura vraisemblablement une augmentation relativement importante du nombre de délinquants au cours de cette décennie, et ce, pour plusieurs raisons, dont la multiplication des poursuites associées aux stupéfiants, et des activités dans ce domaine. Par ailleurs, nous subissons aussi actuellement certaines restrictions budgétaires.

Cela pose des problèmes dans les prisons. Par exemple, si ces dernières sont surpeuplées, ne risque-t-on pas de ne plus pouvoir maîtriser certaines situations? C'est encore plus vrai dans certains établissements, où, privés des infrastructures qui leur seraient nécessaires, certains détenus iront même jusqu'à se suicider. Ma question porte sur le mandat même du Service: comment celui-ci entend-il résoudre ce problème qui est bien réel.

M. Cadieux: Je vous remercie beaucoup de votre question, monsieur Lee. Elle me paraît fort importante, et correspondre vraiment à une situation dont tout le monde est au courant. En effet, il est généralement admis qu'il semble y avoir une augmentation de la population carcérale partout au Canada, et en Amérique du Nord, surtout en raison du problème que vous avez souligné, celui des stupéfiants auquel nous sommes malheureusement confrontés.

Je vous remercie de souligner que je n'ai eu qu'un mois pour me mettre dans la course, et je demanderai au commissaire de vous donner plus de détails, mais d'après les renseignements que j'ai obtenus jusqu'à présent et sur lesquels je ne suis penché jusqu'à présent, le Service est tout à fait au courant de cette situation et de cette tendance. Nous examinons les mesures à prendre pour répondre à cette augmentation croissante du nombre de détenus. Il est évident que les solutions ne concerneront pas seulement les établissements carcéraux, mais aussi tout le système des libérations conditionnelles, qui jouent un très grand rôle dans tout cela. Nous en sommes conscients.

Depuis ma prise de fonction, j'ai constaté qu'un très grand nombre de groupes de travail ont été constitués, et que beaucoup d'études portent sur cette question. J'espère que ces efforts vont aboutir sous peu, et que nous serons

[Texte]

going to deal with this possible problem and improvement of the system as it is now in the parole system, etc. With that, I will turn to the commissioner who will give you details on the specifics of the situation.

Mr. Ingstrup (Commissioner, Correctional Service of Canada, Ministry of Solicitor General): I believe the minister's response to your question was rather complete. The situation is that until the end of this century we predict an increase of about 2.5% per year of the offender population in this country. This will mean about 2,500 more offenders by the end of the century. This is not a dramatic departure from what we have seen in the past. Of course, we have a long-term building program that is basically aimed at dealing with this situation.

[Traduction]

officiellement en mesure de dire comment nous allons résoudre ce problème éventuel, et de quelle façon nous allons améliorer le système actuel des libérations conditionnelles, etc. Cela dit, je vais céder la parole au commissaire qui vous parlera de façon plus précise de la situation.

M. Ingstrup (commissaire, Service correctionnel du Canada, ministère du solliciteur général): La réponse que vous a donnée le ministre m'a semblé très exhaustive. Jusqu'à la fin du siècle, nous prévoyons une augmentation annuelle d'environ 2,5 p. 100 du nombre de délinquants au Canada. Autrement dit, quelque 2,500 délinquants viendront s'ajouter d'ici l'an 2000 à ceux qui se trouvent déjà dans le système. Cette hausse n'est pas exceptionnelle par rapport à celle que nous avons connue par le passé. Nous avons bien sûr un programme de construction d'établissements, à long terme, essentiellement conçu pour répondre à cette situation.

• 0930

We do have some double-bunking in our institutions. We have at this point in time just a bit over 1,000 people sharing, which means about 500 double bunks across the country. They are not evenly distributed. Most of them are in Quebec and in Ontario.

What we are looking at is a whole treatment program to see if we can become more effective and more efficient. It is really just an improvement on our mandate.

As far as loss of control is concerned, I have no indication at this point in time that any of our institutions even tend to be out of control. But it is obvious, as we have seen from other countries, if the over-crowding exceeds a certain point, it could be very dangerous. I think we are very far away from that point in Canada. We are following that situation very carefully.

Mr. Lee: Thank you. My next question relates to the area of the security and intelligence service. I am speculating, and you will know why I am speculating in just a moment, that there is in existence out in the real world of security intelligence what I believe to be a new generation of highly intrusive technology. One is not able to discuss it, because one does not know about it. If one knew about it, it would not be used.

Section 181 of the Criminal Code of Canada prohibits wiretaps, interception of communications, oral communication. It does not address anything that might be obtained by signals—microwave, infrared technology, or even video. That is just my brain speculating as to what is out there.

The minister provides direction to the service under section 6 of the CSIS Act, governing all or any aspect of management and operations of the service. I am afraid that the means of intrusive surveillance that is out there has

Il arrive que certaines cellules soient dotées de deux lits superposés. Actuellement, un peu plus de 1,000 détenus partagent ces installations, qui sont donc environ au nombre de 500, pour l'ensemble du pays. Mais il y en a surtout au Québec et en Ontario.

Afin de devenir plus efficace, nous essayons d'améliorer l'ensemble du système, et donc de notre mandat.

Quant à la perte de contrôle, pour le moment, elle ne semble se manifester dans aucun de nos établissements. Mais comme nous l'avons vu dans d'autres pays, il est évident que si la surpopulation dépasse un certain niveau, la situation pourrait devenir très dangereuse. Je pense que nous sommes très loin d'avoir atteint ce seuil, au Canada. Mais nous suivons la situation de très près.

M. Lee: Je vous remercie. Ma question suivante porte sur le Service du renseignement de sécurité. Je suppose—and dans un moment, vous saurez pourquoi je ne suis pas plus catégorique—je suppose, dis-je, qu'il existe dans le monde réel du renseignement de sécurité ce qui constitue, semble-t-il, une nouvelle génération de technologies dont la capacité d'intrusion est très grande. On ne peut pas en discuter, car on n'en sait rien. Si l'on connaissait ces technologies, elles ne seraient pas utilisées.

L'article 181 du Code criminel du Canada interdit l'utilisation de tables d'écoute et l'interception des communications orales. Il ne vise rien qui pourrait être obtenu par signaux, au moyen de la technologie des ondes hertziennes des rayons infrarouges, voire même par vidéos. Je ne fais qu'imager ces différentes possibilités.

En vertu de l'article 6 de la Loi sur le SCRS, le ministre donne des directives au Service au sujet de l'ensemble ou de certains aspects de sa gestion et de ses activités. Je crains que les protections que prévoit l'article 181 du Code criminel ne

[Text]

outstripped the safety net that section 181 of the Criminal Code provides. I am not saying that these techniques should not be used, but I am suggesting that the minister should be aware of them, all of them. The minister should provide directions to the service, as to the use of those techniques and the way in which it should share those techniques with other security-gathering agencies in our government and in other governments.

Has the minister provided those types of direction to CSIS on that subject?

Mr. Cadieux: The answer to the question is no. As of today I have not provided direction on that specific subject. I can give you the reasons, but I think your own acknowledgement that I have been in the business for only a month might be a good excuse for not having given any specific directions on such alleged technology, which we may or may not know about.

On the other hand, any use of equipment of that nature, as you know, has to be authorized by the Solicitor General through warrants. Therefore, whether that can be interpreted as being a directive or not remains to be seen. But I have not given any directives specifically on that subject as yet. I am looking forward, as I indicated in my opening statement, to the recommendations of the review committee on the CSIS Act, which may or may not recommend certain things on that subject. But I will certainly try to be as aware as I can on the development of technology and of course will intervene if there is a need for us to intervene.

Mr. Lee: We do not know that the intrusive technology which may be there is subject to warrants. We really do not know that. Would the minister undertake to have a look at that as soon as he is physically able and perhaps provide some information in that regard to the CSIS review committee in its work?

• 0935

Mr. Cadieux: I hope I am physically able. As I said, I am getting acquainted with all the ins and outs of this relatively complicated department. I will repeat that in order to do an "intrusive", a warrant is required. Consequently, if a warrant is requested, I automatically have to look into it. Therefore, I am watching, if you wish, what is happening in that domain and will obviously take all warrant applications, if any, with great seriousness and look into them very, very carefully before I, as Solicitor General, authorize or do not authorize such a warrant.

Mr. Lee: In connection with the RCMP, there were recent news reports that may or may not signal the end of the Lester Pearson era, but there were a number of allegations of fraud. I am wondering if the RCMP will be proceeding with investigations in connection with those—I am talking about the external affairs department here—as it usually does in the ordinary course, without reference to internal external affairs policies, and will be subject to possible jurisdictional complications dealing with those investigations in the ordinary course, including the laying of charges where appropriate.

Mr. Cadieux: You are referring to the very recent story that was in *The Citizen* yesterday.

[Translation]

puissent s'appliquer à tous ces nouveaux moyens de surveillance. Je ne suis pas en train de dire qu'il ne faudrait pas utiliser ces techniques, mais je propose au ministre d'être au courant de leur existence. Il devrait donner au Service des directives sur l'utilisation de ces techniques et sur la façon dont il devrait les partager avec d'autres organismes de renseignements, relevant de notre gouvernement et de celui d'autres États.

Le ministre a-t-il donné ce genre de directives au SCRS à ce sujet?

M. Cadieux: Non. Jusqu'à présent, je n'ai pas donné de directives sur cette question précise. Je peux vous en donner les raisons, mais vous avez reconnu vous-même que je ne suis en fonction que depuis un mois, ce qui pourrait fort bien expliquer pourquoi je n'ai pas donné de directives précises sur les technologies dont vous avez parlé, que nous pouvons connaître ou non.

Vous savez, d'autre part, que le solliciteur général doit autoriser l'utilisation d'équipement de cette nature, au moyen de mandats. Il reste à savoir si ces derniers peuvent être interprétés comme étant des directives. Mais je n'en ai pas encore données comme telles, sur cette question, comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, je suis très impatient de connaître les recommandations que pourrait éventuellement faire à ce sujet le comité d'examen de la Loi sur le SCRS. Mais je vais essayer de me tenir le plus possible au courant de l'évolution des technologies, et j'interviendrai bien sûr, si la chose s'impose.

M. Lee: Nous ne savons pas du tout si les techniques d'intrusion qui existent peut-être, font l'objet de mandats. Le ministre pourrait-il s'engager à examiner cette question dès qu'il lui sera matériellement possible de le faire, et à donner des renseignements à ce sujet au comité d'examen du SCRS?

M. Cadieux: Encore une fois, je suis en train de me mettre au courant des moindres aspects de ce ministère qui est relativement compliqué. Je vous répète qu'un mandat s'impose pour toute surveillance «intrusive». Par conséquent, si un mandat m'est demandé, il me faut automatiquement examiner de quelle surveillance il s'agit; je suis donc de près ce qui se passe dans ce domaine, et j'examine très sérieusement toutes les demandes de mandat, avant de les autoriser ou non, en ma qualité de Solliciteur général.

Mr. Lee: A propos de la GRC, récemment, les médias ont fait état d'un certain nombre d'allégations de fraude, qui peuvent indiquer ou non la fin de l'époque Lester Pearson. Je me demande si la GRC va faire enquête à ce sujet—je parle du ministère des Affaires extérieures—comme elle le fait d'habitude, sans que doivent s'appliquer les politiques de ce ministère, et si elle pourra éviter des complications d'ordre administratif, afin de faire son enquête selon les modalités habituelles, qui prévoient la possibilité de déposer des accusations, le cas échéant.

Mr. Cadieux: Vous parlez sans doute de ce dont il a été question hier, dans le *Citizen*.

[Texte]

Mr. Lee: Yes, involving alleged fraud on travel claims.

Mr. Cadieux: To my knowledge, the RCMP is proceeding with investigations. My understanding is that the investigation will not be hampered and/or will not hamper any internal measures external affairs may or may not be taking with respect to the people that may or may not be involved. My information is that the investigations are proceeding. I assume—I am sure everybody here would assume the same thing—that the RCMP will proceed in its usual thorough way of investigating these cases.

Mr. Brewin: May I first congratulate the minister on his appointment and on the very positive start. I appreciate very much the tone of your opening statement and the initial moves you have made. I think it bodes well for the future. I must say, I wondered when you took office whether you found a large shelf in your office where all these reports seem to have gone, and perhaps we will get a chance to go through them.

Let me ask you about one of the reports you have indicated has arrived on your desk, the report on federally sentenced women. We had a commitment from Mr. Ingstrup, when he appeared before the committee last year, that this report would be completed by December 15. In fact, I understand the report was more or less completed by then, but obviously with the change of ministers there has been a delay in publication. Can you give us a clear commitment as to when it will be made public?

Mr. Cadieux: That particular report has not yet arrived on my desk. It has arrived on the commissioner's desk. He will be giving me his recommendations with respect to that particular report in the very near future, and I will proceed with those recommendations as of then. I have not received the commissioner's recommendations on that report yet. I am informed it is going to be soon, and I will hold him to that.

Mr. Brewin: Can you give us, though, some indication as to when the report will be made public? I appreciate you may want to take some time in responding, but even if you could say it will be made public next week, two weeks from now, three weeks from now, it would do a lot to... You will know, Mr. Minister, that there is a great sense of urgency about this, and I know you share it. There was a suicide a few weeks ago within the prison. This will be the 14th report, which I presume will call for the closure of the prison for women in Kingston. It is important that the community understand the timing, given the delay there has been, so I would appreciate your giving us a commitment now that it would be made public by a certain date, which would give you sufficient time to digest it and prepare opening comments.

• 0940

Mr. Cadieux: Mr. Brewin, when I have to rely on somebody else as the start of the countdown, I always hesitate—for what I consider obvious reasons—to give a specific date. Considering I have not received recommendations from Mr. Inkster as yet, it would be inappropriate for me to put a specific date, or to say to you and the members of the committee that within the next month after I have received it I am going to do it. I am informed I will be receiving his recommendation very shortly.

[Traduction]

M. Lee: En effet, au sujet d'une allégation de fraude sur des demandes d'indemnités de déplacements.

M. Cadieux: Je sais que la GRC est en train de faire son enquête, et qu'elle ne sera pas entravée dans sa tâche par les mesures internes que les Affaires extérieures pourront prendre ou non au sujet des personnes éventuellement impliquées dans cette affaire. Je crois savoir que les enquêtes sont en cours. Je présume, comme tout le monde ici, sans doute, que l'enquête de la GRC sera aussi approfondie que d'habitude.

M. Brewin: Je voudrais tout d'abord féliciter le ministre de sa nomination et de l'excellent départ qu'il a pris. J'ai beaucoup apprécié le ton de votre déclaration préliminaire et les premières mesures que vous avez adoptées. Je pense qu'elle augurent bien de l'avenir. A peine en fonction vous avez sans doute trouvé toutes sortes de rapports dans votre bureau; nous aurons peut-être la possibilité de les parcourir.

Je voudrais vous poser une question sur l'un des rapports qui s'est finalement trouvé sur votre bureau, et qui porte sur les femmes incarcérées dans des pénitenciers fédéraux. Lorsque M. Ingstrup a comparu devant le comité, l'an dernier, il nous a dit que ce rapport serait terminé au plus tard le 15 décembre. C'était plus ou moins le cas, semble-t-il, mais il est évident que la publication a été retardée en raison du changement de ministre. Pouvez-vous nous dire de façon catégorique quand il sera rendu public?

M. Cadieux: Ce rapport n'est pas encore arrivé sur mon bureau. C'est le commissaire qui l'a reçu. Il va me présenter ses recommandations à ce sujet dans un très proche avenir, et c'est alors que je pourrai les examiner. Mais je ne les ai pas encore reçues. Il m'a dit que je les aurais bientôt, et je le prends au mot.

M. Brewin: Pouvez-vous cependant nous dire quand le rapport sera rendu public? Je comprends que vous avez besoin d'un certain temps pour répondre, mais ce serait excellent que vous nous disiez qu'il sera publié la semaine prochaine, ou dans deux ou trois semaines... Vous êtes sans doute convaincu, monsieur le ministre, de l'urgence que revêt toute cette question. Quelqu'un s'est suicidé il y a quelques semaines dans la prison. Ce rapport sera le quatorzième à demander la fermeture de la prison pour femmes de Kingston. Il est important que le public sache quand le rapport sera publié, car on l'attend depuis longtemps, et j'aimerais que vous nous le promettiez pour une certaine date, ce qui devrait vous donner suffisamment de temps pour l'examiner et rédiger votre introduction.

M. Cadieux: Monsieur Brewin, lorsque les choses ne dépendent pas uniquement de moi, j'hésite toujours—pour des raisons qui me paraissent évidentes—à donner une date précise. Etant donné que je n'ai pas encore reçu de recommandations de la part de M. Inkster, il ne conviendrait pas que je vous donne de date précise, ni que je vous dise à vous ainsi qu'aux membres du comité qu'un mois après les avoir reçues, j'y donnerai suite. M. Inkster m'a fait savoir que je recevrais ses recommandations sous peu.

[Text]

I know it is a very important issue. As I have indicated, about a month ago I was in Kingston with respect to the prison for women in particular. I do share the sense of urgency in this matter, and I can assure you I will not sit on the report or let it gather dust on the shelf, and will proceed as quickly as I can. I am sure the commissioner will also be proceeding diligently with this. He has had it for a little while, I am told. I do not see any reason it should be unduly delayed.

Mr. Brewin: On a matter of policy generally, may I ask you publicly whether you could alter the practice of your predecessor, who seemed to have a tendency to release reports on Friday at 4.30 p.m.. It would be appreciated if you could give some commitment to sharing announcements ahead of time with members of this committee, and see if you could have a system of releasing important reports of this kind in a way that would permit the public to get a clear understanding of the report when it is released.

Mr. Cadieux: I will try to do it, as long as it does not cause additional delays.

Mr. Brewin: Can we have some indication from you as to when we can expect some response on the Marshall report.

Mr. Cadieux: On that particular report, I have had the benefit of being the Minister of Indian Affairs and Northern Development. Obviously, at the time the report was issued, I was wearing that hat, and I was part of the interdepartmental committee that is looking into the report in order to provide the government's response to it. I have not changed my position by switching hats. I want this to be dealt with as quickly as possible from a personal point of view.

The lead department on the government's response to that particular report is the Department of Justice. Consequently, I cannot speak for the Department of Justice, but I can assure you that I am pushing, as a former Minister of Indian Affairs and Northern Development and as a Solicitor General, to have the response made public as quickly as possible. We are working on it and we will be responding as quickly as possible. But again, the lead on this particular issue is the Department of Justice, and I cannot speak for the Department of Justice.

Mr. Brewin: Yesterday, or in the last couple of days, a recommendation came public that a royal commission on the problems of aboriginal people in Canada should be established. Do you have any particular views on that?

Mr. Cadieux: I am not aware of the particular recommendation you are referring to, Mr. Brewin.

Mr. Brewin: Mr. Yalden, the human rights commissioner.

Mr. Cadieux: I am not aware of it.

Mr. Brewin: It is probably a matter of general government policy. It is an area you flagged by the priority you have given it, clearly a native people justice system. We have it in the correction service, the police, even CSIS. We have had a series of problems and issues in the last year. It is clear this area needs some priority attention, and with your background, obviously it is to be hoped you will give it that...

[Translation]

Je sais que la question est fort importante. Comme je l'ai dit, j'étais à Kingston il y a un mois pour visiter en particulier la prison des femmes. Je suis convaincu comme vous que cette question est urgente, et je peux vous assurer que je ne vais pas négliger ni oublier le rapport dont je m'occupera le plus rapidement possible. Je suis sûr que le commissaire fera preuve de la même diligence. On me dit que le rapport lui a été remis il y a quelque temps, et rien ne justifierait qu'il fasse traîner les choses, de son côté.

M. Brewin: En règle générale, puis-je vous demander publiquement si vous voulez bien modifier ce que faisait votre prédécesseur: il avait tendance à publier ses rapports les vendredis à 16h30. Nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir informer les membres du comité assez longtemps à l'avance lorsque vous aurez des choses à leur annoncer; de plus, pourriez-vous faire en sorte que la publication de rapports aussi importants que celui-ci se fassent de façon à ce que le public puisse bien les comprendre, lorsqu'ils sont diffusés.

M. Cadieux: Je vous promets d'essayer, pour autant que cela n'entrainera pas de retards supplémentaires.

M. Brewin: Pouvez-vous nous dire vers quelle date on peut espérer une réponse au rapport Marshall?

M. Cadieux: A ce sujet, j'ai eu la chance d'être ministre des Affaires indiennes et du Nord. Je dirigeais ce ministère lorsque le rapport a été publié, et j'ai fait partie du comité interministériel qui l'a examiné pour préparer la réponse que devait en donner le gouvernement. Mon changement de portefeuille ne m'a pas fait modifier ma position. En ce qui me concerne, je veux que cette question soit réglée le plus rapidement possible.

La réponse du gouvernement à ce rapport émanera principalement du ministère de la Justice pour lequel je ne peux pas me prononcer, mais je peux vous assurer qu'en tant qu'ancien ministre des Affaires indiennes et du Nord et en ma qualité de solliciteur général, je suis en train d'exercer des pressions afin que le gouvernement fasse connaître sa réaction au rapport le plus rapidement possible. Nous y travaillons et nous donnerons suite à ce rapport dans les plus brefs délais. Mais encore une fois, le principal ministère en cause est celui de la Justice et je ne peux pas parler en son nom.

M. Brewin: Hier, ou il y a quelques jours, le public a été mis au courant d'une recommandation en faveur de la création d'une commission royale sur les difficultés des autochtones du Canada. Qu'en pensez-vous?

M. Cadieux: Je ne vois pas de quelle recommandation vous parlez, monsieur Brewin.

M. Brewin: De celle de M. Yalden, le commissaire aux droits de la personne.

M. Cadieux: Je n'en est pas entendu parler.

M. Brewin: Il s'agit probablement d'une politique générale du gouvernement. C'est une question à laquelle vous avez accordé une certaine priorité et elle concerne de toute évidence les autochtones et le système judiciaire. Elle se retrouve dans le service correctionnel, la police, et même le SCRS. Nous avons eu à ce sujet toutes sortes de problèmes l'an dernier. Il est évident qu'une attention prioritaire doit être accordée et avec vos antécédents, on peut espérer que vous en tiendrez compte...

[Texte]

[Traduction]

• 0945

Mr. Cadieux: Now that you have referred to Mr. Yalden, my memory is cleared. I do not think it is the first time Mr. Yalden has recommended a royal commission on that particular issue. As Minister of Indian Affairs and Northern Development I have looked at that possibility on a few occasions because it has been requested by a number of sources at different times and for different reasons. As I indicated in my opening statement, we are currently participating in the task force with the Province of Alberta. They are looking at the system in general, with co-operation from the RCMP and Correctional Services. The report is to be presented by the end of the year. It is headed by very well-known Justice in Alberta. I am told they are proceeding very diligently with their task.

Other inquiries are going on or have gone on in recent history. We are still awaiting the report of the Manitoba inquiry. We have the Marshall report. There is an inquiry on the Blood reserve. A number of inquiries are going on right now. If—and I stress the word ‘if’—a royal commission was necessary, it would be premature to begin it when a number of inquiries are currently in progress.

I am particularly looking forward to the Alberta task force, perhaps because of the way it is proceeding. It will look at what has been said, what has happened in the past and what should be done, rather than just collecting past errors and mistakes. It will bring in some very positive recommendations. I am not suggesting that the other inquiries will not, but this task force was given a very specific mandate. I believe it will produce some very sensible and practical solutions to a very serious problem.

Something definitely has to be done with the justice system, particularly with respect to natives. I had the opportunity to hear a lot about it in the 13 months I was Minister of Indian Affairs. We have a number of studies and task forces going on, even the policing review that was long in coming, but which I had the privilege of making public in January. The government and the new Minister of Indian Affairs intend to proceed with that through the Ontario commission. We are moving forward, and I am not convinced a royal commission is the solution at this time.

Mr. Brewin: Your predecessor spent some time last year concerned with a number of allegations of political interference in the administration of justice, particularly with the police. We had the Grisé affair, Cogger, and the case

M. Cadieux: Maintenant que vous avez parlé de M. Yalden, je vois de quoi il s'agit. Je pense que ce n'est pas la première fois qu'il recommande une commission royale sur cette question. En tant que ministre des Affaires indiennes et du Nord, j'ai examiné cette possibilité plusieurs fois, car un certain nombre de groupes et de personnes l'ont demandé à différents moments et pour plusieurs raisons. Comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, nous coopérons avec le groupe de travail de l'Alberta. Il examine le système en général, avec la coopération de la GRC et des services correctionnels. Ce rapport est attendu d'ici la fin de l'année. Un juge fort réputé de l'Alberta préside ce groupe dont on me dit que le travail avance très vite.

D'autres enquêtes sont en cours ou l'ont été récemment. Nous attendons encore le rapport d'enquête du Manitoba. Nous possédons le rapport Marshall. Il y a aussi une enquête sur la réserve Blood. Un certain nombre d'enquêtes sont en cours actuellement. Si—and c'est bien une supposition que je fais—une commission royale était nécessaire, il serait prématuré de la constituer alors qu'un certain nombre d'enquêtes sont actuellement en cours.

J'attends avec impatience le rapport du groupe de travail de l'Alberta peut-être en raison de la façon dont il s'est penché sur la question. En effet, plutôt que de se contenter de faire le bilan des erreurs du passé, il examine ce qui a été dit, ce qui s'est passé et ce qu'il faudrait faire. Je suis sûr qu'il présentera des recommandations très positives. Je ne suis pas en train de dire que les autres enquêtes n'aboutiront pas, mais il y a qu'un mandat très précis a été accordé à ce groupe de travail. Je suis convaincu qu'il apportera des solutions très raisonnables et très pratiques à un problème très grave.

Le système juridique doit être modifié, surtout en ce qui a trait aux autochtones. J'ai eu l'occasion d'entendre beaucoup parler de cette question au cours des treize mois où j'étais ministre des Affaires indiennes. Un certain nombre d'études sont en cours, des groupes de travail sont à l'oeuvre, et j'ai eu le privilège de rendre public en janvier le rapport sur le maintien de l'ordre, attendu depuis longtemps. Le gouvernement et le nouveau ministre des Affaires indiennes ont l'intention de concrétiser tout cela par le biais de la commission de l'Ontario. Nous progressons, et je ne suis pas convaincu qu'à l'heure actuelle la solution soit la création d'une commission royale.

M. Brewin: L'an dernier, votre prédécesseur a consacré un certain temps à examiner toutes sortes d'allégations, d'ingérences politiques dans l'administration de la justice, en particulier la police. Nous avons eu les affaires Grisé et

[Text]

now before the courts involving Doug Small. The name of former RCMP Deputy Commissioner H. Jensen popped up in the middle of all of those matters—or most of them—in one fashion or another. I am not asking you to comment in detail on the particular role he had, but we did have some indication that we were going to get a report on police involvement in the Cogger matter. We were expecting to have some indication as to Mr. Jensen's role in these matters following his resignation or retirement from the RCMP. Have you had any report on these matters since you took office? Have you given any direction to the RCMP in terms of the particular approach you think should be taken in this area?

• 0950

Mr. Cadieux: You have just put a very broad question.

With respect to reports, I did receive one interim report from the commissioner on what you have referred to as the "Cogger affair". The commissioner has since requested Judge Marin to look further into the situation as a board of inquiry to conduct an independent review and to report to the commissioner as provided by subsection 24.(l) of the RCMP Act.

I am informed that Judge Marin is in the process of establishing that board of inquiry and will proceed with the examination of all the facts surrounding the "Cogger affair". I presume Judge Marin will proceed diligently and report to the commissioner, who will then report to me.

I will be in a better position at that time to address the situation, if it needs to be addressed.

Mr. Brewin: What about the other matters? Are we going to get any report from you on them?

Mr. Cadieux: This is speculation on my part, but some of the other matters may or may not be intertwined with the "Cogger affair", particularly in the case of individuals you have named.

I think for the moment I will await Judge Marin's report and the commissioner's report, and see what will have to be done at that time.

Mr. Brewin: You yourself have issued no particular directive in this area.

Mr. Cadieux: Again, I am awaiting what I believe to be an important report on a very sensitive issue. I will wait to see that before I make any decision on whether or not I should give specific directions.

There are areas where I can give directions and others where I should not, for obvious reasons. On policy matters I believe the Solicitor General has not only the mandate but also the responsibility to do that. On operations per se, the Commissioner of the RCMP is the one who has to give those directions to his own force.

Mr. Brewin: On another matter, you have referred to the high-speed pursuits and the various tragedies that have occurred. You will be aware that a judge in Alberta who was appointed to conduct an inquiry with respect to one of them

[Translation]

Cogger, et celle de Doug Small, dont sont actuellement saisis les tribunaux. Le nom de l'ancien sous-commissaire de la GRC, M. H. Jensen s'est retrouvé comme par hasard dans toutes ses affaires—ou la plupart d'entre elles—pour telle ou telle raison. Je ne vous demande pas de me préciser le rôle qu'il a joué, mais on nous a dit qu'on nous donnerait un rapport sur le rôle qu'a joué la police dans l'affaire Cogger. Nous pensions obtenir certaines indications sur le rôle de M. Jensen dans ces affaires, après son départ de la GRC à la suite de sa démission ou de sa retraite. Avez-vous entendu parler de ces questions depuis votre entrée en fonctions? Avez-vous donné des directives à la GRC sur la conduite à adopter, selon vous, dans ce domaine?

M. Cadieux: Vous venez de poser une question très vaste:

Pour ce qui est des rapports, j'en ai reçu un provisoire, du Commissaire, sur ce que vous avez qualifié de «affaire Cogger». Depuis, le Commissaire a demandé au juge Marin de charger une commission d'enquête de procéder à un examen indépendant et plus approfondi de la question, et de lui soumettre son rapport, aux termes du paragraphe 24.(1) de la Loi sur la GRC.

Le juge Marin me fait savoir qu'il est en train de constituer cette commission d'enquête, et qu'il examinera tous les faits concernant l'«affaire Cogger». Je présume que le juge Marin fera le nécessaire sans perdre de temps, et qu'il présentera son rapport au Commissaire qui à son tour me le soumettra.

À ce moment-là, je serai mieux à même de résoudre le problème, s'il exige d'être résolu.

M. Brewin: Qu'en est-il des autres questions? Nous en ferrez-vous un rapport?

Mr. Cadieux: C'est une hypothèse que je fais en disant que certaines autres affaires ne sont peut-être pas nécessairement reliées à l'«affaire Cogger» particulièrement dans le cas des personnes que vous avez nommées.

Pour le moment, je vais attendre le rapport du juge Marin ainsi que celui du Commissaire, et je verrai alors ce qu'il y aura lieu de faire.

Mr. Brewin: Vous même n'avez pas émis de directives à ce sujet.

Mr. Cadieux: Pour une fois, j'attends ce que j'estime être un rapport important sur une question très délicate. C'est ensuite que je pourrai décider de donner oui ou non certaines directives précises.

Je peux donner des directives dans certains domaines et pas dans d'autres, pour des raisons évidentes. Sur des questions de politique, j'estime que le solliciteur général a non seulement le mandat mais la responsabilité de donner des directives. Pour ce qui est des opérations comme telles, c'est au Commissaire de la GRC de donner des directives à ses propres forces.

Mr. Brewin: À propos d'une autre question, vous avez fait mention des poursuites à grande vitesse et des tragédies qu'elles ont entraînées. Vous savez sans doute qu'un juge de l'Alberta, nommé pour mener une enquête sur un accident

[Texte]

called for a joint federal-provincial task force, presumably set up in a somewhat similar fashion to the existing task force into native justice matters in Alberta. Have you considered that recommendation? Would you be prepared to take some leadership in setting up such a task force to look into this matter?

Mr. Cadieux: If I recall correctly, the recommendations of the judge were made public Wednesday or Tuesday. We are looking into the written recommendations the judge made public on that day. I have asked the commissioner to look into them, for the secretariat to look into them.

As you know, we already have ongoing initiatives with respect to that particular issue. On the specific recommendation as to whether or not a task force ought to be set up, I am not sure yet whether that is the solution at this time, but I am meeting next week with the Attorney General and the Solicitor General of Alberta to discuss that particular issue.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): I, too, would like to congratulate the Solicitor General on his new appointment.

I will follow up on Mr. Brewin's last question with respect to the call for the national inquiry.

Perhaps you could focus on other recommendations that were made, perhaps on the preventative side of the incident, i.e., driver education or more severe penalties. I know you referred to it in your report. There was a suggestion of looking at the Criminal Code and amending it for stricter penalties, such as more severe fines and licence suspensions. I would be interested in your response to those kinds of suggestions.

• 0955

Mr. Cadieux: As I indicated in the opening statement, we are very concerned with that particular issue. I was asked what my comments were shortly after the report was made public last week in Alberta. My initial reaction was that one fatality is already one too many, so I obviously consider it a very serious issue.

There are different ways of looking at it. Increasing penalties with respect to people who do not respond to requests of stopping and so forth is being looked at right now by this department and the Department of Justice. We believe that stiffer penalties would probably contribute to making people a little more aware of the responsibilities attached to not obeying a request to stop. Whether or not this is the only solution is far from being determined right now. I think it would be a contributing factor that would perhaps reduce those incidents from happening. I have no problem with increasing penalties with respect to that but, again, this is done in co-operation with the Department of Justice.

[Traduction]

très grave survenu dans ce genre de circonstances a demandé la création d'un Groupe de travail mixte fédéral-provincial, sans doute semblable à celui qui existe déjà dans cette province, pour examiner la question des autochtones et du système judiciaire. Avez-vous envisagé une telle recommandation? Seriez-vous disposé à demander que soit créé un groupe de travail pour examiner cette question?

M. Cadieux: Si mes souvenirs sont exacts, les recommandations du juge ont été rendues publiques mercredi ou mardi. Nous sommes en train d'examiner le texte de ces recommandations. J'ai demandé au commissaire ainsi qu'au secrétariat, de les étudier.

Comme vous le savez sans doute, nous avons déjà pris certaines mesures au sujet de cette question. Pour ce qui est de la recommandation sur la constitution éventuelle d'un groupe de travail, je ne suis pas encore sûr que ce soit la solution pour le moment, mais je vais rencontrer la semaine prochaine le Procureur général et le Solliciteur général de l'Alberta pour discuter de ce problème.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Je voudrais féliciter aussi le solliciteur général à l'occasion de sa nouvelle nomination.

Je vais reprendre ce que disait M. Brewin dans sa dernière question au sujet de cette demande d'une enquête nationale.

Vous pourriez peut-être mettre l'accent sur d'autres recommandations qui ont été faites, au sujet de la prévention de ce genre d'accident, grâce à une meilleure formation des conducteurs de véhicules automobiles et à l'imposition de sanctions plus strictes. Je sais que vous en avez parlé dans votre rapport. Certains ont proposé une modification du Code criminel afin d'appliquer des sanctions plus strictes, au moyen d'amendes plus élevées et de suspension du permis de conduire. J'aimerais savoir ce que vous pensez de ce genre de suggestions.

M. Cadieux: Comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, nous sommes très préoccupés par cette question. On m'a demandé mes commentaires peu de temps après que le rapport a été rendu public la semaine dernière en Alberta. Mon réaction initiale a été de dire qu'un décès, c'est déjà un décès de trop. Ainsi, il est clair que je considère qu'il s'agit d'un problème très sérieux.

Différentes solutions peuvent être envisagées. Les fonctionnaires de mon ministère et du ministère de la Justice examinent actuellement la possibilité d'accroître la sévérité des peines pouvant être imposées aux automobilistes qui ne s'arrêtent pas quand on le leur demande. L'existence de peines plus sévères contribuerait sans doute à rendre les automobilistes un peu plus conscients de l'obligation qu'ils ont d'obéir aux policiers qui leur demandent de s'arrêter. Nous sommes toutefois loin d'avoir décidé si cette solution est la seule appropriée. Je crois qu'elle contribuerait peut-être à réduire le nombre de cas semblables. Je ne vois aucun inconvénient à ce que les peines prévues pour ce genre d'infraction soient plus sévères, mais, je le répète, cela doit se faire en collaboration avec le ministère de la Justice.

[Text]

We were looking into those possible amendments at the time the report came out. We will be pursuing this, and we will obviously take all the other recommendations handed down this week and in the past by various groups.

We are also very aware of the Ontario regulations on hazardous pursuits, and we are looking into those and comparing them with the ones the RCMP have. There are some differences between the two regulations. Perhaps some of the RCMP's are a little better in one domain and the ones in Ontario a little better in the other.

I am looking forward to meeting with the Attorney General and the Solicitor General of Alberta next week in order to look at the broader view of those incidents in Alberta in particular. Obviously, in our capacity we have to look at Canada as a whole because the RCMP does operate just about everywhere except in Quebec and Ontario in specific circumstances.

Mr. Littlechild: With reference to the RCMP having to patrol nationally, Commissioner Inkster, I understand there is some discussion for a national hazardous policy now, but its application varies provincially. As the Solicitor General just referred to the Ontario example, there is concern that this particular policy is in some instances prohibitive or negative rather than a plus. Can you comment on that aspect?

Commissioner Norm D. Inkster (Commissioner, Royal Canadian Mounted Police): We have examined closely the Ontario policy and we think it has some features which commend it to serious consideration by the force. One of the difficulties we always find in attempting to adapt the policy of others to our own set of circumstances is that our responsibilities in this country really put our young members and older members in every conceivable set of circumstances.

For example, one of the very strong points of a policy that exists in both Edmonton and Calgary is that in the event of a hazardous pursuit it will be supervised by the senior officer in charge at the desk. A hazardous pursuit in northern Alberta will not be supervised because there is no one at the desk. We do not provide that kind of coverage in this particular community. So while it is a very positive feature under many circumstances, it is not one we can embrace.

We had some of this discussion before, Mr. Littlechild, and one of the difficulties I find is how to put a 40-year-old head on 20-year-old shoulders. We have gone so far in our policy, for example, that if there is any risk to life—yours, the driver of the vehicle, or others—then abandon the pursuit. We go on to say in our policy that no officer will be criticized for abandoning a hazardous pursuit. Yet the hazardous pursuits continue.

[Translation]

Nous étudions des amendements en ce sens au moment où le rapport a été publié. Nous poursuivrons notre étude, et nous allons, bien sûr, tenir compte de toutes les autres recommandations qui ont été rendues publiques cette semaine ainsi que de celles qui ont été faites par divers groupes.

Nous sommes par ailleurs très conscients du règlement adopté par l'Ontario sur les poursuites dangereuses; nous sommes en train de l'étudier et de le comparer avec celui de la GRC. Il existe certaines différences entre les deux. Le règlement de la GRC est peut-être un peu meilleur dans un secteur, tandis que celui de l'Ontario l'est peut-être dans un autre secteur.

Je dois d'ailleurs rencontrer le procureur général et le solliciteur général de l'Alberta la semaine prochaine, afin que nous puissions examiner, dans un contexte plus général, les incidents de ce genre, notamment sur le territoire albertain. Notre rôle est, bien sûr, de tenir compte du Canada dans son ensemble, car les activités de la GRC s'étendent à la presque totalité du territoire canadien, sauf au Québec et en Ontario, dans des circonstances bien déterminées.

M. Littlechild: En ce qui concerne les activités policières de la GRC à l'échelle nationale, commissaire Inkster, je crois savoir qu'on discute actuellement d'une politique nationale sur les poursuites dangereuses, dont l'application varierait toutefois selon les provinces. Étant donné que le solliciteur général vient d'évoquer l'exemple de l'Ontario, on s'inquiète que cette politique particulière ait des effets négatifs au lieu de positifs. Pouvez-vous nous dire ce que vous pensez de cela?

Le commissaire Norm D. Inkster (commissaire, Gendarmerie royale du Canada): Nous avons étudié attentivement la politique de l'Ontario, et nous croyons que certains de ses éléments méritent un examen sérieux de la part de la GRC. Cependant, quand nous cherchons à adapter la politique d'autres services aux circonstances qui sont les nôtres, nous nous heurtons toujours à des difficultés du fait que les responsabilités qui nous sont confiées à l'échelle nationale font en sorte que nos agents, jeunes et vieux, se retrouvent dans toutes les situations imaginables.

Ainsi, une disposition des plus valables de la politique en place à Edmonton et à Calgary, c'est que toute poursuite dangereuse doit se faire sous la surveillance de l'agent principal responsable qui se trouve à l'unité centrale. Or, dans le nord de l'Alberta, il n'y aurait personne pour surveiller une poursuite dangereuse, puisqu'il n'y a personne à l'unité centrale. Ce genre de service n'existe pas dans cette région. Ainsi, bien que cette disposition puisse avoir des effets des plus positifs dans de nombreuses circonstances, nous ne pouvons la faire n'être.

Nous avons déjà discuté de cette question, monsieur Littlechild, et le problème vient notamment de ce qu'on peut difficilement demander à un jeune de 20 ans de réagir comme un vétéran de 40 ans. Nous avons toutefois resserré notre politique, de manière à préciser que, du moment qu'une vie est en péril—que ce soit la vôtre, celle de l'automobiliste ou celle d'autres personnes—la poursuite doit être abandonnée. Nous allons même jusqu'à dire, dans notre politique, qu'aucun agent ne pourra être critiqué pour avoir abandonné une poursuite dangereuse. Pourtant, les poursuites dangereuses, il y en a toujours.

[Texte]

[Traduction]

• 1000

We need, and have indeed started, to re-examine our driver-training policy. We have engaged in discussions with the senior officials from the Province of Alberta to examine all the sets of circumstances that occurred there to see if there are weaknesses or gaps in the policy, and of course we have engaged with the minister's secretariat to review it from that perspective as well.

I guess my starting point—and it happens to be just because I am a police officer—is that if people obeyed the police officer when he or she made a legitimate request for someone to stop then there would be no hazardous pursuits. Therefore I think our approach needs to be a balanced one. It is one that is going to be with us for a long time, because we can never put out a policy that will apply to every conceivable set of circumstances.

In recognition of the fact that we have varying responsibilities across the country, the commanding officers who are responsible for the provinces have the authority to enhance our policy by writing in additional policy statements that would apply to their particular set of circumstances. Therefore we have tried to give our policy a local flavour in that respect; but in spite of that, unfortunately the hazardous pursuits continue. As the minister has said, one death or one injury is simply one too many, and we have to watch it constantly.

Mr. Littlechild: On another matter, on page 8 of your estimates you refer to an affirmative action plan that will see the integration of visible minority members into the organization. I wanted to ask if this plan or part of the plan includes additional changes to the RCMP uniform, because I understand that the native police officers have requested that they be allowed to wear braids as part of the service and have been turned down.

Are you aware of that, or are you in fact considering additional changes to the uniform as a result of that?

Mr. Cadieux: First of all, I am aware of a request by a native RCMP officer with respect to wearing braids. The information I have—and the commissioner can confirm that, I suppose—is that as yet no answer has been given.

With respect to the uniform per se, if you recall the changes that were made to the regulations, in a nutshell the changes are that the significant uniform of the RCMP is the red tunic with the stetson, the breeches, the boots, and spurs. That is the official significant uniform of the RCMP.

Subsection 2 of the new regulation permits the commissioner to determine when and where the significant uniform is to be worn, and it also permits the commissioner to grant exemptions to certain persons from wearing certain items of the significant uniform based on religious beliefs. So whatever requests that may or may not be made with respect to exemptions will be handled by the commissioner—or his delegates, I suppose—and they will be analysed on the basis of that particular regulation.

Il nous faut revoir notre politique sur les cours de conduite, et nous avons déjà entrepris de le faire. Nous avons déjà entamé des discussions avec les hauts fonctionnaires de l'Alberta en vue de passer en revue tous les cas de poursuites dangereuses qui se sont produits pour repérer des lacunes ou des faiblesses éventuelles dans notre politique, et nous avons aussi amorcé des discussions en ce sens avec le secrétariat du ministre.

Je pars du principe—and cela tiens au fait que je suis, bien sûr, policier—that si les gens obéissaient aux policiers qui leur demandent, en toute légitimité, de s'arrêter, il n'y aurait pas de poursuites dangereuses. Aussi je crois que nous devons envisager le problème de façon équilibrée. C'est un problème auquel nous continuerons de nous heurter pendant longtemps encore, car il est absolument impossible d'établir une politique qui puisse s'appliquer à toutes les situations imaginables.

Pour tenir compte de la nature différente des responsabilités qui nous incombent dans les diverses régions du pays, le commandant responsable de chaque province est autorisé à ajouter à la politique générale des lignes directrices qui tiennent compte des besoins particuliers de la province. Nous avons donc essayé d'adapter notre politique aux besoins locaux, mais, malheureusement, il y a toujours des poursuites dangereuses. Comme l'a fait remarquer le ministre, même s'il n'y a qu'une personne tuée ou blessée, c'est une de trop, et il faut surveiller la situation constamment.

M. Littlechild: Dans un autre ordre d'idée, à la page 8 de votre budget des dépenses, vous faites état d'un plan d'action positive visant à favoriser l'intégration de membres de minorités visibles dans la GRC. Est-il prévu dans le cadre de ce plan d'apporter d'autres changements à l'uniforme des agents de la GRC, car il semble que les agents autochtones ont demandé l'autorisation de porter les tresses dans l'exercice de leur fonction et que cette permission leur a été refusée.

Êtes-vous au courant de cela, ou envisagez-vous d'apporter des changements supplémentaires à l'uniforme des agents?

M. Cadieux: Tout d'abord, je tiens à préciser que je suis au courant de la demande faite par un agent autochtone de la GRC de porter les tresses. A ma connaissance—and le commissaire pourra sans doute le confirmer—on n'a pas encore donné de réponse à cette demande.

En ce qui concerne l'uniforme comme tel, si vous vous souvenez des changements qui ont été apportés au règlement à cet égard, vous saurez que les éléments importants de l'uniforme des agents de la GRC sont la tunique, le chapeau, la culotte, les bottes et les éperons. Ce sont là les principales composantes de l'uniforme officiel de la GRC.

Le paragraphe 2 du nouveau règlement autorise le commissaire à déterminer les moments et les endroits où l'uniforme officiel doit être porté, et il autorise également à exempter certaines personnes d'avoir à porter certains éléments de l'uniforme pour des raisons de conviction religieuse. Ainsi, toutes les demandes d'exemption relativement à l'uniforme seront soumises au commissaire—or à ses délégués, je suppose—and seront examinées à la lumière de cette disposition du règlement.

[Text]

Some exemptions based on religious beliefs may well be granted. I do not know. Except for the braids issue, which is presently being considered, to my knowledge we have not had any other requests.

That is the extent of my knowledge on requests so far, but perhaps the commissioner will want to add to that.

Commr Inkster: There is nothing I can add. The minister has very accurately described the policy.

We have had a request from a member who wishes to wear braids. It will be examined under the exemptions that I now have authority to implement, and in that sense it will be examined against the Human Rights Act and other legislation. But to suggest that it has been summarily rejected would not be correct.

• 1005

Mr. Littlechild: If I may refer back to your report and your previous minister, and I agree that it is fortunate for us to have your combination in that respect, you refer to an Indian Affairs report on Indian policing. Could you indicate to the committee where that is going to go in terms of native policing on reserves?

Mr. Cadieux: Out of memory, it is a task force, or an interdepartmental task force that was set up, I believe, two if not three years ago in order to look into policing in general with respect to natives.,

It has been long in coming. When I arrived at the Department of Indian Affairs I was made aware of the upcoming report from that particular task force. It took, according to me, much too long coming, but eventually I was able finally to make public the interdepartmental task force report on that particular issue via the Indian Commission of Ontario in January.

It has been sent to every interested party with respect to policing in Canada, mainly native representatives, chiefs, councils, the provinces, obviously, and everybody, in order to get their input so that we can finally come up with a policy that will be workable to start with, and a policy that will meet the requirements everywhere in Canada and not just in some provinces but not in others.

Also, I hope we can have a uniform approach. What I noticed at one point was that the federal government, generally through Indian Affairs, was financing police forces in certain areas of Canada on certain reserves either totally, partially or very little, and in others not doing it all or whatever.

There was sort of an imbalance, if you will, in the approach. I think that has to be corrected one way or the other. Either we do not provide any, or if we do we must have an equitable approach to it, because it is something that has to be dealt with everywhere.

[Translation]

Il se pourrait bien qu'on accorde des exemptions pour des motifs religieux. Je ne le sais pas. Exception faite de la demande de l'agent qui veut être autorisé à porter les tresses, laquelle demande est à l'étude, nous n'avons par reçu d'autres demandes à ma connaissance.

Voilà tout ce que je sais au sujet des demandes reçues jusqu'à présent, mais le commissaire aurait peut-être quelque chose à ajouter à ce que je viens de dire.

Comm. Inkster: Je ne peux rien ajouter. Le ministre a très bien décrit la politique.

Nous avons reçu une demande d'un agent qui souhaite porter les tresses. Cette demande sera étudiée à la lumière des exemptions que je suis dorénavant autorisé à accorder, et il sera tenu compte de la Loi sur les droits de la personne et d'autres lois. Mais il serait faux de dire que la demande a été sommairement rejetée.

M. Littlechild: Si vous le permettez, j'aimerais revenir à votre rapport et à votre ancien ministère—je suis d'accord avec vous que nous avons de la chance d'avoir un solliciteur général qui a déjà été ministre des Affaires indiennes—vous parlez d'un rapport du ministère des Affaires indiennes sur les services policiers offerts aux autochtones. Pouvez-vous indiquer au Comité quelle suite sera donnée à ce rapport en ce qui concerne les services de policiers autochtones dans les réserves?

M. Cadieux: Si je me souviens bien, il s'agit d'un groupe de travail, ou d'un groupe de travail interministériel, qui a été constitué il y a deux sinon trois ans, afin d'examiner de façon générale la question des services policiers assurés aux autochtones.

Le délai a été long. Quand je suis arrivé au ministère des Affaires indiennes, on m'a fait savoir que ce groupe de travail devait publier sous peu un rapport. Le délai a été beaucoup trop long, à mon avis, mais j'ai finalement pu rendre public en janvier le rapport du groupe de travail interministériel sur cette question, et je l'ai fait par l'entremise de la Commission sur les Indiens de l'Ontario.

Le rapport a été envoyé à toutes les parties intéressées par les services policiers au Canada, notamment aux représentants autochtones, aux chefs, aux conseils, aux provinces bien sûr, à tout un chacun, afin de connaître leur réaction et d'en arriver au bout du compte à une politique qui pourra être mise en pratique et qui répondra aux besoins des différentes régions du Canada, et non pas aux besoins de certaines provinces.

Par ailleurs, j'espère que les mêmes règles pourront s'appliquer partout. Je me suis rendu compte à un moment donné que le gouvernement fédéral, de façon générale par l'entremise du ministère des Affaires indiennes, finançait les services policiers dans certaines régions du Canada et dans certaines réserves en totalité, en partie ou très peu, alors qu'il ne les finançait pas du tout ailleurs.

La règle n'était pas la même partout. Je crois qu'il faut remédier d'une façon ou d'une autre à ces disparités. Ou bien nous ne fournissons aucun service, ou bien nous en fournissons, mais sur une base équitable, car les services doivent être assurés dans toutes les régions.

[Texte]

Therefore, I hope that with all the recommendations on the subject, particularly from the native representatives, we will be able to come up with a solution that will meet the requirements and will meet with the approval, and hopefully, satisfaction of all interested parties, and more particularly the native population.

Mr. Littlechild: I refer you to a statement you made on page 11, that there will be an approximate increase of \$32 million to CSIS. Could you indicate to the committee what that might include? Is it just for the building, the first stage of a building, or what is it? Is it other programs?

Mr. Cadieux: Obviously, phase 1 of the building is in there. I cannot go into details with respect to that particular chapter of the estimates, as you know, Mr. Littlechild, for obvious reasons.

The only thing I can assure the committee is that the increase granted to that service was granted after full scrutiny by Treasury Board and is in line with the recommendations that were made, for instance, by the Osbaldeston report. That, unfortunately, is the extent of the answers I can give you on that particular subject.

Mr. Brewin: On a point of order, Mr. Chairman, the minister did indicate in his statement certain areas of increase. Surely he opens himself up to precisely the question Mr. Littlechild asked, and it is a fair question, one that seems to me—

The Chairman: It is not a point of order, but it is a supplementary question. Are you resubmitting the question?

Mr. Brewin: I think it is a point of order, Mr. Chairman. I intended it as such to help Mr. Littlechild.

• 1010

The Chairman: I am quite sure the minister will respond, but I am quite sure you will get the same answer as Mr. Littlechild got.

Mr. Cadieux: I think you are absolutely right, Mr. Chairman.

M. Gilles Bernier (député de Beauce): Monsieur le ministre, je vous féliciter pour votre récente nomination. Vous possédez sûrement le doigté et la finesse nécessaires, ainsi que la capacité d'aborder les problèmes et d'y trouver des solutions.

Je m'adresse au commissaire de la Gendarmerie royale, M. Inkster. Il ne fait aucun doute que votre police a fait du bon boulot dans plusieurs secteurs de l'activité policière au Canada, particulièrement dans la lutte contre la drogue. Je laisserai à d'autres membres du Comité le soin de s'y attarder et de vous féliciter.

Monsieur Inkster, ma question a trois volets. Premièrement, avez-vous pris connaissance des remarques du 23 mars du juge Charles Quimper de la Cour du Québec sur la façon de travailler de la GRC? Je vais vous lire un extrait du jugement en question:

[Traduction]

Enfin, j'espère que, grâce à toutes les recommandations que nous recevrons à ce sujet, notamment des représentants autochtones, nous pourrons en arriver à une solution qui répond aux besoins et qui soit bien accueillie, une solution qui permettra de satisfaire tous les intéressés, et plus particulièrement la population autochtone.

M. Littlechild: Vous dites à la page 12 de votre exposé qu'une augmentation d'environ 32 millions de dollars est prévue pour le SCRS. Pourriez-vous dire au Comité à quelles fins ces fonds seront utilisés? Doivent-ils servir uniquement à la construction de l'immeuble, à la première phase de la construction, ou à quoi au juste? Doivent-ils servir à financer d'autres programmes?

M. Cadieux: Bien sûr, la phase 1 de la construction de l'immeuble est comprise dans cette augmentation. Je ne peux pas vous donner plus de détails en ce qui concerne ce chapitre de dépenses, comme vous le savez très bien, monsieur Littlechild.

Je peux par contre assurer le Comité que cette augmentation prévue pour le SCRS a été accordée après examen complet par le Conseil du Trésor et de manière à tenir compte des recommandations faites, par exemple, dans le rapport Osbaldeston. Je ne peux malheureusement pas vous en dire plus long sur cette question.

M. Brewin: Je veux faire un rappel au Règlement, monsieur le président, et dire que le ministre a effectivement indiqué dans son exposé certains domaines où il y aurait des augmentations. Je trouve qu'il a donc invité en quelque sorte le genre de question qu'a posée M. Littlechild; la question est juste, et il me semble...

Le président: Il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement, mais d'une question supplémentaire. Essayez-vous de poser la question à nouveau?

M. Brewin: C'est bien un rappel au Règlement que j'ai voulu faire, monsieur le président, pour venir en aide à M. Littlechild.

Le président: Je suis certain que le ministre va vous répondre, et je suis également certain que vous allez recevoir la même réponse que M. Littlechild.

M. Cadieux: Je crois que vous avez absolument raison, monsieur le président.

M. Gilles Bernier (Beauce): Mr. Minister, I would like to congratulate you on your recent appointment. You undoubtedly possess the necessary tact and diplomacy, as well as the ability to tackle problems and find solutions.

My question is for the Commissioner of the RCMP, Mr. Inkster. There is no doubt that your force has done very good work in many sectors of police activity in Canada, particularly in the area of the fight against drugs. I will let other members of the committee dwell on that aspect and congratulate you.

Mr. Inkster, my question is in three parts. First, are you aware of the statements made on March 23 by Mr. Justice Charles Quimper of the Quebec Court on the RCMP's way of operating? I will read you an excerpt of the decision I refer to :

[Text]

Qu'il suffise de rappeler que même si les plaintes formelles contre le prévenu, dans l'affaire Joncas, ont été déposées en décembre 1989 seulement, on a entrepris six mois plus tôt une campagne de salissage à son endroit. Alimentés par la GRC, les médias d'information ont répété à la une et à satiété que le député Joncas, sa femme, sa fille pourraient être poursuivis pour fraude, laissant entendre qu'ils avaient profité personnellement de contrats de louage de services accordés par le gouvernement fédéral. Or, ces ragots insidieux et mensongers ont contribué à priver l'accusé de la présomption d'innocence. En effet, point n'est besoin de rappeler qu'un homme public, en l'occurrence un député, est facilement jugé et condamné par l'opinion publique lorsque les rumeurs de malversation sont alimentées par le milieu policier et colportées par les médias d'information.

Et le juge continue:

L'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés garantissait à l'accusé la sécurité de sa personne et l'article 11 d) et f) l'assurait de la présomption d'innocence et du droit d'être jugé par un jury. Or, comment aurait-il pu choisir d'être jugé par un jury impartial alors que les enquêteurs de la GRC l'avaient sacrifié sur le bûcher de l'opinion publique? Quel but précis poursuivaient les enquêteurs et le publiciste de la GRC si ce n'est de s'auréoler du prestige d'avoir découvert les crimes du siècle ou encore d'ajouter de la pression sur les épaules de l'accusé dans le but de marchander un éventuel plaidoyer de culpabilité?

Je termine l'exposé du juge:

Quoi qu'il en soit, cette chasse aux sorcières venait du haut puisqu'un gradé de la GRC a déclaré, il y a quelques mois à peine, qu'une quinzaine d'autres députés seraient poursuivis comme Jean-Luc Joncas. Cette déclaration surprenante et intempestive a eu pour effet de dramatiser davantage les accusations portées contre l'accusé et d'inciter les Canadiens d'est en ouest à s'interroger sur l'identité des autres coupables.

Deuxièmement, est-ce acceptable, monsieur le commissaire, que vos membres coulent de l'information aux médias? Est-ce normal et admissible chez vous? Je fais référence à deux longs articles du *Citizen* d'hier. Vous avez sûrement cela en main.

Troisièmement, avez-vous demandé un budget additionnel pour votre escouade spéciale qui analyse les budgets des députés?

Commr Inkster: I am aware of the judge's remarks, having read them in the newspaper. We have not yet received the full context of his statement. I am not prepared to comment any further in respect of the specific investigation, as the matter is still under review and before the courts. Secondly, I would offer the suggestion that the police, like anyone in public life, can be smeared by public comment in the press, sometimes without foundation.

The RCMP does not engage in leaks to the media. Indeed, a careful review of press articles, without reference to the Joncas case, will reveal that the press gain what appears to be inside information by accessing requests for search

[Translation]

Suffice it to recall that even though formal charges against the defendant in the Joncas affair were made only in December 1989, a smear campaign against him began six months earlier. With information provided by the RCMP, the media repeatedly stated in headlines that Mr. Joncas, his wife and his daughter could be prosecuted for fraud, implying that they had personally profited from service contracts awarded by the federal government. This insidious and untruthful gossip contributed to depriving the accused of the presumption of innocence. Needless to say, a public figure, in this instance an MP, is easily judged and convicted by public opinion when rumors about misappropriation of funds are started by police forces and circulated through the news media.

The judge continues:

Section 7 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms guarantees security of the person for the accused and section 11 (d) et (f) guarantees the presumption of innocence and the right to trial by jury. However, how could the accused in this instance choose to be judged by an impartial jury when RCMP investigators had already burnt him at the stake of public opinion? What was the exact intention of the RCMP investigators and its public relations officials other than to appropriate the glory of having tracked down the crime of the century or else to pressure the accused into a guilty plea through a plea bargaining?

In conclusion, the judge said this:

Regardless, this witch hunt came from high up since barely a few months ago, an RCMP officer stated that approximately 15 other MPs would be prosecuted along with Jean-Luc Joncas. The effect of this surprising and untimely statement was to overdramatize the accusations made against the defendant and to encourage Canadians from coast to coast to speculate about the identity of the other guilty parties.

Secondly, Commissioner Inkster, is it acceptable for your members to leak information to the media? Is this normal and permissible in your force? I refer to two lengthy articles that appeared in yesterday's *Citizen*. You undoubtedly have them available.

Third, have you requested additional funds for your special squad that analyzes MPs' budgets?

Comm. Inkster: Je suis au courant des remarques du juge, puisque j'en ai pris connaissance par les journaux. Nous n'avons pas encore reçu le contexte complet de sa déclaration. Je ne suis pas prêt à faire d'autres commentaires au sujet de cette enquête spécifique, étant donné que la cause est encore devant les tribunaux. Deuxièmement, j'aimerais souligner que les policiers, comme toutes autres personnes publiques, peuvent faire l'objet d'une campagne de salissage par des commentaires publics faits dans les médias, et qui sont souvent sans fondement.

La GRC ne communique pas de renseignements aux médias d'information. En fait, une analyse attentive des articles de presse, outre le cas Joncas, révèle que les médias semblent obtenir des renseignements internes en consultant

[Texte]

warrants which contain, as a matter of law, full and detailed explanation of the reasons for the search warrant. Those are not leaked by the police; they become a matter of public record.

• 1015

I would need to review my budget in detail to determine if the particular unit has received any additional funds. I believe not, but I would respond to that request in writing with the appropriate detail.

Mr. Rideout: I noticed in your remarks, Minister, you talked about a policy study on the future of policing in Canada. It would seem to me it might be wise to take a broader approach and look at the whole aspect of crime prevention rather than to focus on just the police function. We can look at communities, community approaches to housing, and all those issues. I leave that as a comment.

I would like to turn to the Legere and Gingras cases. I will just ask these questions and maybe you can answer them afterwards.

Are you satisfied with the situation that allowed for those escapes? Are you satisfied that problems in the area of language translation perhaps provoked or caused the escape in the Gingras situation? Are you satisfied with the policies and procedures that were in place with the Legere escape? Are you also satisfied that everything was done by the RCMP to recapture Legere within the quickest possible period of time?

The next question is in the area of CSIS. Would the minister be prepared to recommend an alteration in the appointment process to SIRC that would see that the appointments would come to this committee prior to the appointments being made, rather than that we have the consultative approach we have now?

Lastly, my colleague Mr. Brewin referred to the Jensen situation. We know now warrants were held up on the basis of political reasons and now Mr. Jensen has gone. Do we need any further study, or can we have a full disclosure of just exactly what was going on the Grisé case, and in particular with Mr. Jensen? Was Mr. Jensen forced out?

Mr. Cadieux: Mr. Rideout, I will try to address the various points of your various questions.

I take good note of your suggestion about the policing review. Generally on the subject, I think you have touched on a very basic principle: if prevention can be enhanced, hopefully it would have a direct impact on preventing crime from occurring, and therefore a consequential impact on policing, etc. So obviously that approach is sound and everybody would consider it very seriously.

As a matter of fact, in the drug strategy prevention in communications and partnership with the community, etc., is dead centre in the strategy to deal with the drug problem at the source and not necessarily to try to correct it once it has been committed, because all you do is replace persons. It has to be dealt with at the source. So obviously it is a very valid suggestion and I thank you for it.

[Traduction]

les mandats de perquisition qui, selon la loi, doivent contenir une explication complète et détaillée des motifs de la perquisition. Il ne s'agit donc pas de fuite de la part de la police; ce sont des documents publics.

Il faudrait que je réexamine mon budget pour voir si cette escouade a obtenu des fonds supplémentaires. Je n'en crois rien, mais je vous donnerai tous les détails par écrit.

M. Rideout: Vous avez parlé, monsieur le ministre, d'un document de travail sur l'avenir des services policiers au Canada. Il serait peut-être bon, je pense, de voir les choses de plus haut et d'examiner toute la question de prévention du crime plutôt que de s'attacher uniquement aux fonctions de la police. Nous pourrions peut-être examiner le rôle des collectivités, la façon dont elles traitent le problème du logement et toutes ces questions apparentées. C'est une simple suggestion que je fais.

J'aimerais maintenant passer aux cas Légère et Gingras, sur lesquels je voudrais vous poser quelques questions en vous laissant le soin d'y répondre.

Que pensez-vous de ces évasions? Ce sont peut-être des problèmes linguistiques qui ont provoqué ou causé l'évasion dans le cas Gingras: quelle est votre opinion là-dessus? Dans l'affaire Légère, que pensez-vous des politiques et des procédures appliquées? Considérez-vous que la GRC a tout mis en oeuvre pour rattraper Légère dans les plus brefs délais?

L'autre question porte sur le SCRS. Le ministre envisage-t-il de recommander que soit changé le mode de nomination au CSARS, les propositions de candidatures étant soumises à ce comité au lieu d'avoir les simples consultations que nous avons actuellement?

En dernier lieu, mon collègue, M. Brewin, mentionnait l'affaire Jensen. Nous savons à présent que les mandats de perquisition sont restés en suspens pour des raisons politiques, et maintenant M. Jensen a quitté la GRC. Faut-il une autre étude ou peut-on nous révéler intégralement ce qui s'est exactement passé dans l'affaire Grisé, en particulier le rôle de M. Jensen? S'est-on débarrassé de lui?

M. Cadieux: Je vais essayer de répondre à toutes vos questions, monsieur Rideout.

J'ai pris de bonnes notes de votre proposition concernant une révision des services policiers. Je pense que sur cette question vous avez touché le noeud du problème: si l'on pouvait mettre l'accent sur la prévention, on pourrait peut-être agir sur les crimes et par ricochet sur le travail de la police. Cette proposition est donc judicieuse et obtiendrait l'agrément de tous.

C'est ainsi que, dans la stratégie de prévention de l'usage des drogues, mise en oeuvre en collaboration avec les collectivités, l'un des objectifs est d'aller à la source du problème sans nécessairement essayer d'y remédier lorsque le délit a été commis, parce que tout ce que vous arrivez à faire, c'est remplacer une personne par une autre. C'est à la source qu'il faut remonter. Votre proposition est donc parfaitement valable, et je vous en remercie.

[Text]

About the Legere and Gingras cases, you have asked me whether I am satisfied with the fact that they escaped. Obviously not; and I think everybody here would share that particular answer.

You referred specifically, I believe, to the Gingras situation, where there were some difficulties with language. I think that is a fair criticism and a fair statement of fact. Apparently, to speak from recollection, there was a problem in translating certain reports that may have been written in one jurisdiction and then just sent to another jurisdiction without the appropriate translation. Obviously it is a problem and has to be looked at, and I understand it is and has been looked at, and it should not occur again. I suppose no escape should occur. Therefore, it has to be looked at, and it has to be resolved, if there are things to be resolved. If I recall correctly—

• 1020

Mr. Rideout: Mr. Minister, on that particular point, obviously nobody is satisfied with escape, and I obviously did not say that properly. In looking at the escape and the reports that are there, are you satisfied with the operation of the department which would fall within your...? That is the area I am concerned about, because, quite frankly, I am not.

Mr. Cadieux: I can appreciate that, and without necessarily agreeing with you I take notice that you may be dissatisfied, either totally, partially or whatever, and again degrees should be looked at. I may be generally satisfied but specifically dissatisfied with certain elements of the department. I will not tell you today that I am dissatisfied with the service. There have been some problems. I think they have been addressed, probably most of them corrected, and hopefully this will not occur again. Sometimes those are facts of life, and we have to deal with them, but I do not think we should wait for an incident to occur to necessarily look into the system and correct it.

Coming back to the Gingras case, if I may, there were a number of recommendations made by Mr. Weir, if my memory serves me right. I understand most of the recommendations put forward by Mr. Weir have been put in place. Some have been referred to a task force in order to look at them in a broader sense. Generally speaking, if I recall correctly, in that particular incident, I believe one of the conclusions Mr. Weir came to was that there was a fault, if I may use the word, by persons, not necessarily by the system. Of course, those are also facts of life. Generally speaking, I think the system was in place, notwithstanding that recommendations were made. Most of them were implemented, and hopefully we will not have to relive such incidents as the Gingras case.

With respect to the Legere incident, when informed and asked to look for the escapee, the police did so. There is a certain delay, I believe, that is there from the moment you have lost track of a certain individual and the moment you report him as definitely missing or escaped. I think this has been tightened up, but I do not know if the commissioner can add to that particular issue.

[Translation]

Vous me demandez, à propos des affaires Légère et Gingras, si je m'incline devant le fait qu'ils se sont évadés. Bien sûr que non. Qui s'en accomoderait?

Vous mentionnez en particulier, à propos de l'affaire Gingras, des difficultés linguistiques. Le fait est exact, et votre critique est valable. Si je me souviens bien, certains rapports rédigés par un tribunal avaient été envoyés à un autre sans que la traduction n'ait été faite. C'est là un problème qu'il convient d'examiner. On l'a fait et on est en train de le faire, et il ne devrait plus se reproduire. Il ne devrait pas y avoir d'évasion. L'affaire devrait donc être examinée et le problème résolu s'il y a un problème à résoudre. Si j'ai bonne mémoire...

M. Rideout: Monsieur le ministre, il est évident que personne ne trouve acceptable une évasion, et je me suis mal exprimé. Je voulais vous demander si l'examen de cette affaire et des rapports qui ont été faits à son sujet vous a convaincu que les services qui relèvent de votre ministère fonctionnent correctement? C'est là la question qui me préoccupe car en toute franchise, je n'en crois rien.

M. Cadieux: Je vous comprends bien, et sans être nécessairement d'accord avec vous, je prends note du fait que vous avez des raisons d'être mécontent de l'ensemble de ces services, ou d'une partie, et là encore, il conviendrait d'en examiner les divers paliers. Il se pourrait que je sois satisfait de l'ensemble des services, mais que certains éléments du ministère me semblent laisser beaucoup à désirer. Je ne vais pas réprimander ici mes services; certes il y a des difficultés, on s'en occupe, la plupart des problèmes sont probablement résolus et j'espère que cela ne se produira plus. Ce sont parfois des réalités devant lesquelles il faut s'incliner, mais je ne crois pas qu'il faille attendre un grippage pour examiner comment fonctionne le système et le réparer.

Mais pour en revenir à l'affaire Gingras, si vous le permettez, je crois me rappeler que M. Weir avait fait une série de recommandations, dont la plupart ont été mises en oeuvre. Certaines ont été soumises à un groupe d'étude pour voir si elles étaient plus généralement applicables. L'une des conclusions de M. Weir, si j'ai bonne mémoire, c'est qu'il y avait eu erreur humaine dans cet incident, erreur qui n'était pas nécessairement le fait du système. Les erreurs humaines sont aussi des réalités. D'une façon générale, le système fonctionnait, même si des recommandations ont été faites aux fins de l'améliorer; la plupart de ces recommandations ont été appliquées et il faut espérer qu'une affaire de ce genre ne se reproduira plus.

En ce qui concerne l'affaire Légère, la police, quand on lui a demandé de rechercher le fugitif, s'est exécutée. Il y a eu, certes, un délai entre le moment où le prisonnier a disparu et celui où il a été déclaré manquant ou évadé. Des recommandations ont été faites pour accélérer les choses, et je ne sais pas si le commissaire a autre chose à ajouter sur cette question.

[Texte]

Commr Ingstrup: As the minister has said, both in the Legere case and in the Gingras case, I think the conclusions were that the policies and procedures that had to be in place were in place. In both cases, procedures and policies were not followed to the extent that we would have liked them to be followed. As a consequence of both areas, we have increased training and awareness at the supervisory level in order to reduce the risk of these things happening again.

The delays you were talking about, Mr. Rideout, I believe were related to the entrance into the police records of the fact that Mr. Legere left the Atlantic institution, but that is a technical question we are discussing with the police at this point. We do report 72 hours prior to a person like Mr. Legere leaving the institution, but the pressure on the system is such that we may have to be more selective, and we are discussing that at this point.

Mr. Cadieux: Just to follow up on another subject, if I may, Mr. Chairman, with respect to the appointment of a SIRC member, I read about the subject in the press, I believe late last week or early this week, following a committee hearing in Vancouver. I looked at the title, and then read the article, and somehow it did not necessarily connect, but those things happen.

• 1025

I do not want to prejudge recommendations that may come out of that committee, Mr. Rideout. As I indicated in my opening statement, I am looking forward to receiving the report of the committee. I presume there may be one or two recommendations in there. We will look at them very seriously and we will advise accordingly.

Mr. Fee: Dealing with the Weir report, Mr. Minister, you made a couple of statements that hopefully we have tightened it up and hopefully we will not have to relive such circumstances.

Mr. Ingstrup made a comment that procedures and policies were not followed. We have all received a well-censored copy of the Weir report. Mr. Chairman, either through you or through the minister, I would personally like a chance to talk to both Mr. Gibbs and Mr. Ingstrup in far more detail about this situation. I would still like to see an uncensored copy of the Weir report, even if we have to do it in an in camera session. I would like some assurance that these procedures and policies will be followed in the future and that measures have been taken to tighten it up so that it does not happen again.

Mr. Cadieux: First of all, just as a qualifier, when I said "hopefully it will not happen again", if we look at the Gingras case in particular and the Weir report, Mr. Weir said an error was made by an individual. It does not matter how stringent the system is, if an individual in the system does not follow the procedure, it may happen again. Therefore, I say "hopefully" because unfortunately we do not have total control on human behaviour, whether we have the best regulations in place or not. The "hopefully" was in this sense.

[Traduction]

Commr. Ingstrup: Comme le disait le ministre, il a été conclu, tant dans l'affaire Légère que dans l'affaire Gingras, que les politiques et les procédures qui s'imposent étaient en place, mais n'ont pas été appliquées aussi strictement que nous le voudrions. Aussi avons-nous assuré un supplément de formation aux cadres et les avons-nous mieux sensibilisés à cette question, afin de parer à une éventualité de ce genre.

Quant aux délais dont vous parliez, monsieur Rideout, ils étaient dus, je crois, à l'inscription au fichier de la police du départ de M. Légère de l'établissement de l'Atlantique, mais c'est une question technique dont nous discutons actuellement avec la police. Dans le cas d'une sortie d'établissement, comme ce fut le cas dans l'affaire Légère, nous la signalons 72 heures auparavant, mais la charge de travail est telle que nous devrons peut-être nous montrer plus sélectifs, et c'est cette question qui est en ce moment en cours de discussion.

M. Cadieux: Je voudrais maintenant, si vous le permettez, monsieur le président, aborder un autre sujet, celui de la nomination d'un membre du CSARS. À la suite d'une audience du comité à Vancouver, je lisais un article là-dessus dans la presse, à la fin de la semaine dernière ou au début de cette semaine. Le titre et le corps de l'article ne semblaient pas correspondre, mais ce genre de chose se produit assez souvent.

Je ne veux pas préjuger des recommandations que pourrait faire ce comité, monsieur Rideout. J'ai indiqué dans mes remarques préliminaires que j'attendais avec impatience le rapport du comité. Il contiendra sans doute une ou deux recommandations. Nous les étudierons très sérieusement et nous agirons en conséquence.

Mr. Fee: Au sujet du rapport Weir, monsieur le ministre, vous avez dit que vous espérez avoir resserré les procédures et que vous espérez que nous ne repasserons pas par la même expérience.

Mr. Ingstrup a dit que les politiques et les procédures n'avaient pas été suivies. Nous avons tous reçu un exemplaire bien expurgé du rapport Weir. Monsieur le président, que ce soit vous ou le ministre qui s'en charge, j'aimerais avoir l'occasion de discuter de cette situation avec M. Gibbs et M. Ingstrup de façon beaucoup plus détaillée. Je voudrais encore examiner le rapport Weir dans sa version intégrale, même s'il faut le faire à huis clos. Je voudrais qu'on m'assure que ces procédures et ces politiques seront respectées à l'avenir et qu'on a pris des mesures pour les resserrer afin que ce genre de choses ne se reproduise pas.

M. Cadieux: D'abord, pour nuancer, lorsque j'ai dit que j'espérais que cela ne se reproduirait pas, il faut se rappeler que, dans le cas Gingras, et surtout dans le rapport Weir, M. Weir a bien dit qu'une personne avait commis une faute. On peut imposer les règles les plus strictes du monde, mais si une personne décide de ne pas les respecter, cela pourrait se reproduire. Voilà pourquoi j'ai dit que j'espérais que cela ne se reproduirait pas: malheureusement, que nous adoptions les meilleurs règlements ou non, nous ne pouvons pas totalement contrôler le comportement humain. Voilà pourquoi j'ai parlé d'espoir.

[Text]

I think we had an appropriate system, with some flaws that have been resolved and corrected since then. For instance, the difficulty of translation of certain reports, which presumably contributed to the difficulty with the process, where perhaps people were not able to read certain recommendations in a file that had not been translated, has been corrected. I believe the system is now in effect, with the implementation of most of the Weir recommendations.

I hope that with all those safeguards somebody else will not disregard them and therefore prevent any other circumstances like this one to occur again. I cannot give an iron-clad guarantee that we will never have another escape like this one or any other one in the future. I cannot give that guarantee, Mr. Fee. I do not think I can be expected to give such a guarantee. However, I can assure you that we are doing everything in our power to make sure they do not occur again and that system is not only in place, but also working.

With respect to your discussing this case or the system in general or the procedures in general with the commissioner, I do not have any objections. I am sure that, if you gave him a call, he would be pleased to have a discussion with you.

The Chairman: Mr. Fee, both of these gentlemen will be appearing before this committee in the very near future. We could pursue this line of questioning at that time.

Mr. Fee: My second question is: can this committee see the uncensored copy of the Weir report?

Mr. Cadieux: On that, Mr. Fee, the report was issued in accordance with Access to Information. We have also used section 8, I believe, of the Privacy Act in order to give more than what the Access to Information permitted us to give. Nonetheless there are some elements of the report that, because of the Privacy Act, I cannot make public.

Mr. Fee: Can we see more than we did see?

Mr. Cadieux: No, because you have everything you could—

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Rideout: Change the legislation.

Mr. Cadieux: —from my part. If the report is or was available through other sources, it was not through our sources and therefore whether it is available, I do not know.

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome-Missisquoi): Monsieur le ministre, il existe quelque part au gouvernement un budget pour la formation linguistique des juges de la Cour supérieure. Je cherche ce budget-là. À la Justice, on me dit que c'est au Conseil du Trésor. Au Conseil du Trésor, on me dit que c'est à la Justice. Vous avez dit tout à l'heure que votre adjointe pouvait répondre à toutes les questions. Pouvez-vous me donner une réponse à cela?

M. Cadieux: Pour éviter à mon adjointe législative d'être embarrassée, je vous dirai que le ministre de la Justice pourrait beaucoup mieux que moi vous donner cette réponse, étant donné que les juges relèvent beaucoup plus du

[Translation]

Je pense que nous nous étions dotés d'un système adéquat, qui comportait certaines lacunes qu'on a corrigées depuis. Par exemple, on a remédié aux problèmes de la traduction de certains rapports, problèmes qui, semble-t-il, nuisaient à la procédure, puisque les gens ne pouvaient pas lire des recommandations qui n'avaient pas été traduites. Le nouveau système est maintenant en vigueur, et la plupart des recommandations du rapport Weir ont été mises en oeuvre.

J'espère que quelqu'un d'autre ne viendra pas contrevenir à toutes ces mesures de sauvegarde, et, donc, que les circonstances qu'on connaît ne se reproduiront pas. Je ne peux pas vous garantir absolument que nous ne verrons jamais une autre fuite comme celle-ci. Je ne peux pas le garantir, monsieur Fee. Je ne crois pas qu'on puisse s'attendre à ce que je le garantis. Cependant, je peux vous assurer que nous faisons tout notre possible pour nous assurer que cela ne se reproduira pas, et que non seulement le système est en place, mais encore qu'il fonctionne.

Je n'ai pas d'objection à ce que vous discutiez de ce cas en particulier, ou du système en général, ou des procédures en général, avec le commissaire. Je suis sûr que, si vous lappelez, il se fera un plaisir de vous rencontrer.

Le président: Monsieur Fee, ces deux messieurs comparaîtront très bientôt devant le comité. Nous pourrions poursuivre dans cette veine à ce moment-là.

M. Fee: Ma deuxième question est la suivante: le comité peut-il examiner la version intégrale du rapport Weir?

M. Cadieux: Monsieur Fee, le rapport a été publié en conformité avec la Loi sur l'accès à l'information. Nous avons aussi eu recours à l'article 8, je pense, de la Loi sur la protection des renseignements personnels, afin d'en enlever moins que la Loi sur l'accès à l'information ne l'aurait exigé. Néanmoins, il y a certains éléments du rapport que je ne peux rendre public, à cause de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

M. Fee: Pourrions-nous en voir plus que nous n'en avons vu?

M. Cadieux: Non, parce que vous avez tout ce que vous pouviez...

Le président: Merci beaucoup.

M. Rideout: Modifiez la loi.

M. Cadieux: ...obtenir de ma part. Je ne sais pas si le rapport peut, ou pouvait, être obtenu d'autres sources.

Mrs. Gabrielle Bertrand (Brome-Missisquoi): Mr. Minister, somewhere in the government there is a budget allocated to language training for Superior Court judges. I have been searching for that budget. The Department of Justice tells me that Treasury Board is responsible for it. Treasury Board tells me that Justice is responsible. You said earlier that your assistant could answer any question. Can you give me an answer to that one?

M. Cadieux: In order to avoid embarrassing my legislative assistant, I shall tell you that the Minister of Justice would be much better placed to answer than I, since the Department of Justice has much more to do with judges

[Texte]

ministère de la Justice que du solliciteur général. Je n'ai donc pas de réponse à cette question. Cependant, je suppose que c'est dans le cadre d'un poste budgétaire du ministère de la Justice fédéral ou du ministère de la Justice de la province de Québec, si vous parlez des juges de la Cour supérieure du Québec. L'administration de la justice, au Québec, relève du gouvernement du Québec, mais cela ne veut pas dire que le ministère fédéral n'a pas un tel programme. C'est peut-être un effort conjoint.

Mme Bertrand: Donc, ce n'est pas chez vous.

M. Cadieux: Ce n'est pas chez moi. On nous suggère fortement de ne pas communiquer avec les juges, comme vous le savez, madame Bertrand.

Mme Bertrand: Oui, mais vous pouvez communiquer avec les députés.

M. Cadieux: Sans difficulté.

Mr. Brewin: The CSIS budget: let me come back to my point of order and ask you to respond more substantively.

I guess you might have expected us to be grateful for the little snippet that you had, but I have an opposite reaction, unfortunately. That is that it is a bit unfair. The government put in an additional \$30 million in its budget for CSIS. That happens to be roughly the amount cut out of native programs. On the face of it, it is very hard to understand. You throw in a few snippets which would appear to explain it. We have no way of testing that; there is no reason to doubt your word but it seems to me that there ought to be a procedure in this country by which the representatives of the people who are elected to this Parliament can get the information as to what is happening here.

Would you be prepared to share that information in an in camera setting with Members of Parliament? In wartime secrets were shared with Members of Parliament. The CSIS committee just came back from the United States where Congress has a system through which a committee of Congress receives estimates in private. It happens in other jurisdictions. Would you be prepared to share with the Standing Committee on Justice and the Solicitor General the details of the budget so that we could examine them and assure the Canadian people they have been subject to examination by those who are elected to do that job?

M. Cadieux: Mr. Brewin, I understood the chairman to say a few minutes ago that it was not a point of order so I just wanted to make sure—

Mr. Brewin: So now I get to ask a question, which gives you a chance to answer.

M. Cadieux: —that I am not responding on a point of order and that it is not a point of order.

You used the word "snippet". I apologize, I am not quite sure what the specific definition of that word is. I will look it up though and—

Mr. Brewin: It is a very small amount which is a teaser.

M. Cadieux: Oh, I see. So it is not bad. Thank you very much. I referred to that for obvious reasons, Mr. Brewin. First of all, it is in the estimates and therefore I did not want to pass it under silence as if it had been an oversight. I made

[Traduction]

than does the Solicitor General. So, I do not have an answer to that question. However, I suppose it would be an item in the budget of the federal Department of Justice or of the Department of Justice of the Province of Quebec, if you are talking about Quebec Superior Court judges. The administration of justice in Quebec is the responsibility of the Quebec government, but that does not necessarily mean that the federal department has no such program. It might be a joint program.

Mrs. Bertrand: So, it is not in your department.

M. Cadieux: No, it is not in my department. As you know, Mrs. Bertrand, we are strongly advised not to talk to judges.

Mrs. Bertrand: Yes, but you can talk to Members of Parliament.

M. Cadieux: Without any difficulty.

Mr. Brewin: Le budget du SCRS: je reviens à mon rappel au Règlement et je vous demande de nous donner une réponse plus complète.

Peut-être que vous vous attendiez à ce que nous vous soyons reconnaissants du peu que vous aviez à nous donner, mais, malheureusement, j'ai plutôt eu la réaction opposée. Selon moi, c'est plutôt injuste. Le gouvernement a rajouté 30 millions de dollars au budget du SCRS. C'est à peu près l'équivalent de ce qu'on a enlevé aux programmes pour les autochtones. Il est plutôt difficile de comprendre ce geste. Vous nous donnez quelques petites explications. Nous n'avons aucun moyen de les vérifier; nous n'avons aucune raison de douter de votre franchise, mais il me semble que ce pays devrait se douter d'une procédure permettant aux représentants élus du peuple d'obtenir de l'information au sujet de cette situation.

Seriez-vous prêt à divulguer cette information pendant une réunion à huis clos avec les députés? Pendant la guerre, on partageait les secrets avec les députés. Le comité sur le SCRS revient tout juste d'un voyage aux États-Unis, où le Congrès a établi un système permettant à un de ses comités de prendre connaissance des budgets des dépenses en privé. Cela arrive dans d'autres pays. Seriez-vous prêt à soumettre le budget détaillé au Comité permanent de la justice et du solliciteur général, afin que nous puissions l'examiner et ainsi assurer la population canadienne que ce budget a fait l'objet d'un examen par les représentants élus à cette fin?

M. Cadieux: Monsieur Brewin, je crois avoir entendu le président dire, il y a quelques minutes, que ce n'était pas un rappel au Règlement, donc je voulais simplement m'assurer... .

Mr. Brewin: Donc, maintenant j'ai l'occasion de poser une question, ce qui vous donne l'occasion d'y répondre.

M. Cadieux: ...que je ne réponds pas à un rappel au Règlement et qu'il ne s'agit pas d'un tel rappel.

Vous vous êtes servi du mot anglais «snippet». Je m'excuse, mais je ne connais pas la définition précise de ce mot. Cependant, je vérifierai et... .

Mr. Brewin: Il s'agit d'une petite briebe d'information qui ne fait qu'éveiller l'intérêt.

M. Cadieux: Ah bon, je vois. Donc, ce n'est rien de mauvais. Merci beaucoup. J'y ai fait allusion pour des raisons évidentes, monsieur Brewin. D'abord, cela se trouve dans les prévisions budgétaires, et je ne voulais donc pas le passer

[Text]

a point of specifying that there was an increase of \$32 million in a service because I think it is public that it is an increase. It is in the estimates and I thought it was important for me to refer to it.

Unfortunately, I cannot give you the details, and you know the reasons for that. I do not think we should get into a debate on it today, but I will be looking very carefully at the recommendations of the committee that is reviewing the CSIS Act right now and we will advise accordingly at that time. If you are asking me for a specific answer today, my answer today would be no.

Mr. Brewin: You are starting off as Solicitor General. Can you share with us your perspective on almost a philosophical approach in two areas, if I have time. The first is in terms of correctional policy, and the second would be regarding the drug enforcement policy.

• 1035

Regarding correctional policy, my understanding is that virtually everyone who has ever looked at the question says that to put people in maximum security prisons is the absolute worst way to encourage a re-integration into the community. Virtually everyone who is in there is going to come out into the community at some stage. A large percentage of those who are in maximum security are not a risk to the public. That is not why they are there. They are there in many cases because there is no other place to put them. That is particularly true for women prisoners, but it is also true for male prisoners.

The cost of keeping people in maximum security is an average of \$60,000 a year. Would you accept the general approach that it is better to get inmates out into less restrictive forms of custody and wherever possible to get them into community programs? Is that a general philosophical approach that you would share as you set out in your duties as Solicitor General?

Mr. Cadieux: Mr. Brewin, you have touched on a very important point and a very real situation that we have. I think you have been reading some of my recent speeches.

Generally speaking, on a philosophical point of view, with a background as a lawyer, I tend to agree with you that the old system of locking people up and keeping them locked up for x number of years and then unlocking the door and throwing them out onto the street is definitely not a system that has proven to work too well. There has been an evolution in the Correctional Service with respect to that. They are not forgotten in the system when they are locked away. During their stay in an institution, whether it be maximum, medium, or minimum security, there are mechanisms to prepare them for their eventual re-entry into society and into communities throughout this country and elsewhere.

I agree that there has to be solutions to better prepare those people to re-integrate into society; that we should provide them with appropriate tools in order to deal with their re-entry into society so we do not have the unfortunate

[Translation]

sous silence comme s'il s'agissait d'une omission. J'ai souligné qu'il y avait eu une augmentation de 32 millions de dollars dans un service, parce que cette augmentation est du domaine public. Elle figure dans le budget des dépenses, et je me suis donc dit qu'il serait important que j'en parle.

Malheureusement, je ne peux pas vous donner les détails, et vous savez pourquoi. Je ne crois pas que nous devrions nous engager dans ce débat aujourd'hui, mais j'étudierai très attentivement les recommandations du comité qui examine la Loi sur le SCRS, et, cela fait, nous agirons en conséquence. Si vous me demandez aujourd'hui une réponse précise, alors, ma réponse est non.

M. Brewin: Vous venez d'être nommé solliciteur général. Pourriez-vous nous décrire votre perspective, votre philosophie dans deux domaines, s'il reste encore assez de temps. Comment envisagez-vous d'une part, les services correctionnels et de l'autre, l'application des dispositions législatives anti-drogues.

En ce qui concerne les services correctionnels, pratiquement aucun de ceux qui se sont penchés sur cette question ne pense que les prisons de sécurité maximale rendent pratiquement possible une réinsertion dans la collectivité. La quasi-totalité de détenus de ces prisons vont à un moment ou à un autre, revenir dans la collectivité; un grand pourcentage d'entre eux ne constituent pas un danger pour le public, ce n'est pas là la raison pour laquelle ils s'y trouvent; très souvent, c'est parce qu'il n'y a pas d'autre endroit pour les incarcérer; c'est vrai pour les hommes, mais encore plus pour les femmes.

Il en coûte en moyenne 60,000\$ par an pour garder les gens dans des prisons à sécurité maximale. Seriez-vous disposé à reconnaître qu'il vaudrait mieux imposer des conditions de détention moins contraignantes et, dans la mesure du possible, faire participer les détenus à des programmes communautaires. Est-ce un point de vue philosophique que vous pourriez adopter pour votre entrée en fonction en tant que solliciteur général?

M. Cadieux: Monsieur Brewin, vous abordez là une question très importante et une situation d'une actualité brûlante. Vous avez dû lire certains de mes récents discours.

D'une façon générale, sur le plan philosophique, compte tenu de ma formation de juriste, je tends à penser comme vous que l'ancien système d'incarcération pendant un certain nombre d'années au bout desquelles on ouvre la cage et on rejette le détenus dans la société, est un système au sujet duquel il faut bien faire un constat d'échec. Une évolution s'est faite à cet égard dans les services correctionnels, et les détenus ne sont pas simplement relégués aux oubliettes. Pendant leur séjour dans un établissement, qu'il soit à sécurité maximale, moyenne ou minimale, il existe des étapes préparatoires à leur réintégration dans la société et dans les collectivités de notre pays.

Une meilleure préparation à cette intégration s'impose néanmoins, je le reconnais, et les détenus devraient être mis en mesure de s'insérer dans la société, afin que nous ne nous trouvions pas dans la triste nécessité de les ramener dans le

[Texte]

task of bringing them back into the system, which will cause all sorts of concerns, one of them being the \$60,000 a year cost per individual you referred to, which to me is not the basic problem. Yes, it is costly, but I think it is more important to make sure that society as a whole is protected and that the individuals are able to deal with their release into society so we do not have to go back to square one and start all over again.

So from a general point of view I agree with your statement that more has to be done and that more has to be done in that sense. Right now in the Correctional Service we are looking at various options which hopefully will be put into a discussion paper in order to come up with the best possible means of dealing with this situation.

Mr. Atkinson (St. Catharines): Mr. Minister, congratulations on your appointment. It is an important department. My colleagues and I are discovering how important it is. But the general public does not seem to realize that fact, and we wish you the tenure to be able to put your mark on the department.

• 1040

On page 11 of your statement, I was glad to see the remark made that you will be discussing contract policing agreements with the view to obtaining a greater measure of cost recovery. I do not exactly know the historical background behind this. Is the intention ever to come to a complete cost recovery for the services that are provided to the provinces and to municipalities by the federal government?

Mr. Cadieux: The straight answer is no. Obviously, we are trying to improve the position of the federal government in all negotiations the federal government has in all domains. It is a shared responsibility. As you know, we have contracts with every province except Ontario and Quebec. They are coming up for renewal in 1991, if my memory serves me right.

Officials have started the discussions. I personally met recently with the Saskatchewan Attorney General when I was there. We touched base on it, but it is still at the officials' level of discussion right now. It is something that has to be negotiated, hopefully before the expiration of the contracts in 1991. We are looking always at the point of cost recovering as much as we can, but I think it would be illusory to believe we would get 100%.

Mr. Atkinson: Do you go for a certain percentage? How is it that you arrive at what the cost recovery portion will be and what portion the federal government pays towards these various items?

Mr. Cadieux: Right now it is cost-shared on a percentage basis between the provinces and the federal government. The split for this year is 70:30, where 70% is assumed by the provinces and 30% by the federal government.

Mr. Atkinson: Is it possible to find out exactly what costs are attributed towards provincial and municipal policing as opposed to the federal responsibilities? Is there an area that you will just never find out exactly what is being spent?

[Traduction]

système, ce qui nous cause toutes sortes de problèmes, dont l'un est le coût, les 60,000\$ par an, que représente l'entretien d'un détenu, problème qui d'ailleurs ne me paraît pas l'essentiel. Certes, c'est coûteux, mais il est plus important de s'assurer que la société, dans son ensemble, est protégée et que les gens savent faire face à leur réinsertion dans la société, afin que nous ne soyons pas obligés de reprendre tout à zéro.

De façon générale, je suis d'accord avec vous sur la nécessité d'en faire davantage, et davantage dans ce sens. Le Service correctionnel envisage, à l'heure actuelle, différentes options; nous espérons présenter là-dessus un document de fond qui permette de dégager les meilleures solutions à ce problème.

M. Atkinson (St. Catharines): Monsieur le ministre, je vous félicite de votre nomination à un ministère aussi prestigieux. Mes collègues et moi sommes en train de prendre la mesure de son importance, mais le public, dans l'ensemble, ne semble pas s'en rendre compte et nous espérons que vous aurez la possibilité de laisser votre empreinte sur le ministère.

J'ai pris connaissance avec plaisir, à la page 12 de votre déclaration, de votre intention de discuter avec les provinces au sujet des services de police à contrat en vue d'accroître le recouvrement des coûts. Je ne sais pas au juste qui vous a amené à cela: est-ce l'intention de parvenir à un recouvrement total des coûts des services fournis aux provinces et aux municipalités par le gouvernement fédéral?

M. Cadieux: Je vous répondrai carrément que non. Nous nous efforçons, certes, d'améliorer la position du gouvernement fédéral dans toutes les négociations entreprises par ce dernier dans tous les domaines. C'est une responsabilité partagée. Vous n'ignorez pas que nous avons passé des contrats avec toutes les provinces, à l'exception de l'Ontario et du Québec, contrats qui, si je ne me trompe, doivent être renouvelés en 1991.

Les hauts fonctionnaires ont entamé des discussions et personnellement, j'ai rencontré le procureur général de la Saskatchewan lorsque j'étais de passage dans cette province. Nous avons abordé cette question, mais, à l'heure actuelle, on en est encore au stade des discussions entre nos cadres. C'est une question qui doit faire l'objet d'une négociation, et nous espérons parvenir à nous entendre avant l'expiration des contrats en 1991. Nous nous fixons toujours comme objectif de recouvrir le maximum possible des coûts, mais il serait illusoire d'espérer les recouvrer intégralement.

Mr. Atkinson: Est-ce que vous vous fixez un certain pourcentage? Comment déterminez-vous la part de recouvrement des coûts et quelle est la part que le gouvernement fédéral verse pour les divers éléments?

M. Cadieux: À l'heure actuelle, c'est le partage des frais selon un certain pourcentage entre les provinces et le gouvernement fédéral. Pour cette année, le partage se fait à 70:30, 70 p. 100 étant à la charge des provinces et 30 p. 100 à celle du gouvernement fédéral.

Mr. Atkinson: Est-il possible de découvrir exactement quels sont, par rapport aux responsabilités fédérales, les coûts qui sont à la charge des provinces et des municipalités? Reconnaissez-vous qu'il y a des domaines dans lesquels vous ne saurez jamais au juste à combien s'élèvent les dépenses?

[Text]

Mr. Cadieux: Subject to the commissioner's specifications, perhaps, I would assume there will always be a zone there where it will be just about impossible to officially determine that this is a provincial and/or municipal responsibility versus no federal responsibility at all. Because of the nature of the RCMP operating across the land in eight out of ten provinces, etc., there will always be a zone where it will be impossible to specifically pinpoint as being split 90:10 or 70:30 or whatever. Just as a point, with the municipalities the split is 90:10.

Commr Inkster: I could provide a little background, Mr. Chairman. The background for the split really is a recognition that members of the RCMP are first and foremost federal police officers. Therefore, whether they are under contract to a province or a municipality, they still have an amount of federal law enforcement to perform, whether it is under the Immigration Act, the Drug Enforcement Act or any number of pieces of federal legislation.

We refer to our officers as wearing two or three hats. The cost shared is based on an assumption that for the provincial members—members employed under provincial contract—approximately 30% of their time is spent on federal law enforcement. For the municipalities, because of the nature of that work, the percentage is much less. At the termination of these contracts, the split will be assumed to be 10% federal law enforcement responsibilities and 90% municipality. This is being revisited now based on the last 10 years of contracts because we are in a better position to identify the actual federal work done. This is one of the basic reasons for negotiating the splits.

Mr. Atkinson: Do you keep accurate account of hours spent in the federal area and in the municipal area or the federal area and the provincial area and expenses that go to that particular aspect?

Commr Inkster: Yes. In billing the provinces and the municipalities, the bills that go out are very specific in terms of the hours assigned to the province or municipality, including such things as overtime, overhead, O and M aspects, cars and that sort of thing. The bill that goes is all encompassing, including pay raises and so on.

• 1045

If, for example, the assumption is that a member of the RCMP, given all of the things that he or she takes to the job, is worth \$70,000, if you have 100 people you are charged \$70,000. Then it is cost shared 90:10 or 70:30. If you were to ask me precisely how many hours a municipal police officer applied to federal law enforcement, a particular act, I could probably put it in the ballpark but I could not give you the specific number of hours.

Mr. Atkinson: I have some difficulty with the way the estimates are set up, then. This appears to be almost like a subsidy that the federal government gives to the municipalities and to those provinces that enter into an

[Translation]

M. Cadieux: Sous réserve des spécifications du commissaire, je reconnais qu'il y aura toujours certains domaines où il est quasi impossible de décider que le domaine en question relève de la responsabilité provinciale et/ou municipale et que le gouvernement fédéral n'y assume aucune responsabilité. Comme le champ des opérations de la GRC s'étend dans tout le pays, dans huit provinces sur dix, il y aura des domaines dans lesquels il sera impossible de décider que la responsabilité doit être partagée à 90:10 ou à 70:30 ou selon toute autre proportion. Je mentionnerai qu'avec les municipalités le partage est de 90:10.

Comm. Inkster: Je pourrais vous donner quelques précisions, monsieur le président. Pour décider du partage des frais, on prend comme point de départ le fait que les membres de la GRC sont avant tout des membres de la police fédérale. C'est pourquoi, qu'ils soient sous contrat avec une province ou une municipalité, ils n'en ont pas moins à appliquer, dans une certaine mesure, la loi fédérale, qu'il s'agisse de l'immigration, des dispositions législatives anti-drogues ou de toute autre loi fédérale.

Nous disons à nos gens que leurs attributions sont multiples. Le partage des coûts est fondé sur l'hypothèse qu'environ 30 p. 100 du temps des membres provinciaux, à savoir ceux qui sont employés sous contrat avec la province, est passé à faire appliquer les lois fédérales. Ce pourcentage est moindre dans le cas des municipalités, en raison de la nature du travail. À l'expiration des contrats, le partage s'établit à 10 p. 100 pour faire assurer le respect de la loi fédérale et à 90 p. 100 pour les municipalités. Cette question est remise à l'étude actuellement, sur la base des 10 dernières années de contrat, parce que nous sommes mieux en mesure de calculer le temps consacré au travail pour le gouvernement fédéral, et c'est l'une des principales raisons pour lesquelles il faut procéder à une négociation sur le partage des frais.

M. Atkinson: Est-ce que vous faites le compte exact des heures consacrées aux lois fédérales, municipales et provinciales et des dépenses ainsi engagées pour ces juridictions respectives?

Comm. Inkster: Oui, comme nous facturons les provinces et les municipalités, nous précisons le nombre d'heures consacrées à la province ou à la municipalité, y compris les heures supplémentaires, les frais généraux, les frais de fonctionnement et d'entretien, les voitures et tout le reste. La facture est complète et détaillée et comprend, entre autres, toutes les augmentations de salaire.

Si l'on considère par exemple que chaque membre de la GRC coûte, tout compris, 70,000\$, avec 100 personnes vous multipliez cette somme par 100 et le partage se fait à raison de 90:10 ou de 70:30. Si vous me demandez combien d'heures un agent de la police municipale passe à faire appliquer une loi fédérale, je pourrais probablement vous donner une somme approximative, mais non un nombre précis d'heures.

M. Atkinson: J'ai un peu de mal à comprendre comment le budget est établi. Cela se présente presque comme une subvention que le gouvernement fédéral accorderait aux municipalités et aux provinces qui passent un accord avec

[Texte]

agreement with you. It is set out in a separate section of the estimates as the federal contribution. If we are keeping an accurate record and it is 70:30, I would submit that the estimate should not be set up in that manner because it is not really a subsidy in that case.

Commr Inkster: At the top of page 20 of the estimates, sir, there is a figure that gives you the overall expenditures for the force, 1990-91. Underneath that there is a line that says:

These figures are gross expenditures and do not reflect revenues of \$525 million plus, credited to the vote as the result of payback.

Mr. Atkinson: Then there is often a separate section. I cannot remember, but I did read it. It is the \$252 million that is set out. It is almost like it is off unto itself. It appears from a reading of it that it is almost—it is probably the wrong term—a subsidy that is given to the provinces and the municipalities in that regard.

Mr. Cadieux: I do not think it can be considered a subsidy. It is certainly a cost sharing of a service, but to use the word "subsidy" I think is inappropriate and not the right item.

Coming back to the point you were making on trying to determine in your example the number of hours, etc., one of the items that I think is going to be fiercely negotiated in the round ongoing right now is exactly what are those services, etc., and whether they can be identified as being municipal, provincial or federal. That is in the process of being looked at. I think the provinces are seriously looking into it also, because this year's number is 70 provincial, 30 federal. They probably would like to pass on more to the feds, which would not surprise me at all. On the other hand, the majority of the service, because of the contract, is obviously either provincial or municipal. We will bear that in mind also.

We are doing the utmost in order to cost recover as much as we can, in all fairness, and bearing in mind the reality of what services are being cost shared, etc. There will always be according to me—and I am no accountant—a grey zone where it might be very difficult, if not impossible, to draw the line that this is provincial and this is federal.

Mr. Atkinson: Perhaps I could pursue it a little more with Commissioner Inkster when he comes back.

Mr. Cadieux: Absolutely.

Mr. Lee: Before asking my question, I wondered if I could make a brief comment about the remarks of the learned judge, which were read into the record by Mr. Bernier. I always find it somewhat uncomfortable when a learned judge enters into the world of politics and makes some value judgments. It makes it difficult for those in other public offices to respond. Rather than saying that I really do not want to associate myself with those kinds of remarks—I come short of saying that—I wanted the public record to show that it is not possible in this forum, because of where the remarks came from and because of the situation in which I guess the commissioner finds himself, to respond properly to that.

Mr. Rideout: MPs are not above the law, either.

[Traduction]

vous. Ces subventions figurent dans une rubrique distincte du budget sous forme de subventions fédérales. Si nous faisons des comptes précis et que le partage se fasse à 70:30, la présentation comptable au budget devrait être différente, parce qu'il ne s'agit pas en réalité d'une subvention.

Commr. Inkster: Au haut de la page 20 du budget, il y a un chiffre indiquant les dépenses totales pour la GRC en 1990-1991 et au-dessous on trouve la ligne suivante:

Ces chiffres représentant les dépenses brutes et ne tiennent pas compte des recettes de 525,629,000 dollars à valoir sur le crédit.

M. Atkinson: Il y a souvent une rubrique distincte. Je ne m'en rappelle pas, mais je l'ai lue, ce sont les 252 millions de dollars qui sont indiqués. C'est comme une rubrique distincte et, à la lecture, elle semble s'apparenter à une subvention—le terme n'est probablement pas bien choisi—donnée aux provinces et aux municipalités à cet égard.

M. Cadieux: Je ne pense pas qu'on puisse la considérer comme une subvention. C'est certainement un partage des frais pour un service, mais le mot «subvention» ne s'applique pas et est mal employé.

Et pour en revenir à la question qui vous préoccupait, à savoir la ventilation des heures, etc., l'une des questions qui sera très âprement négociées, porte sur la nature de ces services et la façon de déterminer s'ils relèvent de la municipalité, de la province, du gouvernement fédéral. Cette question est à l'étude, et les provinces l'examinent de près, parce que la répartition, cette année, est de 70 p. 100 pour la province et de 30 p. 100 pour le gouvernement fédéral. Les provinces préféreraient sans doute se décharger de plus de responsabilités sur le gouvernement fédéral, ce qui ne me surprend nullement. Par ailleurs la majorité des services, en raison du contrat, sont soit provinciaux, soit municipaux. Nous en tiendrons également compte.

Nous faisons de notre mieux pour recouvrir le maximum de coûts possibles, en toute justice et compte tenu de la réalité des services à coûts partagés. Je ne suis certes pas comptable, mais je pense qu'il y aura toujours une zone d'ombre où il sera très difficile, voire impossible, de tracer la ligne de démarcation entre ce qui est provincial et ce qui est fédéral.

M. Atkinson: Je pourrais peut-être revenir sur cette question avec le commissaire Inkster, quand il sera de retour.

M. Cadieux: Certainement.

M. Lee: Avant de poser ma question, je voudrais faire une petite observation sur les commentaires du docte juge, dont M. Bernier a donné lecture. Cela me met toujours mal à l'aise de voir un juge se mêler de politique et porter des jugements de valeur. Ceux qui occupent d'autres fonctions publiques sont en mauvaise position pour y répondre. Je n'ai pas voulu—mais il s'en faut de peu—me dissocier de ce genre de commentaires mais je voulais déclarer, pour le compte rendu, qu'il n'est pas possible à cette tribune d'y répondre, en raison de la fonction de l'auteur de ces paroles et de la situation, j'imagine, dans laquelle se trouve le commissaire.

M. Rideout: Les députés ne sont pas non plus au-dessus de la loi.

[Text]

Mr. Lee: Thank you.

In relation to the Daubney report, Mr. Minister, your estimates do make reference to it. This committee has had considerable discussion on what we should do to further the very great amount of work put into that field by the subcommittee of the Justice and the Solicitor General committee in the last Parliament.

• 1050

Can you tell me specifically what your ministry will be doing, what CSC and Parole Board will be doing, in response to the recommendations of the Daubney report? That will help us determine what, as a committee, we might wish to recommend.

Mr. Cadieux: First of all, as I believe I said in my opening remarks, I want to acknowledge that the Daubney report is a very extensive, very thorough, and very serious report. It has covered a lot of issues. I think it would be unanimous to say here that a hell of a lot of good work went into that subcommittee and into that report.

As you know, the circumstances that occurred following the tabling of the report—the election and so on—prevented the government from perhaps responding to the report. In the given delay at that time, that did not prevent this department in particular, and I presume also the Department of Justice, from continuing its work on the report itself.

We do intend to respond to it as quickly as possible. I cannot give you a specific time, but work has already been done. I hope we will be able to respond before the expiry of the supposedly official time to respond, Correctional Services and Parole Board in particular.

As I said, there are a number of task force studies and so on that have been ongoing. We hope to be able to soon come up with a discussion paper. It will most probably address some of the Daubney recommendations, and therefore will not necessarily wait until the official response comes down. Perhaps the Commissioner wants to add something to that.

Commr Ingstrup: If you recall, Mr. Lee, during the process in which the Daubney Report was generated, it was very obvious that there was a dialogue among the National Parole Board, Correctional Service Canada, and members of this committee.

During that process a lot of ideas were generated. Obviously Correctional Service Canada and National Parole Board used some of these good ideas within their existing mandates to already do something. So to a certain extent, certain of these recommendations have been acted upon.

Mme Carole Jacques (députée de Mercier): Monsieur le ministre, comme tous mes autres collègues, j'aimerais vous féliciter pour votre récente nomination. J'aimerais également vous féliciter pour votre exposé.

[Translation]

M. Lee: Je vous remercie.

Quant au rapport Daubney, monsieur le ministre, il en est question dans votre budget. Ce comité a discuté longuement de ce que nous devrions faire afin de faire avancer le travail très important qui a été effectué par le sous-comité du Comité permanent de la justice et du solliciteur général pendant la dernière législature.

Pouvez-vous me dire précisément ce que votre ministère entend faire et ce que le Service correctionnel du Canada et la Commission nationale des libérations conditionnelles entendent faire suite aux recommandations du rapport Daubney? Cela nous aiderait à déterminer tout ce que le comité pourrait recommander.

M. Cadieux: Premièrement, comme je crois l'avoir dit dans ma déclaration préliminaire, je tiens à reconnaître que le rapport Daubney est un rapport très exhaustif, très complet et très sérieux. Il traite de nombreuses questions. Je crois que nous nous entendons tous pour dire que ce sous-comité a fait de l'excellent travail et ce rapport est également très bon.

Vous n'êtes pas sans savoir que ce qui s'est passé après le dépôt du rapport—les élections et ainsi de suite—a peut-être empêché le gouvernement de faire connaître son point de vue sur le contenu de ce rapport. Dans l'intervalle, cela n'a pas empêché le ministère de continuer son travail sur le rapport comme tel, et je crois que c'est le cas également pour le ministère de la Justice.

Nous avons l'intention de nous prononcer sur ce rapport aussitôt que possible. Je ne peux pas vous donner une date exacte, mais certains travaux ont déjà été faits. J'espère pouvoir dire ce que je pense de la teneur de ce rapport avant l'expiration du soi-disant délai officiel, particulièrement pour ce qui est du Service correctionnel et de la Commission des libérations conditionnelles.

Comme je l'ai déjà dit, de nombreuses études du groupe de travail et d'autres études de ce genre sont actuellement en cours. Nous espérons en mesure de produire un document de travail sous peu. Ce document traitera sans doute de certaines des recommandations du rapport Daubney, et on n'attendra donc pas nécessairement la réaction officielle. Le commissaire a peut-être quelque chose à ajouter.

Comm. Ingstrup: Vous vous souvenez peut-être, monsieur Lee, que pendant le processus qui a mené à la publication du rapport Daubney, il était très clair qu'il y avait un dialogue entre la Commission nationale des libérations conditionnelles, le Service correctionnel du Canada et les membres de ce comité.

De nombreuses idées ont été mises de l'avant pendant ce processus. Il est clair que le Service correctionnel du Canada et la Commission nationale des libérations conditionnelles ont utilisé certaines de ces bonnes idées à l'intérieur de leur mandat actuel pour faire certaines choses immédiatement. Dans une certaine mesure, donc, quelques-unes de ces recommandations ont déjà été mises en oeuvre.

Mrs. Carole Jacques (Mercier): Mr. Minister, I join all my other colleagues on congratulating you on your recent appointment. I also wish to commend you for your excellent presentation.

[Texte]

J'ai une seule question, monsieur le ministre. Est-ce que des directives ont été émises concernant les détenus victimes du sida partageant une cellule avec un autre détenu?

Comm. Ingstrup: La politique du Service correctionnel du Canada concernant les détenus qui souffrent du sida est qu'en règle générale, on ne les isole pas. Ce n'est pas indiqué pour des raisons médicales. On les isole seulement s'ils risquent d'être attaqués par d'autres détenus ou d'attaquer des détenus qui ne souffrent pas de cette maladie-là. La règle générale veut que les détenus souffrant du sida soient détenus parmi les autres détenus.

Mme Jacques: Justement, si d'autres personnes risquent d'être attaquées ou agressées, cela peut être dangereux pour leur santé. Sans faire de discrimination à l'endroit des victimes du sida, il faut protéger les autres détenus qui n'ont pas cette maladie. Si vous mettez un détenu dans la même cellule qu'un autre détenu victime du sida et qu'il risque d'être agressé, cela peut être dangereux.

• 1055

Je connais quelqu'un de mon comté qui a été mis en cellule avec une personne atteinte du sida. Ce fut un cauchemar total. Cette personne-là a finalement réussi à sortir de là, mais elle a été traumatisée. Elle a été obligée de subir des tests pour être sûre qu'elle n'était pas victime du sida. Elle n'avait pas été vraiment agressée sexuellement, mais celle qui avait le sida l'a attaquée et l'a embrassée. Cela a été très traumatisant pour cette personne-là.

Comm. Ingstrup: Si l'information qu'on m'a donnée est correcte, embrasser quelqu'un n'est pas suffisant pour lui transmettre la maladie. Il faut beaucoup plus que cela. Même des attaques violentes ne peuvent pas normalement transmettre la maladie.

D'un autre côté, je sais bien qu'il y a des détenus qui ont peur quand il y a autour d'eux des détenus ayant le sida. C'est une question d'information et de formation. On a donc fait des vidéos et des dépliants à l'intention des détenus et des employés pour les renseigner sur la réalité de cette maladie. Si j'ai bien compris la situation que vous m'avez exposée, je dois vous dire qu'on n'a pas eu de plaintes de détenus à ce sujet. Cependant, dans un cas particulier, il nous faudra réagir, naturellement.

Mr. Littlechild: In your comments, Commissioner Ingstrup, you mentioned that there is a projected 2.5% increase in the inmate population. Due to the focus on the native inmate population, is that a new-offender statistic or is it a repeat-offender statistic? With respect to the native part of it, do you have statistics on the recidivism? Is it a very high rate of recidivism?

Commissioner Inkster, how has the national drug strategy initiative, which was launched particularly in our schools, worked and do you plan to continue it?

Commr Ingstrup: As far as our forecast of offender population is concerned, we forecast for about ten years at a time, but we do that every year based on new information. The information we put into our forecasting mechanism is

[Traduction]

I have only one question, Mr. Minister. Have any directives been issued concerning inmates who have AIDS sharing a cell with another inmate?

Commr Ingstrup: Correctional Services Canada's policy concerning inmates with AIDS is that as a general rule, they are not to be isolated. This is not indicated for medical reasons. They are only isolated if they run the risk of being attacked by other inmates or of attacking inmates who do not have the disease. As a general rule, inmates with AIDS are to be kept with other prisoners.

Mrs. Jacques: That is precisely my point: if other people run the risk of being attacked or assaulted, it could be dangerous for their health. Without wanting to discriminate against AIDS victims, we do have to protect inmates who do not have the disease. If you put one of them in a cell with an inmate who has AIDS, and there is a risk of assault, that could be dangerous.

I know somebody in my riding who was put in the same cell as an AIDS victim. It was a total nightmare. That person finally managed to get out of there, but was traumatized. He had to undergo tests in order to make sure that he had not contracted AIDS. He had not really been sexually assaulted, but the AIDS victim had attacked him and kissed him. It was all very traumatic for the person in question.

Commr Ingstrup: If my information is correct, kissing somebody is not enough to transmit the disease. It takes a lot more than that. Even if there is a violent attack, the disease will normally not be transmitted.

On the other hand, I am well aware that some inmates are afraid of having inmates suffering from AIDS around them. It is a matter of information and education. We have produced videos and pamphlets for inmates and employees, in order to give them the facts about this disease. If I understood the situation you described correctly, I must say that there have been no inmate complaints on that subject. However, in a particular case, we would, naturally, have to react.

M. Littlechild: Dans vos remarques préliminaires, commissaire Ingstrup, vous avez parlé d'une augmentation prévue de 2,5 p. 100 dans la population des prisons. Étant donné l'importance de la population autochtone dans les prisons, ce chiffre porte-t-il sur les délinquants commettant leurs premières infractions ou sur les récidivistes? Avez-vous des chiffres sur le récidivisme parmi les autochtones? Le taux de récidivisme est-il très élevé chez eux?

Commissaire Inkster, combien de succès a eu la stratégie anti-drogues, qui a été lancée en particulier dans nos écoles, et avez-vous l'intention de la poursuivre?

Commr Ingstrup: Pour ce qui est de nos prévisions au sujet de la population des prisons, elle porte sur une période de dix ans, mais nous refaisons le calcul chaque année, en nous servant des données les plus récentes. Les données dont

[Text]

one in which the recidivism rate and the revocation rate as a consequence of the violation of special conditions is kept at the present level. So it is not an anticipated higher degree of recidivism among the general population.

Unless something changes in the meantime, we anticipate an increase in the native population partly due to different evolutions in the demographics for that particular population.

As far as recidivism among native offenders is concerned, we have some specifics broken down in different ways, and I would be pleased to send them.

Commr Inkster: The drug awareness program has always been an integral part of the national drug strategy, and one we feel is important and effective in the long term.

It has been our recommendation in terms of other players in the strategy that this approach continue because that responsibility is really shared by Health and Welfare and other departments. They can carry messages other than the one we can carry and do so more effectively than we can. But we, the police, certainly plan to carry on. We have been in several hundred schools across the country since the program began and, as I said earlier, we continue to feel it is effective and will continue to do so.

[Translation]

nous nous servons pour nos prévisions sont fondées sur un taux constant de récidivisme et de révocation suite à une infraction aux conditions spéciales. Donc, nous n'anticipons pas un taux accru de récidivisme dans l'ensemble de la population carcérale.

À moins qu'il n'y ait de changement, nous nous attendons à ce que la population autochtone s'accroisse, en partie à cause de l'évolution démographique particulière de cette population.

Pour ce qui est du récidivisme parmi les délinquants autochtones, nous avons certains chiffres, et je me ferais un plaisir de vous les envoyer.

Comm. Inkster: Le programme d'éducation sur l'abus des drogues a toujours fait partie intégrante de la stratégie nationale anti-drogues, et nous pensons qu'elle représente un élément important et efficace, à long terme, de cette stratégie.

Nous avons recommandé que, pour ce qui est des autres intervenants, on continue de la même façon, puisque le ministère de la Santé et du Bien-être social, ainsi que d'autres ministères partagent la responsabilité avec nous. Ils peuvent transmettre des messages autres que le nôtre et le faire de façon plus efficace que nous. Cependant, nous, la police, avons certainement l'intention de continuer de faire notre part. Nous nous sommes rendus dans plusieurs centaines d'écoles partout au pays depuis le début du programme, et comme je l'ai dit tantôt, nous croyons toujours qu'il est très efficace et qu'il continuera de l'être.

• 1100

Mr. Brewin: It is useful to pick up on the last area. The one area of your opening statement that I found disappointing was the area in respect to drug strategy. Virtually all of the present experts in this field, or commentators in this field, including those who are in law enforcement themselves, say that an emphasis on law enforcement and the school programs are not the places to focus the major effort to deal with the scourge of drugs. They are elements in a program, and necessary elements in a program.

There was a major international conference in Montreal in October, with which you may well be familiar, which underlined the importance of programs that focus on young people early, on social problems, on unemployment, on single parents, on poor housing, on poor counselling facilities, all those kinds of programs, i.e., crime prevention through social development. That is the current view that should be emphasized, and I do not see an acknowledgement of that perspective. You seem to have fallen into what your predecessor had done, quite frankly, of emphasizing the "more glamorous" law enforcement stuff, which the public seems to have been persuaded matters. It is a more cosmetic approach, and I would hope to hear from you that you would at least look at this other approach and provide some leadership in that area.

Mr. Cadieux: I think again you have touched on an issue which is most crucial, but you have to bear in mind—and I am not criticizing your critical comments; I accept them as being constructive—the last thing that I want to indulge in is

M. Brewin: Il serait utile de discuter plus longuement de ce dernier point. Un aspect de votre déclaration préliminaire qui m'a un peu déçu concerne la stratégie anti-drogues. Presque tous les experts actuels dans ce domaine, ou les commentateurs, y compris les milieux policiers, s'entendent pour dire que les mesures policières et les programmes scolaires ne sont pas les meilleurs moyens de s'attaquer au fléau de la drogue. Quoique nécessaires, ce ne sont que des éléments du programme, parmi d'autres.

Vous savez sans doute qu'une importante conférence internationale a eu lieu à Montréal en octobre. On y a souligné l'importance de programmes qui mettent très tôt l'accent sur les jeunes assez tôt, qui visent les problèmes sociaux, le chômage, les familles monoparentales, le logement inadéquat, le manque de services de counselling, et ainsi de suite, c'est-à-dire, la prévention du crime par le développement social. On estime que c'est là que nous devrions mettre l'accent, mais cette perspective ne se reflète pas dans vos propos. Très franchement, vous semblez être tombé dans le même panneau que votre prédécesseur, en mettant l'accent sur les aspects les plus prestigieux des mesures policières que le public perçoit comme étant les plus efficaces. Il s'agit d'une approche de pure forme, mais j'espère que vous allez au moins étudier la possibilité d'utiliser cette autre approche et faire preuve de leadership dans ce domaine.

M. Cadieux: Encore une fois, je crois que vous avez soulevé une question essentielle, et sans vouloir vous reprocher ces critiques, que j'accepte d'ailleurs comme étant très constructives, je peux vous assurer que je veux à tout

[Texte]

to issue glossy or glamorous brochures, because I do not think that necessarily solves the problem. I am much more interested in finding ways and means to address this very serious problem within the context of the drug strategy.

You also have to acknowledge the fact that the drug strategy is not just the Solicitor General of Canada. Consequently, there are other departments involved in this particular strategy, including Health and Welfare, which obviously is not only the lead department in this particular strategy, but also, because of its definition and its mandate, will look at the health, welfare, social, etc., issues that you have mentioned.

I am very, very convinced that in order to deal with a drug problem that a few years ago a lot of people did not even want to acknowledge existed in this country, it has to be done from the base up and not necessarily from enforcement down. We have to deal with the situation as it is, and enforcement will always be there because, unfortunately, we may not achieve the total elimination of any drug problem in this country.

The partnership to which I think you are referring, with respect to programs, education, community involvement, is a very, very serious and good approach, and I intend to look into that and to enhance it as much as I can through this department, and through the drug strategy as a whole, which involves other departments and ministers.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. I want to thank you for appearing before us today, and I want to thank the officials. I hope the minister has noted the new-found civility in this committee as compared to the actions of the committee members in the committee chaired by the other member from Mississauga. We have a very civil, non-partisan attitude here.

I declare the meeting adjourned.

[Traduction]

prix éviter de me lancer dans la publication de jolies brochures sur papier glacé, car je considère que ce genre de mesure ne sert pas à grand-chose. Je désire beaucoup plus trouver des solutions à ce problème très sérieux dans le contexte de la stratégie anti-drogues.

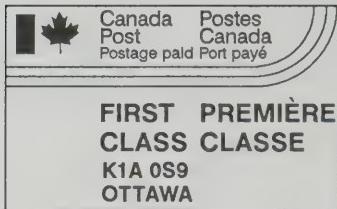
Vous devez également vous rendre compte que la stratégie anti-drogues ne relève pas exclusivement du solliciteur général du Canada. Il y a donc d'autres ministères qui sont impliqués dans cette stratégie, y compris Santé et Bien-être social, qui est non seulement le chef de file dans ce domaine, mais qui en raison de son mandat, se penchera sur les aspects que vous avez soulevés relativement à la santé, au bien-être social et aux problèmes sociaux.

Je suis absolument persuadé que pour s'attaquer à un problème de drogue que beaucoup refusaient de reconnaître dans ce pays il y a quelques années, il faut commencer à la base et non pas nécessairement par les forces policières. Il faut bien traiter de la situation telle qu'elle est, et les forces policières seront toujours là car, malheureusement, nous ne réussirons probablement pas à complètement éliminer le problème de drogue qui sévit dans notre pays.

Le partenariat auquel je crois que vous faites allusion pour ce qui est des programmes, de l'éducation et de la participation de la collectivité est une approche sérieuse et efficace, et j'ai l'intention de me pencher sur cet aspect et de le mettre en valeur dans la mesure du possible à l'intérieur de mon ministère, ainsi que dans la stratégie anti-drogues globale, auquelle participent d'autres ministères et ministres.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Je vous remercie pour votre comparution devant nous aujourd'hui, et je tiens également à remercier vos fonctionnaires. J'espère que le ministre a pris bonne note de la nouvelle courtoisie que l'on trouve dans ce comité par rapport au comportement des membres du comité présidé par l'autre député de Mississauga. Nous avons tous une attitude très polie et non partisane ici.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Correctional Service of Canada:

Ole Ingstrup, Commissioner.

From the Royal Canadian Mounted Police:

Norm D. Inkster, Commissioner.

TÉMOINS

Du Service correctionnel du Canada:

Ole Ingstrup, commissaire.

De la Gendarmerie royale du Canada:

Norm D. Inkster, commissaire.

b HOUSE OF COMMONS

Issue No. 29

Tuesday, April 10, 1990

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 29

Le mardi 10 avril 1990

Président: Robert Horner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Justice and the Solicitor General

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1990–1991: Vote 40,
Security Intelligence Review Committee under PRIVY
COUNCIL

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier
1990–1991: crédit 40, Comité de surveillance des activités
de renseignement de sécurité sous la rubrique CONSEIL
PRIVÉ

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989–90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989–1990

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairman: Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-président: Wilton Littlechild
(Soliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 10, 1990
(33)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Douglas Fee, Bob Horner, Carole Jacques, Derek Lee, Wilton Littlechild and George Rideout.

Acting Member present: Walter Van De Walle for Bill Domm.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witnesses: From the Security Intelligence Review Committee: Hon. John J.W.H. Bassett, P.C., Chairman; Hon. Saul Cherniack, P.C., Q.C., Member; Hon. Paule Gauthier, P.C., Q.C., Member; Hon. Jean-Jacques Blais, P.C., Q.C., Member.

The Committee resumed consideraton of its Order of Reference dated Thursday, February 22, 1990, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991. (See Minutes of Proceedings, Thursday, April 5, 1990.)

The Chairman called Vote 40, Security Intelligence Review Committee under PRIVY COUNCIL.

Honourable John J.W.H. Bassett, P.C., made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 AVRIL 1990
(33)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Douglas Fee, Bob Horner, Carole Jacques, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout.

Membre suppléant présent: Walter Van De Walle remplace Bill Domm.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoins: Du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité: Lhon. John J.W.H. Bassett, C.P., président; l'hon. Saul Cherniack, C.P., c.r., membre; l'hon. Paule Gauthier, C.P., c.r., membre; l'hon. Jean-Jacques Blais, C.P., c.r., membre.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du jeudi 22 février 1990, soit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 avril 1990*).

Le président appelle: Crédit 40, Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ.

L'honorabile John J.W.H. Bassett fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, April 10, 1990

• 0907

The Chairman: Order, please. There is a quorum and I would like to open the meeting.

The order of the day is main estimates for the fiscal year 1990-91: vote 40, Security Intelligence Review Committee, under the Privy Council.

I am very pleased to have as witnesses before us again the chairman, Hon. John J.W.H. Bassett, Hon. Saul Cherniack, Hon. Paule Gauthier, Hon. Jean Jacques Blais and the Hon. Stewart McInnes. Welcome.

Mr. Bassett, do you have an opening statement that you would like to give to the committee?

Hon. John J.W.H. Bassett, P.C. (Chairman, Security Intelligence Review Committee): Yes. I want to say thank you to the members of the committee, Mr. Chairman, and ladies and gentlemen.

We are appearing before you today to answer your questions on our 1990-91 estimates, though we recognize that you may have some questions that will turn out to be more wide-ranging.

As you will have noted in our Part III's we asked for and received a budget increase of \$100,000 for the current year. Part of this increase was necessary to cope with increasing costs, including increased legal fees, which are our major expense after staff salaries.

The increased budget will also allow us to reorganize our staff support so as to devote 50% more resources to research covering our review role. This reorganization will result in our staff increasing from 13 to 14 person years later this year.

Unfortunately, although we look forward to an expanded research program by early summer, recent staff changes have left us with only three research officers at present instead of six, a staff of eleven all told.

Three new research officers have been selected from 120 candidates—we had 120 candidates for the vacant positions—but they have not started work yet because their security clearances have not been completed. Even so, we have a fairly substantial research program this year, which will be reflected in our annual report to be tabled in Parliament next October.

• 0910

In our other role, as a tribunal, the number of complaints we receive each year is no longer increasing, and if present trends continue we are likely to investigate fewer complaints this year than last. The reduced volume of complaints is

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 10 avril 1990

Le président: La séance est ouverte. Nous avons le quorum et j'aimerais bien commencer.

Nous étudions le budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1990-1991: crédit 40, Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, sous la rubrique Conseil privé.

J'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue une fois de plus au président, l'honorable John J.W.H. Bassett, à l'honorable Saul Cherniack, à l'honorable Paule Gauthier, à l'honorable Jean-Jacques Blais et à l'honorable Stewart McInnes. Bienvenue parmi nous.

Monsieur Bassett, vous avez une déclaration d'ouverture?

L'hon. John J.W.H. Bassett, c.p. (président, Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité): Oui. Monsieur le président, mesdames et messieurs, je tiens tout d'abord à vous remercier.

Nous comparaissons devant vous aujourd'hui pour répondre à vos questions concernant notre budget de 1990-1991, même si nous reconnaissions devoir aussi répondre à des questions de plus grande envergure!

Comme vous l'avez noté dans notre partie III's, nous avons demandé et obtenu une augmentation budgétaire de 100,000\$ pour l'année courante. Une partie de cette augmentation servira à couvrir des augmentations de frais, y compris des honoraires d'avocat qui constituent la majeure partie de notre budget après la rémunération du personnel.

Cette augmentation nous permettra aussi de réorganiser notre personnel de soutien de façon à consacrer 50 p. 100 de plus de nos ressources à la recherche touchant notre rôle «de surveillance». Cette réorganisation fera passer notre personnel de 13 à 14 années-personnes plus tard cette année.

Malheureusement, même si l'extension de notre programme de recherche d'ici le début de l'été nous réjouit, suite à de récents changements de personnel, nous n'avons plus que trois agents de recherche plutôt que six, sur un total de onze employés.

Trois nouveaux agents de recherche ont été choisis parmi 120 candidats pour combler les postes vacants. Ces derniers ne sont pas encore entrés en fonction parce qu'ils n'ont pas les cotés de sécurité requises. Malgré tout, nous avons un programme de recherche assez ambitieux cette année, comme le montrera notre rapport annuel, que le solliciteur général déposera au Parlement en octobre prochain.

En ce qui concerne notre autre rôle, celui de tribunal, le nombre de plaintes que nous recevons chaque année a cessé d'augmenter et, si les tendances actuelles se maintiennent, nous ferons probablement moins d'enquêtes cette année que

[Texte]

offset by the increasing complexity of each individual case, so the trend is also for each case to take longer and, because of the legal fees I spoke of earlier, to cost more than the average case in SIRC's early years.

We are quite happy with the reduction in the number of cases, because many of the simple cases of previous years were really unrelated to national security, in our opinion, and are now being handled by staffing branches in departments, including the Department of National Defence. This is as it should be. Drug-use problems or falsification of enrolment credentials should not be dealt with, in our view, under the guise of national security. They are clearly personnel staffing problems similar to those faced by all large employers and should be solved by staffing branches without recourse to the denial of a security clearance procedure.

With a few exceptions in cases from the Department of National Defence, this change in procedures has now taken place in all federal departments and agencies. That is why we expect the trend of fewer, though more complex, cases to continue over the next few years.

Finally, Mr. Chairman, I would like to assure you and the members of your committee my colleagues and I continue to believe that in much of what we do, particularly our work reviewing CSIS operational activities, we act on your behalf. We will continue to examine CSIS activities thoroughly and to try both to ask CSIS the questions you would want us to ask and to answer the questions you put to us as completely and openly as possible.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bassett. I know you are aware many of the members of this committee also serve on Blaine Thacker's committee, the CSIS review committee, and therefore they probably have a better understanding of the CSIS act than we had in the past.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): A cordial welcome to the members of the Security Intelligence Review Committee.

In your budget increase for this year a significant amount of money appears to be allocated to legal fees. We know lawyers play a significant role in the SIRC appeal and review procedures. Can you tell the committee what proportion or dollar amount in your overall budget is allocated to legal fees for counsel?

Mr. Bassett: The proportion of the total budget? One-sixth.

Mr. Lee: SIRC has, I understand, a roster of available lawyers or counsel to assist it or to participate in SIRC procedures. Can you tell the committee how many lawyers are on the roster and how the roster is developed?

Mr. Bassett: Yes. It is listed in the last annual report. I do not know the total number.

Did you ask how they were chosen?

[Traduction]

l'an dernier. Ce nombre réduit de plaintes est compensé par la complexité accrue de chaque cas individuel. Par conséquent, la tendance veut aussi que chaque cas prenne plus de temps à régler et coûte plus cher que la moyenne des dossiers dont le CSARS s'occupait au cours de ses premières années.

Nous sommes très heureux de cette tournure parce que l'administrateur général des ministères, y compris celui de la Défense nationale, nous ont déchargés à juste titre des cas plus simples que nous traitions au préalable—cas qui n'avaient vraiment rien à voir avec la sécurité nationale. En effet, l'utilisation de drogues ou la falsification de titres et qualités ne sont pas des problèmes de sécurité nationale. Il s'agit manifestement de problèmes de dotation en personnel, semblables à ceux auxquels font face tous les grands employeurs, et ils devraient être résolus par les directions de dotation sans qu'il soit nécessaire pour cela de passer par le refus d'une cote de sécurité.

Sauf pour quelques cas au ministère de la Défense nationale, ce changement de procédure a maintenant été apporté par tous les ministères et organismes fédéraux. C'est pourquoi nous nous attendons à ce que la tendance mentionnée plus haut, à savoir des cas moins nombreux quoique plus complexes continue au cours des prochaines années.

Enfin, monsieur le président, j'aimerais vous assurer ainsi que les membres de votre comité que mes collègues et moi continuons de croire que, dans la plus grande partie de notre travail, et surtout dans notre examen des activités opérationnelles du SCRS, nous agissons en votre nom. Nous continuerons d'examiner en profondeur les activités du SCRS, et nous tenterons à la fois de poser à ce dernier les questions que vous voulez nous voir poser ainsi que de répondre à celles que vous nous poserez aussi complètement et ouvertement que possible.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bassett. Vous savez que plusieurs membres de ce comité siègent également au comité Blaine Thacker, le comité d'examen des activités du SCRS, ce qui doit leur permettre de mieux comprendre la loi qui régit le SCRS.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Nous souhaitons une cordiale bienvenue aux membres du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité.

Une bonne partie de l'augmentation de votre budget semble consacrée à des frais juridiques. Nous savons que dans toutes les procédures d'appel et de surveillance du CSARS, les avocats jouent un rôle important. Pouvez-vous nous dire quelle proportion de l'ensemble de votre budget sert à payer vos frais d'avocats?

Mr. Bassett: La proportion du budget total? Un sixième.

Mr. Lee: D'après ce que je comprends, le CSARS possède une liste d'avocats et de conseillers auxquels il fait appel en cas de besoin. Pouvez-vous nous dire combien il y a d'avocats sur cette liste et comment elle est établie?

Mr. Bassett: Oui. Elle figure dans notre dernier rapport annuel. Je ne sais pas combien il y en a au total.

Vous m'avez demandé comment ils étaient choisis?

[Text]

Mr. Lee: Yes. How did the roster come into being? You may not be aware of that personally, Mr. Bassett, since you just recently took over.

Mr. Bassett: No. The roster was in force, of course, when I was there. One factor is that in spite of the increase and how much we pay in legal fees, these are all the ones I have met; and I have watched them in action in court, particularly the other day in Toronto.

• 0915

They are top-flight lawyers, and I know one of the reasons why they are chosen because I have asked two of them with whom I had personal dealings. Their daily fees working for us are substantially less than their fees would be if they were working for a commercial company. This applies to both the lawyers to whom I spoke.

They both said that they took this job from time to time. I do not think it is a major part of the overall practice of any of the lawyers on our roster, but they obviously are very interested in the work. They enjoy it and so from time to time. . . Also, I think they regard it as public service to some extent. That is why they do it.

How many do we have?

Hon. Saul Cherniack (Member, Security Intelligence Review Committee): There are 27 on the list of our last annual report, under appendix B. I am not checking their appointment item by item, but they were agreed to in our first year. We each had some input, more regional than across the country, but in the main the previous chairman selected them.

Hon. Jean-Jacques Blais (Member, Security Intelligence Review Committee): Might I also add that in fact when we deal with complaints—and counsel tend to be employed for all the complaints—the presiding member of the panel will have some say in the selection of counsel, depending on past experience and level of comfort that he may have with individual counsel. It works very well. There has been a consensual approach, and we are very satisfied that we have very good counsel providing us with the assistance we require.

Mr. Bassett: I particularly need them, because if you look at this membership, I am the only one who is not a lawyer. So when I am involved in a hearing, I need a lot of help.

Mr. Lee: I want to ask another question involving a legal matter. It has to do with the Chiarelli case, which recently made a decision affecting how SIRC would manage its procedures. Could I inquire whether the Chiarelli case has now affected the way SIRC manages its hearing procedures?

Mr. Bassett: No, it has not.

Mr. Lee: You have maintained it the way it was?

Mr. Bassett: That is right.

[Translation]

M. Lee: Oui, comment cette liste a-t-elle été établie? Vous ne le savez peut-être pas personnellement, monsieur Bassett, puisque vous êtes en poste depuis peu.

M. Bassett: Non. Cette liste existait déjà, bien sûr, quand je suis arrivé. En dépit de l'augmentation et de l'importance de nos frais juridiques, j'ai rencontré ces avocats-là, je les ai vu travailler devant les tribunaux en particulier l'autre jour à Toronto.

Ce sont d'excellents avocats et je sais pourquoi ils ont été choisis car j'ai posé la question à deux d'entre eux que j'ai rencontrés personnellement. Lorsqu'ils travaillent pour nous, ils sont nettement moins rémunérés qu'ils le seraient par une compagnie commerciale. Les deux avocats auxquels j'ai parlé m'ont dit la même chose.

Ils m'ont dit qu'ils acceptaient de faire ce travail de temps en temps. Je crois que pour tous les avocats qui font partie de notre liste, ce n'est jamais une proportion importante de leur travail, mais de toute évidence, cela les intéresse beaucoup. C'est quelque chose qu'ils aiment faire à l'occasion. . . et dans une certaine mesure ils doivent considérer que c'est un service public. Voilà pourquoi ils acceptent.

Combien sont-ils?

L'honorable Saul Cherniack (membre du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité): Il y en avait 27 sur la liste qui figure dans notre dernier rapport annuel, à l'annexe B. Je n'ai pas vérifié toutes les nominations, mais ils ont été acceptés pendant notre première année. Nous avons tous participé à la sélection, plus au niveau régional qu'au niveau national, mais dans l'ensemble, c'est le président précédent qui les a choisies.

L'honorable Jean-Jacques Blais (membre du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité): J'ajoute que lorsque nous recevons des plaintes—and pour pratiquement toutes les plaintes, on fait appel à un avocat—la personne qui préside le panel participe généralement au choix d'un avocat en se fondant sur son expérience passée et sur les relations qu'elle entretient personnellement avec tel ou tel avocat. Le système fonctionne très bien. Chaque fois, nous nous mettons tous d'accord et nous sommes très satisfaits de l'aide que nos avocats nous apportent.

M. Bassett: J'ai particulièrement besoin d'eux car, comme vous pouvez le constater, je suis le seul membre du comité qui ne soit pas avocat. Par conséquent, pour chaque audience, j'ai besoin de beaucoup d'aide.

M. Lee: J'ai une autre question au sujet des aspects juridiques. Il s'agit de l'affaire Chiarelli; récemment une décision a été prise quant à la façon dont le CSARS devait administrer ses procédures. Pouvez-vous nous dire dans quelle mesure l'affaire Chiarelli a modifié la façon dont le CSARS organise ses procédures d'audience?

M. Bassett: Non, ce n'est pas différent.

M. Lee: Les procédures sont restées inchangées?

M. Bassett: Précisément.

[Texte]

Mr. Lee: For the record, has the Chiarelli case been appealed?

Mr. Bassett: Not yet.

Mr. Cherniack: I think we have all discussed this, and our view of the judgment is such that it seems to accept the possibility that hearings could be conducted in such a way as to pay a great deal of attention to the rights of the individual.

We have looked again at our own process and we think it pretty well accords with what the court might well accept as being within the realm of proper protection of the interests of the state and of the individual.

That is why, when the chairman said it has not changed, we feel we are just as cautious as we were then. We think we are taking care of that problem.

Mr. Lee: Has the committee discussed whether or not it will play a role in any appeal, should there be one?

Mr. Bassett: We have discussed it but have taken no decision. To amplify what Mr. Cherniack says, the court's decision in that case was critical not of SIRC's action so much as it was critical of the act itself for being too broad.

We intend to discuss that further. We have been asked to appear next month before the Thacker committee, and that is a matter we are again going to take up and stress at the Thacker committee, suggesting perhaps that they will recommend a tightening of the act, a clarification of that part of it.

Mr. Lee: We understand that SIRC has decided to undertake a study of the issue involving release of CSIS information to the public or to provincial or other agencies of government. Has SIRC commenced that study yet?

• 0920

Mr. Cherniack: We have started to look at the process whereby CSIS and the provincial governments have entered into agreements, and we have those agreements. The question that has been raised outside of SIRC was why CSIS refuses to make public some of the features within some of the agreements. We are involved now in discussing the extent to which they ought to be doing it. The Privacy Commissioner is looking into it too. We are not quite sure of the jurisdictional problem as between the Privacy Commissioner and SIRC, but it is a matter of ongoing interest for us.

The Chairman: Supplementary to that, Mr. Cherniack, is it the same when you are dealing with the releasing of CSIS information on individuals to international agencies?

Mr. Cherniack: Yes, that is part of the study we are really going into.

Mr. Bassett: The third party is a very great problem for us. Again, Mr. Chairman, we are planning to discuss that further with the Thacker committee. We sought a legal opinion on the matter of third-party information, which CSIS

[Traduction]

M. Lee: Est-ce qu'il y a eu un appel dans l'affaire Chiarelli?

M. Bassett: Pas encore.

M. Cherniack: Nous en avons tous discuté et nous considérons que le jugement semblait permettre que l'on conduise les audiences de façon à avoir des égards particuliers pour les droits de l'individu.

Nous avons réétudié nos procédures et nous considérons qu'elles sont assez conformes à ce qu'un tribunal pourrait considérer comme étant acceptable sur le plan de la protection des intérêts de l'État et de l'individu.

Pour cette raison, quand le président a dit que rien n'avait changé, je précise que nous sommes toujours aussi prudents que par le passé. Nous prenons des mesures pour que ce problème ne se pose pas.

M. Lee: Est-ce que le comité s'est demandé s'il interviendrait lors d'un appel, le cas échéant?

M. Bassett: Nous en avons discuté, mais nous n'avons pas pris de décision. Pour revenir à ce que M. Cherniack disait, dans sa décision, le tribunal n'a pas tant critiqué le CSARS que la loi proprement dite, observant qu'elle manquait de précision.

Nous avons l'intention de poursuivre la discussion. Le comité Thacker nous a demandé de comparaître le mois prochain et nous avons l'intention d'en discuter à cette occasion et peut-être de leur conseiller de recommander qu'on précise et qu'on éclaircisse ce passage de la loi.

M. Lee: Apparemment, le CSARS a décidé d'entreprendre une étude sur la communication d'informations du SCRS au public ou à des organismes provinciaux ou autres. Est-ce que le CSARS a commencé cette étude?

M. Cherniak: Nous avons commencé à étudier le processus qui permet au SCRS et aux gouvernements provinciaux de signer des ententes, et nous avons ces ententes. Dans des milieux autres que ceux du CSARS, on s'est demandé pourquoi le SCRS refusait de publier certaines caractéristiques de ces ententes. Nous sommes actuellement en discussion pour déterminer dans quelle mesure il conviendrait de les publier. Le commissaire aux renseignements personnels étudie également la question. La limite entre la juridiction du commissaire aux renseignements personnels et celle du CSARS ne semble pas très claire, mais c'est une question qui nous intéresse beaucoup.

Le président: Monsieur Cherniak, dans le même ordre d'idées, est-ce que c'est le même problème quand il s'agit de communiquer des informations du SCRS sur certains particuliers à des organismes internationaux?

M. Cherniack: Oui, c'est une des choses que nous allons étudier.

M. Bassett: Cette tierce partie nous pose un gros problème. Là encore, monsieur le président, nous avons l'intention d'en discuter avec le comité Thacker. Nous avons demandé au SCRS de faire préparer une opinion juridique

[Text]

would get and was available to us. The legal opinion in my view, as a non-lawyer, was not very helpful. It said the act says this on the one hand and on the other hand it says this; the bottom line was there may be situations where SIRC does not have to, but may be held in contempt of court if it does not. I did not find it very helpful.

The Chairman: Mr. Bassett, you and I being non-lawyers, we find that lawyers do tend to do that often though, do they not?

Mr. Bassett: You said it, sir, I did not. I would not dare say it surrounded by this group.

The Chairman: I understand.

Mr. Bassett: The fact is it is a continuing problem and there are obviously cases where information we get from CSIS, the source of which is foreign intelligence services, we simply cannot reveal or it would destroy the CSIS arrangement for those sources of information. We are therefore going to ask the Thacker committee to wrestle with it with us.

Mr. Lee: Could I focus on a matter that I know will probably come up again with the Thacker committee. SIRC does not have access to Cabinet documents in the possession of CSIS, so that when SIRC hypothetically undertakes an investigation or a review, those Cabinet documents in the possession of CSIS would not be disclosed or made available to SIRC. Do I have that right?

Mr. Bassett: Yes.

Mr. Lee: I know it has been discussed in previous reports, but for the record today do you wish to comment on whether or not the absence of those Cabinet documents has been, practically speaking, a problem for SIRC as it carries out its function?

Mr. Blais: Mr. Chairman, it had not been until very late in our first term. It was in effect not a problem at any time, because we could carry out our responsibility without access to specific Cabinet documents as they are defined under section 39 of the Canada Evidence Act. However, in the latter part of our first term we got into a relatively minor dispute with CSIS relating to planning documents, especially dealing with multi-year operational plans or the MYOPs. We wanted to gain access to that information and we were told that the information constituted Cabinet documents.

The issue was resolved eventually as a result of our discussions, simply by having the information contained in the documents extracted so that they could be dealt with by the committee for its purposes. However, that gave rise to the issue that led to our recommendation in our annual report to the Thacker committee that we ought to get the documents that are available to CSIS. If CSIS has documents in its files, and if CSIS can secure those documents for its purposes, then since we have a responsibility to report on their activities we should have the same documents. If they are not too sensitive to prevent CSIS from having them, then why should they be so sensitive as to prevent SIRC from having the very same documents?

[Translation]

sur les informations communiquées à des tiers et de nous l'envoyer. Je ne suis pas avocat, mais il m'a semblé que cette opinion n'était pas très utile. Apparemment, la loi prévoit telle chose, d'une part, telle autre chose d'autre part, et en fin de compte, il est possible que, dans certaines situations, le CSARS ne soit pas forcé de le faire, ce qui n'empêcherait pas un tribunal de décider qu'il y a eu outrage au tribunal si ce n'est pas fait. Tout cela ne m'a pas semblé très utile.

Le président: Monsieur Bassett, nous ne sommes avocats ni l'un ni l'autre, et nous devons penser tous deux que les avocats font souvent ce genre de choses, n'est-ce pas?

M. Bassett: C'est vous qui l'avez dit, pas moi. Je n'aurais pas osé, dans un tel groupe.

Le président: Je comprends.

M. Bassett: Il n'en reste pas moins que c'est un problème permanent et que parfois nous recevons des informations du SCRS, des informations glanées par les services de renseignements étrangers, et que nous ne pouvons pas révéler sous peine de détruire ces sources d'information du SCRS. Nous allons donc demander aux membres du comité Thacker de nous aider à nous attaquer à ce problème.

M. Lee: Je vais passer à une question dont vous aurez probablement l'occasion de discuter avec le comité Thacker. Le CSARS n'a pas accès aux documents du Cabinet que possède le SCRS, et hypothétiquement parlant, quand le CSARS entreprend une enquête ou des activités de surveillance, il est dans l'impossibilité d'obtenir ces documents qui sont entre les mains du SCRS. Je ne me trompe pas?

M. Bassett: Non.

M. Lee: Je sais qu'on en a déjà discuté, mais pouvez-vous nous dire aujourd'hui si l'absence de ces documents du Cabinet a déjà posé un problème au CSARS dans l'exercice de ses fonctions?

M. Blais: Monsieur le président, il a fallu attendre la toute fin de notre premier mandat pour que nous nous heurtions à un problème. En fait, il ne s'agissait pas vraiment d'un problème car nous ne pouvions pas assumer nos responsabilités sans voir certains documents du Cabinet, définis aux termes de l'article 39 de la Loi sur la preuve au Canada. Toutefois, vers la fin de notre premier mandat, nous avons eu un différend assez mineur avec le SCRS au sujet de documents de planification, en particulier des plans opérationnels plurianuels. Nous avons demandé des informations, et on nous a répondu qu'elles étaient assimilées à des documents du Cabinet.

En fin de compte, après discussion, nous avons résolu la question en faisant extraire des documents les informations qui intéressaient directement le comité. Toutefois, c'est ce qui nous a poussé à recommander dans notre rapport annuel au comité Thacker qu'on nous permette de voir les documents dont dispose le SCRS. Quand le SCRS possède certains documents dans ses dossiers, quand il a réussi à obtenir ces documents dont il avait besoin, comme nous sommes là pour faire un rapport sur leurs activités, nous devrions disposer des mêmes documents. S'ils ne sont pas suffisamment secrets pour qu'on empêche le SCRS de les voir, pourquoi seraient-ils secrets pour que le CSARS puisse les voir?

[Texte]

[Traduction]

• 0925

That is the argument that we have advanced. I think that logically it is one we can advance quite thoroughly and very strongly. I would hope that the Thacker committee would see its way clear to agreeing with our point of view.

Mr. Cherniack: I want to add that I have a concern also, a concern involving the documents that are sent on from CSIS as guides to the Cabinet on proposals that are being presented to them. I feel that it is one of our tests in judging the effectiveness and the activity of CSIS, to be able to check on what they are saying, what they are advising, in relation to what we are able to ascertain about the information that they have acquired which is considered secret and therefore would not be included. Therefore, it seems to us that we should have access to documents that go back and forth from CSIS, not Cabinet directives—directives we get—but not Cabinet decisions as much as recommendations out of CSIS so that we can assess whether they are being fully presented by CSIS. We cannot do that because any document sent on to Cabinet with a recommendation is a Cabinet document.

Mr. Lee: The principle of Cabinet confidentiality is one that is central to what is referred to as the Whitehall system. We are not attempting to get into the documents or at least the minutes of Cabinet. We are not interested in ascertaining what deliberations take place within Cabinet. That is none of our business. But we are dealing with documents that flow into Cabinet and then come out of Cabinet. If they come out of Cabinet and are of interest to CSIS, then they must contain some directives or some information that is essential that CSIS may consider to be material in the discharge of its responsibilities. Well, if it is material to CSIS, it is also material to SIRC, for obvious reasons.

Mr. Bassett: It is a grey area, as you can see from this discussion. For instance, CSIS's point of view, with which I have some sympathy, is that if they make a recommendation and there is a discussion between CSIS and the Cabinet, or the Solicitor General or so on, if they are asked for advice, and from that discussion no action on the part of CSIS develops, then it is really none of our business. That is their point of view. Maybe it is, maybe it is not. I think it is a grey area.

Mr. Lee: SIRC seems to manage very well with its resources in performing a function that is essential in order for Canadians to have confidence in the Security Intelligence Service. I am wondering if you have noted in the last while any area of growth or shrinkage in your mandate. Have you a growth industry developing there that is consuming more resources than it should, or have you an area that is shrinking in importance?

Mr. Bassett: You mean the intelligence service or SIRC?

Mr. Lee: SIRC.

Mr. Bassett: Naturally I certainly do not think that it is necessarily a growth industry. Over a period of time it could be a growth industry, provided other elements of intelligence and security that presently are not subject to review as CSIS is—

Voilà donc l'argument que nous avons invoqué. À mon sens, c'est un argument logique et très solide et j'espère que le comité Thacker verra les choses de la même façon et se rangerà à notre opinion.

M. Cherniack: Je mentionne également le problème des documents qui sont envoyés à titre indicatif au Cabinet par le SCRS et qui portent sur des propositions qui ont été présentées. À mon sens, c'est un bon moyen de juger de l'efficacité et des activités du SCRS, de vérifier ce qu'ils disent, ce qu'ils conseillent, compte tenu des informations qui leur ont été communiquées et qui sont considérées comme étant secrètes. Nous devrions donc avoir accès aux documents qui circulent entre le SCRS et le Cabinet, et je ne parle pas des directives du Cabinet, que nous recevons, ni des décisions du Cabinet, mais plutôt des recommandations formulées par le SCRS et qui nous permettraient de juger de la position adoptée par le SCRS. Pour l'instant, nous ne pouvons pas le faire car tous les documents qui sont envoyés au Cabinet et qui sont accompagnés par une recommandation sont considérés comme documents du Cabinet.

M. Lee: Le principe de la confidentialité des documents du Cabinet est un principe essentiel de ce qu'on appelle le système Whitehall. Ce ne sont pas les documents ou les procès-verbaux que nous réclamons, nous ne voulons pas prendre connaissance des délibérations du Cabinet. Cela ne nous regarde pas. Par contre, il en va autrement des documents qui parviennent au Cabinet et que le cabinet renvoie. Si les documents issus du Cabinet intéressent le SCRS, ils doivent contenir des directives ou des informations que le SCRS juge indispensables pour assumer ses responsabilités. Or, si c'est indispensable pour le SCRS, pour des raisons évidentes, c'est indispensable également pour le CSARS.

M. Bassett: Comme vous devez vous en douter d'après cette discussion, les choses sont loin d'être claires. Le SCRS considère, et dans une certaine mesure je le comprends, que chaque fois qu'ils font une recommandation ou qu'il y a une discussion entre le SCRS et le Cabinet ou le solliciteur général, cela ne nous regarde pas si le SCRS décide de ne pas donner suite. Voilà leur position. Ils ont peut-être raison, ils ont peut-être tort. En tout cas, c'est loin d'être clair.

M. Lee: Le CSARS semble se débrouiller très bien avec les ressources dont il dispose pour assumer une fonction qui est essentielle si les Canadiens veulent pouvoir faire confiance au Service du renseignement de sécurité. Est-ce que vous avez constaté que certains éléments de votre mandat se développaient ou perdaient de l'importance depuis quelque temps? Est-ce que vous avez certaines activités qui se développent et qui prennent une partie excessive de vos ressources ou encore des activités qui perdent de l'importance?

M. Bassett: Vous parlez du renseignement de sécurité ou du CSARS?

M. Lee: Du CSARS.

M. Bassett: Ce n'est certainement pas un secteur en plein développement. Avec le temps, cela pourrait le devenir à condition que d'autres éléments du renseignement et de la sécurité, qui pour l'instant ne font pas l'objet de surveillance...

[Text]

Mr. Lee: If I may interrupt, I was not thinking of all of the SIRC function. I meant the specific fields it works in, the appeal function, the complaint function, and the oversight function. If any one of those is growing faster or shrinking—

Mr. Bassett: We do not use the term “oversight” any more.

Mr. Lee: Review.

Mr. Bassett: It irritates the hell out of CSIS.

• 0930

Mr. Lee: It irritates the hell out of me to be too semantic about it so—

Mr. Bassett: We have a review function which the act provides, and we are called a review committee.

Mr. Blais: Which includes oversight?

Mr. Bassett: It is a review committee. In French there is no difference, but in English there is a difference between review and oversight. I am capable of irritating people without following a deliberate course to do so, Mr. Lee. SIRC, as you suggested, plays a very necessary function in the whole system of security and intelligence.

In terms of the tribunal aspect of it, somebody who feels they have been wronged has nowhere else to go if they cannot apply to us. We have already asked the Thacker committee, and we are going to bring it up again, to remove any restriction on appeals where security clearance is involved, so anybody can apply to us for relief or at least to have their day in court. I do not believe that function is a growth industry. As I indicated in my earlier remarks, the original committee did an excellent job of indicating to government departments that a security clearance should involve security, it should not be used as a disciplinary measure. Some departments, particularly the Department of National Defence, have not fully grasped that yet, but over a period of time, hopefully not too long, I think they will. I do not think it will be a growth part but a very necessary function.

Mr. Brewin (Victoria): Let me begin with the issue of clearances. I was pleased to see the position you took in your report that CSIS has been used, particularly by the Department of National Defence but perhaps by others too—to work on personnel staffing problems as opposed to issues more narrowly relating to security clearance. That was a very useful observation for you to make, and it certainly emerges from your annual report. It is also a matter of concern for the other committee working on this, the Thacker committee.

Let me ask you some further questions on this whole security clearance area. First, have you taken a comprehensive look at the security clearance side of it? How much time is CSIS putting into security clearances? How many cases is it doing? What criteria are being applied, if any? Is it criteria that ought to be applied? How many people are rejected for security clearance? I know you get specific complaints on that, but have you taken a broader look at the whole issue of security clearances?

[Translation]

M. Lee: Permettez-moi de vous interrompre; je ne pensais pas du tout aux fonctions du CSARS. Je parlais de vos différents secteurs d'activité, les appels, les plaintes, la surveillance ou «oversight». Est-ce que certains d'entre eux se développent rapidement ou perdent de l'importance...

M. Bassett: Nous n'utilisons plus en anglais le terme «oversight» pour parler de la surveillance.

M. Lee: Nous disons «review».

M. Bassett: Ce qui exaspère d'ailleurs le SCRS.

M. Lee: Cela m'irrite, moi aussi, cet excès de sémantique...

M. Bassett: Nous sommes là pour exercer une fonction de surveillance aux termes de la loi et nous sommes un comité de surveillance, de «review».

M. Blais: Ce qui comprend l'«oversight»?

M. Bassett: C'est un comité de surveillance, de «review». En français il n'y a pas de différence, mais en anglais il y a une différence entre «review» et «oversight». Il peut m'arriver d'irriter les gens sans vouloir le faire, monsieur Lee. Comme vous l'avez dit, le CSARS joue un rôle indispensable dans tout le système de la sécurité et du renseignement.

Quant à notre fonction de tribunal, quand quelqu'un estime qu'il a été lésé et n'a pas d'autre recours, il peut s'adresser à nous. Nous avons déjà demandé au comité Thacker—and nous avons l'intention d'insister, de supprimer les obstacles aux appels lorsqu'il s'agit de cotes de sécurité et de nous permettre d'entendre tous ceux qui en font la demande. Ce n'est pas une fonction qui se développe particulièrement. Comme je l'ai dit plus tôt, le premier comité avait réussi à bien faire comprendre aux ministères qu'une cote de sécurité devait être une affaire de sécurité et qu'on ne pouvait pas la considérer comme une mesure disciplinaire. Certains ministères, en particulier le ministère de la Défense nationale, ne l'ont pas encore saisi parfaitement, mais avec le temps, nous espérons parvenir à le leur faire comprendre. Ce n'est pas un élément qui se développe, mais c'est une fonction très nécessaire.

M. Brewin (Victoria): Je vais commencer par la question des cotes. J'ai été heureux de constater que dans son rapport le SCRC insiste pour que les ministères, et en particulier celui de la Défense nationale, n'utilisent pas les cotes de sécurité pour régler leurs problèmes de dotation en personnel. C'est une observation très utile que vous avez faite et qui se détache clairement dans votre rapport annuel. Le comité Thacker qui a également travaillé sur ce dossier s'était inquiété de ce problème.

Je vais commencer par plusieurs questions au sujet des cotes de sécurité. Pour commencer, avez-vous étudié de façon exhaustive l'aspect cote de sécurité? Combien de temps le SCRS consacre-t-il aux cotes de sécurité? Combien en fait-il? Quels sont les critères, le cas échéant? Quels critères devraient être appliqués? Dans quelle proportion des cas refuse-t-on la cote de sécurité? Je sais que vous recevez des plaintes, mais avez-vous examiné toute la question du système des cotes de sécurité?

[Texte]

Mr. Bassett: Since I have been there we have not done that. But I am sure—

Mr. Blais: Mr. Chairman, that issue was dealt with quite extensively during our research operation in 1987-88. We dealt with it in our report. As a matter of fact the study put pressure on the government to address the whole issue of security clearance, and to change the security policy in order to deal with the area of security clearance, and to change the classification of documents and some of the elements within the security clearance process. There has been a dramatic improvement—at least that is what we have observed to date. There has been a substantial—if not dramatic—improvement in the incidence of security clearance, even though there has been an increase in the number of requests.

• 0935

Since the new security policy was introduced last year, we have not gone into the area again to see what changes there have been in order to try to isolate some difficulties that might be arising. I think the process has to mature a bit more before we launch ourselves into that area.

We cannot provide you with very precise data relating to this because it is now a couple of years old; however, we would be pleased to provide you with the nature of the study we conducted in 1988 and also any details that might provide you with additional information on the issue.

Mr. Brewin: Perhaps our research staff might take you up on that offer, because it may be necessary for this committee or the other one to get further into this.

Mr. Cherniack: There is one factor over which we have no right to comment, Mr. Chairman. Our mandate does not go into questioning why persons are required to have security screening clearances within various government departments. The result is that CSIS itself must process any request that comes in from any department.

It may well be that too many classifications or requirements for security clearance are being requested. Once they are requested, CSIS must go ahead and do it, and we therefore become involved.

Mr. Brewin: That may be an issue in itself, but an important issue from your point of view, as the overseeing body of CSIS, is whether CSIS's recommendations on security clearance have been clearly based on national security.

Mr. Cherniack: Absolutely, that is what they are doing.

Mr. Brewin: I take it from Mr. Blais' answer that you have not revisited this general question since your earlier study. In the appeals or complaints you received have you seen any sign of a narrower and more appropriate view by CSIS as to the proper grounds for refusing people security?

Mr. Cherniack: We have. I think Mr. Blais already indicated that.

Mr. Brewin: How about the department?

[Traduction]

M. Bassett: Depuis que je suis en poste, nous ne l'avons pas fait. Cela dit, je suis certain... .

M. Blais: Monsieur le président, nous nous sommes penchés sérieusement sur cette question pendant la recherche que nous avons menée à bien en 1987-1988. Nous avons traité de la question dans notre rapport. En fait, après qu'une étude ait été effectuée, on a demandé au gouvernement de reconstruire tout le système des cotes de sécurité, de modifier sa politique et de modifier en particulier le système de classification des documents ainsi que certains éléments du processus d'établissement des cotes de sécurité. Depuis lors, nous avons eu l'occasion de constater des améliorations considérables. La proportion des cotes accordées a augmenté de façon substantielle, pour ne pas dire remarquable, et cela, bien que le nombre des demandes ait augmenté.

• 0935

Depuis que la nouvelle politique sur la sécurité a été mise en place l'année dernière, nous n'avons pas encore essayé de déterminer dans quelle mesure les choses allaient changer, ou d'isoler les difficultés qui pourraient survenir. Je pense qu'il faut laisser les choses mûrir un peu plus longtemps avant de nous lancer dans cet exercice.

Nous ne pouvons pas vous fournir de données très précises à ce sujet car cela remonte maintenant à environ deux ans. Toutefois, nous pouvons vous donner des indications sur l'étude que nous avons faite en 1988 ainsi que tous les détails qui pourraient constituer un complément d'information.

Mr. Brewin: Nos chargés de recherche vont peut-être profiter de cette offre car l'un de nos deux comités pourrait décider d'approfondir cet aspect.

M. Cherniack: Monsieur le président, il y a un élément que nous ne sommes pas autorisés à commenter. Notre mandat ne nous permet pas de demander pourquoi certaines personnes sont tenues d'avoir des cotes de sécurité au sein des ministères. Par conséquent, le SCRS est tenu d'accepter toutes les demandes qui lui parviennent des ministères.

Il est fort possible qu'on réclame trop de demandes de classification ou de cotes de sécurité. Une fois que la demande est faite, le SCRS doit y donner suite.

Mr. Brewin: C'est peut-être un problème à part, mais pour nous, qui sommes là pour demander des comptes au SCRS, l'important est de savoir si les recommandations du SCRS au sujet des cotes de sécurité sont véritablement fondées sur des considérations de sécurité nationale.

M. Cherniack: Absolument, et c'est ce qui se fait.

Mr. Brewin: D'après ce que M. Blais a répondu, vous n'avez pas revu cet aspect depuis la dernière étude. D'après les appels et les plaintes que vous avez reçus, avez-vous eu l'occasion de constater que le SCRS avait commencé à étayer plus sérieusement ses refus de cotes de sécurité?

Mr. Cherniack: Si, je crois que M. Blais vous l'a d'ailleurs dit.

Mr. Brewin: Et le ministère?

[Text]

Mr. Cherniack: In figure 5 in the estimates you will see a change in the number of complaints received.

In the first year you will see a tremendous number—as I recall, those are mostly DND in the category of matters that we thought were disciplinary rather than security concerns—and a dramatic drop after this. It was an indication to us that DND had changed their policy radically.

How is it now? You will see an increase on that table in this last year from 31 in the previous year to 69 in the last year. I have an impression that the proportion is greater on the DND side than the CSIS. We do not have any current CSIS cases.

Mr. Blais: It should also be indicated, Mr. Chairman, that National Defence does its own security clearances as does the RCMP. So CSIS is not involved in security clearances relating to DND. That is an in-house operation.

Mr. Brewin: Has DND accepted your recommendation that the judge advocate assign an officer to assist complainants in hearings before you?

Mr. Bassett: No.

Mr. Brewin: Have you taken any steps to review these issues with DND?

Mr. Bassett: I had discussions with Lieutenant Colonel MacDonald, who is the judge advocate in the department, but he does not want to discuss it, and I do not blame him. He feels this is a policy matter.

At this stage the Department of National Defence will be getting a lot of comment in our next annual report. In my view, they do not have procedures. It is only our business if it comes up for people who are appealing security clearances.

• 0940

In those cases, of which two very recent ones come to my mind, their procedures in my view are unacceptable. I could not believe that in 1990 certain procedures were carried out within that department with regard to people who lost security clearance. I was amazed and I have discussed it with my colleagues. I am not going to discuss it in detail today because it involves personnel of that department and the matters are still under consideration. In general, I do not mind telling you that some of the procedures they follow in these areas to me were simply unbelievable.

I have asked for some facts to see if I am right, but I certainly think in some of these cases listed here that if the people involved were being disciplined by a court martial, then there are clearly laid down procedures that have to be followed to defend the officer or other rank who is up on court martial. This is not the case.

It is very easy for somebody to say we will take the security clearance away, which can be devastating to that person's career, of course. He cannot function. The same specific procedures within the Department of National

[Translation]

M. Cherniack: Au tableau 5 du budget, vous constaterez que le nombre des plaintes a changé.

Pour la première année, il y en avait énormément, et si je me souviens bien, c'était surtout des plaintes de la Défense nationale, qui concernaient, à notre avis, des questions plus disciplinaires que sécuritaires. Ensuite, on voit qu'il y a eu une baisse considérable. Cela nous a fait penser que la Défense nationale avait changé radicalement sa politique.

Où en sont les choses? D'après ce tableau, vous verrez que le nombre des plaintes est passé de 31 à 69 depuis l'année dernière. Nous avons l'impression qu'il y en a plus pour la Défense nationale que pour le SCRS. Pour le SCRS, nous n'avons pas de dossier actif en ce moment.

M. Blais: Monsieur le président, il faut préciser que, tout comme la GRC, la Défense nationale effectue ses propres vérifications de cotes de sécurité. Par conséquent, le SCRS ne participe pas à l'établissement des cotes de sécurité du personnel du ministère de la Défense nationale. Cela se fait à l'intérieur du ministère.

M. Brewin: Est-ce que la Défense nationale a accepté votre recommandation et demandé à son conseiller de désigner un officier pour aider les plaignants pendant vos audiences?

M. Bassett: Non.

M. Brewin: Avez-vous cherché à discuter de la question avec le ministère?

M. Bassett: J'en ai discuté avec le lieutenant-colonel MacDonald, l'assesseur du ministère, mais il refuse d'en discuter et je ne le blâme pas. Il considère que c'est une question de politique.

Le ministère de la Défense nationale peut s'attendre à de longs commentaires à ce sujet dans notre prochain rapport annuel. À mon avis, ils n'ont pas les procédures nécessaires. Cela nous regarde uniquement si la question se pose pour des gens qui font appel au sujet de leur cote de sécurité.

Dans ces cas-là, et je pense en particulier à deux cas très récents, je trouve que leurs procédures sont inadmissibles. Je ne peux pas croire qu'en 1990, ce ministère emploie ce genre de procédures à l'égard des personnes qui ont perdu leur cote de sécurité. J'ai été très surpris et j'en ai discuté avec mes collègues. Je n'y reviendrai pas en détail aujourd'hui dans la mesure où cette affaire est encore à l'étude et où elle implique le personnel de ce ministère. D'une façon générale, permettez-moi de vous dire que certaines des procédures suivies m'ont semblé tout bonnement incroyables.

J'ai demandé des faits pour voir si j'avais raison ou pas, mais dans le cas d'un officier ou d'un gradé qui passe en cour martiale, il existe des procédures bien établies qu'il faut suivre. Or, elles ne sont pas suivies.

C'est très facile de décider de supprimer la cote de sécurité de quelqu'un, mais cela peut avoir des effets dévastateurs pour la carrière de cette personne. Elle ne peut plus fonctionner. À cet égard, les procédures du ministère de

[Texte]

Defence in my view do not offer adequate protection at all for such a person. Then this person may or may not, but if they appeal to us—and that is one reason why we have such heavy legal fees—we often are put in the position of a lawyer appointed to help the poor person come up who is trying to clear his or her name. The Department of National Defence does not supply any legal help at all.

Anyway, in my view, Mr. Brewin, the thing is a mess and we are going to deal with it in our next annual report. What more can I tell you?

Mr. Brewin: There are probably a few more things in the area, but I am looking forward to the next chapter. I am sure the committee very much appreciates your comments on this.

Let me take you to another issue altogether, which is a report on native interview. It was first called the "Report on the Inuit Interview and the Native Extremism Investigation". I may say first of all that I have serious concerns about SIRC adopting the phraseology "Native Extremism" without even parentheses in its own report.

The report was eventually released under the Access to Information Act with many portions of it deleted. It is the first thing I have seen coming out of SIRC that gives me some concern that SIRC is not being as aggressive as it should be in terms of—

Mr. Bassett: I do not want to interrupt you, but Mr. Archdeacon has just told me—and I am delighted to tell you—perhaps it should have been in parentheses. This was the title of the CSIS report.

Mr. Brewin: The report I have is a SIRC document: "Report on the Inuit Interview and the Native Extremism Investigation".

Mr. Bassett: That is right; this is what CSIS called it.

Mr. Cherniack: It should have been in quotes.

Mr. Bassett: It should have been in quotes because we did not call it that. We investigated the report of CSIS and CSIS's report was under that name. We did not originate the phrase. It was not our phrase. It was a mistake probably not to put it in quotes, but it was the name that CSIS gave to its report, which we looked at.

Mr. Brewin: Mr. Bassett, there are a number of sections in this report of SIRC's that are blacked out. It is possible, of course, that some of the blacking out is very critical to the conclusions drawn. But in the terms of reference it is indicated that the study will cover the investigation of native groups, and it focuses on one, the decision to investigate Innu people in Labrador and the decision to undertake an investigation of, in this case, "native extremism" across

[Traduction]

la Défense nationale ne me semblent pas offrir une protection suffisante. Les personnes qui se trouvent dans cette situation peuvent bien sûr faire appel à nous—and c'est l'une des raisons pour lesquelles les frais juridiques sont si élevés—; nous sommes souvent appelés à jouer le rôle d'un avocat qui aurait été nommé pour aider un pauvre type à récupérer sa cote de sécurité. Le ministère de la Défense nationale ne fournit aucune aide juridique.

Quo qu'il en soit, monsieur Brewin, je trouve que la situation est désastreuse, et nous allons nous en occuper dans notre prochain rapport annuel. Que pourrais-je vous dire de plus?

M. Brewin: Il y a probablement d'autre choses à dire dans ce domaine, mais j'aimerais passer au chapitre suivant. Je suis certain que le comité a pris bonne note de vos observations.

Permettez-moi d'aborder une autre question. Je voudrais parler d'un rapport sur les entrevues des autochtones. Ce rapport s'intitulait au début: «Rapport sur les entrevues des Inuit et les enquêtes sur l'extrémisme autochtone». Pour commencer, laissez-moi vous dire que je ne vois pas très bien comment le CSARS pourrait accepter que l'expression «extrémisme autochtone» figure dans son propre rapport, en n'étant même pas mise entre parenthèses.

Ce rapport a fini par être publié en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, après que plusieurs paragraphes eurent été supprimés. C'est le premier document du CSARS qui me porte à croire que le CSARS n'est peut-être pas aussi agressif qu'il le devrait...

M. Bassett: Je ne voudrais pas vous interrompre, mais M. Archdeacon vient de me dire—and je suis très heureux de vous le répéter—that cette expression aurait peut-être dû être mise entre parenthèses. Elle se trouve dans le titre du rapport du SCRS.

M. Brewin: Le rapport que j'ai sous les yeux est un document du CSARS intitulé: «Rapport sur les entrevues des Inuit et les enquêtes sur l'extrémisme autochtone».

M. Bassett: C'est bien cela; c'est le titre que le SCRS lui a donné.

M. Cherniack: Il aurait fallu mettre cette expression entre guillemets.

M. Bassett: Il aurait fallu la mettre entre guillemets, car ce n'est pas nous qui avons choisi ce titre. Nous avons analysé le rapport du SCRS, et c'est ainsi qu'il s'intitulait. Cette expression ne vient pas de nous. C'est sans doute une erreur de ne pas l'avoir mise entre guillemets, mais c'est bien le titre qu'avait le rapport du SCRS lorsque nous l'avons étudié.

M. Brewin: Monsieur Bassett, plusieurs paragraphes de ce rapport du CSARS ont été biffés. Il se peut bien sûr qu'ils aient eu une importance critique pour les conclusions dudit rapport. Selon le mandat, cette étude devait porter sur les enquêtes faites à propos des groupes autochtones. En fait, elle s'attache en particulier à la décision qui a été prise de faire une enquête sur le peuple innu du Labrador et sur «l'extrémiste autochtone» au Canada. Mais il n'est

[Text]

Canada. But nowhere in the report is there any clear indication that SIRC has in fact taken a hard look at whether CSIS had any justification whatever for getting into the kind of broad investigation of native groups in Canada it did. There is no report by SIRC on that issue; which seems to me, frankly, a glaring omission.

Mr. Bassett: I have asked Ms Gauthier if she would like to answer, in view of what you said, and she simply said it is true, it is not our best report.

Mr. Cherniack: We did find there was compliance with the section 12 reasonable grounds to suspect, which justified their feeling the need to do some investigation. But the extent to which they went is something we have not justified.

The Chairman: Mr. Brewin, did you receive that report from the clerk's office?

Mr. Brewin: I think we received it in both capacities. I received it under the Access to Information Act and I believe I also received it as a member of the committee. I think every member—

The Chairman: Did you make the application under Access to Information?

Mr. Brewin: Yes.

Mr. Lee: I received it as a member of the committee.

Mr. Brewin: Was it the committee, with the other hat on?

I apologize, then, Mr. Chairman. I have an extra copy, if any other member would like to review this book.

The Chairman: I would certainly like to have a copy. I do not have a copy of the report.

Mr. Brewin: It is the first time in my life I have ever had something you have not had, Mr. Chairman.

Mr. Rideout (Moncton): And you can be sure it will never happen again.

Mr. Blais: Mr. Brewin, on what we refer to as the "Innu report", we were asked by Mr. Robinson, of your party, to do an investigation relating to an interview in Labrador that was pursued—

Mr. Brewin: That was part of the—

Mr. Blais: That is right, and that was the focus of our investigation and our report. Now, the point you make is that indeed there is a corollary matter that is worthy of inquiry. We have agreed that we have not done that inquiry; and you may chastise us and you may criticize us, and we will accept that. The fact is that we did not pursue that aspect.

Mr. Brewin: You went beyond that, though. In the terms of reference of the study you published you accepted that you were going to be looking into the broader issues, and I think it was entirely appropriate that you should not just look at the issue of that particular interview CSIS had in Labrador but you accepted a mandate of going far beyond that to another and very important major public policy area, which was this larger investigation CSIS undertook. You accepted that, and then the conclusions fell short.

[Translation]

clairement mentionné nulle part dans ce rapport que le CSARS a pris la peine de se demander s'il était vraiment justifié que le SCRS entreprenne une vaste enquête sur les groupes autochtones du Canada. Le CSARS ne fournit aucune indication là-dessus, et je trouve que c'est là une omission flagrante.

M. Bassett: J'ai demandé à M^{me} Gauthier si elle voulait répondre à vos commentaires. Elle m'a simplement dit qu'en effet ce rapport n'était pas parmi les meilleurs.

M. Cherniack: Nous avons constaté, comme le prévoit l'article 12, qu'il existait des motifs raisonnables d'avoir des soupçons, ce qui justifie que le SCRS ait ressenti le besoin de faire un enquête. Ce qui ne se justifie pas, c'est l'envergure de cette enquête.

Le président: Monsieur Brewin, est-ce le bureau du greffier qui vous a envoyé ce rapport?

M. Brewin: Je crois que nous l'avons reçu à deux titres. Je l'ai reçu en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et également en ma qualité de membre du comité. Je crois que tous les membres...

Le président: Avez-vous fait une demande au titre de l'accès à l'information?

M. Brewin: Oui.

M. Lee: Je l'ai reçu en qualité de membre du comité.

M. Brewin: Du comité? Avec son autre casquette, alors?

Dans ces conditions, veuillez m'excuser, monsieur le président. Si un autre membre du comité souhaite consulter ce rapport, j'en ai un exemplaire supplémentaire.

Le président: Je voudrais bien en avoir un exemplaire. Je n'en ai pas.

M. Brewin: C'est la première fois que j'ai quelque chose que vous n'avez pas, monsieur le président.

M. Rideout (Moncton): Soyez sûr que cela ne se reproduira plus.

M. Blais: Monsieur Brewin, pour en revenir au «rapport sur les Innus», M. Robinson, de votre parti, nous a demandé de faire une enquête relativement à une entrevue qui s'est déroulée au Labrador...

M. Brewin: Elle faisait partie de...

M. Blais: Oui, et c'est là-dessus que se sont concentrés notre enquête et notre rapport. Vous prétendez qu'il existe une question corollaire qui mérite également de faire l'objet d'une enquête. Nous avons reconnu que nous n'avons pas fait cette enquête; vous pouvez nous fustiger et nous critiquer, nous l'admettrons. La réalité c'est que nous n'avons pas retenu cet aspect-là.

M. Brewin: Vous êtes allés encore plus loin, pourtant. Dans le mandat concernant l'étude que vous avez fait paraître, vous affirmez votre intention d'étudier un dossier beaucoup plus vaste. D'ailleurs, j'estime qu'il était tout à fait approprié que vous ne vous limitiez pas à la question des entrevues du SCRS au Labrador et que vous abordiez un domaine très important de politique publique, à savoir la vaste enquête entreprise par le SCRS. Vous avez accepté de le faire mais vos conclusions ne sont pas à la hauteur.

[Texte]

We may get a chance to come back to it, but I do want to get one question in before we leave this, because it seems to me there is another element here. SIRC accepts and proclaims its responsibility to Parliament for reviewing issues of this kind and for reporting to Parliament on these matters. It has to report through the Solicitor General, and in fact in a special report of this kind it has to depend on the Solicitor General filing the report. I appreciate all those limitations. You also suffer the limitation in reporting to Parliament that your report itself is heavily censored.

What I want to ask is this. Can you tell us any way you see in which we, as Members of Parliament, can get the complete report so that we can understand the report that you give us? Much of what you said here is missing. Second, how can we have some access to the background documents you produced and relied on for your report? In the absence of that, we are seriously hobbled in understanding your report and therefore in doing our duty, and frankly it seems to me you are hobbled in doing your duty to us as our watchdogs on these issues.

• 0950

Mr. Cherniack: Firstly, Mr. Brewin, our report is not censored. No one can tell us what not to put in the report.

Mr. Brewin: The report that comes to us is censored.

Mr. Cherniack: I mean that. I am referring to that report. That report is our report.

Mr. Bassett: You mean the annual report.

Mr. Cherniack: The annual report is ours.

Mr. Brewin: No, no. I am referring to the Innu and so-called native extremism report, which has black marks all the way through it.

Mr. Cherniack: Yes, of course. Well, we did not put the black marks in. I wanted to clarify this because it is important.

I regret the fact that the act limits us to only one time a year when we can address Parliament in our annual report. That is the only place in the act; the only occasion when we are able to speak directly to Parliament is through that annual report. Otherwise, we have no right and no access, no passageway to get to Parliament. I think the act really ought to provide that on occasion we may do that, but it does not say that.

So we must rely on our report going under section 54 to the Solicitor General, and then it is up to him to decide whether or not to inform you, or the extent to which he will. Then, the censorship you found in that Innu report was that of the department, not of us.

[Traduction]

Nous aurons peut-être la possibilité d'y revenir, mais je voulais quand même vous poser une question avant que nous passions à autre chose, car il semble qu'il y ait autre chose. Le CSARS accepte et proclame qu'il est responsable devant le Parlement d'enquêter sur des questions de ce genre et de faire rapport au Parlement. En fait, le CSARS doit faire rapport au solliciteur général et, dans un cas comme celui-ci, c'est au solliciteur général qu'il incombe de déposer le rapport. Je suis au courant de toutes ces restrictions. Autre restriction, c'est après avoir été copieusement censuré que votre rapport est présenté au Parlement.

Je voudrais vous demander ceci. Pourriez-vous nous dire, comment, en tant que députés, nous pourrions nous procurer le rapport intégral, afin que nous comprenions bien ce que vous nous dites? Une grande partie de ce que vous avez dit ici ne se trouve pas dans le rapport. Deuxièmement, comment pouvons-nous accéder aux documents de travail que vous produisez et sur lesquels s'appuie votre rapport? Faute de pouvoir prendre connaissance de ces documents, nous sommes sérieusement handicapés pour comprendre votre rapport, et, par conséquent, pour nous acquitter de nos fonctions. D'ailleurs, j'estime que vous aussi êtes handicapés pour mener à bien les fonctions de surveillance dont vous devez nous rendre compte.

Mr. Cherniack: Tout d'abord, monsieur Brewin, notre rapport n'est pas censuré. Personne ne peut nous dire ce que nous ne devons pas mettre dans notre rapport.

Mr. Brewin: Le rapport que nous recevons est un rapport censuré.

Mr. Cherniack: C'est de cela que je parle. Je parle du rapport, de notre rapport.

Mr. Bassett: Vous voulez dire le rapport annuel.

Mr. Cherniack: Ce rapport annuel est le nôtre.

Mr. Brewin: Non, non. Je fais allusion au rapport consacré aux Innus et au soi-disant extrémisme autochtone. Il est rempli de marques noires.

Mr. Cherniack: Oui, bien sûr. Ce n'est pas nous qui avons fait ces marques noires. Je voulais vous le dire parce que c'est important.

Je regrette que la loi ne nous permette de nous adresser qu'une seule fois par an au Parlement, au moyen de notre rapport annuel. C'est tout ce que prévoit la loi; c'est seulement lors de l'étude de notre rapport annuel que nous avons l'occasion de nous adresser directement au Parlement. En dehors de cela, nous n'avons pas le droit de nous adresser ou d'avoir accès au Parlement. J'estime que la loi devrait nous autoriser à le faire occasionnellement, mais ce n'est pas le cas.

Il faut donc d'abord que notre rapport soit envoyé au solliciteur général en vertu de l'article 54. Ensuite, c'est à ce dernier qu'il incombe de vous informer ou non, et ce, dans la mesure qu'il décide. C'est de ce ministère et non pas de chez nous que vient la censure dont vous parlez à propos du rapport sur les Innus.

[Text]

The restraint on us is only that we have to show a draft of the report to the director of CSIS for comment as to whether or not anything in our proposed report would be contrary to the security of Canada, and the final decision whether or not to accept their advice is up to us. But as I say, that is the only time we can report directly to you.

As for seeing any background information we have, that makes it difficult because of the structure of the act.

Mr. Blais: I might add as well that, in terms of the section 54 reports, we negotiate on an ongoing basis with the Solicitor General relating to the report so as to maximize what can be made available in the section 54 report, and we discuss with the Solicitor General the publication of the report. The sanction or the leverage we have is the possibility of including all or elements of the report that he may wish to have removed in our annual report when we table it. So there is an ongoing process of discussion with the Solicitor General relating to any section 54 report.

This Innu report is one where in effect we did not pursue that process as aggressively as we ought to have pursued it.

Hon. Paule Gauthier (Member, Security Intelligence Review Committee): As a matter of information, do you remember our report on the Boivin affair and the labour movement? If you remember, this report was clear and there was no problem, and it was a section 54 report, just as this report is. The first report on the Boivin affair was prepared in such a way that there would not be any problem. It was clear. This one was different. That is why you are asking questions about it, and I agree with you.

Mr. Blais: Without offering excuses, it was at the end of our first committee and there was a period of transition there where there was a need to have a committee that was constituted, as it was constituted, deal with an issue with which it had been entrusted, and therefore that transition period had some influence. However, I accept the criticism you have made.

Mr. Brewin: It may be necessary for you to go back to it.

• 0955

Mr. Atkinson (St. Catharines): Perhaps I could follow on with that. How did this investigation of the Innu and native extremism begin as to what CSIS had done?

Mr. Bassett: How did it begin with CSIS?

Mr. Atkinson: No, how did it begin with SIRC?

Mr. Cherniack: I think it began in this committee when Svend Robinson raised it.

Mr. Bassett: That is right.

[Translation]

Tout ce que nous sommes tenus de faire, c'est de soumettre notre projet de rapport au directeur du SCRS afin qu'il le commente et détermine s'il contient des éléments préjudiciables à la sécurité du Canada. Mais c'est à nous qu'il appartient en dernière analyse de décider d'accepter ou non les conseils du SCRS. Cependant, comme je l'ai dit, c'est la seule occasion que nous avons de vous faire directement rapport.

Quant à vous fournir les documents de travail que nous utilisons, la structure de la loi rend cela difficile.

M. Blais: Pour ce qui est du rapport présenté en vertu de l'article 54, permettez-moi d'ajouter que nous sommes en constante négociation avec le solliciteur général pour tirer le maximum d'avantages de ce que contient un rapport visé par l'article 54. Quant à la publication du rapport, nous en discutons également avec le solliciteur général. Lorsque nous déposons notre rapport annuel, nous avons le pouvoir d'y inclure la totalité ou certains éléments de tout rapport que le solliciteur général aurait peut-être souhaité supprimer. Pour tout rapport visé par l'article 54, nous sommes en pourparlers constants avec le solliciteur général.

Dans le cas du rapport sur les Innus, nous n'avons peut-être pas employé cette procédure de façon aussi active que nous l'aurions dû.

Honorable Paule Gauthier (membre du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité): À propos, vous souvenez-vous de notre rapport sur l'affaire Boivin et le mouvement syndical? Vous vous souvenez peut-être que ce rapport, qui était un rapport visé par l'article 54, tout comme celui-ci, ne posait aucun problème. Le premier rapport sur l'affaire Boivin avait été rédigé de façon à ce qu'il n'y ait aucun problème. Ce rapport était très clair. Celui-ci est différent. C'est la raison pour laquelle vous posez des questions, et je vous approuve.

M. Blais: Sans vouloir nous excuser, je vous rappelle que cela se passait à la fin de notre premier comité. Nous étions en période de transition, et il était nécessaire de constituer un comité, qui l'a été d'ailleurs, pour qu'il étudie une question bien précise. Le fait que nous étions dans une période de transition a eu une certaine influence. Cependant, j'accepte vos critiques.

M. Brewin: Il faudra peut-être y revenir.

Mr. Atkinson (St. Catharines): Permettez-moi de poursuivre là-dessus. Comment cette enquête sur les Innus et l'extrémisme autochtone a-t-elle vu le jour, par rapport à ce qu'avait fait le SCRS?

M. Bassett: Comment a-t-elle vu le jour au sein du SCRS?

M. Atkinson: Non, du CSARS.

M. Cherniack: Je crois que tout a commencé au sein de ce comité, lorsque Svend Robinson a soulevé la question.

M. Bassett: C'est exact.

[Texte]

Mr. Cherniack: He wrote us a letter asking us to investigate the discussion with Innu in Newfoundland and Labrador. In any event, because of that the committee was informed, not by us, that it was part of the native extremism investigation. Therefore, investigating the question of that Innu interview, it became necessary for us to look at what they called the native extremism problem, and that is how it started.

Mr. Atkinson: Is it under section 40 then? There was a complaint and—

Mr. Cherniack: It was not a complaint. It was a request from a Member of Parliament that we look into it.

Mr. Atkinson: So it was not handled under section 40 where you have to go to the director and get comments or anything.

Mr. Cherniack: No.

Mr. Atkinson: You just launched immediately into—

Mr. Cherniack: We have the right to do that.

Mr. Atkinson: I am just trying to find out. You launched immediately into the study then.

Mr. Cherniack: That is right. We went into the study of the Innu, and then we tried to see the justification for its connection with native extremism. We found there was not any, and that really completed our investigation on the Innu. We dealt with the native extremism to the extent that we learned it is not going on.

Mr. Atkinson: I know you explained that it was a transition period. Were terms of reference developed for your study? Could you explain that to me? How did you approach this study?

Mr. Blais: The study itself was pursued not only with reference to the interview itself but also to the targeting of the native groups. There were comments blacked out that dealt with the question of targeting and the breadth of the targeting under the circumstances after a review of the files had been pursued, and those are areas that are not available in the sense that they have been blacked out in the report.

Mr. Atkinson: Who carried out the investigation then? Did your staff do that?

Mr. Blais: Yes, the staff pursued the investigation.

Mr. Atkinson: How did they do that? Did they interview some of the people involved?

Mr. Blais: No. The staff reviewed the documentation and the files that CSIS had within its control relating to the investigation itself and how the investigation was pursued and the inquiries and the exchanges there were.

I am advised now that there was some interview with the parties involved.

Ms Gauthier: I think we also met with the CSIS director at one point during the preparation of that report, and we asked him questions about the investigation and the interview of the Innu. We reviewed that with him.

[Traduction]

M. Cherniack: Il nous a envoyé une lettre nous demandant de faire une enquête sur les discussions qui se sont déroulées avec les Innus de Terre-Neuve et du Labrador. C'est ainsi que le comité a été informé de ce que ces discussions faisaient partie de l'enquête sur l'extrémisme autochtone. Ce n'est pas par nous que le comité a été informé. Par conséquent, dans le cadre de notre enquête sur ces fameuses entrevues avec les Innus, nous avons été obligés de nous pencher sur ce que l'on appelle le problème de l'extrémisme autochtone. C'est comme ça que tout a commencé.

M. Atkinson: S'agit-il de l'article 40, alors? Une plainte a été déposée et...

M. Cherniack: Il n'y a pas eu de plaintes. Un député a demandé que nous nous penchions sur la question.

M. Atkinson: Ce n'est donc pas en vertu de l'article 40, qui prévoit que vous vous adressiez au directeur pour obtenir ses commentaires, que vous avez agi.

M. Cherniack: Non.

M. Atkinson: Vous vous êtes mis immédiatement à...

M. Cherniack: Nous en avons le droit.

M. Atkinson: J'essaie de savoir. Vous vous êtes donc mis immédiatement à votre étude.

M. Cherniack: C'est exact. Nous nous sommes mis à notre étude sur les Innus puis nous avons tâché de voir quels rapports il y avait avec l'extrémisme autochtone. Nous n'en avons trouvé aucun, et cela a mis un terme à notre enquête sur les Innus. Si nous nous sommes penchés sur le problème de l'extrémisme autochtone, c'est pour constater qu'il n'existe pas.

M. Atkinson: Je sais que vous avez dit que c'était une période de transition. Le mandat concernant votre étude a-t-il été défini? Pourriez-vous me l'expliquer? Comment avez-vous abordé cette étude?

M. Blais: Cette étude devait porter non seulement sur les entrevues elles-mêmes, mais aussi sur la façon de cibler les groupes autochtones. Certains commentaires relatifs à cette question du ciblage dans ces circonstances particulières ont été biffés suite à l'examen des dossiers. Ces commentaires ne sont donc pas disponibles puisqu'ils ont été biffés dans le rapport.

M. Atkinson: Qui a effectué cette enquête? Votre personnel?

M. Blais: Oui, c'est notre personnel qui a enquêté.

M. Atkinson: Comment a-t-on procédé? A-t-on interrogé certaines des personnes concernées?

M. Blais: Non. Notre personnel a analysé les documents et les dossiers que possédait le SCRS relativement à l'enquête elle-même, à la façon dont elle s'est déroulée, aux questions posées et aux paroles échangées.

On vient de me dire que certaines des parties concernées ont été interrogées.

Mme Gauthier: Nous avons également rencontré le directeur du SCRS au cours de l'élaboration de ce rapport et nous lui avons posé des questions à propos de l'enquête et des entrevues avec les Innus. Nous avons passé tout cela en revue avec lui.

[Text]

Mr. Atkinson: After you make a report such as this, do you have any follow-up procedure to see if any recommendations you made are being followed or anything is being done in regard to it?

Ms Gauthier: Yes. We do have follow-ups but maybe not particularly on this question. It is a good thing it has been raised this morning. Maybe we should. We will certainly review the report and make sure we answered all the questions, but we do have follow-ups normally, sure, on all reports we make.

Mr. Atkinson: If I can change the tack a bit in regard to section 40 complaints, in the Thacker committee, as it is being referred to, we have had George Erasmus come in front of us with a complaint about a suspected wiretapping on his phone. He had written a letter. He showed us a copy of a letter he had received back from SIRC setting out the requirements of section 40. At this point, as I recall his evidence, he said he threw up his hands. It was too bureaucratic. He let it go at that.

• 1000

My concern is that if somebody has a complaint, number one, how do we make people aware that you are there to handle their concerns? Secondly, should it be made easier for people to have access to the complaint procedure than is currently set out in section 40?

Mr. Blais: Mr. Chairman, this is the first time I hear that people have had difficulty securing our attention or getting our attention relating to any matter that they wish to complain of. It is quite the contrary.

We have in place a full information kit. It is made available to individuals who communicate with us in order to avoid any sort of bureaucratic complication. The provisions of sections 41 and 42 are quite clear in terms of what needs to be done.

Individuals do not even have to read the sections. We tell them how they proceed in order to secure our attention. We have really gone and interpreted the jurisdictional aspects of sections 41 and 42 most liberally—in a “small-l” sense—in order to provide a remedy for individuals who identify some action or potential action that they might wish to complain about.

Mr. Cherniack: It is a pity Mr. Erasmus felt bogged down by bureaucracy. Under section 41 all he had to do was write a letter to the director. Having received a denial, he just writes to us and we are into it. Otherwise we do not have the jurisdictional mandate.

Mr. Atkinson: That was my concern. He had written to you.

Mr. Cherniack: Remove that and then we could.

[Translation]

M. Atkinson: Quand vous rédigez un rapport comme celui-là, existe-t-il une procédure de suivi vous permettant de savoir ce qu'il en advient et si ses recommandations ont été appliquées?

Mme Gauthier: Il existe un procédure de suivi, mais elle n'a peut-être pas été appliquée dans ce cas-ci. C'est une bonne chose que la question ait été soulevée ce matin. Nous devrions peut-être suivre le dossier. De toute façon, soyez certain que nous allons revoir ce rapport et répondre à toutes les questions, mais normalement nous assurons le suivi de tous les rapports que nous présentons, c'est certain.

M. Atkinson: Permettez-moi de changer de sujet. Pour ce qui est des plaintes déposées en vertu de l'article 40, le comité Thacker, comme on l'appelle, a entendu une plainte déposée par George Erasmus, selon laquelle il soupçonnait sa ligne téléphonique d'être mise sur écoute. Il avait écrit une lettre. Il nous a montré une copie de la lettre que lui a envoyée le CSARS, stipulant les exigences de l'article 40. Si mes souvenirs sont bons, c'est à ce moment-là qu'il nous a dit dans son témoignage avoir baissé les bras. Il en est resté là. La situation était beaucoup trop bureaucratique.

Ma question est la suivante: supposons que quelqu'un dépose une plainte. Premièrement, comment informer les gens que votre rôle consiste précisément à vous occuper d'eux? Deuxièmement, devrait-on simplifier les procédures de plainte actuellement prévues par l'article 40, pour que les gens puissent s'en prévaloir.

M. Blais: Monsieur le président, c'est la première fois que j'entends dire que les gens qui veulent déposer plainte ont de la difficulté à attirer notre attention. C'est tout le contraire.

Nous avons mis au point une trousse d'information complète. Nous la faisons parvenir aux personnes qui communiquent avec nous, afin d'éviter toute complication bureaucratique. Les dispositions des articles 41 et 42 sont très claires quant à la marche à suivre.

Les plaignants n'ont même pas à les lire. Nous leur disons ce qu'ils doivent faire pour attirer notre attention. C'est de la façon la plus libérale—with un petit «l»—que nous interprétons les aspects juridictionnels des articles 41 et 42 afin que les personnes qui souhaitent déposer une plainte aient un recours.

M. Cherniack: C'est dommage que M. Erasmus ait eu l'impression de s'enliser dans la bureaucratie. En vertu de l'article 41, il lui suffit d'envoyer une lettre au directeur. Si sa plainte est rejetée, il lui suffit alors de nous écrire et nous intervenons. Sinon, notre mandat ne nous permet pas d'intervenir.

M. Atkinson: Justement. Il vous a écrit.

M. Cherniack: Une fois que cet obstacle juridictionnel est franchi, nous pouvons intervenir.

[Texte]

Mr. Atkinson: He had a letter back, which set out sections 41 and 42. As I recall the evidence, that was it. He did not pursue it any further. He was very angry that day. I asked him why he did not pursue it with SIRC. He said it just became too onerous.

Mr. Blais: What is onerous about writing a letter to the director? The fact is—

Mr. Cherniack: If the requirement that you write a letter were not there, it would have been dealt with by us.

Mr. Atkinson: Exactly. Is that maybe something we should be looking at, then?

The other example was when representatives of a Sikh organization—I cannot remember the exact one—came forth. They made an accusation that information had been given and a murder had taken place as a result. When asked if they had gone to SIRC, they did not even know anything about the procedure. That caused some concern.

Those are the two examples we have really had in front of our committee.

Mr. Blais: On that, we are concerned as well with the publicity that we can obtain in order to advise the Canadian public of the presence of SIRC and the role we play. That is why every time we table a report before the House we try to maximize the aspects of the complaints and the complaints process within that report. We encourage, in the press release we formulate, to have the media report on the complaints process.

We have always appended to our annual reports laundered, if I can use that term, excerpts of the cases we have heard so that the public can be made aware of the nature of the complaints we do hear—without the privacy of individuals before the committee being in any way infringed upon.

Indeed, we do everything we can in order to advise the public of our presence and of how they can seize the jurisdiction of the committee in order to pursue their complaints. Of course we depend on the collaboration of the House of Commons and of parliamentarians to assist us in that respect, as well.

Mr. Atkinson: We now have the opportunity. Maybe we should see if the jurisdictional aspect can be made somewhat easier. Perhaps that is something we can pursue.

Mr. Blais: In new reforms.

• 1005

Mr. Atkinson: Perhaps through the Erasmus case we can take a look at it.

In regard to the Inspector General and his relationship to you, you said you have some staffing shortages right now. Do you use the Inspector General for certain tasks?

Mr. Bassett: Do we use him?

[Traduction]

M. Atkinson: On lui a envoyé une lettre énonçant les articles 41 et 42. Si je me souviens bien de son témoignage, les choses en sont restées là. Il n'a pas poursuivi. Il était très en colère ce jour-là. Je lui ai demandé pourquoi il n'avait pas poursuivi en recontactant le CSARS. Il m'a dit que cela commençait à coûter trop cher.

M. Blais: En quoi cela coûte-t-il cher d'écrire une lettre au directeur? En fait...

M. Cherniack: S'il n'avait d'abord dû écrire une lettre au directeur, c'est nous qui nous serions occupés de cette affaire.

M. Atkinson: Exactement. Et dans ces conditions, peut-être devrions-nous nous pencher là-dessus?

Le deuxième exemple était celui des représentants d'une organisation Sikh—je ne me rappelle plus laquelle—qui ont comparu devant notre comité. Ils se sont plaints que certains renseignements avaient été divulgués et que, suite à cette divulgation, un meurtre avait été commis. Quand on leur a demandé s'ils s'étaient adressés au CSARS, ils ont dit qu'ils ignoraient totalement la procédure à suivre. C'est ce qui a suscité quelques inquiétudes.

Voilà les deux exemples dont notre comité a été saisi.

M. Blais: À ce propos, il faut également s'interroger sur la publicité que nous pouvons faire pour informer le public canadien de l'existence du CSARS et de son rôle. C'est la raison pour laquelle chaque fois que nous déposons un rapport devant la Chambre, nous essayons de mettre l'accent sur les plaintes qui sont déposées et sur les procédures de dépôt de ces plaintes. Dans nos communiqués de presse, nous encourageons les médias à parler des procédures de plainte.

Nous publions toujours en annexe à nos rapports annuels des extraits blanchi si vous me permettez d'employer ce terme, de toutes les causes que nous avons entendues, afin que le public soit informé de la nature des plaintes que nous recevons—sans qu'il soit porté le moindre préjudice à la protection de la vie privée des personnes qui comparaissent devant notre comité.

En réalité, nous faisons tout ce que nous pouvons pour informer le public de notre existence et de ce qu'il doit faire pour déposer une plainte. À cet égard, nous avons bien sûr besoin de la collaboration de la Chambre des communes et de celle des parlementaires.

M. Atkinson: C'est désormais une possibilité qui existe. Nous pourrions peut-être essayer de simplifier les aspects juridictionnels. C'est peut-être quelque chose que nous pouvons faire.

M. Blais: Par le biais de nouvelles réformes.

M. Atkinson: Nous pourrions peut-être nous servir du cas Erasmus.

Au chapitre de l'inspecteur général et des relations que vous entretenez avec son bureau, vous nous avez dit qu'à l'heure actuelle, vous manquez de personnel. Confiez-vous certaines tâches à l'inspecteur général.

M. Bassett: Si nous lui confions certains tâches?

[Text]

Mr. Atkinson: Yes.

Mr. Bassett: Yes. We have a close relationship with him. We use him and he supplies us with information, what he is doing, and so on. We do not use him in a direct way to the extent we use our own staff, of course, but he is there in a parallel...

Mr. Blais: Mr. Chairman, every year we set our research priorities, and the Inspector General sets his own research priorities. There is a discussion as between the SIRC and the Inspector General in order to avoid duplication and also to co-ordinate activities, so if there is an area we would want to pursue, and indeed the Inspector General has some interest as well, we find some means of utilizing his services in order to conduct the research, so not only is there no duplication, but indeed there is a synergy between our research operation and his, in order to facilitate the work that needs to be done.

Mr. Atkinson: In regard to this, you set a work plan on a cyclical basis to look at different areas within CSIS. Is that correct?

Ms Gauthier: Yes.

Mr. Atkinson: I understand you might be looking at all the files that were in the former counter-subversion area. Is that correct?

Mr. Blais: Yes.

Mr. Atkinson: Can you tell us about that, how far along you are, what is going on in that regard?

Mr. Blais: One of the issues, of course, is the destruction of the files to ensure the files we have identified as being within the CSIS—having been brought from the security service of the RCMP—are effectively destroyed and disposed of, and that is an ongoing monitoring we pursue.

As well, in terms of counter-subversion, we are interested in ensuring that only those files that become essential to the ongoing operations of the CSIS are maintained, and that there is proper disposal of the other files, after archival requirements are met, and so on.

Mr. Atkinson: Yes. Can you describe for us the process by which you review the CSIS director's annual report and the Inspector General's certificate, and then arrive at your annual report?

Mr. Blais: As you know, there has been a recent amendment to the CSIS Act to permit the production of a CSIS report prior to the necessity for the certificate of the Inspector General, prior to our requirements to report to Parliament, so that in effect our report to Parliament can encompass the two, the previous documentation.

What simply happens is the director issues a report to the Solicitor General and that report is made available to us. We review that report, the Inspector General reviews that report and issues his certificate. We review the Inspector General's certificate, which is a comment on the director's report, then we incorporate such elements as we consider need to be incorporated within our own annual report. We review the two previous documents in terms of ongoing comments we would want to make within our annual report, activities we engaged in, and we come out after that with the report which is tabled in the House.

[Translation]

M. Atkinson: Oui.

M. Bassett: Oui. Nous entretenons des relations très étroites. Nous lui confions certaines tâches, et de son côté, il nous renseigne sur ce qu'il fait, etc. Nous ne nous servons pas de lui aussi directement que nous nous servons de notre personnel, bien sûr, mais il remplit des fonctions parallèles...

M. Blais: Monsieur le président, nous établissons chaque année nos priorités de recherche, et l'inspecteur général en fait de même. Pour éviter le double emploi et coordonner nos activités, le bureau de l'inspecteur général et le CSARS ont de nombreuses discussions et, s'il y a un domaine qui nous intéresse et qui intéresse également l'inspecteur général, nous trouvons le moyen d'utiliser ses services pour mener à bien nos recherches. Cela permet non seulement d'éviter le double emploi, mais surtout de créer une synergie entre nos services de recherche, ce qui nous facilite la tâche.

M. Atkinson: À cet égard, vous établissez un plan de travail cyclique en vertu duquel vous vous penchez sur les différents domaines dont s'occupe le SCRS. C'est bien cela?

Mme Gauthier: Oui.

M. Atkinson: Si j'ai bien compris, vous pouvez être appelés à vous pencher sur tous les dossiers qui relevaient jusque-là des services anti-subversion. C'est bien cela?

M. Blais: Oui.

M. Atkinson: Pourriez-vous nous en parler? Où en êtes-vous? Quelle est la situation dans ce domaine?

M. Blais: Nous devons tout d'abord nous assurer que tous les dossiers identifiés comme relevant du SCRS—dossiers qui nous avaient été apportés par les services de sécurité de la GRC—sont bel et bien détruits. Cela fait partie de nos activités de surveillance constante.

Pour ce qui est de l'anti-subversion, nous veillons à ce que seul soient gardés les dossiers essentiels aux opérations courantes du SCRS. Nous nous assurons que tous les autres dossiers soient dûment détruits, après que toutes les exigences d'archivage, etc., aient été remplies.

M. Atkinson: Oui. Pourriez-vous nous décrire votre procédure d'examen du rapport annuel du directeur du SCRS et du certificat de l'inspecteur général? Comment en arrivez-vous à votre rapport annuel?

M. Blais: Comme vous le savez, la Loi du SCRS vient d'être modifiée afin d'autoriser la publication d'un rapport du SCRS avant la date où l'inspecteur général est tenu de publier son certificat et où nous sommes tenus de faire rapport au Parlement, si bien que le rapport annuel que nous présentons au Parlement peut englober ces deux documents antérieurs.

Voici comment les choses se passent: le directeur fait parvenir un rapport au soliciteur général, et ce rapport nous est transmis. Nous l'examinons et l'inspecteur général l'examine aussi et émet son certificat. Nous examinons le certificat émis par l'inspecteur général, lequel se compose d'observations sur le rapport du directeur. Quand nous le jugeons nécessaire, nous intégrons certains éléments à notre propre rapport annuel. Nous examinons le rapport du directeur et le certificat de l'inspecteur général, afin de pouvoir intégrer certaines observations supplémentaires dans notre rapport annuel, à propos de nos activités par exemple. Enfin, nous publions notre rapport annuel que nous déposons à la Chambre.

[Texte]

As you will recognize, the director's report to the Solicitor General is a secret document, as is the certificate of the Inspector General on the director's report. However, because our report is a public document, we are in a position to incorporate certain elements of both those previous documents in our annual report in a way that otherwise would not have been able to occur, and we are able to inform the Canadian public of certain elements that may be of interest to it without in any way impairing the need for secrecy within both the director's office as well as the Solicitor General's office.

Mr. Atkinson: How about the timeliness of those two reports in relation to your reports?

• 1010

Mr. Blais: The last annual report was the first one where the timing was well orchestrated. We found it very helpful. We are content.

Mr. Atkinson: Are you confident that will continue?

Mr. Blais: Oh, yes.

Mr. Atkinson: How would you characterize the Inspector General's certificate in helping you with your annual report?

Mr. Blais: There were two Inspectors General during the last four reports we tabled. The first Inspector General tended to have very long and highly detailed certificates; the present Inspector General's tends to be not as long. We have made some comments relating to the certificate of the Inspector General, as he has made comments relating to the contents of the director's report to the Solicitor General. We are trying to refine the reporting process to address those areas of primary consideration and concern so that the process can be streamlined and more effective, in terms of ensuring that there is an overview of effectiveness and efficiency as well as compliance with the mandate under the act.

Mr. Atkinson: Professor Murray Rankin came in front of us at our hearings of the Thacker committee and said he did not think the Inspector General should be a function within this entire system. He is the only one who indicated that. Do you feel that the Inspector General's functions are useful and that they serve a very useful purpose?

Mr. Bassett: Yes, we do. We discussed briefly the comment of the professor and we may discuss it further at our meeting this afternoon. Certainly I do not agree with him.

Mr. Blais: The old adage that applies in this instance is "if it ain't broke, don't fix it".

Mr. Cherniack: He has been useful to us when we have called on him. He has been useful to us in that in his certificates we sometimes have found something of interest to us that we may not have noticed otherwise. In the end, he really is the Solicitor General's man and therefore a government man. It is not really for us to say whether or not the Solicitor General should have that kind of a service.

Mr. Blais: I advanced my personal view in this instance, because we have not discussed Dr. Rankin's comments. It also permits us to keep very much at arm's length from both CSIS and the Solicitor General, because there is a level of

[Traduction]

Vous n'ignorez pas que le rapport que le directeur adresse au solliciteur général de même que le certificat que l'inspecteur général rédige à propos du rapport du directeur sont des documents secrets. Par contre, comme notre rapport est un document public, nous sommes en mesure d'y intégrer certains éléments émanant de ces deux autres documents et susceptibles d'informer le public canadien de certains faits intéressants, sans porter atteinte à la confidentialité exigée au sein du bureau du directeur et de celui du solliciteur général.

M. Atkinson: Ces deux documents sont-ils publiés à temps pour vous aider à rédiger votre rapport?

M. Blais: Le dernier rapport annuel est le premier qui ait été publié à un moment opportun. Nous l'avons trouvé très utile. Nous sommes satisfaits.

M. Atkinson: Pensez-vous que cela va continuer?

M. Blais: Oh, oui.

M. Atkinson: De quelle façon diriez-vous que le certificat de l'inspecteur général vous a aidé à rédiger votre rapport annuel?

M. Blais: Pendant la période où nous avons déposé nos quatre derniers rapports, deux inspecteurs généraux se sont succédé. Le premier avait tendance à rédiger des certificats très longs et très détaillés; ceux du nouvel inspecteur général ne sont pas aussi longs. Nous avons formulé certains commentaires au sujet du certificat de l'actuel inspecteur général, et lui en a fait autant à propos du contenu du rapport adressé par le directeur au solliciteur général. Nous nous efforçons de perfectionner la procédure des rapports afin de nous attacher aux questions et préoccupations prioritaires. Nous voulons simplifier les choses et les rendre plus efficaces afin de nous conformer au mandat qui nous est conféré par la loi tout en respectant les objectifs d'efficacité et d'efficience.

M. Atkinson: Lorsque le professeur Murray Rankin a comparu lors des audiences du comité *Thacker*, il nous a dit que selon lui la fonction d'inspecteur général n'a aucune raison d'exister dans notre système. Il est le seul à nous avoir dit cela. Pensez-vous que les fonctions de l'inspecteur général soient justifiées et qu'elles servent un objectif très utile?

M. Bassett: Oui, nous le pensons. Nous avons discuté brièvement des remarques de ce professeur et nous en discuterons peut-être encore cet après-midi. Je ne suis pas du tout d'accord avec lui.

M. Blais: Il y a un vieux proverbe qui dit: «Si ça marche, à quoi bon réparer».

M. Cherniack: Il nous a toujours été très utile quand nous avons fait appel à lui. Il nous a été très utile en ce sens que nous sommes parvenus à trouver dans ses certificats des choses intéressantes que nous n'aurions peut-être pas remarqué ailleurs. En définitive, c'est un fonctionnaire et c'est du solliciteur général qu'il relève. Ce n'est pas à nous de dire si le solliciteur général devrait ou non bénéficier de ses services.

M. Blais: Je vous donne ici mon point de vue personnel, car nous n'avons pas discuté des remarques de M. Rankin. Disons que grâce à l'inspecteur général, nous pouvons garder une certaine indépendance vis-à-vis du SCRS comme du

[Text]

comfort in the Solicitor General knowing that he has his man who is monitoring the activities of the service and reports directly to him. That provides us with the ability to do our studies, investigations and reports in an objective fashion, and not be subjected to any sort of pressure from the Solicitor General in that respect.

Mr. Bassett: We also feel that the Solicitor General has, because of his position, some extraordinary responsibilities in this whole area, of which you of course are very well aware. My view is that it is absolutely justifiable that the role such as that filled by the Inspector General should be available to the Solicitor General, to check and to watch and to supervise so that he knows he is getting the best possible advice.

That is not our role, we are not there to advise unless... I suspect it is more of a political role.

Mr. Atkinson: I hope this is a fair question. Do you feel the Inspector General is serving the Solicitor General well in the current situation?

Mr. Bassett: Yes, I do. I think he helps us. Professor Rankin is entitled to his view, but I do not agree.

Mr. Blais: All I can say to you is that I wish I had had an Inspector General when I was Solicitor General.

Mr. Bassett: I guess a lot of people do, J-J.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Rideout: I do not think Ken is as convinced.

• 1015

Mr. Atkinson: Oh, certainly.

Mr. Rideout: Mr. Cherniack, you made an interesting comment earlier, that you regretted that the only time you can really report to Parliament is in your annual report. Perhaps you could just expand on that as to what you would like to be doing if it was available to you.

Mr. Cherniack: I think our responsibility is to Parliament, period—through Parliament to the public. We can ensure that what we have to say will come to Parliament and the public through our annual report, which is once a year. There may be occasions, and I think there have been occasions, when we have felt that something was urgent enough to make a report on a specific item during the year. The only opportunity we had to do it under the act was to send a section 54 report to the Solicitor General, who did not have to publish it. So we do not have a guarantee that it will get to Parliament and therefore to the public.

However, in all fairness, as Mr. Blais has suggested, we have sometimes in a report recommended to the Solicitor General on a section 54 report that he make it public, and he has done so. For example, in this Innu report, which is blacked out in many features, actually there were discussions between his department and SIRC as to what ought to be deleted. And when we disagreed, as Mr. Blais has suggested, he knew—I mean he, the Solicitor General and his staff—and

[Translation]

soliciteur général. En effet, étant donné que le solliciteur général sait que l'un de ses fonctionnaires surveille les activités de notre service et lui fait directement rapport, il se sent plus à l'aise vis-à-vis de nous. Cela nous permet de faire nos études, nos enquêtes et nos rapports en toute objectivité, sans avoir à subir de pressions de la part du solliciteur général.

M. Bassett: Nous estimons également que le poste que le solliciteur général occupe lui confère des responsabilités extraordinaires dans ce domaine, responsabilités que vous n'ignorez pas. Nous trouvons tout à fait justifié le rôle de surveillance, de vérification et de supervision que joue l'inspecteur général au nom du solliciteur général. Ce dernier sait qu'il reçoit de l'inspecteur général les meilleurs conseils possibles.

Notre rôle à nous n'est pas de prodiguer des conseils sauf... Notre rôle a un caractère beaucoup plus politique.

M. Atkinson: J'espère que ma question ne vous dérangera pas. Dans la situation actuelle, trouvez-vous que l'inspecteur général sert comme il convient le solliciteur général?

M. Bassett: Oui. Je trouve qu'il nous aide. Le professeur Rankin a le droit de penser ce qu'il veut, mais je ne suis pas d'accord avec lui.

M. Blais: Tout ce que je peux vous dire, c'est que quand j'étais solliciteur général, j'aurais bien aimé pouvoir m'appuyer sur un inspecteur général.

M. Bassett: Vous n'êtes pas le seul.

Des voix: Oh, oh.

Mr. Rideout: Je ne pense pas que Ken soit convaincu.

Mr. Atkinson: Si, tout à fait.

Mr. Rideout: Monsieur Cherniack, vous avez fait plus tôt un commentaire intéressant. Vous avez dit que vous regrettiez que la présentation de votre rapport annuel soit pour vous la seule occasion de vous adresser au Parlement. Si la situation changeait, pourriez-vous préciser ce que vous aimeriez faire?

Mr. Cherniack: C'est au Parlement et, par l'intermédiaire du Parlement, au public que nous devons rendre compte de nos actes, un point c'est tout. Nous devons veiller à ce que notre rapport annuel, qui paraît une fois par an, fasse connaître au Parlement et au public tout ce que nous avons à dire. Il arrive qu'à certaines occasions, nous jugions urgent de rédiger un rapport sur un point précis au cours de l'année. Notre seule possibilité de le faire en vertu de la Loi consiste à envoyer un rapport visé par l'article 54 au solliciteur général, mais il n'est pas obligé de le publier. Nous n'avons donc pas la garantie que le Parlement et par conséquent le public en prennent connaissance.

Cependant, comme M. Blais l'a laissé entendre, il faut reconnaître en toute justice qu'il nous est arrivé de recommander au solliciteur général la publication d'un rapport visé par l'article 54 et que cette recommandation a été suivie. Par exemple, dans le cas de ce rapport sur les Innu dont plusieurs paragraphes ont été biffés, des discussions ont eu lieu entre le ministère du solliciteur général et le CSARC sur ce qu'il fallait supprimer. Comme l'a également laissé

[Texte]

we knew that if there was strong disagreement about certain deletions, we always have the final recourse of putting them back into our annual report. Therefore, I think the Solicitor General had to be more careful about the deletions, about asserting more deletions than we thought he should have, knowing that we could do it.

What I felt was—and I do not think it is in our recommendations, because I do not think it is that vital to us—that there ought to be some way in the act where we are able, in our opinion, to send forth a report, an interim report, that is all.

Mr. Rideout: I would ask other members if anybody else has a comment about this.

Mr. Blais: I fully agree with Saul that it would strengthen our hand if we could table reports in the House through the Solicitor General. We do not have any problems with that, as long as he is just a messenger to the House of Commons or a facilitator of the tabling of our report. But we feel that from time to time there may be some issue we want to have Parliament made aware of, and we should be in a position to do that even though it is not annual report time.

Mr. Rideout: All right. So it does seem fair to say, though, from what I am hearing, that from time to time you feel Parliament should be more involved in the process, or at least aware that you are looking for mechanisms to do that.

Mr. Blais: Yes, very much so.

Ms Gauthier: Yes.

Mr. Rideout: Thank you. I understand as well that you took a look at the MYOP planning study. Why did you look at this?

Mr. Blais: Well, it is because we feel that those documents are indicative of the priorities the service sets for itself on an annual basis, and that provides us with some indications of areas we may wish to pursue in terms of research and upon which we may wish to comment. It is true that we are a review mechanism and therefore it is an *ex post facto*, but to do that work properly we have to know what priorities are set within CSIS itself. And now that the Solicitors General and the government have undertaken to provide an annual program or sets of policy guidelines to the CSIS relating to its operations and the setting of intelligence priorities for the government and for the intelligence community, it becomes even more important for us to know how those particular guidelines are being implemented within the CSIS.

Mr. Bassett: Mr. Chairman, I should report to the committee that this is not going to be a continuing problem. I will report in more detail at our own committee meeting this afternoon, but I have had a meeting with the director of CSIS and he has agreed to supply us for the first time with his general plans of operation for the upcoming year. He did not do that before.

[Traduction]

entendre M. Blais, le solliciteur général et le personnel de son ministère de même que nous-mêmes savions très bien qu'en cas de désaccord profond sur ce qu'il convenait de supprimer, nous avions toujours la possibilité, en dernier recours, d'intégrer les éléments controversés dans notre rapport annuel. Sachant cela, je crois que le solliciteur général s'est montré plus prudent dans le choix des éléments à supprimer.

J'estime—et je ne pense pas que vous trouviez cela dans nos recommandations parce que ce n'est peut-être pas si important—que la Loi devrait nous autoriser à présenter au Parlement des rapports provisoires autres que notre rapport annuel.

M. Rideout: J'aimerais demander aux autres membres du Comité s'ils ont des commentaires à faire là-dessus.

M. Blais: Je conviens tout à fait avec Saul que si nous pouvions déposer des rapports à la Chambre par le truchement du solliciteur général, cela nous donnerait beaucoup plus de force. Nous ne verrions aucune objection à ce qu'il soit notre messager auprès de la Chambre des communes ou à ce qu'il favorise la présentation de nos rapports. Toutefois, il y a de temps en temps des situations dont nous aimeraissons informer le Parlement, et nous devrions être en mesure de le faire même en dehors de la période de présentation de notre rapport annuel.

M. Rideout: D'accord. D'après ce que vous dites, vous estimez que de temps en temps le Parlement devrait participer un peu plus à ce processus ou du moins être informé que vous recherchez des mécanismes permettant une plus grande participation.

M. Blais: Oui, tout à fait.

Mme Gauthier: Oui.

M. Rideout: Merci. Par ailleurs, je crois que vous avez jeté un coup d'œil à l'étude sur la planification du POP. Pourquoi?

M. Blais: Nous considérons que ces documents sont très révélateurs des priorités que le service se fixe pour une année donnée. Ils nous fournissent une indication des domaines de recherche qui peuvent nous intéresser et des questions sur lesquelles nous souhaitons peut-être faire des commentaires. Il est vrai que nous sommes un mécanisme de révision et que, par conséquent, nous intervenons à posteriori, mais pour bien faire notre travail, nous devons connaître les priorités que le SCRS se fixe. Etant donné que les solliciteurs généraux et le gouvernement ont entrepris d'élaborer un programme annuel ou un ensemble de lignes directrices de politique relatifs aux opérations du SCRS et à l'établissement des priorités du gouvernement et des responsables du renseignement en matière de renseignements, il est plus important que jamais que nous sachions comment ces lignes directrices sont mises en oeuvre au sein du SCRS.

M. Bassett: Monsieur le président je voudrais signaler au Comité que ce problème ne devrait plus se poser. Je présenterai là-dessus un rapport plus détaillé lors de la réunion de notre propre comité cet après-midi, mais sachez que j'ai rencontré le directeur du SCRS et qu'il a accepté pour la première fois de nous faire parvenir ses plans opérationnels d'ensemble pour l'année à venir. Il ne l'avait jamais fait jusque là.

[Text]

[Translation]

• 1020

Ms Gauthier: I wanted to add that we want to ascertain as much as possible that the money they spend is well spent. It is in conformity with their priorities and with the act. This is the reason.

Mr. Blais: If you will notice, in our recommendations—I think it is recommendation 28—an amendment to section 38 would provide us with the ability of reviewing the CSIS annual budget. Because the annual budget is a one-line item in the blue book, there is some dissatisfaction as I know amongst parliamentarians relating to their ability to control the CSIS expenditures.

In this context, our suggestion has been that SIRC be mandated as the agent, if you would, of Parliament to review the budget of CSIS and to ensure that the expenditures are appropriate and in accordance with the guidelines, mandate and directives of the government.

Mr. Rideout: Do you see SIRC performing a role of looking at the efficacy, efficiency and effectiveness, not only looking at priorities but also going back and looking to the future?

Mr. Blais: That is our mandate now. We do not need any changes in the law. We do that. To do it effectively, our view has been that we need to know where the money is being spent.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): I want to welcome you back to this committee. I want to refer briefly to the Innu situation just momentarily. I want to direct also your attention to page 14 of your brief.

First of all, Mr. Bassett, you mentioned in your comments earlier that you felt this was not your best report in reference to the Innu report.

Mr. Bassett: Yes.

Mr. Littlechild: I just wanted to know if you might want to expand on that. Why was it not your best report?

Mr. Bassett: Let me make it clear to you that I had nothing to do with the report. It was before I was chairman of this committee. There has been considerable discussion of it since. Of the three members of this committee today who were on the original committee, perhaps Madam Gauthier could tell you why she thought it was not their best report.

Ms Gauthier: It is not that it was not a good report but it is in terms of its presentation. We had to discuss with the Solicitor General what would be public and what would not be public. I can tell you that the work was done; we made our investigation but as for what the public could learn about what we have done, maybe that is where there was some looseness. We still have our next annual report, and we will do our best to have it as clear as possible to show the public what we have done and what was the real investigation we made.

Mr. Bassett: I think a simpler way to say it is perhaps. I have been part of the debate or discussion within ourselves on this matter to some extent. If you have discussions involving the Solicitor General, SIRC, CSIS and so on

Mme Gauthier: Permettez-moi d'ajouter que nous voulons nous assurer, dans toute la mesure du possible, que les dépenses du SCRS sont justifiées. Ces dépenses doivent être conformes aux dispositions de la loi et aux priorités du service. Voilà.

M. Blais: Vous remarquerez qu'à la recommandation 28, nous mentionnons qu'un amendement à l'article 38 devrait nous permettre de réviser le budget annuel du SCRS. Etant donné que ce budget annuel ne représente qu'un poste d'une seule ligne dans le livre bleu, certains parlementaires mettent en doute leurs capacités de contrôler les dépenses du SCRS.

Dans ce contexte, nous avons demandé que le CSARS soit mandaté, si vous voulez, comme agent du Parlement pour examiner le budget du SCRS et veiller à ce que les dépenses soient justifiées et conformes aux lignes directrices, mandat et directives du gouvernement.

M. Rideout: Pensez-vous que le CSARS a un rôle à jouer pour surveiller l'efficacité et l'efficience, en ce qui concerne non seulement les priorités mais encore les perspectives d'avenir?

M. Blais: C'est ce que prévoit notre mandat. Il n'est pas nécessaire de modifier la loi. Nous le faisons déjà. Pour agir efficacement, nous estimons que nous devons savoir comment les sommes affectées ont été dépensées.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Je voudrais à nouveau vous souhaiter la bienvenue devant le Comité. J'aimerais aborder rapidement la situation des Innu et je vous demanderai de vous référer à la page 14 de votre mémoire.

Tout d'abord, monsieur Bassett, vous avez signalé que ce rapport sur les Innu n'était pas parmi les meilleurs que vous ayez remis.

Mr. Bassett: Oui.

Mr. Littlechild: Pourriez-vous préciser. Pourquoi ce rapport n'est-il pas parmi les meilleurs?

Mr. Bassett: Sachez que je n'ai rien à voir avec ce rapport. Il a été déposé avant que je sois président de ce comité. Parmi les trois membres qui faisaient partie du comité initial et qui sont présents aujourd'hui, madame Gauthier pourra peut-être vous expliquer pourquoi ce rapport n'est pas parmi les meilleurs.

Mme Gauthier: Ce n'est pas que ce soit un mauvais rapport, mais c'est sa présentation qui a été controversée. Nous avons dû discuter avec le solliciteur général de ce qu'il fallait et ne fallait pas rendre public. Je peux vous dire que le travail a été fait. Nous avons fait notre enquête, mais c'est quand il a fallu déterminer ce que le public était en droit de savoir sur ce que nous avions fait, qu'il y a eu un peu de tirage. Nous allons publier notre prochain rapport annuel et nous ferons tout notre possible pour qu'il montre le plus clairement possible au public ce que nous avons fait et quelle était la nature réelle des enquêtes que nous avons effectuées.

Mr. Bassett: Peut-être. J'ai participé dans une certaine mesure aux discussions du Comité sur ce point. A partir du moment où des discussions impliquent le solliciteur général, le CSARS, le SCRS etc. sur ce qu'il convient de publier on

[Texte]

regarding what is to be made public, there is give and take to some extent. I think perhaps SIRC felt in this instance, as I understand it coming to it, that certain areas of that report, which Mr. Brewin brought forward, that are blacked out should not have been blacked out. Is that fair to say?

Ms Gauthier: Yes.

Mr. Bassett: In the discussion we won some and lost some. When we get to our own annual report, I am sure that Mr. Cherniack, Madam Gauthier and Mr. Blais will want to include in our own annual report probably certain elements of that issue. I am sure that the Hon. Mr. McInnes and myself will agree—as we always do—particularly with Madam Gauthier.

• 1025

Mr. Littlechild: As well, to follow up with Mr. Atkinson's questions earlier, I understand there was a tremendous reluctance by the Innu to speak to the director directly. It may just be a comment on the process, but it may be something as well to consider in terms of the effectiveness of the investigation.

Mr. Cherniack: I do not think it was a question of speaking to Innu people. It was a question of speaking to a minister, a Mennonite, to inquire about what he knew about it. That was the cause before us.

Mr. Littlechild: In Part III, page 14, you mention you will undertake a warrant analysis, and it will be used to develop a better reporting format for warrant information. I see from the concluding note it will be terminated this month. What is the current procedure with respect to that, and is there anything lacking with the current procedure?

Ms Gauthier: Is it the third one?

Mr. Littlechild: The third one.

Mr. Blais: Mr. Chairman, prior to the CSIS Act, there was a reporting mechanism under the Official Secrets Act relating to warrants and warrant information. It was a report, was tabled in the House, to provide data and statistics relating to the utilization of warrants by the service, the predecessor to CSIS.

Once the CSIS Act came into place, there was no longer that provision in the Official Secrets Act. The Official Secrets Act did not have application, and there was no provision within the CSIS Act for a reporting process as elaborate as there had been under the Official Secrets Act. The previous committee looked at the issue and felt it needed to be addressed. That study is now being proceeded with, and we will come down with recommendations relating to how the warrants and the warrant statistics could be produced that would be more meaningful to the Canadian public in terms of operations of CSIS, while protecting CSIS operations and maintaining the required secrecy.

Mr. Littlechild: Have there been any warrants issued wrongly due to the inadequate format? Have there been any warrants issued wrongly with the present format?

[Traduction]

non, les compromis sont inévitables. Si j'ai bien compris, le CSARS a peut-être jugé que certains paragraphes de ce rapport, auxquels M. Brewin a fait allusion, ont été biffés, alors qu'ils n'auraient pas dû l'être. C'est bien cela?

Mme Gauthier: Oui.

Mr. Bassett: Dans la discussion, nous avons gagné sur certains points et perdu sur d'autres. Lorsque notre rapport annuel paraîtra, je suis certain que M. Cherniack, M^{me} Gauthier et M. Blais voudront y inscrire certains éléments de ce dossier. Je suis sûr que l'honorable McInnes et moi-même serons d'accord avec vous, ce qui est toujours le cas, et en particulier avec M^{me} Gauthier.

Mr. Littlechild: Par ailleurs, pour revenir aux questions soulevées par M. Atkinson, je crois comprendre que les Innu se sont montrés très réticents à s'adresser directement au directeur. C'est un commentaire que je fais sur la procédure, mais il serait peut-être utile d'en tenir compte du point de vue de l'efficacité de l'enquête.

Mr. Cherniack: La question n'était pas de discuter avec les Innu. La question était plutôt de pouvoir s'adresser à un ministre ou à un mennonite pour se renseigner sur ce qu'il savait de la question. Voilà la cause qui nous a été présentée.

Mr. Littlechild: À la partie III, page 14, vous indiquez que vous allez entreprendre une analyse des mandats, qui sera utilisée afin d'établir une meilleure formule pour des renseignements sur les mandats. En conclusion du paragraphe, on indique que cette analyse devrait se terminer ce mois-ci. Quelle est la procédure suivie et présente-t-elle des lacunes?

Mme Gauthier: C'est la troisième partie?

Mr. Littlechild: La troisième.

Mr. Blais: Monsieur le président, avant l'adoption de la Loi sur le SCRS, la Loi sur les secrets officiels prévoyait un mécanisme de rapport relatif aux mandats et aux renseignements sur les mandats. Un rapport, déposé à la Chambre, était censé fournir des données et des statistiques relatives à l'utilisation des mandats par le service qui a précédé le SCRS.

À partir du moment où la Loi sur le SCRS a été promulguée, cette disposition de la Loi sur les secrets officiels n'était plus nécessaire. Cette loi ne s'appliquait plus. Quant à la Loi sur le SCRS, elle ne comportait pas une procédure de rapport aussi compliquée que la Loi sur les secrets officiels. Le comité qui nous a précédé s'est penché sur la question et a estimé qu'il fallait l'étudier plus à fonds. Cette étude est en cours et elle comportera des recommandations sur les moyens de produire des mandats et des statistiques sur les mandats qui soient plus révélatrices pour le public canadien des activités du SCRS, tout en protégeant leur caractère confidentiel.

Mr. Littlechild: Des mandats ont-ils été émis à mauvais escient à cause d'une formule inadéquate? Des mandats ont-ils été émis à tort en utilisant la formule actuelle?

[Text]

Mr. Blais: There was the whole issue of the Atwal warrant, which as you recall, led to the resignation of the former director of the service. That issue was reviewed very thoroughly and certain measures were taken, and recommendations made by Osbaldeston in his report have now been implemented.

So in answer, yes, there have been, but the fix is in, as we say.

Mr. Bassett: But not recently. The answer is that since steps were taken to correct it, the simple answer is no. Is it not?

Mr. Blais: Since the Osbaldeston recommendations, we can say there have not been any—

Mr. Cherniack: —drawn to our attention. No, there have not been any drawn to our attention.

Mr. Blais: As usual Mr. Cherniack, in his wisdom, has indicated that none has come to our attention.

Mr. Littlechild: On your future projections with respect to budgets and so on, do you think SIRC work will expand as a result of CSIS work expansion, in terms of their future planning?

Mr. Bassett: If CSIS activities expand, then ours will expand, because it will be our responsibility to review whatever new or expanded activities CSIS may undertake. They go hand in hand.

• 1030

Mr. Littlechild: There is some suggestion that you should perhaps even include other security agencies within National Defence or External Affairs.

Mr. Bassett: We have recommended to the Thacker committee that there should be some supervision of other areas of intelligence in this country, because as far as we know there is none. If it were decided that there should be some supervision of that kind, then the next step would be who would do it. Whether or not it would be SIRC would not be up to us.

I think our view would be that if we were granted that responsibility, we would probably have some suggestions as to how best it should be handled, but I think it is certainly fair to say that this committee as it is presently constituted would be perfectly prepared to undertake those responsibilities. We do not lack self-confidence in our ability to do these things.

Mr. Blais: Initially when the CSIS Act was drafted, the review mechanism was perceived as having two functions, one function being the review of CSIS relating to its operations and its effectiveness within those operations, as well as the question of maintaining some control relating to the exercise of the mandate of CSIS because of the granting to CSIS of some pretty serious intrusive powers. The Canadian public wanted to ensure that there was a control over the utilization of those intrusive powers. That was granted to SIRC and the Inspector General.

However, as we have passed through the first five years we have ascertained that while we controlled and could report relating to the utilization of the intrusive powers, and were able to do it quite effectively, we also had an impact in

[Translation]

M. Blais: Vous vous souvenez peut-être que l'affaire du mandat Atwal a entraîné la démission de l'ancien directeur du service. Cette affaire a été analysée de façon très approfondie, et certaines mesures ont été adoptées. Les recommandations du rapport Osbaldeston ont d'ailleurs été mises en application.

Pour répondre à votre question, je dirais que oui, mais que l'on a remédié à cette situation.

M. Bassett: Mais pas récemment. Depuis que des mesures ont été prises pour remédier à cette situation, la réponse est tout simplement non. N'est-ce pas?

M. Blais: Depuis les recommandations Osbaldeston, nous pouvons dire qu'il n'a pas eu de...

M. Cherniack: ...aucune affaire n'a été portée à notre attention. Non, on ne nous a rien signalé.

M. Blais: Avec sa sagesse habituelle, M. Cherniack vient de dire que rien ne nous a été signalé.

M. Littlechild: Pour ce qui est de vos futures prévisions budgétaires, pensez-vous que le CSARS va élargir ses opérations à la suite de l'élargissement des opérations du SCRS? Est-ce qu'il prévoit l'avenir?

M. Bassett: Si le SCRS élargit ses activités, nous en ferons nécessairement autant, puisque nous avons la responsabilité de revoir toutes les activités nouvelles ou élargies que le SCRS décide d'entreprendre. Cela va de pair.

M. Littlechild: Il a même été proposé que l'on regroupe certains autres organismes de sécurité au sein du ministère de la Défense nationale ou de celui des Affaires extérieures.

M. Bassett: Nous avons recommandé au comité Thacker de placer sous surveillance certains autres domaines du renseignement au Canada. En effet, ils ne sont soumis, que je sache, à aucune surveillance. Si l'on décidait d'exercer une certaine surveillance sur ce secteur-là, il faudrait commencer par savoir qui devrait s'en charger. Il ne nous appartient pas de dire que cela devrait être ou non le CSARS.

Si l'on nous confiait cette responsabilité, nous pourrions probablement faire des suggestions quant à la meilleure façon de procéder, mais il faut admettre, en toute justice, que tel qu'il est composé à l'heure actuelle, le Comité est parfaitement apte à assumer une telle responsabilité. Nous sommes tout à fait confiants dans notre capacité d'exercer une telle surveillance.

M. Blais: Au départ, lorsque la Loi sur le SCRS a été élaborée, le mécanisme de révision prévu devait avoir deux fonctions: Premièrement, revoir les opérations du SCRS du point de vue de leur efficacité et deuxièmement maintenir un certain contrôle sur l'exercice du mandat du SCRS, mandat lui conférant des pouvoirs assez indiscrets. Le public canadien veut être sûr qu'il existe un contrôle sur la façon dont ces pouvoirs indiscrets sont utilisés. Cette fonction de contrôle a donc été confiée au CSARS et à l'inspecteur général.

Cependant, au bout des cinq premières années, nous avons constaté que tout en contrôlant l'utilisation de ces pouvoirs indiscrets et en en faisant rapport de façon tout à fait efficace, nous pouvions également contribuer à améliorer

[Texte]

terms of improving the operations of CSIS. As we look at other areas within the intelligence community, it is true that most of those operations do not involve the utilization of intrusive powers that might influence or have an impact on the privacy of Canadians.

However, my feeling has been that there could be some improvement in the effectiveness of the operations of those other organizations, if there were an objective overview or review process or mechanism, even in the absence of the utilization of intrusive powers by those particular organizations. That in my view is the strongest argument for having not necessarily SIRC but some other organization that would have an overview or a review responsibility relating to the other elements of the intelligence community.

Mr. Littlechild: To go back to your briefs again, on your second point on the page 14, you are going to commence a review on exchange and receipt of information among CSIS and federal and provincial departments and agencies, including the police. Have you begun this study and what are the concerns with regard to that?

Mr. Bassett: What are our concerns?

Mr. Littlechild: Yes, at what areas are you going to be looking?

Mr. Bassett: The study is under way.

Mr. Littlechild: What are the concerns it is addressing? Are there specific areas of concern that the study is addressing?

Mr. Cherniack: It deals with information about individuals, which may not be within the scope of what is necessary. There is concern within the public of Canada that information contained in provincial statistics—

Mr. Bassett: Police records.

Mr. Cherniack: —or police records, mainly health records, for example, ought not to be available to other agencies. That is a concern we want to be looking at.

The other is the exchange of information with foreign agencies about Canadians. We think that is a very important feature we ought to look into, to make sure that we are satisfied that any exchange is justified and not casual. In years back there had been information passed between the Canadian authorities, then the RCMP, and other foreign agencies that acted to the detriment of Canadians over the long haul. That, I think, has been corrected to a large extent, but it is still a subject we want to examine.

• 1035

Those are just examples, but we have commenced and we have not completed the investigation.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I would like to come back to the so-called Innu and so-called native extremism. I have provided Mr. Cherniack with one copy of the report. Perhaps he, on behalf of the committee, can follow through on my question.

My real concern is not only that the Solicitor General has tried to cover up inadequate, to put it mildly, performance by CSIS in this respect, but SIRC has remained silent in the face of that.

[Traduction]

les opérations du SCRS. Si nous faisons une comparaison avec d'autres domaines du monde du renseignement, il est vrai que dans la majorité des cas, les opérations de renseignement n'exigent pas de recourir à des pouvoirs indiscrets susceptibles d'influencer ou d'affecter la vie privée des Canadiens.

Toutefois, je considère qu'il serait possible d'améliorer l'efficacité des opérations des autres organismes de renseignement, en mettant au point une procédure ou un mécanisme de révision objectif, même si les organisations en question ne disposent de pouvoirs aussi indiscrets que le SCRS. Selon moi, c'est essentiellement pour cette raison qu'il faudrait confier à une autre organisation, qui ne serait pas nécessairement le CSARS, la responsabilité d'examiner d'autres secteurs du monde du renseignement.

M. Littlechild: Pour revenir à votre mémoire, au deuxième point de la page 14, vous dites que vous allez commencer un examen relativement à l'échange de renseignements entre le SCRS et les ministères fédéraux, provinciaux et organismes, y compris la police. Cette étude a-t-elle commencé et sur quels domaines est-elle axée?

M. Bassett: Sur quels domaines?

M. Littlechild: Oui, sur quels domaines allez-vous vous pencher?

M. Bassett: Cette étude est en cours.

M. Littlechild: Quels domaines va-t-elle analyser? Va-t-elle porter sur des points précis?

M. Cherniack: Elle porte sur les renseignements relatifs aux particuliers, ce qui peut ne pas faire partie de ce qui est nécessaire. Le public canadien considère que les renseignements qui se trouvent dans les statistiques provinciales...

M. Bassett: Dans les fichiers de la police.

M. Cherniack: ...ou dans les fichiers de la police, comme par exemple les relevés de santé, ne devraient pas être accessibles à d'autres organismes. Nous avons l'intention de nous pencher sur cette question.

Elle porte également sur l'échange de renseignements sur les Canadiens avec des organismes étrangers. Il est important que nous ayons la certitude que de tels échanges sont justifiés et non fortuits. Au cours des dernières années, la circulation de certains renseignements entre les autorités canadiennes, la GRC et d'autres organismes étrangers s'est avérée à long terme préjudiciable à des Canadiens. Cette situation a été corrigée dans une grande mesure, mais c'est néanmoins un domaine que nous voulons étudier.

Ce ne sont là que des exemples, mais notre étude a commencé et elle n'est pas terminée.

M. Brewin: Monsieur le président, j'aimerais revenir aux soi-disant Innu et au soi-disant extrémisme autochtone. J'ai fourni à M. Cherniack un exemplaire du rapport. Au nom du Comité, il pourra peut-être donner suite à ma question.

Ce qui me préoccupe, ce n'est pas tellement que le solliciteur général est piètement, c'est le moins que l'on puisse dire, essayé de camoufler la performance du SCRS dans cette affaire, mais plutôt que le CSARS ait gardé le silence.

[Text]

When this report was released on February 5, 1990, the Solicitor General's department issued a public release that presumably went to SIRC and certainly was reported in the media. It is a very short release. It reports that the Solicitor General publicly released the report and says SIRC concluded that it found "no evidence of any misconduct by service employees". It then went on to some other statements, but it states that conclusion on behalf of the Security Intelligence Review Committee, leaving the clearly intentional impression that you had cleared CSIS in respect of this. That is what the Solicitor General said in his public report.

[Translation]

Lors de la parution de ce rapport le 5 février 1990, le ministère du solliciteur général a émis un communiqué public, qui fut vraisemblablement envoyé au CSARS et sans doute signalé aux médias. Ce communiqué était très court. Il indiquait que le solliciteur général rendait public le rapport et que le CSARS concluait qu'il n'avait trouvé »aucune preuve d'inconduite de la part des employés du service.« Suivaient quelques autres déclarations, mais cette conclusion était citée comme venant du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, créant ainsi délibérément l'impression que le CSARS absolvait complètement le SCRS dans cette affaire. C'est ce que dit le solliciteur général dans son rapport public.

I have heard no statement from SIRC challenging that. Let me indicate to you that I would like to take the committee through this report in just a second to look at a number of comments made and a number of other things that were blacked out.

Je n'ai pas entendu la moindre contestation de la part du CSARS. Permettez-moi de récapituler ce rapport avec vous en quelques secondes, et de revenir sur certaines des observations faites et des paragraphes biffés.

The first issue SIRC looked at was the so-called Bartel interview, that is, the Mennonite minister who said he had been interviewed by CSIS. The issue was whether CSIS had followed proper procedures in deciding to interview him and whether it had done the proper job in that respect. On page 8 of your report it asks was there justification for the interview in terms of the CSIS Act? You then go on and quote a press report of November 13, 1988, reporting that the Innu "had invaded a secure airfield seven times in three weeks". Then there are a number of lines, I would say five lines, blacked out. Then your report says: "However, no such investigation was authorized until December 14, 1988, and no more discussion". This, however, would imply that there was some critical comment in the area blacked out, of activities by CSIS employees.

Le CSARS a commencé par étudier ce que l'on a appelé l'entrevue Bartel: Bartel étant le nom d'un prêtre mennonite ayant affirmé avoir été interrogé par le SCRS. Il s'agissait de savoir si le SCRS avait suivi les procédures appropriées avant de décider de l'interroger et si l'interview s'était déroulée normalement. À la page 8 de votre rapport, vous posez la question de savoir si cette entrevue était justifiée du point de vue de la loi sur le SCRS? Vous citez ensuite un rapport de presse daté du 13 novembre 1988 et indiquant que les Innu «avaient envahi sept fois en trois semaines une piste d'atterrissage bien gardée.» Suivent plusieurs lignes, cinq, je dirais, qui ont été biffées. Ensuite votre rapport précise: «Cependant, une telle enquête n'a pas été autorisée avant le 14 décembre 1988, et il n'y a plus eu de discussions». Cependant, cela porte à croire que le paragraphe biffé comportait des commentaires critiques à l'égard des activités des employés du SCRS.

The second issue was the targeting decision of so-called native extremism cases. Your basic comment there is that it was a limited investigation of native extremism across Canada. There is a whole lot blocked out there. I do not know whether it was critical or not. You know whether it was critical or not.

La deuxième affaire concerne la décision de cibler ce que l'on a appelé les cas d'extrémisme autochtone. Vous avez dit qu'une enquête limitée avait été menée sur l'extrémisme autochtone dans l'ensemble du Canada. Tout un paragraphe a été biffé ici. Je ne sais pas s'il contenait des remarques critiques ou non. Vous devez le savoir.

We then go to the next issue. Was the targeting decision in compliance with the CSIS direction? Yes. Was the targeting decision supportable under the CSIS Act? We are now on page 12. You say that the Mohawk Warrior Society blockade in 1988 justified investigation under paragraph 2(c).

Passons maintenant au point suivant. Cette décision de ciblage était-elle conforme à la vocation du SCRS? Oui. Cette décision de ciblage était-elle justifiable en vertu de la Loi sur le SCRS? Nous sommes maintenant à la page 12. Vous dites que le blocus organisé en 1988 par la *Mohawk Warrior Society* justifiait la tenue d'une enquête en vertu de l'alinéa 2 c).

I find that an amazing statement because there is no link. Granted there was threatened violence. There is no question about that. That is a criminal offence, but there is no link between the threatened violence and any assault on government, or government institutions or anything else. It is a very simple statement that you make, and it surely is not enough that someone threatens violence in this country to justify a CSIS investigation. I would look to you to be watchdogs of that.

Ce que je trouve surprenant, c'est qu'il n'y a aucun rapport. Effectivement, il y a eu menaces de violence. Cela n'est pas contesté. Il s'agit là d'un délit criminel, mais il n'y a aucun rapport entre des menaces de violence et des actes d'agression contre le gouvernement, un organisme du gouvernement ou toute autre chose. C'est une affirmation pure et simple de votre part, et il ne suffit pas que quelqu'un profère des menaces de violence au Canada pour qu'une enquête du SCRS soit justifiée. C'est vous qui devriez veiller à ce qu'il n'en soit pas ainsi.

[Texte]

Let us go further along. You ask about whether the release of the information on this report was justified, and in the course of that you make a number of critical comments about CSIS releasing the information of its investigations both on Bartel and on native groups across Canada, and you express surprise at that.

• 1040

The most important one of all is the last conclusion on page 20. Under this you say that the Kearley Bartel interview about the Innu occurred two days before the authorization on native extremism and there is no connection between the two. Then there is a whole bunch of stuff blacked out. It then says that CSIS used this approach to authorize an investigation of native extremism, period. Now I quote:

Although the investigative level amounted to little more than an information-gathering exercise, and great care was taken to limit the intrusiveness of the investigation:

Then there are about four lines blacked out. The clear implication was that you were being critical of CSIS in the way in which it carried out that investigation.

I may say in passing, the final conclusion when Mr. Reid Morden gave evidence before this committee in response to a question of mine about the timing of this, you said in the mildest possible expression that the following statements could have left the erroneous impression that the Kearley Bartel interview took place under the aegis of a TARC authorization when in fact this was not the case.

Mr. Morden would clearly have known this. He took no opportunity to correct the impression. To slap him on the wrist for leaving an erroneous impression as opposed to intentionally misleading the committee seems to me to be letting him off very lightly. Frankly, those are the kinds of concerns I have about this, and we have heard nothing from you to suggest that you have any objection to the impression left by the Solicitor General.

Ms Gauthier: But that is exactly what I told you. We made our investigation and it was well made and well studied. But the presentation in this case is not the best we have ever done. We still have the annual report and we were waiting for our next opportunity to present our views on the subject. So you are exactly right in what you say and we are aware of that.

Mr. Cherniack: Are you suggesting that we should have come out in a public statement to attack the statement by the Solicitor General that you have just quoted?

Mr. Brewin: I would not have used the word attack but I certainly think you should have made it clear publicly, when you heard the impression he left, that this was not an accurate and correct impression. He put you in a very difficult position. Do you know who blacked this out even?

Mr. Blais: But where do you see in the act that we would have been empowered to do that?

Mr. Cherniack: We are not.

[Traduction]

Continuons. Vous posez la question de savoir si la divulgation des renseignements contenus dans ce rapport était justifiée, et vous faites une série de commentaires critiques à propos de la divulgation par le SCRS des renseignements dont il disposait sur les enquêtes relatives à l'affaire Bartel et aux groupes autochtones dans l'ensemble du Canada. Vous manifestez même de la surprise.

La conclusion la plus importante est sans doute la dernière à la page 20. On y dit que l'entrevue avec Kearley Bartel au sujet des Innu s'est tenue deux jours avant que l'étude sur l'extrémisme autochtone ne soit autorisée et qu'il n'y a donc aucun lien entre les deux. On a censuré une bonne partie du texte. On dit aussi que le SCRS a utilisé cette méthode pour autoriser l'enquête sur l'extrémisme autochtone, et c'est tout. Je cite maintenant un passage:

Même si l'enquête a été menée de façon à simplement recueillir des renseignements et même si on s'est donné beaucoup de mal pour qu'elle gêne le moins possible:

Et là, quatre lignes sont censurées. Cela laisse entendre que vous critiquiez le SCRS pour la façon dont il avait mené l'enquête.

En passant, quand M. Reid Morden, lors de sa comparution devant le Comité, a répondu à l'une des mes questions sur le moment de l'enquête, vous avez dit le plus subtilement du monde que les affirmations suivantes auraient pu laisser à tort l'impression que l'entrevue de Kearley Bartel avait eu lieu avec une autorisation du CARC, alors que ce n'était pas le cas.

M. Morden aurait dû le savoir. Il n'a absolument pas tenté de corriger cette impression. Lui reprocher tout bonnement d'avoir laissé une impression fausse et non pas d'avoir intentionnellement induit le Comité en erreur m'apparaît très indulgent. Voilà d'ailleurs ce qui me préoccupe. Vous n'avez pas dit avoir des objections à ce que le solliciteur général donne une telle impression.

Mme Gauthier: C'est pourtant exactement ce que je vous ai dit. Nous avons bien fait notre enquête, consciencieusement, mais disons que nous avons déjà fait de meilleurs exposés. Reste encore le rapport annuel; nous attendions une autre occasion de présenter notre point de vue. Vous avez donc parfaitement raison, et nous le savons.

Mr. Cherniack: Voulez-vous dire que nous aurions dû faire une déclaration publique attaquant celle du solliciteur général dont vous venez de citer un extrait?

Mr. Brewin: Je ne parlerais pas d'attaquer, mais je crois effectivement que vous auriez dû faire savoir clairement, quand vous avez su quelle impression il avait laissée, que ce n'était pas exact ni correct. Il vous a placé dans une situation pénible. Savez-vous alors qui a censuré ces documents?

Mr. Blais: Quelles dispositions de la loi nous donneraient un tel pouvoir?

Mr. Cherniack: Nous n'avons pas ce pouvoir.

[Text]

Mr. Brewin: You are capable of making a public statement. There is nothing to prevent you from saying—

Mr. Blais: No, we are not. How can we?

Mr. Brewin: This report was publicly released. The Solicitor General, in turn, leaves a very clear and incorrect impression that you had cleared CSIS in this respect when you had not done that. It seems to me it raises serious questions of confidence in you.

Mr. Cherniack: Mr. Brewin, do you not agree that the report you have in your hand and I have in my hand contradicts or does not support the statement by CSIS?

Mr. Brewin: Yes. But until now we have not known any of that. You say we should wait until we get your annual report. Otherwise—

Mr. Cherniack: Or under the act, if it were changed, we might have been able to send the report to you.

Mr. Brewin: Did you make any private communication with the Solicitor General of your unhappiness with the impression that was left?

Mr. Bassett: We are not going to answer that. We do not reveal what in confidence we may or may not—

Mr. Brewin: In answer to a perfectly reasonable question from a Member of Parliament when you are before—

Mr. Bassett: No. It is a perfectly reasonable question but I am not going to give you an answer. I am not going to reveal in public—

Mr. Brewin: I only asked you whether you had communicated. I did not ask what you had said.

Mr. Bassett: That is none of your business.

The Chairman: This is a five-minute round, Mr. Brewin. Asking your question took seven minutes and we have allowed it to go on because it is an important—

Mr. Brewin: He says it is none of my business. Is that what you are saying?

Mr. Bassett: I say that when we have a private communication with the Solicitor General I am not going to release in public what discussion may have taken place.

Mr. Brewin: Or even whether it took place.

Mr. Bassett: No, I am not.

Mr. Brewin: We have a problem, Mr. Bassett. My strong view is that if you are a servant of Parliament you have an obligation to tell us at least whether a conversation took place. Whether we judge the details of that is a second question.

Let me ask if you can tell us or not who blacked this out. It was not done in the usual fashion of access to information, when the body doing it is obliged to indicate the reasons for blacking it out. Have you any knowledge as to who blacked this out?

Mr. Bassett: No, I do not.

[Translation]

M. Brewin: Vous êtes tout de même capable de faire une déclaration publique. Rien ne peut vous empêcher de dire...

M. Blais: Non, comment pourrait-on faire une telle chose?

M. Brewin: Le rapport a été publié. Le solliciteur général donne très nettement l'impression incorrecte que vous aviez obtenu l'autorisation du SCRS, alors que c'était faux. Comment voulez-vous que nous ayons confiance en vous?

M. Cherniack: Monsieur Brewin, ne croyez-vous pas que le rapport que vous et moi avons sous les yeux contredit ou du moins ne confirme pas la déclaration du SCRS?

M. Brewin: Si, mais jusqu'à présent, nous l'ignorions. Nous nous demandez d'attendre le dépôt de votre rapport annuel. Autrement...

M. Cherniack: Si la loi était modifiée, nous pourrions vous faire parvenir le rapport.

M. Brewin: Avez-vous communiqué au solliciteur général, en privé, votre mécontentement?

M. Bassett: Nous ne répondrons pas à cette question. Nous ne révélons pas ce qui peut se passer ou ne pas se passer en privé...

M. Brewin: Même lorsqu'il s'agit d'une question tout à fait raisonnable d'un député en comité...

M. Bassett: Non. C'est une question tout à fait raisonnable, mais je n'ai pas l'intention d'y répondre. Je ne vais pas révéler en public...

M. Brewin: Je vous ai seulement demandé si vous aviez communiqué avec lui, pas la teneur de votre conversation.

M. Bassett: Ce n'est pas de vos affaires.

Le président: Monsieur Brewin, vous avez droit à cinq minutes. Comme il vous a fallu sept minutes pour poser votre question et que nous vous avons laissé faire parce que c'est important...

M. Brewin: Il vient de dire que ce n'est pas de mes affaires. C'est bien ce que vous avez dit?

M. Bassett: Je dis que lorsque nous avons une conversation privée avec le solliciteur général, je ne vais pas annoncer publiquement quelle discussion il a pu y avoir.

M. Brewin: Ni même si elle a eu lieu.

M. Bassett: Il n'en est pas question.

M. Brewin: Monsieur Bassett, nous avons un problème. Je suis convaincu qu'étant au service du Parlement, vous êtes obligé de nous dire au moins s'il y a eu une conversation. Quant à la teneur de cette conversation, c'est une autre histoire.

Alors pouvez-vous nous dire qui a censuré le texte. On n'a pas suivi les règles habituelles de l'accès à l'information, car, normalement, l'organisme qui censure est obligé d'expliquer pourquoi il le fait. Est-ce que vous savez qui a censuré le document?

[Texte]

Mr. Cherniack: Clearly it was not SIRC.

Mr. Brewin: I do not suggest that it was.

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome—Missisquoi): Dans un tout autre ordre d'idées, dans le document de la partie III du plan de dépenses, il est indiqué à la page 17 ce qui suit: «Ne figurent pas dans le tableau V ou le tableau VI, les quelques 2,200 plaintes portées par les employés du SCRS concernant l'utilisation des langues officielles dans le Service». Pouvez-vous me dire quel pourcentage de ces plaintes venaient d'anglophones et quel pourcentage venaient de francophones?

Mr. Cherniack: It is 100% francophones.

Le président: À quelle page, Madame?

Mme Bertrand: Dix-sept.

I have the answer, Mr. Chairman.

Mme Gauthier: Les plaintes venaient toutes de la région de Québec et de Montréal.

Mme Bertrand: Merci. Maintenant, vous dites que le comité a réglé ces plaintes en utilisant des procédures spéciales. Pouvez-vous expliquer ce que vous entendez par «procédures spéciales»?

M. Blais: Monsieur le président, un rapport a été préparé sur les langues officielles et l'utilisation des langues officielles à l'intérieur du SCRS. Des recommandations ont été faites au Service et elles ont été mises en oeuvre de façon universelle ou presque. Nous sommes satisfaits de l'amélioration très nette dans la francisation des services là où il fallait les franciser. Les griefs portés à notre attention ont été résolus de cette façon. Depuis la mise en oeuvre, après le rapport Osbaldeston, de certaines mesures non seulement administratives mais structurelles pour favoriser le bilinguisme du Service dans sa totalité, nous n'avons pas entendu dire qu'il y avait eu recrudescence de plaintes ou d'insatisfaction.

Mme Bertrand: Merci, monsieur Blais. Je n'étais pas membre de ce Comité l'année dernière. Mais je sais que ces plaintes existaient depuis quelques années; elles y sont encore dans le rapport de 1990-1991. Vous me dites que les choses se sont améliorées et que les griefs ont été résolus, mais on les voit encore...

Mme Gauthier: Oui, mais ce ne sont pas de nouvelles plaintes, ce sont en fait les anciennes. Le tableau numéro V fait référence à toutes les années, voyez-vous, depuis 1984. C'est pourquoi on fait référence à ces 2,200 plaintes-là. Comprenez-vous? Ce sont des plaintes des années passées, car le tableau V traite de toutes les années passées.

Mme Bertrand: Et cette année, vous n'avez plus de plaintes?

Mme Gauthier: Non, pas du tout.

M. Blais: Sans doute qu'il y a des plaintes, mais nous ne sommes pas au courant de plaintes systématisées. Les griefs auxquels on fait référence, ces 2,200 griefs-là, étaient des plaintes systématisées; c'était une façon de porter à l'attention de César le problème auquel faisaient face les francophones à l'intérieur du cercle.

[Traduction]

M. Cherniack: Ce n'est certainement pas le SCRS.

M. Brewin: Je n'ai pas dit que c'était lui.

Mrs. Gabrielle Bertrand (Brome—Mississauga): Going to something totally different, in Part III of the estimates, it says on page 16 that: "The table in figure 5 and the chart in figure 6 omit the approximately 2,200 general complaints received from CSIS employees, usually having to do with the use of official languages in the service." Can you tell me what percentage of those complaints came from English-speaking employees and which percentage from French-speaking?

M. Cherniack: Elles émanaient uniquement de francophones.

The Chairman: At what page?

Mrs. Bertrand: Sixteen.

J'ai la réponse, monsieur le président.

Ms Gauthier: All of those complaints came from Quebec City and Montreal.

Mrs. Bertrand: Thank you. You also say that the Committee dealt with these complaints using special procedures. Can you explain what you mean by "special procedures"?

M. Blais: Mr. Chairman, a report has been prepared on official languages and their use within CSIS. Recommendations have been made to the service and they have all been implemented or almost. We are satisfied with the improvement. More French is now being spoken in the departments where it was needed. All the grievances we know of have been settled that way. Since the implementation, following the Osbaldeston Report, of some administrative as well as structural measures to encourage bilingualism everywhere within the service, we have not heard that there has been more complaints or dissatisfaction.

Mrs. Bertrand: Thank you, Mr. Blais. I was not a member of this Committee last year, but I do know that there had been complaints for a number of years; they are still mentioned in the report for 1990-91. You say that things have improved and that these complaints have been solved, but they still appear...

Ms Gauthier: Yes, but they are not new complaints, those are the old ones. The table in figure 5 lists all those years since 1984. That is the reason why it refers to 2,200 complaints. Do you understand? All complaints for the past years show up in table 5.

Mrs. Bertrand: And this year, have you received more complaints?

Ms Gauthier: No, none at all.

M. Blais: There might have been some complaints, but we would not know of complaints within the system. Those 2,200 grievances were complaints within the system. It is one way of focusing attention on the problems of French-speaking employees in the midst of that circle.

[Text]

Mme Bertrand: Alors, j'ose espérer que le rapport de M. d'Iberville Fortier qui dit qu'il y a seulement 80 p. 100 des ministères ou des organismes où la Loi sur les langues officielles n'est pas encore appliquée ou mal appliquée, n'inclut pas votre comité, mais...

Mme Gauthier: Le Service de sécurité.

M. Blais: Nous ne savons pas s'il s'agit du Service de sécurité mais on va faire une vérification.

Mme Bertrand: D'accord. Merci, monsieur le président.

Mr. Lee: I will again address the issue of security clearances and the appeal process. There is a preamble, a little bit leading.

It seems to me that out there in government there is a huge mass of security clearance requirements. They are being imposed by officials all across the whole spectrum of government. SIRC is called upon to deal with appeals on denials of security clearances. But SIRC's jurisdiction really only extends in terms of looking at issues like efficacy into the CSIS area and you are not able to look at efficacy and efficiency in the rest of government where all of these security clearance requests are coming from. So if there is garbage out there, if the security clearance requirement procedure is inefficient, overused, or in chaos, then the appeal portion is going to get funnelled into SIRC.

• 1050

I am curious whether or not you as a committee have addressed that problem. You are becoming the repository of all of the overuse, underuse, inefficiency in terms of the security clearance procedure at least in regards to the appeal process. Have you discussed this or have you thought about making a proposal to try to clean up the act elsewhere so that your responsibilities can be more effectively managed?

Mr. Bassett: No.

Mr. Cherniack: We indicated in previous reports that this is a problem for CSIS. I do not think we have gone beyond that because it is way beyond our mandate to get involved in the government's procedure. I think it is probably a matter for an ombudsman.

Mr. Bassett: We cannot get into this. We cannot go to the Department of Immigration and say that their procedures are terrible.

Mr. Lee: I gathered you complained about it, and I understand how you do not have the mandate to do this.

Mr. Cherniack: We do not even know that it is wrong. We assume it is too extensive.

Mr. Lee: There is no agency out there overseeing all of that either—Treasury Board in theory?

Mr. Cherniack: Yes, Treasury Board.

Mr. Lee: Has SIRC undertaken any studies of ministerial directives to CSIS, and if you have, could you indicate as best you can which directives on which subjects?

[Translation]

Mrs. Bertrand: In his report, Mr. d'Iberville Fortier says that there are only 80% of departments and organizations where the Official Languages Act does not apply or is poorly applied. I do hope that your Committee is not included, but...

Ms Gauthier: The Intelligence Service.

Mr. Blais: We do not know whether that includes the Intelligence Service, but we will check.

Mrs. Bertrand: Very well. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lee: Je voudrais revenir sur la question des cotes de sécurité et de la procédure d'appel. Il y a un préambule légèrement tendancieux.

J'ai l'impression qu'on exige beaucoup de cotes de sécurité au gouvernement. Ce sont les fonctionnaires qui les imposent un peu partout. Le CSARS doit entendre les appels de ceux auxquels on a refusé une cote de sécurité. En fait, sa juridiction se limite à l'efficacité du SCRS, sans qu'il puisse examiner celle du reste du gouvernement d'où proviennent toutes ces demandes de cotes de sécurité. Autrement dit, s'il y a des choses inacceptables, si on abuse des cotes sécuritaires et si le processus est inefficace, tout passe par le CSARS.

Je voudrais savoir si votre comité s'est attaqué au problème. C'est vous qui héritez de tous les problèmes d'abus, de sous-utilisation et d'inefficacité qui concernent les cotes de sécurité et qui vous sont soumis en appel. En avez-vous discuté? Avez-vous songé à faire des propositions pour essayer d'assainir la situation afin que vous puissiez gérer vos responsabilités plus efficacement?

Mr. Bassett: Non.

Mr. Cherniack: Dans nos rapports précédents, nous avons dit que c'était un problème pour le SCRS. Nous ne sommes pas allés plus loin parce que les processus gouvernementaux ne sont pas de notre ressort. Le problème devrait plutôt être confié à un ombudsman.

Mr. Bassett: Nous ne pouvons pas nous en mêler. Nous ne pouvons signifier au ministère de l'Immigration qu'il a une façon de procéder épouvantable.

Mr. Lee: Je croyais que vous vous en étiez plaint bien que je crois savoir que ce n'est pas de votre ressort.

Mr. Cherniack: Ce n'est pas que ce soit mauvais, simplement que c'est trop fréquent.

Mr. Lee: N'y a-t-il pas un organisme qui devrait voir à tout cela—the Conseil du Trésor en théorie?

Mr. Cherniack: C'est en effet le Conseil du Trésor.

Mr. Lee: Est-ce que le CSARS a entrepris une étude des directives ministérielles au SCRS et, le cas échéant, sur quelles directives concernant quels sujets?

[Texte]

Mr. Blais: Mr. Chairman, we ensure that we have reviewed and we have for review each of the directives issued by the minister to CSIS. That is part of our responsibility. They vary in terms of content and we can readily identify what is sought to be achieved and analyse what is being directed in accordance with the mandate of CSIS to ensure it complies with the mandate.

Mr. Lee: Has SIRC ever made a written response, report, or communication to the minister in connection with the propriety, usefulness, or efficacy of any of those directives?

Mr. Bassett: No, we have not.

Mr. Cherniack: I would not suggest we would have had we had the authority. I am not sure we have the right to do more than point out if a directive goes beyond the scope of the act. I think we could do this, but so far there have not been enough coming for us to be really concerned about the nature of them.

Mr. Lee: Are you suggesting that the ambit and scope of those directives may fall outside of SIRC's jurisdiction?

Mr. Cherniack: No, if they fall outside of CSIS's jurisdiction, then I think it would be a matter of concern for us.

Mr. Lee: But if you found the need to comment on any of these directives for whatever reason, you feel that you could and would.

Mr. Cherniack: Yes . . . under the act.

Mr. Blais: We would not wait for the annual report. If a directive came from the Solicitor General that we felt was beyond the mandate, we would not hesitate to indicate this to the Solicitor General and we would call his attention to the provisions that impose limitations on his ability to issue directives.

Mr. Lee: Would you make reference to that in your annual report?

Mr. Bassett: It would depend upon the reaction of the Solicitor General. In a hypothetical case, if we pointed it out, he would apologize and say we fellows were right, and I suspect that would be the end of it. However, we cannot tell unless something arises.

• 1055

Mr. Cherniack: I would like to think we would report it—not the detail, but the fact.

Ms Gauthier: Our role is not to review the Solicitor General's activities.

Mr. Bassett: That is right.

Ms Gauthier: We focus more on CSIS than on the Solicitor General. We are aware and we are vigilant of what he is doing, but it is not our role to review his activities.

Mr. Atkinson: First, I do not agree with my colleague on the characterization of a cover-up. I think we are going to go into that a little deeper and I am sure that we will be discussing it further, but I cannot agree with that characterization at this time.

To go to the jurisdiction we discussed earlier, would it be helpful if the jurisdiction for complaints were extended so that a member of the public could have direct access to SIRC or through a Member of Parliament who could have direct access to the—

[Traduction]

M. Blais: Monsieur le président, nous avons examiné, comme nous devons le faire, chacune des directives du ministre au SCRS. C'est une de nos responsabilités. Les directives n'ont pas toutes la même teneur, mais nous pouvons facilement déterminer quels sont les résultats escomptés et analyser les instructions pour vérifier qu'elles sont conformes au mandat du SCRS.

M. Lee: Le CSARS a-t-il déjà communiqué par écrit au ministre ses conclusions sur l'à propos, l'utilité ou l'efficacité de l'une ou l'autre de ces directives?

M. Bassett: Non.

M. Cherniack: Je ne dirais pas que nous l'aurions fait même si nous en avions eu le pouvoir. Je ne suis pas certain que nous puissions faire autre chose que signaler qu'une directive va au-delà de la portée de la loi. Nous pourrions le faire, mais jusqu'à présent, nous n'avons pas eu lieu de nous en inquiéter.

M. Lee: Voulez-vous dire que l'étendue et la portée de ces directives ne relèvent pas de la compétence du CSARS?

M. Cherniack: Non, car le cas échéant, nous devrions nous en inquiéter.

M. Lee: Autrement dit, si vous vous sentiez obligés de faire une observation quelconque sur l'une ou l'autre des directives, vous croyez que vous le pourriez?

M. Cherniack: Oui . . . conformément à la loi.

M. Blais: Nous n'attendrions pas le dépôt du rapport annuel. Si une directive du solliciteur général nous apparaît comme au-delà des compétences du service, nous n'hésiterions pas à le faire savoir au solliciteur général en lui rappelant les dispositions qui limitent son pouvoir de donner des instructions.

M. Lee: Le mentionneriez-vous dans votre rapport annuel?

M. Bassett: Cela dépendrait de la réaction du solliciteur général. Si la situation se produisait et qu'il présentait ses excuses en reconnaissant que nous avons raison, je crois que l'affaire n'irait pas plus loin. C'est toutefois difficile à prévoir tant que la situation ne s'est pas réellement présentée.

M. Cherniack: Je préférerais que ce soit mentionné dans le rapport, même sans détails.

Mme Gauthier: Notre rôle n'est pas d'examiner les activités du solliciteur général.

M. Bassett: En effet.

Mme Gauthier: Nous nous concentrerons plus sur le SCRS que sur le solliciteur général. Nous sommes au courant de ce qu'il fait et nous sommes vigilants, mais nous n'avons pas à examiner ses activités.

M. Atkinson: Tout d'abord, je ne suis pas d'accord avec mon collègue sur ce qui constitue une tentative pour étouffer une affaire. Nous allons essayer de creuser davantage et je suis certain qu'on en discutera encore. Pour le moment, je ne suis pas d'accord avec ce qu'il en dit.

Pour en revenir à la juridiction dont on a parlé plus tôt, est-ce que les plaintes se régleraient plus facilement si les gens avaient accès au CSARS directement ou par l'entremise d'un député—

[Text]

Mr. Bassett: Do you mean in the case of a security clearance?

Mr. Atkinson: No, complaint. Any complaint.

Mr. Bassett: You do not mean any complaint. You mean any complaint within the area of security or intelligence.

Mr. Atkinson: Oh, definitely. That is your function. But just to get the complaint to you, would it be better if you could handle the complaint directly or through a Member of Parliament if that were added to the act?

Mr. Bassett: I do not think we would have any objection, would we?

Mr. Cherniack: No. You are referring to section 41 and the requirement to go to the director first.

Mr. Blais: It is an area we have not discussed as a committee.

Mr. Bassett: I think in principle we would not object, would we?

Mr. Blais: No, no. I am not saying I would object in any way, but it is an area on which we have not made a recommendation and we would have to review as a—

Mr. Bassett: I would not object.

Mr. Cherniack: I would suggest, however, that you look at what we said about whistle-blowing. There is a problem there that some people may be apprehensive about approaching the director, under section 41, lest there be a conceived retribution of some part. That is why we put in the section dealing with whistle-blowing, which is somewhat related to whether or not they have to go to the director. If they do not have to go to the director, then there is less of a problem surely.

Mr. Bassett: They could have less of a problem, we could have a lot more of a problem.

Mr. Cherniack: Of course we would.

Mr. Atkinson: Seeing how CSIS is next, perhaps we could continue on.

With regard to the appointment process and all three political parties being represented on SIRC and being able to deal with matters, I would appreciate your comments on how that particular system is working.

Mr. Bassett: As a matter of fact, that was discussed last night. As a new chairman, I do not regard the fact that over the years certain members of this committee had certain political affiliations and others. As I understand the CSIS Act, everybody on this committee was appointed by the Prime Minister of the day. Unless there is a change in the act, that will continue.

The fact that the act provides for consultation simply means, as I understand it—Mr. Lee and I had a long discussion about this when I first appeared here—that the Prime Minister and the leaders of the other parties consult, however they do consult. The effective decision of making the appointment rests with the Prime Minister of the day. This is not a question of this committee.

[Translation]

M. Bassett: Vous parlez des cotes de sécurité?

M. Atkinson: Non, des plaintes, quelles qu'elles soient.

M. Bassett: Vous ne voulez certainement pas parler de n'importe quelle plainte, seulement de celles concernant le renseignement de sécurité.

M. Atkinson: Évidemment. C'est votre responsabilité. Serait-il préférable que les plaintes vous soient transmises directement ou par l'entremise d'un député, si la loi était modifiée en ce sens?

M. Bassett: Nous n'aurions aucune objection, n'est-ce pas?

M. Cherniack: Non. Vous faites allusion à l'article 41 qui oblige les gens à présenter leurs plaintes d'abord au directeur.

M. Blais: Nous n'avons pas discuté de cette question en comité.

M. Bassett: Nous n'aurions aucune objection de principe, n'est-ce pas?

M. Blais: Pas du tout. Je n'ai pas dit que je m'y opposerais, seulement que c'est un domaine à propos duquel nous n'avons fait aucune recommandation et qu'il nous faudrait examiner pour—

M. Bassett: Je ne m'y opposerais pas.

M. Cherniack: Vous devriez toutefois réfléchir à ce que nous avions dit à propos de ceux qui dénoncent certaines situations. Certains peuvent avoir des appréhensions à l'idée d'aborder le directeur, en vertu de l'article 41, par peur de représailles. Voilà pourquoi nous avons ajouter un article concernant ceux qui dénoncent ainsi des situations car ils ne sont plus obligés de s'adresser au directeur. Le fait de sauter cette étape atténue sûrement le problème.

M. Bassett: Ce serait peut-être moins grave pour eux mais plus grave pour nous.

M. Cherniack: Évidemment.

M. Atkinson: Comme c'est le SCRS qui suit, nous pourrions continuer.

Pour ce qui est de la nomination des membres, comme les trois partis politiques sont représentés au CSARS et peuvent donc traiter de ces questions, je voudrais savoir ce que vous pensez du système actuel.

M. Bassett: On en a justement discuté hier soir. En tant que nouveau président, je ne tiens pas compte du fait que certains membres du comité ont pu, à un moment ou à un autre, être connus pour leurs convictions politiques. Selon mon interprétation de la loi sur le SCRS, tous les membres du comité sont nommés par le premier ministre. Il continuera d'en être ainsi à moins que la loi ne soit modifiée.

Le fait que la loi prévoit une certaine forme de consultation signifie simplement, selon moi—M. Lee et moi avions eu une longue discussion à ce sujet lors de ma première comparution devant ce Comité—, que le premier ministre et les chefs des autres partis doivent se consulter, et ils le font effectivement. C'est toutefois au premier ministre qu'il revient de choisir ceux qui seront nommés. Le comité ne s'en mêle pas.

[Texte]

Mr. Cherniack: I disagree strongly.

Mr. Bassett: Well, you can say that, but even though Mr. Cherniack has an honourable and distinguished affiliation with a political party, as far as I can see, since November to April, it has not had the slightest effect on the relationship between the two of us.

• 1100

Mr. Atkinson: No, I am just referring to the appointments process, nobody's appointment. The act just refers to consultation, but the precedent grew up that all three political parties would be represented on SIRC. My question was just in relation to—

Mr. Blais: That is a requirement of the act that the parties represented in the House have to be represented on this committee. And while they are Governor in Council—

Mr. Bassett: No.

Mr. Blais: Yes.

Ms Gauthier: Yes.

Mr. Cherniack: After consultation—what is the section?

Mr. Blais: Section 34 states:

consultation with the Leader of the Opposition in the House of Commons and the leader in the House of Commons of each party having at least twelve members in that House.

Mr. Bassett: But consultation does not mean that the Prime Minister has to appoint according to the political affiliation of any member of this committee. Consultation means discussion.

Mr. Blais: That is why we spend so much money on lawyers, Mr. Chairman.

Mr. Bassett: That is right.

Mr. Atkinson: That is the reason for my question, because of our review of the act itself. I wondered how it was working.

Mr. Cherniack: I would like to respond to that, if I may.

Mr. Bassett: Do you agree with me, however, that consultation does not mean appointment? At the present time—

Mr. Atkinson: I do not get paid for legal opinions any more, Mr. Bassett.

Mr. Bassett: No, neither do I. I wish—

Mr. Cherniack: Mr. Chairman, I would like to deal with this.

I was asked if I would accept nomination by Mr. Broadbent to this committee. He then told me at that time, when the Liberal government was in power, that there would be two others on the committee, a three-person committee. He named the people who had been expected to go on the committee. So there had been real consultation. That is before the election. The appointment was not made until after the election.

[Traduction]

M. Cherniack: Je ne suis pas d'accord.

M. Bassett: Si vous le dites, mais même si M. Cherniack est éminemment lié à un parti politique, cela n'a eu absolument aucune influence sur notre relation depuis le mois de novembre.

• 1100

M. Atkinson: Je faisais simplement allusion au mode de nomination, pas à la nomination de quelqu'un en particulier. La loi parle de consultation, mais la pratique a voulu que les trois partis politiques soient représentés au CSARS. Je posais donc la question à propos...

M. Blais: La loi exige que tous les partis représentés à la Chambre soient également représentés au comité. Et même s'ils sont nommés par le gouverneur en conseil...

M. Bassett: Non.

M. Blais: Oui.

Mme Gauthier: Oui.

M. Cherniack: Après consultation—c'est quel article?

M. Blais: L'article 34 se lit en partie comme suit:

consultation entre... le chef de l'Opposition à la Chambre des communes et le chef de chacun des partis qui disposent d'au moins 12 députés à la Chambre.

M. Bassett: Mais cela ne signifie pas que le premier ministre doit nommer les membres du comité suivant leur allégeance politique. Consultation veut dire discussion.

M. Blais: Voilà pourquoi nous dépensons une fortune en avocats, monsieur le président.

M. Bassett: C'est vrai.

M. Atkinson: C'est la raison pour laquelle j'ai posé la question puisque nous devons étudier la loi même. Je me demandais comment les choses se passaient.

M. Cherniack: Si vous permettez, je voudrais répondre.

M. Bassett: Est-ce que vous convenez avec moi que consultation n'est pas synonyme de nomination? À l'heure actuelle...

M. Atkinson: Monsieur Bassett, on ne me paie plus pour les avis juridiques que je donne.

M. Bassett: Moi non plus. Je voudrais...

M. Charniack: Monsieur le président, je voudrais répondre à la question.

On m'a demandé si j'accepterais d'être nommé par M. Broadbent au comité. Il m'a alors dit, c'était au moment où les Libéraux étaient au pouvoir, que le comité compterait deux autres membres seulement. Il m'a alors donné le nom des deux autres qui devaient être nommés. Il y avait vraiment eu consultation. C'était avant les élections. Les nominations ont toutefois été faites après les élections.

[Text]

The impression I received somewhere, maybe not from Mr. Broadbent, was that there had been veto power given to each of the leaders to reject any of the nominees by any of the leaders, if I make that clear. I do not know if that is true, but that was my understanding. I had the comfort of feeling that all five of us had been selected with the concurrence of all three leaders. That is the impression I had.

It is very clear to me that did not happen this last time, although I agree with Mr. Bassett, I have never felt a problem politically or in comfort in the committee in five and a half years. I am very happy with the result. But I think the result was made so by the fact that there has been an acceptance by all three parties of the appointments.

I think if there is any doubt as to what consultation means it ought to be clarified in the act. Then real consultation would take place so that the confidence of Parliament is rested on this committee. I think the interpretation—well, the Prime Minister appoints—derogates from the fact that there should be confidence in the committee.

I like to think I have the confidence of all three parties. I would not have that if the appointment were made by the Prime Minister.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Cherniack. I want to thank Mr. Bassett and the members of his committee for appearing before us. I thank them for their candour.

It is too bad we did not go into this discussion earlier. But I think that is something for the CSIS Review Committee to take up and to look into.

Mr. Bassett: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much for being here, ladies and gentlemen.

I declare the meeting adjourned.

[Translation]

On m'a donné l'impression, peut-être pas M. Broadbent, que chacun des chefs de parti avait un droit de véto à la nomination des candidats proposés par les autres chefs. Je ne sais pas si vous me suivez. Ce n'est peut-être pas vrai, mais c'est ce que j'avais cru comprendre. J'avais donc le sentiment très rassurant que nous cinq avions été nommés avec l'approbation des trois chefs. C'est ce que je croyais.

De toute évidence, ce n'est pas ce qui s'est produit la dernière fois, même si, comme le dit M. Bassett, je n'ai pas perçu de problèmes politiques depuis cinq ans et demi et je me sens toujours parfaitement à l'aise au comité. J'en suis très satisfait. Je crois qu'il en est ainsi parce que les trois partis ont accepté les nominations.

Si l'on est pas certain de ce qu'on entend par consultation dans la loi, il faudrait que ce soit précisé. Il faut qu'il y ait réellement consultation pour que le comité ait la confiance du Parlement. Je crois que cette interprétation—même si c'est le premier ministre qui fait les nominations—découle du fait que le comité doit avoir la confiance du Parlement.

J'aime à croire que j'ai la confiance des trois partis. Ce ne serait pas le cas si les nominations étaient faites par le premier ministre.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Cherniack. Je désire remercier M. Bassett et les membres de son comité d'être venus cet après-midi. Je les remercie de leur franchise.

C'est dommage que nous n'ayons pas eu cette discussion plus tôt. Je crois que le CSARS devrait étudier la question.

M. Bassett: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci d'avoir été là, mesdames et messieurs.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Security Intelligence Review Committee:

Hon. John J.W.H. Bassett, P.C., Chairman;
Hon. Saul Cherniack, P.C., Q.C., Member;
Hon. Paule Gauthier, P.C., Q.C., Member;
Hon. Jean-Jacques Blais, P.C., Q.C., Member.

TÉMOINS

Du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité:

L'hon. John J.W.H. Bassett, C.P., président;
L'hon. Saul Cherniack, C.P., c.r., membre;
L'hon. Paule Gauthier, C.P., c.r., membre;
L'hon. Jean-Jacques Blais, C.P., c.r., membre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Tuesday, April 24, 1990

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le mardi 24 avril 1990

Président: Robert Horner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Justice and the Solicitor General

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1990-91: Vote 5,
Canadian Security Intelligence Service under
SOLICITOR GENERAL

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier
1990-1991: crédit 5, Service canadien de renseignement
de sécurité sous la rubrique SOLICITEUR GÉNÉRAL

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairman: Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-président: Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 24, 1990
(34)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Vice-Chairman, Wilton Littlechild, presiding..

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Wilton Littlechild, Derek Lee and John Brewin.

Acting Members present: Walter Van De Walle for Bill Domm and Murray Dorin for Douglas Fee.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst; Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witness: From the Canadian Security Intelligence Service: Reid Morden, Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 22, 1990, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, April 5, 1990.*)

The Chairman called Vote 5, Canadian Security Intelligence Service under SOLICITOR GENERAL.

Reid Morden made an opening statement and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 AVRIL 1990
(34)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Wilton Littlechild (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Derek Lee, Wilton Littlechild.

Membres suppléants présents: Walter Van De Walle remplace Bill Domm; Murray Dorin remplace Douglas Fee.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal, Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoin: Du Service canadien de renseignement de sécurité: Reid Morden, directeur.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du jeudi 22 février 1990, soit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1991 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 avril 1990.*)

Le président met en délibération le crédit 5, Service canadien de renseignement de sécurité, à la rubrique SOLICITEUR GÉNÉRAL.

Reid Morden fait un exposé et répond aux questions.

À 11 h, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, April 24, 1990

• 0906

The Vice-Chairman: Good morning and welcome back. The orders of the day, as you know, are the main estimates for fiscal year 1990-91, vote 5, the Canadian Security Intelligence Service. I want to welcome Mr. Reid Morden back to the committee. As usual, he has a presentation. Unfortunately, it is not available to the members, as it is just a very brief written presentation. Mr. Morden.

Mr. Reid Morden (Director, Canadian Security Intelligence Service): Thank you, Mr. Chairman.

Members of the committee, you heard from my minister just a few weeks ago when he reviewed the main estimates for the committee. In his remarks on the national security sector, he spoke of the unprecedented changes in eastern Europe and the crumbling of Cold War blocs. In this time of change, he stressed to you one essential government requirement: the need for this country to maintain a strong and effective security intelligence capacity.

In this time of change intelligence is vital, not only for ensuring the security of Canada but to provide our leaders with valuable information for policy decisions. As the minister stated, the only thing at the moment we can predict is that there will be more change. I think anyone listening to the news this morning from Romania would see that as a very clear indicator.

Despite improved east-west relations, a number of uncertainties persist. I think the need for intelligence in the form of objective, timely, and factual information on which the government can act is as vital now as it ever was.

Despite the changes in eastern Europe, the foreign intelligence services of the Soviet Union and its former satellites are still quite active in Canada. They continue to pursue their traditional political, military, and industrial targets. As they rush to restructure their economies, their intelligence services are placing a very high priority on our high-technology assets and those of other western nations.

Just last Friday, you may well have noted in a Montreal newspaper a report on the expulsion of three Soviet diplomats from Switzerland on charges of military and economic espionage. I do not think that kind of news should be particularly surprising, since a number of leading representatives of various east European countries have repeatedly and openly said that their countries cannot afford to renounce information-gathering abroad.

In January the Czech interior minister stated:

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 24 avril 1990

Le vice-président: Bonjour, et bienvenue à tous. L'ordre du jour, comme vous le savez, porte sur le budget principal de l'exercice 1990-1991, crédit 5, à la rubrique Service canadien du renseignement de sécurité. Je souhaite à nouveau la bienvenue à M. Reid Morden. Il a comme d'habitude une déclaration liminaire à faire, qui malheureusement n'a pas été distribuée aux membres du comité, étant donné qu'il s'agit de quelque chose de très court. Monsieur Morden, vous avez la parole.

M. Reid Morden (directeur du Service canadien du renseignement de sécurité): Merci, monsieur le président.

Mesdames et messieurs, vous avez déjà pu entendre le ministre il y a quelques semaines lorsqu'il est venu présenter son budget au comité. À propos de la sécurité nationale il a évoqué les bouleversements que connaissent les pays d'Europe de l'Est et l'écroulement des blocs issus de la guerre froide. En cette période d'évolution rapide de la situation, il a insisté auprès de vous sur une des priorités essentielles du gouvernement: le besoin pour le Canada de disposer de services de renseignement de sécurité solides et efficaces.

En cette période de bouleversements, le renseignement reste quelque chose d'essentiel, parce qu'il faut non seulement assurer la sécurité du Canada, mais également fournir à nos hommes politiques et à nos chefs l'information dont ils ont besoin pour prendre leurs décisions. Comme le ministre l'a dit lui-même, la seule chose que nous puissions pour le moment prévoir, c'est que la situation ne va certainement pas rester stable. C'est d'ailleurs ce que confirment les nouvelles de ce matin en provenance de Roumanie.

En dépit d'une amélioration des relations Est-Ouest, un certain nombre d'incertitudes subsistent. De ce fait, il est, aujourd'hui comme par le passé, essentiel que nous puissions fournir en temps utile à notre gouvernement une information objective et sûre.

En dépit de l'évolution de l'Europe de l'Est, les services de renseignement de l'Union soviétique et de ses anciens satellites restent très actifs au Canada. Ils continuent à viser leurs objectifs traditionnels: politiques, militaires et industriels. Au fur et à mesure que ces pays restructurent leur économie, l'activité de leurs services de renseignement se tourne de plus en plus vers la haute technologie, aussi bien au Canada que dans les autres pays occidentaux.

Pas plus tard que vendredi dernier vous avez peut-être lu dans un journal de Montréal un article sur l'expulsion par la Suisse de trois diplomates soviétiques qui s'étaient livrés à de l'espionnage militaire et économique. Je ne pense pas que cette information puisse véritablement surprendre puisque, à de nombreuses reprises, des personnalités de haut rang des pays de l'Europe de l'Est ont très ouvertement déclaré que leurs pays ne pouvaient pas se passer des renseignements ainsi collectés à l'étranger.

Au mois de janvier le ministre intérieur tchécoslovaque affirmait lui-même:

[Texte]

The intelligence service has to exist, every state has one, and if a government is to make qualified, reliable decisions, it cannot isolate itself from information.

In February the head of the West German counter-intelligence service spoke to a Hamburg newspaper about the impact of domestic reforms in eastern Europe on intelligence. He said:

As far as the political changes have affected the intelligence services of the countries in question, only the domestic services—like in the German Democratic Republic—are affected by organizational or conceptual changes. The units responsible for intelligence work abroad have been largely untouched.

• 0910

Voici donc deux affirmations faites par des représentants des deux côtés qui s'opposaient dans le contexte de la guerre froide. Chacun d'eux nous dit que, finalement, il n'y a pas grand-chose qui a changé en ce qui a trait au niveau des activités d'espionnage à l'échelle internationale.

Avec le dégel des relations et la diminution de l'importance des alliances, on découvre que ce sont les intérêts nationaux plutôt que l'idéologie politique qui guident les pays dans leurs activités d'espionnage.

Suite aux changements importants qui sont survenus en Europe de l'Est, des questions comme celle des frontières nationales refont surface alors qu'elles étaient absentes des débats politiques depuis plus de 40 ans. Au niveau du contre-espionnage, cela laisse entrevoir qu'on se dirige peut-être vers une longue période d'instabilité.

Est-il nécessaire d'ajouter que le tribalisme effréné des Européens n'a jamais donné lieu à des situations bien réjouissantes?

This renewed nationalism has had what I would say is a paradoxical effect in the area of counter-terrorism. Former Cold War components who continue their intelligence targeting on the one hand are, on the other hand, in different ways tentatively seeking dialogue on ways to fight international terrorism, terrorism that may in part increase because of long-suppressed nationalist tendencies which are indeed re-emerging in their own countries. Here we might hope over time to find some common ground.

In terms of international terrorism—that is, the indiscriminate use of violence to achieve political ends—I see really quite a sombre landscape as we go into the 1990s. I think western Europe and the Middle East will continue to offer the highest profile and the most accessible targets, but I do not think Canadians can consider ourselves immune from the phenomenon in any way.

Terrorist threats directly affecting our country will continue to be a function of extremists in various communities in Canada. With its really quite open frontiers and freedom of movement, Canada provides a fertile ground

[Traduction]

Les services de renseignement sont indispensables, chaque pays a les siens, et les gouvernements, pour pouvoir prendre en connaissance de cause les décisions qui s'imposent, ont besoin d'information.

Au mois de février le chef des services ouest-allemands de contre-espionnage, commentant pour un journal de Hambourg l'impact du mouvement de réforme des pays de l'Est sur les activités de renseignement, déclarait:

L'évolution politique à laquelle nous assistons dans ces pays—par exemple dans la République démocratique allemande—n'aura de conséquences que sur l'organisation ou les méthodes des services de renseignement intérieur. Les services du renseignement extérieur demeurent très largement intacts.

Those are two statements made by representatives of both sides opposed during the cold war. It amounts to telling us that in a way not much has changed as far as the level of international intelligence activity is concerned.

As East-West relations are improving and alliances are losing in importance, we discover that countries and their intelligence activity are driven by national interest rather than ideology.

Issues, like national borders, that had disappeared from the political agendas for 40 years, are being raised again in the context of those very important changes. As far as counter-intelligence is concerned, we can probably expect a long period of instability.

Do I have to add that the European frantic tribalism never led to very happy situations?

Cette renaissance du nationalisme a eu des conséquences paradoxales dans le domaine de la lutte contre le terrorisme. Ainsi, les anciens acteurs de la guerre froide qui poursuivent d'un côté leurs activités de renseignement traditionnelles, essayent par ailleurs de trouver un terrain d'entente en matière de lutte contre le terrorisme international, dont la recrudescence sera peut-être la conséquence de la renaissance, à l'intérieur des frontières de ces mêmes pays, de tendances nationalistes longtemps refoulées. Espérons qu'au fil des ans nous trouverons ce terrain d'entente.

Pour ce qui est du terrorisme international—c'est-à-dire du recours à la violence arbitraire, à des fins politiques—l'horizon de années 1990 me paraît particulièrement sombre. Je pense que l'Europe de l'Ouest et le Moyen-Orient continueront à en être le théâtre et à lui offrir ses cibles les plus accessibles, mais je ne pense pas que le Canada soit à l'abri de ce genre d'activité.

L'activité terroriste qui pourrait toucher directement notre pays continuera à venir des diverses communautés représentées au Canada. Avec ses frontières très ouvertes et une liberté de mouvement assurée, le Canada est un terrain

[Text]

for the acquisition of equipment and money for terrorist use in other parts of the world. These extremists are dedicated, fanatical, and they are increasingly sophisticated in their methods. Certainly in the face of this growing threat, the government has named counter terrorism as one of the service's top priorities.

In short, I think Canada must adapt to a changing climate on a number of security fronts, and also to change to ensure its own intelligence service has the means to meet the priorities of counter-terrorism, counter-intelligence, and indeed security screening.

In sum, the changes in eastern Europe over the past year are significant and indeed hopeful, but in light of continuing espionage activities and the growing potential for terrorist threats, I think we must be vigilant and realistic in our assessments of the climate. For this reason I certainly share and I would repeat Mr. Cadieux's assessment that a strong and effective Canadian Security Intelligence Service is vital to the interests of Canada.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. We will start with Mr. Lee.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Good morning, Mr. Morden. We call this process we are embarking on at this committee review of the estimates. Before asking a couple of questions about the estimates, I would like to get your comments on my perception that the process here in this committee for reviewing the estimates for CSIS constitutes a bit of a charade, in that most anything we would want to ask you is going to meet with the same response: I cannot answer that. Is that a fair comment on my part?

• 0915

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): Try and see.

Mr. Morden: I leave you to your own words as to what these proceedings constitute. In appearing before you, the difficulty for someone like myself is that in setting up the service in 1984 Parliament chose to place a series of bureaucratic and extra-parliamentary controls on the service's activities and the way it spends its money. That system is in place, and that is the system I respond to. I will answer what I feel I can and respectfully decline to divulge classified information.

Mr. Lee: All of my questions that will not receive an answer are also offered respectfully, and so is my characterization of the event as a charade. You did not design the system; I acknowledge that.

Has the Auditor General ever been in touch with CSIS with respect to how the taxpayer's money is spent there?

Mr. Morden: The Auditor General has not yet done a comprehensive audit of the service. I believe that is somewhere in his schedule over the next two years. He has, however, been in touch with the service. He has been carrying out a major study on immigration processes, and because of our assistance to CEIC and External Affairs, he has talked to our people.

[Translation]

propice à l'acquisition de matériels et à la levée de fonds destinés au terrorisme et visant d'autres parties du monde. Ces extrémistes sont déterminés, fanatiques et de plus en plus raffinés dans leurs méthodes. Devant cette menace croissante, le gouvernement a fait de la lutte contre le terrorisme une des priorités absolues de notre Service.

Bref, dans la situation changeante qui caractérise la sécurité sur plusieurs fronts, le Canada doit faire un effort d'adaptation, notamment donner à son service de renseignement et de sécurité les moyens de remplir sa mission dans les domaines prioritaires de la lutte contre le terrorisme, du contre-espionnage, et également des enquêtes sécuritaires.

Au total, l'évolution des pays de l'Europe de l'Est depuis un an est importante, encourageante, mais l'espionnage dont nous continuons à être la cible en même temps que la recrudescence probable du terrorisme nous conseillent de rester vigilants et réalistes dans notre appréciation de la situation. Pour cette raison, je partage, et je reprendrai à mon compte, les conclusions de M. Cadieux, selon lesquelles, pour bien défendre les intérêts du Canada, nous avons besoin d'un service de renseignement et de sécurité fort et efficace.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci. Nous allons commencer par M. Lee.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Monsieur Morden, bonjour. Le Comité procède à l'heure actuelle à l'étude du budget. Avant de vous poser quelques questions sur ce budget, j'aimerais savoir ce que vous pensez de ce qui à mon avis est un petit peu une comédie, car à la plupart des questions que je pourrais vous poser sur le SCRS vous risquez de me dire que vous êtes dans l'impossibilité de me répondre. Est-ce que je me trompe?

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Essayez, vous verrez.

M. Morden: C'est à vous de décider ce qu'on y fait exactement. Le problème est que lorsque le Parlement a mis sur pied le service en 1984, il a jugé bon d'établir une série de contrôles bureaucratiques et extra-parlementaires sur les activités du service et sur la façon dont il dépense son budget. Ce système existe, et on doit le respecter. Je répondrai aux questions auxquelles je peux répondre, et si c'est impossible, je devrai refuser de divulguer des renseignements réservés.

Mr. Lee: Je poserai quand même mes questions, avec tout le respect nécessaire, même si vous ne pouvez y répondre. À mon avis, toute cette affaire, c'est de la comédie. Mais vous n'avez pas conçu le système, je le reconnaiss.

Le vérificateur général a-t-il déjà communiqué avec le SCRS en ce qui a trait à la façon dont le service dépense l'argent des contribuables?

Mr. Morden: Le vérificateur général n'a pas encore procédé à une vérification intégrée du service. Je crois qu'il a l'intention de le faire au cours des prochaines années. Cependant, il a communiqué avec nous. Il a procédé à une étude détaillée des processus d'immigration, et puisque nous prêtons main-forte à la CEIC et aux Affaires extérieures, il a parlé à certains de nos fonctionnaires.

[Texte]

Mr. Lee: But there has been no date mentioned for a comprehensive audit of CSIS, has there?

Mr. Morden: Not that I know of.

Mr. Lee: If that would happen, would you anticipate some challenges in how he might address a comprehensive study, given the secrecy requirements of CSIS?

Mr. Morden: The people who look at our books have full security clearances. I assume the people in the Auditor General's office have the same things. They have certainly been in any number of departments and have seen all sorts of classified assets. So at the moment, I cannot see a difficulty there.

Mr. Lee: There was a supplementary estimate in 1989-90 in which CSIS asked for and received an additional \$8.1 million. Can you give us an idea of how CSIS would have found itself in need of the additional \$8.1 million?

Mr. Morden: I can try to answer that generically. The increases that have taken place since the beginning of 1988 have all been directed at approval and implementation of the recommendations that first appeared in the Osbaldeston report in late 1987. They have been refined and studied before going to the Treasury Board.

Mr. Lee: I would like to address the issue of the threat that CSIS is mandated to investigate and assess. In discussing some of the work that seems to lie ahead for CSIS in looking at counter-terrorism and counter-espionage, if changes in the Cold War are in fact changing the context in which espionage takes place, is it fair for me to suggest that we are not going to be protecting our technological assets against espionage not so much from people on the other side of the Iron Curtain but from technological have-nots? Is it a fair projection that it is people who do not have the technology who are going to be trying to acquire it surreptitiously?

• 0920

Mr. Morden: I think the proper answer is that we would certainly anticipate there will be more of that in proportion to the more traditional counter-intelligence activity, yes.

Mr. Lee: Do you anticipate that the initiatives at espionage may come from sources other than foreign governments and that therefore CSIS will find itself merging into the field of private industrial security, non-governmental security?

Mr. Morden: I think that is getting out in front a little bit. I am always a little reluctant to make sweeping predictions of what is going to happen. I do not really think that is our role.

What we see to date in the collection by various people of science and high-tech information is primarily from eastern Europe or from other countries in which the state has really pretty much the guiding hand in their economic development. The transfer of that to something that would be more purely commercial espionage is not something we see as yet. Like you, I wonder if there is not a cross-over point at some time, but not so far.

[Traduction]

M. Lee: Mais on n'a pas encore prévu de date pour une vérification intégrée du SCRS?

M. Morden: Pas à ma connaissance.

M. Lee: Si le vérificateur général décidait de procéder à une vérification intégrée du service, croyez-vous qu'il aurait des problèmes compte tenu du caractère confidentiel des activités du service?

M. Morden: Ceux qui étudient nos livres ont l'autorisation de sécurité nécessaire. Je suppose que les fonctionnaires du bureau du vérificateur général ont les mêmes autorisations. Ils ont procédé à des études dans divers ministères, et ont vu toutes sortes de documents à côté sécuritaire. Je ne crois pas qu'il y aurait de problème.

M. Lee: En 1989-1990, on a présenté un budget supplémentaire dans lequel le SCRS demandait, et a reçu d'ailleurs, un montant supplémentaire de 8,1 millions de dollars. Pourquoi avait-on besoin de ce montant supplémentaire?

M. Morden: Je répondrai de façon très générale à cette question. Les augmentations que l'on a apportées depuis le début de 1988 visent toutes à améliorer la situation et à mettre en application les recommandations qui figuraient dans le rapport Osbaldeston en fin 1987. Toutes ces propositions ont été étudiées avant d'être soumises au Conseil du Trésor.

M. Lee: J'aimerais qu'on discute maintenant des menaces que le SCRS doit étudier et évaluer. En ce qui a trait aux activités du SCRS dans le domaine de la lutte antiterroriste et du contre-espionnage, compte tenu des changements qui se sont produits en ce qui a trait à la guerre froide, est-il juste de dire que nous devrons protéger nos biens et nos connaissances technologiques contre l'espionnage provenant non pas de ceux qui se trouvent derrière le rideau de fer mais plutôt des pays qui n'ont pas ces connaissances techniques et technologiques? Est-il juste de dire que ce sont ceux qui ne disposent pas de ces techniques de pointe qui essaieront de se les procurer subrepticement?

M. Morden: Oui, je crois qu'il est juste de dire qu'il y aura plus d'activités de ce genre que d'activités classiques de contre-espionnage.

M. Lee: Pensez-vous que les responsables de cet espionnage pourrait être des groupes autres que des gouvernements étrangers? Croyez-vous que dans ces circonstances le SCRS devra s'intéresser à la sécurité industrielle privée, à la sécurité non gouvernementale?

M. Morden: Je crois que nous allons un peu trop vite. J'hésite toujours à faire des prédictions. Je ne crois pas que ce soit notre rôle.

Jusqu'à présent, ceux qui essaient d'obtenir des renseignements scientifiques ou de haute technologie sont principalement des pays d'Europe de l'Est ou d'autres pays dans lesquels l'État dirige l'économie. Nous ne croyons pas que l'on procédera dans l'immédiat à l'espionnage commercial. Tout comme vous, je me demande s'il n'y a pas un moment où ce changement se produira. Cependant, nous n'avons pas encore rien remarqué en ce sens.

[Text]

Mr. Lee: Also in the area of definition of threat, it has been my perception, as I have looked at CSIS and studied it in the other committee reviewing CSIS, that when we talk about counter-terrorism in Canada, in most cases, but all, we are talking about a threat of terrorism that is once removed from a foreign country, that in many cases the actual impact of the terrorist threat is extra-territorial to Canada.

I do not want to label any other place on the globe where terrorism might be more likely to happen, but a particular city in Europe, for example, might be where the terrorist threat is targeted. It is not targeted in Canada, but once removed from the operation Canada is a source of some aspect of that terrorist initiative: sourcing of an explosive, sourcing of an airfare ticket, sourcing of a body, etc.

I have often wondered whether that really was the terror threat the act had in mind when in fact the terrorism is going to take place someplace else. Have you given that any consideration from a legal or administrative perspective in the service? I am suggesting that much of what you do in counter-terrorism is in fact subcontracting from other police and governmental agencies outside Canada in an attempt to assist them in their counter-terrorist work.

Mr. Morden: The short answer is yes. We certainly keep that very much in mind. However, I think the basic premise of governments around the world opposed to terrorism is that there should be as broad as possible a network of co-operation in the counter-terrorism effort. To that extent, I do not really think that one can look upon some activities as subcontracting as opposed to other people who may bear the major brunt.

• 0925

It is certainly true, as I was saying in my opening presentation just a few minutes ago, I would expect that the preponderance of events that are likely to take place that would be labelled as terrorist incidents are likely to be either in western Europe or in the Middle East.

At the same time, I would have to say to you that in Canada there are a number of groups who find the environment here in terms of entry and freedom of movement sufficiently benign that they find it a good place to plan, to finance, to acquire equipment. We have had events that have involved Canada and have been targeted at Canadians. I do not think we can say we are immune.

Secondly, I think you would also recall from some of the things which have been touched on in the other committee that many of those groups are very volatile. The possibilities of violence within the country is never totally absent. I think that is also something we have to take very seriously.

Mr. Lee: To move from the technological have-nots who are trying to steal from us to the technological haves, we in this country are rich in technology, and that includes eavesdropping technology, which CSIS would have to use. It is not just eavesdropping, but technological capability for obtaining information and analysing it.

[Translation]

M. Lee: Mon autre question porte également sur la détermination de la menace. J'ai étudié personnellement le fonctionnement du SCRS et j'ai fait également partie du comité chargé d'étudier son fonctionnement, j'ai constaté que lorsque l'on parle de lutte contre le terrorisme au Canada dans la plupart des cas, il s'agit d'une menace terroriste qui provient d'un autre pays et qui dans des biens des cas ne vise pas directement le Canada.

Je ne veux pas nommer d'autres pays où les chances de terrorisme sont plus grandes, mais il pourrait s'agir d'une ville d'Europe, par exemple, qui est visée par des actes de terrorisme. Le Canada n'est pas la cible de ces activités, mais il est plutôt une source dans certains aspects: il peut-être la source d'une matière explosive, d'un billet d'avion, d'une organisation et ainsi de suite.

Je me demande si c'est vraiment ce que visait la Loi sur le SCRS. Ne visait-on pas plutôt des activités de terrorisme qui se dérouleraient au Canada? Avez-vous étudié cet aspect du point de vue administratif ou juridique? Je pense qu'une bonne partie de nos activités de lutte contre le terrorisme constituent tout compte fait des activités de sous-traitance pour d'autres groupes policiers et organismes gouvernementaux à l'extérieur du Canada. Vous cherchez à les aider dans leur lutte contre le terrorisme.

M. Morden: C'est vrai. Nous tenons compte de ces aspects. Cependant, je crois que les gouvernements du monde entier qui luttent contre le terrorisme veulent qu'il y ait le plus de collaboration possible entre les divers intervenants dans leur lutte contre le terrorisme. C'est pourquoi je ne crois pas que l'on puisse parler de sous-traitance, car ce sont ces groupes qui s'occupent de la majorité des activités de lutte contre le terrorisme.

Comme je l'ai dit dans mes commentaires liminaires il y a quelques instants, je suppose que la majorité des «incidents terroristes» se produiront en Europe de l'Ouest ou au Moyen-Orient.

Cependant il existe au Canada certains groupes qui trouvent l'atmosphère du pays, particulièrement la facilité d'entrée et la liberté de mouvement, suffisamment intéressantes pour décider d'y planifier et financer leurs activités, et d'y obtenir le matériel nécessaire. Certains actes de terrorisme visaient le Canada et les Canadiens. Je ne crois pas que nous soyons à l'abri de ce genre d'activité.

De plus, vous vous souviendrez, d'après ce que j'ai dit dans les réunions de l'autre comité, que bon nombre de ces groupes sont très fluides. Le Canada n'est jamais totalement à l'abri de la violence. À mon avis, c'est une question qu'il faut prendre très au sérieux.

M. Lee: Passons de ceux qui veulent obtenir les données technologiques à ceux qui les ont; au Canada, nous avons beaucoup de nouvelles techniques de pointe, y compris des techniques d'espionnage électronique, dont le SCRS se sert sans doute. Ce n'est pas simplement l'espionnage électronique, mais la capacité technologique d'obtenir des renseignements et de les analyser.

[Texte]

I think it is fair for me to assume, as a Canadian who reads newspapers, that a great deal of your budget is invested in hardware. You have your labour side, and then you have the hardware that is used to collect information and analyse it.

I have a concern about whether or not Canadians continue to be fully protected in the law from all potential means of eavesdropping. There are techniques of eavesdropping out there that are not necessarily prohibited by the Criminal Code. The section in the Criminal Code dealing with what I would call a wiretap deals basically with our 1950s concept of a wiretap, attaching some line to a telephone line. I know there are many other ways of eavesdropping now. As a result, I would like to ask you if there are means of eavesdropping available not just to CSIS but police forces, intelligence gatherers, that do not involve simple telephone wiretaps, and are they being used?

Mr. Morden: Let me try to answer your question this way. Obviously technology has gone on. There are a range of devices that are available.

I cannot speak here for the Criminal Code or other forces in the country, I can only really describe to you what happens with respect to the protection of Canadians' rights under the CSIS Act, which is what we operate under. It is not the means by which you employ an intrusive method of one kind or another, whether it be a wiretap or the planting of an audio device or something like that—it is the very act of targeting someone to do that.

To eavesdrop, as you put it, on anyone in this country, I have to get a warrant. The means by which I do it are really not the issue. It is the fact that I want to do it and feel it is desirable to do it, which means that I must get a judicial warrant. If I do not get one, I cannot do it.

• 0930

Mr. Lee: Why do you say that? If the law would not require anyone to obtain a warrant to electronically or otherwise eavesdrop on somebody in some fashion—as an example, picking the collection of data from computer monitors is technologically feasible from apparently up to a kilometre or two away from the monitor. It is possible for somebody out on the street to know what is being shown on the computer screen, with the person who is using the computer screen not knowing the person is eavesdropping. That is not a wiretap situation; that is electronic eavesdropping. Nobody knows about it, and I do not know whether or not anybody needs a warrant to do that. Are you suggesting that CSIS does?

Mr. Morden: Yes.

Mr. Lee: Because of the section in the CSIS Act?

Mr. Morden: Because of section 21, yes.

[Traduction]

Je lis les journaux et je crois qu'il est juste de supposer qu'une bonne partie de votre budget est réservée à l'achat de matériel. Il y a les coûts de la main-d'oeuvre, puis le coût du matériel utilisé pour obtenir et analyser les renseignements.

Je me demande si la loi continue à protéger pleinement tous les Canadiens contre les diverses méthodes d'espionnage électronique. Il existe sans aucun doute des techniques qui ne sont pas nécessairement interdites par le Code criminel. L'article du Code criminel qui porte sur ce que j'appelle l'écoute clandestine vise principalement le concept des années 50 de l'écoute téléphonique, le fait par exemple de raccorder un fil à un autre sur une ligne téléphonique. Je sais qu'il existe bien d'autres façons de procéder à l'espionnage électronique aujourd'hui. C'est pourquoi je voudrais vous demander s'il y a des méthodes d'espionnage électronique disponibles non seulement pour le SCRS, mais pour les corps policiers et les responsables du renseignement qui ne sont pas limités exclusivement à l'écoute téléphonique? Dans l'affirmative, se sert-on de ces méthodes?

M. Morden: Je devrai me contenter de vous dire que les techniques ont changé et qu'il existe diverses méthodes d'espionnage électronique.

Je ne peux pas vous dire ce qui est inclus dans le Code criminel ou ce que font les autres forces constabulaires au pays, je peux seulement parler de ce qui a trait à la protection des droits des Canadiens aux termes de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité. Ce n'est pas la méthode utilisée qui compte, qu'il s'agisse d'une table d'écoute, de l'installation secrète de matériel audio,—c'est plutôt le fait que vous avez ciblé une personne.

Pour faire de l'espionnage électronique, comme vous le dites, je dois obtenir un mandat. Les méthodes utilisées ne sont pas vraiment importantes. Ce qui compte, c'est que je désire et que je juge nécessaire de procéder à de l'espionnage électronique. Pour cela, je dois obtenir un mandat. Si je n'ai pas de mandat, je ne peux pas faire d'espionnage électronique.

M. Lee: Pourquoi dites-vous cela? Si la Loi ne stipule pas que l'on doit obtenir un mandat pour procéder à l'écoute électronique ou à l'espionnage électronique... par exemple, il est, semble-t-il, possible d'obtenir des données informatiques affichées sur un ordinateur même si l'on se trouve à un kilomètre ou deux de l'ordinateur. Il est possible que quelqu'un dans la rue sache exactement ce qui est affiché sur l'écran informatique, sans que la personne qui utilise l'ordinateur en soit consciente. Ce n'est pas vraiment de l'écoute électronique, c'est de l'espionnage électronique. Personne n'est au courant, et je ne sais pas s'il faut vraiment un mandat. Dites-vous que le SCRS a besoin d'un mandat?

Mr. Morden: Oui.

Mr. Lee: En raison de l'article de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité?

Mr. Morden: En raison de l'article 21.

[Text]

Mr. Lee: You are on the record as answering yes. That is interesting, because I would not have thought it necessary if the law does not otherwise require one to get a warrant. The section in the act does not say CSIS must get a warrant. It simply indicates how CSIS would get a warrant if it felt a warrant were necessary. But you take an administrative view of it, that wherever you do an intrusive surveillance you must have a warrant.

Mr. Morden: I do it under warrant, yes.

Mr. Lee: I see.

Mr. Brewin (Victoria): Mr. Morden, let me start with the question I assume you are not going to be able to answer, just so we get the record clear. The \$190 million that is provided for in this year's estimates for CSIS represents an increase of close to \$33 million. What is the increase for? How far can you help us with it?

Mr. Morden: I guess I can help you with it as far as the minister helped you with it a couple of weeks ago. Part of that increase, of course, has to do with the funding of our new headquarters building and the first phase of that is under way. As I expressed to Mr. Lee, the increases in the budget which have taken place—other than the normal ones for salary adjustments pursuant to agreements and so on—have been the result of the Osbaldeston recommendations that the service was under-resourced in both a personnel and a capital way, and there has been an incremental movement upward to rectify that.

Mr. Brewin: Are some of the expenditures capital expenditures? Did this gross amount of \$190 million include capital expenditures related to CSIS?

Mr. Morden: Yes, such as for the building, for example.

Mr. Brewin: Is the building actually proceeding now? What state are we at with that or is that still a gleam in your eye? Where does it sit?

Mr. Morden: It is partly a gleam in my eye. It is partly becoming a reality. The project was cast in two phases, one of which is to provide a badly needed computer centre for us, and that is now proceeding. In terms of how we manage the money which has been given to us, I think we try to be as rigorous as possible. I am pleased to say that at the moment the first phase of the building is somewhat ahead of schedule and somewhat under budget.

Mr. Brewin: Is there going to be the end of phase one, or does it happen later? Will all of the CSIS staff in the Ottawa area be in one place?

• 0935

Mr. Morden: Yes, assuming the second phase goes ahead. That is the phase caught in the government freeze on construction. It is scheduled to be lifted a year or more later than we had planned. Assuming that goes ahead, all CSIS headquarters staff will ultimately be housed in one building. This was also one of the Osbaldeston report recommendations.

[Translation]

M. Lee: Je note que vous avez répondu oui. C'est intéressant, parce que je n'aurais pas cru cela nécessaire si la Loi ne précisait pas qu'il fallait obtenir un mandat. Cet article ne stipule pas que c'est une obligation. On dit simplement comment le SCRS peut obtenir un mandat s'il le juge nécessaire. Cependant vous avez décidé que chaque fois que vous vous serviez de techniques d'intrusion, vous deviez avoir un mandat.

M. Morden: Oui, je dois en avoir un.

M. Lee: Je vois.

Mr. Brewin (Victoria): Monsieur Morden, je vais commencer par vous poser une question à laquelle je ne crois pas que vous puissiez répondre. Je veux simplement qu'on fasse le point sur la question. On prévoit pour le SCRS dans le budget de cette année 190 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de près de 33 millions de dollars. A quoi cette augmentation est-elle attribuable? Pouvez-vous nous répondre?

M. Morden: Eh bien, je peux répéter la réponse que vous a donnée le ministre il y a environ deux semaines. Evidemment, cette augmentation est en partie attribuable au financement de notre nouveau quartier général. D'ailleurs la première étape de la construction est en cours. Comme je l'ai dit à M. Lee, les augmentations qui ont été prévues dans le budget—outre les augmentations salariales normales conformes aux conventions collectives et ainsi de suite—découlent des recommandations formulées dans le rapport Osbaldeston; en effet on disait dans ce document qu'il n'y avait pas suffisamment de ressources en immobilisations et en personnel, c'est pourquoi on a décidé d'augmenter ces ressources.

Mr. Brewin: Certaines de ces dépenses représentaient des frais d'immobilisation? Le montant brut de 190 millions de dollars inclut-il des immobilisations pour le SCRS?

M. Morden: Oui, comme pour la construction de l'immeuble.

Mr. Brewin: Est-ce que la construction est commencée? Est-ce que les travaux ont été amorcés ou n'est-ce encore qu'un rêve? Qu'en est-il?

M. Morden: C'est encore un rêve, un rêve qui devient en partie réalité. Le projet comporte deux volets, le premier qui vise à mettre sur pied un centre informatique dont nous avons grandement besoin. Cette étape a déjà été amorcée. Pour ce qui est de la façon dont nous administrons l'argent qui nous est confié, je crois qu'on essaie d'être le plus rigoureux possible. Je suis heureux de dire que la première étape de la construction de l'immeuble coûte moins cher que prévu et les travaux sont en avance sur le calendrier établi.

Mr. Brewin: Arrivons-nous à la fin de la phase 1? Ou est-ce pour plus tard? Est-ce que tout le personnel du SCRS à Ottawa se retrouvera dans le même immeuble?

M. Morden: Oui, si la deuxième phase des travaux peut commencer. Le gouvernement a cependant imposé sur les travaux de construction un gel qui doit prendre fin dans un an. Cette phase sera donc retardée d'autant ou même davantage. Lorsque tout sera terminé, le personnel de l'administration centrale du SCRS sera logé dans un même immeuble. C'était d'ailleurs l'une des recommandations du rapport Osbaldeston.

[Texte]

Mr. Brewin: Is there any difference between your system of managing funds and that of the federal Public Service, other than the fact that you simply do not make public the details of the expenditures?

Mr. Morden: I do not believe so. We draw up a budget which is vetted and reviewed by people in the Treasury Board secretariat, before the reference levels are forwarded to the board for approval. They give quite detailed consideration to each aspect of the budget. The books are available at any time if anyone from the board, the Auditor General or any of the review bodies established to keep an eye on us, wishes to audit them.

Mr. Brewin: How many people outside CSIS but within the Public Service will have seen or have access to a detailed breakdown of your estimates—the kinds of figures you said you submitted to Treasury Board?

Mr. Morden: I could not give you an accurate answer on that. It is probably a very small unit of no more than two or three people within the Treasury Board secretariat itself. But I could not vouch for their own internal processes.

Mr. Brewin: So who keeps track of whether your information is getting beyond a group that you know about and presumably have checked yourself, in terms of security clearances? How does that system work? You tell us that you submit your detailed estimates to Treasury Board, presumably to a unit of two or three people. I assume they are security cleared. Would that assumption be correct?

Mr. Morden: Yes.

Mr. Brewin: Are you saying you do not know beyond that who they share the information with, and therefore whether or not people who have access to your details have security clearances?

Mr. Morden: I have no reason to believe that anyone without a security clearance has access to the details of the budget.

Mr. Brewin: Well that is an answer to a question, but I am not quite sure it is the answer to the question I asked. Do you have any way of knowing who those documents are shared with? I thought your earlier answer was that in effect you simply did not know.

Mr. Morden: I certainly do not know precisely. Most of the people in Treasury Board who deal with departments with classified assets have appropriate security clearances. The process we go through is precisely the same process any other government department goes through. We submit our estimates to a unit within the program branch of the board. As I am sure you are aware, other branches of the board deal specifically with administrative and personnel policy and so on. I assume these other branches are consulted before a recommendation goes to the secretary of the board to approve, before he sends it to the board itself.

Mr. Brewin: But to your knowledge there is not in place any special system of protecting the security of the detailed estimates other than the general oath of office and security system that exists for all government internal documents?

[Traduction]

M. Brewin: En dehors du fait que vous ne divulguer pas vos dépenses, votre gestion financière diffère-t-elle de celle des autres services de la Fonction publique fédérale?

M. Morden: Je ne le pense pas. Nous établissons un budget, qui est soumis pour étude et approbation au secrétariat du Conseil du Trésor. Chaque poste du budget est minutieusement étudié. Le Conseil du Trésor, le vérificateur général ou les autres organismes de contrôle peuvent vérifier nos livres s'ils le souhaitent.

M. Brewin: Combien de fonctionnaires n'appartenant pas au SCRS connaissent la ventilation des prévisions budgétaires que vous soumettez au Conseil du Trésor?

M. Morden: Je ne pourrais pas vraiment vous le dire. L'étude de notre budget est sans doute confiée à deux ou trois personnes du secrétariat du Conseil du Trésor lui-même. Mais je ne sais pas précisément ce qu'il en est.

M. Brewin: Qui s'assure que seules quelques personnes sur lesquelles vous avez fait une enquête de sécurité prennent connaissance des renseignements figurant dans votre budget? Comment ce système fonctionne-t-il? Vous nous dites que sans doute deux ou trois personnes étudient les prévisions budgétaires détaillées que vous soumettez au Conseil du Trésor. Je suppose qu'ils font l'objet d'une enquête de sécurité, n'est-ce pas?

M. Morden: Oui.

M. Brewin: Faut-il comprendre que vous ne savez pas à qui ces gens transmettent les renseignements que vous leur fournissez?

M. Morden: Je n'ai pas de raison de croire qu'ils sont communiqués à des gens qui n'ont pas d'autorisation sécuritaire.

M. Brewin: Vous répondez effectivement à une question, mais pas à celle que je vous ai posée. Savez-vous qui prend connaissance de ces documents? J'avais cru vous entendre dire que non.

M. Morden: J'ignore certainement leurs noms. La plupart des fonctionnaires du Conseil du Trésor qui traitent des documents protégés possèdent l'autorisation de sécurité voulue. Notre service est soumis au même processus que tous les ministères. Nous présentons notre budget à une sous-section de la Direction des programmes du Conseil du Trésor. Vous savez, j'en suis certain, que d'autres directions du Conseil s'occupent de la politique administrative et des questions de personnel. Je suppose qu'on consulte ces directions avant de recommander l'approbation d'un budget au secrétaire du Conseil du Trésor.

M. Brewin: A votre connaissance pour assurer la protection des budgets de service comme le vôtre, on s'en tient au serment d'office et au système de sécurité en vigueur pour tous les documents administratifs internes.

[Text]

Mr. Morden: That is right.

Mr. Brewin: Let me ask you then about the SIRC report on the so-called "native extremism"—a term, by the way, that raised some questions when SIRC was here. They blamed it on CSIS. Do you accept responsibility for the use of the term "native extremism", which sounds pejorative in itself, in respect of this investigation of Innu in Labrador and the various native groups across the country in 1988-89?

Mr. Morden: Yes, that was the title of the investigation.

Mr. Brewin: In the course of this study—and I just wondered if you had any comment now in the light of their report—they drew a couple of conclusions, some of which we are still not privy to because they have been blacked out. They expressed concern that CSIS made the investigation public contrary to the general practice and to the policy. On page 19 it says:

We are surprised that the service chose to reveal the existence of native extremism investigation. This action appears to be a breach of the normal CSIS practice of neither confirming nor denying the existence of a CSIS investigation.

Do you agree with that conclusion from SIRC?

Mr. Morden: To put the comment you are referring to in context, first, the fundamental finding of the SIRC report was that the service acted properly within law and policy. It was low-levelled, limited, and no member of the service acted improperly.

Mr. Brewin: That is really casting the conclusion far more broadly than the language of the report. You may be privy to the original report before it was blacked out, but the only basis for drawing any understanding to support your summary of it is the statement that there was no misconduct by CSIS employees. It did not go as far as saying that there was no breach of law or policy. I just quoted one conclusion where they said it was in breach of policy.

Mr. Morden: No, they said it was normal practice. If we can all play with words, Mr. Brewin, I suspect we can go at it all day long. I would take you back to page 19 of the report, where there is a comment about the fact that this was not indeed our normal practice, but it remains the service prerogative to follow that or otherwise. I think you will be aware that this matter only became public after an individual who had been interviewed by a member of the service spoke to your colleague, Mr. Robinson, who is not here today. Mr. Robinson subsequently contacted the service about that. In an attempt to be helpful, the matter was discussed with him.

Mr. Brewin: The other area was the question they posed about whether an erroneous impression was left with Members of Parliament or Parliament itself. The conclusion they reached was that statements made, including your answer to me on June 15, could have left the erroneous impression that the Curly Bartell interview took place under the aegis of a TARC authorization when it was not in fact the case. Have you had a chance to review their conclusions and have you any comment? Do you think your answer to me last June was in fact accurate on reflection?

[Translation]

M. Morden: Exactement.

M. Brewin: Dans ce cas, permettez-moi de vous poser une question au sujet de l'expression «extrémisme autochtone» dont il a été question au moment de la comparution du CSARS et que celui-ci a attribué à votre service. A-t-on désigné par cette expression à connotation péjorative l'enquête menée en 1988-1989 sur les Innus du Labrador et divers autres groupes autochtones?

M. Morden: C'est effectivement la façon dont on a désigné l'enquête.

M. Brewin: Le CSARS a étudié cette question, et je me demande ce que vous pensez des conclusions qu'il a tirées, et dont certaines ne nous ont pas été divulguées. Le CSARS s'est étonné que le SCRS admette faire enquête sur «l'extrémisme autochtone», contrairement à sa pratique et à sa politique générale. A la page 9 du rapport, on peut lire ce qui suit:

Nous sommes surpris de voir que le Service a admis faire enquête sur l'extrémisme autochtone. Le Service n'a pas l'habitude de confirmer ou de nier la tenue d'une enquête.

Êtes-vous d'accord avec cette conclusion du CSARS?

M. Morden: Pour replacer les choses dans leur contexte, le CSARS a conclu que le Service avait respecté la loi et la politique établies. Il s'agissait d'une enquête restreinte, et aucun des membres du Service n'a outrepassé ses attributions.

M. Brewin: Le rapport n'était pas aussi explicite que vous là-dessus. Vous avez sans doute pu prendre connaissance du rapport original, mais d'après ce qui nous en a été communiqué, tout ce dont nous sommes sûrs, c'est que les employés du Service n'ont pas outrepassé leurs attributions. Le rapport n'est pas allé jusqu'à dire que le Service avait bien respecté la loi ou la politique établie. Je viens de vous lire un passage du mémoire où il est dit que le Service n'a pas respecté la politique établie.

M. Morden: Le CSARS a dit que ce n'était pas la pratique normale du Service. Si nous nous mettons tous à jouer les mots, monsieur Brewin, nous serons ici toute la journée. A la page 19 du rapport, il est dit que ce n'est pas la pratique normale du SCRS de confirmer ou de nier la tenue d'une enquête, mais rien ne l'empêche d'agir autrement. Vous savez sans aucun doute que ce renseignement n'a été divulgué qu'après qu'une personne, interviewée par un membre de notre service, se soit entretenue avec l'un de vos collègues, M. Robinson, qui n'est pas ici aujourd'hui. M. Robinson a ensuite cherché à obtenir des explications auprès de notre Service. Pour lui être utile, nous avons discuté de la question avec lui.

M. Brewin: Le CSARS s'est aussi demandé si l'on avait pas laissé les députés et le Parlement lui-même sur une fausse impression. Le comité a conclu que les propos tenus, y compris la réponse que vous m'avez donnée le 15 juin, auraient pu donner à tort l'impression que l'entrevue avec M. Curly Bartell avait reçu l'autorisation du comité d'approbation et de réévaluation des cibles, ce qui n'est pas le cas. Avez-vous eu l'occasion d'étudier les conclusions du CSARS à ce sujet et avez-vous des commentaires à faire? Pensez-vous toujours que la réponse que vous m'avez donnée en juin dernier était exacte?

[Texte]

• 0945

Mr. Morden: I have reviewed everything I have said to this committee and to other committees relative to this affair. I have looked at everything I have said, and I quite honestly do not think that . . . I find it very difficult to see how an erroneous impression could have been left; however, if there was one, it was certainly unintentional.

Mr. Brewin: I am tempted to take that up, because I think it seems . . . but I accept what you said. Let us move to some other subjects.

In the SIRC report of 1988-89 on page 19—as a help to you, you could have a copy of it in front of you—under the review of counter-terrorism, the last paragraph before the section on Air India and Narita, the report quotes CSIS conclusions in respect of narco-terrorism, and it quotes CSIS as believing that:

“Narco-terrorism” is not significant in Canada at this time. The RCMP agrees. CSIS believes that Canada’s drug trade is run by criminals of the traditional sort, motivated by their own greed rather than service to a political cause; there may be isolated instances of individuals who mix terrorism with drug dealing, but they are small-timers, operating on their own account.

Just for the record, as of April 1990, does this remain CSIS’s conclusion in respect of narco-terrorism?

Mr. Morden: I think, Mr. Brewin, it remains substantially our view. In light of the events in Colombia and other places, I think we would still hew to the view that, as far as certainly in Canada, the judgment that is in there stands. Whether Canada’s involvement and contribution to the international effort to counter the drug traffic will lead to a broadening of that particular threat or whether there have indeed been developments to indicate that powerful drug cartels are using terrorism to intimidate governments remains something on which we certainly are now reflecting. At this point on that aspect of it, I would be less categorical than what is said in the report.

Mr. Brewin: On polygraphs, SIRC has consistently and persistently taken the view that CSIS should not be using polygraphs in personnel issues. We have heard in the CSIS review committee some evidence on this point. At least for me it was very persuasive that polygraphs had no place in recruitment or in personnel issues. Has there been a change in CSIS policy in that respect?

Mr. Morden: We have gone along for a long time in the use of the polygraph before taking some concrete action to bring to bear professional judgments on its utility as a selection tool in the personnel process. I am anxious to bring this issue to a head one way or the other. Last autumn we went out and we hired a professional consultant to take a look not only at our practices but also at the practice generally to provide us—I would hope—with a professional calibre report of the methodology itself on which to base a number of recommendations about the use both within the service and, for that matter, in other parts of the government as well.

[Traduction]

M. Morden: J’ai revu les propos que j’ai tenus devant le comité et devant d’autres comités. Honnêtement, je ne vois pas comment j’aurais pu vous laisser sur une fausse impression, mais si c’est ce qui s’est produit, je ne l’ai certainement pas fait exprès.

M. Brewin: Je serais tenté de relever cette affirmation, parce qu’il semble . . . mais je vous donnerai le bénéfice du doute. Passons à autre chose.

À la page 19 du rapport du CSARS pour 1988-1989—et on pourrait vous en remettre un exemplaire pour vous aider—on lit ce qui suit au sujet du narcoterrorisme à la rubrique programme d’antiterrorisme, au dernier paragraphe, avant la partie portant sur Air India et Narita:

». . . Le narcoterrorisme n’a pas autant d’importance au Canada en ce moment. La GRC est du même avis. Le SCRS est d’avis que le commerce canadien de la drogue est dirigé par les criminels que l’on rencontre habituellement, c'est-à-dire ceux qui suivent leurs propres ambitions plutôt que de servir une cause politique; dans des cas isolés, certains individus peuvent mêler le terrorisme au commerce de la drogue, mais il s’agit d’individus peu importants qui agissent pour leur propre compte.«

Pourriez-vous nous dire si le SCRS pense toujours la même chose au sujet du narcoterrorisme en avril 1990?

M. Morden: Oui pour l’essentiel, monsieur Brewin. Compte tenu de ce qui se passe en Colombie et ailleurs dans le monde, nous continuons de croire qu’au Canada le narcoterrorisme ne constitue pas une menace très grave. Nous nous demandons évidemment si la situation ne risque pas de changer à mesure que le Canada contribue davantage à la lutte internationale contre les drogues et nous suivons la situation de près pour nous assurer que les réseaux de trafiquants de drogue ne cherchent pas par le terrorisme à intimider nos gouvernements. Voilà les réserves que j’ai à formuler sur les affirmations faites dans le rapport.

M. Brewin: La position du CSARS a toujours été que le SCRS ne devait pas soumettre ses employés au détecteur de mensonges. Nous en avons quelque peu discuté avec le CSARS. Le comité est, me semble-t-il, catégorique, et estime que le recours au détecteur de mensonges ne se justifie ni au moment du recrutement ni par la suite. Le SCRS a-t-il modifié sa politique à ce sujet?

M. Morden: Nous utilisons depuis longtemps le détecteur de mensonges, mais nous avons demandé une évaluation sur son utilité comme outil de sélection. J’ai hâte que cette question soit réglée. L’automne dernier, nous avons donc recruté les services d’un expert-conseil à qui nous avons demandé de revoir nos pratiques ainsi que les pratiques suivies par d’autres services semblables au nôtre. J’espère qu’il nous soumettra un rapport solide, qui nous permettra de formuler des recommandations sur l’utilisation du détecteur de mensonges par notre service et par d’autres services gouvernementaux.

[Text]

I am told the consultants have just about finished their work. I am anticipating that by the summer I will have a report of their findings. We will have a look at it at that time.

• 0950

You are quite right to say that SIRC has repeatedly been critical of this aspect of our personnel selection process. It is one that up until now we continue to believe is a useful tool as one tool—by no means the only tool, but certainly as one tool—in what is a very rigorous selection process that our people undergo before they join the service.

I confess that I am not ideological on this particular point, but I would like to hear from someone outside because until now the only comments I have had have been either from inside the service or from other government departments. I hope that I will get an impartial voice in front of me within the next couple of months to take some decisions, make some recommendations, both within the service and also outside to the rest of government.

Mr. Van De Walle (St. Albert): I have one question on CSIS operation outside of Canada. I know you are going to be limited, but could you tell the committee exactly what operation you have outside of the country?

Mr. Morden: Certainly. Section 12 of the act, which is the enabling provision, if you will, that permits us to collect information to the extent necessary to investigate threats to the security of the country as they are defined in section 2, does not have a geographical barrier to it. Therefore occasionally—I must say to you also that it is quite occasional—we are mandated within the act to pursue abroad matters that touch on our basic mandate.

The other operationally enabling section of the act is section 16, which permits us, but only within Canada, to assist the Secretary of State for External Affairs or the Minister of National Defence with matters in which they would be interested. It is, as I am sure people know, the subject of a recommendation from the Security Intelligence Review Committee that the words “within Canada” should be taken out of that, and that is a matter of debate.

What we do more generally abroad is that at a number of our embassies and high commissions abroad we have liaison officers posted whose function is really twofold. In the first instance it is to assist the immigration section in the security vetting of immigration or other visas. Its second function is to exchange information that is permissible with their counterpart security service in their host country relating again to our basic mandate.

That is what they do. Unlike what we would call offensive services that you read about in spy literature or in fiction, we do not run agents, we do not run networks and that kind of thing or conduct those kinds of operations abroad.

Mr. Van De Walle: In another area, correct me if I am wrong but my understanding is that on appointments to boards and that sort of thing a check is run on the individual. What is the nature of that check? Is it a security check, or just how broad is that?

[Translation]

On m'informe que cette étude est presque terminée. On devrait me soumettre un rapport d'ici l'été. Nous en étudierons les conclusions à ce moment là.

Il est vrai que le CSARS s'oppose depuis longtemps à ce que nous utilisions cet outil de sélection. Nous continuons à croire qu'il s'agit d'un outil utile—ce n'est certainement pas le seul dont nous nous servons—compte tenu du processus de sélection très rigoureux auquel sont soumis les candidats au poste d'agent de notre Service.

Je n'ai pas de parti pris à ce sujet, mais j'aimerais entendre l'avis d'une personne de l'extérieur, car jusqu'ici tous les commentaires que j'ai reçus me sont venus de membres du Service ou d'autres fonctionnaires. J'espère que dans les mois qui suivent, grâce à cette évaluation impartiale, je serai en mesure de prendre certaines décisions et de formuler des recommandations sur l'utilisation du détecteur de mensonges tant dans notre Service que dans le reste de la Fonction publique.

Mr. Van De Walle (St-Albert): J'ai une question à vous poser sur les activités du SCRS à l'extérieur du Canada. Je sais que vous ne pouvez pas tout nous dire, mais pourriez-vous quand même renseigner le comité sur vos activités à l'extérieur du pays?

Mr. Morden: Certainement. L'article 12 de la loi, c'est-à-dire l'article habilitant, nous autorise à recueillir des renseignements à l'étranger dans la mesure où cela s'avère nécessaire pour faire enquête sur les menaces envers la sécurité de notre pays. Par conséquent, la loi nous permet de mener des activités à l'étranger dans l'exercice de notre mandat, mais nous le faisons rarement.

L'article 16 de la loi, l'autre disposition habilitante, permet également au Service de porter assistance, dans les limites du Canada, au Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures et au ministre de la Défense nationale. Le Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité recommande, comme vous le savez sans doute, qu'on supprime les mots «dans les limites du Canada».

Nous affectons dans certains hauts commissariats et ambassades des agents de liaison dont le rôle est principalement de prêter main forte aux agents d'immigration dans leurs évaluations de sécurité et, deuxièmement, d'échanger des renseignements, dans la mesure où cela est permis, avec leurs collègues du service de sécurité du pays hôte.

Voilà quelle est la fonction de ces agents. Contrairement à ce que vous pouvez lire dans les romans d'espionnage, ils n'ont pas d'autres fonctions que celles-là.

Mr. Van De Walle: Permettez-moi de passer à un autre sujet, si je ne m'abuse, les personnes qui sont nommées à des conseils d'administration font l'objet d'une enquête de sécurité. S'agit-il d'une enquête très poussée?

[Texte]

Mr. Morden: That is nothing more than a check of our indices, which is to see if there is a reference to the individual in our data banks.

• 0955

Mr. Van De Walle: Then all you would do is look at the data banks to see if anything is there with regard to that individual.

Mr. Morden: Yes.

Mr. Van De Walle: No checks would be made as to anything further, anything beyond what you have on file.

Mr. Morden: That is correct, but just to be clear, we do those checks at the request of the RCMP; they are the central point by which these checks are done. They simply ask us for one dimension, the security dimension, and for that we simply do an indices check, yes. We then relay that back to the force, but they are the ones who pass back to the government whatever comments, if any, that would be made.

Mr. Dorin: I know people who get appointed to a minister's office, just to the minister's staff, and I guess they generally have some kind of a routine examination. Are you saying that is also done by the RCMP, or is it done by you?

Mr. Morden: For ministerial staffs, the more common thing is of course a request for a security clearance—

Mr. Dorin: Yes, that is what I am thinking of.

Mr. Morden: —in which case obviously a more thorough investigation is done.

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): By whom?

Mr. Morden: By us.

Mme Bertrand: Monsieur le directeur, je vais vous poser une question que j'ai posée à l'inspecteur général du SCRS la semaine dernière. Vous n'êtes pas sans savoir que, dans les années passées, un certain nombre de plaintes ont été formulées au sujet du bilinguisme à l'intérieur de votre Service. On faisait état d'au-delà de 2,000 plaintes. L'inspecteur m'a répondu la semaine dernière qu'on avait vu à remédier au problème, que tout était rentré dans l'ordre par les voies normales, selon ses propres termes. Pouvez-vous me donner cette même réponse?

M. Morden: Oui, et je voudrais faire quelques commentaires à ce sujet. Je crois que le commissaire aux langues officielles a reçu environ 1,700 plaintes contre le Service en 1986. Cette année, je suis heureux et fier de constater que le commissaire aux langues officielles n'a reçu aucune plainte contre le Service. Nous avons augmenté nos efforts en vue d'améliorer la possibilité d'utiliser les deux langues officielles chez nous. Nous avons mis en place un programme rigoureux de formation linguistique. Je crois que nous avons maintenant atteint largement la moyenne de la Fonction publique en ce qui a trait au pourcentage des employés du Service qui sont bilingues et au taux de participation.

Mme Bertrand: Pouvez-vous dire que tant de vos employés travaillent au Québec, tant travaillent en Ontario et tant travaillent en Colombie-Britannique? Votre personnel est-il réparti de cette manière, ou votre personnel est-il centralisé à Ottawa et dirigé vers les provinces selon les besoins? En un mot, est-ce que vous avez des bureaux au Québec, par exemple?

[Traduction]

M. Morden: Nous nous assurons seulement que le nom de ces personnes ne figure pas dans nos banques de données.

M. Van De Walle: Vous ne faites donc que consulter vos banques de données.

M. Morden: Oui.

M. Van De Walle: Vous ne poussez pas plus loin l'enquête.

M. Morden: Non. Permettez-moi cependant de préciser que nous faisons ce genre de vérification à la demande de la GRC. C'est ce service qui est responsable de la plupart des évaluations de sécurité. La GRC nous demande donc parfois de faire notre propre enquête; nous consultons alors nos banques de données. Nous transmettons le résultat de nos recherches à la GRC, qui les communique, le cas échéant, au gouvernement.

M. Dorin: Qu'en est-il des membres du personnel des ministères? Je suppose qu'ils font l'objet d'une enquête de sécurité. Devons-nous comprendre que c'est la GRC qui la fait?

M. Morden: On demande normalement une autorisation de sécurité pour le personnel ministériel...

M. Dorin: C'est à ces personnes que je songeais.

M. Morden: Dans ce cas-là, évidemment, on mène une enquête plus poussée.

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): Qui la mène?

M. Morden: Notre Service.

Mrs. Bertrand: I will ask you, Sir, a question I asked CSIS's general inspector last week. You must know that in the past a certain number of complaints were made concerning the application of the bilingualism policy by your service. It would appear 2,000 complaints were received. The inspector told me last week that the problem had been solved through the normal channels to use his own words. Do you share his opinion?

Mr. Morden: Yes, and I would like to make some comments in this regard. I believe the Official Languages Commissioner received some 1,700 complaints against our Service in 1986. I am happy and proud to say that this year, the Commissioner did not receive any complaints against our Service. We have increased our efforts to promote bilingualism among our employees. We have put in place a very vigorous linguistic training program. I believe the ratio of bilingual employees in our Service is now comparable to the average ratio in the Public Service.

Mrs. Bertrand: Can you tell us how many of your employees work in Quebec, in Ontario and in British Columbia? Is your personnel regionally based or is it centralized in Ottawa and sent in different provinces as the need arises? In other words, do you have offices in Quebec?

[Text]

M. Morden: Oui, nous avons un bureau à Montréal et un bureau à Québec.

Mme Bertrand: Combien de personnes est-ce que cela représente par rapport à l'ensemble de votre personnel?

M. Morden: Le bureau de Québec est très petit. Le bureau de Montréal est l'un de nos trois plus grands bureaux, qui sont Ottawa, Montréal et Toronto.

• 1000

Mme Bertrand: On m'a dit que toutes ces plaintes venaient du Québec. S'il y en avait 1,700...

M. Morden: Ces plaintes ont été envoyées au commissaire aux langues officielles il y a quatre ans. Depuis, le nombre a chuté de 1,700 à zéro. Nous avons pris des mesures correctrices, et je crois qu'elles sont efficaces.

The Vice-Chairman: Mr. Morden, I wonder if I could ask you a couple of questions as a follow-up to Mr. Lee's question. You mentioned in your presentation that much of the new money that has been allocated is going for construction of a building. Last year when you appeared before us you made a reference to what you thought at the time was a shoe-string budget and made specific reference to security clearances. You indicated on your turn-around time for security clearances you had thought you might have reached a 30-day period by the end of the fiscal year.

Two questions: will you allocate some of your resources to security clearances; and if so, will you reach that objective, or have you reached the objective, for turn-around time you mentioned last year?

Mr. Morden: Actually, I thank you for raising that question, because it is probably one that occasions more interest on the part of parliamentarians, who I think hear from their constituents on this matter quite frequently. If I could take a few moments of the committee's time to answer your question, Mr. Chairman, I would like to try to put it into context, because it has been a very controversial and very difficult issue to deal with for a long time. Certainly it has continued to be in the time I have been in this job.

I think people will recall, if they go back to 1987-88... my view is that the system was pretty much near to collapse. The government security policy had been put in place in 1986. It was intended to have, and it did have, two basic thrusts. One was to get every department to review its classified holdings with a general presumption that many of them were probably over-classified and they should therefore either have lower classifications or be de-classified. One consequence of doing that was to be that if you have much more lower-classified or unclassified material you will have correspondingly fewer requirements for security-cleared employees, particularly those with high-security clearances, which of course take the most intensive investigations.

I think clearances were coming along at an average of 9 or 10 months a clearance. We have allocated additional personnel. We have also streamlined our processes to do that. We have not reached the 30-day turn-around, by any means.

[Translation]

Mr. Morden: Yes, we have an office in Montreal and an office in Quebec City.

Mrs. Bertrand: What proportion of your personnel works in Quebec?

Mr. Morden: The Quebec office is very small but our Montreal office is among our three main offices with those of Ottawa and Toronto.

Mrs. Bertrand: I was told all those complaints came from Quebec. If there were 1,700 of them...

Mr. Morden: Those complaints were sent to the Official Languages Commissioner four years ago. Since then, their number has fallen from 1,700 to zero. We have taken measures to correct the situation and I believe they have worked.

Le vice-président: Monsieur Morden, j'aimerais vous poser quelques questions pour donner suite à la question de M. Lee. Vous avez dit que l'augmentation de votre budget servira en grande partie à financer la construction d'un immeuble. L'an dernier, vous constatiez que votre budget était très serré et vous avez fait allusion aux répercussions de cette situation sur les autorisations de sécurité. Vous vous attendiez à ce moment-là qu'à la fin de l'année financière, le service ait un retard de 30 jours pour ce qui est des autorisations de sécurité.

J'ai deux questions à vous poser à ce sujet. Premièrement, allez-vous attribuer une partie de vos ressources aux autorisations de sécurité, et si oui, réussirez-vous de cette façon à respecter les délais que vous vous étiez fixés l'an dernier pour ce qui est des autorisations de sécurité?

Mr. Morden: Je vous remercie de me poser cette question, qui intéresse tout particulièrement les parlementaires, étant donné, je suppose, que leurs électeurs leur en parlent souvent. J'aimerais replacer cette question dans son contexte, monsieur le président, car elle est controversée depuis longtemps, du moins depuis que je suis entré en fonction.

On se souviendra qu'en 1987-1988, le système se trouvait dans un très piètre état. Le gouvernement s'était doté en 1986, d'une politique en matière de sécurité et s'était fixé deux objectifs à cet égard. L'un, était de faire examiner par tous les ministères leurs pratiques en matière de sécurité pour voir si la diffusion de certains documents n'était pas restreinte sans raison. On espérait ainsi réduire le nombre d'autorisations de sécurité nécessaires, et en particulier les autorisations menant à la cote secrète qui exigent des recherches plus longues.

À ce moment-là, une enquête de sécurité prenait de neuf à dix mois. Nous avons augmenté le nombre d'employés affectés à cette fonction et nous avons simplifié le processus. Nous respectons maintenant un délai de 30 jours.

[Texte]

One of the reasons is that on top of the normal government security program and immigration vetting that we do we had added to our tasks a vetting process relating to the safety at airports, which had been originally estimated to cause us somewhere between 10,000 and 12,000 requests a year. In effect, this is an attempt to clear personnel who have access to what is called the "air side" at airports. Because many of these personnel are at the lower end of the economic scale there is a very high turnover, which is one partial explanation of the fact that rather than 10,000 requests a year for clearances we have been averaging somewhere close to 30,000 a year, to which we have given some priority in light of what I hope everyone would agree is a very great priority that should be placed on the safety of the travelling public.

• 1005

Equally here in 1989-1990, unlike the way the system was supposed to work under the government security policy, we received 188,000 requests for clearances, which is up 8,000 from the corresponding period in 1987-1988. I could give you some figures as to where we are in the various elements of the screening process in a moment, but I wish to jump for just a second to two parallel exercises which are currently proceeding. In one we are engaged with Citizenship and Immigration and the Department of External Affairs and the RCMP to attempt to streamline considerably the immigration vetting which is now done. I would hope that some time soon we will see some results of that.

Secondly, I am sure members of the committee will have heard of the initiative the Prime Minister announced and which is being run by the Clerk of the Privy Council called Public Service 2000, which has engaged the efforts of a number of people to improve the quality and the delivery of the Public Service as we go into the 1990s and the year 2000. One aspect of that work is that there has been and there continues to be a discussion of what is necessary, in the year 2000 and so on with the technological revolution, the information revolution, by way of a security clearance? I think there is implicit within that a recognition that certainly the government's security policy is not working as it should, and that some further measures have to be taken to bring about the ends which it aspired to achieve.

In terms of the numbers at the moment, we have taken a year-over-year total. We were sitting with about 36,000 citizenship cases in March of 1988—a two-year gap—and I am very pleased to say we have 10 currently as of March 1990.

An hon. member: 10,000?

Mr. Morden: Ten. Immigration, where we were over 25,000, has been reduced about 70% to 8,000. There are no figures, of course, for March 1988 for the refugee program. We have currently about 3,000 cases that have been referred to us by the refugee boards and so on.

[Traduction]

Ce qui explique ce délai, c'est que outre les autorisations de sécurité normales et celles que nous devons faire pour les immigrants, on nous demande aussi d'enquêter sur les employés des aéroports. Nous nous attendions à recevoir de 10,000 à 12,000 demandes de ce genre par année. Il s'agit d'enquêter sur les employés qui sont affectés aux opérations aériennes. Le taux de roulement est assez élevé parmi ces employés, car leur rémunération n'est pas très élevée. Au lieu de recevoir 10,000 demandes par année, nous en recevons en moyenne 30,000. Nous les traitons le plus rapidement possible, car, et je suis sûr que vous serez tous d'accord, il importe d'assurer la sécurité des voyageurs.

En outre, en 1989-1990, contrairement à ce qui devait se passer selon les directives gouvernementales, nous avons reçu 188,000 demandes d'autorisation de sécurité, soit 8,000 de plus que pendant la période correspondante de 1987-1988. Tout à l'heure, je pourrai vous dire exactement où nous en sommes aux différentes étapes du processus de sélection, mais je voudrais passer rapidement à deux exercices parallèles actuellement en cours. Dans le premier, nous collaborons avec l'Immigration et la citoyenneté, avec le ministère des Affaires extérieures et avec la GRC, pour alléger considérablement le contrôle de l'immigration actuellement obligatoire. J'espère que nous en verrons bientôt les résultats.

Deuxièmement, je suis sûr que les membres du comité ont entendu parler de l'initiative annoncée par le Premier ministre, qui a été confiée au greffier du Conseil privé, et qu'on appelle Fonction publique 2000; il s'agit d'un effort concerté pour améliorer la qualité des services assurés par la Fonction publique à l'aube des années 90 et à la veille de l'an 2000. Dans le cadre de ce travail, on détermine les activités qui vont rester nécessaires en matière de cote de sécurité d'ici l'an 2000, en fonction de l'évolution technologique et informatique. Par cette entreprise, on reconnaît implicitement que la politique gouvernementale en matière de sécurité ne donne pas tous les résultats qu'elle devrait donner, et qu'il faut l'améliorer pour qu'elle atteigne les objectifs visés.

En ce qui concerne les chiffres, nous avons comparé les données annuelles. En mars 1988, c'est-à-dire il y a deux ans, nous avions 36,000 affaires de citoyenneté en cours, et je suis heureux de vous annoncer qu'en mars 1990, nous en avons actuellement 10.

Une voix: 10,000?

M. Morden: Non, 10. Pour l'immigration, où nous avions plus de 25,000 affaires en cours, nous avons réussi à abaisser ce chiffre d'environ 70 p. 100; nous en avons 8,000. Naturellement, je n'ai pas les chiffres de mars 1988 concernant les problèmes des réfugiés. Nous avons actuellement environ 3,000 affaires en cours, qui nous ont été transmises par les diverses commissions des réfugiés.

[Text]

Including the airport, currently we have about 18,000 screening requests being processed, which include a very substantial number that are at the moment with the RCMP for fingerprint checks. I am trying to give you the context, and I hope in that answer, Mr. Chairman, I have answered where we are.

In terms of the time it is taking for security clearances, for level one and level two it is taking about three months, or a little bit more. For anyone who wants a top-secret clearance it is taking us more like six or seven months. I am not walking away from my goal to have the turn-around times as I described them to you a year ago. That is my explanation of why we have not made faster progress in getting to them.

• 1010

The Vice-Chairman: In your opening remarks you referred to international developments taking place in the last year. What kind of impact will those have on the budget? Within your budget will you be able to meet any new work in terms of security, or is that going to be an added cost?

Mr. Morden: My view would be that barring anything unforeseen or unexpected, I think the financial plan we had worked out—starting with the Osbaldeston report—should give us the resources to be doing the job properly.

Mr. Lee: Mr. Morden, I would like to go back to the warrant granting procedure we were discussing earlier. I do not want to get really technical, but I gather from your comments that every time a need to investigate intrusively comes before CSIS or the TARC process, it is your decision as director that a warrant be obtained. Is that fair to say? This is when you perceive that some intrusion, some investigative intrusion, is necessary.

Mr. Morden: It is not mine alone. In the first place, to employ the kinds of intrusive techniques for which a warrant would normally be sought, a targeting level has to be sought. The Osbaldeston recommendations have been a blueprint for a lot of things that have happened in the last couple of years in the service. One of his recommendations was that I chair the key targeting committee—and I do. This has people from within the service and from the Ministry of the Solicitor General.

To achieve a level that permits this kind of intrusiveness, it must come to the committee. As the chairman of the committee, I suppose in the end if I bang the gavel it is my decision. But it is part of a process by which a representative committee judges in a warrant that the targeting of this individual at a level that would admit of the use of intrusive devices, is warranted. Perhaps I should not use that word; you will get it confused with “warrants”.

Mr. Lee: The threshold is the use of intrusive devices.

Mr. Morden: Yes.

[Translation]

Compte tenu des personnes actuellement présentes dans les aéroports, nous avons actuellement environ 18,000 demandes en cours de traitement, parmi lesquelles figurent un nombre important de vérifications d'empreintes digitales confiées à la GRC. J'essaie ici de vous présenter une vue globale de la situation, et j'espère, monsieur le président, que ma réponse vous indiquera où nous en sommes.

En ce qui concerne la durée nécessaire à une autorisation de sécurité, il faut un peu plus de trois mois pour les niveaux 1 et 2. Pour l'attribution de la cote très secret, la procédure peut durer six ou sept mois. En ce qui concerne les délais, je ne m'éloigne pas des objectifs dont je vous ai fait part il y a un an. Mais je vais vous expliquer pourquoi nous ne progressons pas plus rapidement.

Le vice-président: Dans votre déclaration d'ouverture, vous avez parlé des événements survenus depuis un an au plan international. Quelles vont être leurs conséquences sur le budget? Compte tenu de votre budget, allez-vous réussir à atteindre vos objectifs en matière de sécurité, ou est-ce que vous vous exposez à des coûts supplémentaires?

Mr. Morden: À moins d'une situation imprévue, le plan financier élaboré à partir du rapport Osbaldeston devrait nous donner les ressources suffisantes pour bien faire notre travail.

Mr. Lee: Monsieur Morden, je voudrais revenir sur la question de la délivrance de mandats dont il a été question tout à l'heure. Sans entrer dans les détails, je comprends, d'après ce que vous avez dit, que chaque fois que le SCRS ou le TARC est saisi d'une demande d'enquête intrusive, vous décidez, en tant que directeur, de leur accorder un mandat. Est-ce bien cela? C'est ce qui se passe lorsque vous estimatez qu'une enquête intrusive est nécessaire.

Mr. Morden: Je ne suis pas le seul à en décider. Tout d'abord, il faut obtenir un niveau de ciblage avant d'employer les techniques intrusives pour lesquelles on doit normalement obtenir un mandat. Les recommandations du rapport Osbaldeston sont à l'origine d'un grand nombre de nouveautés qui sont apparues dans le Service au cours des dernières années. M. Osbaldeston avait notamment recommandé que je préside le Comité d'approbation des cibles, ce que je fais. Ce comité comprend des agents du Service et des fonctionnaires du ministère du solliciteur général.

Pour atteindre un niveau qui justifie certaines techniques intrusives, il faut s'adresser au comité. En tant que président de ce comité, je décide en dernier ressort. Mais j'interviens dans le cadre d'un processus par lequel un comité représentatif estime que le ciblage de l'individu et le niveau en cause justifient la délivrance d'un mandat. Peut-être ne devrais-je pas utiliser le mot mandat, qui risque de prêter à confusion.

Mr. Lee: La considération déterminante, c'est le recours à des techniques intrusives.

Mr. Morden: Oui.

[Texte]

Mr. Lee: The wording of subsection 21.(1) is that: "Where the Director... believes, on reasonable grounds, that a warrant under this section would be required". You referred earlier to situations where a warrant would normally be required. This kind of prejudgetes the need for a warrant.

We have walked away from the Criminal Code standard here. We are dealing with the standard set-up in the CSIS Act. I am detecting a level of imprecision—not on your part but on the part of the statute—as to where a warrant would be required.

If I have it right, if CSIS believes any intrusive technique should be used, then if we go and get a warrant, any intrusive technique would therefore be useable after that—unless the intrusive technique is stated in the warrant. Maybe I should ask if the warrant states specifically "all intrusive techniques" that would be used in connection with an investigation.

Mr. Morden: The warrant states the "powers" that we seek. So it does not use the technologies but clearly states powers. For instance, if it is simply to obtain the telephone tolls of long distance calls—which we would obtain from one of the telecommunications carriers—I still have to get a warrant to get that information. It may be that we would wish to open mail. That must be specified. If we wish to intercept oral conversations, that must be specified. The technology is not specified, but the technology, whatever it is, is very carefully circumscribed within the warrant, which, among other things, has a beginning and an end to it.

• 1015

Mr. Lee: In terms of time?

Mr. Morden: Yes.

Mr. Lee: But in this instance we are dependent on the good common sense of CSIS in terms of opening up the intrusive investigative procedure. You are not getting a warrant because in every case the law would generally require you to get one; you are getting a warrant because CSIS decides it should. I am just wondering about the eventuality perhaps of someone in CSIS at some time deciding, because he or she may be right in law, that no warrant is needed in a particular situation. Then we would have a new type of investigation where you would not bother to get a warrant because the law did not otherwise require it.

Mr. Morden: My interpretation of that, Mr. Lee, would be that this kind of thing is not stopped. Look at subsection 21.(3) of the act, where it talks about the fact that the judge who receives that

may issue a warrant authorizing the persons to whom it is directed to intercept any communication or obtain any information, record, document or thing and, for that purpose

Then it goes on with some other detail. I think if you read those two in conjunction, it makes pretty clear what judges would expect to be the people who issue the power to do this. I certainly do not think I would get legal advice which would suggest to me that I could or should step outside that boundary.

Mr. Lee: Is signals intelligence gathered by another source, non-CSIS, and sent back to CSIS in the form of a report which was not sourced as a means of information that CSIS would or could use? Does CSIS use signals intelligence

[Traduction]

M. Lee: Au paragraphe 21.(1), on dit ceci: «le directeur... s'il a des motifs raisonnables de croire que le mandat est nécessaire». Vous avez parlé tout à l'heure des situations dans lesquelles il faut normalement obtenir un mandat. En quelque sorte, on peut donc présumer de la nécessité d'un mandat.

On s'écarte ici de la norme fixée par le Code criminel. La norme de référence est fixée par la Loi sur le SCRS. Je remarque une certaine imprécision quant aux situations dans lesquelles un mandat est nécessaire, non pas de votre part, mais dans la formulation de la loi.

Si j'ai bien compris, lorsque le SCRS estime qu'il faut recourir à une technique intrusive et qu'il obtient un mandat, il peut donc appliquer n'importe quelle technique par la suite ou la technique est-elle mentionnée spécifiquement dans le mandat? Peut-être devrais-je vous demander si le mandat parle de «toutes les techniques intrusives» qui peuvent être employées dans le cadre d'une enquête.

M. Morden: Le mandat énonce les «pouvoirs» que nous sollicitons. Il ne fait pas référence à des techniques, mais il énonce des pouvoirs. Par exemple, même lorsqu'il s'agit d'obtenir le prix d'un appel interurbain—en s'adressant à une compagnie de télécommunications—it faut quand même qu'un juge me décerne un mandat à cette fin. Le service a parfois besoin d'ouvrir du courrier. Cela doit être indiqué dans le mandat. Si nous voulons intercepter des conversations, il faut aussi le préciser. La technique employée n'est pas précisée, mais quelle qu'elle soit, elle est soigneusement délimitée dans le mandat, qui a une portée bien précise.

M. Lee: Quant à sa durée d'application?

M. Morden: Oui.

M. Lee: Mais en l'occurrence, l'ouverture d'une enquête intrusive repose essentiellement sur le jugement et le bon sens du SCRS. Vous ne nous faites pas donner un mandat parce que dans tous les cas, la loi vous oblige, de façon générale, à en obtenir un; vous le faites parce que le SCRS en a décidé ainsi. Que se passerait-il si quelqu'un du SCRS décidait un jour que dans telle ou telle situation, il n'y a pas besoin de mandat, parce qu'il se conforme à la loi? On serait en présence d'une nouvelle catégorie d'enquête, où vous n'auriez pas à vous soucier d'obtenir un mandat, puisque la loi n'en prévoit pas.

M. Morden: D'après moi, monsieur Lee, une telle éventualité n'est pas exclue. Regardez le paragraphe 21.(3) de la Loi; on y dit que le juge saisi de la demande peut décerner le mandat qui:

autorise ses destinataires à intercepter des communications ou à acquérir des informations, documents ou objets

et ainsi de suite. Si l'on considère conjointement ces deux dispositions, on voit clairement à qui les juges décernent ces pouvoirs. Aucun avis juridique ne devrait indiquer qu'il est possible de transgresser cette limite.

M. Lee: Existe-t-il des renseignements qui seraient obtenus par des sources extérieures au SCRS, seraient renvoyés sous la forme d'un rapport et ne feraient pas partie de l'information que le SCRS est censé utiliser? Le SCRS

[Text]

gathered by another organization, another power, another country, a satellite, obtained extra-territorially from Canada, outside Canadian law, condensed and provided back to CSIS as intelligence?

Mr. Morden: I think CSIS would take a look at information like that and see if it was relevant to the mandate and any mandated investigations.

Mr. Lee: Maybe I will ask a question in an easier area. There was a recent recruiting drive by CSIS—it is in progress, I guess—a fairly well publicized one. I am wondering if you could outline for us a number of positions you wish to fill? I am not just looking for that piece of information; I am more interested in the process of how CSIS is going about filling those positions, how you go about your selection, what your criteria are, the testing you use to fill those positions.

Mr. Morden: The process is much as we have done in the past, except that we have, in response again to the Osbaldeston recommendation, resourced in the personnel sense. Having had a further study done on the heels of the Osbaldeston study, which included a team of people from the Comptroller General and the Treasury Board, we came to an agreed level that the service should work towards. Out of that it became clear that if we were to meet those objectives we would have to proceed in the way you have just described, by means of a fairly widespread campaign to attract the interest of the people we felt were qualified.

• 1020

The basic qualifications were very clearly stated in the advertisement, which is that we were looking for people socially mature with a university degree. I must say that we have had a very substantial response. We had in excess of 8,000 applications to fill—I feel I am going to disappoint you a little bit—a very small number of vacancies, certainly small relative to the number of applications. .

We knew that there would be a very substantial volume, so in the first instance we employed a consultant to do a paper screen. Then the applications that got through that screen were evaluated from within the service and those who continued to make it through the cuts are in the process now of being interviewed by interview boards. Following that there will be a ranking of applicants, and I hope sometime soon a series of offers of employment made.

This process is not, if I may say, with another department with which I am familiar, dissimilar from the employment practices and processes used by the Department of External Affairs in recruiting foreign service officers.

The Vice-Chairman: Just on that, Mr. Morden, last year when I questioned you about native employment you mentioned that you had, as a part of your operation, an equal opportunity program or an employment equity program. Can you tell whether some of those applications were from native people and if there is any conscious effort to employ native people within CSIS?

[Translation]

utilise-t-il des renseignements recueillis grâce aux signaux captés par un autre organisme, une autre puissance, un autre pays, ou des renseignements obtenus par satellite à l'extérieur du territoire canadien et échappant à la loi canadienne, renseignements qui seraient résumés avant de lui être transmis?

M. Morden: Dans un cas pareil, le SCRS pourrait prendre connaissance de ce genre de renseignement et voir s'il est pertinent à son mandat ou aux enquêtes qui lui ont été confiées.

M. Lee: Je vais vous poser une question moins délicate. Il y a actuellement au SCRS une campagne de recrutement qui a donné lieu à une certaine publicité. Pouvez-vous nous dire combien vous avez de postes à dorer? Ce n'est pas le seul renseignement que je recherche; j'aimerais savoir comment le SCRS va les dorer, comment il choisit les candidats, selon quels critères et selon quelle méthode de sélection.

M. Morden: Nous procérons comme nous l'avons toujours fait, sinon que conformément à une recommandation du rapport Osbaldeston, nous avons réorienté nos activités de recrutement. Après le rapport Osbaldeston, une étude a été confiée à une équipe formée de fonctionnaires du contrôleur général et du Conseil du Trésor; à l'issue de cette étude, nous nous sommes mis d'accord sur le niveau que le service devait viser. A partir de là, nous avons constaté que pour atteindre nos objectifs, il fallait procéder de la façon que vous venez de décrire, c'est-à-dire par une vaste campagne susceptible de rejoindre les personnes que nous jugeons qualifiées.

Les exigences fondamentales étaient indiquées très clairement dans l'annonce; nous cherchons des diplômés universitaires présentant suffisamment de maturité au plan social. Je dois dire que nous avons reçu un très grand nombre de réponses. Nous avons en plus de 8,000 demandes pour doter—je crains de vous décevoir quelque peu—un très petit nombre de postes.

Nous savions que nous allions recevoir de nombreuses propositions; c'est pourquoi nous avons tout d'abord engagé un expert qui a fait une première sélection sur document. Les candidatures retenues ont ensuite été évaluées à l'intérieur du service, et les candidats sélectionnés à l'issue de cette étape passent actuellement des entrevues devant nos commissions. Après cela, on procédera à un classement, et quelque temps après, je l'espère, nous pourrons faire des offres d'emploi.

Cette procédure est assez semblable à celle qu'emploie le ministère des Affaires extérieures pour recruter ses agents à l'étranger, et que je connais assez bien.

Le vice-président: A ce propos, monsieur Morden, lorsque je vous ai interrogé l'année dernière sur les programmes d'emploi des autochtones, vous m'aviez dit que votre service applique un programme d'équité en matière d'emploi. Pouvez-vous me dire si des autochtones se sont portés candidats ou si vous vous efforcez délibérément de recruter des autochtones au SCRS?

[Texte]

Mr. Morden: There is. I have some numbers on that, which I would like to introduce to the committee. As you will recall, I indicated that in terms of employment equity or multiculturalism or that kind of thing, in terms of employment in the service we were at quite an early stage and perhaps not as far along as we should be. We have progressed down that road a bit. I cannot tell you as yet, out of the candidates who came out of the general recruiting process we have just been talking about in response to Mr. Lee's question, whether there are a number or what the number would be of aboriginal people.

What I can say is that a year ago—and this is based on self-identification data—we had a very, very low percentage of aboriginal people in the service—0.8%, in fact. As of April this year the figures I am given say that has been readjusted to 0.3%. We are targeting to have 1.3% over the next three years or so.

To go on and deal with some of the other aspects of the employment equity program, I am pleased at the progress we are making. It is not dramatic and it may not be enough, but we are making progress. To start with, in terms of participation roughly 41% of the service is made up of women. At the management level we have almost doubled our participation, from 4% to 7% in the last year and a half. We have an objective set for two years from now to reach 12%. At the very senior levels we have moved up to over 2% and our objective is 6%.

• 1025

With respect to visible minorities, about 2% of the service population, based on self-identification data again, would come under that rubric. I think this is an increase of 1% over the last year and our objective for 1994 is 3.1%.

The disabled are roughly 1%, which is almost double what it was a year ago, and we are targeting 2.1% by 1994.

So we are making progress, slowly but surely. If members of the target groups express an interest, we are actively interested in talking to them and seeing if they cannot fit into the organization somewhere.

The Vice-Chairman: How small is the number of vacancies?

Mr. Brewin: We do have some rules, Mr. Chairman, about the time of this... As long as you are conscious of the fact that—

The Vice-Chairman: Go ahead.

Mr. Brewin: No, you finish the line of questioning, Mr. Chairman, but please acknowledge that there will be some adjustments down the road.

The Vice-Chairman: I was not taking your time at all.

Can you indicate the number of vacancies that are to be filled, Mr. Morden? You mention there is a very small number.

Mr. Morden: I cannot give you an exact number. We have been doing a lot of recruiting. For various historical reasons, including demographics, we had been running until the beginning of the last fiscal year at a very high vacancy

[Traduction]

M. Morden: Oui, en effet. J'ai quelques chiffres à ce sujet, dont je voudrais faire part au comité. Comme vous vous en souvenez sans doute, j'ai indiqué que nous n'étions pas très avancés, du moins pas autant que nous le souhaiterions, dans le domaine de l'équité en matière d'emploi, du multiculturalisme, etc. Mais nous avons progressé. Je ne peux pas actuellement vous dire combien il y a de candidats autochtones, parmi ceux qui ont été retenus dans la campagne de recrutement dont je viens de parler en réponse à la question de M. Lee.

Ce que je puis dire, c'est qu'il y a un an, d'après les données d'auto-identification, nous avions un très, très faible pourcentage d'autochtones au sein du service, de 0.8 p. 100 exactement. En avril de cette année, les chiffres qu'on m'a transmis indiquent une proportion de 0.3 p. 100. Nous visons une proportion de 1.3 p. 100 au cours des trois prochaines années.

Je suis très heureux des progrès que nous avons faits sur certains autres aspects du programme d'équité en matière d'emploi. Nous faisons des progrès, même s'ils ne sont ni spectaculaires, ni même suffisants. Pour commencer, nos effectifs se composent d'environ 41 p. 100 de femmes. La proportion a presque doublé dans le secteur de la gestion, puisqu'elles sont passées de 4 p. 100 à 7 p. 100 au cours des 18 derniers mois. Nous espérons atteindre une proportion de 12 p. 100 d'ici deux ans. Au niveau de la gestion supérieure, la proportion est maintenant de plus de 2 p. 100, et notre objectif est de 6 p. 100.

En ce qui concerne les minorités visibles, elles représentent environ 2 p. 100 de nos effectifs, d'après les données d'auto-identification. Je crois que cela représente une augmentation de 1 p. 100 par rapport à l'année dernière, et notre objectif pour 1994 est de 3,1 p. 100.

Nous avons environ 1 p. 100 d'employés handicapés, soit près du double de l'année dernière, et nous visons un objectif de 2,1 p. 100 d'ici 1994.

Je peux donc dire que nous progressons lentement, mais sûrement. Dans la mesure où des membres des groupes cibles manifestent leur intérêt, nous sommes toujours prêts à les accueillir et à voir si nous pouvons leur trouver une place dans notre organisme.

Le vice-président: Y a-t-il si peu de postes à doter?

Mr. Brewin: Monsieur le président, nous appliquons certaines règles concernant l'attribution du temps... J'espère que vous êtes conscient du fait que...

Le vice-président: Allez-y.

Mr. Brewin: Non, finissez vos questions, monsieur le président, mais vous reconnaîtrez que j'aurai droit, par la suite, à un certain rattrapage.

Le vice-président: Je n'ai pas empiété sur votre temps de parole.

Pouvez-vous nous dire combien vous avez de postes à doter, monsieur Morden? Vous avez dit qu'il y en avait très peu.

Mr. Morden: Je ne peux pas vous donner de chiffre exact. Nous avons recruté beaucoup de monde. Pour différentes raisons, notamment d'ordre démographique, nous avons fonctionné jusqu'au début du dernier exercice financier avec

[Text]

rate. We have rather dramatically reduced that over the past 12 months and it is still to be further reduced. The overall numbers, Mr. Chairman, will not be large. We still are fortunate enough to find ourselves in a growth situation, which is not always the case in this city.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Brewin: Mr. Morden, some employees of CSIS are represented by a union, but the overwhelming majority by an employees' association. Is the information we received in the other committee correct, that the employees' association receives financial assistance from CSIS itself?

Mr. Morden: At the time of transition the employees' association, I am sure you are aware, was really almost a direct transfer, certainly a direct outgrowth of the so-called divisional representation system which obtains in the RCMP. When the overall package was struck, in terms of the terms and conditions of employment for former members of the RCMP security service to come to the new service, service support for the employees' association was put into that package. So the short answer is yes, but that is the historical context.

Mr. Brewin: Would you as director have any policy objection if those same employees were represented by a union or an association that was independent of CSIS?

Mr. Morden: No.

Mr. Brewin: Would you have any objection to a process of collective bargaining, provided there was some form of arbitration to cover potential strikes? As long as you dealt with that problem, would you have any objection to a collective bargaining process, say under the Canada labour relations code?

• 1030

Mr. Morden: No.

Mr. Brewin: I am advised that CSIS is taking steps to secure exempt status for one of its personal information banks under the Privacy Act. Is that information correct?

Mr. Morden: Yes.

Mr. Brewin: What will the impact of this be? What is the rationale for this application? What impact will it have on Canadians' capacity to get information about what you have in their files?

Mr. Morden: I think it is neutral in terms of the impact. There is, as you know, a bank in existence, which originally had exempt status, for which exempt status was struck, along with a number of other government equally exempt banks, three or four years ago. It contains information of an operational nature. We have never confirmed or denied that such information may or may not exist. Now, our approach to this—that there is information that, for national security reasons, should remain inaccessible under the privacy legislation—has been upheld so far, I must say, in various court challenges we have had over the last two or three years.

[Translation]

un taux de vacances très élevé, qui a beaucoup diminué au cours des 12 derniers mois, mais qu'il va encore falloir réduire. Le chiffre global ne sera pas considérable, monsieur le président, mais nous avons tout de même la chance d'avoir encore des effectifs en expansion, ce qui n'est pas le cas dans tous les services d'Ottawa.

Le vice-président: Je vous remercie.

Mr. Brewin: Monsieur Morden, certains employés du SCRS sont représentés par un syndicat, mais la grande majorité d'entre eux est regroupée dans une association d'employés. D'après les renseignements recueillis par l'autre comité, cette association d'employés recevrait une aide financière du SCRS. Est-ce bien exact?

Mr. Morden: Comme vous le savez certainement, il y a eu, au moment de la transition, un transfert presque direct, ou du moins une transposition du système de représentation par services qui prévaut à la GRC. Lorsqu'on a défini les conditions d'emplois pour les anciens agents du service de sécurité de la GRC qui étaient affectés au nouveau service, on a prévu un service de soutien pour l'association des employés. Ces renseignements sont donc exacts, mais je les ai placés dans leur contexte historique.

Mr. Brewin: En tant que directeur, avez-vous des objections de principe à ce que les mêmes employés soient représentés par un syndicat ou par une association indépendante du SCRS?

Mr. Morden: Non.

Mr. Brewin: Avez-vous des objections de principe contre la négociation collective, sous réserve d'une formule d'arbitrage permettant de faire face à l'éventualité d'une grève? Dans la mesure où on peut résoudre ce genre de problème, auriez-vous des objections à une procédure de négociation collective régie par le Code canadien des relations de travail?

Mr. Morden: Non.

Mr. Brewin: J'ai entendu dire que le SCRS cherche à soustraire l'une de ses banques de données personnelles à l'application de la Loi sur la protection de la vie privée. Est-ce exact?

Mr. Morden: Oui.

Mr. Brewin: Quelles vont en être les conséquences? Pourquoi avez-vous fait une telle demande? Quelles en sera l'impact sur les Canadiens qui voudraient savoir ce que contiennent vos dossiers à leur sujet?

Mr. Morden: À mon avis, cela n'aura aucune conséquence. Comme vous le savez, il existe une banque qui faisait au départ l'objet d'une exemption, mais cette exemption a été levée il y a trois ou quatre ans, de même que celle d'un certain nombre d'autres banques de données du gouvernement. Elle contient des renseignements de nature opérationnelle. Nous n'avons jamais confirmé ni infirmé l'existence de ces renseignements. Nous considérons que pour des raisons de sécurité nationale, nous devons pouvoir refuser la communication de certains renseignements demandés en vertu de la Loi sur la protection de la vie privée, et ce principe a été accepté par les tribunaux dans divers cas au cours des deux ou trois dernières années.

[Texte]

My view—and I do not think the Privacy Commissioner is in any disagreement with me—is that we are better off, from our point of view, in protecting that information by having a properly constituted exempt bank, which the Privacy Commissioner would attest has been properly constituted. I think in terms of either the holding of information or the protection of the information, as opposed to acquiescing in requests for release of information, the Privacy Commissioner is, in a way, in a much better position to audit an exempt bank and make sure that it is being done in conformity with the provisions that permit its existence. So that is the reason why.

Mr. Brewin: The act, in section 20, requires that you have to advise the Solicitor General when you think a CSIS employee has acted unlawfully. Have you tendered such advice to the Solicitor General in respect of any CSIS employee? Have you tendered it in the last year since you last appeared before the committee?

Mr. Morden: Yes. In my tenure overall, I think I have advised him on three different occasions.

Mr. Brewin: We have the SIRC report, which brings us up to, presumably, March 31, 1989. I just wonder if there have been any new incidents of CSIS employees who you believe have acted in contravention of the law that you have reported to the Solicitor General under section 20.

Mr. Morden: I think I have done one. There is out there a grand total of seven, which we have, I think, all now agreed on. To be quite honest with you, I do not remember when the last one was that I submitted to the Solicitor General, but it is within those seven and it is one of the three I have done in the last two-and-a-bit years.

Mr. Brewin: SIRC also expressed some concern about unauthorized disclosures, leaks from the service. Have there been any unauthorized disclosures or leaks from the service that you are aware of that occurred in the last 12 months that you would report to us?

• 1035

Mr. Morden: I do not think so.

Mr. Brewin: You will let us know if your memory is jogged on the way home, or afterwards.

Mr. Morden: Yes, but I do not think so.

Mr. Brewin: That leads into another general question, about the activities of foreign governments operating in Canada. Certainly to the extent that various spy novels have anything to say about it, or other books written about security intelligence agencies in other countries, since the end of the Second World War there has been a high level of interest in infiltration by foreign governments of various security intelligence agencies. To your knowledge, has there been any infiltration of CSIS, or attempt to infiltrate, by foreign governments in the five years since CSIS was founded?

Mr. Morden: There have been attempts, yes.

Mr. Brewin: There have been attempts, but not successful. What about other departments of government?

Mr. Morden: Yes, indeed there have been attempts to do that as part and parcel of the intelligence-collecting activities of people I was speaking about, for instance, in my opening presentation.

[Traduction]

À mon avis—et je pense que le Commissaire à la protection de la vie privée serait d'accord avec moi—it est préférable de protéger ces renseignements par la constitution d'une banque bénéficiant d'une exemption en bonne et due forme, comme l'a constaté le Commissaire à la protection de la vie privée. C'est lui qui est le mieux placé pour vérifier une banque exemptée et pour s'assurer que la détention ou la protection des renseignements, et le refus de les communiquer, sont conformes aux conditions prévues. Voilà pourquoi nous avons demandé que cette banque de données soit exemptée.

Mr. Brewin: L'article 20 de la Loi vous oblige à informer le solliciteur général de tout agissement illégal d'un employé du SCRS. Le cas s'est-il produit au cours des 12 derniers mois, depuis votre dernière comparution devant le comité?

Mr. Morden: Oui. Depuis que je suis en poste, je pense qu'il s'est produit à trois reprises.

Mr. Brewin: Nous avons reçu le rapport du CSARS, qui porte sur la période se terminant le 31 mars 1989. Y a-t-il eu entre temps d'autres incidents impliquant des employés du SCRS qui, à votre avis, auraient agi de façon illégale, incidents dont vous auriez fait part au solliciteur général en vertu de l'article 20?

Mr. Morden: Je crois qu'il y en a eu un. En tout, il y en a eu sept sur lesquels nous nous sommes mis d'accord. En toute honnêteté, je ne me souviens pas quand j'ai soumis le dernier cas au solliciteur général, mais je crois que celui dont je parle fait partie de ces sept cas, et même des trois survenus au cours des deux dernières années.

Mr. Brewin: Le SCRS s'est également dit inquiet de divulgations intempestives et de fuites de la part d'agents du service. Y a-t-il eu, au cours des 12 derniers mois, des fuites de ce genre dont vous pourriez nous faire part?

Mr. Morden: Je ne le crois pas.

Mr. Brewin: Vous nous le ferez savoir si la mémoire vous revient tout à coup sur le chemin du retour, ou plus tard.

Mr. Morden: D'accord, mais n'y comptez pas trop.

Mr. Brewin: Cela m'amène à une autre question d'ordre général, au sujet des activités de gouvernements étrangers au Canada. D'après ce que nous en disent les romans d'espionnage ou d'autres livres portant sur les activités d'agences de renseignement dans d'autres pays, on s'intéresse certainement beaucoup, depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, à l'infiltration par des pays étrangers de diverses agences de renseignement de sécurité. A votre connaissance, il y a-t-il eu infiltration du SCRS, ou tentative d'infiltration, de la part de pays étrangers au cours des cinq années écoulées depuis la création du SCRS?

Mr. Morden: En effet, il y a eu de telles tentatives.

Mr. Brewin: Il y a eu des tentatives, mais elles n'ont pas été fructueuses. Qu'en est-il d'autres ministères?

Mr. Morden: Oui, en effet, certains groupes qui s'intéressent à la cueillette de renseignements auxquel j'ai fait allusion dans ma déclaration d'ouverture ont tenté d'infiltrer des ministères dans le cadre de leurs activités habituelles.

[Text]

Mr. Brewin: I know you will not breach the requirements of national security, but can you give us some details on the kind of event you are speaking of? What would be a type of attempt, if I can start by that? What are we talking about here?

Mr. Morden: It could be any one of a number of things. Perhaps the most common is the requirement or the request to provide classified documents of one kind or another in one field or another to the agent-running officer.

Mr. Brewin: Have there been attempts actually to have someone become employed by CSIS, an agent of a foreign government seeking to become employed, someone who has been placed in the organization, as opposed to a situation in which a foreign government would seek to influence an employee who was already there?

Mr. Morden: We are now getting pretty close to where I am going to have say I do not think I would want to respond any further in that line of questioning. To put it neutrally, I would neither confirm nor deny that.

Mr. Brewin: Has there been any increase in that type of activity in the last two years?

Mr. Morden: I am afraid I have to give you the same response.

Mr. Brewin: I thought I would give it a shot, Mr. Chairman. We may find an opportunity to proceed further into that, particularly in the work of the other committee.

About the peace groups and the SIRC report on peace groups, perhaps you would take a look at the section of the last annual report beginning at page 29. The report gives CSIS, and your administration in particular, credit for having made a substantial improvement in this area, but if we read the report carefully there remain a couple of areas of continuing concern, and I would like to go through those with you.

First of all, the report expresses some continuing concern about the attitude of investigators, saying at least some of the investigators of CSIS have the view that communist influence is simply sharing the same perspective that Soviet foreign policy would share. It implies that there should be some improvement or some steps taken to correct this particular mind-set. Have you taken any particular steps to respond to that concern in the report?

• 1040

Mr. Morden: To be quite honest with you, I cannot remember whether I expressed my views in any great detail at the press conference I held after the publication of the SIRC's annual report. I know you were there. If I did not, I will make them now.

I appreciate the kind words of the SIRC that we are, I think, working quite properly to work within the bounds of what the priorities of the service are, as dictated by the government. That having been said, I was certainly not

[Translation]

M. Brewin: Je sais que vous n'irez pas à l'encontre des exigences de la sécurité nationale, mais pouvez-vous tout de même nous donner certains détails sur la nature des activités dont vous parlez? Pouvez-vous, par exemple, nous donner des détails sur ces tentatives d'infiltration? De quoi s'agit-il au juste?

M. Morden: Il pourrait s'agir de diverses activités. La plus commune consiste à obtenir des documents secrets pour le compte d'un intéressé.

M. Brewin: Est-on allé jusqu'à tenter de faire embaucher par le SCRS un agent d'une puissance étrangère, au lieu de corrompre un employé déjà en place?

M. Morden: Nous approchons dangereusement du point où je devrais vous dire que je préfère ne pas répondre davantage à la question. En d'autres termes, je ne saurais ni confirmer, ni infirmer ce que vous avancez.

M. Brewin: Ce genre d'activité a-t-il augmenté au cours de deux dernières années?

M. Morden: Je dois malheureusement vous répondre de la même façon.

M. Brewin: Je tenais tout de même à tenter ma chance, monsieur le président. Il se peut que nous ayons l'occasion d'aller plus loin dans cette direction, notamment dans le cadre des travaux de l'autre comité.

Pour ce qui est des groupes pacifistes et du rapport du CSARS sur ces groupes, je vous prierai de prendre connaissance de la section pertinente du dernier rapport annuel, à partir de la page 29. Les auteurs du rapport félicitent le SCRS et notamment votre administration des progrès considérables dans ce domaine. Cependant, une lecture attentive du rapport permet de constater que certains problèmes subsistent, et j'aimerais en discuter avec vous.

Premièrement, les auteurs du rapport continuent de s'inquiéter de l'attitude des enquêteurs. Ils affirment en effet que certains d'entre eux, tout au moins au SCRS, estiment qu'on peut interpréter comme une forme d'influence communiste le simple fait d'approuver certains aspects de la politique étrangère soviétique. Il ressort de cela que des améliorations s'imposent ou que des mesures doivent être prises pour modifier cette façon de voir. Avez-vous pris des mesures précises pour tenir compte des inquiétudes manifestées dans le rapport?

M. Morden: En toute honnêteté, je ne me souviens pas si je me suis expliqué de façon détaillée à la conférence de presse que j'ai donnée après la publication du rapport annuel du CSARS. Je sais que vous y étiez. Si je n'ai pas fait connaître mon opinion à ce moment-là, je vais le faire maintenant.

Je suis heureux d'entendre dire par le CSARS que nous faisons bien notre travail et que nous respectons les priorités imposées au Service par le gouvernement. Cela dit, je n'ai pas été particulièrement heureux du chapitre dont vous

[Texte]

particularly happy about the way this chapter of the report was written. I felt then, and I feel now, that it raked over a number of things that had gone on in the past, without adducing, quite frankly, that there had been the same kinds of transgressions in the last little while. I felt it did not adequately make the distinction between activities that might have been carried out by the RCMP Security Service pre-1984 and the activities of the service, particularly in the latter couple of years.

Equally, I was most surprised and disappointed to see comments that were attributed to some of our employees as characterizing a mind-set. Among other things, I think the researchers who undertook the research into the report did not have the courtesy or the thoroughness to discuss what the service was doing in terms of policy and so on. I think it is what the service does that is properly the concern of the review committee and whether it is acting properly; indeed it indicates that it did.

As for individual employees—who I think have had an unwonted degree of prominence in this report—our people are people; they are not automatons. In the end, people who have spent a good part of their careers pursuing what were then described as subversive influences within the country are now abruptly faced with some very different circumstances and very abrupt changes put in place by the new service, and they have feelings. Their feelings aside, it is what they do and it is what they do within the policy that is put forward and supported and enforced by the management that is important. I felt the report was unbalanced, not objective, and not a full picture.

Mr. Brewin: The report states there are “current reports on the peace movement”. I will read a sentence referring to certain provisions:

This requirement certainly applies in particular to its past and current reports on the peace movement...

Through the Solicitor General, we have urged that an internal CSIS review of current reports on peace groups take place with an objective appraisal of their continuing validity.

This is at the bottom of page 34.

Are there in fact continuing reports on peace groups? Have there been, in the last 12 months, reports on peace groups in Canada, or on the peace movement?

• 1045

Mr. Morden: I would like to be quite definitive about this, but I would like to answer in the following way, Mr. Brewin. CSIS does not hold any files that relate to any individual or organization involved in the peace movement unless the activities of that individual or organization can be clearly seen as within the mandate of the service as represented by the threats set out in section 2.

Mr. Brewin: Including paragraph 2(d)? Maybe I should draw that distinction. We have been told repeatedly that you would not be holding—let me get my question exactly correct—we understood that, for practical purposes, 2(d) was

[Traduction]

parlez. J'ai estimé à l'époque de la publication du rapport, et j'estime encore aujourd'hui, que le document s'est attardé sur un certain nombre d'événements passés sans dire vraiment s'il y avait eu récemment le même genre d'erreur. Il m'a semblé qu'on ne faisait pas assez bien la distinction entre des activités possibles du service de renseignement de la GRC avant 1984 et les activités du Service, notamment au cours des dernières années.

J'ai été également surpris et déçu de voir que certains commentaires attribués à quelques uns de nos employés étaient qualifiés de mentalité du Service. J'estime notamment que les chercheurs n'ont pas eu la courtoisie ou l'honnêteté de se pencher sur les activités du Service en matière de politique. Ce sont les activités du Service et leur pertinence qui doivent intéresser le comité d'examen. De fait il ressort du rapport que le Service a bien fait son travail.

Pour ce qui est des cas particuliers de nos employés—auxquels on a accordé beaucoup trop d'importance dans le rapport—nos gens sont des personnes et pas des automates. Ils ne sont pas dépourvus d'émotions, et ce n'est pas sans difficulté que des gens qui ont passé une bonne partie de leur carrière à lutter contre ce qu'on décrivait à l'époque comme des influences subversives, peuvent s'adapter aussi très rapidement aux nouvelles réalités du Service. Abstraction faite de l'aspect humain, ce qui importe, c'est ce qu'ils font et comment ils agissent dans le cadre de la politique énoncée et appliquée par la direction. J'estime que le rapport manque d'équilibre, qu'il n'est pas objectif et qu'il est incomplet.

Mr. Brewin: D'après ce document, des rapports sont actuellement faits sur le mouvement pacifiste. Je vais vous lire une phrase visant certaines dispositions.

Cette nécessité s'applique en particulier à ses rapports passés et actuels relativement au mouvement pacifiste...

Nous avons instamment invité le comité d'examen à étudier les rapports faits actuellement sur les groupes pacifistes et à évaluer objectivement s'il convient de les poursuivre.

Il s'agit du paragraphe au milieu de la page 34.

De fait, continue-t-on de faire des rapports sur les groupes pacifistes? A-t-on rédigé, au cours des 12 derniers mois, des rapports sur les groupes pacifistes au Canada ou sur le mouvement pacifiste?

Mr. Morden: J'aimerais vous donner une réponse catégorique à ce sujet, mais je vous dirai ceci, monsieur Brewin. Le SCRS ne détient aucun dossier ayant trait à une organisation ou à un individu lié au mouvement pacifiste à moins que les activités de la personne ou de l'organisation ne ressortissent clairement au mandat du Service du fait qu'elles représentent une menace aux termes de l'article 2.

Mr. Brewin: Y compris l'alinéa 2d)? Je devrais peut-être faire cette distinction. On nous a dit et répété—laissez-moi prendre la peine de formuler correctement ma question—ou du moins avons-nous compris que, à toutes fins utiles,

[Text]

being treated as a dead letter, that you do not have investigations or, to use your words, hold files on either individuals or groups arising solely from a concern under 2(d). Is that correct, or are you holding files or conducting investigations on individuals and groups arising out of concern under 2(d) alone?

Mr. Morden: To the best of my recollection the answer to that is no.

Mr. Brewin: And if it emerges that you recall something different you will let us—

Mr. Morden: I will let you know. But you will perhaps recall, if you read back over other CIRC reports where they had gone into some statistics about the numbers of files that we held, which were some thousand, at the time that the countersubversion branch was dissolved the vast mass of the files was made dormant and can only be accessed with the approval of myself or a senior officer.

The very few files that remain number I think 100 or less. Of this, less than half I think involve either individuals or groups who may have been connected in some way or other with the peace movement. But the affiliation or otherwise is not the determinant factor. It is whether, under the mandate, the individual, let us say, is a proper target of the service.

Mr. Brewin: I want to clarify it, because this has been my understanding to date. I want to make sure that I am understanding your evidence, that CSIS is not considering, at this time, threats under 2(d) as within its mandate for practical purposes.

Mr. Morden: No, I would not... I am trying to follow your words, Mr. Brewin. The meaning I am getting, I think I agree with, but I am not quite sure of the way you phrased it. Basically, in terms of the service's priorities at the moment, 2(d), as we have told you, I think here and also in the other committee, is not something that takes up a lot of our time. It remains on the books. It is not something that at the moment we feel is any serious threat to the security of Canada.

Mr. Brewin: Just as a way to nail it down, you referred to less than half of the 100 active files may have had a connection or are connected with the peace movement. I understood that none of those 100 files would be there exclusively because of a concern under 2(d), that in every case there would be some concern under one of the other subsections of section 2.

[Translation]

l'alinéa 2d) allait rester lettre morte, c'est-à-dire qu'il n'y aura pas d'enquêtes ou, pour employer les mêmes termes que vous, que vous ne détiendrez pas de dossiers sur les individus ou sur les groupes uniquement pour des raisons liées à l'alinéa 2d). Est-ce bien exact, ou bien détenez-vous des dossiers ou menez-vous des enquêtes sur des individus et des groupes en raison du seul alinéa 2d)?

M. Morden: D'après ce que je me rappelle, ma réponse est non.

M. Brewin: Et si jamais une autre réponse vous venait à l'esprit, vous nous le laisseriez savoir...

M. Morden: En effet, je vous le laisserai savoir. Cependant, vous vous souviendrez peut-être que, dans d'autres rapports du comité de surveillance, on peut trouver des données chiffrées sur le nombre de dossiers détenus. Il y en avait des milliers. Au moment de la dissolution de la Division chargée de la lutte contre la subversion, la très vaste majorité des dossiers ont été rendus inactifs et ils ne peuvent devenir accessibles qu'avec mon approbation ou celle d'un agent supérieur.

Je crois qu'il reste moins de 100 dossiers actifs. De ce nombre, moins de la moitié vise des groupes ou des individus qui ont pu avoir un lien quelconque avec le mouvement pacifiste. De toute manière, ce lien n'est pas le facteur déterminant. Il s'agit plutôt de savoir si la personne peut être considérée comme une cible des activités du Service, selon notre mandat.

M. Brewin: Je veux que la chose soit bien claire pour confirmer ce que j'ai pensé jusqu'à maintenant. Je veux être bien certain d'avoir compris ce que vous dites, à savoir que le SCRS ne considère pas, à l'heure actuelle, les menaces aux termes de l'alinéa 2d) comme relevant de son mandat, à toutes fins utiles.

M. Morden: Non, je ne... j'essaye de suivre ce que vous dites, monsieur Brewin. Si j'ai bien compris, je suis d'accord, mais je ne suis pas tout à fait certain d'avoir bien saisi ce que vous avez dit. Essentiellement, pour ce qui est de l'ordre des priorités du Service en ce moment, l'alinéa 2d), comme nous vous l'avons dit, aussi bien ici qu'à l'autre comité, ne constitue pas un aspect significatif de notre activité. En théorie, cependant, cela continue de relever de notre mandat. À l'heure actuelle cependant, il n'y a pas menace grave à la sécurité du Canada à ce chapitre, selon nous.

M. Brewin: Pour préciser davantage les choses, vous avez dit que moins de la moitié des 100 dossiers actifs était liée ou pouvait être liée au mouvement pacifiste. D'après ce que j'ai compris, aucun de ces dossiers n'existerait pour la seule raison qu'il correspond aux termes de l'alinéa 2d), c'est-à-dire que dans tous les cas, un autre alinéa de l'article 2 pourrait être invoqué pour justifier l'existence du dossier.

Mr. Morden: I will have to get back to you on that. I would not want to give you categorical assurance now and then have to correct it.

M. Morden: Je dois prendre la réponse en délibéré. Je ne voudrais pas vous donner des assurances catégoriques sur lesquelles j'aurais à revenir plus tard.

[Texte]

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I want to finish this off with a two-part question with respect to the files. First, the destruction of files referred to: some 57,473 files are restricted while they await review. This is on page 21. Can you report any the progress on that review and say how many more files have been destroyed?

The second part of the question relates to the SIRC recommendation about developing proposals for programming your computer system to exclude any possibility of information on non-targets being recovered from electronic files, except under the specific conditions set out in their report. Could you give us a report on those two points?

Mr. Morden: On the first part of your question, our file destruction program is not broken down in terms of the categories of the 57,000. It is broken down in agreement with a set of review schedules we worked out with the National Archives to do certain categories of files. It is a very bureaucratic, mechanistic kind of process, but it is required under the Archives Act.

Most if not all the files you are referring to come under the general rubric of files we inherited from the predecessor organization. We inherited something like 500,000 files from them. You will also recall that for a period of time there was a moratorium on file destruction, which arose out of concern that files that might help, for instance, the Deschênes Commission of Inquiry into War Criminals in Canada, might inadvertently be destroyed. The moratorium was only lifted in March of 1988 by the then Solicitor General, Mr. Kelleher.

Since that time we have destroyed 180,000 files, and we have identified almost 6,000 other files to go into sealed vaults in the National Archives. These are seen as being of archival interest. We are not deciding what is of archival interest. This is a matter the archivists are very interested in. They want a complete picture of the history of the country in the National Archives. My job would certainly be a lot simpler if I could just load up a couple of trucks and take them down to the nearest acid bath and drop them in. But I cannot do that; the law prohibits me from doing that.

Anyway, we have destroyed 180,000 files since March of 1988. We are trying to get rid of...our current rate is give or take 50,000 files a year. I have recently directed that the program be streamlined and that the pace of destruction be increased. I have received proposals on how this might be done and I have asked those be implemented, so I expect to be destroying more files. Mr. Brewin, nothing pains me more when I appear in places like this than to go over past history and holdings of the service, which are not part of its current history and current mandate.

You asked a second question. I am sorry, I got so wound up in that.

[Traduction]

M. Brewin: Monsieur le président, je voudrais terminer par une question à deux volets portant sur les dossiers. Il y a tout d'abord la destruction de ces 57,473 dossiers d'accès restreint en attente d'évaluation. Il en est question à la page 21. Pouvez-vous nous dire où en est l'évaluation et nous dire combien d'autres dossiers ont été détruits?

Le deuxième volet de la question porte sur la recommandation du CSARS concernant des propositions de programmation de votre système informatisé pour exclure toute possibilité de fuite d'information sur fichier électronique concernant des personnes ou des organisations non ciblées, sauf lorsque les conditions précises définies dans le rapport sont réunies. Pouvez-vous donc nous faire rapport sur ces aspects?

M. Morden: Pour ce qui est du premier volet, notre programme de destruction de dossiers ne comporte pas de ventilation correspondant aux catégories des 57,000 dossiers. Il est ventilé suivant une série de programmes d'examen visant certaines catégories de dossiers qui ont été établies en collaboration avec les Archives nationales. Il s'agit d'un processus extrêmement bureaucratique et mécanique, mais il correspond aux exigences de la Loi sur les archives publiques.

La majorité, sinon la totalité, des dossiers dont vous parlez tombe dans la catégorie générale des dossiers qui nous ont été légués par l'organisation qui nous a précédés. Nous avons hérité de quelque 500,000 dossiers. Vous vous souviendrez également que, durant un certain temps, il y a eu moratoire sur la destruction des dossiers, puisque l'on voulait éviter que certains dossiers qui auraient pu être utiles à certaines enquêtes comme celle de la Commission d'enquête Deschênes sur les criminels de guerre au Canada, soient détruits par erreur. Or, le moratoire n'a été levé qu'en mars 1988 par le solliciteur général de l'époque, M. Kelleher.

Depuis lors, nous avons détruit 180,000 dossiers et nous en avons fait entreposer 6,000 autres sous scellé aux Archives nationales. Les archivistes estiment que ces dossiers ont un intérêt historique. Ce n'est pas nous qui prenons ce genre de décision. Les archivistes sont très intéressés par ces questions. Ils souhaitent que les documents historiques des Archives nationales sur le Canada soient complets. Mon travail serait beaucoup plus simple si je pouvais simplement charger quelques camions et faire transporter les documents à l'endroit le plus proche où ils pourraient être plongés dans un bain d'acide. Cependant, je ne puis le faire. La loi me l'interdit.

De toute manière, nous avons détruit 180,000 dossiers depuis mars 1988. Pour mesurer nos efforts,... nous pouvons parler à l'heure actuelle d'une cadence de quelque 50,000 dossiers détruits par année. Récemment, j'ai donné des instructions pour que le programme soit rendu plus efficace et que la cadence de destruction des dossiers soit accrue. J'ai reçu des propositions en ce sens et j'ai demandé qu'elles soient mises en oeuvre. Je m'attends donc à pouvoir détruire davantage de dossiers. Monsieur Brewin, rien ne me mortifie davantage lorsque je comparais devant un comité comme celui-ci que de devoir revenir sur le passé et les aspects du Service qui n'ont rien à voir avec son histoire récente et son mandat actuel.

Vous avez posé une deuxième question. Je m'excuse, je me suis laissé emporter par ma réponse à la première.

[Text]

Mr. Brewin: The protection of the computer information of non-targets.

Mr. Morden: They have asked that we take a look at it and see whether a system can be devised to do that. I think there is a preface in there that says we are not really experts in this matter but we think this. We think they are certainly not experts in the matter, and the prescription that they have suggested looking into may or may not be both technically and operationally feasible.

[Translation]

M. Brewin: Il s'agissait de la protection des fichiers informatisés des personnes ou des groupes non ciblés.

M. Morden: Le comité nous a demandé de nous pencher sur la question et d'évaluer la possibilité de mettre au point un système de protection. Il me semble y avoir quelque part dans le rapport une préface où les auteurs déclarent qu'ils ne sont pas vraiment des experts en la matière, mais qu'ils tiennent néanmoins à exprimer leur opinion. Nous estimons pour notre part qu'ils ne sont certainement pas des experts en la matière et que la faisabilité de la solution qu'ils ont proposée reste à déterminer sur les plans technique et opérationnel.

• 1055

That having been said, I have asked that a very thorough review be done from different points of view. One is operational; the other has to do with technological possibilities that would admit or not admit of doing something along the lines that the SIRC suggested.

Just yesterday I received a final draft of the technical side of that review, and I would hope to be able to marry it up with the comments on the operational side. At that point, I will be able to present a full picture to the minister.

Mr. Lee: I would like to go back to the technology behind the intrusive techniques. I fear that I may be manifesting too much paranoia, but I would like to think it is just the healthy skepticism of a conscientious legislator.

I am going to make the assumption—and I know I am right, I have to be right—that there are intrusive intelligence techniques and technology of which the public is not aware. I do not know the lag time between implementation and public knowledge, but it is probably five to ten years before somebody in popular science discovers it and writes about it.

You may choose to say I am wrong or I am right, but in any event I want to ask you if SIRC, which is our public oversight or review agency, knows about those techniques, if we have an inventory of techniques that an oversight body like SIRC should be aware of. Have they reviewed them?

Mr. Morden: The committee has been briefed on the technical side of the service, and that includes an indication of any and all things we have at our disposal.

Mr. Lee: So you feel they are fully briefed on their capability?

Mr. Morden: Yes.

Mr. Lee: That is reassuring. Lastly, our Canadian Charter of Rights and Freedoms is still moving around. In some respects, it may be closing in on an area involving a warrant process and the need to not disclose certain things in the warrant application procedure. Is CSIS developing a legal response to those movements to try to protect the public interest in non-disclosure? Do you have any comments to make to this committee about the adequacy of the current legislation governing CSIS with respect to protecting that interest?

Cela dit, j'ai demandé qu'on fasse une étude très approfondie des divers aspects de la question. D'une part, il y a l'aspect opérationnel et, d'autre part, celui des possibilités technologiques de réaliser ce qu'a préconisé le CSARS.

Justement, hier, j'ai reçu l'ébauche finale de l'évaluation de l'aspect technique et j'espère bien disposer sous peu des résultats de l'étude des aspects opérationnels. À ce moment-là, je serai en mesure de donner un tableau d'ensemble au ministre.

M. Lee: Je voudrais revenir sur les techniques intrusives. Il se peut que je donne un peu trop dans la paranoïa, mais j'ose espérer qu'il s'agit plutôt du scepticisme de bon aloi d'un législateur conscientieux.

Je ferai tout d'abord la supposition—et je suis convaincu d'avoir raison à ce sujet; je dois avoir raison—qu'il existe des techniques de renseignements dont le public ne connaît pas l'existence. Je ne sais pas au juste quel peut être le décalage entre l'application d'une technique et sa divulgation, mais il faut probablement entre cinq ou dix ans avant qu'un rédacteur de «Sciences et avenir» ne découvre le pot aux roses et écrive un article à ce sujet.

Vous pourrez dire que j'ai tort ou que j'ai raison mais, de toute manière, je voudrais vous demander si le CSARS, l'organisme d'examen ou de surveillance, est au fait de ces techniques et s'il existe un répertoire de techniques qu'un organisme de surveillance comme le CSARS devrait connaître. Les membres du CSARS ont-ils pris connaissance de ces techniques?

M. Morden: Le comité a été informé des aspects techniques du Service et cela englobe une description de tout le matériel qui est à notre disposition.

M. Lee: Vous estimez donc qu'ils ont toutes les informations voulues sur les caractéristiques de ces techniques?

M. Morden: En effet.

M. Lee: Voilà qui me rassure. Enfin, notre Charte canadienne des droits et libertés continue de faire parler d'elle. À certains égards, il se peut qu'elle vienne à s'appliquer à une procédure de demande de mandat où la non-divulgation de certains éléments d'information est essentielle. Compte tenu de cette perspective, est-ce que le SCRS est à mettre au point des arguments juridiques pour protéger la non-divulgation lorsqu'elle correspond à l'intérêt public? Pourriez-vous dire au Comité si les mesures législatives actuelles qui visent le SCRS protègent bien l'intérêt public à cet égard?

[Texte]

Mr. Morden: You rightly identify the Charter dimension as one that is brought to my mind through one development or another almost every day. I am given to understand that since the inception of the Charter some 10,000 cases have made their way into the court system in the country. I suppose I am taking a risk in not having my counsel with me today to see if my own Charter rights are not being infringed on in one way or another. It is a very important dimension.

[Traduction]

M. Morden: Vous avez bien raison de souligner que je dois m'intéresser à la Charte pratiquement tous les jours, d'une façon ou d'une autre. Depuis son entrée en vigueur, me dit-on, elle a donné lieu à quelque 10,000 causes devant les tribunaux du pays. Je suppose que je prends moi-même un risque ici aujourd'hui en ayant décidé de ne pas me faire accompagner de mon conseiller juridique, qui aurait pu me dire si on porte atteinte à mes droits aux termes de la Charte d'une façon quelconque ici aujourd'hui. La Charte a donc une très grande importance.

• 1100

We have taken a lot of time in the service to talk, particularly at the managerial level, of the Charter dimensions that impinge on all sorts of activity in the service in the judicial climate that one can see from so far disparate decisions that are made in different courts. So the Charter is very much part of our lives in how we operate. I just wanted to make that point.

Clearly there is a very serious problem that we see, and it continues to be a problem, in the protection of our information, which relates to either human or technical sources that we may have and a concern for particularly human source welfare in the use of our information in the courts in a manner that will not allow it to be protected and not disclosed. So yes, that is a very serious concern.

There is, on this particular point, a task force that has been set up in the Department of Justice to take a look at this particular issue, and I am hopeful they will come out with some results. As you will know, of course the SIRC has also made a recommendation attempting to address that point in their set of recommendations to the five-year review committee.

Mr. Lee: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Morden, and I thank the committee members as well.

On Thursday we will have the Correctional Service of Canada and Mr. Ingstrup in front of us. So until then, at nine o'clock, we stand adjourned.

Nous avons consacré un temps considérable à informer les membres du Service, et notamment les gestionnaires, des aspects de la Charte qui ont une incidence sur les diverses activités du Service, compte tenu du climat juridique qui semble s'émerger des jugements jusqu'à maintenant relativement disparates qui émanent des divers tribunaux. Tout cela pour vous dire que la Charte est très certainement au centre de nos préoccupations et de nos activités de tous les jours.

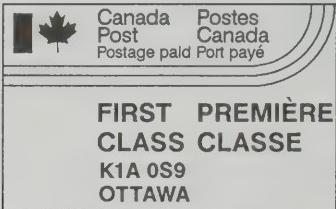
Pour ce qui est de la protection des renseignements, il est évident qu'un grave problème se pose. Nous nous inquiétons tout particulièrement du bien-être des personnes qui sont pour nous des sources de renseignements lorsqu'il nous est impossible d'assurer la non-divulgation de renseignements que nous donnons devant les tribunaux ou de les protéger. En effet donc, la situation nous préoccupe beaucoup.

Un groupe de travail a été créé au ministère de la Justice pour se pencher sur cette question et j'ai bon espoir que cela portera fruit. Comme vous le savez, il y a évidemment parmi les recommandations présentées par le SCRS au comité dans le cadre de l'évaluation quinquennale une recommandation portant sur cette question.

M. Lee: Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Morden, et je remercie également les membres du Comité.

Jeudi, nous accueillerons le Service correctionnel du Canada et M. Ingstrup. La séance est donc levée jusqu'à 9 heures ce jour-là.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Canadian Security Intelligence Service:

Reid Morden, Director.

TÉMOIN

Du Service canadien de renseignement de sécurité:

Reid Morden, directeur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Thursday, April 26, 1990

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 31

Le jeudi 26 avril 1990

Président: Robert Horner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Justice and the Solicitor General

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1990–91: Votes 10 and 15, Correctional Service of Canada under SOLICITOR GENERAL

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1990–1991: Crédits 10 et 15, Service correctionnel du Canada sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989–90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989–1990

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairman: Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-président: Wilton Littlechild
(Soliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 26, 1990

(35)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Vice-Chairman, Wilton Littlechild presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Bill Domm, Douglas Fee, Wilton Littlechild, Derek Lee, George Rideout and John Brewin.

Other Member present: Dawn Black.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst; Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witness: From the Correctional Service of Canada: Ole Ingstrup, Commissioner of the Correctional Service of Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 22, 1990, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, April 5, 1990.*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 10 and 15—Correctional Service of Canada under SOLICITOR GENERAL.

Ole Ingstrup made an opening statement and answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee***PROCÈS-VERBAL**

LE JEUDI 26 AVRIL 1990

(35)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Wilton Littlechild (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout.

Autre député présent: Dawn Black.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal, Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoin: Du Service correctionnel du Canada: Ole Ingstrup, commissaire.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du jeudi 22 février 1990, soit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1991 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 avril 1990.*)

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 10 et 15—Service correctionnel du Canada, à la rubrique SOLICITEUR GÉNÉRAL.

Ole Ingstrup fait un exposé et répond aux questions.

À 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

• 0905

The Vice-Chairman: Order, please.

Good morning, everyone. I see we have a quorum for witnesses. The order of the day is the main estimates, votes 10 and 15 under the Correctional Service of Canada. I want to welcome Mr. Ingstrup to the committee again.

Mr. Ole Ingstrup (Commissioner, Correctional Service of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. Members of the committee, I have with me today John Rama, Assistant Commissioner, Executive Services, and he is basically here to keep track of promises that I may make to give you further material, so we do not forget it.

Mr. Chairman, I am pleased to be here today to report on what the Correctional Service of Canada has achieved over the last fiscal year. Talking about information, I would also like to mention to you personally, Mr. Chairman, that the commitment I made to you when the Solicitor General was before the committee to provide you with more information about native recidivism is in the process of being prepared. We have chosen to prepare a slightly more comprehensive package that gives you a broader overview of what we have of statistics on native offenders. So it will be forthcoming.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Ingstrup: Mr. Chairman, this is the first meeting I have had with this committee after a full fiscal year under the guidance of the mission statement of the Correctional Service of Canada. I believe it has been a very good year. It has been a year where we have redefined our client. We are no longer talking about the offender as being our client; we are talking about the public being our client. We have redefined our product, so to speak. Our product is law-abiding behaviour among those people under our care. The service has become more results oriented. We have strengthened our accountability. We are putting more value on our staff, although we definitely have more work to do in that area.

I also believe the service has been more creative. I believe we have been capitalizing more on research and on correctional experience outside of the Correctional Service of Canada. I also particularly believe that we have been much more systematic in our approach to corrections, directing not only our activities but also our resources in a realigned fashion, clearly towards the mission of the service, a better contribution to the protection of Canadians. I hope some of those things will be reflected in the presentation I will give you.

Mr. Chairman, when you look at the main estimates document, you will see that the Correctional Service of Canada's budget seems to have gone up significantly from \$837.3 million to \$913.6 million. I do want to invite your

Le vice-président: La séance est ouverte.

Bonjour. Nous avons le quorum pour entendre des témoins. L'article à l'ordre du jour est le Budget des dépenses, crédits 10 et 15 pour le Service correctionnel du Canada. Je souhaite de nouveau la bienvenue à M. Ingstrup.

M. Ole Ingstrup (commissaire, Service correctionnel du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. Mesdames et messieurs, je suis accompagné aujourd'hui par John Rama, commissaire adjoint, Service administratif, dont la fonction sera essentiellement de prendre note si je vous promets de vous fournir d'autres renseignements, pour éviter tout oubli.

Monsieur le président, je suis heureux d'être ici aujourd'hui pour faire rapport de ce que le Service correctionnel du Canada a réalisé au cours du dernier exercice financier. À propos de renseignements, j'aimerais également vous dire personnellement ceci, monsieur le président: je m'étais engagé envers vous, lorsque le solliciteur général a comparu devant le comité, à vous fournir d'autres renseignements sur la récidive des autochtones. Eh bien! Cet engagement est en voie de se réaliser. Nous avons choisi de préparer une documentation un peu plus complète, qui vous donne une meilleure vue d'ensemble des statistiques dont nous disposons sur les contrevenants autochtones. Cela viendra bientôt.

Le vice-président: Merci.

M. Ingstrup: Monsieur le président, c'est la première fois que je rencontre le comité après un exercice financier complet orienté par l'énoncé de mission du Service correctionnel du Canada. J'estime que l'année a été très bonne. Nous avons redéfini notre client. Ce n'est plus le contrevenant, mais le public. Nous avons pour ainsi dire redéfini notre produit, qui est un comportement respectueux des lois chez ceux dont nous nous occupons. Le Service est davantage axé sur les résultats. Nous avons renforcé la reddition des comptes. Nous valorisons davantage notre personnel, bien qu'il nous reste nettement du travail à faire dans ce domaine.

J'estime également que le Service a été plus créateur. Je crois que nous avons tiré plus de profit de la recherche et de l'expérience correctionnelle à l'extérieur du Service correctionnel du Canada. J'estime également que nous avons adopté une démarche beaucoup plus systématique envers les services correctionnels, réaménageant non seulement nos activités, mais nos ressources dans le sens de la mission du service, une meilleure contribution à la protection des Canadiens. J'espère que cela se réflétera en partie dans mon exposé.

Monsieur le président, après lecture du Budget, vous constaterez que le budget du Service correctionnel du Canada semble avoir augmenté considérablement, passant de 837,3 millions de dollars à 913,6 millions de dollars. J'attire

[Texte]

attention, however, to the fact that the majority of that increase is due to new contracts that have been negotiated with our 10,500 staff members, or a large part of it. If you take that out of the budget, we really have an increase of only approximately 2% over the last fiscal year.

We also have an increase of 122 person-years over last year's budget. It is important in this context to remember that 97 of them are related directly to an increase in the population. It is what we call long-range accommodation person-years. Twenty-five person-years are being granted for a three-year period by Treasury Board to allow us to implement on a pilot basis some of the projects I was talking about last year, particularly programs in the community and in preparation for release.

• 0910

Mr. Chairman, when I look at our duties, I think six areas can be identified as global areas of responsibility: safe custody of inmates; solid treatment of inmates; good case preparation for release; supervision of offenders; sound recruitment, development, training and promotion of our staff—a staff-related objective; and sound fiscal management, research and communication. That takes into account the correctional needs of our country and also, to the extent possible, the government priorities, including the priority of spending money with caution.

Mr. Chairman, if I look at the management of offenders and the custody of offenders, I think we can note a notable decrease in many types of key indicators. The number of escapes and walkaways from our institutions has gone down compared to last year: from maximum institutions, from 2 to 1; from medium security institutions, from 12 to 9; and from minimum security institutions, where we do not have much security, from 101 to 89. All those trends seem to be continuing into this fiscal year, although it is far too early to say what the final result is going to be.

Also, violence during the last fiscal year has gone down. The number of murders among inmates has gone down from 4 to 2, suicides went down, as did attempted suicides. We did not have any major disturbances last year compared to three for the year before.

Assaults on staff have also gone down, but fights among inmates have gone up slightly, as has the number of hostage takings. These phenomena are not very numerous, so they do fluctuate from year to year.

En ce qui concerne les diverses formes de permissions de sortir—*temporary absences*—le schéma varie très peu de l'année passée à cette année.

On avait octroyé environ 6,600 permissions de sortir sans surveillance. Dans 30 de ces cas, le détenu n'est pas revenu. C'est-à-dire qu'on a eu un taux de réussite de 99.5 p. 100. Cela représente une augmentation du taux de réussite comparativement à l'année passée; c'est une très petite augmentation, mais c'est tout de même une augmentation.

[Traduction]

toutefois votre attention sur le fait que la plus grande partie de cette augmentation tient aux nouveaux contrats qui ont été négociés avec nos 10,500 employés, sinon la plus grande partie, du moins une partie très importante. À part cela, notre augmentation n'est réellement que d'environ 2 p. 100 par rapport au dernier exercice financier.

Nous avons également une augmentation de 122 années-personnes par rapport au budget de l'an dernier. À cet égard, il ne faut pas oublier que 97 de ces années-personnes sont liées directement à une augmentation de la population. Il s'agit d'années-personnes pour séjour à long terme. Vingt-cinq années-personnes sont accordées pour trois ans par le Conseil du Trésor pour nous permettre d'appliquer à titre d'essai certains des projets dont j'ai parlé l'an dernier, particulièrement les programmes dans la communauté et la préparation à la libération.

Monsieur le président, selon moi, nos fonctions tombent dans six grands domaines: La garde sécuritaire des détenus; un traitement sérieux des détenus; une bonne préparation de cas en vue de la libération; la surveillance des contrevenants; de bonnes pratiques de recrutement, de perfectionnement, de formation et de promotion de notre personnel—objectif lié au personnel; enfin, une gestion financière, une recherche et une communication de qualité. Cela tient compte des besoins du pays en matière de services correctionnels et aussi, dans toute la mesure du possible, des priorités gouvernementales, y compris celles de prudence en matière de dépenses.

Monsieur le président, dans le domaine de la gestion et de la garde des contrevenants, j'estime que nous constatons une diminution notable de plusieurs indicateurs clés. Le nombre d'évasions et de fuites a diminué par rapport à l'an dernier; pour les établissements à sécurité maximum, il est passé de deux à un; pour les établissements à sécurité moyenne, de 12 à neuf et pour les établissements à sécurité minimum, où il n'y a pas beaucoup de sécurité, de 101 à 89. Toutes ces tendances semblent se maintenir pour l'exercice en cours, bien qu'il soit beaucoup trop tôt pour prédire le résultat définitif.

En outre, la violence a diminué au cours du dernier exercice financier. Le nombre de meurtres chez les détenus est passé de quatre à deux, les suicides ont diminué, tout comme les tentatives de suicide. Nous n'avons pas eu de troubles graves l'an dernier, alors que nous en avions eu trois l'année précédente.

Les voies de fait contre le personnel ont également diminué, mais les batailles entre les détenus ont augmenté légèrement, tout comme les prises d'otages. Ces phénomènes ne sont pas très fréquents, c'est pourquoi il y a des fluctuations d'année en année.

Considering various forms of temporary absence, the trend varies very little from last year to this year.

Some 6,600 temporary absences without supervision had been granted. In 30 of these cases, the inmate did not come back. In other words, the success rate was 99.5%. This represents an increase in the success rate compared to last year. It is a very small increase, but it increased nevertheless.

[Text]

On a accordé presque 40,900 permissions de sortir avec surveillance. On a eu 20 évasions dans ces cas. Le taux de réussite a donc été de 99.9 p. 100.

I am certainly not saying this is something that should lead us to relax; we are still investigating each and every case. I am just saying that the overall performance is reasonable compared to what we have had before.

We have also taken final steps towards a national implementation of conditional release supervision standards. They should be in place by April 1 this year across the country in order to ensure that we have a better system of supervision all across the country with the same rules from one end of the country to the other—although the standards do give us some leeway in terms of adjustment to local special conditions.

[Translation]

Nearly 40,900 temporary absences with supervision were granted. There were 20 escapes in those cases. The success rate was therefore 99.9%.

Je ne voudrais pas laisser entendre que nous pouvons nous reposer sur nos lauriers; nous continuons de faire enquête dans chaque cas. Je dis tout simplement que le rendement global est raisonnable par comparaison avec la situation antérieure.

Nous avons également pris des mesures définitives en vue de l'application à l'échelle nationale des normes de surveillance de la libération conditionnelle. Ces normes devraient être en vigueur partout au pays pour le 1^{er} avril et améliorer le système de surveillance; les règles seront les mêmes d'une extrémité du pays à l'autre—même si les normes nous donnent une certaine marge de manœuvre pour l'adaptation aux conditions locales particulières.

• 0915

Following some inquests—among those one of the most important inquests, the Ruygrok inquest—we have made some major changes in the way we look at our community residential facilities and the way we do supervision in the community.

We have conducted audits of a large number of community residential facilities, about 75% of all our facilities. We found that they were generally conforming with the intents of the standards. In the areas where we found variances, we now have action plans in place to correct them.

We are also continuing to progress on our conversion of institutional management methods into the unit management model. This model basically builds on dynamic security. Dynamic security is security based on intensive knowledge between staff and inmates so that staff know what is going on, can pick up early signs, and can take the necessary steps to ensure that the service responds adequately to warning signs.

I cannot say that the improved performance in our security area is due to that unit management. But it certainly happened at the same time. It would be too early to say that we can attribute the better performance to this new model. As of April 1 this has been in place in all our institutions across the country. We have trained over 1,500 staff to make sure that as much of this is as well understood as possible.

We have also been through an evaluation of Bill C-67. You will recall, Mr. Chairman, it was the legislation that permitted the National Parole Board to detain more violent and dangerous offenders until warrant expiry. We have gained new knowledge in that area. Steps have already been taken to improve areas where we thought improvement was necessary.

A la suite de certaines enquêtes—notamment l'une des plus importantes, l'enquête Ruygrok—nous avons apporté des modifications importantes à la façon dont nous considérons nos installations résidentielles communautaires et la façon dont nous assurons la surveillance dans la communauté.

Nous avons procédé à des vérifications d'un nombre important d'installations résidentielles communautaires, environ 75 p. 100 au total. Nous avons constaté qu'elles se conforment généralement à l'esprit des normes. Là où nous avons constaté des écarts, nous avons appliqué des plans d'action pour y remédier.

Nous continuons à progresser dans notre conversion des méthodes de gestion par établissement au modèle de gestion par unité. Ce modèle repose essentiellement sur la sécurité dynamique. La sécurité dynamique se fonde sur une connaissance approfondie entre le personnel et des détenus de sorte que le personnel puisse savoir ce qui se passe, déceler les signes avant-coureurs et prendre les mesures nécessaires pour assurer que le service tienne convenablement compte de ces avertissements.

Je ne pourrais affirmer que l'amélioration du rendement en matière de sécurité est due à la gestion par unité. Mais elle s'est certes produite en même temps. Il serait trop tôt pour dire que nous pouvons attribuer à ce nouveau modèle l'amélioration du rendement. Au 1^{er} avril, ce modèle est en vigueur dans tous nos établissements partout au pays. Nous avons formé plus de 1,500 employés pour nous assurer une compréhension maximale de ce modèle.

Nous avons également évalué le projet de loi C-67. Vous vous souviendrez, monsieur le président, que c'était la Loi qui permettait à la Commission nationale des libérations conditionnelles de détenir les contrevenants les plus violents et les plus dangereux jusqu'à l'expiration du mandat. Nous avons acquis de nouvelles connaissances dans ce domaine. Des mesures ont déjà été prises pour améliorer les secteurs où une amélioration nous semblait nécessaire.

[Texte]

We have closed the old Laval Institution in Montreal. We kept it open for awhile for the general public. More than 130,000 people actually wanted to see what the institution looked like. We used that opportunity to convey to the public some of the things we are doing. Hopefully it increased their confidence in the system. A major redevelopment plan for William Head Institution in British Columbia was also approved.

Furthermore, we have concluded an agreement with the Government of British Columbia, a joint venture. It is a 140-bed institution for female offenders in British Columbia. It will start operating later on this year. We have about 35 of the 140 cells. It is driven as a joint venture with cost-sharing according to the number of beds we use.

Pour encourager le recours à des pratiques saines, judicieuses et uniformes parmi les responsables de la gestion de cas des détenus, on a rédigé un guide de la gestion de cas qui expose en détail les exigences dans des domaines comme la collecte d'information, qui est importante, l'évaluation initiale des détenus, l'analyse des risques et des besoins des détenus, la préparation du projet de sortie et la surveillance du détenu en liberté. Il comprend également toutes les améliorations recommandées au cours des trois dernières années aux termes d'exams internes et d'enquêtes comme celle du Comité Pepino et l'enquête Ruygrok.

This document will also serve as a training tool.

• 0920

In the offender programs area, we have had a number of task forces. Earlier on we had a task force on community and institutional programs, and we are pilot testing quite a few of the recommendations in the report. The report is also an attempt to demonstrate that we take seriously the recommendations from our inquiries that we have had into very serious incidents.

I can mention that Mr. Ruygrok himself was an observer on that task force so that he could assure himself that the recommendations from his inquiry were taken seriously. Lots of projects in that area are under way.

One of the areas considered by the task force was a need to improve living skills for inmates. So we have implemented on a pilot basis cognitive skills projects in a couple of regions. Those projects so far seem to be positive, and we intend to look into the possibility of increasing them.

Newspapers have talked recently about an intensive supervision project that we are looking at in the Ontario region. I would like to assure you, Mr. Chairman, that if we are going to relocate or take up new locations for those projects, we will consult extensively with citizens at the local level.

We have also looked at special-needs offender groups, particularly women, aborigines, and mentally disordered offenders. Although there was a press conference the other day that has received extensive coverage, I think it is

[Traduction]

Nous avons fermé le vieil établissement Laval à Montréal. Nous l'avons gardé ouvert un certain temps à l'intention du grand public. Plus de 130,000 personnes voulaient effectivement voir de quoi l'établissement avait l'air. Nous avons saisi cette occasion de faire comprendre au public une partie de ce que nous faisons. Nous espérons que cela leur a donné une confiance accrue dans le système. On a également approuvé un plan de réaménagement majeur de l'établissement William Head en Colombie britannique.

En outre, nous avons conclu un accord avec le gouvernement de Colombie britannique, une entreprise conjointe. Il s'agit d'un établissement de 140 lits pour les femmes en Colombie britannique. Il entrera en service un peu plus tard cette année. Nous avons environ 35 des 140 cellules. Il s'agit d'une entreprise conjointe, les coûts étant partagés selon le nombre de lits utilisés.

To encourage sound, judicious and uniform practices, among those responsible for case management of inmates, a case management guide was prepared detailing the requirements in such fields as information gathering, which is important, initial evaluation of inmates, analysis of risks and needs of the inmates, preparation of the release project and supervision of inmates in the community. It also includes all improvements recommended during the last 3 years in terms of internal investigations and inquiries such as the Pepino Committee and the Ruygrok Inquest.

Ce document servira également d'outil de formation.

Dans le domaine des programmes destinés aux détenus, nous avons eu plusieurs groupes de travail. Auparavant, nous avons eu un groupe de travail sur les programmes communautaires et institutionnels et nous procédons à l'essai d'un bon nombre des recommandations contenues dans ce rapport. Le rapport tente également de faire la preuve que nous prenons au sérieux les recommandations découlant d'enquêtes sur des incidents très graves.

Je peux dire que M. Ruygrok lui-même participait au groupe de travail à titre d'observateur de sorte qu'il pouvait constater par lui-même que les recommandations de l'enquête étaient prises au sérieux. De nombreux projets sont en cours dans ce domaine.

Le groupe de travail a notamment étudié la nécessité d'améliorer l'attitude des détenus face à la vie quotidienne. C'est pourquoi nous avons mis en place à titre d'essai dans quelques régions des projets portant sur les techniques cognitives. Jusqu'ici ces projets semblent donner des résultats positifs et nous avons l'intention d'étudier la possibilité de les développer.

La presse a récemment fait état d'un projet de surveillance intensive que nous étudions dans la région de l'Ontario. Je tiens à vous assurer, monsieur le président, que si nous allons déménager ces projets pour les installer dans ces nouveaux endroits, nous procéderons à des consultations poussées des citoyens au palier local.

Nous avons également étudié les détenus présentant des besoins particuliers, notamment les femmes, les autochtones et les détenus souffrant de troubles mentaux. Même s'il y a eu l'autre jour une conférence de presse qui a fait beaucoup

[Text]

important for me to say on this occasion that we now have a task force report from a group of people who are very knowledgeable in the area of female offenders. It was a task force co-chaired by the Correctional Service of Canada, and a very important voluntary organization in this area, the Elizabeth Fry Society of Canada, provided us with Bunny Diamond as co-chairman of that committee. I think the process was in many ways a model process.

As I said at the press conference, however, we cannot say all that was in there is government policy and we are going to implement it. We cannot do that. It is a pretty expensive proposition, and we will have to analyse the recommendation carefully before a final decision can be taken. However, I think I can safely say that very valid observations were included in that report, and it will certainly help us greatly in managing that area in the future.

On March 7, the Solicitor General, the Honourable Pierre Cadieux, opened a minimum security institution for women in Kingston. It is only a small institution; it takes only 11 offenders, but it is encouraging to me to see that we were able to move these 11 people from a very controlled maximum security setting into that minimum security setting without one single undesirable incident since we opened the institution.

As far as aboriginal people are concerned, we had a task force on aboriginal people in federal corrections, and we have taken action on several of the recommendations. Those that we have not taken concrete action on yet are in an implementation plan and will be subject to implementation, even accelerated implementation, over the next year or year and a half.

It is of particular interest to mention that we have a specialized Substance Abuse Treatment program that is being developed in the Pacific Region. It is specific to the needs of the aboriginal people. We have also produced video tapes in three aboriginal languages, in addition to French and English versions, to give them a better appreciation of the correctional system and of their possibilities within that system. We also developed standards for liaison workers' duties. The task force on mental health is currently working and it will also look at the obvious problems we have in the area of treatment of sex offenders, as does any other correctional system.

[Translation]

de bruit, j'estime qu'il est important de dire aujourd'hui que nous disposons maintenant du rapport d'un groupe de travail qui connaît très bien les détenues. Ce groupe de travail a été présidé conjointement par le Service correctionnel du Canada et par un organisme bénévole très important dans ce domaine, la Société Elizabeth Fry du Canada, qui nous a délégué Bunny Diamond comme coprésidente du comité. Je crois que ce processus constitue un modèle à de nombreux égards.

Comme je l'ai dit à la conférence de presse, toutefois, nous ne pouvons dire que tout le contenu du rapport constitue la politique gouvernementale et que nous allons l'appliquer. Nous ne pouvons faire cela. Cela coûterait assez cher et il faudra analyser soigneusement la recommandation avant de prendre une décision définitive. Toutefois, je crois pouvoir dire sans crainte de me tromper que ce rapport contenait des commentaires très valables et qu'il nous sera certainement d'un très grand secours pour la gestion de ce domaine à l'avenir.

Le 7 mars, le solliciteur général, l'honorable Pierre Cadieux, a inauguré un établissement à sécurité minimum pour les femmes à Kingston. C'est un tout petit établissement qui ne peut recevoir que 11 détenues, mais je suis heureux de constater que nous avons pu déménager ces 11 personnes d'un cadre très contrôlé à sécurité maximum à ce cadre à sécurité minimum sans un seul incident indésirable depuis l'ouverture de l'établissement.

En ce qui concerne les autochtones, nous avons eu un groupe de travail sur les autochtones dans le service correctionnel fédéral et nous avons donné suite à plusieurs des recommandations. Les autres font partie d'un plan d'application et seront appliquées, parfois de façon accélérée, d'ici un an ou un an et demi.

Il convient de signaler que nous sommes en train d'élaborer dans la région du Pacifique un programme spécialisé de toxicomanie, destiné expressément à répondre aux besoins des autochtones. Nous avons également réalisé des bandes vidéo dans trois langues autochtones, en plus des versions anglaise et française, pour mieux leur faire comprendre la réalité du service correctionnel et des possibilités qu'il offre. Nous avons également mis au point des normes relatives aux fonctions des agents de liaison. Le groupe d'étude sur la santé mentale est actuellement à pied d'œuvre et se penchera également sur les problèmes relatifs au traitement des délinquants sexuels, que nous éprouvons comme tout autre service correctionnel.

• 0925

We have asked a group to look at how we can improve our delivery of drug and alcohol abuse programs. We do have a significant number of drug and alcohol programs in the service; about 150 at the institutions and about 150 in the community. We are now looking at whether we can increase the impact and the result of those programs. I believe this is very much in line with the government's national drug strategy.

Nous avons demandé à un groupe d'étudier les possibilités d'améliorer notre programme d'alcoolisme et de toxicomanie. Notre service offre un grand nombre de tels programmes, soit 150 dans les pénitenciers et 150 environ dans la collectivité. Nous essayons maintenant d'augmenter l'impact de ces programmes et d'améliorer les résultats. Je pense que cela correspond parfaitement à la stratégie nationale du gouvernement en matière de toxicomanie.

[Texte]

We are obviously also looking at the other side, contraband control, insofar as we believe that detection, prevention and deterrence must go hand-in-hand with information, treatment and follow-up. I could mention a number of issues in a more elaborate fashion, should you wish me to do so, Mr. Chairman.

Les efforts visant à améliorer le niveau d'alphabétisme parmi les détenus sont restés une priorité pour le Service. Le projet, d'une durée de trois ans, lancé en 1987 par le solliciteur général d'alors, M. Kelleher, visait à aider 4,050 détenus à terminer le programme de formation de base des adultes au niveau de la 8^e année. C'est la définition internationalement acceptée comme le niveau d'alphabétisme.

Grâce aux efforts parmi les détenus, ceux qui ont étudié et ceux qui ont servi de professeurs bénévoles, et grâce aux efforts de notre personnel, on a entièrement atteint le but. L'année passée, 1,600 étudiants ont atteint le niveau de la 8^e année. Le fait qu'on ait atteint le but pour ces trois années ne veut pas dire que le projet va se terminer; au contraire, il va se poursuivre, comme on a promis à M. Brewin.

As you may recall, Mr. Chairman, Mr. Brewin suggested in the House that we put an extra effort into literacy and the minister agreed with Mr. Brewin. We are doing so by keeping up the momentum on basic literacy and by adding to it, in the sense that we will now be striving for grade 10 instead of grade 11. We cannot, of course, do that for exactly the same number of inmates, but we hopefully can for a large number.

Later this year we will be holding a conference on literacy in prisons, since it is International Literacy Year, which we will sponsor jointly with the Federal Bureau of Prisons in the United States. The conference will be held here in Ottawa.

In terms of organization in management, we have been focusing much more on resources. I now have an accountability contract with each and every one of the senior officials who report to me and we try to express as much as possible in result terms. We believe that approach is very much in line with the management philosophy of the Correctional Service of Canada. As we have described in our mission document, it is very much in line with the Prime Minister's initiative called Public Service 2000, particularly when it comes to the management style where we can do something.

• 0930

I think it is important to say that the person in charge of that project, the Clerk of the Privy Council, Mr. Tellier, has said that we have to change attitudes and expectations, which will mean fewer controls and tighter accountability, trusting people, and more responsibility in holding them accountable. This is exactly what we are trying to support as much as we can. There is a total compatibility between Public Service 2000, which I think is a very exciting project, and what we are attempting to do in our service.

[Traduction]

Il est évident que nous considérons également l'autre facette du problème, soit le contrôle des articles de contrebande, dans la mesure où nous sommes convaincus que détection, prévention et dissuasion doivent aller de pair avec information, traitement et suivi. Si cela vous intéresse, monsieur le président, je pourrais détailler certaines des questions.

Efforts aiming at increasing the level of literacy among inmates have remained a priority for the service. The 3 year project, launched in 1987 by the Solicitor General at the time, Mr. Kelleher, was meant to enable 4,050 inmates to complete basic grade 8 adult education. This has been accepted as literacy level all over the world.

Thanks to the inmates efforts, those who studied and those who acted as volunteer teachers, and thanks to the efforts of our staff, we reached our full goal. Last year, 1,600 inmates graduated at grade 8 level. The fact that we reached our goal for those 3 years does not mean that the project is to be discontinued; just the contrary, it will be maintained, as promised to Mr. Brewin.

Vous vous souvenez peut-être, monsieur le président, que M. Brewin avait proposé en Chambre qu'on fasse un effort supplémentaire en matière d'alphabétisation et le ministre avait accédé à sa requête. C'est ce que nous faisons pour maintenir notre effort initial et dépasser en un sens le but atteint car ce que nous visons désormais, c'est la dixième année. Bien entendu, cela s'appliquera à un nombre moins important de détenus, mais nous espérons néanmoins qu'il y en aura un bon nombre.

Parce que cette année est l'année internationale de l'alphabétisation, nous avons l'intention d'obtenir plus tard une conférence sur l'alphabétisation dans les prisons, en collaboration la *Federal Bureau of Prisons* des Etats-Unis. Cette conférence se déroulera à Ottawa.

Quant à l'organisation de la gestion, nous avons mis davantage l'accent sur les ressources. Chacun des cadres supérieurs qui relèvent de moi va me rendre des comptes en vertu d'un contrat établi et nous essayons surtout de les juger en fonction des résultats obtenus. Nous pensons que cela correspond bien plus à la philosophie de gestion du Service correctionnel du Canada. Comme nous le précisons dans notre document de mission, cela correspond parfaitement à l'initiative du premier ministre intitulée Service public 2000, en particulier lorsqu'il s'agit de quelque chose que nous pouvons influencer, comme le style de gestion.

Je pense qu'il est important de dire que la personne responsable du projet, le greffier du Conseil privé, M. Tellier, a déclaré qu'un changement d'attitude et d'attente s'imposait, ce qui signifie moins de contrôle et plus de responsabilités, une confiance accrue et plus de comptes à rendre. C'est précisément ce que nous essayons d'encourager dans la mesure de nos moyens. Ce que nous essayons de réaliser dans le Service est tout à fait compatible avec les objectifs de Fonction publique 2000, projet qui me fascine.

[Text]

We have a staffing reform project on the way to better staff and better recruit our people. When the program is finished, we will be better able to define the performance standards. We are in the final stages of the process of reviewing all our policies to make sure they are truly in tune with our mission document.

We have improved our internal accountability mechanisms. We have now a new framework for planning. We have a planning manual and we have internal audits. We have the five-year audit plan and a three-year evaluation plan. It is more transparent what we are doing and we can ensure we cover all the areas we have to cover within the service.

Also, we have established a new research branch, which I believe has produced a very high level of results relative to the few resources we have been able to reallocate to the unit.

Finally, I believe we have improved in our ability to communicate in accordance with the government's communications policy, where openness and effective communication for government departments have been set up as a priority.

Mr. Chairman, at this stage, I do not have further opening comments. I do not want to leave the impression that the Correctional Service of Canada is without problems; we are not. This was an overview of what I think we have been doing relatively well over the year. It also identifies areas where we want to improve. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Ingstrup.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Good morning, Commissioner. I found this to be a very comprehensive, upward-looking report. We have pretty good regional representation around the committee table this morning, so I think I will focus on two items that pertain to the province where I represent a riding, which is Ontario.

There were two relatively high-profile items over the last short while. One involves the report of the task force on the women's facility in Kingston, which involves women and native women offenders. The second is references to possibly opening a parole office for high-risk offenders. I have a question or two concerning those.

Firstly, on the task force on women offenders, we are all aware that the security facility built in Kingston around 1935 is our big facility for women. It is not very big, but it is really not very good.

I would like you to comment on how bad it is. I have the impression it is very bad. I cannot understand why we have not been able to make a leap forward from 1935 to 1990 in terms of facilities for female offenders.

Mr. Ingstrup: Mr. Lee, do you want me to comment on both of your issues?

[Translation]

Nous avons entrepris un projet de réforme de la dotation pour améliorer la qualité du personnel recruté. Une fois le programme terminé, nous serons mieux en mesure de préciser les normes de rendement. Nous sommes sur le point de terminer l'examen de nos politiques pour nous assurer qu'elles correspondent vraiment à notre document de mission.

Nous avons amélioré nos mécanismes de responsabilité internes. Nous avons désormais une nouvelle structure de planification. Nous avons un manuel de planification et des vérifications internes. Nous avons un plan de vérification quinquennal et un plan d'évaluation triennal. Nos activités sont plus visibles et nous pouvons nous assurer de remplir toutes les responsabilités du Service.

Nous avons également créé une nouvelle Direction de la recherche à laquelle nous avons alloué des ressources modestes et de laquelle nous attendons beaucoup.

Finalement, je pense que nous avons amélioré notre aptitude à communiquer conformément à la politique de communications gouvernementales qui exige en priorité de la part des ministères gouvernementaux une communication ouverte et efficace.

Je n'ai rien d'autre à dire pour l'instant, monsieur le président. Je ne voudrais pas que vous ayez l'impression que tout va très bien dans le Service correctionnel du Canada; ce n'est pas le cas. Je vous ai montré pourquoi nous sommes relativement satisfaisants des activités de l'an passé. Nous avons également identifié des secteurs susceptibles d'amélioration. Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Ingstrup.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Bonjour, commissaire. Votre rapport est très complet et optimiste. Nous avons une bonne représentation régionale autour de la table ce matin et je mettrai donc l'accent sur deux questions qui concernent la province dans laquelle se trouve mon comté, soit l'Ontario.

Il y a eu deux manchettes publiées assez récemment, l'une portant sur le rapport du groupe d'étude sur l'établissement des femmes à Kingston, qui abrite des délinquantes et délinquantes autochtones. La deuxième concernait l'ouverture possible d'un bureau de libération conditionnelle pour les délinquants à risque élevé. J'ai une question à poser sur ces deux sujets.

Tout d'abord, pour ce qui est du groupe d'étude sur les délinquantes, nous savons que le plus important pénitencier pour femmes est la prison qui a été construite à Kingston en 1935. Elle n'est pas énorme, mais elle n'a pas fameuse non plus.

Dites-nous ce que vous en pensez. J'ai l'impression que ce n'est pas du tout une bonne prison. Je comprends mal pour quelle raison nous n'avons pas modernisé les établissements destinés aux délinquantes depuis 1935 alors que nous sommes en 1990.

Mr. Ingstrup: Monsieur Lee, voulez-vous que je commente les deux questions?

[Texte]

Mr. Ingstrup: As far as the institution for women is concerned, the architecture of the institution as it is at this point in time does not correspond all that well with modern correctional philosophy. Also, there is the fact that many women are—most of them, if not all of them—in the same cell block really. It is not very productive. Of course, as pointed out by the task force, the fact that we do have maximum security female offenders in that institution leads to an over-security classification, or the treatment of the other inmates was more security-oriented than it had to be. All that is of course, to a certain extent, counter-productive to what we want to achieve.

Now, can we eliminate these shortcomings in other ways? What will have to be done? I believe the opening of the minimum security institution is a step in the right direction. We have also seen in that prison that the warden and the staff have taken time to go through training programs and to become better equipped to deal with that very sensitive group of inmates down there. But obviously it is far from being an ideal institution as it is now.

Native women, like natives in our federal correctional system, are also over-represented in that institution. I believe they are more over-represented statistically than male native offenders, although the figures I have are very small.

They did approve of the opening of the minimum security institution for women. The task force also forwarded to me eight short-term recommendations where they thought we should be moving relatively quickly. I believe that with the exception of one recommendation we are in the phase of implementing all those recommendations. So things are happening down there.

Mr. Lee: I think we will all agree that you just cannot decorate your way out of what is almost a dungeon. It was built at a time when correction facilities did not receive a lot of attention. I guess how thick the cement walls were going to be was the big question. So why have the bulldozers not arrived? We have to tear it down and rebuild it or disperse it or something. Why are we not more aggressively pursuing this?

Mr. Ingstrup: I think it is important to realize that Canadians expect government departments to spend their moneys carefully. Although I do not think it is very expensive to rent a bulldozer and get rid of the institution, I have a suspicion that it is pretty expensive to build other institutions instead of what we have. That is where the problem comes in. If we are talking about a large sum of money, we do not know at this point in time, but my people are looking at it—architects and engineers and all the rest of it—because the Female Offender Task Force was quite specific in what it thought should be the layout of an institution like that. When we have the cost estimate, I think one can start to look at that compared to other correctional priorities and alternative options to the proposal.

[Traduction]

M. Ingstrup: Pour ce qui est de la prison des femmes, l'architecture de l'établissement ne correspond pas très bien à la philosophie moderne des pénitenciers. Sans parler du fait qu'un grand nombre de femmes—la plupart d'entre elles, sinon toutes—se retrouvent en fait dans le même bloc cellulaire, ce qui n'est pas très productif. Bien entendu, comme notre groupe d'étude l'a fait remarquer, parce que nous abritons des délinquantes à sécurité maximum dans cet établissement, nous avons une surclassification sécuritaire, et les autres détenues sont plus surveillées qu'elles ne le devraient. Dans une certaine mesure, eu égard à nos objectifs, c'est là encore un élément contre-productif.

Est-il possible de redresser la situation? Que faut-il faire? Je pense que l'ouverture d'un établissement à sécurité minimum serait un pas dans la bonne direction. Dans cette prison, nous avons également constaté que la directrice et le personnel s'étaient donnés la peine de suivre des programmes de formation pour être plus en mesure de faire face au groupe particulier des détenues. Il est toutefois évident que le pénitencier est loin d'être idéal.

Dans cet établissement, tout comme dans le système fédéral correctionnel, il y a une sur-représentation des femmes autochtones. Je pense que statistiquement c'est encore davantage le cas pour ces femmes que pour les autochtones du sexe masculin, même si cela ne représente pas un chiffre très élevé.

Le groupe d'étude approuve l'ouverture d'un établissement à sécurité minimum pour les femmes. Les membres du groupe m'ont également adressé huit recommandations à court terme qu'ils nous ont recommandé de mettre en oeuvre rapidement. Je pense que nous avons commencé à donner suite à toutes ces recommandations, sauf une. Vous avez donc une idée de ce qu'on fait.

M. Lee: Je pense que nous sommes tous d'accord qu'il n'est pas possible de rénover ce qui est pratiquement un donjon. L'établissement a été construit à une époque où l'architecture correctionnelle n'intéressait pas grand-monde. Ce qui était important, je pense, c'était l'épaisseur des murs de ciment. Pourquoi n'a-t-on pas eu recours aux bulldozers? Il faut démolir la prison, la reconstruire ou en disperser les moellons. Pourquoi s'est-on croisé les bras jusqu'ici?

M. Ingstrup: Je pense qu'il est important qu'on réalise que la population canadienne s'attend à ce que les ministères gouvernementaux dépensent leurs budgets avec circonspection. Je ne pense pas que cela coûterait très cher de louer un bulldozer et de raser la prison, mais j'ai l'impression que cela coûterait bien cher pour en reconstruire une autre et c'est là le problème. Il y a peut-être une somme considérable en jeu, nous ne le savons pas pour l'instant mais mes coéquipiers—architectes ou ingénieurs, etc., étudient la situation; le groupe d'étude sur les délinquantes a en effet précisé le genre de pénitencier qu'il faudrait à leur avis. Une fois qu'on aura les devis en main, je pense qu'on pourra faire des comparaisons avec d'autres priorités du Service correctionnel et d'autres solutions possibles.

[Text]

[Translation]

• 0940

I am not saying we are not taking the proposal seriously. Of course we are. We will cost it exactly as it is being proposed. But I do not think one should underestimate the importance of doing some of the other things that the task force is doing. I think there is a danger in saying if we do not close the Prison for Women we cannot do anything. I think a lot can be done. I think a lot has been done and I think it is important to pursue many of the program initiatives that are under way, like native-specific programs for female native offenders, programs that are aimed at the healing process for the many victims of violence and sexual abuse that we have in that institution. There are parenting programs; we know that a large number of inmates have young children they have to come back to, a number of things. We will look at the whole thing when we have the figures.

Je n'ai pas dit qu'on ne prenait pas l'idée au sérieux. C'est certainement une possibilité. Nous allons établir un devis qui correspond à la proposition. Je ne pense pas toutefois qu'il faille sous-estimer l'importance de certaines des activités du groupe d'étude. Je pense qu'on prend des risques en disant que si la prison des femmes n'est pas fermée, nous ne pourrons rien faire. Il y a bien des choses qu'on peut faire, et je pense que l'on en a déjà fait beaucoup et je pense qu'il est important de maintenir certains des programmes qui existent en ce moment, des programmes faits sur mesure pour les autochtones, pour les délinquantes autochtones, dont l'objectif est d'encourager la convalescence des nombreuses victimes d'actes de violence et de délits sexuels que nous avons dans ce pénitencier. Il y a des programmes pour les mères de famille; je sais qu'il y a un grand nombre de détenues qui ont de jeunes enfants dont elles devront s'occuper plus tard, entre autres. Quand nous aurons le devis, nous prendrons tous ces éléments en compte.

Mr. Lee: Of the women at the Kingston facility, how many actually need to be classified as maximum security? In other words, I want to know if there are women there who are over-classified.

Mr. Lee: Parmi les femmes qui se trouvent dans la prison de Kingston, il y en a combien qui pourraient être dans une institution à sécurité maximum? En d'autres termes, j'aimerais savoir s'il y a là des femmes qui devraient être dans un pénitencier différent.

Mr. Ingstrup: I believe it is not much more than 10% of those who are there. Of course, it differs a little bit from day to day. Then we have a large group of them who would be classified as medium security offenders and also a part of them who are classified as minimum security, a larger group than the ones we sent to the minimum security institution.

M. Ingstrup: Je pense qu'il y a à peine 10 p. 100 de ces femmes qui devraient y être. Bien entendu, les choses changent un peu au quotidien. Nous avons un groupe important qu'on qualifierait de délinquantes à sécurité moyenne et un groupe à sécurité minimum, qui est plus nombreux que le groupe qu'on incarcère dans une institution à sécurité minimum.

I rather like to use the example of the minimum security institution because that has become a very good institution where we suddenly found an existing building that we could modify and make into an institution at a much lower cost than if we had started to build one from scratch.

J'aime parler de l'institution à sécurité minimum parce qu'elle est devenue un excellent pénitencier, nous avons découvert un édifice susceptible d'être transformé en pénitencier et cela a coûté beaucoup moins cher que si l'on en avait construit un nouveau.

Mr. Lee: Moving on to the other issue, I am somewhat familiar with the logic behind this, but your average constituent out there might rightly ask the question of Corrections Canada. If you have high-risk offenders who are about to be released under mandatory supervision, the average person may ask, if they are high risk, why are they being released before the termination of their sentence? It is away in advance in some cases. Could you comment on that?

M. Lee: Pour passer à l'autre question, je comprends bien le raisonnement, mais les électeurs risquent fort de poser la question au Service correctionnel. Si vous avez des délinquants à risque élevé qui sont sur le point d'être remis en liberté surveillée, le Canadien moyen vous dira que puisqu'il s'agit de détenus à risque élevé, pourquoi les remettre en liberté avant qu'ils n'aient fini de purger leur peine? On les libère parfois bien avant. Que dites-vous de cela?

Mr. Ingstrup: Yes, I would be glad to comment on that, Mr. Chairman. The Parole Act is organized in such a way that it deals with one-sixth review for day parole, one-third review for full parole, and mandatory supervision with an in-built detention provision. That was what Parliament passed in June 1987, I believe, Bill C-67.

M. Ingstrup: Je serais ravi de répondre, monsieur le président. La Loi sur la libération conditionnelle mentionne un examen au sixième de la peine en vue d'un régime de semi-liberté, un examen au tiers de la peine en vue d'une libération conditionnelle totale et la liberté surveillée avec une disposition prévoyant l'incarcération. Je pense que cette loi a été adoptée en juin 1987 par le Parlement sous le titre de projet de loi C-67.

That means that those offenders who do represent a high risk but who do not meet the criteria in terms of risk of Bill C-67—it could be that they have not committed an offence that caused serious harm to anybody or the death of anybody,

Autrement dit, les délinquants qui présentent des risques élevés mais ne répondent pas aux critères de risque établis dans le projet de loi C-67—n'ont peut-être vraiment blessé personne ni causé la mort de personne, ou rien ne porte à

[Texte]

or it could be that there is no clear indication that before warrant expiry date they will commit a similar offence—if those two conditions are not met, then the Parole Board cannot detain a person under normal circumstances.

It does not mean, however, that we cannot identify some of them as the most risky cases among those that we have to release. That will always be the case, I believe, no matter how you formulate the criteria. You will always have a group that represents the highest risk among those who are being released. The intensive high-risk offender, as it was called in the newspapers—we call it intensive supervision program in Toronto—is simply one more step taken by our minister to ensure that we deal with risk to the community.

[Traduction]

croire qu'avant l'expiration du mandat ils risquent de commettre un délit similaire—si ces deux conditions ne sont pas remplies, la Commission des libérations conditionnelles ne peut normalement pas garder cette personne en prison.

Cela ne veut toutefois pas dire que parmi les détenus que nous devons remettre en liberté, nous ne pouvons pas identifier ceux qui représentent le plus de risques. Quels que soient les critères choisis, je pense que cette situation a toujours existé. Parmi les détenus qui sont remis en liberté, il y en a toujours qui présentent plus d'un risque. Les délinquants à risque élevé et à supervision intensive, comme on les appelle dans les journaux—à Toronto notre programme s'appelle Programme de supervision intensive—représentent une initiative de plus de la part de notre ministre pour s'assurer que l'on protège la collectivité contre les risques qu'ils présentent.

• 0945

The project is easy to explain. Instead of having the usual 20, 21 or 22 people under supervision by one supervisor, we have two supervisors who work at the same time with 24 offenders. This means that if there is a crisis in two areas at the same time, we can still do something about it. It also means that if one is sick or if one is on vacation, this group of people is not unsupervised and there is a knowledgeable supervisor out there. These supervisors are being trained on the basis of a program that was developed in United States. It seems to us to be quite successful with more intervention in the parolees' lives.

We believe what we are doing is just to identify some areas where we think it is good to improve our supervision. We would like to do that across the board but there will always be a difference in the risk level of offenders we let out into the community. It does not necessarily mean offenders are going to become violent. It just means higher-risk persons than the rest of the parole population.

Mr. Brewin (Victoria): Let me begin, Mr. Ingstrup, with the task force on federally sentenced women. There is a whole range of issues and I hope we get a chance to discuss them this morning. In many ways I think this is the most important. It is not that the other issues are not important, but I see the task force report as an opportunity to provide a catalyst for change in the whole system.

If I may say to members of the committee who have not had a chance yet to read the report, it is in many ways the best. We get these thousands of reports we have to read. Of all the reports that I have seen, this is one of the best, most persuasive and well-written reports that has come to my desk. I would urge all members of the committee to try to take a few minutes to read it.

As I was preparing for this, I was almost thinking I could best use the committee's time by taking 15 minutes and reading excerpts from it rather than fencing with you or asking questions. I know Mr. Rideout would appreciate it. It

C'est un projet facile à expliquer. Au lieu d'avoir 20, 21 ou 22 personnes qui relèvent d'un surveillant, nous avons deux surveillants qui s'occupent en même temps de 24 délinquants. Cela veut dire que si deux incidents se produisent en même temps dans des endroits différents, on peut tout de même faire quelque chose. Cela veut dire que si l'un des surveillants tombe malade ou prend congé, ces gens-là ne restent pas sans surveillance car il reste un surveillant capable en charge. Ces surveillants reçoivent une formation basée sur un programme qui a été mis au point aux États-Unis. Ce programme semble donner de bons résultats et plus d'interférence dans la vie du libéré conditionnel.

Nous essayons simplement d'identifier dans quels secteurs nous devrions accroître notre surveillance. Nous aimerais que cela s'applique à tous, mais les délinquants que nous remettons en liberté dans la collectivité ne présentent jamais les mêmes risques. Cela ne veut pas dire qu'ils commettent nécessairement des actes de violence mais simplement que parmi les libérés conditionnels, il y en a qui présentent plus de risques que d'autres.

M. Brewin (Victoria): Monsieur Ingstrup, permettez-moi d'abord de parler du groupe d'étude sur les détenues des prisons fédérales. Il y a toutes sortes de questions qui m'intéressent et j'espère avoir la possibilité d'en discuter ce matin. À bien des titres, je considère que c'est la question la plus importante. Cela ne veut pas dire que les autres questions ne le sont pas, mais je considère que le rapport du groupe d'étude pourrait servir de catalyseur en vue d'une revitalisation de tout le système.

Pour les députés qui n'ont pas eu la chance de lire le rapport, je dirais qu'à bien des titres c'est le meilleur que nous ayons reçu. Nous recevons des milliers de rapports que nous devons lire. De tous les rapports que j'ai lus, ce rapport-ci est le meilleur et le plus persuasif et le mieux écrit de tous ceux que j'ai reçus. Je recommande à tous les membres du Comité de prendre quelques minutes pour le lire.

Pendant que je me préparais, je me disais que plutôt que de jongler avec vous ou de poser des questions, je ferais peut-être mieux dans l'intérêt du Comité de prendre mes 15 minutes pour en lire des passages. Je sais que M. Rideout

[Text]

is particularly important to read it for Mr. Rideout's benefit. In the meantime, I want to say by way of opening that the report first of all documents the complete neglect over the last 50 years of successive governments to the issue of federally sentenced women.

You have said it before and you have acknowledged that report after report has said the Prison for Women must be closed and that some alternatives must be found. This report is distinctive in that it not only has people from outside looking at it, but also senior people, as you have mentioned, from the Correctional Service of Canada, including Mr. Phelps, who is the co-chair of it.

You said last year when you were here that the fact that Mr. Phelps was co-chairing gave you some confidence that the report could be implemented, with some recommendations implemented immediately and some with just the approval of the minister, although some obviously would have to go beyond. It is a very practically oriented report, designed to point out how to deal with the tragedy.

I have to say that your answer to Mr. Lee's question about the implementation greatly disappointed me. You moved immediately to the question of costs. You suggested, particularly with respect to the Prison for Women, that the issue was one of cost and that you would be prepared to see it compared with other priorities. The Donald Marshall case is one injustice that has been spotlighted and for which the country has been prepared to spend money. It has been a catalyst for change, hopefully major change, in the justice system.

• 0950

Here we have 50 years of injustice to women—in the last year three women have committed suicide, and one woman committed suicide the day after she was let out. We put women through an institution that is clearly unacceptable. There is a grave injustice going on, and I think it would be a failure for the government to weigh the cost against other injustices. I accept the proposition that you should be weighing it against other options and that there is a timeframe to work with, but when I look at the details of major capital projects of the Correctional Service of Canada... Current estimated cost to the year ending 1990 of a number of institutions, including the institution in the Prime Minister's constituency of Port Cartier, is \$60,580,000.

We do not have a single cent here for P4W, for women or for institutions for women. The government will not be able to make a case that this is not a top priority in terms of capital spending. What I would like to hear from you is a clear commitment that the basic approach of this document will be accepted, and that the central recommendation that P4W be closed, is accepted.

From there we can get into how it is going to be closed and how the alternatives are going to be developed. I did not hear you say that in answer to Mr. Lee.

[Translation]

m'en serait très reconnaissant. C'est très important de lire cela pour sa gouverne. Dans l'intervalle, en guise d'ouverture, je vous dirais que c'est la première fois qu'un rapport signale que les gouvernements successifs ont totalement négligé le sort des femmes incarcérées dans les prisons fédérales depuis les 50 dernières années.

Vous l'avez dit, vous avez reconnu que les rapports successifs demandaient qu'on ferme la prison pour femmes et qu'on trouve une autre solution pour elles. Ce rapport est distinct en ce sens que non seulement les gens de l'extérieur se sont penchés sur la question, mais également, comme vous l'avez mentionné, des cadres supérieurs du Service correctionnel du Canada, dont M. Phelps, qui est le coprésident.

L'an dernier, lorsque vous avez comparu, vous avez précisé le fait que M. Phelps soit le coprésident vous donnait espoir que le rapport serait mis en oeuvre, qu'on donnerait suite immédiatement à certaines recommandations alors que pour d'autres il faudrait simplement l'autorisation du ministre et pour d'autres encore, il faudrait bien sûr aller plus haut. C'est un rapport extrêmement pratique, qui montre précisément les mesures à prendre face à cette situation tragique.

Je dois dire que j'ai été fort déçu par la réponse que vous avez donnée à la question de M. Lee relative à la mise en oeuvre. Vous avez parlé immédiatement de coûts. Vous avez laissé entendre, en particulier pour ce qui est de la prison des femmes, que c'était un problème de coûts et qu'il faudra l'étudier à la lumière d'autres priorités. On a identifié le cas de Donald Marshall comme une injustice et le pays a décidé de contribuer certaines sommes pour y remédier. Cela a servi de catalyseur au changement du système de justice, et espérons que ce sera un changement important.

Nous avons ici un cas d'injustice dont les femmes sont les victimes depuis 50 ans—l'an dernier, il y en a trois qui se sont suicidées, et l'une s'est suicidée le lendemain même de sa libération. Nous incarcérons les femmes dans un établissement tout à fait inacceptable. Elles sont ainsi victimes d'une sérieuse injustice qui se perpétue et le gouvernement aurait tort de peser les coûts au regard des injustices. J'accepte qu'on fasse des comparaisons au regard d'autres options et qu'il y a nécessairement certaines limites dans le temps, mais quand je regarde les devis des principaux travaux du Service correctionnel du Canada... Pour l'année 1990, le budget prévu pour un certain nombre de pénitenciers, y compris celui qui se trouve dans le comté du premier ministre à Port Cartier, est de 60,580,000\$.

Il n'y a pas un sou prévu pour la prison des femmes, pour les établissements qui leur sont destinés. Or, le gouvernement aurait du mal à nier que c'est là une principale priorité du budget des immobilisations. J'aimerais que vous vous engagiez nettement à suivre les recommandations fondamentales de ce document et en particulier qu'on donne suite à la principale recommandation visant à fermer la prison pour femmes.

Nous pourrons ensuite décider comment cela se fera et les solutions de rechange que nous adopterons. Vous ne l'avez pas mentionné dans votre réponse à M. Lee.

[Texte]

Mr. Ingstrup: Mr. Brewin, I did not intend to disappoint you or any other members of the committee. However, we do live in the real world and I do need to know what are we talking about in terms of cost before I can make final recommendations.

My experience as a manager and a correctional person tells me that many other aspects of the recommendations—many I agree with completely and they are totally in tune with both our mission statement and what the program task force suggested a year ago—can be implemented over a relatively short period of time, and within our existing budget. To that extent I can be positive.

In terms of the recommendation to close the Prison for Women and to construct five new sites, I am not saying I am in favour of it or not in favour of it, I am asking you to give me some time to look at what we are really talking about before I say that is something that is realistic.

Mr. Brewin: But your senior people are participating... There is a risk of developing further cynicism about the process, that what you are involved in here is a shell game.

You put your senior people in the thing, they work through the alternatives, and they reject other options for a series of policy reasons. I can understand your saying you cannot commit this year because there are costing estimates and you have to go to Treasury Board. All of that makes sense. But can we have a commitment as to when you will be making some presentation to Treasury Board? Will it be before the end of the year?

Mr. Ingstrup: I sent it to our people in charge of these particular areas to cost the project, and that happened immediately after we received the report. I do not know when we will get a costing from them, but I am sure they will be working on it at a reasonable speed.

It is important to remember that this report was commissioned by the Correctional Service of Canada. Of course we want to follow that report to the end and see what it means or what they have suggested.

• 0955

Mr. Brewin: Do you accept the approach? Can we even have that from you—what might be described as a holistic approach? The complete change of character of the heavy concentration on security and so forth that applies present policies to a quite different approach, an approach really of healing—do you accept that?

Mr. Ingstrup: The healing approach is particularly expressed by the task force for the native women. Obviously we have said that this is an important thing. We have already said that in our mission statement in our program's task force.

Without having analysed it, I have read the report and a lot of their philosophical basis, and it looks to me, without personally having analysed every part of it, as if they have taken a very healthy approach to this particular problem.

[Traduction]

M. Ingstrup: Monsieur Brewin, ce n'est pas mon intention de vous décevoir ou de décevoir d'autres membres du Comité. Nous devons toutefois être réalistes et avant de pouvoir faire mes recommandations finales, il faudrait que je sache ce que cela va coûter.

Mon expérience en tant que directeur et qu'employé des services correctionnels me porte à croire qu'un grand nombre d'autres facettes de ces recommandations—il y en a que j'approuve complètement car elles s'harmonisent avec notre énoncé de mission et les recommandations faites il y a un an par le groupe d'étude du programme—pourraient être mises en oeuvre dans des délais relativement courts et dans les limites de notre budget. Donc, je puis répondre positivement sur ce point.

Quant à la recommandation prévoyant la fermeture de la prison des femmes et la construction de cinq nouveaux établissements, je ne peux pas me prononcer pour ni contre et je vous demande simplement de me donner le temps d'étudier la question avant de proposer quelque chose de réaliste.

M. Brewin: Mais vos cadres supérieurs participent... Mais on risque de devenir encore plus cynique, de s'imaginer que vous faites simplement un tour de passe-passe.

Vous faites participer vos cadres supérieurs qui participent à la mise au point de solutions de rechange et rejettent d'autres options pour toutes sortes de raisons politiques. Si vous me dites que vous ne pouvez pas vous engager cette année parce qu'il y a des devis à établir et que vous devez vous adresser au Conseil du Trésor, je l'accepte. Mais pouvez-vous nous préciser à quel moment vous vous adresserez au Conseil du Trésor? Est-ce que ce sera à la fin de l'année?

Mr. Ingstrup: Immédiatement après avoir reçu le rapport, j'ai confié aux responsables le soin d'établir un devis pour le projet. Je ne sais pas quand ils me le feront parvenir, mais je suis sûr qu'ils ne s'éterniseront pas.

Il est important de ne pas oublier que c'est le Service correctionnel du Canada qui a demandé ce rapport. Bien entendu, nous nous intéressons au produit fini et attendons de voir le contenu du rapport et les suggestions qu'il contiendra.

Mr. Brewin: Acceptez-vous cette démarche? Pouvons-nous obtenir cela de vous—ce que l'on pourrait appeler une approche holistique? Un changement complet par rapport à la forte concentration sur la sécurité et tout cela qui caractérise les politiques actuelles en faveur d'une approche bien différente, une approche essentiellement curative—que vous acceptez cela?

Mr. Ingstrup: La démarche curative est surtout exprimée par le groupe de travail sur les femmes autochtones. Nous avons dit que c'est là quelque chose d'important. Nous l'avons déjà dit dans l'énoncé de notre mission au groupe de travail sur notre programme.

Sans avoir fait une analyse approfondie, j'ai lu le rapport et une bonne partie de son fondement idéologique et il me semble, sans l'analyse approfondie, qu'il s'agit d'une façon très saine d'aborder ce problème.

[Text]

Mr. Brewin: Then let me take you to the Treasury Board approach. There is a sort of cycle to the year. There is a point in the year at which, if you are going to get into the next year's capital budget, you must have submissions to Treasury Board. Is it not possible for you to make a commitment that you will have the financial documents prepared to permit you to make a recommendation to the minister on a submission to Treasury Board for the next capital year's expenditures? Can you not at least give us that commitment, that you will put yourself in the position to make a decision this year?

Mr. Ingstrup: I have seen things happen before and I do not want to put myself in an overly difficult position, but I will promise you that we will work at that costing, trying to outline the consequences of the task force report as quickly as possible. I do not think, Mr. Chairman, that I can commit myself further. You have seen, Mr. Brewin, what we have done over the last year. I think that the promise to translate theory into practice has been relatively good.

Mr. Brewin: Then let me ask you this. Can you give us a recommendation-by-recommendation response of the Correctional Service of Canada to the task force report within, say, a three-month period? Is that not fair? In some cases you may say you need more time, but you could at least give us a report and make a commitment to give us a specific response to the task force report within that timeframe.

Mr. Ingstrup: Some of the recommendations will certainly require discussion and decision by my minister. They are clearly policy decisions. Other areas that are more managerial are things that I can look after. Some of them will require discussions with other departments. What I think is important is to maintain the integrity of the report by following their basic recommendation, which is that this is one recommendation and has to be considered as one recommendation. As opposed to many other task forces, they do not come up with 25 different recommendations.

I still believe it is possible to break it down, and I have asked my people to look at it that way. Is it possible to break that recommendation down in components? We will see if that is possible. If it is possible we will also look at the possibility of implementing those components.

Mr. Brewin: The task force was appointed by you as Commissioner of the Correctional Service of Canada. You may have got ministerial approval for it, but it was not a minister's appointment.

One of the recommendations is that a national advisory committee be established to act as a permanent watchdog, as I would understand it, of the correctional service, and on behalf of the components of the advisory committee to provide a voice for change, presumably along the lines of this report and such other things as such a committee might see. You do not need any ministerial approval for that. Would you be prepared now to commit yourself to accept that recommendation and proceed towards the establishment of a national advisory committee?

[Translation]

M. Brewin: Passons à l'approche du Conseil du Trésor. L'année correspond à une sorte de cycle. Il vient un moment dans l'année où il faut présenter un mémoire au Conseil du Trésor pour bénéficier du budget d'immobilisation de l'année suivante. N'est-il pas possible pour vous de vous engager à préparer les documents financiers à temps pour formuler une recommandation au ministre quant à une présentation au Conseil du Trésor pour les dépenses d'immobilisation de l'an prochain? Ne pouvez-vous au moins vous engager à cela, à vous placer en situation de prendre une décision cette année?

M. Ingstrup: J'ai déjà vu des choses se produire et je ne voudrais pas me placer dans une situation trop difficile, mais je peux vous promettre que nous allons travailler à l'établissement des coûts, à tenter de définir les conséquences du rapport du groupe de travail le plus rapidement possible. Je ne crois pas pouvoir m'engager davantage, monsieur le président. Vous avez pu constater, monsieur Brewin, ce que nous avons fait depuis un an. J'estime que la promesse de traduire la théorie en pratique a été relativement bien tenue.

M. Brewin: Permettez-moi de vous demander ceci. Pouvez-vous nous donner la réponse du Service correctionnel du Canada, recommandation par recommandation, au rapport du groupe de travail d'ici disons trois mois? N'est-ce pas équitable? Dans certains cas, vous direz peut-être qu'il vous faut encore plus de temps, mais vous pourriez au moins nous donner un rapport et vous engager à nous donner une réaction précise au rapport du groupe de travail dans ce délai.

M. Ingstrup: Certaines des recommandations devront être discutées et faire l'objet d'une décision du ministre. Ce sont manifestement des décisions qui concernent les politiques. D'autres recommandations portent sur des questions de gestion dont je peux m'occuper moi-même. Certaines exigeront des entretiens avec d'autres ministères. Selon moi, ce qui importe c'est de conserver l'intégrité du rapport en donnant suite à la recommandation de base, c'est-à-dire qu'il s'agit d'une recommandation unique qui doit être traitée comme telle. A la différence de nombreux groupes de travail, celui-ci n'a pas présenté 25 recommandations différentes.

Je crois toujours qu'il est possible de la décomposer et j'ai demandé à mes fonctionnaires de l'étudier en ce sens. Est-il possible d'analyser cette recommandation d'après ses composantes? Nous verrons si la chose est possible. Si c'est possible, nous étudierons également la possibilité d'appliquer ces composantes.

M. Brewin: C'est vous, à titre de commissaire du Service correctionnel du Canada, qui avez nommé ce groupe de travail. Vous avez peut-être obtenu l'approbation du ministre, mais ce n'est pas lui qui a créé le groupe de travail.

Ce groupe de travail recommande notamment la création d'un comité consultatif national pour assurer, si je comprends bien, la surveillance permanente du Service correctionnel et pour assurer une voix en faveur du changement au nom des composantes du comité consultatif, vraisemblablement selon l'orientation du rapport et quant à diverses autres choses que le Comité pourrait constater. Vous n'avez pas besoin de l'approbation du ministre pour cela. Seriez-vous prêt à vous engager maintenant à accepter cette recommandation et à entreprendre la mise en place d'un comité consultatif national?

[Texte]

Mr. Ingstrup: I have committed myself to make comments on the whole recommendation. I would not like to make piecemeal announcements on it. But let me tell you, Mr. Brewin, that within the Correctional Service of Canada we have established a large number of advisory committees. There were some advisory committees when I arrived. More have been established.

I do not see these advisory committees as necessarily watchdog committees. They have been absolutely the contrary. They have been very helpful. They have come up with a lot of proposals and they have helped us to implement a lot of the decisions that have been made.

To give you one example, when the minister approved the aboriginal offenders task force report, it was sent to the Native Advisory Committee. They commented on it with the help of Mr. Braithwaite. Of course their good advice was taken into account. It is in line with what we have done, but I would like to be able to look at the whole proposal as one piece.

Mr. Brewin: I can accept that in terms of a long-run, permanent structure. Perhaps I could propose that, at the very least, an interim group be established to work with the Correctional Service of Canada on the implementation of this. It is necessary to build public support behind this. I am sure this committee would be pleased to work with you in seeing that this happens.

It may be, for example, that we could get quarterly reports from you on how the proceedings are going. I am sure this committee would be pleased to receive reports from you on that and to work with you. We want to see this report implemented—at least as far as its general direction and so that the problems it enunciates are solved.

Mr. Ingstrup: We have somewhat changed our management style within the service. When we have major projects, which this is, we manage it as a project by a team of project people. They are responsible for the implementation and follow-up reports to our executive committee and so on.

Obviously I cannot commit our ministry to providing public reports on what we are doing. We do not usually have any problems explaining what we are doing and how far we are in implementing certain recommendations.

Mr. Brewin: I may be asking the committee to formally ask you this from time to time so that the priority we see in this is given.

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome—Missisquoi): Monsieur Ingstrup, pouvez-vous me donner certains chiffres? Combien de femmes sont détenues en institution dans tout le Canada? On parle de plus de 200 femmes. Est-ce que vous avez les chiffres exacts?

Mr. Ingstrup: Oui. Il y en a environ 240 dans les institutions fédérales. Il y a une centaine de femmes qui purgent leur sentence dans les institutions provinciales en vertu d'un contrat avec le Service correctionnel. C'est le cas au Québec, par exemple. C'est le cas, jusqu'à un certain point, en Colombie-Britannique et dans les autres provinces.

[Traduction]

• 1000

M. Ingstrup: Je me suis engagé à faire des commentaires sur l'ensemble de la recommandation. Je ne veux pas la détailler. Cependant, monsieur Brewin, j'aimerais vous dire qu'à l'intérieur du Service correctionnel du Canada, nous avons mis sur pied un grand nombre de comités consultatifs. Certains existaient déjà à mon arrivée. D'autres ont été mis sur pied.

Je ne crois pas que ce soit nécessairement des comités de surveillance. C'est plutôt tout à fait le contraire. Ils ont été très utiles. Ils nous ont présenté beaucoup de propositions et nous ont aidé à mettre en oeuvre un grand nombre des décisions qui ont été prises.

Pour ne vous en donner qu'un exemple, lorsque le ministre a approuvé le rapport du groupe d'étude sur les délinquants autochtones, il a été envoyé au comité consultatif des autochtones, qui l'a étudié avec l'aide de M. Braithwaite. Évidemment, nous avons tenu compte de ses bons conseils. Cela va dans le sens de ce que nous avons fait, mais j'aimerais pouvoir étudier l'ensemble de la proposition.

M. Brewin: Cela, je puis l'accepter dans la perspective d'une structure permanente à long terme. Je pourrais peut-être proposer qu'à tout le moins un groupe intérimaire soit créé afin de travailler avec le Service correctionnel du Canada pour sa mise en oeuvre. Il faut aller chercher l'appui du public. Je suis sûr que notre comité se ferait un plaisir de travailler avec vous à cette fin.

Par exemple, peut-être pourrions-nous obtenir de vous des rapports trimestriels sur les progrès réalisés. Je suis sûr que le comité serait heureux de recevoir ce genre de rapport et de travailler avec vous. Nous voulons la mise en oeuvre de ce rapport—du moins, pour ce qui en est des principes généraux afin que les problèmes qui y sont énoncés soient résolus.

M. Ingstrup: Nous avons quelque peu changé le style de gestion au sein du Service. Dans le cas d'un projet important comme celui-ci, la gestion devient une gestion d'équipe formée par les gens intéressés au projet. Ils sont responsables de la mise en oeuvre du projet, des rapports sur le suivi à notre comité exécutif et ainsi de suite.

De toute évidence, je ne peux pas m'engager, au nom de notre ministère, à fournir des rapports publics sur ce que nous faisons. Expliquer ce que nous faisons et où nous en sommes rendus dans la mise en oeuvre de certaines recommandations ne nous pose habituellement pas de problème.

M. Brewin: Je vais peut-être prier le comité de vous demander officiellement de fournir ce genre de rapport de temps à autre de façon à veiller à ce que la priorité énoncée soit bien respectée.

Mrs. Gabrielle Bertrand (Brome—Missisquoi): Mr. Ingstrup, could you give me some figures? How many women are held in institutions all across Canada? The figure given is 200 women. Do you have the precise figures?

Mr. Ingstrup: Yes, there are about 240 of them in federal institutions. There are about 100 women doing their time in provincial institutions under a contract with the Correctional Service. That is the case in Quebec, for example. Up to a certain point, it is the case in B.C. and the other provinces.

[Text]

Mme Bertrand: C'est ce que j'allais vous demander.

M. Ingstrup: Il y a encore deux centres de femmes qui sont sous surveillance fédérale dans la communauté.

Mme Bertrand: Sur les 240, combien viennent du Québec?

M. Ingstrup: Il y en a environ 50 ou 60. Je peux vous donner des chiffres exacts si vous voulez.

Mme Bertrand: Disons 50. Sur ces 50, combien sont gardées à contrat à la Maison Tanguay, à Montréal, et combien sont à Kingston?

M. Ingstrup: Si je me rappelle bien, elles sont toutes à Kingston, sauf 13 ou 14.

• 1005

Mme Bertrand: Dans les recommandations contenues dans le dernier rapport, n'y a-t-il pas des propositions pour construire ou aménager différentes prisons à l'intérieur du pays?

M. Ingstrup: C'est exact.

Mme Bertrand: Au Québec, est-ce que les contrats signés avec la Maison Tanguay vous satisfont pour le moment? Si vous pensiez à décentraliser Kingston, au Québec, auriez-vous des besoins additionnels auxquels la Maison Tanguay ne pourrait pas satisfaire?

M. Ingstrup: La province de Québec suit le contrat qu'elle a conclu avec nous. Elle donne les services prévus dans le contrat. Une partie de la proposition du groupe d'étude est de rapatrier ces femmes-là sous juridiction directe du gouvernement fédéral. Avant de prendre position sur cette question-là, il sera nécessaire, non seulement d'analyser les avantages et les désavantages, mais aussi de négocier ou de discuter avec les autorités provinciales.

Mme Bertrand: Dans un autre ordre d'idées, vous avez probablement en votre possession un rapport confidentiel que le journal *La Presse* aurait obtenu et qui fait état de beaucoup d'anomalies dans l'institution pénitentiaire de Cowansville. On dit même que les employés souffrent d'*«écoeurantite»* aiguë tellement ils ont de problèmes. On dit que le pénitencier est devenu une véritable tour de Babel, que 460 prisonniers font la pluie et le beau temps. Cette analyse date de 1988, mais le directeur actuel dit qu'il a corrigé ces anomalies. Je ne veux pas poser de questions là-dessus. Je veux simplement savoir si vous étiez au courant de ce rapport. Je vais vous en donner une copie tout à l'heure.

À l'institution, un détenu a rendu un témoignage devant les médias la semaine dernière, parce que les médias ont visité l'institution. Il est au trou depuis six mois. Quand on sait ce que c'est que le trou, on se demande si un tel traitement est vraiment humain. Quand j'avais visité l'institution il y a environ deux ans, on m'avait dit que le maximum était 30 jours. Pendant la visite, il y avait un détenu qui criait: Moi, cela fait 32 jours. On avait remédié à la situation. Celui-là est au trou depuis six mois. Est-ce humain qu'un détenu passe six mois dans le trou ou en ségrégation?

M. Ingstrup: En ce qui concerne le rapport que vous avez mentionné, j'aimerais savoir de quelle sorte de rapport il s'agit, parce que je ne le connais pas.

[Translation]

Mrs. Bertrand: That is exactly what I was going to ask.

Mr. Ingstrup: There are two other womens' centres under federal supervision in the community.

Mrs. Bertrand: Of the 240, how many are from Quebec?

Mr. Ingstrup: Some 50 or 60. I can give you the precise numbers if you want.

Mrs. Bertrand: Let us say 50. Of those 50, how many are serving their time at Tanguay House in Montreal and how many in Kingston?

Mr. Ingstrup: If my mind serves me well, they are all in Kingston, except for 13 or 14.

Mrs. Bertrand: In the recommendations in the last report, were there not proposals to build or develop different kinds of jails in our country?

Mr. Ingstrup: Yes.

Mrs. Bertrand: In Quebec, are you satisfied with the contracts signed with Tanguay House for the time being? If you were thinking of decentralising Kingston, in Quebec, would you have additional needs that Tanguay House could not satisfy?

Mr. Ingstrup: The province of Quebec is going by the contract it has with us. It gives the services provided for in the contract. Part of the task force's proposal is to bring those women back under the federal government's direct jurisdiction. Before taking any position on that, there will have to be not only an analysis of the advantages and disadvantages but also negotiations or discussions with the provincial authorities.

Mrs. Bertrand: In another area, you probably have in your possession a confidential report that the newspaper *La Presse* is said to have got hold of concerning all kinds of anomalies at the Cowansville penitentiary. It is even said that the employees are "up to the max" with all the problems. It is said that the penitentiary has become a veritable tower of Babel, that 460 prisoners have the run of the place. This analysis goes back to 1988, but the present Director says that he has corrected these anomalies. I do not want to put any questions on that. I simply want to know if you knew about that report. I will give you a copy later on.

At this institution, a prisoner gave an interview to the media last week because the media did visit that institution. He has been in the hole for six months. When you know what the hole is, you wonder if that kind of treatment is really humane. When I visited the institution about two years ago, I was told the maximum staying was 30 days. During that visit, one of the prisoners was yelling: I have been here 32 days. The situation was corrected. That fellow has been in the hole for six months. Is it humane to have someone spending six months in the hole or in segregation?

Mr. Ingstrup: As for the report you have just mentioned, I would like to know what kind of report it is because I do not know about it.

[Texte]

L'autre partie de votre question portait sur la ségrégation administrative. Il est vrai que, pour la plupart des gens, il est très difficile de purger leur sentence dans le trou.

Dans la directive du commissaire, on impose certaines limites. On doit faire une révision du cas tous les 30 jours. Au bout de deux mois, seul le sous-commissaire régional peut autoriser la ségrégation. Il y a des gens qu'il faut garder en ségrégation, pour leur propre sécurité ou pour la sécurité des autres détenus. Je ne parle pas du cas dont vous parlez, parce que je ne connais pas le détenu ou le cas. Je vous parle du principe, madame.

Mme Bertrand: Dans ce cas-là, il y a eu des tentatives de suicide, du découragement. Tout ce qu'on a trouvé à faire, c'est lui attacher les mains derrière le dos. Ces gens qui sont en ségrégation n'ont pas droit aux programmes de formation et de réhabilitation. Sachant que nos prisons sont surpeuplées et qu'on veut tous la réhabilitation des prisonniers, pourvu que ce soit possible, n'est-il pas dommage que ceux qui sont en ségrégation pour leur propre protection ne soient pas admissibles aux programmes de formation donnés en institution?

• 1010

M. Ingstrup: C'est toujours un dilemme. D'un côté, on veut qu'ils participent aux programmes de réinsertion sociale, mais de l'autre, leur sécurité ainsi que celle de l'institution et des autres détenus sont naturellement très importantes. On ne coupe pas automatiquement leur participation aux programmes, mais de temps en temps, physiquement, il ne leur est pas possible d'y participer. Donc, il y a des limites.

On a discuté récemment de notre système de ségrégation à une réunion du comité exécutif. On avait des statistiques qui montraient qu'on avait diminué graduellement l'utilisation de la ségrégation, particulièrement le temps pendant lequel les détenus étaient placés dans les cellules de ségrégation.

Je ne pense pas qu'on puisse gérer le système correctionnel fédéral sans une utilisation assez importante des cellules de ségrégation. C'est tout de même chez nous qu'on a les cas les plus graves.

Mr. Rideout (Moncton): I must say that, in looking at the report on women and prisons, it does strike you that in 1990 it takes this long for us really to deal with this type of situation. I suppose this is an obvious question in some respects, but are you not concerned that your internal systems did not respond to these types of problems earlier and that it takes a report such as this to point out what on its face appears to be obvious in many cases?

Mr. Ingstrup: I guess every time you are faced with the problem you ask yourself why you did not do something about that before. But in a big system like the Correctional Services of Canada, I have quite frankly changed my view on these things by just saying, all right, what can we do; given that these are the facts, what are the opportunities for improvement? Otherwise, it is often difficult to deal with issues.

[Traduction]

The other part of your question had to do with administrative segregation. It is true that, for most people, it is very difficult to do their sentence in the hole.

In the Commissioner's directive, certain limits are imposed. The case has to be revised every 30 days. After two months, only the regional Deputy Commissioner can authorize segregation. There are people you have to keep in segregation for their own safety or the safety of other prisoners. I am not talking specifically about the case you have just raised because I do not know the inmate or the case. I am just talking about principles, madam.

Mrs. Bertrand: In that specific case, there was an attempt at suicide from discouragement. The only remedy they found was to tie his hands behind his back. Those people in segregation do not have any right to training and rehabilitation programs. As we know our jails are overcrowded and we all want prisoners to be rehabilitated insofar as is possible. Is it not terrible that those who are in segregation for their own protection are not eligible to training programs given in the institution?

Mr. Ingstrup: It is always a dilemma. On the one hand, we would like to have them on these social rehabilitation programs, but on the other, their safety, that of the institutions as well as that of the other inmates are, of course, very important. We don't automatically cut them off from the programs, but from time to time, physically speaking, it is just not possible for them to participate. So there are limits.

We recently discussed our segregation system at an executive committee meeting. We had statistics that showed that we had gradually decreased the use of segregation, especially the time during which the inmates were put into segregation cells.

I don't think that we can manage the federal correctional system without a rather major use of segregation cells. After all, we are the ones who have the worst cases.

Mr. Rideout (Moncton): À voir le rapport sur les femmes et les prisons, il est frappant de constater qu'en 1990 il nous faut autant de temps pour nous occuper de ce genre de situation. Sans doute s'agit-il s'agit d'une question évidente, à certains égards, mais ne vous inquiétez vous pas de ce que les systèmes internes n'ont pas trouvé réponse à ce genre de problème plus tôt et qu'il faille un rapport comme celui-ci pour faire ressortir ce qui, à première vue, semble être une évidence?

Mr. Ingstrup: À mon avis, chaque fois que l'on se rend compte d'un problème, on se demande pourquoi on n'a rien fait plus tôt. Mais dans une grosse boîte comme le Service Correctionnel du Canada, je dois avouer franchement avoir changé ma vision des choses, et je me dis tout simplement: bon, qu'est-ce qu'on peut faire? voici les faits, que peut-on faire pour améliorer la situation? Sinon, il deviendrait difficile de s'occuper de ces questions.

[Text]

Mr. Rideout: Sure, and I suppose these types of reports give you more support when you petition government to do something. It gives you a little more weight when you do that, but it did strike me. I indict my own party, as well as the government in general, to think that in 1990 we are just at this stage. So I must be wrong, but I agree with Mr. Brewin that—

[Translation]

M. Rideout: Bien sûr, et je suppose que ce genre de rapport vous est d'autant plus utile lorsque vous demandez au gouvernement de faire quelque chose. Cela ajoute un peu plus de poids à vos propos, mais cela m'a frappé. Je jette le blâme sur mon parti comme sur le gouvernement dans son ensemble quand je vois que nous sommes en 1990 et que nous avons réalisé si peu de progrès. Je dois avoir tort, mais je conviens avec M. Brewin que... .

M. Brewin: Seigneur!

Mr. Rideout: —we are going to have to keep the pressure on the process, both on you and on the government, to see that many of the recommendations are adopted.

M. Rideout: ...nous devons continuer de faire des pressions à la fois sur vous et sur le gouvernement pour voir combien de ces recommandations seront adoptées.

I would like to turn to another area, Mr. Commissioner, and it is to deal with the Légère and Gingras case. I was struck by a number of things in the different reports. Number one—and I understand why—is the fact that we cannot read three-quarters of it and are left to try to piece the stuff together because of the black marking pen. I suppose I am being picky to a degree, but when you were here in June 1989 I asked you a few questions, and the information was not quite accurate. One of them is very picky, but in that testimony you indicated that the chief of police of Moncton was heading up an inquiry on Légère, and that was not true.

J'aimerais passer à une autre chose, monsieur le commissaire, qui touche aux cas Légère et Gingras. J'ai été frappé par un certain nombre de choses dans les divers rapports. Premièrement, et je comprends pourquoi, il y a le fait que les trois quarts sont cachés à notre vue à cause du crayon feutre noir de la censure, et nous avons le problème d'essayer d'en recoller les morceaux. Je suis peut-être pointilleux, mais quand vous étiez ici en 1989, je vous ai posé quelques questions, et les renseignements n'étaient pas tout à fait précis. Je vais peut-être même me montrer plus que pointilleux, mais à cet occasion vous nous aviez dit que le chef de police de Moncton mettait sur pied une enquête sur Légère, et ce n'était pas vrai.

I also asked you a question about why a person like Légère was sent to Moncton, 120 miles away, for what was a simple little ear infection or a little problem, and you indicated that it was far more serious. As I go through the report, unless it is in the blacked-out portions, there did not seem to be that serious an illness as far as Mr. Légère is concerned. So one goes back to that first question: why the hell was he taken to Moncton; why was he not treated in the prison institution?

Je vous ai aussi demandé pourquoi une personne comme Légère a été envoyée à Moncton à 120 milles de là pour une simple petite infection à l'oreille ou un petit problème, et vous nous avez dit que c'était beaucoup plus sérieux que cela. Je lis le rapport et à moins que cela ne se trouve dans les parties censurées, il n'y a absolument rien sur une maladie quelconque de M. Légère. On doit donc revenir à cette première question: Pourquoi diable l'a-t-on emmené à Moncton plutôt que de le traiter en prison?

• 1015

The thing I find very serious in all of this is that as I go through the Légère report I see it states that pertinent information is missing from the inmate file. In the Gingras case it says that it is also interesting to find that the profile book sheets on Daniel Gingras disappeared after his escape. It seems that you almost need an investigation into your department. If that type of very important information has gone awry, it almost appears as if somebody is trying to subvert the whole process and to cover his tracks.

Ce que je trouve très grave dans tout ceci, c'est qu'à la lecture du rapport Légère, je constate que des renseignements pertinents manquent au dossier du détenu. Dans le cas de Daniel Gingras, il est également intéressant de constater que ses profils ont disparu après son évasion. Il me semble qu'il faudrait presque une enquête sur votre service. Si des renseignements aussi importants se sont perdus, il semblerait presque que quelqu'un tente de brouiller le processus et de se couvrir.

I would like to know what steps you intend to take in order to deal with that particular situation. I tried to piece it together and I could not through the estimates. What additional funding are you applying to this obvious problem of communication within your department so that the left hand knows what the right hand is doing in a lot of cases? It becomes crystal clear in these particular cases, both Gingras and Légère, that they were easily manipulated by these inmates.

J'aimerais savoir quelles mesures vous avez l'intention de prendre à cet égard. J'ai tenté de le découvrir et je n'ai pas pu le faire d'après le budget des dépenses. Quels fonds supplémentaires consacrez-vous à ce problème manifeste de communication au sein de votre service pour que la main gauche sache ce que fait la main droite dans de nombreux cas? Il devient très clair dans les cas de Gingras et Légère, les détenus ont fait de la manipulation.

Mr. Ingstrup: Mr. Chairman, Mr. Rideout, the Légère case and the Gingras case were serious cases and we took steps to move in and do what we call national investigations, which means that people from outside of the region are part of the investigation team. I do apologize, Mr. Chairman, if I said at that time that the chief of police—

M. Ingstrup: Monsieur le président, monsieur Rideout, les affaires Légère et Gingras étaient graves, et nous avons pris des mesures pour procéder à ce que nous appelons des enquêtes nationales, ce qui signifie que des personnes de l'extérieur de la région font partie de l'équipe d'enquête. Je m'excuse, monsieur le président, si j'ai dit à ce moment-là que le chef de police... .

[Texte]

Mr. Rideout: It is only minor, it is not serious.

Mr. Ingstrup: He was a member of the committee, though.

Mr. Rideout: Yes.

Mr. Ingstrup: I thought he was chairing it. I thought chiefs of police always were chairpersons.

Mr. Rideout: They try to chair everything.

Mr. Ingstrup: Anyway, he was there. When it comes to light ear infection and whether treatment is necessary, it is really the health care people's authority to determine whether it needs treatment. We have a principle of providing the same health care as outside.

Mr. Rideout: I have a question. I know it is rude to interrupt, but I realize we have to offer the same type of health care. Believe it or not, I am not right of Atilla the Hun, but it seems to me that you have dangerous criminals. They are in for murder and we bend over backwards. As we can see from these reports, these types of people are manipulative. It seems that bells and whistles should be set off all over the place when these guys come out with things like ear infections or birthday parties. Perhaps there is a failure in the system to recognize a dangerous situation.

That is why I say it is great to offer medical treatment to the same level as any citizen, but at the same time, you cannot be blind to the fact that the person is manipulative.

Mr. Ingstrup: That is right. I agree completely with you. In some situations I can assure you that we wish we were able to provide that kind of treatment inside the institutions. But again, if we do not have the facilities and if the external medical health care experts do not want to come into the institution, then we have to do what we have to do.

Mr. Rideout: Is that the problem at Renous? That is a brand-new facility so I would presume it would have the best medical facilities around. Would nobody come?

Mr. Ingstrup: I really cannot tell you what... Usually we do not take people to hospitals if the problem can be dealt with at the institution. There are certain specialist things where it is simply too expensive for us to have the equipment in the institution, just in case something like that happens.

I would like to say, though, that in our last year we have had more than 40,600 escorted temporary absences, and 20 of them went wrong. Now, we are looking into these 20 cases to see if there is anything systematic here that we could improve in order to reduce that number further.

But I do want to leave you with an accurate impression of our performance. People are not running away from us all the time. On the contrary, our staff is actually very good at handling that. When it comes to this particular case, it is true that procedures were not followed, and I guess this is really where there is very little one can do in terms of putting new policies and procedures in place.

[Traduction]

M. Rideout: C'est un détail, ce n'est pas grave.

M. Ingstrup: Il était cependant membre du comité.

M. Rideout: Oui.

M. Ingstrup: Je pensais qu'il en était le président. Je croyais que les chefs de police étaient toujours les présidents.

M. Rideout: Ils essaient de tout présider.

M. Ingstrup: Quoi qu'il en soit, il était là. Dans le cas d'une petite infection auriculaire, s'il s'agit de savoir si un traitement est nécessaire, c'est vraiment au service des soins de santé qu'il appartient d'en décider. Nous avons pour principe d'assurer les mêmes soins de santé qu'à l'extérieur.

M. Rideout: J'ai une question à poser. Je sais qu'il n'est pas poli d'interrompre quelqu'un qui parle, mais je me rends compte qu'il nous faut offrir les mêmes types de soins de santé. Croyez-le ou non, je ne me situe pas à la droite d'Atilla, mais j'estime que vous avez la garde de criminels dangereux. Ils sont condamnés pour meurtre, et nous sommes aux petits soins. Comme on peut le voir d'après ces rapports, ces gens sont manipulateurs. Il me semble qu'une sonnerie d'alarme devrait retentir partout lorsque ces types se plaignent d'une infection d'oreille ou veulent célébrer un anniversaire. Peut-être le système n'arrive-t-il pas à reconnaître les situations dangereuses.

C'est pourquoi je dis qu'il est très bien d'offrir le même traitement médical qu'à n'importe quel citoyen, mais il ne faut pas oublier que cette personne est manipulateuse.

M. Ingstrup: C'est exact. Je suis tout à fait d'accord avec vous. Dans certains cas, je peux vous dire que nous souhaiterions ardemment pouvoir assurer le traitement à l'intérieur des établissements. Mais si nous n'avons pas les installations nécessaires et si les experts de l'extérieur en matière de soins médicaux ne veulent pas venir à l'établissement, alors nous n'avons pas le choix.

M. Rideout: Est-ce le problème à Renous? C'est un établissement tout neuf, et j'imagine qu'il doit avoir les meilleures installations médicales possibles? Est-ce que personne n'a voulu venir?

M. Ingstrup: Je ne peux vraiment pas vous dire ce qui... D'ordinaire, nous n'aménons pas les gens à l'hôpital si l'on peut régler le problème sur les lieux. Toutefois certains équipements spécialisés sont tout simplement trop coûteux; nous ne pouvons pas les installer dans l'établissement au cas où quelque chose comme cela se produirait.

J'aimerais dire toutefois qu'au cours de la dernière année nous avons accordé plus de 40,600 permissions de sortir avec surveillance et que les choses ont mal tourné dans 20 cas. Maintenant, nous examinons ces 20 cas afin de voir si quelque chose de systématique pourrait être amélioré afin de réduire encore ce nombre.

Mais je tiens à vous donner une impression exacte de notre rendement. On ne s'évade pas tout le temps de chez nous. Au contraire, notre personnel s'en tire très bien. Dans le cas qui nous occupe, il est vrai que les méthodes établies n'ont pas été suivies, et à mon avis, il n'y aurait pas beaucoup d'avantages à mettre en place de nouvelles politiques et de nouvelles méthodes.

[Text]

[Translation]

• 1020

As in the Gingras case, Mr. Weir basically said that had the policies and procedures that were in place been followed, we would have had a different situation. It was basically the same in the Léger case. So what we have done is to reinforce, with my regional deputy commissioners and they in turn with their wardens, the importance of going through these procedures and have refresher training at the local level and not become numb in the individual situations.

I believe we have done a quite a bit to do that. Also, I believe that in the area of information collection and the development of our case management manual this will ensure to a higher degree that information is available. Through the recommendations of the Weir report we will now also ensure that people are transferred to a province of a predominant different language only when full translation has been made.

We are making these kinds of changes, and hopefully it will have a further impact on our system. It is very difficult to make clear-cut promises, but I do wish to say that I do not believe we need additional funds to do a lot of these things. Quite frankly, what often creates the biggest confusion is when you have a too complicated system, so we are to look at our processes and systematic corrections.

We are trying to go through from point to point and also to cut off all the information that we do not need. I have always been afraid of important information being buried in a lot of information that is not all that important. I do not think we need additional funds to do this. On the contrary, maybe even fewer if we do it the right way.

If I may, Mr. Chairman, I would also like to give you a small explanation of why you get these blacked-out reports. I can understand your frustration.

Mr. Rideout: It is the Privacy Act and CSIS.

Mr. Fee (Red Deer): I am pleased to hear that.

Mr. Ingstrup: As a public servant, not least as part of the criminal justice system, I feel I have to apply the laws of the land and we do have a Privacy Act. In some of these instances, Mr. Rideout, we have even been told by the Privacy Commissioner that we have gone a little bit far, although he does not want to criticize us, that we have gone as least as far as we can. I and my department have been quite generous in applying paragraph 8.(2)(m) in the act, which says that if the public interest dictates it I can release more information than in other cases.

I think we are doing as much as we can. But when I look at one of these blacked-out reports I can easily sense the frustration on the part of the reader.

Mr. Rideout: Not to be critical, because I know your problem, you even have things like recommendations blacked out, which makes you kind of wonder. I gather from what you are saying that you do not see anything systemic in the problem, such as the Léger and Gingras cases, where they are almost on either side of the country and it is the same type of problem.

Comme dans le cas Gingras, M. Weir a déclaré essentiellement que si les politiques et les méthodes établies avaient été suivies, la situation aurait été bien différente. C'est essentiellement la même chose dans l'affaire Léger. Ce que nous avons fait, c'est de souligner, avec l'aide des sous-commissaires régionaux, qui bénéficient à leur tour de l'aide des directeurs, l'importance qu'il y a à respecter ces méthodes; nous avons organisé des cours de recyclage au palier local pour éviter la routine.

J'estime que c'est déjà beaucoup. J'estime également que la collecte d'information et la préparation de notre manuel de gestion des cas permettront d'accroître l'information disponible. Suivant en cela les recommandations du rapport Weir, nous veillerons également à ce que les détenus ne soient transférés dans une province où la langue prédominante est différente que s'il y a eu une traduction complète.

Nous apportons des changements de ce genre en espérant qu'ils auront d'autres effets sur notre système. Il est très difficile de faire des promesses précises, mais je tiens à dire que dans de nombreux cas nous n'avons pas besoin de fonds supplémentaires. A vrai dire, c'est souvent la complexité du système qui cause le plus de confusion; c'est pourquoi nous allons examiner nos procédures et étudier des corrections systématiques.

Nous essayons de tout examiner point par point, mais aussi de supprimer l'information dont nous n'avons pas besoin. J'ai toujours craincé que des renseignements importants ne se perdent dans une masse d'information sans grande importance. Je ne crois pas que nous ayons de fonds supplémentaires pour cela. Au contraire, il y aura peut-être même des économies si nous procédons de la bonne manière.

Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais également vous expliquer brièvement pourquoi vous recevez les rapports censurés. Je peux comprendre votre frustration.

Mr. Rideout: C'est en raison de la Loi sur la protection des renseignements personnels et du SCRS.

Mr. Fee (Red Deer): Je suis heureux de l'apprendre.

Mr. Ingstrup: À titre de fonctionnaire, et surtout à titre d'élément du système de justice pénale, j'estime que je dois appliquer la loi, et il existe une Loi sur la protection des renseignements personnels. Dans certains cas, monsieur Rideout, le commissaire à la protection des renseignements personnels nous a même dit que nous sommes allés un peu loin, bien qu'il ne veuille pas nous critiquer, que nous sommes allés au moins aussi loin que nous le pouvons. Le ministère et moi-même avons appliqué avec beaucoup de générosité l'alinéa 8(2)m de la loi, qui m'autorise à divulguer plus de renseignements dans l'intérêt public.

Je crois que nous faisons tout ce que nous pouvons. Mais chaque fois que je vois un de ces rapports censurés, je peux facilement comprendre la frustration du lecteur.

Mr. Rideout: Je ne veux pas vous faire de reproches, car je connais votre problème, mais même des recommandations sont supprimées, ce qui rend un peu rêveur. Si je comprends bien ce que vous dites, vous ne voyez rien de systémique dans les affaires Léger et Gingras, qui se sont produites presque à chaque extrémité du pays et qui constituent des problèmes du même genre.

[Texte]

Mr. Ingstrup: I think the problems were very different. In the Gingras case it was a question of the decision-making process within the institution. Primarily in the Léger case it was a question of how the escort was handled. When I strike an inquiry committee, I always ask them to report on everything they see. Why would I limit their observations? So sometimes I get additional information.

Mr. Atkinson (St. Catharines): Last year when you were here, Mr. Ingstrup, you gave us a video on this sexual offender program and I guess there was a report in *The Globe and Mail* that there are about 1,400 sexual offenders and only 200 actual spots for treatment.

• 1025

Mr. Ingstrup: Yes.

Mr. Atkinson: Has there been any improvement in that in the past year?

Mr. Ingstrup: Yes, there has. We have actually allocated a considerable amount of resources, particularly in the Ontario and in Pacific regions, to sex offender treatment programs at the institutions. For instance, we contracted from Queens University a sex offender treatment program in Warkworth Institution that will now be able to take 60 to 80 inmates on an annual basis. It does not mean we have solved our problems, but we have improved. We have also done another thing that I believe is going to move the Correctional Service towards the objectives we have of providing better protection.

In British Columbia we are now working out of eight or nine locations in the community, so that when a sex offender is released from one of our institutions he will go into a sex offender treatment group in the community. This way we continue to keep track of what he is doing, what he is thinking, and how he is behaving.

It is too early to say in any scientific way whether this has worked or not, but from talking with people who are part of it, and looking at the relapse figures, it seems to me there are indications of something positive. We are in the process of doing basically the same thing in the Ontario region, although we already work with the Clarke Institute and we have more resources in Ontario than we had before.

Mr. Atkinson: So in terms of the overall sex offender treatment program, you said there was nothing scientific, but that looking at it as a whole package it seems to be working. Is that correct?

Mr. Ingstrup: It is working better. I have asked, on the basis of a Solicitor General report released some time ago, a group of medical experts looking at the treatment of inmates with mental health problems to write something to us about sex offender treatment.

Compared to many other nations, I think Canada is doing quite well. Some time ago I read a report from a conference in the United States. One of the speakers said that Canada's correctional system was at the cutting edge of

[Traduction]

M. Ingstrup: Je crois que les problèmes étaient bien différents. Dans l'affaire Gingras il s'agissait du processus décisionnel à l'intérieur de l'établissement. Dans l'affaire Léger, il s'agissait surtout des méthodes d'escorte. Lorsque je constitue un comité d'enquête, je lui demande toujours de faire rapport de tout ce qu'il constate. Pourquoi restreindre ses observations? Parfois, j'obtiens ainsi des renseignements supplémentaires.

M. Atkinson (St. Catharines): Au cours de votre visite de l'an dernier, monsieur Ingstrup, vous nous avez donné un vidéo sur le programme des délinquants sexuels, et dans le *Globe and Mail*, je crois, est paru un article selon lequel il y a environ 1,400 délinquants sexuels et seulement 200 places de traitement.

M. Ingstrup: Oui.

M. Atkinson: Y a-t-il eu des améliorations depuis un an?

M. Ingstrup: Oui. Nous avons consacré une somme considérable de ressources, particulièrement dans les régions de l'Ontario et du Pacifique, dans des programmes de traitement des délinquants sexuels dans les établissements. Par exemple, nous avons organisé sous contrat avec l'Université Queens un programme des délinquants sexuels à l'établissement Warkworth, qui pourra maintenant prendre annuellement de 60 à 80 détenus. Cela ne signifie pas que nous ayons résolu nos problèmes, mais il y a une amélioration. Nous avons également fait quelque chose qui, selon moi, devrait aider à la poursuite des objectifs du Service correctionnel, c'est-à-dire assurer une meilleure protection.

En Colombie-Britannique, nous travaillons maintenant dans 8 ou 9 endroits de la communauté, de sorte qu'à sa libération d'un de nos établissements un délinquant sexuel entre dans un groupe de traitement dans la communauté. Nous pouvons ainsi suivre ce qu'il fait, ce qu'il pense et comment il se comporte.

Il est trop tôt pour dire de façon scientifique si cette mesure a réussi, mais d'après des entretiens avec des personnes qui y participent et d'après les chiffres de récidive, je crois déceler des indications positives. Nous sommes en train de faire essentiellement la même chose dans la région de l'Ontario, même si nous travaillons déjà avec l'Institut Clark et si nous y avons plus de ressources qu'auparavant.

M. Atkinson: Pour ce qui est de l'ensemble du programme de traitement des délinquants sexuels, vous dites qu'il n'y a rien de scientifique, mais que dans l'ensemble, cela semble fonctionner. Est-ce exact?

M. Ingstrup: Cela fonctionne mieux. Me fondant sur un rapport du solliciteur général publié il y a quelque temps, j'ai demandé à un groupe d'experts médicaux chargés d'examiner le traitement des détenus présentant des problèmes d'hygiène mentale de nous rédiger quelque chose sur le traitement des délinquants sexuels.

En comparaison de nombreux autres pays, le Canada, à mon avis, s'en tire très bien. Il y a quelque temps, j'ai lu le rapport d'une conférence tenue aux États-Unis. Un des orateurs a déclaré que le système correctionnel du Canada

[Text]

sex offender treatment. Now, unfortunately sex offender treatment is not a scientific thing. It is not even a thing that is developed to an extent where you can say for sure that you have treated safely or not. It is something that is still in the developmental phase. But we have asked our best people to give us advice on how further to improve that system.

Mr. Atkinson: In terms of money, is this on the priority list? Can you not expand the program because of the way you prioritize your funds?

Mr. Ingstrup: At this point I have no idea of what their proposal is going to be. I let those task forces do their work and come up with their proposals. Their proposals are not necessarily my policy or the minister's policy or the government's policy, but I think they have to work without too much interference from the administration.

When I see what they come up with and we cost it, we will have to judge what is most important, whether it is important to go and get resources from somewhere else. In many instances, we have found that we could improve our program delivery—not necessarily by adding new resources to the system, but by realigning them in a more systematic fashion. We will look at that first.

Mr. Atkinson: How does being in a program affect an inmate's hearings before parole boards? I assume that if you have been through the program you have a better chance for parole than otherwise. How do you choose the people who are going to get into the program?

• 1030

Mr. Ingstrup: Basically the existing sex offender treatment programs are based on voluntary participation. All of the people I know who know anything about sex offender treatment say you can force people to sit there and be there, but if they are not committed to the program it will not reduce their risk. They are therefore, in some ways, self-selecting in terms of program participation and risk.

We do have many people nowadays who want to participate in these programs, which is new compared to just a few years ago. It was against the offender code to stand up and admit you were a sex offender and to ask for participation. It is different now. Many people want to participate in the programs. A group of inmates have even taken the service to court, because we cannot provide them with enough programs. There is a whole change in the demand for these programs. Obviously, though, if a person has a problem in terms of sexual behavior, particularly criminal sexual behavior, then chances of his being granted parole will to a large extent depend on the outcome of the program and his participation. However, he is told that at the outset.

Shortage of programs can of course lead to delays, and it does in some instances. Yet I know that we have reduced the number of delays considerably over the last year and, as per today, I do not think we have delays anywhere outside of Ontario.

[Translation]

était à la fine pointe du progrès en matière de traitement des délinquants sexuels. Malheureusement, le traitement des délinquants sexuels n'a rien de scientifique. Nous n'en sommes même pas au point où nous pouvons dire avec certitude si le traitement permet d'assurer la sécurité. Cela n'est pas encore au point. Mais nous avons demandé à nos meilleurs spécialistes de nous conseiller sur des façons d'améliorer ce système.

M. Atkinson: En ce qui concerne les ressources financières, est-ce qu'il s'agit d'une priorité? Est-ce que les priorités financières empêchent l'expansion du programme?

M. Ingstrup: À ce moment-ci, je n'ai aucune idée de la nature de la proposition. Je laisse les groupes de travail oeuvrer et formuler des propositions, qui ne représentent pas nécessairement ma politique, ni celle du ministre ni celle du gouvernement, mais j'estime que le groupe de travail doit pouvoir fonctionner sans trop d'ingérence de l'administration.

À la lecture des propositions, une fois les coûts établis, il nous faudra juger de ce qui est le plus important, décider s'il est important de trouver des ressources ailleurs. Souvent, nous avons constaté que nous pouvions améliorer l'application du programme, pas nécessairement en ajoutant de nouvelles ressources au système, mais en les réaffectant d'une façon plus systématique. C'est la première solution que nous étudierons.

M. Atkinson: Comment la participation à un programme influence-t-elle les auditions du détenu devant les commissions de libération conditionnelle? J'imagine que celui qui a participé au programme a de meilleures chances de se voir accorder la libération conditionnelle. Comment choisissez-vous ceux qui participeront au programme?

M. Ingstrup: Essentiellement, les programmes de traitement des délinquants sexuels en vigueur se fondent sur une participation volontaire. Tous les spécialistes du domaine que je connais disent qu'il est possible de forcer des gens à être présents, mais que s'ils ne sont pas engagés envers le programme, il n'y aura aucune réduction du risque. Il y a donc une sorte d'auto-sélection pour ce qui est de la participation et du risque.

Maintenant, nombreux sont ceux qui veulent participer à ces programmes, ce qui est une nouveauté par rapport à ce qui se passait il y a quelques années. Il était contraire au code des délinquants d'avouer qu'on était un délinquant sexuel et de demander à participer à un programme. Les choses sont différentes maintenant. Beaucoup veulent participer. Un groupe de détenus a même traîné le service devant les tribunaux parce que nous ne pouvons leur fournir assez de programmes. Il y a un changement sur ce point. Il est toutefois évident que si quelqu'un présente un problème de comportement sexuel, particulièrement de comportement sexuel criminel, ses chances de libération conditionnelle dépendront dans une large mesure du résultat du programme et de sa participation. Il en est averti dès le départ.

Le manque de programmes peut évidemment entraîner des retards, et cela se produit effectivement dans certains cas. Pourtant, je sais que nous avons considérablement réduit leur nombre depuis un an, et à l'heure actuelle je ne crois pas que nous en ayons, sauf en Ontario.

[Texte]

It is sometimes also a problem, Mr. Chairman, of getting the right resources. People who have the necessary expertise out there, and who are also willing to work with the particular clients we have, are sometimes not all that easy to find.

Ms Black (New Westminster—Burnaby): Welcome to the committee, Mr. Ingstrup. Mr. Lee started out the questioning by asking just how bad is the Kingston Prison for Women and is it as bad as the reports we hear about it. Many of the members have come back to questions about P4W.

Last year I toured the facility and my colleague Mr. Brewin was with me. I just want to say that I was horrified. It had a very major impact on me as a woman to be in that facility for half a day, and I know my colleague shared that as well, as a man. I felt that I needed to walk around the lake afterwards in order to deal with that emotionally. It is a horrible, horrific, antiquated and dreadful facility. When you think women are serving time there who are now minimum security or medium security, it becomes even more horrific.

The task force study is the thirteenth study to recommend closure of that facility. The first study that recommended closure came out a year after the place was opened.

Mr. Ingstrup: I know.

Ms Black: You mentioned in your opening remarks that suicides in correctional institutions are down, but that is not the case at the Prison for Women. In the last sixteen months there have been three suicides within the facility and, as Mr. Brewin mentioned, one the day after release from the facility. So there have been in fact four suicides. Three out of those four suicides were native women.

You mentioned the over-representation of native women in the facilities, that the over-representation of native women was even worse than the over-representation in correctional facilities of native men.

We still see women who are sentenced to provincial institutions serving time in Kingston. You have mentioned the 11-bed minimum security facility and I am pleased to see that opened as well. I am sorry it does not take more people. I do not think it is any surprise that you have not experienced any real difficulties with the women who have been integrated into the minimum security system. When you read the report, it is so evident that most of the women who are serving time are there because of previous sexual and physical abuse they have experienced in their lives, and that in fact most of the women are not a danger to society but more a danger to themselves.

When you said that cost factors would have to enter into whether or not you support closure of the facility and when you said this recommendation had to be taken into consideration along with other Correctional Service priorities, I understand. But it makes my heart sink when I think of the women who are there and of the women who have served time there over the history of that institution.

[Traduction]

Il n'est pas non plus toujours facile, monsieur le président, d'obtenir les ressources appropriées, de trouver des gens qui aient les connaissances nécessaires et qui soient prêts à travailler avec nos clients.

Mme Black (New Westminster—Burnaby): Monsieur Ingstrup, je vous souhaite la bienvenue au Comité. Monsieur Lee a commencé les questions en vous demandant qu'elle était la gravité de la situation à la prison de Kingston pour les femmes, et si cet établissement était en si mauvais état qu'on le dit. De nombreux membres du Comité ont posé des questions sur cette prison.

L'an dernier j'ai visité cet établissement, et mon collègue M. Brewin m'accompagnait. Je dois dire que j'ai été horrifiée. En tant que femme, j'ai été très impressionnée par mon séjour d'une demi-journée dans cet établissement, et je sais que mon collègue, qui est un homme, ressentait cela lui aussi. Par la suite, j'ai eu besoin de faire une promenade au bord du lac pour me remettre. C'est un établissement horrible, affreux, désuet et épouvantable. C'est encore pire quand on songe qu'il y a là des femmes qui devraient être dans des établissements à sécurité minimum ou moyenne.

Le rapport du groupe de travail est la treizième étude à recommander la fermeture de cet établissement. La première a été publiée un an après l'ouverture.

M. Ingstrup: Je le sais.

Mme Black: Vous avez dit dans vos remarques d'ouverture que les suicides sont en diminution dans les établissements correctionnels, mais pas à la prison des femmes. Au cours des 16 derniers mois il y a eu trois suicides à l'intérieur de l'établissement, et comme l'a dit M. Brewin, un autre le lendemain de la libération, donc en fait quatre suicides. Dans trois des quatre cas, il s'agissait de femmes autochtones.

Vous avez parlé de la surreprésentation des femmes autochtones dans les établissements, vous avez dit qu'elle était même pire que celle des hommes autochtones dans les établissements correctionnels.

Il y a encore des femmes qui sont condamnées à des séjours dans des institutions provinciales et qui purgent leur peine à Kingston. Vous avez parlé d'un établissement de 11 lits à sécurité minimum, et je suis heureuse de constater l'ouverture de cet établissement. Je regrette qu'il n'y ait pas plus de place. Je ne crois pas qu'on doive s'étonner du fait que vous n'ayez connu aucune véritable difficulté dans le cas des femmes qui ont été intégrées dans le système à sécurité minimum. A la lecture du rapport, il est manifeste que la plupart de celles qui purgent des peines sont là en raison d'abus sexuels et physiques qu'elles ont subis antérieurement et qu'en fait pour la plupart elles ne représentent aucun danger pour la société, mais bien plutôt pour elles-mêmes.

• 1035

Lorsque vous avez dit que vous devriez tenir compte des coûts pour décider si vous deviez fermer cet établissement, et que cette recommandation doit être étudiée dans le cadre des autres priorités du Service correctionnel, je le comprends très bien. Mais mon cœur se serre à la pensée des femmes qui y sont et de celles qui y ont purgé des peines depuis que cet établissement existe.

[Text]

This situation again illustrates that discrimination against women exists not only in our correctional institutions, but in our society as a whole. It is appalling that this place cannot just be shut down once and for all. We have heard for fifty years that it will be closed; why not just do it?

The closure of the Prison for Women is not just a part of the recommendation of this task force, it is the very heart of it. It is clear that closure of that facility is part of the holistic approach and, from my reading of the report, the other recommendations will constitute treatment with aspirin of a malignant tumour if the facility is not closed. I think that is a fair analogy.

In responding to one of the other member's questions, You asked rhetorically whether, as corrections managers, you do often ask yourself why you did not do something before and why you did not foresee this problem. I suggest that the problems at the Prison for Women are well-documented. I believe the Canadian people would support the closure of that facility.

Would you want it to be said of you, when you finish your term, why did he not do something about the Prison for Women, why did he not listen and why did he not recommend that the facility be finally shut down?

Mr. Ingstrup: This is a question about my emotional life.

Ms Black: I do not mean it to be.

Mr. Ingstrup: I know what you are saying. I do not think you should be discouraged because I say we have to do the costing. One of the reasons we are very careful in costing is that, in order to do many of the things we have demonstrated that the Correctional Service of Canada have been doing over the last year or two, we are using our resources with a lot of care.

Out of a budget of over \$800 million this year, we will be lapsing less than \$2 million and out of 10,500 person-years, we are lapsing 10.2 person-years. The reason we are doing that is because we have a very hands-on management system for finances and person-years.

It also means we make the best possible use of the resources we have. I am saying that, if we want to have a good system of corrections, we also have to make absolutely sure we know what we are talking about because calculation errors can be pretty difficult to deal with later on in a budget with which you want to do as much as you can, within your limits.

Not only is it part of good public service to know the location and size of a certain project exactly in terms of money, but it is also part of good management. It is not an attempt to stall things by saying we are studying the cost. If one really wanted to stall one's own project, I think there are many other, more sophisticated ways of doing so. There is a proposal and we want to see what it says.

Ms Black: I do understand that. But we have known for fifty years that this institution should be closed.

Mr. Ingstrup: I know.

[Translation]

Cette situation montre bien une fois de plus que la discrimination contre les femmes se trouve non seulement dans nos établissements correctionnels, mais dans l'ensemble de la société. Il est effroyable qu'on ne puisse tout simplement pas fermer cet endroit une fois pour toutes. Il y a 50 ans qu'on nous dit qu'il sera fermé; pourquoi ne pas le faire?

La fermeture de la prison des femmes n'est pas un simple élément de la recommandation de ce groupe de travail, c'en est le cœur. Il est manifeste que la fermeture de cet établissement fait partie de l'approche holistique et, si j'interprète bien le rapport, donner suite aux autres recommandations sans le fermer, reviendrait à traiter une tumeur maligne à l'aspirine. Je crois que la comparaison est juste.

En réponse à une question d'un autre membre du comité, vous avez demandé de façon théorique si, comme gestionnaires du service correctionnel, vous vous demandiez souvent pourquoi vous n'aviez pas fait quelque chose auparavant et pourquoi vous n'avez pas prévu un problème. J'estime que les problèmes soulevés par la prison des femmes sont bien documentés. Je crois que la population canadienne serait favorable à la fermeture de cet établissement.

Voulez-vous qu'on se demande, après votre mandat, pourquoi vous n'avez rien fait à ce propos, pourquoi vous n'avez pas écouté et pourquoi vous n'avez pas recommandé que cet établissement soit enfin fermé?

M. Ingstrup: Cette question une touche dans ma vie émotive.

Mme Black: Ce n'était pas mon intention.

M. Ingstrup: Je comprends ce que vous dites. Vous ne devriez pas être découragée parce que j'ai dit qu'il nous faut établir les coûts. Si nous devons être très prudents dans l'établissement des coûts, c'est notamment parce que, pour faire un grand nombre des choses que nous avons faites depuis un an ou deux au Service correctionnel du Canada, nous devons utiliser nos ressources avec le plus grand soin.

Sur un budget qui s'établissait cette année à plus de 800 millions de dollars, seulement deux millions de dollars ne seront pas utilisés et sur 10,500 années-personnes, seules 10,2 ne seront pas utilisées. En effet, nous avons un système de gestion très serré pour les finances et les années-personnes.

Cela signifie également que nous utilisons les ressources disponibles de la meilleure façon possible. Si nous voulons avoir un bon système correctionnel, nous devons nous assurer de bien savoir de quoi il s'agit, car les erreurs de calcul peuvent avoir des conséquences très graves lorsqu'on tente de faire le plus de choses possibles dans les limites du budget.

C'est une bonne pratique de gestion publique et de gestion tout court que de connaître exactement combien tel projet exigera de fonds. Nous ne tenterons pas de retarder les choses en disant que nous étudions les coûts. Quand on veut vraiment retarder un projet, il y a beaucoup d'autres façons plus raffinées de le faire. Dans ce cas-ci, il s'agit d'une proposition, et nous voulons en connaître tous les éléments.

Mme Black: Je comprends cela. Mais nous savons depuis 50 ans que cet établissement devrait être fermé.

[Texte]

Ms Black: Do you support the closure of the Kingston Prison for Women? One of the quotations is that "this plan must be considered one recommendation". The heart of the recommendation is to close the Prison for Women. She goes on to say:

whose parts will not function unless all parts are implemented. It is holistic in design in order to move women towards wellness and self-sufficiency. It is long overdue, and the government must implement it immediately in order to end the discrimination that federally sentenced women now face and have faced.

When you are talking about budgetary requirements—I do understand them—my concern is: what about the discrimination that has existed for all this time for federally sentenced women? When will it end?

Mr. Ingstrup: I understand it. I take your question really as a viewpoint, because I do not think I can add much to what I have already said. I think you are totally in line with what the task force recommended. This is the basis on which we are looking at the recommendations. You will recall that this committee, under the chairmanship of Mr. Daubney, did recommend the closure of the Prison for Women. I guess it is part of what the committee is looking at again now. You have readopted the committee and reintroduced it in the House. So there will be later possibilities for discussion about these issues. Maybe I am overly cautious, but I do not like to make commitments that I am not pretty sure I can honour.

Mr. Fee: Mr. Ingstrup, I would like to go back to the question Mr. Rideout was asking a little while ago. You were talking about the Weir report. One of the statements you made that was included in the Weir report is that had policy and procedures been followed, the incident would not have happened. You indicated that a national investigation was held into both of the two instances. I would like to ask you about the internal investigation that was conducted.

There was a report in *The Edmonton Journal* that has to be accurate, because I think they have seen the uncensored report and the committee members have not. It stated that only four people were actually interviewed during the internal investigation. Given that the internal investigation and the resulting actions from that did nothing to address, at least in my mind, the public concerns over it, I would like to know whether you have reviewed the internal investigations you do in situations like this, and to what extent do these investigations go, and who do they report to?

Mr. Ingstrup: Are you talking about the . . . ?

Mr. Fee: I am talking about the Gingras case.

Mr. Ingstrup: Gingras and the Léger thing, I guess. The internal inquiry was done as soon as we knew Mr. Gingras had committed these two murders. It was a joint initiative at that time, I guess about two years ago, by the National Parole Board and the Correctional Service of Canada. At that time I was chairman of the National Parole Board, so it was also my initiative, even if I was not Commissioner of Corrections at that time. I cannot escape responsibility for

[Traduction]

Mme Black: Etes-vous en faveur de la fermeture de la prison des femmes de Kingston? On lit ceci: «ce plan doit être considéré comme une seule recommandation». Le cœur de la recommandation est la fermeture de la prison des femmes. Et on ajoute:

ses parties ne fonctionneront pas à moins que toutes ne soient appliquées. Il s'agit d'une recommandation de conception holistique visant à redonner aux femmes bien-être et autonomie. Cette décision s'impose depuis très longtemps, et le gouvernement doit l'appliquer immédiatement pour mettre un terme à la discrimination que subissent les femmes condamnées à des peines fédérales.

Quand vous parlez des exigences budgétaires—and je les comprends—je me demande quand finira la discrimination qu'ont subie pendant tout ce temps les femmes condamnées à des établissements fédéraux.

M. Ingstrup: Je comprends cela. Je traite en fait votre question comme un point de vue, car je ne crois pas avoir grand-chose à ajouter à ce que j'ai déjà dit. Vous êtes tout à fait d'accord avec la recommandation du groupe de travail. C'est de ce point de vue que nous examinons les recommandations. Vous vous souviendrez que le comité, sous la présidence de M. Daubney, a recommandé la fermeture de la prison des femmes. J'imagine que le comité va de nouveau étudier la question. Vous avez adopté de nouveau le comité et vous l'avez présenté à la chambre. Il y aura plus tard des occasions de discuter de ces questions. Je suis peut-être trop prudent, mais je n'aime pas prendre des engagements sans être assez certain de pouvoir les respecter.

M. Fee: Monsieur Ingstrup, j'aimerais revenir à la question que posait M. Rideout tout à l'heure. Vous parliez du rapport Weir. Vous avez dit notamment que selon le rapport Weir, si la politique et les méthodes avaient été suivies, l'incident n'aurait pas eu lieu. Vous avez dit qu'il y a eu une enquête nationale dans les deux cas. J'aimerais vous interroger sur l'enquête interne qui a été menée.

Un article du *The Edmonton Journal*, qui doit être correct—car je crois que l'auteur a eu accès au rapport non censuré, que les membres du Comité n'ont pas vu—indiquait que seulement quatre personnes ont été interrogées au cours de l'enquête interne. Comme l'enquête interne et les mesures qui en ont découlé n'ont rien fait, du moins selon moi, pour rassurer le public, j'aimerais savoir si vous avez examiné les enquêtes internes que vous faites dans de tel cas, jusqu'où elles vont et à qui il en est fait rapport?

M. Ingstrup: Vous parlez de . . . ?

M. Fee: Je parle de l'affaire Gingras.

M. Ingstrup: Les affaires Gingras et Léger, j'imagine. L'enquête interne a eu lieu dès que nous avons appris que M. Gingras avait commis ces deux meurtres. Il s'agissait d'une initiative conjointe, il y a deux ans je crois, de la part de la Commission nationale des libérations conditionnelles et du Service correctionnel du Canada. A l'époque, j'étais président de la Commission nationale des libérations conditionnelles, de sorte que cela relevait également de moi,

[Text]

that. But I think it is important to realize that this internal inquiry basically found exactly the same thing Mr. Weir found two years later. It was an error in judgment and an error in the way the case was handled overall.

Mr. Fee: But arising out of it there was the appearance that the people involved directly were rewarded or promoted.

Mr. Ingstrup: Yes, but a decision was made at the time as to what should happen to the warden in question. One can agree or disagree with what happened, but that was a decision made on the basis of information that subsequent reports have not added much to. The public perception about the warden being rewarded is unfortunately something that happens from time to time without any basis in reality. He was not promoted; he just went from an operational position into what we call a functional position, where he cannot make the kinds of decisions that affect individual inmates and their lives, and thereby the lives of members of the public. But the titles are slightly different in order for everybody in the service to know is this a line officer or is it a functional officer.

• 1045

It is true that many people believe he was promoted. He was not. He was transferred at that time and he got a short suspension. The reason an inquiry was called by Mr. Weir two years later was that, as you know, some information came up that at least had the potential of leading to more profound problems. We thought at that time it was important that an independent outside person look into the matter.

When it comes to the core of the problem, what went wrong in the decision-making process, as I recall the report I read two years ago, and Mr. Weir's report which I have read recently, there is very little if any difference. Do not forget that Mr. Weir is also saying that not only were the policies and procedures in place at the time but were just not followed, but he thinks the Correctional Service of Canada since that time had made additional efforts to strengthen the system, so no proposals to change that part of our operations were made.

Mr. Fee: I would still like to see the uncensored report, and we will continue to work on that. That is not your problem.

There was a statement that Mr. Gingras was given special treatment because he had been acting as an informer.

Mr. Ingstrup: Yes.

Mr. Fee: Indeed, this was the reason for his birthday pass.

Mr. Ingstrup: Yes.

Mr. Fee: Is this a policy?

Mr. Ingstrup: No.

Mr. Fee: The concern I have is that in a speech you made recently you talked about fast-tracking non-violent offenders. I have a concern that people who are not non-violent might, through means like this, find a way to get into that program.

[Translation]

même si je n'étais pas commissaire du Service correctionnel à l'époque. Je ne peux nier ma responsabilité. Mais j'estime qu'il est important de se rendre compte que cette enquête a essentiellement constaté la même chose que M. Weir deux ans plus tard. C'est une erreur de jugement et une erreur du traitement global du cas.

Mr. Fee: Mais on a l'impression que les personnes directement en cause ont été recommandées ou promues.

Mr. Ingstrup: Oui, mais on a pris une décision à l'époque quant à ce qui devrait arriver au directeur en cause. On peut être d'accord ou non, mais la décision a été prise d'après des renseignements auxquels les rapports subséquents n'ont guère ajouté. Si le public a l'impression que le directeur a été récompensé, c'est malheureusement quelque chose qui se produit à l'occasion, sans aucun fondement dans la réalité. Il n'a pas été promu; il est tout simplement passé d'un poste opérationnel à ce que nous appelons un poste fonctionnel, où il ne peut prendre des décisions qui touchent des détenus particuliers et leur vie, et donc la vie des membres du public. Mais les titres ne sont pas identiques pour que tout le monde dans le service sache s'il s'agit d'un cadre hiérarchique ou d'un cadre fonctionnel.

Il est vrai que beaucoup ont cru qu'il avait eu une promotion. Ce n'est pas le cas. Il a été muté et a été suspendu pendant une brève période. Si M. Weir a réclamé une enquête deux ans plus tard, c'est que, comme vous le savez, on a découvert des renseignements pouvant indiquer qu'il y avait peut-être des problèmes plus profonds. Nous avons alors cru qu'il était important de faire étudier la question par une personne indépendante de l'extérieur.

Quant au cœur du problème, la faille du processus décisionnel, si je me rappelle bien le rapport que j'ai lu il y a deux ans et celui de M. Weir, dont j'ai pris connaissance récemment, il y a très peu de différence. N'oubliez pas que M. Weir a aussi dit que les politiques et procédures existaient déjà à l'époque, mais qu'on ne les avait pas respectées et que, selon lui, le Service correctionnel du Canada avait depuis fait de nouveaux efforts pour rendre le système plus strict; c'est pourquoi il n'a suggéré aucune modification.

Mr. Fee: Je voudrais tout de même obtenir un exemplaire non censuré du rapport, et nous continuerons à l'étudier. Ce n'est pas votre problème.

Il a été dit que M. Gingras profitait d'un traitement de faveur parce qu'il avait été indicateur.

Mr. Ingstrup: C'est exact.

Mr. Fee: C'est la raison pour laquelle il a eu droit à un laisser-passer pour son anniversaire.

Mr. Ingstrup: En effet.

Mr. Fee: Est-ce que c'est une politique?

Mr. Ingstrup: Non.

Mr. Fee: Ce qui m'inquiète, c'est que récemment, dans un discours, vous avez parlé de criminels non violents qui participent à un programme accéléré. Je crains que des personnes violentes ne trouvent le moyen de se faire admettre à un tel programme.

[Texte]

Mr. Ingstrup: There was no hard evidence that Mr. Gingras was rewarded. It was just a decision that is very difficult to explain. One can speculate about whether or not it was a reward for something we do not know anything about or what was it? There are all kinds of speculations to some extent valid in those kinds of cases, but there is no evidence that this was the case.

It is certainly not part of the Correctional Service of Canada's way of doing business that we reward people who are of high risk to go out into society. As you will appreciate, we as a service would have been much better off if Mr. Gingras had not been outside the institution. That is easy to see with the criticism we got and the difficulties were in, and I guess to some extent a lot of damaging media coverage, although most of the time it was fair. Of course, it was caused by the fact that a mistake was made and that the consequences of that mistake were so extraordinary.

Mr. Fee: It is unfortunate that none of us can go back three years and turn the clock back. You cannot do that. But can you give me some assurance based on your internal investigation, the Weir report, that this type of drastic error is not going to be made again, that at least the probability of it being made has been alleviated?

Mr. Ingstrup: Mr. Chairman, of course I cannot give you any assurance that none of my 10,500 employees in the future, for reasons I have difficulty to explain, will not follow established procedures and policies. We have reinforced the importance of policies and procedures. We are also doing another thing that I think, in line with what I said to Mr. Rideout, is important. We are reducing the number of policies and procedures so that only the really important and critical ones are on paper. On the other hand, we are pretty merciless if people do not follow those policies and procedures. We are also training people. We are making them aware of their responsibilities.

These things do not happen often. The consequences are, of course, devastating when they do. I do not think that at this stage we can do much more than we are doing. Inquiries of that nature take place and we do that every time there is a serious incident, either at the regional level or, if it is in more serious cases, at the national level. Recommendations from these inquiries will be shared among all the operational officers, senior officers of the service.

● 1050

An assistant commissioner audits investigations. He writes up the terms of reference for the investigation. As I said to Mr. Lee, usually they are pretty broad. Whatever they come across that could be of interest to us, in terms of opportunities for improvement, will be included in the report.

That report will be written and submitted to the assistant commissioner, who reports directly to me. He will present the report to me with proposals as to how we can follow up. He has inbuilt in his sector a follow-up system.

He is, by the way, an absolutely outstanding individual in that job. He often goes out personally to visit institutions. If there has been an inquiry he will personally talk to the warden about what happened. It is very much a hands-on approach, a very helpful approach.

[Traduction]

M. Ingstrup: On n'a pas réussi à prouver que M. Gingras avait été récompensé. C'est une décision qu'on a eu beaucoup de mal à expliquer. On peut toujours présumer qu'on a voulu le récompenser pour quelque chose que nous ignorons. On se perd en conjectures qui seraient plausibles, mais nous n'en avons aucune preuve.

Le Service correctionnel du Canada n'a certainement pas l'habitude de récompenser ceux qui présentent un risque élevé en leur accordant une libération. Vous comprendrez qu'il aurait mieux valu pour notre service que M. Gingras ne se trouve pas à l'extérieur du pénitencier. Étant donné les critiques qu'on nous a adressées et tous les problèmes que nous avons eus, en grande partie à cause de tous les reportages négatifs même s'ils étaient la plupart du temps objectifs. Quelqu'un a fait une erreur dont les répercussions ont eu une ampleur extraordinaire.

M. Fee: Il est malheureux qu'aucun d'entre nous ne puisse revenir trois ans en arrière. Vous pouvez néanmoins m'assurer sur la foi du rapport de l'enquête interne, celle de M. Weir, qu'une telle erreur aussi grave ne se répétera pas, que la probabilité en est infime.

M. Ingstrup: Monsieur le président, je ne peux pas garantir qu'aucun de mes 10,500 employés ne fera pas l'erreur, pour des raisons difficiles à expliquer, de passer outre aux politiques et procédures établies. Nous avons souligné leur importance. À la suite de ce que j'ai dit à M. Rideout, nous avons également entrepris de diminuer le nombre de règles et de politiques pour ne conserver que celles qui sont vraiment importantes et critiques. Par contre, nous sommes intraitables envers ceux qui ne les respectent pas. Nous avons aussi entrepris de former les gens pour leur faire prendre conscience de leurs responsabilités.

De telles erreurs se produisent rarement. Évidemment, leurs conséquences sont catastrophiques. Pour le moment, nous ne saurions faire plus. Il y a des enquêtes chaque fois qu'un incident grave se produit, soit au niveau régional, soit lorsque c'est beaucoup plus grave, au niveau national. Les recommandations formulées en conclusion de ces enquêtes sont communiquées à tous les cadres opérationnels et cadres supérieurs du service.

Un commissaire adjoint vérifie généralement les enquêtes; il en rédige le mandat, qui, comme je l'ai dit à M. Lee, est généralement assez vaste. Toute possibilité d'amélioration qui pourrait nous intéresser doit figurer dans le rapport.

Ce rapport est présenté au commissaire adjoint qui relève directement de moi. Il me présente donc le rapport et me suggère les moyens d'y donner suite. Son service dispose déjà d'un système de suivi.

Je signale en passant que c'est un homme vraiment remarquable pour ce travail. Très souvent, il va visiter personnellement les établissements. S'il y a eu enquête, il discute lui-même avec le directeur de ce qui s'est passé. Il s'en mêle personnellement, ce qui est très utile.

[Text]

Instead of just sending the reports to the warden or to the district director of the region where the problem was, we have in the past year started to send them out to everybody. We tell them what happened in a particular institution and ask them if it causes them to change any of their procedures, to remind people of the importance of doing these things.

Mr. Fee: That sounds like a good move. How many sets of report have been done in the last year?

Mr. Brewin: Four.

Mr. Ingstrup: No, we have investigations all the time. I cannot think of a particular moment when we did not have one or two going on. I could give you the exact number, but I cannot tell you now. We have them on our headquarters management meeting at least once a month. We get reports from the assistant commissioners responsible for these things. He explains to us that things are now done. It is on a regular basis.

Mr. Domm (Peterborough): Welcome back to our committee. I wish I had more than five minutes, but I will try to wrap up a couple of questions that I need to have some information on.

Given the fact that the Weir report is not available to Members of Parliament in full detail—you have explained why—what does it cost your institution per year to house, under protective custody, a violent criminal?

Mr. Ingstrup: In maximum security institutions—that is usually where these people would be—we spend about \$55,000 to \$56,000 per inmate, per year.

Mr. Domm: Would that run higher for those who require protective custody, such as in isolation?

Mr. Ingstrup: No, not usually. I say this because we tend to concentrate these people either in certain institutions or in certain parts of the institutions. We manage the population in such a way that they do not represent a danger to each other internally. They can be run like any other institution. It is just a question of whom you select for these particular areas.

Mr. Domm: How many of those types of convicts are in our institutions now? You mentioned one institution. Are they all there?

Mr. Ingstrup: No, we have several institutions.

Mr. Domm: Approximately how many?

Mr. Ingstrup: They have gone down over the last period of time. It is very interesting to see the philosophy we have for integrating these people. It has been quite successful. We had some very tense relationships between groups of inmates in Dorchester Institution, for instance, in the Atlantic region. The warden out there has done a masterpiece of reintegrating these offenders. It seemed to happen without any additional violence. So it is going down.

Mr. Domm: You might not be able to answer this, but was there any indication in the Weir report that there are people now in our prisons who have come here by plan? I do not like to mention people before the courts or in the process

[Translation]

Depuis un an, au lieu de transmettre les rapports au seul directeur du pénitencier ou au directeur régional responsable de l'établissement à problème, nous les envoyons maintenant à tous. Nous leur disons ce qui s'est passé dans un établissement donné et leur demandons de nous signaler s'ils envisagent en conséquence de modifier leur façon de faire. C'est une façon de rappeler l'importance de cette remise en question.

M. Fee: Cela me paraît une bonne idée. Combien de rapports ont été préparés l'an dernier?

M. Brewin: Quatre.

M. Ingstrup: Non, il y a toujours des enquêtes en cours. Je ne me souviens pas d'un moment où il n'y a rien eu. Je pourrais vous donner le chiffre exact, mais pas sur le champ. Il en est question à la réunion, au moins mensuelle, des gestionnaires de l'administration centrale. Nous recevons régulièrement des rapports du commissaire adjoint responsable, qui nous explique ce qui se fait.

M. Domm (Peterborough): Bienvenue encore une fois à notre comité. Je voudrais bien avoir cinq minutes de plus, mais je vais quand même essayer de vous poser quelques questions, car j'aurais besoin de certains renseignements.

Comme le rapport Weir ne peut être transmis aux députés sans censure—vous nous avez expliqué pourquoi—dites-nous combien vous coûtent chaque année les criminels violents qui doivent être isolés pour leur protection?

M. Ingstrup: Dans les établissements à sécurité maximale—là où se trouvent généralement ce genre de détenu—chacun nous coûte annuellement de 55,000\$ à 56,000\$.

M. Domm: Est-ce que ceux qui sont isolés vous coûtent plus cher?

M. Ingstrup: Non, pas habituellement, car nous avons tendance à les concentrer dans certains pénitenciers ou dans certains endroits de l'établissement. Nous faisons en sorte que ces détenus ne représentent pas une menace les uns envers les autres. On peut administrer leur secteur comme n'importe quel autre pénitencier. Il suffit de choisir ceux que vous placez dans certaines cellules.

M. Domm: Combien y a-t-il de détenus isolés en ce moment dans nos pénitenciers? Vous avez parlé d'un établissement particulier. Est-ce qu'ils sont tous?

M. Ingstrup: Non, il y en a dans plusieurs pénitenciers.

M. Domm: Combien à peu près?

M. Ingstrup: Ils sont moins nombreux depuis quelque temps. Il est très intéressant de constater les nouveaux principes visant leur intégration. C'est un succès. Les relations étaient très tendues entre certains groupes de détenus au pénitencier Dorchester, par exemple, dans la région de l'Atlantique. Le directeur de l'établissement a fait un miracle pour arriver à réintégrer ces criminels sans accroissement de la violence, au contraire.

M. Domm: Vous ne pourrez peut-être pas répondre, mais je vous pose la question quand même; le rapport Weir a-t-il laissé entendre qu'il pourrait se trouver dans nos pénitenciers des détenus qui y sont à dessein? Je n'aime pas

[Texte]

of being under appeal, but would there be people in our institutions now where there is an indication that they have planned to come to Canada from, say, the United States to seek haven here in our institutions from justice in the United States? Do you have any indication that they plan those escapes? Have you seen any information of RCMP investigations on criminals that you are housing a number of those now in our institutions?

• 1055

Mr. Ingstrup: Your question is limited: have I seen?

Mr. Domm: Are there any such there?

Mr. Ingstrup: I do not know of any examples of that. Having worked with many correctional systems in the western part of the world, I would also say that if they are trying to find correctional haven then they should not come to Canada.

Mr. Domm: So you feel this is not an issue?

Mr. Ingstrup: It is certainly not an issue that has been brought to my attention as a major thing, no.

Mr. Domm: Would you be able to tell us what type of demotions were given some of the officials involved in the early release of Gingras, what disciplinary action? You mentioned that one was laterally moved or demoted or put into a job without that type of responsibility. What about the investigators and those who supervise and have input into the release on day parole or, in one case, a birthday pass? How have they been disciplined?

Mr. Ingstrup: In the case out west, in the Gingras case, the warden got a short suspension without pay at the time, I believe, plus lateral transfer out of line authority. Later on, Mr. Weir did recommend that the warden be offered early retirement. That was what the recommendation said, and we did offer him early retirement and he has accepted that early retirement. Mr. Weir recommended the same thing for another employee, and we are still in the process of looking at how that can be dealt with. I cannot really comment on that in detail. These were the only two Mr. Weir recommended we should do something about.

In the Léger case, for instance, the escorting officers were disciplined and we followed there very closely what the Public Service Staff Relations Board is saying is a reasonable punishment. We do not want necessarily to be overturned, so we follow those—

Mr. Rideout: I think it was five days.

Mr. Ingstrup: I think it was. What happened later on, though, is that these two officers were moved to another part of the country, because both they and their families, particularly their children at school, were really being harassed or very harshly treated after that incident. So they had to leave the area.

Mr. Domm: I have one other question—it has been brought up by a number of members here—dealing with the new procedure to determine the matter of early release, day passes. What, for instance, have you implemented in that process that would protect us against this happening? What do you do? Why is it any better? What have you done?

[Traduction]

parler de ceux qui sont en ce moment devant les tribunaux ou dont la cause est en appel, mais y a-t-il dans nos pénitenciers des détenus qui auraient projeté de venir au Canada pour éviter les établissements américains? Est-ce que certains prévoient leur évasion à cet fin? Est-ce que des enquêtes de la GRC sur certains détenus dans nos pénitenciers permettent d'en arriver à cette conclusion?

M. Ingstrup: Vous voulez savoir si moi, je suis au courant?

M. Domm: Y en a-t-il qui sont dans ce cas?

M. Ingstrup: À ma connaissance, non. J'ai collaboré avec bien des services correctionnels de pays occidentaux, et je dirais que ceux qui veulent se trouver un pénitencier de rêve font mieux de ne pas venir au Canada.

M. Domm: Vous croyez alors que ce n'est pas un problème?

M. Ingstrup: Sûrement pas à ma connaissance.

M. Domm: Pourriez-vous nous dire quelle rétrogradation ont subie certains cadres mêlés à la libération anticipée de Gingras? Quelles mesures disciplinaires a-t-on prises? Vous avez dit que l'un d'entre eux a été muté latéralement ou rétrogradé, ou encore affecté à un poste sans responsabilité de ce genre. Mais les enquêteurs, les surveillants et tous ceux qui ont leur mot à dire sur la semi-libération ou, en l'occurrence, sur un laissez-passer pour un anniversaire se sont-ils vu imposer des mesures disciplinaires?

M. Ingstrup: Dans l'affaire Gingras, qui s'est passée dans l'Ouest, le directeur du pénitencier a été brièvement suspendu sans traitement et par la suite muté latéralement pour qu'il ne fasse plus partie de la ligne hiérarchique. Plus tard, M. Weir a recommandé qu'on lui offre une retraite anticipée. C'est ce que nous lui avons proposé, et il a accepté. Monsieur Weir a recommandé la même chose pour un autre employé, et nous n'avons pas encore déterminé comment faire. Je ne peux vraiment pas vous donner plus de détails. Ce sont les deux seules personnes pour qui M. Weir ait fait des recommandations.

Dans l'affaire Léger, on a pénalisé les gardiens qui l'escortaient en imposant une peine jugée raisonnable par la Commission des relations de travail dans la Fonction publique. Nous respectons ces jugements, car nous ne voulons pas que nos décisions soient renversées.

M. Rideout: Je crois qu'on les a suspendus cinq jours.

M. Ingstrup: Semble-t-il. Par la suite toutefois ces deux agents ont été mutés dans une autre région parce que leur famille et eux-mêmes, surtout leurs enfants à l'école, étaient victimes de harcèlements ou de mauvais traitements à la suite de l'incident. Ils ont donc dû quitter la région.

M. Domm: J'ai une autre question—que plusieurs députés ont déjà soulevée—au sujet des nouvelles règles à suivre en vue d'accorder une libération anticipée ou des laissez-passer pour la journée. Qu'avez-vous prévu, par exemple, pour nous protéger contre la répétition d'une telle situation? Qu'est-ce que vous faites? Pourquoi serait-ce mieux? Qu'avez-vous changé?

[Text]

Mr. Ingstrup: The type of releases you are referring to does not at all apply to the situations we are talking about. What we realized, and what I guess members of this committee brought up the last time I was here, were the delays in cases being prepared for the Parole Board, delays beyond the point of parole eligibility in the Parole Act.

[Translation]

M. Ingstrup: Ces formes de libération dont vous parlez n'ont absolument rien à voir avec les situations dont il est question. Nous nous sommes rendu compte, comme l'ont souligné des membres du comité lors de ma dernière comparution, que les dossiers préparés pour la Commission des libérations conditionnelles étaient parfois retardés pendant une période dépassant la date d'admissibilité prévue dans la Loi sur les libérations conditionnelles.

• 1100

We have tried to better meet the letter and spirit of the Parole Act by ensuring that, regarding people who will be released a few months anyway, but who did not get into a program in time or the program was delayed or cancelled, we take a more systematic approach to it and use the time better. That is all there is to it. It has nothing to do with the kind of cases here. These cases are, and hopefully always will be, dealt with as very serious and individual cases. I sure hope there is no impact on those initiatives in these kind of cases.

Mr. Rideout: I asked a question earlier. I know you wanted to answer it but you got sidetracked on other items.

In both the Weir and the Légère investigations there was reference to... In the Weir report, profile book sheets on Daniel Gingras disappeared, and in the Légère case pertinent information was missing from the inmate file. Have you investigated how that happened and what happened as a result of that information?

Mr. Ingstrup: This was one of the areas where Mr. Weir made a helpful recommendation. In some instances we have had too many different files on the same inmate and too much paper. What happened in that particular case was that the preventative security information had been passed through the system and on to the National Parole Board. We will now make sure that—

Mr. Rideout: It would appear as if the profile book sheets on Gingras disappeared, and there is something sinister about that. Did you cause an inquiry to be made into why those sheets disappeared and why there was not pertinent information?

Mr. Ingstrup: Mr. Rideout, I did not. That happened more than two years earlier, and the chances of finding anything were virtually zero.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, my question is a very short one on another case, that of the inmate who recently died in segregation in the Kingston Penitentiary. There are allegations that this death came as a result of a beating. You appointed an inquiry in that case. Have you had a report yet?

Mr. Ingstrup: No, but it is just around the corner. I have been informed that charges will not be laid against correctional officers in that case. I know the report is in the writing process, but I have not seen it yet.

Mr. Brewin: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Commissioner and committee members. We will meet again on Tuesday, same time and same place.

This meeting stands adjourned.

Nous avons essayé de mieux nous conformer à la lettre et à l'esprit de la loi en traitant plus systématiquement le dossier de ceux qui sont susceptibles d'être libérés quelques mois plus tard, mais qui ne se sont pas inscrits à temps ou dont le programme a été retardé ou annulé. Il n'y a rien de plus. Cela n'a rien à voir avec le genre de cas dont il est question. Ces dossiers sont et seront toujours, nous l'espérons, traités très sérieusement et individuellement. J'espère qu'il n'y aura aucun impact sur ces mesures dans ces dossiers.

M. Rideout: J'ai posé une question un peu plus tôt. Je sais que vous vouliez y répondre, mais d'autres points vous ont fait dévier.

Les enquêtes sur l'affaire Légère et l'affaire Weir ont fait allusion à... Dans le rapport Weir on a fait disparaître les profils de Daniel Gingras, et dans l'affaire Légère, des renseignements pertinents n'étaient pas au dossier du détenu. Avez-vous fait enquête pour savoir comment une telle chose s'était produite et qu'a-t-on fait une fois ces faits connus?

M. Ingstrup: Monsieur Weir a fait une recommandation très utile à ce sujet. Dans certains cas, il y a trop de dossiers différents et trop de paperasses concernant un détenu. Dans ce cas, les renseignements de sécurité préventive avaient été transmis par le système à la Commission nationale des libérations conditionnelles. Nous allons maintenant nous assurer que...

M. Rideout: Il semble que les profils de Gingras aient disparu; c'est sinistre. Avez-vous fait faire une enquête pour déterminer comment ils avaient pu disparaître et pourquoi il n'y avait pas de renseignements pertinents?

M. Ingstrup: Non, monsieur Rideout. Cela s'était produit presque deux ans plus tôt, et on était presque assuré de ne rien trouver.

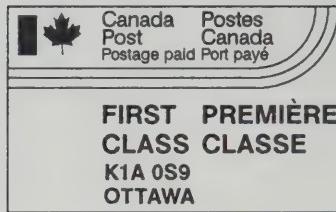
Mr. Brewin: Monsieur le président, j'ai une question très brève à poser sur un autre cas, celui d'un détenu qui est récemment décédé dans une cellule d'isolement au pénitencier de Kingston. On a allégué que son décès résultait d'un passage à tabac. Vous avez ordonné une enquête. Avez-vous reçu le rapport?

Mr. Ingstrup: Non, mais cela ne saurait tarder. On m'a avisé qu'aucune accusation ne serait portée contre les agents du Service correctionnel. Je sais que l'on est en train de rédiger le rapport, mais je ne l'ai pas encore vu.

Mr. Brewin: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur le commissaire, messieurs et messieurs. Nous nous réunirons à nouveau mardi, même heure, même salle.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Correctional Service of Canada:

Ole Ingstrup, Commissioner of the Correctional Service of
Canada.

TÉMOIN

Du Service correctionnel du Canada:

Ole Ingstrup, commissaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Tuesday, May 1, 1990

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le mardi 1^{er} mai 1990

Président: Robert Horner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Justice and the Solicitor General

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1990–91: Vote 20—National Parole Board under SOLICITOR GENERAL

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1990–1991: Crédit 20—Commission nationale des libérations conditionnelles sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989–90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989–1990

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner
Vice-Chairman: Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner
Vice-président: Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS**TUESDAY, MAY 1, 1990**

(36)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Douglas Fee, Robert Horner, Derek Lee, Wilton Littlechild and George Rideout.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst; Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witnesses: From the National Parole Board: Fred Gibson, Chairman and Ian Hornby, Executive Assistant.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 22, 1990, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, April 5, 1990.*)

Fred Gibson made an opening statement and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis

*Clerk of the Committee***PROCÈS-VERBAL****LE MARDI 1^{er} 1990**

(36)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Douglas Fee, Robert Horner, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal; Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoins: De la Commission nationale des libérations conditionnelles: Fred Gibson, président; Ian Hornby, chef de cabinet.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du jeudi 22 février 1990, soit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1991 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 avril 1990*).

Fred Gibson fait un exposé et répond aux questions.

À 11 h, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 1, 1990

• 0906

The Chairman: Order, please.

Ladies and gentlemen, we have a quorum, and the witnesses are here. I am terribly sorry that none of the Official Opposition members are here as yet. However, I am sure they will be along very shortly.

We are here in consideration of the main estimates for the fiscal year 1990-91, vote 20, National Parole Board under Solicitor General. We are very pleased to welcome Mr. Fred Gibson, the Chairman of the National Parole Board.

Mr. Gibson, do you have an opening statement you would like to make?

Mr. Fred Gibson (Chairman, National Parole Board): Mr. Chairman, first let me say how pleased I am to be here this morning. I have my executive assistant, Ian Hornby, with me this morning. He is my expert on sorting through all of the material we brought together with us.

Mr. Chairman, I distributed through the clerk late last week a document entitled "Report to the House of Commons Standing Committee on Justice and Solicitor General" in both official languages, which is essentially designed to facilitate the process today and is in the nature of a report on certain of the activities of the National Parole Board over the last period since I last had the privilege of appearing here. If I could simply touch on some of the highlights in that, I would do that, because I realize members will not have had much time to review the document. Is that satisfactory?

The Chairman: Yes, that is just fine.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, the strategic themes of the board over the last fiscal year have continued unchanged since I last met with the committee. Those strategic themes are, first, enhanced openness, accountability and professionalism in the operations of the board; and second, sensitivity to and respect for individuals. In particular, we have emphasized that the sensitivity to and respect for individuals is not aimed, as so many fear is the predisposition of the National Parole Board, simply at inmates but at the general public, and more particularly at victims and their families, and at families of inmates as well as the inmates themselves.

We continued throughout the fiscal year that has just ended to refine our pre-release decision policies, which guide us in our hearings and our processes that lead to a decision either to grant or deny day parole or full parole, or indeed to grant temporary absences or permission to an institution to grant a program of temporary absences. Those policies were originally introduced by the board in March 1988, and in accordance with an undertaking given at that time, the

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 1^{er} mai 1990**Le président:** À l'ordre.

Mesdames et messieurs, nous avons le quorum et nos témoins sont arrivés. Je suis tout à fait désolé que nous n'ayons pas encore de représentant de l'Opposition officielle mais je suis certain qu'ils ne tarderont pas.

Nous sommes là pour étudier le budget des dépenses pour l'année financière 1990-1991 de la Commission nationale des libérations conditionnelles sous la rubrique Solliciteur général, crédit 20. C'est avec plaisir que nous recevons M. Fred Gibson, président de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Monsieur Gibson, vous avez une déclaration d'ouverture à nous faire?

M. Fred Gibson (président, Commission nationale des libérations conditionnelles): Pour commencer, monsieur le président, je tiens à vous dire à quel point je suis heureux d'être ici ce matin. Je suis accompagné de mon assistant exécutif, M. Ian Hornby. C'est l'expert qui m'aide à m'y retrouver dans tous ces documents que nous avons apportés.

Monsieur le président, la semaine dernière je vous ai fait parvenir par l'entremise de votre greffier un document intitulé «Rapport au Comité permanent de la justice et du solliciteur général» dans les deux langues officielles. Ce document devrait nous faciliter les choses aujourd'hui; il s'agit d'un rapport sur les activités de la Commission nationale des libérations conditionnelles depuis la dernière fois que j'ai eu l'occasion de comparaître devant vous. Si vous le permettez, je vais maintenant en relever les points saillants car les députés n'ont probablement pas eu beaucoup de temps pour étudier ce document. Vous êtes d'accord?

Le président: Absolument, c'est parfait.

M. Gibson: Monsieur le président, les thèmes stratégiques de la Commission sont restés inchangés depuis ma dernière visite au comité. Il s'agit des thèmes suivants: premièrement, une plus grande ouverture, une obligation accrue de rendre compte et plus de professionnalisme dans les opérations de la Commission; deuxièmement, plus de respect et de considération pour les individus avec lesquels nous traitons. Beaucoup de gens craignent que ce respect et cette considération ne soient destinés uniquement aux détenus mais à la Commission nationale des libérations conditionnelles nous insistons sur la nécessité de penser également à l'ensemble du public et en particulier aux victimes et à leurs familles, sans parler des familles des détenus également.

Pendant toute l'année financière qui vient de se terminer nous avons continué à perfectionner nos politiques décisionnelles prélibératoires, des politiques qui facilitent nos audiences et les décisions que nous devons prendre quant à l'octroi de la semi-liberté ou de la libération conditionnelle totale, sans parler des absences temporaires et des permissions que nous accordons aux institutions de mettre sur pied un programme d'absences temporaires. La

[Texte]

implementation of the policies was monitored over a period of 12 months, and the result of that monitoring was evaluated. Consultations were held within the board with the Correctional Service of Canada and with others. As a result, the pre-release decision policies and the related decision sheets and forms were modified and the policies republished and re promulgated in December 1989.

In January 1989 we promulgated post-release decision policies, which govern our processes once a release has taken place and has been suspended, and the board is called upon to consider whether to revoke the conditional release or reinstate the conditional release. Those policies also were modified in the latter part of 1989, the modifications once again being based upon experience, and were republished in December 1989 as well.

• 0910

The detention provisions of the Parole Act that came into force in July 1986 were a particular focus of attention for the board during the fiscal year just completed, a focus in two respects. First, having put in place pre-release and post-release decision policies and having gained some considerable experience with the detention policies or the detention provisions of the act, we considered it appropriate to undertake development of detention policies that would guide board members in the hearings which the law requires them to conduct in those cases.

Those policies have been the subject of a lot of consultation within the board and with the Correctional Service of Canada and with others. We hope within the next two months to put in place those policies to guide board members and to assist them, and to guide officials of the Correctional Service of Canada involved in preparation for the detention-type hearings.

At the same we engaged in a preliminary evaluation of the impact of the detention provisions of the law. That evaluation was undertaken in contemplation of a review by this committee or another committee, either of the House of Commons or jointly of the House of Commons and Senate, which is required by the terms of the law adopted by Parliament to conduct a review of the detention provisions of the act after three years. The three years expired in the summer of 1989, so in anticipation that the review will be taking place before too long, we conducted a preliminary evaluation and we are in the process at the present time of finalizing the details of that evaluation. Some brief comments on some of the major findings of that detention evaluation are spelled out in the document I distributed at the end of last week.

In the area of mandatory one-sixth review, early review of cases, also a part of Bill C-67 which was adopted in July 1986, we have continued to monitor and review our capacity to comply with the requirement that a review be conducted at

[Traduction]

Commission a pris l'initiative de ces politiques en mars 1988 et, conformément à un engagement pris à cette époque, leur application a été évaluée sur une période de 12 mois. Nous avons des consultations au sein de la Commission et avec les services correctionnels, entre autre. À la suite de ces consultations les politiques décisionnelles prélibératoires et les formulaires furent modifiés et en décembre 1989, nous avons publié et mis en place une nouvelle politique.

En janvier 1989 nous avons mis en place des politiques décisionnelles prélibératoires qui régissent les processus après suspension d'une libération; dans ce cas, c'est à la Commission de décider s'il faut révoquer la libération conditionnelle ou lui redonner effet. Ces politiques ont également été modifiées vers la fin de 1989, encore une fois pour refléter notre expérience, et nous les avons publiées à nouveau en décembre 1989.

Les dispositions de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus relatives à la détention sont entrées en vigueur en juillet 1986; au cours de l'année financière qui vient de s'écouler la Commission s'est particulièrement intéressée à ces dispositions, et cela, de deux façons. Premièrement, après avoir adopté des politiques décisionnelles pré-libératoires et post-libératoires et après avoir amassé suffisamment d'expérience sur les politiques relatives à la détention ou les dispositions de la loi relatives à la détention, nous avons jugé bon de mettre sur pied une série de politiques relatives à la détention pour faciliter la tâche des membres de la Commission lors des audiences exigées par la loi dans ces cas-là.

Ces politiques ont fait l'objet de nombreuses consultations au sein de la Commission et également du Service correctionnel du Canada, entre autres. D'ici un mois ou deux, nous espérons que ces politiques seront en place et qu'elles aideront les membres de la Commission ainsi que les responsables du Service correctionnel qui sont appelés à préparer des audiences sur la détention.

En même temps, nous avons entrepris une évaluation préliminaire de l'impact des dispositions de la loi relative à la détention. Cette évaluation a été entreprise en prévision d'une révision qui doit être effectuée par ce comité ou par un autre comité, soit de la Chambre des communes, soit un comité mixte de la Chambre et du Sénat. En effet, la loi adoptée par le Parlement exige que les dispositions relatives à la détention soient remises en question au bout de trois ans. Cette échéance est intervenue à l'été 1989 et, sachant qu'une révision serait effectuée d'ici peu, nous avons procédé à une évaluation préliminaire. À l'heure actuelle, nous sommes en train d'en terminer les derniers détails. Vous trouverez de rapides observations sur les principales conclusions de cette évaluation de la détention dans le document que je vous ai fait parvenir à la fin de la semaine dernière.

Quant à la révision obligatoire au sixième de la peine, une disposition qui fait partie également du Bill C-67 qui a été adopté en juillet 1986, nous avons continué à nous interroger sur la faisabilité de cette obligation que nous avons

[Text]

the one-sixth point of sentence, which is under current law and regulations the day parole eligibility date for those with fixed terms of incarceration. We continue to struggle in conjunction with the Correctional Service of Canada to meet the requirements of that law which are very onerous, particularly where the term of imprisonment is rather short. If you do a quick calculation, for a term of two or three years the one-sixth point comes up at four months or six months, in that range.

To go through the requirements to meet to our decision-making policies, there is a great deal of assessment and other work required in order to be prepared on time. One of the results we found of that is that there is a very high waiver rate in respect of those hearings, simply because inmates who find that their cases are not fully prepared choose to waive the hearing rather than proceed on the basis of a case that is not fully completed.

In the area of pardons, we continue to struggle under an increasing burden of applications for pardons under the Criminal Records Act. The document I distributed indicated that in the calendar year 1989 the board received almost 24,000 applications for pardons and, indeed, made recommendations through the minister to the Governor in Council in between 9,000 and 10,000 cases. The number of applications received represents almost a 100% increase in the period between 1985 and 1989. One of the results is that an average processing time of 3.1 months, which was the most efficient processing time we have reached in recent years, has expanded so that in 1988-89 the average processing time was between 6.5 and 7 months.

• 0915

We are very concerned about that increasing delay in the provision of service for those who apply for pardons. We are monitoring that very closely. We are very concerned about its implications for resource utilization within the board.

In the area of victim services, when I last appeared before this committee I mentioned that we had at that stage published in May 1989 a booklet entitled *Victims—Questions and Answers on Parole*. That booklet has proved to be, among all the publications of the board, a major best seller. It has attracted a lot of attention from victims groups, from individual victims, and from police forces that have been anxious to have copies of it on hand for distribution. We have gone through a number of distributions of the booklet.

We are in process now, on the basis of the experience we have gained in meeting with victims groups and discussing their concerns, and in reactions we have received to the booklet, of developing a much more sophisticated policy in the area of our interrelationship with victims than we have ever had before, and we hope to be in a position to promulgate that policy following consultation with victims groups during the course of the current calendar year.

[Translation]

actuellement et qui consiste à étudier la possibilité d'accorder la semi-liberté aux détenus qui ont une peine fixe et qui ont déjà purgé le sixième de cette peine. Tout comme le Service correctionnel, nous continuons à nous débattre avec cette exigence de la loi qui nous impose une charge très lourde, surtout lorsqu'il s'agit d'une peine d'emprisonnement assez courte. Si vous faites un rapide calcul, vous constaterez que pour une peine de deux ou trois ans, le sixième intervient au bout de quatre ou six mois.

Pour la mise en oeuvre de nos politiques décisionnelles, nous devons faire de nombreuses évaluations et nous avons beaucoup à faire si nous voulons être prêts à temps. Nous nous sommes aperçus, entre autres choses, que beaucoup de détenus renonçaient à leur droit à une audience pour la simple raison qu'ils n'étaient pas prêts; au lieu de présenter dossier incomplet, ils préfèrent y renoncer.

Quant à la prérogative de clémence, nous continuons à nous débattre sur une avalanche de demandes en vertu de la Loi sur le casier judiciaire. Dans le document que je vous ai envoyé, vous constaterez qu'en 1989 la Commission a reçu près de 24,000 demandes de réhabilitation et effectué des recommandations au gouverneur en conseil par l'entremise du ministre dans 9,000 ou 10,000 cas. Le nombre des demandes a pratiquement doublé entre 1985 et 1989 si bien que le temps moyen nécessaire pour acheminer un dossier est passé de 3,1 mois—notre meilleur temps ces dernières années—à 6,5 ou 7 mois en 1988-1989.

Cette attente de plus en plus longue imposée à ceux qui demandent une réhabilitation ainsi que les implications de cette situation pour l'utilisation des ressources de la Commission nous inquiètent particulièrement. Nous suivons cette situation de très près.

Dans le domaine des services aux victimes, la dernière fois que j'ai comparu devant votre comité, je vous avais annoncé que nous avions publié en mai 1989 un livret intitulé *Les victimes—Questions et réponses sur les libérations conditionnelles*. De toutes les publications de la Commission, c'est celle qui a le plus de succès. Les groupes de victimes, les victimes à titre individuel et les services de police nous ont tous réclamé des exemplaires de ce livret. Nous en avons déjà fait de nombreux tirages.

À l'heure actuelle, on nous fondant sur l'expérience que nous avons accumulée en rencontrant les groupes de victimes et en discutant de leurs problèmes, et également en nous fondant sur les réactions après la publication du livret, nous sommes en train de perfectionner notre politique en ce qui concerne nos relations avec les victimes; nous espérons terminer nos consultations avec les groupes de victimes et mettre cette politique en place avant la fin de cette année civile.

[Texte]

In the area of native people we continue to struggle to deal with the difficulties posed by the disproportionate representation of natives in the correctional system of this country and with the difficulties that poses for non-native members and non-native staff members of the board in understanding and being sensitive to the particular problems of native inmates. I can say more about that if members wish.

I mentioned when I met with the committee last June that we were contemplating an initiative in the area of multiculturalism. The problems police forces across this country have encountered in the face of an increasing multicultural population have been well documented. Our objective, based on the experience of police forces and based on the initiative taken by Parliament in enacting the Canadian Multiculturalism Act, is to develop a strategy to ensure that board members and board staff are sensitive to the realities of those representing minority ethnic groups who come within our correctional system. Particularly, we are desirous of developing a better understanding of the communities within Canada from which those people come and the difficulties or particular supports they will have in returning to those special communities once their prison term has been completed or once they have received some form of conditional release.

We have recently undertaken a thoroughgoing review of our hearing process. We now conduct a face-to-face hearing with inmates in the vast majority of our parole consideration cases. We increasingly are finding inmates represented by assistants who are not always familiar with their role. Inmates are sometimes confused by the process and not always familiar with what is expected of them. Members of the case management team who attend at hearings are not always clear on the expectations of board members and board members themselves are not always as clear as they should be on the relative responsibility of those taking part in the hearing process.

Increasingly we have observers at hearings, and the limitations on their right to participate in the hearings—that is, that they are literally observers and not participants—is something that is not always clear to them, and that is an additional factor we are anxious to review. So we are in the midst at this point of a thoroughgoing review of our hearing process, with the objective in the end of developing a statement of the objectives of the hearing and a statement of the roles and responsibilities of all those who either take part in or observe at hearings.

I will turn for just a moment to four pages of statistics that appear at the back of the document I distributed. We are particularly concerned that in fiscal 1988-89 grant rates, both at the provincial and federal level and both for day parole and full parole, achieved relatively low levels—that is, the number of cases where a grant of some form of conditional release was made were in many cases lower than they have been at any time over the last number of years.

[Traduction]

En ce qui concerne les autochtones, la proportion excessive d'autochtones dans le service correctionnel et les difficultés que cela pose aux membres de la Commission qui ne sont pas autochtones et qui sont mal sensibilisés aux problèmes des détenus autochtones, continuent à nous poser de gros problèmes. Je pourrai développer cet aspect tout à l'heure si vous le souhaitez.

Quand je vous ai rencontré en juin dernier, je vous ai annoncé que nous envisagions une initiative dans le domaine du multiculturalisme. On sait que les services de police de tout le pays se heurtent à certaines difficultés dues à la configuration de plus en plus multiculturelle de la population. En nous fondant sur l'expérience des forces de police et sur la Loi sur le multiculturalisme adoptée par le Parlement, nous avons l'intention d'adopter une stratégie pour sensibiliser les membres de la Commission et le personnel aux circonstances des groupes ethniques minoritaires qui entrent dans le système correctionnel. En particulier, nous voudrions mieux comprendre les milieux dont ces personnes sont issues et les difficultés et le soutien auxquels elles peuvent s'attendre lorsqu'elles retourneront dans leur milieu après avoir purgé leur peine de prison ou après une libération conditionnelle quelconque.

Récemment, nous avons entrepris une révision exhaustive de notre processus d'audiences. À l'heure actuelle, nous avons des audiences privées avec les détenus dans la grande majorité des cas de mises en liberté conditionnelle. De plus en plus nous constatons que les détenus sont représentés par des assistants qui ne connaissent pas toujours très bien leur rôle. Les détenus eux-mêmes ne comprennent pas toujours le processus ni ce qu'on entend d'eux. Les membres du groupe de gestion des cas qui assiste aux audiences ne savent pas toujours quelles sont les exigences des membres de la Commission et ceux-ci ne savent pas toujours quelles sont les responsabilités relatives des différents participants aux audiences.

• 0920

De plus en plus nous avons des observateurs aux audiences mais ils ne comprennent pas toujours très bien que leur participation est limitée, c'est-à-dire qu'ils sont bel et bien des observateurs et non pas des participants. Là encore, nous aimerais bien préciser les choses. Nous sommes donc en pleine révision de notre processus d'audience et nous espérons en tirer une déclaration de nos objectifs quant aux audiences et quant aux rôles et responsabilités de tous les participants et observateurs.

Maintenant, je me réfère à quatre pages de statistiques que vous trouverez à la fin du document que je vous ai envoyé. Pendant l'année financière 1988-1989, les taux d'octroi de la semi-liberté et de la libération conditionnelle totale ont été relativement faibles, et en tout cas, plus faibles qu'ils ne l'ont jamais été au cours des ces dernières années; c'est une circonstance qui nous inquiète particulièrement.

[Text]

While we are pleased that Parole Board members are reacting sensitively to the concerns of the public regarding the safety of communities and that parole board members are recognizing that safety of the community is the primary consideration of whether or not a parole should be granted, we are on the other hand concerned that there are legitimate cases where parole might be granted where board members are not acting in the best interests of the effective reintegration of offenders and, therefore, in the best interests of public safety.

It is a very delicate balance to achieve that correct point of release where it is appropriate in the public interest, but failure to grant release where it is not appropriate... And we are concerned that the current trends may represent a move too much towards a conservative attitude in reintegration of offenders in a manner that in the long run has the capacity to be against the interests of public safety. That is an area we are addressing in board member training, in our regular meetings across the country of board members in the regions, and in our annual general meetings of the board.

Mr. Chairman, those are all the comments I have prepared, and I would be delighted to try to answer questions from members of the committee.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gibson. You made reference to an evaluation of Bill C-67 that has recently been completed by the National Parole Board. Is that available for public release at this time?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, that is an evaluation of the detention provisions of Bill C-67. The short answer is that it is very close to that point. We are currently undergoing a thorough review of the document under the Privacy Act to ensure that it is in a form that might be released. We are in the process of briefing the minister on the contents of that evaluation, and we anticipate that we will be in a position to release it before too long.

The Chairman: Could we have an undertaking from you, sir, that when that time comes you will supply every member of this committee and have copies of that evaluation sent to our clerk?

Mr. Gibson: Yes, Mr. Chairman, we would be happy to do that. In fact, we have as well two requests for the report under the Access to Information Act that have been outstanding for some time, and we will be looking to honour those as well. But yes, we would be pleased to provide copies to the committee.

The Chairman: You are not suggesting that the committee take that route, are you, Mr. Gibson?

Mr. Gibson: No, sir, I am not.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Mr. Gibson, you will undoubtedly be familiar with the report of a predecessor of this committee, which we call the Daubney report. The members of this committee have indicated an interest in seeing that this particular report be not simply archived and gather dust.

[Translation]

Les membres de la Commission des libérations conditionnelles sont sensibles aux préoccupations du public quant à la sécurité des communautés et ils reconnaissent que c'est la principale considération pour toute décision relative à la libération d'un détenu. C'est une attitude qui nous satisfait mais nous ne voudrions pas non plus qu'elle conduise à des excès et que les membres de la Commission hésitent à réintégrer des délinquants qui pourraient l'être, ce qui irait à l'encontre des intérêts de la société.

Il faut parvenir à un équilibre entre les deux, ce qui n'est pas facile, entre l'intérêt public et l'intérêt du détenu... Nous avons l'impression que la tendance actuelle est plutôt conservatrice, qu'on hésite de plus en plus à réintégrer les délinquants, ce qui à long terme risque de jouer contre la sécurité du public. Nous en discutons avec les membres de la Commission pendant les séances de formation et également pendant nos réunions ordinaires dans tout le pays, sans parler de nos réunions annuelles générales.

Monsieur le président, je termine maintenant les observations que j'avais préparé et je répondrai avec plaisir aux questions des membres du comité.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Gibson. Vous avez parlé d'une évaluation du Bill C-67 qui vient d'être mené à bien par la Commission nationale des libérations conditionnelles. Le document a-t-il été rendu public?

M. Gibson: Monsieur le président, il s'agit d'une évaluation des dispositions relatives à la détention dans le Bill C-67. Nous sommes tout près de la publier. A l'heure actuelle, nous étudions le document à la lumière de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour nous assurer que rien ne s'oppose à sa publication. Nous informons également le ministre du contenu de cette évaluation et nous devrions pouvoir la publier d'ici peu.

Le président: Lorsque vous serez prêts, pouvons-nous vous demander d'en envoyer des exemplaires à tous les membres du comité par l'entremise du greffier?

M. Gibson: Certainement, monsieur le président, avec plaisir. En fait, deux autres personnes nous ont demandé le rapport dans le cadre des dispositions de la Loi sur l'accès à l'information; cela remonte à un certain temps et nous avons également l'intention d'accéder à leur demande. Mais certainement, nous vous enverrons des exemplaires.

Le président: Vous ne voudriez pas que nous suivions cette procédure, n'est-ce pas, monsieur Gibson?

M. Gibson: Non, pas du tout.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Monsieur Gibson, vous devez connaître un rapport préparé par un ancien membre de ce comité, je parle du rapport Daubney. Les membres de notre comité tiennent absolument à ce que ce rapport ne soit pas oublié sur une tablette obscure.

[Texte]

[Traduction]

• 0925

Previous evidence and testimony in front of this committee indicates that a number of recommendations in the Daubney report have been implemented. I am wondering, in the National Parole Board's field of operations, which of the Daubney committee recommendations may have been adopted now and which you foresee implementing in the near future.

Mr. Gibson: We have moved actively within the constraints of existing law to act upon a number of the recommendations of that report in the area we encompass within the strategic objective of openness, acceptability, and professionalism. We agree very much with the views expressed in that report regarding the obligation of the Parole Board better to explain to the community at large the role of discretionary conditional release in the criminal justice system as a component of that system rather than as some kind of a mechanism working at cross-purposes with the other components of the system.

We have put in place a communications strategy designed to ensure, within the resources available to us, that we do a better job of reaching out to the community as well as to our partners in the criminal justice system to ensure that our program is better understood. We have moved, wherever possible within the constraints of existing law, to open our hearings to those who express a desire to be present as observers at those hearings. The law essentially requires that we obtain the consent of the inmate before that is possible; but within that constraint—and inmates have been very forthcoming in their consent where a request has been made and has been reasonable—we have made every effort to accommodate those who, through a wish to understand the system better, have wished to attend hearings and see not only how we conduct our business but the circumstances in which it is conducted.

We have participated fully within the ministry in the development of responses, or recommendations with respect to responses, to the full range of recommendations in the Daubney committee report that require legislative action for implementation. We consult, together with the secretariat and the Correctional Service of Canada, on those with the Solicitor General.

Mr. Lee: We would not expect that the National Parole Board would use the Daubney report as a Bible, and I am not really suggesting we approach this thing like an audit, but I would like to know what provisions in that report specifically have been adopted as part of the working arrangements at the National Parole Board. Could you undertake to provide to this committee a written reference to those portions of the Daubney report that the National Parole Board has adopted as part of its operations? If none of them has been adopted then we come up with a zero, but we would like to know just what the specific response was.

Mr. Gibson: If what Mr. Lee is looking for is a score-card, we can certainly endeavour to put that together and to provide it to the committee, yes.

Mr. Lee: That is just about what I was looking for.

D'après des témoignages reçus précédemment par notre comité, bon nombre des recommandations du rapport Daubney ont été appliquées. Dans le domaine de compétence de la Commission nationale des libérations conditionnelles, quelles recommandations du comité Daubney ont été adoptées ou le seront dans un proche avenir?

M. Gibson: Nous avons fait de notre mieux étant donné les contraintes de la loi actuelle pour appliquer bon nombre des recommandations du rapport tout en respectant les objectifs stratégiques d'ouverture, d'acceptabilité et de professionnalisme. Nous sommes d'accord avec l'une des conclusions du rapport au sujet de l'obligation de la Commission de mieux expliquer à la collectivité le rôle de la libération conditionnelle discrétionnaire au sein du système judiciaire. Il s'agit en effet d'un élément de ce système et non d'un mécanisme qui va à l'encontre des autres éléments de ce système.

Nous avons donc élaboré une stratégie de communications visant à assurer, au moyen des ressources disponibles, que nous puissions mieux rejoindre la collectivité ainsi que nos partenaires du système judiciaire, pour bien faire comprendre notre programme. Lorsque la loi actuelle nous le permet, nous avons fait en sorte que nos audiences soient ouvertes et accessibles à ceux qui expriment le souhait d'y assister en tant qu'observateurs. La loi exige essentiellement que nous obtenions le consentement du détenu avant que cela soit possible. Les détenus ont en général facilement donné leur consentement lorsqu'une demande raisonnable était présentée. En respectant les limites de la loi, nous avons fait de notre mieux pour satisfaire aux demandes de ceux qui voulaient mieux comprendre le système, qui souhaitaient assister aux audiences et voir comment elles se déroulaient ainsi que les circonstances les entourant.

Nous avons collaboré avec le ministère à la préparation de réponses, ou de recommandations relatives aux réponses, pour toutes les recommandations du rapport Daubney dont l'application nécessitait une mesure législative. Avec le secrétariat et le Service correctionnel du Canada, nous faisons un travail de consultation auprès du solliciteur général.

M. Lee: On ne s'attend pas à ce que le rapport Daubney devienne la bible de la Commission nationale des libérations conditionnelles et je ne propose pas qu'on se livre à une vérification en règle, mais j'aimerais savoir exactement quelles dispositions du rapport ont été adoptées pour l'organisation de la Commission. Pourriez-vous fournir au comité une référence écrite aux parties du rapport Daubney que la Commission nationale des libérations conditionnelles a adoptées? Si aucune n'a été adoptée et qu'on arrive au chiffre de zéro, tant pis, mais nous aimerions savoir exactement comment vous avez réagi.

M. Gibson: Si M. Lee désire un bilan, nous pouvons certainement en préparer un et le fournir au comité.

M. Lee: C'est exactement ce que je veux.

[Text]

With reference to the detention provisions of the act, could you give the committee a brief bird's eye view of how that process works under the aegis of the statute?

Mr. Gibson: Yes, and it will be brief and bird's eye, because members will be conscious of the fact that this is very complex legislation.

• 0930

The initiation of the detention process is in the hands of the Correctional Service of Canada. The Parole Board is a reactive to a reference under that legislation, either from the Correctional Service itself or, in special circumstances, from the Commissioner of the Correctional Service of Canada personally.

The criteria that provoked a reference are spelled out in some detail in the legislation. There are three:

1. The inmate must be serving or have served at some stage during his criminal history a sentence for—if I may use a generalized term—a violent offence, and what constitutes a violent offence is an offence listed in the schedule to the Parole Act that was enacted by Bill C-67.
2. The violent offence must have resulted in death or serious harm to the victim. Hon. members will be familiar with the fact that the definition of “serious harm” has been a matter of concern to the Correctional Service, to ourselves and to victims groups. Although it is defined in the legislation, it leaves substantial room for interpretation in the way it is defined. In order to provide direction to both the Correctional Service and the Parole Board, policy direction was adopted I believe late last June to guide officials of both organizations in the interpretation of the term “serious harm” as defined in the legislation.
3. Finally, the third criterion is that there must be a likelihood that if the offender is released on his mandatory supervision date, there will be resultant serious harm flowing from a further act of violence by that inmate during the period of his mandatory supervision; that is, between his release date and the expiration of his warrant.

If the Correctional Service finds those conditions to be met, it may refer the case to the Parole Board for consideration. Regardless of the fact that some or all of those conditions are not met, the Commissioner of Corrections may refer a case in any event if he is satisfied that there is a high risk of serious harm if the individual is released on mandatory supervision.

Once a reference is made to the Parole Board either by the service or by the commissioner, a hearing is scheduled. Three members take part in that hearing. The board reviews the same three criteria with particular emphasis on the likely behaviour of the inmate during the period of his release, if he or she is released on mandatory supervision.

If there is a determination that all three criteria are met, then two options are open to the board, the first of which is detention. The second is release on mandatory supervision with a special residency condition.

In other circumstances, depending upon the outcome of the hearing, the inmate may be released on mandatory supervision, which is called one-shot mandatory supervision. If the inmate goes wrong during the term of his mandatory

[Translation]

Pourriez-vous nous expliquer en gros les procédures relatives à la détention en vertu de la loi?

M. Gibson: Oui, je serai très bref car comme le savent les membres, il s'agit d'une loi très complexe.

Il revient au Service correctionnel du Canada d'entamer les procédures de détention. La Commission reçoit le dossier en vertu de la loi, soit du Service correctionnel lui-même ou, dans des circonstances particulières, du commissaire du Service correctionnel du Canada lui-même.

Les critères à remplir pour envoyer un cas à la Commission sont bien expliqués dans la loi. Il y en a trois:

1. Le détenu doit purger ou avoir purgé au cours de son histoire personnelle une peine résultant d'une infraction avec violence, si je peux l'appeler ainsi. Il s'agit en fait d'infraction figurant à l'annexe de la Loi sur la libération conditionnelle, l'ancien projet de loi C-67.
2. L'infraction pour laquelle il a été condamné a causé une perte de vie ou un tort considérable à une autre personne. Vous savez sans doute que la définition de «tort considérable» a été une grande préoccupation pour le Service correctionnel, la Commission et les groupes de victimes. Bien qu'il y ait une définition dans la loi, elle laisse place à l'interprétation. Pour guider le Service correctionnel et la Commission, une directive a été adoptée en juin dernier, je crois, pour l'interprétation de l'expression «tort considérable», telle que définie dans la loi.
3. Finallement, le troisième critère est qu'il doit y avoir des motifs raisonnables de croire que si le détenu est libéré à sa date d'admissibilité à la liberté surveillée, il commettra vraisemblablement une autre infraction causant des torts considérables pendant la période de liberté, c'est-à-dire entre la date de sa libération et l'expiration du mandat.

Si le Service correctionnel estime qu'un dossier répond à ces critères, il peut l'envoyer à la Commission qui l'examinera. Même si un seul ou tous les critères ne sont pas satisfaisants, le commissaire du Service correctionnel peut renvoyer un cas s'il estime que le détenu commettra vraisemblablement des torts considérables pendant sa liberté surveillée.

Quand la Commission reçoit un renvoi du Service ou du commissaire, elle tient une audience. Trois membres y participent. Le comité étudie à nouveau les trois critères en insistant particulièrement sur le comportement vraisemblable du détenu pendant sa liberté, s'il est mis en liberté surveillée.

Si le comité estime que le cas satisfait aux trois critères, il a deux choix. Le premier est l'incarcération. Le deuxième est la liberté surveillée avec une condition de résidence spéciale.

Dans d'autres circonstances, selon l'issue de l'audience, le détenu peut obtenir la liberté surveillée, mais à l'essai. S'il commet une infraction pendant cette période de sa liberté surveillée, il perd le droit de demander une autre liberté

[Texte]

supervision, he forfeits the right to be further considered subsequently for mandatory supervision. In appropriate circumstances, the fourth option is ordinary mandatory supervision release.

That is an outline of the provisions of the law.

Mr. Lee: On the definition of "serious harm", you stated that you worked with that internally and that you have some kind of resolution of what that term encompasses. Has that resolution been condensed into a public document within the National Parole Board or CSC? Could you provide this committee with a written statement explaining what that means?

• 0935

Mr. Gibson: Yes, we have a document that gives policy direction on the interpretation of "serious harm". Serious harm is defined in subsection 21(3) of the Parole Act as meaning "severe physical injury or severe psychological damage". That begs the question... it substitutes the word "severe" for the word "serious". It does not give officers of the Correctional Service or Parole Board members much guidance. We have endeavoured to provide that kind of guidance in a written document that could be made available to the committee.

Mr. Lee: This is not an academic question. It relates to economy and dollars. Since we are reviewing estimates I thought I would address it. Has the National Parole Board ever compared the success rate of inmates who have been released on mandatory supervision to inmates who have been detained and never released, who have simply been released at the expiry of their sentence? I am looking for statistics that would show in dollars and cents the benefits of the parole system. In order to do that you have to look at those who had had the full benefit of the system and those who were denied it in law—those who never had the benefit of being released on parole.

Mr. Gibson: The comparisons we have drawn—and in my view they are not very satisfactory—are between success rates of those released on parole where success is defined as successfully getting through the period to warrant expiry date, and the success rates of those released on mandatory supervision. We have not created a third category because we have the experience of only slightly more than three and a half years for those who have been detained right until warrant expiry and then released at that point. We do not have enough statistical experience with the impact of these people on their release.

The comparison has not been in relation to dollar cost but in terms of success rates and therefore protection of society. In the material that I made available last Thursday there are some numbers on that. They appear on page 5. There is reference to some 8,000 parole releases in five years, ending 1983-84, with virtually 70% of those 8,204 having completed their supervision rate successfully, while 6% remain under supervision. The comparative figures for mandatory supervision show a 55% success rate through to completion of sentence. That is a fairly dramatic difference.

[Traduction]

surveillée. Si les circonstances s'y prêtent, la quatrième option est tout simplement la liberté surveillée.

Voilà donc en gros ce que la loi prévoit.

M. Lee: Au sujet du «tort considérable», vous avez déclaré avoir travaillé à l'intérieur sur une définition du terme et avoir élaboré une résolution à ce sujet. Cette résolution est-elle résumé dans un document publié par la Commission nationale des libérations conditionnelles ou par le SCC? Pourriez-vous fournir au comité une définition écrite?

M. Gibson: Oui, nous avons un document qui sert à orienter l'interprétation de l'expression «tort considérable». Dans le paragraphe 21(3) de la Loi sur les libérations conditionnelles, la définition de «tort considérable» est celle-ci: «les blessures ou problèmes psychologiques graves». Ce n'est pas très précis... On substitue le mot «graves» à «considérables». Cela ne donne pas une très bonne indication aux responsables du Service correctionnel ou aux membres de la Commission. Nous avons donc rédigé un document pour les guider et nous pouvons vous le fournir.

M. Lee: Voici une question pratique. Je veux parler d'économie et de dollars. Puisque nous examinons les budgets, j'ai pensé que c'était le bon moment d'en parler. La Commission nationale des libérations conditionnelles a-t-elle déjà comparé le taux de réussite des détenus qui avaient été mis en liberté surveillée par rapport aux détenus qui n'ont jamais obtenu de libération ou qui ont simplement été libérés à la fin de leur peine? J'aimerais avoir des statistiques qui prouvent l'avantage économique du système de libération conditionnelle. Pour ce faire, il faut comparer les détenus qui ont pleinement profité du système et ceux qui n'ont pu le faire à cause de la loi—ceux qui n'ont jamais eu de libération conditionnelle.

M. Gibson: Nous avons fait des comparaisons qui ne me satisfont pas pleinement. Nous avons comparé le taux de réussite des libérations conditionnelles et des libertés surveillées. On estimait qu'il y avait réussite lorsque le détenu se rendait sans problème à la date d'expiration du mandat. Nous n'avons pas considéré de troisième catégorie parce que nous n'avons qu'un peu plus de trois ans et demi d'expérience pour les détenus incarcérés jusqu'à la fin du mandat et libérés par la suite. Nous n'avons pas suffisamment de statistiques sur les détenus après leur libération.

Nous n'avons pas comparé les avantages économiques mais le taux de réussite est, par conséquent, la protection de la société. Il y avait des chiffres à ce sujet dans les documents que je vous ai remis jeudi dernier. Ils figurent à la page 5. Dans les cinq années se terminant en 1983-1984, il y a eu quelque 8,000 libérations conditionnelles avec un taux de réussite de 70 p. 100 pour les 8,204 détenus. De ce nombre, 6 p. 100 sont encore sous surveillance. Pour la liberté surveillée, le taux de succès est de 55 p. 100 jusqu'à la fin de la peine. C'est une très grande différence.

[Text]

A recent editorial in the *Winnipeg Free Press* said—I am paraphrasing—that the Parole Board is proud of a 70% success rate. That is not my view. I am not proud of a 70% success rate. What those figures do demonstrate is that the success rate for those released on parole is higher than the success rate for those released on mandatory supervision. That is not surprising, but it should be. Nonetheless, the figures bear that out.

[Translation]

Récemment, dans un éditorial du *Winnipeg Free Press*, on disait que la Commission des libérations conditionnelles était fière de son taux de réussite de 70 p. 100. Ce n'est pas mon avis. Je ne suis pas satisfait d'un taux de réussite de 70 p. 100. Ces chiffres démontrent simplement que le taux de réussite pour les libérés sous conditions est plus élevé que les détenus ayant bénéficié d'une liberté surveillée. Ce n'est pas surprenant, mais ça devrait l'être. C'est pourtant ce que révèlent les chiffres.

• 0940

I have two problems. One is that I do not accept that 70% is as good a figure as it should be; 100% should be what we aspire for, but that figure is most likely completely unachievable. However, it is what we should be reaching for. Second, success rate is defined in successfully getting an offender through to warrant expiry or to end of sentence. In the last analysis, it is success only if the individual never re-offends, but we do not have those numbers because we have no means of tracking very effectively beyond warrant expiry.

J'ai deux objections. La première, c'est que le taux de réussite de 70 p. 100 n'est pas aussi bon qu'il devrait l'être; il faudrait viser 100 p. 100, même si c'est pratiquement inatteignable. C'est tout de même ce qu'il faudrait viser. La deuxième, c'est que le taux de réussite est défini comme le fait qu'un détenu ne commette pas de nouvelle infraction avant la date d'expiration du mandat ou la fin de la peine. En fait, il n'y a réussite que si cette personne ne commet plus jamais d'infraction. Malheureusement, nous n'avons pas de statistiques à ce sujet parce que nous ne pouvons pas contrôler efficacement ce qui se passe après l'expiration du mandat.

Mr. Lee: In the recently announced initiative to fast-track the release of non-violent offenders, a public perception may exist that those who avoid violence in the commission of offences and are just thieves rather than violent thieves will simply not serve the sentences they should have served. There is a problem in public perception. Is the Parole Board, in considering this initiative, prepared to address that issue of public perception in connection with that issue and with the cost saving that may be associated with fast-tracking?

M. Lee: On a récemment annoncé des mesures de déclassement accéléré des délinquants non violents. Le public pourrait avoir l'impression que les délinquants qui évitent de recourir à la violence en commettant une infraction, par exemple un voleur qui n'est pas violent, ne purgeront pas la peine qu'ils auraient dû. Il y a donc un problème dans l'impression qu'on donne au public. En adoptant cette mesure, la Commission est-elle prête à rectifier la perception du public par rapport au déclassement accéléré en parlant notamment des économies ainsi réalisées?

Mr. Gibson: We are happy to address that question. The purpose of the fast-tracking initiative, by whatever name it is known, is to ensure that cases are fully prepared at first eligibility date for consideration by the Parole Board.

M. Gibson: Nous sommes contents que vous posiez cette question. L'objectif du déclassement accéléré, quel que ce soit le nom qu'on lui donne, est de veiller à ce que les dossiers soient prêts à la première date d'admissibilité à l'examen de la Commission des libérations conditionnelles.

The expectation of the Correctional Service of Canada, which I agree with, is that if more cases were fully prepared more inmates would be released at first eligibility or at an earlier point in their sentence than currently. That initiative in no sense constitutes a compromise of our responsibility to act in the interest of the safety of the public. It does not mean we are lowering the standards by which we make judgments. The objective of fast-tracking is simply to ensure that we have all the information we need at the right time in order to make an informed judgment and to make the determination on whether release of an inmate would be in the interests of public safety in the long run. Without the information, we cannot make that judgment, but with it we can.

Je suis d'accord avec le Service correctionnel qui estime que si les dossiers sont prêts à temps, plus de détenus seront libérés à la première date d'admissibilité ou plus tôt que maintenant par rapport à la peine purgée. Avec cette mesure, nous ne renonçons aucunement à notre responsabilité d'agir dans l'intérêt de la sécurité du public. Cela ne signifie pas du tout un relâchement des critères selon lesquels nous prenons nos décisions. L'objectif du déclassement accéléré est simplement de nous assurer d'avoir en main tous les renseignements disponibles au moment où nous devons rendre un jugement éclairé et déterminer si la libération d'un détenu est dans l'intérêt de la sécurité publique, à long terme. Sans ces renseignements, nous ne pouvons rendre de décision.

We will not vary our criteria, but we will hopefully make informed decisions that we are not now capable of making. We do not see any compromise in public security through this process.

Nos critères ne changeront pas mais nous espérons prendre des décisions éclairées que nous ne sommes pas actuellement en mesure de prendre. La sécurité du public n'est pas du tout compromise par ce processus.

The Chairman: Mr. Gibson, you speak about a 70% "success rate" for parolees as compared to a 55% "success rate" of people on mandatory supervision. Could you outline for the members of this committee the difference

Le président: Monsieur Gibson, vous avez parlé d'un taux de réussite de 70 p. 100 pour les libérés conditionnels et de 55 p. 100 pour les détenus en liberté surveillée. Pourriez-vous décrire aux membres du comité la différence qu'il y a

[Texte]

in supervision these two groups of people receive? Is the supervision much different? Or do these figures simply show us that the Parole Board was right in denying parole and in letting these inmates continue in detention until such time as they were eligible for mandatory supervision?

Mr. Gibson: There can be a distinct difference in supervision. If an inmate receives first a series of escorted temporary absences, second a day parole, then a full parole, the Parole Board is in a position to impose conditions and to ensure that restrictions and support are in place. Those are lacking in the case of an inmate who is released on mandatory supervision.

A normal condition of parole is residence in a half-way house and sometimes in a minimum security institution in an urban setting, which provides a degree of control and support that is simply not available to an inmate released on mandatory supervision. It provides that staged reintegration which is often particularly important to an inmate who has faced alcohol or drug problems, or both, or who has simply no family or equivalent support in the community. The inmate who goes out in a staged release has the opportunity for more support than the inmate who goes out on mandatory supervision. The mandatory supervision inmate can, of course, voluntarily accept certain forms of support in the community, but many inmates are not prepared to accept it at that point when they do not have the obligation to take it as a condition of getting out.

• 0945

Mr. Brewin (Victoria): Mr. Gibson, first of all, my understanding of your status is that you are appointed on what the statute calls "good behaviour", which I take it means that you are, for all practical purposes, independent in the same sense that a judge would be independent, and you are not in that sense in your position reflective necessarily of government policy, and you are not expected to reflect government policy. The act builds in for you some separation so that you and your colleagues on the Parole Board can make decisions that are hopefully free from political interference. Would that be a fair summary?

Mr. Gibson: That is correct, sir. The distinction between judges and ourselves is that we are term appointments, but the—

Mr. Brewin: It is a 10-year term.

Mr. Gibson: The law provides up to 10 years. The vast majority of those who are appointed full-time members are appointed for five-year terms, but the law provides for up to 10. I personally have a 10-year term. I believe I am the only one on the board who presently has that.

The distinction, though, between ourselves and judges is that judges are appointed until retirement age whereas we have a term appointment. The tenure during good behaviour is the same, yes.

Mr. Brewin: And the purpose, as you would understand it in public policy, is to ensure that the board is free from political interference.

[Traduction]

dans la surveillance de ces deux groupes de détenus? Est-ce que la surveillance est très différente? Ces chiffres montrent-ils simplement que la commission avait raison de refuser la libération conditionnelle à ces détenus et de les laisser incarcérer jusqu'à ce qu'ils soient admissibles à la liberté surveillée?

M. Gibson: Il n'y a pas de grande différence dans la surveillance. Si notre détenu obtient d'abord une série d'absences temporaires sous escorte, ensuite une semi-liberté, puis une libération conditionnelle complète, la Commission est en mesure d'imposer des conditions et de s'assurer que les restrictions seront respectées et que le détenu aura le soutien nécessaire. Ce n'est pas le cas pour le détenu qui obtient une liberté surveillée.

Une des modalités normales de la libération conditionnelle est l'hébergement dans une maison de transition et parfois, dans un établissement à sécurité minimale en milieu urbain ce qui offre un certain degré de contrôle et de soutien qui ne sont tout simplement pas possibles pour le détenu en liberté surveillée. Il y a donc une réintégration par étape qui est particulièrement importante pour les détenus ayant eu des problèmes d'alcool ou de drogue, ou les deux, ou pour les détenus qui n'ont pas de famille ou de soutien équivalent dans la collectivité. Le détenu qui bénéficie d'une libération par étape a davantage l'occasion de trouver le soutien nécessaire qui celui qui a une liberté surveillée. Le détenu en liberté surveillée peut, bien sûr, accepter volontairement certaines formes de soutien dans la collectivité, mais beaucoup de détenus ne sont pas prêts à l'accepter à ce moment-là, lorsqu'on ne les y oblige pas, lorsqu'il ne s'agit pas d'une condition à leur libération.

M. Brewin (Victoria): Monsieur Gibson, pour commencer, je crois comprendre que vous êtes nommé à titre inamovible, comme dit la loi. Je pense que cela veut dire qu'en pratique, vous avez la même indépendance qu'un juge et que vous n'avez pas été nommé en fonction de politiques gouvernementales, et que vos décisions n'ont pas à refléter ces politiques. La loi prévoit une certaine indépendance afin que vous et vos collègues de la Commission puissiez prendre des décisions librement et sans ingérence politique. Est-ce que c'est juste?

Mr. Gibson: Oui, monsieur. La distinction entre les juges et nous-mêmes, c'est que nous avons un mandat alors que...

Mr. Brewin: Un mandat de dix ans.

Mr. Gibson: La loi prévoit un maximum de dix ans. La grande majorité des membres nommés à temps plein sont nommés pour des mandats de cinq ans, bien que la loi prévoit un maximum de dix. J'ai moi-même un mandat de dix ans. Je crois que je suis le seul actuellement à la Commission qui ait un mandat d'une telle durée.

Ce qui nous distingue des juges, c'est que ces derniers sont nommés jusqu'à l'âge de la retraite alors que nous avons un mandat de durée fixe. Mais la disposition sur le titre inamovible est la même, oui.

Mr. Brewin: Et en matière de politiques gouvernementales, l'objectif de cela est de veiller à ce que le Conseil soit libre de toute ingérence politique.

[Text]

Mr. Gibson: That is correct, in the exercise of its statutory responsibility in making release decisions.

Mr. Brewin: Regarding the appointment process to the board, I understand that for a period of time some form of search committee was established, at the very least in consultation with previous chairpersons of the board, and that the search committee represented an effort to ensure that members of the board were appointed free from undue political consideration. Can you explain that to me?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, my recollection of the history of the board, which goes back just to myself and my two predecessors as chairmen, is that the only formal search committee for selection of a member of the board related to the selection of my predecessor as chairman. There certainly was not a formal search committee in the case of my selection. There does not exist formal search committees in relation to selection of members at large at the present time, and in my familiarity with the board there has not been such. The board did establish criteria, a board member profile, which was made available to the minister and to the Prime Minister's office and was made available to the Daubney committee.

Mr. Brewin: How long ago was that?

Mr. Gibson: That was in 1986, I believe. That board member profile was commented on favourably by the Daubney committee, and if I remember correctly, the government of the day was congratulated for taking into account that profile in its appointment process.

Mr. Brewin: So there is no current search committee.

Are you consulted or is your board consulted on any of the appointments of either the full-time members, the temporary members or the community members?

• 0950

Mr. Gibson: I am consulted, sir, regarding all appointments. The statute requires that regarding community board members. In the cases of all other vacancies I provide a recommendation of the board to the minister in terms of how we would see the vacancy being filled.

Mr. Brewin: In respect of the community members on which you are consulted, have you approved the appointments? Have you agreed with those appointments in every case?

Mr. Gibson: The law requires that those appointments be made on my recommendation.

Mr. Brewin: That is opposed to merely being consulted. So you have concurred in the appointment of the community members.

Mr. Gibson: Yes, sir.

Mr. Brewin: And does the same apply to the temporary members?

Mr. Gibson: The law does not require that those appointments be made on my recommendation, nor does the law require that I be consulted, but in practice I am.

[Translation]

M. Gibson: C'est juste, nous devons être autonome dans l'exercice des responsabilités conférées par la loi, c'est à dire dans les décisions relatives aux libérations.

M. Brewin: Parlons maintenant du processus de nomination des membres de la Commission. Pendant un certain temps, il y avait un comité de sélection qui devait au moins consulter les anciens présidents de la Commission et qui devait s'assurer que les membres soient nommés sans qu'il y ait d'ingérence politique. Pouvez-vous m'en parler un peu?

M. Gibson: Monsieur le président, si je me rappelle bien l'histoire de la Commission qui n'a compté jusqu'ici que trois présidents, dont moi-même, il n'y a eu qu'un seul comité officiel de sélection, pour choisir mon prédecesseur à la présidence. Il n'y a pas eu de comité officiel pour ma nomination. Il n'y en a actuellement pas non plus pour la sélection des autres membres, et je ne crois pas qu'il n'y en ait jamais eu. La Commission a bien choisi des critères, un profil des membres de la Commission, qui a été remis au ministre et au bureau du premier ministre, ainsi qu'au Comité Daubney.

M. Brewin: À quand cela remonte-t-il?

M. Gibson: C'était en 1986, je crois. Le Comité Daubney s'est montré favorable au profil de membres de la Commission. Si je me souviens bien, on a même félicité le gouvernement de l'époque qui tenait compte de ces critères pour ses nominations.

M. Brewin: Il n'y a donc pas de comité de sélection actuellement.

Lorsqu'il y a nomination de commissaires à temps plein, temporaires ou communautaires, est-ce que vous ou la Commission êtes consultés?

M. Gibson: Je suis consulté, monsieur, pour toutes les nominations. C'est ce que la loi exige pour les nominations des membres de la Commission venant de la communauté. Chaque fois qu'un autre poste est vacant, je fait parvenir au ministre les recommandations de la Commission quant aux candidats souhaitables.

M. Brewin: En ce qui concerne les nominations des membres venant de la communauté pour lesquelles vous êtes consulté, pouvez-vous nous dire si vous approuvez les nominations? Avez-vous été d'accord dans tous les cas avec les nominations?

M. Gibson: La loi exige que ces nominations soient faites selon mes recommandations.

M. Brewin: Vous n'êtes donc pas seulement consulté. Vous êtes appelé à approuver la nomination des membres communautaires.

M. Gibson: Oui, monsieur.

M. Brewin: Est-ce que c'est la même chose pour la nomination des membres temporaires?

M. Gibson: La loi n'exige pas que ces nominations-là soient faites selon mes recommandations et elle n'exige pas non plus que je soit consulté. Cependant, en pratique je le suis.

[Texte]

Mr. Brewin: You are consulted.

Mr. Gibson: Yes. I provide recommendations.

Mr. Brewin: Have your recommendations been accepted in every case?

Mr. Gibson: No, sir.

Mr. Brewin: Have there been appointments made that you have not recommended or that have been made without your approval?

Mr. Gibson: There have been appointments made on which my approval has not been sought.

Mr. Brewin: Which appointments are those?

Mr. Gibson: I would not identify particular cases. The appointing authority is the Governor in Council in each of those cases. That authority has been exercised on occasion and I have been advised after the fact. In each of those cases I had submitted a recommendation, and I am sure it was taken into account and an alternative appointee selected.

Mr. Brewin: How many appointments have been made in the last year without your approval?

Mr. Gibson: I could not indicate the number. Quite frankly, I could not indicate the number that have been made in the last year with or without my approval. I do not have those numbers.

Mr. Brewin: Would you provide that for the committee, please, when you have an opportunity to go over it?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, my advice to the minister in this area is a matter of advice to the minister. To disclose those appointments made that I did not approve in advance would not, I believe, be appropriate. It is not my authority to do so.

The Chairman: It might not be in the best interest of morale of the members of the Parole Board.

Mr. Gibson: That as well, Mr. Chairman.

Mr. Brewin: You have already said that the statute requires this body to be set up in a way that is free from political interference and you are now telling us some appointments are made without your approval and recommendation. I take it they are made by the Governor in Council through some process of which you would not be a party or have any direct knowledge. So this is a matter, I would suggest, of major public importance. As you are independent of the government, it seems to me it is entirely appropriate for you, Mr. Gibson, to give this committee that information. It may be a matter of major concern to the public.

Mr. Gibson: I think I specified earlier in this discussion that our independence is related to our decision-making authority. We are independent in the exercise of our decision-making authority, just as the Governor in Council is independent in its appointment authority. It is not a factor of my independence or the independence of the board that the appointments are made in the manner provided by law.

[Traduction]

M. Brewin: Vous êtes consulté.

M. Gibson: Oui. Je fais des recommandations.

M. Brewin: Vos recommandations ont-elles été acceptées dans tous les cas?

M. Gibson: Non, monsieur.

M. Brewin: Y a-t-il eu des nominations que vous n'aviez pas recommandées ou qui ont été faites sans votre approbation?

M. Gibson: Il y a eu des nominations qui ont été faites sans que l'on demande mon approbation.

M. Brewin: De quelles nominations s'agit-il?

M. Gibson: Je ne peux pas vous donner de cas particulier. Dans chacun de ces cas, c'est le gouverneur en conseil qui a le pouvoir d'effectuer les nominations. Ce pouvoir a été exercé à l'occasion et j'en ai été avisé a posteriori. Dans chacun de ces cas, j'ai soumis une recommandation et je suis certain qu'elle a été prise en considération pour la nomination.

M. Brewin: Combien de nominations ont été effectuées l'année dernière sans votre approbation?

M. Gibson: Je l'ignore. Bien franchement, je ne sais pas quel est le nombre des nominations qui ont été effectuées l'an dernier avec ou sans mon approbation. Je ne connais pas ces chiffres.

M. Brewin: Pourriez-vous fournir ces chiffres au comité, s'il-vous-plaît, quand vous y aurez réfléchi?

M. Gibson: Monsieur le président, je me borne à donner des conseils au ministre. Je doute qu'il soit approprié que je divulgue les nominations qui ont été faites sans mon approbation. Je ne suis pas autorisé à le faire.

Le président: Ce ne serait peut-être pas très bon pour le moral des membres de la Commission des libérations conditionnelles.

M. Gibson: Ça aussi, monsieur le président.

M. Brewin: Vous nous avez dit que la loi exige que cette commission soit structurée de façon à éviter toute ingérence politique. Vous nous dites que certaines nominations sont effectuées sans approbation et sans recommandation de votre part. Je crois comprendre que ces nominations sont faites par le gouverneur en conseil, par l'entremise d'un mécanisme dont vous n'êtes pas directement informé. Je considère que c'est là une question d'importance majeure. Etant donné que vous ne dépendez pas du gouvernement, il me semble tout à fait approprié, monsieur Gibson, que vous donniez ces renseignements au comité. C'est une question d'importance majeure pour le public.

M. Gibson: Je crois vous avoir dit plus tôt que notre indépendance se situe surtout au niveau de notre pouvoir décisionnel. Nous sommes indépendants en ce sens que nous prenons nos propres décisions, de la même façon que le gouverneur en conseil est indépendant, en ce qui concerne son pouvoir d'effectuer des nominations. Les nominations sont effectuées conformément à la loi, et le fait que je sois indépendant ou que la Commission soit indépendante du gouvernement n'est pas un facteur pertinent.

[Text]

The Chairman: If I understand you correctly, sir, your advice is sought. You give your advice. Sometimes it is taken and sometimes it is not. Is that correct?

Mr. Gibson: That is correct, Mr. Chairman. With the limited resources available to the board, I simply do not have the capacity to do a thorough search for all potentially valuable additions to the board.

• 0955

Mr. Brewin: Mr. Chairman, let me refer the committee to a book just recently published called *A Rock and a Hard Place* by Lisa Hobbs-Birnie. It is about being inside Canada's Parole Board. Amongst other things, Ms Birnie, who I think spent nearly 10 years on the Parole Board, writes at page 209:

Politics controls who is appointed to the board. I was appointed when a Liberal government was in power. When I left, the Conservatives were in office. Both governments made some excellent appointments

—I may say in parentheses that the present chairman would fall in that definition, as far as I am concerned—

and both governments made some appointments that were totally irresponsible. Fortunately for every mediocre toady appointed by the Governor in Council (the Cabinet) to the Parole Board, for every sanctimonious nincompoop, there were four or five excellent appointees. Nonetheless an administrative tribunal that has responsibility for the community safety and the power to rule on another human being's liberty should be 100% first-class. The fact that all cabinets use the board occasionally as a dumping ground for paying off the party's old warhorses reveals the cynicism of politicians towards the non-vote producing world of prisons and prisoners.

Mr. Chairman, I think it is totally unacceptable for the Parole Board to be used as a place for political appointments. The witness has revealed to us that a number of appointments have been made without his consultation. If they had been made with his consultation and approval, I would feel a little better about it. They are not, and I think it is an important area for us to go into.

Let me add, Mr. Chairman, and to you, Mr. Gibson, that not only do we have Ms Hobbs' evidence, but my own personal observation over a year is that the full-time appointments are generally good but that many of the temporary board and community appointments are terrible. The reputation that a number of those members have is very bad and they are prone to make some bad decisions.

Bad decisions can operate in two ways. They can be either in releasing people too soon, thus putting the public at risk and perhaps skewing the eventual reintegration process, or in releasing people too late and denying them rights. This

[Translation]

Le président: Si je vous ai bien compris, on vous demande votre avis. Vous donnez votre avis. Parfois on en tient compte et parfois non. C'est bien cela?

M. Gibson: C'est bien cela, monsieur le président. Étant donné les ressources limitées dont dispose la Commission, je n'ai tout simplement pas la capacité de faire des recherches approfondies pour trouver tous les éléments précieux qui l'on pourrait intégrer à la Commission.

M. Brewin: Monsieur le président, permettez-moi de faire référence à un livre qui vient d'être publié et qui s'intitule *A Rock and a Hard Place*. Il s'agit d'un livre de Lisa Hobbs-Birnie. Ce livre traite de ce que c'est que de faire partie de la Commission des libérations conditionnelles du Canada. En autres choses, M^{me} Birnie, qui a passé je crois près de dix ans au sein de cette commission, écrit à la page 209:

C'est la politique qui contrôle les nominations à la commission. J'ai été nommée lorsque le gouvernement libéral était au pouvoir. Quand je suis partie, c'était les conservateurs qui gouvernaient. Ces deux gouvernements ont effectué d'excellentes nominations

...dont, à mon avis, celle de l'actuel président...

et les deux gouvernements ont également effectué des nominations totalement irresponsables. Heureusement pour chaque nomination médiocres du Gouverneur en conseil (le Cabinet) à la Commission des libérations conditionnelles, pour chaque cornichon moralisateur, il y a environ quatre ou cinq excellents membres. Quoi qu'il en soit, je considère qu'un tribunal administratif qui est responsable de la sécurité de la communauté et qui détient le pouvoir de décider de la liberté d'un être humain, devrait être composé à 100 p. 100 d'individus de premier ordre. Le fait que tous les Cabinets se servent de temps en temps des nominations à la commission pour récompenser les vieux chevaux de bataille du parti est révélateur du cynisme des politiciens à l'endroit du monde des prisons et des prisonniers, un monde dénué de toute rentabilité électorale.

Monsieur le président, je considère qu'il est tout à fait inacceptable que les membres de la Commission des libérations conditionnelles soient nommés pour des raisons politiques. Le témoin vient de nous révéler que plusieurs nominations ont été faites sans qu'il soit consulté. S'il avait été consulté et s'il les avaient approuvées, je me sentirais un peu plus à l'aise. Ca n'a pas été le cas et je trouve que c'est grave.

Permettez-moi d'ajouter monsieur le président et monsieur Gibson qu'en plus du témoignage de M^{me} Hobb, j'ai pu observer personnellement au cours d'une année que les nominations à temps plein étaient généralement satisfaisantes mais que les nominations des membres temporaires ou des membres venant de la communauté étaient très souvent épouvantables. Certaines de ces personnes n'ont pas une très bonne réputation et il y a fort à parier qu'elles ne prendront pas toujours les bonnes décisions.

Les mauvaises décisions peuvent se traduire de deux façons. Soit qu'elles entraînent la libération précoce de certains prisonniers, ce qui peut mettre le public en danger et même fausser éventuellement le processus de réintégration,

[Texte]

is a matter of importance. I would hope that on further consideration, Mr. Gibson, you would see it as a public duty you have, independent as you are from the government, to assist the public in coming to grips with this important public issue.

Let me go to another area, which is the lack of programs. It seems to me that the Parole Board is put in an impossible position because of the lack of programs within the Correctional Service of Canada. In the past year we have had a number of reports that have sustained this. I wonder if I could get the comment of the chairman on these points.

We have, in respect of sex offenders, the report that essentially argues that most sex offenders in the Correctional Service of Canada do not get services and programs. It seems to me it puts you and the board in a position of having to make judgments without that.

Their task force on women reports on page 115 that women do not have adequate information about conditional release programs, do not understand the process of passes, day parole and full parole. Over half the women interviewed in a recent joint Correctional Service of Canada-National Parole Board study found that a high number of them did not know that federal legislation grants them an automatic hearing; thus their rights are denied.

We have the aboriginal report, which states that aboriginal offenders are less like than other federal inmates to be released on parole. When they are released they have been in jail longer. Largely all of these are put down to a lack of programs.

Do you concur with the general theme of all of those reports, Mr. Gibson?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, we are very concerned about ensuring that there is not only as much programming as possible available to inmates within institutions, but also that those programs are of the highest quality that circumstances will allow.

Equally, we are concerned about the availability of programming in the community, because as the report on sexual offenders indicated very clearly, follow-up treatment in the community is essential for a range of sex offenders to ensure that whatever progress has been made within the institution is consolidated and not lost in the community in the brief period following release, or even in an extended period following release. At the same time, we are very

[Traduction]

soit qu'elles entraînent la libération trop tardive de certains prisonniers au détriment de leurs droits. C'est une question grave. En y réfléchissant, j'espère, monsieur Gibson, que vous admettrez qu'en tant qu'organisme indépendant du gouvernement, il est de votre devoir d'aider le public à trouver une réponse à cette importante question d'intérêt public.

Permettez-moi d'aborder un autre sujet, à savoir le manque de programmes. Il me semble que la Commission des libérations conditionnelles se trouve dans une situation impossible à cause de l'insuffisance des programmes du Service correctionnel du Canada. Ce fait est étayé par plusieurs rapports que nous avons reçus l'an dernier. J'aimerais connaître le point de vue du président là-dessus.

L'un de ces rapports signale notamment le fait que la majorité des délinquances sexuelles qui relèvent du Service correctionnel du Canada ne bénéficient d aucun service ni programme. J'ai l'impression que cela vous met, ainsi que la Commission, dans l'obligation de prendre des décisions, en sachant que ces programmes n'existent pas.

Quand au rapport du groupe de travail sur les femmes, il révèle à la page 115 que les femmes ne sont pas suffisamment informées au sujet des programmes de libérations conditionnelles et ne comprennent pas le processus des laissez-passer, de la semi-liberté et de la libération conditionnelle totale. Plus de la moitié des femmes interrogées dans le cadre d'une étude récente réalisée conjointement par le Service correctionnel du Canada et par la Commission des libérations conditionnelles ont affirmé qu'elles ignoraient que la loi fédérale leur donnait automatiquement droit à une audition. Elles sont donc lésées.

Quand au rapport sur les autochtones, il indique que les contrevenants autochtones sont beaucoup moins susceptibles que les autres détenus fédéraux d'être libérés sous condition. Ils sont en général détenus plus longtemps avant d'être libérés. Tout cela peut s'expliquer par l'insuffisance de programmes.

Êtes-vous d'accord avec les conclusions générales de ces rapports, monsieur Gibson?

M. Gibson: Monsieur le président, nous nous efforçons non seulement d'offrir le maximum de programmes aux détenus, mais encore nous veillons à ce que ces programmes soient de la plus haute qualité possible, compte tenu des circonstances.

De la même façon, nous nous efforçons d'offrir le maximum de programmes possibles au niveau de la communauté. En effet, le rapport relatif aux délinquants sexuels a clairement révélé que, pour une grande catégorie de délinquants sexuels, l'existence d'un traitement de suivi au niveau de la communauté est un élément essentiel pour garantir que les progrès réalisé à l'intérieur des établissements pénitentiaires sont poursuivis et que tout ce

[Text]

conscious of the constraints on the Correctional Service of Canada in its efforts to be all things to all people in a period of significant financial constraint. We work very closely with them in endeavouring to ensure that within the resources available, programs are made available in the places where they will do the most good for the most inmates and in the best interests of public safety, whether those be in the community or within the institutions themselves.

[Translation]

qui a été acquis n'est pas perdu pour la communauté au cours d'une période plus ou moins longue suivant la libération. Par ailleurs, nous sommes très conscients que les efforts du Service correctionnel du Canada sont limités, bien qu'il s'efforce de répondre aux besoins de tous, dans une période de restrictions financières sensibles. Compte tenu des ressources dont nous disposons, nous travaillons en étroite collaboration avec le Service correctionnel du Canada pour nous assurer que les programmes nécessaires sont disponibles dans les endroits où ils seront le plus utiles au plus grand nombre de détenus, au niveau de la communauté ou à l'intérieur des établissements eux-mêmes—afin de garantir au mieux la sécurité du public.

On the issue that Mr. Brewin referred to of knowledge of female inmates of the availability of conditional release and of the nature of programs, we have over the last year published a series of pamphlets, which have been made available to members of the committee through the clerk. There are five pamphlets in a rather neat little folder which holds them all, the first on a general introduction to the National Parole Board; second, granting parole; third, out on parole; fourth, what happens if you are suspended; and fifth, the right of appeal. We have a number of other brochures in this series that are specifically directed to inmates and those who require or desire a basic interest. We have a number of other pamphlets in the process of development that will extend this series, hopefully, to provide the kind of basic knowledge that the report on women indicated was lacking.

M. Brewin a fait allusion au fait que les femmes détenues ne sont pas suffisamment au courant de la nature des programmes de libérations conditionnelles. Nous avons publié l'an dernier une série de brochures, que nous avons d'ailleurs fait parvenir aux membres du comité par l'entremise du greffier. Il y a en tout cinq brochures qui se trouvent dans un joli porte-documents. La première est une présentation générale de la Commission nationale de libérations conditionnelles; la deuxième traite de l'octroi des libérations conditionnelles; la troisième de la liberté sous condition; la quatrième de ce qui se passe en cas de suspension; et la cinquième du droit d'appel. Un certain nombre d'autres brochures de cette catégorie s'adressent spécifiquement aux détenus et à ceux qui ont des intérêts particuliers. Nous sommes en train de rédiger d'autres brochures dans la même série, et nous espérons que cela permettra aux femmes dont il est question dans le rapport de mieux se renseigner.

Mr. Brewin: On the question of delays, if I have heard your evidence correctly and if I have understood the information provided, it seems that in the last year the board has essentially gone backward rather than forward in delays. It is not necessarily the board's fault, but there has been no progress in the area of pardons; it has gotten worse.

M. Brewin: Quant aux retards, si j'ai bien compris vos témoignages ainsi que les renseignements fournis, il me semble que l'an dernier la Commission a plutôt reculé qu'avancé pour ce qui est des retards. Ce n'est pas nécessairement la faute de la Commission, mais il n'y a pas eu de progrès pour ce qui est des amnisties. La situation s'est aggravée.

In the area of delays for inmates who have a legal right to have their applications for early release considered, the situation has gotten significantly worse. You indicated to us last year that you were going to be producing a very specific set of considerations about what could be done about some of these things. What can you say about the specific steps you are proposing or recommending, in some cases, hopefully, to Treasury Board, to deal with the problems? I will particularly draw your attention to the issue of the requirement for psychological or psychiatric assessments, which you said last year you were going to be reviewing with the Correctional Service of Canada with a view to trying to simplify that in order that not all of the psychological and psychiatric services of the Correctional Service of Canada were tied up in the work of preparing assessments for the National Parole Board's consideration.

Quand aux détenus qui sont en droit de demander une libération conditionnelle anticipée, il me semble que le problème des retards se soit sérieusement aggravé. Vous nous avez fait part l'an dernier de votre intention de formuler des recommandations très précises sur ce que l'on pourrait faire pour remédier à ces choses-là. Que pouvez-vous nous dire des mesures ou des recommandations que vous entendez soumettre, avec succès espérons-le, au Conseil du trésor, pour résoudre ces problèmes? J'aimerais attirer votre attention sur l'insuffisance des évaluations psychologiques ou psychiatriques. On nous avait dit l'an dernier que vous alliez revoir la situation avec le Service correctionnel du Canada, afin de simplifier les procédures, de façon à ce que le Service correctionnel du Canada ne passe pas tout son temps à rédiger des évaluations psychologiques et psychiatriques à soumettre à la considération de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, if I can deal with the easier part of that question first, in the area of pardons, we have specific studies under way in conjunction with Treasury Board officials in an effort to determine whether greater efficiency

M. Gibson: Monsieur le président, permettez-moi de répondre d'abord à la partie la plus facile de votre question. Au chapitre des amnisties, nous avons entrepris des études précises en collaboration avec les fonctionnaires du Conseil

[Texte]

and effectiveness in our processes in the pardon area can be achieved, particularly within existing resources. We have highlighted in our Part III of main estimates, which is before the committee at present, the fact that if those studies do not in the current year demonstrate that we can achieve further successes then we will be considering in those circumstances whether the only option is not to go back through Treasury Board and then to Parliament to look for additional resources to help us out in that area.

• 1005

In the area of early review, the "fast-track initiative", which we spoke of earlier, is an initiative clearly designed to attempt to deal with the problems of incomplete cases at statutory review date.

In the area of psychiatric/psychological assessments, while we modified our policies in respect of pre-release decisions, we specifically made it clear in modifying those policies that in robbery offences a psychological or psychiatric assessment would not necessarily be a prerequisite, depending upon the circumstances and record of the particular offender, in order to ensure that the limited resources that are available are concentrated in the areas that, in our view, the public considers to be of primary concern. I am thinking primarily of sexual offences.

The Chairman: It might be worth while to put on the record concerning Mr. Brewin's initial line of questioning, and since the chairman is always impartial, I do not want to comment on whether I agree with the review process or not.

I want to point out that Ms Birnie was not reappointed to the National Parole Board in 1986, and shortly after that a committee appointment review process was put in place by which, hopefully, if the book were being written now, all these nincompoops and toadies would be eliminated. So it is just a thought, Mr. Brewin, that maybe this is a different situation we have now that the review process is in place.

Mr. Brewin: For the record, the book was published in 1990.

The Chairman: Yes.

Mr. Brewin: So it is pretty recent.

The Chairman: But she left the Parole Board in 1986, Mr. Brewin.

Mr. Brewin: And was free, therefore, to do some good research.

The Chairman: I see. And she is talking about from within the board, then.

Mr. Brewin: Right.

The Chairman: But not for the past four years.

Mr. Fee (Red Deer): I hate to pick up on nincompoops and toadies, but that is where you left us sitting, Mr. Chairman.

Mr. Gibson, do you do a review or an audit or an evaluation of individual members of the board? Do you review their decisions and have your own evaluation of how effective they are individually?

[Traduction]

du Trésor pour déterminer le moyen d'accroître l'efficacité et l'efficience des procédures existantes dans ce domaine, compte tenu des ressources dont nous disposons. Nous avons souligné dans la Partie III de notre budget des dépenses, dont le comité est actuellement saisi, le fait que si ces études ne démontrent pas pendant l'année en cours qu'il est possible de réaliser de nouveaux succès, nous envisagerons alors de demander au Conseil du Trésor, puis au Parlement, des ressources supplémentaires.

Dans le domaine de la révision hâtive, l'initiative de déclassement accéléré, dont nous avons parlé tout à l'heure, vise clairement à régler le problème des dossiers incomplets à la date de l'examen prévu par la loi.

Pour ce qui est des évaluation psychiatriques et psychologiques, bien que nous ayons modifié nos politiques décisionnelles pré-libératoires, nous avons bien précisé que, dans le cas des vols qualifiés, une évaluation psychologique ou psychiatrique ne serait pas nécessairement exigée, qu'on tiendrait compte des circonstances et du dossier du délinquant, afin d'assurer que les ressources limitées dont nous disposons servent là où selon nous, le public les juge d'importance primordiale. Je pense surtout aux infractions d'ordre sexuel.

Le président: Il vaudrait peut-être la peine, concernant les premières questions de M. Brewin, de parler du processus d'examen. Puisque le président est toujours impartial, je m'abstiendrai de dire si je suis pour ou contre ce processus d'examen.

Je désire souligner que M^{me} Birnie n'a pas été renommée à la Commission nationale des libérations conditionnelles en 1986 et que peu de temps après, on a instauré un mécanisme d'examen des nominations par comité de sorte que, si le livre était écrit aujourd'hui, il n'y serait sans doute pas question de tous ces imbéciles et ces lèche-bottes. On peut supposer, monsieur Brewin, que la situation est différente maintenant que ce processus d'examen existe.

M. Brewin: Il faut préciser que le livre a été publié en 1990.

Le président: Je sais.

M. Brewin: Il est assez récent.

Le président: Mais elle a quitté la Commission des libérations conditionnelles en 1986, monsieur Brewin.

M. Brewin: Ce qui lui a donc permis de faire de solides recherches.

Le président: Je vois. Et elle parle de ce qui se passait à l'intérieur de la Commission, alors.

M. Brewin: Exact.

Le président: Mais pas des quatre dernières années.

M. Fee (Red Deer): Je n'aime pas beaucoup enchaîner sur les imbéciles et les lèche-bottes, mais vous m'y amenez, monsieur le président.

Monsieur Gibson, procédez-vous à un examen, à une vérification ou à une évaluation de chacun des membres de la Commission? Est-ce que vous étudiez leurs décisions et est-ce que vous évaluez vous-mêmes l'efficacité de chacun?

[Text]

Mr. Gibson: The short answer to that question is yes. We do, in an annual review, performance and evaluation in respect of each of the full-time board members and each of the part-time board members, and I am distinguishing now between part-time board members and community members. Community board members take part only in life decisions and therefore they only work on average six to eight days a year, and it would be very difficult on the basis of that limited exposure to them to do an effective annual appraisal and review.

We do, however, monitor performance of board members. Senior staff in the regions from time to time attend hearings. Senior board members in the regions from time to time attend hearings. Also, we have recently set up within the board a special inquiries and case audit capacity to deal with those cases that are drawn to our attention where it is clear that a board member or board members have got off the track or have had a problem in interpretation of legislation or have had particular difficulty in a given hearing or set of hearings.

Mr. Fee: How common is it for one of the community board members to move up to be a part-time or full-time board member?

Mr. Gibson: It is fairly common for part-time board members to move up to be full-time board members. It is less common for community board members to move up in the scale of things, but at present we most likely have one or two members of the board who started as community board members. At present we certainly have at least one member of the board who started as a community board member and has moved to become either a part-time board member or a full-time board member.

• 1010

Mr. Fee: How many "nincompoops" and "toadies" do you feel exist on the board right now, if we can use the expression that came up a few minutes ago?

Mr. Gibson: By my definition of those terms, sir, none.

Mr. Fee: I am pleased to hear that.

I would like to back up to the question we were talking a little while ago about mandatory supervision and the tangible benefits of it. I was rather shocked to hear that a 70% success ratio was considered acceptable, and I appreciated your comment following. You said something about 8,000 paroles and 70% of them being completed successfully.

Mr. Gibson: Yes.

Mr. Fee: I personally think that is atrocious. But in your breakdown do you differentiate between violent offenders and non-violent offenders in those statistics?

Mr. Gibson: Mr. Fee, in the material that was distributed, at page 5, once again under the heading "Types of Offences Committed by Offenders Under Supervision":

[Translation]

M. Gibson: En un mot, oui. Nous procémons, dans le cadre d'un examen annuel, à l'évaluation du rendement de chacun des membres à temps complet et de chacun des membres à temps partiel, mais les membres communautaires sont à part. Ils ne participent qu'aux décisions touchant les condamnés à perpétuité et ne travaillent donc en moyenne que 6 à 8 jours par année. Cela n'est pas suffisant pour permettre une bonne évaluation annuelle.

Ainsi, nous surveillons cependant le rendement des membres de la Commission. Les fonctionnaires supérieurs des régions assistent parfois aux audiences. Les cadres supérieurs régionaux de la Commission assistent à l'occasion aux audiences. En outre, nous avons récemment établi au sein de la Commission une fonction d'enquête spéciale et de vérification de cas qui entre en jeu lorsqu'on attire notre attention sur un cas où il est manifeste qu'un ou plusieurs des membres de la Commission se sont trompés ou ont eu un problème d'interprétation de la loi ou ont éprouvé une des difficultés particulières lors d'une audience ou d'un ensemble d'audiences.

M. Fee: Arrive-t-il souvent qu'un membre communautaire devienne membre à temps partiel ou à temps complet de la Commission?

M. Gibson: Il est assez fréquent que des membres à temps partiel deviennent membres à temps complet. Il est plus rare que les membres communautaires soient ainsi promus, mais à l'heure actuelle, il y a sûrement un ou deux membres de la Commission qui étaient au départ des membres communautaires. À l'heure actuelle, il y a certainement au moins un des membres de la Commission qui était au départ membre communautaire et qui est par la suite devenu membre soit à temps partiel ou à temps complet.

M. Fee: À votre avis, combien y a-t-il à l'heure actuelle «d'imbéciles» et de «lèche-bottes» qui sont membres de la Commission, si je peux reprendre l'expression de tout à l'heure?

M. Gibson: Selon ma définition de ces termes, il n'y en a aucun, monsieur.

M. Fee: Je suis ravi de l'apprendre.

J'aimerais revenir à la question de tout à l'heure sur la liberté surveillée et les avantages tangibles qui en découlent. J'ai été plutôt choqué d'apprendre qu'un taux de réussite de 70 p. 100 est jugé acceptable, mais j'ai bien aimé ce que vous avez dit ensuite. Vous avez dit qu'il y a environ 8,000 libérations conditionnelles dont 70 p. 100 sont des réussites.

M. Gibson: Oui.

M. Fee: Quant à moi, j'estime que c'est affreux. Dans votre ventilation, distinguez-vous entre les auteurs de crimes de violence et les autres?

M. Gibson: Monsieur Fee, dans le document qui a été distribué, à la page 3, sous la rubrique «types d'infractions commises par les libérés sous condition»:

[Texte]

Of the 158 readmissions with a new offence in 1988/89, nearly half were for property offences. About 8% were revoked for violent offences. Of those offenders on Mandatory Supervision readmitted for a new offence, 48% were readmitted for property offences, 13% for a violent crime.

Mr. Fee: I apologize. I do not have that with me.

You made several references to victims' rights, and I appreciated hearing that. But a question came up. When someone is released on mandatory supervision, who makes the decision about where they are located and where they go for the supervision; and when that decision is made, is there any consideration for the rights of the victim of the particular individual being released on mandatory supervision?

Mr. Gibson: The answer to your question is yes, if the Correctional Service of Canada—and we are talking specifically now about mandatory supervision—and in certain cases the board are aware of the concerns of the victim. That is not always the case. Certain victims exercise their right and their privilege to get on with their lives and forget about their victimization and they just do not want to know.

For those victims the Correctional Service and the parole board respect that right and that desire. Therefore we have made it clear to victims, and we hope to make it clearer, that if they have a concern about the release of the individual who caused them harm they must be in touch with us to express their concern regarding the reintegration of this individual into the community. If the victim has done that and has said, look, I am living in such-and-such a community with my children—I am thinking about a family violence situation here, just as an example—and we do not want this guy anywhere near this community because both my children and I fear this individual, then that will be a factor taken into consideration.

Mr. Fee: But it is up to the victim to make that known.

Mr. Gibson: Yes, it is, to allow those victims who wish to remain private and not be interfered with and just get on with their lives the privilege of doing that without having a parole officer come knocking on the door and reopening old wounds.

Mr. Fee: Your position is one where people tend to dwell on the mistakes that have been made by the people rather than the successes.

Mr. Gibson: Yes.

Mr. Fee: I am thinking of the Weir report and some of the discrepancies in the information made available to the Parole Board in the case of Mr. Gingras. How could we be assured that this information is going to remain available to the people on the board or whomever makes the decision about someone being released?

Mr. Gibson: I am sorry, sir, which information are you speaking of?

Mr. Fee: If a victim made a specific request that they be notified or someone not be released in their area, how can we be assured that information is made available to the people making the decision to release someone on mandatory supervision?

[Traduction]

Si l'on regarde les 158 détenus sous libération conditionnelle révoquée pour cause de récidive, on constate que près de la moitié ont commis un crime contre les biens, et environ 8 p. 100 un crime de violence. Chez les détenus sous liberté surveillée, ces proportions sont respectivement de 48 p. 100 et de 13 p. 100.

Mr. Fee: Je m'excuse. Je n'ai pas ce document en main.

Vous avez parlé à plusieurs reprises des droits des victimes, ce qui m'a fait plaisir. Mais il s'est posé une question. Si quelqu'un est mis en liberté surveillée, qui prend la décision quant à savoir où il doit habiter et où il doit aller; cette décision tient-elle compte des droits de la victime?

Mr. Gibson: La réponse est oui, si toutefois le Service correctionnel du Canada—et, dans certains cas, la Commission sont au courant des inquiétudes de la victime et ce pour les cas de liberté surveillée. Ce n'est pas automatique. Certaines victimes exercent leur droit et leur privilège de continuer à vivre normalement et d'oublier le crime dont elles ont été victimes; elles ne veulent pas être tenues au courant.

Dans ce cas, le Service correctionnel et la Commission des libérations conditionnelles respectent ce droit et ce souhait. C'est pourquoi nous expliquons aux victimes, et nous espérons le préciser davantage, que si elles ont des inquiétudes quant à la libération de la personne qui leur a causé préjudice, elles doivent communiquer avec nous pour exprimer leur inquiétude concernant la réinsertion de cette personne dans la société. Si la victime nous dit qu'elle habite à tel endroit avec ses enfants—je pense ici à un cas de violence familiale, par exemple—and nous ne voulons pas de cette personne dans les environs car nous en avons peur, mes enfants et moi, ce facteur entrera alors en ligne de compte.

Mr. Fee: Mais c'est à la victime qu'il incombe de se manifester.

Mr. Gibson: Oui, pour permettre aux victimes qui ne veulent plus y penser, d'oublier et pour éviter qu'un agent des libérations conditionnelles viennent frapper à leur porte pour rouvrir de vieilles blessures.

Mr. Fee: Vous pensez qu'on a davantage tendance à s'arrêter aux erreurs qu'aux réussites.

Mr. Gibson: Oui.

Mr. Fee: Je pense au rapport Weir et à certaines contradictions dans les renseignements communiqués à la Commission des libérations conditionnelles dans le cas de M. Gingras. Comment pouvons-nous être assurés que ces renseignements demeureront à la disposition des membres de la Commission ou de ceux qui prendront la décision concernant la libération?

Mr. Gibson: Je vous demande pardon, monsieur, de quels renseignements parlez-vous?

Mr. Fee: Si la victime a demandé expressément d'être avisée ou que telle personne ne soit pas libérée dans sa région, comment pouvons-nous être certains que ces renseignements sont communiqués aux personnes qui prennent la décision de mettre quelqu'un en liberté surveillée?

[Text]

Mr. Gibson: I hesitate in responding to that question because so many of the public inquiries into cases that one way or another have gone wrong and ended in tragedy have demonstrated that the paper flow, the information flow, within the criminal justice system as a whole is not as good as it should be.

• 1015

Together with the Correctional Service of Canada, and particularly in connection with a number of police forces through the Correctional Service of Canada, we have done a lot of work over the last three or four years to do everything we can to ensure that all of the available information is on the relevant Parole Board file and made available to Parole Board members at the appropriate time. I can give you a guarantee that we do not yet have a fail-safe, absolutely perfect system. We are moving closer towards it. Certainly, victim information is treated with respect and should be there every time.

Mr. Fee: I appreciate the comment. You also mentioned the delicate balance that exists between public interest and the rights of the individual, and you said that the current trend to a conservative attitude against public safety is being addressed in training. First, I did not like the conservative attitude bit. I would have preferred to call it a liberal attitude.

Mr. Gibson: Small "c", sir.

Mr. Fee: Small "c", definitely, because that would not be the attitude held by me or many of the colleagues I have talked to on this side. How are you addressing this in training? What are you doing?

Mr. Gibson: We are continually emphasizing to board members the potential rehabilitative effects of effective reintegration into the community and the potential debilitative effect of long-term incarceration, particularly in circumstances where that does not demonstrably contribute to public safety.

There is nothing more disheartening for an inmate who has made very effort to address his or her problems within the institution, who has put together a program of support in the community consisting of family support, employment or educational opportunities, a half-way house willing to accept him or her—all of those things—and then finds that the Parole Board says that is not good enough. That may be the right decision, of course. But if it is not the right decision, and if the inmate knows there is nothing more he or she can do within the walls, it is soul-destroying. That is a point we continually address with board members in our discussions with them. While safety of individuals within the community is our primary consideration, effective reintegration and rehabilitation is in the long run in the best interests of community safety.

Mr. Fee: You also mentioned you are working with victims groups. You said you had a program or something coming out within the next year—a policy paper. Can you tell us the status of that right now? Which groups are you working with, and what are you coming up with?

[Translation]

M. Gibson: J'hésite à répondre à cette question, car un trop grand nombre d'enquêtes publiques sur des cas où il y a eu des bavures et qui se sont terminées par un drame, ont fait la preuve que la diffusion de l'information dans l'ensemble du système de justice pénale laisse quelque peu à désirer.

De concert avec le Service correctionnel du Canada, et particulièrement à l'égard d'un certain nombre de corps policiers par l'entremise du Service correctionnel du Canada, nous avons beaucoup travaillé depuis trois ou quatre ans à faire tout en notre pouvoir pour assurer que tous les renseignements pertinents figurent dans le dossier de la Commission des libérations conditionnelles et soient mis à la disposition des membres de la Commission le moment venu. Il faut dire que notre système n'est pas encore absolument parfait et à l'abri des bavures mais nous nous rapprochons de cet idéal. En tout cas, les déclarations de la victime sont traitées avec respect et devraient toujours figurées au dossier.

M. Fee: J'apprécie cette remarque. Vous avez également parlé de l'équilibre délicat entre l'intérêt public et les droits de l'individu et vous avez dit que la tendance actuelle a une attitude conservatrice en matière de sécurité publique entre en ligne de compte dans la formation. Tout d'abord, je n'aime pas du tout cette attitude conservatrice. J'aurais préféré qu'on parle d'attitude libérale.

M. Gibson: Conservatrice au sens général, monsieur.

M. Fee: Au sens général, certainement, car ce n'est pas mon attitude ni celle de bon nombre des collègues de mon parti à qui j'ai parlé. Comment en tenez-vous compte dans la formation? Qu'est-ce que vous faites?

M. Gibson: Nous signalons constamment aux membres de la Commission la possibilité de réhabilitation d'une bonne réinsertion dans la société et la possibilité des effets néfastes d'une incarcération à long terme, particulièrement dans des cas où l'on ne peut faire la preuve que cela contribue à la sécurité du public.

Rien n'est plus décourageant pour un détenu, qui a tout tenter pour régler ses problèmes dans le cadre de l'établissement, qui s'est constitué un programme d'aide dans la société comprenant l'aide de sa famille, un emploi ou des études, une maison de transition prête à l'accepter, tout cela, de constater que la Commission des libérations conditionnelle déclare que cela ne suffit pas. Bien sûr, cela pourrait être la bonne décision. Mais dans le cas contraire, et si le détenu sait qu'il ne peut pas faire davantage à l'intérieur des murs, cela risque de le détruire. C'est une chose dont nous parlons constamment avec les membres de la commission. Si la sécurité des membres de la société est notre considération primordiale, une réinsertion et une réhabilitation efficaces servent à long terme servir les intérêts de la sécurité et de la société.

M. Fee: Vous avez également dit que vous travaillez avec des groupes de victimes. Vous avez dit qu'un programme sera mis en place au cours de l'année à venir—un document de politique. Pouvez-vous nous dire où en sont les choses? Avec quels groupes travaillez-vous, et qu'est-ce que vous allez proposer?

[Texte]

Mr. Gibson: We had the opportunity as a board, just a little less than a year ago now, of being invited to the founding Conference of Canadian Organizations for Victims Assistance, which took place in Calgary. We were not only invited but we were invited to put on a panel presentation, and I was fortunate enough to be able to secure the participation, along with myself on that panel, of the Chair of the Quebec Board of Parole, who was able to speak on behalf of the three provincial parole boards and their activities in the area of victim services; and as well Mr. David Nairn, who is that father of a young woman who was killed and therefore a victim, and who was very instrumental in developing our handbook on victims. We took advantage of that occasion, together with Mr. Nairn, to release that book. It was particularly appropriate that he be there as part of the panel.

• 1020

All five of our regional offices were represented, some by Parole Board members and staff, some only by staff, and our headquarters was well represented at that because we regard that national organization as an extremely important vehicle to enable national organizations such as our own to deal with victims organizations in a structured way.

One of the difficulties in the absence of such an organization is the fractured nature of the victim movement and therefore the difficulty of communicating with it. I have personally done some work with victims organizations on the west coast where I have received invitations. We have done substantial work with *Plaidoyers-victimes*, which is the major victims network organization in the province of Quebec, and through our regional offices we have endeavoured to maintain contacts with victims organizations in each of the five regions.

Mr. Fee: You mentioned the three themes. At least I wrote down three that I thought were important: the enhanced openness, the accountability, and respect for individuals. I am assuming these themes all relate to victims groups as well as the inmates.

Mr. Gibson: Yes, indeed. When we speak in terms of openness we do not simply mean openness to inmates. We mean openness to the public, not open hearings in the sense of a courtroom but openness in the sense of being willing and able to communicate and to explain what we do, why we do it and how we do it.

In respect of accountability, that is an adjunct of openness. Without openness there cannot be the kind of accountability that I believe the public has a right to expect.

Professionalism is the third element of that trilogy. Professionalism stands for an effort that we continually make through board member training and development of our decision-making policies to enhance the professionalism of the way we do our business.

On sensitivity to and respect for individuals, I mentioned earlier that this does not simply mean inmates. It includes members of the public in general, specifically victims' families and inmates' families, who can be very important in the process.

[Traduction]

M. Gibson: Il y a un peu moins d'un an, la Commission a été invitée à la conférence de fondation des organisations canadiennes pour l'aide aux victimes, qui a eu lieu à Calgary. Non seulement nous avons été invités, mais on nous a demandé d'animer une discussion et j'ai eu la bonne fortune de pouvoir avoir à mes côtés le président de la Commission des libérations conditionnelles du Québec, qui a pu parler, au nom de trois commissions provinciales des libérations conditionnelles, de leurs activités dans le domaine des services aux victimes. Il y avait également M. David Nairn, père d'une jeune femme qui a été tuée et qui est donc une victime, et dont le concours a été précieux pour l'élaboration de notre manuel pour les victimes. Nous avons profité de cette occasion, avec M. Nairn, pour lancer ce livre. Sa participation à la discussion était particulièrement appropriée.

Nos cinq bureaux régionaux étaient représentés, certains par des membres et des fonctionnaires de la Commission des libérations conditionnelles, d'autres uniquement par des fonctionnaires, et notre administration centrale était bien représentée car nous considérons que cette conférence nationale est un véhicule extrêmement important pour permettre à des organismes nationaux comme le nôtre de traiter de façon structurée avec les associations de victimes.

En l'absence d'une telle conférence, notre action serait entravée par le caractère fragmenté du mouvement des victimes et la difficulté de communiquer avec ce mouvement. Quant à moi, j'ai travaillé avec des associations de victimes de la côte ouest, qui m'ont invité. Nous avons beaucoup travaillé avec *Plaidoyers-victimes*, qui est le principal réseau de victimes dans la province de Québec, et par l'entremise de nos bureaux régionaux nous avons tenté de maintenir le contact avec les associations de victimes dans chacune des cinq régions.

M. Fee: Vous avez mentionné les trois termes. Du moins, j'en ai noté trois qui me semblaient importants. Une ouverture accrue, l'obligation de rendre compte et le respect pour les individus. Je suppose que ces termes valent pour les associations de victimes tout autant que pour les détenus.

M. Gibson: Assurément. Quand nous parlons d'ouverture, nous n'entendons pas simplement l'ouverture envers les détenus, mais envers le public, non pas des audiences ouvertes comme dans un tribunal, mais l'ouverture en ce sens que nous sommes prêts à communiquer, à expliquer ce que nous faisons, pourquoi et comment, nous sommes en mesure de le faire.

Quant à l'obligation de rendre compte, c'est un corollaire de l'ouverture. Sans ouverture, il ne saurait y avoir la responsabilité à laquelle j'estime que le public est en droit de s'attendre.

Le professionnalisme est le troisième élément de cette trilogie. Le professionnalisme signifie que nous nous efforçons constamment, par la formation des membres de la Commission et par l'élaboration de nos politiques décisionnelles, de fonctionner de façon professionnelle.

Quant au respect des individus, j'ai dit tout à l'heure que cela ne signifie pas simplement les détenus. Cela comprend les membres du grand public, particulièrement les familles des victimes et des détenus, qui peuvent jouer un rôle très important dans le processus.

[Text]

Mr. Fee: How can you ensure that this is taken into consideration?

Mr. Gibson: Through a communication strategy that we developed and adopted just about a year ago, against which we can measure our own performance in the area of public communication; through continuous hammering away at these themes in our training sessions and in our regular meetings of board members, whether they be regional or national; through continuous repetition of these themes as the basic strategic themes of the board.

Mr. Fee: You also mentioned that the hearings are becoming more open and there is even the possibility that a victim could attend one of the hearings if it was agreed to by the inmate.

Mr. Gibson: Yes.

Mr. Fee: Has this happened?

Mr. Gibson: I am not aware of any hearing that has been attended by the victim of the inmate. We certainly have had victims attend hearings. Mr. Laird is an example, but not the hearing of the inmate who was the victimizer in their particular case. We came very close to such a situation on the west coast late last summer where an agreement was reached between a victim and an inmate that the victim would attend the hearing. That arrangement subsequently fell through but not by reason of withdrawal of the consent of the inmate, simply by reason of geographic inconvenience.

The Chairman: Mr. Gibson, reference was made to Daniel Gingras. I am reading from page 9 in the report:

The National Parole Board is responsible for granting escorted and unescorted temporary absences. In many cases, however, this authority is delegated to the warden of an institution.

I am asking you, sir, for an opinion. Do you believe this is the correct way to handle these temporary absences?

• 1025

Mr. Gibson: Mr. Chairman, the authority is retained in the most high-profile and dangerous cases, particularly in respect of escorted temporary absences. Yes, I do believe this kind of delegation is the only effective way of operating in a system that involves an inmate population in the nature of 13,000. Escorted temporary absences can be for such purposes as attendance at a hospital, for example, in the event of a violent attack or of some malady. It is simply impossible for the board to act as quickly as is necessary in those circumstances.

There is the case of attendance at a funeral where the attendance is normally with escort. Once again, it would be virtually impossible for the board to exercise that authority in every case.

The Chairman: I take it then, sir, that you are saying that with an inmate population of over 13,000, the National Parole Board does not have the manpower to oversee the day-to-day administration of temporary absences of this type.

[Translation]

M. Fee: Par quel moyen y arrivez-vous?

M. Gibson: Au moyen d'une stratégie de communication que nous avons élaborée et adoptée il y a environ un an et qui permet de mesurer notre propre rendement dans le domaine de la communication avec le public; en revenant sans cesse sur ces thèmes dans nos séances de formation et dans les réunions ordinaires des membres de la Commission, quelles soient régionales ou nationales; en répétant constamment ces thèmes qui sont les thèmes stratégiques de base de la Commission.

M. Fee: Vous avez dit également que les audiences sont plus ouvertes et qu'il est même possible que la victime soit présente avec l'accord du détenu.

M. Gibson: Oui.

M. Fee: Est-ce que cela s'est produit?

M. Gibson: Je ne suis au courant d'aucune audience à laquelle était présente la victime elle-même. Des victimes ont effectivement assisté à certaines audiences, notamment M. Laird. Mais il ne s'agissait pas de l'audience du détenu dont il était la victime. La chose a failli arriver sur la côte ouest à la fin de l'été dernier et il y avait eu accord entre la victime et un détenu. Cela ne s'est pas produit, non pas parce que le détenu a retiré son consentement, mais en raison de difficulté géographique.

Le président: Monsieur Gibson; on n'a parlé de Daniel Gingras. Je cite la page 7 du rapport:

La Commission nationale des libérations conditionnelles est chargée de l'approbation finale des permissions de sortir avec ou sans surveillance. Toutefois, dans bien des cas, ce pouvoir est délégué au directeur de l'établissement.

Monsieur, je vous demande votre opinion. Estimez-vous que c'est la bonne méthode dans le cas des permissions de sortir?

M. Gibson: Monsieur le président, nous conservons le pouvoir dans les cas qui attirent le plus l'attention et dans les cas les plus dangereux, particulièrement en ce qui concerne les permissions de sortir sous surveillance. Oui, j'estime que cette délégation de pouvoirs est la seule façon efficace de fonctionner dans un système qui compte une population de détenus de l'ordre de 13,000 personnes. Les permissions de sortir sous surveillance peuvent être données, par exemple, pour aller à l'hôpital, dans le cas d'une crise violente ou d'une maladie quelconque. Il est tout simplement impossible pour la Commission d'agir avec toute la rapidité nécessaire dans de tels cas.

Pour les funérailles, on accorde normalement une permission de sortir sous surveillance. Il serait presque impossible pour la commission d'exercer ce pouvoir dans chaque cas.

Le président: Si je comprends bien, monsieur, vous dites qu'avec plus de 13,000 détenus, la Commission nationale des libérations conditionnelles n'a pas les effectifs nécessaires pour surveiller l'administration quotidienne de permissions de sortir de ce genre.

[Texte]

Mr. Gibson: That is right.

The Chairman: In the Gingras case, the person escorting Mr. Daniel Gingras was unarmed. Is this normal and natural?

Mr. Gibson: In the circumstances of that particular case, and you have that report before you, I understand—

The Chairman: What we can read of it.

Mr. Gibson: What was made publicly available, yes, indeed. In the circumstances of that particular case, and in hindsight, it certainly was concluded that it should not have been the case. That particular release was part of a program authorized by the board. In authorizing that program, the board recommended certain limitations on the way the program should have been conducted. The report indicates the result of that. Those conditions were not honoured in all of their detail in the circumstances.

The administration of that program, once it was authorized by the board, was a delegated authority. Once again the board simply does not have the staff to oversee the administration of each temporary absence in a program of temporary absences. We are a big board. We have between 130 and 140 members, if you take into account all three categories, but we are simply not big enough to exercise that kind of supervisory authority.

The Chairman: I would like to ask a question. I do not know if you have the information with you at the present time, but if you do not, I would ask for an undertaking that it be provided. I would like to know, first, since 1980 how many subsequent murders have been committed by paroled murderers, and since 1980 how many paroled murderers have been convicted of manslaughter, criminal negligence causing death, and dangerous driving causing death.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, you will recall that some of those figures were in a report submitted to this committee when it was the Daubney committee, as it was then known. We can certainly update some of those figures. I am not certain whether I can provide you with all those figures specifically by those offence categories, but we will certainly endeavour to do that. We will provide you with as much of that information as we can.

Mr. Rideout (Moncton): Last week we had the pleasure of having the Commissioner of the Correctional Service of Canada here. In questioning, he indicated that file material that had gone missing in both the Gingras and the Legere files... They were two years old, and there was very little they could do about that. Obviously by the way he answered the question, they did not intend to put any systems in place to find out why that material went missing.

• 1030

I become frightened when I look at your report, and it talks about co-ordination with CSC at page 17, where it says: at page 17, and says:

It is natural therefore, that these two agencies work closely together.

[Traduction]

M. Gibson: C'est exact.

Le président: Dans l'affaire Gingras, la personne qui accompagnait Daniel Gingras n'était pas armé. Est-ce que c'est normal et naturel?

M. Gibson: Dans ce cas particulier, et je crois savoir que vous avez le rapport en main...

Le président: Les passages que nous pouvons lire.

M. Gibson: Ce qui a été rendu public, effectivement. Dans ce cas particulier, avec le recul, on a conclu qu'il aurait dû en être autrement. Cette permission faisait partie d'un programme autorisé par la Commission qui avait recommandé certaines restrictions. Le rapport en montre le résultat. Les conditions n'ont pas été respectées à la lettre.

Après autorisation par la Commission, l'administration du programme avait été déléguée. La Commission n'a tout simplement pas les effectifs nécessaires pour assurer la surveillance de chaque permission de sortir dans un programme de ce genre. La commission compte beaucoup de membres, de 130 à 140, si l'on compte les trois catégories, mais nous n'avons tout simplement pas les ressources pour exercer une surveillance de ce genre.

Le président: J'aurais une question à poser. Je ne sais pas si vous avez les renseignements en main à l'heure actuelle, mais dans la négative je vous demanderais de promettre de nous les fournir. J'aimerais savoir, d'abord, depuis 1980 combien de meurtres ont été commis par des meurtriers libérés sous condition et depuis 1980, combien de meurtriers libérés sous condition ont été trouvés coupables d'homicide involontaire, de négligence criminelle causant la mort et de conduite dangereuse causant la mort.

M. Gibson: Monsieur le président, vous vous souviendrez que certains de ces chiffres figuraient dans un rapport présenté à ce comité alors qu'il s'appelait le Comité Daubney. Nous pouvons vous fournir une mise à jour de certains de ces chiffres. Je ne sais si je peux vous donner tous les chiffres d'après ces catégories d'infraction, mais nous tenterons de le faire. Nous vous fournirons tous les renseignements à notre disposition.

M. Rideout (député de Moncton): La semaine dernière, nous avons eu le plaisir d'entendre le commissaire du Service correctionnel du Canada. En réponse aux questions, il a déclaré que des documents manquaient tant au dossier Gingras qu'au dossier Legere... Que tout cela était vieux de deux ans et qu'on ne pouvait pas y faire grand-chose. Manifestement, d'après sa réponse, le Service n'a pas l'intention d'implanter un mécanisme permettant de découvrir pourquoi il manquait des documents.

J'éprouve une certaine crainte en lisant votre rapport, à la page 17, à propos de la coordination avec le SCC:

Il est donc tout à fait normal que ces deux organismes travaillent en étroite collaboration.

[Text]

By that they mean yours and CSC. It continues:

While CSC produces and compiles most of the information by which an inmate's readiness for release can be assessed, it is the board that makes the determination.

You are therefore making a determination on what appears to be a very ineffective method of file gathering on the part of CSC. Do you not maintain any independent method? CSC seems to have a very inefficient and ineffective way of compiling information on inmates. If it goes missing, it is not translated and they cannot react to things, particularly in the Gingras case. When you go through it, in my humble opinion, CSC is not very effective as far as compiling information is concerned. If you are relying on it, I think you are relying on it at your peril. Do you have any comment?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, I will not comment on the circumstances of the Legere case, because that in no sense involved the board.

Like most decision-making bodies, whether they be courts or other administrative tribunals, we do not have the capacity to do our own information gathering. We are very dependent in that regard on the Correctional Service of Canada. We routinely review the material provided to us for individual cases, and if from our perception there are gaps in that material we will be in touch with the Correctional Service of Canada and endeavour in co-operation with them to ensure that those gaps are filled in.

The issue of the language of that material is one of real concern to the Correctional Service and to us, not so much in terms of the capacity of board members as in terms of our obligation, along with the Correctional Service, to operate in both official languages because of the rights of the individual inmate who might find material on his or her file in a language that is not his or her first official language. We are working closely with the Correctional Service of Canada to draw to the attention of that service those cases where material we are capable of working with, and must be capable of working with, is not in the language that facilitates its use by the offender.

Mr. Rideout: Because I am limited to five minutes, I have to hopscotch around. One of the things we have noted is a dramatic increase in applications for conditional releases; it almost doubled from 1985 to 1988. Can you account for that dramatic increase? Second, in light of what Mr. Brewin refers to in his book about temporary board appointees being political appointees, are these conditional releases being considered by the temporary appointees to boards? I forget the words he used to reference this graphic.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, panels that consider conditional releases are in the vast majority of cases made up of two members. Those members are chosen, those panels are constituted to ensure that there is a quality panel in each case and at least one experienced member on each panel. A panel of two members may be made up of all full-time board members or all temporary board members, or a combination of both.

[Translation]

Il s'agit de votre organisme et du SCC.

Le SCC est chargé de produire ou de compiler la plupart des renseignements grâce auxquels on peut évaluer si un détenu est prêt à être mis en liberté; toutefois, il appartient à la Commission de prendre la décision finale à cet égard.

C'est donc vous qui prenez une décision à partir de ce qui semble une façon très inefficace de constituer des dossiers de la part du SCC. N'avez-vous pas votre propre méthode? Le SCC semble avoir une façon inefficace de recueillir des données sur les détenus. Si un document manque, il n'est pas traduit et on ne peut en tenir compte, particulièrement dans l'affaire Gingras. À mon humble avis, le SCC n'est pas très efficace pour recueillir des données. Si vous vous y fiez, vous le faites à vos risques. Qu'avez-vous à dire là-dessus?

M. Gibson: Monsieur le président, je ne parlerai pas de l'affaire Legere, qui n'a rien à voir avec la Commission.

Comme la plupart des organismes décisionnels, qu'il s'agisse de cours de justice ou d'autres tribunaux administratifs, nous n'avons pas les moyens de recueillir notre propre information. Nous dépendons à cet égard du Service correctionnel du Canada. Nous examinons systématiquement les documents qui nous sont fournis dans chaque cas et, s'il nous semble y avoir des lacunes, nous communiquons avec le Service correctionnel du Canada pour tenter de les combler avec sa collaboration.

La question de la langue de ces documents est une préoccupation réelle pour le Service correctionnel et pour nous, non pas tant en ce qui concerne la compétence linguistique des membres de la Commission qu'en fonction de notre obligation, à laquelle est également assujettie le Service correctionnel, de travailler dans les deux langues officielles en raison des droits du détenu qui pourrait trouver dans son dossier des documents dans une langue qui n'est pas sa première officielle. Nous travaillons en étroite collaboration avec le Service correctionnel du Canada pour attirer son attention sur les cas où les documents avec lesquels nous pouvons travailler et avec lesquels nous devons être en mesure de travailler, ne sont pas dans la langue qui facilite l'utilisation par le détenu.

Mr. Rideout: Parce que je n'ai que cinq minutes, je dois passer du coq-à-l'âne. Nous avons constaté une augmentation spectaculaire du nombre de demandes de libération conditionnelle; il a presque doublé entre 1985 et 1988. Comment pouvez-vous expliquer ce phénomène? Deuxièmement, M. Brewin cite un livre qui révèle que les nominations temporaires à la Commission sont les nominations politiques; est-ce que ces mises en liberté sous condition sont étudiées par des personnes nommées à titre temporaire? J'oublie les termes exacts qu'il utilise.

Mr. Gibson: Monsieur le président, les jurys qui étudient les mises en libertés sous condition sont, dans la très grande majorité des cas, constitués de deux membres. On tente d'assurer dans chaque cas un jury de qualité comptant au moins un membre expérimenté. Un jury de deux membres peut être composé de deux membres à temps plein, de deux membres temporaires ou d'une combinaison des deux.

[Texte]

Mr. Rideout: I am more concerned about the fact that there obviously is pressure on the system with the doubling up in a three-year period. They are roughly doubling up.

Mr. Gibson: There is tremendous pressure on the system and we are responding to that by attempting to provide board members with greater training, so they can be not only more effective at making quality decisions, but also efficient in the making of those decisions, and through scheduling hearings in the matter that makes the best use of the resources we have, particularly in your region, the Atlantic region, sir. In the prairie region, where correctional institutions are spread around the region, where we have the responsibility for provincial paroling authority as well as federal paroling authority, an awful lot of travel is involved for board members and efficiency and scheduling is a major factor in ensuring our capacity to get the job done as best we can.

• 1035

Mr. Rideout: Is there any indication as to what is causing this dramatic increase?

Mr. Gibson: The dramatic increase in hearings is provoked largely by court decisions that have driven us—in the interests of the duty to act fairly—to provide face-to-face hearings in many more cases than we used to. Additionally, there was the enactment in the summer of 1986 of the mandatory one-sixth review, which means that whether we like it or not, and often whether inmates like it or not, there is an obligation in law to hold hearings at a very early stage.

Mr. Rideout: I want to ask one more question on a different area. There is some question about rehabilitation and the effectiveness of that within Corrections Canada, the Parole Board and all the rest of it. Are you aware of people who have been denied an opportunity for earlier parole because of lack of psychiatric or psychological treatment, even in the area of sex offenders? Are they being denied the opportunity of early release because we do not have the necessary programs, facilities or people?

Mr. Gibson: The short answer is yes, in the sense that people are being denied an opportunity. Whether or not that opportunity would have resulted in a grant is another issue. But there are circumstances—and they are more frequent than either Correctional Services or we would like them to be—where because of the pressure on psychological and psychiatric resources hearings are postponed and opportunities are missed that might have resulted in a conditional release.

Mr. Rideout: Have you carried out a statistical analysis in that area to see what effects the lack of those types of facilities and treatment has had?

Mr. Gibson: One of the difficulties is in isolating particular causes. That might be one among many or it might be the sole cause, but no, we do not have statistical information that would support that.

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome—Missisquoi): Monsieur Gibson, je voudrais vous demander plus d'explications sur la façon dont le processus fonctionne quand il s'agit d'une demande de pardon en vertu de la prérogative royale de

[Traduction]

M. Rideout: Ce qui m'inquiète davantage, c'est le fait que le dédoublement des demandes en trois ans, en gros il s'agit d'un dédoublement, impose manifestement des tensions au système.

M. Gibson: Le système subit d'énormes pressions et nous y réagissons en tentant de mieux former les membres de la Commission de sorte qu'ils puissent non seulement être le plus efficaces quant à la qualité des décisions qu'ils prennent, mais aussi plus efficaces dans la prise de ces décisions; nous établissons l'horaire des audiences de façon à utiliser au mieux les ressources dont nous disposons, particulièrement dans votre région, monsieur, la région de l'Atlantique. Dans la région des Prairies, les établissements correctionnels sont épargnés et nous sommes chargés des libérations conditionnelles relevant des provinces aussi bien que du fédéral; cela signifie beaucoup de déplacements pour les membres de la Commission. Pour faire notre travail le mieux possible, il faut porter une grande attention à l'efficacité et à l'établissement des horaires.

M. Rideout: A-t-on une idée de ce qui cause cette augmentation spectaculaire?

M. Gibson: L'augmentation spectaculaire du nombre des audiences tient surtout aux décisions des tribunaux qui nous ont forcés au nom de l'équité—à augmenter le nombre des audiences interpersonnelles. En outre, depuis l'été de 1986, il y a un examen obligatoire au sixième de la peine, ce qui signifie que bon gré mal gré, tant pour nous que pour les détenus, la loi nous oblige à tenir des audiences dès ce moment.

M. Rideout: J'ai une autre question à poser, sur un domaine différent. On s'interroge sur l'efficacité de la réhabilitation au sein du Service correctionnel du Canada, de la Commission des libérations conditionnelles et de tout le reste. Êtes-vous au courant de cas où l'on a retardé la libération conditionnelle en raison de l'absence de traitements psychiatriques ou psychologiques, même dans le cas d'infractions sexuelles. Est-ce qu'on tarde la libération parce que nous manquons de programmes, d'installations ou d'effectifs?

M. Gibson: En un mot, oui, c'est-à-dire qu'on refuse l'occasion à certaines personnes. On ne sait pas si cette occasion aurait abouti à la mise en liberté. Mais il y a des cas—et ils sont trop fréquents d'après nous et d'après le Service correctionnel—où l'on a retardé l'audience en raison des pressions auxquelles sont soumises les ressources psychologiques et psychiatriques et on laisse ainsi passer des occasions qui auraient pu aboutir à une mise en liberté sous condition.

M. Rideout: Avez-vous procédé à une analyse statistique pour cerner les effets de ce manque d'installations et de traitements?

M. Gibson: Il est difficile d'isoler des causes précises. Ce pourrait être l'un des nombreux facteurs, vivre l'unique, mais nous n'avons aucune donnée statistique à cet égard.

Mrs. Gabrielle Bertrand (Brome—Missisquoi): Mr. Gibson, I would like to ask you further explanations on the way the process works in the case for a request for pardon under the Royal Prerogative For Mercy. Does the

[Text]

clémence. Est-ce la Commission qui fait des recommandations ou qui fait part de sa décision au solliciteur général ou au Cabinet, ou est-ce le solliciteur général qui reçoit la demande et qui vous la transmet pour que vous fassiez l'analyse du dossier et émettiez votre recommandation? Comme vous le savez sans doute, je pense au cas de M^{me} Annette Proulx.

Mr. Gibson: In ordinary circumstances the request is received by the Solicitor General and is referred to the Parole Board for study. That is provided for by section 26 of the Parole Act, which provides:

26. La Commission procède aux enquêtes dont la charge le solliciteur général du Canada quant aux requêtes en exercice de la prérogative royale de clémence qu'il reçoit.

Mme Bertrand: Dans le cas dont je vous parle, la Commission a refusé la demande ou a recommandé au ministre de la refuser.

M. Gibson: C'est seulement une recommandation de la Commission. C'est au gouverneur en conseil de prendre la décision finale.

Mme Bertrand: Est-il dans les pouvoirs ou les prérogatives de la Commission de tenir compte de raisons humanitaires ou de raisons d'âge quand elle juge de la pertinence de la demande, ou si elle se base simplement sur le dossier judiciaire de la personne?

Mr. Gibson: Factors of age and health are considered by the commission under the heading of whether exceptional circumstances or exceptional hardship is being encountered by the individual in question. Those factors are taken into account when the board is formulating its recommendations to the Solicitor General.

• 1040

Mme Bertrand: Je pense que la Commission a refusé la demande de M^{me} Proulx l'année dernière ou il y a deux ans. Elle a demandé trois fois en cinq ans le pardon en vertu de la prérogative royale de clémence, et vous avez toujours refusé. C'est probablement sur cela que se base le solliciteur général ou le Cabinet pour prendre une décision. La Commission a refusé la demande de M^{me} Proulx, n'est-ce pas?

Mr. Gibson: Non, madame.

Mrs. Proulx has not received the benefit of the exercise of the royal prerogative of mercy. I am not in a position to indicate to you what the recommendation of the board to the Governor in Council, through the minister, in those circumstances was. The responsibility in relation to those decisions is not the board's, and the recommendation of the board is not something that I am at liberty to disclose. That is a recommendation to ministers.

The Chairman: Madam Bertrand mentioned the Solicitor General or the Prime Minister. I think it is worth while pointing out that your recommendation goes to the Solicitor General, and I believe his recommendation goes to a special committee of Privy Council. Is that correct?

Mr. Gibson: That is correct, acting on behalf of the Privy Council.

[Translation]

Commission make recommendations or communicate its decision to the Solicitor General or to Cabinet, or is it the Solicitor General who receives the requests and sends it to you for analysis and recommendation? As you probably know, I am thinking of the case of Mrs. Annette Proulx.

M. Gibson: Dans le cours normal des choses, c'est le solliciteur général qui reçoit la demande et qui la transmet pour étude à la Commission des libérations conditionnelles, conformément à l'article 26 de la Loi sur la libération conditionnelle qui dispose:

26. The Board shall, when so directed by the Solicitor General of Canada, make any investigational inquiry desired by the Solicitor General in connection with any request made to the Solicitor General for the exercise of the Royal Prerogative of Mercy.

Mrs. Bertrand: In this case, the Board refused the request or recommended refusal to the Minister.

Mr. Gibson: It is only a recommendation from the Board. The final decision is up to the Governor in Council.

Mrs. Bertrand: Is it within the powers or prerogatives of the Board to take into account, humanitarian reasons or reasons of age when it reviews request, or does it base itself purely on the criminal record of the individual?

M. Gibson: La Commission tient compte de l'âge et de la santé lorsqu'il s'agit de savoir si la personne en cause vit des circonstances exceptionnelles ou subit des difficultés exceptionnelles. Ces facteurs entrent en ligne de compte lorsque la Commission formule ses recommandations au Solliciteur général.

Mrs. Bertrand: I think the Board refused Mrs. Proulx's request last year or two years ago. Three times in five years she requested a pardon under the Royal Prerogative of Mercy, and you have always refused. That is probably the basis used by the Solicitor General or the Cabinet to make a decision. The Commission refused Mrs. Proulx's request, didn't it?

Mr. Gibson: No, madam.

Madame Proulx n'a pas bénéficié de la prérogative royale de clémence. Je ne suis pas en mesure de vous dire quelle était la recommandation de la Commission au gouverneur en conseil, par l'entremise du ministre, dans ce cas particulier. La responsabilité de ces décisions n'appartient pas à la Commission et je ne suis pas en mesure de divulguer la recommandation de la Commission. C'est une recommandation faite aux ministres.

Le président: Madame Bertrand a parlé du solliciteur général ou du premier ministre. J'estime qu'il vaut la peine de souligner que votre recommandation est adressée au solliciteur général et que la sienne est adressée à un comité spécial du Conseil privé. Est-ce exact?

Mr. Gibson: C'est exact, un comité agissant au nom du Conseil privé.

[Texte]

The Chairman: This special committee then makes the decision.

Mr. Gibson: That is right. The recommendation of the board in any particular case is not a matter of public record. It is not disclosable.

The Chairman: Yes, of course.

Mme Bertrand: Vous avez dit tout à l'heure que votre recommandation pouvait être basée sur des motifs bien spéciaux de santé ou autres.

M. Gibson: Exactement.

Mme Bertrand: Cette dame aura 75 ans demain ou après-demain.

M. Gibson: Oui. Je suis au courant de cela.

Mme Bertrand: Dans un autre ordre d'idées, vous avez dit à la fin de votre exposé que vous étiez très préoccupé par la sensibilité de l'opinion publique quant à l'existence de maisons de transition ou de maisons pour détenus en libération conditionnelle. En 1987-1988, vous aviez fait préparer par une firme spécialisée un rapport sur la communication à votre Commission. Est-ce que cela a porté fruits? Est-ce que vous continuez de voir à ce que la population soit bien informée? On sait qu'il y a souvent des préjugés dans la population. Comme le public devrait maintenant savoir que ces maisons de transition sont absolument nécessaires à la réhabilitation des détenus, constatez-vous depuis un an ou deux qu'il y a moins de contestations ou moins de réticence de la part de la population, ou s'il y a encore du travail à faire?

M. Gibson: Il reste encore du travail à faire. On fait du progrès. Quand il y a une tragédie, il faut recommencer.

I will have the opportunity to take part in a panel discussion at the annual meeting of the Federation of Canadian Municipalities in Quebec City at the beginning of June, where my subject of discussion will be reintegration and rehabilitation: a shared responsibility. I will endeavour to convince the representatives of municipalities that they have a responsibility in constructing their master plans, their plans for the development of their communities, to ensure that within those communities there is a place that will enable the municipality to accept its responsibility in receiving back into the community those individuals who have come from that community, been through the prison system, and will return.

• 1045

On continue de faire ce travail, mais c'est très difficile.

It is never completed. It is something one must continue to repeat.

Mme Bertrand: Nos institutions sont surpeuplées, et on a dit tout à l'heure que beaucoup de détenus non violents pourraient changer d'endroit.

Mr. Gibson: One statistic I find quite dramatic and very interesting—and I use it a great deal in public speaking—is this: if the Parole Board were abolished today, of the 13,000 inmates in federal institutions today, 90% would be back on

[Traduction]

Le président: C'est donc ce comité spécial qui prend la décision.

M. Gibson: C'est exact. La recommandation de la Commission dans un cas donné n'est pas du domaine public. Elle ne peut être divulguée.

Le président: Bien sûr.

Mrs. Bertrand: You said earlier that your recommendation could be based on very special reasons of health or otherwise.

M. Gibson: Exactly.

Mrs. Bertrand: This lady will be 75 years old tomorrow or the day after.

M. Gibson: Yes. I am aware of that.

Mrs. Bertrand: On another matter, you said at the end of your presentation that you were very concerned about the sensitivity of public opinion to the existence of half-way houses or houses for inmates on parole. In 1987-1988, you had a specialized firm prepare a report on communications with your Board. Were there any results? Do you still attempt to keep the population well informed. We know that there is often prejudice in the population. Since the public should now be aware that those half-way houses are absolutely necessary for the rehabilitation of inmates, have you noted over the last year or two, fewer challenges or hesitation on the part of the population, or is there still work to be done?

M. Gibson: There is still work to be done. We are making progress. Whenever there is a tragedy, we have to start over again.

J'aurai l'occasion de participer à une discussion dans le cadre de la réunion annuelle de la Fédération des municipalités canadiennes à Québec au début de juin; je parlerai sur le sujet suivant: réinsertion et réhabilitation: une responsabilité partagée. Je tenterai de convaincre les représentants des municipalités qu'ils ont le devoir, dans l'élaboration de leur plan directeur, de leur plan d'aménagement, de voir à ce qu'il y ait des endroits permettant à la municipalité de remplir son obligation de recevoir en son sein ceux de ses citoyens qui sont passés par le système carcéral.

Were are maintaining our efforts, but it is very difficult.

Ce n'est jamais terminé. Il faut toujours recommencer.

Mrs. Bertrand: Our institutions are crowded, and we said earlier that many non-violent inmates could be moved.

M. Gibson: Il est un chiffre que je trouve révélateur et très intéressant—et je m'en sers beaucoup en public... Si la Commission des libérations conditionnelles était abolie aujourd'hui, sur les 13,000 détenus que comptent les

[Text]

the streets of our towns and cities and in our countryside within six years—even if there was no Parole Board. That is the reality of our sentencing system, but I do not think Canadians understand that. I accept part of the responsibility for that, but it is a very important reality of our system.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): Mr. Gibson, I want to refer you back to page 20 of the blues to pursue what Mr. Rideout was asking earlier, just on the numbers and almost the doubling of applications in the last three years. You have listed there the average time it takes to process applications from about a four-year period. In view of the doubling—in fact, you mentioned that in the last six months there have been some 13,000 applications—what now is the amount of time to process an application?

Mr. Gibson: The average has reached, we regret to say, one year.

Mr. Littlechild: On the sentencing you mentioned when you responded to Mr. Rideout, is that the only reason or the major reason why this is happening?

Mr. Gibson: I think one of the major reasons is a greater public awareness of the existence of the pardon process. Part of that greater public awareness has been driven by the tabling of a bill by the then Solicitor General, Mr. Kelleher, in the summer of 1988, which would have amended the Criminal Records Act to extend the waiting periods for certain kinds of serious drug-and alcohol-related offences. That bill was retabled by the then Solicitor General, Mr. Blais, in February this year with some minor modifications, but essentially it is the same bill, which once again will have the effect, if enacted, of extending the waiting periods.

I am sure that the existence of that kind of bill will have the impact of driving people who are currently entitled to existing time limits to take advantage of those time limits. I think that is one of the factors contributing.

Another is the fact that we are convicting and sentencing a lot of people in this country today, and despite the kinds of numbers of applications we are receiving and processing, the number of people entitled to a pardon continues to grow. We are not, indeed, cutting into the backlog; the number of people eligible to apply is increasing. So it is a natural result from that increase that more people are applying.

Mr. Littlechild: I believe it was the Daubney report that stated that native people are less likely to make applications for parole. Is this still the case, and if it is, can you give an explanation for it?

[Translation]

établissements fédéraux, 90 p. 100 seraient de nouveau dans les rues de nos villes et dans nos campagnes d'ici six ans—même s'il n'y avait pas de Commission des libérations conditionnelles. C'est notre système de détermination de la peine qui veut cela, mais je ne crois pas que les Canadiens le comprennent. J'accepte une responsabilité partielle à cet égard, mais c'est là une réalité très importante de notre système.

M. Littlechild (député de Wetaskiwin): Monsieur Gibson, je voudrais revenir à la page 20 des bleus pour donner suite à la question que posait tout à l'heure M. Rideout, sur le fait que les demandes ont presque doublé au cours des trois dernières années. Vous indiquez le temps qu'il faut en moyenne pour traiter une demande est d'environ quatre ans. Puisque le nombre a doublé—en fait vous avez dit qu'au cours des six derniers mois il y a eu quelques 13,000 demandes—combien temps faut-il maintenant pour traiter une demande.

M. Gibson: Je suis au regret de vous dire que la moyenne a maintenant atteint une année.

M. Littlechild: Est-ce que la principale ou la seule raison tient à ce que vous avez dit de la détermination de la peine en réponse à M. Rideout?

M. Gibson: Je crois qu'une des grandes raisons est que le public est mieux au courant de l'existence du pardon. Cette sensibilisation du public découle en partie du dépôt d'un projet de loi par le solliciteur général de l'époque, M. Kelleher, à l'été 1988. Ce projet de loi devait modifier la Loi sur le plus facile judiciaire et prolonger le délai de carence pour certaines infractions graves liées à l'alcool et au drogue. Le projet de loi a été redéposé par M. Blais alors qu'il était solliciteur général en février de cette année, avec quelques modifications mineures mais c'est essentiellement le même projet de loi. S'il est adopté, il aura pour effet de prolonger le délai de carence.

Je suis certain que l'existence d'un projet de loi de ce genre aura pour effet de pousser les gens qui sont en mesure de bénéficier des délais actuels à en tirer parti. Je crois que c'est là un des facteurs en jeu.

Un autre facteur est le fait que nous condamnons beaucoup de gens de nos jours et que malgré le nombre de demandes que nous traitons, le nombre de ceux qui ont droit à un pardon continue de croître. Nous ne réduisons pas l'arriéré; le nombre de personnes admissibles augmente. Cette augmentation entraîne tout naturellement une augmentation du nombre de demandes.

M. Littlechild: Je crois que c'est le rapport Daubney qui déclare que les autochtones ont moins de chance de présenter une demande de libération conditionnelle. En est-il toujours ainsi, et si oui, pouvez-vous fournir une explication?

Mr. Gibson: As with most things related to natives in corrections, I do not believe the answer is simple. One of the factors, I believe, is a natural reluctance of many native people to confront or challenge or face authority; and the

M. Gibson: Comme dans le cas de la plupart de ce qui touche aux autochtones dans le service correctionnel, je ne crois pas qu'il y ait une réponse simple. Un des facteurs en jeu, selon moi, est l'hésitation naturelle de la part de

[Texte]

Parole Board is seen as an authority figure. One of the things we have been examining in the prairie region in particular—we have been making use of recent appointments to the board of native members in this regard—is ways in which we might reduce the concept of the board as an authority figure as seen by native people.

Other factors, and perhaps more important factors, are the reluctance of many natives to engage in white man's programming, things we would logically and reasonably expect an inmate to do to cope with the basic causes of his or her criminality but which native people have more difficulty accepting or participating in an active and useful way, useful both to them personally and to the system.

A third problem, which many natives are only too well aware of, is the lack of support in programming and half-way house facilities in the rural communities to which they want to return, which are the only communities in which they feel comfortable. That is another reality of our system. The article to which I referred in the *Winnipeg Free Press* quite recently commented on the distinction between the facilities, programming, support, and control available to someone who is returning to the Winnipeg community, for example, and someone returning to northern Manitoba; and of course many of the natives wish to return, or to escape, to northern Manitoba if their problem has been in Winnipeg, to get back to their roots.

So there is a whole complex series of factors why natives continue to be—and I believe they continue to be—less likely to apply when they have the opportunity.

Mr. Littlechild: Again in the blues on page 15, when you discuss new initiatives, you mention you are going to begin development of a multicultural strategy for the board. What specifically are you going to do with native culture, or is that a separate initiative?

Mr. Gibson: That is a separate initiative. As with the government, we do not treat sensitivity to the native question as part of the multicultural issue. I mentioned that in the prairie region we are examining options for being more sensitive to natives in our hearing process, “de-formalizing” the process to some extent so they will feel more comfortable in taking part in it.

There are physical things you can do in that regard. One example that has been described to me is that instead of using a boardroom table as our hearing table, with the inmate sitting on one side, board members sitting on another, we should move to a round table, and preferably a lower table, a table that does not look like a barrier. There is some sense that the physical structure we use, the existence of very obvious microphones and tape-recording equipment, is inhibiting.

But quite apart from those factors, what we regard as most important is the sensitivity of individuals to the people they are dealing with. I am speaking here of board members being sensitive to the realities of native culture, to the

[Traduction]

nombreux autochtones à confronter ou à défier l'autorité; la Commission des libérations conditionnelles est perçue comme une figure d'autorité. Nous avons commencé à étudier, surtout dans la région des Prairies—et nous avons utilisé les autochtones récemment nommés à la commission à cet égard—nous avons étudié des façons de réduire l'impression d'autorité que donne la commission aux autochtones.

Parmi les autres facteurs, peut être plus importants, mentionnons le fait que bon nombre d'autochtones hésitent à s'engager dans les programmes des blancs, à faire des choses auxquelles nous pourrions logiquement et raisonnablement nous attendre de la part d'un détenu pour en venir aux prises avec les causes fondamentales de sa criminalité mais que les autochtones ont plus de difficulté à accepter ou auxquelles ils ont plus de difficulté à participer activement et utilement, tant de leur point de vue que celui du système.

Un troisième problème, dont beaucoup d'autochtones sont hélas bien au courant, est le manque de programmes et de maisons de transition dans les agglomérations rurales où ils veulent retourner, les seuls endroits où ils se sentent à l'aise. C'est une autre réalité de notre système. L'article du *Winnipeg Free Press* que j'ai mentionné parlait très récemment de la distinction entre les installations, les programmes, le soutien et le contrôle dont peut bénéficier quelqu'un qui retourne à Winnipeg en comparaison de ce qui est offert à celui qui retourne dans le nord du Manitoba; évidemment, beaucoup d'autochtones veulent retourner dans le nord du Manitoba, ou s'y évader si leur problème s'est posé à Winnipeg, pour revenir à leurs racines.

Il y a donc une série complexe de facteurs qui expliquent que les autochtones continuent—et je crois qu'il en est ainsi—d'avoir moins de chance de présenter une demande lorqu'ils en ont l'occasion.

M. Littlechild: Toujours dans les bleus, à la page 15, à propos de nouvelles initiatives, vous dites que vous allez entreprendre d'élaborer une stratégie multiculturelle pour la commission. Quelles mesures précises allez-vous prendre à l'égard de la culture autochtone, ou s'agit-il là d'une initiative distincte?

M. Gibson: C'est une initiative distincte. Tout comme le gouvernement, nous ne traitons pas la question autochtone dans le cadre du dossier multiculturel. J'ai dit que dans la région des Prairies nous étudions les options permettant d'être plus sensible aux autochtones dans notre mécanisme d'audiences, de «déformaliser» le processus dans une certaine mesure de sorte qu'ils se sentent plus à l'aise d'y participer.

Il y a des choses à faire sur le plan matériel. Par exemple, on m'a dit qu'au lieu d'utiliser une table de conférence pour nos audiences, le détenu assis d'un côté de la table et les membres de la commission de l'autre, nous devrions adopter une table ronde, préféablement plus basse, qui n'ait pas l'air d'une barrière. On pense que la structure matérielle des lieux, la simple présence très visible de microphones et d'enregistreuses, est un facteur inhibtif.

Mais en dehors de ces facteurs, ce qui nous semble le plus important est la sensibilité aux gens avec qui nous traitons. Je veux dire que les membres de la commission doivent être sensibles aux réalités de la culture autochtone,

[Text]

realities of native programming and the role it can play for the native who cannot and will not adapt to the white man's programming, and how effective native programming can be, what that programming can be, what support native elders can provide, for example, and communications with native inmates who are often very reluctant to be open in discussion. Too many board members are inclined from time to time to interpret that as a negative, whereas very often it is a sign of respect and very often a sign of honesty. It comes across differently if it is a white man sitting across the table from you, where it may well be a sign of disrespect. It may be an element of dishonesty.

[Translation]

aux réalités des programmes pour les autochtones et au rôle qu'ils peuvent jouer pour les autochtones qui ne peuvent et ne veulent pas s'adapter aux programmes des blancs, à l'efficacité des programmes autochtones, à leur nature, au soutien que peuvent fournir les anciens de la communauté autochtone, par exemple, et à la communication avec les détenus autochtones qui refusent souvent de s'ouvrir. Un trop grand nombre de membres de la commission sont portés à l'occasion à voir un facteur négatif, alors que c'est très souvent un signe de respect et d'honnêteté. La situation est différente dans le cas d'un homme blanc, où ce comportement pourrait bien être un signe de manque de respect, un élément de malhonnêteté.

• 1055

All of these are elements that we are trying to capture in training of board members, not only to be better interviewers but primarily to be more sensitive to the people they are interviewing, and to the reality of the reactions of those people.

Mr. Littlechild: Would you clarify that third paragraph in your report with respect to the statement on natives and the high likelihood of—

Mr. Gibson: This relates to the detention review. The detention review indicated that natives are more likely to be referred for detention than non-natives. The report also indicated that people who have committed sexual assault, other assaults and manslaughter are the most likely candidates to be referred for detention. A disproportionate number of the natives have convictions for those kinds of offences on their record. There is a correlation between the fact a disproportionate number of them have those offences and therefore a disproportionate number of them are referred.

The best analysis we have been able to make to this point in time is not that natives are being discriminated against in being referred for detention. They are being referred at the same rate as inmates who have committed those offences, no matter what their colour, race or creed. This is not a sign of discrimination against native offenders as such.

The Chairman: You made a slight reference, Mr. Gibson, to training of members of your board. There is quite extensive training that goes on following the appointment of these people, is there not?

Mr. Gibson: Yes, there is, Mr. Chairman, and we are endeavouring to enhance that training. We have begun a new program just in the last year where we are taking advantage of particularly experienced board members to do one-on-one training with those new members who have had in the range of three to six to nine months' experience, who have identified difficulties and who have identified a desire to have the advantage of this one-on-one training. In addition to that, we have continuing regional training and training on a national basis as well.

Nous essayons de saisir tous ces éléments dans la formation des membres de la commission, non seulement pour qu'ils soient de meilleurs interviewers, mais surtout pour qu'ils soient plus sensibles aux personnes qu'ils interrogent et à la réalité de leurs réactions.

M. Littlechild: Pourriez-vous préciser le troisième paragraphe de votre rapport en ce qui concerne la déclaration sur les autochtones et la forte probabilité...

M. Gibson: Il s'agit du maintien en incarcération. L'étude a révélé que les autochtones risquent davantage le renvoi que les non-autochtones. Le rapport signale également que les personnes qui ont commis des agressions sexuelles, d'autres agressions et des homicides involontaires coupables sont les candidats les plus probables au renvoi. Un nombre disproportionné d'autochtones ont été condamnés pour des infractions de ce genre. Il y a une corrélation entre le fait qu'un nombre disproportionné d'entre eux ont commis ces infractions et le nombre disproportionné qui font l'objet d'un renvoi.

La meilleure analyse que nous ayons pu faire jusqu'ici révèle que les autochtones ne sont pas victimes de discrimination dans le cas du renvoi en incarcération. Leur taux de renvoi est le même que ceux des détenus qui ont commis ces infractions, quelle que soit leur couleur, leur race ou leur foi. Ce n'est pas un signe de discrimination contre les délinquants autochtones comme tel.

Le président: Vous avez mentionné en passant, monsieur Gibson, la formation des membres de votre commission. Ils subissent une formation assez poussée après leur nomination, n'est-ce pas?

M. Gibson: Oui, monsieur le président, et nous tentons d'enrichir cette formation. Nous avons entrepris l'an dernier un nouveau programme par lequel nous utilisons les membres particulièrement expérimentés pour la formation individuelle de membres qui ont de trois à six ou neuf mois d'expérience, qui ont cerné des difficultés et qui ont manifesté le désir de tirer parti de cette formation individuelle. En outre, nous avons une formation régionale permanente de même qu'une formation nationale.

[Texte]

Mr. Brewin: Since this report was made in 1989, which is the final report of the task force on aboriginal peoples, how many members of the National Parole Board are aboriginal community members? In fact, how many aboriginal community members are there on the National Parole Board?

Mr. Gibson: The numbers I have indicate that there are eight native members on the Parole Board. I believe once again we are talking about "self-declared" here. I believe the numbers are higher than that by one or two.

• 1100

Mr. Brewin: How much does that represent as a change over the last year?

Mr. Gibson: I am delighted to say it is a very significant increase.

Mr. Brewin: Good.

Mr. Gibson: For the first time we have a member of the Parole Board from the Northwest Territories. That person is a native woman, which we are very pleased about. We also have a native female member of the Parole Board from the Yukon.

Mr. Brewin: Are they full-time members?

Mr. Gibson: No, they are part-time members; not community members, but part-time members.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gibson.

I declare the meeting adjourned.

[Traduction]

M. Brewin: Depuis que ce rapport a été présenté en 1989, il s'agit du rapport final du groupe de travail sur les autochtones, combien de membres de la Commission des libérations conditionnelles appartiennent à la communauté autochtone? En fait, combien de membres de la communauté autochtone compte la Commission nationale des libérations conditionnelles?

M. Gibson: Selon les chiffres dont je dispose, il y a huit membres autochtones à la Commission des libérations conditionnelles. Je crois qu'il s'agit de ceux qui se sont déclarés tels. Je crois que le nombre est plus élevé d'une ou deux personnes.

M. Brewin: S'agit-il d'un changement considérable par rapport à l'année précédente?

M. Gibson: Je suis très heureux de dire que c'est une augmentation très importante.

M. Brewin: Bien.

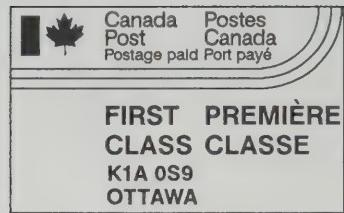
M. Gibson: Pour la première fois, un membre de la Commission des libérations conditionnelles provient des Territoires du Nord-Ouest. Il s'agit d'une femme autochtone, ce dont nous sommes très heureux. Une femme autochtone est également membre de la Commission des libérations conditionnelles du Yukon.

M. Brewin: S'agit-il de membres à temps complet?

M. Gibson: Non, ce sont des membres à temps partiel; pas des membres communautaires, mais des membres à temps partiel.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Gibson.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the National Parole Board:

Fred Gibson, Chairman;
Ian Hornby, Executive Assistant.

TÉMOINS

De la Commission nationale des libérations conditionnelles:

Fred Gibson, président;
Ian Hornby, chef de cabinet.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 33

Thursday, May 3, 1990

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 33

Le jeudi 3 mai 1990

Président: Robert Horner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Justice and the Solicitor General

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1990–91: Vote 35—Royal Canadian Mounted Police External Review; Vote 40—Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission under SOLICITOR GENERAL

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1990–1991: Crédit 35—Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada; Crédit 40—Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989–90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989–1990

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner
Vice-Chairman: Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner
Vice-président: Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 3, 1990
(37)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Douglas Fee, Robert Horner, Derek Lee, Wilton Littlechild and George Rideout.

Other Member present: Walter Van de Walle.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst and Chris Morris, Research Officers.

Witnesses: From the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee: Hon. Judge René J. Marin, Chairman; and from the Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission: Dr. Richard Gosse, Q.C., Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 22, 1990, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, April 5, 1990.*)

At 9:05 a.m., the Chairman called Vote 35 – Royal Canadian Mounted Police External Review under SOLICITOR GENERAL.

Hon. Judge René J. Marin made an opening statement and answered questions.

At 10:05 a.m., the Chairman called Vote 40 – Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission under SOLICITOR GENERAL.

Dr. Richard Gosse, Q.C. made an opening statement and answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 MAI 1990
(37)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Douglas Fee, Robert Horner, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout.

Autre député présent: Walter Van de Walle.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal, et Chris Morris, attaché de recherche.

Témoins: Du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada: l'hon. René J. Marin, juge, président. De la Commission des plaintes du public contre la GRC: Richard Gosse, c.r., président.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du jeudi 22 février 1990, soit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1991 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 avril 1990*).

À 9 h 05, le président appelle: Crédit 35 – Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada, sous SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

L'hon. René J. Marin fait un exposé et répond aux questions.

À 10 h 05, le président appelle: Crédit 40 – Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada, sous SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Richard Gosse fait un exposé et répond aux questions.

À 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, May 3, 1990

• 0909

The Chairman: I call this meeting to order. We are meeting today to consider the Main Estimates for the Fiscal Year 1990-91, vote 35, the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee. We are very pleased to have with us once again the Hon. Judge René J. Marin, Chairman of that committee.

His Honour Judge René J. Marin (Chairman, Royal Canadian Mounted Police External Review Committee): Thank you very much, Mr. Chairman and members. I would first like to introduce Mr. Ken Binks, Queen's Counsel, who is one of the committee's counsel for Ontario, and Simon Koclaj, Executive Director of the committee.

As you know, the RCMP Act was amended in 1986, a total revamp, and my appointment was made in 1987. We became operational when the House of Commons proclaimed the law in 1988.

• 0910

Obviously, a new statute does require some preparation, and in anticipation of the opening of the committee's offices, I took it upon myself to visit the various provincial authorities who have contracts with the RCMP. I also visited a number of large corporations, with whom I spoke at length about the handling of personnel.

One fact that is not in my opening statement, but to which I want to allude, is that personnel cost in policing is anywhere between 85% and 89% of the total budget. Essentially, if I am discharging a supervisory function with respect to personnel and human resources, I have to consider that it is to be run in police as it is in corporations, with the same efficiency.

I am of course grateful, on my first appearance, to a number of agencies that have assisted me—the Ministry of the Solicitor General, Treasury Board, Public Works, Public Service Commission. Accordingly, I want to publicly indicate to all of them my appreciation and that of the committee.

J'aimerais en tout premier lieu vous indiquer, monsieur le président et membres du Comité, la façon dont le Comité opère. Le Comité a essentiellement la surveillance de trois régions distinctes de la Gendarmerie pour les griefs faits par les membres, les appels quant à la discipline et les démotions et destitutions. Un grief, quand il est déposé à la GRC, s'achemine jusqu'au niveau du commissaire et ensuite, avant d'arriver au commissaire pour être tranché, est envoyé au comité externe d'examen. Il en est de même pour la conduite on l'inconduite des membres de la GRC. Il en est de même pour la destitution.

The External Review Committee acts in a number of ways. As chairman, I receive the file from the RCMP on a referral. I then consider the file and decide whether there should be a hearing or not. In most of the cases, a hearing

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 3 mai 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous nous réunissons aujourd'hui pour étudier le budget pour l'année financière 1990-1991, et le crédit 35 sous la rubrique Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada. Nous sommes très heureux d'accueillir à nouveau le juge René J. Marin, président de ce comité.

Son honneur le juge René J. Marin (président, Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président, messieurs les députés. J'aimerais d'abord vous présenter M. Ken Binks, conseiller de la Reine, un des conseillers juridiques du comité pour l'Ontario, et M. Simon Koclaj, directeur administratif du comité.

Comme vous le savez, la Loi sur la GRC a été modifiée de fond en comble en 1986, et j'ai été nommé à mon poste actuel en 1987. Nous avons commencé nos activités lorsque la Chambre des communes a proclamé la loi en 1988.

Évidemment, une nouvelle loi nécessite une certaine préparation, et prévoyant l'ouverture des bureaux du comité, j'ai décidé de rendre visite aux diverses autorités provinciales qui ont des contrats avec la GRC. J'ai également visité un certain nombre d'importantes sociétés, avec lesquelles j'ai discuté en détail de leurs rapports avec leur personnel.

Il y a une chose que je n'ai pas dite dans ma déclaration liminaire, mais dont j'aimerais parler maintenant; les coûts en personnel dans le domaine policier représente entre 85 et 89 p. 100 du budget total. Ainsi, si je dois avoir un certain droit de regard sur les rapports entre la GRC et son personnel, j'estime que l'administration policière doit être comme celle des entreprises, tout aussi efficace.

Comme c'est ma première comparution, je m'empresse de dire que je suis reconnaissant à plusieurs organismes qui ont bien voulu m'aider, comme le ministère du Solliciteur général, le Conseil du Trésor, Travaux publics Canada et la Commission de la fonction publique. J'aimerais dire publiquement que je leur suis reconnaissant de l'aide qu'ils m'ont offerte à moi ainsi qu'à mon comité.

I would first off Mr. Chairman, members of the committee, like to describe the way our committee operates. The committee is essentially responsible for three types of RCMP referrals: grievances by members of the Force, disciplinary appeals, and demotion and discharge appeals. When a grievance is filed by a member of the RCMP, it goes up to the Commissioner's level and then, before being studied by the Commissioner who would then make a decision, it is sent to the External Review Committee. The same process is followed for cases of misconduct by members of the RCMP and demotions.

Le Comité externe d'examen peut procéder de diverses façons. En ma qualité de président, je recois le dossier sous forme de renvoi de la part de la GRC. J'étudie le dossier et je décide s'il devrait y avoir audience. Dans la plupart des cas,

[Texte]

was not felt necessary and relief was given without the necessity of a hearing; it was mainly on transcript. For those of you who practise law, it is trial on a stated case basis more than anything else.

Members have already made their appeal on paper and I review the transcripts, I review the arguments of counsel and, in many cases, I am able to give a relief without calling a hearing. In other cases, I have called a hearing to listen to legal arguments because of the complexity of the submission.

Finally, in some cases, I have ordered a completely new hearing—*de novo*—because I was not satisfied with the evidence before me. Then I have assigned another member of the committee to proceed with it.

On the committee with me is a part-time vice-chairman and three other members chosen from across Canada. They are all Order in Council appointees.

I should now, Mr. Chairman, with your permission, indicate that there are a number of matters that were of concern and were addressed in my first, second and third annual report.

Delay is a matter of great concern. In the initial steps of the committee I have encountered delays of up to two years before a referral came to me.

As a result of extensive discussion with the Commissioner of the RCMP, these delays have been considerably shortened. However, it is something over which we do not have total control. I must assure members of the House, and through you the members of the RCMP who filed grievances and appealed to our committee, that every effort is being done to cut the delays before the referral comes to us.

As a rule, any matter that comes to our committee is handled within 60 days. Turnaround time is 60 days, unless there is a protracted hearing, at which time I cannot of course pursue the matter. As you may have realized, I did not have a complete review of all grievances, but in the last few months the commissioner has indicated that 17 new areas of grievances would be referred to me.

The regulations to the RCMP Act do set out what grievances are referred and those that cannot be referred to me. I can only say in concluding my preliminary remarks to you, Mr. Chairman and members of this committee, that it is a new system. It is being tried. Members of the RCMP have filed more appeals with respect to grievances and disciplinary matters in the last few months than they have in the first two years. So the caseload is bulging. We now have a backlog that will make it necessary for me, at the appropriate time, to approach Treasury Board for a small increase in person-years and a small increase in money.

[Traduction]

je décide de ne pas tenir d'audience et je propose une mesure de redressement; je m'inspire principalement des transcriptions qui m'ont été remises. Pour ceux d'entre vous qui sont avocats, cela s'apparente à un procès en fonction de l'exposé de cause.

Les membres de la GRC ont déjà interjeté appel d'une décision et j'étudie les dossiers, je revois les arguments présentés par les avocats et, dans bien des cas, je peux rendre une décision sans tenir d'audience. Dans d'autres cas, je décide de tenir des audiences pour entendre les arguments juridiques en raison de la complexité du dossier.

Enfin, dans certains cas, j'ordonne que l'on recommence toute l'affaire parce que je ne suis pas satisfait des témoignages présentés. Dans ces circonstances, je confie ce dossier à un autre membre du comité.

Le comité est constitué d'un vice-président à temps partiel et de trois autres membres provenant des diverses régions du Canada. Ils sont tous nommés par décret.

J'aimerais signaler si vous me le permettez, monsieur le président, que certaines questions me préoccupaient et j'en ai fait mention dans mes trois premiers rapports annuels.

Les retards accumulés sont une question qui me préoccupe gravement. Lorsque le comité d'examen a commencé son travail, nous avons constaté que certains dossiers avaient été ouverts deux ans avant qu'ils ne nous soient soumis.

À la suite de discussions prolongées avec le commissaire de la GRC, ces délais ont été raccourcis de façon marquée. Cependant, cette situation échappe à notre contrôle à bien des égards. Je tiens à affirmer aux députés et aux membres de la GRC qui ont présenté des griefs et qui ont interjeté appel auprès de notre comité que nous déployons tous les efforts possibles pour raccourcir la période qui s'écoule avant que les dossiers ne nous soient renvoyés.

Habituellement, tout dossier qui nous est renvoyé est étudié dans les 60 jours. Le délai de traitement est de 60 jours, à moins qu'il n'y ait de longues audiences qui m'empêchent de me charger de la question. Comme vous le savez peut-être, on ne m'avait pas confié la responsabilité de revoir toutes les catégories de griefs, mais au cours des derniers mois le commissaire m'a indiqué que des griefs relatifs à 17 autres sujets seraient désormais renvoyés au comité.

Les règlements de la Loi sur la GRC stipulent quelle sont les catégories de griefs qui peuvent être soumises à notre comité. En terminant, monsieur le président, messieurs les députés, je me dois de vous rappeler qu'il s'agit d'un nouveau système qui est mis à l'essai. Les membres de la GRC ont interjeté plus d'appels portant sur les griefs et les questions disciplinaires au cours des quelques derniers mois qu'au cours des deux premières années. Nous sommes donc débordés. Nous accusons un retard qui me forcera, au moment opportun, à demander au Conseil du Trésor une petite augmentation du nombre d'années-personnes dont nous disposons ainsi qu'une petite augmentation de nos ressources financières.

[Text]

[Translation]

• 0915

You will note that I did not ask for an increase two years ago. Last year I asked for one non-professional person-year. I may have no choice, as the year develops, but to go to Treasury Board and come back to you to ask for supplementary estimates.

As a final remark, the committee has published a number of papers that have received widespread distribution in Canada, the U.S., and abroad on topics that had never been looked at in policing in Canada, suspension and medical discharge. We are about to publish papers on police dismissal, employee assistance programs, and post-complaint discipline. I have had the benefit and advice of most police chiefs in this country who run large police forces. Their assistance has been invaluable.

I must also say that from time to time I have had calls from members of this House asking or inquiring about files of individual members who have filed a grievance. I can say it is always a pleasure, within the confines of confidentiality, to assist when required. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): I want to welcome you on behalf of committee members, Judge Marin. I am sure they will agree with me that you have a wealth of experience in the field of interface between government and institutional services in the Public Service. Undoubtedly you will serve the public well.

As you get into the task of developing a new bureaucracy—which probably will not grow too big—a number of issues will undoubtedly come up. One of them is your mandate. At the present time the mandate of your commission perhaps is not as crystal clear as you or others might like it to be. Could you provide the committee with some comment on that area?

Judge Marin: Mr. Lee, I welcome this question. There has been some amount of confusion. The name, RCMP External Review Committee, seems to imply a much broader mandate than I have.

Obviously when I am asked to comment on operations of the RCMP I cannot do so. It is outside my mandate. Parliament did not see fit, at the time of the RCMP Act provision, to include in my mandate the broad mandate of a police commission, as you find in Quebec or Ontario or any of the provinces of Canada.

As you know, the role of the police commission in any province of Canada includes not only discipline and grievances and other matters, but also includes an overview of operations. That is not my mandate. Strictly speaking, Mr.

Vous noterez que je n'ai pas demandé d'augmentation il y a deux ans. L'année dernière, j'avais demandé une année-personne non professionnelle. Mais cette année, je n'aurai peut-être pas le choix, et je devrai alors m'adresser au Conseil du Trésor et revenir ici pour vous demander d'approuver un budget supplémentaire.

Enfin, j'aimerais signaler que le comité a publié un certain nombre de documents qui ont été largement distribués au Canada, aux États-Unis et à l'étranger sur des questions qui n'avaient jamais été étudiées dans le domaine des forces policières au Canada, soit les suspensions et les renvois pour raisons médicales. Nous sommes sur le point de publier des documents sur les procédures de renvoi dans la police, les programmes d'aide aux employés et les mesures disciplinaires consécutives à des plaintes. J'ai eu l'avantage de pouvoir profiter des conseils de la plupart des chefs de police qui administrent d'importantes forces dans le pays. Leur aide a été inestimable.

J'ai reçu de temps en temps des appels de députés qui voulaient se renseigner sur les dossiers de membres de la GRC qui avaient présenté un grief. Je suis toujours heureux, dans la mesure où la confidentialité me le permet, de les aider. Merci, monsieur le président.

M. Lee (député du Scarborough-Rouge River): Monsieur Marin, je tiens à vous souhaiter la bienvenue au nom des membres du comité. Je suis sûr qu'ils pensent tout comme moi que vous avez une vaste expérience dans le domaine des contacts entre le gouvernement et les institutions de la fonction publique. Je suis convaincu que vous saurez grandement aider le public.

Lorsque vous êtes chargé de mettre sur pied une nouvelle bureaucratie—qui ne prendra sans doute pas trop d'ampleur—you êtes saisi de toutes sortes de petites questions. Par exemple, votre mandat. Je crois qu'actuellement le mandat de votre comité n'est pas aussi clair que vous ou d'autres le souhaiteraient. Pouvez-vous nous dire ce que vous en pensez?

M. le juge Marin: Monsieur Lee, je suis très heureux que vous ayez posé cette question. Il existe une certaine confusion. Le nom du comité, Comité externe d'examen de la GRC, laisse supposer un mandat beaucoup plus général que celui qui nous a été confié.

Évidemment, lorsqu'on me demande de parler des activités de la GRC, je ne peux le faire parce que cela ne relève pas de mon mandat. Le Parlement n'a pas jugé bon, lorsqu'il a modifié la Loi sur la GRC, de nous confier le mandat général d'une commission de police, comme celles que l'on trouve au Québec, en Ontario et dans les autres provinces canadiennes.

Comme vous le savez, le rôle d'une commission de police dans les provinces canadiennes inclut non seulement la discipline et les griefs et d'autres questions connexes, mais également un examen général des activités. Ce n'est pas mon

[Texte]

Lee—if you will recall your experience in the Canadian Forces—my mandate deals with the grievances. The Canadian Forces has an open grievance concept where everything can be grieved to Cabinet. With the RCMP, only certain grievances can be referred to me. They are set out in the act. So not all grievances come to me.

• 0920

By the time a discipline appeal comes to the committee the member has already been before a disciplinary hearing and has had a complete trial and obviously has been convicted—although, under the act now, a commanding officer, an appropriate officer, can appeal an acquittal. I have one before me where I am reviewing an acquittal of an officer.

Lastly, I have the power to review dismissals and demotions. I must confess that I have had none under that heading.

So it is a very limited field, and my bureaucracy extends to 12 persons. I was mentioning to a member as I walked in that I must have one of the smallest organizations in government, the smallest department. But it is not something to feel ashamed about.

Mr. Lee: It sounds quite trim and quite tight, and that is how we like to see it.

With reference to your jurisdiction, could you explain to the committee how you have come upon your work in connection with the allegations or questions surrounding the investigation into allegations involving Senator Cogger?

Judge Marin: Again I must apologize. The act is not reflected in the present office consolidation, so in many cases MPs wonder where the act comes from, but the next consolidation is going to catch up on this 1986 statute.

Under section 24.1 of the RCMP Act, the minister or the commissioner may appoint a board of inquiry with respect to an investigation into the organization, training, conduct, performance of duties, discipline, efficiency, administration of the force, and so on. It was not contained under the previous RCMP Act, and from time to time there was a demand for such a hearing or such a review. The only vehicle was the public inquiries act, or the Inquiries Act of Canada. In 1986, when revising the act, Parliament, I would assume, decided that they would create a section of the act that would give that inherent power to the minister or the commissioner.

It is therefore pursuant to section 24.1 that the commissioner asked me to take on one more file, which is pretty well in the line of work I do each day in discharging my duty on the External Review Committee, because it is a file—more complex, perhaps, than others, but it is a file. It is also the first time that I am allowed to look into what can be commonly called operational policing.

[Traduction]

mandat. Monsieur Lee—si vous vous rappelez de votre expérience dans les forces armées canadiennes—mon mandat porte exclusivement sur les griefs. Les forces armées canadiennes ont une politique ouverte en matière de griefs, selon laquelle toutes les questions peuvent être soumises au Cabinet. Pour la GRC, seuls certains griefs peuvent être renvoyés à mon comité. Le type de grief recevable est établi dans la loi. Ainsi, je ne suis pas saisi de tous les griefs.

Lorsqu'on en appelle d'une mesure disciplinaire au comité, le membre de la GRC a déjà été convoqué à une audience disciplinaire, a déjà eu un procès et a déjà été reconnu coupable—cependant, la loi permet maintenant à l'officier supérieur d'interjeter appel dans le cas d'un acquittement. J'étudie d'ailleurs actuellement un cas où on a interjeté appel de l'acquittement d'un officier.

Enfin, j'ai le pouvoir d'étudier les rétrogradations et les renvois. Je dois reconnaître qu'on ne m'a soumis aucun dossier dans ces domaines jusqu'à présent.

Notre champ d'activités est donc assez limité, et je n'ai que douze employés. Comme je le disais à un député quand je suis arrivé ce matin, je suis sans doute responsable d'une des plus petites organisations du gouvernement, un des plus petits ministères, ce dont je n'ai certainement pas honte.

M. Lee: Ça semble être un service rationalisé, c'est le genre de choses qu'on aime voir.

Pour ce qui est de votre mandat, pouvez-vous expliquer au comité quel est votre rôle exactement en ce qui a trait aux allégations impliquant le sénateur Cogger, et en vertu de quel statut avez-vous été amené à jouer ce rôle?

M. le juge Marin: Encore une fois, je dois m'excuser. La loi n'apparaît pas dans la codification administrative actuelle, ainsi, dans bien des cas les députés se demandent d'où provient cette loi. Mais lors de la prochaine codification, la loi de 1986 sera incluse.

Conformément au paragraphe 1 de l'article 24 de la Loi sur la GRC, le ministre ou le commissaire peuvent constituer des commissions chargées d'enquêter sur toute question liée à l'organisation, la formation, la conduite, l'exercice des fonctions, la discipline, l'efficacité et l'administration de la force. Cette disposition ne figurait pas dans l'ancienne version de la Loi sur la GRC, et de temps à autre, on avait demandé de mettre sur pied de telles commissions d'examen. Le seul mécanisme disponible était la Loi sur les enquêtes publiques ou la Loi sur les enquêtes du Canada. En 1986, lorsqu'il a examiné la loi, je suppose que le Parlement a décidé d'ajouter une disposition à la loi qui donnerait ce pouvoir au ministre ou au commissaire.

C'est donc conformément au paragraphe 1 de l'article 24 que le commissaire m'a demandé de me charger d'un autre dossier, qui est quand même dans la foulée des fonctions que j'exerce quotidiennement en ma qualité de président du Comité externe d'examen; il s'agit bien d'un dossier, dis-je—peut-être un peu plus complexe que les autres, mais simplement un dossier. C'est également la première fois qu'on m'autorise à étudier ce que j'appellerais les activités policières de la force.

[Text]

Mr. Lee: In connection with that task, you have recently made a public decision that required your hearing and work in that regard to be in camera. I understand that issue is or may be before the Federal Court at this time, and there may be some constraints in your discussing that with us here, but is there some way that you might be able to set out for the committee the issues extant there, the issue on which you made your decision that the hearing should be in camera?

Judge Marin: To start with, the appointment under section 24.1 is not to me as chairman of the External Review Committee, but it is a personal appointment. I distinguish it from my other mandate.

You are quite correct in saying that it is on appeal. I was given a copy of the notice of appeal the day my decision was handed down. I have a long-standing practice never to comment on decisions that have been made, because if it was worth saying then I should have said it in the written decision. If I did not say it then I should not try to prop myself up by my own shoe-straps after it has been said.

I am not trying to be devious, Mr. Lee; if it was not under appeal, I would openly discuss it. What was involved I can say to you. I think it has been circulated this morning. So I would like to plead privileged protection.

The Chairman: Thank you, Judge; that will be looked after.

Mr. Lee: I would also note that the members have the benefit today of the appeal of a third party, and in that appeal the issues are reasonably well set out.

• 0925

Mr. Brewin (Victoria): As far as the main work of your review committee is concerned, it seems to be a very important function and I particularly support the initiative you appear to be taking to expand the mediation approach. It sounds like a very useful and positive direction.

I would like to ask you about two related items of that work, both of which fall within the jurisdiction of this committee. Mr. Lee has already referred to one of them, which is the Cogger case. I do not want to ask you about the privacy decision because Mr. Lee explored that subject as fully as we can this morning. But I do want to understand a couple of points about the Cogger inquiry, which strikes me as imposing certain strains upon you in your role as chairman of the External Review Committee and in terms of the time constraints involved.

I am obliged to ask a question that you would not have to answer in private life, but which is a public matter in this case. It is with regard to the salary you receive as chairman. I see a range of figures in the estimates, but could you provide us with the answer?

The Chairman: The range will be sufficient.

Mr. Brewin: I see a range of figures with respect to management. Two people are hired in management, but what is your salary in the current year?

[Translation]

M. Lee: En rapport avec cette affaire, vous avez récemment annoncé votre décision de tenir vos audiences à huis clos. Je sais que la Cour fédérale a peut-être été saisie de la question, ce qui vous empêchera sans doute de discuter librement de cette affaire avec nous. Pourriez-vous cependant faire part au comité des questions en cause, qui vous ont amené à décider que ces audiences devraient avoir lieu à huis clos?

M. le juge Marin: J'aimerais dire en premier lieu que conformément à l'article 24.1, je n'ai pas été nommé responsable de ce dossier à titre de président du Comité externe d'examen. C'est une nomination personnelle, distincte de mon autre mandat.

Vous avez raison de dire qu'on a interjeté appel de la décision. J'ai reçu un exemplaire de l'avis d'appel le jour où j'ai rendu ma décision. Il y a longtemps j'ai décidé de ne pas commenter les décisions que j'ai prises parce que j'espérais avoir dit tout ce qui valait la peine d'être dit dans la décision écrite. Si je ne l'ai pas fait, il ne sert à rien d'essayer de me rattraper plus tard.

Je n'essaie pas de contourner la question, monsieur Lee. Si on n'avait pas interjeté appel de la décision, je discuterais librement de cette affaire avec vous. Je peux vous dire ce dont il s'agissait. Je crois qu'on a fait circuler le document ce matin. Pour ce qui est du reste, c'est une question confidentielle.

Le président: Merci, monsieur. On distribuera ce document.

M. Lee: Je ferai remarquer que les députés ont reçu aujourd'hui le document qui porte sur un appel interjeté par une tierce partie, et on établit assez clairement le problème dans ces documents.

M. Brewin (député de Victoria): Pour ce qui est du travail de votre comité d'examen, je crois qu'il joue un rôle très important et j'apprécie l'initiative que vous semblez avoir prise et qui vise à élargir les circonstances dans lesquelles on peut avoir recours au processus de médiation. Cela semble être une orientation positive et utile.

Je voudrais vous poser quelques questions sur ce travail, deux questions qui relèvent de la compétence de notre comité. M. Lee a déjà parlé de l'une d'entre elles, soit de l'affaire Cogger. Je ne veux pas vous poser de questions sur la décision de tenir vos audiences à huis clos parce que M. Lee a déjà épuisé le sujet. Cependant, j'aimerais en savoir un peu plus long sur l'affaire Cogger, affaire qui semble imposer certaines pressions sur vous dans votre rôle de président du Comité externe d'examen, et qui ajoute également à votre charge du travail.

Je dois vous poser une question à laquelle vous n'auriez pas à répondre si vous étiez simple citoyen, mais qui relève du domaine public dans votre cas. J'aimerais savoir quel salaire vous recevez à titre de président du comité. On donne une échelle de salaire dans le budget, mais pourriez-vous nous dire exactement où vous vous situez?

Le président: L'échelle suffira.

M. Brewin: On donne des chiffres en ce qui a trait à l'administration. Deux personnes sont embauchées au niveau administratif. Mais quel est votre salaire actuellement?

[Texte]

Judge Marin: I regret that I must state that my salary is within a range of from \$42,000 to \$158,000.

Mr. Brewin: What is your precise salary per year as appointed by Order in Council?

Judge Marin: It is my understanding that such information is not divulged. I may be wrong. If I am, I would come back and give you the answer to that question. But I understand it is not a matter to be divulged.

The Chairman: The Privacy Act allows only the range to be divulged.

Mr. Brewin: Is the range established by the Order in Council appointing you?

Judge Marin: Yes.

Mr. Brewin: Is it intended to be a full-time salary?

Judge Marin: Yes.

Mr. Brewin: Was this salary established before you were given your additional duties in respect of the Cogger case and the defence security unit?

Judge Marin: Yes. I do not expect it to change. I did not negotiate a change in salary or level.

Mr. Brewin: So you were already being paid to do a full-time job and were then given these additional duties.

Judge Marin: Yes.

Mr. Brewin: In a part of the printed account of your opening remarks you noted that the staff of the Cogger review is to be hired separately and to be separate from the staff of the External Review Committee.

Judge Marin: That is right. To avoid conflict.

Mr. Brewin: That is the part that intrigues me. If it is a conflict for the staff of the External Review Committee to be working on the Cogger case, why is it not a conflict for you to be looking into that case?

Judge Marin: Because if anything is referred to the committee as a result of the Cogger inquiry, my vice-chairperson has full delegated authority to deal with those matters. So there would be a full delegation of authority.

Mr. Brewin: What would be a full delegation of authority?

Judge Marin: The delegation of authority to the vice-chairperson, who would deal with anything that results from the Cogger inquiry.

The office is set up in two parts. The administrative part of the office deals with appeals as they are filed and assists members of the RCMP in filing their appeals. While they work for me, I am not privy to their activity, because it relates to the administrative side.

I try to keep my nose in the adjudicative side and when the file is ready and complete, and when its completeness has been certified, it is passed over to me. So I do not see files until it is time to consider the actual application. The

[Traduction]

M. le juge Marin: Je regrette de devoir vous dire que mon salaire se situe entre 42,000\$ et 158,000\$.

M. Brewin: Mais quel est votre salaire annuel tel que prévu par le décret?

M. le juge Marin: J'ai cru comprendre que de tels renseignements n'étaient pas divulgués. J'ai peut-être tort. Si c'est le cas, je pourrai revenir répondre à cette question. Mais j'ai cru comprendre que ce n'était pas quelque chose que j'étais tenu de divulguer.

Le président: Conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, on peut ne divulguer que l'échelle.

M. Brewin: Est-ce que cette échelle est établie par le décret en vertu duquel vous avez été nommé à ce poste?

M. le juge Marin: Oui.

M. Brewin: Est-ce que c'est un salaire pour un emploi à plein temps?

M. le juge Marin: Oui.

M. Brewin: Est-ce que ce salaire a été fixé avant qu'on ne vous charge de vos fonctions supplémentaires en ce qui a trait à l'affaire Cogger et à l'unité de sécurité de la défense?

M. le juge Marin: Oui. Je ne m'attends pas à ce que le salaire change. Je n'ai pas négocié de changement salarial ou même de changement d'échelon.

M. Brewin: Vous étiez donc déjà rémunéré pour faire un travail à plein temps puis on vous a donné des fonctions supplémentaires.

M. le juge Marin: C'est exact.

M. Brewin: Dans le texte de vos remarques liminaires vous dites que le personnel responsable de l'étude de l'affaire Cogger sera embauché séparément et sera distinct du personnel du Comité externe d'examen.

M. le juge Marin: C'est exact. On évite ainsi tout conflit.

M. Brewin: C'est justement ce qui m'intrigue. S'il y a conflit si l'on demandait au personnel du Comité externe d'examen de travailler à l'affaire Cogger, pourquoi n'y a-t-il pas conflit pour vous?

M. le juge Marin: Tout simplement parce que si le dossier est renvoyé au comité à la suite de l'enquête Cogger, mon vice-président a l'autorité de traiter le dossier. Il y aurait donc une pleine délégation des pouvoirs.

M. Brewin: Qu'est-ce qui constituerait une pleine délégation des pouvoirs?

M. le juge Marin: La délégation du pouvoir au vice-président qui s'occuperait de tout ce qui pourrait résulter de l'enquête Cogger.

Le bureau a deux sections. La section administrative s'occupe des appels interjetés et aide les membres de la GRC à préparer leurs appels. Le personnel de cette section travaille pour moi, mais je ne suis pas au courant de leurs activités, parce que cela porte sur le côté administratif.

J'essaie de m'occuper exclusivement des jugements, et lorsque le dossier est prêt, lorsqu'on a certifié qu'il est complet, on me le transmet. Ainsi, je ne vois les dossiers qu'au moment d'étudier la demande. Le reste du travail est

[Text]

administrative staff does all the other work. During the board of inquiry, I do not want to disrupt a staff that continues doing its work. I sit three days a week, and I keep two days open for the hearing of review on discipline, on grievances and on other matters.

• 0930

Mr. Brewin: What will the budget for the Cogger inquiry be?

Judge Marin: It was to have been very modest, sir. We anticipated initially to have a fairly modest budget. I must admit that at the time we started, we envisaged approximately \$200,000. A number of administrative details will have to be worked out. We are involved in an appeal, and the cost of an appeal may drive the fee and the disbursement much higher.

Mr. Brewin: What do you now expect the budget to be?

Judge Marin: It will depend on how long I am going to be paralyzed as a result of the appeal. Although I have had no decisions indicating to me that I should stop the hearings, I feel bound that a judicial review having been filed, I should not continue the hearings. There is counsel cost involved. When you are asking how much inquiry will cost, you already know better than I do that members of the RCMP who are represented will have their legal cost paid by the board of inquiry.

Mr. Brewin: They are going to have their legal costs paid. There are some interesting precedents in all of this. I have only a few minutes to explore a range of issues, but let me say to you that my understanding is that your budget will be now in the neighbourhood of \$1 million for the Cogger thing. Would you confirm that?

Judge Marin: The figure was given to me two weeks ago, and I must admit that I had to be a product of considerable imagination, because I was nowhere near that two weeks ago, and I am nowhere near that today. We have only a limited number of witnesses to hear from. The question is whether we will hear from them publicly or privately. It is not my anticipation that the inquiry would last a very long time. It is a limited inquiry.

Mr. Brewin: What is your present estimate of the budget—the cost to the public—of this inquiry?

Judge Marin: It remains at approximately \$250,000. Obviously, if the Federal Court says I have no power to proceed in camera, we are looking at very different costs.

Mr. Brewin: It seems to me you have just indicated that it was \$200,000 a while back and now it has gone up. We will have to come back, if we get a chance, to explore that further.

Let me deal with two other quick points under this, and then there is another matter I want to get to.

First of all, I just want to say on the conflict of interest—I do not mean it as any attack on your integrity—it is for precisely the same reasons, it seems to me, that you say you do not want the staff of the External Review Committee

[Translation]

fait par le personnel administratif. Pendant les travaux de la commission d'enquête, je ne veux pas interrompre le travail du personnel qui continue à faire son travail habituel. Je siège trois jours par semaine, et je réserve deux journées à l'audience des questions disciplinaires, des griefs et d'autres questions.

M. Brewin: Quel budget a-t-on prévu pour l'enquête Cogger?

M. le juge Marin: Ce budget devait être très modeste. À l'origine, c'est ce que nous avions prévu. Lorsque nous avons commencé, nous avions prévu un budget de 200,000\$. Un certain nombre de détails administratifs devront être réglés. Mais l'appel qui a été interjeté fera peut-être grimper les frais et les débours.

M. Brewin: À combien s'élèvera ce budget?

M. le juge Marin: Tout dépend de la durée de l'interruption des audiences due à cet appel. Personne ne m'a dit que je devrais mettre fin aux audiences, mais puisqu'on a demandé un examen judiciaire, je me sens tenu d'interrompre les audiences. Évidemment, il y a les honoraires des avocats. Lorsque vous demandez le coût de l'enquête, vous savez déjà mieux que moi que les frais juridiques des membres de la GRC qui sont représentés seront à la charge de la commission d'enquête.

M. Brewin: Leurs frais juridiques seront donc pris en charge. Il y a des précédents fort intéressants à cet égard. Je n'ai que quelques minutes pour aborder toute une gamme de questions, mais j'aimerais vous dire que je crois savoir que votre budget pourrait maintenant s'élever à un million de dollars pour l'enquête Cogger. Pouvez-vous confirmer ce chiffre?

M. le juge Marin: On m'a cité ce chiffre il y a deux semaines, et je dois reconnaître que c'était certainement le fruit d'un esprit fort imaginatif, parce que mes propres calculs ne se rapprochaient en rien d'un montant aussi exorbitant il y a deux semaines, et le montant qui me semblerait bon aujourd'hui ne ressemble aucunement à celui-là. Nous n'avons qu'un nombre limité de témoins à convoquer. Il faut déterminer si les audiences seront publiques ou privées. Je ne crois pas que l'enquête durera très longtemps. C'est une enquête qui porte sur une question fort circonscrite.

M. Brewin: Combien pensez-vous qu'il en coûtera au public pour procéder à cette enquête?

M. le juge Marin: Environ 250,000\$. Évidemment, si la Cour fédérale dit que je n'ai pas le droit de tenir les audiences à huis clos, les coûts seront fort différents.

M. Brewin: Vous venez de dire que le montant était de 200,000\$ et puis il a déjà augmenté. Il faudra revenir là-dessus, si nous avons le temps, pour obtenir plus de détails.

J'aimerais aborder rapidement deux autres petites questions qui relèvent du même domaine. Puis j'aimerais passer à un autre domaine.

Tout d'abord, pour ce qui est du conflit d'intérêts—and je ne remets nullement en cause votre intégrité—c'est justement pour les mêmes raisons, à mon avis, que vous donnez pour exclure le personnel du Comité externe

[Texte]

involved in what you describe as a conflict in order to preserve the impartiality of the external review committee, as you say in your report, and to preserve the impartiality of your office that you not be involved with the Cogger inquiry.

This is a concern I have, but let me go to one other issue in respect of the Cogger inquiry, namely whether the Cogger inquiry report will be made public. In your decision on the privacy issue, you say this inquiry has a mandate to provide reassurance about an administrative concern of the commissioner of the largest police force in Canada. I might have felt slightly more reassured myself if you had used slightly different language, because it may be more than reassurance that we are looking for in this. I take the benign view of your choice of words.

You go on to say that likewise, the Solicitor General of Canada, who is the chief law enforcement officer of the Crown, and members of both Houses, who have the responsibility to represent the people of this country, have a right to know whether the allegations raised are founded. Do I take it from this that your report will be released to the public?

Judge Marin: My report, sir, goes to the commissioner, and the commissioner appears before this committee. You have the answer perhaps better than I do.

Mr. Brewin: I take it that you do not intend to release it to the public.

• 0935

Judge Marin: The law, under which I operate and which has been passed by Parliament, requires that I submit my report to the commissioner. This is what I propose to do.

Mr. Brewin: Will you make a recommendation to the commissioner that it be released to the public?

Judge Marin: Of course I will make a recommendation. I will make a recommendation as to its release.

Mr. Brewin: Just to ensure there is no misunderstanding about what you have just said, I have understood you to say that you will recommend to the commissioner that your report be released to the public.

The Chairman: That is not what he said.

Mr. Brewin: That is what I thought he said, Mr. Chairman. I am just trying to test that.

Judge Marin: I said I would make a recommendation as to release. I would like to say to you at this point that it is very hard for me to say that all of my report will be released before I even know the evidence.

If there is evidence that comes before me that is of such a nature that provisions of section 37 of the Evidence Act are sought with respect to ministerial disclosure—and I do not know; I am simply saying it is a possibility—then I could not recommend that all of the report be released because many of these documents would not be available. But I will certainly recommend that those portions that can be released, and which do not affect national security, be released. You

[Traduction]

d'examen de cette affaire que vous devriez vous aussi être exclu de cet examen. Vous voulez maintenir l'impartialité du Comité externe d'examen, comme vous le dites dans votre mémoire.

Cette question me préoccupe, mais j'aimerais passer à une autre question en ce qui a trait à l'enquête Cogger, soit à savoir si le rapport de cette enquête sera rendu public. Dans votre décision de tenir les audiences à huis clos, vous dites que cette enquête a comme mandat de rassurer les intervenants sur une préoccupation administrative du commissaire de la plus importante force constabulaire du pays. Personnellement, j'aurais peut-être été un peu plus rassuré si vous vous étiez exprimé autrement, parce que le but de cette enquête n'est peut-être pas simplement de rassurer. Je suis toutefois disposé à croire que vous avez choisi de vous exprimer ainsi pour de bonnes raisons.

Vous dites également que le solliciteur général du Canada, qui est le principal responsable de la police du pays au nom de la Couronne, ainsi que les députés et les sénateurs, qui doivent représenter les citoyens de ce pays, ont le droit de savoir si les allégations sont fondées. J'en déduis donc que votre rapport sera rendu public.

M. le juge Marin: Monsieur, mon rapport est présenté au commissaire, et le commissaire comparaît devant votre comité. Vous connaissez peut-être mieux la réponse que moi.

M. Brewin: Vous n'avez donc aucunement l'intention de le rendre public.

M. le juge Marin: La Loi qui régit mes activités et qui a été adoptée par le Parlement exige que je soumette un rapport au commissaire. C'est ce que j'ai l'intention de faire.

M. Brewin: Avez-vous l'intention de lui recommander de rendre ce rapport public?

M. le juge Marin: Bien sûr, je ferai une recommandation. Je ferai une recommandation à propos de la publication.

M. Brewin: Je veux m'assurer qu'il n'y a pas de méprise et que je vous ai bien compris: vous nous dites que vous allez recommander au commissaire de rendre votre rapport public.

Le président: Ce n'est pas ce qu'il a dit.

M. Brewin: C'est pourtant ce que j'ai compris, monsieur le président. Je veux simplement m'assurer que je ne me suis pas trompé.

M. le juge Marin: J'ai dit que je ferai une recommandation quant à la publication du rapport. Pour l'instant, j'hésiterai beaucoup à vous dire si la totalité de mon rapport doit être rendue publique alors que je ne connais pas encore les faits.

S'il s'avérait d'après les faits que les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la preuve peuvent être invoquées quant au secret ministériel—and je n'en sais rien, je vous dis que c'est une possibilité—je ne pourrai certainement pas recommander la publication de tout le rapport puisque la plupart de ces documents ne seraient pas disponibles. Cela dit, je recommanderai certainement qu'on rende publique les parties du rapport qui ne mettent pas en cause la sécurité

[Text]

know as well as I, Mr. Brewin, at common law there are certain areas of police investigational techniques that cannot be divulged. That is a common law privilege that goes back hundreds of years, unless the Supreme Court of Canada changes the law.

Mr. Brewin: Sir, let me change in the last few minutes to another area. We heard this morning that you have yet another job to do, and that is a mandate you have received to review the procedures of the special investigative units of the Department of National Defence. This arises out of evidence received before this committee from the chairman of the Security Intelligence Review Committee, which, to use a slightly pejorative term, blasted the Department of National Defence and its security intelligence unit for its procedures and the criteria used. There are very significant concerns about that. Can you tell us a little bit about this inquiry? When will it begin, and what do you see as the mandate of this particular inquiry?

Judge Marin: I think the mandate is one of reviewing, first of all, the remarks made before the committee on which you sit. Then I think it is a review of the SIU mandate itself. Is it contemporary?

I think the Chief of the Defence Staff and the Minister of National Defence are also exceedingly concerned about how compatible the present mandate is with the Charter of Rights and Freedoms.

I view these questions as paramount to the mandate, and I have already begun to examine files. I am assisted in my task by Deputy Chief Claney of the Edmonton police, and I shall be inviting other experts to join my staff for that review, which has already begun and which will be completed, unless I have some surprises, in a relatively short time.

Mr. Brewin: Will you be conducting at least some of that review in public?

Judge Marin: It is so recent that I have not yet been briefed, so I have no idea. I have given you the mandate. As soon as I am briefed I will be able to reply to you.

Mr. Brewin: Mr. Marin, those of us who are serving now on the special committee reviewing CSIS have heard some considerable evidence in this, as well as this committee has. You are about to embark on a very important area. We have had a number of suggestions to us that the Department of National Defence has operated its security investigative unit without any review or oversight. SIRC does not have authority to review it. We have recommendations that SIRC's mandate should be extended to do that. So what you are doing may be a preliminary job of reviewing the mandate of the Department of National Defence in this area.

[Translation]

nationale. Monsieur Brewin, vous le savez aussi bien que moi, en droit commun certains éléments des techniques d'enquête de la police ne peuvent pas être révélés. C'est un privilège du droit commun qui remonte à des centaines d'années et qui tient toujours, à moins que la Cour suprême du Canada ne modifie la loi.

M. Brewin: Permettez-moi de passer à un autre sujet pendant les quelques minutes qui nous restent. Ce matin vous nous avez dit que vous aviez un autre travail à accomplir, revoir les procédures des services spéciaux d'enquête du ministère de la Défense nationale. Si on vous a confié cette tâche, c'est parce que le président du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, lorsqu'il a comparu devant notre comité, a pesté, pour utiliser un terme légèrement péjoratif, contre le ministère de la Défense nationale et ses services de renseignement de sécurité et critiqué les procédures et les critères utilisés par ses services. Il y a des gens que cette situation inquiète beaucoup. Pouvez-vous nous parler un peu de cet exercice? Quand doit-il commencer, comment envisagez-vous votre mandat?

M. le juge Marin: Je pense qu'on nous demande avant tout de réfléchir aux observations qui ont été faites devant votre comité. Ensuite, il va falloir que nous révisions le mandat des services de renseignement du ministère et que nous nous demandions s'il est toujours à jour.

Je pense que le chef d'état-major de la Défense et le ministre de la Défense nationale s'interrogent sérieusement et voudraient s'assurer que le mandat actuel et la déclaration des droits et libertés sont compatibles.

À mon sens, voilà les principaux éléments du mandat et j'ai déjà commencé à parcourir les dossiers. Le chef de police adjoint de la police d'Edmonton, M. Claney m'aide dans cette tâche et j'ai l'intention d'inviter d'autres experts à se joindre à nous. Donc, nous avons déjà commencé, et à moins d'imprévu, nous devrions terminer assez rapidement.

Mr. Brewin: Est-ce qu'une partie au moins de vos travaux se déroulera en public?

M. le juge Marin: Tout cela est très récent et je n'ai pas encore eu le temps de m'informer pleinement, je n'en sais donc rien. Je vous ai expliqué en quoi consistait mon mandat; dès qu'on m'aura informé de la situation, je pourrai vous répondre.

M. Brewin: Monsieur Marin, certains d'entre nous siègent au comité spécial qui étudie la situation au SCRS; c'est une question dont ce comité-là et celui-ci ont beaucoup entendu parler. Vous êtes sur le point de vous lancer dans une étude particulièrement importante. Plusieurs personnes nous ont dit que le service d'enquêtes de sécurité du ministère de la Défense nationale fonctionnait actuellement sans aucun contrôle. Le CSARS n'a pas de droit de regard. Certaines personnes pensent que le mandat du CSARS devrait être élargi. Donc, en réalité, votre tâche consiste peut-être à revoir d'une façon préliminaire le mandat du ministère de la Défense nationale dans ce domaine.

[Texte]

[Traduction]

• 0940

We have heard allegations that the special investigative unit has been involved in keeping an eye on peace groups in this country. I would certainly hope you would look into the breadth of the mandate it has undertaken, the kind of work it does, the extent to which it interferes with the civil liberties of Canadians, the extent to which its work is circumscribed in the same way as CSIS work is done. I would hope, sir, you would expand your hearing to ensure that those who have already been the subject of apparent injustice, including those who have had security clearances turned down, would have an opportunity to come and give evidence before you. It is a most important work you are undertaking. It may even be useful for you to consult in setting up your inquiry with the staff of either this committee or the CSIS committee, and with the chairs of these committees, because it is a very important work, one that is long overdue.

Judge Marin: I propose to do so, as I propose to speak privately with members of the House who sit on the committee.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): On page 4 of your brief, sir, you mention that the commissioner is not bound to follow the recommendations of the committee and the commissioner's decision is final and not subject to appeal, although it is subject to judicial review. My question on the first point would be this. Have you made any recommendations that were not followed by the commissioner? And if so, have any of those been appealed?

Judge Marin: The commissioner has accepted all of my recommendations so far except one, and it has not been appealed. I still feel as strongly about the particular circumstances in that case as I did then. But the rest of my recommendations have all been accepted.

Regulations and directives of the commissioner have been varied and changed as the result of my decisions, and they continue to be varied and monitored. I make recommendations for the welfare of the members. So far they have all been accepted.

The process takes some while. As I speak to you there may be two or three decisions the commissioner may disagree with me on, and tomorrow it may be an entirely different ball game. So far there is only one substantial difference. I allude to it in my annual report this year, which will be released in June and I expect tabled soon thereafter.

Mr. Littlechild: About the recent rash of incidents on police pursuits, I understand when there is a fatality an inquiry is held and possibly some disciplinary action is taken. Have any of these cases come before the committee, and if so, what has been their disposition?

Judge Marin: I have not had any discipline matters involving high-speed chase; which does not mean none are in the mill.

One of the weaknesses of the statute under which I operate—and I allude to this in my opening remarks—is that I do not know about cases that are coming up to me. I cannot gauge my work. If there are 60 discipline matters

On nous a dit que les services spéciaux d'enquête surveillaient certains groupes de pacifistes. J'espère que vous allez vous interroger sur la justification sur ce genre d'activités dans le cadre du mandat de ces services, vous interroger sur leur travail et vous demander dans quelle mesure ils ne portent pas atteinte aux libertés civiles des Canadiens. Il faudrait déterminer si le travail de ces services s'inscrit dans des limites bien précises, tout comme le travail du SCRS. J'espère que vous organiserez des audiences suffisamment exhaustives pour permettre à ceux qui ont déjà fait l'objet d'injustices apparentes, y compris ceux auxquels on a refusé une cote de sécurité, de venir témoigner devant vous. C'est une tâche particulièrement importante que vous entreprenez; en préparation de vos travaux, vous auriez peut-être même intérêt à consulter le personnel de ce comité ou de celui qui s'occupe du SCRS et également les présidents de ces deux comités; je le répète, c'est un travail particulièrement important qui aurait dû être fait depuis longtemps.

M. le juge Marin: J'ai l'intention de le faire, tout comme j'ai l'intention de parler personnellement aux députés qui siègent à ces comités.

M. Littlechild (Wetaskiwin): À la page 4 de votre mémoire, vous dites que le commissaire n'est pas tenu de suivre les recommandations du comité, que sa décision est finale et que si elle ne peut pas faire l'objet d'un appel, elle peut tout de même faire l'objet d'une révision judiciaire. Sur cette première question, j'aimerais savoir s'il vous est arrivé de faire des recommandations qui n'ont pas été suivies par le commissaire? Dans ce cas, y a-t-il eu des appels?

M. le juge Marin: Jusqu'à présent le commissaire a accepté toutes mes recommandations à l'exception d'une seule qui n'a pas fait l'objet d'un appel. Je n'ai toujours pas changé d'avis sur les circonstances de cette affaire, mais quant au reste de mes recommandations, elles ont toutes été acceptées.

Les règlements et directives du commissaire ont été modifiés à la suite de mes décisions et elles continuent à être très diverses. C'est dans l'intérêt des membres que je fais des recommandations et jusqu'à présent elles ont toutes été acceptées.

Le processus prend un certain temps. En ce moment même, le commissaire peut n'être pas d'accord avec moi sur deux ou trois décisions mais demain la situation peut avoir changée du tout au tout. Jusqu'à présent, il n'y a qu'une seule différence notable, dont je parle d'ailleurs dans mon rapport annuel qui doit être publié en juin et sans doute déposé peu de temps après.

M. Littlechild: À propos de l'épidémie récente de poursuites motorisées par la police, apparemment lorsqu'il y a un décès une enquête est organisée et, le cas échéant, on prend des mesures disciplinaires. Est-ce que certains de ces cas ont été soumis au comité et comment ont-ils été réglés?

M. le juge Marin: Je n'ai pas eu d'affaires disciplinaires mettant en cause des poursuites motorisées mais ça ne veut pas dire qu'il n'y en a pas en cours.

Une des faiblesses du statut qui régit mes activités—et j'y ai fait allusion ce matin dans ma déclaration—c'est que je ne connais pas d'avance les causes qui me seront soumises. Je ne peux pas me faire une idée d'ensemble. Si la GRC est

[Text]

currently before the RCMP—and I am using a fictitious figure—I have no idea what they are until a few weeks before they come to the committee, and then I am told about these. It is the same thing for grievances. I am unaware of other grievances that do not come to me and I am unaware of grievances that are on their way to me until a relatively short time before they occur. So the precise answer is I have had none and I do not know whether any are coming.

• 0945

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome—Missisquoi): Monsieur le juge, dans la dernière partie de votre exposé, vous nous avez dit que vous auriez besoin d'un budget additionnel à cause d'un surplus de causes. C'est quoi ce surplus-là? C'est parce que les membres de la Gendarmerie ont eux-mêmes été blâmés ou ont reçu, par le truchement de la Commission, des plaintes du public? Est-ce que les plaintes du public seraient plus nombreuses auprès des membres de la GRC et à cause de cela, les membres de la GRC iraient chez vous?

M. le juge Marin: Madame Bertrand, en premier lieu je n'ai encore rien reçu à la suite d'une plainte du public. Mais je dois vous dire que le processus est nouveau. Beaucoup de membres de la Gendarmerie découvrent qu'ils ont maintenant une avenue d'appel parce qu'il n'existe pas de véhicule d'appel. Il n'y avait aucun mécanisme avant que le loi soit instaurée.

Alors, tout à coup, on s'aperçoit que si on a un grief on peut venir chez nous et demander que le grief soit reçu. J'ai beaucoup plus de griefs que j'ai d'incidents de discipline. Cela peut changer.

En parlant ce matin avec M. Binks, on discutait pour savoir pourquoi plus de cas nous arrivaient. La réponse est simple: c'est nouveau. On découvre maintenant, par le biais d'un bulletin que je fais circuler chaque mois parmi les membres de la Gendarmerie qu'ils ont une avenue, une cour d'appel, si vous voulez, et cela sans frais. Ils peuvent interjeter appel; et si on le fait, on peut avoir un certain succès. J'attribue donc l'augmentation substantielle de janvier, février et mars à cette découverte de ce véhicule d'appel. On peut s'en servir. C'est sans frais, et on peut vraiment voir son appel accepté.

Mme Bertrand: Auparavant, il n'y avait pas de véhicule, il n'y avait pas d'appel, alors qu'est-ce qui arrivait?

M. le juge Marin: Le commissaire avait le dernier mot, sauf, si on allait à la Cour fédérale. Et comme de raison, comme vous le savez bien, tout appel à la magistrature implique des frais substantiels tandis qu'on peut venir au Comité avec des frais très minimes et souvent, en plus, le Comité rembourse les frais de déplacement pour les membres qui doivent se déplacer. Tout à coup donc, on a accès à un nouveau mécanisme qui semble s'avérer très populaire parmi les membres de la GRC.

Mme Bertrand: Est-ce que vous pouvez nous indiquer en gros, et sans entrer dans le détail, quel genre d'appels vont chez vous, et ce en vertu de quel genre de plaintes?

M. le juge Marin: Les griefs ont surtout énormément à faire avec un document qui a été publié: *La réinstallation*. C'est très coûteux de déménager de nos jours. Et les membres, à l'occasion, disent qu'une réinstallation ou une

[Translation]

actuellement saisie de 60 affaires disciplinaires—c'est un chiffre que je choisis tout à fait au hasard—je ne suis prévenu que quelques semaines avant qu'elles ne parviennent au comité. Pour les griefs, c'est la même chose. Je n'entends jamais parler des griefs qui ne me sont pas soumis directement, et je ne sais pas non plus quels sont ceux qui vont m'être soumis. Je ne peux donc que vous répondre que je n'ai vu aucune affaire de ce type et que je ne sais pas s'il y en aura.

• 0945

Ms Gabrielle Bertrand (Brome—Missisquoi): In the last part of your presentation, Judge, you told us that you would be needing some additional funds because of a surplus of cases. What exactly is this surplus? Is it because members of the RCMP have been blamed or have had complaints from the public by way of the Commission? Would there be more complaints from the public regarding the RCMP and would the RCMP turn to you for that reason?

Judge Marin: Madam Bertrand, first of all, as yet nothing has been submitted to me concerning complaints from the public. But I have to admit that this is a relatively new process and a lot of members of the RCMP are only now discovering that there is this appeal avenue where there was none before. Before the Act was in place, there was nothing.

Therefore, they are discovering that if they have a grievance, they can turn to us and ask to be heard. I have a lot more grievances than disciplinary actions. This is something that could change.

I was talking to Mr. Binks this morning, and we were wondering why we were getting more cases. The answer is simple: it is something new. Every month I circulate a bulletin among the members of the RCMP and they are discovering that they have an avenue, an appeal court so to speak, free of charge. They can appeal, and if they do, they can see some results. I am sure that the increase in cases in January, February and March, is due to what they have learned from this bulletin. They can use this avenue, it is free of charge, and there is a good chance that the appeal will be accepted.

Ms Bertrand: Previously, there was no recourse; what was the situation?

Judge Marin: The Commissioner had the last word, unless one went to the Federal Court. And as you well know, court cases are always very costly whereas one can turn to the committee and incur very minimal costs, and sometimes the committee goes so far as to refund travel costs for the members who have to travel. So suddenly, there is a new mechanism and it seems to be very popular among the members of the RCMP.

Ms Bertrand: Could you tell us in a general way, without going into details, what kind of appeals you get and what kind of complaints they derive from?

Judge Marin: Most grievances have a lot to do with a document concerning transfers that has been published. It is very costly to move nowadays. Very often the members who are being transferred from one province to another or from

[Texte]

mutation d'une province à l'autre, ou d'une ville à l'autre, devient presque trop onéreuse pour être acceptée. Alors, les membres de la GRC regardent de beaucoup plus près les dépenses attribuées à la réinstallation.

Cela constitue probablement la majorité des griefs: la revente du terrain, les frais de déplacement, les frais de location, les remboursements de frais juridiques, les frais de l'évaluateur de la maison, toutes ces choses-là.

En ce qui concerne les appels disciplinaires, c'est surtout pour conduite honteuse. Un membre est accusé de conduite honteuse parce qu'il a commis une infraction au code de déontologie de la Gendarmerie royale, et à ce moment-là, il se voit accusé de conduite honteuse. Souvent, si l'accusation est établie, cela conduit à la destitution. C'est ce genre d'appel que je reçois. Quant aux griefs, il est surtout question de mécontentement de certains membres qui se voient restreints par des conditions économiques inacceptables.

Mme Bertrand: Merci, monsieur le juge. Merci, monsieur le président.

Mr. Rideout (Moncton): Judge Marin, as shown on page 14 of the expenditure plan, the RCMP apparently approached your committee with the need for a wider interpretation of the committee's jurisdiction. Why did the committee make that approach, and why is a wider interpretation necessary?

• 0950

Judge Marin: The regulation gave me access to a very small number of grievances. In the initial months I found myself saying, sorry, I cannot hear your grievance. Members' discontent was related to divisional staff representatives who made their views known to the hierarchy in the RCMP. Accordingly, at the beginning of the year the commissioner set out a whole list of new areas that would come under my jurisdiction. It is an unusual peace of legislation. The body referring is defining what can be referred, and from time to time I will be asking to define what I feel is needed, as opposed to having the body referring saying I cannot have that.

For example, since the beginning of January I have had referred to me a language profile position advertised as a job opportunity bulletin, travel directive, dental plan, smoking in the workplace and a whole list of other issues. While none of these appears to be paramount in a person's life, they can certainly be a serious irritant.

So I find my jurisdiction considerably broadened, but eventually I would like to see all grievances referred to the committee. It is very difficult because I do not know which ones were not referred to me. If the force feels it does not fall under my mandate I will never see them, unless the member writes to an MP—and it happens quite often—who then writes to me and asks why I do not look into it. When I do, I tell the RCMP that I had a request from a member of the House and I would like to know about this grievance.

[Traduction]

one city to another find that it is almost too costly to accept. The members of the RCMP are considering moving expenses much more closely.

This is probably what most of the grievances stem from: resale of property, moving expenses, rental expenses, refund of legal fees, fees to the house appraiser, all this sort of thing.

As to disciplinary appeals, most of them are for reprehensible conduct. A member is accused of reprehensible conduct when he has breached the code of ethics of the Royal Canadian Mounted Police. A conviction often leads to dismissal. This is the kind of appeal that I see. As to grievances, it is mostly members who are unhappy with financial conditions that they deem unacceptable.

Ms Bertrand: Thank you, Judge. Thank you, Mr. Chairman.

M. Rideout (député de Moncton): Juge Marin, comme on le voit à la page 14 du plan des dépenses, la GRC serait venu voir votre comité pour demander qu'on interprète la juridiction du comité d'une façon plus large. Quelle est la raison de cette démarche, pourquoi une interprétation plus large est-elle jugée nécessaire?

M. le juge Marin: Aux termes du règlement, je ne voyais qu'un très petit nombre de griefs. Les premiers mois, j'avais souvent l'occasion de dire: désolé, mais je ne peux pas entendre votre grief. Les représentants des divisions ont fait part du mécontentement des membres à certaines instances dans la hiérarchie de la GRC si bien qu'au début de l'année le commissaire a dressé toute une liste de domaines qui relèveraient de ma juridiction. C'est un élément législatif un peu inhabituel. En effet, c'est l'organe chargé du renvoi qui définit la nature du renvoi et il m'arrivera probablement de réclamer une définition de ce qui est exigé et de ne pas me contenter d'un refus de cet organe.

Par exemple, depuis le début de janvier on m'a référé un poste avec certaines exigences linguistiques qui avait été annoncé dans un bulletin sur l'emploi, une directive relative au déplacement, un régime dentaire, une interdiction de fumer au travail et j'en passe. Rien de tout cela ne semble avoir une importance cruciale mais cela peut être très irritant tout de même.

Ma juridiction a donc été beaucoup élargie mais j'aimerais bien qu'on en vienne à soumettre tous les griefs au comité. C'est très difficile parce que je ne sais pas quels sont ceux qui me seront soumis. Si la GRC estime que cela ne relève pas de mon mandat, je n'en entends jamais parler, à moins que l'intéressé n'écrive à un député—ce qui est assez fréquent—qui à son tour m'écrit et me demande pourquoi je ne m'en suis pas occupé. Dans ces cas-là, je dis à la GRC qu'un député m'a contacté et que j'aimerais être mis au courant de ce grief.

[Text]

As it is now, the body referring defines what is referred, and decides whether the reference falls under my jurisdiction. Your question is appropriate and it is something I have to live with, but I am confident it will change over time, and it will do so during negotiations.

The Chairman: Do you have any indication as to what percentage of the complaints are referred to you? Is it possible if all complaints were referred to you that you would be totally swamped with them?

Judge Marin: Perhaps, but I take the position that in the military you can grieve anything, and I think members of this committee know that. If you can grieve anything in the military...in a contractual relationship you can grieve anything. It is hard for me to perceive that certain grievances would only apply to a sector of society. The RCMP is well aware of my views in that regard. "Swamped"? I doubt it, but when you refer only certain grievances I have to ask myself whether or not the will of Parliament was really carried through in the regulations.

Mr. Chairman, I do not want to go on, but I chaired the 1974 commission that looked into the mechanism for this, and I certainly did not contemplate that only certain grievances would be referred.

Mr. Rideout: If I understand you correctly, in theory, and maybe in practice, the commissioner could restrict your committee's mandate.

Judge Marin: In theory, yes, in practice, no. I think the RCMP is a well educated and well trained group who know how to access the system very well. Either through Members of Parliament or staff in my office, they know how to make sure the committee is aware of any inconsistency in the application of the rules. I am not saying it does not happen, but I hope they have access to a number of other avenues which they could use to get to the committee. They have done this in a very clever way. I am not saying it does not make life more difficult for them—it does. I would not wish that to anyone who wants to grieve any matter.

Mr. Rideout: Obviously, this area should be revisited so that you do not force officers to take a circuitous route or force them to use someone like John Brewin to get their grievance heard. That would be shocking.

Judge Marin: You are right, and I addressed this in my annual report. I am confident that without the intervention of Parliament I will be able to negotiate a much broader mandate with the appropriate authorities at the RCMP. So far I have been able to negotiate certain changes, and I am confident I can do so. Your support is nonetheless vital in this matter.

• 0955

Mr. Rideout: I would think so.

Mr. Fee (Red Deer): I would just like to anticipate your annual report. Running through this, I cannot find any record of how many grievances you have actually handled during the past year.

[Translation]

Pour l'instant, c'est l'organe responsable des renvois qui définit la nature des renvois et qui décide si oui ou non un grief relève de ma juridiction. Votre question est tout à fait justifiée; ce sont des circonstances dont je dois m'accommoder, mais je pense que cela devrait changer avec le temps, et surtout grâce à des négociations.

Le président: Est-ce que vous savez quel pourcentage des plaintes vous parviennent? Si toutes les plaintes vous étaient soumises, est-ce que vous ne seriez pas complètement débordé?

M. le juge Marin: Peut-être, mais à mon avis, dans l'armée tout est matière à grief, comme les membres de ce comité doivent le savoir. Si tout est matière à grief...dans n'importe quel contrat, tout est matière à grief. J'ai du mal à concevoir que certains griefs s'appliquent uniquement à un secteur de la société. La GRC sait parfaitement ce que j'en pense. Débordé? J'en doute, mais quand je vois que certains griefs seulement me sont référés, je me demande si la volonté du Parlement a bien été respectée par la réglementation.

Monsieur le président, je ne veux pas m'éterniser sur cette question, mais en 1974, j'ai présidé la commission qui a étudié ce mécanisme et, à l'époque, je n'avais jamais pensé qu'une partie seulement des griefs serait référée.

M. Rideout: Si je vous ai bien compris, en théorie, et peut-être même en pratique, le commissaire pourrait restreindre le mandat de votre comité.

M. le juge Marin: En théorie oui, en pratique non. Les gens de la GRC sont des gens éduqués et informés qui connaissent bien les possibilités du système. Ils savent qu'ils peuvent s'adresser aux députés et au personnel de mon bureau pour prévenir le comité de toute irrégularité. Je ne prétends pas que cela ne se produit jamais, mais ils ont d'autres options pour se faire entendre du comité. Ils ont d'ailleurs très bien su les exploiter. Je ne prétends pas que cela ne leur complique pas les choses, c'est le cas. Ce n'est pas une chose que je souhaite à ceux qui ont un grief.

M. Rideout: De toute évidence, c'est une question à reconstruire pour que les officiers ne soient pas forcés d'emprunter des voies détournées ou de passer par quelqu'un comme M. Brewin pour faire entendre leur grief. Ce genre de chose serait choquant.

M. le juge Marin: Vous avez raison, et j'en ai parlé dans mon rapport annuel. Je suis certain que sans l'intervention du Parlement je pourrais négocier un élargissement de mon mandat auprès des autorités de la GRC. Jusqu'à présent, j'ai réussi à négocier certains changements et je devrais pouvoir faire plus. Toutefois, votre soutien reste vital.

Mr. Rideout: C'est ce que je crois également.

Mr. Fee (député de Red Deer): À propos de votre rapport annuel qui est sur le point de sortir, je parcours ce document et je constate qu'on n'y mentionne pas le nombre de griefs dont vous vous êtes occupés pendant l'année.

[Texte]

Judge Marin: I have a list. I do not play the numbers game in the annual report. I give samples of disposition in my annual report.

Since the beginning of the year I may have handled about 12 or 13. The only reason I do not keep numbers is because numbers can play a funny game. I have never liked to play the numbers game, but I would certainly be quite prepared. . . I am told I am up to 10 since the beginning of the year, and I am up to the fifth disciplinary matter this year. Many of them are under review right now. I have about 36 presently waiting disposition.

Mr. Fee: I can wait to see your annual report as to how many were successful and how many you upheld.

Judge Marin: I would say that the majority are successful.

Mr. Fee: Following up on Mr. Rideout's question, if I read the estimates, there are 24 likely grievances coming up if you expand it. That essentially is doubling or tripling your workload.

Judge Marin: It is tripling the workload, sir, but it is not only the fact that we have more areas of grievances; it is the fact that the system is becoming better known. It takes a long time for a new mechanism to be known generally, and when it is, of course, you have recourse to it. There is also the access; we are quite accessible. We circulate small pamphlets to all members of the force. We tell them how to exercise their rights. They now know the cost is non-existent. I think all these factors combined tend to increase the workload, which I am glad to assume.

Mr. Fee: You said in your remarks that the delays of some of the cases that were referred to you have been up to two years. Does that reflect on the fact that you are new and people are not aware you are there, or is there something in the system that holds them up that long?

Judge Marin: The system was not prepared for this kind of review. The force has been established for 115 years, and for an external review to come in and say it wants your files, and it wants all of this. . . The file may be in four parts of Canada, and all of a sudden it has to come to Ottawa. Before each file is submitted, I require a certificate of integrity signed by one person. One person has to investigate all the files to make sure they are thorough and I get all the material. I think Parliament expects me to get all the material and everything that is material to the file.

As the machinery grinds to answer to my demands, which are considerable in some cases, it takes a long time. The commissioner has certainly made a valiant effort to decrease the delay. He has given orders to all his field commanders to decrease the delay. I know he is able to do so in some respects, but not in all aspects. We are working on it, and I am still not happy about the delay. Neither is he.

Mr. Fee: You are working co-operatively on it.

Judge Marin: We are in full co-operation in this regard.

[Traduction]

M. le juge Marin: J'en ai une liste. Dans le rapport annuel, je n'insiste pas trop sur les chiffres mais je donne des exemples de décisions qui ont été prises.

Depuis le début de l'année, il y en a peut-être eu 12 ou 13. Si je ne compte pas le nombre de causes, c'est que les chiffres sont souvent trompeurs. Je n'aime pas les manipulations qu'ils permettent, mais je pourrais certainement. . . On me dit que depuis le début de l'année il y a eu 10 causes et cinq affaires disciplinaires. La plupart sont en cours de révision. Environ 36 causes sont en instance.

M. Fee: J'attendrai votre rapport annuel pour savoir combien de causes ont eu une issue positive et dans combien de cas vous avez confirmé la décision.

M. le juge Marin: C'est positif dans la majeure partie des cas.

M. Fee: Pour revenir à la question de M. Rideout, d'après le budget, si votre juridiction est étendue, 24 griefs vous seront probablement soumis d'ici peu. Cela va doubler ou tripler votre charge de travail.

M. le juge Marin: La tripler, effectivement, mais cela ne tient pas seulement au fait que le nombre des domaines a été étendu, mais également au fait que les gens prennent conscience de cette possibilité. Quand un nouveau mécanisme est mis en place, il faut du temps pour que les gens s'en aperçoivent et, bien sûr, quand cela se produit, ils en profitent. Il y a aussi une question d'accès: nous sommes très accessibles. Nous distribuons des bulletins à tous les membres de la GRC. Nous leur expliquons comment ils peuvent exercer leurs droits. Ils savent qu'il ne leur en coûtera rien. Tous ces facteurs ont tendance à augmenter notre charge de travail, une charge que j'accepte avec plaisir.

M. Fee: Dans vos observations, vous avez dit que certaines causes vous étaient référencées avec un délai qui pouvait aller jusqu'à deux ans. Est-ce dû à la nouveauté du système, au fait que les gens ne connaissent pas votre existence ou bien est-ce que c'est le système qui freine les démarches?

M. le juge Marin: Le système n'a pas été conçu pour ce genre de révision. La GRC existe depuis 115 ans et soudain un système de révision externe s'instaure, nous réclamons des dossiers, nous voulons. . . Parfois les dossiers se trouvent aux quatre coins du Canada et, du jour au lendemain, nous voulons les voir à Ottawa. Avant qu'un dossier ne soit soumis, j'ai besoin d'un certificat d'intégrité signé par une personne. Une personne doit consulter tous les dossiers pour s'assurer qu'ils sont complets et que nous avons tout ce dont nous avons besoin. Le Parlement s'attend certainement à ce qu'on me soumette toute la documentation dont j'ai besoin.

Les rouages se mettent en marche pour accéder à mes demandes, qui sont parfois très ambitieuses, et cela prend beaucoup de temps. Il faut reconnaître que le commissaire a fait des efforts louables pour réduire les délais. Il a donné des ordres à tous ses commandants dans ce sens. Je sais que dans certains cas cela a donné des résultats, mais pas toujours. Nous continuons à essayer d'améliorer les choses, mais je ne suis toujours pas satisfait. Lui non plus d'ailleurs.

M. Fee: Vous coopérez sur cet aspect.

M. le juge Marin: Absolument.

[Text]

Mr. Brewin: I would like to come back to this Department of National Defence inquiry and ask a few more questions about it. First, what size of staff will you have for that inquiry? You have referred to the Deputy Chief of the Edmonton police.

Judge Marin: I am allowed to have up to four advisers.

Mr. Brewin: Will you have a research staff or a staff that can go in and look at files and assist you?

Judge Marin: You must appreciate that it is fairly recent. I have been in communication with the University of Toronto to get a professor of criminology to assist in the review of files. I have to find someone with considerable experience in the field of security and police, as you may appreciate, and it is late for an academic to be able to be available in June and July; they are all committed sometimes in October and November. In June and July they are all committed, sometimes in October and November. It is a small staff, but I propose to have that professor and an assistant to him, but because he has not agreed, I have simply made the demand. I regret to say that I cannot advise you publicly of his name.

• 1000

That is about it until I find out what the mandate really is. The professor has worked for me before. He has done excellent work with his research assistant. He knows about policing. The deputy chief of police for Edmonton is well versed, and I shall go out and get at least three more persons as advisers. I may certainly go to government, and ask in individual departments for senior personnel who know about the areas you are concerned about, the military are concerned about, but outside the defence department.

Mr. Brewin: Do you have assurance you will have full access to Department of National Defence files?

Judge Marin: If I did not have that assurance, sir, I would not accept the mandate.

Mr. Brewin: So the answer is yes, you have that assurance?

Judge Marin: Yes.

Mr. Brewin: Will the staff you have be security cleared to have the same access, so they can review the files on your behalf?

Judge Marin: By all means, because as you have well pointed out, I cannot review all files personally. They will be secure. Then they must have unimpeded access to all the documentation, sensitive or otherwise.

Mr. Brewin: You have been told they will have that access?

Judge Marin: Yes, and that if anyone denies access, I am immediately to speak to the Chief of Defence Staff, who will rectify the situation.

Mr. Brewin: After you have done that, I hope you will come to the CSIS committee and do a job for us. You seem to have greater access than we were able to get to some of these. That is an encouraging step forward.

[Translation]

M. Brewin: Je reviens à cette enquête du ministère de la Défense nationale; j'ai d'autres questions à ce sujet. Pour commencer, quels sont vos effectifs pour cette enquête? Vous avez parlé du sous-chef de la police d'Edmonton.

M. le juge Marin: On m'a autorisé à prendre quatre conseillers.

M. Brewin: Vous aurez un personnel de recherche ou un personnel qui pourra consulter les dossiers et vous aider?

M. le juge Marin: Vous devez comprendre que ce projet est très récent. J'ai communiqué avec l'Université de Toronto et demander qu'un professeur de criminologie m'aide à étudier les dossiers. Il me faut quelqu'un qui ait beaucoup d'expérience dans le domaine de la sécurité et de la police et comme vous devez le comprendre, il est un peu tard pour trouver un universitaire qui soit disponible en juin et en juillet. Ils ont tous quelque chose de prévu, parfois depuis octobre ou novembre. Mon personnel est restreint, mais j'ai l'intention de retenir les services d'un professeur et d'une personne qui l'assistera. Cela dit, pour l'instant, il n'a pas encore accepté. Je suis désolé, mais je ne peux pas vous donner son nom publiquement.

Tant que mon mandat n'aura pas été précisé, c'est à peu près tout ce que je peux vous dire. C'est un professeur qui a déjà travaillé pour moi. Avec son assistant, il a fait un excellent travail. Il est très compétent en ce qui concerne la police. Le sous-chef de la police d'Edmonton est également très compétent et, à part ces gens-là, je vais retenir les services d'au moins trois conseillers. Je contacterai certainement le gouvernement et je demanderai à certains ministères de m'indiquer quels sont les membres de leur personnel qui connaissent particulièrement bien les secteurs qui vous intéressent, les secteurs qui intéressent l'armée, mais en dehors du ministère de la Défense.

M. Brewin: Vous êtes certain d'avoir accès sans restriction aux dossiers du ministère de la Défense nationale?

M. le juge Marin: Sans cette certitude, je n'accepterais pas ce mandat.

M. Brewin: On vous l'a donc assuré?

M. le juge Marin: Oui.

M. Brewin: Est-ce que votre personnel aura une cote de sécurité suffisante pour voir les mêmes documents, pour consulter les dossiers en votre nom?

M. le juge Marin: Absolument, car, comme vous l'avez signalé, je ne peux pas consulter tous les dossiers personnellement. Ils auront une cote de sécurité qui leur permettra un accès sans restriction à toute la documentation, secrète ou pas.

M. Brewin: On vous a dit que ce serait le cas?

M. le juge Marin: Oui, et si quelqu'un cherche à les empêcher, j'en parlerai immédiatement au chef d'état-major de la Défense qui rectifiera la situation.

M. Brewin: Quand vous aurez terminé cette tâche, j'espère que vous pourrez venir au comité qui étudie le SCRS et que vous travaillerez pour nous. Vous semblez avoir moins de mal que nous à obtenir cette documentation. C'est quelque chose d'encourageant.

[Texte]

Does your mandate include reviewing allegations the Department of National Defence security people have spied on, or collected information on, peace groups in Canada?

Judge Marin: I must admit that while I have followed the transcript of the appearance of the head of CSIS before you, I have not gone in depth into their activity, and you are the first person to mention that incident to me. Certainly it twigs my imagination. I would have found out eventually, because I would have spoken to members. The short answer is that I assume it would be part of the mandate if I want it to be.

Mr. Brewin: Can you give us a copy of your mandate? Do you have a written directive, a mandate set down in writing?

Judge Marin: I assume the Department of National Defence will be circulating it, and I can certainly make one available to you as soon as I have reviewed it. It is somewhere in the mill. I have agreed to the part of the mandate that I articulated with National Defence—two short paragraphs. They will be available to you, sir, I am sure.

Mr. Lee: We have heard today, Judge Marin, that you are wearing at least three hats for the taxpayer. I would like to ask you, although you may have gone through this exercise in 1987 or 1988, to put on the record a brief overview of some of your experience in some of these fields—your work judicially, quasi-judicially, with public commissions, with provincial police commissions, with the armed forces. I know you could probably talk for half an hours on that—

Judge Marin: It is very brief, sir, and you will be relieved to know how brief it is.

I had been a provincial court judge between 1966 and 1970, and then I came to the Law Reform Commission, which was about the time I first met you, Mr. Lee. From the Law Reform Commission, I worked in the field of a Code of Evidence for Canada. It is somewhere in the other House, I believe—in the other place, as you call it—waiting to be passed. The Code of Evidence is there, I can assure you. I saw it; it is still alive.

I then went from the Law Reform Commission as director of research to the County and District Court of Ontario, and then chaired the royal commission into the RCMP on grievance and public complaints—the public complaints committee you will hear from right after me, as a brainchild. So if the child does not look healthy, you can blame me for it; it was my suggestion, and Parliament enacted it. I was grateful it happened, even if 10 years after the events. Then I spent some time as Deputy Solicitor General of Canada, and then I headed a commission of inquiry into the security service in the Post Office. I was punished after that inquiry; I was made chairman of the board at the Post Office.

[Traduction]

Est-ce qu'on vous a chargé également de déterminer si les responsables de la sécurité au ministère de la Défense nationale ont espionné, comme on l'a prétendu, ou recueilli des informations sur certains groupes pacifistes?

M. le juge Marin: J'ai parcouru la transcription de la séance où le chef du SCRS a comparu devant vous, mais je dois reconnaître que je n'ai pas cherché à m'informer plus avant et vous êtes la première personne à me mentionner cet incident. En tout cas, cela excite mon imagination. J'aurais fini par l'apprendre car j'en aurais forcément parlé à certains membres. En fait, si je le souhaitais, cela ferait certainement partie de mon mandat.

Mr. Brewin: Pouvez-vous nous donner un exemplaire de votre mandat? Est-ce qu'on vous a donné des directives écrites, un mandat sur le papier?

M. le juge Marin: J'imagine que le ministère de la Défense nationale va le distribuer; en attendant, dès que je l'aurai étudié, je pourrai vous en donner un exemplaire. Tout cela est en marche. J'ai accepté la partie du mandat dont je vous ai parlé et qui porte sur la défense nationale—deux courts paragraphes. Je suis certain qu'on vous soumettra cela.

M. Lee: Juge Marin, ce matin vous nous avez dit que vous assumiez au moins trois fonctions au service du contribuable. Vous l'avez peut-être déjà fait en 1987 ou 1988, mais j'aimerais que vous nous donniez une idée très rapidement de votre expérience dans certains domaines, de ce que vous avez fait dans les milieux judiciaires, quasi-judiciaires, commissions publiques, commissions de police provinciale, et également dans l'armée. J'imagine que vous pourriez probablement y consacrer une demi-heure...

M. le juge Marin: Je vous rassure tout de suite, ce sera très court.

De 1966 à 1970, j'ai été juge à la Cour provinciale puis je suis passé à la Commission de la réforme du droit, à peu près à l'époque où je vous ai rencontré, monsieur Lee. Après la Commission de la réforme du droit, j'ai travaillé à l'élaboration d'un Code de la preuve. Il doit se trouver quelque part à l'autre Chambre, en attendant d'être adopté. Je peux vous assurer que ce Code de la preuve est une réalité. Je l'ai vu, il existe toujours.

Je suis devenu ensuite directeur de la recherche pour la Cour de comté et de district de l'Ontario puis j'ai présidé la commission royale de la GRC sur les griefs et les plaintes publiques—le comité qui s'occupe des plaintes du public que vous allez entendre tout de suite après moi. Si vous trouvez qu'il n'a pas bonne mine, vous pourrez me blâmer car c'est moi qui est fait la suggestion et c'est le Parlement qui l'a créé. J'ai été satisfait du résultat, même si cela ne s'est fait que dix ans plus tard. Ensuite, pendant un certain temps j'ai été sous-solliciteur général du Canada puis j'ai dirigé une commission d'enquête sur les services de sécurité des postes. J'ai été puni, après cette enquête. On m'a nommé président du conseil aux postes.

[Text]

[Translation]

• 1005

I then headed an inquiry into the Pension Act in Canada. You are aware that veterans had claimed for a number of years that the pension available to them was not equitable. It was while I was with the Canada Post Corporation that I chaired the inquiry to the Pension Act. After the work on the Pension Act and the Post Office, I came to this committee. From this committee you have the two other matters.

I have worked extensively with police commissions. I have advised and assisted several provinces in Canada in setting up police commissions, assisting public complaints. I do it because it is a fairly exciting job, but mostly because if we improve the administration of justice, we can do it by law enforcement and the respect that law enforcement has for our Charter of Rights and Freedoms. We will then function better and the Charter will be a living document.

The Chairman: You said it would be short. It was short. It is a very impressive career. We will try to get you out just five or six minutes late. Thank you very much for appearing here.

Judge Marin: Thank you, sir, and all members, for your patience.

The Chairman: Now we have consideration of Main Estimates for the Fiscal Year 1990-91, vote 40, Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission under Solicitor General.

We are very pleased to have back with us today Dr. Richard Gosse, Q.C., the chairman of that committee.

Dr. Richard Gosse, Q.C. (Chairman, Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission): I introduce to you Fernand Simard, our Vice-Chairman, and Bertrand Giroux, our Executive Director.

Mr. Chairman, I would like to make a few points in connection with our budget and then have the committee ask me questions. I will be glad to be as helpful as I can.

• 1010

We have before us the estimates for our third budget. Our first budget was for the year 1988-89, in which we had a surplus of several hundred thousand dollars. The reason for that surplus, referred to on page 7 of Part III of the estimates, was that we started half-way through the year, on September 30, 1988, so there would obviously be unexpended funds. One of the problems a new agency encounters is in accurately forecasting the kind of funding it will need each year. But one does one's best.

We also had a similar surplus for the last fiscal year, 1989-90, which ended on March 31. We were in the process of developing our role then and, at this stage of the game, we are starting our second full operational year and are almost in full-swing so we are getting close to having a normal workload.

J'ai ensuite dirigé une enquête sur l'application de la Loi sur les pensions au Canada. Comme vous le savez, les anciens combattants faisaient valoir depuis un certain nombre d'années que les pensions qu'on leur versait n'étaient pas équitables. C'est pendant mon séjour à la Société des postes que j'ai présidé cette enquête sur la Loi sur les pensions. C'est après m'être acquitté de ces deux fonctions que j'en suis venu à faire partie du comité. Et c'est de là que découle mes deux autres champs d'intervention.

J'ai beaucoup travaillé avec les commissions de police. J'ai aidé et conseillé les pouvoirs publics de plusieurs provinces au Canada à créer des commissions de police et à établir des mécanismes pour répondre aux plaintes du public. Je l'ai fait parce que c'est un travail intéressant, mais surtout parce qu'à mon avis, il est possible d'améliorer l'administration de la justice par le truchement des forces de l'ordre, dans le respect de la Charte des droits et libertés. Cela nous permettra de mieux fonctionner et la Charte sera un document vivant.

Le président: Vous aviez dit que vous seriez bref, et vous l'avez été. Votre carrière est très impressionnante. Nous vous laissons donc aller avec cinq ou six minutes de retard seulement. Merci beaucoup d'avoir accepté de comparaître.

M. le juge Marin: Je vous remercie, ainsi que tous les députés, de votre patience.

Le président: Nous passons maintenant à l'étude du budget principal des dépenses pour l'exercice financier 1990-1991, crédit 40, Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada sous la rubrique solliciteur général.

Nous sommes heureux d'accueillir de nouveau aujourd'hui M. Richard Gosse, c.r., président de la Commission.

M. Richard Gosse, c.r. (président, Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada): Je vous présente Fernand Simard, notre vice-président, et Bertrand Giroux, notre directeur administratif.

Monsieur le président, je voudrais soulever quelques questions concernant notre budget. Ensuite, je répondrai volontiers aux questions du comité. J'espère vous être utile.

Nous examinons le budget des dépenses relativ à notre troisième budget. Notre premier budget remonte à l'année 1988-1989, et il affichait un excédent de plusieurs centaines de milliers de dollars. Cet excédent, dont il est fait mention à la page 9 de la partie III du budget des dépenses, est attribuable au fait que la Commission est devenue opérationnelle le 30 septembre 1988 seulement. Par conséquent, certains crédits n'ont pas été dépensés. Toute nouvelle agence a du mal à prévoir avec exactitude le financement dont elle aura besoin annuellement. On ne peut faire son possible.

Nous avons aussi accusé un excédent analogue pour le dernier exercice financier, 1989-1990, qui s'est terminé le 31 mars. Au cours de cet exercice, nous nous sommes attachés à élaborer notre rôle. Maintenant, nous sommes à l'aube de notre deuxième année d'activité et nous fonctionnons pratiquement à plein régime. On s'approche donc d'une charge de travail normale.

[Texte]

We have two main roles. One is to receive complaints. The RCMP can receive complaints directly and roughly 2,000 complaints are being made per year under Part VII of the RCMP Act, of which one-third are made directly to us. But that role simply covers reception of a complaint, which is a fairly straightforward matter, on the whole. When we receive a complaint it will be sent forward to the RCMP for informal resolution, if that is appropriate, then to an investigation, and finally a report stage.

The bulk of our workload comes from complainants who are dissatisfied with how the RCMP has dealt with their complaints and who refer their complaints to us for review. We have about one hundred referrals by complainants who are not satisfied with how the RCMP has disposed of their particular cases. That is a substantial part of our workload.

We send those referrals to the RCMP to obtain the report and relevant material, which they then send to us. Then we go to a review stage, which may require further investigation, then a report-writing process occurs and an interim report is prepared.

The first interim reports were prepared toward the end of the last fiscal year. By the end of the fiscal year, about 20 of those interim reports had been prepared. They then go to the Solicitor General and to the Commissioner of the RCMP, who is required to notify the Solicitor General and the Chairman of the Commission as whether or not he will accept the findings and recommendations in the reports in which those conclusions were reached.

We have received 4 of those notifications on the 20 interim reports that have been prepared, and they arrived about a week ago. When we receive them, the Chairman of the Commission prepares a final report. The first final reports will result from receiving those notifications from the Commissioner. So we are still doing things for the first time, at the end of our process, but we are almost fully in play. So we are still doing things for the first time at the end of our process. We are just about fully in place. There is a kind of trial-and-error business in budgeting for a commission starting up on this sort of basis.

• 1015

The second point I would like to make is that when I appeared before you last time I drew your attention to the fact that the retroactivity of Part VII of the legislation was heard by the federal court last September 5. On about April 11 the decision was handed down by the federal court that Part VII was indeed retrospective.

This is a new development. We have been operating on the basis that it was not retrospective, although it was not free from doubt. The advice we got was that a reference should be made to go to the federal court to clarify this.

[Traduction]

La Commission a deux rôles principaux. Le premier consiste à recevoir les plaintes. La GRC peut recevoir des plaintes directement. Chaque année, la GRC reçoit environ 2,000 plaintes qui lui sont soumises en vertu de la partie VII de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, dont un tiers nous sont présentées directement. Notre rôle consiste simplement à accuser réception de ces plaintes, ce qui est une tâche assez peu compliquée, en général. Lorsque nous recevons une plainte, nous en faisons part à la GRC pour qu'elle la règle de façon informelle et, s'il y a lieu, la plainte peut déboucher sur une enquête et, au bout du compte, un rapport.

Mais la majeure partie de notre travail consiste à répondre à des gens qui sont insatisfaits de la façon dont la GRC a traité leur plainte et qui nous demandent d'en faire un examen. Nous avons en main environ une centaine de cas de plaignants insatisfaits de la façon dont la GRC a réglé leur cas particulier. Cela représente une partie importante de notre travail.

Nous obtenons de la GRC le rapport concernant les plaignantes et tous les documents pertinents. Ensuite, nous procédons à un examen qui exige parfois une enquête plus poussée. Enfin, la dernière étape consiste à rédiger un rapport provisoire.

Les premiers rapports provisoires ont été rédigés au cours des derniers mois du dernier exercice financier. À la fin de l'exercice financier, on en comptait une vingtaine. Ces rapports sont ensuite soumis au solliciteur général et au commissaire de la GRC. Ce dernier est tenu de faire savoir au solliciteur général et au président de la Commission s'il accepte ou non les conclusions et les recommandations des rapports en question.

Jusqu'à maintenant, nous avons reçu quatre avis concernant quatre des 20 rapports provisoires que nous avons envoyés, et ils nous sont parvenus il y a environ une semaine. Une fois que nous avons ces avis en main, le président de la Commission rédige un rapport final. Les premiers rapports définitifs seront présentés une fois que nous aurons reçu les avis pertinents du commissaire. Il y a encore des choses que nous faisons pour la première fois, particulièrement aux dernières étapes de notre processus, mais nous fonctionnons pratiquement à plein régime. Évidemment, étant donné que la Commission en est à ses débuts, on procède un peu par tâtonnement en matière de budget.

Il y a un deuxième aspect que je voudrais aborder. Lorsque j'ai comparu devant vous la dernière fois, j'ai attiré votre attention sur le fait que la Cour fédérale devait se prononcer le 5 septembre sur la rétroactivité de la partie VII de la loi. C'est aux environs du 11 avril que la Cour fédérale a établi que la partie VII était effectivement rétroactive.

C'est donc un fait nouveau. Jusqu'alors, nous avions fonctionné selon le principe que cette disposition n'était pas rétroactive, même si cela était douteux. On nous a donc conseillé de soumettre le problème à la Cour fédérale afin d'obtenir des précisions.

[Text]

Through the Attorney General of Canada a reference was made to the Federal Court. The result at this stage of the game is that whatever workload exists with regard to complaint incidents prior to September 30, 1988, potential is within our jurisdiction.

We have a number of complaints made within that category. I think there were about 40 referrals of people who had complaints before that time and who had taken their complaint to the RCMP, most before that date. They had received a disposition they were not satisfied with. The result is that there is a potential workload out there. It was understood by Treasury Board that we would never include in our budget and would make a special submission for whatever additional resources we would need to handle it should the occasion arise. I may say that the Attorney General of Canada has appealed the decision to the Federal Court of Appeal.

That leaves the status of the decision. If nothing further was done, we would have to move on the decision as of the date the decision was made. A decision of that kind, however, can be put in suspense on the request of one of the parties. I understand that the Attorney General of Canada will be doing this. For the time being, the retrospectivity thing will not come into play. At this stage of the game we do not have to ask for additional resources—but we may have to.

I am very pleased to appear before the committee and to be accountable in this sort of way. There is another aspect to this. It is interesting with regard to our role in the contracting jurisdictions. The eight provinces have contract for provincial police services by the RCMP and the two territories.

In effect, for those particular jurisdictions, we act like a provincial police commission in hearing complaints that can arise under those particular policing services. With that in mind, we try to keep in touch with the deputy ministers if not the ministers responsible for policing in all those jurisdictions as to what we are doing in those jurisdictions.

As you can understand, for some of them it is a little frustrating. They are looked to in their provinces because they provide police service, although they do it under contract with the RCMP. People will say that they want to make a complaint to the provincial Attorney General or to the provincial Solicitor General; they look to that particular person. So they feel that how we perform is very relevant to their concerns. I try to keep in touch. To me it is important that we do not appear to be far away and out of reach of complaints and so on.

[Translation]

L'affaire a donc été portée devant la Cour fédérale par le procureur général du Canada. En conséquence, tous les cas de plaintes concernant des incidents antérieurs au 30 septembre 1988 relèvent virtuellement de notre compétence.

Nous avons déjà reçu un certain nombre de plaintes entrant dans cette catégorie. Je pense qu'il y avait 40 cas de personnes qui avaient des plaintes concernant des incidents antérieurs à cette date et qui, pour la plupart, les avaient soumises à la GRC avant cette date. Leurs plaintes avaient reçu un règlement insatisfaisant à leurs yeux. Il s'en suit que certains de ces cas pourraient s'ajouter à notre charge de travail. Il a été convenu avec le Conseil du Trésor que la Commission ne financerait pas l'examen de ces cas à même son budget et qu'elle présenterait une demande spéciale pour obtenir, au besoin, des ressources additionnelles pour les traiter. Je signale que le procureur général du Canada interjette appel de la décision de la Cour d'appel fédérale.

Reste à savoir quel est le statut de cette décision. À moins d'une intervention, il nous faudrait appliquer la décision à compter de la date où elle a été prise. Cependant, une décision de ce genre peut être suspendue à la demande de l'une des parties en cause. Je crois savoir que c'est ce que le procureur général du Canada a l'intention de faire. Pour l'instant, la rétroactivité ne jouera pas. À ce jour, nous n'avons pas encore été obligés de réclamer des ressources supplémentaires, mais cela pourrait venir.

Je suis très heureux de comparaître devant le comité et de m'acquitter ainsi de notre obligation de rendre compte. D'ailleurs, un autre aspect se rattache à cet exercice. Il s'agit de notre rôle dans les provinces avec lesquelles la GRC a des ententes contractuelles. Huit provinces et les deux territoires ont conclu avec la GRC des ententes contractuelles en matière de services policiers.

En effet, la Commission est habilitée à examiner des plaintes portant sur les services de police que dispense la GRC dans ces régions à titre de police provinciale. Voilà pourquoi nous nous efforçons de garder le contact avec les sous-ministres, voire les ministres, responsables d'assurer les services de police dans toutes ces juridictions. Nous les informons de notre rôle.

Comme vous pouvez aisément le comprendre, cela est quelque peu frustrant pour certains d'entre eux. Dans leur province, ce sont eux les responsables des services de police, même si ces services sont offerts en vertu d'ententes contractuelles avec la GRC. Les gens qui veulent présenter des plaintes souhaitent s'adresser au procureur général ou au solliciteur général de la province. À leurs yeux, ce sont les personnes responsables. Par conséquent, les autorités provinciales sont très sensibles à la façon dont nous nous acquittons de notre mandat. Voilà pourquoi je m'efforce d'entretenir de bonnes relations avec les fonctionnaires chargés de ces dossiers. À mon sens, il est important d'asseoir notre présence, de faire en sorte qu'on ne nous considère pas comme un organisme éloigné, peu sensible aux plaintes.

[Texte]

[Traduction]

• 1020

As you know, we opened up a regional office for British Columbia and the Yukon, which is where 40% of the complaints come from. We are in the process of opening one for the Prairies which will be located in Edmonton. We hope to open it in a matter of weeks. In both cases we have obtained the regional director on a secondment from the provincial government. In British Columbia it was the former Executive Director of the B.C. Parole Board. Both governments were happy to do this. In Alberta it was a very experienced and senior prosecutor with the provincial Attorney General's department.

While we are a federal commission, we are anxious that the people with the policing responsibility in the provinces feel we are addressing their concerns and we are developing a relationship with them. So we have a kind of accountability with the provinces, although it is an informal one.

I want to say a few words about legal aid, which I mentioned the last time I was here. We announced our first six hearings at the beginning of last December, and we have announced an additional one since then. Two of the hearings are being held in British Columbia in March, one started in Ottawa a few weeks ago, and the other will be held shortly. Decisions on the two in British Columbia have not yet been handed down by the panels.

I mentioned this when I appeared here before, but it is so clearly apparent... You get a complainant with no lawyer, and the commission has a counsel who is there to ensure that all the evidence that should go in does go in. However, he can only go so far if the complainant does not have a lawyer to protect him from harassment during cross-examination and so on. Most of the provincial legal aid programs do not—as far as we are aware—cover this kind of appearance by a complainant. The legislation does not provide expressly for our paying for legal aid for complainants.

We looked at other supporting legislation and our counsel has advised us that one can find some assistance in the interpretation acts which enables us to do anything we need to do to carry out our mandate. We are having discussions with Treasury Board to see what sort of funding we could get from them.

In one case I did arrange through the B.C. Legal Aid program for the complainant to have a counsel. The chairman of our panel, the former Attorney General for British Columbia, recommended that it should be given in that particular case, and I decided to take the responsibility to ensure that this particular complainant had a counsel.

In another case the complainant did not counsel and the commission counsel was able to step in once or twice, but it was perfectly clear that it was a problem. In my annual report I will be making a recommendation with respect to how the

Comme vous le savez, nous avons ouvert un bureau régional pour la Colombie-Britannique et le Yukon, d'où viennent 40 p. 100 des plaintes. Nous sommes aussi en train d'en ouvrir un dans les Prairies, plus précisément, à Edmonton. Nous espérons que ce bureau ouvrira ses portes d'ici quelques semaines. Dans les deux cas, nous avons obtenu du gouvernement provincial qu'il nous prête un fonctionnaire qui agira à titre de directeur régional. En Colombie-Britannique, c'était l'ancien directeur administratif de la Commission des libérations conditionnelles de la Colombie-Britannique. Cette formule a beaucoup plu aux deux ordres de gouvernement. En Alberta, on a choisi un procureur très expérimenté qui travaillait au bureau de procureur de la province.

La Commission est un organisme fédéral mais nous voulons que les gens qui sont chargés des services policiers dans les provinces aient le sentiment que nous tenons compte de leurs préoccupations. Par conséquent, nous mettons tout en oeuvre pour établir de bonnes relations avec eux. En somme, nous rendons plus ou moins des comptes aux autorités provinciales, ne serait-ce que de façon informelle.

Je voudrais dire quelques mots au sujet de l'aide juridique, sujet que j'ai abordé la dernière fois que j'ai comparu. Nous avons annoncé la tenue de nos six premières audiences au début de décembre dernier et nous en avons annoncé une autre depuis. Deux des audiences en question ont eu lieu en Colombie-Britannique en mars dernier, une troisième a débuté à Ottawa il y a quelques semaines et une quatrième débutera sous peu. Les jurés n'ont pas encore tranché dans les deux cas qu'ils leur ont été soumis en Colombie-Britannique.

J'ai déjà mentionné cela lors de ma dernière comparution, mais c'est tellement évident... Le plaignant n'a pas d'avocat, alors que la Commission a un avocat qui veille à ce que la preuve soit présentée intégralement. Cependant, il peut uniquement aller jusqu'à un certain point si le plaignant n'a pas d'avocat pour le protéger contre le harcèlement pendant le contre-interrogatoire, par exemple. À notre connaissance, aucun programme d'aide juridique provincial n'englobe ce genre de comparution. Il n'est pas non plus précisé expressément que nous devrions payer les frais juridiques des plaignants.

Nous avons examiné d'autres lois connexes et notre conseiller juridique nous a dit que nous pourrions tirer parti de certaines dispositions d'interprétation qui nous autorisent à prendre les moyens nécessaires pour nous acquitter de notre mandat. Nous avons déjà eu des discussions avec le représentant du Conseil du Trésor pour déterminer le financement que nous pourrions obtenir.

Dans un cas, j'ai réussi à obtenir de l'Aide juridique de la Colombie-Britannique qu'elle fournisse un avocat au plaignant. Le président de notre bureau, l'ancien procureur général de la Colombie-Britannique, avait recommandé cette solution dans ce cas particulier et j'ai pris sur moi de m'assurer que ce plaignant serait représenté par un avocat.

Dans un autre cas, le plaignant n'avait pas d'avocat et l'avocat de la Commission a été en mesure d'intervenir une fois ou deux. Cependant, cela causait manifestement un problème. Dans mon rapport annuel, j'ai l'intention de

[Text]

act might be amended in this regard. I will also be making a number of recommendations as to how I think the legislation could be made more effective. We are working on that now and we have to it to the Solicitor General by the end of June.

• 1025

We have prepared a consolidated RCMP Act. The RCMP has a consolidated version, which they use for themselves. We have prepared one and it will be available shortly. I will be glad to ensure that each of the members of the committee has a copy. It is much easier to work with than with bits and pieces of amendments that have come since the last consolidation.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Gosse. We would appreciate having that sent to us. If you would supply it to our clerk, he will make sure that distribution is carried out.

I congratulate you on opening your Pacific region office and on the good people you have working with you.

However, how do you account for the fact that since 1983 British Columbia has had a higher incident of complaints than any other province in Canada? I can understand Ontario and Quebec, where they do not do provincial policing, being down around 6%, but how do you account for 40% to 45% of the complaints coming from B.C. every year since 1983?

Dr. Gosse: I am a native British Columbian. Perhaps it may be easier for me to respond to that. Since Confederation all of the complainers have been drifting westwards and they all ended up in B.C.

I think British Columbia has roughly 25% of the force and it draws 40% of the complaints. One reason I think is that a number of very large municipalities around Vancouver—major cities—are policed by the RCMP. You have hot-line programs and people are sort of encouraged to complain in that large metropolitan area. They are not afraid of complaining, and so on. I think that is probably one major reason. Another thing you have to take into account is that there are roughly 2,000 members of the force in the Ottawa sector—in headquarters and so on—who are not that much in touch with the public. You have to draw that group out of the complaint sector, for the purposes of statistics. Those are two reasons that I could get.

Mr. Lee: Could I ask, for my first question, something that is partly practical, partly conceptual. I gather that in the complaint initiation process, complaints can be made directly to the commission or directly to the RCMP. Is that accurate?

Dr. Gosse: That is correct. Complaints can also be made under the act through the provincial authority responsible for receiving complaints against the police and the province.

For example, if you took Ontario, you would say, who is that? Would it be the Solicitor General or would it be the Ontario Police Commission, or under the new legislation being proposed would the metropolitan thing be expanded?

[Translation]

recommander qu'on modifie la loi à cet égard. Je vais aussi soumettre un certain nombre de recommandations quant aux moyens d'accroître l'efficacité de la loi. Nous travaillons actuellement à ces projets et nous avons l'intention de les soumettre au solliciteur général d'ici la fin du mois de juin.

Nous avons refondu la Loi sur la GRC. Les membres de la GRC disposent désormais d'une loi révisée. Elle sera disponible très prochainement. Je vais m'assurer que des exemplaires de la loi soient distribués à tous les membres du comité. La version refondue sera beaucoup plus facile à utiliser que l'ensemble des rajouts et modifications qui ont été adoptés depuis la dernière révision.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Gosse. Nous aimerions en effet recevoir ces documents. Il vous suffira de les faire parvenir au greffier qui en assurera la distribution.

Je vous félicite pour l'ouverture de votre bureau régional du Pacifique et pour l'excellence de vos collaborateurs.

Cependant, comment expliquez-vous que les plaintes soient beaucoup plus nombreuses depuis 1983 en Colombie-Britannique que dans les autres provinces du Canada? Je comprends que l'Ontario et le Québec où la GRC n'offre pas de services de police provinciaux aient un taux d'environ 6 p. 100, mais comment expliquez-vous que 40 à 45 p. 100 des plaintes proviennent chaque année de la Colombie-Britannique, depuis 1983?

M. Gosse: Étant natif de la Colombie-Britannique, il sera peut-être plus facile pour moi de répondre à cette question. Depuis la Confédération, tous les râleurs semblent avoir pris la route de l'Ouest et s'être installés en Colombie-Britannique.

Je pense qu'environ 25 p. 100 des effectifs sont en service en Colombie-Britannique et que 40 p. 100 des plaintes sont déposées par des habitants de cette province. Cela s'explique, à mon avis, par le fait que de très grandes municipalités voisines de Vancouver sont placées sous la responsabilité de la GRC. Dans cette grande zone métropolitaine, les émissions à ligne ouverte encouragent les citoyens à porter plainte. Par conséquent, ces gens-là n'hésitent pas à se plaindre. Je pense que c'est probablement une des principales raisons. Par ailleurs, il faut tenir compte également des 2,000 membres qui sont affectés au quartier général, à Ottawa, et qui ne sont pas en contact avec le public. Pour le calcul des statistiques sur les plaintes, il faut retirer tous ces employés. Voilà les deux explications que je peux imaginer.

Mr. Lee: Ma première question est en partie pratique, en partie théorique. Je suppose que les plaintes peuvent être déposées directement à la Commission ou à la GRC. Est-ce que c'est exact?

Dr. Gosse: C'est exact. Les plaintes en vertu de la loi peuvent également être déposées auprès de l'autorité provinciale chargée de recevoir les plaintes contre la police et la province.

Dans le cas de l'Ontario, par exemple, à qui doit-on transmettre les plaintes? Est-ce au solliciteur général ou à la Commission de police de l'Ontario ou encore, en vertu de la nouvelle loi, au nouvel organisme métropolitain qui doit être créé?

[Texte]

Mr. Lee: When those complaints arrive at those various sources, are they just shuffled off quickly to your office, without any attention being paid to them?

Dr. Gosse: No. If we or the provincial authority receives the complaint, it is forwarded to the RCMP and it is treated the same way as the complaints they receive directly.

That means, first of all, that there is an informal resolution stage they go through under the act. Some complaints are not appropriate for informal resolution or in some you may try without success. If they cannot be informally resolved, they then do a formal investigation. At the end of that, they prepare a report. That report is sent to the complainant and the member of the force involved. The report requires the force to give a summary of the results of the investigation and what action, if any, is being taken.

• 1030

If the person is not satisfied with the disposition of the report, he can refer it to us for a review. Then the chairman of the commission reviews the report. He has a number of options—he can ask the RCMP to investigate further, he can investigate further himself, he can prepare a report, he can decide to institute a hearing, and that is how we get into the hearing situation.

If I decide to institute a hearing, I would assign other members of the commission to hold a hearing. Normally, I am doing this in panels of three.

Mr. Lee: If a complaint ends up on the desk of the commission first, does the commission then forward it to the RCMP for an attempted disposition?

Dr. Gosse: Yes. There are two special things. I can initiate a complaint myself, if I think there are reasonable grounds for doing so. I have done that in two instances. If I do do that, it gets into the mill and gets sent to the RCMP, and they go...we do not try to informally resolve it with me; they do it formally. They do an investigation, and so on.

But I can decide—if I choose, if I think the matter is in the public interest—to investigate it myself, regardless of whether the RCMP is doing an investigation, or I can decide to institute a hearing. I have done that—decided to institute a hearing—in two cases, and I have about four or five public interest investigations of my own going.

Mr. Lee: To sum up, is it fair to say the thrust of the law and the practice, administratively, is the complaint would be dealt with by the unit—by the RCMP, by the unit involved in every case—other than ones you take under your wing yourself, as of special public interest?

Dr. Gosse: Yes. Who does the investigating for the RCMP have their own set of procedures, and so on. Sometimes they will send in somebody from their divisional headquarters and their internal investigations unit and—

Mr. Lee: But I have the thrust right, that they should be taking care of their complaints in the first instance, trying to resolve them there within the RCMP?

[Traduction]

M. Lee: Lorsque ces plaintes sont déposées à ces endroits, est-ce qu'elles sont transmises directement à votre bureau, sans être examinées?

M. Gosse: Pas du tout. Si la plainte est déposée auprès de l'autorité provinciale ou directement chez nous, elle est transmise à la GRC et traitée de la même manière que les plaintes reçues directement.

Cela signifie, tout d'abord, que les plaintes font l'objet d'une tentative de règlement à l'amiable. Certaines plaintes ne se prêtent pas à ce genre de règlement ou, parfois, il n'est pas possible d'obtenir des résultats positifs. Lorsqu'il n'est pas possible de régler certaines plaintes de cette manière, il faut procéder à une enquête officielle qui aboutit à la présentation d'un rapport. Le plaignant et le membre concerné de la GRC reçoivent chacun un exemplaire de ce rapport. Le rapport demande à la GRC de fournir un sommaire des résultats de l'enquête et des mesures qui, le cas échéant, seront prises.

Lorsque le plaignant n'est pas satisfait des conclusions du rapport, il peut faire appel à nous. À ce moment, le président de la Commission examine le rapport et dispose de plusieurs options: il peut demander à la GRC de poursuivre l'enquête; il peut procéder lui-même à une enquête et présenter un rapport; ou il peut décider de convoquer une audience. Voilà donc qui nous amène à parler des audiences.

Si je décide de convoquer une audience, je désigne les membres de la Commission qui participeront à cette audience. Normalement, ils sont en groupe de trois.

M. Lee: Lorsqu'une plainte aboutit directement au bureau de la Commission, est-ce que celle-ci la transmet à la GRC en vue d'une tentative de règlement?

M. Gosse: Exactement. Il y a deux procédures spéciales. Je peux décider de porter plainte moi-même, si j'ai de bonnes raisons de le faire. C'est ce que j'ai fait à deux reprises. Dans ce cas-là, la plainte est prise en charge par la machine administrative et transmise à la GRC qui établit une enquête officielle sans tenter un règlement à l'amiable. La GRC procède donc à une enquête.

Par contre, je peux décider de faire enquête moi-même, si j'estime que cela est préférable pour l'intérêt public, sans me préoccuper de savoir si la GRC va, elle aussi, instituer une enquête. Je peux également décider de convoquer une audience. Je l'ai d'ailleurs fait à deux reprises et j'ai procédé moi-même à quatre ou cinq enquêtes d'intérêt public.

M. Lee: En résumé, on peut dire qu'en vertu de la loi et de la pratique administrative, les plaintes sont examinées par les sections concernées de la GRC, sauf dans le cas des plaintes que vous examinez vous-même, pour des raisons spéciales d'intérêt public.

M. Gosse: C'est exact. L'organisme qui effectue l'enquête à la GRC a ses propres règles de procédure, etc. Nous recevons parfois la visite de membres du quartier général de la division et de la section des enquêtes internes...

M. Lee: Par conséquent, il est juste de dire que la GRC est chargée d'examiner les plaintes en premier lieu, afin de tenter de les résoudre sur le plan interne.

[Text]

Dr. Gosse: That is correct, Mr. Lee.

Mr. Lee: Now, to focus on the NSID section of the RCMP, the section dealing with the national security offences area—have you had any complaints with reference to the work of NSID in the last year or two?

Dr. Gosse: We have had at least one. We do not necessarily know from a complaint whether it is that particular...until we got, say, the relevant material, but we have one.

It was one I started a public interest investigation into, and I can switch from a public interest investigation and move it into a hearing mode. In this particular case, I did this. There is a hearing scheduled for some time in May, towards the end of this month. This was the case of the journalist who complained he was, when he arrived from overseas to Mirabel, met at the airport and asked to go off and answer questions about an article he had written when he had been over here earlier, attending the economic summit in Toronto.

We have heard from him, in the last week, that he is not going to come. He is not the complainant, I might say; he is really the subject-matter of the complaint. The complaint was made by the President of the Newspaper Guild, Mr. Dale. In it, he is really making a complaint, in a sense, on behalf of this chap by the name of Thomas. Mr. Thomas has written us and he says he is nervous about coming, because of his previous experience. He is referring to the fact he believes a security file is being kept.

• 1035

The Chairman: Should we be exploring this, Dr. Gosse?

Dr. Gosse: I thought I might be asked this question, I was not sure. I was not sure if I should bring it up myself, because we had learned about this. This came up before, when I appeared before the CSIS committee.

The Chairman: In camera.

Dr. Gosse: Was it in camera? I cannot remember. I do not think so.

Mr. Lee: I do not believe it was an in camera meeting. Could you tell us Mr. Thomas' country of origin?

Dr. Gosse: I think he is a British subject. He lives in Ireland.

Mr. Lee: To the best of your belief now, his complaint or the complaint arising out of that incident emanates from alleged activities of officers attached to the NSID section of the RCMP.

Dr. Gosse: The reason I am not hesitating terribly much about explaining this, Mr. Chairman, is that we referred to this, without naming names, in our last annual report. There was also newspaper coverage about this chap. It is in the public domain. I do not want to interfere with how our panel, who will be sitting on this, will handle the matter.

Mr. Lee: That is fine. Can you give us an idea of the existing assessed logistical impact of the decision to permit complaints pre-dating the formation of the commission to be dealt with by the commission—on the assumption the decision stands?

[Translation]

M. Gosse: C'est exact, monsieur Lee.

M. Lee: Parlons maintenant de la Direction des enquêtes relatives à la sécurité nationale. Avez-vous reçu, au cours des deux dernières années, des plaintes concernant cette direction de la GRC?

M. Gosse: Nous en avons reçu au moins une. Nous ne savons pas nécessairement sur quoi portent les plaintes tant que nous n'avons pas reçu la documentation pertinente.

Cette plainte a d'ailleurs fait l'objet d'une enquête d'intérêt public, puis d'une audience. L'audience est prévue pour le mois de mai, à la fin du mois. L'affaire se rapporte à un journaliste qui s'est plaint d'avoir été interpellé à son arrivée à Mirabel en provenance d'outre-mer, et contraint de répondre à des questions au sujet d'un article qu'il avait écrit quelque temps auparavant, alors qu'il participait au sommet économique de Toronto.

Il nous a prévenu la semaine dernière qu'il ne se présenterait pas à l'audience. Je dois préciser qu'il n'est pas le plaignant dans cette affaire mais qu'il fait plutôt l'objet de la plainte. La plainte a été déposée par le président de la Guilde des journalistes, M. Dale, pour le compte de ce journaliste. Ce dernier, M. Thomas, nous a fait savoir qu'il hésitait à se rendre au Canada en raison de l'expérience qu'il avait connue la dernière fois. Il est convaincu d'être fiché par la police.

Le président: Pouvez-vous nous donner plus de détails à ce sujet?

M. Gosse: Je pensais bien qu'on m'aurait posé cette question, mais je n'en étais pas certain. Je ne savais pas si je devais en parler moi-même. Ce cas a déjà été évoqué devant le comité du SCRS.

Le président: À huis clos?

M. Gosse: Je ne me souviens pas si c'était une séance à huis clos. Je ne crois pas.

M. Lee: Je ne pense pas que c'était à huis clos. Pouvez-vous nous dire quel est le pays d'origine de M. Thomas?

M. Gosse: C'est un ressortissant britannique qui vit en Irlande.

M. Lee: D'après vos informations, la plainte qui se rapporte à cet incident vise certaines activités du personnel de la Direction des enquêtes relatives à la sécurité nationale de la GRC?

M. Gosse: Je peux bien parler ouvertement de cette affaire, monsieur le président, puisque nous y avons fait allusion, sans citer les noms, dans notre dernier rapport annuel. Les journaux en ont également parlé. Par conséquent, tout le monde est au courant de l'affaire. Je ne veux pas influencer le travail de nos experts qui participeront à l'audience.

M. Lee: Très bien. Pouvez-vous nous dire quelles conséquences aura la décision d'autoriser l'étude, par la Commission, des plaintes déposées avant la création de la Commission, à supposer que la décision soit maintenue?

[Texte]

Dr. Gosse: In that period less than 100 complaints were received. The question, of course, is that if they are regarded as being under Part VII, then the RCMP would have to deal with them under Part VII. They could become dissatisfied complainants and ask for review.

I think about 40 complained to the RCMP previous to this. All these incidents of complaint, in the 40, occurred prior to September 30, 1988. I am not sure what percentage, but some of them were dealt with by the RCMP before September 30, and some of them were dealt with after September 30.

We have started distribution of pamphlets in post offices in British Columbia, for example, as sort of an experiment to see how this goes. We have a very big problem of how make the public aware of our existence.

People have been phoning in to our B.C. regional office saying that they had complaints about 15 or 20 years ago. They have not made their complaints yet, but they are suddenly aware of the fact they can make complaints. So how far people are going to go back...

You do not have to be directly affected by the subject-matter of the complaint in order to make a complaint. In theory, people could be making complaints about matters that occurred 100 years ago, but not likely. My guess is that it will cause a temporary bulge.

Mr. Lee: Is it a bulge that can be accommodated with your existing resources, within your existing budget?

Dr. Gosse: No; when the time comes, I imagine we could make some sort of special contractual arrangements to take on temporary resources to deal with them.

Mr. Lee: In your opening statement you made reference to the complaints commission filling a role that would often be filled by provincial police commissions.

Dr. Gosse: Or equivalent bodies.

Mr. Lee: Can you tell me if there is any mechanism now to assess the cost of filling the role of your commission and rolling that cost into the contractual arrangements made between the RCMP and the provinces? I am getting here at putting the cost closest to the proper taxpayer—it is all the same taxpayer—or placing the costs closest to where they emanate from.

• 1040

Dr. Gosse: I think it would be a little early to tell. The RCMP could probably...so far as their particular role under Part VII is concerned in the informal resolution process, the formal investigation and the other part.

Mr. Lee: There has been no attempt to deal with it from an audit perspective.

Dr. Gosse: No. I think it would be little early because we are just having our first hearings and so on. It would be interesting to try to do this because in some provinces you would have to do it on a basis. For some provinces, there may be no hearings. B.C. in theory should have 40% of the hearings.

[Traduction]

M. Gosse: Depuis, moins de 100 plaintes ont été reçues. Rappelons toutefois que si ces plaintes sont considérées comme relevant de la partie VII, la GRC devra les examiner conformément à la procédure relative à la partie VII. C'est le cas des plaintes qui font l'objet d'une révision suite à une décision jugée insatisfaisante par les plaignants.

Je crois que la GRC a reçu 40 plaintes de ce type. Dans tous les cas, il s'agissait de plaintes se rapportant à des événements antérieurs au 30 septembre 1988. Je ne connais pas exactement le pourcentage, mais certaines de ces plaintes ont été examinées par la GRC avant le 30 septembre et d'autres, après.

Nous avons commencé, en guise d'expérience, à distribuer des brochures dans les bureaux de poste de la Colombie-Britannique. Notre grand problème, c'est de nous faire connaître du public.

Certaines personnes ont appelé le bureau régional de la Colombie-Britannique pour se plaindre relativement à des incidents qui remontent à 15 ou 20 ans. Ces personnes qui n'avaient jamais déposé de plaintes se rendent soudain compte qu'elles peuvent le faire. J'ignore jusqu'où cela peut aller...

Pour déposer une plainte, il n'est pas nécessaire d'être directement touché par l'incident qui donne lieu à la plainte. Théoriquement, nous pouvons recevoir des plaintes se rapportant à des événements qui se sont produits il y a une centaine d'années. Mais ce n'est pas probable. Je suppose qu'il va y avoir un engorgement temporaire.

M. Lee: Est-ce que les effectifs dont vous disposez actuellement peuvent absorber cet engorgement temporaire?

M. Gosse: Non, je crois que nous devrons, au moment voulu, engager temporairement du personnel contractuel.

M. Lee: Dans vos remarques préliminaires, vous indiquez que la Commission joue un rôle qui incombeait souvent aux commissions de police provinciales.

M. Gosse: Ou à d'autres organismes analogues.

M. Lee: Pouvez-vous me dire s'il existe actuellement un mécanisme permettant d'évaluer le coût de ce service offert par votre Commission et de le reporter dans les ententes contractuelles signées entre la GRC et les provinces? J'essaie de déterminer quels sont les contribuables qui devront assumer ces coûts ou de préciser d'où ils proviendront.

M. Gosse: Je pense que c'est encore prématuré. La GRC pourrait probablement... dans la mesure où elle a un rôle à jouer en vertu de la partie VII dans le processus de règlement à l'amiable, dans l'enquête officielle et dans les autres activités.

M. Lee: Les coûts de vos services n'ont pas été analysés dans une perspective de vérification?

M. Gosse: Non. Je crois que c'est un peu prématuré, car nous commençons seulement à tenir nos premières audiences. C'est un aspect intéressant, car il faudra peut-être convoquer régulièrement des audiences dans certaines provinces alors que, dans d'autres, cela ne sera jamais nécessaire. Théoriquement, c'est en Colombie-Britannique qu'auront lieu 40 p. 100 des audiences.

[Text]

Mr. Lee: Could you give us an idea of what your commission's communication strategy is now, in terms of familiarizing the public with the complaint mechanism you administer and how much you might think it is costing or it is going to cost to adequately inform the public?

Dr. Gosse: One of the things we are doing at the moment, as I mentioned, is starting on a distribution of pamphlets. We chose British Columbia first because it is the busiest area. We will work eastward. In order to do that, we had to enter into an arrangement with the post offices. I think for the year it is costing something under \$50,000. We are trying it on trial basis to see how it works.

We have gone rather slowly in this because I did not want to attract a workload we could not handle. The other thing I want to do and have been in the process of doing is having discussions in the contractual jurisdictions. If we are going to do publicity like this, in what sense can we work co-operatively? Do they like what we are proposing to do? Can we do things together? I am having a meeting with the Alberta Solicitor General in about a week or so and this is one of the matters that will be on our agenda.

Mr. Lee: I know you will be trying to accomplish all of your goals and to fulfil your mandate without turning the thing into a growth industry. You have made reference to the possible need for legal aid or for assisting complainants with counsel. You have a communications goal here that is certainly important. In terms of cost considerations, do you see these needs as materially affecting the kind of money the taxpayer allocates to your function? Or are we just dealing with marginal chunks of that?

Dr. Gosse: I am not sure what you use as a measuring stick. I would say in my terms, it is marginal. You may measure "marginal" in a different way than I would.

Mr. Lee: All those little margins add up to a lot of dollars. You do not feel any great concern about it at the present time about the amount of money involved in these considerations.

Dr. Gosse: I think we are finding what we have at the present time is reasonable for what we are doing. I assume that as our workload builds up...and we are only a small group of about 26 or so at the moment and we can only do so much. When you consider that we are trying to do the work in a sense in what you might call ten provincial police commissions—that is, eight provincial police commissions and the two territories—in so far as their provincial and territorial policing is concerned, I am doing it with 26 people who are part-time members. It is really very modest.

• 1045

Mr. Brewin: The issue of high-speed pursuits in Alberta is one that this committee has been concerned with, and you spoke about it when you appeared before the committee in October. You said:

There is certainly a need for us to get involved in the Alberta situation at some stage, but I would want to see what happened as a result of the Fatal Accidents Act hearing.

[Translation]

M. Lee: Pouvez-vous nous présenter la stratégie de communication de votre commission, les moyens mis en oeuvre pour familiariser le public avec le mécanisme de plaintes que vous administrez? Pouvez-vous nous dire également combien il en coûte, d'après vos informations ou vos prévisions, pour bien informer le public?

M. Gosse: Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, nous avons commencé à distribuer des brochures. Nous avons choisi pour commencer la Colombie-Britannique, étant donné que les plaintes y sont plus nombreuses. Par la suite, nous ferons la même chose dans les autres provinces en allant vers l'est. Pour pouvoir distribuer nos brochures, nous avons conclu un accord avec les bureaux de poste. Je crois que cela nous coûte moins de 50,000\$ par an. Pour le moment, c'est un essai. Nous verrons les résultats.

Nous allons lentement, parce que je ne voulais pas que la charge de travail soit trop grande. Par ailleurs, j'ai déjà entamé des pourparlers avec les juridictions qui ont signé des ententes avec nous. Nous allons examiner les possibilités de collaboration en matière de publicité. Nous voulons savoir si nos propositions leur plaisent et si elles veulent bien collaborer avec nous. C'est une des questions qui sera à l'ordre du jour de la réunion que je dois avoir dans une semaine environ avec le solliciteur général de l'Alberta.

M. Lee: Je suis certain que vous réussirez à atteindre tous vos buts et à remplir votre mandat tout en restant dans des limites raisonnables. Vous avez évoqué la possibilité d'offrir une aide juridique ou des conseils aux plaignants. Dans ce domaine, les communications sont importantes. Pour revenir au coût, pensez-vous que tous ces besoins auront une incidence importante ou au contraire marginale sur les sommes que les contribuables doivent consacrer à vos services?

M. Gosse: À mon sens, l'incidence sera marginale, mais tout dépend des critères de mesure qu'on utilise.

M. Lee: Toutes ces augmentations marginales finissent par coûter beaucoup d'argent. Pour le moment, vous ne semblez pas très préoccupé par les coûts.

M. Gosse: Actuellement, les coûts me paraissent raisonnables, compte tenu du travail que nous fournissons. Je suppose qu'il faudra augmenter nos effectifs lorsque la charge de travail sera plus grande, puisque nous ne sommes actuellement qu'un petit groupe de 26 personnes. Notre organisation est vraiment très réduite quand on pense que nos 26 membres à temps partiel fournissent des services à 10 commissions de police provinciales ou plutôt 8 commissions de police provinciales et 2 territoriales.

Mr. Brewin: Le comité s'est intéressé aux poursuites à grande vitesse en Alberta, et c'est une question dont vous avez parlé lors de votre dernier passage au mois d'octobre. Vous aviez dit:

Il nous faudra bien sûr nous intéresser à un moment donné à la situation de l'Alberta, mais je souhaite attendre les résultats des audiences relatives à la *Fatal Accidents Act*.

[Texte]

As you know, that hearing has now been completed and a report has been presented. I wonder if you now would indicate whether you intend to get involved in that in any way, and if so, how.

Dr. Gosse: The inquiry under the Fatal Accidents Act act in Alberta was held under the jurisdiction of the Alberta Attorney General's department, and I met with the Deputy Attorney General and discussed this him. I told him, look, if you are appointed inquiries there is no point in us getting into it immediately. Let us see what happens from your inquiries.

As far as I am aware, although there were at least four incidents, they only initiated an inquiry in the one case. When I spoke to him they were considering initiating inquiries in the other ones, so I said that we would sort of keep monitoring the situation.

We got the report of which you speak and I have have read it. I understand that the Alberta Solicitor General has met with the federal Solicitor General with regard to the recommendation that there should be some kind of an inquiry into RCMP policy. I cannot speak for either of them as to what was the outcome of that, but when I am meeting with the Alberta Solicitor General in a week or so I will be discussing it with him.

There was one complaint—I think I mentioned it last time—with regard to one of those incidents, made directly to the RCMP. How far that particular complaint has gone I do not know. We got no notice of that person referring his complaint to us as being dissatisfied.

One of the matters I am dealing with in my annual report in relation to this question, Mr. Chairman, is that we have no direct way of looking at RCMP policy or that sort of thing without having a complaint in front of us for that particular purpose. If our mandate included examining RCMP policy on particular matters, it would be easier to look at something like that, but as matters stand now we could only look at it through a complaint.

The Chairman: However, if you really want to find out what RCMP policy is, a phone call will get that for you, will it not?

Dr. Gosse: Yes, but for us to review that policy per se without having a complaint to look at, we have no jurisdiction. There is no problem in getting the policy. We could look at it and say it could be improved upon or whatever, but we have no jurisdiction to do that without a complaint.

Mr. Brewin: But you can initiate a hearing yourself.

Dr. Gosse: I could initiate a complaint myself and then I can, if I—

Mr. Brewin: I mean a complaint, yes.

Dr. Gosse: I could initiate a complaint myself. I would have thought in cases of this kind that it would be preferable for somebody out there to make the complaint, as indeed one person has.

[Traduction]

Comme vous le savez, ces audiences ont maintenant pris fin et un rapport a été présenté. J'aimerais savoir si vous avez l'intention d'intervenir dans cette affaire et, dans l'affirmative, de quelle manière?

M. Gosse: L'enquête en vertu de la *Fatal Accidents Act* de l'Alberta était placée sous la responsabilité du Procureur général de l'Alberta. J'ai rencontré le sous-procureur général et je lui ai fait savoir qu'il n'était pas nécessaire pour nous de participer aux enquêtes effectuées par sa province et qu'il était préférable d'attendre les résultats de ces enquêtes.

D'après les renseignements dont je dispose, il y a eu au moins quatre incidents, mais un seul d'entre eux a fait l'objet d'une enquête. Lorsque j'ai parlé à l'avocat général adjoint, il m'a affirmé qu'il était question d'effectuer des enquêtes sur les autres cas. C'est pourquoi je lui ai dit que nous allions surveiller la situation.

Nous avons obtenu copie du rapport que vous avez mentionné et j'en ai pris connaissance. Je crois que le solliciteur général de l'Alberta a rencontré le solliciteur général fédéral pour discuter de la recommandation d'effectuer une enquête sur la politique de la GRC. J'ignore absolument quel a été le résultat de ces pourparlers, mais j'en discuterai avec le solliciteur général de l'Alberta lorsque je le verrai dans une semaine environ.

Une des plaintes se rapportant à ces incidents a été déposée directement à la GRC. Je crois que je l'avais mentionnée la dernière fois. Je ne sais absolument pas ce qu'il en est advenu. Le plaignant ne vous a pas fait savoir qu'il était insatisfait.

Comme je l'indique dans mon rapport annuel, nous n'avons, monsieur le président, aucun moyen direct de faire enquête sur la politique de la GRC tant que nous n'avons pas été saisis d'une plainte se rapportant expressément à cette question. Nous pourrions plus facilement nous intéresser à de tels problèmes si notre mandat nous permettait d'examiner la politique de la GRC relativement à certaines questions particulières, mais, dans l'état actuel des choses, nous ne pouvons le faire tant qu'une plainte n'a pas été déposée à cet effet.

Le président: Pourtant, si vous voulez vous renseigner sur la politique de la GRC, il vous suffit de donner un coup de téléphone.

M. Gosse: C'est exact, mais nous n'avons pas le droit de soumettre cette politique à un examen tant qu'une plainte n'a pas été déposée. Nous n'avons aucun problème à nous procurer la politique. On peut très bien en prendre connaissance, mais tant qu'une plainte n'a pas été déposée, nous n'avons pas le droit de recommander d'y apporter des améliorations.

M. Brewin: Vous pouvez demander vous-même la tenue d'une audience.

M. Gosse: Je peux déposer une plainte moi-même...

M. Brewin: Oui, je voulais parler d'une plainte, bien entendu.

M. Gosse: Je peux déposer une plainte moi-même, mais je pense qu'il est préférable que la plainte soit déposée par quelqu'un d'autre. C'est d'ailleurs ce qui s'est produit.

[Text]

Mr. Brewin: I think we are all hopeful that the discussions with Solicitors General will end well. Perhaps even members of this committee will produce a thorough review of the inquiry, but I appreciate your standing in reserve if necessary.

An issue which Parliament has been addressing this week is the whole issue of native justice. I just wonder how you might approach your particular role in this area. Obviously there is not a need for you to review the specifics of the Donald Marshall case, but there are other inquiries going on across the country. Have you considered the role of your body in the area of relations between the RCMP and native communities? There are persistent, almost daily issues which produce a pattern and there is a need, at some point, for an overall look.

• 1050

We have had representations from native leaders that we consult with the national leadership and look at some role for our committee. Has your group looked at a possible role for yourselves that would not just pile yet another inquiry on another inquiry, but play a constructive role in this important public issue that is before us today?

Dr. Gosse: Yes, in two senses. First—and I think I mentioned this when I was last here—we have followed, with a great deal of interest, these inquiries. I have all seven volumes of the Marshall inquiry—I think it is seven—sitting on the table in my office. But I have not read them yet. The last time I appeared here I made a written submission to the Hickman inquiry. Mr. Littlechild asked for a copy of the submission, and we forwarded it.

We made an oral submission before the Manitoba aboriginal inquiry. I would like to do more. I have asked to with the BC Native Justice Committee, a recently formed B.C. government committee that reaches out into the native community. I would like to do more, but at the moment we have not done as much as I would like to. It is on our list of things that we want to accomplish. We must reach out to the aboriginal community to let them know what we do.

Mr. Littlechild: Dr. Gosse, I want to follow up on Mr. Brewin's two areas of questioning. One was the Alberta task force that was announced on police pursuits. Is the commission contemplating a role in that task force? You mentioned that you are going to meet with the Solicitor General next week. What role are you going to be taking in that?

Dr. Gosse: I am not sure what sort of a role we could legitimately have in a situation of that kind. All we could do is make some sort kind of representation if people were dissatisfied with how they were dealt with by members of the RCMP in high-speed chases. We are an avenue through which they can complain.

[Translation]

M. Brewin: Je crois que nous espérons tous que les pourparlers avec les solliciteurs généraux donneront de bons résultats. Il se peut même que les membres du comité se livrent à un examen complet de l'enquête, mais je vous remercie de rester à notre disposition, au cas où nous aurions besoin de renseignements.

Le Parlement s'est intéressé cette semaine à la justice autochtone. J'aimerais connaître l'approche que vous avez choisie dans ce domaine. Il est certain que votre rôle n'est pas d'analyser en détail l'affaire Donald Marshall, mais d'autres enquêtes sont actuellement en cours au pays. Avez-vous réfléchi au rôle que doit jouer votre organisme au niveau des relations entre la GRC et les communautés autochtones? Si l'on tient compte des incidents qui se produisent pratiquement chaque jour, on s'aperçoit qu'une tendance semble se dessiner et qu'il sera nécessaire, à un moment donné, de se pencher sur la question.

Certains chefs autochtones nous ont demandé de consulter les dirigeants nationaux et de voir quel rôle notre comité pourrait jouer. Est-ce que votre organisme, au lieu de mener enquête sur enquête, envisage de jouer un rôle constructif pour régler cette importante question dont nous débattons aujourd'hui?

M. Gosse: Certainement, de deux façons. Tout d'abord, je crois que j'avais mentionné, lors de mon dernier passage, que nous avons suivi ces enquêtes avec grand intérêt. J'ai dans mon bureau tous les volumes de l'enquête Marshall. Il y en a sept, je crois. Cependant, je ne les ai pas encore tous lus. Lors de mon dernier passage devant le comité, j'ai présenté un document que j'avais transmis à l'enquête Hickman. J'ai transmis à M. Littlechild une copie de ce document, comme il me l'avait demandé.

Nous avons fait un exposé devant la Commission d'enquête du Manitoba sur les autochtones. J'aimerais en faire plus. J'ai demandé à intervenir auprès du Comité de la justice autochtone, qui a été récemment mis sur pied par la Colombie-Britannique pour oeuvrer auprès de la communauté autochtone. J'aimerais en faire plus mais, pour le moment, cela n'a pas été possible. Cela fait partie des choses que nous voulons accomplir. Nous voulons informer les autochtones des services que nous offrons.

M. Littlechild: Monsieur Gosse, j'aimerais poursuivre dans la même veine que M. Brewin en commençant par le groupe de travail sur les poursuites policières dont l'Alberta a annoncé la création. Est-ce que la commission envisage de participer à ce groupe de travail? Vous avez dit que vous alliez rencontrer le solliciteur général la semaine prochaine. Quelle sera votre participation dans le groupe de travail?

M. Gosse: Je ne suis pas certain du genre d'intervention que nous pouvons faire dans une telle situation. La seule chose que nous pouvons faire, c'est de représenter les plaignants qui ne sont pas satisfaits de la façon dont ils ont été traités par les membres de la GRC dans le cas de poursuites à grande vitesse. Les plaignants peuvent s'adresser à nous.

[Texte]

We have a new regional director and he has been in touch with the another inquiry with respect to the Métis and the administration of justice. He has been in touch with them to see if we could make a special presentation.

Mr. Littlechild: So you will basically follow the same procedure you did with previous ones? For example, you appeared before the Manitoba and the Alberta inquiries, the taskforce—

Dr. Gosse: Yes, that was to make them aware of our particular role.

Mr. Littlechild: In your brief you mentioned a communication strategy. It was page 13, I believe. One of the target groups is aboriginal peoples. Could you be specific in terms of the details of what that communication strategy involves?

• 1055

Dr. Gosse: At the moment it is the strategy to do it. Other than what I mentioned, our communications adviser, who is here today, has suggested to me that we develop a specific plan for this purpose and has put forward the name of a particular person to do it. This was a few weeks ago, and I had wanted to give it some more thought before we moved on it.

Mr. Littlechild: On page 12 there is a comment with respect to RCMP attitudes. It says:

The force and its members will react negatively to the police complaints process if it considers the commission to be biased against the RCMP.

To date have you found that this is a fact at all? Is it happening or do you think it is going to happen?

Dr. Gosse: I looked at what happens with regard to a lot of other police external review agencies here, in the United States, and abroad. Not being under this kind of external review before, you are not going to like it. You will not like the notion, but that is one thing. When it starts to apply...we are now into that stage. If you are going to have a hearing and so on, even in the event you are vindicated and have behaved in a perfectly proper way, it is not going to be a particularly pleasant experience to go through.

I can understand that members of the RCMP might be inclined to react in a negative way. I try to take a position with them. I speak to a lot of members of the RCMP to encourage them to think this will enhance the capability of the force and their reputation in the long run. It provides an avenue for the public to air its complaints and that is good, because there are occasions on which the public feels that it is not having its complaints properly heard and so on. It is important not only for the individual who has a complaint, but for the public as a whole. I just hope to keep the degree of negativity down to a minimum. You do that by being fair. That is the only way you can do it.

Mr. Littlechild: In your opening remarks, you mentioned you had about 2,000 cases. I recall that last year you indicated roughly the same number of cases. Has it stayed the same over the year in terms of complaints or is there an increase?

[Traduction]

Nous avons un nouveau directeur régional qui s'est intéressé à l'enquête concernant les Métis et l'administration de la justice. Il a demandé l'autorisation de faire un exposé spécial.

Mr. Littlechild: Par conséquent, vous avez essentiellement l'intention de procéder de la même manière qu'auparavant? Par exemple, vous avez témoigné devant les Commissions d'enquête du Manitoba et de l'Alberta, devant le groupe de travail...

Mr. Gosse: Le but de notre intervention était de leur faire connaître notre rôle.

Mr. Littlechild: Dans votre mémoire, vous parlez d'une stratégie de communication. Il me semble que c'est à la page 13. Les autochtones sont un des groupes cibles. Pouvez-vous nous donner des détails sur cette stratégie de communication?

Mr. Gosse: Pour le moment, notre stratégie consiste à mettre quelque chose au point. Notre conseiller en communication, qui m'accompagne ici aujourd'hui, m'a proposé de mettre au point un plan précis à cet effet et m'a suggéré le nom d'une personne qui pourrait élaborer ce plan. Quelques semaines se sont écoulées depuis, car je voulais y réfléchir avant de me lancer dans l'entreprise.

Mr. Littlechild: Votre document commente, à la page 12, certaines attitudes de la GRC. On peut y lire:

La GRC et ses membres réagissent de manière négative aux plaintes contre la police lorsqu'ils soupçonnent la commission d'avoir un préjugé défavorable contre la GRC.

Avez-vous déjà constaté de telles attitudes? Croyez-vous qu'elles existent ou qu'elles se manifesteront un jour?

Mr. Gosse: Je me suis intéressé aux réactions qu'ont suscité, aux États-Unis et ailleurs, d'autres organismes de surveillance externe de la police. Il est certain qu'on peut s'attendre à une forme de réticence de la part des corps de police qui n'ont pas été soumis à ce genre d'examen externe auparavant. L'idée ne leur plaît guère, c'est certain. Nous en sommes maintenant à l'étape de l'application. Le fait d'être convoqué à une audience n'est pas particulièrement agréable pour un policier, même s'il s'est comporté de manière tout à fait appropriée et même si on lui donne raison.

Je comprends que les membres de la GRC réagissent de manière négative. J'ai essayé d'aborder la question avec eux. Je communique souvent avec les membres de la GRC afin de leur faire comprendre que nos interventions contribueront à long terme à renforcer la GRC et améliorer sa réputation. Nous donnons au public la possibilité de se faire entendre, ce qui est très positif, car il a parfois l'impression que ses plaintes ne sont pas prises au sérieux. C'est important aussi bien pour les plaignants que pour le public en général. J'espère maintenir les réactions négatives à un niveau minimum. Le seul moyen d'y parvenir, c'est d'être juste.

Mr. Littlechild: Dans vos observations préliminaires, vous mentionnez que vous avez été saisi d'environ 2,000 cas. Je me souviens que l'an dernier le nombre de cas était approximativement le même. Le nombre de plaintes est-il resté stable au cours de l'année ou avez-vous noté une augmentation?

[Text]

Dr. Gosse: Mr. Littlechild, we work on a fiscal-year basis. Our year end for statistics is March 31. The RCMP has not given us their statistics up to the end of that period. One of the problems in the complaints received by the RCMP is that some of them are not made under Part VII. We have a bit of an argument on some of these as to whether they amount to conduct under Part VII or not. I use the figure of 2,000 because it seems to be about the same as last year. It might be a little bit more, it might be a little touch less.

Mr. Brewin: Dr. Gosse, the International Pen Association, the world association of writers, met in the fall of 1989 and adopted a resolution that referred to what we around here think of as the Small case. The punchline of its resolution is that it considers the action taken by the Royal Canadian Mounted Police as dangerous with ominous implications for freedom of the press in this country and condemns the responses as unwarranted and seriously impinging on the universally declared human right to disseminate information freely. My question is in fact a simple one: have you, yourself, considered launching a complaint against the RCMP arising out of the prosecution of Doug Small?

Dr. Gosse: If I may answer that question this way, I follow that with interest. Because of the allegations that were made, we got transcripts of the trial, so we were monitoring it in that sense to see what kind of evidence was given and so on. We thought it would be inappropriate to make any decisions of this kind until the trial was over or until that issue was dealt with. I understand the judge has still reserved his decision on it. We did not want to be seen as interfering with the administration of justice.

We are aware of the situation, but an increasingly large world knows about our existence and, rather than initiate a complaint myself, there must be others who feel a complaint should be made. That does not mean I would not make a complaint.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Gosse. That is a good decision.

Dr. Gosse: My general counsel came to my rescue with regard to the issue of retrospectivity and points out that complaints can only be made against members of the force. There is a bit of an issue as to whether a dead member is still a member, but it relates to how far one can be retrospective. It may be that there is a practical limitation on how far back one can go.

Mr. Brewin: That is a theological question.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen.

I declare the meeting adjourned.

[Translation]

M. Gosse: Monsieur Littlechild, toutes nos statistiques sont calculées en fonction de l'exercice qui prend fin le 31 mars. La GRC ne nous a pas encore fourni les chiffres correspondant à la fin de cette période. Toutes les plaintes reçues par la GRC ne se rapportent pas à la partie VII. C'est un des problèmes qu'on rencontre. Dans le cas de certaines plaintes, il est parfois difficile de savoir si elles se rapportent ou non à la partie VII. J'ai mentionné le chiffre de 2,000 plaintes, étant donné que nous en avons reçu à peu près la même quantité que l'an dernier. Il y en a peut-être eu un peu plus, peut-être un peu moins.

M. Brewin: Monsieur Gosse, l'Association internationale Pen, qui regroupe des écrivains de tous les pays, s'est réunie en octobre 1989 et a adopté une résolution se rapportant à ce que nous considérons ici comme l'affaire Small. Cette résolution considère que les mesures prises par la Gendarmerie royale du Canada sont dangereuses et présentent des risques graves pour la liberté de la presse au Canada, et elle condamne les réactions du gouvernement dans cette affaire, estimant qu'elles contreviennent gravement au droit universellement reconnu de diffuser librement les informations. En fait, ma question est très simple: avez-vous envisagé de déposer vous-même une plainte contre la GRC en raison de la poursuite dont M. Doug Small a fait l'objet?

M. Gosse: Je peux répondre à votre question en vous disant que nous suivons l'affaire avec intérêt. En raison des allégations qui ont été faites, nous nous sommes procurés les transcriptions des témoignages. Nous suivons donc l'affaire en prenant connaissance des témoignages. En revanche, nous estimons que toutes décisions de notre part seraient inappropriées tant que le procès n'est pas achevé et tant que la question n'est pas réglée. Je crois que le juge n'a pas encore rendu son jugement. Nous voulons éviter d'être accusés d'intervenir dans l'administration de la justice.

• 1100

Nous sommes au courant de la situation. Mais, notre organisme est de plus en plus connu et, plutôt que de déposer une plainte moi-même, je préfère attendre que quelqu'un d'autre le fasse. Cela ne signifie pas que je renonce moi-même à porter plainte.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Gosse. C'est une bonne décision.

M. Gosse: Mon conseiller juridique vient de me donner une précision quant à la limite de temps touchant les plaintes contre les membres de la GRC. Les plaintes ne peuvent porter que sur les membres de la GRC en service. On peut se demander en effet si les membres de la GRC continuent, jusque la fin de leur vie et même après leur mort, à faire partie de cette organisation. Voilà qui impose une limite pratique aux plaintes qui peuvent être déposées.

M. Brewin: C'est une question théologique.

Le président: Merci messieurs.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 9:00 a.m.:

From the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee:

Hon. Judge René J. Marin, Chairman.

At 10:00 a.m.:

From the Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission:

Dr. Richard Gosse, Q.C., Chairman.

TÉMOINS

À 9 h 00:

Du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada:

L'hon. René J. Marin, juge, président.

À 10 h 00:

De la Commission des plaintes du public contre la GRC:

Richard Gosse, c.r., président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Thursday, May 10, 1990

Chairman: Robert Horner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Justice and the Solicitor General

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1990–91: Votes 1 and 5—Department of Justice under JUSTICE

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 34

Le jeudi 10 mai 1990

Président: Robert Horner

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Justice et du Solliciteur général

APPEARING:

Hon. Kim Campbell,
Minister of Justice and
Attorney General of Canada

WITNESSES:

(See back cover)

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses principal pour l'exercice financier 1990–1991: crédits 1 et 5—ministère de la JUSTICE sous la rubrique JUSTICE

COMPARAÎT:

Hon. Kim Campbell,
Ministre de la Justice et
procureur générale du Canada

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989–90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989–1990

**STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL**

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairman: Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

**COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL**

Président: Robert Horner

Vice-président: Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS**THURSDAY, MAY 10, 1990**

(38)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Douglas Fee, Robert Horner, Derek Lee, George Rideout and Svend Robinson.

Other Member present: John Harvard.

Acting Members present: Robert Porter for François Gérin; Nicole Roy-Arcelin for Carole Jacques; Stan Wilbee for Wilton Littlechild and Mary Clancy for John Nunziata.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst and Patricia Diane Bégin, Research Officer.

Appearing: The Honourable Kim Campbell, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: From the Department of Justice: John Tait, Q.C., Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General; Mary Dawson, Q.C., Associate Deputy Minister, Public Law; Doug Rutherford, Q.C., Associate Deputy Minister, Litigation and Daniel Préfontaine, Q.C., Assistant Deputy Minister, Policy, Programs and Research Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 22, 1990, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, April 5, 1990.*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1 and 5—Department of Justice under JUSTICE.

The Minister made an opening statement and with Daniel Préfontaine, Q.C.; Doug Rutherford, Q.C. and John Tait, Q.C. answered questions.

George Rideout moved, seconded by Mary Clancy,—That in light of the Minister of Justice's comments today, this committee commenced an inquiry into what has now become known as the Grisé-Gravelle-Public Works and Related Matters and the committee be empowered to hire a special prosecutor to assist the committee and that witnesses be compellable before the committee.

It was agreed,—That the debate be postponed to the next meeting.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL**LE JEUDI 10 MAI 1990**

(38)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Douglas Fee, Robert Horner, Derek Lee, George Rideout, Svend Robinson.

Autre député présent: John Harvard.

Membres suppléants présents: Robert Porter remplace François Gérin; Nicole Roy-Arcelin remplace Carole Jacques; Stan Wilbee remplace Wilton Littlechild et Mary Clancy remplace John Nunziata.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal et Patricia Diane Bégin, attachée de recherche.

Comparait: L'honorable Kim Campbell, ministre de la Justice et procureur général du Canada.

Témoins: Du ministère de la Justice: John Tait, c.r., sous-ministre de la Justice et sous-procureur général; Mary Dawson, c.r., sous-ministre déléguée, Droit public; Doug Rutherford, c.r., sous-ministre délégué, Contentieux; Daniel Préfontaine, sous-ministre adjoint, Politique, programmes et recherche.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du jeudi 22 février 1990, soit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1991 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 avril 1990*).

Par consentement unanime, le président appelle: Crédits 1 et 5, ministère de la Justice, rubrique JUSTICE.

Le ministre fait un exposé puis avec l'aide de Daniel Préfontaine, Doug Rutherford et John Tait, répond aux questions.

George Rideout, appuyé par Mary Clancy, propose,—Qu'à la lumière des propos tenus aujourd'hui par le ministre de la Justice, le Comité entreprenne d'enquêter sur ce qui est devenu l'affaire Grisé-Gravelle-Travaux publics et autres, et qu'il soit autorisé à engager un procureur spécial et à assigner des témoins.

Il est convenu,—Que le débat soit reporté à la prochaine réunion.

À 17 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, May 10, 1990

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 10 mai 1990

• 1533

The Chairman: Ladies and gentlemen, I see a quorum.

We are very pleased to have with us the Hon. Kim Campbell, Minister of Justice and Attorney General. We are here for the consideration of the 1990-1991 main estimates, votes 1 and 5, Department of Justice.

Hon. Kim Campbell (Minister of Justice and Attorney General of Canada): Mr. Chairman and members of the committee, I welcome this opportunity to speak to you on the main estimates of the Department of Justice. I would like to begin by introducing the officials of the department who are here with me this afternoon. As you will appreciate, having been in this department just over two months, I will defer to them quite readily on technical questions you may raise about what we are doing in the department.

I would like to present Mr. John Tait, the Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General; Mary Dawson, our Associate Deputy Minister, Public Law; Mr. Doug Rutherford, Associate Deputy Minister for Litigation; Mr. Daniel Préfontaine, Assistant Deputy Minister for Policy, Programs and Research, and probably the most travelled of our senior officials; and Normand LaBarre, Assistant Deputy Minister, Corporate Management.

Le ministre de la Justice a nombre de défis à relever, dont un des plus importants est de promouvoir les intérêts fondamentaux de tous les Canadiens. Le Ministère remplit, au sein du gouvernement du Canada, des fonctions essentielles en matière d'élaboration de politiques. Il assume un rôle primordial dans le système de justice.

Les gens, notamment les autochtones, les Canadiens qui ont différentes traditions culturelles, les victimes d'actes criminels et les femmes sont de plus en plus intéressés par la place qu'ils occupent dans la justice canadienne.

Comme vous le constaterez, ces questions occupent la première place dans notre programme pour l'année qui vient.

J'aimerais examiner rapidement les principaux points de ce programme.

• 1535

En premier lieu, je parlerai des nouvelles initiatives et des questions hautement prioritaires.

Nous sommes tous conscients de la préoccupation constante de la population quant à l'utilisation des armes à feu. Au Canada, nous considérons, à juste titre à mon avis, que la paix et le respect mutuel sont des caractéristiques fondamentales de notre société.

Le gouvernement est voué au maintien de la réputation acquise par le Canada d'une terre de paix. Nous avons examiné certaines tendances récentes relatives à l'utilisation des armes à feu dans notre société et nous avons déterminé

Le président: Mesdames et messieurs, je vois que nous avons le quorum.

Nous sommes heureux d'accueillir l'honorable Kim Campbell, ministre de la Justice et Procureur général. Nous sommes ici aujourd'hui pour étudier le budget principal des dépenses pour l'exercice financier 1990-1991, crédits 1 et 5, ministère de la Justice.

L'honorable Kim Campbell (ministre de la Justice et Procureur général du Canada): Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, je suis heureuse de l'occasion qui m'est offerte de vous parler du budget des dépenses principal du ministère de la Justice. Permettez-moi d'abord de vous présenter les représentants du ministère qui m'accompagnent aujourd'hui. Vous comprendrez sans doute que puisque je ne suis entrée en fonction à ce ministère que depuis deux mois, je leur céderai la parole pour ce qui est des questions techniques que vous voudrez soulever au sujet de notre ministère.

Je vous présente donc M. John Tait, sous-ministre de la Justice et sous-procureur général; Mary Dawson, notre sous-ministre déléguée, Droit public; M. Doug Rutherford, sous-ministre délégué, Contentieux; M. Daniel Préfontaine, sous-ministre adjoint, Politiques, Programmes et Recherches, qui est probablement notre haut fonctionnaire qui voyage le plus; et Norman LaBarre, sous-ministre adjoint, Gestion intégrée.

Justice is a challenging portfolio, and one in which there is great scope for advancing the vital interests of all Canadians. The justice portfolio has crucial policy responsibilities in the Government of Canada, and a lead role in the justice system.

Those that, rightly, are increasingly interested in their stake in justice in Canada, include the aboriginal peoples; Canadians with various cultural heritages; victims of crime; and women.

As you will see, these areas have a high place on our agenda for the coming year.

I would like to review briefly the principle items on that agenda.

First, those items which are new initiatives or have a high priority.

I am sure that all of us here are conscious of a continuing concern among our citizens about the use of guns. In Canada, we consider—rightly, I believe—that a distinguishing mark of our society is a heritage of peace and mutual respect.

The government is committed to the continuation of our heritage of a land of peace. We have examined recent trends regarding the use of guns in our society and have prepared a response. I intend to introduce legislation in this session to

[Texte]

de quelle façon leur donner suite. J'ai l'intention de déposer au cours de la présente session des modifications à plusieurs dispositions du Code criminel qui visent le contrôle des armes à feu.

I have asked the department to continue its review of the Canadian Human Rights Act. The Canadian Human Rights Commission, parliamentary committees, organizations, and individuals have recommended changes. In a comprehensive review of the act there are many important issues to consider. I intend to move expeditiously to address those issues.

The recently completed Marshall inquiry and the Manitoba and Blood inquiries still under way have underlined the importance of issues regarding aboriginal justice. I place a high priority on making significant progress in this area this year. Wherever possible I intend to expedite efforts that will respond to the problems confronting the justice system and aboriginal communities. More important, I will expedite actions that respond to the aspirations of aboriginal peoples for a justice system that is fair, equitable, and appropriate to those whose lives it touches.

In the area of extradition, we are considering comprehensive amendments to the Extradition Act and the Fugitive Offenders Act. We want to ensure that our legislation is consistent with bilateral extradition treaties to which Canada is a party and with contemporary international principles. In the last 20 years there have been significant changes in extradition arrangements between states. Important developments include an agreement among Commonwealth countries on the rendition of fugitive offenders and a model extradition treaty under discussion at the United Nations.

A particular concern of this committee has been delay in the process of appeals of extradition orders. I am examining this problem carefully.

In the area of mental disorder, proposed amendments to the Criminal Code regarding accused who are mentally disordered will clarify the law. They will ensure it is applied in a manner consistent with fundamental rights under the Charter of Rights and Freedoms. The amendments will also provide continued protection of the public. The goal is to provide balance between the rights of the individual and public safety.

Canadians are concerned with disparities in sentencing and with public safety when violent offenders are released from prison. Two recent reports have examined the issues: *Taking Responsibility*, by this committee, and *Sentencing Reform: A Canadian Approach*, by the Canadian Sentencing Commission. I intend to address the matters raised in these reports and to table a response to the committee's report before the end of August.

[Traduction]

amend several provisions of the Criminal Code regarding control of fire arms.

J'ai demandé au ministère de poursuivre son examen de la Loi canadienne sur les droits de la personne. La Commission canadienne des droits de la personne, des comités parlementaires, des organismes et des personnes ont recommandé qu'il lui soit apporté des modifications. On doit tenir compte de plusieurs questions importantes dans le cadre d'un examen complet de la loi. J'ai l'intention d'agir le plus rapidement possible pour régler ces questions.

L'enquête Marshall, qui vient de se terminer, ainsi que celle du Manitoba et celle menée sur la réserve Blood, qui sont toujours en cours, ont montré l'importance des questions relatives à la justice applicable aux autochtones. Une de mes priorités est d'accomplir des progrès importants dans ce domaine cette année. J'ai l'intention de consacrer les efforts nécessaires au règlement des problèmes des communautés autochtones avec le système de justice. Plus important encore, je prendrai des mesures qui répondront aux aspirations des autochtones à un système de justice équitable et qui tienne compte de ceux qu'il touche.

En matière d'extradition, nous examinons présentement des modifications importantes qui pourraient être apportées à la Loi sur l'extradition et à la Loi sur les criminels fugitifs. Nous voulons être certains que notre législation nationale est conforme aux traités bilatéraux d'extradition conclus par le Canada, ainsi qu'aux principes actuels du droit international. Au cours des 20 dernières années, des changements importants sont survenus dans le domaine des ententes entre États relatives à l'extradition. Entre autres faits nouveaux que l'on doit souligner, une convention a été conclue par des pays du Commonwealth concernant la livraison des contrevenants en fuite. Il faut mentionner également que les Nations-Unies examinent présentement un traité d'extradition type.

Ce comité s'est penché également sur la question des retards dans le processus d'appel des ordonnances d'extradition. J'étudie attentivement ce problème.

En matière de troubles mentaux, des modifications proposées aux dispositions relatives aux contrevenants atteints de troubles mentaux contenues au Code criminel clarifieront la loi. Elles assureront que la loi est appliquée conformément aux droits fondamentaux garantis par la Charte canadienne des droits et libertés. Elles protégeront également le public. Le but visé est d'établir le juste équilibre entre les droits de la personne et la sécurité du public.

Les Canadiens s'inquiètent des différences existant entre les peines qui peuvent être infligées, ainsi que de la sécurité du public lorsque des contrevenants dangereux sont remis en liberté. Deux rapports récents ont traité de ces questions: *Des responsabilités à assumer*, préparé par ce comité et *Réformer la sentence—une approche canadienne*, préparé par la Commission canadienne sur la détermination de la peine. J'ai l'intention d'examiner les questions soulevées dans ces deux rapports et de présenter une réponse au rapport du comité avant la fin d'août.

[Text]

In the area of access to information and privacy, the government seeks to achieve a balance in proposed amendments to the Access to Information Act and the Privacy Act to cater to the needs of the individual organizations, the news media, and the government. We outlined our proposals in the paper "Access and Privacy: The Steps Ahead", tabled a year and a half ago. We have since been reviewing the comments and suggestions of many interested parties and have been preparing amendments to the acts. We anticipate bringing forward legislation later this year.

Two decisions by the Supreme Court of Canada and the Federal Court have had considerable impact on government benefit programs. The department is reviewing a number of statutes, including, among others, the Unemployment Insurance Act, the Old Age Security Act, the Family Allowance Act, and benefit programs for native people. We are considering what steps may be necessary to ensure consistency with the Charter of Rights and Freedoms.

Le Canada assistera au huitième congrès des Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants qui aura lieu au mois d'août. Nous avons consulté de façon exhaustive les autres ministères fédéraux, les gouvernements des provinces et des territoires, les organismes non-gouvernementaux, le secteur privé et le monde des affaires concernant une résolution présentée par les Nations Unies pour la prévention du crime en milieu urbain.

En collaboration avec d'autres ministères, nous avons élaboré des principes relatifs à la prévention du crime applicables au gouvernement fédéral. Nous concentrons particulièrement nos efforts sur les réponses à apporter aux questions de violence chez les autochtones et dans le milieu familial dans le cadre du système de justice pénale. Mon Ministère poursuivra son programme destiné à parrainer les conférences et les ateliers organisés en vue de favoriser le travail dans le domaine de la prévention du crime.

• 1540

With respect to the Criminal Code, the General Part, you will recall that the Law Reform Commission of Canada has prepared a draft of amendments of the general part of the Criminal Code. Subsequently, the Ministers of Justice and Attorneys General of the provinces agreed to consult and contribute their recommendations. The Canadian Bar Association declared it would like to co-operate in a study.

My predecessor indicated his intention to refer the question to this committee. I wish to reaffirm my intent to follow through with this work and look forward to working with the Law Reform Commission and this committee in the upcoming months. I might just add that recently, at a meeting of the Canadian Judicial Council, I asked that body to take on also a review of the general part of the Criminal Code, and they are now under way, organizing themselves to do that. That will be a very useful and helpful perspective, the perspective of the judiciary in reforming that area of the law.

[Translation]

Pour ce qui est de l'accès à l'information et des renseignements personnels, par les modifications proposées à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, le gouvernement cherche à établir un juste équilibre entre les besoins des individus, des organismes, des médias et du gouvernement. Nous avons exposé ces propositions dans le document intitulé «Accès et renseignements personnels: les prochaines étapes», qui a été déposé il y a un an et demi. Nous avons depuis entrepris d'examiner les suggestions et les commentaires faits par les parties intéressées et de rédiger les modifications qui seront apportées aux deux lois. Nous prévoyons déposer ces modifications avant la fin de l'année.

Deux décisions rendues l'une par la Cour suprême du Canada et l'autre par la Cour fédérale ont influé considérablement sur les programmes de prestations du gouvernement. Le ministère révise actuellement certaines lois, notamment la Loi sur l'assurance-chômage, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et la Loi sur les allocations familiales, et des programmes de prestations aux autochtones. Nous déterminerons quelles mesures devront être prises pour assurer que ces lois et programmes sont conformes à la Charte canadienne des droits et libertés.

Canada will be attending the Eighth United Nations Congress on Crime Prevention and Treatment of Offenders in August. We have consulted widely with other federal department, provincial and territorial governments, non-government organizations and the private and business sectors on a United Nations resolution, Prevention of Urban Crime.

In collaboration with other departments, we are developing principles of crime prevention for the federal government. A particular focus is on crime prevention projects to address issues of aboriginal and family violence, to develop better responses by the criminal justice system. My Department will continue its program of sponsoring conferences and workshops to help advance the work of crime prevention.

Vous vous souvenez que la Commission de réforme du droit avait préparé un projet d'amendement à la partie générale du Code criminel. Par la suite, les ministres de la Justice et les procureurs généraux des provinces ont convenu de tenir des consultations et de présenter des recommandations. L'Association du Barreau canadien s'est déclarée prête à participer à une étude.

Mon prédécesseur avait indiqué son intention de référer la question à votre comité. J'ai bien l'intention de donner suite à ses engagements et j'attends avec impatience de vous rencontrer ainsi que les représentants de la Commission de réforme du droit dans les mois à venir. J'ajouterais que récemment, lors d'une réunion du Conseil canadien de la magistrature, j'ai demandé aux conseillers d'entreprendre également une étude de la partie générale du Code criminel, ce qu'ils sont en train de faire. La perspective du judiciaire qui est la leur sera très utile à cet égard.

[Texte]

Le projet de loi C-43, la Loi sur l'avortement, a été déposé devant la Chambre il y a un peu plus de six mois. Le Comité législatif qui a examiné le projet de loi a fait savoir à la Chambre, le 6 avril, qu'il ne recommandait aucune modification. L'examen du rapport du Comité législatif et la troisième lecture devraient commencer très bientôt.

An amendment to the Divorce Act regarding religious divorces was introduced in the House in December and is now before the Senate. The amendment would provide discretion to the courts regarding a divorce of a spouse who has not taken all steps within his or her power to remove any barriers to the religious remarriage of the other spouse.

In the area of legal aid, under our agreements to share the costs of legal aid, the federal government transfers funds to the provinces and territories to help them provide legal aid to individuals involved in criminal cases. Last year the transfers totalled about \$86 million. The existing agreements came up for review at the end of March. The federal government has decided to maintain its contribution at the current level for two years.

The amount of \$70 million shown in the main estimates for legal aid contributions will have to be increased through a supplementary estimate. In other words, the continuation of funding will be at the \$86 million level, not at the \$70 million level.

Bill C-58, an act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code, was tabled in December and is now awaiting second reading in the House. The act would amend the test for transfer of a case to adult court to specify that, where the needs of a youth and the protection of the public cannot be met by the youth remaining in the youth system, protection of the public shall dictate that the case be transferred.

The disposition available to the youth court for a conviction of first or second degree murder would be extended to a maximum of five years less a day. Sentences in adult court would remain life imprisonment, with parole possible after 10 years.

A second phase of amendments, addressing issues of evidence, custody, and sentencing for youths with special needs—such as substance abuse—is to be brought forward in the fall.

Le projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel (réunion de chefs d'accusation) doit passer en deuxième lecture. Le projet de loi vise à moderniser la loi en conformité avec la décision de la Cour suprême du Canada, à diminuer les délais et à réduire les frais relatifs aux procès et à l'administration de la justice, et à s'assurer que les droits constitutionnels des Canadiens sont sauvagardés.

In conclusion, I would just like to say that we all share the formidable task of continuing to strive for the high standards of justice, and I would be pleased to answer questions from members of the committee.

[Traduction]

Bill C-43, an Act respecting abortion, was tabled before the House a little over six months ago. The Legislative Committee which examined the bill reported in the House on April 6th, without amendment. We anticipate that debate on report stage and the third reading will begin within the next few weeks.

Le Sénat étudie en ce moment un amendement à la Loi sur le divorce concernant le divorce religieux qui a été déposé en Chambre en décembre dernier. Cet amendement accorderait aux tribunaux des pouvoirs discrétionnaires concernant le divorce d'un conjoint qui n'a pas fait le nécessaire pour supprimer les obstacles au remariage religieux de l'autre conjoint.

Côté aide juridique, les transferts accordés par le gouvernement fédéral aux provinces et aux territoires en vertu d'accords de partage des frais permettent à des prévenus accusés de crimes d'avoir accès à l'aide juridique. L'an dernier, ces paiements de transferts se sont chiffrés à 86 millions de dollars. Les accords en vigueur ont été révisés à la fin de mars. Le gouvernement fédéral a décidé de maintenir son niveau actuel de contributions pour les deux prochaines années.

Le montant de 70 millions de dollars qui figure au budget des dépenses principal sous la rubrique «contributions à l'aide juridique» sera complété par un budget de dépenses supplémentaire. En d'autres termes, le budget pour les deux prochaines années sera de 86 millions de dollars et non pas de 70 millions.

Le projet de loi C-58, loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel a été déposé en décembre et passera bientôt à l'étape de la deuxième lecture en Chambre. Le projet de loi modifie les conditions dans lesquelles on décide de traduire un jeune contrevenant devant un tribunal pour adultes, lorsque le système destiné aux jeunes contrevenants ne permet pas de répondre aux besoins du jeune tout en assurant la protection du public, auquel cas la protection du public l'emporte.

Dans le cas d'une condamnation pour meurtre au premier ou au deuxième degré, le tribunal pour adolescents pourrait imposer une peine maximale de cinq ans de prison moins un jour. Si l'adolescent est traduit devant un tribunal pour adultes, la peine reste la même, soit la prison à vie avec possibilité de libération conditionnelle au bout de 10 ans.

La deuxième série d'amendements, qui portent sur la preuve, la détention et la détermination de la peine pour les jeunes qui ont des besoins spéciaux, par exemple ceux qui ont des problèmes d'alcoolisme et de toxicomanie sera présentée à l'automne.

Bill C-54, an Act to amend the Criminal Code (joinder of counts) is awaiting second reading. The purpose is to modernize the law in conformity with the decision of the Supreme Court of Canada, to reduce delays and bring down the costs related to trials and the administration of justice and to ensure that the constitutional right of Canadians are safeguarded.

En conclusion, je dirai simplement que la réalisation d'un idéal de justice représente pour nous une tâche formidable; je me ferai un plaisir de répondre aux questions des députés.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Madam Minister. I think this outlines very nicely for the committee exactly the onerous task this department has. We will proceed with questioning. The first questioner is Mr. Rideout.

Mr. Rideout (Moncton): I would like to welcome the minister to the committee and hope that your visit here today will be enjoyable.

Your department has a lead role in the criminal prevention issues, which face all of us. What initiatives have been undertaken in relation to this issue and how much of your budget have you allocated in the area of crime prevention initiatives?

• 1545

Ms Campbell: The numbers have all been taken out. Somebody else has them.

Perhaps I can just summarize basically what the general approach has been. The Department of Justice does, as you say, have a leadership role in this area, and to this end issues and programs within a broad comprehensive approach to crime prevention, including target hardening and other opportunities, reduction strategies and social development strategies are being examined.

Most particularly, the department has participated in the European and North American conference on urban safety and crime prevention, which was held in October of last year. One of the main outcomes of this conference was a declaration entitled "Agenda for Safer Cities", which was endorsed by the participants. The declaration outlines policies and programs to be undertaken by municipal governments in order to render cities safer from crime. A revised version of this declaration will also be presented as a resolution for general endorsement at the Eighth United Nations Congress on Crime Prevention and Treatment of Offenders, which will be held in August of this year in Havana.

Mr. Rideout: Has your staff been able to find...?

Ms Campbell: They are looking for numbers.

Mr. Rideout: Maybe you can provide that information to us later.

Ms Campbell: I just wanted to say that this declaration, which is sort of the framework we are working around in the area of crime prevention, is presently being examined in order to establish its applicability to the federal government as a background document for the development of our crime prevention policy. We are undertaking federal-provincial consultation on that document.

Mr. Rideout: There was a conference in Washington in January, I think, in relation to recodification of the Criminal Code, and you have made allusions to that. The former Minister of Justice, in a speech in Washington, made a borderline commitment to taking a strong look at recodification of the Criminal Code. Are you still committed to that process in that direction, as was enunciated by Mr. Lewis?

Ms Campbell: I do not know what his precise commitment was, and perhaps my officials can correct me if there is something that goes beyond what I am aware of. The review of the Criminal Code is a major project in the

[Translation]

Le président: Merci bien, madame la ministre. Je pense que vous avez donné au comité une excellente idée de la lourde tâche de votre ministère. Nous allons passer aux questions, en commençant par M. Rideout.

M. Rideout (Moncton): Je souhaite la bienvenue au ministre et j'espère qu'elle passera quelques moments agréables avec nous.

Votre ministère joue un rôle crucial en matière de prévention des crimes, question qui nous intéresse tous. Quelles initiatives avez-vous prises à cet égard et quel pourcentage de votre budget avez-vous consacré à des mesures de prévention du crime?

Mme Campbell: Je n'ai plus ces chiffres. C'est quelqu'un d'autre qui les a.

Je pourrais peut-être résumer essentiellement notre démarche générale. Comme vous l'avez dit, le ministère de la Justice joue un rôle de chef de file à cet égard et c'est pourquoi nous étudions diverses possibilités dans le cadre d'une démarche générale vis-à-vis de la prévention du crime, y compris le renforcement de la cible, des stratégies d'élimination et autres stratégies de développement social.

Le ministère a participé en octobre l'an dernier à la Conférence européenne et nord-américaine sur la sécurité et la prévention du crime en milieu urbain. L'un des résultats les plus intéressants de cette conférence a été une déclaration intitulée «Programme pour des villes plus sûres» qui a été appuyée par tous les participants. Cette déclaration contient des politiques et des programmes destinés aux gouvernements municipaux et visant à diminuer le nombre de crimes en milieu urbain. Une version révisée de cette déclaration sera présentée en tant que résolution pour être adoptée au Huitième congrès des Nations-Unies sur la prévention du crime et le traitement des délinquants, qui se tiendra en août prochain à La Havane.

M. Rideout: Est-ce que vos fonctionnaires ont pu trouver...?

Mme Campbell: Ils cherchent.

M. Rideout: Vous pourriez peut-être me donner les chiffres plus tard.

Mme Campbell: Je voulais simplement dire qu'on étudie en ce moment cette déclaration afin d'établir si le gouvernement fédéral pourrait s'en servir comme point de départ pour articuler notre politique de prévention du crime. Nous allons avoir des consultations avec les provinces sur ce document.

M. Rideout: En janvier dernier, je pense, il y a eu une conférence à Washington sur la recodification du Code criminel, et vous y avez fait allusion. L'ancien ministre de la Justice, M. Lewis, lors d'un discours prononcé à Washington, s'est pratiquement engagé à étudier sérieusement la possibilité de recodifier le Code criminel. Avez-vous l'intention de poursuivre dans cette voie?

Mme Campbell: Je ne sais pas au juste à quoi il s'est engagé et mes fonctionnaires rectifieront au besoin. L'étude du Code criminel représente un important projet pour le ministère. M. Lewis s'est engagé à soumettre la partie

[Texte]

department. Mr. Lewis did make a commitment in fact to refer the general part to this committee, which I intend to do. I think I referred to that in my opening remarks. We are in the process of trying to co-ordinate the response this committee will provide us, the Law Reform Commission, as I said, and the Canadian Judicial Council. So it is a major priority for us in the area of criminal law. Perhaps Dan Préfontaine would just like to add to that.

Mr. Daniel Préfontaine (Assistant Deputy Minister, Policy, Programs and Research Branch, Department of Justice): I think it is a question of identifying the specific portions of the report of the Law Reform Commission on the general part, and they are quite extensive, as most of you are aware—determining the period of time, the efforts that would be required, the need for further research, the role of the Law Reform Commission, the assistance the Department of Justice could give to the committee, and then the committee itself, what it would require in terms of getting its program of work into place.

I have had, on your behalf, Minister, preliminary conversations with the Chairman of the Law Reform Commission, Maître Gilles Letourneau and the clerk, but we have not gone into any specifics. We had a preliminary discussion about the first steps that would have to be taken, which is a letter of referral by the minister to the chairman of the committee to undertake the discussions as to how this would be undertaken. In the next few days we will be speaking to you further on that, Minister.

Mr. Rideout: Is there any contemplation of referring that matter to this committee?

Ms Campbell: Yes. I just mentioned that Mr. Lewis mentioned in January that he wished to do that, and I have every intention of giving you that interesting project to chew on.

Mr. Fee (Red Deer): We will do it in our spare time.

Ms Campbell: That is right.

Mr. Rideout: We really do not have very much to do, so it would be helpful to fill our agenda.

In the area of young offenders, that was announced quite some time ago. Have you any idea when that is going to be brought back before the House?

Ms Campbell: In fact the Department of Justice is second only to the Ministry of Finance in the number of bills we bring into the House. So there is a certain struggle that goes on between us and the House Leader about getting time in the House. In fact we have just been speaking to him about trying to bring that young offenders bill back for completion. Any assistance you can give us in trying to convince him that this is something of high priority that you would welcome having a chance to deal with before the House rises would be greatly appreciated. So a word to your House Leaders would be of great assistance.

[Traduction]

générale du code à votre comité, ce que j'ai l'intention de faire. Je l'ai mentionné dans mon allocution d'ouverture. Nous sommes en train de mettre au point un système qui permettra de coordonner les suggestions que nous recevrons de votre comité et, comme je l'ai dit, de la Commission de la réforme du droit et du Conseil canadien de la magistrature. C'est donc là une de nos principales priorités en matière de droit criminel. Dan Préfontaine voudra peut-être ajouter quelque chose.

M. Daniel Préfontaine (sous-ministre adjoint, Politique, programmes et recherches, ministère de la Justice): Il s'agit je pense d'identifier les parties du rapport de la Commission de réforme du droit concernant la partie générale, qui sont assez considérables, comme la plupart vous le savez, et de déterminer le temps et les efforts requis, la nécessité de recherches ultérieures, le rôle de la Commission de réforme du droit, l'aide que le ministère de la Justice peut fournir au Comité et il s'agira ensuite pour le Comité lui-même de déterminer ce dont il a besoin pour se mettre à l'oeuvre.

En votre nom, madame la ministre, j'ai tenu des conversations préliminaires avec le président de la Commission de réforme du droit, maître Gilles Létourneau et avec le greffier, mais nous ne sommes pas entrés dans les détails. Nous avons eu une discussion préliminaire sur les premières mesures à prendre, soit une lettre du ministre adressée au président du comité en vue d'amorcer la discussion sur la marche à suivre. Madame la ministre, nous vous donnerons d'autres détails dans quelques jours.

Mr. Rideout: Est-ce qu'il est question de renvoyer la question à notre comité?

Mme Campbell: Oui. Je vous ai dit qu'en janvier, M. Lewis avait manifesté son intention de le faire et j'entends moi-même vous confier cet intéressant projet.

Mr. Fee (Red Deer): Cela occupera nos loisirs.

Mme Campbell: Très juste.

Mr. Rideout: On n'a pas vraiment grand-chose à faire, alors cela nous occupera.

Le projet de loi sur les jeunes délinquants nous a été annoncé il y a déjà quelque temps. Avez-vous une idée du moment où il sera mis à l'étude en Chambre?

Mme Campbell: Pour le nombre des projets de loi déposés en Chambre, il n'y a que le ministère des Finances qui batte le ministère de la Justice. Nous devons donc négocier serré avec le leader du gouvernement en Chambre pour nous permettre de faire étudier nos projets de loi. Au fait, je viens de lui demander s'il serait possible de représenter le projet de loi sur les jeunes délinquants pour terminer son étude. J'apprécierais l'aide que vous pourrez me fournir à cet égard si vous arrivez à le convaincre que la question est si importante que vous seriez heureux de voir le projet de loi adopté avant que la Chambre ajourne ses travaux. Cela m'arrangerait donc bien que vous en touchiez un mot à vos leaders respectifs.

[Text]

Ms Campbell: We would also very much like to get on with the second phase of amendments that we want to look at. That will be a very high priority on the agenda of the federal-provincial meetings in the middle of June, which will be the first opportunity for me to meet with my provincial counterparts. That is a very important area. You cannot have young offenders law reform without the full co-operation and assistance of the provincial Attorneys General.

Mr. Rideout: Madam Minister, there were press releases today concerning the Gravel situation, and we have had before our committee on previous occasions Commissioner Inkster, who talked about interviewing Mr. Gravel and determining not to go any further, or no charges to be laid. I understand from comments in the House today that perhaps the RCMP is now back involved in this particular matter.

In the administration of justice, it seems to me—in all of these issues, with Gravel, with Grisé, and that whole area—that it is time we had some sort of independent look at the situation, anything from either a judicial inquiry or a special investigator-prosecutor, or something of that nature, with power to subpoena people before this justice committee or to another special committee. I think all Canadians are looking at the justice system somewhat askance with the news before them these days.

Would you be prepared to cause a judicial inquiry or a special investigation to be carried out, with a special prosecutor, and would you be prepared to move on that quickly?

Ms Campbell: I do not want to make any specific reference to particular allegations that may or may not be in the news now, but I would like to draw the committee's attention to a number of points.

First of all, we have a system of the administration of justice in Canada. It consists of police departments that operate independent on political interference, and of processes by which charges are laid. When charges are laid, people receive a trial in a properly constituted adjudicative process where there are certain protections, certain rules of evidence, a presumption of innocence, and where a certain standard of proof has to be established.

When allegations are made about people in public life this of course draws public attention, but the process by which legal wrongdoing should be adjudicated for people, whether they are in public life or private life, should be the same. In fact, it is extremely important that these issues not be politicized and that the public be reminded there is a process in Canada of fair and equitable administration of criminal law.

It is very important to remind ourselves of what the Supreme Court of Canada has recently told us in the Patricia Starr decision, which is that if you are going to have an inquiry—the terms of reference of which are basically an

[Translation]

Mme Campbell: Nous aimerais également beaucoup pouvoir aborder la deuxième série de modifications. Une réunion fédérale-provinciale est prévue pour la mi-juin et ce sera la première fois que j'aurai la chance de rencontrer mes homologues provinciaux. C'est une question très importante et qui sera certainement l'une des premières à l'ordre du jour. Il n'est pas possible en effet d'amender la loi sur les jeunes délinquants sans la pleine collaboration des procureurs généraux des provinces.

M. Rideout: Madame la ministre, on a publié aujourd'hui des communiqués de presse sur l'affaire Gravel et à plusieurs reprises le commissaire Inkster a comparu devant nous, et a mentionné avoir interviewé M. Gravel et décidé de ne pas porter de chef d'accusation. D'après ce que j'ai entendu en Chambre aujourd'hui, il se peut que la GRC s'intéresse de nouveau à la question.

Avec toutes ces questions, l'affaire Gravel, l'affaire Grisé, etc. qui concernent l'administration de la justice, je pense que le moment est venu de faire faire le point de la situation par quelqu'un d'indépendant, soit par voie d'enquête judiciaire ou en ayant recours à un enquêteur ou procureur à charge spécial, quelque chose du genre, et notre comité ou tout autre comité spécial pourrait obliger certaines personnes à témoigner. Avec le genre de nouvelles qui a défrayé la chronique dernièrement, les Canadiens se posent des questions sur le système judiciaire.

Seriez-vous prête à lancer une enquête judiciaire ou à ordonner une enquête spéciale confiée à un procureur spécial et seriez-vous prête à le faire rapidement?

Mme Campbell: Je n'ai pas l'intention de parler des allégations qui ont peut-être été faites dans les journaux, mais j'aimerais attirer l'attention du comité sur un certain nombre de points.

En premier lieu, nous avons au Canada un système d'administration de la justice qui consiste en des services policiers qui sont libres de toute ingérence politique et des mécanismes permettant de porter des chefs d'accusation. Lorsque des accusations sont portées, les gens subissent un procès suivant la procédure judiciaire dûment établie qui leur accorde certaines protections, certaines règles concernant la preuve et une présomption d'innocence.

Lorsque des gens qui s'occupent des charges publiques font l'objet d'allégations, cela attire bien entendu l'attention du public, mais la justice devrait être rendue de la même façon pour tous, qu'il s'agisse d'un personnage public ou d'un simple citoyen. De fait, il est extrêmement important de ne pas politiser ces questions et il faudrait rappeler à la population que nous avons au Canada un système d'administration du droit criminel juste et équitable.

Il est très important de ne pas perdre de vue la décision rendue récemment par la Cour suprême du Canada dans l'affaire Patricia Starr, à savoir que si l'on décide de faire enquête—enquête portant sur la commission éventuelle

[Texte]

inquiry into the possibility of wrongdoing, which is analogous to offences defined in the Criminal Code—then you cannot have that inquiry absent the protections and assumptions that go into a criminal trial. You cannot subject someone to a public examination of evidence in a context that does not begin with the presumption of innocence and the kinds of evidentiary requirements and standards of proof they would be allowed to have in a criminal trial.

Basically, the bottom line of that decision of the Supreme Court of Canada was—if I may use the vernacular—put up or shut up. Where there are allegations—

Mr. Rideout: Madam Minister—

Ms Campbell: Well, no, but I think that is a very important point to make.

Mr. Rideout: I agree with you, but is it not also a case—

Ms Campbell: So what I am saying—

The Chairman: Just a moment.

Ms Campbell: Let me finish.

The Chairman: Let the minister finish, please.

Ms Campbell: If you are suggesting allegations of wrongdoing or of breaches of the Criminal Code have been made against people in public life should somehow justify a different procedure, I think it is wrong. And I do not support any kind of judicial inquiry. In fact the Supreme Court of Canada has told us that is contrary to the principles of fundamental justice in this country.

• 1555

If there is a judicial inquiry of a sort that does not try to duplicate a criminal trial but to get into some other kind of question that may result in policy recommendations for government, that is a different matter. I am not convinced that there is a basis for doing that, but I think this is a terribly important time. I think it is very important for all of us who are committed to the dignity of Parliament and committed to the rule of law to be very careful not to use short-sighted political motivations to undermine what is, I think, a very justified public confidence in the justice system. I think people in public life carry with them a double jeopardy in the sense that they cannot be the subject of investigations without a great deal of publicity. Scrupulous fairness for people who do not have that anonymity I think is even more important, and I think there is a process in place to deal with those things and a judicial inquiry is not warranted.

Mr. Rideout: I want to follow up on that. It has been four years. There have been two criminal convictions for Grisé and Gravelle, and you do not feel that there is sufficient information and evidence already there to warrant a look at this particular situation, that a judicial inquiry is not warranted.

Ms Campbell: What are you suggesting? I am not the investigating authority. The investigating authorities in this country are capable of investigations and inquiries of the greatest sophistication. Anyone who knows the jurisprudence

[Traduction]

d'actes illégaux, ce qui correspond aux délits définis par le Code criminel—it faut partir de la présomption d'innocence pour assurer les mêmes protections que s'il s'agissait d'un procès au criminel. On ne peut pas interroger publiquement quelqu'un sans supposer son innocence et sans respecter les conditions relatives à la preuve qui s'appliquent dans le cadre des affaires criminelles.

Essentiellement, ce que cette décision de la Cour suprême du Canada veut dire, si vous me passez l'expression, c'est «prouvez-le ou bouclez-la». Lorsque des allégations... .

M. Rideout: Madame la ministre... .

Mme Campbell: Je pense que c'est important de le dire.

M. Rideout: Je suis d'accord avec vous, mais ne s'agit-il pas également... .

Mme Campbell: Ce que je disais... .

Le président: Un instant.

Mme Campbell: Laissez-moi finir.

Le président: Laissez la ministre finir, s'il vous plaît.

Mme Campbell: Si vous dites que dans le cas de personnages publics, il peut être justifié d'avoir recours à une procédure différente lorsqu'ils sont accusés d'actes illégaux ou d'infractions au Code criminel, je pense que vous avez tort. Je suis d'ailleurs contre toute forme d'enquête judiciaire. En fait, la Cour suprême du Canada nous a indiqué que cela est contraire aux principes de la justice fondamentale au Canada.

Par contre, s'il s'agit d'une enquête judiciaire dont l'objet n'est pas de servir de procès criminel, mais d'étudier une question en vue de faire des recommandations au gouvernement, c'est différent. Je ne suis pas convaincue que ce soit ici le cas, mais je pense que nous vivons des moments très importants. Si l'on souhaite maintenir l'intégrité du Parlement et assurer la primauté du droit, il faut prendre grand soin de ne pas saper la confiance que le public a, à juste titre, dans le système judiciaire pour des motifs bassement politiques. Je pense que les personnages publics sont doublement pénalisés en ce sens qu'on fait toujours beaucoup de battage autour des enquêtes qui les concernent. Dans le cas de personnes connues, il est encore plus important de faire preuve de justice scrupuleuse et je pense que nous avons en place les mesures nécessaires et qu'une enquête judiciaire ne se justifie pas.

M. Rideout: Permettez-moi de poursuivre. Cela remonte à quatre ans déjà. Grisé et Gravel ont tous deux été condamnés et vous pensez que nous n'avons pas suffisamment d'information ni de preuve pour étudier la situation et qu'une enquête judiciaire ne se justifie pas?

Mme Campbell: Où voulez-vous en venir? Je ne suis pas responsable des enquêtes et ceux qui le sont sont certainement capables de faire des enquêtes de la plus grande complexité. Si vous connaissez la jurisprudence du droit

[Text]

and the criminal law knows that there are all sorts of elaborate kinds of investigations that go on. Those should be carried out without any political interference, and where there is sufficient evidence to warrant the laying of a charge, charges should be laid, but where there is not, then public speculation should—

Mr. Rideout: I am talking about charges already being laid and convictions achieved.

Ms Campbell: —not be used to undermine those judgments. I see no reason to assume that the investigative authorities of Canada are not carrying out their obligations.

In addition, if there are other concerns that people have—a question was raised in the House today about the contracting policies of the government—there is an Auditor General, there are all sorts of tools within the purview of parliament, not least of which are these committees that have considerable power to examine those. Estimates are examined every year. I think it is terribly important that the existing system function, and that every time an interesting problem arises that creates political headlines that people not assume that there are no provisions in place to do that. We, as parliamentarians, have an incredible amount of power and responsibility to exercise our roles to assure the public that things are being done well and there is a whole elaborate system in place, not the least part of which is Question Period.

Mr. Rideout: I take the minister's lead. Maybe what should happen is that this committee should carry out its own investigation. We will consider that and bring forward the appropriate motion to the chairman afterwards.

I have about two minutes left, Mr. Chairman, and what I wanted to do was ask Mr. Harvard to ask some questions on the David Milgaard case, if that is agreeable to you.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): I am not too sure I can get it in two minutes. Maybe it would be better if I—

The Chairman: Would you wait to go on the second round, Mr. Harvard?

Mr. Harvard: Yes.

Mr. Rideout: Then I want to lead into that particular case and it can be followed up by Mr. Harvard. That is a case that is not similar to the Marshall case. I am not suggesting anything of that nature, but it is a question of somebody who was convicted of murder, and now there are submissions that he might have been wrongfully convicted. Has your department taken a look at this particular case and can you give us some advice as to where it is going?

Ms Campbell: He and his counsel have made submissions and my department is now assembling them. I think it was in Mr. Milgaard's case that in fact an extension was made to April 12, or there was some date that was made possible for him to bring forward more information. The report has not come to my desk yet, but as I think you are aware, submissions are made to the Department of Justice, put in some reasonably organized form with some advice for the minister, and then the ministerial discretion is exercised, but it has not arrived on my desk yet.

[Translation]

criminel, vous savez qu'il y a toutes sortes d'enquêtes poussées qui se font. Ces enquêtes doivent pouvoir se dérouler sans intervention politique et lorsque les preuves le justifient, des accusations doivent être portées, mais dans le cas contraire, les spéculations du public ne devraient pas... .

M. Rideout: Mais je parle d'accusation qui ont déjà été portées et de condamnations passées.

Mme Campbell: ...servir à saper ces jugements. Il n'y a rien qui nous permet de mettre en doute la compétence des responsables des enquêtes.

En outre, si vous avez d'autres préoccupations—on a posé aujourd'hui en Chambre une question concernant les politiques contractuelles du gouvernement—you avez le vérificateur général, il y a toutes sortes d'outils auxquels vous pouvez avoir recours, en particulier les comités qui ont des pouvoirs d'enquête considérables. On étudie chaque année le budget des dépenses. Je pense qu'il est crucial que le système actuel puisse fonctionner et que chaque fois qu'un problème intéressant fait les manchettes politiques, il ne faudrait pas que les gens s'imaginent que c'est la seule façon de procéder. À titre de parlementaires, nous avons énormément de pouvoirs et de responsabilités et nous devons rassurer la population et confirmer que nous avons une place un système complet dont des éléments importants est la période des questions et que tout se passe comme il faut.

M. Rideout: Je vois où la ministre veut en venir. Il faudrait peut-être que le comité fasse sa propre enquête. Nous allons étudier cette possibilité et nous présenterons plus tard la motion appropriée au président.

Il me reste à peu près deux minutes, monsieur le président, et je voulais demander à M. Harvard de poser quelques questions sur l'affaire David Milgaard, si vous n'avez pas d'objection.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Je ne sais pas si j'aurai assez de deux minutes. Il serait peut-être préférable que...

Le président: Vous préférez attendre le deuxième tour, monsieur Harvard?

M. Harvard: Oui.

M. Rideout: Dans ce cas, je voudrais vous parler de l'affaire qui m'intéresse et M. Harvard pourra poursuivre. C'est une affaire différente de l'affaire Marshall. Il s'agit d'une personne qui a été condamnée pour meurtre alors qu'il appert aujourd'hui qu'il n'aurait pas dû être condamné. Est-ce que votre ministère a étudié son cas et pourriez-vous nous dire ce qu'il en est?

Mme Campbell: L'intéressé et son avocat ont présenté des documents et mon ministère est en train de faire le point. Je pense que c'est dans l'affaire Milgaard que l'on a prolongé les délais jusqu'au 12 avril, ou qu'on lui a donné le temps nécessaire pour présenter d'autres informations. Je n'ai pas encore reçu le rapport, mais comme vous le savez, les demandes sont adressées au ministère de la Justice, on les organise et on les adresse au ministre avec certaines recommandations et le ministre use ensuite de ses pouvoirs discrétionnaires, mais je n'ai pas encore reçu le document.

[Texte]

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Mr. Chairman, I would like to join in welcoming the minister and wishing her a joyous occasion this afternoon.

• 1600

Mr. Brewin (Victoria): Now, with that out of the way...

Mr. Robinson: I would like to follow up on the questions Mr. Rideout asked about the Gravel allegations. To put them in context, the evidence that has been given by Mr. Gravel is that he received certain sums of money from prospective contractors and passed that money on to the minister in the Conservative government who was responsible for deciding on who would get contracts, Roch Lasalle: "toll-gating", in effect. There have been a number of allegations of this nature.

I appreciate the minister's point about the scope of inquiries, dealt with by the Supreme Court in the Starr decision. But in this particular instance I want to ask the minister whether she does not recognize that there are other policy issues. The minister left the door open. She said if you are looking at policy questions, she was not convinced there is a basis for an inquiry on the policy issues that arise in these cases. Well, surely when the policy issue is as fundamental as the possibility of toll-gating and a rot at the very centre of the contracting process, a very serious allegation, an allegation of unethical and corrupt conduct—whether it is criminal or not I do not know, but it probably is—the minister dismisses that and says no, I am not convinced there is enough basis yet for an investigation by the government.

What more would it take to convince the minister that there must be an investigation into this particular alleged practice? Here we have a former Conservative minister, after all, who says he passed on the money, he was the funnel, he did what he could to get this guy a contract. Can the minister not at least recognize that the policy issues raised by this are sufficiently serious that they should be addressed by an appropriate independent body?

Ms Campbell: First of all, there are all sorts of processes in place by which to vet the public contracting process. You are talking about allegations that have been made, not criminal charges that have been laid or substantiated. You are talking about allegations; and I am astonished at how very quick you are to assume those must be true, without any kind of fair adjudication of the evidence. It is an allegation referring to one office-holder, who I think is entitled to fair treatment by the judicial system.

You know, it is ironic. On the one hand I have questions urging me to deal with a situation where someone has been convicted and his conviction has been upheld on appeal and he is now making a special plea through the Department of Justice for ministerial discretion to re-examine the case, but that person—

Mr. Robinson: He pleaded guilty.

Ms Campbell: There is an enormous concern for that. Yet on the other hand about someone who has not been charged with anything you are prepared to draw inferences from allegations that have been made.

[Traduction]

M. Robinson (Burnaby-Kingsway): Monsieur le président, j'aimerais à mon tour souhaiter la bienvenue à la ministre en lui souhaitant de passer un bon après-midi parmi nous.

M. Brewin (Victoria): Maintenant, cela réglé...

M. Robinson: J'aimerais revenir sur les questions de M. Rideout à propos de M. Gravel. D'après les témoignages de ce dernier, il aurait reçu de la part d'entrepreneurs certaines sommes d'argent qu'il aurait remises au ministre conservateur qui était responsable de l'octroi de contrats, à savoir Roch Lasalle: une sorte de péage, si vous voulez. On a entendu plusieurs allégations de ce genre.

Je comprends ce que dit la ministre quant à l'envergure des enquêtes menées et à la décision de la Cour suprême dans l'affaire Starr. Toutefois, dans ce cas particulier, ne reconnaît-elle pas que cela soulève d'autres questions. Elle est restée assez vague en déclarant que si l'on considérait les questions de fond qui sont en cause, elle n'était pas convaincue qu'il y ait matière à enquête. Pourtant, lorsqu'il s'agit d'une question aussi grave que la perception d'un péage dans le processus d'octroi de contrats, alors qu'il y a des allégations très graves d'irrégularités majeures dans tout le processus, de conduite immorale et corrompue—que ce soit criminel ou non, je n'en sais rien—la ministre écarte tout cela et dit qu'elle ne trouve pas qu'il y a suffisamment matière à enquête.

Que faudrait-il d'autre pour la convaincre de la nécessité de mener au contraire une enquête? Nous avons là un ancien ministre conservateur qui, après tout, dit qu'il a servi d'intermédiaire, qu'il a transmis cet argent, qu'il a fait ce qu'il pouvait pour que ce bonhomme ait un contrat. La ministre ne veut-elle pas au moins reconnaître que les questions de principes que cela soulève sont suffisamment sérieuses pour faire l'objet d'une enquête par un organe indépendant approprié?

Mme Campbell: Tout d'abord, il existe des tas de moyens de vérifier les méthodes d'octroi de contrats publics. Vous faites allusion à des allégations et non pas à des accusations au criminel. Je suis étonnée que vous sautiez tout de suite à la conclusion que celles-ci sont fondées sans avoir aucune preuve. Cette allégation porte sur une personne qui, à mon avis, a le droit d'être traitée de façon juste par le système judiciaire.

Je trouve assez ironique que d'un côté certains me demandent d'intervenir lorsque quelqu'un a été condamné et que sa condamnation a été maintenue en appel et qu'il vient maintenant plaider devant le ministère de la Justice que l'on réexamine son cas alors que cette personne...

M. Robinson: Il a plaidé coupable.

Mme Campbell: Cela semble vous préoccuper beaucoup. Par contre, voilà quelqu'un qui n'a même pas été inculpé de quoi que ce soit et sur lequel vous êtes prêt à tirer des conclusions à partir d'allégations qui n'ont pas été prouvées.

[Text]

The RCMP are aware of those allegations and will investigate them. I think the most important thing at this time, when such allegations are made, particularly because they are made about somebody in public life, is that an investigation be made at arm's length, independently from the government, to determine whether there is even a basis, because suppose they are not true—

Mr. Robinson: Are you not concerned at all about the cloud that hangs over the Conservative government, in view of the fact that this is not the first time—

Ms Campbell: I do not think a cloud does hang over the Conservative government.

Mr. Robinson: This is not the first time these allegations have been made. Another Conservative Member of Parliament, Suzanne Blais-Grenier, made the same allegations about toll-gating before she was defeated in the 1988 election. Are you not prepared to look at the policy issues that arise from these allegations, in the case of Gravel made under oath before a hearing of the Quebec Corps of Engineers? Are you not concerned enough about the implications of these allegations for the ethical conduct of your government to look into them?

Ms Campbell: But allegations are made in all sorts of contexts. They are made for all sorts of different motivations. I think it is highly premature to draw the inference from the allegations that were made at yesterday's hearing that there is an issue of such magnitude that it would justify a judicial inquiry above and beyond the very fine independent and fair process of Canadian administration of justice.

Mr. Robinson: I am not going to pursue the issue any further. You have said in your view the policy is such that you do not think there is enough there to look at it in an independent tribunal outside the RCMP process, and Canadians will have to judge whether or not that is an appropriate response to these allegations. You are quite right.

Ms Campbell: I have a deep respect for the independence of the administration of justice. The investigation of the RCMP and the administration of justice—

• 1605

Mr. Robinson: Well, I hope all the senior officers of the Department of Justice share that respect. There has been some question about that in some of the recent trials, but we will have an opportunity to pursue that on another occasion.

I want to ask you about the suggestion that was made recently in a memo that was sent around by one of your assistant deputy ministers responsible for information law, Mr. Jean-Claude Demers, suggesting that the government may now start to charge for access to information. The minister knows that this would result in a significant diminution of the right of access to information, that this flies squarely in the face of the unanimous recommendation of the justice committee some time ago. I want to ask the minister whether she is prepared to affirm that there will be no charges levied against individuals for access to information in government.

[Translation]

La GRC est au courant de ces allégations et fera enquête. Ce qui me semble pour le moment le plus important, lorsque de telles allégations sont portées, en particulier lorsqu'elles concernent une personnalité de la vie publique, c'est que l'on mène une enquête indépendante, indépendante du gouvernement, afin de déterminer si ces allégations sont même fondées car, à supposer qu'elles ne le soient pas...

M. Robinson: Ne vous inquiétez-vous pas du tout du nuage qui plane sur le gouvernement conservateur étant donné que ce n'est pas la première fois...

Mme Campbell: Je ne pense pas qu'il plane un nuage sur le gouvernement conservateur.

M. Robinson: Ce n'est pas la première fois que l'on porte de telles allégations. Une autre députée conservatrice, Suzanne Blais-Grenier, a également déclaré que l'on réclamait un péage avant d'octroyer des contrats avant de se faire battre aux élections de 1988. N'êtes-vous pas prête à examiner les questions de principes qui sont en cause puisque Gravel a affirmé cela sous serment devant l'Ordre des ingénieurs du Québec? Les conséquences de telles allégations ne vous inquiètent-elles pas? Ne pensez-vous pas que cela laisse planer de sérieux doutes sur la conduite de votre gouvernement?

Mme Campbell: Toutes sortes d'accusations sont portées dans des tas de contextes différents. Les motifs sont également très variés. Il me semble tout à fait prématuré de conclure des allégations qui ont été faites à l'audience d'hier que cela recouvre quelque chose de tellement important qu'il faut immédiatement lancer une enquête judiciaire qui vienne supplanter les règles normales de la justice canadienne.

M. Robinson: Je vais m'en tenir là. Vous avez déclaré qu'à votre avis cela ne justifie pas un tribunal indépendant et qu'il suffit que la GRC s'en occupe. Ce sera aux Canadiens de juger si c'est ainsi qu'ils veulent que l'on considère cette question. Vous avez tout à fait raison.

Mme Campbell: Je respecte beaucoup l'indépendance du pouvoir judiciaire. L'enquête de la GRC et le déroulement de...

Mr. Robinson: Ma foi, j'espère que tous les hauts fonctionnaires de la Justice partagent ce respect. On a pu en douter récemment à l'occasion de certains procès, mais nous pourrons revenir là-dessus à une autre occasion.

J'aimerais maintenant vous interroger sur ce que l'on a récemment appris dans une note de service qu'un de vos sous-ministres adjoints responsables de la Loi sur l'accès à l'information a fait circuler. M. Jean-Claude Demers déclare en effet que le gouvernement va peut-être commencer à faire payer l'accès à l'information. La ministre sait que cela limiterait considérablement le droit à l'accès à l'information et que cela va complètement à l'encontre de la recommandation unanime présentée il y a quelques temps par le Comité de la justice. Je lui demande si elle est prête à nous garantir que l'on ne fera pas payer les gens qui demandent à avoir accès à certains renseignements que possède le gouvernement.

[Texte]

Ms Campbell: I think there has been some reference to perhaps getting closer to user pay. I do not have any reference to a policy change on the part of the government on this. I cannot speak about the comment of the gentleman you refer to, because I am not aware of it. I do not know if any of my other officials have a first-hand knowledge of what was being referred to.

Mr. Robinson: It is in the public domain. In fact, in his column of April 26 Frank Howard referred to it under the headline "Information Access Requests to be Costly". It quotes from the memo of the assistant deputy minister in question. I am asking the minister to recognize the importance of—

The Chairman: Do you have the memo, Mr. Robinson?

Mr. Robinson: I have the article in which it is referred to. I am asking the minister to recognize the importance of continuing the principle of access to government information without charging a fee, without implementing the concept of user pay in access to information. Does the minister not recognize the importance of that and will she reject the suggestion that there should be a charge on access to information?

Ms Campbell: Mr. Robinson, there are lots of different ways that people use access to information, and we do have a very significant deficit, which we have to address. There are, for example, people who use access to information to gain copies of reports the government has commissioned and paid for, and then use them for their own commercial purposes. I am not sure that was the intent of the access to information law. However, I do not have the memorandum in front of me, and if such a policy is introduced there will be opportunities for it to be debated and discussed.

I do not know if my deputy wants to add anything to that, whether he is aware of the source of that memorandum.

Mr. Robinson: Perhaps if the minister is not familiar with it, she could report back to the committee with respect to her observations on it.

I want to ask a question on the issue of, as I understand it, the unprecedented secret hearing of the Supreme Court of Canada. I understand that tomorrow is the deadline for notifying the court with respect to any submissions the minister may wish to make on this point. I want to ask the minister if she has any concerns about this procedure of a secret hearing of the Supreme Court of Canada, whether she has made any submissions to the court in that regard, and whether she is prepared to share with us the substance of that submission.

Ms Campbell: There is a press ban on the proceedings, and I will give you the same answer that I gave in the House. I do not feel I am at liberty to either confirm or deny any involvement in that proceeding, because of the direction that has come from the Supreme Court of Canada. What I said to the critic of the Liberal Party is that if in reviewing the file tomorrow, which the Supreme Court of Canada has said it will do, there is a decision to keep the file in camera—and I

[Traduction]

Mme Campbell: Je crois que l'idée était plutôt d'envisager un système de ticket modérateur. Je ne pense pas en effet que la ligne de conduite du gouvernement ait changée à ce sujet. Je ne puis commenter la note de service dont vous parlez car je ne suis pas au courant. Je ne sais pas s'il y a ici certains de mes collaborateurs qui sauraient de quoi il est question.

Mr. Robinson: Cela a été rendu public. En fait, dans son article du 26 avril, Frank Howard titre «Information Access Requests to be Costly» (Les demandes d'accès à l'information vont coûter cher). Il cite la note de service du sous-ministre adjoint. Je demande simplement à la ministre de reconnaître l'importance...

Le président: Avez-vous cette note, monsieur Robinson?

Mr. Robinson: J'ai l'article dans lequel il y est fait allusion. Je demande donc à la ministre de reconnaître l'importance du principe de la gratuité de l'accès à l'information gouvernementale sans aucune forme de ticket modérateur. Ne reconnaît-elle pas combien cela est important et est-elle prête à rejeter l'idée de faire payer cet accès?

Mme Campbell: Monsieur Robinson, les gens utilisent l'accès à l'information de beaucoup de façons différentes et vous savez que nous avons un déficit très important. Il y a par exemple des gens qui utilisent ce droit d'accès à l'information pour obtenir des exemplaires des rapports que le gouvernement a fait faire et payé en vue de s'en servir ensuite à leurs propres fins commerciales. Je ne pense pas que c'était là l'intention de la Loi sur l'accès à l'information. Toutefois, je n'ai pas cette note de service sous les yeux et si l'on adoptait une telle ligne de conduite, soyez certain que nous pourrions en débattre et en discuter.

Je ne sais pas si mon sous-ministre veut ajouter quelque chose ni s'il est au courant de cette note de service.

Mr. Robinson: Si la ministre n'est pas au courant, peut-être qu'elle pourrait envoyer ses commentaires au comité un peu plus tard.

J'aimerais maintenant poser une question sur l'audience secrète sans précédent, si je ne m'abuse, de la Cour suprême du Canada. Je crois que la date limite pour aviser la Cour des conclusions que la ministre voudrait présenter a été fixée à demain. Que pense la ministre d'une telle audience secrète de la Cour suprême du Canada, a-t-elle soumis ses conclusions à la Cour et, le cas échéant, est-elle disposée à nous dire la teneur de ses conclusions?

Mme Campbell: La presse n'est pas admise durant ces délibérations et je vous répondrai comme j'ai répondu à la Chambre, à savoir je ne pense pas pouvoir ni confirmer ni nier toute intervention de ma part. Ce serait aller contre les directives de la Cour suprême du Canada. Ce que j'ai dit au porte-parole du Parti libéral c'est que si, lorsqu'elle examine le dossier demain, comme la Cour suprême l'a annoncé, elle décide de rester à huis clos—je reconnais qu'à titre de

[Text]

recognize that as Minister of Justice and Attorney General for Canada I have an obligation to ensure that the public has confidence in the fairness and the probity of the administration of justice—at that time I will direct my attention to what would be an appropriate way for me to try to provide that assurance to the people of Canada.

I think there is generally a strong confidence in the integrity of the Supreme Court of Canada, and the court itself has emphasized its commitment to the principle of access and openness.

Mr. Robinson: You are prepared to make a statement of some sort in response to the concern of the Canadian public.

Ms Campbell: I am prepared to address the question of public confidence in the judicial process if the court determines to keep the file private.

Mr. Robinson: Fine. I would like to move on to another issue involving a couple of gentlemen who have made applications for mercy under section 690 of the Criminal Code, Mr. Gary Comeau and Mr. Rick Sauvé, gentlemen who have been in prison for over eleven years and whose convictions have been clouded to say the least with a great deal of controversy, a number of people alleging that there has been a grave miscarriage of justice in these circumstances.

Certainly I have serious concerns about this, and I have drawn them to the attention of the minister. I received a reply just earlier this week from the minister, indicating that when she receives the recommendations of her department she will give them careful consideration. I want to ask if the minister could indicate whether she has received those recommendations yet. If not, perhaps one of her officials—I guess Mr. Rutherford would be the appropriate one—might indicate when he expects them to be in the hands of the minister. I hope the minister will respond expeditiously to them.

• 1610

Ms Campbell: I have not received them. There are few ministerial duties more important than the discretion to be exercised in cases such as this. I can assure the committee that I will devote all possible effort to making a fair and reasonable determination, based on the evidence as it is reviewed by the department and presented to me.

Mr. Robinson: Could we have some indication from the appropriate official as to when that will be on the minister's desk?

Ms Campbell: I do not think that is appropriate. It will be on my desk when it is on my desk.

The Chairman: Has there been an application made for a pardon?

Mr. Robinson: There has been an application for mercy.

The Chairman: Would that be a question we should ask the Solicitor General about?

Ms Campbell: There are two different processes, Mr. Chairman. One is to seek a reopening of the case or a determination of the nature of the verdict. This comes from the Minister of Justice. There are also our provisions for

[Translation]

ministre de la Justice et de procureur général du Canada je me dois de garantir à la population équité et probité dans l'administration de la justice, si bien que je verrai ce que je dois faire dans ce sens.

De façon générale, la population est bien convaincue de l'intégrité de la Cour suprême du Canada et la Cour a elle-même insisté sur le principe d'ouverture et de transparence.

M. Robinson: Vous êtes prête à faire une déclaration quelconque pour rassurer la population canadienne.

Mme Campbell: Je suis prête à veiller à maintenir la confiance de la population dans le processus judiciaire si la Cour décide de maintenir le huis clos.

M. Robinson: Bien. J'aimerais maintenant passer à une autre question touchant deux messieurs qui ont présenté une demande de commutation de peine aux termes de l'article 690 du Code criminel, à savoir M. Gary Comeau et M. Rick Sauvé, qui sont en prison depuis plus de 11 ans et dont les condamnations ont pour le moins soulevé beaucoup de controverse, certains ont même prétendu qu'il y avait eu une grave erreur judiciaire.

C'est quelque chose qui me préoccupe beaucoup et c'est pourquoi j'ai attiré l'attention de la ministre sur ces demandes. Celle-ci m'a répondu au début de la semaine que lorsqu'elle recevrait les recommandations de son ministère, elle les examinerait attentivement. La ministre a-t-elle reçu ces recommandations? Sinon, peut-être qu'un de ses collaborateurs, je pense par exemple à M. Rutherford, pourrait nous indiquer quand les recommandations seront remises à la ministre. J'espère qu'elle y donnera suite rapidement.

Mme Campbell: Je ne les ai pas reçues. Il y a peu de fonctions ministérielles qui sont plus importantes que l'exercice du pouvoir discrétionnaire dans des cas semblables. Je puis assurer le Comité que je ferai tout ce que je pourrai pour prendre une décision juste et raisonnable à partir de l'examen effectué par le ministère.

M. Robinson: L'un de vos collaborateurs pourrait-il nous donner une idée de la date à laquelle ces recommandations pourraient vous être soumises?

Mme Campbell: Je ne pense pas que cette question soit appropriée. Je les recevrai quand je les recevrai.

Le président: Y a-t-il une demande de pardon?

M. Robinson: Non, c'est une demande de commutation de peine.

Le président: Est-ce une question que nous devrions poser au soliciteur général?

Mme Campbell: Il y a deux choses différentes, monsieur le président. D'une part, on peut demander que l'affaire soit rouverte ou que l'on juge de la nature du verdict. Cela vient du ministre de la Justice. Il y a également les dispositions

[Texte]

pardons and conditional pardons. Those applications go to the Solicitor General. They do not affect the nature of the verdict; they simply allow people to have their convictions expunged from the record for various purposes.

Mr. Robinson: Could the minister at least give some indication of when she expects to deal with this matter?

Ms Campbell: I will deal with it when it arrives on my desk. I will deal with it in the appropriate timeframe and make sure that I give it due and careful consideration.

Mr. Robinson: Again, I am asking. Apparently the individual who conducted the review has completed his work. I do not know why it seems to be stalled somewhere within the department and not in the minister's office. Maybe the minister does not know where it is at this point, but I just appeal to her to find out and to deal with it as quickly as possible.

Ms Campbell: I am aware of it. You are not the only one who has asked questions about it. When it arrives on my desk, I will consider it with all due speed.

Mr. Robinson: Turning to another area, I want to deal with serious concerns that have been raised by a number of writers and bookstore-keepers, particularly bookstores that serve the gay community in Canada: Glad Day Bookstore, Little Sisters Bookstore, L'Androgynie. They believe that they have been subject to harassment and delays at the hands of the customs officials at National Revenue, that they have been singled out for harassment, and that the criteria being applied to shipments of their books and magazines are quite unfair. They point out that there have been lengthy delays. There have been problems with the manner in which the criteria have been applied. When I asked them questions about this, they said it was the Department of Justice that told them what the criteria were.

These criteria have resulted in photos being blacked out, in words being whited out in text. The basis for this is the advice the Department of Justice has given, that while there can be references to oral or vaginal intercourse—and it can be as explicit and exotic as the mind can conjure up—there can be absolutely no references to anal intercourse. The Justice Department decisions are apparently based on court cases that pre-date the Charter. There have been a number of court cases since then. I want to ask the minister if she is aware of the concern that has been expressed by these bookstores and by a number of writers, including Jane Rule and Ann Cameron, about this harassment, and if she is prepared to re-examine the criteria being recommended by her department to customs for the scrutiny of these materials.

Ms Campbell: I am not aware of those complaints. They have not come to my attention, but I am certainly quite pleased to undertake to look into it.

Mr. Robinson: I will look forward to hearing back from the minister on it, because it is a matter of considerable concern.

[Traduction]

touchant la réhabilitation et la réhabilitation conditionnelle. Ces demandes sont adressées au solliciteur général. Elles ne touchent pas à la nature du verdict; elles permettent simplement aux gens d'obtenir que leur condamnation soient effacée à diverses fins.

M. Robinson: La ministre va-t-elle nous donner au moins une idée de la date à laquelle elle pourrait étudier cette question?

Mme Campbell: Je l'étudierai lorsque les recommandations me seront soumises. Je le ferai dans les délais appropriés et m'assurerai d'examiner attentivement ce dossier.

M. Robinson: Je repose ma question. Il semble que la personne qui a examiné le dossier ait terminé son travail. Je ne comprends pas pourquoi cela semble bloquer quelque part au ministère et pourquoi ce n'est pas encore parvenu au cabinet de la ministre. Peut-être qu'elle ne sait pas où se trouvent ces recommandations pour le moment mais je la supplie de se renseigner et d'examiner la chose aussi vite que possible.

Mme Campbell: Je suis au courant. Vous n'êtes pas la seule personne à avoir posé des questions à ce sujet. Lorsque je serai saisie des recommandations, je les examinerai au plus vite.

M. Robinson: Je passe maintenant à un autre sujet, à savoir les problèmes que rencontrent un certain nombre d'écrivains et de libraires, en particulier de libraires qui sont spécialisés dans la clientèle homosexuelle du Canada. Je parle de *Glad Day Bookstore*, *Little Sisters Bookstore*, et *L'Androgynie*. Ils estiment avoir été victimes de harcèlement et de retards imposés par les fonctionnaires des douanes du ministère du Revenu national, et ils estiment que les critères appliqués aux arrivages de livres et de revues qui leur sont destinés sont tout à fait injustes. Ils signalent qu'il y a eu des retards anormaux. Il y a des problèmes dans la façon dont on applique ces critères. Lorsque j'ai posé la question, on m'a répondu que c'était le ministère de la Justice qui avait imposé les critères à appliquer.

Ces critères ont fait que l'on a noirci des photos et blanchi certains mots dans le texte. On dit que c'est le résultat de directives du ministère de la Justice et que si l'on peut parler de rapports sexuels oraux ou vaginaux, et cela peut être aussi explicite et exotique que l'on veut, il n'est absolument pas question de parler de rapports sexuels anaux. Les décisions du ministère de la Justice sont apparemment fondées sur des affaires jugées par les tribunaux avant l'adoption de la Charte. Or, il y a eu un certain nombre d'autres affaires jugées depuis. Je demande ainsi à la ministre si elle sait que ces libraires et un certain nombre d'écrivains ont soulevé ce genre de questions, notamment Jane Rule et Ann Cameron, qui ont parlé de harcèlement et si elle est prête à examiner les critères que recommande son ministère au service de douanes qui examine ces ouvrages.

Mme Campbell: Je ne suis pas au courant de ces plaintes. Elles n'ont pas été portées à mon attention mais je me ferai un plaisir d'examiner la question.

M. Robinson: J'attendrai impatiemment une réponse de la ministre à ce sujet car c'est une question qui est très préoccupante.

[Text]

I would like to ask the minister whether she is aware of the comprehensive legal opinions that have been forwarded to her department by the National Association of Women and the Law with respect to the question of the minister's statements concerning the legislation on abortion. The minister has claimed that it is important that this legislation be implemented because it will create a national standard of entitlement to abortion and restrict provincial attempts to limit access.

• 1615

The minister knows that 16 very distinguished law professors from across the country have said that the minister is effectively out to lunch on this argument and that there is no legal basis for it whatsoever. Has the minister had an opportunity to review these legal opinions? If so, is she prepared to reconsider her support for this legislation, in view of the fact that the fundamental underpinning she has provided us has been completely destroyed by these very distinguished legal experts? Does she not recognize that the argument she has made in support of the bill and of the recriminalization of abortion is utterly without foundation?

Ms Campbell: First, the argument is not utterly without foundation. I have not read the opinions and I hope the article in *The Globe and Mail* misrepresented them as effectively as it represented my position. I did not recognize any of the leading luminaries in constitutional law in Canada in the list of people named in *The Globe and Mail* article, but not all the people were named, so I would be curious to see who the other people are. There was, if you will be fair—

Mr. Robinson: Are you not familiar with Martha Jackman, for example?

Ms Campbell: One of the opinions was evidently in support of my position.

I have read a lot of opinions that have been presented to the legislative committee and have found that it is very important to know what question was asked in order to generate the opinion, because there is a difference between an objective evaluation of the law and an advocacy opinion designed to debunk a particular position. One can make all sorts of arguments to try to debunk a position, because there are always two sides.

When we are talking about the effect of proposed legislation such as Bill C-43, we are talking speculatively, because it has not been considered by the courts. But the report in *The Globe and Mail*—here is my own copy of it—supports my own view. It also contains all sorts of misrepresentations. It says: "This means the government's main rationale for recriminalizing abortion is an empty one, say the academics." They totally missed the point. This is not the main rationale for using the criminal law, which is that it is the only constitutional head of power available to us to legislate in this difficult area.

Mr. Robinson: You have talked about occupying the field.

Ms Campbell: Yes, I have.

[Translation]

Je lui demanderais maintenant si elle est au courant de la somme d'avis juridiques qui a été transmise à son ministère par l'Association nationale des femmes et du droit à propos de ses commentaires sur la loi sur l'avortement. Elle a en effet déclaré qu'il était important que cette loi soit mise en vigueur parce que cela imposera une norme nationale du droit à l'avortement et empêchera dans une certaine mesure les provinces d'en limiter l'accès.

La ministre sait que 16 distingués professeurs de droit de tout le pays ont déclaré que cet argument ne tenait pas debout et qu'il n'avait aucun fondement juridique. La ministre a-t-elle eu l'occasion d'examiner ces avis? Le cas échéant, est-elle prête à revenir sur sa décision d'appuyer ledit projet de loi, sachant que les arguments sur lesquels elle s'appuyait ont été complètement démolis par ces différents experts des questions de droit? Ne reconnaît-elle pas que l'argument qu'elle a présenté pour recriminaliser l'avortement est totalement sans fondement?

Mme Campbell: Tout d'abord, il n'est pas totalement sans fondement. Je n'ai pas lu les avis en question et j'espère que l'article du *Globe and Mail* les a aussi mal rapportés qu'il a mal rapporté ma position. Je n'ai reconnu aucune des grandes lumières du droit constitutionnel au Canada dans la liste de noms donnés dans l'article du *Globe and Mail*, mais je reconnais que tout le monde n'a pas été nommé et je serai donc curieuse de savoir qui sont les autres. Pour être juste...

M. Robinson: Ne connaissez-vous pas par exemple Martha Jackman?

Mme Campbell: Un des avis appuyait de toute évidence ma position.

J'ai lu beaucoup des avis qui ont été présentés au comité législatif et constaté qu'il était très important de savoir quelles questions étaient posées pour juger de la réponse. Il y a en effet une grande différence entre une évaluation objective du droit et un avis invoqué pour démolir une position. On peut présenter toutes sortes d'arguments pour essayer de démolir une position mais il y a toujours un revers à la médaille.

À propos de l'effet du projet de loi C-43, on ne peut faire que des hypothèses, parce qu'il n'a pas encore été examiné par les tribunaux. Toutefois l'article du *Globe and Mail*—j'en ai une photocopie ici—confirme ce que je dis. Il contient également toutes sortes de conclusions erronées. Notamment: «Cela signifie que la principale raison invoquée par le gouvernement pour recriminaliser l'avortement est entièrement creuse, au dire des universitaires». Ce n'est pas du tout cela. Ce n'est pas la principale raison pour laquelle nous avons recours au Code criminel, c'est simplement parce que c'est qu'aux termes de la Constitution la seule voie qui nous soit ouverte pour légiférer dans ce domaine complexe.

M. Robinson: Vous avez parlé d'occuper le terrain.

Mme Campbell: Oui, en effet.

[Texte]

Mr. Robinson: And you have dismissed the arguments of people such as Andrew Petter of the University of Victoria as being inconsequential.

Ms Campbell: When they are talking about the law with respect to paramountcy, for example, I know exactly what line of reasoning they are using. They are looking at multiple access in the McCutcheon case and at that line of authorities.

I would suggest they might want to turn their attention to the Westindorp case, which is very important. But let me look at one paragraph of this article, which says: "The legal academics"—I assume this means the consensus that does not agree with me—"said the courts are much less restrictive with the provinces nowadays". That is true, if you look at the multiple access in the McCutcheon line of cases, which looks for an operational conflict between the laws in determining paramountcy. But it goes on to say that:

Unless a provincial law directly conflicts with the federal law or is obviously intended to subvert the aim of a federal criminal law, it has a good chance of surviving a court challenge.

The point I have made is that an existing federal criminal law not only strengthens the position of the federal government in arguing that a law that attempts to restrict abortion based on moral considerations is in the federal domain, but such a federal law that explicitly sets out the provisions under which abortion shall be available provides an explicit concrete standard against which the operational effect of a provincial law shall be measured.

Mr. Robinson: These constitutional lawyers say that you are out to lunch on the argument.

Ms Campbell: No, they do not, in fact. They say that a law that conflicts with the federal law or is obviously intended to subvert the aim of a federal criminal law will be struck down. That is precisely the point I have made.

Mr. Robinson: Do not read the article, read their opinions.

Ms Campbell: I would like to read their opinions, because I would like to know what question they were answering and whether they have characterized my own views correctly.

Mr. Robinson: Read their opinions and reconsider.

Ms Campbell: My suggestion is that they have not. I might add that the chairman of the Law Reform Commission also accepts my view.

Mr. Robinson: Read and repent.

Ms Campbell: I am unrepentant.

Mr. Atkinson (St. Catharines): Welcome, Madam Minister. I would like to ask a couple of questions that address the CSIS review some of us are involved in.

We have information that a task force has been created on the use of CSIS human source information in criminal prosecutions. Has that task force been established? If so, at what stage is it? What is happening?

[Traduction]

M. Robinson: Et vous avez déclaré que les arguments de gens comme Andrew Petter de l'université de Victoria ne faisaient pas le poids.

Mme Campbell: Lorsqu'ils parlent de la loi et de prééminence, je sais exactement ce qu'ils veulent dire. Ils considèrent la question de l'accès multiple dont on a parlé dans l'affaire McCutcheon.

Peut-être devraient-ils considérer l'affaire Westindorp qui est très importante. Permettez-moi toutefois de revenir à un paragraphe de cet article et je cite: «Les professeurs de droit»—je suppose que c'est le groupe qui ne serait pas d'accord avec moi—«déclarent que les tribunaux se montrent aujourd'hui beaucoup moins restrictifs qu'ils ne l'étaient vis-à-vis des provinces». C'est vrai, si vous considérez la question d'accès multiple en cause dans les affaires type McCutcheon; il s'agit de déterminer la prééminence d'une loi par rapport à une autre. Toutefois l'article poursuit:

Si une loi provinciale ne s'oppose pas directement à la loi fédérale ou ne vise pas de toute évidence à contrer l'objectif du droit criminel fédéral, elle a de bonnes chances d'être maintenue par les tribunaux.

Ce que j'ai dit, c'est que non seulement le droit criminel fédéral renforce la position du gouvernement fédéral qui prétend qu'une loi qui tente de limiter l'avortement en se fondant sur des considérations morales relève du domaine fédéral et qu'une loi fédérale qui énonce de façon explicite les conditions dans lesquelles l'avortement doit être possible offre une norme concrète et précise par rapport à laquelle on peut mesurer l'effet d'une loi provinciale.

M. Robinson: Ces spécialistes du droit constitutionnel disent que votre argument ne tient pas debout.

Mme Campbell: Non, ce n'est pas ce qu'ils disent. Ils disent qu'une loi qui va à l'encontre de la loi fédérale ou dont l'intention évidente est de renverser l'objectif du droit criminel fédéral sera déclarée anticonstitutionnelle. C'est exactement ce que j'ai dit.

M. Robinson: Ne lisez pas l'article, lisez leurs avis.

Mme Campbell: J'aimerais bien lire leurs avis en effet parce que j'aimerais savoir à quelle question ils répondraient et s'ils ont bien saisi mon point de vue.

M. Robinson: Lisez leurs opinions et révisez votre position.

Mme Campbell: Je ne pense pas qu'ils l'ait compris. J'ajouterai que le président de la Commission de réforme du droit accepte également mon point de vue.

M. Robinson: Lisez et repensez-vous.

Mme Campbell: Je n'ai pas l'intention de me repentir.

M. Atkinson (St. Catharines): Bienvenue, madame la ministre. J'aimerais vous poser quelques questions sur l'examen auquel travaillent certains d'entre nous au sujet du SCRS.

On nous a dit qu'un groupe de travail aurait été créé pour étudier l'utilisation des informations obtenues par le personnel du SCRS dans les cas de poursuites criminelles. Ce groupe de travail a-t-il en effet été établi? Le cas échéant, où en est-on? Que se passe-t-il?

[Text]

Ms Campbell: I think that comes under the ministry of the Solicitor General.

Mr. Atkinson: I thought the understanding was that this task force had been created in the Justice Department.

Ms Campbell: No.

• 1620

Mr. Atkinson: Okay. That is the short answer to that one. On the Chiarelli case—in hearings before the Security Intelligence Review Committee, challenging lawyers and the complainants to be out of the room at a particular time in the process—I understand the Department of Justice is taking an appeal of that case. Can you tell us what stage that is at?

Ms Campbell: Perhaps Mr. Rutherford, who is head of litigation, can answer that.

Mr. Doug Rutherford (Associate Deputy Minister, Litigation, Department of Justice): I am sorry, but I do not think the matter has been set down for any hearings. It is just subject to appeal at the present time.

Mr. Atkinson: Are you proceeding with the appeal in regard to this matter?

Mr. Rutherford: It is our intention.

Mr. Atkinson: I will go on to the matter of extradition that you mentioned in your opening remarks. As you indicate, it is a matter that is of some concern to a great number of people and a number of petitions have been filed and so on. Can you give us any idea as to the timeframe within which it is intended to look at the extradition laws, especially the almost dual appeal process that is in effect, which has so many people upset?

Ms Campbell: It is a very high priority for me, and I am not sure exactly when I can undertake to come forward with something. It says here that I expect a bill reforming the current legislation to be prepared by mid-1991.

The Chairman: Good.

Ms Campbell: I am delighted that I am expecting it that soon.

Mrs. Clancy (Halifax): We are delighted you are delighted.

Ms Campbell: It is a very vexing situation, and it is one of those situations where in fact the devices that we use to protect people become also the devices by which the process is delayed. Trying to find the balance between the protection of people's right to a fair administration of justice and the right of society to deal with these measures expeditiously is a real challenge. It is a very difficult issue.

Mr. Atkinson: I know we will have the Criminal Code and so on, but I hope that will be dealt with as expeditiously as possible.

Ms Campbell: We are also looking at it in the international arena. Recently, as I mentioned in my opening remarks, I attended the Commonwealth justice ministers meeting in New Zealand, and Canada was one of the

[Translation]

Mme Campbell: Je crois que cela relève du solliciteur général.

M. Atkinson: Je croyais au contraire que ce groupe relevait du ministère de la Justice.

Mme Campbell: Non.

M. Atkinson: Voilà donc la réponse à ma question. En ce qui concerne l'affaire Chiarelli... Lors des audiences devant le Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, il paraît que le ministère de la Justice compte interjeter appel de la décision d'interdire aux avocats et aux demandeurs d'être présents dans la salle à certains moments lors des audiences. Je voudrais savoir où en est cette affaire.

Mme Campbell: Je demanderais à M. Rutherford, qui est directeur du contentieux, de répondre à votre question.

M. Doug Rutherford (sous-ministre délégué, Contentieux, ministère de la Justice): Des audiences n'ont pas encore été prévues. L'affaire peut en principe passer en appel.

M. Atkinson: Comptez-vous interjeter appel?

M. Rutherford: Oui.

M. Atkinson: Je voudrais maintenant passer à la question de l'extradition évoquée dans votre exposé. C'est une question qui préoccupe de nombreuses personnes et qui a fait l'objet d'un certain nombre de pétitions. Quand avez-vous l'intention de passer en revue les lois régissant l'extradition et plus particulièrement la double procédure d'appel qui a fait l'objet de nombreuses critiques?

Mme Campbell: Bien que la question soit à mon avis extrêmement importante, je ne peux pas encore vous donner de date précise. Un projet de loi modifiant la loi actuellement en vigueur devrait être prêt en milieu de 1991.

Le président: Parfait.

Mme Campbell: Les choses vont donc être menées rondement.

Mme Clancy (Halifax): Tant mieux.

Mme Campbell: Cette procédure est d'autant plus agaçante que les mesures initialement mises en place pour protéger les gens servent dans la pratique à faire traîner les choses. Il n'est pas toujours aisément de faire concorder d'une part le droit des gens à une justice équitable et d'autre part le droit de la société de voir ce dossier réglé le plus rapidement possible. C'est un problème fort complexe.

M. Atkinson: Même si la modification du Code criminel et d'autres questions doivent être abordées, j'espère néanmoins que cette affaire sera réglée le plus rapidement possible.

Mme Campbell: Un examen de cette question doit tenir compte des facteurs internationaux. Comme je vous le disais tantôt, j'ai assisté à une réunion des ministres de la Justice des pays du Commonwealth tenue en Nouvelle-Zélande. Au

[Texte]

sponsors of the very important amendment to the arrangement among Commonwealth countries to try to facilitate the processing of extradition orders and applications between common law countries and countries that have a different legal system and therefore present their evidence in a different way, in order to try to satisfy the extradition requirements. So we have a number of fronts on which we are trying to facilitate this.

That was in response to a request by the Commonwealth heads of government that extradition among Commonwealth countries not be any more difficult than it is between Commonwealth and non-Commonwealth countries. I think that is very important, because if we are trying to extradite and we find that there is an incompatibility in legal systems, or the thresholds are too difficult to meet to get people who are alleged offenders back into our own country, that is also something that frustrates the people's sense of confidence in the justice system.

Mr. Atkinson: I do not have to tell you that the extradition law is so old that it does not even have provisions for bail in it. It has a provision that states that extradition will not be taken until a person's sentence is up and so on. It is something that is certainly behind the times, as I am sure you recognize.

Ms Campbell: I agree.

Mr. Atkinson: With regard to the Young Offenders Act—this is a matter of curiosity, and usually you should never ask a question you do not know the answer to—I do not understand raising the maximum penalty for murder to five years less a day. I can understand the sentence of two years less a day, in order to remain in a provincial institution and not be transferred to a federal institution. But why was five years less a day chosen in this particular instance?

Ms Campbell: That is the maximum penalty without guaranteed access to a jury trial. It keeps it within the youth trial procedure; that is the threshold.

Mr. Atkinson: That is fine. Those are all the questions I have.

The Chairman: Following up, Madam Minister, with the Young Offenders Act, in your statement you say we will not see anything come before the House until you have met with your provincial counterparts. Is that correct?

• 1625

Ms Campbell: I am meeting with them, but we have some legislation before the House now. In terms of the second phase, nothing new will be there. I am meeting with them in mid-June. I think that will be an important meeting in terms of generating some processes at both the political and the officials level to get a second wave going.

The Chairman: I might just comment on part of your statement:

[Traduction]

cours de cette réunion, le Canada a été l'un des pays qui a proposé de modifier les modalités d'extradition retenues par les pays du Commonwealth afin d'accélérer le traitement des demandes d'extradition entre d'une part les pays où le droit coutumier est en vigueur et les pays ayant des systèmes juridiques différents et qui dès lors présentent les témoignages de façon différente. Nous nous sommes donc attaqués à ces dossiers sous différents angles.

Cette mesure a été prise en réponse à la demande des chefs du gouvernement du Commonwealth qui souhaitent que l'extradition entre pays membres du Commonwealth ne soit pas plus difficile qu'entre pays membres du Commonwealth et les pays qui n'en font pas partie. C'est un aspect fort important car si des mesures d'extradition sont freinées à cause d'incompatibilité juridique ou s'il s'avère difficile d'expulser un délinquant vers son pays d'origine en raison de conditions trop difficiles à remplir, les gens perdent confiance dans la justice.

M. Atkinson: La loi régissant l'extradition remonte à si loin qu'elle ne prévoit même pas de dispositions sur la mise en liberté sous caution. La loi prévoit par contre qu'une personne ne sera pas expulsée tant que la peine n'aura pas été purgée. C'est donc un texte juridique entièrement dépassé.

Mme Campbell: Je suis tout à fait d'accord.

M. Atkinson: En ce qui concerne la Loi sur les jeunes contrevenants, je ne comprends pas pourquoi la peine maximale en cas de meurtre a été portée à cinq ans moins un jour. Je sais qu'on ne devrait jamais poser de questions dont on ne connaît pas la réponse, mais je veux m'informer. Une peine de deux ans moins un jour est prévue pour que les jeunes contrevenants puissent rester dans des pénitenciers provinciaux et ne pas être transférés dans des pénitenciers fédéraux. Pour quelle raison avez-vous choisi un terme de cinq ans moins un jour?

Mme Campbell: C'est la peine maximale que l'on peut infliger lorsque le prévenu n'a pas droit à être jugé par un jury comme c'est le cas notamment pour les jeunes contrevenants.

M. Atkinson: C'est toutes les questions que j'avais à poser.

Le président: Est-ce bien exact, madame le ministre, que vous n'avez pas l'intention de soulever la question de la Loi sur les jeunes contrevenants à la Chambre tant que vous n'en aurez pas discuté avec vos homologues provinciaux?

Mme Campbell: Une réunion avec mes homologues provinciaux est justement prévue et une loi est actuellement devant la Chambre. Mais elle ne contiendra rien de neuf en ce qui concerne la phase 2. La réunion est prévue pour la mi-juin. Elle devrait permettre de relancer cette phase 2 tant au plan politique qu'administratif.

Le président: Vous dites ce qui suit dans votre exposé:

[Text]

The Act would amend the test for transfer of a case to adult court to specify that, where the needs of a youth and protection of the public cannot be met by the youth remaining in the youth system, protection of the public shall dictate that the case be transferred.

Who decides this?

Ms Campbell: This is the judge, the judge weighing the factors.

The Chairman: The judge will decide.

Ms Campbell: The judge will weigh the factors. The youth is represented by counsel.

Mr. Harvard: Welcome, Madam Minister. The David Milgaard case has prompted considerable national attention, especially in my home riding, where his mother lives. As you probably know, Madam Minister, Mr. Milgaard is possibly Canada's longest-serving inmate. For 21 years he has resolutely maintained his innocence, which has killed any chance of gaining parole. Dr. James Ferris, a forensic expert from your home city of Vancouver, has already issued a report casting serious doubt on Mr. Milgaard's guilt. As you also know, a formal request from his lawyer to reopen the case was submitted to your department 15 months ago. Yet you say today the file has not reached your desk.

Madam Minister, I feel just incredulous. I just cannot believe that after 15 months a matter as serious as this has not yet reached your personal attention. What is the hold-up?

Ms Campbell: The hold-up is a result of new witnesses being identified by the applicant. The original submission that was made was under investigation by the department, but recently the applicant identified new witnesses he thought would assist his case. That required the department to prolong its investigation in order to look at those areas of evidence. So it is not delay in the department that has resulted in that timeframe, but rather the applicant's identification of new witnesses he felt could assist his case.

Mr. Harvard: Can you give us any idea of when you might be able to move on the case in a substantive way?

Ms Campbell: No. I do not have the report on my desk yet, but I think it is in the finest tradition of Parliament and the work of Members of Parliament that you keep bringing it to my attention. I can assure you I will act on it as expeditiously as possible.

Mr. Harvard: Madam Minister, have you read or tested the Ferris report? The Ferris report in effect says the semen found at the murder scene 21 years ago could not have belonged to Mr. Milgaard. Has your department, have you tested that report, to find it either valid or invalid?

Ms Campbell: I cannot answer that, Mr. Harvard, because I have not had the report on my desk. I assume it will come with a fairly comprehensive review of all the evidence that has been put forward in support of Mr. Milgaard's application.

[Translation]

La loi modifierait le critère de renvoi de l'adolescent pour être jugé par le tribunal normalement compétent et préciserait que la protection du public prévaudra et le juge devra ordonner le renvoi de l'adolescent devant le tribunal normalement compétent, lorsque les réponses à apporter aux besoins de l'adolescent et la protection du public ne peuvent être satisfaisants si l'adolescent demeure dans le système de justice applicable aux adolescents.

À qui appartient cette décision?

Mme Campbell: Au juge.

Le président: Ce sera le juge qui décidera.

Mme Campbell: Oui, c'est le juge qui décidera compte tenu des différents facteurs. Le jeune contrevenant est défendu par un avocat.

M. Harvard: L'affaire David Milgaard a suscité pas mal d'intérêt dans le pays et plus particulièrement dans ma circonscription où vit sa mère. Vous savez sans doute madame la ministre que la peine purgée par Milgaard doit être une des plus longue du pays. Cela fait 21 ans qu'il clame son innocence, mais il n'a aucune possibilité d'obtenir la libération conditionnelle. Le docteur James Ferris, le spécialiste de la médecine légale de Vancouver, a dans son rapport mis en question la culpabilité de Milgaard. Il y a 15 mois, son avocat a déposé une requête au ministère de la Justice demandant la réouverture de dossier de son client. Or vous nous avez dit aujourd'hui que vous n'avez toujours pas vu ce dossier.

Je n'arrive pas à comprendre comment dans une affaire aussi grave, ce dossier ne vous ait pas été soumis au bout de 15 mois. Qu'est-ce qui se passe?

Mme Campbell: C'est que le demandeur a soumis une liste de nouveaux témoins. Sa première requête avait été examinée par le ministère, mais il vient de déposer une nouvelle liste de témoins qui, il l'espère, pourraient lui être utile. C'est ce qui a retardé l'enquête du ministère. Ce n'est donc pas le ministère qui a fait traîner les choses mais le demandeur qui a soumis une nouvelle liste de témoins.

M. Harvard: Quand pensez-vous pouvoir prendre une décision?

Mme Campbell: Je ne peux rien vous dire car le dossier ne m'a pas encore été remis. Mais il est tout à fait normal et conforme aux traditions parlementaires que vous me signaliez cette affaire constamment et je puis vous assurer que je compte agir le plus rapidement possible.

M. Harvard: Avez-vous lu le rapport Ferris, madame la ministre? D'après ce rapport, le sperme relevé sur les lieux du meurtre il y a 21 ans n'appartenait pas à Milgaard. Le ministère a-t-il cherché à s'assurer si les conclusions de ce rapport sont valables ou non?

Mme Campbell: Je ne sais pas, car ce rapport ne m'a pas encore été remis. Je suppose que lorsque l'on me remettra ce dossier, il contiendra tous les faits avancés par Milgaard pour appuyer sa requête.

[Texte]

Mr. Harvard: I should tell you, Madam Minister, that Mr. Milgaard's counsel has submitted the Ferris report to another forensic expert in my home province, a prominent forensic expert. His preliminary response is that the Ferris report is sound. If Mr. Milgaard's counsel, with very limited resources, can do at least that, I would have thought the justice department, with its resources, could have done even more than that, particularly in 15 months.

Ms Campbell: Mr. Harvard, I am not going to comment on the nature of the report. But I think you will recognize that in the process of criminal trials expert testimony is adduced and it is tested. I certainly have been part of trial processes where expert testimony has been severely criticized and challenged, and often undermined in the process of examination and cross-examination. So I think it is important that if I am being asked as a minister to exercise ministerial discretion on this case based not on a trial procedure but on representations that have been made to me, I do so based on a careful evaluation of that report.

It is very commendable for you that you feel strongly about this and you are urging that consideration, and I am not critical of it in the least. But I have to make sure the evaluation is one that would approximate as closely as possible the kind of scrutiny the evidence would have if it were adduced in court.

• 1630

Mr. Harvard: Madam Minister, counsel for Mr. Milgaard tells me that the real killer has possibly been already identified, that the real killer is serving time in jail in Saskatchewan, that the RCMP have been apprized of this—in fact, the RCMP have interviewed this man twice. Can you comment on that? What do you know about that?

Ms Campbell: I know nothing about it at all.

Mr. Harvard: You know nothing.

Ms Campbell: No.

The Chairman: About that case.

Mr. Harvard: You know nothing about the RCMP investigating?

The Chairman: All right, qualify that.

Mr. Harvard: If I may ask, Madam Minister, what does Mr. Milgaard have to do to free himself? I say that because I think there is a feeling on the part of his counsel that he has to prove that someone else committed the murder and not Mr. Milgaard. Is that the onus on Mr. Milgaard, to prove that someone else committed the murder?

Ms Campbell: I do not think that the review of alleged cases of wrongful conviction requires the applicant to find the appropriate suspect. What the applicant has to do is to provide a sufficient reason for a minister to exercise discretion in deciding that the conviction was wrongfully obtained, either because the evidence adduced did not prove beyond a reasonable doubt, or there was some kind of improper activity, or somebody has subsequently admitted that they—as in the Donald Marshall case—in fact were the culprit.

[Traduction]

M. Harvard: L'avocat de Milgaard a remis le rapport Ferris à un autre éminent expert en médecine légale de ma province et d'après ce dernier, le docteur Ferris aurait raison. Si l'avocat de Milgaard, dont les moyens sont limités, peut néanmoins faire ces vérifications, je n'arrive pas à comprendre pourquoi le ministère de la Justice, qui dispose de moyens sans commune mesure, n'a toujours rien fait au bout de 15 mois.

Mme Campbell: Je ne peux rien dire en ce qui concerne ce rapport. Mais vous savez aussi bien que moi que dans les affaires criminelles, les dépositions des experts doivent être vérifiées. Il arrive d'ailleurs souvent que les dépositions des experts sont contestées voire infirmées au cours des interrogatoires. Il est donc essentiel qu'avant de me prononcer dans cette affaire, le rapport et le dossier tout entier soient examinés avec le plus grand soin.

Il est par ailleurs tout à fait normal que vous insistiez pour que j'examine ce dossier. Mais je dois veiller à ce que le dossier en question soit examiné aussi attentivement qu'il le serait si les tribunaux étaient saisis de l'affaire.

M. Harvard: D'après l'avocat de Milgaard, on aurait peut-être déjà identifié le vrai coupable qui se trouve derrière les barreaux en Saskatchewan; la GRC serait au courant et aurait interviewé cet homme à deux reprises. Êtes-vous au courant de ce fait?

Mme Campbell: Je n'en ai jamais entendu parler.

M. Harvard: Vous ne savez donc rien.

Mme Campbell: Non.

Le président: Au sujet de cette affaire.

M. Harvard: Vous n'êtes pas au courant de l'enquête de la GRC.

Le président: C'est une précision utile.

M. Harvard: Je voudrais bien savoir ce que M. Milgaard doit faire pour être disculpé. Son avocat a l'impression qu'il devrait prouver que c'est quelqu'un d'autre qui a commis ce meurtre et non pas lui, Milgaard. Est-ce vraiment à Milgaard de prouver que quelqu'un d'autre a commis ce meurtre?

Mme Campbell: Lorsque quelqu'un dépose une demande en révision de sa peine, s'estimant injustement condamnée, ce n'est pas à lui de trouver le coupable. Le requérant doit établir les raisons qui pourraient éventuellement permettre au ministre de décider d'invalider la condamnation, soit parce que les faits ne prouvent pas la culpabilité au-delà de tout doute raisonnable, soit à cause d'une irrégularité dans la procédure ou encore si, comme dans l'affaire Donald Marshall, quelqu'un d'autre par la suite avoue être le coupable.

[Text]

I cannot imagine that a minister exercising his discretion would say, well, if you did not do it, who did? That is hardly the responsibility of the accused in any criminal situation.

Mr. Harvard: I understand, and I am no lawyer, Madam Minister, that you could at this juncture in this case submit the case to the Saskatchewan Court of Appeal, which could confirm the conviction or acquit Mr. Milgaard or order a new trial. Have you seriously considered that?

Ms Campbell: I have not even had a chance to review Mr. Milgaard's case. And as I pointed out, the delay is not a result of problems in the Department of Justice but as a result of Mr. Milgaard identifying other witnesses that he believed can assist him in his case. I cannot assess my options until I have had a chance to review the case itself, and I am not sure what the full range of my discretion is.

Mr. Harvard: Thank you, Madam Minister. I am just a little concerned that at this point there may be considerable justification for the slowness of the case, but also there is the appearance of foot-dragging, and I would hope you would take that into account.

Mr. Brewin: Just on the Milgaard case, on the face of the public record it would appear that it is a very serious miscarriage of justice. I appreciate your answers, your careful answers. I wonder if you can confirm when you expect to receive the file and whether you will give it really urgent attention so that the apparent miscarriage of justice does not go on any longer than is absolutely necessary.

Ms Campbell: Well, I cannot give you... Mr. Milgaard's counsel advised our department on February 28 that a new witness had surfaced. When all of the investigation has been completed and I have a report on my desk I will act as expeditiously as possible. I think it perfectly admirable that Members of Parliament take this as a matter of interest and urge that speed. But I say again it is not the Department of Justice that has been delaying the issue. Mr. Milgaard's own counsel obviously wants the case that goes before the Minister of Justice to be as strong as possible.

Mr. Brewin: Are you saying that your information is that the Justice Department is still waiting for material from Milgaard's counsel, or is it that Justice is reviewing the material?

Ms Campbell: I have a note that on March 15 counsel for Mr. Milgaard provided additional details concerning a suspect and a witness in the case. This information has been coming in. March 15 is not all that long ago in terms of the opportunity of the department to incorporate that and follow that up in its investigation.

Mr. Brewin: So you have had it now, or your department has had it for two months, and we could hope that you would give a direction.

Ms Campbell: Well, it was two months ago that Mr. Milgaard's counsel provided additional details concerning a suspect. That has to be investigated by the department.

[Translation]

Il n'est pas concevable qu'en pareil cas le ministre demande à l'accusé de trouver le coupable.

M. Harvard: Je ne suis pas avocat, mais je crois savoir que vous pourriez saisir le tribunal d'appel de la Saskatchewan de cette affaire et il appartiendrait au tribunal soit de confirmer la sentence prononcée contre Milgaard, soit de l'acquitter ou encore d'ordonner un nouveau procès. Avez-vous envisagé cette possibilité?

Mme Campbell: Je vous dis que je n'ai pas encore examiné le dossier Milgaard. Je vous ai également expliqué que le retard est imputable non pas au ministère de la Justice, mais au fait que M. Milgaard a présenté une nouvelle liste de témoins. Je ne peux donc rien décider avant d'avoir examiné le dossier.

M. Harvard: Merci. Il se peut que la lenteur de cette procédure soit pleinement justifiée, mais on a parfois l'impression qu'on fait délibérément traîner les choses et j'espère que vous en tiendrez compte.

M. Brewin: Il semblerait qu'il y ait eu un grave déni de justice dans l'affaire Milgaard. Il est tout à fait normal que vous soyiez prudente dans cette affaire, madame la ministre. Je voudrais néanmoins savoir quand vous vous attendez à recevoir enfin ce dossier, car j'espère que vous l'examinerez alors sans tarder afin que ce qui semble être un déni de justice ne dure pas plus que nécessaire.

Mme Campbell: C'est le 28 février dernier que l'avocat de M. Milgaard nous a fait savoir qu'on avait un nouveau témoin. Dès que l'enquête d'usage sera terminée, qu'on m'aura remis le dossier, j'agirai le plus rapidement possible. Je trouve admirable que des députés me demandent de faire diligence cette affaire. Mais je le répète, la lenteur n'est pas due au ministère de la Justice. C'est l'avocat de M. Milgaard qui tient à ce que le dossier de son client soit aussi solide que possible.

M. Brewin: Est-ce à dire que le ministère de la Justice doit recevoir d'autres documents de l'avocat de Milgaard ou bien est-il en train d'étudier le dossier en ce moment?

Mme Campbell: On me signale que le 15 mars dernier, l'avocat de M. Milgaard a fourni de nouveaux détails au sujet d'un suspect et d'un témoin dans cette affaire. Donc des nouveaux éléments d'information viennent s'ajouter. Depuis le 15 mars, le ministère n'a pas encore eu le temps de compléter son enquête.

M. Brewin: Donc cela fait deux mois que le ministère a ce dossier entre les mains et nous espérons que vous pourrez enfin prendre une décision.

Mme Campbell: Cela fait deux mois que l'avocat de M. Milgaard a fourni de nouveaux détails au sujet d'un suspect dans cette affaire, détails qui devront être étudiés par le ministère.

[Texte]

• 1635

Mr. Brewin: Well, I hope you will give this committee the assurance that you will, as a result of today's questions, ask your department officials to produce that report as fast as they can so that you can get on with making a decision.

Ms Campbell: I would be happy to do so, although I do not think it requires direction from the minister. I think the members of our department regard that as a very serious part of their duties and something that requires expeditious handling.

Mr. Brewin: On the question of gun control legislation, can you be specific as to when you will be introducing that legislation in the House?

Ms Campbell: Before the session completes.

Mr. Brewin: Before the session completes. Before we rise for the summer?

Ms Campbell: Before the summer adjournment. I am hoping the end of May. Once again, discreet words to the House Leader about providing time... Actually, I think all we will be able to do is get something tabled that will then be out and there for consideration. Whether we will be able to get it referred to committee before we rise I do not know. Once again, it depends on how much people want to say in terms of the second-reading debate.

Mr. Brewin: Are you prepared to discuss today with this committee the underlying philosophy of the bill that will be coming forth?

Ms Campbell: No. I have made some comments in my opening remarks that I think set out fairly clearly where I am going.

Mr. Brewin: Well I guess somebody is clear, and I guess there are a lot of questions left from that. It seems a bit vague to me, but maybe we will wait until we get the legislation.

I would like to ask you about the system of appointing judges. I offered your predecessor an opportunity to go down in history by cleaning up the system of appointing judges. He argued with me and did not take the opportunity during his tenure. Have you had an opportunity to read the report prepared by Peter Russell and Jacob Ziegel on federal judicial appointments? It is over a year old now, but given that this is one of your most important duties, I wonder if you have had an opportunity to read that report.

Ms Campbell: No, I have not read that report.

Mr. Brewin: Have you been briefed?

Ms Campbell: I seem to recall reading about it in a newspaper, but no, I have not read it.

Mr. Brewin: The drift of it was that the quality of a number of appointments—far from all of them, but of a significant number—was poor and it was because of political favouritism in the appointments and that the system of appointing judges at the federal level was inadequate, to put it mildly.

You have experience with the B.C. system, which I think you would agree takes out of the appointment of judges at that level the political considerations and permits the public to have confidence that judges are being appointed according to their ability. Have you instituted any changes in how appointments to the judiciary are made?

[Traduction]

M. Brewin: J'espère que, à la suite de tout ce que vous avez entendu aujourd'hui, vous allez demander à vos fonctionnaires de vous remettre ce dossier le plus rapidement possible de façon à pouvoir vous prononcer à son sujet.

Mme Campbell: Je ne pense pas qu'il soit vraiment nécessaire que j'intervienne, car je suis sûre que le personnel du ministère de la Justice prend ses responsabilités avec le plus grand sérieux, surtout s'agissant d'une affaire qui doit effectivement être réglée sans délai.

M. Brewin: Quand comptez-vous déposer à la Chambre un projet de loi sur le contrôle des armes à feu?

Mme Campbell: Avant la fin de la présente session.

M. Brewin: Avant les vacances d'été?

Mme Campbell: Oui, avant les vacances d'été, j'espère même avant la fin du mois de mai. On pourrait peut-être en toucher un mot au leader à la Chambre. Je pense donc que le projet de loi sera déposé, mais je doute qu'un comité en soit saisi avant les vacances. Tout dépend du nombre d'interventions lors du débat en deuxième lecture.

M. Brewin: Pourriez-vous nous dire quels sont les principes qui sous-tendent ce projet de loi?

Mme Campbell: Non, je n'ai rien à ajouter à ce que j'ai dit à ce sujet dans ma déclaration liminaire.

M. Brewin: Cela me paraît plutôt vague, mais je suppose que nous devons attendre que le projet de loi ait été déposé.

Je voudrais maintenant vous poser une question au sujet des modalités de nomination des juges. J'avais offert à votre prédécesseur la possibilité de passer à l'histoire s'il acceptait de nettoyer ses écuries d'Augias. Mais il ne l'a pas fait. Avez-vous lu le rapport de Peter Russell et Jacob Ziegel sur la nomination des juges fédéraux? Ce rapport a été publié il y a déjà plus d'un an mais vu l'importance de la question, vous l'avez peut-être déjà lu.

Mme Campbell: Non, je ne l'ai pas lu.

M. Brewin: Est-ce qu'on vous en a parlé?

Mme Campbell: Je me souviens qu'il en était question dans la presse, mais je ne l'ai pas lu.

M. Brewin: D'après ce rapport, un nombre assez important de ces juges, mais non pas tous, ne sont pas à la hauteur de leur poste et ceci à cause du favoritisme qui préside à leur nomination.

Vous êtes bien placée pour savoir qu'en Colombie-Britannique, les juges sont nommés en dehors de toute considération politique, seule leur compétence entrant en ligne de compte. Je voudrais donc savoir si vous avez modifié les modalités de nomination des juges.

[Text]

Ms Campbell: In fact a new process was put into place in the beginning of 1989, and I think the basis on which Mr. Russell and Mr. Ziegel made their comments is probably somewhat out of date, because in my travels around the country and in my discussions, particularly with chief justices and senior members of the bench, many of whom were certainly not appointed by this government, I have heard nothing but praise for the quality of our judicial appointments.

You remind me of that report, because I have not read it, but I remember that it got a certain amount of media play. Some members of the bench I understand were somewhat perplexed at the political complexion that had been attributed to them by the authors, which was one they were not aware they in fact wore. So I am not convinced that this is a particularly reliable basis on which to look at it.

In fact, we have judicial appointments committees that advise the Government of Canada in all the provinces, which consist of people on the bench, benchers of law societies, and lay members, who vet appointees for their suitability to hold judicial appointment. Although there are some problems with how that system works—for example, the concern people have of confidentiality and the unwillingness of some lawyers to have their names put forward because they do not want it to become publicly known that they are being considered... There are some details of how it is working that could be made better, but I think in general the system has received universal acclaim and approval as a system that enables us to vet the suitability of judicial nominees in a way that is fair and at arm's length.

Mr. Brewin: Who within your department advises you on the appointments?

• 1640

Ms Campbell: The judicial affairs officer at the moment is Myles Kirvan, who has been doing the job for some time. We are in the process of finalizing the appointment of a new judicial affairs officer who would perform that function alone.

Mr. Brewin: I want to ask you about the Vaillancourt case and the aftermath of it. As you know, in 1987 the Supreme Court of Canada decided that what was being described as constructive murder, where a person was associated with a murder but had no intention to commit murder—they were an accomplice, if you like... Under the previous law one could be convicted of murder simply for being an accomplice, but that was contrary to the Charter and the Supreme Court struck it down.

I have been told that there are perhaps hundreds of persons convicted under that provision of the law who are presently in our jails. It would seem to be a clear miscarriage of justice that they would remain in jail. Would you reopen consideration, for example, of the Canadian Bar Association's recommendation that a special commission be established in the fashion of the Legge commission to see who might qualify for a pardon as a result of being convicted for a law that is now contrary to the Charter?

[Translation]

Mme Campbell: Un nouveau système a été mis en place au début de 1989, si bien que le rapport de MM. Russel et Ziegel est maintenant quelque peu dépassé. En effet, lors de mes déplacements à travers le pays au cours desquels j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec des juges en chef et des magistrats importants, dont bon nombre n'ont d'ailleurs pas été nommés par l'actuel gouvernement, ces derniers n'ont eu que du bien à me dire des juges que nous avions nommés.

Ce rapport que je n'ai donc pas lu a été souvent cité par la presse. Or, un certain nombre des magistrats ainsi cités pouvaient à juste titre s'étonner des options politiques qu'on leur attribuait, souvent à tort. Je n'ai donc pas l'impression que ce rapport soit vraiment fiable.

Il existe dans chaque province des comités qui conseillent le gouvernement fédéral au sujet des nominations de juges; ces comités sont constitués de magistrats, de membres du Barreau et de profanes qui passent les candidats en revue pour s'assurer qu'ils sont à même de remplir les fonctions de magistrat. Ce système n'est sans doute pas parfait en ce sens que des faits confidentiels risquent ainsi d'être révélés et que par ailleurs un certain nombre d'avocats ne tiennent pas à ce que l'on sache que leur candidature est envisagée. On pourrait donc peut-être y apporter certaines modifications, mais dans l'ensemble tout le monde est d'accord pour dire que le système marche fort bien et permet ainsi de vérifier en toute indépendance les candidatures au poste de magistrat.

M. Brewin: Qui est-ce qui est chargé de vous conseiller au sujet de ces nominations?

Mme Campbell: À l'heure actuelle, c'est Myles Kirvan qui occupe le poste d'agent des affaires judiciaires, depuis un certain temps d'ailleurs. Nous sommes en train de nommer un nouvel agent des affaires judiciaires qui exercerait seul cette fonction.

M. Brewin: Je voudrais en savoir davantage sur l'affaire Vaillancourt et ses suites. Comme vous le savez, en 1987, la Cour suprême du Canada a décidé que ce que l'on appelait le meurtre imputé, c'est-à-dire lorsqu'une personne était reliée à un meurtre mais sans avoir eu l'intention de le commettre—cette personne était complice, si vous voulez... Aux termes de l'ancienne disposition, l'accusé pouvait être convaincu de meurtre à titre de complice, mais cela était contraire à la Charte et la Cour suprême a annulé cette disposition.

On m'a rapporté qu'il y avait peut-être des centaines de personnes qui étaient détenues en prison à cause de cette disposition. Il semble tout à fait contraire à la justice de garder ces personnes en prison. Seriez-vous prêts à examiner de nouveau, par exemple, la recommandation de l'Association du Barreau canadien concernant la création d'une commission spéciale sur le modèle de la Commission Legge qui serait chargée de déterminer les personnes qui pourraient bénéficier d'un pardon, parce qu'elles ont été déclarées coupables aux termes d'une disposition qui est maintenant déclarée contraire à la Charte?

[Texte]

Ms Campbell: I am not sure that process is necessary. I think there are remedies in place to deal with those situations. It is always appealing to put into place a new, specially designated commission or body, but in fact we have processes within the law now—

Mr. Brewin: Such as?

The Chairman: Mr. Brewin, I have been most generous. I said no once.

Ms Campbell: Half the cases for mercy under section 690 of the Criminal Code... It is available to any inmate who believes the principles of Viallancourt apply to his past conviction. So there are provisions. I would be happy to address this at greater length at some other time if you wish.

The Chairman: Thank you. Madam Minister, having served in the last Parliament on the committee looking at Bill C-72 for what seemed like endless meetings, I understand the Department of Justice is involved in the development of regulations under the Official Languages Act. Could you indicate the process by which these regulations are being developed?

Ms Campbell: Regulations have been drafted, responded to and are now out for further consultation. I am working with the president of Treasury Board on this. When I took over this portfolio it was of interest to me that there be a Department of Justice involvement here. I gather there some readjustments must be made to the regulatory proposals that were first put forward, and Treasury Board has indicated that discussions between our departments are progressing well. We hope to bring forward regulations as soon as we can.

The Chairman: Has a special committee not been struck to study the regulations?

Ms Campbell: We have an interdepartmental group working on it. Perhaps the deputy could refer to that.

Mr. John Tait (Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General of Canada): There is an interdepartmental committee. As the minister mentioned, the Treasury Board Secretariat working for the President of the Treasury Board has the lead role on this, and people from the Department of Justice are there in support along with Secretary of State and others.

The President of Treasury Board has told the House of Commons that further consultation on the content of the regulations with minority language groups and others is required. My understanding is that those consultations are ongoing. I am not aware of other committees that have been struck. I think those consultations are more of a bilateral kind.

[Traduction]

Mme Campbell: Je ne suis pas sûre qu'il soit nécessaire de procéder de cette façon. Je pense qu'il existe déjà des moyens de remédier à ce genre de situation. Il est toujours tentant de mettre en place une nouvelle commission à qui l'on confierait un mandat précis, mais en fait nous avons déjà des moyens légaux... .

Mr. Brewin: Comme?

Le président: Monsieur Brewin, j'ai été très généreux. J'ai déjà dit non une fois.

Mme Campbell: La moitié des demandes de clémence aux termes de l'article 690 du Code criminel... Cette disposition peut être utilisée par les détenus qui pensent que les principes de la décision Vaillancourt s'appliquent à leur condamnation. Il existe donc des dispositions en ce sens. Je serais très heureuse d'aller un peu plus en détail dans cette question à un autre moment si vous le désirez.

Le président: Je vous remercie. Madame la Ministre, j'ai fait partie du comité qui a examiné le projet de loi C-72, ce qui m'a semblé des audiences interminables, pendant la dernière session du Parlement et je crois savoir que le ministère de la Justice participe à l'élaboration de règlements d'application de la Loi sur les langues officielles. Pourriez-vous nous décrire le processus de rédaction de ces règlements?

Mme Campbell: Ces règlements ont été rédigés, ils ont fait l'objet de réactions et sont maintenant diffusés pour consultation supplémentaire. Je travaille en collaboration avec le président du Conseil du Trésor sur ce sujet. Lorsque j'ai été nommée au Ministère, je voulais que le ministre de la Justice participe à ce processus. Je pense qu'on a dû apporter certaines modifications au projet de règlements présenté à l'origine, mais le Conseil du Trésor a fait savoir que les discussions entre nos deux ministères progressaient de façon satisfaisante. Nous espérons pouvoir être en mesure de présenter des règlements dans un très proche avenir.

Le président: N'a-t-on pas mis sur pied un comité spécial chargé d'étudier ces règlements?

Mme Campbell: Il y a un comité interministériel qui y travaille. Le sous-ministre pourrait peut-être vous répondre à ce sujet.

M. John Tait (sous-ministre de la Justice et sous-procureur général du Canada): Il y a effectivement un comité interministériel. Comme l'a mentionné la ministre, c'est le Secrétariat du Conseil du Trésor qui relève du président du Conseil du Trésor qui joue un rôle moteur dans ce domaine, avec l'appui, entre autres, de représentants du ministère de la Justice et du Secrétariat d'État.

Le président du Conseil du Trésor a déclaré à la Chambre des communes qu'il fallait procéder à d'autres consultations au sujet du contenu des règlements avec les groupes de défense des langues minoritaires et d'autres groupes. Je pense que ces consultations sont en cours. Je ne pense pas qu'on ait créé d'autres comités. Je pense que ces consultations sont de nature bilatérale.

[Text]

The Chairman: I thought a special committee of the House of Commons had been struck to do some work. I am informed that it will be the Standing Committee on Official Languages, but I am not so sure about that. Some people have been told they were going to serve on a committee and the committee has not met yet. They are approaching me and saying there is an involvement from the Justice Department.

• 1645

However, thank you very much. We move to another questioner.

Mr. Fee: Madam Minister, you certainly fell heir to a very interesting and somewhat busy portfolio. The question I wanted to ask had been alluded to by Mr. Atkinson earlier, but just in case you are trying to determine priority by the number of times a question gets asked, I want to bring up extradition again.

Your predecessor received literally thousands, in fact hundreds of thousands of signatures on petitions requesting that we make sure the Extradition Act be changed so that Canada not be recognized as a haven for foreign criminals. Specifically, most of those were geared towards a couple of very high-profile cases that are now still in our system. When your predecessor was here a year ago, he was not permitted to answer specific questions on these cases because they were still in front of the courts. We now find ourselves a year later, and I suspect if I were to ask you to comment on the same case, you would have to give me the same answer. The concern I have is that here we are a year later, there has been considerable cost to the Canadian taxpayer, and there is the appearance—and hopefully not the reality—of justice being denied.

I know you have a busy department and you said it is going to be mid-1991 before you are in a position to bring your paper forward either for a discussion or for a bill to be presented. Could it not be pushed forward faster than that?

Ms Campbell: It is a high priority and it is a difficult area, but I think it is important to understand that there are some problems that arise from the nature of the legislation and there are other problems that arise as a result of a broad range of remedies available to people. To the extent that we can address those, simplify them and reduce the time taken to get an ultimate resolution of an extradition case, we certainly will. However, at this stage I am not sure that all of that will be achieved through legislation. Some of it may be achieved through the courts. Let me give you an example.

You understand that there are two paths people can go. First of all, there is the application for extradition and the court proceedings, which may be appealed, resulting in ultimate committal by a court of someone for extradition. That then comes to the minister, who exercises discretion and either accepts or denies that committal. That is sort of an ultimate opportunity for ministerial discretion to ensure that on a policy basis it is appropriate to extradite that person.

[Translation]

Le président: Je pensais qu'on avait créé un comité de la Chambre des communes pour s'occuper de cette question. On m'a dit qu'il s'agissait du Comité permanent des langues officielles, mais je n'en suis pas certain. Certaines personnes devaient faire partie de ce comité, mais celui-ci ne s'est pas encore réuni. Ces députés m'ont dit qu'il y aurait une participation du ministère de la Justice.

Quoi qu'il en soit, je vous remercie beaucoup. Nous allons passer à la personne suivante.

M. Fee: Madame la Ministre, vous avez hérité d'un portefeuille fort intéressant et assez actif. M. Atkinson a fait allusion un peu plus tôt à la question que je voulais vous poser, mais je vais toutefois revenir sur le sujet de l'extradition, au cas où vous seriez disposée à fixer vos priorités en fonction du nombre de fois que l'on aborde un sujet donné.

Votre prédécesseur a reçu des milliers, en fait des centaines de milliers de signatures, sur des pétitions qui demandaient que l'on modifie la Loi sur l'extradiction pour que le Canada ne soit plus considéré comme un refuge pour les criminels étrangers. En particulier, la plupart de ces pétitions concernaient quelques cas qui ont fait les manchettes des journaux et qui sont toujours de notre ressort. Lorsque votre prédécesseur est venu ici il y a un an, il ne pouvait répondre à des questions précises concernant ces affaires parce qu'elles étaient encore devant les tribunaux. Un an plus tard, je me dis que si l'on vous demandait de commenter ces affaires, vous donneriez encore la même réponse. Et nous nous retrouvons un an plus tard, après avoir encourus des frais considérables qu'a dû assumer le contribuable canadien et il semble—and j'espère que ce n'est pas ce qui s'est produit—qu'il y a eu déni de justice, voilà ce qui me préoccupe.

Je sais que votre ministère est très occupé et que vous avez dit qu'il faudrait attendre le milieu de 1991 avant que vous puissiez présenter un document de discussion ou un projet de loi. Ne serait-il pas possible d'aller un peu plus vite?

Mme Campbell: C'est une question à laquelle nous accordons une grande priorité et c'est une question complexe. Mais je pense qu'il est important de comprendre que d'une part la nature de la législation soulève certains problèmes et que de l'autre c'est le large éventail de voies de recours dont disposent les gens qui complique cette question. Nous allons certainement tenter de nous attaquer à certains de ces problèmes, de les simplifier et de raccourcir les délais nécessaires pour obtenir une décision dans les affaires d'extradition. Cependant, je ne suis pas certaine de pouvoir pour le moment vous dire que nous allons obtenir tous ces résultats grâce à une nouvelle loi. Les tribunaux ont également leur rôle à jouer dans ce domaine. Je vais vous donner un exemple.

Vous savez qu'il existe deux façons de procéder. Tout d'abord, il y a la demande d'extradition et la procédure judiciaire, qui peut faire l'objet d'un appel, et qui peut déboucher sur l'arrestation d'une personne en vue de son extradition. Cette décision est ensuite soumise au ministre, qui a le pouvoir d'approuver ou de refuser l'extradition de cette personne. Cela constitue une sorte d'étape ultime permettant au ministre de déterminer, à sa discrétion, si

[Texte]

Then there is a second range of legal proceedings, which can be gone through by someone who has been designated to be extradited by the minister but who wishes to challenge the ministerial decision. That bring you into a whole other range of decisions.

We have some interesting questions or issues that have been raised with respect to the Charter rights of people, and I will give you an example: the question of undertakings with respect to capital punishment. Even if it is accepted that one extradites someone to a jurisdiction with capital punishment, there is the question of whether something like what they call the "death row syndrome" in the United States constitutes cruel and unusual punishment according to section 7 of the Charter. This is an interesting phenomenon that arises as a result of the legal remedies available to someone who has been convicted and sentenced to death in the United States. There is a whole range of remedies of appeal that is available to that person, which can in fact result in an extension of the time they spend on death row to eight years or more. The question is does that period of time on death row, living with the death sentence over your head, constitute cruel and unusual punishment?

The extent to which those things can be resolved... I am not sure they will all be totally resolved through legislation. I think there will be some things in which we will find that the decisions of the courts will help us to know what we can and cannot do.

It is ironic. You talk about justice denied. In some ways, that is the other side of the coin of remedies and opportunities: to challenge the decisions of government in the courts. Obviously we all have a concern to make sure that the administration of justice is not put in disrepute. On the other hand, if we were in that circumstance we certainly would want to have all the access to the protections of the law that are available.

To the extent that legislation can address some of those questions and provide greater certainty and enable things to be resolved more quickly, that will certainly be our goal. But realistically, we have to recognize it is a difficult area and that some of the delay is not just a reflection of the problems in our extradition law, but of the kinds of opportunities that exist for people to challenge decisions of courts and of ministers, and of the kind of scrutiny the Charter allows courts to have over the provisions of the justice systems of other countries to which we may extradite people.

• 1650

Mr. Fee: The frustration I hear expressed vehemently, by a tremendous number of people, you alluded to when you talked about the rights to society. I have a very real concern that because of this definition of cruel and unusual punishment, somebody from the United States can seek a haven in Canada, and essentially we are going to be protecting them. I just cannot accept that, and I would hope we can find some way this country does not have to accept that kind of law.

[Traduction]

l'extradition de la personne concernée est conforme aux politiques applicables dans ce domaine. Il y a ensuite une deuxième série de voies judiciaires, que peut utiliser la personne qui a vu sa demande d'extradition approuvée par le ministre mais qui désire contester la décision de celui-ci. Cela introduit une autre série de décisions.

Cette question soulève des problèmes fort intéressants en rapport avec la Charte et les droits de la personne. Je vais vous donner un exemple: celui de la peine capitale. Il est certes possible d'extrader une personne dans un pays qui applique la peine capitale mais il faut se demander si ce qu'on a appelé «le quartier des condamnés à mort» aux États-Unis constitue une peine cruelle et inhabituelle au sens de l'article 7 de la Charte. Il s'agit-là d'un phénomène intéressant qui découle des recours juridiques que peut exercer une personne qui a été déclarée coupable et condamnée à mort aux États-Unis. Cette personne dispose de toute une série d'appels, qui peuvent entraîner une prolongation de la durée de leur séjour dans le quartier des condamnés à mort, séjour qui peut aller jusqu'à huit ans ou plus. Il faut alors se demander si le fait de passer une telle période dans le quartier des condamnés à mort, avec la menace constante de cette sentence, ne constitue pas une peine cruelle et inusitée?

Dans quelle mesure il est possible de résoudre ces questions... Je ne suis pas certaine que cela puisse se faire uniquement par l'adoption d'une loi. Je pense qu'il va falloir attendre que les tribunaux aident à préciser ce qu'il est possible de faire.

Cela est quelque peu ironique. Vous parlez de déni de justice. D'une certaine façon, c'est le revers de la médaille, quand on offre toutes sortes de façons de contester devant les tribunaux les décisions du gouvernement. Bien évidemment, nous voulons éviter toute décision qui jette le discrédit sur l'administration de la justice. Par contre, si nous nous trouvions dans cette situation, nous aimerions avoir accès à toutes les garanties que prévoit la loi.

Dans la mesure où une loi pourrait résoudre en partie ces questions et préciser les recours disponibles en les accélérant, nous allons certainement tenter de préparer une loi de ce genre. Mais il faut être réaliste et reconnaître que c'est un domaine complexe et que ces retards ne s'expliquent pas seulement par les lacunes de notre droit en matière d'extradition, mais aussi par les recours qui permettent de contester les décisions des tribunaux et des ministres et aussi par le fait que la Charte autorise les tribunaux à examiner les dispositions des systèmes judiciaires des pays étrangers dans lesquels nous envisageons d'extrader des personnes.

M. Fee: Il y a une foule de gens qui ont manifesté leur mécontentement de façon véhément au sujet de ce dont vous avez parlé. Je n'aimerais pas que grâce à cette définition de peine cruelle et inusitée, un Américain puisse trouver refuge au Canada, qui jouerait alors un rôle de protecteur à son égard. Je ne suis pas accepter une telle situation et j'espère que nous allons trouver le moyen de modifier les droits de notre pays en conséquence.

[Text]

Ms Campbell: The concerns you are raising have to be put before the courts in assisting them to make their balance: the recognition of the importance of public confidence and trust in the system, and at the same time the importance of protection and fairness and justice for individuals who are the objects of the process. I am very aware of what you are talking about, and it is a very difficult area, but we are committed to doing as much as we can legislatively to resolve it. I just wanted to alert you to the fact that some of the dynamics that have resulted in delays in cases I know you have been concerned with are not solely a reflection of weakness of legislation.

Mr. Fee: Are you free to comment on the timeframe you might look at for resolution of those two particular cases?

Ms Campbell: I do not think it is wise, and I do not think I could be very accurate, but certainly the earliest possible resolution is a very high priority for us. We are governing ourselves from the perspective of trying to resolve these things as soon as possible, and not to do things that will result in unnecessary delay. It is a very important consideration we have taken into account in devising the strategy we should adopt in trying to deal with the situation.

Mrs. Clancy: I have a couple of questions. The first is with regard to your comments in your opening statement, under "Mental Disorder". I am wondering if these amendments you are considering are finally, after some 300 years, going to extend the definition of "insanity" and dispense with the McNaughten rules. Is this the area you are looking at?

Ms Campbell: No, I think what we are looking at is the release of mentally disordered offenders, as opposed to that. Maybe I can ask either the deputy minister or Mr. Rutherford to comment.

Mr. Tait: We will be modernizing the law in the Criminal Code relating to the mentally disordered, so that there would be treatment of mentally disordered in a way that modern medical practitioners would respect.

Mrs. Clancy: You are not dealing at all with defences here; you are dealing strictly with—

Mr. Tait: We are dealing with the mentally disordered who are unfit to stand trial, and those who stand trial and are found not guilty by reason of . . . The whole purpose is to modernize the law and bring it into conformity with the Charter.

Mrs. Clancy: Since you are getting into that area—one in great need of reform—have you any plans at this time to look at the extremely narrow defence of "insanity" we are left with? I think it is 1969, but I cannot remember. It is certainly very old, in the context of modern psychiatric thought.

Mr. Brewin: Before Mrs. Clancy's time.

Mrs. Clancy: Yes; not before Mr. Brewin's, possibly, but certainly before mine.

Ms Campbell: It is part of our general review of the Criminal Code. I would think that these would be things we would be looking at. I have not seen a specific paper on it, but I think what I was making reference to was the fact that

[Translation]

Mme Campbell: Nous devons faire connaître aux tribunaux le genre de préoccupations que vous venez d'exprimer pour les aider à concilier deux choses: reconnaître d'une part que la confiance qu'éprouve le public à l'égard du système judiciaire est un élément primordial et d'autre part l'importance de protéger et garantir les droits des personnes qui sont visées par le processus. Je partage vos préoccupations et je sais qu'il s'agit d'un domaine complexe mais nous allons tenter de faire tout ce que nous pouvons pour résoudre ce problème. Je voulais simplement vous signaler que les retards dont vous avez parlé ne sont pas tous causés par l'insuffisance de notre législation dans ce domaine.

M. Fee: Êtes-vous en mesure de préciser dans quel délai ces deux affaires pourraient être réglées?

Mme Campbell: Je ne pense pas que cela serait sage de le faire, et de toute façon, je ne pourrais pas vous donner un délai précis, mais je peux vous dire que nous attachons une très grande priorité au règlement rapide de ces affaires. Nous allons tenter de résoudre ces affaires le plus tôt possible et éviter de prendre des mesures qui entraîneraient des retards inutiles. Nous avons mis sur pied une stratégie qui tient compte de ces deux objectifs et qui tente de remédier à cette situation.

Mme Clancy: J'aimerais vous poser quelques questions. La première concerne les commentaires que vous avez fait dans votre exposé d'ouverture sur les «troubles mentaux». Je me demande si les modifications envisagées vont finalement, après quelque 300 ans, élargir la définition de «l'aliénation mentale» et faire disparaître les règles McNaughten. Est-ce bien le domaine que vous examinez?

Mme Campbell: Non, nous examinons la mise en liberté des contrevenants souffrant de troubles mentaux. Je pourrais peut-être demander au sous-ministre ou à M. Rutherford de compléter cette réponse.

M. Tait: Nous allons moderniser les dispositions du Code criminel qui concernent les troubles mentaux, de sorte que l'on puisse traiter cette maladie d'une façon qu'approuveraient les médecins d'aujourd'hui.

Mme Clancy: Il ne s'agit pas ici de moyens de défense; nous parlons strictement de . . .

M. Tait: Il s'agit des personnes souffrant de troubles mentaux qui ne sont pas capables de subir leur procès et de celles qui subissent leur procès et sont déclarées non coupables pour raison de . . . L'objectif général est de moderniser cette partie du droit et de la rendre conforme à la Charte.

Mme Clancy: Puisque vous abordez ce domaine—un domaine qui aurait grand besoin d'être réformé—allez-vous examiner les moyens de défense fort limités que constitue «l'aliénation mentale»? Je pense que c'est en 1969 mais je ne m'en souviens pas. C'est une disposition fort ancienne par rapport à la pensée psychiatrique moderne.

M. Brewin: C'est avant l'époque de M^{me} Clancy.

Mme Clancy: Oui; peut-être pas avant celle de M. Brewin mais certainement avant la mienne.

Mme Campbell: Cela fait partie de la révision générale du Code criminel. Je pense bien que nous examinons ce genre de problème. Je n'ai pas lu de document d'étude qui porte précisément sur ce point, mais je voulais parler de la

[Texte]

there are people who are being accommodated at the pleasure of Her Majesty for periods of time longer than the maximum sentence for the offence for which they were originally charged, and that is a concern.

Mrs. Clancy: Second, to go back to the question of gun control—and I am delighted we are going to be seeing legislation fairly soon—again, during certain exchanges in the House after the massacre in Montreal, a number of ideas came forward. One was with regard to the licensing of people who may buy firearms. One suggestion was for something similar to an application for a passport—in other words, having a guarantor. Is there any consideration of this possibility?

[Traduction]

situation des personnes qui se trouvent détenues selon le bon plaisir de Sa Majesté pour des périodes qui sont plus longues que la peine maximale prévue pour l'infraction dont elles étaient accusées à l'origine. Et cette situation me préoccupe.

Mme Clancy: Deuxièmement, pour revenir à la question du contrôle des armes—and je suis ravie de savoir que nous allons avoir une nouvelle loi dans très peu de temps—là encore, les échanges de vue dont a été le théâtre la Chambre des communes après le massacre de Montréal a fait ressortir un certain nombre d'idées. Une de ces idées était de contrôler, par le biais d'un permis, les personnes qui désirent acheter des armes à feu. On avait suggéré un système semblable à celui des demandes de passeport—in d'autres termes, la nécessité d'avoir un garant. A-t-on envisagé cette possibilité?

• 1655

Ms Campbell: Yes, and I think the whole question of the basis on which people get firearms acquisition certificates, the level of information they have to provide, and the nature of that certificate is a very important part of what we are looking at.

I might also add that there are some provisions that have been dealt with by previous acts of Parliaments that have not been proclaimed, and there are other areas where I think we could improve levels of enforcement. I am going to be having some interesting discussions on this with my provincial colleagues, since they have a very important role to play. I think responsible use is very important. It has been suggested, for example, that if a firearm is discharged accidentally and no one is hurt, very little is made of it; but there exists provision now in the Criminal Code to take action about that.

I think we would all agree that most of the deaths by firearms in this country are accidental—kids getting guns. The criminally-related deaths are very, very few. Therefore there is a responsibility of government and law enforcement agencies to remind people that these are serious instruments, and people have a heavy responsibility when they are in possession of them. I think there are some provisions we have that we have to remind ourselves we have and to perhaps enforce more stringently.

Mrs. Clancy: Finally, Madam Minister, on page 5 of your remarks you focus on crime prevention to address issues of aboriginal and family violence. I am wondering particularly whether you have any further thoughts on a suggestion made, again in the wake of the murders in Montreal, of a special House and Senate committee relating to the particular problems of violence against women.

Ms Campbell: I have not considered that seriously, to be perfectly frank with you. Since I came into the justice portfolio I have been trying to deal with the issues that are already on the agenda. I have also made it very clear,

Mme Campbell: Oui, je pense que toute la question des conditions à remplir pour les personnes qui désirent obtenir un certificat d'achat d'arme à feu, du genre de renseignements qu'elles doivent fournir et de la nature de ce certificat représente une partie importante de ce que nous examinons à l'heure actuelle.

Je pourrais également ajouter qu'il existe certaines dispositions législatives antérieures qui n'ont pas été proclamées et que nous pourrions améliorer l'application de la loi à d'autres égards. Je m'apprête à avoir des discussions fort intéressantes à ce sujet avec mes homologues provinciaux, puisqu'ils ont un rôle très important dans ce domaine. Je pense qu'il est important d'insister sur la notion d'usage responsable des armes à feu. Le fait par exemple de décharger accidentellement une arme à feu, sans que personne ne soit blessé, ne porte pas à conséquences graves; mais il existe pourtant une disposition du Code criminel qui permet de réprimer ce comportement.

Je pense que personne ne conteste que la plupart des morts causées par les armes à feu au Canada sont de nature accidentelle—ce sont des enfants qui utilisent des armes à feu. Le nombre des morts causées par des éléments criminels est très très faible. C'est pourquoi il incombe au gouvernement et aux organismes chargés de l'application de la loi de rappeler aux citoyens qu'il s'agit d'instruments dangereux et que les personnes qui en ont chez elles assument une lourde responsabilité. Je pense qu'il existe certaines dispositions qu'il conviendrait d'appliquer de façon plus sévère.

Mme Clancy: Enfin, madame la Ministre, à la page 5 de vos remarques, vous parlez de la prévention du crime dans le contexte de la violence familiale et des autochtones. Je me demande plus particulièrement si vous avez des commentaires à faire sur la suggestion qui a été présentée, suite, une fois de plus, à la série de meurtres de Montréal, de la création d'un comité spécial mixte qui serait chargé d'étudier le problème particulier de la violence faite aux femmes.

Mme Campbell: Je ne l'ai pas envisagé sérieusement, pour être tout à fait franche avec vous. Depuis que j'ai assumé le portefeuille de la justice, je me suis attaquée aux questions qui se trouvaient déjà à l'ordre du jour. J'ai aussi

[Text]

particularly as the first woman to hold this portfolio, that I would like very much to reflect that in some of the priorities the Justice Department addresses itself to. Whether that is an appropriate mechanism or not, it may well be, and I would enjoy speaking—

Mrs. Clancy: Do you have any specific initiatives in mind right now?

Ms Campbell: No, but I do have two very important personal priorities. One of them is the question of women and the law, and violence against women. The other is the question of juvenile justice, because I think that is the one area where you have an opportunity to break the chain. As soon as we get through this session to the summer adjournment, and we have dealt with a lot of things that were on the plate when I came in, I am looking forward to the opportunity to do a little bit more reflection of how we will approach these issues. I think members such as yourself will have a great deal to offer, and I hope we can perhaps address some issues in a fresh way.

Mrs. Clancy: Do you see that as one of your major priorities?

Ms Campbell: Yes.

Mrs. Clancy: In other words, we might be looking at that in the fall session?

Ms Campbell: I would welcome any suggestions you would have as to how it might be addressed.

Mrs. Clancy: I would be happy to.

Ms Campbell: I think there is a great wealth of talent in the House.

The Chairman: I know Mrs. Clancy will be making some suggestions to you, Madam Minister.

Mrs. Clancy: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much for being with us, and thank you for your answers.

I have been given notification that there will be a motion moved at this time.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, is there some time limit on our hearings today?

The Chairman: I understand the minister must get away at 5 p.m. Is that not correct?

Ms Campbell: Yes.

The Chairman: It is 5 p.m. now, and I think the minister has been more than fair and answered your questions succinctly. You have been so nice to her today, I think she might come back again some time, if we ask. I would like to excuse the minister at this time and move on to the motion.

Ms Campbell: In spite of Mr. Robinson's point, it was joyous—not too joyous, but it was joyous. Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

Mr. Rideout: Mr. Chairman, in light of the Minister of Justice's comments today, I would move that this committee commence an inquiry into what has now become known as the Grisé, Gravel, Public Works and related matters, that the committee be empowered to hire a special prosecutor to assist the committee, and that witnesses be compellable before the committee.

[Translation]

indiqué très clairement, puisque je suis la première femme à détenir ce portefeuille, que j'aimerais beaucoup revoir la liste des priorités qu'a dressée le ministère de la Justice. Je ne sais si un tel comité serait le mécanisme approprié mais j'aimerais...

Mme Clancy: Avez-vous des initiatives précises en vue à l'heure actuelle?

Mme Campbell: Non, mais je dois mentionner deux priorités personnelles très importantes. La première porte sur la question des femmes et du droit et de la violence exercée contre les femmes. L'autre est la question de la justice pour les jeunes parce qu'il s'agit d'un domaine où il est encore possible d'enrayer l'évolution criminelle. Dès que nous aurons terminé cette session et que nous aurons ajourné pour l'été, après avoir réglé bon nombre des questions qui se trouvaient à l'ordre du jour lorsque je suis arrivée, j'aurai l'occasion de réfléchir davantage sur la façon d'aborder ces questions. Je pense que les députés comme vous seront en mesure de nous faire des suggestions très utiles et nous permettront d'aborder ces questions sous un angle nouveau.

Mme Clancy: Est-ce que cela constitue une de vos principales priorités?

Mme Campbell: Oui.

Mme Clancy: En d'autres termes, il se pourrait que nous revenions sur ces questions au cours de la session d'automne.

Mme Campbell: Je serais heureuse de recevoir des suggestions sur la façon dont on pourrait aborder ces problèmes.

Mme Clancy: Je serais très heureuse de le faire.

Mme Campbell: Je pense qu'il y a beaucoup de talent chez les représentants à la Chambre des communes.

Le président: Je sais que Mme Clancy vous fera un certain nombre de suggestions, madame la Ministre.

Mme Clancy: Je vous remercie monsieur le Président.

Le président: Je vous remercie beaucoup d'être venue et je vous remercie de vos réponses.

On m'a donné préavis de la présentation d'une motion.

M. Brewin: Monsieur le président, a-t-on prévu une limite de temps pour l'audience d'aujourd'hui?

Le président: Je crois que la Ministre doit prendre congé à 17h00. Est-ce bien exact?

Mme Campbell: Oui.

Le président: Il est 17h00 maintenant et je pense que la Ministre a pris le temps de répondre à nos questions. Vous avez été si gentils avec elle aujourd'hui que je pense qu'elle reviendra peut-être si nous lui demandons. Je vais donc donner congé à la Ministre pour le moment et nous passerons à la motion.

Mme Campbell: Malgré l'intervention de M. Robinson, cela m'a paru agréable. Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci.

M. Rideout: Monsieur le président, je voudrais, à la lumière des commentaires formulés par la ministre de la Justice aujourd'hui, proposer que notre comité institue une enquête sur ce qu'on appelle maintenant l'affaire Grisé, Gravel, Travaux publics et autres questions connexes, et que le comité retienne les services d'un procureur spécial qui aiderait le comité et qui aurait le pouvoir d'obliger les témoins à comparaître.

[Texte]

The Chairman: Mr. Rideout, you must realize that this is going to take quite a bit of debate. Since some members of the committee do catch planes on Thursday night—a lot of us stay here—would it be suitable for the committee to take this motion and undertake it at the start of the Tuesday meeting?

• 1700

Mr. Rideout: Absolutely. That is no problem. We discussed that.

The Chairman: Would that be all right? Do we have consent for that?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: A motion has been put and seconded and it will be debated and voted upon at the start of the Tuesday meeting.

Mr. Rideout: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. The meeting is adjourned.

[Traduction]

Le président: Monsieur Rideout, vous devez vous rendre compte que cela va susciter un grand débat. Comme certains membres du comité ont des avions à prendre—mais il y en a beaucoup qui restent aussi—pourrait-on s'entendre pour que le comité examine cette résolution au début de la séance de mardi?

• 1700

M. Rideout: Parfait. Cela me convient très bien. Nous en avons parlé.

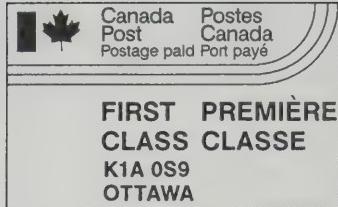
Le président: Cela vous va? Avons-nous votre consentement là-dessus?

Des voix: D'accord.

Le président: La motion qui a été présentée et appuyée sera débattue dès le début de la séance de mardi, après quoi on passera au vote.

M. Rideout: Merci.

Le président: Je vous remercie beaucoup. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Justice:

John Tait, Q.C., Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General;

Mary Dawson, Q.C., Associate Deputy Minister, Public Law;

Doug Rutherford, Q.C., Associate Deputy Minister, Litigation;

Normand LaBarre, Assistant Deputy Minister, Corporate Management Branch;

Daniel Préfontaine, Q.C., Assistant Deputy Minister, Policy, Programs and Research Branch.

TÉMOINS

Du ministère de la Justice:

John Tait, c.r., sous-ministre de la Justice et sous-procureur général;

Mary Dawson, c.r., sous-ministre déléguée, Droit public;

Doug Rutherford, c.r., sous-ministre délégué, Contentieux;

Normand LaBarre, sous-ministre adjoint, Gestion intégrée;

Daniel Préfontaine, sous-ministre adjoint, Politique, programmes et recherche.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 35

Tuesday, May 15, 1990

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 35

Le mardi 15 mai 1990

Président: Robert Horner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Justice and the Solicitor General

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

- i) Main Estimates for the fiscal year 1990-91: Votes 25 and 30—Royal Canadian Mounted Police under SOLICITOR GENERAL

CONCERNANT:

- i) Budget principal des dépenses pour l'exercice financier 1990-1991: Crédits 25 et 30—la Gendarmerie royale du Canada sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairman: Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-président: Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 15, 1990
(39)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Douglas Fee, Robert Horner, Derek Lee, and George Rideout.

Acting Member present: Pierrette Venne for Carole Jacques.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst, and Patricia Diane Begin Research Officers.

Witnesses: From the Royal Canadian Mounted Police: Norman Inkster, Commissioner; J.M. Shoemaker, Deputy Commissioner, Corporate Management; J.L.G. Favreau, Deputy Commissioner, Operations.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 22, 1990, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, April 5, 1990.*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 25 and 30—Royal Canadian Mounted Police under SOLICITOR GENERAL.

The Commissioner made an opening statement and with J. M. Shoemaker and J. L. G. Favreau answered questions.

It was agreed,—That the motion of George Rideout moved on May 10, be on the agenda of the meeting to be held on a tuesday, May 22, 1990.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 MAI 1990
(39)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Douglas Fee, Robert Horner, Derek Lee, George Rideout.

Membre suppléant présent: Pierrette Venne remplace Carole Jacques.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal, et Patricia Diane Bégin, attachée de recherche.

Témoins: De la Gendarmerie royale du Canada: Norman Inkster, commissaire; J.M. Shoemaker, sous-commissaire, Gestion générale; J.L.G. Favreau, sous-commissaire, Gestion opérationnelle.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du jeudi 22 février 1990, soit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1991. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 avril 1990.*)

Par consentement unanime, le président appelle: Crédits 25 et 30, Gendarmerie royale du Canada, SOLICITEUR GÉNÉRAL.

Le commissaire fait un exposé puis, avec J.M. Shoemaker et J.L.G. Favreau, répond aux questions.

Il est convenu,—Que la motion proposée par George Rideout le 10 mai soit inscrite à l'ordre du jour de la réunion du mardi 22 mai.

À 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 15, 1990

• 0904

The Chairman: We have a quorum to hear witnesses and the orders of the day.

• 0905

A motion was made at our previous meeting of May 10; however, we have an agreement we will debate this motion later on in the meeting. We will probably close the commissioner's part of the meeting just a little early. We would like to proceed with the main estimates for fiscal year 1990-91, votes 25 and 30, Royal Canadian Mounted Police, under "Solicitor General".

We welcome Commissioner Inkster once again before the committee. I wonder if you would introduce the people who are with you, sir, and possibly commence with your opening statement.

Commissioner Norman Inkster (Royal Canadian Mounted Police): Thank you very much, Mr. Chairman. It is again a pleasure to be here before the committee. I would like to introduce

le sous-commissaire Favreau; M. Favreau est responsable de nos enquêtes criminelles à la GRC.

Also I would like to introduce Mr. Shoemaker, deputy commissioner responsible for corporate management and also my executive officer. He will help me find my way through that pile of material in attempting to answer questions of the committee.

The Chairman: Thank you very much. If I might interrupt for one moment, I would ask the electronic media to please withdraw at this time.

Thank you very much, Commissioner. Please proceed.

Commr Inkster: Mr. Chairman, this year the RCMP is 117 years old. The figures before you show there are 17,620 police person-years in a force of about 20,000, and that it will cost Canadian taxpayers more than \$1.5 billion to sustain its activities in the coming year. Of that total, nearly \$1.2 billion, or 80%, is earmarked for salaries and benefits.

A hundred years ago, when the RCMP was still in its infancy, there were 952 members in the RCMP and the annual expenditures were \$701,932. Of that total, \$302,398, or 43%, was for pay and subsidies. The rest of the budget was spent on horses and on oxen and their forage; on scouts, guides and labourers; on building and repairing outposts; and on books and stationery. The commissioner of the day was particularly concerned to end the practice of boarding members in hotels and farms, because it undermined discipline, and for this reason he wanted more money to build barracks to accommodate his men.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 15 mai 1990

Le président: Nous avons le quorum pour entendre les témoignages et poursuivre nos travaux.

Une motion a été présentée à notre dernière réunion du 10 mai; cependant, nous avons convenu de débattre la motion à la fin de la réunion de ce matin, puisque nous allons probablement finir d'entendre le témoignage du commissaire un peu avant l'heure. J'aimerais donc qu'on procède immédiatement à l'examen du Budget principal des dépenses pour l'exercice financier de 1990-1991, crédits 25 et 30 concernant la Gendarmerie Royale du Canada sous la rubrique Solliciteur général.

J'aimerais souhaiter la bienvenue, encore une fois, au commissaire, M. Inkster. Auriez-vous l'obligeance de nous présenter les personnes qui vous accompagnent et de nous présenter ensuite votre déclaration liminaire.

Le commissaire Norman Inkster (Gendarmerie Royale du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis très heureux d'avoir de nouveau l'occasion de comparaître devant le Comité. Je voudrais vous présenter. . .

Deputy Commissioner Favreau, who is responsible for criminal investigations within the RCMP.

J'aimerais également vous présenter le sous-commissaire Shoemaker, qui est responsable de la gestion et qui est également mon adjoint. Il va m'aider à me retrouver dans cette grande pile de documents pour répondre aux questions des membres du comité.

Le président: Merci beaucoup. Excusez-moi de vous interrompre, mais j'aimerais demander aux médias électroniques de quitter la salle toute de suite.

Merci beaucoup, monsieur le commissaire. Veuillez poursuivre.

Comm. Inkster: Monsieur le président, cette année, la GRC célèbre sa 117^e année d'existence. Dans le document qui vous a été remis, on indique que 17,620 des quelque 20,000 années-personnes de la gendarmerie servent à des fonctions policières et qu'il en coûtera plus de 1,5 milliards de dollars aux contribuables canadiens pour maintenir ces activités au cours de l'année qui vient. De ce total, presque 1,2 milliards, ou 80 p. 100, sont réservés aux salaires et avantages sociaux.

Il y a cent ans, à ses tout débuts, la GRC comptait 952 membres et les dépenses s'élevaient à 701,932 dollars. De ce montant, 302,398 dollars, soit 43 p. 100, étaient affectés à la paye et aux subventions. Le reste servait à l'achat et à l'entretien des chevaux et des boeufs de trait; à la rémunération des éclaireurs, des guides et des manoeuvres; à la construction et à la réparation des avant-postes, aux livres et aux fournitures de bureau. À cette époque, le commissaire voulait particulièrement mettre fin aux logements des membres dans les hôtels et les fermes parce que cela nuisait à l'aspect disciplinaire de l'emploi. C'est pourquoi il voulait plus d'argent pour la construction des baraquements.

[Texte]

My predecessor of 100 years ago recorded in his budget report that during the early 1890s, members extended the range of their patrols to maintain order in the west. They collected customs duties and visited many settlements, where among other things they gathered valuable information on crops and on other subjects they had been instructed to look into. Relations with native people were amicable, and on the whole policing duties were unhurried. There was time to spend with people and to get to know a family or a community.

Il ne faut pas penser pour autant que la vie au Canada, à cette époque, était purement idyllique. Le pays était plongé dans la grande crise. Les revenus avaient diminué et les dépenses publiques étaient prudentes. C'était un climat dominé par les préoccupations économiques et très peu influencé par les problèmes sociaux. Les premiers immigrants ni anglophones ni francophones ont été confrontés aux conflits culturels sous-jacents dans les petites villes et les collectivités rurales.

My intention in reminding you of all this is to emphasize that the RCMP of 100 years ago was as much a product of its time and what we now call the "external environment" as is the RCMP of 1990. For example, the budget for horses, oxen and forage represented the realities of a pioneer and agrarian age. Any calls for service did not receive instant response triggered by an array of technology. The present RCMP budget includes the cost of automobiles, aircraft, telecommunications, computer systems and forensic science equipment, all directly or indirectly devoted to serving the public. Much of our technological sophistication, however, was initially stimulated by the post-war baby boom and the steep rise in crime of the 1960s and 1970s. The opportunity costs of that era were heavy, because most police energies and creativity were focused on law enforcement rather than a broader policing role. During that period, there was not much time for the modern-day equivalent of getting to know a family or a community.

• 0910

Toutefois, les situations de changement semblent maintenant jouer en notre faveur et, au lieu de réagir à des circonstances comme auparavant, nous pouvons être proactifs et offrir une gamme complète et équilibrée de services policiers aux Canadiens.

To this end, this RCMP has developed a strategic plan and has identified a number of priorities. Our target groups are visible minorities, aboriginal peoples and the aged. We are preparing programs that are tailored to their needs. As part of this effort, we are paying particular attention to increasing the recruitment of visible minority and aboriginal members of the RCMP and the involvement of retired people in police volunteer programs.

Apart from these priority target groups, we have identified three activities for enhancement: traffic law enforcement, drug law enforcement and federal law enforcement. We are targeting the traffic problem because

[Traduction]

Mon prédécesseur a alors inscrit, dans son rapport budgétaire, qu'au début des années 1890, les membres avaient augmenté leurs patrouilles pour le maintien de l'ordre dans l'Ouest. Ils percevaient les droits de douane, ils visitaient de nombreuses collectivités où, en autres, ils recueillaient de précieux renseignements sur les récoltes et d'autres sujets commandés. Les relations avec les autochtones étaient amicales et, dans l'ensemble, les policiers n'avaient pas à se presser dans l'exercice de leurs fonctions. On pouvait passer du temps avec les gens et apprendre à connaître une famille ou une communauté.

But life in Canada of a hundred years or so was not all idyllic. The country was in the middle of a long, world-wide depression. Revenues had declined and government spending was cautious. It was a climate in which economic questions dominated and social issues were largely ignored. The first of a swell of immigrants speaking neither French nor English arrived to find cultural conflict lurking below the surface of life in the small towns and rural communities that then made up Canada.

La raison de cet exposé est bien de vous expliquer que la Gendarmerie d'il y a cent ans était tout autant un produit de son époque et de ce que maintenant nous appelons l'environnement externe que l'est la GRC d'aujourd'hui. Par exemple, les dépenses pour les chevaux, les boeufs de trait et le fourrage représentaient des réalités de la colonisation et de la période agraire. Ce n'est pas chaque demande de service qui donnait lieu à une réponse immédiate grâce à une panoplie de moyens techniques. Le budget actuel de la GRC inclut les coûts des véhicules automobiles, des aéronefs, des télécommunications, des systèmes informatiques et du matériel de criminalistique consacrés, directement ou indirectement, au service du public. Il faut préciser qu'une bonne part de nos techniques complexes ont d'abord été stimulées par la natalité élevée de l'après-guerre et l'augmentation marquée du taux de criminalité dans les années 60 et 70. Les coûts d'opportunités étaient alors très élevés, puisqu'il fallait nécessairement axer la plupart des énergies policières et des efforts créatifs sur l'application de la loi plutôt que sur un rôle plus général de la police. On n'avait pas tellement le temps d'apprendre à connaître une famille ou une communauté.

There are signs however that the circumstances of change are now working in our favour and that instead of reacting to circumstances as previously, we have a chance to be pro-active and provide a balanced range of police services to the Canadian public.

La Gendarmerie a donc élaboré un plan stratégique et établi un certain nombre de priorités. Nos groupes cibles sont les minorités visibles, les autochtones et les aînés. Nos programmes sont préparés en fonction de leurs besoins. Entre autres, nous portons une attention particulière à l'augmentation du recrutement de membres parmi les minorités visibles et les autochtones, et à la participation des retraités aux programmes de volontariat para-policiers.

À part ces groupes cibles prioritaires, nous avons identifié trois secteurs à améliorer, notamment l'application du code de la route, la lutte antidrogue et l'exécution des lois fédérales. Le secteur du respect du code de la route nous

[Text]

the cost of the human suffering and property loss touches the quality of life of all Canadians. The question of quality of life is why we have also intensified our very active drug enforcement effort. While young Canadians continue to be drawn into the drug subculture and into lives of crime and despair, this aspect of our work will always be urgent and important.

Drug enforcement of course is part of our federal responsibility. Beyond this we have identified our whole federal role as a strategic priority. Changes in approach to federal regulation, new statutes, new problems such as the environment and new enforcement responsibilities for departments mean that the RCMP must re-examine its federal functions to ensure that it is serving the government and client departments effectively.

Pour mieux atteindre la plupart de ces objectifs, nous avons opté pour une prestation sociopréventive des services. Il s'agit de travailler avec les collectivités dans un esprit de partenariat pour le maintien de l'ordre et la sécurité. De bien des façons, c'est un retour à des valeurs et pratiques du siècle dernier. Nous mettrons l'accent sur la visibilité et l'accessibilité des membres, ainsi que sur la résolution des problèmes avant qu'ils n'engendrent des situations de crime.

The Canadian public is increasing demanding this style of policing. It is, however, labour-intensive. We have therefore targeted for attention a reduction in the paper burden and a reform of our human resource management. The first of these initiatives will release members from administrative work to spend more time on policing, while the second will ensure that members are well prepared and trained to meet the challenge. The RCMP is its people, so its quality will ultimately be judged by how well they perform.

In common with other police forces and other social agencies, the RCMP has an intensive period of transition in front of it. I look forward to keeping you informed of our progress. I would like to start the process by offering to you copies of my directional statement of this year, which sets forth the strategic plan I have described.

I thank you, Mr. Chairman, for the opportunity to present this statement. We would now be pleased to answer any questions the committee might have.

The Chairman: Thank you very much, Commissioner. We will start with Mr. Lee.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): I want to give some kind of compliment here to the RCMP for presenting an expenditure plan that addresses the accounting side and the management directions side. I have a general impression that the force is well on the road to adapting to some of the new realities in policing, politics, and things like that.

[Translation]

paraît important en raison des effets des souffrances humaines et des pertes matérielles sur la qualité de vie de tous les Canadiens. La question de la qualité de la vie est également à la source de l'intensification de notre lutte antidrogue, lutte déjà très énergique. Tant que des jeunes Canadiens succomberont aux affres de la drogue et seront entraînés dans une vie de crime et de désespoir, cet aspect de notre travail demeurera urgent et important.

La lutte antidrogue fait partie intégrante de notre responsabilité fédérale, mais l'ensemble mais de cette responsabilité est une priorité stratégique. Les nouvelles attitudes face aux règlements fédéraux, les nouvelles lois et les problèmes liés à l'environnement et aux nouvelles attributions des ministères en matière d'application de la loi obligent la GRC à réexaminer ses fonctions fédérales en vue d'un service efficace auprès du gouvernement et des ministères clients.

To help achieve most of these goals, we have decided to adopt a force-wide community policing approach to service delivery. This approach emphasizes working with the community in an equal partnership to maintain security and order. In many ways, it is a return to some of the practices and values of 100 years ago. The emphasis will be on visibility and accessibility and solving problems before they become crime problems.

C'est là le style de travail policier qu'exigent de plus en plus les Canadiens et qui nécessite beaucoup de personnel. Nous visons donc la réduction du travail administratif et la réforme de la gestion des ressources humaines. Les membres seront ainsi libérés de la paperasse pour consacrer plus de temps au travail policier proprement dit. De plus, nous pourrons nous assurer que les membres sont bien préparés et ont la formation requise pour relever le défi. La GRC ce sont les gens qui la composent; la qualité de l'organisation se fonde donc sur la qualité de leur rendement.

Tout comme bien d'autres services de police et d'autres organismes de services sociaux, la Gendarmerie devra entreprendre une période de transition intensive. Soyez assurés que je vous tiendrai au courant de nos progrès et je commence dès maintenant en vous offrant des copies de mon dernier énoncé directionnel qui fait état du plan stratégique dont je vous ai parlé.

Je vous remercie, monsieur le président, de m'avoir donné la possibilité de vous faire cet exposé. Nous serons heureux maintenant de répondre à toutes vos questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le commissaire. Nous allons commencer par M. Lee.

M. Lee (député de Scarborough—Rouge River): J'aimerais tout d'abord féliciter la GRC de nous avoir présenté un plan des dépenses qui comprend l'aspect financier et l'aspect administratif. J'ai bien l'impression que la Gendarmerie est en bonne voie de s'adapter aux nouvelles réalités dans les domaines policiers, politiques et autres.

[Texte]

I start off by asking a question or two on an area that has come back into the public eye recently. It involves allegations of improper conduct by individuals in government or previously in government. I do not have to mention any names. There are two names associated with it. Both individuals have been convicted of offences: Gravel and Grisé. That is the area I am talking about.

• 0915

I would like the commissioner to clarify, if he would. I think I have asked questions in this area before about how decisions are made to prosecute or not prosecute, based on the results of an investigation. I gather there is a difference between the way it is done in Ontario and the way it is done in Quebec. Would it be fair to say that, from your perspective, Commissioner?

Commr Inkster: I could answer the question to begin with, Mr. Lee, in a general way and then conclude by being a bit more precise.

It is my position that the decision to prosecute or not to prosecute rests with the peace officer. We have that authority under the Criminal Code. The decision on whether or not to prosecute of course is always taken on the basis of the evidence gathered and the worth of the evidence as we feel it would stand up before the courts. This of course occurs in very close consultation with Crown counsel, federal or provincial, given the nature of the statute under which charges are being contemplated. It is on the basis of this procedure that a decision is taken on whether or not to lay a charge by a member of the RCMP.

On occasion, as you would expect, a prosecutor might say that this particular aspect of our evidence is weak and he would be more comfortable in prosecuting a case in the event that we were able to gather more evidence in support of a particular item that must be proven before the courts. We may go back and do further investigation as a consequence. The ultimate decision, in my point of view, rests in the hands of the police officer.

In the province of Quebec it is different, in that the courts will not entertain a charge, I am advised, unless the charge has been initialed or signed by the Crown counsel. To date, this has never created a problem. We have always had the co-operation of the Crown counsel.

In Ontario it is not necessarily a requirement. I repeat that discussions with Crown counsel go on as a matter of course and practice in all of the charges that we contemplate laying. Moving across Canada, there is some variant of that activity in most provinces. In the province of New Brunswick, for example, there is some indication that the province would like to perhaps move in the direction in the direction of the province of Quebec in that sense. Indeed in the province of British Columbia, there is close co-operation. Often there are indications that they too would like to have the approving authority before charges are laid. My position remains the same, though, as I stated at the outset.

Mr. Lee: Are there any written guidelines in the force dealing with this area of "close consultation" with provincial Crown prosecutors?

[Traduction]

J'aimerais commencer par poser une question ou deux sur un sujet qui a refait récemment les manchettes. Il s'agit de cette affaire d'allégations de conduite irrégulière par des personnes au gouvernement ou anciennement au gouvernement. Je n'ai pas à donner de noms. Vous connaissez les deux noms. Il s'agit de personnes qui ont été reconnues coupables d'infractions: MM. Gravel et Grisé. C'est de cela que je veux parler.

J'aimerais que le commissaire nous donne des précisions, s'il le veut bien. J'ai déjà posé des questions à ce sujet, à savoir sur quoi se fonde-t-on pour intenter ou non des poursuites une fois l'enquête terminée. J'ai l'impression qu'il y a une différence entre la procédure en Ontario et au Québec. Ai-je raison, monsieur le commissaire?

Comm. Inkster: Permettez-moi d'abord d'aborder la question de façon générale, monsieur Lee, et ensuite je passerai au détail.

A mon avis, c'est à l'agent de police qu'il revient de décider s'il y aura ou non des poursuites. Le Code criminel nous confère ce pouvoir. Cette décision de poursuivre ou non, repose toujours sur les éléments de preuve recueillis et le poids que ceux-ci auraient, à notre avis, devant les tribunaux. Evidemment, nous travaillons en étroite collaboration avec le procureur de la Couronne, fédéral ou provincial, selon la loi aux termes de laquelle nous envisageons de porter nos accusations. C'est la procédure que suit un agent de la Gendarmerie afin de décider s'il doit ou non porter des accusations.

Comme on peut s'y attendre, il arrive à l'occasion, qu'un procureur estime que certains des éléments de preuve que nous avons recueillis laissent à désirer, qu'il serait en meilleure posture pour intenter des poursuites si nous pouvions trouver d'autres éléments de preuve à l'appui d'un aspect particulier dont il faudra faire la preuve devant le tribunal. Il arrive que nous poursuivions alors l'enquête. Toutefois, à mon avis, en dernière analyse, c'est l'agent de police qui prend la décision.

Au Québec, c'est différent en ce sens que les tribunaux, me dit-on, refusent toute accusation à moins que celles-ci n'aient été paraphées ou signées par un procureur de la Couronne. Jusqu'à présent, cela ne nous a jamais créé de difficulté. Nous avons toujours obtenu la coopération du procureur de la Couronne.

En Ontario, nous n'avons pas à nous conformer à cette exigence. Je répète toutefois que nous en discutons toujours avec le procureur de la Couronne avant de porter des accusations quelconques. Si l'on regarde ce qui se fait dans d'autres provinces canadiennes, on retrouve plus ou moins la même procédure. Au Nouveau-Brunswick, par exemple, il semblerait que la province souhaite suivre l'exemple du Québec. En Colombie-Britannique, nous travaillons en étroite collaboration, mais il arrive souvent que les procureurs de la Couronne manifestent le désir d'avoir le pouvoir d'autoriser les accusations avant qu'elles ne soient portées. Toutefois, ma position demeure celle que j'ai énoncée au début.

Mr. Lee: Avez-vous des directives écrites sur cette «étroite collaboration» avec les procureurs provinciaux?

[Text]

Commr Inkster: Our operational manual, although I could not quote it from memory, indicates that discussions shall be held with Crown counsel in the preparing of charges before they are laid.

Mr. Lee: In relation to the province of Quebec, you have indicated that a decision to prosecute in the criminal court there would require the initialing of the brief by a Crown prosecutor.

Commr Inkster: That is right.

Mr. Lee: Does that exist in any other province?

Commr Inkster: I would not like to mislead you. I think that the Province of British Columbia is very close to the same procedure, although I have not heard it said that initialing is required. I think there has to be an agreement.

Mr. Lee: How are Crown prosecutors appointed or hired in the province of Quebec? Do you know that?

Commr Inkster: No, I do not.

Mr. Lee: Do you know if Crown prosecutors in the province of Quebec themselves do other close consultations with other people in government before they apply initials to prosecution briefs?

Commr Inkster: I have no personal knowledge.

Mr. Lee: Do you know who the Crown prosecutor was who would have been asked to look at the investigative file in connection with allegations that were made against individuals related to the Gravel investigation?

Commr Inkster: I will have to consult with my colleague. I do not have the name myself. We do not have it. We would be happy to provide it if you thought it was important to do so.

Mr. Lee: I am aware from public reports that there has been some investigation in some form or another going on for a couple of years. I am aware that an investigative brief was presented in the province of Quebec. I have also been told that for some reason or other, the initials were not forthcoming in connection with some aspects of that investigation.

• 0920

Do you have personal knowledge of any initiatives of investigation that failed to receive initials when requested, in connection with any of those investigations related to the Gravel matter?

Commr Inkster: I have no personal knowledge, in fact, of any case where we have not reached an agreement—that is to say, with Crown prosecutors relative to any charge. In other words, I am not aware of any case where a Crown prosecutor has taken an unreasonable position in the face of the evidence we had gathered, and stated that he would not proceed with the prosecution. I am not aware of that having occurred.

Mr. Lee: What you are saying is that in any case that might have existed there, your investigators would have acquiesced and accepted the decision of the particular prosecutor not to proceed.

[Translation]

Comm. Inkster: Bien que je ne puisse pas le citer de mémoire, notre manuel de procédure précise que des entretiens auront lieu avec le procureur de la Couronne lors de la préparation des chefs d'accusations.

M. Lee: Dans le cas du Québec, vous avez dit qu'avant d'intenter des poursuites au criminel, il vous fallait obtenir les initiales du procureur de la Couronne sur le dossier.

Comm. Inkster: En effet.

M. Lee: Cette procédure existe-t-elle dans une autre province?

Comm. Inkster: Je ne veux pas vous induire en erreur. Je pense qu'en Colombie-Britannique, la procédure est assez semblable, bien que je n'ai jamais entendu dire qu'il fallait obtenir les initiales du procureur. Je pense toutefois qu'il faut qu'il y ait entente.

M. Lee: Comment nomme-t-on ou embauche-t-on les procureurs de la Couronne au Québec? Le savez-vous?

Comm. Inkster: Non, je n'en sais rien.

M. Lee: Savez-vous si les procureurs de la Couronne au Québec travaillent eux aussi en étroite collaboration avec d'autres fonctionnaires avant d'initialer les dossiers de la poursuite?

Comm. Inkster: Je ne suis pas au courant.

M. Lee: Savez-vous qui était le procureur de la Couronne à qui l'on a demandé d'examiner le dossier d'enquête sur les allégations qui ont été faites dans le cadre de l'affaire Gravel?

Comm. Inkster: Il me faut consulter mon collègue. Je ne connais pas moi-même son nom. Nous ne l'avons pas. Nous serions heureux de vous fournir ce renseignement, si vous le jugez nécessaire.

M. Lee: Je sais, parce qu'il en a été question dans les journaux, qu'une enquête est en cours depuis plusieurs années maintenant. Je sais que le dossier de l'enquête a été présenté au Québec. Je me suis également laissé dire que, pour une raison ou une autre, on vous a refusé d'initialer le dossier à cause de certains aspects de l'enquête.

À votre connaissance, y a-t-il eu des initiatives, des enquêtes qui n'ont pas été approuvées sur demande dans le contexte des enquêtes dans l'affaire Gravel?

Comm. Inkster: En fait, que je sache, il n'y a jamais eu de cas où nous ne nous sommes pas entendus—c'est-à-dire entendus sur les accusations à porter avec un procureur de la Couronne. En d'autres termes, à ma connaissance, il n'est jamais arrivé qu'un procureur de la Couronne se montre déraisonnable face aux éléments de preuve que nous avions recueillis et refuse d'intenter des poursuites. À ma connaissance, cela ne s'est jamais produit.

M. Lee: Vous voulez dire que dans les cas litigieux, vos enquêteurs auraient tout simplement accepté la décision du procureur qui ne voulait pas intenter de poursuite.

[Texte]

Commr Inkster: That is not what I meant to say, if that is what you heard me say. What I meant to say was that at the conclusion of any investigation, we would have evidence in our hands that could support an array of charges. There is more evidence of some charges than others, and through consultation with the Crown counsel it is conceivable that we might agree to proceed with three charges, as opposed to five. We might agree for obvious and practical reasons.

I am not aware of any case where the prosecutor has absolutely refused to sign a charge in an instance where there was sufficient evidence, in our mind, to proceed. Indeed, if that was the case, it is my view that we would go ahead and lay the charge, or attempt to lay the charge, in any event, where we felt sufficient evidence did exist.

The co-operation of Crown counsel in the province of Quebec has always been forthcoming, and has not, in my own experience, created a problem for members of the RCMP.

Mr. Lee: Would it be accurate for me to say the investigative file, or an investigative file, in connection with some of the facts surrounding the Gravel case has been reopened, or has some fresh evidence on which your force may be able to pursue an investigation now?

Commr Inkster: Yes. We had an investigator in attendance at the testimony being given before the Ordre des ingénieurs du Québec, and we will acquire copies of the transcripts this week so that we can see precisely what was said. You may be assured that based on that material—assuming the reports in the press are at least reasonably accurate, as is the information provided by our member—we will again be in touch with Mr. Gravel, and perhaps others, in attempting to pursue other allegations of criminal wrongdoing.

Mr. Lee: And your force will undoubtedly again address the close consultation concept with a prosecutor somewhere, in connection with that, if there is enough evidence to proceed.

Commr Inkster: Absolutely.

Mr. Lee: Could I move on to the issue of the force's computer security? Who manages, or puts into effect, the security you would require as a force throughout the whole system? Who implements that security for you?

Commr Inkster: We have a director of the Canadian Police Information Centre, and part of his responsibilities would include the secure environment for all of our computer facilities.

Mr. Lee: Do you rely on outside expertise in that regard?

Commr Inkster: Over the years we have developed a considerable amount of expertise ourselves. Some of those, of course, are civilian members who have been hired from the private sector. If any set of circumstances suggested we did not have the expertise, we have the liberty of hiring expertise and would not hesitate to do so.

[Traduction]

Commr. Inkster: Vous m'avez mal compris, ce n'est pas ce que je voulais dire. Je voulais dire qu'à la fin d'une enquête, nous avons entre les mains des éléments de preuve à l'appui de toute une gamme d'accusations. Et certaines accusations sont peut-être mieux étayées que d'autres et lors des consultations avec le procureur de la Couronne, il peut arriver que nous nous entendions pour porter trois accusations plutôt que cinq. Nous en convenons pour des raisons évidentes et pratiques.

À ma connaissance, il n'est jamais arrivé qu'un procureur refuse catégoriquement de signer une accusation lorsqu'à notre avis nous avions des éléments de preuve suffisants. Dans une telle éventualité en fait, nous porterions les accusations quand même ou tout au moins nous essayerions de le faire si nous considérions détenir des preuves suffisantes.

Nous avons toujours obtenu la collaboration des procureurs de la Couronne du Québec et d'après ma propre expérience, les membres de la GRC n'ont pas eu de problème.

M. Lee: Ai-je raison de croire que l'on a réouvert le dossier de l'enquête dans l'affaire Gravel ou avez-vous pris connaissance de nouveaux éléments de preuve qui vous permettent maintenant de poursuivre l'enquête?

Commr. Inkster: Oui. Nous avions un enquêteur sur place lors des témoignages devant l'Ordre des ingénieurs du Québec; cette semaine, nous allons obtenir les procès-verbaux, ce qui nous permettra de voir exactement ce qui a été dit. Croyez bien—en supposant que les reportages dans les journaux aient été le moindrement exacts et fondés, comme le sont les renseignements obtenus par notre enquêteur—que nous allons communiquer à nouveau avec M. Gravel et peut-être avec d'autres dans le cadre de notre enquête sur d'autres allégations d'activités criminelles.

M. Lee: Et l'on peut supposer que la GRC travaillera encore une fois en étroite collaboration avec un procureur si vous recueillez suffisamment d'éléments de preuve pour intenter des poursuites.

Commr. Inkster: Parfaitement.

M. Lee: Puis-je maintenant passer la question de la sécurité dans le domaine informatique? Qui gère ou administre les mesures de sécurité dont vous avez besoin dans tout le système? Qui est responsable de mettre en place les mécanismes de sécurité chez vous?

Commr. Inkster: Notre directeur du Service canadien de renseignements criminels est notamment responsable d'assurer la sécurité des systèmes informatiques.

M. Lee: Faites-vous appel à des spécialistes de l'extérieur?

Commr. Inkster: Au fil des ans, nous avons nous-mêmes acquis une compétence considérable. Évidemment, dans certains cas nos spécialistes sont des civils que nous sommes allés chercher dans le secteur privé. Si dans des circonstances particulières, nous n'avions pas la compétence voulue, nous avons le loisir de faire appel à des spécialistes, ce que nous ferions sans hésiter.

[Text]

Mr. Lee: Have you encountered weaknesses in your security system involving either potential access by outsiders, or theft of electronic data from your computer system or your communication system?

Commr Inkster: We have always been concerned about that possibility, because it is a case of an extremely rapidly developing technology, and that is not only in the honest user of it but also those who would attempt to access it for a variety of reasons. Wherever we have found our computers to be vulnerable, or have thought them to be vulnerable, we have tried to put protective measures in place. In some cases, of course, that kind of protection costs money, and therefore it must be built into our MYOP and so on. But they have been and are being addressed over time. At this particular moment nothing has again been brought to my attention that would suggest we are particularly vulnerable in any specific area.

• 0925

Mr. Lee: In the area of drug interdiction, the government embarked on an enhanced program to fight illegal drugs and the importation of illegal drugs. Can you tell the committee what role the RCMP is now playing in drug interdiction with specific reference to smuggling by air on the east coast, the west coast, or up the middle?

Commr Inkster: We had a concern for some time about the vulnerability of all of our frontiers, whether accessed by air, land, or sea. The initial National Drug Strategy provided resources for enhancement of a program referred to as the Coastal Watch Program. That is in place and is engaging volunteers to keep an eye out for suspicious vessels and report them through a system to the police.

The air interdiction is something we are now embracing more energetically because of recent experiences, particularly in the province of New Brunswick, which we thought could well be simply the thin edge of a wedge in terms of landing in this province. I am advised, for example, that in the province of New Brunswick there are approximately 200 private airfields. Given that they are uncovered by anything like the ministry of transport or any other kind of official arrangement, then these smaller planes can make use of them for illegal purposes.

That problem surfaced in the review of the National Drug Strategy, and I personally had discussions with the deputy minister of National Defence and with some of the members of the armed forces to engage their resources and expertise in assisting us with the problem. They indicated a willingness to do so.

[Translation]

M. Lee: Avez-vous constaté que votre système de sécurité comportait des faiblesses en permettant soit l'accès au système ou le vol de données électroniques de vos ordinateurs ou de votre système de communication?

Comm. Inkster: Cette possibilité nous a toujours inquiété, surtout dans le contexte d'une technologie en évolution rapide. Nous nous préoccupons non seulement de l'utilisateur honnête, mais également de ceux qui pour toutes sortes de raisons essaieraient d'avoir accès à nos données. Lorsque nous avons pensé que nos ordinateurs étaient vulnérables ou pouvaient l'être, nous avons essayé de mettre en place des mécanismes de sécurité. Dans certains cas évidemment, ces mesures comportent des frais et il faut donc les prévoir dans le plan opérationnel pluriannuel. C'est ce que nous avons fait. A l'heure actuelle, rien n'a été porté à mon attention qui me porte à croire que nous sommes particulièrement vulnérables dans un domaine précis.

M. Lee: Dans le domaine de la lutte anti-drogue, le gouvernement a mis en oeuvre un programme amélioré de lutte anti-drogue et de lutte contre l'importation des drogues illicites. Pouvez-vous nous dire quel rôle la GRC joue dans cette lutte et plus particulièrement dans la lutte contre la contrebande par les airs, sur la côte est, la côte ouest ou au centre du pays?

Comm. Inkster: Depuis un certain temps, nous nous préoccupons de la vulnérabilité de toutes nos frontières, qu'on puisse les franchir par les airs, la terre ou la mer. La Stratégie nationale anti-drogue prévoyait des ressources accrues au titre du programme de surveillance côtière que l'on voulait étoffer. C'est chose faite, on recrute des volontaires qui surveilleraient afin de repérer les navires qui attirent leur soupçon et de les signaler à la police.

Nous consacrons des efforts plus énergiques à la surveillance aérienne à cause d'événements récents, surtout au Nouveau-Brunswick, qui sont peut-être révélateurs du nombre réel d'atterrissements dans cette province. On me dit par exemple qu'au Nouveau-Brunswick, il y a environ 200 pistes d'atterrissement privées où il n'y a aucun organisme officiel comme le ministère des Transports; on peut donc s'en servir à des fins illégales grâce à de petits avions.

C'est justement dans le cadre d'une révision de la Stratégie nationale anti-drogue que ce problème nous est apparu et, j'en ai moi-même discuté avec le sous-ministre de la Défense nationale et d'autres membres des Forces armées afin d'obtenir leur aide sur le plan des ressources et de la compétence pour lutter contre ce problème. Ils se sont montrés disposés à nous aider.

M. Lee: Quel serait l'organisme clé dans la lutte aérienne?

Comm. Inkster: C'est difficile à dire. Si un avion suspect l'est uniquement parce que son pilote n'a pas déposé de plan de vol, les Forces armées ont le pouvoir d'exiger que l'avion atterrisse de façon à pouvoir vérifier pourquoi le plan de vol n'a pas été déposé et si l'avion est entré au pays en fraude.

Mr. Lee: Who would the lead agency be in air interdiction?

Commr Inkster: It is difficult to determine from an aeronautics perspective. If the suspicious aircraft was simply one that had not filed a flight plan and was suspicious for this reason, then the armed forces have the authority to call this aircraft to land so that they can determine whether or not it has filed an appropriate flight plan and if not, why not and whether it is in the country improperly from an aeronautics point of view.

[Texte]

On the other hand, if we felt we had intelligence that a plane was coming into Canada loaded with drugs and we had a reasonable description of time and place as well as the aircraft, we would accompany the military people. Indeed, in the past we had operations where they provided the platform to take members of the RCMP to the scene of the landed aircraft so that we could then take over from a police point of view, seize the aircraft, make the arrests, seize the drugs and so on. So where it takes a drug investigation path, then the RCMP would clearly be the lead agency. Where it was strictly an aircraft that had not filed a flight plan, we would not necessarily be involved.

Mr. Lee: So it is fair to say we have quite an open door policy, then, if the armed forces would be primarily responsible for air interdiction. They are not really up in the air that much.

Commr Inkster: I am really not in the position to give you anything other than that layman's overview of their activity. For the detailed answer, you would of course have to go to National Defence and the ministry of transport with all of the protective devices they have.

Mr. Lee: Does the RCMP have any equipment or resources it is applying directly to air interdiction or is it looking for any?

Commr Inkster: We engaged the expertise and the resources of National Defence in terms of better and more complete radar coverage. The current arrangement in Canada for radar coverage is really at extreme altitudes. It was there, of course, to be concerned not about criminal activity but about war-like activity on the part of other countries. What we find with smaller aircraft is that they access the country at a very low altitude, and this particular gap had not been covered. The problem has been referred to National Defence and they are addressing it with their resources.

• 0930

The Chairman: Commissioner, when you refer to the military I take it you include the assistance you receive from the Coast Guard.

Commr Inkster: Yes, I assumed the question was specific to aerial coverage. We have always received assistance from the Department of Fisheries and the Coast Guard, not only in being part and parcel of the Coastal Watch Program but also in providing us with a platform when we have to go to sea to make arrests on mother ships and so on.

The Chairman: It is very difficult to monitor a border such as ours. Our border has been referred to as a sieve. Would you concur with that?

Commr Inkster: When we share a border of some 3,000 miles with the United States, and taking into account our coastal border, it is difficult to conclude that every inch of it is covered. But a large part of it is unsuited to landing ships,

[Traduction]

D'autre part, si nous avons des renseignements qui nous portent à croire qu'un avion arrive au Canada chargé de drogue, si nous avons les détails pertinents, l'heure et l'endroit ainsi qu'une description de l'avion, nous accompagnons les militaires. En fait, par le passé, il est arrivé que les Forces armées nous offrent le transport jusqu'au lieu d'atterrissement de l'avion de façon à ce que nous puissions, à titre de policiers, saisir l'avion, faire les arrestations et saisir les drogues. Dans le cas donc d'une enquête sur une possession de drogues, c'est clairement la GRC qui est l'organisme responsable. Lorsqu'il s'agit uniquement d'un avion pour lequel aucun plan de vol n'a été déposé, nous ne participons pas nécessairement à l'opération.

M. Lee: Donc on peut dire que nous avons à toutes fins utiles une politique de porte ouverte, puisque ce sont les Forces armées qui ont la responsabilité première en ce qui concerne la surveillance aérienne. En effet, leur surveillance aérienne n'est pas tellement serrée.

Commr. Inkster: Je ne suis vraiment pas en mesure de vous expliquer, sauf comme profane, les activités des Forces armées. Il faudrait vous adresser au ministère de la Défense nationale et à celui des Transports qui ont de nombreux mécanismes de sécurité, pour obtenir une réponse plus détaillée.

M. Lee: La GRC possède-t-elle de l'équipement ou des ressources de surveillance aérienne; cherchez-vous à vous en procurer?

Commr. Inkster: Nous faisons appel à la compétence et aux ressources du ministère de la Défense nationale qui a des installations plus perfectionnées et plus complètes de radar. Au Canada, à l'heure actuelle, c'est la très haute altitude que l'on surveille par radar. Ce réseau n'a pas été prévu pour surveiller les activités criminelles mais plutôt les actes de guerre d'autres pays. Dans le cas des petits avions, ils entrent au pays à très basse altitude, ce que le radar ne couvre pas. Le problème a été renvoyé à la Défense nationale qui s'en occupe avec ses propres ressources.

Le président: Commissaire, quand vous parlez des militaires, je présume que cela comprend l'aide que vous recevez de la Garde côtière.

Commr. Inkster: Oui, j'ai présumé que la question se rapportait à la couverture aérienne. Nous avons toujours reçu de l'aide du ministère des Pêches et de la Garde côtière, non seulement dans le cadre du programme de surveillance côtière, mais aussi pour transporter nos agents quand nous devons aller faire des arrestations en mer sur des bateaux ravitailleurs, etc.

Le président: C'est très difficile de surveiller une frontière comme la nôtre. Certains disent que c'est une véritable passoire. Êtes-vous d'accord?

Commr. Inkster: Nous avons une frontière commune avec les États-Unis longue de 3,000 milles et si l'on ajoute à cela nos côtes, on peut difficile affirmer que chaque pouce est protégé. Mais sur la côte est, plus que sur la côte ouest, il est

[Text]

particularly on the east coast rather than the west. There is no shortage of fishermen and people who live along the coast willing to provide assistance, all of which is helpful. I do not know that we would ever have enough resources to seal the border, nor I suspect would we want to, but we certainly do not have those resources now.

The Chairman: Thank you, Commissioner.

Mr. Atkinson (St. Catharines): Commissioner, I would like to pursue a matter I took up with you when the Solicitor General was here, and that is the contract policing services. Page 51 of the estimates shows that about \$251.6 million is paid by the federal government for municipal and provincial policing services over and above what is recovered. At the time you indicated that a portion of that was for federal matters such as drug enforcement and so on. If we are not 100% cost-recovery in that area, is there any way of telling what portion the federal government is contributing to provincial or municipal policing responsibilities?

Commr Inkster: Mr. Atkinson, I recall your question. My colleague Mr. Shoemaker has come equipped with the details you require.

In a general sense, though, and simply for the record, we are in a cost-sharing arrangement with provinces and municipalities. At the conclusion of the current contracts for provincial positions the federal government will be paying 30% and the province will be paying 30%. In the case of municipalities, the municipality will be paying 90% of the costs and the federal government 10%.

The cost-shared arrangement is based on the assumption that our police officers—whether they are employed on provincial or municipal duties—are also federal police officers, and therefore they have a responsibility and a duty to carry out federal duties in compliance with, and in conjunction with, their provincial or municipal responsibilities.

When the contracts were negotiated approximately 11 years ago, it was very difficult to determine the worth of the federal role being played by those people. I think we are a little better equipped to identify it this time, but it is still less than completely accurate. Having said that as an introductory comment, I will ask Mr. Shoemaker to reply in a little more detail.

Deputy Commissioner J.M. Shoemaker (Corporate Management, Royal Canadian Mounted Police): Mr. Atkinson, I read your question in the previous testimony and I want to draw your attention to the system that is in place and has been in place for many years in the RCMP. It is called the C-75D system because that is the number on the form we use.

It is a calculated form that all members of the RCMP on municipal and provincial contract duty fill out, and it allows them to calculate and indicate quite clearly whether they are operating on federal responsibility, provincial responsibility or

[Translation]

très difficile d'accoster n'importe où. De plus, les pêcheurs et les habitants de la côte sont toujours prêts à nous aider. C'est très pratique. Je crois que nous n'aurons jamais assez de ressources pour rendre nos frontières étanches, et je ne crois d'ailleurs pas que ce soit nécessaire, mais il est certain que nous n'avons pas de telles ressources en ce moment.

Le président: Merci, commissaire.

M. Atkinson (député de St. Catharines): Commissaire, je voudrais revenir sur une question que j'ai abordée avec vous quand le Solliciteur général a comparu; c'est au sujet des services policiers à contrat. À la page 51 du budget des dépenses, on peut voir que le gouvernement fédéral a payé environ 251.6 millions de dollars pour les services policiers municipaux et provinciaux, en plus de ce qui a été remboursé. Vous nous avez déjà dit qu'une partie de cette somme correspondait à l'application des lois fédérales, par exemple ce qui concerne les drogues et stupéfiants. Si nous ne nous faisons pas rembourser nos coûts intégralement, peut-on calculer ce que dépense le gouvernement fédéral pour assurer des tâches policières de ressort provincial et municipal?

Comm. Inkster: M. Atkinson, je me souviens de votre question. Mon collègue, M. Shoemaker, a apporté les détails qu'il vous faut.

Je voudrais d'abord établir le contexte. Nous avons des accords sur le partage des frais avec les provinces et les municipalités. À l'échéance des contrats en vigueur actuellement pour les services provinciaux, le gouvernement fédéral paiera 30 p. 100 et les provinces, 30 p. 100. Quant aux municipalités, elles assumeront 90 p. 100 des coûts et le gouvernement fédéral, 10 p. 100.

Ces ententes sont fondées sur la présomption que nos agents—qu'ils exercent des fonctions provinciales ou municipales—demeurent des agents de la police fédérale et demeurent donc chargés des tâches de ressort fédéral en plus de ce qui est du ressort provincial ou municipal.

Quand on a négocié ces contrats il y a environ 11 ans, il était très difficile d'estimer la valeur du rôle fédéral que jouaient les agents. Nous sommes maintenant mieux placés pour le faire, même si ce n'est pas encore tout à fait précis. Cela dit à titre d'introduction, je vais demander à M. Shoemaker de vous donner plus de détails.

Le sous-commissaire J.M. Shoemaker (Gestion générale, Gendarmerie royale du Canada): Monsieur Atkinson, j'ai lu votre question dans un compte rendu antérieur et je veux attirer votre attention sur le système actuel qui est en place depuis de nombreuses années à la GRC. On l'appelle le système C-75D parce que c'est le numéro du formulaire que nous utilisons.

C'est un formulaire de calcul que doivent remplir tous les agents de la GRC qui sont en poste dans le cadre de services avec les municipalités et les gouvernements provinciaux. Cela leur permet d'indiquer très clairement s'ils

[Texte]

municipal responsibility at the time they are carrying out their activity. On the basis of those forms we know exactly what kind of federal expression is being gained by the officers, either municipally or provincially, and we know exactly what they are doing on provincial duties. We calculate those on a monthly basis and they are stored in our computer system.

• 0935

When we come to negotiation, we turn over that information to the negotiators, who come from the Department of the Solicitor General. They marry up those figures with the implicit aspects of the contracts, the implicit benefits that derive from the federal authority.

We refer to the RCMP member as two-hatted, which means he is carrying out federal and provincial duties. He therefore is in a position to express the criminal-enforcement points of view of both national and provincial governments. It is one of the finest examples of a national institution combining federal, provincial, and municipal responsibilities in a single authority.

Mr. Atkinson: Can you share any of those figures with us? We would like to know what proportion of federal money is being spent on provincial and municipal responsibilities.

D/Commr Shoemaker: It varies.

Mr. Atkinson: But Ontario and Quebec do not have that.

D/Commr Shoemaker: Ontario does. They do the same thing when they contract out the OPP. So they will know pretty well the same as we do. If you have a large municipality where the cost break is 90:10, you will find that our statistical figures on average will show about 5% federal duty on a municipal member and 95% on municipal duty. On the provincial side, depending on the province, if you allow for aggregation and assimilation, it is about a 10% factor.

Mr. Atkinson: It sounds like we are subsidizing them to a certain extent.

D/Commr Shoemaker: We would never assume for a moment that it is subsidization. Or the federal government would demand more resources from their contracting parties. There are some very significant benefits that derive from those contracts to the federal and national government, and they are calculated by the negotiating team. They arrived at a negotiated settlement of 70:30, but you have to remember that this is applied to a cost base. You are negotiating two things at the same time: the cost base and the percentage of cost sharing.

Mr. Atkinson: On drug enforcement, there was something in the estimates about it. It seemed to indicate that more emphasis is put on cocaine and heroin than on marijuana, although marijuana still seems to take up the majority of time. Are there any statistics on how we are doing in relation to the problem? Are we succeeding in dealing with it?

[Traduction]

s'occupent de fonctions fédérales, provinciales ou municipales et à quel moment. C'est grâce à ces formulaires remplis que nous savons exactement quelles sont les tâches de ressort fédéral assumées par nos agents dans le cadre municipal ou provincial. Nous savons aussi exactement ce qu'ils font pour la province. Nous faisons le compte tous les mois et nous stockons les données dans notre système informatique.

Au moment des négociations, nous transmettons ces renseignements aux négociateurs qui nous viennent du ministère du Solliciteur général. Ils compareraient ces chiffres aux modalités sous-entendues du contrat, aux avantages implicites qui découlent de la présence fédérale.

Nous considérons que l'agent de la GRC joue un double rôle, c'est-à-dire qu'il exécute des fonctions pour le gouvernement fédéral et un gouvernement provincial. Il est donc en mesure dans l'exercice de ses fonctions d'exprimer le point de vue et du gouvernement national et du gouvernement provincial. C'est l'un des meilleurs exemples d'une institution nationale qui regroupe des responsabilités fédérales, provinciales et municipales.

Mr. Atkinson: Pouvez-vous nous donner ces chiffres? Nous aimerais savoir quelle proportion des dépenses fédérales sont consacrées à des responsabilités provinciales et municipales.

S.-comm. Shoemaker: Cela varie.

Mr. Atkinson: Ce n'est pas le cas en Ontario ni au Québec.

S.-comm. Shoemaker: En Ontario, oui. En Ontario, c'est la même chose, lorsque l'on offre les services de la police provinciale à contrat. On y a donc plus ou moins les mêmes chiffres que nous. Dans une grande municipalité, si le ratio est de 90/10, d'après nos statistiques, on constate qu'en moyenne, un agent consacre 5 p. 100 de son temps à des fonctions fédérales et 95 p. 100 à des fonctions municipales. Dans le cas de services à une province, selon la province, en tenant compte du montant global et de l'accumulation des tâches, le facteur est d'environ 10 p. 100.

Mr. Atkinson: Il semblerait donc que le gouvernement fédéral les subventionne.

S.-comm. Shoemaker: Nous ne considérons pas du tout qu'il y a subvention. Si c'était le cas, le gouvernement fédéral exigerait plus d'argent des parties au contrat. Le gouvernement fédéral, national, tire des avantages considérables de ces contrats, avantages que calcule l'équipe de négociation. Si l'on négocie une entente 70/30, il ne faut pas oublier que ce pourcentage s'applique au coût de base. En fait, nous négocions deux choses en même temps: le coût de base et le pourcentage de partage des coûts.

Mr. Atkinson: En ce qui concerne la lutte antidrogue, il en est question dans les prévisions budgétaires. Vous semblez accorder plus d'importance à la cocaïne et à l'héroïne qu'à la marijuana, même si c'est à cette dernière que vous consaciez encore la majorité de votre temps. Avez-vous des statistiques sur notre taux de succès? Est-ce que nous réussissons à combattre ce problème?

[Text]

Commr Inkster: My colleague Deputy Favreau may be able to provide you with specific numbers, but I would like to offer some generalizations. As to heroin, it is our estimate that the number of addicts is increasing slightly. That estimate is based on some pretty subjective tools: our investigations, information we receive, and so on. Generally speaking, though, it is our estimate that the importation of heroin is remaining relatively level, as it has for some years.

In respect of cocaine, it is our estimate that the problem is getting worse. We base that assumption on several factors. One is the intelligence we have gathered about world-wide production. We have statistics on how much has been seized or found, and we assume the rest has been distributed.

The other element in our consideration is supply and price. Our investigators, through discussions with people who are concerned with treating people addicted to cocaine, talking with informants and so on, have an indication that the supply is growing and that the purity of the cocaine is increasing. In spite of our investigative efforts, the price is either remaining stable or going down.

• 0940

We would take it as an indicator of the cutting off of the supply when price goes up and purity declines. We have to take the reverse position when we find purity increasing and prices either remaining stable or declining slightly. As for marijuana and hashish, the supply and the demand has remained relatively constant.

Whether or not this is a fair reflection of the problem is difficult to say. In all cases, with a sizeable number of resources but limited resources nonetheless, we have had to set priorities. For our priorities, we put a lot of attention on heroin, a lot of attention to cocaine, then the hallucinogenics and chemical drugs, and last but not least, marijuana and hashish. The amounts of seizures, which determine our calculation of supply and the nature of the problem, may partly be a reflection of other priorities taking its place.

All of this material I have provided to you as well as greater detail really will form part of the review of the National Drug Strategy, which is now under way and will be considered by the government in due course. We would anticipate that our concerns in terms of the increasing nature, particularly of the cocaine problem, will be taken into account as appropriate.

I think what has happened since the National Drug Strategy was first launched was the extreme efforts on the part of the Americans to the south of us. The drug problem is not unlike a balloon. When you squeeze it in one area, it pops out another. When drug suppliers are trying to access a very demanding market, particularly in the United States, then they see Canada as an alternative entry point. Therefore part of the growing flow of cocaine I think is a reflection of that activity. It is something we will have to address.

[Translation]

Commr. Inkster: Mon collègue M. Favreau peut peut-être vous donner des chiffres précis, mais auparavant, j'aimerais vous donner une vue d'ensemble. En ce qui concerne l'héroïne, d'après nos estimations, le nombre d'héroïnomanes augmente légèrement. Nous nous fondons sur des données assez subjectives: nos enquêtes, les renseignements que nous recevons, etc. D'une façon générale, cependant, nous pensons que l'importation d'héroïne se maintient à peu près au même niveau depuis des années.

En ce qui concerne la cocaïne, nous estimons que le problème s'aggrave. Nous nous fondons sur plusieurs facteurs, notamment les renseignements que nous recueillons sur la production mondiale et les statistiques sur les saisies. Nous savons combien on en saisit et nous présumons que le reste parvient à être distribué.

L'autre élément dont nous tenons compte, c'est l'offre et le prix. Nos enquêteurs, par leurs entretiens avec ceux qui traitent les cocaïnomanes, avec leurs informateurs, etc., ont l'impression qu'il y a une augmentation de l'offre et que la cocaïne est plus pure. Malgré tous nos efforts, le prix se maintient ou diminue.

Nous considérons qu'une augmentation de prix et une moins grande pureté révèle une diminution de l'offre. Il nous faut donc conclure le contraire lorsque nous constatons que la cocaïne est plus pure et que les prix se maintiennent ou diminuent légèrement. Quant à la marijuana et au haschisch, l'offre et la demande se maintiennent.

Est-ce que cela reflète avec exactitude le problème, difficile à dire. Dans tous les cas, vu nos ressources limitées quoique considérables, nous avons dû fixer des priorités. Or nous avons mis l'accent sur l'héroïne et, accordé beaucoup d'attention à la cocaïne, ensuite aux hallucinogènes et aux drogues chimiques et enfin, à la marijuana et au haschisch. Le nombre de saisies qui nous influencent dans nos calculs de l'offre et de la nature du problème reflètent peut-être en partie ces autres priorités.

Tous les documents que je vous ai fournis ainsi que des données plus détaillées encore feront partie de la révision de la Stratégie nationale antidrogue, actuellement en cours et dont le gouvernement étudiera les résultats, en temps et lieu. Nous nous attendons à ce que l'on tienne compte de nos inquiétudes croissantes en ce qui concerne particulièrement l'ampleur du problème de la cocaïne.

Depuis le lancement de la Stratégie nationale antidrogue, nous avons été témoins des efforts extrêmement poussés des Américains en ce sens. Le problème de la drogue ressemble un peu à un ballon. Quand on le comprime d'un côté, il se dilate de l'autre côté. Lorsque les fournisseurs essaient de gagner l'accès à un marché très exigeant, surtout aux États-Unis, ils considèrent que le Canada peut leur offrir une alternative. Et par conséquent, c'est en partie à cause de ce qui se passe aux États-Unis que l'offre de cocaïne augmente ici. C'est donc quelque chose dont nous devrons nous occuper.

[Texte]

I think the answer to the problem, to the extent that an answer exists, is reducing and ultimately eliminating the demand, because it is in fact a financial equation. As long as there is an extreme appetite for drugs, an extreme demand for drugs and people who willing to pay large amounts of money for that, there will be someone who is willing to supply it. We therefore need to attack the demand, not say that we abandon or forget about the supply or distribution components; we must reduce the demand, I think.

This calls for getting into clinics the people who are addicted to drugs and getting them off the drugs; that is, getting into our schools and encouraging our children to say no as well as getting parents involved so that they can be supportive of the program. There is a lot of energy devoted to that as well.

Mr. Atkinson: Last year you said in your report that you thought crack use was on the upswing, but there were no statistics kept on convictions for crack or cocaine. It was all lumped together as cocaine. Have you any idea as to the crack situation in Canada this year?

Commr Inkster: There has not been a great upsurge of the presence of crack in Canada. There have been some significant cases in the city of Toronto, but when you think of the proximity of Toronto to a city like Detroit, it is nothing near the kind of problem one would anticipate. That is not to say we should become complacent about it at all. I do not know that we have separated those statistics yet. Deputy Favreau, do you have the statistics?

Deputy Commissioner J.L.G. Favreau (Royal Canadian Mounted Police): No, I do not have them with me, but the commissioner is right. We have seen cases in Toronto and a few cases in Montreal and Vancouver, but it has not generated the problem that the United States is facing now.

• 0945

Mr. Atkinson: Has the proceeds of crime legislation been effective?

Commr Inkster: I think the most accurate answer is that the proceeds of crime legislation will become effective. I say that for several reasons. One is it is a new piece of legislation, so people need to see how it works and how they can work with it.

For perhaps the first time in Canadian law enforcement we find ourselves in a position where we must engage the Crown counsel very early in our investigation. That is not similar to other cases, where we really invoke the advice of the Crown near the conclusion of the investigation, when we are actually contemplating charges. With the proceeds of crime legislation, if we want to present an order to the court to seize bank accounts, cars, and other material goods because we feel they are the proceeds of crime, then the Crown must sign an undertaking for those seizures to present them to the court. We find now that we must bring the Crown along on each step of the investigation so when we are ready to move he is comfortable with the information, comfortable with the file, and can sign quickly, so we can get before the courts before those assets start to disappear.

[Traduction]

La réponse à ce problème, à mon avis, dans la mesure où réponse il y a, consiste à réduire et finalement à éliminer la demande, parce que essentiellement, il s'agit d'une équation financière. Tant que la demande sera forte et que les gens seront prêts à payer très cher pour obtenir des drogues, il y aura des fournisseurs. Il faut donc jouer sur la demande sans pour autant abandonner ou oublier l'offre ou les distributeurs; mais nous devons réduire la demande.

À cette fin, il faut traiter en clinique les toxicomanes et les sevrer; il faut également aller dans les écoles et encourager nos enfants à rejeter les drogues et obtenir pour ce programme l'appui des parents. Nous consacrons donc beaucoup d'énergie à ce niveau aussi.

Mr. Atkinson: L'an dernier, vous avez dans votre rapport dit qu'il y avait une augmentation de l'utilisation du crack, mais qu'il n'y avait aucune statistique sur le nombre de condamnations pour possession de crack ou de cocaïne. Que tout était réuni dans les chiffres sur la cocaïne. Avez-vous une idée de la situation en ce qui concerne le crack, au Canada, cette année?

Com. Inkster: Il n'y a pas eu de recrudescence du crack au Canada. Il y a eu quelques exemples frappants à Toronto, mais si l'on songe à sa proximité avec Détroit, le problème n'a pas du tout l'ampleur que l'on pourrait craindre. Cela ne veut pas dire qu'il faut s'asseoir sur ses lauriers. Je ne sais pas si nous avons les statistiques en question. Monsieur Favreau, avez-vous ces données?

Le sous-commissaire J.L.G. Favreau (Gendarmerie royale du Canada): Non, je ne les ai pas avec moi, mais le commissaire a raison. Il y a eu quelques cas à Toronto, quelques-uns à Montréal et à Vancouver, mais rien de semblable au problème qui se pose aux États-Unis.

Mr. Atkinson: La législation sur les produits de la criminalité a-t-elle donné des résultats?

Com. Inkster: Disons, pour être précis, qu'elle va donner des résultats. Je dis cela pour plusieurs raisons. Tout d'abord, il s'agit d'une mesure législative nouvelle; il faut donc nous laisser le temps de voir comment elle s'applique et comment on peut s'en accommoder.

Pour la première fois dans l'histoire de l'application de la loi au Canada, nous nous trouvons dans l'obligation de recourir à un avocat de la Couronne dès le début de notre enquête, alors que d'habitude, nous ne sollicitons l'avis de la Couronne qu'à la fin de l'enquête, lorsque nous sommes prêts à porter des accusations. Avec la législation sur les produits de la criminalité, si nous voulons demander au tribunal un mandat pour saisir des comptes bancaires, des voitures ou d'autres biens matériels qui, à notre avis, sont des produits de la criminalité, la Couronne doit signer un engagement concernant ces mandats et le présenter au tribunal. Nous constatons qu'il faut faire intervenir la Couronne à toutes les étapes de l'enquête de façon que son représentant connaisse le dossier et puisse signer rapidement, afin de nous permettre d'obtenir l'ordonnance du tribunal avant que les biens en question aient commencé à disparaître.

[Text]

Therefore one of the things we did not contemplate was a need for additional resources in terms of Crown prosecutors. That problem is being addressed under the review of the National Drug Strategy.

The second area of concern was asset management. Once we have seized something we have to manage it on behalf of the person from whom it has been seized until such time as the court makes a decision on forfeiture. Therefore we have an unwritten rule that we do not seize anything that eats. We do not want horses, we do not want cattle, because we have to maintain them. On the other hand, we will seize bank accounts, cars, boats, and so on. In the short space of time we have been working with that legislation we have seized assets in excess of \$30 million. We would expect that next year, with more familiarity and so on, that could well double. How much of those will ultimately be forfeited of course depends entirely on the courts. But it is a very valuable piece of legislation.

The Chairman: Mr. Commissioner, in the same vein, of the National Drug Strategy money committed of \$210 million, it is my understanding 70% was geared towards rehabilitation and treatment and 30% towards prevention and enforcement. Could I have your opinion on whether you think this is the way it should be broken down? Would you rather see it 50:50? Would you rather have more money on the enforcement end?

Commr Inkster: We could always use more money on the enforcement end. But I also recognize there are finite resources and we will never have all the money we think we need to carry out those investigations. My position is that if there needs to be an imbalance in the National Drug Strategy and funds allotted to it, the imbalance should be in favour of training and rehabilitation, because unless we reduce the demand we will never solve the supply problem.

The Chairman: Another opinion question: would you like to see Canada adopt a stance of zero tolerance, as the U.S. customs have?

Commr Inkster: No, I do not think zero tolerance worked particularly well. Canada had a modified form of zero tolerance, in that customs officers have the authority to seize drugs they find and based on the amount seized consider an appropriate penalty; and the penalty increases with the amount. I think that makes more sense in dealing with the problem than finding one joint of marijuana and seizing a man's truck and livelihood. There is an imbalance there that troubles me. In my own personal opinion it ended up causing more aggravation and anger than perhaps was warranted by the end result.

Mr. Rideout (Moncton): The first area I wanted to deal with relates to the David Milgaard case. When can we expect the results of your investigation to be delivered to the minister?

[Translation]

En conséquence, un problème a fait surface que nous n'avions pas prévu, à savoir le besoin de ressources supplémentaires au ministère public. Le problème est à l'étude dans le cadre de l'examen de la Stratégie nationale antidrogue.

Le deuxième sujet de préoccupation était la gestion des biens saisis. Une fois que nous avons saisi quelque chose, nous devons en assurer la gestion au nom de son propriétaire jusqu'au moment où le tribunal se sera prononcé sur la confiscation des biens en question. Nous respectons donc une règle non écrite voulant que les animaux ne sont jamais saisis. Nous ne voulons pas avoir à nous occuper de chevaux ou de bétail. En revanche, nous saisissons les comptes bancaires, les voitures, les bateaux, etc. Depuis que nous appliquons cette législation, nous avons déjà saisi des biens dont la valeur dépasse 30 millions de dollars. L'année prochaine, lorsque nous aurons plus d'expérience dans ce domaine, cette valeur pourrait doubler. Naturellement, c'est aux tribunaux qu'il appartient de déterminer en dernier ressort lesquels de ces biens seront confisqués. Mais c'est une mesure législative extrêmement utile.

Le président: Monsieur le commissaire, je crois comprendre que 70 p. 100 des 210 millions de dollars consacrés à la Stratégie nationale antidrogue ont été affectés à la réhabilitation et au traitement, les 30 p. 100 restant étant réservés pour la prévention et l'application de la loi. Pourriez-vous me dire si à votre avis, cette répartition est la plus pertinente? Ne préféreriez-vous pas un partage par moitiés? Ne préféreriez-vous pas avoir davantage d'argent à consacrer à l'application de la loi?

Comm. Inkster: On pourrait toujours consacrer davantage d'argent à l'application de la loi, mais je reconnaiss également que nos ressources sont limitées et que nous n'aurons jamais tout l'argent dont nous pensons avoir besoin pour mener ces enquêtes. J'estime que s'il doit y avoir un déséquilibre dans le financement de la Stratégie nationale antidrogue, il devra favoriser la formation et la réhabilitation, car si nous ne parvenons à réduire la demande, nous ne pourrons jamais résoudre le problème de l'offre.

Le président: Pouvez-vous également me dire si vous souhaitez que le Canada adopte une politique de tolérance nulle comparable à celle des douanes américaines?

Comm. Inkster: Non, je ne pense que cette politique ait donné de bons résultats. Le Canada avait adopté une forme modifiée de tolérance nulle, c'est-à-dire que les douaniers étaient habilités à saisir la drogue qu'ils découvraient et, selon son volume, à déterminer la peine appropriée, qui s'aggravait en proportion de l'augmentation du volume. Il est préférable d'aborder le problème de cette façon plutôt que de priver un camionneur de son camion et de ses moyens de subsistance pour la découverte d'une cigarette de marijuana. Voilà le genre de déséquilibre qui me préoccupe. À mon avis, ce genre de politique suscite plus de ressentiment que ne le justifient ses résultats.

• 0950

M. Rideout (Moncton): Le premier sujet que je voudrais aborder concerne l'affaire David Milgaard. Quand pensez-vous communiquer les résultats de votre enquête à la ministre?

[Texte]

The Chairman: David Milgaard is the gentleman who was convicted for murder and has been in penitentiary for 21 years.

Mr. Rideout: You obviously missed the news last night.

Commr Inkster: I obviously cannot answer the question either. But I would undertake to provide you with an answer, if that would be helpful.

Mr. Rideout: Yes. The information we were given when the minister was here was that she anticipated a report fairly quickly. From there, she undertook to deal with the matter rather quickly.

This case involves someone who has been in prison for 21 years for a crime he allegedly did not commit, so speed obviously becomes somewhat important in these matters, if that fact is true.

Commr Inkster: I take it that the matter was raised with the Minister of Justice.

Mr. Rideout: That is correct.

Another area I would like to address relates to DNA. We understand there has been a case or two in the United States that has resulted in the prosecutors being forced to withdraw the results of DNA testing. Have we taken a look at that situation and formed any opinions as to whether our DNA testing will stand up and whether we are going to continue with prosecutions with that evidence?

Commr Inkster: We have taken a rather conservative approach to DNA research, hand in glove with our colleagues at the FBI, because our concern has always been that we would end up with bad cases and thus bad law if we went too quickly. We wanted to avoid that result at all costs.

Recognizing that I am entirely and completely a layman in the area of scientific research, the advice I have been given is that the material that was presented to the courts in those cases was not particularly well researched and perhaps the probes being used did not stand up to the anticipated tests that would be provided by the defence counsel, and for those reasons the cases were weak.

As you would be aware, we have had only one case in Canada in which DNA evidence has been presented, but it was not cross-examined. A number of cases are now being treated in which DNA will be on the forefront of the evidence presented and could be the conclusive element in many cases.

Mr. Rideout: That was my understanding. There are some cases in which DNA testing will probably be the deciding factor or very close to it.

Commr Inkster: We are confident that our procedures and the analysis that has taken place will stand the test before the courts.

Mr. Rideout: Is there any type of program of training for prosecutors and RCMP officers with respect to the use of this DNA technology? How is the RCMP handling this situation, recognizing what has happened in the States?

Commr Inkster: We have a number of scientists in our forensic laboratory in Ottawa who are devoted to DNA analysis. They work closely with the scientists of the FBI, as I mentioned, as well as with other laboratories in the United States. Our own members have been instructed in terms of how to gather evidence at the scene and protect that evidence for the purposes of DNA analysis.

[Traduction]

Le président: David Milgaard a été condamné pour meurtre et est emprisonné depuis 21 ans.

M. Rideout: Vous avez dû manquer les nouvelles d'hier soir.

Com. Inkster: Je ne pourrai certainement pas répondre à cette question-là non plus. Je peux m'engager à vous fournir une réponse, si cela peut vous être utile.

M. Rideout: Oui. Lorsque la ministre a comparu ici, elle a dit qu'elle s'attendait à recevoir un rapport assez rapidement. Et elle s'est engagée, après cela, à traiter l'affaire sans délai.

Il s'agit d'un citoyen qui est emprisonné depuis 21 ans pour un crime qu'il prétend ne pas avoir commis; donc, si ce qu'il dit est vrai, c'est le genre d'affaire qu'il ne faudrait pas laisser traîner.

Com. Inkster: Je suppose que la question a été abordée avec le ministre de la Justice.

M. Rideout: C'est exact.

Je voudrais également aborder la question de l'ADN. Aux États-Unis, il y a eu, je crois, un ou deux cas dans lesquels le ministère public a dû renoncer aux résultats d'un test d'ADN. Est-ce que nous avons étudié la question et décidé si nous allions procéder à des tests d'ADN et continuer d'intenter des poursuites fondées sur ce genre de preuve?

Com. Inkster: Nous avons adopté une attitude prudente concernant la recherche sur l'ADN, en étroite collaboration avec nos collègues du FBI, car nous avons toujours craind de nous retrouver avec des cas douteux, et donc, avec une mauvaise loi, si nous voulions aller trop vite. Nous avons voulu éviter ce résultat à tout prix.

Je suis tout à fait profane en matière de recherche scientifique, mais d'après ce qu'on m'a dit, les dossiers présentés aux juges dans ces deux affaires n'étaient pas très convaincants et n'auraient pas résisté aux tests qu'auraient demandé les avocats de la défense, et c'est pourquoi il a fallu y renoncer.

Comme vous le savez, des preuves fondées sur l'ADN n'ont été invoquées que dans une seule affaire au Canada, mais il n'y a pas eu de contre-expertise. Il y a actuellement un certain nombre d'affaires en cours d'instruction, dans lesquelles les preuves fondées sur l'ADN pourraient être déterminantes.

M. Rideout: C'est ce que j'ai cru comprendre. Dans certaines affaires, les tests d'ADN vont être un facteur déterminant, ou presque.

Com. Inkster: Nous avons bon espoir que les procédures et les analyses retenues pourront résister aux contre-expertises devant les tribunaux.

M. Rideout: Est-ce que le ministère public et les agents de la GRC reçoivent une formation quelconque concernant les techniques d'analyses de l'ADN? Comment procède la GRC, compte tenu de ce qui s'est passé aux États-Unis?

Com. Inkster: Nous avons à Ottawa un certain nombre de scientifiques qui se consacrent à l'analyse de l'ADN dans notre laboratoire judiciaire. Ils travaillent en étroite collaboration avec les spécialistes du FBI, comme je l'ai indiqué, ainsi qu'avec d'autres laboratoires américains. Nos agents ont été formés sur la façon de recueillir les éléments de preuve sur les lieux de l'incident et de les préserver en prévision d'une analyse d'ADN.

[Text]

We decided, quite honestly, to start small and centrally, which has occurred here in Ottawa. We have recently decided to expand that facility to the west coast and perhaps to the east coast ultimately so that the analysis will be more local and closer to scenes of the crimes as our ability to train or recruit scientists occurs.

Our members are of course responsible only for gathering evidence at the scene. Identification experts also go to the scene, who are trained more specifically in searching for hair, other fibres, body fluids and so on and in protecting them for laboratory analysis.

D/Commr Favreau: On this issue, I would like to add to the commissioner's comment, in that Canada is trying, in conjunction with the FBI and Scotland Yard, to develop similar criteria for when we introduce or extract exhibits relating to DNA so it will stand the test of the court. Cases that were lost in the States were done by private laboratories. Labs that are mostly involved in parenthood cases and once in a while criminal cases will be called upon by lawyers or the prosecutor to prove their cases, and we feel that the three forces I just mentioned—the FBI, Scotland Yard, and us—are not developing methods that are identical across the board and that is where they run into difficulty.

• 0955

Another part of your question was about the prosecutor. We have a case coming up in which the prosecutors are very much involved in understanding how the process is developed, how sound it is, and how they will be able to support exactly what tests have taken place and the results of these tests.

Mr. Rideout: I am aware of one case that is pretty important in my neck of the woods.

In the drug enforcement area, if I understood your earlier comments, Commissioner, the military is involved in other aspects. It strikes me that this might leave a bit of a hole. I know, for instance, that we are abandoning tracker aircraft in Atlantic Canada out of Summerside and moving them somewhere else. Would they be involved in any of this type of enforcement? Are we in effect leaving a major opening in this particular area?

Commr Inkster: I do not think I am in a position to comment on what would occur in the event that certain military assets are lost, sold, or otherwise removed. But they are certainly co-operative players in assisting us with the National Drug Strategy and our national enforcement responsibilities in terms of drugs.

If there is a gap, it is probably that they will now require aircraft, particularly, that fly at different speeds, because the kind of aircraft we are tracking are not comparable to the F-18. They are slow-flying, low-flying aircraft, and that requires, I think, a slightly different kind of aircraft to participate. That is a recognized need on the part of the military.

[Translation]

En vérité, nous avons décidé de commencer par des opérations modestes et centralisées, et c'est ce que nous faisons à Ottawa. Récemment, nous avons décidé d'étendre ces activités sur la côte ouest, et peut-être ultérieurement sur la côte est, en fonction des effectifs scientifiques que nous pourrons recruter ou former, de façon que les éléments de preuve puissent être analysés à proximité des lieux de l'incident.

Nos agents sont naturellement chargés uniquement de recueillir les éléments de preuve sur place. Ils reçoivent l'aide d'experts en identification qui sont formés spécialement à la recherche de cheveux, de fibres, de liquides organiques, etc., qu'ils doivent préserver en prévision d'une analyse en laboratoire.

S.-comm. Favreau: Sur ce sujet, je pourrais compléter la réponse du commissaire en indiquant que le Canada collabore avec le FBI et *Scotland Yard*, pour mettre au point des critères uniformes concernant la présentation d'éléments de preuve fondés sur l'ADN, de façon qu'ils puissent résister aux contre-expertises judiciaires. Les éléments de preuve qui ont été refusés aux Etats-Unis avaient été établis par des laboratoires privés. Les avocats et les ministères publics font appel à des laboratoires spécialisés en recherche de paternité et, à l'occasion, en médecine légale, et nous estimons que les trois organismes dont je viens de parler, à savoir le FBI, Scotland Yard et nous-mêmes adoptent des méthodes qui ne sont pas suffisamment uniformes, ce qui risque de nous créer des difficultés.

L'autre partie de votre question concernait les procureurs. Il va y avoir bientôt une affaire dans laquelle les procureurs se sont efforcés de bien comprendre le procédé et l'exactitude des résultats obtenus de façon à pouvoir confirmer les résultats des tests.

M. Rideout: J'ai été informé d'une affaire assez importante qui concerne ma région.

Dans le domaine de la lutte antidrogue, si j'ai bien compris ce que vous avez dit précédemment, monsieur le commissaire, vous recevez l'aide des Forces armées. Je me demande si cela ne risque pas de créer des lacunes. Je sais, par exemple, que les avions Tracker de Summerside sont en train de quitter la région de l'Atlantique pour s'établir dans une base située ailleurs. Est-ce que ces avions participent à la lutte antidrogue? N'est-il pas dangereux de dégarnir ainsi cette région?

Comm. Inkster: Je ne suis pas en mesure de parler de ce qui pourrait se passer si certains éléments des Forces armées étaient perdus, vendus ou déplacés. Mais les Forces armées nous aident effectivement à appliquer notre Stratégie nationale antidrogue et à nous acquitter de nos responsabilités dans la lutte antidrogue.

S'il existe une lacune, c'est sans doute qu'on va maintenant avoir besoin d'un avion capable de voler à différentes vitesses, car les avions que nous prenons en chasse n'ont rien de comparable à un F-18. Ce sont des avions qui volent assez lentement à basse altitude, qui nous obligent donc à intervenir avec des appareils appropriés. Les Forces armées ont pris conscience de ce besoin.

[Texte]

Mr. Rideout: My final question is one that causes me some concern. In the Gravel-Grisé matter—and this is just a personal observation—it would seem that the investigation of those allegations, along with Blais-Grenier and the allegations there of wrong-doing, are treated rather cavalierly when you compare them to what happened to Doug Small and the budget leak. As we see all this evidence starting to unravel now, I am still left with the impression that the RCMP is not really pushing any major investigation, not really trying to get at the guts of this particular matter. When you compare it to Doug Small and two RCMP officers who did not want to lay charges, and all that sort of thing, there seems to be unequal treatment. When one compares the magnitude of the crime involved, the one that seems to be getting the unfair treatment is the minor crime, if it is a crime at all. Have you any comment?

Commr Inkster: I guess my initial comment would be to offer some gratuitous advice, and that is not to try to compare the two because they are entirely different. The one matter dealt with the budget leak. For example, if my memory serves me, it was a matter that preoccupied Question Period for nine days. There was clearly a public interest, and it was a case whereby the devotion of a large number of resources quickly would help us come to the conclusion as to who was responsible for the leaks. I cannot say any more because the matter is before the courts.

In commercial crime investigations generally, they are slow to proceed, slow to unfold, oftentimes because records and information are hidden in computers, books, and files—and lawyers' offices, I suspect, in some cases, or bookkeepers', and so on. So only a slow, methodical approach will help us come to grips with determining whether a crime had indeed occurred.

• 1000

Mr. Rideout: Can I take it then that there has been a continual, ongoing investigation of the Grisé—Blais-Grenier allegations in Gravel, and that the process is just unfolding now? Or is the RCMP reacting each time there is another revelation in another type of hearing?

Commr Inkster: You have my unqualified assurance that we are continuing to develop information relative to a variety of areas, including the ones you have mentioned. But you must remember that unless people are willing to come forward and testify and provide information, the RCMP, or our investigators, are left with nothing other than rumours, and we cannot take rumours to court. We need information.

You will recall that some time ago, several months ago, I believe, Mr. Gravel appeared and provided some evidence, or some information, that we thought was worthy of our attention. In our attempt to follow that, of course, no one was forthcoming or helpful. We are now doing it again. And we will never stop doing it so long as information comes forward that we think warrants the attention of a criminal investigation.

Mr. Rideout: As a final question, how many MPs are still under investigation?

Commr Inkster: You will understand my reluctance to—

[Traduction]

M. Rideout: Ma dernière question est celle qui me préoccupe le plus. Dans l'affaire Gravel-Grisé comme dans l'affaire Blais-Grenier—and je le dis à titre personnel—it semble que l'enquête sur les allégations de malversations soit traitée de façon assez cavalière par rapport à ce qui s'est passé dans l'affaire Doug Small avec la fuite du budget. La vérité commence à apparaître, et j'ai toujours l'impression que la GRC n'essaie pas de pousser son enquête à fond, ni de tirer véritablement cette affaire au clair. Si on compare cela avec l'affaire Doug Small, où deux agents de la GRC ont refusé de porter des accusations, et ainsi de suite, il semble qu'il y ait deux poids deux mesures. Quand on considère la gravité des faits, il semble que ce soit l'infraction la moins grave, si c'en est une, qui est traitée de façon injuste. Qu'en pensez-vous?

Commr. Inkster: Tout d'abord, je peux vous donner un conseil à titre gratuit, et c'est de ne pas essayer de comparer les deux, car il s'agit d'affaires entièrement différentes. Si je me souviens bien, l'affaire de la fuite du budget a monopolisé la période des questions pendant neuf jours. Elle a suscité un intérêt considérable et justifiait qu'on y consacre des ressources importantes de façon à pouvoir en venir rapidement à des conclusions concernant les auteurs de la fuite. Je ne peux pas vous en dire plus, car l'affaire est en cours d'instance.

De façon générale, en matière de criminalité commerciale, les enquêtes sont très lentes, souvent parce qu'il faut rechercher des dossiers et des renseignements dans des ordinateurs, des registres, des bureaux d'avocats, dans certain cas, ou des bureaux de comptables, etc. Par conséquent, une approche patiente et méthodique est la seule qui puisse nous aider à déterminer s'il y a eu infraction criminelle.

M. Rideout: Dois-je comprendre que l'on n'a jamais cessé d'enquêter sur les allégations concernant M. Grisé, M^e Blais-Grenier et M. Gravel, et que ces enquêtes sont en train d'aboutir actuellement? Ou est-ce que la GRC réagit à chaque révélation nouvelle dans une autre affaire?

Commr. Inkster: Je puis vous assurer que nous recueillons en permanence de l'information sur toutes sortes de sujets, y compris sur ceux que vous avez mentionnés. Mais n'oubliez pas que si les gens refusent de témoigner, les enquêteurs de la GRC n'ont que des rumeurs, dont ils ne peuvent pas faire état devant les tribunaux. Nous avons besoin de faits précis.

Vous vous souvenez qu'il y a quelques mois, je crois, M. Gravel a fourni certains éléments d'information que nous avons jugés dignes de notre attention. Par la suite, nous n'avons trouvé personne pour corroborer les faits. Mais nous recommençons actuellement. Et nous continuerons à enquêter tant que nous découvrirons des renseignements qui, à notre avis, justifient la tenue d'une enquête.

M. Rideout: Une dernière question: combien de députés font actuellement l'objet d'une enquête?

Commr. Inkster: Vous comprendrez que je ne veuille pas...

[Text]

The Chairman: I understand your reluctance.

Commr Inkster: —answer that question.

Mr. Rideout: There was not reluctance at another meeting.

Commr Inkster: My previous response to that question, however, brought some unprecedented, unwarranted and—

Mr. Rideout: I agree with you.

Commr Inkster: —unintended results. I am not going to comment further. I think it would be unwise on my part to do so.

The Chairman: Thank you very much, Commissioner. I take it that these ongoing investigations are being done by the National Security Investigations Directorate. Is that correct?

Commr Inkster: What ongoing investigations are you referring to, sir?

The Chairman: That he was referring to under the Grisé, Gravel—

Commr Inkster: Our investigations of an economic crime nature, which involve such things as bankruptcy, fraud, counterfeiting and so on, are carried out by our commercial crime sections, not the National Security Investigations Directorate.

The Chairman: What is the mandate of the National Security Investigations Directorate? Because I believe some people are confusing their mandate with CSIS mainly.

Commr Inkster: There is no reason for that confusion, and indeed in our several meetings with the committee examining the CSIS Act and the five-year review, we have been as forthcoming as we can possibly be to explain the two mandates. The RCMP National Security Investigations Directorate is responsible for matters of national security—i.e., in a criminal sense, terrorism. They therefore work in close liaison with CSIS, and indeed a lot of the investigative leads that we pursue would come from CSIS.

They also have a mandate for providing threat assessment information to our protective group who are responsible for the protection of the Prime Minister, the Governor General and other designated individuals. As well, they would be responsible for carrying out investigations where sensitive information has been leaked or indeed sold or illegally used in some other way, as well as a number of other peripheral things, but those are the main functions.

Mr. Fee (Red Deer): Commissioner, I can not get used to the way these committees go, because you get a topic going and then they change questioners and do a 180-degree turn and go somewhere else. I want to change the line of questioning a little bit, and first I have three comments, probably compliments.

I notice from the estimates that you have more municipal contracts in the province of Alberta than any other province in Canada. That may be reflected in the fact that in my constituency every urban municipality has a contract with the RCMP for policing.

Prior to assuming this position I chaired a regional mayors' meeting, and we quite regularly reviewed policing in the communities. There were a number of comments and complaints even at that time about the fact that the police

[Translation]

Le président: Je comprends.

Comm. Inkster: ... répondre à cette question.

M. Rideout: Vous n'avez pas refusé d'y répondre lors d'une séance précédente.

Comm. Inkster: Mais ma réponse précédente a eu des résultats injustifiés, inattendus et sans précédent.

M. Rideout: On aurait tort de le nier.

Comm. Inkster: Je n'ai rien d'autre à dire. Il serait mal avisé, de ma part, d'ajouter quoi que ce soit.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le commissaire. Je suppose que ces enquêtes permanentes sont menées par la Direction des enquêtes sur la sécurité nationale. Est-ce bien cela?

Comm. Inkster: De quelles enquêtes parlez-vous, monsieur?

Le président: Des enquêtes dont M. Rideout a parlé, à propos des affaires Grisé, Gravel...

Comm. Inkster: Nos enquêtes concernant le crime économique, qui portent sur des cas de faillite frauduleuse, de fraude, de contrefaçon, etc. sont confiées non pas à la Direction des enquêtes sur la sécurité nationale, mais à nos services spécialisés dans la criminalité commerciale.

Le président: Quel est le mandat de la Direction des enquêtes sur la sécurité nationale? Je crois que certains le confondent avec celui du SCRS.

Comm. Inkster: Il n'y a aucune raison de confondre les deux; nous avons comparu à plusieurs reprises devant le comité à l'occasion de son examen quinquennal et étudié la loi sur le SCRS, et nous avons expliqué les deux mandats de la façon la plus claire possible. La Direction des enquêtes sur la sécurité nationale de la GRC est chargée des questions de sécurité nationale, c'est-à-dire essentiellement du terrorisme. Elle travaille donc en étroite collaboration avec le SCRS, d'où provient une bonne partie des pistes que ces agents sont amenés à suivre.

Cette Direction est également chargée de fournir des renseignements concernant l'évaluation des menaces à notre service chargé d'assurer la protection du Premier ministre, du gouverneur général et de certains autres dignitaires. Elle est également chargée de faire enquête sur les fuites, les ventes ou les utilisations illégales de documents confidentiels, ainsi que sur un certain nombre d'autres sujets connexes, mais ce sont là ses principales fonctions.

Mr. Fee (Red Deer): Monsieur le commissaire, je ne parviens pas à m'habituer au mode de fonctionnement du comité, car on change de sujet chaque fois que la parole est donnée à un autre député. Je voudrais, moi aussi, changer de sujet, et tout d'abord, faire trois commentaires, qui sont également des compliments.

Je remarque dans le budget que c'est dans la province de l'Alberta qu'on trouve le plus grand nombre de contrats municipaux. C'est ce qui explique que dans ma circonscription, toutes les municipalités urbaines ont confié par contrat les services de police à la GRC.

Avant d'accéder à la députation, je présidais une assemblée régionale de maires où il était régulièrement question des activités de police de la municipalité. Même à cette époque, on se plaignait assez souvent du fait que les

[Texte]

duties prohibited them from getting involved in community activities, and they were changing. They were not the same community-involved policemen that used to be there. I was very pleased to read your report, and I am going to be sharing it with the mayors in the community. I think the community policing approach is the way to go.

[Traduction]

agents de police ne pouvaient plus participer aux activités communautaires comme ils le faisaient autrefois. J'ai été très heureux de lire votre rapport, et je vais en faire part aux maires de ma région. Je pense qu'il faut faire participer les policiers à la vie de la communauté.

• 1005

The three compliments I have indicate that is already happening to a certain degree in central Alberta. I attended a meeting a couple of weeks ago sponsored by the Christian Businessmen's Association of Red Deer, and they called it their salute to the police. They invited representatives of police forces from all over central Alberta to an appreciation dinner, and at that time they expressed their appreciation, and indeed even offered a prayer of thanks for the work of the policemen in central Alberta. They invited nominations from municipalities for officer of the year, which was the title they gave to it, and I believe they had nine nominations from different communities. A very, very impressive list of communities came forward. I think it really reinforces what you have said, because these people were nominated almost exclusively for community involvement as well as competence in police work. I thought the number of nominations was indicative that your objective was already being reached to a certain degree.

I was invited to another one last Friday night in the town of Innisfail for what was called a "May Day Fling". I do not know if you would appreciate a bunch of your officers running around with wigs looking like hippies, but they involved the entire community, the Lions Club and the police force, just having a tremendously good time and raising money to purchase new television sets for the local hospital. This is one of the communities that was complaining about the involvement of policemen five years ago. Now they are right in the middle, raising funds and doing a tremendous job and having a good time getting to know the people of the community. It probably reflects on the staff sergeant as much as anybody, because he is one of the moving forces behind it.

The third compliment I have involves Superintendent McKiel of Red Deer. Following Judge Oliver's report into the fatality inquiry in Didsbury that came out towards the end of March, Mr. Littlechild, who is another member of this committee, and myself visited Superintendent McKiel to tour the new facility in Red Deer and talk to him about the fatality inquiry. We got a very thorough briefing from him, and I appreciated that. He went through the steps he has taken with the officers under his control to improve the high speed chase practice in that area. We were both appreciative of that, and I think we also felt that he had taken the necessary steps that Judge Oliver was calling for. Can I ask you whether that same procedure has been followed in other jurisdictions in Alberta and also probably across the country?

J'ai trois exemples de félicitations qui montrent que cela se produit déjà dans une certaine mesure dans la région centrale de l'Alberta. Il y a quelques semaines, j'ai assisté à une réunion organisée par une association de gens d'affaire chrétiens de Red Deer pour rendre hommage à la police. Ils avaient convié à un dîner des représentants de toutes les forces policières du centre de l'Alberta pour leur montrer leur reconnaissance. Ils ont même offert une prière en remerciement pour le travail des policiers de cette région. Ils avaient demandé aux diverses municipalités de proposer le nom d'une personne qui serait nommée agent de l'année. Diverses localités ont soumis neuf noms. Un nombre impressionnant de localités ont participé. Cela renforce ce que vous dites puisque les candidats proposés l'ont été presque exclusivement pour leur engagement dans la collectivité en plus de leur compétence comme policiers. Le nombre des candidats proposés indique que votre objectif est déjà partiellement atteint.

Vendredi soir dernier, on m'a invité à ce qu'on a appelé les folies de mai dans la ville d'Innisfail. Vous ne seriez peut-être pas heureux de savoir qu'un groupe de vos agents se promenaient avec une perruque sur la tête pour leur donner l'air de hippies, mais toute la collectivité a participé en plus du club des Lions et de la police. Tous se sont incroyablement bien amusés tout en recueillant des fonds en vue d'acheter de nouveaux téléviseurs pour l'hôpital de la ville. C'est précisément dans cette localité qu'on se plaignait des policiers il y a cinq ans. Le policiers y sont maintenant très engagés, ils font des levées de fonds et s'amusent bien tout en apprenant à connaître les gens du coin. C'est sans doute grâce au sergent d'état major parce que c'est lui qui est derrière tout cela.

Le troisième cas concerne le surintendant McKiel à Red Deer. Suite à la publication à la fin de mars du rapport du juge Oliver sur un décès à Didsbury, M. Littlechild, un autre membre du comité, et moi avons rencontré le surintendant McKiel pour qu'il nous fasse visiter la nouvelle installation de Red Deer et qu'il nous parle de cette enquête sur un décès. Il nous a fait un exposé complet de la situation, ce que j'ai bien apprécié. Il nous a expliqué quelles mesures il avait prises à l'égard des agents qui relèvent de lui pour améliorer les techniques de poursuite à grande vitesse dans la région. Nous avons tous les deux apprécié la réunion et nous avons également eu l'impression que le surintendant avait adopté toutes les mesures nécessaires recommandées par le juge Oliver. Pouvez-vous me dire si les autres corps policiers de l'Alberta et du pays tout entier ont adopté les mêmes techniques?

[Text]

Commr Inkster: To begin with, Mr. Fee, thank you very much for the compliments. I am a firm believer that there is not any magic in police work. There is a little bit in our forensic laboratories and in a few other areas, but the real worth of police work is how you get involved with the community.

One of the initiatives we have taken that I think will pay great dividends is that we have formed community consultative groups. The instruction was not in a detailed way how our detachments ought to go about doing that, but I asked them to please involve people who were old, wealthy, less wealthy, young, students and so on and get a feel. These are the people who pay through their tax base for our services, so let us involve them in priority setting; let us involve them in telling us what the problems are, so we can then address them, because we are, after all, their police force. Although that will take some time to reach maturity, the evidence we have received to date has been most gratifying. The community, as you would expect, is more than willing to engage in that kind of a conversation, and their advice has been tremendously helpful.

With respect to the question in terms of high speed chases—hazardous pursuits—I had the pleasure of meeting with the Attorney General and the Solicitor General of Alberta when they visited Ottawa not long ago and sharing with them a discussion on our policy, which they were of course well familiar with. We also shared with them a number of steps that we have taken after the inquiry and some that we had taken before. One of the problems that surfaced was that while the policy was out there in terms of hazardous pursuits, we could never be assured that every member had read it, or that he or she had read it recently. Therefore, we have given instructions that it is again to be brought to the attention of every individual member, and that member will sign it indicating that he or she has read it.

The second thing is that we have developed guidelines where a senior NCO can either monitor or become more directly involved in a hazardous pursuit situation. That is to say, through our communications network, we can patch the information right through to his home telephone, and he can then supervise it, get the details and provide perhaps a more mature but also a more considered approach to a hazardous pursuit from some distance and can instruct the member in the time to shut it down, continue with it, or whatever. So there will be increased supervision over hazardous pursuits.

Secondly, our telecommunications systems have been instructed, wherever there is an ongoing hazardous pursuit, to keep the telecommunications line open and record all the ongoing dialogue in respect of a particular pursuit. At the

[Translation]

Comm. Inkster: Tout d'abord, M. Fee, je vous remercie de ces félicitations. Je suis convaincu que le travail de policier n'a rien de magique, sauf peut-être dans nos laboratoires médico-légaux et dans quelques autres secteurs, mais le travail policier est vraiment efficace quand les agents sont des membres actifs de la collectivité.

L'une de nos initiatives qui rapportera sans doute beaucoup, c'est la formation de comités consultatifs de la collectivité. Nous n'avons pas donné au détachement des instructions détaillées sur la composition de ces groupes, mais nous leur avons demandé de choisir si possible toute sorte de gens, des vieux, des riches, des moins riches, des jeunes, des étudiants, etc, pour prendre le pouls de la population. Comme ce sont leurs impôts qui paient pour nos services, ils doivent participer à l'établissement de nos priorités et ils doivent nous faire savoir quels sont les problèmes pour que nous puissions les régler car, après tout, nous sommes leur force policière à eux. Même s'il faudra un certains temps avant que tout soit bien rodé, ce qui s'est passé jusqu'à présent est très encourageant. Comme on pouvait s'y attendre, la collectivité est tout à fait disposée à entretenir un tel dialogue et ses conseils sont extrêmement utiles.

Pour ce qui est des poursuites à grande vitesse qui présentent des risques, j'ai eu le plaisir de rencontrer le procureur général et le solliciteur général de l'Alberta quand ils sont venus à Ottawa il n'y a pas très longtemps. J'ai discuté avec eux de notre politique qu'ils connaissaient déjà assez bien. Nous leur avons également communiqué les mesures que nous avons adoptées depuis l'enquête et même avant. L'un des problèmes, c'est qu'on ne peut jamais être certain que les policiers qui participent à des poursuites ont lu les instructions ou les ont lu récemment. Nous avons donc donné ordre que le sujet soit à nouveau porté à l'attention de chaque agent qui devra signer pour confirmer qu'il en a pris connaissance.

Nous avons également établi des lignes directrices selon lesquelles un sous-officier d'expérience peut soit surveiller une poursuite, soit s'en mêler directement. Cela signifie que, grâce à notre réseau de communications, nous pourrons transmettre l'information à son domicile même par téléphone et il peut alors superviser ce qui se passe, obtenir les détails et prodiguer à distance des conseils peut-être un peu plus réfléchis sur une poursuite en cours. Il peut par exemple ordonner à l'agent sur place d'interrompre la poursuite ou de continuer. Par conséquent, les poursuites risquées seront davantage surveillées.

De plus, les préposés à notre réseau de télécommunications ont reçu ordre de garder la ligne ouverte quand il y a une poursuite et d'enregistrer tout le dialogue pertinent. Après chaque poursuite, chacun des agents devra

[Texte]

conclusion of every pursuit there will be a debriefing session with each member to go over exactly what occurred, what he or she did, and the appropriateness or inappropriateness of what he or she did, so we can again review the policy and again instil in the member a sense of the concern about hazardous pursuits and the danger of them to the member and of course to the public at large.

Mr. Fee: You can appreciate that in our case of a large rural area that is very spread out we were concerned about the ability of an officer out in a rural area to get hold of a senior officer. Superintendent McKiel showed us how that would work through the communications system, and we were quite impressed with it.

Commr Inkster: The sophistication of communications systems across the country varies. Alberta is very up to date and very modern, which facilitates that sort of an arrangement. It will not be as easy to achieve in some other areas. But we are working towards that end.

Mr. Fee: The Attorney General in Alberta has instituted his own inquiry now, and I believe the RCMP is going to be involved in it. During previous testimony with this committee you indicated—I think it was you—there is difficulty in coming up with a national high-speed-chase policy because of the differences in the size of municipalities and whether you are on country roads or freeways. I am assuming the RCMP is involved in the provincial investigation and discussion.

Commr Inkster: We are participating in that review with the Attorney General and the Solicitor General of Alberta. We will offer advice and certainly be guided by any advice that review provides for us. We have also re-emphasized training for our young people in the academy.

To repeat, one of the variants in the country is that Alberta has a very modern and up-to-date communications system, which allows for that kind of oversight. It will not be as easily achieved in other provinces. But that is not to say we cannot work towards that end.

We have also made a close comparison between our own policy and that of the Province of Ontario. In some cases that has been helpful. Although there is some language in their policy we do not quite understand, we are talking about it. I work very closely with the commissioner of the Ontario Provincial Police, and this is one of the topics on our agendas.

Mr. Fee: In spite of our new, sophisticated communications equipment, Alberta unfortunately was the site of four major accidents recently.

Commr Inkster: Yes; and there is an unfortunate conclusion drawn that somehow the police are responsible for hazardous pursuits. The logic of it is that if people stopped when asked, of course there would be no hazardous pursuit.

There have been suggestions that police officers generally need more driver training. It is not the police officers who have got into the accidents, it is the person who is speeding away. I do not know how you overcome that, particularly when drugs or alcohol are involved. But we will continue to search for an answer, or at least a better way of doing it.

[Traduction]

faire un compte rendu relatant exactement ce qui s'est passé pour qu'on s'interroge sur l'opportunité ou non des décisions prises. Ainsi, on pourra réexaminer chaque fois la politique et rappeler aux agents qu'une poursuite est toujours risquée et pour eux et pour la population en général.

M. Fee: Vous comprendrez que, comme nous nous trouvons dans une région rurale assez étendue, nous avons craint qu'un agent ait du mal à trouver un agent d'expérience. Le surintendant McKiel nous a montré comment on utiliserait le réseau de communications. Cela nous a vivement impressionné.

Comm. Inkster: Nos réseaux de communications ne sont pas tous aussi perfectionnés les uns que les autres. Celui de l'Alberta est très moderne, ce qui facilite les choses. Ce sera plus compliqué dans d'autres régions, mais nous essayons de régler le problème.

M. Fee: Le procureur général de l'Alberta a maintenant ordonné lui aussi la tenue d'une enquête à laquelle la GRC doit participer, si je ne m'abuse. Vous avez déjà dit devant le comité—du moins je crois que c'était vous—qu'il serait difficile d'énoncer une politique nationale pour les poursuites à grande vitesse étant donné que les municipalités ne sont pas toutes de même taille et parce que les poursuites ont lieu parfois sur des routes de campagne, parfois sur des autoroutes. Je présume que la GRC participe à l'enquête provinciale.

Comm. Inkster: Nous participons effectivement à cette enquête du procureur général et du solliciteur général de l'Alberta. Nous offrirons nos conseils et suivrons ceux que l'enquête nous donnera. Nous insistons maintenant davantage sur cette question lors de la formation des recrues à l'académie.

Comme je l'ai déjà dit, l'Alberta a l'avantage d'avoir un réseau de communications de pointe et très moderne qui nous permet d'assurer une supervision. Ce ne sera pas aussi simple dans d'autres provinces, mais il n'est pas dit que nous n'y parviendrons pas.

Nous avons également comparé notre politique à celle de l'Ontario. Cela a été utile à certains égards. Même si certains passages de sa politique nous semblent incompréhensibles, nous en discutons. Je travaille en très étroite collaboration avec le commissaire de la Police provinciale de l'Ontario et c'est l'un des sujets retenus.

M. Fee: Malheureusement, en dépit de notre nouveau réseau de communications de pointe, l'Alberta a récemment été le lieu de quatre accidents importants.

Comm. Inkster: Oui, et on en tire la fâcheuse conclusion que les policiers seraient responsables des poursuites dangereuses. Pourtant, lorsque les gens s'arrêtent au moment où la police le leur demande, il n'y a pas de poursuite.

Certains ont laissé entendre que les policiers avaient besoin de cours de conduite. Généralement, ce ne sont pas les policiers qui causent l'accident, mais ceux qui s'enfuient à toute vitesse. Je ne sais pas comment régler le problème, surtout lorsque le conducteur poursuivi a les facultés affaiblies. Nous continuons à chercher une solution.

[Text]

Again, I think I have said before this committee in the past that often in the mind of a member involved in a hazardous pursuit, and I suspect even in the mind of the supervisor, it is a catch-22 situation: do you attempt to stop the vehicle because you are afraid that individual is going to be involved in an accident and injure themselves or others, or kill themselves or others, or do you let it go, stop, and that accident or injury happens in any event? It is a very difficult thing to determine. No two sets of circumstances are the same, and that is why we are trying to apply a greater degree of supervision.

Mme Pierrette Venne (députée de Saint-Hubert): Je veux revenir au programme d'identification de l'ADN. Premièrement, j'aimerais savoir s'il est vrai que trois experts judiciaires du laboratoire de la GRC à Ottawa vont se servir uniquement de l'identification de l'ADN à partir de septembre 1990. Ces trois experts sont-ils les trois personnes dont on parle dans le budget des dépenses, où on dit qu'on va ajouter trois années-personnes?

Également, puisqu'on dit qu'on va ajouter trois années-personnes dans ce domaine, j'aimerais connaître le nombre total de personnes qui travaillent dans ce domaine.

• 1015

S.-comm. Favreau: On a débuté le programme de l'ADN il y a deux ans ou deux ans et demi. On a déjà trois experts, si je ne me trompe pas, et on est en train d'en former d'autres pour pouvoir ensuite les répartir à travers le Canada. Les trois personnes demandées sont trois personnes additionnelles. Ce ne sont pas les trois experts qu'on a déjà dans nos laboratoires.

Mme Venne: Donc, cela vous ferait un total de six personnes dans ce domaine.

S.-comm. Favreau: Oui, six pour le moment. On estime que le programme de l'ADN va déclasser un autre secteur de nos laboratoires, soit la sérologie ou l'analyse du sang. Ces experts de l'analyse du sang vont devenir libres, et on va les former à l'analyse de l'ADN. On va avoir un noyau d'experts qui va enseigner à d'autres personnes qui sont déjà dans le domaine des laboratoires. On espère pouvoir ainsi remplir notre mandat sans être obligés d'aller chercher trop d'années-personnes.

Mme Venne: Vous allez devoir former vos gens qui sont habitués à l'analyse du sang à l'analyse de l'ADN, et ce sur une base volontaire.

S.-comm. Favreau: Oui, mais ce ne sera sans doute pas très difficile parce que c'est dans le même domaine. C'est un peu plus perfectionné. Dans le futur, la cour ne se contentera pas d'une analyse de sang indiquant simplement que l'accusé, la victime ou le suspect est de groupe A négatif ou O positif. L'ADN donne exactement l'identité du suspect et va permettre de clarifier la situation ou d'éliminer certaines personnes qui pourraient être considérées comme suspectes. Donc, la technologie sera tellement plus précise que la cour ne se contentera plus d'une analyse de sang, comme elle le fait aujourd'hui, et exigera une analyse d'ADN. Donc, la transition des spécialistes de l'analyse du sang ne sera pas difficile.

[Translation]

Je l'ai déjà dit devant votre comité, pour les agents qui participent à une poursuite, et peut-être même pour le superviseur, c'est une situation sans issue: est-ce que vous tentez d'intercepter le véhicule parce que vous craignez que le conducteur ne provoque un accident qui pourrait blesser ou tuer d'autres personnes ou lui-même, ou est-ce que vous le laissez s'enfuir au risque qu'un accident se produise de toute façon? La décision n'est pas facile à prendre. Les circonstances ne sont jamais identiques et c'est pourquoi nous essayons d'exercer une plus grande surveillance.

Mrs. Pierrette Venne (Saint-Hubert): I would like to go back to the DNA Typing Program. First of all, I would like to know whether it is true that three experts from the RCMP laboratory in Ottawa will work exclusively on DNA typing starting in September 1990. Are those three experts the same persons provided for in the estimates or will there be three more person-years?

If three person-years are to be added in this area, I would like to know the total number of employees in the area.

• 1015

D/Commr Favreau: We initiated the DNA Typing Program two or two and a half years ago. If I am not mistaken, we already have three experts working under the program, and we are currently training others so that they can work in labs across Canada. The three person-years requested are therefore three additional person-years. They do not refer to the three experts we currently have working in our labs.

Mrs. Venne: So, that would give you a total of six staff members working under the program.

D/Commr Favreau: Yes, six for the time being. We believe the DNA Typing Program will eventually lead to a considerable decline in another area of laboratory activity, namely serology or blood analysis. Our serology experts will then be freed up to undergo training for the DNA Typing Program. So, we will have a core of experts training other staff members already involved in laboratory activity. We hope in this way to be able to fulfill our mandate without having to obtain too many additional person-years.

Mrs. Venne: In other words, you will be training the serology experts who volunteer for training will be taught to do DNA typing.

D/Commr Favreau: Yes, but I do not imagine we will have much difficulty finding volunteers, because it is in the same field. It is simply a more sophisticated method. In the future, courts will no longer be content with just a blood test indicating that the blood group of the accused, the victim or the suspect was A-, or O+. DNA typing provides very precise information regarding the identity of the suspect, and allows for clarification or, indeed, the elimination of certain suspects. So, with the advent of this very precise technology, courts will no longer be content with just a blood test, as they are now; they will demand DNA typing. As a result, it will not be difficult for serology experts to make that transition.

[Texte]

Commr. Inkster: J'aimerais ajouter quelques mots. Il y a une chose qui sera très différente pour nous. Nous avons reçu des statistiques indiquant que, dans 25 p. 100 des cas, les policiers, grâce à l'analyse de l'ADN, avaient déterminé que le suspect n'était pas la personne ayant commis le crime.

Mme Venne: Par l'identification de l'ADN.

Commr. Inkster: Oui, parce que l'analyse de l'ADN est très exacte. Pour nous, ce sera très différent, en ce sens qu'à l'avenir, les avocats de la défense nous demanderont une analyse de l'ADN quand ils seront certains que leur client n'est pas responsable du crime.

Mr. Lee: A perennial favourite question at this committee, Commissioner, is in regard to the Air India investigation. I cannot be too light in my comment. It is a very tragic and very serious problem. I can ask you when; I can ask you how. Is the investigation ongoing?

Commr. Inkster: Yes.

Mr. Lee: Yes. Clearly the investigators are waiting, or are anticipating new evidence. I cannot imagine any other reasons for waiting. Is that a fair guess?

• 1020

Commr. Inkster: We are always hopeful that new evidence will come forward, but in fact we are not waiting. It was our indication that we would soon return to the site of the downing of Air India. As I believe I explained at a previous appearance before this committee, we have no evidence in our hands as of this date to indicate categorically and to the satisfaction of the courts that indeed there was a bomb on board that aircraft. Naturally we work on the suspicion that there was, but we need that evidence.

We will return to the site next year, if not this year, and we anticipate we will be successful in recovering debris to the extent that we can satisfy that question. What has occurred in the intervening time is technology which would now allow us to return to the site and be more successful than we were when the incident originally occurred. As you know, we returned to the site about a year and a half or two years ago to recover debris and we did not get the debris we required. The investigation is proceeding as well on several other fronts.

Mr. Lee: Although it is a little sad from the perspective of all of the families involved in that, is it fair to suggest that the case is at the moment unsolved?

Commr. Inkster: We do not have sufficient evidence at this time to lay charges against people responsible for it. Unsolved to date, but not unsolvable.

Mr. Lee: I would like to move to the issue involving your reference of the Senator Cogger matter to the RCMP external complaints review process. Commissioner, I am making an inference here, but you have found what you perceive to be a public problem in relation to the investigation that gave rise to that reference by yourself.

[Traduction]

Commr. Inkster: I would just like to add a few comments. This will lead to one great difference, as far as we are concerned. We have statistics indicating that in 25% of all cases, policemen have been able to determine, through DNA typing that the suspect was not in fact the person who committed the crime.

Mrs. Venne: Through DNA typing?

Commr. Inkster: Yes, because DNA typing is so precise. This will make quite a difference to us, in the sense that in future, defense lawyers will request DNA typing if they feel certain their client did not commit the crime of which he was accused.

Mr. Lee: Monsieur, je ne crois pas me tromper en disant que l'un des chevaux de bataille de ce comité est l'enquête d'Air India. Mais je ne voudrais pas qu'on prenne cette remarque à la légère. Pour moi, cet accident est non seulement tragique mais dénote l'existence d'un problème très grave. Je peux vous demander de nous dire quand et comment, mais j'aimerais d'abord savoir si l'enquête se poursuit?

Commr. Inkster: Oui.

Mr. Lee: Bon. Il est donc clair que les responsables de cette enquête s'attendent à recevoir d'autres preuves. Je ne vois pas d'autres raisons qui puissent expliquer ce retard. C'est bien cela?

Commr. Inkster: Nous espérons toujours trouver des nouveaux éléments de preuve, mais en fait, nous n'attendons rien. Nous croyons retourner bientôt sur les lieux où l'avion d'Air India s'est abîmé. Je crois avoir déjà expliqué au comité lors d'une autre séance, que nous n'avions jusqu'à présent aucune preuve indiquant à la satisfaction des tribunaux qu'il y avait effectivement une bombe à bord de cet avion. Évidemment, c'est à partir de cette hypothèse que nous travaillons, mais nous avons besoin d'une preuve.

Nous retournerons sur les lieux de la catastrophe cette année ou sinon, l'an prochain, et nous pensons récupérer suffisamment de débris pour pouvoir répondre à cette question. La différence maintenant, c'est la nouvelle technologie qui nous permettra de retourner sur place et de trouver ce qui nous a échappé au moment où l'accident a eu lieu. Vous savez que nous sommes retournés sur les lieux il y a peut-être deux ans afin de récupérer des débris, mais nous n'avons pas trouvé ce qu'il nous fallait. L'enquête se poursuit dans plusieurs autres domaines également.

Mr. Lee: Même si c'est plutôt triste pour toutes les familles qui sont touchées, serait-il exact de dire que l'affaire n'est pas encore classée?

Commr. Inkster: Nous n'avons pas suffisamment de preuves en ce moment pour déposer des accusations contre les responsables. L'éénigme n'est pas encore résolue, mais elle pourrait bien l'être.

Mr. Lee: Vous avez fait allusion à l'affaire du sénateur Cogger qui va faire l'objet d'un examen par quelqu'un d'extérieur à la GRC. Vous avez dit que l'enquête concernant le sénateur avait pu être mal perçue par le public et c'est la raison pour laquelle vous avez vous même demandé une étude de l'affaire.

[Text]

I can only assume that your goal in turning the matter over to a judge for a review or an inquiry is you wanted to have the matter aired in a forum. Now, the forum you chose is one that was by statute made to be in camera; consequently there would not be the kind of public airing you might have been seeking. Were you aware that you were going to run into this problem of the hearing being in camera when you referred it to the judge involved?

Commr Inkster: The holding of that particular hearing in camera does not create a problem for me. It creates a problem for others, apparently. As you would know, many of our investigations and investigative methods must be kept to the confidence of a select few, otherwise we will become ineffective or less effective in much of what we do. That is not to say that there is not full disclosure before the courts when we eventually lay charges and provide evidence.

The allegations against several members, as reported in several newspapers, based on the information provided, were in my estimation most serious and went not only to question the integrity of the individuals involved but perhaps even went beyond that to suggest that the integrity of the RCMP was in question.

I therefore instructed that an inquiry or a review of the investigations in which those members were involved be carried out, and that was done. And at the end of that particular exercise I felt it would be extremely worthwhile to have the views of someone other than a police officer on the manner in which the investigations were carried out, the quality of our policy and so on, in an objective sober second-thought kind of fashion. That is the reason it was referred to René Marin.

It was never my intention that the issue be held in public. That question, of course, will be addressed by the Federal Court, as it is now before it for resolution. I cannot predetermine what that decision would be.

• 1025

Mr. Lee: You are quoted as saying that the force would suffer irreparable damage if the inquiry were to proceed while the issue of it being in camera was being dealt with. When you talk about irreparable harm were you referring to what you just described as police investigative methods and procedures?

Commr Inkster: Investigative methods, innocent individuals—innocence being innocent until proven guilty—the integrity of certain innocent parties perhaps being displayed in the press and where the conclusions would not be drawn that way by the police...the whole range of areas, but particularly investigative techniques.

Mr. Lee: I will continue to suggest things to you. You can confirm or deny them. Is it fair to suggest that you regard the External Review Committee as a reasonable safety valve for issues like this that the force comes across?

Commr Inkster: Subsection 24.(1) would allow me to appoint a number of people to hold those inquiries. One of the reasons Judge Marin was selected was because of his extensive knowledge of the RCMP investigative methods. As

[Translation]

Je présume qu'en confiant l'affaire à un juge, vous aviez pour but de faire connaître l'histoire. Or, vous avez choisi une démarche qui, en vertu de la loi, doit se dérouler à huis clos. Cela ne se fera donc pas au grand jour comme vous auriez pu le vouloir. Savez-vous que les audiences allaient avoir lieu à huis clos quand vous avez confié l'enquête à un juge?

Comm. Inkster: Je n'ai aucune objection à ce que l'audience se fasse à huis clos. Ce sont les autres qui semblent en avoir. Vous savez que la plupart de nos enquêtes et méthodes d'enquête doivent demeurer confidentielles sinon nous perdrons de notre efficacité en tout ou en partie. Évidemment, quand des accusations sont portées et que nous devons fournir des preuves, nous dévoilons tout.

Dans plusieurs journaux on a pu lire à propos de plusieurs agents des allégations fondées sur l'information connue. Selon moi, c'était très grave puisqu'elle remettait en question non seulement l'intégrité des personnes en cause, mais même celles de la GRC.

C'est pourquoi j'ai ordonné un examen des enquêtes menées par les agents en cause. Une fois cela terminé, j'ai jugé qu'il serait très utile d'obtenir l'avis de quelqu'un qui n'est pas policier sur la façon dont les enquêtes ont été menées, sur la justesse de notre politique, etc. Nous avons cru qu'une telle personne pourrait porter une jugement objectif, sensé et réfléchi. Voilà pourquoi nous avons confié l'examen à René Marin.

Je n'ai jamais eu l'intention de demander un examen public. De toute façon, on a demandé à la Cour fédérale de se prononcer sur cette question et je ne peux pas préjuger de sa décision.

Mr. Lee: Vous auriez dit, rapporte-t-on, que la GRC subirait des torts irréparables si l'enquête se poursuivait en attendant que les tribunaux décident s'il y lieu qu'elle se tienne à huis clos. Est-ce que par torts irréparables vous entendez les méthodes d'enquête policière?

Comm. Inkster: Les méthodes d'enquête, les innocents—puisque l'on est innocent jusqu'à preuve du contraire—l'intégrité de certains innocents dont on parle dans les journaux alors que ce ne sont pas nécessairement les conclusions auxquelles en sont arrivés les policiers... Cela touche plusieurs domaines, mais notamment les techniques d'enquête.

Mr. Lee: Je vais faire certaines suppositions que vous pourrez confirmer ou nier. Peut-on dire que vous considérez le comité externe d'examen de la GRC comme une bonne soupe de sécurité dans des cas comme ceux-là?

Comm. Inkster: Le paragraphe 24.(1) m'autoriserait à nommer un certain nombre de personnes pour mener ces enquêtes. Si j'ai choisi le juge Marin, c'est parce qu'il connaît très bien les méthodes d'enquête de la GRC. Vous

[Texte]

you know, he has been involved over a number of years with various issues concerning the RCMP. Therefore, in respect of the learning curve relative to our investigations and our methods, it would be very short. I thought he would be able to handle it fairly, professionally and expeditiously.

Mr. Lee: Do you think, for example, a Senate committee could do as good a job as Judge Marin?

Commr Inkster: Your question is hypothetical, but I can say that referring it to a Senate committee did not come to my mind.

Mr. Lee: Have you discussed this issue of vehicle or mechanism to deal with these grey areas involving significant matters of public interest? Have you discussed that with the Solicitor General or the Justice Minister? What I am getting at is whether or not the vehicle and mechanisms currently in the provisions of the act are suited to your needs as a force and to the needs of the public. It is a fairly new area for us.

Commr Inkster: This experience will tell us whether or not that vehicle is appropriate. Certainly when it was designed it was felt to meet that kind of a need. With this experience we will of course know whether or not this is to be the case. If it does not meet the need, then I would have to have the discussion with my minister and perhaps with the Minister of Justice to seek amendments.

Mr. Rideout: I would like to go back if I could, and I realize the commissioner may not know about the case. I was a little surprised with your comment that you were not really familiar with the David Milgaard case. Has the Minister of Justice not contacted the RCMP?

D/Commr Favreau: It would be unfair to say that we are not familiar with it, but you really caught us off guard by the specific name.

Commr Inkster: My colleague informed me that he was aware this investigation had been requested. It is ongoing and we would expect some early response. It is being conducted under the Attorney General of the Province of Manitoba.

Mr. Rideout: We were talking about DNA before. In the area of all of that technical expert evidence in the Milgaard case there seems to be some competing opinion as to the matching done by the RCMP back when the investigation was done to now. Is the RCMP re-evaluating its forensic evidence as well? Are you relying on the experts that have come forward from Milgaard's solicitor?

• 1030

Commr Inkster: I would have to speak in hypothetical terms because I do not have the details of the case in front of me. I could assure you, given that exhibits of the crime of which the man was convicted are still available and given that other samples can be provided to make a comparison under the DNA science, we would be more than happy to do that. Indeed it would be a natural part of our ongoing investigation.

Mr. Rideout: The information we have been given is that a forensic expert, Dr. Ferris, has indicated that the RCMP's evidence was incorrect. I do not know whether you have reacted to that.

[Traduction]

savez qu'il s'est déjà occupé pendant quelques années de plusieurs problèmes concernant la GRC. Autrement dit, il ne lui faudrait pas beaucoup de temps pour se mettre au fait de nos enquêtes et de nos méthodes. J'ai pensé qu'il serait capable de mener cette affaire de façon équitable, professionnelle et expéditive.

M. Lee: Pensez-vous qu'un comité sénatorial pourrait faire tout aussi bien que le juge Marin?

Comm. Inkster: C'est une question hypothétique, mais je peux dire que je n'ai jamais pensé renvoyer l'affaire devant un comité sénatorial.

M. Lee: Avez-vous discuté avec le solliciteur général ou avec le ministre de la Justice des mécanismes utilisés pour régler ces cas limites lorsqu'il s'agit d'affaires importantes d'intérêt public? Je me demande si les mécanismes actuellement prévus par la loi correspondent aux besoins à la fois de la GRC et du public. C'est un domaine assez nouveau pour nous.

Comm. Inkster: L'expérience va nous dire si c'est un moyen approprié ou non. On a conçu ce mécanisme en pensant que cela répondrait aux besoins. Nous avons maintenant l'occasion de le vérifier. Si cela ne répond pas aux besoins, je devrai en discuter avec mon ministre et peut-être le ministre de la Justice proposera-t-elle de modifier la loi.

M. Rideout: Si vous le permettez, je voudrais revenir sur l'affaire David Milgaard, que le commissaire ne connaît peut-être pas très bien. J'ai été étonné de vous l'entendre dire plus tôt. Le ministre de la Justice ne s'est-elle pas mis en rapport avec la GRC?

S.-comm. Favreau: Ce n'est pas tout à fait juste de dire que nous ne connaissons pas l'affaire, mais disons que vous nous avez un peu surpris en nommant la personne en cause.

Comm. Inkster: Mon collègue m'a informé qu'il savait qu'une enquête avait été ouverte. Elle se poursuit et nous devrions obtenir un rapport sous peu. C'est le procureur général du Manitoba qui s'en charge.

M. Rideout: Nous avons parlé de l'ADN un peu plus tôt. Au sujet des experts qui ont témoigné dans l'affaire Milgaard, certains ne semblent pas convaincus de la concordance établie par la GRC à l'époque de l'enquête. Est-ce que la GRC réévalue également ses preuves médico-légales? Est-ce que vous vous fiez aux experts présentés par l'avocat de Milgaard?

Comm. Inkster: Comme je n'ai pas les détails de l'affaire sous les yeux, je ne pourrai que faire des suppositions. Comme les pièces à conviction pour le crime dont cet homme a été reconnu coupable sont toujours disponibles et qu'on pourrait fournir d'autres échantillons, je vous assure que nous ferons les comparaisons d'ADN avec plaisir. Ce serait normal de toute façon dans le cours d'une enquête.

M. Rideout: On nous a dit que selon un expert médico-légal, le docteur Ferris, la preuve de la GRC serait erronée. Comment avez-vous réagi à cette affirmation?

[Text]

Commr Inkster: We have not.

Mr. Rideout: The other part may be is an unfair question, but MPs are prone to that. The minister indicated that she was going to proceed with great dispatch in trying to resolve this particular matter. When I hear what is being said today, I am not sure about what quick dispatch is really all about. It seems as if the RCMP are going to take quite some time in their investigation.

My understanding is that the new forensic evidence came forward a couple or three months ago; I am not sure of the exact time. How much longer is this going to take? We are dealing with a person who may have been wrongfully incarcerated for 21 years. It would seem that speed would be of some essence in this circumstance.

Commr Inkster: I am sure you would agree as well that so would thoroughness.

Mr. Rideout: Yes, no question.

Commr Inkster: It would be our wish to do it not only but also thoroughly. I hope you are not alarmed by the fact that I personally am not aware of all of the investigations that go on because there are a great number. This particular inquiry or review would be under the auspices of the Attorney General of Manitoba. I am sure all is in hand with our authorities in Manitoba.

Given the level of concern that you have expressed, I can, if you wish, get back to you with greater detail in terms of timeframes, the state of the analysis, activity and so on. I would undertake to do that.

Mr. Rideout: I think it would be important for Mr. Milgaard, quite frankly. Thank you very much.

Mr. Atkinson: I go back to my favourite topic regarding capital projects, buildings, attachments and so on. Is there any cost-sharing in regard to that for the communities or the provinces?

D/Commr Shoemaker: No. The answer, Mr. Atkinson, is no, not the capital projects that you see listed in your part III main estimates. If they are built by the federal government, they remain federal properties.

Mr. Lee: Commissioner, on the area of gun control, I would like to get your impression of the current state of affairs on the street. I would like to think that the force was prepared to deal with fire arms problems. It may be a fact that the force is outgunned on the street from time to time because of the presence of all of this exciting modern military hardware. Am I correct when I suggest that?

Commr Inkster: I am not exactly sure what you mean by "outgunned". I do not know if you have had an occasion to review our own arsenal. I think you were out to the... You will realize that we are extremely well equipped. We have come a great distance—I do not say it in a positive way—from the day I was issued with a Smith & Wesson .38 revolver. We have come a great distance from then.

There is a trend among some police forces to have more powerful handguns. We have not been under the same pressure in the RCMP for it. In terms of gun control, I am a strong advocate of gun control. Proponents of relaxed gun

[Translation]

Comm. Inkster: Nous n'avons eu aucune réaction.

M. Rideout: Mon autre question est peut-être insidieuse, mais c'est une manie des députés. Le ministre a dit qu'elle allait tenter de régler cette affaire le plus rapidement possible. Après ce qu'on a dit ici aujourd'hui, je me demande ce que signifie réellement «le plus rapidement possible». On a l'impression que la GRC prendra tout son temps pour faire son enquête.

Il semble que les nouvelles preuves médico-légales ne soient connues que depuis deux ou trois mois, je ne sais pas quand au juste. Combien de temps faudra-t-il encore? Il s'agit d'une personne qui a été emprisonnée à tort il y a déjà 21 ans. Il me semble que, dans les circonstances, il faudrait que l'enquête se fasse rapidement.

Comm. Inkster: Il faudrait qu'elle soit exhaustive aussi, vous en conviendrez.

M. Rideout: Bien entendu.

Comm. Inkster: Nous souhaitons que l'enquête soit également exhaustive. J'espère que le fait que je ne suis pas moi-même au courant de toutes les enquêtes ne vous inquiète pas car, vous savez, il y en a beaucoup. Cette enquête est menée par le procureur général du Manitoba. Je suis certain que les responsables de la GRC au Manitoba ont l'affaire bien en main.

Étant donné votre inquiétude, je peux, si vous le voulez, vous faire parvenir des détails quand aux échéanciers, aux analyses, aux activités, etc. Je vous promets de le faire.

M. Rideout: Ce serait franchement très important pour M. Milgaard. Je vous remercie.

M. Atkinson: J'en reviens à mon sujet préféré: les projets d'immobilisations, les immeubles, les équipements, etc. Est-ce que les municipalités ou les provinces assument une partie des coûts?

S.-comm. Shoemaker: Non. Tous les projets d'immobilisation qui sont énumérés dans la partie III du budget des dépenses sont entièrement payés par le gouvernement fédéral qui se charge de la construction. Ces immeubles demeurent la propriété du gouvernement fédéral.

M. Lee: Pour ce qui est du contrôle des armes à feu, je voudrais savoir ce que vous pensez de ce qui se passe à l'heure actuelle dans les rues. J'espère que la GRC est prête à faire face au problème des armes à feu. Il arrive sûrement parfois que les agents soient moins bien armés que les citoyens à cause de tout cet attrayant armement militaire moderne. Mon impression est-elle fondée?

Comm. Inkster: Je ne sais pas ce que vous entendez par là au juste. Avez-vous déjà eu l'occasion d'examiner notre propre arsenal? Je crois que vous êtes allé... Vous devez savoir que nous sommes extrêmement bien équipés. Nous avons fait beaucoup de chemin depuis le jour où on m'a remis un revolver Smith et Wesson de calibre 38. Nous avons fait beaucoup de progrès.

Certains corps policiers ont maintenant tendance à avoir des pistolets plus puissants. Ce n'est pas pareil à la GRC. Personnellement, je suis très favorable au contrôle des armes à feu. Ceux qui réclament un assouplissement des lois

[Texte]

laws would argue that it is not the guns that cause the problem, but when they are in the hands of someone who would do wrong with them. I still maintain the position that if there were fewer guns around, there would be less possibility of that. I have been very proud of Canada's record in terms of gun control, and I would continue to support any legislation that would even make them more strict than they are today.

• 1035

Mr. Lee: Have you found a trend-line in your seizures of illegal weapons developing, or is it staying pretty stable?

Commr Inkster: None that has been brought to my attention, but if we look at the statistics, which I cannot quote, there has been overall a general levelling off of crime, and perhaps even in some particular areas a decline. But we do see a continuing concern in respect of armed robberies, and so on, all of which of course—

Mr. Lee: I am thinking of the types of weapons.

Commr Inkster: There has been nothing brought to my attention that suggests a trend of more sophisticated weapons, although we are seizing some automatic weapons. Had we been asked the question 10 or 15 years ago, we would have been seizing none.

Mr. Lee: By the way, I was impressed with the RCMP capability. It is an excellent insurance policy.

Now, another area I would like to ask about is related to the police intervention on the Akwesasne reserve. Prior to the entry of the Quebec, Ontario, New York, and RCMP forces onto the reserve, I as a Member of Parliament was very frustrated by the apparent lack of action. I could not believe that in the face of what appeared to be a total breakdown of law and order, this government, and I will include the RCMP in that, failed to respond immediately to ensure that the citizens on that reserve had law and order. There was a week or more that elapsed between the need to physically remove 700 people from the reserve, to physically relocate them, and any action by the government.

My reaction was that the RCMP must have had a role in the restoration of order. I just could not figure out why our government seemed so apparently impotent to enter the reserve and restore order that had been so clearly taken away by the forces there, by whatever was happening. Could you explain why the RCMP did nothing for the two weeks that there was this absence of order?

Commr Inkster: It would be incorrect of course to say that the RCMP were doing nothing, and I am sure you did not mean it in that categoric fashion.

For a long period of time the police generally, and I would include my colleagues of other departments, have been concerned about the level of what appeared to be illegal activity on Akwesasne, and we had met with the various police departments, the heads of those departments, to determine what is appropriate under the circumstances. I would add that in several of those meetings, the initiative was taken by the RCMP, even though the initial responsibility was not that of the Government of Canada or of the RCMP. In other words, our role in Akwesasne is strictly federal—customs, excise, drugs, other federal offences.

[Traduction]

régissant les armes à feu prétendent que le problème, ce ne sont pas les armes à feu, mais bien ceux qui les utilisent à mauvais escient. Je continue de soutenir que s'il y avait moins d'armes en circulation, il y aurait moins de risques qu'elles tombent entre de mauvaises mains. Je suis très fier du contrôle qu'exerce le Canada sur les armes à feu et j'appuierais l'adoption de toute loi qui pourrait être encore plus sévère.

M. Lee: Avez-vous l'impression de saisir un plus grand nombre d'armes illégales?

Comm. Inkster: Pas à ma connaissance, mais selon les statistiques, que je ne peux pas vous citer, le taux de criminalité semble se stabiliser et a même diminué dans certaines régions. Toutefois, on continue de craindre beaucoup les vols à main armée, tout ce qui bien entendu... .

M. Lee: Je pensais surtout aux types d'armes.

Comm. Inkster: Rien ne me permet de croire qu'on saisisse des armes plus perfectionnées même si on saisit effectivement des armes automatiques. Il y a dix ou quinze ans, on ne saisissait jamais d'armes automatiques.

M. Lee: En passant, j'ai été impressionné par la capacité de la GRC. C'est un excellente police d'assurance.

Je vais maintenant discuter de l'intervention policière dans la réserve d'Akwesasne. Avant l'arrivée des corps policiers du Québec, de l'Ontario, de l'État de New York et de la GRC dans la réserve, l'inertie apparente me frustrait beaucoup, moi député. Je n'arrivais pas à croire que dans une telle situation, le gouvernement, qui comprend à mon sens la GRC, n'ait pas réagi immédiatement pour rétablir l'ordre dans la réserve. Il s'est écoulé au moins une semaine entre le moment où 700 personnes ont dû quitter la réserve pour s'installer temporairement ailleurs, et le moment où le gouvernement est intervenu.

Il me semble que la GRC aurait dû rétablir l'ordre public. Je n'arrivais pas à comprendre pourquoi notre gouvernement semblait si impuissant à entrer dans la réserve pour y rétablir l'ordre qui était tout à fait perturbé par certains éléments. Pourriez-vous expliquer pourquoi la GRC n'a rien fait pendant deux semaines en dépit du chaos qui régnait?

Comm. Inkster: Il serait incorrect de prétendre que la GRC ne faisait rien et je suis certain que vous n'avez pas voulu être aussi catégorique.

Depuis longtemps, les policiers en général, c'est-à-dire mes collègues des autres services, s'inquiétaient de la quantité d'activités apparemment illégales qui se déroulaient à Akwesasne. Les directeurs des divers services policiers se sont rencontrés pour décider ce qu'il convenait de faire vu les circonstances. J'ajouterais qu'à plusieurs de ces réunions, c'est la GRC qui a pris l'initiative même si ce n'est ni le gouvernement du Canada ni la GRC qui en soit directement responsable. Autrement dit, le rôle que nous pouvons jouer à Akwesasne se limite au domaine de compétence fédérale: les douanes, l'accise, les stupéfiants, etc.

[Text]

The whole issue is complicated, and I know I am telling you something that you already know, by its proximity to the United States. A portion of it is in the United States, and on the United States side gambling was going on. However, on the Canadian side that was not necessarily so. Akwesasne had a recognized police department, which had all of the authority, ability, and laws to take the appropriate action.

I cannot give you the date at which time some assistance was requested, but I feel confident that when assistance was requested that it was given. It was not always appreciated, and on some occasions it was rejected. When the situation worsened to the extent that there was bloodshed, the RCMP again was there. But we were there in a support role, and indeed remain there today in a support role to either the police officers from the Province of Quebec or the Province of Ontario. Had either one of those departments unilaterally stated they were going to do nothing, then I clearly would have made a recommendation to my minister that we were going to go in and do something.

I can assure you from discussions with our minister at the time that all of this was developing that he was extremely concerned. He had indeed issued very straightforward instructions about the development of plans to move in the RCMP if no appropriate action was taken by other police departments. Fortunately, the other departments took the appropriate action. We backed them up; we remain in that capacity today, and we will continue in it until there is a decision that there should be a downsizing of our presence.

• 1040

Mr. Lee: You have acknowledged that in some circumstances you saw a need for the RCMP to intervene. I want to raise my concern at the delay. If it happened in my riding that the local police were put out of business and there was no law and order, Canadians would demand that the vacuum be filled by government. This went on for two weeks. I know there were discussions behind the scenes, but all of the men, women, and children who lived in that uncertainty had nothing to fall back on except a school auditorium. So I am critical of the delay. I know it is not totally within your jurisdiction. You were only one of the players. I wanted to signal that, and you may want to comment on the delay.

Commr Inkster: I accept the criticism to the extent that it is our responsibility. I am not sure that it is entirely well-founded, but I accept it anyway. I think the delay is certainly an important question, but one that would be more appropriately addressed by the Attorney General of Ontario or his colleague in Quebec.

Mme Venne: Vous avez certainement chez vous un programme d'égalité d'accès pour les femmes. J'ai déjà invité chez moi, à une émission de télé, deux agents de la GRC. Chaque fois que je leur demandais s'il y avait un tel programme pour les autochtones ou les francophones, ils me répondaient qu'on cherchait à embaucher ces gens selon le pourcentage qu'ils représentaient dans la population. Donc, vous cherchez à avoir chez vous un pourcentage

[Translation]

Vous savez déjà que le problème est complexe du fait de la proximité des États-Unis. D'ailleurs, une partie de la réserve se trouve aux États-Unis et c'est de ce côté-là de la frontière qu'il y a des maisons de jeux. Du côté canadien, il n'y en avait pas nécessairement. Akwesasne a un service de police officiel qui a le pouvoir et la capacité de prendre les mesures qui s'imposent.

Je ne peux pas vous donner de date, mais je suis certain qu'on a prêté main forte au moment où on nous l'a demandé. Notre aide n'est pas toujours appréciée et on l'a même déjà refusée parfois. Quand la situation s'est envenimée au point où il y a eu des blessés, la GRC était là. Nous avons épaulé les policiers de la Sûreté du Québec et de la police provinciale de l'Ontario. Si l'un ou l'autre de ces deux corps policiers avait décidé unilatéralement de ne rien faire, j'aurais alors très certainement recommandé à mon ministre d'agir.

Je peux vous assurer, étant donné les discussions que j'ai eues avec mon ministre au moment où ces événements se déroulaient, qu'il était extrêmement préoccupé. Il avait d'ailleurs donné des instructions très explicites sur l'élaboration de plans d'intervention de la GRC au cas où les autres corps policiers ne seraient pas intervenus. Fort heureusement, ils ont pris les mesures appropriées. Nous les avons épaulé et c'est ce que nous allons continuer de faire jusqu'à ce qu'on décide de réduire notre participation.

M. Lee: Vous avez reconnu que, dans certaines circonstances, la GRC devait intervenir. Ce qui m'inquiète, c'est le délai d'attente. Si une telle situation se produisait dans ma circonscription et que la police locale ne pouvait plus faire son travail, et que l'ordre établi n'était plus respecté, les Canadiens exigerait que le gouvernement prenne la place de la police. Cela a duré deux semaines. Je sais qu'il y avait des discussions en coulisses, mais tous ces gens, hommes, femmes et enfants, qui devaient vivre dans cette précarité ont été obligés de se regrouper dans la grande salle d'une école. Je trouve donc qu'on a attendu trop longtemps. Je sais que ce n'est pas de votre ressort et que vous n'êtes qu'un corps policier parmi d'autres, mais je tenais à dire qu'on avait trop attendu.

Commr. Inkster: J'accepte la critique dans la mesure de nos responsabilités. Je ne suis pas certain qu'elle soit vraiment bien fondée, mais je l'accepte. Le délai d'attente est certainement une question importante sur laquelle devraient plutôt se pencher le procureur général de l'Ontario et son homologue du Québec.

Mrs. Venne: You must certainly have an equal opportunities program for women in the RCMP. I have had as a guest on my TV program two RCMP officers. Everytime I ask them whether there was such a program for native people and French-speaking people, their answer was that the RCMP was hiring many people from various groups according to the population make-up. In other words, the percentage of native people within the force is equal to the

[Texte]

d'autochtones égal à leur pourcentage dans la population. Pour les francophones, c'est la même chose. Si c'est la même chose pour les femmes, comme on est 52 p. 100, j'aimerais bien savoir quand cela va arriver.

Comm. Inkster: On fait tous les efforts possibles pour embaucher des femmes à la GRC, des femmes bilingues francophones ou anglophones. On constate qu'environ 20 p. 100 des demandes d'emploi qu'on reçoit à la GRC viennent de femmes. On en embauche à peu près 20 p. 100; en d'autres mots, 20 p. 100 de nos recrues sont des femmes.

J'aimerais qu'il y ait plus de femmes à la GRC, mais il n'y a pas grand-chose que je puisse faire pour augmenter le nombre de demandes.

Mme Venne: Vous me dites que 20 p. 100 des recrues sont des femmes. Combien en avez-vous au total chez vous, en termes de pourcentage?

Comm. Inkster: Si je ne me trompe pas, on a environ 12 p. 100 de femmes.

Mme Venne: Vous dites que vous ne pouvez rien faire pour les attirer.

Comm. Inkster: En chiffres, il y a environ 1,200 femmes à la GRC. Elles sont impliquées dans tous les aspects de notre travail.

Mme Venne: Mille deux cents femmes sur combien?

S.-comm. Favreau: Sur 17,000 membres en uniforme.

• 1045

Permettez-moi de faire un commentaire. Cette année, je visitais l'Alberta et j'avais une discussion avec l'officier commandant de l'Alberta et l'officier responsable de l'administration du personnel là-bas. Ils me disaient que, pour des raisons inconnues, il y a maintenant moins de femmes qui font des demandes qu'il y en avait dans les années passées. Pourquoi? À votre question, je répondrai qu'on va avoir 52 p. 100 de femmes lorsque 52 p. 100 des demandes proviendront de femmes. C'est un peu le message que j'aimerais vous transmettre.

Mme Venne: Pour avoir 52 p. 100 de demandes de femmes, il faut les attirer avec quelque chose au lieu de les repousser.

S.-comm. Favreau: Le commissaire a dit qu'on faisait tout ce qu'on pouvait pour attirer les femmes.

Mme Venne: Qu'est-ce que cela veut dire, «tout ce que vous pouvez»? Pouvez-vous me donner des exemples de ce que vous faites pour attirer spécialement les femmes?

S.-comm. Favreau: Certainement. On fait des annonces en vue du recrutement. Chaque fois qu'il y a des photos de membres de la GRC, on s'assure que nos minorités et les femmes soient représentées.

Mme Venne: Les femmes ne sont pas minoritaires.

S.-comm. Favreau: Elles sont minoritaires à la GRC présentement, et on essaie d'augmenter leur nombre. Il y a beaucoup de choses qui sont faites. On a des femmes qui vont dans les écoles pour faire du recrutement. Ce n'est pas nous qui refusons les femmes. Les demandes ne sont pas assez nombreuses.

[Traduction]

percentage of natives within the population. It would be the same with French-speaking people. If the RCMP has the same policy for women, since we are 52%, I would like to know how you hope to reach that target.

Commr Inkster: The RCMP makes every effort to hire women who are bilingual, French-speaking or English-speaking. About 20% of the applications we receive are from women and about 20% of our recruits are women.

I would like to see more women in the RCMP, but I can do little to increase the number of applications we get.

Mrs. Venne: You say that 20% of your recruits are women. What percentage of your officers are women?

Commr Inkster: If I am not mistaken, women are about 12%.

Mrs. Venne: You say you cannot do anything to attract more women in the force.

Commr Inkster: There are about 1,200 women in the RCMP. They work in various areas.

Mrs. Venne: 1,200 women out of how many people?

D/Commr Favreau: We have 17,000 uniformed members.

Perhaps I could just make one comment. When I visited Alberta earlier this year, I had occasion to discuss this with the commanding officer in Alberta as well as the officer responsible for personnel administration there. They both said for reasons unbeknownst to them, there are now fewer women making applications than in past years. Why is that? In response to your question, I would have to say that 52% of our officers will not be women until such time as 52% of applicants are women. That was the comment I wanted to make.

Mrs. Venne: But in order to get 52% of your applications coming from women, you have to do something to attract women, rather than the opposite.

D/Commr Favreau: The Commissioner already said that we were making every possible effort to attract women.

Mrs. Venne: But what exactly does that mean? Can you give me examples of what you are doing to attract women in particular?

D/Commr Favreau: Of course. We advertise for recruitment purposes, and every time we depict RCMP members, we make sure that minorities and women are represented.

Mrs. Venne: Except that women are not part of a minority.

D/Commr Favreau: Well, they are as far as their current status within the RCMP is concerned, but we are certainly trying to increase their numbers. And, to that end, we are doing many different things. We send women members into the schools to find recruits. We are not the ones refusing to have women members. It is just that there are not enough women applicants.

[Text]

Mme Venne: Je pense que vous n'avez pas de demandes parce que vous ne favorisez pas la chose. Malheureusement, mettre une bonne femme sur la photo, cela ne change pas grand-chose. Cela ne m'incite pas à aller dans la GRC. Si vous faites d'autres choses pour inciter les femmes à aller dans la GRC, je vais comprendre, mais je trouve ces photos tout à fait insuffisantes.

S.-comm. Favreau: Je ne voudrais pas entrer dans un débat avec vous sur ce qui devrait être fait pour attirer les femmes dans la GRC. Ce n'est peut-être pas une profession que vous aimeriez vous-même. Peut-être ne seriez-vous pas attirée par la GRC, quelle que soit l'annonce qu'on puisse publier.

Mme Venne: Je n'ai pas parlé de n'importe quel genre d'annonce. Vous m'interprétez mal. J'ai dit que le simple fait de mettre une bonne femme sur la photo ne m'incitera pas à adhérer à la GRC.

S.-comm. Favreau: Il y a beaucoup plus!

Mme Venne: Si vous prenez d'autres moyens pour attirer les femmes, j'aimerais savoir ce que sont ces moyens.

Commr Inkster: My colleague is a bit shy about engaging in the debate, but I would be delighted to.

Mme Venne: Cela m'étonne!

Commr Inkster: We have a number of recruiting priorities, as you would expect in an organization like ours. I think the organization should reflect the community it serves. It includes native people, men, women, francophones, anglophones, and so on. We have done a number of things to make sure there is no systemic discrimination in the force relative to any one of those groups. Approximately 10 years ago, or perhaps even longer, we did away with the height requirement. Women are physically generally shorter than men. We had this 5'8" requirement, which meant nothing. It meant someone 5'7-1/2" could not get in. It did not mean he or she would be a better police officer. So we abandoned that.

Secondly, about two years ago we created a recruiting team of young Canadians, members of the force. Three of them are women, three are men, and all are bilingual. One woman or two, because the team is changing constantly over time, are francophones. They were instructed to get out and meet with and make our needs known to as many groups as they possibly can. Over the course of about two years, they made over 1,500 presentations, and included in many of those are presentations to women's organizations, because we clearly need more women in the force, and they were out there to deliver that message—and it was women delivering it, so that they could say what life is like in the RCMP.

[Translation]

Mrs. Venne: It seems to me you do not have enough applicants because you are not doing anything to encourage them. Unfortunately, putting a picture of a woman in an advertisement is not going to do much. It certainly is not going to motivate me to join the RCMP. If you are taking other action to encourage women to join the RCMP, fine; but I think that simply showing a picture of a woman in your advertisements is completely inadequate.

D/Commr Favreau: Well, I do not want to get into a debate with you on what we should or should not be doing to attract women to the RCMP. This may not be a profession you would enjoy. It is possible you would not feel any desire to join the RCMP no matter what kind of advertising we did.

Mrs. Venne: I think you misunderstand me; I was not referring specifically to advertising of any kind. I only said that putting a woman's picture on a recruitment notice would not encourage me to join the RCMP.

D/Commr Favreau: But we are doing much more!

Mrs. Venne: Well, if you are doing much more to attract women, I would like to know just what you are doing.

Comm. Inkster: Si mon collègue hésite à débattre la question avec vous, moi, je me ferai un plaisir de le faire.

Mrs. Venne: How surprising!

Comm. Inkster: Nous nous sommes fixés certaines priorités en matière de recrutement, comme on pourrait s'y attendre dans un organisme comme le nôtre. À mon avis, la GRC doit absolument refléter la collectivité qu'elle sert, qui est composée d'autochtones, d'hommes, de femmes, de francophones, d'anglophones, etc. Nous avons pris un certain nombre de mesures pour nous assurer qu'aucun de ces groupes ne fasse l'objet de discrimination systémique. Il y a environ 10 ans, ou peut-être plus, nous avons cessé d'exiger que nos agents soient d'une certaine taille. En règle générale, les femmes sont plus petites que les hommes. Par le passé, il fallait mesurer 5'8" pour être admis, même si cette exigence ne correspondait à rien. À cause de cette condition d'emploi, on ne pouvait pas recruter quelqu'un qui mesurait 5'7". Et le fait de pouvoir satisfaire cette condition ne signifiait pas qu'on était plus apte à faire le travail. Voilà pourquoi nous avons abandonné cette exigence.

Deuxièmement, il y a environ deux ans, nous avons établi une équipe de recrutement composée d'un certain nombre de jeunes agents de la GRC. Ils sont six: trois femmes et trois hommes, et ils sont tous bilingues. Des trois femmes, une ou deux—étant donné que l'équipe change constamment—sont francophones. On leur a dit d'aller d'un bout à l'autre du pays pour rencontrer les gens et les groupes et leur faire connaître nos besoins. En deux ans, ils ont animé plus de 1,500 séances d'information, dont un grand nombre devant des organismes féminins, parce que nous avons vraiment besoin d'un plus grand nombre de femmes, et c'est justement le message qu'on leur demandait de transmettre—and comme c'étaient des femmes qui leur présentaient ces séances d'information, elles étaient en mesure de leur décrire la vie d'une agente de la GRC.

[Texte]

In addition, there was a concern that women were leaving the force because they were marrying and wanted to follow their spouses, who may or may not be in the RCMP. Women have the babies. They cannot carry on a full-time job while that is occurring. They wanted to be home to rear their children, which is an understandable goal. In the face of that particular need, and because we wanted to reduce the loss of women in the force, we put in a policy that any member of the force—for purposes of following one's spouse, for caring for aging parents, for staying home for rearing new-born children, and for a number of other reasons, including continuing their education—can take a leave, without absence from the force, for up to five years. At the conclusion of the five-year period, we will take them back with no questions asked, give them whatever rank they held before they left the force, and guarantee them a job in the organization—not the position they left, naturally, because we had to fill that one, but we will take them back in the job they left.

• 1050

Another initiative was to demonstrate that there was clearly a need in the organization. I took a rather arbitrary decision and said that at least a minimum of eight positions in our academy and depot will be filled by female instructors. That was done for several reasons. One is because women, young recruits going through our training academy, had no role model. They could not get the answers to the question: how do I develop my social life in a community as a female police officer? Because she is still unique: in a ten-person detachment probably there will be only one woman in many cases. So how do I engage in a social life? How do I have a date? How do I relate to other members' wives? All those problems could be answered by a man, but not answered on the basis of experience, and therefore we insisted that many of the instructors in there will be female, and that has occurred. It is something I am keeping a watchful eye on. Over the two years they have been there, the number has grown to 12, I believe, but we started with 8. So the system itself is now taking care of that.

The women themselves have not been barred from any aspect of law enforcement at all. Not too long ago I got a print-out and asked for where women in the force had found their niche, because we do not force anyone to go anywhere any more. We still have the authority to do that, but we do not find it necessary. Therefore the jobs, positions, and duties they have achieved are on a volunteer basis where they have expressed an interest, and there is virtually no area of the force where women have not achieved success. Based on that kind of a track record, we are doing everything we can to attract more.

Mme Venne: Vous prétendez que les femmes occupent à peu près tous les genres de postes, mais ce n'est pas le cas à votre niveau car je ne vois aucune femme à la table.

[Traduction]

De plus, on s'inquiétait du fait que les femmes quittaient la GRC pour se marier ou pour suivre leur époux, qui n'étaient pas forcément dans la Gendarmerie royale. Et ce sont les femmes qui accouchent. Elles ne peuvent pas continuer à travailler à plein temps si elles veulent avoir des enfants. Certaines agentes préféraient rester chez elles pour élever leurs enfants, et c'est tout à fait normal. Mais face à ce besoin, et afin de freiner le départ des femmes de la GRC, nous avons adopté une politique qui permet à n'importe quel membre de la GRC d'obtenir un congé de cinq ans maximum pour suivre son époux, soigner ses parents, élever ses enfants, et pour toutes sortes d'autres raisons, y compris pour poursuivre son éducation. À la fin de la période de cinq ans, ils sont réintégrés dans la Gendarmerie royale au même rang qu'auparavant; c'est-à-dire que nous leur garantissons un emploi—pas le poste qu'ils ont quitté, naturellement, car il a dû être comblé pendant leur absence, mais en gros le même emploi qu'ils avaient avant leur départ.

Nous avons également pris l'initiative d'apporter la preuve que ce besoin se faisait sentir chez nous. J'ai pris une décision plus ou moins arbitraire lorsque j'ai ordonné qu'au moins huit postes à l'académie et au dépôt seraient dotés par des instructeurs femmes, et ce, pour plusieurs raisons. D'abord, les jeunes femmes recrutées et formées à l'académie n'avaient pas de modèle. Elles ne pouvaient pas obtenir une réponse à la question suivante: que dois-je faire pour me créer une vie sociale au sein de la collectivité en tant qu'agent de la Gendarmerie royale? Parce qu'elle est encore très rare: dans un détachement de dix personnes, il n'y a très souvent qu'une seule femme. Alors, comment se créer une vie sociale? Comment faire pour sortir de temps en temps? Et comment établir des rapports avec les femmes d'autres agents? Bien sûr, un homme pourrait répondre à toutes ces questions, mais pas en se fondant sur son expérience, et voilà pourquoi nous avons insisté pour que bon nombre des instructeurs soient des femmes. C'est actuellement le cas, et c'est quelque chose que je surveille de très près. Depuis deux ans, le nombre est passé à 12, je crois, mais au départ, nous n'en avions que 8. Alors, le système fonctionne très bien maintenant.

D'autre part, les femmes ne font l'objet d'aucune restriction en ce qui concerne les activités policières de la GRC. Il y a quelque temps, j'ai demandé et j'ai reçu une liste informatique des postes les plus fréquemment occupés par des femmes, parce que nous n'obligeons plus personne à accepter un certain poste ou un certain type de travail. Nous avons toujours le pouvoir de le faire, mais ce n'est pas nécessaire. Ainsi ce sont les femmes qui ont choisi les postes et les fonctions qu'elles exercent, en fonction de leurs propres intérêts, et elles ont eu du succès dans tous les secteurs des activités de la GRC. Étant donné ces succès, nous faisons l'impossible pour en attirer davantage.

Mrs. Venne: You maintain that women are present in just about every area of the force, but I guess that does not apply to jobs at your level, because I do not see any women sitting at the table with you.

[Text]

Commr Inkster: That is a reasonable observation. Promotion in the force is based on merit and seniority. We started hiring women in 1974. It takes approximately 14 years in this organization to get promoted to corporal. It took me 30 years to get promoted to commissioner. I would anticipate that in another 14 or 16 years you will probably see a woman sitting at this table, if not before.

Mrs. Venne: I will be dead by that time.

Commr Inkster: I sincerely hope not.

The Chairman: Thank you very much, Commissioner, for participating in this debate. If I were to judge, I would say you had stated your case very clearly. I think there are no more questions. Thank you for appearing before us again.

Mr. Rideout: On my motion, perhaps if everybody is in agreement we could defer this until next Tuesday. I am going to be away on Thursday and we do not have a quorum here to deal with it.

The Chairman: That would be until May 22. Is that agreeable? Well, we do not have a quorum to deal with it anyhow.

Mr. Rideout: We do not even have a quorum to defer it.

The Chairman: That is right. However, we will unilaterally defer the motion.

I declare the meeting adjourned.

[Translation]

Comm. Inkster: C'est tout à fait juste. Au sein de la GRC, les promotions se font en fonction du mérite et de l'ancienneté. Nous avons commencé à engager des femmes en 1974 seulement. Il faut donc environ 14 ans pour atteindre le rang de caporal. Il m'a fallu 30 ans pour devenir commissaire. Donc, je m'attends à ce que, d'ici à 14 ou 16 ans, vous voyiez une femme assise à cette table, et peut-être même avant.

Mme Venne: Je ne serai plus de ce monde dans 14 ou 16 ans.

Comm. Inkster: J'espère très sincèrement que ce ne sera pas le cas.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Inkster, d'avoir bien voulu participer à ce débat. Je dirais, si on me demandais mon avis, que vous vous êtes bien défendu. Je pense qu'il n'y a plus de questions de la part des députés, alors je vais vous remercier de votre visite.

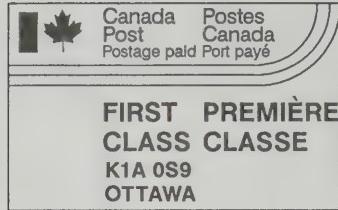
Mr. Rideout: En ce qui concerne ma motion, si tout le monde est d'accord, on pourrait remettre l'examen de cette dernière à la réunion de mardi prochain. Je serai absent jeudi, et comme nous n'avons pas le quorum maintenant, nous ne pouvons pas l'étudier tout de suite.

Le président: Donc, pas avant le 22 mai. C'est d'accord? De toute façon, nous ne pouvons l'étudier tout de suite, faute de quorum.

Mr. Rideout: En fait, nous ne pouvons même pas décider d'en remettre l'examen à plus tard, faute de quorum.

Le président: C'est exact, mais nous allons le faire de façon unilatérale.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Royal Canadian Mounted Police:

Norman Inkster, Commissioner;
J.M. Shoemaker, Deputy Commissioner, Corporate Management;
J.L.G. Favreau, Deputy Commissioner, Operations.

TÉMOINS

De la Gendarmerie royale du Canada:

Norman Inkster, commissaire;
J.M. Shoemaker, sous-commissaire, Gestion générale;
J.L.G. Favreau, sous-commissaire, Gestion opérationnelle.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 36

Thursday, May 17, 1990

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 36

Le jeudi 17 mai 1990

Président: Robert Horner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Justice and the Solicitor General

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1990-91: Vote 30—Law Reform Commission under JUSTICE

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses pour l'exercice financier 1990-1991: Crédit 30—Commission de réforme du droit sous la rubrique JUSTICE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairman: Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-président: Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 17, 1990
(40)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, and Derek Lee.

Acting Member present: Phillip Edmonston for Svend Robinson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst, Patricia Diane Begin and Christopher Morris, Research Officers.

Witnesses: From the Law Reform Commission of Canada: Hon. Justice Linden, President and Gilles Létourneau, Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 22, 1990, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, April 5, 1990.*)

The Chairman called Vote 30—Law Reform Commission of Canada under JUSTICE.

Hon. Justice Linden made an opening statement and with Gilles Létourneau, answered questions.

At 10:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 MAI 1990
(40)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, Derek Lee.

Membre suppléant présent: Phillip Edmonston remplace Svend Robinson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal; Patricia Diane Begin et Christopher Morris, attachés de recherche.

Témoins: De la Commission de réforme du droit du Canada: l'hon. juge Linden, président; Gilles Létourneau, vice-président.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du jeudi 22 février 1990, soit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1991 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 avril 1990*).

Le président appelle: Crédit 30, Commission de réforme du droit du Canada, sous la rubrique JUSTICE.

Le juge Linden fait un exposé puis, avec Gilles Létourneau, répond aux questions.

À 10 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, May 17, 1990

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 17 mai 1990

• 0906

The Chairman: I call the meeting to order.

We are here for consideration of the main estimates for the fiscal year 1990-91, vote 30, Law Reform Commission under Justice. We are pleased to welcome our witnesses, Hon. Justice Linden, President of the Law Reform Commission; Mr. Gilles Létourneau, Vice-President; and François Handfield, Secretary.

Justice Linden, do you care to make an opening statement?

Hon. Mr. Justice Allen M. Linden (President, Law Reform Commission of Canada): Mr. Chairman, I would like to thank the committee for seeing us yet again. You have already introduced our team, so I need not do that. This committee and our commission have had quite a long association over the years and we have met on many occasions, not only for estimates but on legislation and other matters, formally and informally, and it is always a great pleasure for us to be here with you. Of course we hope our estimates will meet with your approval.

We need not remind you who we are. We have been around since 1971 and we have produced some 32 reports to Parliament. I am sure most of you have most of those reports on your shelves. We have also produced 61 working papers, the last ones dealing with plea discussions and biomedical experimentation involving human subjects. Some of these topics are controversial, and we think part of our job is to grapple with these tough areas and try to come up with ideas to generate discussion. Hopefully one day these will lead to support by Parliament of legislation ameliorating this condition of the law.

Our work has been cited in at least 190 judicial decisions that we have been able to find, including 30 in the Supreme Court of Canada. Many major cases have relied on studies that we have produced for assistance to their thinking.

As for implementation, a fair number of our ideas have been implemented. We are never content, of course. We always think that more of our ideas are worthy of attention and implementation, but in the last year there has been quite a bit of activity and we hope to have a lot more shortly. The Federal Court Act was in part influenced by some of our earlier work. Last year's victim reform bill was in large part influenced by our work and we testified in support of that, as we did in the Federal Court Act. The recent arson bill is based almost exclusively on work we suggested to Parliament, and there have been others.

One of our initiatives this year has been to reach out to high school students with information and ideas about criminal law and criminal law reform. We produced a video tape that was offered to all schools in Canada, and some 575

Le président: La séance est ouverte.

Nous étudions aujourd'hui le budget des dépenses principal pour l'exercice 1990-1991, crédit 30, Commission de la réforme du droit, relevant du ministère de la Justice. Nous sommes heureux d'accueillir monsieur le juge Linden, président de la Commission, M. Gilles Létourneau, vice-président, et M. François Handfield, secrétaire.

Monsieur le juge Linden, avez-vous une déclaration préliminaire à faire?

Son honneur le juge Allen M. Linden (président, Commission de la réforme du droit du Canada): Monsieur le président, je veux remercier le comité de nous recevoir encore une fois. Je vous remercie d'avoir présenté mes collègues. Le comité connaît bien notre commission puisque nous avons comparu devant lui à plusieurs reprises, pas seulement au moment de l'étude de notre budget, mais pour discuter de différents sujets, et notamment de questions législatives. Il nous fait d'ailleurs toujours plaisir de le faire. Nous espérons naturellement que vous approuverez notre budget.

Nous n'avons pas à vous rappeler le rôle de la Commission. Elle existe depuis 1971 et elle a présenté depuis ce temps 32 rapports au Parlement dont la plupart se retrouvent sans doute dans vos bibliothèques. Nous avons également publié 61 documents de travail, le dernier portant sur les négociations de plaidoyers et les expériences biomédicales menées sur des humains. Certains de ces sujets sont controversés, et il nous incombe de les étudier et de proposer certaines idées nouvelles susceptibles de faire avancer le débat. Nous espérons qu'un jour le Parlement s'inspirera de nos études pour améliorer nos lois.

Les publications de la Commission ont été citées dans au moins 190 arrêts, dont 30 de la Cour suprême du Canada. De nombreux juristes se sont reportés à nos études dans des affaires importantes.

Un bon nombre de nos propositions ont été mises en oeuvre. Nous pensons évidemment qu'elles méritent toutes d'être adoptées, mais les résultats que nous avons obtenus cette année sont encourageants et prometteurs. On s'est d'ailleurs inspiré de certains de nos travaux antérieurs pour rédiger la Loi sur la Cour fédérale. On peut en dire autant du projet de loi sur l'indemnisation des victimes de crimes, présenté l'an dernier. Nous avons comparu devant les comités qui ont étudié ces deux projets de loi. Encore dernièrement, le Parlement s'est très largement inspiré de nos travaux pour préparer son projet de loi sur les incendies criminels.

Cette année, nous sommes allés dans les écoles secondaires pour discuter avec les étudiants du droit pénal et des projets de réforme dans ce domaine. Nous avons produit un film vidéo ainsi qu'une brochure d'accompagnement dont

[Texte]

schools in every province asked for copies of the tape and the little booklet that goes with it. This booklet describes some of our proposals and is intended to generate discussion among the students. We received over 6,000 questionnaires that had been filled out by students and their teachers, which gave advice and suggestions about how the law could be improved.

Our research continues in four basic areas, one of which is the protection of life. Our biggest projects now are reproductive technology, bio-ethics. We are also working on pollution, searching for legal techniques to reduce pollution.

• 0910

Our second field is administrative law. We are working very hard looking at problems such as inspection, financial incentives. A federal ombudsman is a topic we are still struggling with.

Third, there is the criminal procedure group. This is now our largest, led by the vice-president. We are trying to complete our code of criminal procedure. You will see in the next few weeks the first volume of that material. I think you will be very impressed with it. There are some outstanding ideas. It is very professionally drafted. We are quite confident that after two or three years of close study we are going to see a lot of legislative changes based on those.

Our most recent publications on criminal procedure were documents on plea discussion and on the unified criminal court, receiving a lot of attention. This is a mechanism to try to render the criminal justice system more efficient by unifying the courts. Instead of having three levels of court or two levels of court with cases bouncing back and forth between them, we are suggesting a unified court with a unified administration. This is mainly aimed at efficiency and expertise to ensure that the judges trying criminal cases are well informed and well experienced in that field.

As I say, this is much discussed and debated. It is not universally approved of by all the judges in Canada or by all the lawyers, but we think it is a worthwhile idea. We are proud to have advanced it.

The last subject we are working on is substantive criminal law. Many of those ideas have been put into working papers. As you know, we have produced our *Re-codifying Criminal Law* paper. This is a proposal for a new Criminal Code. A number of those ideas have been adopted in part. We are advocating a major overhaul of the Criminal Code, including the General Part.

I would say the highlight of this last year was the conference we held in Washington, D.C. Some 200 world experts from 15 or so countries held debate and discussion about criminal code reform around the world. It is occurring in Britain and Australia and New Zealand and the United States. The Germans have already done it.

[Traduction]

575 écoles de toutes les provinces se sont procurées des exemplaires. La brochure décrit nos propositions de réforme, et vise à susciter la discussion parmi les étudiants. Nous avons reçu plus de 6,000 questionnaires dans lesquels les étudiants et leurs enseignants nous donnaient des conseils sur la façon d'améliorer notre droit pénal.

Nous poursuivons nos recherches dans quatre domaines fondamentaux, dont la protection de la vie. Nos projets les plus importants actuellement portent sur les techniques de reproduction et la déontologie dans ce domaine. Nous essayons aussi de trouver des moyens juridiques permettant de lutter contre la pollution.

Le droit administratif constitue notre deuxième champ d'activité. Nous consacrons beaucoup d'efforts à l'étude de mécanismes d'inspection et d'encouragements financiers. Nous continuons à nous interroger sur le rôle éventuel d'un ombudsman fédéral.

Le troisième domaine sur lequel nous faisons porter nos efforts est la procédure pénale. Il s'agit du groupe d'études le plus important présidé par le vice-président. Nous mettons la dernière main à un Code de procédure pénale dont le premier volume paraîtra au cours des prochaines semaines. Je pense que ce code, qui renferme d'excellentes idées, vous impressionnera sans doute. Sa rédaction est très soignée. Lorsqu'il aura fait l'objet d'études minutieuses pendant deux ou trois années, nous avons bon espoir qu'il aboutisse à de nombreux changements législatifs.

Nos dernières publications ayant suscité beaucoup d'intérêt portaient sur la négociation de plaidoyers et l'unification des tribunaux pénaux. Nous recommandons de regrouper tous les tribunaux et d'unifier leur administration afin d'éviter que certaines affaires soient renvoyées d'un tribunal à l'autre. L'objectif visé est de rendre ces tribunaux plus efficaces et de veiller à ce que les juges qui sont nommés connaissent bien les questions pénales.

Notre proposition ne plaît pas à tous les juges ni à tous les avocats, mais je pense qu'elle mérite tout de même d'être étudiée. Nous sommes très fiers d'en être l'auteur.

Enfin, nous nous intéressons à certaines questions de fond touchant le droit pénal. Bon nombre de nos idées dans ce domaine ont été exposées dans des documents de travail. L'un d'entre eux, comme vous le savez, porte sur la recodification du Code criminel. C'est un projet de réforme de ce code. Un bon nombre de nos idées ont déjà été adoptées. Nous préconisons une refonte totale du Code criminel, et notamment de la partie générale.

La conférence tenue à Washington, D.C., a sûrement été l'événement marquant de l'année dernière. À cette occasion, 200 spécialistes mondiaux provenant de 15 pays ont discuté de la réforme du Code pénal. La Grande-Bretagne, l'Australie, la Nouvelle-Zélande et les États-Unis sont en voie de refondre leur droit pénal. Les Allemands l'ont déjà fait.

[Text]

Many countries are realizing that their criminal codes need major updating and overhauling. We were very excited and delighted when the then Justice Minister invited this committee to undertake a study of the General Part of the code, as we had recommended. We are hopeful and we expect that the new minister will indicate that she too would like this committee to undertake this task. We are quite willing and anxious to co-operate in any way we can.

This would be our top priority. We believe a great deal can be achieved by tackling this problem and bringing our criminal law up to date, making it a stronger instrument, a more sensitive instrument, as well as a more restrained and useful instrument for our society.

We think there has been enough background work that we are ready for a parliamentary committee to investigate this. We are quite confident that it will be convinced by this investigation that it would be good for Canada to set about producing a new Criminal Code for this country, with a new General Part dealing with the questions that have not been dealt with, eliminating a lot of the silly old laws still in the books that make the law a laughing-stock instead of something that should be respected.

If I may, I would like to add a personal note. I think this is probably going to be my last meeting as president of this organization. My term is ending this summer. I will be going back to the courts. I want to thank you for the courtesy and the support over the years—including the tough questions. I did not mind getting some of the tough questions. That is your job. I hope I handled them well enough for my organization to continue to survive and thrive. I also hope the co-operation I have received from this group, as president, will continue with my successor and that the two institutions will continue to work together for the betterment of Canadian law.

[Translation]

De nombreux pays se rendent compte que le moment est venu de se doter d'un nouveau code pénal. Nous avons été ravis et enthousiasmés lorsque le ministre de la Justice du moment a demandé au comité d'entreprendre une étude sur la partie générale du code comme nous l'avions recommandé. Nous nous attendons à ce que la nouvelle ministre réitère la même demande. Nous offrons notre collaboration au comité à cet égard.

Nous accorderions d'ailleurs la priorité à cette question, car nous estimons qu'il est tout à fait essentiel que nous actualisions notre droit pénal pour qu'il soit mieux adapté aux besoins de notre société.

Le terrain a suffisamment été déblayé pour qu'un comité parlementaire entreprenne maintenant cette étude. Nous sommes assurés que le comité aboutira à la conclusion que le pays a besoin d'un nouveau Code criminel dont la partie générale inclura certaines questions qui n'ont pas encore été traitées. Le temps est venu de débarrasser le code de ses vieilles lois ridicules pour qu'il inspire le respect au lieu d'être un objet de risée.

J'aimerais maintenant faire quelques remarques personnelles. Mon mandat de président prend fin à l'été, et ce sera sans doute la dernière fois que je comparaitrai devant ce comité à titre de président de la Commission. Je vais reprendre mon travail devant les tribunaux. Je tiens donc à vous remercier de la courtoisie et de l'appui que vous m'avez manifestés au cours des années. Je ne vous tiens pas rigueur des questions difficiles qui m'ont été posées, car c'était mon travail d'y répondre. J'espère que j'ai rempli mon devoir suffisamment bien pour permettre à la commission non seulement de survivre, mais de poursuivre son essor. J'espère que mon successeur pourra compter sur la même collaboration que vous m'avez accordée et que nos deux institutions pourront continuer d'oeuvrer ensemble à l'amélioration du droit canadien.

• 0915

The Chairman: Thank you very much, Mr. Justice Linden. I know you mean it when you say you did not mind even the tough questions, but I know you must have resented one question a few years ago that attacked where you lived. I think you will recall that meeting.

Mr. Justice Linden: I did not like that one very much.

The Chairman: I understand that.

We will proceed with questioning. We may not use the full two hours on this meeting.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): As a rookie Member of Parliament, and having been able to look back at all the very valuable work the Law Reform Commission has done, with particular reference to your own contribution, Mr. Justice Linden, I do not know how the commission will get along without you after all those contributions.

Le président: Je vous remercie, monsieur le juge Linden. Je sais que vous êtes sincère lorsque vous nous dites ne pas nous tenir rigueur des questions difficiles que nous vous avons déjà posées, mais vous n'avez sans doute pas beaucoup apprécié qu'on vous reproche il y a quelques années votre lieu de résidence. Vous devez vous souvenir de cette réunion-là.

Le juge Linden: En effet, je n'avais pas trop prisé les questions là-dessus.

Le président: Je vous comprends.

J'ouvre maintenant la période des questions. Cette réunion prendra peut-être fin avant les deux heures prévues.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Je suis un nouveau député, mais je sais l'importance du travail fait par la Commission de réforme du droit. Je ne sais pas, monsieur le juge Linden, comment la Commission pourra cependant se passer de vos services.

[Texte]

Mr. Justice Linden: You would be surprised.

Mr. Lee: However, we all have great confidence in the commission, in the people who are there now, and in your successor.

I want to ask a general question regarding the resources that we, as taxpayers, contribute to the work of the commission, which amount to between \$4 million and \$5 million per year. Would you comment on how you believe the Law Reform Commission's usefulness in Canada is manifested across the country? There will be ways in which its work is manifested, and one example consists of the two sample reports you have in front of you. Could you describe some of the more obvious manifestations of the utility of the commission's work?

Mr. Justice Linden: That is a good question, as I would expect from you, Mr. Lee, and the fundamental question addresses whether the money is being spent wisely in this institution.

First, the amount does seem to be a lot of money when you describe it as a figure by itself, but when you consider the amount of money we spend in the legal system or even in the criminal justice system, which amounts to about \$1 billion a year, that figure is a very small proportion. Most organizations expect to put a certain percentage of the money they expend in their everyday activities into research and development, which is in a sense what we are: a research and development organization that exists to try to devise better ways of handling legal problems.

We do so in a rather difficult way. We conduct research, which is costly and time-consuming, and retain some of the best people in the country from law schools and law firms. We consult with members of the judiciary and of the public and are engaged in an ongoing investigation on various aspects of the criminal law system, which is a costly activity. This is a large country and bringing people together to discuss ideas and to develop documents that are printable is a time-consuming and costly process. We recognize the high cost of this type of activity, but someone must ultimately come up with new ideas because the existing systems do not do it well enough, and that is why the Law Reform Commission was created.

The legal profession is too busy serving its clients and doing its day-to-day work to be able to sit down and think about ideas that may improve the way their system works. Even the Public Service are primarily occupied in the day-to-day work of advising governments, although some people are devoted to this activity. The law schools are doing some of it as well, but the difficulty with the law school work is that it is a bit fresher, it is a bit purer, and some of it may not be as practical as we would like. Our job is to stand in the middle and to try to pick up the best of the new ideas, to test them, to consult with people across the country and to come up with some workable proposals that will improve the legal system. We want to improve the legal system not only for its own sake, but to make it more efficient, more just and more workable.

[Traduction]

Le juge Linden: Vous serez agréablement surpris.

M. Lee: Nous avons cependant une confiance absolue en la Commission, ses membres et votre successeur.

J'aimerais vous poser une question générale au sujet des quatre à cinq millions de dollars par année, provenant des impôts des contribuables, qui sont accordés à la Commission. Comment estimez-vous que l'utilité des travaux de la Commission se manifeste dans tout le pays? Je sais qu'elle se manifeste notamment par la publication de rapports comme ceux que vous avez devant vous, mais j'aimerais savoir si cette utilité prend d'autres formes concrètes.

Le juge Linden: C'est une bonne question. Je ne m'attendais à rien de moins de vous, monsieur Lee. Ce que vous voulez savoir, c'est si la Commission dépense sagelement les fonds qui lui sont accordés.

À première vue, notre budget peut sembler impressionnant, mais il ne constitue qu'une infime partie des sommes qui sont consacrées chaque année à l'administration de la justice criminelle. Ces sommes s'élèvent à un milliard de dollars. La plupart des organismes consacrent un certain pourcentage de leurs dépenses à la recherche et au développement. La Commission a précisément pour rôle de faire de la recherche et du développement dans le but de trouver des façons d'améliorer notre système juridique.

Notre tâche n'est pas facile. Nous menons des recherches coûteuses qui exigent aussi beaucoup de temps. Nous retenons les services des meilleurs juristes du pays qui se trouvent dans des écoles de droit ou dans des cabinets d'avocats. Nous consultons la magistrature ainsi que le public et nous étudions de façon continue divers aspects de notre droit pénal. Cela est coûteux, et nous en sommes conscients, mais il est essentiel que quelqu'un réfléchisse aux moyens d'améliorer le système, car on ne peut pas s'attendre à ce que le système fasse son autocritique. Voilà d'ailleurs pourquoi la Commission de réforme du droit a été créée.

Dans le privé, les avocats sont tellement affairés qu'ils n'ont pas beaucoup de temps pour réfléchir à la façon d'améliorer le système. Dans le secteur public, les juristes doivent aussi d'abord se préoccuper de conseiller le gouvernement sur les affaires courantes, même si certains d'entre eux sont chargés de proposer des changements. Les écoles de droit sont aussi des endroits où se remuent des idées, mais on leur reproche parfois d'être trop théoriques et trop idéalistes. Notre rôle, c'est de trouver un compromis, de glaner de nouvelles idées, de les mettre à l'essai, de consulter les intéressés dans le pays et de proposer des mesures réalisables permettant d'améliorer le système juridique. L'objectif, ce n'est pas d'améliorer le système pour le plaisir de le faire, mais pour le rendre plus efficace, plus juste et plus adapté à nos besoins.

[Text]

[Translation]

• 0920

We have a series of proposals that are now being considered cost-saving law reform measures. If one were to adopt some of the ideas we have advanced, much of the money being spent on enabling us to do the research would be recouped in savings to the legal system in smoother and more efficient processes, faster moving cases, fewer lengthy delays and items like that. However, the contribution has to come in advancing the quality of the legal system of Canada. It is one of the better in the world, but we are trying to make it even better.

Parliament has adopted some ideas. We think we would be worth the money more if Parliament would deal with more of our materials and enact them. Often we are criticized because some of our ideas do not get adopted. We always say to people that they cannot criticize us, that these are good ideas. Parliament is a busy place and one should apply a little advice to Parliament to deal with some of these questions in addition to so many other ones. It is a question of priorities.

However, we are educational. We give advice to Parliament. We generate ideas. Many of our ideas are adopted even without the need for Parliament to act. I do not know if you saw in the paper today a story about the videotaping of confessions. This is an idea we have advocated. We would like to see Parliament enact a law that requires or at least encourages that. It has not yet found its way onto the priority list, but police organizations are already recognizing the value of this. Judges are commenting about its value. I know in Quebec they are working on it. There is a meeting with the police organization, to which the secretary is going, to study what we have done. We are going to be there helping. They may well adopt these things by themselves.

In terms of the ideas we produce, the debate we create, the ideas adopted both legislatively and non-legislatively, we are an organization that I hope is worthy of the significant investment we have had made to us by this Parliament and by the people of Canada.

Mr. Lee: I would have to acknowledge myself how helpful it is to have these conceptual templates prepared by the Law Reform Commission as a basis on which to discuss legislative reform. I am saying that as a parliamentarian. Those things, having been studied, analysed and repackaged, are very helpful. It really facilitates either piecemeal or other types of reform that take place in the Criminal Code area.

A significant proportion of the commission's resources have been devoted to the study of the reform of the Criminal Code. I would like to ask you if you have any views on how Parliament or the Attorney General should be embarking... This is a kind of a how-to question, not a not-if. How should the process be commenced? How should we embark on this kind of initiative in Parliament, knowing that Criminal Code reform can be quite messy? It can be mishandled or we can dig ourselves holes from which we cannot recover and the entire initiative can stumble, given the way Parliament works and representative democracies work. Do you have any views on how we might embark on that task?

Nous avons proposé un certain nombre de mesures qui devraient nous permettre de réaliser des économies. Si certaines d'entre elles étaient adoptées, elles permettraient de récupérer les sommes qui nous sommes accordées pour effectuer de la recherche tout en améliorant l'efficacité et la rapidité du système. C'est l'un des meilleurs au monde, mais nous essayons de l'améliorer encore davantage.

Le Parlement a adopté certaines de ces idées. Nous estimons que la Commission serait encore plus rentable si le Parlement adoptait davantage de ses idées. Nous faisons parfois l'objet de critiques parce qu'on ne donne pas suite à nos propositions. Nous répondons toujours qu'il n'y a pas lieu de nous critiquer d'avoir proposé de bonnes idées. Le Parlement est très occupé, mais il faudrait peut-être l'inciter à se pencher sur certaines de ces idées. C'est une question de priorités.

Nous jouons aussi un rôle éducatif. Nous conseillons le Parlement et nous suscitons des idées. Certaines de ces idées sont adoptées sans que le Parlement ait à intervenir. Vous avez peut-être vu dans le journal d'aujourd'hui un article au sujet du filmage des confessions. C'est une idée que nous avons préconisée. Nous souhaiterions que le Parlement adopte une loi incitant à tout le moins les autorités policières à filmer les confessions. Cette question n'est pas encore considérée prioritaire, mais les corps policiers et les juges sont déjà convaincus de l'utilité des enregistrements vidéo. Le Québec envisage des mesures à cet égard. Le secrétaire de la Commission doit d'ailleurs rencontrer des représentants des forces policières pour discuter de la question. Nous allons offrir nos conseils. Peut être que les corps policiers finiront eux-mêmes par adopter la méthode.

J'espère que les idées et les débats que nous suscitons ainsi que les mesures législatives et non législatives que nous proposons sont dignes des sommes importantes qui nous sont accordées par le Parlement et par les Canadiens.

M. Lee: À titre de parlementaire, je trouve moi-même très utile les schémas de réforme législative que dresse la Commission de réforme du droit. Les études et les travaux de la Commission sont très utiles. Ils facilitent certainement la révision de certains articles du Code criminel.

La Commission a consacré une partie importante de ses ressources à la refonte du Code criminel. À votre avis, comment le Parlement ou le procureur général devraient-ils envisager... Il ne s'agit pas d'une question hypothétique, car je vous demande comment il faut procéder. Compte tenu des difficultés qui peuvent se poser, comment le Parlement devrait-il entreprendre la réforme du Code criminel? Étant donné la façon dont le Parlement et les démocraties représentatives fonctionnent, on risque de s'enliser dans un bourbier dont on ne pourra plus s'extirper. Comment faudrait-il s'attaquer à cette tâche?

[Texte]

Mr. Justice Linden: It is a major effort. It has been done in other countries, sometimes successfully and sometimes not. We have to recognize that it is a big, big job to redo a Criminal Code of an existing country. It cannot be done in a month or a year.

[Traduction]

Le juge Linden: C'est une tâche énorme. Certains pays ont réussi à améliorer leur Code criminel, d'autres pas. Nous devons reconnaître que c'est une immense tâche que de refaire le Code criminel d'un pays. On ne peut pas le faire en un mois ou en une année.

• 0925

Already we have spent a lot of time and effort. The commission was created and all of our work has been devoted to that goal. We recognize this is only a first step. Now it is working its way into the parliamentary process. I think there is a major role for committees such as this to undertake a long-term effort to achieve this.

It would need three or four years of organized effort and chunks of parliamentary time. It would probably have to be done in pieces, but the pieces should be pieces leading toward a whole. I think that by beginning with the General Part, this committee is doing it the proper way. Once you agree that the General Part needs redoing, then a plan could be derived for the General Part's adoption and then the crimes against the person or crimes against the property and other crimes over a period of years.

Nous avons déjà consacré beaucoup de temps et d'efforts à cette tâche. La Commission a été mise sur pied et tous nos efforts ont été consacrés à cet objectif. Nous reconnaissons que ce n'est là que le premier jalon. Nous en sommes maintenant rendus à l'échelon parlementaire. Je crois que les comités comme le vôtre ont un rôle important à jouer à cet égard.

Il faudrait que l'on consacre à cette question trois à quatre années d'efforts concentrés et que le Parlement prenne le temps nécessaire pour en débattre. Il faudrait probablement procéder par pièces, des pièces qui pourraient être agencées pour créer un ensemble. Je crois qu'en commençant par la partie générale du Code, le comité procède de la bonne façon. Une fois que vous vous êtes entendus sur la partie générale, et que vous convenez qu'elle doit être refaite, on peut en arriver à un plan pour l'adoption des nouvelles mesures. Puis on peut passer au fil des ans aux crimes contre la personne, aux crimes contre la propriété ou à d'autres types d'activité criminelle.

Then, each year take a great chunk of it, study it, adjust it and amend it and finally, when it is all done, proclaim it. It is a major thing. You would have to give the profession and the judiciary time. You would have to train them.

Puis, chaque année, on choisit un chapitre ou un titre, on étudie les dispositions, on les modifie et puis quand tout cela est fait, on l'adopte officiellement à la Chambre. C'est un aspect important. Il faut donner le temps nécessaire à la profession et au corps judiciaire. Il faut assurer la formation des intervenants.

I see it as really the logical next step to the Charter of Rights and Freedoms, which was a huge task. It started back in 1966 or 1967 with the Confederation of Tomorrow Conference. It took at least 15 years to do it. It was a major effort. It went on again and off again.

À mon avis, il s'agit de l'étape logique qui suit la Charte des droits et libertés, qui était une tâche absolument extraordinaire. Cela a commencé en 1966 ou 1967 lors de la conférence sur la Confédération de demain. Il a fallu au moins 15 ans pour accomplir cette tâche. C'était un effort extraordinaire. On a connu de bonnes périodes et de mauvaises périodes.

To me, a very important part of a nation is its criminal law. Once we had our Charter in place, it seems to me the next thing would be to have a Criminal Code that reflects our needs and our values rather than the values of Victorian England, which this code largely reflects. A lot of it has been amended, and of course, many of those values continue. There will always be in any Criminal Code that thou shalt not kill, thou shalt not steal, and thou shalt not rape. There are other more controversial areas, such as things not here that ought to be and things that are that need not be.

À mon avis, un aspect important d'une nation est son droit criminel. Une fois que nous avons adopté la Charte, il me semble que la prochaine étape serait d'avoir un Code criminel qui reflète nos besoins et nos valeurs plutôt que les valeurs de l'Angleterre victorienne, qui sont vraiment celles que véhicule le Code actuel. Une bonne partie du Code a été modifiée, mais, de toute évidence, bon nombre de ces valeurs existent toujours. Il y aura toujours dans un code criminel la défense de tuer, de voler ou de violer. Il y a d'autres domaines qui suscitent une plus vive controverse, des choses qui devraient figurer dans le Code criminel mais qui n'y figurent pas et des choses qui ne devraient pas nécessairement y figurer.

As I say, I do not want to underestimate the difficulty of this task. It is Herculean, but we think it ought to be done. We are there to help. We have done all this groundwork. You are going to need resources, long-term commitment and real co-operation.

Comme je l'ai dit, je ne veux pas sousestimer l'ampleur de cette tâche. C'est une tâche herculéenne, mais c'est cependant quelque chose qui doit absolument être faite. Nous sommes là pour aider les intéressés. Nous avons fait les travaux de base, nous aurons besoin de ressources, d'un engagement à long terme et d'une vraie collaboration.

[Text]

It has always been our hope that this could be a non-partisan thing. This committee could have a subcommittee that could study this stuff and become real experts. With the help of the department, with our help and with outside experts—I know the Canadian Bar Association is very anxious to play a part in this process—it is going to take a major effort. I am confident and optimistic that it could be mounted.

Mr. Lee: Do you see a specific role for the Law Reform Commission?

Mr. Justice Linden: It is to help in any way we can. Our material is here as background. We know that every idea we have will not be acceptable to Parliament. We give our thoughts. There will be other people giving their thoughts. We hope they could be compromised out.

One of the promising things about the potential for achieving a new code is that some of the more difficult and controversial issues that could kill a code have already been decided by Parliament or will be decided. For example, the capital punishment question is very difficult and Parliament has dealt with it. Luckily it will not be part of the Criminal Code effort. The abortion question hopefully will have been dealt with one way or another and hopefully will not be part of the code. Maybe it will. I see Mr. Edmonston smiling. It depends.

In some jurisdictions they decide to set these controversial questions aside and to do a new code. In other jurisdictions they try to deal with these controversial questions first and then to do the code once those are decided. If you get mixed up with all the controversial questions and the codification effort, it becomes more difficult. If it becomes partisan, then it is hopeless.

The option is this. If Parliament does not do it, you are going to force the courts to do it for you. There are so many things wrong with our criminal law. As much as I respect, admire and love our judiciary and in particular the members of our Supreme Court, I sometimes wonder whether it should be deciding as many major questions as it is deciding. If Parliament does not decide it, then these questions will fall to the court to decide. Someone has to.

• 0930

I worry about these major decisions being made by the judiciary that does not really want to make those decisions, but again Parliament has been so busy with so many things that this has not seemed to have been a priority. In a way, I am pleased it has not been a priority. It indicates that maybe the criminal justice system is not so terrible. South of the border criminal law is front-page news, it is part of campaigns that indicate a lot less confidence in the system, perhaps in

[Translation]

Nous avons toujours espéré que cela pourrait être fait dans un esprit non partisan. Votre comité pourrait avoir un sous-comité qui étudierait ces questions et ses membres pourraient devenir de vrais experts. Avec l'aide du ministère, avec notre aide et celle d'experts de l'extérieur—je sais que l'Association du barreau canadien a hâte de jouer un rôle dans ce processus—tout cela permettra de déployer les efforts nécessaires pour y parvenir. Je suis confiant et optimiste que cet effort est possible.

M. Lee: Croyez-vous que la Commission de réforme du droit aura un rôle à jouer dans cette affaire?

Le juge Linden: La Commission est prête à collaborer dans la mesure du possible. Nos documents serviront de documents de base. Nous savons que le Parlement n'acceptera pas nécessairement chacune de nos idées. Nous donnerons nos opinions. Il y aura d'autres personnes qui feront de même. Nous espérons qu'il y aura un compromis.

Il est encourageant de noter que le Parlement a rendu, ou est sur le point de rendre, des décisions dans certains dossiers qui suscitent une vive controverse et qui pourraient détruire tous nos efforts. Je pense par exemple à la question de la peine capitale. C'est un problème épique, sur lequel le Parlement a déjà rendu sa décision. Fort heureusement, cela ne touchera pas le Code criminel. La question de l'avortement aura peut-être été réglée d'une façon ou d'une autre. J'espère que l'avortement ne relèvera pas du Code criminel. Peut-être en relèvera-t-il. Je vois que M. Edmonston sourit. Cela dépend.

Dans certaines compétences, on décide d'écartier ces questions qui suscitent une vive controverse et d'établir un nouveau code. Dans d'autres compétences, on essaie de s'attaquer à ces questions d'abord puis de rédiger le code une fois que ces questions ont été réglées. S'il existe toutes sortes de questions épiqueuses au moment même où on essaie de codifier la loi, les choses sont plus difficiles. Si la politique partisane s'en mêle, c'est sans espoir.

Il existe une possibilité. Si le Parlement ne le fait pas, vous allez forcer les tribunaux à le faire. Il y a tellement de choses qui clochent dans le droit criminel. Je respecte, j'admire et j'aime notre corps judiciaire et en particulier les membres de la Cour suprême; cependant, je me demande si la Cour suprême devrait prendre des décisions sur des questions très importantes aussi souvent qu'elle le fait. Si le Parlement ne prend pas de décision, il revient à ce moment-là à la Cour suprême de trancher. Quelqu'un doit prendre ces décisions.

Je me préoccupe du fait que ces décisions importantes sont prises par le corps judiciaire qui ne veut pas vraiment les prendre; cependant, le Parlement est occupé par tellement de choses qu'il ne semble pas avoir accordé la priorité à ces questions. Dans un certain sens, je suis heureux que ça n'a pas été une priorité. Cela révèle que le système de justice criminelle n'est peut-être pas aussi terrible qu'on le pense. Aux Etats-Unis, le droit criminel fait les manchettes, il y a

[Texte]

that the system is not working as well for the United States as ours is for us. So in a way, I think we have to be considered lucky that the system has not yet attracted the kind of criticism that has rendered it political and has put the criminal law into the political arena. I still hope much of it can be non-partisan and be done as a professional expert exercise.

M. Phillip Edmonston (député de Chambly): Je suis très heureux de vous voir aujourd'hui, monsieur le juge Linden. Je vous admire depuis longtemps. Dès mes débuts à McGill, à la Faculté de droit, je vous ai admiré. Malheureusement, je n'ai jamais terminé mes études de droit. J'ai toujours admiré vos opinions libérales et votre franchise.

La question que je veux vous poser vient de l'expérience que j'ai vécue comme défenseur de groupes de consommateurs. Elle a surtout trait au droit civil et à l'accès à la justice.

Vous savez comme moi que les avocats et les juges n'ont pas meilleure réputation que les politiciens, malheureusement. La Commission juridique de Québec a publié, il y a presque une vingtaine d'années, une enquête qui s'appelait: *Dans la main de la loi*. C'était une critique sévère contre les avocats et le secteur juridique en général. Depuis 20 ans, j'examine le problème de la confiance des citoyens envers l'appareil judiciaire. Je ne pense pas que la Commission de réforme du droit et les différents barreaux canadiens aient encore réussi à regagner le terrain perdu. Je vais vous poser certaines questions qui vont peut-être m'aider à voir que vous êtes en train de faire des choses qui vont nous faire regagner le terrain perdu.

Ma première question a trait à votre idée d'avoir un ombudsman fédéral. J'ai reçu une lettre d'un ancien collègue et ami, Daniel Jacoby. Il est l'ombudsman au Québec. D'après lui, on pourrait facilement établir à Ottawa un poste d'ombudsman. Ce poste ne serait pas tout à fait semblable à celui qui existe au Québec, parce qu'on a différentes juridictions, différentes lois administratives et des tribunaux quasi administratifs.

Quand vous dites que présentement

you are struggling with the question of a federal ombudsman, I am concerned because it leads me to think that perhaps it means that you see major obstacles to creating the post of a federal ombudsman in the near future. Could you give me a very quick tour d'horizon on that particular question?

[Traduction]

des campagnes qui démontrent qu'on a beaucoup moins confiance dans le système; peut-être que le système n'est pas aussi efficace aux Etats-Unis qu'il ne l'est ici. Ainsi, dans un certain sens, je crois qu'on doit reconnaître qu'on est chanceux que notre système n'a pas encore fait l'objet du genre de critiques susceptibles de potiliser le droit criminel. J'espère que le travail restera libre de l'esprit partisan et pourra être fait par des experts, de façon professionnelle.

Mr. Phillip Edmonston (Chambly): I am very happy to see you here today, Mr. Justice Linden. I have admired you for a long time. In my early days at McGill, at the Law School, I admired you. Unfortunately, I never finished my legal studies. I have always admired your liberal opinions and your frankness.

The question I want to ask you comes from my experience as a consumer group advocate. It deals with civil law and access to justice.

You know as well as I do that lawyers and judges have a reputation that is no better than that of politicians, unfortunately. The *Commission juridique de Québec* published, almost 20 years ago, the report of a commission of inquiry entitled *Dans la main de la loi*. It was a severe critique against lawyers and the judiciary as a whole. For 20 years, I have been studying the problem of the confidence citizens show in the judiciary. I do not think that the Law Reform Commission nor the various Canadian bar associations have yet succeeded to gain lost ground. I would like to ask you some questions that might help me understand what you are trying to do to gain this lost ground.

My first question deals with your idea of having a federal ombudsman. I received a letter from an old colleague and a friend, Daniel Jacoby, who is the Quebec ombudsman. According to him, it would be easy to establish in Ottawa the position of ombudsman. That position would not be exactly similar to that which exists in Quebec because of our different jurisdictions, different administrative laws and quasi-administrative courts.

When you say that currently

vous vous penchez sur la possibilité de créer un poste d'ombudsman fédéral, la question me préoccupe parce que cela m'amène à penser que vous voyez peut-être des obstacles importants à la création du poste d'ombudsman fédéral dans un proche avenir. Pouvez-vous me donner un rapide tour d'horizon de cette question?

• 0935

Mr. Justice Linden: We favour the principle of a general federal ombudsman, and we have been on record for some time about that. The struggle we are having is the kind of structure we could create to give full effect to the existing sectoral ombudsman. As you know, we have the language ombudsman; we have the information and privacy people; we have the prison ombudsman, in a sense; we have the Human Rights Commission, which performs some of the ombudsman

Le juge Linden: Nous appuyons le principe de la création du poste d'ombudsman fédéral, et il y a déjà longtemps que nous l'avons dit. Ce qui nous préoccupe c'est le type de structure qu'il faudrait établir pour permettre aux ombudsmen sectoriels actuels d'être efficaces. Comme vous le savez, il y l'ombudsman pour les langues, il y a ceux qui s'occupent de la vie privée et des renseignements, celui qui s'occupe des pénitenciers, dans un certain sens; il y a la

[Text]

functions; so federally we already have individual areas covered by ombudsman-like institutions that are not all the same, but we feel there is still a gap of uncovered government activity that ought to be covered. We are just trying to figure out a way of doing it to maintain the expertise of the existing institutions without submerging them into this new institution, which some people worry would be too large, so we are looking at if there should be a council of ombudsmen, or a federation of ombudsmen, or an ombudsman with different departments.

It is really on the administrative side that we are having a real struggle. We have had a number of meetings, many of them with ombudsmen—both federal and provincial—trying to work this out. We are hopeful that within the next few months we will come up with our suggestion at least, which we hope might be acceptable, or at least form a basis for something.

There has been some resistance to the idea of a federal ombudsman. Some of it has come from Members of Parliament, who worry that their work would be interfered with by someone outside. They wanted to serve their people themselves. I think that opposition has largely melted away, because the job of a parliamentarian now is just so huge that any help you can get in dealing with your individual constituents' problems is going to be welcomed more and more as the years go by.

The Chairman: That might not be shared by the public. Some do not think MPs work hard enough, Mr. Justice.

Mr. Justice Linden: Some may; I do not think they know very much if that is what they think. Any MP I know works terribly hard. It is true that often the public does not realize it, but there obviously could be a close working relationship, as there now is, between any ombudsman or any government agency and the Member of Parliament. You do not do it yourself; you normally steer these things along and just give it a little push. Things could be steered to the ombudsman and the ombudsman could give them back to the member, but hopefully it would make the work easier.

I know the provincial ombudsmen—not only Jacoby, but I think all of them—would like to have a federal ombudsman in the field that covers everything. We are confident it will come to pass eventually, and we are going to do our best to press forward on it. It would certainly open up this whole question of access that you have expressed concern about, and have worked so much of your life to help bring about.

But a lot of progress has been made with the legal aid, and the Canadian legal aid system is not a bad system. The problem of people not getting access to justice is lessening, I believe, although on the other side the high cost of justice is really becoming a scandal—the length of time cases are taking, and the lawyers' fees. At least in the criminal sphere, it is not so much a problem of poor people who normally do get legal aid, and it costs a lot of money to society—which is

[Translation]

Commission des droits de la personne qui joue le rôle d'ombudsman; ainsi, au palier fédéral, il y a déjà des domaines particuliers dans lesquels oeuvrent des institutions qui jouent le rôle d'ombudsman; nous croyons qu'il y a quand même des lacunes, des activités du gouvernement qui devraient être surveillées par un ombudsman. Nous essayons tout simplement de trouver un moyen de le faire tout en respectant les attributions des institutions actuelles, sans les noyer dans une nouvelle institution qui, d'après certains, serait trop grande; ainsi, nous nous demandons s'il devrait y avoir un conseil d'ombudsmen, ou une fédération d'ombudsmen, ou un ombudsman qui travaillerait auprès de divers ministères.

Le problème est surtout d'ordre administratif. Nous avons convoqué une série de réunions, nombre d'entre elles avec des ombudsmen fédéraux et provinciaux, afin de régler le problème. Au cours des quelques prochains mois, nous entendons tout au moins formuler une proposition qui, nous l'espérons, sera acceptable ou servira au moins de point de départ.

Certains s'opposent à la création d'un poste d'ombudsman fédéral. Entre autres, certains députés s'y opposent car ils craignent que cet ombudsman n'intervienne dans le travail qu'ils font habituellement. Ils veulent desservir la population eux-mêmes. Je crois que cette opposition a disparue, parce que le parlementaire a tellement de travail à faire qu'il est toujours heureux d'avoir de l'aide pour régler les problèmes de ces commettants. La situation sera encore plus marquée au cours des prochaines années.

Le président: Ce n'est peut-être pas l'opinion du public. Certains pensent que les députés ne travaillent pas suffisamment fort, monsieur le juge.

Le juge Linden: Peut-être; je ne crois pas qu'ils connaissent grand-chose si c'est leur opinion. Tous les députés que je connais travaillent très fort. Il est cependant vrai que souvent le public n'en est pas conscient, mais il pourrait y avoir collaboration, comme c'est le cas maintenant, entre l'ombudsman ou tout organisme gouvernemental et le député. Vous ne le faites pas vous-même; habituellement, vous encouragez simplement le processus. On pourrait saisir l'ombudsman de ces questions, il pourrait les étudier et ensuite les renvoyer au député. À ce moment-là, nous espérons que cela faciliterait le travail du député.

Je sais que les ombudsmen provinciaux—non seulement M. Jacoby, mais tous les ombudsmen provinciaux—voudraient qu'il y ait un ombudsman fédéral qui s'occupe de tout. Nous sommes convaincus que cela sera éventuellement la situation, et nous ferons de notre mieux pour faciliter les choses. Vous vous préoccupez de l'accès aux services judiciaires, et l'existence d'un ombudsman faciliterait certainement les choses. Vous avez consacré une bonne partie de votre vie à faciliter ce genre d'accès.

Beaucoup de progrès a été effectué dans le domaine de l'aide juridique, et le système canadien d'aide juridique n'est pas mauvais. Il y a moins de gens qui n'ont pas accès aux services juridiques, à mon avis, bien que les coûts élevés des services deviennent un vrai scandale—le temps qu'il faut pour qu'un cas soit étudié, et les honoraires des avocats. Au criminel, les personnes pauvres ont normalement accès à l'aide juridique, cela coûte beaucoup d'argent à la société—ce

[Texte]

not very good—but at least the defendant is getting defended. It is for the ordinary people—family disputes and ordinary litigation—that costs are rising more and more, and we have to find ways of trying to stop that.

Mr. Edmonston: On the question of the cost of justice, Mr. Justice Linden, I do not think the problem—and I want to bring this out—is particularly with the delivery of justice or legal services at the bottom. The problem is that there are a heck of a lot of people in this country, the middle class, who are not poor enough for legal services but not rich enough to afford a lawyer. When you are talking about \$500, \$800 or \$1,000 a day for some simple litigation, then you are looking at justice denied, I believe. I know many, many lawsuits that could have been taken and that people would have won, perhaps, but they would have lost their shirts.

[Traduction]

qui est moins bon—mais au moins les défendeurs sont défendus. C'est pour les personnes ordinaires—et les conflits familiaux et les litiges ordinaires—que les coûts montent en flèche, et nous devons trouver un moyen d'endiguer le problème.

M. Edmonston: Monsieur le juge, en ce qui a trait au coût de la justice, je ne crois pas que le problème—et je veux en parler—porte sur les services juridiques au bas de l'échelle. Le problème est qu'il y a beaucoup de gens de la classe moyenne ne sont pas assez pauvres pour avoir accès à l'aide juridique mais pas assez riches pour se permettre d'avoir accès aux services d'un avocat. Dans des cas de simples litiges, des honoraires de 500\$, 800\$ ou de 1,000\$ par jour sont prohibitifs. Je sais que dans un très grand nombre de cas des procès auraient pu être intentés et gagnés mais que les demandeurs auraient perdu toutes leurs économies.

• 0940

When we are talking about access, I want to talk about the environmental groups. At present, 15 kilometres from my riding we have 3 million to 5 million tires burning. The provincial government dropped the ball. The federal government dropped the ball. The environmental groups out there, nonprofit, well-organized, do not have legal standing to bring the cases before the courts. I know you have taken a position that legal standing is important for these groups, and I would like for you to express to us today how that position has evolved, or where you are at the moment. I know there is a publication you have put out. But in the context of the environmental concerns we have right now, how do you see that legal standing question, in the context of provincial law, civil law, and federally?

Mr. Justice Linden: As you know, we have come out pretty strongly on some environmental questions. Particularly, we have advocated that there be a crime against the environment in the Criminal Code of Canada to show how seriously our society views people who cause disastrous damage to the environment; that they should be treated as other criminals. I think that is a major step, a shift of consciousness.

We have done some background papers on the subject and we are now working on a paper on contaminated lands, in which we advocate a broadening out of the standing question that people would be able to get into this type of litigation, enforce clean-ups, enforce finding ways of paying for those clean-ups. But part of the difficulty we have as a federal commission is that, as you know, this is largely a matter of civil law. So for lawsuits we are largely reliant upon the provincial groups. It was the Ontario Law Reform Commission that recently put out a report advocating the right to sue on behalf of environmental groups to protect the environment.

Ainsi, lorsque nous parlons de l'accès, j'aimerais faire allusion aux groupes environnementaux. Actuellement, à 15 kilomètres de ma circonscription, il y a entre trois et cinq millions de pneus qui brûlent. Le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral se renvoient la balle. Les groupes environnementaux, des groupes bien organisés à but non lucratif ne peuvent saisir les tribunaux du dossier. Je sais que vous avez dit que la capacité juridique est importante pour ces groupes, et j'aimerais que vous me disiez aujourd'hui quelle est votre position, quelle est votre opinion là-dessus actuellement. Je sais que vous avez publié un ouvrage là-dessus. Mais dans le contexte des questions environnementales, une question qui nous occupe actuellement, quelle est l'importance de cette capacité juridique, dans le contexte de la loi provinciale, de la loi civile et des lois fédérales?

Le juge Linden: Comme vous le savez, nous n'avons pas caché notre opinion en ce qui a trait à certaines questions environnementales. Plus particulièrement, nous avons dit qu'il devrait y avoir dans le Code criminel du Canada une catégorie de crimes contre l'environnement pour démontrer à quel point notre société s'oppose aux gens qui créent de graves problèmes pour l'environnement; ces personnes devraient être traitées comme d'autres criminels. Je crois que ce serait une étape fort importante, le reflet d'un changement dans la mentalité en général.

Nous avons rédigé certains documents de travail sur la question, et nous étudions actuellement les terres contaminées; dans ce rapport nous proposons un élargissement du concept de capacité juridique afin que l'on puisse intenter ce genre de procès, forcer les «coupables» à nettoyer l'environnement et à trouver les fonds pour ce nettoyage. Cependant le problème est que nous sommes un organisme fédéral et que cette question relève principalement du droit civil. En cas de litiges, nous nous fions aux groupes provinciaux. C'est la Commission de réforme du droit de l'Ontario qui a récemment publié un rapport proposant que les groupes environnementaux aient le droit d'intenter des poursuites pour protéger l'environnement.

[Text]

But in our continuing work on that I think we are going to have to look at that and to allow for access for groups into these kinds of questions. There is a lot going on, such as environmental assessments. People are getting in in advance in that way. But the civil lawsuit by a group of environmentalists is still a problem, certainly at the federal level.

Mr. Edmonston: Just for your information, in Quebec there have been creative uses of the small claims court in a class action sense. I bring to your attention Rouyn-Noranda and other areas, where the citizens have been able to get compensation for their gardens that have been ruined because of the excess emissions from some of the plants locally.

I suspect you were talking about only under federal jurisdiction, particularly the federal law, where you are looking at standing for environmental groups. Are you looking at not just civil but also in a criminal sense, that groups can bring it to the procurator general, and that can be—

Mr. Justice Linden: That is already there. Any citizen can bring it to the procurator general, but we advocate the private prosecution, which is something we feel fairly strongly about and which is in existence. Again, to finance a private prosecution is not totally looked after.

Gilles is our procedural expert at the commission.

• 0945

Mr. Gilles Létourneau (Vice-President, Law Reform Commission of Canada): As far as the criminal law is concerned, we have had a document on private prosecutions, the aim of which was to give a better status to private prosecutors. We all know that under the existing law you can prosecute minor crimes, but if it is an indictable offence, after the preliminary inquiry you have lost your standing. Our proposal is to have standing even after, so you do not have to rely on the Attorney General to go ahead. We have also expanded the right of the private prosecutor at the level of appeal, so he could appeal a case he might have lost. This is for the criminal side.

As far as the civil side is concerned, it is a matter of provincial jurisdiction. But we have worked closely with the provinces on that. On a confidential basis, we circulated our draft document on contaminated land to the various provincial departments. I know for a fact, because I come from Quebec, that Quebec used it extensively to review its present law on the protection of the environment. So the new bill relied heavily upon our material. We had a consultation here in Ottawa about four weeks ago, and the representatives of Quebec were there. They said they used our material extensively to review their law.

[Translation]

Dans le cadre de notre étude de cette question je crois que nous devrons nous pencher sur cet aspect, et assurer l'accès aux groupes dans ce genre de situation. Il y a beaucoup de choses qui se passent actuellement, comme les évaluations environnementales. De cette façon, les gens peuvent s'intéresser à la question dès ses débuts. Cependant, un procès au civil par un groupe de défenseurs de l'environnement représente toujours un problème, tout particulièrement au palier fédéral.

M. Edmonston: Je peux vous dire qu'au Québec, on a su se servir de la Cour des petites créances dans le cas de recours collectifs. À Rouyn-Noranda et dans d'autres régions, les citoyens ont pu obtenir une forme de compensation pour leurs jardins endommagés par les émissions de certaines usines locales.

Je suppose que vos commentaires portaient sur les questions qui relevaient de la compétence fédérale, et des lois fédérales lorsque vous parliez de la capacité juridique des groupes environnementaux. Étudiez-vous la question sous son aspect civil et criminel? Ces groupes peuvent saisir l'avocat général de l'affaire et...

Le juge Linden: Oui, cela existe déjà. Tout citoyen peut saisir l'avocat général d'une question, mais nous proposons plutôt les poursuites privées, fort utiles dans ces circonstances. Encore une fois, on n'assure pas le financement total des poursuites privées.

Gilles est l'expert en matière de procédure à la Commission.

M. Gilles Létourneau (vice-président, Commission de réforme du droit du Canada): Dans le domaine du droit pénal, nous avons publié un document sur les poursuites privées afin de rehausser le statut du poursuivant à titre privé. Nous savons tous qu'en vertu de la loi actuelle, il est possible d'intenter des poursuites pour infractions mineures, mais dans le cas d'un délit pénal, après l'enquête préliminaire, le poursuivant à titre privé doit se retirer. Nous proposons qu'il puisse continuer à jouer un rôle, qu'il puisse poursuivre l'affaire sans devoir compter sur le procureur général. Nous proposons également de conférer de nouveaux droits au poursuivant à titre privé en instance d'appel de façon à ce qu'il puisse interjeter appel s'il a perdu une affaire. Je parle du droit pénal.

En ce qui concerne le droit civil, celui-ci relève de la compétence provinciale. Toutefois, nous avons travaillé en étroite collaboration avec les provinces sur ces questions. Nous avons fait parvenir aux divers ministères de la justice provinciaux, à titre confidentiel, l'ébauche du document que nous avons préparé sur les terrains contaminés. Je sais pertinemment, parce que je viens du Québec, que cette province s'est beaucoup inspirée de notre document pour rédiger sa loi actuelle sur la protection de l'environnement. Sa nouvelle loi est largement inspirée de notre document. Il y a environ quatre semaines, nous avons tenu des consultations ici à Ottawa auxquelles participaient les représentants du Québec. Ils nous ont confirmé qu'ils étaient beaucoup inspirés de notre document dans la révision de leur loi.

[Texte]

It is a tricky situation. The federal government has a role to play, no doubt about it. There is a national interest involved here, but we also have to be mindful of the provincial jurisdiction. So we are walking a fine line—a difficult one, though.

M. Edmonston: En parlant d'accès à la justice, vous êtes sans doute au courant que le Québec est la seule province à avoir promulgué une loi sur les cours juridiques qui permet les recours collectifs.

Depuis 20 ans, la Commission de réforme du droit et d'autres proposent que, dans le cadre de la loi anti-coalitions, on permette des poursuites en recours collectif. En tout cas, je sais que la Commission de réforme du droit de l'Ontario a proposé cela pendant longtemps. Des juges ont proposé cela. Je crois même que M. le juge Linden a écrit un peu à ce sujet; il disait, je crois, que les bienfaits du recours collectif étaient appréciables pour les citoyens.

Croyez-vous, comme la Commission de réforme du droit de l'Ontario, qu'on peut adopter une disposition concernant le recours collectif dans le cadre de la loi anti-coalitions?

Mr. Justice Linden: I think that is a worthy idea. It has a lot of opposition. It has been recommended and re-recommended and suggested and resuggested, but somehow it has not been adopted. People are worried about it. They are worried about the size of it, its unruly nature, the high costs, and the potential unfairness on those targets of those actions.

Our institution is in favour of open access to the courts, and we want to make that access as easy as possible. Sure that will cost money, and that may hurt certain individuals who are doing things they ought not to do, but that is the price we pay for a free and democratic society.

M. Edmonston: Monsieur le juge Linden, la Commission de réforme du droit a-t-elle recommandé que la loi anti-coalitions puisse prévoir une procédure en recours collectif?

Mr. Justice Linden: No, we have not done it. Again, it is this problem of federal-provincial...

Mr. Edmonston: Being from Quebec, I am well aware—

Mr. Justice Linden: This problem prevents us from inserting ourselves into what most people think is primarily a provincial sphere.

Mr. Létourneau: We were involved in the criminal law review process. It drained a lot of our time and resources, and we are still working on it. But as for the issue of class action at the federal level, we have not had time to look at it. It is probably worthy of being looked at because we have the Federal Court. People want access to that court, obviously, and the liability of federal institutions or civil liability can, I suppose, be amenable to class action. I do not see any reason why that could not be so, but it needs some study and we have not done that.

[Traduction]

La situation est délicate. Incontestablement, le gouvernement fédéral a un rôle à jouer. Il s'agit d'intérêts nationaux, mais il ne faut pas oublier la compétence provinciale en la matière. Il faut faire très attention—c'est très difficile.

Mr. Edmonston: Speaking of access to justice, you are no doubt aware that Quebec is the only province to pass an act that allows class actions.

For 20 years now, the Law Reform Commission of Canada and others have suggested that class actions should be allowed in anti-coalition cases. Indeed, I know that the Law Reform Commission of Ontario has long suggested this. Judges have suggested it. I think even Mr. Justice Linden has written something on the subject; he said, I think, that citizens could derive appreciable benefits from class actions.

Do you feel as does the Law Reform Commission of Ontario that a provision on class action should be included in the Anti-Coalition Act?

Le juge Linden: Je pense que cette idée est digne d'intérêt. Par contre, nombreux sont ceux qui s'y opposent. C'est une idée qui a été recommandée, recommandée à nouveau, proposée et reproposée, mais qui pour une raison ou pour une autre, n'a jamais été adoptée. Elle inquiète les gens. On s'inquiète de l'ampleur des recours collectifs, de leur nature imprévisible, de leurs coûts élevés, du risque d'injustice à l'égard de ceux qui sont visés par ce genre de recours.

Notre organisme préconise l'accès aux tribunaux, et nous voulons faire tout en notre pouvoir pour rendre les tribunaux le plus accessible possible. Évidemment, il en coûtera quelque chose, cela nuira à certains qui ne se comportent pas comme il se doit, mais c'est le prix que nous devons payer dans une société libre et démocratique.

Mr. Edmonston: Mr. Justice Linden, has the Law Reform Commission recommended that a provision for class actions be included in the Anti-Coalitions Act?

Le juge Linden: Non, nous ne l'avons pas fait. Ici encore, c'est un problème fédéral-provincial...

M. Edmonston: Je viens du Québec et je sais pertinemment...

Le juge Linden: Qui nous empêche de nous immiscer dans ce que la plupart considèrent un domaine de compétences essentiellement provinciales.

M. Létourneau: Nous travaillons à notre étude sur la réforme du droit. Il a fallu y consacrer beaucoup de temps et de ressources et d'ailleurs nous continuons nos travaux. En ce qui concerne les recours collectifs au niveau fédéral, nous n'avons pas examiné cette question. Il conviendrait probablement de le faire puisque nous avons la Cour fédérale. Le public veut pouvoir en appeler à ce tribunal et je suppose que le recours collectif est un mécanisme approprié dans le cas de la responsabilité des institutions fédérales ou même une responsabilité civile. Je ne vois pas pourquoi cela ne pourrait pas se faire, mais il faudrait examiner la question, ce que nous n'avons pas fait.

[Text]

[Translation]

• 0950

I worked on the Quebec one, though, in my early days with Quebec during which we brought about the Quebec class action. I went to California to do a survey for the Quebec government, and as a result we ended up with our regime of class action with the *fonds d'aide* to help the people to sue, which I think greatly influenced California as well. But I think even after that, at the federal level, down there—

Mr. Edmonston: Yes, they do. Magnus and Moss permits it as well.

The point I want to make, though, is that I would like to sensitize you to the question of class actions, really sensitise you. I came into the federal arena because I felt I could have a role to play in areas that I could not when I was in the citizen advocacy area. One judgment that brings out the total farcical nature of attempting to obtain redress in this country is *Maiken v. General Motors*. Our group paid for *Maiken v. General Motors*.

Remember the Firenza, Mr. President. The Firenza was General Motors' non-polluting car. The damn thing would not start. Biodegradable—the darn thing would rust all over the place before its time. We sent GM to court. We went through all the procedures, and we had no *fonds d'indemnisation*. We paid for it ourselves. And Justice Osler and other justices, very respectable judges, said in their judgment... and we won in the first instance. We won by a creative use of the Code of Procedure, I would call it. I am not quite sure how it is termed in English Canada. We won that, and we lost on appeal.

The judge said he was sorry we had to lose on appeal, because we were right, we should be suing these guys. He said we did not have the right in procedure, but we had the right in fact. That is a horrible situation to find yourself in when you are telling citizens, both French and English—these were English citizens, by the way, of Ontario—that the law stands there to protect everybody equally. It does not, sir.

If you are talking about working on class actions, I am telling you that the class action suits here are key to restoring confidence in the legal system because it is easier. Stealing \$1 million from one purse is not very easy, but stealing \$1 from 1 million people is the general way to go. We have to stop that.

Je suis content que vous soyez sensibilisé à cela. J'espère qu'on aura quelque chose nous permettant de regagner le terrain perdu.

Mr. Domm (Peterborough): Mr. Chairman, it is a pleasure to have this opportunity to direct a couple of lines of thought and questioning to Justice Linden. The first deals with comments made by the Justice Minister about the thrust in Washington of former Minister of Justice Doug Lewis's comments on the reform of criminal law. I think a good portion of his remarks dealt with extradition, the antiquated way and the double-track system, and turning Canada into a haven for American convicts.

J'ai travaillé sur le recours collectif au Québec à mes débuts, au Québec. Je me suis rendu en Californie pour y effectuer une enquête pour le compte du gouvernement québécois ce qui a mené à notre régime de recours collectif et à un fonds d'aide pour aider les plaignants à intenter des poursuites pour dommages ce qui a beaucoup, je pense, influencé le droit en Californie. Toutefois, malgré tout cela, au palier fédéral...

M. Edmonston: Oui, c'est possible. Magnus et Moss le permettent aussi.

Quoiqu'il en soit, je tiens à vous sensibiliser à la question des recours collectifs, à vraiment vous sensibiliser. Je me suis lancé dans l'arène fédérale parce que j'estimais pouvoir y jouer un rôle qui m'était impossible comme défenseur des citoyens. La décision dans l'affaire Maiken contre General Motors révèle à quel point il est utopique d'essayer d'obtenir un redressement dans ce pays. Notre groupe a financé l'affaire Maiken contre General Motors.

Vous vous rappelez de la Firenza, monsieur le président. La Firenza était la voiture non polluante de General Motors. Cette sacrée machine refusait de démarrer. La Firenza était biodégradable—eh bien cette sacrée machine était mangée de rouille bien avant l'heure. Nous avons traîné GM devant les tribunaux. Nous avons franchi toutes les étapes de la procédure sans «fonds d'indemnisation». Nous avons tout payé nous-mêmes. Et M. le juge Osler et les autres juges, tous très respectables, ont déclaré dans leur décision... Nous avons gagné en première instance. Nous avons utilisé le code de procédure de façon très créative, à mon avis. Je ne sais pas au juste quelle est l'expression en anglais. Quoiqu'il en soit, nous avons gagné en première instance mais nous avons perdu en appel.

Le juge a dit qu'il regrettait d'être obligé de nous donner tort en appel, puisque nous avions raison de poursuivre ces gens. Il a déclaré que nous n'avions pas ce droit d'après la procédure, mais que nous l'avions de fait. Il est horrible de se retrouver dans une situation où l'on dit aux citoyens, et francophones et anglophones—it s'agissait de citoyens anglophones en passant, de l'Ontario—que la loi offre la même protection à tous. Ce n'est pas le cas, monsieur.

Vous parlez d'examiner le recours collectif, croyez-moi, c'est là la clé si vous voulez que l'on reprenne confiance dans le régime juridique. Il n'est pas très facile de voler 1 million de dollars, mais de le voler un dollar à la fois d'un million de personnes, voilà ce que l'on fait. Il faut y mettre fin.

I am happy that you are sensitized to that. I hope we will get something that will allow us to make up for lost ground.

M. Domm (député de Peterborough): Monsieur le président, je suis très heureux d'avoir l'occasion de partager quelques idées et de poser quelques questions à M. le juge Linden. J'aimerais tout d'abord parler des commentaires que la ministre de la Justice a fait au sujet de la portée à Washington des commentaires de l'ancien ministre de la Justice, M. Doug Lewis, sur la réforme du droit criminel. Je pense que ses remarques portaient en grande partie sur les dispositions d'extradition, maintenant désuètes et le régime à deux paliers qui a transformé le Canada en havre pour les détenus américains.

[Texte]

Mr. Justice Linden: Right.

Mr. Domm: You have mentioned that reform of criminal law is one of the things you are continually reviewing. How do you feel in your final year? Moving out of your current responsibilities, how do you feel about that subject?

• 0955

Mr. Justice Linden: Our commission has not undertaken any major studies of extradition, but I think we recognize it is a bit of a mess and it needs work and we certainly welcome this part of the remarks of the minister.

While we were in Washington, this was something that was pressed upon us by a number of their Congress people, because they also recognize this as a major problem. The work we have done in the field is our paper on territorial jurisdiction.

In that paper there are a few ideas that would help extend the impact of Canadian criminal law beyond our borders. Part of our problem is that the criminal law of Canada is meant to operate only within Canada and when people commit crimes against Canadians, Canadian vessels or aircraft or things like that, it cannot reach them.

What we have to do—and our commission has taken some stands on this—is to extend the scope of the criminal law. This would make it easier for the extradition laws, both ways, to have a greater effect on some people who are perhaps now escaping prosecution.

It is not something we attacked directly and that might be something we could get into if the department really thought we could.

Mr. Domm: This would be really appreciated if you could in your remaining period of time at least review the possibility and some of the comments made by Ministers of Justice and the desire of departments within Justice to make some changes to our extradition laws.

I do not want to pursue this at any great length other than to have the opportunity to hear from you that it is a concern and that criminals beyond our borders is something we have to look at. The thing is in a bit of a mess. This is in a nutshell what a number of us, particularly Canadian citizens, feel.

The second line of thought comes from your statement that very often the courts—and when I say courts, I mean the Federal Court, the Supreme Court—rule where government neglects to involve itself in trying to be as specific as possible in laws. You mentioned that in Bill C-43 you are pleased to see many of the commission's recommendations have been incorporated in government and private members' bills.

On the subject of abortion, I find we, as parliamentarians, have as much trouble with the courts' interfering when we do something as when we do not do something. We are in a dilemma. The House of Commons is

[Traduction]

Le juge Linden: En effet.

M. Domm: Vous avez mentionné que vous examinez continuellement la question de la réforme du droit criminel. Quels sont vos sentiments maintenant que vous en êtes à votre dernière année? Maintenant que vous allez quitter vos responsabilités actuelles, que pensez-vous de cette question?

Le juge Linden: La Commission n'a pas effectué d'étude approfondie de la question de l'extradition, mais je pense que nous reconnaissions que c'est un domaine où il faudrait mettre de l'ordre et nous sommes certainement heureux qu'il en ait été question.

Alors que nous étions à Washington, plusieurs membres du Congrès nous ont priés d'examiner cette question car eux aussi se rendent bien compte que c'est un grave problème. C'est dans notre document «La juridiction extra-territoriale» que nous abordons quelque peu cette question.

Nous y examinons en fait quelques idées qui nous permettraient d'étendre le bras du droit pénal aux Canadiens à l'extérieur de nos frontières. Notre problème en partie vient du fait que le droit pénal canadien vise le Canada; lorsque l'on commet des crimes contre des Canadiens, des navires ou des avions canadiens, etc., à l'étranger notre droit ne s'applique pas.

Ce qu'il nous faut faire—and notre commission s'est déjà prononcée à ce sujet—c'est élargir la portée de notre droit pénal. Il serait ainsi plus facile et pour les Canadiens et pour les Américains d'appliquer les lois sur l'extradition et de les appliquer dans le cas de certaines personnes qui échappent maintenant aux poursuites.

Nous n'avons pas examiné directement cette question, mais nous pourrions peut-être le faire, si le ministère le jugeait opportun.

M. Domm: Nous vous serions très reconnaissants, si au cours du temps qui vous reste à la commission, vous pouviez au moins examiner cette possibilité et formuler quelques commentaires à l'intention des ministres de la Justice tenant ainsi compte du désir des ministères de la Justice de modifier jusqu'à un certain point nos lois sur l'extradition.

Je ne veux pas m'arrêter plus longuement sur cette question, sauf pour dire que c'est une de mes préoccupations et qu'il nous faut tenir compte du fait qu'il y a des criminels canadiens à l'extérieur de nos frontières. Toute cette affaire est un peu confuse. Bref, c'est ce que plusieurs d'entre nous, surtout les citoyens canadiens pensent.

Deuxièmement, vous avez dit que très souvent, les tribunaux—and je parle de la Cour fédérale, de la Cour suprême—se prononcent lorsque les lois ne sont pas assez précises. Vous avez mentionné que vous étiez heureux de constater qu'on avait retenu dans le projet de loi C-43 plusieurs des recommandations de la commission.

En ce qui concerne l'avortement, j'ai l'impression que comme parlementaires, nous avons autant de problèmes à cause de l'ingérence des tribunaux lorsque nous intervenons que lorsque nous ne faisons rien. C'est un dilemme. La

[Text]

facing third reading next week on Bill C-43. We are caught with a compromise proposal by the government that on the surface would leave the impression that we are doing what the Supreme Court judges said we had a right to do or consider.

The judgment of the last hearing says:

There has always been a clear recognition of a public interest in the protection of the unborn. There is no evidence or indication of general acceptance of the concept of abortion at will in our society.

Having studied the subject in your capacity as president, do you feel the bill—and you probably had lots of opportunity to look at it, because you recommended some of these changes—offers any more protection to the unborn than did the former Liberal bill which the Supreme Court threw out? If it does not, does your commission feel that parliamentarians' bringing in what type of legislation to give what the Canadian people want is anything but abortion on demand?

Mr. Justice Linden: Sure it is a tough question, and it is not the first time we discussed this in public and private.

• 1000

Again, I am not sure this proposed bill, which is admittedly a compromise and does not satisfy everybody, as no bill ever could... It does not give as much protection to the fetus as some would like, but it certainly gives more protection to the fetus than what it is now entitled to under the current legal regime, whereby the old abortion law was struck down and there is no law at all regulating the field and giving any protection to the fetus in the country. There is more protection than what the current law provides. I am not sure if it gives more than the old law gave, but then the old law was held to be unfair in the way it was operating around the country in accordance with the Charter enacted by this Parliament and all of the legislatures, which is also the supreme law of the land.

It is a very difficult question. Sometimes courts do things that Parliament does not do and sometimes Parliament tries to do something and the courts feel what Parliament has sought to do has not complied with the Charter, with which Parliament, like all other Canadians and Canadian institutions, must comply. I do not know if that is a satisfactory answer, but it is at least the first cut at it.

Mr. Domm: I think, Mr. Justice, it certainly emphasizes the difficulty—

Mr. Justice Linden: Oh, yes, it is the toughest issue. I think it is one of the toughest issues—

Mr. Domm: —we have as parliamentarians. You throw out our legislation, which did offer some protection, so we are in a vacuum of no legislation and no protection. You say we have less protection now than we will have after we bring

[Translation]

Chambre des communes doit se prononcer, la semaine prochaine, en troisième lecture, sur le projet de loi C-43. Nous avons à nous prononcer sur une proposition de compromis du gouvernement qui pourrait, à première vue, laisser l'impression que nous faisons ce que les juges de la Cour suprême nous ont dit être notre droit.

La décision en dernière instance précise:

Il a toujours été manifestement clair qu'il est d'intérêt public de protéger l'enfant à naître. Il n'y a aucune preuve ni indice qui porte à croire que l'idée de l'avortement sur demande soit acceptée de façon générale dans notre société.

Comme président à la Commission de réforme du droit, après avoir examiné le sujet, pensez-vous que ce projet de loi—and vous avez probablement eu amplement l'occasion de l'examiner, puisque vous avez recommandé certaines des modifications qu'on y a apportées—offre une plus grande protection à l'enfant à naître que l'ancienne loi libérale que la Cour suprême a rejetée? Si ce n'est pas le cas, la Commission estime-t-elle que le projet de loi que les parlementaires s'apprêtent à adopter est autre chose que l'avortement sur demande?

Le juge Linden: C'est là une question difficile, et ce n'est pas la première fois qu'il en est question que ce soit en public ou en privé.

Encore une fois, je ne suis pas persuadé que ce projet de loi, un compromis qui ne satisfait personne je le reconnaît, mais aucun projet de loi ne le pourrait... Ce projet de loi n'accorde pas toute la protection que certains réclament pour le foetus, mais il prévoit une plus grande protection que celle prévue actuellement par la loi puisque l'ancienne loi sur l'avortement n'existe plus et que finalement il n'y a aucune loi qui confère actuellement la moindre protection au foetus au Canada. Ce nouveau projet de loi, donc, offre une plus grande protection que la loi actuelle. Je ne suis pas convaincu par contre qu'il offre une plus grande protection que l'ancienne loi, qui a été jugée injuste parce qu'elle n'était pas appliquée au pays conformément à la Charte adoptée par ce Parlement et par toutes les Assemblées législatives et l'autorité juridique suprême du pays.

C'est une question très difficile. Parfois, les tribunaux vont plus loin que le Parlement et parfois, le Parlement essaie de faire quelque chose pour se faire dire par les tribunaux que cela n'est pas conforme à la Charte que le Parlement, comme tous les Canadiens et toutes les institutions canadiennes doit respecter. Je ne sais pas si cette réponse vous satisfait, mais c'est une première tentative.

M. Domm: Je pense, monsieur le juge, que votre réponse souligne la difficulté... .

Le juge Linden: Oui, c'est la question la plus difficile. Je pense que c'est l'une des questions les plus difficiles... .

M. Domm: ...que nous devons trancher comme parlementaires. Vous avez éliminé notre loi qui offrait une certaine protection et maintenant nous sommes dans un vide législatif, sans protection. Vous prétendez que la protection

[Texte]

in a bill and the bill will offer no more protection or maybe not as much—you are not sure—as the bill we had before. Then we have people such as the Criminal Lawyers Association coming out with pronouncements on the bill as recently as this month, condemning the bill as opening up the courts to a situation of challenge by the legal profession or by interested special interest groups—pro-life or pro-choice—challenging our bill.

There we are again. We are back into the courts, as I predict we will be with this bill, more than we were with the bill before. We are back into the courts again. We have not resolved anything. We have not satisfied one side or the other. The two sides together are over 50% of the population. All we have satisfied is an area in the middle that does not understand either position and would like to have abortion if it affects them directly or personally, and that is it.

We are therefore affecting none of the activists who have been campaigning for change. All we are doing is condoning abortion on demand with far fewer restrictions, according to the Criminal Lawyers Association, than we had in the last bill, which at least allowed us to go before a tribunal or a board or a hospital committee in order to obtain a second opinion. In your estimation how are we going to satisfy the courts that we have come up with the answer to court challenges that will in turn overrule our bill, will come to the conclusion, as the lawyers of repute state, that we are driving the issue back to the Supreme Court for long periods of deliberation and cost, without much compromise that I can see? I am sure the side I personally fall in favour of—that is, pro-life—are just as upset about this bill, if not more so, than the pro-choice.

I do not know why the pro-choice are upset—perhaps you can tell me—because they have easier access to abortion than they have ever had before, unless as president you think the criminal lawyers are right. Do you think they are right?

Mr. Justice Linden: You are not going to prevent in our country any of these issues coming before the courts. That is one of the joys of our country. Mr. Edmonston is just advocating that one expand the access of people to their courts to debate these questions and to express their views of justice, in the hope of achieving a result that is acceptable.

● 1005

Every court case has a winner and a loser, so there will always be disagreement. But I am always very optimistic about these things. I feel that eventually the courts will come up with, if not the perfect answer, at least an answer that is acceptable for the time being to most people, and those who are not satisfied can keep challenging those views. It does cost money, there is no doubt about it. But I think it is better to argue about these things in court rather than to fight about them in the streets or to have conflicts in other ways. I think it is a noble way to deal with these important matters of conscience that people feel strongly about.

[Traduction]

est moins grande maintenant qu'elle ne le sera lorsque nous aurons adopté un projet de loi qui finalement, vous ne le savez pas au juste—n'offrira peut-être pas plus de protection que ce que nous avions auparavant. Certains comme les membres de la «Criminal Lawyers Association» ont déclaré aussi récemment que ce mois-ci que le projet de loi allait placer les tribunaux dans la situation de devoir faire face à des contestations soit par des avocats soit par des groupes d'intérêt particuliers comme le groupe pro-vie ou le groupe pro-choix.

Nous y revoici donc. Nous allons devoir retourner devant les tribunaux, et à mon avis, cela se produira plus souvent avec ce nouveau projet de loi qu'avec l'ancienne loi. Rien n'est donc résolu. Nous n'avons pas su satisfaire ni les uns ni les autres qui représentent plus de 50 p. 100 de la population. Nous avons simplement donné satisfaction à ceux qui sont au centre, qui ne comprennent ni une position ni l'autre et qui voudraient avoir accès à des avortements s'ils en ont besoin directement ou personnellement, un point c'est tout.

Nous n'avons donc pas réussi à toucher les activistes d'un côté ni de l'autre. Nous permettons simplement l'avortement sur demande, en diminuant le nombre de restrictions, d'après «Criminal Lawyers Association» alors que l'ancien projet de loi au moins nous permettait de nous adresser à un tribunal ou à une commission ou à un comité d'hôpital afin d'obtenir une deuxième opinion. A votre avis, comment allons-nous convaincre les tribunaux que nous avons trouvé une solution aux recours juridiques. Les tribunaux ne vont-ils pas conclure, comme l'affirment des avocats connus, que nous allons forcer la Cour suprême à consacrer beaucoup de temps et d'argent à trancher à nouveau la question? Je suis persuadé que le groupe que j'appuie personnellement, c'est-à-dire le groupe pro-vie est tout aussi inquiet de ce projet de loi sinon plus inquiet que le groupe pro-choix.

Je ne sais pas pourquoi les pro-choix sont ennuyés—peut-être pouvez-vous me le dire, puisqu'ils semblent avoir obtenu un accès plus facile aux avortements que par le passé, à moins que le président de la Commission estime que les avocats de la «Criminal Lawyers Association» aient raison. Pensez-vous qu'ils aient raison?

Le juge Linden: Vous ne pouvez empêcher que dans un pays comme le nôtre, les tribunaux soient saisis de ces questions. C'est l'un des plaisirs de notre pays. M. Edmonston propose seulement d'ouvrir les tribunaux aux personnes qui veulent débattre de ces questions et exprimer leur point de vue en matière de justice, dans l'espoir d'aboutir à un résultat acceptable.

La justice fait toujours des mécontents, puisque, dans chaque affaire, il y a toujours un gagnant et un perdant. Pourtant, je suis toujours très optimiste. Je suis persuadé que les tribunaux trouveront une réponse qui faute d'être parfaite, sera du moins acceptable pour la plupart des gens. Quant aux mécontents, ils pourront toujours contester la loi devant les tribunaux. Il est certain que tout cela entraîne des dépenses, mais il vaut mieux débattre de tels sujets au tribunal plutôt que de se battre dans la rue ou de créer d'autres conflits. Je pense que c'est une façon d'explorer ces importantes questions morales qui mobilisent l'opinion.

[Text]

I know your views and I respect them. But I know other people with completely opposite views, people I also respect. They are honest people who think that what they think would be best not only for themselves but for their country.

We seem to be struggling toward some kind of a compromise, and we are guilty of that too, although I do not think that is guilty. I think one of the great features of our nation is that we can agree to live with one another and compromise to a certain level, while at the same time we do not give up our principles—we continue to work to convince people that our solution is the better solution. Perhaps 5 or 10 years down the road we will be able to convince more people, or experience will show that it is a better road, and we can follow it then.

I do not think this law allows abortion on demand. I think some people would like that and that is why they are screaming so loud—this is a criminal law regime that sets out certain grounds upon which abortions will be permitted. Those grounds have to be there, a doctor has to be satisfied that they are there, and if not they are subject to prosecution.

Let us say a woman went to a doctor's office and said she wanted an abortion, and the doctor asked her if she complied with a list of provisions. If she said, it is none of your business, I will not tell you, I just want an abortion, I think he would be guilty of a criminal offence if he proceeded to do it.

He has to find the reasons that will legally permit him to do that abortion. The reason is that the fetus has value. By passing this law, we are saying the fetus has value and it is protected under the criminal law, but we are also saying that the mother, or potential mother, has great value and her autonomy must also be respected. It is only when her health is affected that we will permit the life of the fetus to be ended. That compromise gives some protection to the fetus, yet it also respects the woman's autonomy. This is the compromise that the Department of Justice hopes—and we accept their advice—will be constitutionally upheld. It will be challenged and it may go all the way, but in the end we hope it will emerge—if enacted—as proper. If not, we will have to start again, I suppose.

The Chairman: You said that you accept their advice. Did they accept your advice?

Mr. Justice Linden: They did not go along exactly as we suggested. We had some variations on the law. As you recall, our main recommendation was a two-phase system, but the compromise arrived at in Parliament—at least in the caucus that presented the bill—did not want the two-stage system. But it is still a compromise. It is in the general range that there ought to be law, that it ought to be criminal law, that there ought to be grounds for abortions, and that it should not be abortion on demand.

As I say, it does not satisfy anyone. We had three different views in our commission—we had a dissenting view, a majority view and a minority view, and we were not looking for a law that satisfied us as individuals, and I think that is what Parliament will ultimately have to decide. It is not so much the question: is this the law I would choose if I were king of my own country? It is a question whether or not we can find a law that can tide us over this next 5 or 10 or 15

[Translation]

Je connais vos convictions et je les respecte. Je sais également que d'autres personnes ont des vues contraires, que je respecte également. Ce sont des gens honnêtes qui sont convaincus de vouloir ce qu'il y a de mieux pour eux et pour le pays.

Nous semblons nous diriger vers une sorte de compromis au sujet duquel nous nous sentons coupables, bien que cela ne soit pas justifié. Je pense que le Canada est à vrai dire un pays de compromis où les gens acceptent d'accommoder les autres sans pour autant abandonner leurs principes. . . Ils cherchent à toujours convaincre les autres que leur solution est la meilleure. Dans 5 ou 10 ans, nous aurons peut-être réussi à convaincre les autres, à moins que l'expérience prouve qu'il s'agit de la meilleure solution et que tout le monde peut l'adopter.

Je ne crois pas que la loi autorise l'avortement à la demande. C'est justement ce que réclament ceux qui protestent si fort. . . La loi définit certains paramètres en vertu desquels les avortements peuvent être autorisés. Le médecin qui autorise l'avortement doit s'assurer que ces conditions soit remplies, sinon il risque d'être poursuivi.

Prenons l'exemple d'une femme qui demande un avortement à son médecin. Ce dernier est coupable d'une infraction s'il autorise l'avortement sans vérifier si les conditions prévues par la loi sont respectées ou si sa cliente refuse de lui donner des informations.

La loi protège le foetus et le médecin doit connaître les raisons qui l'autorisent à pratiquer un avortement. L'adoption de cette loi prouve que le foetus est respecté et protégé par la loi. Mais nous affirmons aussi qu'il faut reconnaître les droits de la future mère et respecter son autonomie. L'avortement ne sera autorisé que si la santé de la mère est en danger. Ce compromis permet de protéger le foetus tout en respectant l'autonomie de la femme. Le ministère de la Justice estime que ce compromis est constitutionnel. Il sera peut-être contesté, mais nous espérons, si la loi est adoptée, qu'elle sera jugée valide. Sinon, je suppose que nous devrons tout recommencer.

Le président: Vous dites que vous avez accepté l'avis du ministère de la Justice. A-t-il accepté le vôtre?

Le juge Linden: Ils n'ont pas suivi exactement nos recommandations. Nous avions quelques divergences de vues quant à la loi. Vous vous souvenez probablement que notre principale recommandation portait sur un système à deux volets qui n'a pas été retenu au Parlement, ou tout au moins au caucus qui a présenté le projet de loi. Pourtant, c'est toujours un compromis. Il exige que les avortements soient soumis au régime du Code criminel, qu'ils soient motivés et ne soient pas fournis à la demande.

Comme je l'ai dit, cela ne convient pas à tout le monde. Notre commission était divisée sur le sujet: il y avait un groupe dissident, un groupe majoritaire et un groupe minoritaire. Notre objectif n'était pas de faire une loi qui serait satisfaisante pour nous en tant qu'individus et je pense que c'est au Parlement qu'il reviendra, en fin de compte, de prendre la décision. Il ne faut pas se dire: est-ce que je laisserais mon pays adopter cette loi si j'étais le roi? Il s'agit

[Texte]

years as we learn and grow and understand better what way we should handle this question and maybe take another stab at it then. The last law lasted 20 years. The law before that was there for quite a lot longer. But times change.

• 1010

But I think most of us at the commission feel some law is required at the moment to stabilize things, at least to give us a rest for the time being as we continue to struggle with these very, very complicated moral questions that everybody has an honest opinion about. And there are many, many different views. It is one of the toughest things you have to handle.

Mr. Domm: I would like to thank you for your comments, but perhaps add one further comment of my own. It is concerning the kinds of statements we are hearing. The last law lasted 20 years. It would have lasted another 20 if it had not been for the Charter of Rights.

Mr. Justice Linden: Maybe.

Mr. Domm: The 1982 Charter amendments brought about all of these challenges, which removes it from what was before then the highest court in the land, Parliament, to another court in the land that is not accountable to the Canadian people, and that is the Supreme Court of Canada. So the reason we are finding ourselves in a very costly, long drawn-out debate is that it is not between parliamentarians any longer, it is between parliamentarians and the Supreme Court of Canada. So we bring in a notwithstanding clause in 1982 to cover those inevitabilities, and the notwithstanding clause has compounded the problem of who makes the final decision.

As you said, you speak for yourself on this matter; other members of your committee speak for themselves; and a third group speaks for themselves. So there are three positions in your commission on conscience issues. There are three positions in the country, and there are three positions in Parliament. Why do you support a system of government that removes accountability to the Canadian people by allowing that decision to be made either in the Senate or in the Supreme Court of Canada in the final analysis?

Mr. Justice Linden: It is a balance, is it not? I would not say I agree with the view you have just expressed. It is a balance. Parliament and the courts and the law are always in balance with one another. We have given the courts, through the Charter, certain authority. At the time we felt it was a worthwhile thing for our nation that it had developed to a certain maturity that we could as governments, federal and provincial, abandon a certain area of our power, but not yet so far as to have abandoned the notwithstanding clause.

The notwithstanding clause is there, and if Parliament chose to exercise it, it could enact any law in this field and use the notwithstanding clause and that would be the law of the land and the courts would not touch it. But Parliament

[Traduction]

de faire une loi qui puisse nous être utile pendant 5, 10 ou 15 ans, le temps de mieux étudier la question et de définir une meilleure approche, quitte à formuler une autre loi. La dernière loi en vigueur a duré 20 ans. Celle d'avant a duré encore plus longtemps.

Les temps changent, mais la plupart des membres de la commission pensent qu'une loi est nécessaire en ce moment pour maintenir une certaine stabilité et nous donner un répit dans l'examen des questions morales extrêmement complexes au sujet desquelles tout le monde a une opinion sincère. Les opinions sont très différentes, c'est cela qui rend les choses difficiles.

M. Domm: J'aimerais vous remercier pour les commentaires que vous venez de formuler et rajouter mon propre point de vue. Vous venez de dire que la dernière loi a duré 20 ans. Elle aurait probablement duré 20 autres années si la Charte des droits n'avait pas existé.

Le juge Linden: Peut-être.

M. Domm: C'est la Charte de 1982 qui a donné naissance à toutes ces contestations puisqu'elle a retiré toutes ces questions de la plus haute institution du pays, à savoir le Parlement, pour les confier à un autre tribunal non responsable devant les Canadiens, en l'occurrence la Cour suprême du Canada. La raison pour laquelle nous sommes embarqués dans ce débat très long et coûteux, c'est que la question ne dépend plus uniquement des parlementaires, mais qu'elle relève à la fois des parlementaires et de la Cour suprême du Canada. Pour empêcher de telles impasses, la Constitution de 1982 comporte une clause dérogatoire qui ne fait que compliquer le problème qui consiste à déterminer le responsable de la décision finale.

Comme vous l'avez dit, chacun a son opinion sur le sujet et votre commission est divisée en trois groupes ayant chacun leur point de vue sur les questions morales. Il y a trois points de vue au Canada et trois points de vue au Parlement. Pourquoi appuyez-vous un régime qui supprime toute responsabilité vis-à-vis de la population canadienne en permettant qu'une décision soit prise en fin de compte par le Sénat ou par la Cour suprême du Canada?

Le juge Linden: Ne pensez-vous pas que cette formule est bien équilibrée? Je ne suis pas d'accord avec le point de vue que vous venez d'énoncer. La formule actuelle est équilibrée. Il y a un équilibre entre le Parlement, les tribunaux et la loi. La Charte confère aux tribunaux un certain pouvoir. À l'époque, nous étions convaincus que le Canada avait atteint une certaine maturité et qu'il était souhaitable que les gouvernements fédéral et provinciaux abandonnent une partie de leurs pouvoirs, sans pour autant supprimer la clause dérogatoire.

La clause dérogatoire existe et le Parlement pourrait l'utiliser pour adopter une loi dans ce domaine. Dès lors, cette loi serait valide et incontestable par les tribunaux. Mais je suppose que le Parlement ne veut pas en arriver là. Il veut

[Text]

does not want to do that, I sense. Parliament wants to pass a law that complies with the Charter, because I think Parliament on the whole, and the people on the whole, still believe in the Charter and the values it expresses and that we should not have laws on the whole that violate it, unless it is the highest, highest emergency. It has been used in some provinces, as you know, but not yet in Parliament.

But if it should work out that maybe this law is enacted, or it is amended and enacted, or maybe it is struck down, it may come back to Parliament, and Parliament may then say, well, we cannot have this go on any longer, we will have to use the notwithstanding clause and stop this debate.

But the debate does not stop. If it were not for the Charter, there would still have been people pressing for changes in the abortion law, because the views are there and people feel strongly about them. We started our study on abortion and the fetus before the Morgentaler decision struck down the case, because we saw some problems with it and we wanted to improve upon the law and everyone had ideas.

• 1015

All of our laws are under review and debate and discussion. We are a country that is in a state of flux, and some of the changes are for the good but others may not be. But that is the period of our history we are in, and I guess the Charter has helped to foster that sense of change. But there were people who felt we had to change, that the country was falling behind and that there were a lot of new ideas and new needs that had to be dealt with. That is the period we are in and to live in transitional times is very difficult.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I am not sure we solved the abortion issue—

Mr. Justice Linden: No, I do not think we did.

Mr. Domm: —but I appreciated the comments that were made, which only emphasizes the difficulty of that particular conscience issue. Maybe we will have you as a witness before us, maybe you will decide to stay president longer and we can look back in retrospect a year from now.

Mr. Justice Linden: Are you holding that out as an incentive to me? As you know, I already testified. We all went to the Bill C-43 special committee and we gave our help to them as best we could, and we ended up by expressing our sympathy, as we will end up today expressing our sympathy to each and every one of you, and just hope you do the best you can do in the circumstances and hope that whatever happens we can live with it, at least for a while.

Mr. Fee (Red Deer): Mr. Linden, I would really like to continue on with this, but as Mr. Domm pointed out, we are not going to resolve the abortion debate here. You also got into a discussion on the Charter of Rights and Freedoms, and that is going to be a topic of discussion in the courts and in the coffee shops in this country for the next generation, I think. We have guaranteed a good lucrative living for a whole generation of lawyers, I think, with the changes that were made there.

[Translation]

adopter une loi qui soit conforme à la Charte, car dans l'ensemble, le Parlement et les Canadiens respectent les valeurs exprimées par la Charte et ne veulent pas de loi qui soit contraire à la Charte, sauf peut-être en cas d'extrême urgence. Certaines provinces ont utilisé la clause dérogatoire, mais jamais encore le Parlement.

Cependant, si le Parlement est saisi à nouveau de cette loi après adoption, amendement ou abrogation, il se peut très bien qu'il décide de mettre un terme au débat et d'avoir recours à la clause dérogatoire.

Mais rien ne peut arrêter le débat. S'il n'y avait pas la Charte, les gens continueraient à exprimer leurs convictions et à demander la modification de la Loi sur l'avortement. Nous n'avons pas attendu qu'un jugement soit prononcé dans l'affaire Morgentaler pour commencer à étudier la question de l'avortement et du foetus, étant donné que la loi nous paraissait comporter certaines imperfections que nous voulions améliorer et que tout le monde avait des idées à ce sujet.

Toutes nos lois font l'objet d'un débat permanent. Nous sommes un pays en état de mouvance et les changements proposés sont plus ou moins bons. C'est une période de notre histoire que nous devons traverser et je suppose que la Charte est en partie responsable de cette impression de changement. Certains estimaient qu'il fallait changer, que le pays prenait du retard par rapport aux idées nouvelles et aux besoins nouveaux qu'il fallait prendre en considération. Nous traversons donc une période de transition et cela est toujours très difficile.

Mr. Domm: Monsieur le président, je ne suis pas certain que nous ayons trouvé une solution à la question de l'avortement...

Le juge Linden: Non, je ne crois pas.

Mr. Domm: ...mais, je remercie le juge Linden pour ses commentaires qui soulignent justement les difficultés que pose cette question morale. Peut-être que nous vous entendrons encore à titre de témoin, peut-être que vous déciderez de rester président plus longtemps et, dans un an, nous aurons pris un peu de recul par rapport au sujet.

Le juge Linden: Est-ce que vous me lancez une invitation? Comme vous le savez, nous avons déjà témoigné devant le comité spécial sur le projet de loi C-43. Nous avons essayé d'aider les membres du comité et à la fin de notre témoignage, nous leur avons souhaité bonne chance, tout comme nous le ferons tout à l'heure, en espérant que vous ferez de votre mieux et que le produit de votre réflexion permettra d'adopter une loi que nous pourrons tolérer, du moins pendant quelque temps.

Mr. Fee (Red Deer): M. Linden, j'aimerais bien poursuivre le débat, mais comme l'a signalé M. Domm, ce n'est pas ici que nous allons régler la question de l'avortement. Vous avez abordé également la question de la Charte des droits et libertés qui, à mon avis, va probablement rester, pendant toute la prochaine génération, le sujet de discussion des tribunaux et des cafés. Avec tous les changements qui ont été apportés, je pense que l'avenir lucratif de toute une génération d'avocats est garanti.

[Texte]

I have a simple question for you and one that I should perhaps know, but I do not. Mr. Domm brought up a couple of questions. He talked to you about the Extradition Act and suggested, and I think you agreed, that it is a mess and something should be done because it is a major problem. Mr. Domm suggested you look at it. Who determines the Law Reform Commission's priorities? Who determines what studies you are doing, how much depth and detail you go into on them?

Mr. Justice Linden: It is a co-operative thing. In general, we get a program approved and the program is a fairly general program within certain subjects that we can work.

Mr. Fee: A program approved. Is this by the minister or—

Mr. Justice Linden: Yes, the minister has to approve it and put it before Parliament. It is mainly a big subject area like criminal law, which this would come under. We could then, within that, do any of the studies we like. We obviously have the estimates every year, and if people do not like what we are doing they can let us know and we can trim things out, or if they want us to do things, as you have, we would try to incorporate those ideas in our future studies.

Also, every contract of over \$25,000 we enter into with a researcher has to get the approval of the minister. So if we wanted to undertake an extradition study and we wanted hire someone for a year or six months or whatever, it would probably cost in excess of that and we would have to get the minister's approval for the contract. So if we were studying something that the minister did not want us to study, he could say he would not approve that contract, that it is not within our program. He could say something like that.

So it is a co-operative thing. We have a fair amount of autonomy, but we are subject to the overall control of this committee and the minister and, of course, our legislation. It has to be within our legislation and within the program.

We could do something on extradition if, as a commission, we decided the time was right and it would be helpful. The other thing is that we try not to overlap. For example, if the Department of Justice has put together a team to study extradition, there is not much point in our doing it. We normally like to be first into a field, develop the ideas and then get them over to Parliament and the Department of Justice so they can refine the ideas and improve upon them.

• 1020

So in this one, if the minister had come to us and asked, how about a study on this, we would of course have done it. But it seems as though he wanted a swifter study within the department; and I assume that is proceeding. So there is much need for us to get into it.

[Traduction]

J'aimerais vous demander un renseignement que je devrais peut-être connaître. M. Domm a posé deux questions. Il a mentionné la loi sur l'extradition, déclarant que c'était une catastrophe et qu'il faudra faire quelque chose pour régler ce problème grave. Je crois d'ailleurs que vous étiez d'accord avec lui. M. Domm vous a demandé de vous pencher sur le sujet. Qui détermine les priorités de la Commission de réforme du droit? Qui choisit les questions que vous allez étudier et détermine le détail et le degré de profondeur de ces études?

Le juge Linden: Ces décisions sont prise en commun. En général, nous faisons approuver un programme assez large à l'intérieur duquel nous pouvons approfondir certains sujets.

M. Fee: Qui approuve le programme? Est-ce le ministre ou... .

Le juge Linden: Oui, le ministre doit approuver le programme et le déposer au Parlement. Il s'agit généralement d'un domaine assez vaste tel que le droit criminel. Nous pouvons, par la suite, effectuer les études que nous voulons dans le cadre de ce programme. Bien sûr, nous présentons chaque année un budget des dépenses et le ministre ou le Parlement peuvent nous demander d'éliminer certaines choses si notre programme ne leur convient pas ou nous demander, comme vous l'avez fait, d'étudier certains aspects que nous essayons d'intégrer dans les études prévues au programme.

D'autre part, tous les contrats de plus de 25,000\$ conclus avec un chercheur doivent être approuvés par le ministre. Par exemple, il faudrait obtenir l'autorisation du ministre pour confier à un chercheur une étude de l'extradition qui durerait un an ou six mois et dont le coût serait probablement supérieur au plafond que je viens de mentionner. Par conséquent, si la Commission décide d'effectuer une étude qui ne convient pas au ministre, ce dernier peut décider de ne pas approuver le contrat, alléguant que l'étude ne relève pas de notre programme. Il a le pouvoir d'agir ainsi.

Par conséquent, notre programme est défini en collaboration avec le ministre. Nous avons une certaine autonomie, mais nous sommes placés sous le contrôle général du comité et du ministre et, bien entendu, nous sommes assujettis à la loi. Nos travaux doivent respecter la loi qui nous régit et le programme.

La Commission peut étudier la question de l'extradition si nous décidons que ce serait utile et opportun de le faire. Par ailleurs, nous essayons de ne pas faire double emploi. Par exemple, si le ministère de la Justice met sur pied une équipe chargée d'étudier l'extradition, la Commission n'aurait aucune raison de les imiter. Nous préférons généralement nous attaquer à des sujets neufs afin de proposer au Parlement et au ministère de la Justice des idées qu'ils peuvent élaborer et améliorer.

Dans ce cas particulier, par exemple, nous nous serions penchés sur la question si la ministre nous l'avait demandé. Mais je suppose qu'elle a choisi cette approche, étant donné qu'elle voulait qu'une étude plus rapide soit entreprise au sein du ministère. Par conséquent, il n'est pas nécessaire que la Commission se penche sur cette question.

[Text]

Mr. Fee: We had an indication from the minister earlier this week that she would have something ready by, I believe, the spring of 1991.

My second question had to do with the questionnaire you sent out to the young people in this country. I found the results very encouraging. I would like to ask you whether this is the sum total of the questions you asked young people in Canada about your work and about the Criminal Code or if it was more extensive than what is reported in your annual report.

Mr. Justice Linden: A little booklet went with it. Essentially, we are explaining to them the Criminal Code and about our ideas for reform. We are trying to get them to debate and discuss it. So there is a little booklet. It explains some of the suggestions. Then there is a video tape. There is one in English and one in French. It takes 10 or 15 minutes. So they show the video tape, they read the booklet, they have a discussion. Maybe they look up some law. Then the teachers invite them to fill out these questionnaires. That is the exercise.

These were the questions on the questionnaire.

Mr. Fee: These are the sum total of the questions?

Mr. Justice Linden: Yes.

The Chairman: This confidential report you say you have done for the Quebec government, the one you were answering questions from Mr. Edmonston about: how many of these confidential reports have you done? Maybe members of this committee want to have a copy of that report. How do we know what they are? I understand if we contact you we can get a copy, but we do not even know what has been done. Are there a lot of these things? Do you have a library or catalogue we can go and look at and say this is something we would like to see?

Mr. Edmonston: I do not know what to ask for.

Mr. Justice Linden: No, I do not think they are confidential reports. They are just meetings to discuss the reports we produce. We do not do anything confidential, except to meet and discuss with people and give them our suggestions and ideas based on the work we have already done.

The Chairman: Were those not the words Mr. Létourneau used when he said—

Mr. Létourneau: At an early stage we are in the process of preparing the material, and we meet with consultants. Obviously the provinces are part of our consultation group, so at that stage the material is confidential, because it is working material. Then we go to the second stage, which is the commission's approval and then publication. To consult with these people obviously we have to circulate the material, but we do not want the material to be spread around, because

[Translation]

M. Fee: La ministre nous a fait savoir un peu plus tôt cette semaine qu'un document serait prêt au printemps 1991.

Ma seconde question se rapporte au questionnaire que vous avez fait parvenir aux jeunes canadiens. Les résultats me paraissent très encourageants. Toutefois, j'aimerais savoir si vous nous présentez l'ensemble des questions que vous avez posées aux jeunes relativement à votre travail et au Code criminel, ou si le questionnaire était beaucoup plus complet que le compte-rendu que vous donnez dans votre rapport annuel.

Le juge Linden: Le questionnaire était accompagné d'une brochure qui contient essentiellement des explications sur le Code criminel et expose nos idées de réforme. Notre objectif est de susciter un débat. Il y a donc une petite brochure qui explique certaines de ces propositions. Par ailleurs, il y a un film vidéo d'une durée de 10 à 15 minutes, en anglais et en français. Les jeunes peuvent donc regarder la vidéo, lire la brochure et faire ensuite un débat. Certains se renseignent sur la loi. Ensuite, les professeurs les invitent à remplir les questionnaires. Voilà en quoi consiste l'exercice.

Le rapport annuel présente les questions qui figurent dans le questionnaire.

M. Fee: Est-ce que toutes les questions sont mentionnées?

Le juge Linden: Oui.

Le président: En répondant aux questions de M. Edmonston, vous avez mentionné un rapport confidentiel que vous avez fait pour le gouvernement du Québec. J'aimerais savoir combien de rapports confidentiels de ce type vous avez réalisés? Les membres du comité aimeraient peut-être recevoir un exemplaire de ce rapport. Comment nous renseigner sur ces rapports? Je suppose que nous pouvons en obtenir un exemplaire, mais nous ne savons même pas quelles sont les études que vous avez effectuées. Est-ce qu'il y a beaucoup de rapports de ce type? Est-ce que nous pouvons consulter votre bibliothèque ou un catalogue et vous demander un exemplaire de certains documents?

M. Edmonston: Je ne sais pas quoi demander.

Le juge Linden: Mais je ne crois pas que nous ayons des rapports confidentiels. Seules les réunions où nous discutons des rapports que nous produisons sont confidentielles. À la Commission, il n'y a rien de confidentiel, à part les réunions et les conseils que nous donnons à certaines personnes sur la base des études que nous avons réalisées.

Le président: Mais il me semble que M. Létourneau lui-même avait parlé d'études confidentielles...

Mr. Létourneau: Pendant les premières étapes de l'étude, lorsque nous préparons la documentation, nous avons des réunions avec des consultants. Bien entendu, les provinces font partie de ces consultations et la documentation est confidentielle à cette étape de l'étude, étant donné qu'elle est composée de documents de travail. Nous passons ensuite à la seconde étape qui consiste à faire approuver l'étude par la Commission et à la publier. Nous devons transmettre des

[Texte]

it is in the early process. But afterwards it becomes public. That is what will happen with the one on contaminated land. They told us they found it very useful even at that stage. So they used it extensively.

The Chairman: That was not my understanding, Mr. Létourneau. I understood you to say you did a confidential report on contaminated land for the Quebec government that went to them and it was available to us if we knew it was there to access.

Mr. Létourneau: No, I am sorry. I must have—

The Chairman: Did anyone else understand it that way?

Mr. Edmonston: I understood it that way, Mr. Chairman.

Mr. Létourneau: I am sorry. Then I want to rectify that. We were working on contaminated land. We circulated that document to our consultants, of which Quebec is part, for the privilege of consultation, but not for widespread distribution at that stage. They told us they found it very useful.

Mr. Justice Linden: And now that document is available to anybody and everyone.

Mr. Edmonston: I agree with you that when you are discussing things with the provinces the basic material has to be rather confidential, because it could sometimes be way off the wall. You want to keep it together before it has been worked on.

Dealing with the Charter of Rights and Freedoms, Mr. Fee mentioned that is going to be a topic of conversation and very lucrative for lawyers. It is also going to be a topic of conversation and create a great deal of controversy for politicians, particularly in the context of Meech Lake. We had a question today on the Charter of Rights and Freedoms, dealing with the distinct society. I am sorry I have to bring it up. I thought we might get through one committee hearing without mentioning Meech, but I want to ask this question of Justice Linden.

• 1025

Jurists have said that it does not really make any difference to affirm that the distinct society does not derogate from the Charter. In a sense, having a notwithstanding clause gives the provinces the right to do what they feel like doing. As parliamentarians, we are presently in front of a controversy here as to whether it gives anything more to Quebec or it takes anything away—the question of distinct society. The latest controversy of distinct society is whether it should take precedence or not over the Charter. Could you give me in a juridic sense what your feeling is on that? You were talking about walking a tightrope. Let me tell you about it.

[Traduction]

documents aux personnes que nous consultons, mais nous ne voulons pas que ces documents soient diffusés au cours de cette première étape de l'étude. Par la suite, ils sont mis à la disposition du public. C'est exactement ce qui s'est produit dans le cas de l'étude des terres contaminées. La province de Québec nous a fait savoir que notre documentation était très utile et qu'elle l'utilisait beaucoup, même à ce stade.

Le président: Ce n'est pas ce que j'avais compris, monsieur Létourneau. Je pensais que vous aviez présenté au gouvernement du Québec un rapport confidentiel sur les terres contaminées et qu'il était possible d'obtenir un exemplaire de ce document si nous en connaissons l'existence.

M. Létourneau: Je me suis fait mal comprendre. Je suis désolé.

Le président: Est-ce que quelqu'un d'autre a compris la même chose que moi?

M. Edmonston: J'ai compris la même chose que vous, monsieur le président.

M. Létourneau: Je suis désolé. Je vais vous expliquer à nouveau. Nous travaillons sur une étude consacrée aux terres contaminées. Nous transmettons notre documentation aux personnes que nous avons consultées, dont des membres du gouvernement du Québec afin de poursuivre l'étude avant de procéder à une diffusion plus large. Les représentants du gouvernement du Québec nous ont affirmé que nos documents leur étaient très utiles.

Le juge Linden: Ce document est désormais à la disposition de toutes les personnes intéressées.

M. Edmonston: Je comprends qu'il soit important pour vous de garder confidentiels les documents d'étude dont vous discutez avec les provinces, parce que ces documents sont parfois tout à fait provisoires. Vous ne voulez pas les publier avant de les avoir révisés.

M. Fee disait tout à l'heure que la Charte des droits et libertés serait le sujet de conversation de la prochaine génération et un document très lucratif pour les avocats. Elle va susciter également un grand débat et beaucoup de controverse chez les hommes politiques, en particulier dans le cadre des discussions sur le lac Meech. Une question concernant la société distincte a été soulevée aujourd'hui au sujet de la Charte des droits et libertés. Je pensais qu'il était possible de travailler en comité sans mentionner la question du lac Meech, mais, il faut vraiment que je pose la question suivante au juge Linden.

Certains juristes prétendent qu'il n'y a pas vraiment de différence à affirmer que la clause de société distincte ne déroge pas à la Charte. Dans un sens, la clause dérogatoire donne aux provinces le droit de faire ce que bon leur semble. Les parlementaires sont actuellement au centre d'une controverse au sujet de la clause de société distincte. Il s'agit de savoir si elle donne plus de pouvoir au Québec ou si elle prive les autres provinces de quelques priviléges. Dernièrement, on s'est demandé si la clause de société distincte avait préséance ou non sur la Charte. Pouvez-vous, en tant que juriste, me donner votre opinion à ce sujet? Vous parliez tout à l'heure de questions délicates... Celle-là en est une.

[Text]

Mr. Justice Linden: I do not think I am going to be much help to you on that, Mr. Edmonston, and I do not think our commission could be very much help. We have not studied it. This is a question that obviously has legal aspects, but it has political aspects. It is something we have not dealt with and will not deal with. All I can say is that, like all Canadians, we are looking at you and hoping that over the next few weeks your wisdom and your skill can resolve this matter, so we can continue to enjoy living in this great country, as it has largely been, and hopefully will continue forever more. Have I handled that well, colleagues?

Mr. Létourneau: I do not want to answer that one.

Je préfère ne pas parler sur ce sujet. Je comprends la difficulté, mais je préfère vous la laisser.

Mr. Edmonston: D'accord.

The Chairman: Thank you very much. It is still an interesting discussion.

Mr. Lee: I have a question that, like the last question, may simply require a short answer. I have devoted some attention to reviewing the problem of addiction to illegal substances, and I am struck by the difficulty we have in society of dealing with addictions that are harmful, addictions to substances we cannot get our hands on. In other words, the substance is available only on the black market, and it precludes certain types of therapy. I am not talking about legalization of illegal substances, but I am talking about the interface between a field that is seen to be illegal and the need to treat people who have become addicted. I am wondering if the commission has done work in that area or whether it intends to do work in that area.

Mr. Justice Linden: I am happy to report that we have just entered into a contract with a researcher to undertake a study of the current situation on laws relating to drug abuse, and we are doing it in conjunction with a new centre that has been established by Parliament. I am not sure of the exact title, but it is a fairly new organization that has been set up to study this whole question of drug abuse. They have come to us, and together we are going to start a preliminary study about the current laws, what their problems are, and how we can improve the way we are handling the drug abuse situation in this country.

As you know, we had the huge royal commission by Gérald Le Dain, then the Dean of Osgoode Hall. It is nearly 20 years ago now, and it did not yield any legislative changes, but it yielded a lot of knowledge, I think, and understanding. It is probably time we had another serious look at the problem. We are starting it, and you will be hearing from us about it. We will be consulting and generating some options and ideas. With this centre, I think you are going to see some progress in that area.

Mr. Atkinson (St. Catharines): I would like to go back to the abortion matter, and I am sorry, I have not read your testimony before the committee. I plan to before next week. Did you use your own talents within the Law Reform

[Translation]

Le juge Linden: Je ne pense pas, monsieur Edmonston, que je peux vous être d'une grande utilité et la Commission non plus. Nous n'avons pas étudié cette question. Il s'agit bien entendu d'une question qui a des aspects juridiques ainsi que des aspects politiques. La Commission ne s'est pas penché sur cette question et ne l'étudiera pas. Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous imitons tous les Canadiens qui se tournent vers vous en espérant que votre sagesse et vos compétences nous permettront, au cours des prochaines semaines, de résoudre cette question afin que nous puissions tous couler des jours paisibles dans ce grand pays qui continuera toujours d'exister. J'espère que mes collègues sont contents de ma réponse.

M. Létourneau: Je ne veux pas répondre à cette question.

I prefer not to comment on this topic. I understand that it is a difficult question, but I prefer to leave it to you.

Mr. Edmonston: Alright.

Le président: Merci beaucoup. La discussion reste intéressante.

M. Lee: J'aimerais poser une question qui appellera peut-être une réponse aussi brève que celle que nous venons d'entendre. J'ai étudié le problème de l'accoutumance aux substances illégales dont l'achat est interdit. Autrement dit, on ne peut se procurer ces produits que sur le marché noir et on ne peut les utiliser pour certains types de thérapie. Je ne propose pas de légaliser de tels produits, mais je me demande quelle approche il faut choisir face à des produits jugés illégaux, compte tenu de la nécessité de traiter les personnes qui ne peuvent plus s'en passer. Je me demande si la Commission a fait des études à ce sujet ou si elle a l'intention de le faire.

Le juge Linden: J'ai le plaisir de vous annoncer que nous venons de signer un contrat avec un chercheur qui sera chargé d'étudier le contexte actuel des lois se rapportant à la toxicomanie. Ce projet sera mené conjointement avec le nouveau centre qui vient d'être créé par le Parlement. Je ne connais pas le nom exact de ce centre, mais il s'agit d'un organisme relativement nouveau qui vient d'être mis sur pied pour étudier toute la question de la toxicomanie. Les représentants de cet organisme ont pris contact avec nous et nous devons débuter ensemble l'étude préliminaire des lois actuelles afin de définir les problèmes et de trouver des moyens d'améliorer notre approche des cas de toxicomanie.

Comme vous le savez, une commission royale s'est déjà penchée sur le sujet il y a maintenant près d'une vingtaine d'années. Cette commission présidée par Gérald Le Dain, alors doyen d'Osgoode Hall n'a pas donné lieu à des changements sur le plan législatif, mais a permis de mieux connaître et comprendre le problème. Le moment est probablement venu de nous pencher à nouveau sur la question. Nous avons entamé nos travaux et vous entendrez prochainement parler de la Commission. Nous allons faire des consultations et proposer certaines options et idées. Je crois que nous allons, en collaboration avec le centre, faire des progrès dans ce domaine.

M. Atkinson (St. Catharines): J'aimerais revenir à la question de l'avortement. Je n'ai pas encore lu votre témoignage devant le comité mais j'ai l'intention de le faire avant la semaine prochaine. Avez-vous mis vos talents à

[Texte]

Commission to decide on the constitutionality of your suggestion for the abortion law? Did you hire outside people? With regard to Bill C-43 I heard you say you just relied on the Department of Justice.

[Traduction]

l'épreuve au sein de la Commission de réforme du droit pour analyser la constitutionnalité de vos propositions de modification de la Loi sur l'avortement? Avez-vous engagé des gens de l'extérieur? Je vous ai entendu dire que vous vous êtes rangés à l'avis du ministère de la Justice en ce qui a trait au projet de loi C-43.

• 1030

Mr. Justice Linden: We did not totally rely on the Department of Justice. We had some informal consultations with experts. I think we hired one person to give us an opinion about it. There was one professor whose view we respected. He had a look at some of the questions.

Essentially, we are all in a way constitutional lawyers. We all read the cases. We all have our own opinions about it. But it is strange that on some of these questions expertise does not seem to help a lot. Personal views seem to come into it.

I do not know if you saw the other day that a group of professors said that something that had been said about the bill was totally wrong. It was a group of people. It was more like a petition than a legal opinion by independent scholars. It is a real problem.

We have all studied very closely and read the Morgentaler case and the Daigle case. So it was a mixture. It was some of our own ideas. We also put the document on the table with all of our expert law teachers, judges, police officials—they have views also about the constitutionality thing—and the defence lawyers who usually argue these cases.

We formed the view that our proposal would probably be accepted by the court. But one does not know. You see, you have new judges. They have not really expressed themselves on these questions. That is why it is so difficult for us.

It is a new Constitution, a new court, new judges, new issues. You are never sure until the decision comes down as to which way it is going.

Mr. Atkinson: That was for your proposal. For Bill C-43, did you just accept the Department of Justice's—

Mr. Justice Linden: Yes, that is in our bill. We just have confidence that they have some good lawyers. But they do make mistakes. One can never be sure.

Mr. Atkinson: I was interested in the criminal procedure in Ontario now that the Supreme Court and the district courts are being combined. Can you maybe explain your suggestion for a unified criminal court? Is the court reform having an effect on it? I imagine it would.

Mr. Justice Linden: We would like to think that our proposal had an effect on the court reform. A long time ago, 15 years ago, we put out a report urging a unified family court. We felt that with the three different courts in the

Le juge Linden: Nous ne nous sommes pas entièrement appuyés sur l'opinion du ministère de la Justice. Nous avons eu des entretiens non officiels avec des experts. Je crois que nous avons engagé une personne pour nous conseiller. Il y avait un professeur dont nous respectons beaucoup l'opinion. Nous nous sommes penchés sur certaines questions.

En fait, nous sommes tous des constitutionnalistes. Nous lisons tous les jugements et nous avons tous notre propre opinion sur le sujet. Mais, aussi étrange que cela puisse paraître, les compétences ne semblent pas être d'un grand secours dans ce domaine. Les convictions personnelles semblent prendre le dessus.

Je ne sais pas si vous avez entendu parler du groupe de professeurs qui a déclaré l'autre jour que le projet de loi était totalement mauvais. C'était un simple groupe de personnes qui présentaient une pétition plutôt qu'un avis juridique. C'est un véritable problème.

Nous avons tout étudié de très près, nous avons lu les jugements Morgentaler et Daigle. Par conséquent, nous avons fait un mélange avec nos propres opinions. Nous avons également discuté du document avec des professeurs de droit, des juges, des policiers qui ont tous une opinion quant à la constitutionnalité du projet, ainsi qu'avec des avocats de la défense qui plaident en général de telles affaires.

Nous avons eu l'impression que notre proposition pourrait être acceptée par le tribunal. Pourtant, on ne peut jamais savoir. Par exemple, les nouveaux juges n'ont pas eu l'occasion de faire connaître leur opinion sur ces questions. C'est pourquoi notre tâche est vraiment difficile.

Nous avons une nouvelle constitution, un nouveau tribunal, de nouveaux juges, de nouvelles questions. Jusqu'au dernier moment, on ne sait jamais quelle sera la décision.

M. Atkinson: Tout cela concerne votre proposition. Quant au projet de loi C-43, avez-vous accepté l'opinion du ministère de la Justice?

Le juge Linden: Oui, nous en avons tenu compte dans notre projet de loi. Nous pensons que leurs avocats sont compétents. Mais, il leur arrive de faire des erreurs. On ne peut jamais être certain.

M. Atkinson: Je suis intéressé par la procédure pénale en Ontario depuis que la Cour suprême et les cours de district ont été combinées. Pouvez-vous nous expliquer votre proposition de cour criminelle unifiée? J'imagine qu'elle sera touchée par la réforme judiciaire.

Le juge Linden: Nous espérons que notre proposition aura une incidence sur la réforme judiciaire. Il y a longtemps, 15 ans, nous avons demandé la création d'un tribunal familial unifié. Nous estimions que les gens ne savaient pas où

[Text]

province of Ontario—and in some provinces, only two courts—people did not know where to go. Sometimes they went to the wrong court. Sometimes they had to go to both courts or all three courts in order to get the remedies they needed. We felt this was wasteful, costly, time-consuming, and was wrong. We advocated a unified family court where all the remedies and all the issues could be debated and decided in one place. A number of provinces have adopted this, some experimentally, some more permanently.

More recently, we came to the same view with regard to the criminal law. In Ontario, we have three different levels of criminal courts. Cases sometimes start at one level, bounce into another level, go back down again to where they were. We have received a lot of complaints that this is wasting time and money and is being used to get advantages for accused people. After all our studies, we were convinced that the best way of avoiding this and making the court system more efficient and more accessible to everybody was to try to combine it.

This has been quite controversial. The Government of Ontario has picked up the idea of the family court. They seem to be wanting to move forward on that. They are doing it in two phases, as we had recommended. It is not something where you just throw a bunch of judges together in one building overnight. It has to be done gradually and cautiously. Human problems and logistical problems have to be addressed.

In the long run, we think the most efficient system of justice is a system that can deal with all the questions in one building, in one court institution, rather than going all over the place and hoping that you are picking the right place. It is the worst thing in the world for a lawyer to ask for something, fight a case and find out he is in the wrong court. It has happened many times, as you know. I hope it has not happened to you.

[Translation]

s'adresser puisqu'il y avait trois tribunaux différents en Ontario et seulement deux dans certaines autres provinces. Parfois, ils s'adressaient au mauvais tribunal. Parfois, ils devaient s'adresser à deux ou trois tribunaux pour obtenir les redressements qu'ils demandaient. Cette procédure nous paraissait exagérée, coûteuse, lente et carrément mauvaise. Nous avions préconisé la création d'un tribunal familial unifié qui serait habilité à se prononcer sur toutes les questions. Un certain nombre de provinces ont adopté notre proposition, à titre provisoire ou permanent.

Plus récemment, nous avons adopté la même approche dans le domaine pénal. En Ontario, il y a trois paliers de cours criminelles. Il arrive parfois que les affaires passent d'un palier à un autre avant de revenir au point de départ. Nous avons reçu beaucoup de plaintes à ce sujet affirmant que cette manière de procéder est un gaspillage de temps et d'argent qui ne sert qu'à obtenir des avantages pour les prévenus. Après avoir étudié le problème, nous sommes parvenus à la conclusion que le meilleur moyen d'éviter ce gaspillage et de rendre le système judiciaire plus efficace et plus accessible à tous était de combiner les tribunaux.

Cela a soulevé toute une controverse. Le gouvernement de l'Ontario a adopté le principe du tribunal familial et semble décidé à aller de l'avant. Le changement doit se faire en deux étapes, comme nous l'avons recommandé. Il doit se faire graduellement et avec prudence. Ce n'est pas le genre de chose qu'une poignée de juges peuvent régler du jour au lendemain. Il faut prendre en compte les problèmes humains et logistiques.

Finalement, nous pensons que le régime judiciaire le plus efficace est un régime qui permet de faire entendre toutes les affaires par une même institution judiciaire plutôt que d'amener les plaignants à passer d'un tribunal à un autre en espérant qu'ils finiront pas trouver le bon. Il n'y a rien de pire pour un avocat que de préparer une plaidoirie, de présenter ses arguments et de s'apercevoir qu'il n'est pas devant le bon tribunal. C'est arrivé à plus d'un avocat. J'espère que ce n'est pas votre cas.

• 1035

Mr. Atkinson: I should not say it, but there are advantages to what you say when you are defence counsel to the system. I assume there would be still two levels. When you do go to the higher level, if you do want to bring it back down again and get it dealt with expeditiously, you can do that. I am sure you have looked at it.

Mr. Justice Linden: Yes. It is a re-election.

Mr. Atkinson: There are some advantages to it. The pressure on the provincial court judges in Ontario is just phenomenal in terms of the amount they do actually handle.

Mr. Justice Linden: Absolutely. They do over 90% of the cases. They are lined up and they have so little time to deal with them properly. The lawyers are not as prepared. They do not go into them enough. Many of them are very serious and important cases.

M. Atkinson: Je ne devrais pas le dire, mais un tel régime a des avantages pour l'avocat de la défense. Je suppose qu'il y aurait toujours deux paliers. Lorsque vous vous êtes adressé au palier supérieur, vous pouvez toujours revenir au niveau inférieur pour régler plus rapidement l'affaire. Je suis certain que vous vous êtes penchés sur cette possibilité.

Le juge Linden: En effet, c'est un changement de stratégie.

M. Atkinson: Il y a donc des avantages. Les juges des cours provinciales ontariennes sont soumis à des pressions énormes. Ils ont une quantité phénoménale d'affaires à juger.

Le juge Linden: Absolument. Plus de 90 p. 100 des affaires leur sont confiées. Ils ont très peu de temps à consacrer à chaque affaire. Les avocats ne sont pas aussi bien préparés. Ils ne font pas de recherche suffisante. Bon nombre de ces affaires sont très importantes et très graves.

[Texte]

I have often said that if you took a provincial court judge, put him in the Supreme Court and gave him a week or two weeks to decide the case with the quality of lawyers and the amount of time, they would do an outstanding job of that case. If you put a Supreme Court judge into a court where he had 20 cases to deal with in a day, he would have a very tough time handling that.

We have to rethink the resources, the status and primarily the service to the public we are giving by our current judicial system. It has been there a long time and it has great value, but we can do things better. We have to start using computers, organization methods and modern means to do justice but to do it in a more economical and efficient way.

Mr. Fee: I go back to the first question I asked you, which was on how you determine your priorities and what you do. On page 7 of the estimates you talk about projects that are ongoing for 1990-91, indicating that one of the projects is research concentrating primarily on the liability of the federal government. Can you briefly explain what you are doing there and how you happened to pick this as a priority? What was the impetus for getting started in that study?

Mr. Justice Linden: There is a lot of criticism about the way governments, both federal and provincial, respond to lawsuits by individuals. The Crown used to be immune, as you know. People could not even sue the government. Then when the government permitted people to sue, they had certain limitation periods and certain hurdles that had to be overcome. There were certain procedural things and sometimes only certain courts. For example, we have a special court nationally. No action can be brought against the federal government except in the Federal Court.

There are lots of complaints about it and lots of procedural problems. Many people felt it was unfair. We had a look at it. At the same time, the provincial Law Reform Commission of Ontario joined us. Together we undertook this study of federal liability and provincial liability and how it was to be done.

We have been co-operating with them. Their report has now been issued. We are still struggling with ours because ours is a much more complicated thing. I think we are going somewhat more deeply into it. It is a problem and it is one that concerns a lot of people. We felt we ought, if we could, to offer some proposals for that.

Mr. Fee: . . . public concern and the Law Reform Commission of Ontario.

Mr. Justice Linden: Yes, public concern and professional concern and from the literature too. We all read the cases, the textbooks and the papers. We go to meetings and the people express themselves, just as we have heard here today. Two or three issues come up, and we will hear these over and over again from other places and other forums. We say it is a problem, so why do we not do something about it?

Mr. Fee: We can influence even from here.

[Traduction]

J'ai souvent dit qu'un juge de cour provinciale ferait un excellent travail à la Cour suprême si on lui donnait une ou deux semaines pour trancher une affaire avec des avocats compétents. Par contre, un juge de la Cour suprême aurait beaucoup de difficulté à se prononcer sur 20 affaires en une même journée.

Il faut réévaluer les ressources et l'état du système judiciaire actuel et se pencher surtout sur le service qu'il offre actuellement à la population. Il fournit de bons services depuis longtemps, mais nous pouvons l'améliorer. Il faut utiliser des ordinateurs, des méthodes d'organisation et des moyens modernes pour rendre la justice et le faire de manière plus économique et rentable.

M. Fee: J'aimerais revenir à ma première question qui se rapportait à la méthode que vous appliquez pour définir vos priorités. À la page 7 de votre budget, vous faites état des projets en cours pour l'exercice 1990-1991, indiquant qu'un de ces projets consiste essentiellement à faire des recherches sur la responsabilité du gouvernement fédéral. Pouvez-vous nous expliquer brièvement en quoi cela vous intéresse et comment vous vous êtes donné une telle priorité? Qu'est-ce qui vous a amenés à entamer cette étude?

Le juge Linden: On critique beaucoup la façon dont les gouvernements, fédéral et provinciaux, répondent aux poursuites lancées contre eux par des particuliers. Autrefois, l'État était à l'abri des poursuites. Il était absolument impossible de lancer une poursuite contre le gouvernement. Par la suite, lorsque le gouvernement a autorisé les poursuites, il y avait certaines périodes et certaines conditions à respecter. Il fallait suivre une certaine procédure et parfois faire appel à certains tribunaux. Par exemple, pour porter plainte contre le gouvernement fédéral, il faut s'adresser à la Cour fédérale.

Cela a donné lieu à beaucoup de protestations et soulevé de nombreux problèmes de procédure. Nous nous sommes penchés, en compagnie de la Commission de réforme du droit de l'Ontario, sur cette question qui paraissait injuste à bien des gens. Nous avons étudié ensemble le problème de la responsabilité fédérale et provinciale.

Nous avons collaboré avec la commission ontarienne qui a déjà publié son rapport. Nous n'avons pas encore terminé le nôtre, car il est beaucoup plus compliqué. Notre analyse est plus approfondie. La situation que nous avons analysée est un véritable problème qui touche beaucoup de gens. Nous avons pensé qu'il était de notre devoir de présenter des propositions à ce sujet.

M. Fee: . . . les questions soulevées par le public et la Commission de réforme du droit de l'Ontario.

Le juge Linden: Oui, nous tenons compte des préoccupations de la population et des professionnels et nous nous penchons également sur les études disponibles. Nous lisons tous les jugements, les textes de droit et les articles. Nous assistons aux réunions où les gens peuvent s'exprimer, comme ils l'ont fait aujourd'hui. Deux ou trois questions font surface régulièrement et réapparaissent ailleurs, dans d'autres tribunes. Dès lors, il nous apparaît qu'il y a un problème sur lequel nous pourrions nous pencher.

M. Fee: Nous avons, ici même une certaine influence.

[Text]

Mr. Justice Linden: Imagine that!

Mr. Fee: In the same paragraph, you say that research was continued in several areas, one of which was administrative appeals in Australia. Can you describe what was done there? Was this a study of what is done in Australia via literature?

Mr. Justice Linden: The problem of administrative appeals is world-wide and it is a problem we have. There are different ways of appealing, as you know. There are administrative appeals and judicial review and different grounds in different courts. It is a very complex area and it is of concern to people who practise in the field.

• 1040

We looked at Australia because they have grappled with this and they have come up with a method of dealing with these administrative appeals that has received a lot of good press around the world. We had a person who happened to spend a year in Australia, and he wanted to write up what they did there and relate it to how it could help us in the Canadian situation. So we retained him to do that study, which he did, and it is now published and it contains—

Mr. Fee: Did you hire him specifically to go to Australia and do it, or did he happen to be there?

Mr. Justice Linden: He was a professor who was there on sabbatical, and he was going to do that anyway. We offered to pay part of the cost to get his written report. I think it cost us \$10,000. It was very good value. If we had paid for his way and the year and all of that, it would have been ten times that. It is now published.

The Chairman: Mr. Justice Linden, I thank you very much for appearing. I hope it will not be your last appearance here. I think we are all becoming very comfortable with each other, and we thank you for your frank and honest answers. I would just like to say, if this is your last appearance before this committee, that if you return to the courts I hope none of us will ever appear before you—at least none of us who is not a lawyer.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

Le juge Linden: Qui l'eut cru?

M. Fee: Dans le même paragraphe, vous précisez que vous avez poursuivi les recherches dans d'autres domaines tels que les appels administratifs en Australie. Pouvez-vous nous donner des détails à ce sujet? Est-ce que vous avez étudié les comptes-rendus relativement à l'expérience australienne?

Le juge Linden: Les appels administratifs posent problème partout, y compris au Canada. Il y a, comme vous le savez, différents moyens d'interjeter appel. Il y a les appels administratifs et la révision judiciaire et le choix de différents tribunaux selon les cas. C'est un secteur très complexe qui intéresse beaucoup les juristes qui pratiquent dans ce domaine.

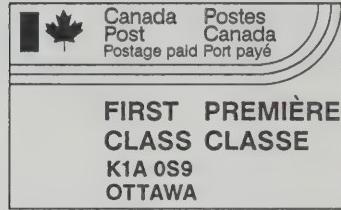
Nous nous sommes intéressés à l'Australie qui s'est penché sur la question des appels administratifs et qui a mis au point une méthode qui a suscité de nombreux commentaires positifs partout dans le monde. Nous connaissons une personne qui allait passer un an en Australie et qui avait l'intention de faire une recherche sur le système australien et étudier de quelle manière il pourrait s'appliquer au Canada. Nous avons donc retenu les services de cette personne. L'étude a été faite et publiée...

M. Fee: Est-ce que vous avez engagé expressément cette personne pour effectuer cette étude en Australie ou est-ce que le hasard a voulu qu'elle s'y trouve déjà?

Le juge Linden: C'était un professeur qui devait se rendre en Australie au cours de son année sabbatique. Nous lui avons proposé de payer une partie des coûts de rédaction du rapport. Je crois que cela nous a coûté 10,000\$. C'était un marché excellent, car s'il avait fallu payer pour son séjour et son voyage, cela nous aurait coûté 10 fois plus. L'étude est maintenant publiée.

Le président: Monsieur le juge Linden je vous remercie pour votre témoignage. J'espère que nous aurons encore le plaisir de vous entendre. Je crois que nous nous connaissons tous très bien à présent. Je vous remercie pour vos réponses franches et sincères. Je ne sais pas si nous vous voyons aujourd'hui pour la dernière fois au Comité et si vous avez l'intention de reprendre vos fonctions au tribunal, mais j'espère qu'aucun d'entre nous ne sera amené à comparaître devant vous, sauf à titre d'avocat.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Law Reform Commission of Canada:

Hon. Justice Linden, President;
Gilles Létourneau, Vice-President.

TÉMOINS

De la Commission de réforme du droit du Canada:

L'hon. juge Linden, président;
Gilles Létourneau, vice-président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 37

Tuesday, May 22, 1990

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 37

Le mardi 22 mai 1990

Président: Robert Horner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Justice and the Solicitor General

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1990-91: Vote 35—Office of the Information Commissioner of Canada under JUSTICE

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses pour l'exercice financier 1990-1991: Crédit 35—Bureau du commissaire à l'information du Canada sous la rubrique JUSTICE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairman: Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-président: Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS**TUESDAY, MAY 22, 1990**

(41)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: John Brewin, Douglas Fee, Robert Horner, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout.

Acting Members present: Edna Anderson for Ken Atkinson; Bruce Halliday for Gabrielle Bertrand; Barbara Greene for Bill Domm; Greg Thompson for François Gérin; Scott Thorkelson for Carole Jacques; Ron Fisher for Svend Robinson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst; Patricia Diane Begin and Christopher Morris, Research Officers.

Witnesses: From the Office of the Information Commissioner of Canada: Inger Hansen, Q.C., Information Commissioner; Paul Tetro, General Counsel; Céline Riopel, Director of Inquiries.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 22, 1990, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, April 5, 1990.*)

The Chairman called Vote 35—Office of the Information Commissioner of Canada under JUSTICE.

Inger Hansen made an opening statement and, with Paul Tetoo and Céline Riopel, answered questions.

At 10:40 o'clock a.m., the Committee commenced consideration of the motion moved by George Rideout, seconded by Mary Clancy, of Thursday, May 10, 1990. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1990, Issue No. 34.*)

Moved by George Rideout, seconded by Mary Clancy,—That, in light of the Minister of Justice's comments today, the Committee commence an inquiry into what has now become known as the Grisé-Gravelle-Public Works and Related Matters and, that this Committee be empowered to hire a special counsel to assist it and that witnesses be compelled to appear before it.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 3; Nays: 4.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL**LE MARDI 22 MAI 1990**

(41)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: John Brewin, Douglas Fee, Robert Horner, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout.

Membres suppléants présents: Edna Anderson remplace Ken Atkinson; Bruce Halliday remplace Gabrielle Bertrand; Barbara Greene remplace Bill Domm; Greg Thompson remplace François Gérin; Scott Thorkelson remplace Carole Jacques; et Ron Fisher remplace Svend Robinson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal; Patricia Diane Begin et Christopher Morris, attachés de recherche.

Témoins: Du Commissariat à l'information du Canada: Inger Hansen, c.r., commissaire; Paul Tetro, conseiller général; Céline Riopel, directrice des enquêtes.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du jeudi 22 février 1990, soit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1991 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 avril 1990.*)

Le président appelle: Crédit 35, Commissariat à l'information du Canada, sous la rubrique JUSTICE.

Inger Hansen fait un exposé puis, avec Paul Tetoo et Céline Riopel, répond aux questions.

A 10 h 40, le Comité étudie la motion proposée par George Rideout appuyé par Mary Clancy, le jeudi 10 mai 1990 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 10 mai 1990, fascicule n° 34.*)

George Rideout, appuyé par Mary Clancy, propose,—Qu'à la lumière des propos tenus aujourd'hui par le ministre de la Justice, le Comité entreprenne d'enquêter sur ce qui est devenu l'affaire Grisé-Gravelle-Travaux publics et autres, et qu'il soit autorisé à engager un conseiller juridique spécial et à assigner des témoins.

Après débat, la motion, mise aux voix par vote à main levée, est rejetée par 4 voix contre 3.

À 10 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 22, 1990

• 0904

The Chairman: I would like to call this meeting to order, please. I see a quorum for hearing evidence.

We are here for the consideration of main estimates for the fiscal year 1990-91, vote 355—Office of the Information Commissioner of Canada, under Justice.

I am pleased to welcome again Ms Inger Hansen, Q.C., Information Commissioner for Canada. I believe you have an opening statement.

Ms Inger Hansen (Information Commissioner of Canada): Thank you very much for the opportunity to be here. The officials who are with me this morning are Mr. Paul Tetro, General Counsel; Mrs. Hélène Ducharme, Director General, Corporate Management Branch; and Miss Céline Riopel, Director General, Information Complaints Branch. They are available should it become necessary.

I prepared a short introductory statement, and I am of course more than pleased to answer any questions relating to the work of our office.

I propose to address two subjects—the cost to taxpayers of access to information and the growth of the Office of the Information Commissioner during the last seven years.

We have been told of the magnitude of resource use connected with the provision of access to information rights, and it has been suggested that users should pay. It has also been noted that a few frequent users place an extraordinary burden on the taxpayers by using up vast amounts of institutional resources and that those users benefit from the act in a manner not intended by Parliament.

I believe this issue must be put in perspective and analysed bearing in mind the intention of Parliament as to the fees to be charged as that intention is expressed in the Access to Information Act. A government study commissioned by Treasury Board concluded in 1989 that the total government-wide cost for all federal institutions is extrapolated to be \$12.7 million for the 1988-89 fiscal year, out of which only \$4.6 million was reported to Treasury Board in the 1988-89 annual reports. These estimates, the study says, can be used to make valid inferences for costing purposes, assuming that the relative percentages of request process and nature of request by each of the selected institutions remain approximately constant.

• 0910

The study indicates, and I quote:

The 95% level of confidence interval for the total cost of implementing the legislation at a departmental level in 1988-89 is estimated to be \$12.7 million, plus or minus \$1.7 million.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 22 mai 1990

Le président: La séance est ouverte. Nous avons un quorum pour entendre des témoignages.

Nous reprenons aujourd’hui l’étude du budget principal de l’année financière 1990-1991, crédit 355—Bureau du Commissaire à l’information du Canada, sous la rubrique Justice.

Je suis heureux d'accueillir une fois de plus M^{me} Inger Hansen, C.R., Commissaire à l'information du Canada. Je crois que vous avez une déclaration préliminaire à nous présenter.

Mme Inger Hansen (commissaire à l'information du Canada): Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de comparaître devant le comité. Je suis accompagnée ce matin par M. Paul Tetro, conseiller juridique, par M^{me} Hélène Ducharme, directrice générale de la Division de la gestion intégrée, et par M^{me} Céline Riopel, directrice générale de la Division des plaintes à l'information. Ils pourront intervenir au cas échéant.

J'ai préparé une déclaration préliminaire, et je me ferai un plaisir de répondre à toutes les questions concernant les activités de notre service.

J'ai l'intention d'aborder deux sujets, le coût de l'accès à l'information pour les contribuables et le développement du Bureau du Commissaire à l'information au cours des sept dernières années.

On entend parler de l'importance des ressources utilisées pour satisfaire le droit d'accès à l'information, et certains estiment qu'il faudrait faire payer les utilisateurs des services. On a également fait valoir que quelques personnes, qui utilisent souvent les services, imposent un fardeau particulièrement lourd aux contribuables en accaparant une grande partie des ressources des organismes et que ces utilisateurs profitent de la loi d'une manière que le législateur n'avait pas prévue.

À mon avis, il faut placer cette question en perspective et l'analyser en fonction de l'intention du Parlement, telle qu'elle apparaît dans la Loi sur l'accès à l'information, et notamment dans les dispositions concernant les frais à percevoir. Une étude entreprise à la demande du Conseil du Trésor a établi en 1989 que pour l'année financière 1988-1989, le coût total de l'accès à l'information pour l'ensemble des organismes fédéraux allait atteindre 12,7 millions de dollars, dont seulement 4,6 millions de dollars ont été déclarés au Conseil du Trésor dans les rapports annuels de 1988-1989. D'après l'étude, on peut se fonder sur ces estimations pour en déduire valablement les coûts de l'accès à l'information, en présumant que les pourcentages relatifs des opérations demandées et la nature des demandes pour chaque organisme choisi resteront à peu près constants.

D'après cette étude, et je cite:

On est sûr à 95 p. 100 que le coût total de la mise en oeuvre de la loi au niveau ministériel en 1988-1989 se situe à 12,7 millions de dollars, plus ou moins 1,7 millions de dollars.

[Texte]

The report also shows that the cost of review by officials of requested records—and that, I should point out, is a non-chargeable service under the act—consumes 77% of the activities under the access program. One may speculate whether Parliament realized that these services would be the most expensive, and if so whether Parliament intended that there should be no charges for the consideration by public servants and ministers of whether to exempt or not to exempt.

When considering the user-pay question, it should also be noted that a fairly large number of access requests—I believe it is approximately 30%—are responded to within five hours; that is, the first five hours for which, under the current regulations, only \$5 is collected and is collectible. This scheme carries thus a loss of revenue, or, to put it differently, a service worth at least \$50 that is provided for \$5—the application fee, that is.

Search and preparation is charged for at the rate of \$10 per hour after the first five hours. However, if the search and preparation is completed within less than 7.5 hours, no bill, I presume, would be remitted, because bills for fees under \$25 are usually not rendered. This arrangement may account for a major portion of the vast difference between the estimated costs of the program and the amount collected from the users.

What must also be taken into consideration is that government institutions do not benefit directly from the fees collected for access requests, as those fees are, I understand, deposited to general revenue. Thus there is no particular incentive to charge and collect fees.

The point is that it would require amendments to the act—that is a change in the intended fee structure and practices—to achieve a user-pay system. In particular, specific authority would have to be enacted to collect fees for the decision-making activities under the act, which, as stated, consume 77% of the estimated \$12.7 million cost of providing access. Changes would also have to be made to alter the initial free zone—a \$5 fee for five hours—presumably taking into account whether the cost of collection may exceed any amount that may be charged.

Mr. Chairman, I will now turn to the question of growth in the Office of the Information Commissioner.

J'aimerais vous présenter un sommaire de la situation des ressources humaines ainsi que des plaintes déposées au Commissariat à l'information depuis juillet 1983.

Bien que notre hypothèse de départ prévoyait un plafonnement du nombre des plaintes déposées à notre bureau, nous nous rendons à l'évidence que tel n'est pas encore le cas. Nous avons reçu 136 plaintes en 1983-1984 et ce nombre a doublé, quadruplé et même décuplé en sept ans.

[Traduction]

Ce rapport indique également que le coût des études effectuées par les fonctionnaires sur les dossiers demandés—et je signale qu'il s'agit là d'un service gratuit aux termes de la loi—représente 77 p. 100 des activités relevant du programme d'accès à l'information. On peut se demander si le Parlement avait prévu un coût aussi élevé pour ces services, et si, dans ce cas, il a voulu conserver la gratuité de l'opération par laquelle des fonctionnaires et des ministres doivent déterminer si les renseignements demandés doivent ou non faire l'objet d'une exemption.

Lorsqu'on aborde la question du recouvrement, il faut également remarquer qu'un assez grand nombre de demandes d'accès à l'information—de l'ordre de 30 p. 100, je crois—reçoivent une réponse dans un délai de cinq heures; en vertu de la réglementation actuelle, cette première tranche de cinq heures ne comporte que 5\$ de frais. Ce régime occasionne donc un manque à gagner, puisqu'on assure pour 5\$, soit le montant des frais de la demande, un service qui en vaut au moins 50.

Les recherches et la rédaction sont facturées au taux de 10\$ l'heure après la première tranche de cinq heures. Néanmoins, si les recherches et la rédaction sont terminées en moins de sept heures et demie, il n'y a pas de recouvrement, car généralement, les frais de moins de 25\$ ne sont pas facturés. Cette situation explique peut-être l'essentiel de la grosse différence entre l'estimation des coûts du programme et le montant effectivement recouvré auprès des utilisateurs.

Il faut également tenir compte du fait que les organismes publics ne profitent pas directement des frais perçus à l'occasion des demandes d'accès à l'information, puisque ces frais sont, à ma connaissance, versés au Trésor public. Les fonctionnaires n'ont donc aucun intérêt à en imposer aux utilisateurs.

En fait, il faudrait modifier la loi, en particulier en ce qui concerne la tarification des services, pour en venir à un système de recouvrement auprès des utilisateurs. Il faudrait notamment prévoir dans la loi des dispositions permettant de percevoir des frais pour les prises de décisions prévues dans la loi, qui, comme je l'ai indiqué, accaparent 77 p. 100 des coûts de l'accès à l'information, estimés à 12,7 millions de dollars. On pourrait également envisager une modification de la première tranche de services gratuits, à savoir les cinq premières heures pour 5\$, car le coût de la perception des 5\$ risque de dépasser ce montant.

Monsieur le président, je voudrais maintenant aborder la question du développement du Commissariat à l'information.

I would like to give you a summary of the current situation with respect to human resources as well as to the complaints received by the Office of the Information Commissioner since July 1983.

Although initially we expected that the number of complaints would level off, we have to admit that this has not happened. We received 136 complaints in 1983-1984 and this number has increased up to tenfold in the next 7 years.

[Text]

[Translation]

• 0915

Il ne faudrait pas conclure pour autant que le personnel du Commissariat a suivi la même tendance. Six années-personnes nous furent allouées la première année, et nous en avions 26 à la fin de l'année financière écoulée. De ce nombre, 15 années-personnes sont allouées à des postes d'enquêteurs. Ce nombre était de trois la première année.

Je tiens aussi à vous souligner qu'au cours de mon présent mandat, nous avons complété presque 5,000 enquêtes de plaintes. La moyenne des plaintes justifiées fut de 45 p. 100. De ce nombre, 26 p. 100 ont dû faire l'objet d'une recommandation au ministre et près de 20 p. 100 furent réglées par médiation.

Au cours de cette même période, nous avons instruit 43 recours en révision devant la Cour fédérale, ce qui représente moins de 1 p. 100 de tous les cas que nous avons instruits.

Merci bien, monsieur le président.

The Chairman: Thank you very much, Ms Hansen. Your report is very concise and it sets out your problems very nicely. We will commence questioning.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Commissioner Hansen, I did not obtain a sense from your initial comments on the subject of cost of access to information and references to user pay of whether you had been signalling any value judgment as to whether we should be moving towards more user-pay fees, rather than less. Do you have a view on that aspect that you wanted to express to the committee?

Ms Hansen: My intention was not to make a value judgment. I do not think such a judgment is for me to make, but I believe the question of user pay has been put into the public domain and I thought it worthwhile to add what I had found in terms of the cost. That was done by the government.

I also wanted to add the qualifications that I have not heard made in public; namely, that it is not possible under the current act to charge the full amount. In addition, I do not think departments are seeking to collect very effectively.

Mr. Lee: So the thrust of your comments is that the government or Parliament should be looking more closely at the economics of access to information.

Ms Hansen: That was exactly my point. Thank you.

The Chairman: Supplementary to that question, do you feel incentive to collect would result if the fees collected went into an account other than general revenue?

Ms Hansen: That is one of the points I was trying to make. I also wanted to make the point that the intention of Parliament, as expressed at the time the act came into force and as stated in the law, has resulted in a situation in which it is not possible to charge fees commensurate with the program costs. As you know, that is not an uncommon situation and I do not think that issue had been raised in the public discussion.

I do not think it is for me to decide what should be done. I merely wanted the facts to be on the table for you.

This does not mean, however, that Office staff numbers have kept pace. The six person-years allocated to us in 1983-84 had only increased to 26 by the end of the last fiscal year. Fifteen of these 26 person-years are for investigator positions, up from 3 in 1983-84.

I would also like to point out that, during my current mandate, we have completed investigations on almost 5,000 complaints. On average, 45% of the complaints were well founded. Of these, 26% resulted in a recommendation to the Minister and nearly 20% were settled through mediation.

Forty-three of the complaints we prepared for judicial review during that same period are before the Federal Court. This number accounts for less than 1% of all the complaints received.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci beaucoup, madame Hansen, pour cet exposé très concis de votre situation. Nous allons maintenant passer aux questions.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Madame Hansen, lorsque vous avez abordé la question du coût du programme d'accès à l'information et du paiement par les usagers, je ne crois pas vous avoir entendu dire si vous voulez que l'usager paie moins ou plus. Quelle est votre opinion à ce sujet?

Mme Hansen: Je ne voulais pas exprimer d'opinion, car je ne crois pas que c'est à moi de le faire. La question du paiement par l'usager a déjà été soulevée publiquement et j'ai cru bon de vous faire part des données que j'avais sur le coût du programme. Ces données proviennent du gouvernement.

Je voulais également vous signaler quelque chose qui n'a pas été dit en public, à savoir le fait que la loi actuelle ne permet pas de facturer le plein montant du service à l'usager. En outre, je pense que les divers ministères ne font pas suffisamment d'efforts en ce qui concerne le recouvrement des coûts.

M. Lee: Donc, vous dites que le gouvernement ou le Parlement devrait se pencher sur la question du coût du programme d'accès à l'information?

Mme Hansen: C'est exact. Merci.

Le président: Pour continuer dans la même veine, croyez-vous qu'il y aurait un plus grand effort de recouvrement si les sommes perçues étaient versées ailleurs qu'au Trésor public.

Mme Hansen: Oui, c'est une des choses que je voulais vous faire remarquer. Je voulais également vous signaler que l'intention du Parlement, telle qu'exprimée au moment où la loi a été promulguée et dans la loi elle-même, a rendu impossible la facturation des coûts réels engagés en vertu du programme. Comme vous le savez, cela n'a rien d'exceptionnel, mais je ne crois pas que la question ait fait l'objet d'un débat public.

Ce n'est pas à moi de trancher la question. J'ai tout simplement voulu vous expliquer les faits clairement.

[Texte]

Mr. Lee: As a parliamentarian, it is difficult for me to judge what the bottom line or the economic downstroke is if we fail to come to grips with the micro-economic aspects of access to information. Does the cost consist simply of \$12 million that we all must bear, or should we be making an effort to place the \$1 and \$2 costs on a basis whereby they should be borne directly by the taxpayer or even by a department?

Ms Hansen: I would like to suggest this cost be compared with the cost of other similar programs in which there is no total user-pay system.

• 0920

Secondly, I was also seeking to draw attention to the fact that as long as it is determined by the government that there should be a free zone, as is suggested in the government's answer to the parliamentary review commission, then there will forever be a loss, because those who use the act for small requests are large in number, and if you do not charge for that—and I am not an economist—if it is not feasible to charge for it because the cost of bookkeeping and collection is larger than what may be collected, then this type of program may never pay for itself. I have not done those studies, nor do I have the professional expertise to do them. However, it seems to me self-evident that if approximately 30% of the users are not billed, then any business person will tell you that business operates at a loss.

Mr. Lee: We have some expertise around this place, and I think a lot resides in the Office of the Auditor General. Has your office had occasion to discuss any of these topics with the Office of the Auditor General?

Ms Hansen: I have not had such an occasion, nor do I think it is within my mandate, Mr. Chairman.

Mr. Lee: As commissioner, would you be pleased to see the Auditor General undertake, at a time that might be suitable to the Auditor General, I suppose, a special audit of the access to information machinery to judge it on the basis of efficacy?

Ms Hansen: The study that was conducted at the instigation of the Treasury Board appears to me, with my limited expertise, to set out the facts fairly accurately. The only thing I wanted to do was to fill in the gap, to deal with the fact that Parliament does not appear to have intended that it should be cost-effective and the fact that it is not cost-effective, partly because of the free zone of five hours for \$5, and lastly because I do not believe departments collect whenever they can.

Still, under the current act 77% cannot be charged for. I cannot remember when it was said, but I believe when the act was studied there were some comments that public servants should not be able to charge for the time it takes for them to consider whether to exempt or not to exempt.

Mr. Lee: One of the efforts to make the access to information procedure more efficient is manifested in a procedure called "co-ordination of access to information requests", which was an attempt by the government to

[Traduction]

M. Lee: En tant que parlementaire, il m'est difficile de parler du coût ou des conséquences économiques du programme d'accès à l'information si je n'en comprends pas les enjeux micro-économiques. S'agit-il tout simplement d'un fardeau fiscal de douze millions de dollars pour l'ensemble des contribuables ou faut-il ventiler les coûts du programme jusqu'au dernier dollar pour tenter d'en déterminer la source, qu'il s'agisse d'un particulier ou même d'un ministère?

Mme Hansen: Je vous propose d'examiner le programme comme tout autre programme semblable qui ne comporte pas de système de paiement par l'usager.

Je voulais attirer l'attention sur le fait que tant que le gouvernement estimera qu'il doit y avoir une zone franche—c'est le sens de la réponse du gouvernement à la Commission d'examen parlementaire—le système entraînera nécessairement des pertes; en effet, le nombre de ceux qui présentent des demandes restreintes est élevé, et il n'y a pas de frais pour les demandes restreintes; je ne suis pas économiste, mais je sais fort bien que s'il est impossible d'exiger des frais pour ces demandes, parce que la comptabilité et la perception seraient trop onéreuses, le système ne pourra peut-être jamais être rentable. Je n'ai pas fait d'étude moi-même; je n'ai pas la compétence nécessaire. Cependant, il me semble que si approximativement 30 p. 100 des utilisateurs ne sont pas facturés, le système ne peut faire autrement que fonctionner à perte.

M. Lee: Il y a des compétences en la matière à Ottawa; elles sont regroupées surtout au Bureau du vérificateur général. Avez-vous discuté de ce sujet avec le Bureau du vérificateur général?

Mme Hansen: Je n'en ai pas eu l'occasion, et je ne crois qu'une telle démarche entre dans le cadre de mon mandat, monsieur le président.

M. Lee: En tant que commissaire, verriez-vous d'un bon oeil que le vérificateur général entreprenne, au moment qu'il jugerait opportun, je suppose, une vérification spéciale du programme d'accès à l'information afin de juger de son efficacité?

Mme Hansen: Comme je vous l'ai indiqué, je ne suis pas experte en la matière, mais je pense que l'examen effectué par le Conseil du Trésor a su donner une idée exacte de la situation. Mon intention était simplement de souligner le fait que le Parlement ne semble pas avoir souhaité que le programme soit rentable et que le programme n'est pas effectivement rentable, en partie à cause de la zone franche, des cinq heures à 5.00\$, et en partie à cause de la négligence des ministères qui ne perçoivent pas toujours les frais quand il en ont l'occasion.

Donc, en vertu de la loi actuelle, 77 p. 100 du travail se fait sans frais. Je ne me souviens plus exactement de l'occasion, mais je pense que lorsque la loi a été étudiée, il a été indiqué que les fonctionnaires ne devaient pas exiger de frais pour déterminer si les demandes devaient être exemptées ou non.

M. Lee: Une des mesures qui a été prise pour accroître l'efficacité du programme d'accès à l'information a été «la coordination des demandes d'accès à l'information», qui était une tentative faite par le gouvernement, je suppose, pour

[Text]

identify, I suppose, frequent or large users of the system. Would you be able to describe what is going on there and whether or not that initiative on the part of the government has been helpful or not helpful in streamlining the process?

Ms Hansen: Again, this program of course is not directly supervised in any way by our office. I probably know very little more than one reads in the newspapers. However, as I understand it, it is a program that provides for EDP consultation between departments over who uses the act and what kind of requests are made. I believe there is nothing illegal about that process. That is about all I can say about it.

If ever it had shown up as impeding the rights of an individual under that act and it had been drawn to my attention I would of course have investigated it and reported on it. I have had no such direct evidence since it was instigated.

Mr. Lee: Have you ever had occasion as commissioner to label an applicant or a complainant as being abusive? That might arise out of a shotgun of requests—so many requests that it was burdening the system and you were not able to determine why the person was approaching it in that way. Has that ever occurred?

• 0925

Ms Hansen: I have thought about it. I am a lawyer. I am of the view that when Parliament has granted a legal right, the person follows the procedures and pays the required fees as billed. I do not see how that person can be accused of being abusive of the system. If it creates a problem for a department, there are other avenues and remedies to deal with it. That does not mean that certain departments do not have my sympathy. However, to label such an applicant abusive I think is wrong in law.

Mr. Lee: Let us talk about the practice in law. In your last appearance, there was a reference made to one applicant whose requests ran into the hundreds. We were talking about a person as opposed to an institution.

Ms Hansen: Yes, I recall it well.

Mr. Lee: You were not at liberty then, and you are probably not now, to discuss much about the background, but it strikes me that was bordering on the abusive. Someone out there had made a prima facie case that the mechanism in existence in the act was not up to scratch, that we needed to do something to improve the response.

Ms Hansen: We are dealing with a legal right to access, and I would find it very difficult to stem this kind of use of the act. If the request had been brought by 2,500 persons instead of one, it would not have been considered abusive at all. If somebody is driving on a highway day and night, and someone else is only using the highway once in awhile, is the one who drives the most being abusive? I have trouble with the concept of abuse in this sense.

[Translation]

identifier les utilisateurs les plus fréquents ou les plus importants. Pouvez-vous indiquer de quelle façon cette mesure s'applique et si elle a vraiment pour résultat de rationaliser le programme?

Mme Hansen: Cette mesure ne relève pas directement de notre bureau. Je n'en sais pas davantage que ce que j'en apprends par les journaux. Je crois comprendre quelle mesure permet au ministère, par le traitement électronique de l'information, de voir quels sont les utilisateurs du programme et quel genre de demandes sont présentées. Je n'y vois rien d'illegal. C'est à peu près tout ce que je puis dire au sujet de cette mesure.

S'il avait été démontré qu'elle restreignait les droits des particuliers en vertu de la loi et que les situations avaient été portées à mon attention, j'aurais évidemment enquêté et fait rapport. Cependant, je n'ai pas été mise en présence de tels faits concernant cette mesure.

M. Lee: En tant que commissaire, vous est-il arrivé de considérer une demande ou une plainte comme abusive? Vous auriez pu, par exemple, recevoir des demandes sous diverses formes—des demandes si nombreuses qu'elles risquaient d'engorger le système et qui vous amenaient à vous interroger sur leur logique. Le cas s'est-il jamais présenté?

Mme Hansen: J'ai réfléchi à la question. Je suis avocate, comme vous le savez. J'estime que lorsque le Parlement accorde un droit légal, que la personne suit la procédure établie et qu'elle acquitte les frais nécessaires, la personne ne peut être accusée d'abuser du système. Si la situation constitue un problème pour un ministère, il y a d'autres façons de le résoudre. Certains ministères ont évidemment toute ma sympathie dans les circonstances. Cependant, j'estime contraire à la loi d'en venir à la conclusion que quelqu'un qui présente une demande abusive d'une façon quelconque du système.

Mr. Lee: Parlons de l'aspect pratique de l'application de la loi. Lors de votre dernière comparution, vous avez fait allusion à une personne dont les demandes se comptaient par centaines. Il s'agissait bien d'une personne et non pas d'une institution.

Mme Hansen: Je m'en souviens.

Mr. Lee: Vous n'étiez pas en mesure à ce moment-là, comme vous ne l'êtes probablement pas plus maintenant, de donner des détails au sujet de cette situation, mais il me semble que cela pourrait être un exemple d'abus. Quelqu'un a prouvé à première vue que le système existant en vertu de la loi n'est pas parfait et qu'il doit être amélioré.

Mme Hansen: Nous parlons ici d'un droit légal d'accès à l'information. Je trouverais très difficile de limiter d'une façon quelconque ce recours à la loi. Si la demande avait été présentée par 2,500 personnes plutôt qu'une, elle n'aurait pas été considérée comme abusive. Quelqu'un peut circuler sur une route jour et nuit; quelqu'un d'autre peut utiliser ladite route seulement une fois de temps en temps. Est-ce que celui ou celle qui l'emprunte continuellement abuse du système? La notion d'abus me cause des difficultés dans ce contexte.

[Texte]

Mr. Lee: Your comments are well taken. I am not going to argue with you. I just think at some point, as one exhausts the issue from a legal perspective, you bump up against common sense, and I think we are in that area here. I will leave that unless you have a further comment.

Ms Hansen: I do not.

Mr. Lee: In your most recent report, I was looking at the geographic breakdown of complaints. This is something we tend to do a lot of in this country. I noted an attempt to break down complaints by region. I was struck by the large number of complaints that came from Quebec, which excludes the national capital region in Hull. Why would the number of complaints from Quebec be so high relative to other regions and provinces?

Ms Hansen: The answer is that the person who is alleged to have abused the act resides in Montreal. This has skewed almost all our statistics.

Further on, you will see the figures on Revenue Canada: 2,351 complaints against Taxation. So we now know who the victim is. It has been difficult for Revenue Canada. On the other hand, to the department's credit, they have established a system of co-operation with this person. They had to engage extra staff, as did our office, for dealing with the complaints. At this stage they primarily have been about delays.

• 0930

Mr. Lee: Taking a look at that raw number of 2,679 requests or complaints, what is it worth in tax dollars? What is it worth in our \$12.7 million global cost?

Ms Hansen: I think the approximate figure for complaints is around \$600 per complaint in our office; however, that figure factors in the cost of legal services. Those complaints in our office have been minimal in cost compared with some of the others. They are similar in nature. We established this special tracking system. It has been routine.

Mr. Lee: I would assume as well that the complaints from this particular individual would be fairly streamlined now in terms of the way your office deals with them.

Ms Hansen: They are. Of course once we get to the point of examining complaints about exemptions now started, it may not be as routine.

Mr. Lee: But if you have indicated an average figure of \$600—

Ms Hansen: Approximately.

Mr. Lee: —are you suggesting that if I had a calculator and I multiplied 2,679 by \$600, I would get an office cost of these complaints?

Ms Hansen: No, the average cost of those particular complaints would be much less.

Mr. Lee: Because you have become very good at dealing with this person's complaints.

[Traduction]

M. Lee: Je comprends ce que vous voulez dire. Je ne vais pas en débattre avec vous. Je pense simplement que ce n'est pas seulement une question de loi mais également une question de bon sens. J'estime que la limite a été atteinte dans ce cas. Je laisse ce sujet pour l'instant, à moins que vous n'ayez quelque chose à ajouter.

Mme Hansen: Non.

M. Lee: J'ai noté dans votre dernier rapport qu'il y avait une ventilation des demandes par région. C'est un aspect de la question qui nous préoccupe toujours un peu dans ce pays. J'ai remarqué, entre autres, qu'il y avait un grand nombre de plaintes émanant du Québec, à l'exclusion de la région de la capitale nationale à Hull. Pourquoi le nombre de plaintes du Québec est-il si élevé par rapport à celui des autres régions ou provinces?

Mme Hansen: La réponse à cette question est que la personne qui a été accusée d'abuser de la loi habite Montréal. Ses demandes faussent presque toutes nos statistiques.

J'attire votre attention sur les chiffres concernant Revenu Canada un peu plus loin: il y a eu 2,351 plaintes contre la Division de l'impôt. On peut donc voir qui est la victime. Cela a causé des difficultés à Revenu Canada. Par contre, il faut reconnaître qu'ils ont mis sur pied un mécanisme de collaboration avec cette personne. Ils ont été amenés à embaucher du personnel supplémentaire, comme nous l'avons fait nous aussi, pour s'occuper des plaintes. Jusqu'ici, ces plaintes portaient principalement sur les retards.

M. Lee: Si l'on examine le chiffre brut de 2,679 demandes ou plaintes, qu'est-ce que cela représente en dollars? Qu'est-ce que cela représente sur un budget total de 12,7 millions de dollars?

Mme Hansen: Je pense que le chiffre approximatif est d'environ 600\$ par plainte; cependant, ce chiffre tient compte du coût des services juridiques. Le coût du traitement des plaintes par notre bureau est très faible si on le compare à celui de certains autres organismes. Ces plaintes se ressemblent beaucoup. Nous avons mis sur pied un système spécial de dépistage. Cela fonctionne bien.

M. Lee: Je suppose également que les plaintes émanant de cette personne doivent être examinées beaucoup plus efficacement et beaucoup plus rapidement par votre bureau.

Mme Hansen: Oui. Bien entendu, lorsque nous allons examiner les plaintes qui concernent les nouvelles exemptions, cela ne sera pas aussi rapide.

M. Lee: Mais si vous avez parlé de chiffre moyen de 600\$...

Mme Hansen: D'environ 600\$.

M. Lee: ...voulez-vous dire que si j'avais une calculatrice et que je multipliais 2,679 par 600\$, j'aurais le coût total de ces plaintes pour votre bureau?

Mme Hansen: Non, le coût moyen de ces plaintes dont vous parlez serait beaucoup plus faible.

M. Lee: Parce que vous examinez très efficacement les plaintes émanant de cette personne.

[Text]

Ms Hansen: Yes, and some of the other complaints are extremely costly, into the thousands of dollars.

Mr. Lee: I have to ask you about a sense—well, it is not a sense, it is a fact—that some government departments are not playing ball the way you think they should be in responding to the requests of citizens. Back in June you indicated to this committee that you had to address the issue of subpoenas in order to get government department heads to respond.

I think it was Employment and Immigration, Solicitor General, and Department of Communications. Have you had to pursue subpoenas for the ones referred to at that time?

Ms Hansen: I think we did it once since I last appeared here. I should mention that the Department of Health and Welfare in particular, reported on in terms of delay complaint, has made a determined effort to try to clear up that problem. I do think some of our efforts have borne fruit.

Mr. Lee: Would you like to tell the committee now—because I know we all have an interest in seeing the system work, and you may have some difficult cases out there—which departments are currently ignoring recommendations of yours, ones that you consider to be of significance? Perhaps they are shown in your report, but I would like you to put on the record now the cases you believe to be the most important to you, as commissioner.

Ms Hansen: After my last appearance I was somewhat concerned that I might have given the wrong impression by naming the departments. I believe I did it in terms of the greatest number of delay complaints and complaints in general. If I may, Mr. Chairman, I would like to correct that impression. It somehow connotes blame on a department.

I think two factors come in. The first is the type of information a department holds. Is it sensitive or is it not? Does it require thorough and extensive review? Secondly, sometimes we do have disputes as to severance and the like. My real problem has constantly been with the misuse of extensions of time for delivering access where I felt that it was done not because of need but because it would be so nice if we could avoid disclosing that at this particular time. In table 3 on page 35 you can judge for yourself what action has been taken by departments in terms of remedial action or no action required on complaints.

[Translation]

Mme Hansen: Oui, mais il y a d'autres plaintes qui coûtent très cher, dans les milliers de dollars.

M. Lee: Je voudrais vous demander si vous avez le sentiment—eh bien, ce n'est peut-être pas un sentiment, c'est un fait—que certains ministères ne répondent pas à vos demandes de la façon dont ils le devraient. Vous avez mentionné en juin à ce comité qu'il vous fallait examiner la question de la citation à comparaître pour obliger les hauts fonctionnaires des ministères à vous répondre.

Je pense qu'il s'agissait d'Emploi et Immigration, du Solliciteur général et du ministère des Communications. Avez-vous été obligée de faire citer à comparaître les personnes dont vous aviez parlé à l'époque?

Mme Hansen: Je pense que cela s'est fait une fois depuis ma dernière comparution. Je devrais mentionner que le ministère de la Santé et du Bien-être en particulier, qui avait fait l'objet de plaintes pour les délais mis à répondre aux demandes de renseignements, a fait de gros efforts pour essayer de régler ce problème. Je pense que nos efforts ont finalement porté fruit.

M. Lee: Aimeriez-vous mentionner au comité—parce que je sais que nous aimerions tous que ce système fonctionne comme il le doit et je sais que vous avez parfois des cas difficiles—quels sont les ministères qui ne tiennent pas compte à l'heure actuelle de vos recommandations, les ministères qui posent des problèmes importants? Il est possible qu'ils figurent dans votre rapport mais j'aimerais que vous mentionniez officiellement les affaires qui vous paraissent particulièrement importantes, en tant que commissaire.

Mme Hansen: Après ma dernière comparution, j'ai crains d'avoir donné une fausse impression en identifiant certains ministères. Je pense que je l'ai fait en parlant du plus grand nombre de plaintes en général et de plaintes concernant des retards. Je voudrais, si vous me le permettez, monsieur le président, corriger cette impression. Cela laisse entendre que le ministère devrait être blâmé.

Je pense qu'il faut tenir compte de deux facteurs. Le premier concerne le genre de renseignements que détient le ministère. S'agit-il de renseignements délicats ou pas? Faut-il procéder à un examen détaillé et complet? Deuxièmement, il faut également tenir compte des discussions que nous avons sur la possibilité de séparer les renseignements qui peuvent être communiqués de ceux qui ne le peuvent pas. Mon vrai problème a toujours été le mauvais usage des demandes d'extension pour fournir les renseignements demandés lorsque ces demandes ne sont pas véritablement nécessaires mais se justifient parce que le ministère préférerait ne pas avoir à divulguer le renseignement demandé à ce moment précis. Vous trouverez au tableau 3 de la page 35 une description des mesures prises par les ministères pour répondre aux plaintes ainsi que les cas où la plainte n'exigeait pas que l'on adopte de mesures. Vous pourrez donc en juger vous-mêmes.

[Texte]

[Traduction]

• 0935

Mr. Lee: I am offering you an opportunity to flag—and that is why you are here at this committee for Parliament—some difficult problems you are currently dealing with and you will be doing it on the public record. But if you do not tell us in your report or publicly, then it is going to remain between you and the officials.

Ms Hansen: I do not wish to label one department as worse or better than another. What I have complained about loudly and clearly is listed in my annual report. It is a question of the attitude toward access, severance, the position of the co-ordinators and the over-claim of exemptions. This is linked very clearly to the question of severance. I do not think it does any good to say department x is a bad actor because they have a given problem.

However, if there were a message to the government, to the Public Service that the government is behind this act and wishes it to succeed and does not wish to deprive people of what I consider a fundamental human right, then I think the act would work better. As it is, there are public servants out there—and I think I have hinted at this if not stated it directly—who are more concerned with the need to protect the minister and to protect from disclosure of things that they might consider inappropriate in the public domain. It may take a long time before this attitude changes.

Mr. Lee: Your report speaks fairly well to a number of those issues.

The Chairman: Thank you, Mr. Lee—an interesting line of questioning.

You are not going to take these questions, Mr. Brewin, I take it?

Mr. Brewin (Victoria): I will let Mr. Fisher go first.

Mr. Fisher (Saskatoon—Dundurn): If I run out of questions within the 15 minutes—

The Chairman: Welcome, Mr. Fisher, we are very democratic in this committee.

Mr. Fisher: —then Mr. Brewin will be able to take over. Thank you very much.

The Chairman: I did not say that, but I said we were very democratic.

Mr. Rideout (Moncton): Democracy is in the eyes of the beholder.

Mr. Fisher: Speaking of democracy, I would first of all like to thank you for taking the time to come here and I would like to thank the Romanian people for having an election the day before yesterday, because Svend Robinson, for whom I am sitting in, went as an observer, and it gives me an opportunity to come to the committee, which otherwise I would not have.

Mr. Brewin: Closest for you to be a lawyer.

Mr. Fisher: That is right, and considering the subject-matter it is much more interesting to be able to see this committee at work and hear your expressions of concern than to see a 30-second clip on television.

M. Lee: Je vous offre l'occasion de signaler—and c'est pourquoi vous vous trouvez devant ce comité du Parlement—certains problèmes qui se posent à vous à l'heure actuelle et vous pourrez ainsi le faire de façon officielle. Mais si vous n'en parlez pas, que ce soit dans votre rapport ou publiquement ici, ces problèmes resteront entre vous et les fonctionnaires des ministères concernés.

Mme Hansen: Je ne voudrais pas dire qu'un ministère est pire ou meilleur qu'un autre. Mon rapport annuel contient les critiques que j'entendaient faire. C'est une question d'attitude par rapport à l'accès à l'information, au mécanisme du prélèvement, aux attributions des coordonnateurs et aux demandes d'exemption trop nombreuses. Tout ceci est très clairement relié à la question du prélèvement. Je ne pense pas qu'il soit très utile de dire que le ministère X est méchant parce qu'il connaît tel genre de problème.

Cependant, si l'on faisait savoir aux ministères, à la fonction publique, que le gouvernement appuie cette loi, qu'il veut qu'elle soit bien appliquée et qu'il ne veut pas retirer aux citoyens ce que je considère comme un droit fondamental de la personne, je pense que cette loi serait alors mieux appliquée. À l'heure actuelle, il y a des fonctionnaires—and je pense que j'ai déjà laissé entendre que telle était bien la situation, si je ne l'ai pas dit directement—qui se préoccupent davantage de la nécessité de protéger le ministre et d'éviter la communication de renseignements qui ne devraient pas, d'après eux, être communiqués au public. Cela peut prendre beaucoup de temps avant que cette attitude ne change.

M. Lee: Votre rapport aborde directement un certain nombre de ces questions.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lee—voilà une série de questions intéressantes.

Vous n'allez pas reprendre ces questions, monsieur Brewin, il me semble?

Mr. Brewin (Victoria): Je vais donner la parole à M. Fisher.

Mr. Fisher (Saskatoon—Dundurn): Si j'ai épuisé ma question dans les 15 minutes...

Le président: Je voudrais vous souhaiter la bienvenue, monsieur Fisher, nous sommes très démocratiques ici.

Mr. Fisher: —ensuite, M. Brewin pourrait reprendre la parole. Je vous remercie beaucoup.

Le président: Ce n'est pas ce que j'ai dit mais j'ai dit que nous étions très démocratiques.

Mr. Rideout (Moncton): Le concept de démocratie varie d'une personne à l'autre.

Mr. Fisher: Pour parler de démocratie, j'aimerais tout d'abord vous remercier d'être venus ici et je voudrais également remercier le peuple roumain pour avoir choisi de tenir une élection avant-hier, parce que Svend Robinson, que je remplace ici, y a participé à titre d'observateur, ce qui m'a donné l'occasion de siéger à ce comité.

Mr. Brewin: À vos risques et périls.

Mr. Fisher: C'est bien cela, et vu le domaine en cause, cela me paraît beaucoup plus intéressant de voir votre comité au travail et d'entendre vos sujets de préoccupation que de regarder une séquence de 30 secondes à la télévision.

[Text]

Getting back to the matter of financing, there is the article of May 12 in *The Toronto Star* where in talking about the financing you suggested that the government is going to have to make up its mind. I was thinking there were two sides to the question when I saw this quote. I do not think there is. I do not think we can say that if the government is going to charge for the information, then they are going to have to stop complaining about frivolous requests or whatever, although certainly that would be a natural outcome. I suspect it would not cure the government's charges that they are still frivolous requests regardless of whether or not the people are paying full cost.

• 0940

There are not two sides to it. No one should ever get the idea that democracy is cheap, particularly democracy as it relates to the citizen's ability to access what goes on within the government, which, as Professor Rankin points out further on in the article, Canadian citizens have paid for anyway. I would certainly say from my own personal view, I think the lawyers' personal view, and certainly my party's view, the information ought to be accessible and ought not to cost anyone any more than it does now. For what it is worth, that certainly is our position on access to information.

I was not aware of this alleged abuser, but you have indicated the requests were of a relatively minor nature, not ones that cost a great deal for the department to process.

Ms Hansen: I was suggesting that if 2,500 people had asked for this individually and separately it would not have been seen as abusive.

Mr. Fisher: I was not trying to cast any aspersions on the person doing the requesting. I just got the impression that the—

Ms Hansen: But if that person paid the \$5, that would be all, because it would not take the department sufficient time to go beyond the five hours. The photocopying cost would probably also be fairly small.

Mr. Fisher: I understand. The cost to the department in total may be less than three or four single requests from someone else on a different—

Ms Hansen: That is entirely possible. And I see it as a dilemma, because under the act anybody can use an agent to apply for access, and thus that would—

Mr. Fisher: I was thinking if the cost were increased too much I might even offer my services as an MP as an agent. Having had some difficulty myself with one of the departments in trying to get information, I would certainly agree with you that sometimes they use some rather sparse arguments for asking for these extensions. I will not be quite as kind as you, or I would name it as being the department that deals with immigration, labour, unemployment, and so on, and say the question concerned a matter of unemployment and the costs of implementing Bill C-21.

[Translation]

Pour en revenir à la question du financement, il y a l'article du *Toronto Star* du 12 mai, dans lequel, en parlant de financement, vous avez indiqué que le gouvernement devrait se décider. Lorsque j'ai lu cela, j'ai pensé qu'il y avait du pour et du contre. Je ne pense pas en fait que ce soit le cas. Je ne pense pas que nous puissions dire que si le gouvernement décide de faire payer ces renseignements, il devra arrêter de se plaindre des demandes frivoles ou autres, bien que cela puisse être ce qui arrivera. Je crains que le gouvernement continue à prétendre qu'il y a toujours des demandes frivoles, même si c'est le demandeur qui en assume le coût.

Il n'y a pas deux positions sur cette question. Il ne faudrait pas croire que la démocratie ne coûte pas cher, en particulier lorsqu'il s'agit du droit des citoyens d'avoir accès à ce que fait le gouvernement, ce qui, comme l'a fait remarquer le professeur Rankin dans la suite de l'article, a déjà été payé de toute façon, par les citoyens canadiens. Je dois dire que, d'après moi, d'après moi en tant qu'avocat, et d'après mon parti, ces renseignements devraient être accessibles et ne devraient pas coûter plus cher qu'ils ne coûtent maintenant. Voilà quelle est notre position sur l'accès à l'information.

Je n'étais pas au courant de ce genre d'abus, mais vous avez précisé que ces demandes étaient relativement raisonnables et qu'elles ne coûtaient pas très cher au ministère.

Mme Hansen: J'ai également mentionné que si 2,500 personnes avaient demandé chacune individuellement ce qu'avait demandé cette personne, on n'aurait pas parlé d'abus.

Mr. Fisher: Je ne voulais pas critiquer la personne qui a présenté toutes ces demandes. J'ai tout simplement eu l'impression . . .

Mme Hansen: Mais si cette personne payait les 5\$, cela réglerait la question, parce que le ministère n'aurait pas suffisamment de temps pour dépasser les cinq heures. Les frais de reprographie ne seraient pas non plus très élevés.

Mr. Fisher: Je comprends. Le coût total que représente ces demandes pour le ministère est peut-être inférieur à celui de trois ou quatre demandes provenant de personnes différentes . . .

Mme Hansen: Cela est fort possible. Mais je vois là un problème, parce que la loi permet d'utiliser une tierce personne pour présenter une demande de renseignements et ainsi . . .

Mr. Fisher: J'étais justement en train de penser que si les frais de ces demandes augmentaient trop, je pourrais offrir mes services en tant que préte-nom. J'ai déjà éprouvé certaines difficultés à obtenir des renseignements dans le cas d'un certain ministère et je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que les arguments avancés pour demander une prolongation sont souvent assez faibles. Je ne serai pas aussi discret que vous, ou je vais plutôt désigner ce ministère comme étant celui qui s'occupe d'immigration, de travail, de chômage, etc. et dire que la question portait sur le chômage et les coûts de la mise en application du projet de loi C-21.

[Texte]

There was a suggestion a year or so ago, and perhaps even a commitment by the previous Minister of Justice, that a training program was going to be put in place within the civil service to come to some kind of conformity, a better understanding among civil servants, on what the whole concept is about. Can you tell me where the training program is at and whether or not you have been extensively consulted?

Ms Hansen: The training program is put on by Treasury Board and it covers people who are working in the access field. We have not been directly involved. However, I have seen the benefits of the program when I go out to teach at Touraine, the Public Service training centre where I speak to middle managers. I have observed an increased understanding of the principles of access over the seven years. I think much credit should be given to the training program. However, the co-ordinators are still in a position of not having sufficient authority or being of sufficiently high rating within the Public Service to carry much clout in some departments.

Mr. Fisher: Do you think some of your personal input into part of the training, even as it pertains to that, would be helpful? Would you ask for it?

Ms Hansen: When at one time at Touraine it was decided to abolish the program on access to information for reasons of restraint, I took the liberty of writing the Minister of Justice and the President of the Treasury Board, and the program was subsequently reinstated, partly on condition that I participate in the training. However, I do not think it would be appropriate for our office to train the access co-ordinators in departments. I do not think that would be the wishes of the departments either. However, we talked to people at Treasury Board, and certainly if we find that there is a problem government-wide of interpretation, we will tell Treasury Board that we are of a different view. Mr. Bethell has welcomed this and taken it into consideration.

• 0945

Mr. Fisher: I am gratified to hear that you feel that progress is being made insofar as the competency of the people involved is concerned.

Ms Hansen: I certainly do.

Mr. Fisher: I gather from what you said that you feel that when you yourself go as part of the training, you feel that takes care of what otherwise may have been a consultative process.

Ms Hansen: No. I should explain that. The people are different. The people I speak to at Touraine are those in the government's program for senior managers and they are not directly involved in access. However, in the beginning they were, one might say, hostile to access. Now it is more benign neglect, acquired resignation that it exists and the willingness to learn what it is about.

Mr. Fisher: Changing the line of my thoughts now, are there any pressing suggestions, amendments or changes you would like to see made to the statutes?

[Traduction]

On avait parlé il y a un an environ, je pense même que l'ancien ministre de la Justice s'y était engagé, de mettre sur pied un programme de formation à l'intérieur de la fonction publique pour en arriver à une certaine uniformité et une meilleure compréhension chez les fonctionnaires de ce que veut dire toute cette notion. Pouvez-vous me dire ou en est ce programme de formation et si vous avez été consulté à ce sujet?

Mme Hansen: C'est le Conseil du Trésor qui a créé ce programme de formation destiné aux personnes qui travaillent dans le domaine de l'accès aux renseignements. Nous n'y avons pas participé directement. Cependant, j'ai vu les résultats de ce programme lorsque j'ai été enseigner à Touraine, le centre de formation de la fonction publique, et lorsque je me suis adressée à des gestionnaires. J'ai constaté que, depuis sept ans, on comprenait beaucoup mieux les principes de l'accès à l'information. Je pense qu'il faut en attribuer le mérite au programme de formation. Cependant, les coordinateurs n'ont toujours pas suffisamment d'autorité ou n'occupent pas des postes suffisamment élevés dans la fonction publique pour pouvoir exercer une grande influence dans certains ministères.

M. Fisher: Pensez-vous qu'il serait utile que vous interveniez directement dans cette formation? Seriez-vous prête à le demander?

Mme Hansen: Lorsqu'on a décidé, à Touraine, de supprimer le programme sur l'accès à l'information pour des raisons financières, j'ai pris la liberté d'écrire au ministre de la Justice et au président du Conseil du Trésor, et le programme a été, par la suite, remis sur pied, en partie à la condition que j'y participe. Cependant, je ne pense pas qu'il serait bon que notre bureau se charge de former les coordinateurs de l'accès à l'information des différents ministères. Je ne pense pas non plus que les ministères le souhaitent. Cependant, nous avons parlé à des représentants du Conseil du Trésor et nous leur avons dit que nous leur ferions savoir si nous étions amenés à constater que se posait un problème d'interprétation de la loi dans tous les ministères. M. Bethell a bien accueilli cette déclaration et a dit qu'il en tiendrait compte.

M. Fisher: Je suis heureux d'entendre que vous pensez avoir constaté une amélioration des qualifications des personnes concernées.

Mme Hansen: Oui, j'en suis convaincue.

M. Fisher: Je crois comprendre, d'après ce que vous avez expliqué, que lorsque vous participez à cette formation, vous pensez que cette participation vient s'ajouter à ce qui n'aurait pu être autrement qu'un rôle de consultation.

Mme Hansen: Non. Je devrais m'expliquer. Il ne s'agit pas des mêmes personnes. Les gens à qui je parle à Touraine font partie d'un programme du gouvernement pour les cadres supérieurs, et ces fonctionnaires ne s'occupent pas directement de l'accès à l'information. Cependant, ils étaient au début assez hostiles à cette notion. Il faudrait plutôt parler maintenant d'indifférence, de résignation à la situation et de désir de la mieux connaître.

M. Fisher: Pour aborder un autre domaine, pensez-vous qu'il serait urgent d'apporter des modifications à la loi?

[Text]

Ms Hansen: I think legal action has taken care of some of the problems. I am still concerned with the wide net that is cast by section 21, and I will have to explain that. Section 21 is the one that covers government operations. It states in effect that a head of a government institution, which is usually a minister, may withhold any record that contains an account of consultations and deliberations or any advice given to the government.

There is no test in that particular section that addresses whether injury might ensue from a possible release, and this in theory means that a government department may withhold an account that has absolutely no potential for harm if released. It also means that if the section is simply invoked to cover everything it could cover matters that are purely factual and about which I think the public might have a right to know. However, there has been litigation on that issue and the ruling of the Federal Court of Appeal has been that government institutions must consider severance.

It would of course be infinitely better if they also had to consider the potential harm that might arise from release, so that innocuous documents or documents to which the public ought to have access and where there is no sensitivity on another ground could be released. In other words, that particular section is open to abuse.

Mr. Fisher: There has been some talk, rumour or whatever of a merging of the Privacy Commissioner with that of the Information Commissioner. Have you any comments on that? Have you any idea whether it is true, even whether or not it would be something you would find helpful?

Ms Hansen: I too have heard those rumours. I have no comment unless I am asked to comment on this subject. It is a matter for the government to decide how they wish to manage these offices.

Mr. Fisher: What kind of an answer would I get if I asked you?

Ms Hansen: You would get an on-the-one-hand and an on-the-other-hand answer.

Mr. Chairman, I omitted raising another issue in answer to the previous question. With your permission, may I elaborate?

The Chairman: Yes.

• 0950

Ms Hansen: Another problem will be before the courts, on which legal action has been started, and that is whether section 25, which requires a government department to sever and release, is applicable to matters or records containing information otherwise subject to solicitor-client privilege. That matter has not been resolved, which I thought you would want to know.

Mr. Fisher: On the matter of complaints, of which I know there are many, are there two or three particular areas that you find to be most serious, from your point of view?

[Translation]

Mme Hansen: Je pense que certaines poursuites judiciaires ont réglé certains problèmes. La portée très large de l'article 21 me préoccupe toujours et je dois m'expliquer. L'article 21 concerne les activités du gouvernement. Il prévoit en effet que le directeur d'un organisme public, qui est habituellement un ministre, peut refuser de communiquer un dossier qui contient le compte rendu de consultations et de délibérations ou des conseils donnés au gouvernement.

Cet article ne prévoit aucun critère qui tienne compte du préjudice que pourrait entraîner la communication de ces renseignements. Cela veut dire en théorie qu'un ministère peut refuser de communiquer un compte rendu qui ne causerait aucun préjudice s'il était diffusé. Cela veut également dire que si l'on invoque cet article à tout bout de champ, il pourrait s'appliquer à des questions qui concernent uniquement des faits et que le public devrait avoir le droit de connaître. Cependant, les tribunaux ont été saisis de cette question et la Cour d'appel fédérale a déclaré que l'organisme gouvernemental doit, dans ce cas, utiliser la technique du prélèvement.

Il serait, bien entendu, bien préférable d'amener le ministère à tenir compte du risque de préjudice que pourrait causer la communication des renseignements, de sorte que des documents sans grande importance pourraient être communiqués malgré cet article, tout comme des documents auxquels le public devrait avoir accès et qui ne soulèvent aucune question de confidentialité. En d'autres termes, cet article ouvre la porte à des abus.

M. Fisher: On a parlé du regroupement du poste de commissaire à la protection de la vie privée et de celui du commissaire à l'information. Il y a peut-être eu des rumeurs à cet effet. Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet? Pensez-vous que cela soit vrai, et que cela puisse être utile?

Mme Hansen: Moi aussi, j'ai entendu ces rumeurs. Je n'ai aucun commentaire à faire à moins que l'on ne me demande d'en faire. Cela concerne la gestion de ces commissariats, et cette question relève du gouvernement.

M. Fisher: Quelle sorte de réponse seriez-vous prête à me donner si je vous posais cette question?

Mme Hansen: Vous auriez une réponse de Normand.

Monsieur le président, j'aurais voulu signaler un autre élément lorsque j'ai répondu à l'autre question. Pourrais-je y revenir, avec votre permission?

Le président: Oui.

Mme Hansen: Les tribunaux seront saisis d'un autre problème. Il s'agit de savoir si l'article 25 qui oblige un ministère à diffuser un renseignement demandé après avoir prélevé les renseignements ne pouvant l'être s'applique aux dossiers qui contiennent des renseignements qui seraient autrement confidentiels parce qu'ils se rapportent à la relation qui existe entre un avocat et son client. Cette question n'a pas encore été résolue, et je pensais que cela vous intéresserait.

M. Fisher: Pour ce qui est des plaintes, qui sont nombreuses je le sais, y a-t-il deux ou trois secteurs particuliers qui vous paraissent poser de graves problèmes?

[Texte]

Ms Hansen: The most serious complaints are those relating to delay, because, as has almost become a cliché, access delayed constitutes access denied.

Mr. Fisher: Yes.

Ms Hansen: Delay connotes a certain attitude that sufficient resources are not provided to government institutions in order to avoid delays. The fact that a department does not have the necessary staff and resources is not a valid ground under the act for delay in responding.

The Chairman: I would like to follow up, Commissioner, on the issue of complaints and of not having enough people and so on. I refer you to a table on page 30 of your 1989-90 report, which lists the following:

Pending from the previous year: 2,607; opened during the year: 1,057; completed during the year: 3,011; pending at year-end: 653.

You have thus caught up on 2,000 items in the backlog.

In the French segment of your statement you have stated that you have completed responses to 4,946 inquiries and complaints during your present mandate and that you completed over 3,000 of those this year. So you have completed 4,946 in a seven-year period and over 3,000 in this past year. Is that correct?

Ms Hansen: Yes, that is correct, Mr. Chairman. Again, this person we have called Person A skews the statistics.

The Chairman: I received the distinct impression that you felt that while complaints had increased tenfold, your staff of investigators had only increased from 3 to 15, which was not enough and was putting a strain on the staff. But while you completed responses to about 1,900 complaints in 6 years, you suddenly complete 3,000 in one year. Are the complaints getting better or easier, or what is the situation?

Ms Hansen: They are easier, Mr. Chairman. Most of those complaints are delay-related.

The Chairman: All right.

Ms Hansen: I do not think the office will look as good next year, because the next wave of complaints will relate to exemptions, which are notorious for being drawn out.

The Chairman: Yes. Thank you very much.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): I want to refer you to your brief of this morning. On the second page you say "total cost for all federal institutions is extrapolated to \$12.7 million for the 1988/89 fiscal year, out of which only \$4.6 million was reported to TBS". Could you expand on that and explain exactly what those statistics are saying?

Ms Hansen: I will try. I did not conduct the study, and that is a direct quote.

[Traduction]

Mme Hansen: Les plaintes les plus graves portent sur les retards, parce que comme on l'a déjà dit, un accès retardé trop longtemps devient un accès refusé.

M. Fisher: Oui.

Mme Hansen: Ce retard laisse transparaître une attitude qui semble vouloir dire que les institutions gouvernementales ne disposent pas de suffisamment de ressources pour éviter ce genre de retards. L'insuffisance de personnel ou de ressources d'un ministère ne constitue pas un motif valide, prévu par la loi, pour justifier ces retards.

Le président: J'aimerais revenir, madame la commissaire, sur la question des plaintes et de l'insuffisance de personnel. Je vous réfère à un tableau qui figure à la page 30 du rapport de 1989-1990 qui fait état de ce qui suit:

Reportées de l'année précédente: 2,607; ouvertes durant l'année: 1,057; fermées durant l'année: 3,011; en cours d'instruction: 653.

Vous avez donc rattrapé 2,000 plaintes par rapport à l'année précédente.

Dans la partie française de votre rapport, vous avez déclaré avoir répondu à 4,946 plaintes et enquêtes au cours de votre présent mandat et que vous en avez terminé plus de 30,000 au cours de l'année qui vient de s'écouler. Vous avez donc répondu à 4,946 plaintes sur une période de sept ans et à plus de 3,000 l'année dernière. Est-ce bien cela?

Mme Hansen: Oui, c'est bien cela, monsieur le président. Une fois de plus, nous avons cette personne que nous appellerons M. A qui fausse les statistiques.

Le président: J'ai eu l'impression très nette que d'après vous, les plaintes avaient été multipliées par 10, mais votre équipe d'enquêteurs n'était passé que de 3 à 15, ce qui n'était pas suffisant et posait des problèmes de personnel. Mais après avoir répondu à près de 1,900 plaintes en six ans, vous répondez tout d'un coup à 3,000 plaintes en un an. Les plaintes sont-elles plus faciles ou que se passe-t-il?

Mme Hansen: Il est plus facile d'y répondre, monsieur le président. La plupart de ces plaintes portent sur les retards.

Le président: Très bien.

Mme Hansen: Je ne pense pas que les résultats seront aussi bons l'année prochaine, parce que la prochaine vague de plaintes va porter sur les exceptions, et nous savons que le règlement de ce genre de plaintes demande beaucoup de temps.

Le président: Oui, je vous remercie beaucoup.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Je voudrais revenir sur votre mémoire de ce matin. À la page 2, vous dites que le coût total pour toutes les institutions fédérales est évalué à 12,7 millions pour l'exercice financier 1988-1989 dont seulement 4,6 millions de dollars ont été rapportés au SCT. Pourriez-vous préciser quelque peu ce passage et m'expliquer ce que veulent dire ces chiffres?

Mme Hansen: Je vais essayer. Ce n'est pas moi qui ait fait l'étude et il s'agit d'une citation directe.

[Text]

The evaluators conducted interviews with people who were involved and they evaluated in accordance with normal evaluation practices. They checked the books of departments and so on and they found that much of the cost involved was not reported as a cost in the annual reports of departments; however, they were able to discover it through their investigatory methods.

• 0955

Mr. Littlechild: Actually, what is the real cost? Is it \$12.7 million or—

Ms Hansen: It is \$12.7 million, with a margin of error as explained on the following page. It is almost like a Gallup poll, plus or minus \$1.7 million. That is the accuracy level the evaluator fixes for this particular study.

The Chairman: It is 19 times out of 20.

Mr. Littlechild: In your opening remarks, as well, you suggested that perhaps user pay be considered. Are you at liberty to identify, other than what appears to be one notorious person or institution or whatever, who the other users are? Is it the media? Who are the other users?

Ms Hansen: Those figures are available, Mr. Chairman, from Treasury as to who the users are. But may I just state that I was not suggesting user pay. I wish to be on record as being neutral on the issue. I was merely reporting that it has been suggested. I do not have any views on it, one way or the other.

A Treasury Board document, which is a report the Treasury Board has brought out, shows that business in 1988-89 comprised 51.8% of the users; individuals—that is, people who have not been identified—comprised 27.3%; the media 6.9%; identified organizations, 9.0%; unknown 3.1%; and academics 1.9%. Again, those statistics may be skewed somehow by this one person. However, I should mention, for example, the media has not considerably gone down in terms of real numbers, but they have gone down from approximately 19% of the users in the beginning. In other words, there has been a shift from the media to organizations and to business over the years.

The Chairman: Did you say 51% from business?

Ms Hansen: Yes, that is correct.

The Chairman: Then you must go to the people they are asking about and obtain permission to grant this. Is that correct?

Ms Hansen: I am sorry, I am not clear—

The Chairman: For instance, if Colgate asks an access question about Palmolive, then you must go to Palmolive and clear it. Is that correct?

Ms Hansen: You have pointed your finger to one of the most time-consuming practices under this law. The section involved is section 20 of the act and it provides basically that. An institutional head must refuse to grant access to a trade

[Translation]

Les évaluateurs ont interrogé les personnes concernées et ils ont procédé à une évaluation en appliquant les pratiques normales dans ce domaine. Ils ont vérifié les dossiers des ministères et ils ont constaté qu'une partie des coûts ne figurait pas à titre de coûts dans les rapports annuels des ministères; ils ont toutefois été en mesure de faire ce calcul grâce à leur enquête.

M. Littlechild: En fait, quel est coût réel? Est-ce 12,7 millions ou... .

Mme Hansen: C'est 12,7 millions de dollars, avec une marge d'erreur comme on l'explique à la page suivante. C'est presque comme un sondage, plus ou moins 1,7 millions de dollars. C'est le niveau de précision que l'évaluateur a attribué à cette étude particulière.

Le président: Dix-neuf fois sur vingt.

M. Littlechild: Dans vos remarques préliminaires, vous avez mentionné qu'il faudrait peut-être envisager de faire payer l'utilisateur. Êtes-vous en mesure d'identifier qui sont les autres utilisateurs, à part la personne ou l'institution dont vous avez déjà parlé? S'agit-il des médias? Qui sont les autres utilisateurs?

Mme Hansen: Monsieur le président, le Conseil du Trésor a publié des chiffres indiquant qui étaient les utilisateurs. Je voudrais néanmoins mentionner que je ne propose pas de faire payer l'utilisateur. Je voudrais qu'on prenne note officiellement du fait que je suis neutre sur cette question. Je ne faisais que rapporter ce qui avait été suggéré. Je n'ai aucune opinion sur cette question.

Un document du Conseil du Trésor, qui est un rapport qu'a préparé le Conseil du Trésor, indique que les entreprises représentaient en 1988-1989, 51,8 p.100 des utilisateurs; les particuliers—c'est-à-dire, les personnes qui n'ont pas été identifiées—représentaient 27,3 p. 100; les médias 6,9 p. 100; les organismes identifiés 9 p. 100; les inconnus 3,1 p. 100 et les universitaires 1,9 p. 100. Encore une fois, il est possible que cette personne fausse quelque peu ces statistiques. Je devrais toutefois mentionner par exemple que les demandes présentées par les médias n'ont pas beaucoup diminué en chiffres réels mais elles ont beaucoup baissé puisqu'elles représentaient au départ 19 p. 100 des utilisateurs. En d'autres termes, il y a eu un changement puisque les médias ont cédé la place aux organismes et aux entreprises depuis quelques années.

Le président: Vous avez dit 51 p. 100 représentaient des entreprises?

Mme Hansen: Oui, c'est exact.

Le président: Il vous faut alors voir les gens à propos desquels ou demander des renseignements et obtenir leur permission. Est-ce bien cela?

Mme Hansen: Je suis désolée, je ne suis pas sûre... .

Le président: Par exemple, si Colgate pose des questions sur Palmolive, il faut demander à Palmolive si elle veut bien qu'on communique ces renseignements. Est-ce bien cela?

Mme Hansen: Vous avez mis le doigt sur une des pratiques les plus longues de la loi. L'article en question est l'article 20, et c'est en gros ce qu'il prévoit. Un chef d'institution doit refuser d'accorder l'accès à un secret

[Texte]

secret of a third party, and must, generally speaking, refuse to disclose anything that could hamper the competitive standing of a business, primarily where confidential business information of a technical, commercial or financial nature has been continuously kept confidential by the business and given to the government or where information, if disclosed, could damage contractual relations and so forth.

There is an override in the public interest where the business information concerns the environment or the health of the individual. Those—

The Chairman: That is the only override, is it not?

Ms Hansen: Yes, and obviously lot of complaints and issues must be considered. For example, an outside or third party cannot merely stamp something confidential and thereby circumvent the provisions of the act, but there are often instances where we discover that what the business claims to be confidential has already been made public elsewhere by the business itself. Then there is the very difficult public interest issue. However, you are correct, Mr. Chairman.

• 1000

Mr. Littlechild: In one of your other remarks, I thought you said it cost about \$600 for a complaint. Is that an average figure?

Ms Hansen: Yes, but it has gone down considerably.

Mr. Littlechild: Out of this, \$5 is the fee charged for an applicant.

Ms Hansen: The fee charged to the applicant is for the service granted by the government in responding to access requests. Our office does not charge any fees. The service is provided at the taxpayers' expense.

Mr. Littlechild: Does this add to the rate itself and the lack of ability to charge the rate? Do you think that causes the delays themselves?

Ms Hansen: Obviously once there is a complaint the government is not going to respond to the access request. If it has refused to grant access, then the issue before the department and our office is a refusal until the matter is resolved. When this was before the House as a bill, I was asked whether I thought the mediation process was useful. I said that I thought that 95% of the cases could be kept out of court, which is a more expensive forum than a commissioner's office. We have more than lived up to that commitment, since only a small number of cases go to court.

So although each complaint may cost about \$600, that is a lot less than what it would cost to go to court. You will see from our statistics that over the years approximately half of the cases have been dismissed, which means that our office has told the complainant that the government was right. In the other matters, some things have been resolved through mediation. I would think this would amount to about 19%. The office is a buffer against incredibly high court costs.

[Traduction]

commercial d'un tiers et il doit, d'une façon générale, refuser de divulguer tout ce qui pourrait nuire à la position concurrentielle d'une entreprise, principalement lorsque une information confidentielle de nature technique, commerciale ou financière n'a jamais été publiée par l'entreprise qui l'a donnée au gouvernement ou lorsque l'information, si elle était divulguée, pourrait porter préjudice à des relations contractuelles.

La loi prévoit une exception, à savoir que l'intérêt public l'emporte lorsque le renseignement commercial concerne l'environnement ou la santé d'une personne. Ceux...

Le président: C'est la seule exception, n'est-ce pas?

Mme Hansen: Oui. Cela donne lieu, naturellement, à un grand nombre de plaintes et soulève de nombreuses questions. Par exemple, un tiers ne peut qualifier un document de confidentiel et ainsi empêcher l'application de la loi, mais il y a des cas où nous avons découvert que les renseignements que l'entreprise prétend être confidentiels avaient déjà été publiés par cette même entreprise. Et il y a aussi la question fort difficile de l'intérêt public. En fait, vous avez raison, monsieur le président.

Mr. Littlechild: Vous avez mentionné que chaque plainte coûtait environ 600\$. S'agit-il d'un chiffre moyen?

Mme Hansen: Oui, mais ce chiffre a beaucoup baissé.

Mr. Littlechild: Cette somme comprend les frais de 5\$ que paie la personne qui présente la demande.

Mme Hansen: Les frais que paie le demandeur correspondent au service que lui fournit le gouvernement lorsqu'il répond à sa demande d'accès à l'information. Notre bureau ne fait rien payer. Le service est fourni aux frais des contribuables.

Mr. Littlechild: Cela vient-il s'ajouter à votre coût et au fait que vous ne pouvez exiger un paiement? Pensez-vous que cela soit à l'origine des retards?

Mme Hansen: Il est évident que lorsqu'une plainte est déposée, le gouvernement n'est pas disposé à répondre à la demande de renseignements. S'il a refusé l'accès à l'information, la question soumise à notre bureau est celle du refus du ministère. Lorsque la Chambre étudiait le projet de loi, on m'avait demandé si je pensais qu'il serait bon de prévoir un mécanisme de médiation. J'ai dit que je pensais que 95 p. 100 des cas n'auraient pas à aller devant les tribunaux, qui coûtent beaucoup plus cher que les services du commissariat. Nous avons largement respecté ce pourcentage, puisqu'il n'y a qu'un très faible nombre d'affaires qui vont devant les tribunaux.

De sorte que si chaque plainte coûte environ 600\$, cela est très inférieur à ce qu'il en coûterait pour aller devant les tribunaux. Vous pouvez constater que, d'après nos statistiques, la moitié environ des plaintes sont rejetées, ce qui veut dire que notre commissariat a dit à la personne qui se plaignait que le gouvernement avait raison. Un bon nombre d'autres cas sont réglés par médiation. Je dirais que cela représente environ 19 p. 100. Le commissariat constitue une sorte d'écran qui évite les coûts très élevés qu'entraînent les poursuites.

[Text]

Mr. Littlechild: Do you have an average figure on those court costs?

Mr. Paul Tetro (General Counsel, Office of the Information Commissioner of Canada): We are in the process of developing those figures. They will be available next year. Until several months ago we were cost-accounting on a global basis, not averaging them out.

Mr. Littlechild: It seems to me strange that a person can complain or ask for information for \$5, while the person about which the information is sought may have to spend an awful lot of money to defend himself in court.

Ms Hansen: Are you talking about the third party?

Mr. Littlechild: Yes.

Ms Hansen: I have had complaints of that kind from individuals. If the commissioner forms an intention that certain third-party information ought to be released, then the commissioner must give notice of that intention. We have given notices to numerous third parties. It is a costly procedure. However, that is the fairness that is built into the act: the individual who is the third party, who is at risk of having information given out, has a right to defend against this.

We have found that departments consult first with the third parties. If the department gives notice to the third party of its intention to disclose, then the third party frequently files an application in court. It takes a year and a half to two years before this is dealt with. It is at the cost of the third party. Some third parties complain and say this is unfair.

• 1005

One may debate whether it is any more unfair than for people who have to represent themselves in other matters before the government, but this is the way the act has been set out. We have mediated some third parties where we were convinced that the third party, if they fully understood the law and looked at the information, might agree to have the matter resolved without going to court. We have been successful in that, but it has still been at the cost of the third party of representation through lawyers.

Mr. Littlechild: In your response to the other members, you indicated that at least a couple of sections, 21 and 25, would be areas to look at as far as legislative change. As for the fee, if you were to change the act to legislate a fee, what might the average cost be for a fee, other than \$5?

Mr. Fee (Red Deer): You cannot buy a Fee.

Ms Hansen: I do not think I can answer that, sir. I do not think it is my place to answer it either.

Mr. Littlechild: You have the information from your department on average costs and all that.

[Translation]

M. Littlechild: Avez-vous un chiffre moyen sur ces frais judiciaires?

M. Paul Tetro (avocat général, Commissariat à l'information du Canada): Nous sommes en train de calculer ces chiffres. Ils seront publiés l'année prochaine. Nous venons tout juste de commencer à calculer le coût moyen de ces poursuites, et jusqu'à tout récemment nous ne disposions que des coûts globaux.

M. Littlechild: Il me semble quelque peu étrange qu'une personne puisse porter plainte ou demander des renseignements en payant 5\$, alors que la personne à qui elle demande l'information risque d'avoir à payer une somme d'argent considérable pour se défendre devant les tribunaux.

Mme Hansen: Parlez-vous des tiers?

M. Littlechild: Oui.

Mme Hansen: J'ai déjà reçu des plaintes de ce type émanant de particuliers. Si le commissaire pense décider qu'un renseignement détenu par un tiers devrait être communiqué, il doit alors donner avis de son intention. Nous avons envoyé de tels avis à un grand nombre de tiers. C'est une procédure qui coûte cher. Cependant, cette loi est équitable: le tiers, celui qui risque de subir un préjudice au cas où l'information serait communiquée, a le droit de se défendre.

Nous avons constaté que les ministères consultent d'abord les tiers. Si le ministère notifie le tiers de son intention de communiquer le renseignement, il arrive alors que le tiers présente une demande au tribunal. Cela prend entre un an et demi et deux ans pour régler la demande. Et tout ceci aux frais du tiers. Il y a des tiers qui se plaignent et disent que cela est inéquitable.

On peut se demander si cela est plus inéquitable que de demander aux particuliers de se représenter eux-mêmes lorsqu'ils contestent une décision du gouvernement, mais c'est la façon dont la loi est rédigée. Nous avons négocié avec des tiers lorsque nous étions convaincus que si le tiers concerné comprenait bien la loi et examinait l'information demandée, il accepterait de régler la question sans aller devant les tribunaux. Nous avons enregistré certains succès, mais cela a tout de même coûté au tiers les honoraires de ses avocats.

M. Littlechild: Lorsque vous avez répondu aux questions des autres membres, vous avez indiqué que certains articles, comme les articles 21 et 25, devraient faire l'objet d'un examen et le cas échéant être modifiés. Pour ce qui est des frais, si vous deviez fixer ces frais par voie législative, quel devrait en être le montant, s'il fallait abandonner le montant de cinq dollars?

Mr. Fee (Red Deer): Quelle question!

Mme Hansen: Je ne pense pas que je puisse y répondre, monsieur. Je ne pense pas qu'il m'appartient de le faire non plus.

M. Littlechild: Vous disposez des renseignements préparés par votre commissariat concernant le coût moyen et ce genre de chose.

[Texte]

Ms Hansen: Only on complaints. Treasury Board has published the average cost of both access and privacy requests but it is a different figure. A publication by Treasury Board titled *Access to Information Act and Privacy Act*, the annual report for 1987-88, gives the costs. In that year costs per request were \$679 for access requests.

Mr. Littlechild: You are not prepared to even... let us say 10% of that, \$60 for application fee. You do not want to do anything like that?

Ms Hansen: I am only charged with dealing with complaints under the Access to Information Act where people have not been granted that to which they are entitled.

Mr. Littlechild: On page 6 of your brief you say specific authority would have to be enacted to collect fees for the decision-making activities. What are those decision-making activities? Could you follow through with examples of what it requires?

Ms Hansen: If a request for access is made—and it may be for a record that is five pages long or it may fill three filing cabinets—someone within the department will have to go through the record and identify which of sections 13 to 24 must be claimed with a view to withholding. The person or persons may also have to go through and note on each particular portion which portion of the record has to be withheld. This is called going through the severance process.

Within departments, sometimes the co-ordinator is authorized to recommend to the minister which exemptions should be claimed of those ranking from 13 to 24. In many departments there are meetings at various levels. The thing may go up all the way through to the deputy minister, who may call a meeting of his or her officials and then the same process may take place in the minister's office as well. It is that thinking time the original framers of the act did not wish to charge for. I am merely pointing out the facts. This is the way the act is framed at the present time. About 77% of the cost, based on the evaluation, is not recoverable under the act as it is now framed.

Mr. Littlechild: In your files, I am going to ask about another committee, the review committee on CSIS. A Professor Kealey appeared before us and gave evidence as to some files that had been in the National Archives, and that had gone back and forth. There was a concern that some of them may have not come back. Has there been a complaint to you on this particular issue?

• 1010

Ms Hansen: I am not aware of any complaint having been made, although Mr. Kealey, who you mentioned, has drawn the matter to our attention.

Mr. Rideout: Carrying on from what my colleague Mr. Littlechild was talking about in the Kealey matter, you say you are aware of it and that he has made some representations to you. Just exactly what have you done, if anything?

[Traduction]

Mme Hansen: Seulement sur les plaintes. Le Conseil du Trésor a publié le coût moyen des demandes d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels mais c'est un chiffre différent. Le Conseil du Trésor a publié un document intitulé «Loi sur l'accès à l'information et Loi sur la protection des renseignements personnels, rapport annuel 1987-1988», qui donne le coût de ces demandes. Cette année-là, le coût de chaque demande d'accès à l'information était de 679\$.

M. Littlechild: Vous n'êtes pas prête à... disons 10 p. 100 de ce chiffre, 60 p. 100 pour les frais de demande. Vous ne voudriez pas un montant de ce genre?

Mme Hansen: Je suis chargé d'entendre les plaintes déposées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information par des personnes à qui ont refusé ce à quoi elles avaient droit.

M. Littlechild: À la page 6 de votre mémoire, vous dites qu'il faudrait adopter une disposition particulière si l'on voulait encaisser des frais pour les activités reliées à la prise de décisions. Qu'entendez-vous par activités reliées à la prise de décisions? Pourriez-vous nous en donner des exemples?

Mme Hansen: Lorsque une personne présente une demande d'accès—it peut s'agir d'un document de cinq pages ou qui remplit trois classeurs—un fonctionnaire du ministère examine le document et détermine lequel des articles 13 à 24 peut être invoqué pour refuser de communiquer le document. Le ou les fonctionnaires peuvent également être amenés à examiner le document pour indiquer quelle partie de celui-ci ne doit pas être communiquée. C'est ce qu'on appelle le processus de prélèvement.

À l'intérieur d'un ministère, il arrive que le coordonateur soit autorisé à recommander au ministre laquelle des exceptions 13 à 24 devrait être invoquée. Dans la plupart des ministères, cela exige la tenue de réunions à plusieurs niveaux. L'affaire peut aller jusqu'au sous-ministre, qui peut réunir ses fonctionnaires, et le même processus peut être repris dans le bureau du ministre aussi. Ce sont ces activités que les rédacteurs de la loi ne voulaient pas facturer. Je ne fais qu'indiquer les faits. Voici comment est rédigée la loi à l'heure actuelle. D'après cette évaluation, 77 p. 100 du coût de la demande ne peut être récupéré aux termes de la loi telle qu'elle est rédigée actuellement.

M. Littlechild: Je vais vous poser des questions sur un autre comité, le comité d'examen du SCRS. Nous avons entendu un certain professeur Kealey qui nous a parlé de certains dossiers qui se trouvaient à l'origine aux Archives nationales et qui ont fait plusieurs allers-retours. Il craignait que certains de ces dossiers n'aient pas été rendus. Avez-vous reçu une plainte à ce sujet?

Mme Hansen: Pour autant que je sache, je n'ai pas reçu de plaintes à ce sujet, bien que M. Kealey, dont vous avez parlé, ait attiré notre attention sur cette question.

M. Rideout: Je voudrais, comme mon collègue, M. Littlechild, vous poser une question sur ce qu'a dit M. Kealey. Vous dites que vous êtes au courant et qu'il vous a fait part de certaines choses. Qu'avez-vous fait au juste?

[Text]

Ms Hansen: I have received a letter that stated that there was such a problem. We have dealt with complaints from this person and others on these matters, but perhaps I should mention, Mr. Chairman, that deposit with the National Archives is in accordance with a contract that if departments have not relinquished their control of records, then they are free to recall them again, to the best of my knowledge.

Mr. Rideout: I gather Mr. Kealey was concerned about the records going in and then coming back out with CSIS, and some of the records maybe not getting back into the archives. Are you conducting an investigation of that particular fact?

Ms Hansen: No, I am not.

Mr. Rideout: All right. Have you received a complaint about that particular fact?

Ms Hansen: Not to my knowledge.

Mr. Rideout: That leads me in another similar area. CSIS complaints have some restrictions on what can or cannot be released. How do you find the CSIS circumstances working with you, and how do they dovetail, and are there any problem areas we should be aware of?

Ms Hansen: In my experience, CSIS has been strict and fair in its claim for exemptions. They are, in comparison with some departments, always willing to discuss it with us. They have their principles; they have certain principles that have gone on through the years, in terms of protecting informants and the like. They deal with extremely sensitive information. It may surprise you, but I have found CSIS is remarkably open in its discussions with us. We have developed a certain amount of trust. We have succeeded where they have not wanted us to succeed, but they have given in gracefully.

Mr. Rideout: This is not a sarcastic comment, but I put it this way: are CSIS principles and your principles ever in conflict, and what are you doing to resolve those?

Ms Hansen: We fight about it. Perhaps I can give you an example that might illustrate where we succeeded, and CSIS perhaps would not have wished us to.

There was a request for a list of individuals who had been under surveillance. It had happened a long time ago, if I remember correctly—about 40 years ago. Generally speaking, such names may be withheld as personal information. However, there is a section in the act that says that where an individual has been deceased for 20 years, it is no longer protectable as personal information. CSIS had exempted those names on the grounds it was personal information.

We then asked CSIS if they kept tabs on people they have under observation, to the extent that they would note it on their files if they found out they were deceased. They answered that they might, if they still knew where they were.

[Translation]

Mme Hansen: J'ai reçu une lettre dans laquelle il disait qu'il y avait un problème. Nous avons déjà reçu des plaintes de cette personne ainsi que d'autres personnes à propos de ces questions mais je devrais peut-être mentionner, monsieur le président, que le dépôt des dossiers aux Archives nationales s'effectue conformément à un contrat selon lequel, lorsque le ministère n'a pas cessé d'exercer un contrôle sur certains dossiers, il peut les redemander. C'est du moins ce dont je me rappelle.

Mr. Rideout: Je crois que M. Kealey s'inquiétait de ce que les dossiers fassent des allers-retours entre les Archives et le SCRS et que certains d'entre eux ne soient pas remis en fin de compte aux Archives. Avez-vous fait enquête sur ce cas?

Mme Hansen: Non, je n'ai pas fait d'enquête.

Mr. Rideout: Très bien. Avez-vous reçu une plainte à propos de cette situation?

Mme Hansen: Pas à ma connaissance.

Mr. Rideout: Cela m'amène à aborder un domaine connexe. Le SCRS applique certains critères pour décider de communiquer un document. Que pensez-vous de l'attitude du SCRS face à votre mission et quels sont les problèmes que vous avez pu rencontrer dans vos rapports avec lui?

Mme Hansen: D'après mon expérience, le SCRS a toujours été franc et direct dans ses demandes d'exemption. Par rapport à certains ministères, ils sont toujours disposés à nous parler. Ils appliquent leurs principes; ils ont adopté certains principes, souvent depuis plusieurs années, pour ce qui est de protéger leurs informateurs et des choses de ce genre. Ils s'occupent de renseignements extrêmement délicats. Cela peut vous surprendre, mais j'ai trouvé que le SCRS était très franc dans nos discussions. Nous avons bâti une certaine confiance entre nous. Nous avons obtenu gain de cause dans des cas où ils auraient préféré le contraire mais ils nous ont cédé de façon élégante.

Mr. Rideout: Je ne voulais pas avoir l'air sarcastique mais il me faut poser ma question de cette façon: arrive-t-il que les principes du SCRS et vos principes se heurtent, et que faites-vous dans ce cas?

Mme Hansen: Nous défendons notre point de vue. Je pourrais peut-être vous donner un exemple d'un cas où nous avons obtenu gain de cause contre la volonté du SCRS.

Il s'agissait d'une demande portant sur une liste de personnes qui avaient fait l'objet de surveillance. Cela remontait à de nombreuses années, si je me souviens bien—à une quarantaine d'années environ. D'une façon générale, le nom de ce genre de personne peut-être refusé parce qu'il s'agit de renseignements personnels. Cependant, la loi contient un article qui précise que lorsqu'une personne est morte depuis plus de 20 ans, des renseignements la concernant ne peuvent être protégés à titre de renseignements personnels. Le SCRS avait refusé de communiquer ces noms en prétendant qu'il s'agissait de renseignements personnels.

Nous avons alors demandé au SCRS s'ils notaient dans les dossiers des personnes qu'ils surveillaient, le fait que ces personnes étaient décédées. Ils ont répondu que c'était ce qu'ils faisaient, lorsqu'ils savaient encore où se trouvaient ces

[Texte]

So I asked if they would search their files for the names of these people on that 40-year-old list if the individual who wished this list was prepared to pay for it. They did search, and they did release the names of the deceased persons.

[Traduction]

personnes. Je leur ai alors demandé de chercher dans leurs dossiers les noms des personnes figurant sur cette liste remontant à plus de 40 ans, si la personne qui voulait l'obtenir était prête à acquitter les frais d'une telle recherche. Ils ont effectué la recherche et ont finalement communiqué les noms des personnes décédées.

• 1015

This is a respect for the law and a proper interpretation of the law. I found that this is the general practice of that particular department. It is hard work, but...

Mr. Rideout: It sounds good. Are there any areas you would like to see them change as far as access to information? Do you still have some bugbears that you would like to see resolved?

Ms Hansen: Speaking neutrally, I think CSIS is doing reasonably well.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Rideout. Next is Mr. Brewin.

Mr. Rideout: Gee, after all of this other time. Go ahead, John, I mean...

Mr. Fee: The clock is running.

The Chairman: Obviously Mr. Rideout does not yet understand the way the committee works. It is 15 minutes for the Official Opposition, 15 minutes for the NDP, 15 minutes for the government spokesman—

Mr. Rideout: And three minutes for me.

The Chairman: —and then we go to a five-minute round, Mr. Rideout.

Mr. Rideout: But only three minutes for me, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Brewin, would you please proceed?

Mr. Brewin: First of all, Ms Hansen, I gather the question of reappointment—or a successor—has not been settled. This is possibly your last appearance in this position before the committee.

It probably will not do your reputation any good for me to compliment you, but I propose to do so just the same. You have this office off to an extremely good start. I am sure the people of Canada generally are very pleased with the work that has been done. It is a great tribute to you.

I have a bunch of questions I am going to get in, one round or another.

The Chairman: You have five minutes for questions.

Mr. Brewin: Let me just deal once more with CSIS. I notice from table 3 of your report on the complaints—which I take to be complaints processed in the period shown, April 1, 1989, to March 31, 1990—that there were four CSIS complaints on which there was insufficient action. Can you tell us about those cases? This is on page 35.

Cela indique qu'ils respectent la loi et qu'ils en acceptent aussi la bonne interprétation. J'ai constaté que c'était là une attitude générale dans cette institution. Cela est difficile mais...

M. Rideout: Cela à l'air très bien. Y-a-t-il des domaines que vous aimeriez voir modifiés pour ce qui est de l'accès à l'information? Y-a-t-il encore des problèmes que vous aimeriez voir résolus?

Mme Hansen: Pour rester neutre, je pourrais dire que le SCRS s'en tire raisonnablement bien.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Rideout. Le prochain intervenant est M. Brewin.

M. Rideout: Eh bien, après tout ce temps. Mais vas-y, John, je veux dire...

M. Fee: Les aiguilles avancent.

Le président: Il est évident que M. Rideout ne comprend pas encore comment fonctionne ce comité. On accorde 15 minutes à l'opposition officielle, 15 minutes au NPD, 15 minutes au porte-parole du gouvernement...

M. Rideout: Et trois minutes pour moi.

Le président: Et nous passons ensuite à une séance de cinq minutes, monsieur Rideout.

M. Rideout: Mais seulement trois minutes pour moi, monsieur le président.

Le président: Monsieur Brewin, voulez-vous poser votre question?

M. Brewin: Tout d'abord, madame Hansen, je pense qu'on n'a pas résolu la question de la nouvelle nomination ou celle d'un successeur. Il est donc possible que ce soit votre dernière comparution à ce titre devant notre comité.

Je crains que le fait que ce soit moi qui vous fasse des compliments ne vous sera guère utile, mais cela ne me va pas empêcher de le faire. Les débuts de votre commissariat ont été extrêmement bons. Je suis sûr que les Canadiens d'une façon générale sont très satisfaits du travail qui a été fait. C'est tout à votre honneur.

J'ai toute une série de questions à vous poser, et je vais le faire d'une façon ou d'une autre.

Le président: Vous avez cinq minutes pour les questions.

M. Brewin: Je voudrais revenir sur le cas du SCRS. Je note dans le tableau 3 de votre rapport sur les plaintes—qui concerne les plaintes examinées au cours de la période indiquée, premier avril 1989 au 31 mars 1990—qu'il y a eu quatre plaintes concernant le SCRS, au sujet desquelles des mesures suffisantes n'ont pas été prises. Pouvez-vous nous parler de ces affaires? Il s'agit de la page 35.

[Text]

Ms Hansen: May I bring that information to you later?

Mr. Brewin: At least in general.

Ms Hansen: I am sorry, I cannot recall, Mr. Brewin. May I bring that to you in writing?

Mr. Brewin: Yes, if you would. On the same table, we see that Correction Service of Canada was subject to one of the largest numbers of justified complaints. In this case they took remedial action, but it would indicate 45 justified complaints. What was the general nature of those complaints? Do you have that information? Given the constraints on time, I hope the answer would be general. I am not looking for an account of the 45 complaints.

Ms Céline Riopel (Director General, Information Complaints Branch, Office of the Information Commissioner of Canada): As far as the Correctional Service of Canada was concerned, most of the complaints we investigated this year dealt with delays and the refusal situations.

Mr. Brewin: What about Justice? They have 43. It is another department. It comes under the purview of this committee.

The Chairman: Do you mean refusal of parole, delays for parole hearings?

Mr. Brewin: Delays in requests.

Mr. Rideout: Information.

Mr. Brewin: In responding.

Ms Riopel: Once a department receives an access request, if they do not—

The Chairman: Delays, fine.

Mr. Brewin: In Justice?

Ms Hansen: In terms of Justice, it is the issue I raised before about the interpretation of the severability principle in conjunction with exemption, forced list of client-privilege information. On the advice of Justice, some departments are operating on the basis that release of a portion of a record that contains a list of client privilege constitutes waiver of the whole of the record; they have therefore refused to sever.

Mr. Brewin: On the issue of fees, you have given us some information in your opening statement. You have not expressed your view there. You may have left the impression with this committee that you do not have a view on the issue of fees; yet in a reading of your annual report it seems very clear to me that in previous reports and so forth, the sum total of your reports is that you supported the recommendations of the standing committee in the previous Parliament. As I understand it, they recommended that the five free hours of search and preparation time be continued, and that the low fee or non-fee situation be continued in the interests of the people of Canada and their right to have access to what the government is doing.

[Translation]

Mme Hansen: Pourrais-je vous communiquer ces renseignements plus tard?

M. Brewin: Au moins, pouvez-vous nous en parler d'une façon générale.

Mme Hansen: Je suis désolée, je ne peux m'en souvenir, monsieur Brewin. Puis-je vous faire parvenir ça par écrit?

M. Brewin: Oui, si vous voulez. Le même tableau indique que le Service correctionnel du Canada a fait l'objet du plus grand nombre de plaintes justifiées. Dans ce cas, ils ont adopté les mesures qui s'imposaient mais il demeure qu'il y avait 45 plaintes justifiées. Quelle était la nature générale de ces plaintes? Avez-vous ces renseignements? Compte tenu de la limite de temps, j'imagine que la réponse ne pourrait être que de nature générale. Je ne vous demande pas une description de ces 45 plaintes.

Mme Céline Riopel (directrice générale, Division des plaintes relatives à l'information, Commissariat à l'information du Canada): En ce qui concerne le Service correctionnel du Canada, la plupart des plaintes que nous avons examinées cette année concernaient des retards et des refus.

M. Brewin: Et la Justice? Ils en ont 43. C'est un autre ministère. Il relève également de ce comité.

Le président: Voulez-vous dire le refus de la libération conditionnelle, des retards dans les audiences de la Commission?

M. Brewin: Des retards dans les demandes.

M. Rideout: De renseignement.

M. Brewin: Dans la réponse.

Mme Riopel: Lorsqu'un ministère reçoit une demande d'accès, s'il ne... .

Le président: Des retards, fort bien.

M. Brewin: À la Justice?

Mme Hansen: Pour la Justice, c'est la question que je soulevais au sujet de l'interprétation du principe du prélèvement conjugué à l'exemption concernant les renseignements privilégiés entre un avocat et son client. Sur le conseil du ministère de la Justice, certains ministères ont décidé de refuser des prélèvements parce que la diffusion d'une partie d'un dossier qui contient un renseignement protégé par le secret professionnel de l'avocat reviendrait à renoncer à protéger l'ensemble du dossier.

M. Brewin: Sur la question des frais, vous avez fourni certains renseignements dans votre exposé préliminaire. Vous n'avez pas exprimé votre opinion. Vous nous avez donné l'impression que vous n'aviez aucune opinion sur la question des frais; cependant, lorsqu'on lit votre rapport annuel, il semble très clair, tout comme dans les rapports antérieurs, que vous êtes en faveur des recommandations présentées par le comité permanent au cours de la législature précédente. Si j'ai bien compris, ils recommandent que dans l'intérêt des citoyens du Canada et de leur droit d'avoir accès à ce que fait le gouvernement, on continue à octroyer à la personne qui fait une demande cinq heures gratuites de recherche et de préparation et qu'on ne modifie pas le montant actuel des frais demandés.

[Texte]

[Traduction]

• 1020

Ms Hansen: Mr. Chairman, I stand by that view. I support the status quo. I intended to be neutral in terms of any suggestions on the user fee principles. Perhaps those are contradictory views.

Mr. Brewin: I think it is contradictory and I think it is important that you not leave that impression. It seems very clear that it is an important principle that people have access to information about the government, and user fees can be a deterrent to that. I would hope you feel this is an important issue of principle.

Ms Hansen: Mr. Chairman, it is important, and I support the principle that is inherent in the current act. The gist of my statement was based on the principle that it is not possible to have it both ways—to legislate in a way that does not lead to the charging of fees, and then to suggest that people are abusing the system.

Mr. Brewin: Last year when you came before the committee there was an exchange about the Tellier letter, which you described as having a chilling effect on civil servants. It was a letter from the Prime Minister's Office requiring consultation with that office. As I read the evidence and your comments on it, it seemed that you were not pleased with that particular intervention. Last year you were not in a position to take this up with Mr. Tellier and the Prime Minister's Office. Have you since had an opportunity to pursue this matter?

Ms Hansen: I have a matter still under investigation, and this is what causes part of my difficulty. I can only state that the effect of the letter on some co-ordinators is still there.

Mr. Brewin: Have you taken that up with the Prime Minister or the Prime Minister's Office, and asked them to withdraw the letter?

Ms Hansen: No, I have not.

Mr. Brewin: Do you think that would not be a good idea?

Ms Hansen: It is inappropriate to do anything about it as long as I have an ongoing investigation. I have only just finished the preliminary report.

Mr. Brewin: So it is possible you may yet do this?

Ms Hansen: It is possible.

Mr. Brewin: Should you not do it before your current term is ended?

Ms Hansen: I do not think I can make appropriate findings on such a difficult issue until everyone who might be affected by the preliminary findings has had an opportunity to speak for themselves.

Mme Hansen: Monsieur le président, je suis d'accord avec cette opinion. Je suis en faveur de la situation actuelle. Je voulais être neutre sur la question des frais demandés à l'utilisateur. Ces opinions sont peut-être contradictoires.

M. Brewin: Je pense que cela est contradictoire et je pense qu'il est important que vous ne laissiez pas cette impression. Il me semble très clair que le principe de l'accès à l'information que détient le gouvernement est très important et que les frais à payer par l'utilisateur peuvent avoir un effet dissuasif. J'espère qu'il s'agit pour vous également d'une importante question de principe.

Mme Hansen: Monsieur le président, cela est important, et je suis en faveur du principe dont s'inspire la loi actuelle. Mes commentaires voulaient simplement dire qu'il n'est pas possible de gagner sur tous les tableaux—légiférer de façon à ne pas faire payer de frais et ensuite dire que les gens abusent du système.

M. Brewin: Lorsque vous avez comparu devant ce comité l'année dernière, il y a eu un commentaire sur la lettre de M. Tellier qui avait eu, d'après vous, un effet de douche froide pour les fonctionnaires. C'était une lettre qui émanait du Cabinet du premier ministre et qui demandait qu'on consulte ce cabinet. J'ai lu le compte rendu de cette séance et vos commentaires et il m'a paru que vous n'étiez pas très satisfaite de cette intervention. Vous n'étiez pas en mesure l'année dernière d'en parler avec M. Tellier et le Cabinet du premier ministre. Avez-vous eu depuis l'occasion de poursuivre cette affaire?

Mme Hansen: Je fais encore enquête sur cette question et c'est ce qui explique une partie des problèmes que je connais. Je me contenterai de dire que pour certains coordonnateurs, les effets de cette lettre seront toujours présents.

M. Brewin: En avez-vous parlé au premier ministre ou au Cabinet du premier ministre pour leur demander de retirer cette lettre?

Mme Hansen: Non, je ne l'ai pas fait.

M. Brewin: Ne pensez-vous pas que cela serait une bonne idée?

Mme Hansen: Il ne convient pas de faire quoi que ce soit dans cette affaire tant que l'enquête est en cours. Je viens tout juste de finir le rapport préliminaire.

M. Brewin: Il est donc possible que vous décidiez de le faire?

Mme Hansen: C'est possible.

M. Brewin: Ne devriez-vous pas le faire avant l'expiration de votre mandat?

Mme Hansen: Je ne pense pas que je puisse en arriver à des conclusions sur un problème aussi complexe avant que toutes les personnes qui risquent d'être touchées par ces conclusions préliminaires aient eu l'occasion de faire connaître leur point de vue.

[Text]

Mr. Brewin: In your report you indicate that after seven years as Information Commissioner you remain convinced that the political will and support for freedom of information could be stronger. Despite the cavilling from my right, could you indicate to the committee some of the reasons that led you to that particular view?

Ms Hansen: It is a general view in dealings with departments. In particular, a matter may be dealt with at an official's level in terms of solving a complaint, and the official may be willing to go further in terms of disclosure, but when we ask the official what happened we are told it is sitting on the minister's desk, and then nothing happens.

Mr. Brewin: Can you give us any examples?

The Chairman: Thank you very much, Mr. Brewin.

Mr. Brewin: Could I have a third round?

The Chairman: Yes.

Mr. Lee: You have had two already.

Mr. Rideout: Yes, two five-minute rounds.

The Chairman: I gave him a little extra time because Mr. Fisher was so long-winded that he did not get many questions out.

• 1025

Mr. Fee: I appreciated the discussion of fees and thought it to be quite appropriate.

Mr. Rideout: How about non-fees and low fees?

Mr. Fee: You said in one of your earlier comments that you only provide information for those who have been denied that to which they are entitled.

Ms Hansen: No, not information—investigation. Our office never discloses anything to complainants. Disclosure is always done through the department.

Mr. Fee: So does someone have to make an inquiry through the department before you would launch an investigation?

Ms Hansen: The process is as follows. The person makes an application for access and must be informed within 30 days as to whether access will be granted or denied. Any extension of the period allowed for giving a response must be justified and given to the person. So if the person is dissatisfied and is told of the right to complain, that person may complain to us. We hear from only about one in nine of users.

Mr. Fee: Must the request come to you in the form of writing?

Ms Hansen: The act states that a request should be in writing, and they usually are. The users of our office are very literate, very articulate and very sophisticated.

Mr. Fee: I would like to return to this person who submitted 2,000-plus complaints in one year. It must be practically a full-time job for that individual to contact your department.

[Translation]

M. Brewin: Vous mentionnez dans votre rapport qu'après sept ans en tant que commissaire à l'information vous êtes convaincu que la volonté politique en faveur de l'accès à l'information et l'appui à la liberté d'information pourrait être renforcée. Malgré les bruits que j'entends à ma droite, pourriez-vous indiquer au comité quelles sont les raisons qui vous ont amenée à penser de la sorte?

Mme Hansen: Cela ressort de mes rapports avec les ministères. Il arrive que la question soit confiée à un fonctionnaire lorsqu'il s'agit d'examiner une plainte et que celui-ci soit disposé à communiquer davantage de renseignements, mais lorsque nous demandons à ce fonctionnaire ce qui s'est passé, il nous dit que le dossier se trouve sur le bureau du ministre et rien ne bouge par la suite.

Mr. Brewin: Pouvez-vous nous donner des exemples?

Le président: Je vous remercie, monsieur Brewin.

M. Brewin: Pourrais-je avoir une troisième chance?

Le président: Oui.

M. Lee: Vous en avez déjà eu deux.

M. Rideout: Oui, deux chances de cinq minutes.

Le président: Je lui ai donné un peu plus de temps parce que M. Fisher a posé des questions si longues qu'il n'en a pu poser beaucoup.

M. Fee: Votre discussion sur les droits à payer m'a beaucoup intéressé.

M. Rideout: Et que faites-vous des services gratuits ou peu coûteux?

M. Fee: Vous avez dit tout à l'heure que vous ne fournissez de l'information qu'aux personnes qui auraient eu le droit d'y avoir accès et qui se sont vu refuser ce droit.

Mme Hansen: Non, pas de l'information, des enquêtes. Le commissariat ne divulgue jamais rien aux plaignants. La divulgation se fait toujours par le ministère concerné.

M. Fee: Donc, il faut que quelqu'un présente une demande au ministère avant que vous décidiez de tenir une enquête?

Mme Hansen: Nous procédons de la manière suivante. Quand une personne présente une demande d'accès à l'information, le ministère doit lui faire savoir dans les 30 jours s'il lui accordera ou non l'accès à cette information. Toute prolongation de la période prévue pour l'envoi de cette réponse doit être justifiée et signifiée à la personne qui a envoyé la demande. Par conséquent, si celle-ci n'est pas satisfaite et est informée de son droit de porter plainte, elle peut le faire auprès du commissariat. Nous n'entendons parler que d'un usager sur neuf à peu près.

M. Fee: La demande doit-elle vous être soumise par écrit?

Mme Hansen: La loi prévoit que oui, et c'est généralement ce qui se passe. Les personnes qui font appel au commissariat sont très éduquées, elles connaissent bien la loi et elles savent très bien ce qu'elles veulent.

M. Fee: Je voudrais en revenir à cette personne qui a soumis plus de 2,000 plaintes en un seule année. Cela doit l'occuper presque à plein temps.

[Texte]

Ms Hansen: I cannot comment on how that person runs his or her office, but I can presume in the same way as you can.

Mr. Fee: Are those 2,000 complaints being received in writing in some form?

Ms Hansen: Technology does wonders.

Mr. Fee: Are they all from the same department?

Ms Hansen: Or to the same government department.

Mr. Fee: Are you working with that government department then, so that they can expedite these complaints in order that we do not need to have another department involved in the middle of the situation and taking up extra time?

Ms Hansen: We have had a large number of consultations and meetings with the complainant and with high-level officials in that particular department, with a view to resolving the issue. It has been very close to being resolved and mediated and the process is working satisfactorily now.

Mr. Fee: So we can expect you to lay-off a lot of people in your department next year because you will not need them.

Ms Hansen: I doubt it. Three investigators were involved for a period of time with those particular complaints. However, one never knows when the next person may arrive on the scene with a similarly large number of complaints.

Mr. Fee: So three investigators were working on behalf of this one complainant.

Ms Hansen: For a period of time, yes.

Mr. Fee: Returning to the Treasury Board statistics you supplied from the report for Mr. Littlechild earlier, could you break down those statistics as to the amount of time that was involved? I assume those figures reflect the number of inquiries and not necessarily which inquiries took the most time. Or does the time required comprise approximately the same percentage breakdown as the number of questions?

Ms Hansen: I am sorry, that response would be for Treasury Board to provide. I have absolutely no way of determining that information.

Mr. Fee: Could you not even give me a rough guess?

Ms Hansen: It would just be a wild guess.

Mr. Fee: I was wild when I saw those 2,000 complaints from one person too. Is there any requirement for relevance and right to know in order to submit an inquiry?

Ms Hansen: No, there is no requirement in the act to establish why a person wishes their information or anything else. The only condition is that the person must be present in Canada and must express their request with sufficient clarity that the government can find the record.

Mr. Fee: With respect to the question raised earlier about the individual who wanted to know about people who were under surveillance 20 years ago, can someone just write and not have to indicate any reason for wanting to know this information?

[Traduction]

Mme Hansen: Je ne sais pas comment cette personne fait son travail, mais je suppose que vous avez raison.

Mr. Fee: Ces quelque 2,000 plaintes vous sont-elles soumises par écrit?

Mme Hansen: La technique moderne fait des merveilles.

Mr. Fee: Est-ce qu'elles viennent du même ministère?

Mme Hansen: Ou plutôt, elles sont toutes adressées au même ministère.

Mr. Fee: Alors, est-ce que vous travaillez avec ce ministère pour qu'il règle rapidement ces plaintes de façon à ce qu'il ne soit pas nécessaire de faire intervenir un autre service et de consacrer encore plus de temps à ces plaintes?

Mme Hansen: Nous avons rencontré à de nombreuses reprises le plaignant et des hauts fonctionnaires du ministère en cause afin de tenter de résoudre ce problème. Nous sommes en bonne voie d'y parvenir, grâce à une médiation efficace, et tout semble rentrer dans l'ordre.

Mr. Fee: Vous pouvez donc vous attendre à devoir licencier beaucoup d'employés de votre ministère l'an prochain parce que vous n'en aurez plus besoin.

Mme Hansen: J'en doute. Trois enquêteurs ont dû s'occuper pendant un certain temps de toutes ces plaintes. Cependant, on ne sait jamais quand quelqu'un d'autre va nous arriver avec des plaintes aussi nombreuses.

Mr. Fee: Il y avait donc trois enquêteurs qui travaillaient pour ce seul plaignant.

Mme Hansen: Pendant un certain temps, oui.

Mr. Fee: Pour en revenir aux statistiques du Conseil du Trésor que vous avez citées à M. Littlechild tout à l'heure, pouvez-vous nous donner des chiffres plus détaillés sur le temps nécessaire pour répondre à ces demandes? Je suppose que les chiffres que vous nous avez donnés reflètent le nombre de demandes et non pas nécessairement celles qui ont pris le plus de temps. Ou alors, ce temps de réponse se divise-t-il à peu près selon les mêmes pourcentages que le nombre de questions?

Mme Hansen: Je suis désolée, c'est au Conseil du Trésor qui il faudrait poser cette question. Je n'ai absolument aucun moyen de le savoir.

Mr. Fee: Vous ne pouvez même pas émettre une hypothèse?

Mme Hansen: Ce serait une évaluation tout à fait fantaisiste.

Mr. Fee: J'ai trouvé cela très fantaisiste moi aussi quand j'ai vu qu'une seule personne avait déposé 2,000 plaintes. Est-il nécessaire de prouver la pertinence de la demande et le droit d'avoir accès à l'information pour pouvoir soumettre une plainte?

Mme Hansen: Non, la loi n'oblige pas la personne qui dépose une demande à expliquer pourquoi elle veut avoir accès à cette information, ou quoi que ce soit d'autre. La seule condition, c'est que cette personne doit se trouver au Canada et qu'elle doit formuler sa demande assez clairement pour que le gouvernement puisse trouver le document demandé.

Mr. Fee: Quelqu'un a posé tout à l'heure une question sur une personne qui voulait savoir qui avait fait l'objet d'une surveillance il y a 20 ans. Peut-on tout simplement envoyer une demande écrite, sans indiquer pour quelle raison on veut obtenir telle ou telle information?

[Text]

Ms Hansen: At the time the act was passed, that factor was considered to be elementary. You should not have to give reasons and it is a right to know with respect to the kind of records the government maintains.

In my previous annual report, I took the liberty of quoting various persons involved in the process and of setting out the ideology behind it. I have tried to deal with my mandate with that ideology in mind.

• 1030

Mr. Fee: A simple question from a small mind, then. Thinking back 20 years ago, perhaps one of my relatives was under surveillance for possibly being a communist. He may have been completely innocent, exonerated—they were just under surveillance for a while. Yet if somebody wants to write, they can find out this information, publish it, and do with it as they like?

Ms Hansen: If the person has been dead for 20 years, that is the way the act is framed. You will recall that the committee that examined the law provided a recommendation to reduce that time to 10 years. I should address as well that if the information were exempted on another ground than personal information, it would not be releaseable. The point is that CSIS had exempted that particular information under section 19, which protects personal information that has this time limitation.

Mr. Fee: If you released the names to somebody—and we are using the wrong context, I do not know if my grandfather was a communist or not—would I then have the right to go back and find the full details of the surveillance and what it turned up, once somebody has the names?

Ms Hansen: That would depend on the circumstances. It may be exemptable under another ground. This list was actually in the National Archives, I believe.

Mr. Fee: So somebody could have found the information anyway.

Mr. Rideout: I did not know that was your grandfather.

The Chairman: You may not know about your grandfather, but I can tell you my grandfather was a Conservative.

Mr. Rideout: And you admit it, Mr. Chairman?

The Chairman: I certainly do.

Mr. Lee: I have one question, about the response the then-Justice Minister, Doug Lewis, gave the committee in connection with a training program for public servants. This training program was intended to improve the ability of government officials to respond to requests for access to information. I am wondering if your office played a role in designing the program or in implementing it, and where it stands now.

[Translation]

Mme Hansen: Au moment où la loi a été adoptée, ce facteur a été jugé élémentaire. Il ne doit pas être nécessaire de donner de raisons, et le public a le droit de savoir ce qui se trouve dans les documents que possède le gouvernement.

Dans mon dernier rapport annuel, j'ai pris la liberté de citer diverses personnes qui s'occupent de ce domaine et d'énumérer les principes qui sous-tendent leur action. J'ai essayé pour ma part de remplir mon mandat en tenant compte de ces principes.

M. Fee: Je voudrais vous poser une petite question, au risque de montrer mon étroitesse d'esprit. Il se pourrait qu'un de mes parents ait été surveillé il y a 20 ans parce qu'il était soupçonné d'être communiste. Il aurait pu être tout à fait innocent et exoneré de tout blâme, mais cela n'empêche qu'il aurait été sous surveillance pendant un certain temps. Pourtant, si quelqu'un présente une demande écrite, il peut avoir accès à cette information, la publier et en faire ce qu'il veut?

Mme Hansen: C'est ce que la loi prévoit si la personne en question est décédée depuis 20 ans au moins. Vous vous souviendrez que le comité qui a examiné la loi avait soumis une recommandation visant à réduire ce délai à 10 ans. Je dois préciser également que, si cette information était exemptée de l'application de la loi pour d'autres raisons que son caractère personnel, elle ne pourrait pas être divulguée. Le fait est que le SCRS avait soustrait ce genre d'information à l'application de la loi en vertu de l'article 19, qui protège l'information personnelle soumise à cette limite de temps.

M. Fee: Si vous divulguiez le nom des personnes placées sous surveillance—mais mon exemple n'est pas bien choisi parce que je ne sais pas si mon grand-père était communiste ou non—, est-ce que j'aurais alors le droit de demander plus de détails sur cette surveillance et quels en ont été les résultats, une fois que quelqu'un aurait obtenu les noms?

Mme Hansen: Tout dépendrait des circonstances. Il se pourrait que cette information soit exemptée pour d'autres motifs. En fait, si je me souviens bien, cette liste se trouvait aux Archives nationales.

M. Fee: Donc n'importe qui aurait pu trouver cette information de toute façon.

M. Rideout: Je ne savais pas que c'était votre grand-père.

Le président: Vous ne savez peut-être pas ce que faisait votre grand-père, mais je puis vous dire que le mien était conservateur.

M. Rideout: Et vous l'admettez, monsieur le président?

Le président: Certainement.

M. Lee: J'aurais une question à poser au sujet de la réponse qu'avait donné au comité le ministre de la Justice de l'époque, Doug Lewis, au sujet d'un programme de formation destiné à aider les fonctionnaires à répondre aux demandes d'accès à l'information. J'aimerais savoir si le Commissariat a participé à la conception de ce programme ou à sa mise en oeuvre, et où en est maintenant ce dernier.

[Texte]

Ms Hansen: We were consulted—not to a large extent—and we were asked to provide one investigator as a volunteer to sit in on the first program. That person also gave some advice.

Mr. Lee: Which government department is administering this program?

Ms Hansen: Treasury Board.

Mr. Lee: And is it in process now?

Ms Hansen: To the best of my knowledge it is ongoing.

Mr. Lee: Have you heard any remarks on the quality, or absence thereof, in connection with that program?

Ms Hansen: No, but as I said, I think I can ascribe some beneficial effects to it.

Mr. Lee: From your comment, can I take it you might have made more of a contribution to designing the program had you been offered an opportunity?

Ms Hansen: I believe we might have. However, we are constantly behind in terms of receiving sufficient funding, because of the constant increase. I also think it is somewhat problematic for our office to teach the Public Service how to deal with access requests when we subsequently may have to investigate them, and thus may be faced with investigating our own advice, so I do believe one must keep a certain arm's length distance, although it is cordial and polite.

Mr. Brewin: You referred to the fact that while senior civil servants and public servants might have been prepared to release certain information, apparently the matter got stuck on ministers' desks. Could you give us some recent examples.

Ms Hansen: I cannot, except to state that it is happening on and off over the years.

• 1035

Mr. Brewin: Would it not be fair to say, however, that if you wanted to correct that, a little public light on those occurrences might help a lot? You are the person who might be in a position, best of all, to shed light on those examples. Would it not help encourage ministers to do their duty under the legislation, for you to—

The Chairman: Mr. Brewin, I do not believe it is the mandate of the commissioner to do the type of thing you are suggesting. However, if you want to ask the question, please feel free to ask it.

Mr. Brewin: Now that I have an answer, maybe I need not pursue it. But I can perhaps at least give the commissioner an opportunity to pick up an answer on this.

The Chairman: Oh, fine.

Mr. Rideout: See what happens when you give him extra time.

The Chairman: I know.

[Traduction]

Mme Hansen: Nous avons été consulté, quoique dans une faible mesure seulement, et on nous a demandé d'affecter un enquêteur à titre d'observateur bénévole lors de la mise en oeuvre du premier programme. Cette personne a également donné son avis.

Mr. Lee: Quel est le ministère responsable de l'administration de ce programme?

Mme Hansen: Le Conseil du Trésor.

Mr. Lee: Et il est en cours actuellement?

Mme Hansen: À ce que je sache, oui.

Mr. Lee: Vous a-t-on fait des remarques sur la qualité ou sur les défauts de ce programme?

Mme Hansen: Non, mais comme je l'ai dit, je pense que nous pouvons déjà en constater certains effets bénéfiques.

Mr. Lee: D'après votre observation, puis-je en déduire que vous auriez aimé contribuer davantage à l'élaboration de ce programme?

Mme Hansen: Je pense que nous aurions pu. Cependant, nous sommes toujours à court de ressources à cause de l'augmentation constante du nombre de plaintes qui nous sont soumises. Je pense également qu'il est un peu difficile pour notre commissariat de montrer aux fonctionnaires comment répondre à des demandes d'accès sur lesquelles nous pouvons avoir à tenir une enquête plus tard; nous devrions alors enquêter sur nos propres conseils. Je crois donc qu'il est préférable de garder nos distances, bien que nos relations soient cordiales et polies.

M. Brewin: Vous avez mentionné que, alors que les fonctionnaires de divers niveaux auraient été prêts à divulguer certains documents, c'est le ministre compétent qui s'y est opposé. Pourriez-vous nous donner quelques exemples récents de ce genre de situation.

Mme Hansen: Non, mais je puis vous dire que cela s'est produit à diverses reprises depuis l'adoption de la loi.

M. Brewin: Mais si vous vouliez corriger cette situation, ne pensez-vous pas qu'il pourrait être très utile que la population en soit avertie? Vous êtes la mieux placée certainement pour faire la lumière sur ces situations. Est-ce que cela n'aiderait pas à inciter les ministres à s'acquitter des fonctions qui leur sont confiées par la loi, si vous... .

Le président: Monsieur Brewin, je ne pense pas que le commissaire à l'information ait le mandat de faire ce genre de choses. Cependant, si vous voulez poser quand même la question, allez-y.

M. Brewin: Maintenant que j'ai obtenu une réponse, je n'ai peut-être pas besoin d'aller plus loin. Mais j'aimerais au moins laisser à M^{me} la commissaire la possibilité de commenter.

Le président: Oh, c'est parfait.

Mr. Rideout: Voyez ce qui arrive quand on lui donne plus de temps.

Le président: Je sais.

[Text]

Ms Hansen: I will gladly give a general answer that the problem is perhaps systemic in the question of priorities and a question of whether the minister is prepared to delegate. It varies from department to department and from minister to minister and from time to time.

Mr. Brewin: In your report, Madam Commissioner, you quote the Hon. Mark MacGuigan, as he then was, when he was addressing the House of Commons, moving your appointment:

Of course the Information Commissioner is an officer reporting directly to Parliament. Being entirely free of the executive, the Commissioner will be at liberty to recommend release of government information, criticize the actions of the executive taken under the act...

So it surely would be within your mandate, at least as expressed to the House when your appointment was being made, that you could specifically criticize ministers who failed to do their duty under the act. Would you not agree that is within your mandate?

Ms Hansen: Yes, and I could provide a lengthy list of delay complaints against many departments, but I cannot single them out with specific examples right here.

Mr. Brewin: I hope you will find an opportunity to do so shortly, because I think it would actually help. Thank you.

Mr. Littlechild: A few minutes ago, when answering Mr. Fee, you talked about some reasons or the lack of reasons necessary for a complaint for an applicant. Do you think this is an area where perhaps legislative amendment should be considered in retrospect?

Ms Hansen: No, I think that if you require individuals to give reasons to exercise a right, you detract from the right as legislated.

Mr. Littlechild: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. I do not believe there are any further questions, so thank you very much, Commissioner, for your straightforward answers. We have a further point of business we would like to conclude. Therefore you and your officials are excused at this time. Thank you very much for your appearance.

I have a motion that was moved by George Rideout and seconded by Mary Clancy on Thursday, May 10, 1990, which states:

That in light of the Minister of Justice's comments today, this committee commence an inquiry into what has now become known as the Grisé-Gravel-Public Works and related matters case and the committee be empowered to hire a special prosecutor to assist the committee and that witnesses be compellable before the committee.

Mr. Rideout, do you wish to speak to this motion?

[Translation]

Mme Hansen: Je puis vous donner avec plaisir une réponse générale, à savoir que le problème est peut-être systémique; il s'agit de définir les priorités et de savoir si les ministres sont prêts à déléguer. Le problème varie selon les ministères, les ministres et les occasions.

Mr. Brewin: Dans votre rapport, madame la commissaire, vous citez l'honorable Mark MacGuigan, qui a prononcé les paroles suivantes devant la Chambre des communes lorsqu'il a proposé votre nomination:

Bien entendu, la Commissaire à l'information relève directement du Parlement. Complètement indépendante du conseil exécutif, elle est libre de recommander la publication de renseignements du gouvernement, de critiquer les mesures prises par le conseil exécutif aux termes de la loi...

Votre mandat vous permet donc certainement, du moins si l'on en juge la description qui en a été faite à la Chambre au moment de votre nomination, de critiquer de façon très précise les ministres qui n'ont pas assumé les fonctions que leur confie la loi. N'êtes-vous pas d'accord pour dire que cela relève de votre mandat?

Mme Hansen: Oui, et je pourrais vous fournir une longue liste de plaintes qui ont été portées contre de nombreux ministères à cause de leur lenteur à répondre aux demandes d'accès à l'information, mais je ne pourrais pas vous en donner d'exemple précis ici.

Mr. Brewin: J'espère que vous pourrez le faire bientôt parce que, à mon avis, cela serait très utile. Merci.

Mr. Littlechild: Quand vous avez répondu à une question de M. Fee, il y a quelques minutes, vous avez dit qu'il n'était pas nécessaire d'invoquer des raisons précises pour déposer une plainte. Pensez-vous, rétrospectivement, que, sur ce point, les dispositions de la loi devraient être modifiées?

Mme Hansen: Non, je pense que si l'on oblige les gens à se justifier quand ils veulent exercer un droit que leur confère la loi, on nuit en fait à l'exercice de ce droit.

Mr. Littlechild: Merci.

Le président: Merci beaucoup. Je pense que nous n'avons pas d'autres questions à vous poser; je voudrais donc vous remercier, madame la commissaire, de vos réponses fort honnêtes. Nous avons maintenant une question à régler en ce qui concerne nos travaux futurs. Vous et vos collaborateurs pouvez donc disposer. Je vous remercie beaucoup de votre présence ici aujourd'hui.

J'ai une motion qui a été déposée par George Rideout, avec l'appui de Mary Clancy, le jeudi 10 mai 1990:

Qu'à la lumière des propos tenus aujourd'hui par le ministre de la Justice, le comité entreprendra d'enquêter sur ce qui est devenu l'affaire Grisé-Gravel-Travaux publics et autres, et qu'il soit autorisé à engager un procureur spécial et à assigner des témoins.

Monsieur Rideout, voulez-vous commenter cette motion?

[Texte]

Mr. Rideout: Maybe I could start off by stating one thing that might be of some assistance. Perhaps the utilization of the words "special prosecutor" is inappropriate. It is what I used, there is no question. Maybe there could be an amendment to change that to "special counsel." In the haste of preparing the motion at that time, I—

The Chairman: I think that is correct. We do not have a special prosecutor.

Mr. Rideout: So I would move that as an amendment, if that is the way... or you could view it as a friendly amendment.

The Chairman: We will accept that amendment as a friendly amendment. Everyone is in agreement with that.

Mr. Rideout: Okay. I am not going to give a long dissertation. I think we are all familiar with the cases and the purpose for this.

• 1040

All I would do is point out that the Deputy Prime Minister recently, in questions concerning this particular matter, went on to say—and I quote at page 11323 of *Hansard* of May 11, 1990:

These things are examined by the Auditor General. Parliamentarians have the opportunity to examine all of this through the respective committees.

So I take from this that the Deputy Prime Minister is urging this committee to deal with this particular issue, to get into all of the facts, to find out whether something untoward has happened, and has in effect said let us not deal with this in Parliament; let us deal with this in committee.

Quite frankly, I cannot think of a better committee actually to deal with the particular issue, given the fact that justice must appear to be done and there is a great body of thought, from my readings, that would indicate that the appearance of justice being done has not been the case in dealing with these particular issues.

I will leave the motion to stand on the basis of where it is. Without getting into a prolonged argument, I just would suggest that it should be a unanimous decision of this committee that we go forward with this inquiry as soon as possible.

Mr. Brewin: I will just say a word endorsing the motion. The particular aspects of the administration of justice that are involved here are of course the allegations of political interference in the administration of justice in these various cases, as well as the system of the granting of contracts that would seem to have been involved in these cases, at least as alleged.

There is clearly grave public concern about the relationship between the government, in particular the Prime Minister's Office, the RCMP, and the Attorneys General, the prosecutorial function, and it is important for restoring the public confidence in the administration of justice that an inquiry be launched.

I would prefer a full public inquiry that could be undertaken by a politically independent body, but it is clear the government has rejected that and has suggested that committees of Parliament would be the appropriate bodies for dealing with this. So one would hope that this committee would accept the responsibility of looking into these matters and would hire the necessary staff to pursue it.

[Traduction]

M. Rideout: Pour commencer, un petit détail: les mots «procureur spécial» ne sont peut-être pas appropriés. Ce sont les termes que j'ai utilisés, bien sûr. Mais il serait peut-être possible de modifier la motion et de parler plutôt d'un «avocat-conseil spécial». Je me suis dépêché lorsque j'ai rédigé cette motion et...

Le président: Je pense que vous avez raison. Nous n'avons pas de procureur spécial.

M. Rideout: Je voudrais donc déposer une motion de modification, si c'est la bonne façon de procéder; mais vous pourriez peut-être considérer que c'est une modification connexe.

Le président: Nous allons la considérer comme une modification connexe. Tout le monde est d'accord.

M. Rideout: D'accord. Je ne vais pas me lancer ici dans une longue dissertation. Je pense que nous connaissons tous cette affaire et la raison d'être de cette motion.

Je me contenterai de souligner que le vice-premier ministre a dit récemment, en réponse aux questions sur cette affaire, à la page 11323 du Hansard, le 11 mai 1990:

(...) le vérificateur général se charge d'étudier ces questions. Les parlementaires ont aussi l'occasion de les passer au crible au sein des comités compétents.

J'en déduis donc que le vice-premier ministre demande au comité d'étudier cette affaire, de recueillir toute l'information pertinente et de déterminer s'il y a eu irrégularité. En fait, ce qu'il a dit, c'est que ce n'est pas au Parlement à s'en occuper mais plutôt au comité.

Franchement, je pense que nous sommes particulièrement bien placés pour étudier ces questions étant donné qu'il faut qu'il y ait apparence de justice et que, d'après ce que j'ai lu, cela ne semble pas être le cas dans cette affaire.

Voilà tout ce que j'ai à dire au sujet de cette motion. Sans vouloir nous lancer dans un débat prolongé, je voudrais simplement suggérer que le comité décide à l'unanimité de procéder à cette enquête dès que possible.

M. Brewin: Je voudrais simplement dire quelques mots à l'appui de cette motion. Cette affaire porte sur certains aspects bien particuliers de l'administration de la justice, c'est-à-dire sur des allégations d'ingérence politique dans ces diverses affaires, ainsi que sur le système d'octroi des contrats, qui semble être en cause dans ces cas, du moins d'après ce que certains affirment.

La population s'inquiète sérieusement des liens entre le gouvernement, et en particulier le cabinet du Premier ministre, la GRC et les procureurs généraux, et il est important de tenir une enquête à ce sujet pour rétablir la confiance du public dans l'administration de la justice.

Je préférerais une enquête publique complète menée par un organisme politiquement indépendant, mais il est clair que le gouvernement a rejeté cette éventualité et qu'il estime que les comités parlementaires sont les mieux placés pour étudier ce dossier. Il faut donc espérer que le comité acceptera la responsabilité de cet examen et embauchera le personnel nécessaire pour le mener à bien.

[Text]

Mr. Lee: I would like to speak in favour of the motion, in support of it. There are, lying in the background, the several fact sequences to which Mr. Rideout makes reference in the motion. A lot of information parliamentarians should know or be made privy to. The facts relate to the way business does work with the government. There are all kinds of allegations, and even more innuendo, and Parliament needs to know this information.

As a result of the way the criminal procedures have evolved, we have not had trials in connection with the allegations. As a result, many, if not most, questions involved in the affair have gone unanswered. It is not appropriate for parliamentarians, Parliament, to be denied the information they need on this subject.

I wish there was a way to fine-tune the criminal procedures to yield the information we need, but the RCMP, appropriately, will not release information that is involved in a criminal investigation and the judge in any of the procedures involved is not there for the purpose of providing information to Parliament. We who need to know are effectively, and have been, cut off.

Even if the committee feels it should proceed in camera—and there are several reasons for doing that—then I think the committee should proceed on that basis, because without the information we will never be able to address the concerns that are out there in the real world, in the media, in the minds of Canadians, our constituents.

• 1045

In camera procedure ought to be considered for the same reasons that the public inquiry in the province of Ontario related to allegations involving fund-raising, people in government and in the private sector. That particular inquiry was stopped by the court because it merged into the area of criminal law, criminal procedure. That is the same kind of territory we are dealing with now.

I am suggesting that if the committee wants to proceed, and I think the committee should want to proceed, it should do so in a way that pays some respect to the rights of those whose lives may be affected by criminal procedures, and therefore I am suggesting an in camera approach. But the bottom line is that I am in support of the motion by Mr. Rideout.

Mr. Fee: Mr. Chairman, I cannot support the motion, but I do appreciate Mr. Lee's last comments that if the committee were to proceed, if that is the decision, then I agree completely that it should be done in camera. But at the same time, I do not feel the committee should be jumping every time there is a media allegation or one statement made by an individual.

It is also my understanding that this one statement that gave rise to the motion was made in court, and the matter is still in front of the court and therefore under investigation. I think it is quite inappropriate for us to start this, at this time.

Mr. Rideout: Just to rebut that, Mr. Chairman, we are talking about a global situation and not anything that is in relation to one comment made in one court case just now. What we are talking about is the administration of justice as

[Translation]

M. Lee: J'aimerais, moi aussi, appuyer la motion. Il y a en arrière-plan toute une suite de faits auxquels M. Rideout fait allusion dans sa motion. Beaucoup d'informations devraient nous être communiquées, à titre de parlementaires, au sujet des relations entre les milieux d'affaire et le gouvernement. Il y a toutes sortes d'insinuations à ce sujet, et le Parlement a besoin d'en savoir davantage.

En raison des résultats des enquêtes au criminel, il n'y a pas eu de procès sur ces allégations. Par conséquent, la plupart des questions soulevées par cette affaire, sinon toutes, sont restées sans réponse. Il n'est pas bon que les parlementaires soient privés de l'information dont ils ont besoin à ce sujet.

J'aurais souhaité qu'il soit possible d'améliorer la procédure criminelle pénale pour que nous puissions obtenir l'information dont nous avons besoin, mais la GRC, à juste titre, ne veut pas divulguer des renseignements liés à une enquête pénale, et les juges chargés des ces affaires ne sont pas là pour fournir cette information au Parlement. C'est nous qui avons le plus besoin de savoir ce qui se passe, et pourtant, on nous a laissés dans l'ignorance.

Même si le comité estime qu'il devrait étudier cette question à huis clos, et il aurait plusieurs raisons de procéder ainsi, je pense qu'il devrait se pencher sur cette affaire parce que, si nous n'obtenons pas l'information nécessaire, nous ne pourrons jamais calmer l'inquiétude du grand public, des journalistes et de nos électeurs.

Nous devrions toutefois songer à siéger à huis clos, pour les mêmes raisons que la Commission d'enquête publique qui a été instituée en Ontario pour étudier diverses allégations au sujet de certaines méthodes de collecte de fonds, qui mettaient en cause des gens du gouvernement et du secteur privé. Cette enquête a été interrompue par les tribunaux parce qu'elle empiétait sur le domaine du droit pénal. L'affaire qui nous intéresse est un peu similaire.

Je pense donc que si le comité veut effectivement se pencher sur la question, ce qu'il devrait faire d'après moi, il devrait essayer de respecter les droits des personnes dont la vie peut être bouleversée par des poursuites au pénal; c'est pourquoi je suggère que nous siégeons à huis clos. Mais en définitive, j'appuie la motion de M. Rideout.

M. Fee: Monsieur le président, je ne peux pas l'appuyer, mais je suis d'accord avec ce que M. Lee vient de dire, à savoir que si le comité devait procéder à cet examen, il devrait absolument le faire à huis clos. Mais en même temps, je ne pense pas que le comité doive se mettre dans tous ses états chaque fois que les journalistes font des insinuations ou que quelqu'un fait une déclaration.

Si je comprends bien, la déclaration qui a donné lieu à cette motion a été faite devant un tribunal qui n'a pas encore terminé son enquête. Je pense donc qu'il est tout à fait inapproprié que nous entreprenions, nous aussi, une enquête pour le moment.

M. Rideout: En réponse à ce commentaire, monsieur le président, je voudrais simplement préciser que nous voulons parler d'une situation globale et pas d'un simple commentaire qui vient d'être fait devant les tribunaux. Il est

[Texte]

it deals with the Grisé-Gravel matters in particular, which have been before the courts and not properly amplified, in my opinion, and it does not deal with just one comment in one court case, because it really was not a court case; it was a hearing before the engineering tribunal in Quebec that dealt with the LaSalle matter.

This goes to a far broader issue and a far broader base than just that one case. I just want to say that in clarification. What we are after is I think a lot larger and a lot bigger than just that one comment. That may be part of it, but the motion is designed to deal with a far greater matter.

Mr. Brewin: It sounds like Mr. Fee is practising to be Solicitor General. I mean, he has the answers about these things being before the courts. If the Roch LaSalle and Gravel cases were before the courts, then maybe that would be a plausible excuse for the government members to vote against this motion, but the fact is that they are not before the courts.

Gravel gave his evidence, as Mr. Rideout has said, in a totally unrelated matter, an inquiry by the engineering body in Quebec, which has no criminal implications to it at all, so it is a bizarre defence. I would hope the government members would see that the public interest would be served by an inquiry of this kind.

The Chairman: Are there any other comments? Are you ready for the question?

Motion negatived

Mr. Rideout: I thought we were finally going to win one, Mr. Chairman.

The Chairman: If there is no further business for this committee, I declare the meeting adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

question ici de l'administration de la justice dans les affaires Grisé-Gravel en particulier, qui ont été soumises aux tribunaux et qui n'ont pas été réglées de façon satisfaisante, d'après moi. Ma motion ne porte pas seulement sur un commentaire qui a été fait devant les tribunaux, parce que de toute façon, il ne s'agissait pas vraiment d'un tribunal, mais plutôt d'une audience de la Commission des ingénieurs du Québec, qui étudiait l'affaire LaSalle.

Ma motion porte donc sur une question beaucoup plus générale. Je tenais à apporter cette précision. Je pense que nous recherchons des informations beaucoup plus importantes que celles qui se rapportent à ce seul commentaire. Celui-ci est peut-être un élément du dossier, mais ma motion porte en fait sur une question beaucoup plus vaste.

M. Brewin: On dirait que M. Fee s'exerce pour devenir solliciteur général. Il reconnaît en effet à l'argument que ces affaires sont actuellement devant les tribunaux. Si elles l'étaient, les membres du gouvernement pourraient effectivement invoquer cette excuse pour voter contre la motion, mais le fait est qu'elles ne le sont pas.

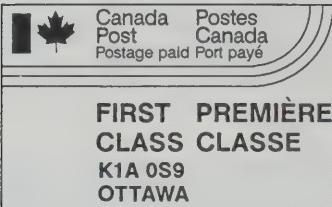
Comme l'a dit M. Rideout, Gravel a présenté son témoignage dans une affaire qui n'avait aucun rapport, au cours d'une enquête de la Commission des ingénieurs du Québec, qui n'avait aucune connotation pénale; son argument est donc pour le moins bizarre. J'espérais que les membres du gouvernement se rendraient compte que cette enquête serait dans l'intérêt public.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires? Êtes-vous prêts à passer aux voix?

Motion rejetée

M. Rideout: Je croyais que nous allions finalement remporter un vote, monsieur le président.

Le président: Si l'ordre du jour est épuisé, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Office of the Information Commissioner of Canada:

Inger Hansen, Q.C., Information Commissioner;
Paul Tetro, General Counsel;
Céline Riopel, Director of Inquiries.

TÉMOINS

Du Commissariat à l'information du Canada:

Inger Hansen, c.r., commissaire;
Paul Tetro, conseiller général;
Céline Riopel, directrice des enquêtes.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 38

Thursday, May 24, 1990

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 38

Le jeudi 24 mai 1990

Président: Robert Horner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Justice and the Solicitor General

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1990-91: Vote 35—Office of the Information Commissioner of Canada under JUSTICE

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses pour l'exercice financier 1990-1991: Crédit 35—Bureau du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada sous la rubrique JUSTICE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairman: Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-président: Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 24, 1990
(42)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, Derek Lee, Wilton Littlechild and George Rideout.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Research Officer.

Witnesses: From the Office of the Privacy Commissioner of Canada: John W. Grace, Privacy Commissioner of Canada and Allan Leadbeater, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 22, 1990, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991. (See Minutes of Proceedings, Thursday, April 5, 1990).

On Vote 35—Office of the Privacy Commissioner under JUSTICE.

John Grace made an opening statement and with Allan Leadbeater answered questions.

At 11:40 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 24 MAI 1990
(42)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (président).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, analyste principal.

Témoins: Du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada: John W. Grace, commissaire; Allan Leadbeater, directeur exécutif.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du jeudi 22 février 1990, soit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1991 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 avril 1990*).

Le président appelle: Crédit 35, Commissariat à la protection de la vie privée, JUSTICE.

John Grace fait un exposé puis, avec Allan Leadbeater, répond aux questions.

À 11 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 24, 1990

• 0905

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 24 mai 1990

The Chairman: Gentlemen, we will call the meeting to order.

We are here for the consideration of Main Estimates for Fiscal Year 1990-91: vote 35, Office of the Privacy Commissioner of Canada, under Justice.

Welcome John W. Grace, Privacy Commissioner of Canada. Do you have a statement you would care to make, Mr. Grace?

Mr. Grace (Privacy Commissioner of Canada): Yes, thank you Mr. Chairman. I do have a short statement at this time.

Monsieur le président, membres du Comité, c'est un grand plaisir pour moi d'être ici aujourd'hui, et ce pour deux raisons.

The first reason I am pleased to be here is inevitably personal. As you may know, my term as Privacy Commissioner comes to an end one week from today or tomorrow, I am not quite sure, but I want to tell you that never have seven years in my life sped by so quickly or been so professionally and personally rewarding. Perhaps that is a fancy way of saying I survived.

If my term is ending with some feeling of accomplishment, let me say this: it is, in important measure, because of the support this committee has shown over the years for the Privacy Act and for the work of my office. The effectiveness of privacy protection in the country owes much to the wise and the visionary review by this committee of how the Privacy Act was working, a review which culminated, you will remember, in the report *Open and Shut: Enhancing the Right to Know and the Right to Privacy*.

That report has proved influential on the government and on the private sector. It has been a touchstone to measure both progress and lack of progress.

A second reason this meeting is special is that for the first time I was able to put in your hands a few days ago my annual report covering the fiscal year just ended. Ideally you should always have the advantage of an up-to-date report, not one perhaps a year old.

Though there may be more bravado than wisdom in saying so, I would hope that this is as it will be. Producing a report less than two months after the end of the reporting year is as much luck as determination, but the advantages of timeliness are obvious. You know what is on my mind at the time of my appearance, and I am able to keep these opening remarks mercifully short.

Le président: Messieurs, je déclare la séance ouverte.

Nous sommes réunis pour étudier le Budget principal des dépenses pour l'exercice financier 1990-1991: crédit 35, Bureau du commissaire à la protection de la vie privée du Canada, sous la rubrique Justice.

Nous souhaitons la bienvenue à John W. Grace, commissaire à la protection de la vie privée du Canada. Avez-vous une déclaration à faire, monsieur Grace?

M. Grace (commissaire à la protection de la vie privée du Canada): Merci, monsieur le président. J'ai effectivement une brève déclaration à faire.

Mr. Chairman, members of the Committee, there are two reasons why I am especially pleased to be here today.

La première raison est, inévitablement, personnelle. Comme vous le savez peut-être, mon mandat en tant que commissaire à la protection de la vie privée se termine dans une semaine ou demain, je ne sais pas très bien, mais je tiens à vous dire que jamais sept années de ma vie n'auront passé aussi vite ou ne m'auront procuré autant de satisfaction personnelle et professionnelle. C'est peut-être une façon fleurie de dire que j'ai réussi à passer au travers.

Si, au moment de partir, j'ai le sentiment d'une certaine réussite, c'est attribuable en grande partie à l'appui que ce comité a manifesté au fil des années pour la Loi sur la protection des renseignements personnels et pour le travail de mon Commissariat. Que la protection des renseignements personnels soit efficace dans notre pays, nous le devons, dans une large mesure, à votre examen intelligent, visionnaire même, de la façon dont fonctionne la Loi sur la protection des renseignements personnels. Vous vous rappellerez que votre travail a été couronné par le rapport intitulé *Une question à deux volets: Comment améliorer le droit d'accès à l'information tout en renforçant les mesures de protection des renseignements personnels*.

Ce document a eu des échos au gouvernement et dans le secteur privé. Il a servi de pierre de touche pour mesurer à la fois le progrès et l'absence de progrès.

La seconde raison qui me fait me réjouir, c'est que, pour la première fois, j'ai pu vous transmettre, quelques jours avant ma comparution, mon rapport annuel sur l'année financière qui vient de se terminer. Dans l'idéal, vous devriez toujours pouvoir prendre connaissance d'un rapport récent et non pas d'un rapport qui date peut-être d'un an.

Même si, en disant cela, je risque de paraître présomptueux, j'ose espérer qu'il en sera toujours ainsi. Produire un rapport moins de deux mois après la fin de l'année visée demande certes de la détermination, mais aussi beaucoup de chance. La ponctualité a des avantages évidents. Vous connaissez à l'avance mes sujets de préoccupation et, quant à moi, cela me permet de vous épargner en réduisant celle allocution au strict minimum.

[Texte]

In summing up, let me conjure up and apply the words of Winston Churchill:

Now this is not the end. It is not even the beginning of the end. But it is perhaps the end of the beginning.

The past seven years do mark the end of privacy's beginning in Canada. Privacy has moved, I believe, from being a peripheral social issue to an almost cult concern. It has moved into the mainstream of public consciousness. That, I think, is the most significant privacy happening in these years.

Turning now to privacy values is an instinctive human response to, and a defence against, a prying, pervasive technology. The cry for privacy protection is a plea that humane values should prevail against a computer-driven culture that would claim sovereignty over every recorded transaction.

But you can read my full sermon in my report. Today I simply want to offer quickly my assessment of major privacy successes and failures of the past seven years.

First the successes. I have already mentioned one—this committee's review of the Privacy Act. That was enormously supportive and was a vote of confidence for the act. Equally important has been the support given to privacy in the past few years by the Supreme Court of Canada. The court has now, by interpretation and a series of what I think are landmark judgments, enshrined a right to privacy in The Canadian Charter of Rights and Freedoms.

The right extends not just to our persons and our homes, but also to information about us. And according to the Supreme Court, because the right to a reasonable expectation of privacy derives from a belief in the inherent dignity and integrity of each individual, all charter rights must be interpreted to respect privacy. Even the American Supreme Court, long considered the world leader in protecting individual rights against the state, has not gone that far.

The good news is not limited to the work of this committee or the recent decisions of the Supreme Court. The government, too, has done a great deal to make privacy protection meaningful. By any measure, the government's response to *Open and Shut: Enhancing the Right to Know and the Right to Privacy* and—titles you may remember—*The Steps Ahead* was, on the privacy side at least, on the whole sensitive to and supportive of this committee's recommendations for improvement of privacy protection.

[Traduction]

En guise de récapitulation, j'aimerais faire un voeu pour l'avenir en évoquant les paroles de Winston Churchill:

Ce n'est pas la fin. Ce n'est même pas le commencement de la fin. Mais c'est peut-être la fin du commencement.

En effet, les sept dernières années marquent la fin du commencement de la protection des renseignements personnels au Canada. Ce dossier social encore marginal il y a quelques années, sorte de préoccupation d'initiés, est désormais entré dans la conscience du grand public. Je crois que c'est là le résultat le plus important des dernières années.

Le fait de protéger sa vie privée est une réaction instinctive de l'homme, une réaction de défense contre une technologie toujours plus omniprésente et insidieuse. L'appel en faveur de la protection des renseignements personnels plaide pour que les valeurs humaines, humanitaires, prévalent contre une culture fondée sur l'ordinateur qui pourrait, à terme, se croire en droit de contrôler toutes les transactions enregistrées.

Je ne vais pas répéter le sermon qui se trouve déjà dans mon rapport. Aujourd'hui, je souhaite simplement résumer brièvement ce que je considère comme les grandes réussites et les grands échecs des sept dernières années.

Parlons d'abord des réussites. J'en ai déjà évoqué une: la façon dont ce comité a étudié le fonctionnement de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ce faisant, le comité a manifesté son appui sans faille et sa confiance envers la loi. Tout aussi important a été l'appui de la Cour suprême du Canada au cours des dernières années. Cette haute instance a désormais, par interprétation et par une série de décisions qui, je crois, serviront de points de repère, incorporé le droit à la vie privée dans la Charte canadienne des droits et libertés.

Ce droit porte non seulement sur la personne et sur son domicile, mais aussi sur les renseignements qui la concernent. Et, selon la Cour suprême, étant donné que le droit de s'attendre raisonnablement à une protection de la vie privée découle de la croyance dans la dignité et l'intégrité inhérentes à chaque personne, tous les droits contenus dans la Charte doivent être interprétés de façon à ce que la vie privée soit respectée. Même la Cour suprême des États-Unis, longtemps considérée comme un leader mondial dans la protection des droits de l'individu contre l'État, n'a jamais été aussi loin.

Les travaux de votre comité et les décisions récentes de la Cour suprême ne sont toutefois pas les seuls pas en avant dont nous puissions nous enorgueillir. Le gouvernement a lui aussi beaucoup contribué à faire de la protection des renseignements personnels une réalité. Certainement, en tout cas, la réponse qu'il a donnée à *Une question à deux volets: Comment améliorer le droit d'accès à l'information tout en renforçant les mesures de protection des renseignements personnels*, document qui était sous-titré *Les prochaines étapes*, la réponse du gouvernement donc était dans l'ensemble sensible et favorable aux recommandations du comité pour l'amélioration de la protection des renseignements personnels.

[Text]

We are the first country in the world to roll back our use of a national identifier, in our case the social insurance number. Now we have a long way to go. The fight to corral the SIN back to its originally intended uses is certainly not over, but a major battle has been won.

You may recall it now requires an act of Parliament for the government to extend the use of the social insurance number.

The government has placed strict controls on data matches and linkages requiring, among other things, a review by my office at least 60 days in advance of any such match. Computer technology should not be permitted to subvert the Privacy Act's promise that information collected for one purpose will be used only for that purpose.

[Translation]

Le Canada est le premier pays du monde à réduire l'utilisation de sa pièce d'identité nationale, dans notre cas, le numéro d'assurance-sociale. Il reste beaucoup à faire. La lutte en vue de ramener le NAS à l'usage pour lequel il avait d'abord été prévu n'est pas encore terminée, mais nous avons gagné une bataille importante.

Comme vous le savez, il faut maintenant une loi du Parlement pour permettre au gouvernement d'élargir l'utilisation du numéro d'assurance-sociale.

Le gouvernement impose dorénavant des contrôles sévères sur les couplages de données et les connexions d'ordinateurs. Les ministères doivent notamment demander un examen par mon bureau au moins 60 jours à l'avance. Il ne faudrait pas que l'informatique en arrive à annuler la promesse contenue dans la Loi sur la protection des renseignements personnels, à savoir que les renseignements recueillis pour un objectif précis ne doivent être utilisés qu'à cette fin.

• 0915

Positive privacy developments can also be reported in the private sector. Although this committee recommended that the federally regulated private sector be made subject to the Privacy Act, the government, and I must say the Privacy Commissioner as well, felt that the voluntary approach should be given a longer chance. My office has had continuing discussions with representatives of the banking, air transport and telecommunications sectors urging voluntary privacy codes. I am pleased to report that The Canadian Bankers Association will have adopted such a code by the end of this year. The Air Transport Association of Canada has already adopted a code and Bell Canada is developing its own privacy code, which will go considerably beyond the requirements imposed by the CRTC. We will, of course, in the months ahead see how effective these voluntary codes prove to be.

Last year, Mr. Chairman, I reported to you on the results of my study, "AIDS and the Privacy Act", and I commend the government for showing restraint, despite the powerful forces in the U.S. toward widespread HIV, AIDS testing. Canada eschewed this approach and maintained the policy of voluntary testing only with pre-test and post-test counselling. I am pleased to report that at the provincial and municipal levels there has been similar restraint—anonymous testing, needle exchange programs, awareness education and minimizing the state's role in contact tracing.

Yet by all accounts, our public health response to HIV, AIDS is as effective or more effective than that of other countries that adopted more intrusive policies, but inevitably there have been some disappointments. The government has

Nous pouvons également nous réjouir d'un certain nombre de progrès dans le secteur privé. Bien que ce comité ait recommandé que le secteur privé régi par le gouvernement fédéral soit assujetti à la Loi sur la protection des renseignements personnels, le gouvernement, tout comme d'ailleurs le commissaire à la Protection de la vie privée, a jugé qu'il valait mieux tenter d'abord la méthode dite «volontaire». Mon bureau se tient en rapport constant avec des représentants des banques, du transport aérien et des télécommunications, afin de les inciter à se doter de codes volontaires de protection des renseignements personnels. J'ai le plaisir de vous annoncer que l'Association des banquiers canadiens aura adopté son propre code à la fin de la présente année, que *L'Air Transport Association of Canada* a déjà mis le sien en vigueur et que Bell Canada est en train d'en élaborer un qui dépassera les exigences du CRTC. Évidemment, nous verrons au cours des prochains mois dans quelle mesure ces codes volontaires sont efficaces.

L'année dernière, monsieur le président, je vous ai fait part des résultats de mon étude sur le dépistage du SIDA et du virus VIH, au regard de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Je félicite le gouvernement d'avoir fait preuve de prudence, malgré les puissantes pressions qui s'exercent aux États-Unis en faveur d'un dépistage généralisé du SIDA et du VIH. Le Canada a suivi ma suggestion et maintenu une politique du seul dépistage volontaire, avec *counselling* avant et après l'administration du test. J'annonce avec satisfaction qu'aux niveaux provincial et municipal, on a fait preuve d'une modération analogue: dépistage anonyme, programmes d'échanges d'aiguilles, sensibilisation et réduction du rôle de l'État dans le repérage des partenaires.

Pourtant, toutes les sources concordent et indiquent que la réponse que notre santé publique a apportée au SIDA et au VIH est toute aussi efficace, sinon plus, que celles d'autres pays ayant adopté des politiques plus indiscrettes.

[Texte]

not yet fulfilled its commitment to make Crown corporations subject to the Privacy Act. The act is being left out of account when firms are privatized; at least that is what occurred in the case of Air Canada. Although Air Canada remains subject to the Official Languages Act, it was not made subject to the Privacy Act.

The same may well be the case for Petro-Canada. Given the government's admirable policy to encourage the private sector to adopt privacy codes, surely this sends all the wrong signals. After all, Canada Post lives quite comfortably with the Privacy Act, even though a significant portion of its business competes with firms not subject to the act. If Canada Post is privatized, will Canadians be stripped of the Privacy Act rights they have hitherto enjoyed? One must hope not.

The greatest disappointment for a privacy commissioner is where there is the growing trend towards imposition of random mandatory drug testing. The recent announcements that Transport Canada and the Department of National Defence intend to impose urinalysis tests upon the transportation sector and members of the armed forces makes this issue real and urgent.

Shortly, I hope within the next two weeks, I will be issuing the results and recommendations of a year-long study entitled, "Drug Testing and the Privacy Act", the study which, Mr. Chairman, you may remember developed out of our discussions here last year. This study concludes that the Transport Canada and DND testing proposals do not represent an appropriate balance between the public interest and drug-free work environments, and the public interest and the privacy of individuals. The study goes beyond looking at those specific institutions. We take a look at drug testing with Correctional Service Canada, athletics, etc. I think it is a broad, far-reaching study.

My point is here is that not only is your analysis a flawed test, unable to verify present drug use or impairment, in my view the departments prepared to conduct this test have not discharged their obligation to demonstrate that drug use in these sectors constitutes a substantial threat to public safety. As currently proposed, I consider that these drug testing programs would infringe upon the Privacy Act and may well indeed infringe upon the Charter of Rights and Freedoms.

[Traduction]

Inévitablement, il y a également eu quelques déceptions. Le gouvernement n'a pas encore rempli sa promesse d'englober les sociétés d'État dans le champs d'application de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Les établissements qui sont privatisés ne sont plus assujettis à la loi; c'est du moins ce qui s'est passé dans le cas d'Air Canada. Cette société continue d'appliquer la Loi sur les langues officielles, mais elle n'a pas à respecter la Loi sur la protection des renseignements personnels.

La même chose pourrait bien se produire pour Pétro-Canada. Si l'on songe que le gouvernement encourage le secteur privé à se doter de codes de protection des renseignements personnels, cela n'est certainement pas la meilleure façon de donner l'exemple. Après tout, Postes Canada applique notre loi et s'en trouve très bien même si, pour une part importante de ses transactions d'affaires, cette société est en concurrence avec des entreprises non visées par la loi. Si Postes Canada était privatisée, les Canadiens seraient-ils privés des droits que leur donne la Loi sur la protection des renseignements personnels depuis un certain temps déjà? Il est à espérer que non.

La pire déception qu'a connue le commissaire à la Protection de la vie privée, c'est la tendance croissante qui se fait jour au gouvernement d'imposer un dépistage des drogues obligatoire et fait au hasard. Les annonces récentes selon lesquelles Transports Canada et le ministère de la Défense nationale ont l'intention d'imposer des analyses d'urine dans le secteur des transports et aux membres des Forces armées rendent ce dossier encore plus brûlant et plus urgent.

J'espère pouvoir publier d'ici deux semaines les résultats et les recommandations issus d'une étude d'un an sur la question du dépistage des drogues et de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Vous vous rappelez peut-être, monsieur le président, que cette étude a été élaborée à la suite de mes entretiens avec votre comité l'année dernière. D'après les conclusions de cette recherche, les projets de dépistage de Transports Canada et du ministère de la Défense nationale ne respectent pas un équilibre approprié entre l'intérêt qu'a le public à pouvoir évoluer dans un milieu de travail exempt de drogues, d'une part, et l'intérêt de ce même public à ce que soit respectée la vie privée des individus, d'autre part. Dans cette étude, on ne se contente pas d'examiner ces organismes précis. Nous nous penchons sur le dépistage des drogues au Service correctionnel du Canada, parmi les athlètes, etc. Je pense que c'est une étude très approfondie et d'une vaste envergure.

Mon argument est que l'analyse d'urine est une épreuve imparfaite, c'est-à-dire qui ne permet pas de vérifier l'utilisation actuelle de drogues ou le degré d'empêchement à travailler. En outre, à mon avis, les ministères qui envisagent d'y avoir recours n'ont pas rempli leurs obligations de démontrer que l'utilisation de drogues dans les secteurs en question menace la sécurité du public de façon sérieuse. Ces programmes de dépistage, tels qu'ils sont prévus actuellement, contredisent à mon avis la Loi sur la protection des renseignements personnels et peut-être même la Charte des droits et des libertés.

[Text]

I think we should have the courage of our conviction when it comes to drug testing. When the U.S. military imposed mandatory urinalysis, it was hoping to reduce its level of drug use among its members to that which Canada has already achieved. The Americans had a real problem and I do not second-guess them. But with a remarkably low level of reported drug use in the Canadian transportation industry and no evidence that drug use has caused an accident or endangered public safety, one must wonder whether the government's proposals are not designed more to be in step with U.S. policy-makers than to be an apposite Canadian response.

Public safety does of course take precedence over personal privacy. I am certainly not going to argue that there should never be drug testing—never. There is no contest here. But when it has not been demonstrated that invading privacy in a terribly intrusive way will enhance safety, simplistic and trendy solutions should be resisted.

• 0920

We do not want Canada to mimick the American testing psychology. My forthcoming report will be tabled—I hope next Monday—with the transportation committee, which is presently involved in this issue. In the end it will be for Parliament—not the Privacy Commissioner—to decide if mandatory testing is appropriate. I do commend Transport Canada for taking the issue to Parliament.

When I was first asked to be Parliament's eyes and ears to monitor threats to individual privacy, I was humbled by the importance and the scope of the task, and that feeling has only grown. I have come to know the extent of the threat to privacy posed by big government in the computer age. As well, I have had glimpses of even greater threats as science begins to investigate human genetics for the wealth of sensitive information our bodies may contain about predisposition to disease, antisocial behaviour and work performance.

Mr. Chairman, this committee has been a champion of privacy rights and a source of support and renewal for the Privacy Commissioner. This is an important reason why we continue to be optimistic about our ability to protect privacy in the face of growing and often unexpected changes and challenges.

Thank you for that support. I will be pleased to respond to your questions.

[Translation]

Il faut que nous ayons le courage de nos convictions en matière de dépistage des drogues. Lorsque l'armée américaine a imposé l'analyse d'urine obligatoire, elle espérait réduire le recours aux drogues dans ses rangs. Or, le Canada a déjà réussi à en faire autant sans dépistage. Les Américains sont aux prises avec un véritable problème et je ne veux nullement m'ingérer dans leurs affaires. Mais le niveau d'utilisation de drogues rapporté dans l'industrie des transports au Canada est remarquablement faible et rien ne laisse croire que ces substances aient causé un seul accident ou mis la sécurité du public en danger. Il convient donc de se demander si les projets gouvernementaux ne sont pas conçus davantage par mimétisme à l'égard des décisions américaines que pour répondre à de véritables besoins canadiens.

Bien entendu, la sécurité du public doit avoir préséance sur la protection des renseignements personnels. Il n'est pas question pour moi de soutenir qu'il ne devrait jamais y avoir de dépistage des drogues. Il n'y a aucun doute là-dessus. Mais, s'il n'a pas encore été démontré qu'une très forte intrusion dans la vie privée a des effets réels d'amélioration de la sécurité, il faut résister à l'envie de suivre la mode en adoptant des solutions simplistes.

Nous ne voulons pas que le Canada soit une copie conforme des États-Unis en matière de dépistage. Mon rapport sera déposé bientôt, dès lundi prochain, j'espère, auprès du Comité des transports qui est actuellement saisi de cette question. Ultimement, ce sera au Parlement, et non pas au commissaire à la Protection de la vie privée, de décider s'il convient d'imposer le dépistage obligatoire. Je félicite Transports Canada d'avoir saisi le Parlement de la question.

Au départ, lorsqu'on m'a demandé d'être les yeux et les oreilles du Parlement et de repérer les menaces à la vie privée des individus, l'immensité de la tâche m'a rempli de modestie. Ce sentiment d'humilité n'a fait que grandir depuis. Je connais maintenant l'ampleur des menaces contre les renseignements personnels que présente un gros appareil gouvernemental à l'époque de l'ordinateur. De même, j'ai eu un aperçu de certains dangers encore plus grands. En effet, la science commence à faire enquête sur la génétique humaine. Nos corps contiennent une mine de renseignements délicats sur nos prédispositions à être malades, à adopter un comportement antisocial ou à donner un bon rendement au travail.

Monsieur le président, votre comité a été un champion des droits à la vie privée, de même qu'une source d'énergie et d'inspiration pour le commissaire à la Protection de la vie privée. C'est là l'une des principales raisons pour lesquelles je reste optimiste quant à notre capacité de protéger les renseignements personnels, malgré les défis croissants et inattendus qui se présentent à nous.

Je vous remercie de votre appui. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

[Texte]

Mr. Atkinson (St. Catharines): Commissioner, we are considering the report so I was interested in your comments in that regard. You referred to random mandatory drug testing. The rest of the strategy concerned pre-employment testing, post-accident testing and regular medical check-ups. I take it your remarks were just for the random mandatory drug testing.

Mr. Grace: Yes, the random mandatory testing most of all. I do not want to scoop my own report—we have not seen it for about three weeks because it is at the printers.

The Chairman: It has already been in *The Toronto Star*, Commissioner.

Mr. Grace: No, there are two reports. We have the annual report but the drug testing report... Mr. Chairman, are you telling me that it has been leaked to the *Star*?

The Chairman: The story in *The Toronto Star* says "Privacy watchdog blasts—

Mr. Grace: Yes, I do refer to it in this report.

Mr. Rideout (Moncton): Doug Small better be careful.

Mr. Brewin (Victoria): No, The Chair had better be careful, he has a leaked report. You will be charged, Mr. Chairman.

The Chairman: My friend David Vienneau wrote this story and I did not say a word to him—honestly.

Mr. Grace: I do want to be unfair to Mr. Atkinson. The mandatory nature of it is the problem.

Mr. Atkinson: And the random—

Mr. Grace: If you want a job, you are going to be subjected to a medical examination. It is up to the employer and it is a condition of work, but it is the mandatory part that disturbs me.

Mr. Atkinson: The random mandatory?

Mr. Grace: Yes, the random mandatory. I am not enthusiastic about it being made a condition of employment, by the way. If you have no reasonable or probable grounds to suspect a person is on drugs and you test him, that does not thrill me at all. It does not thrill me when I learn that some firms are now applying psychological tests to people before they are promoted to senior executive positions. I have commented on this before. I think we rely too much on science and technology rather than on good old common sense and judgment, and we always want to make the judgment objective. We are afraid to say we made a mistake about someone so we impose all kinds of tests. It is a free country and I suppose employers can ask people to take tests as long as they are reasonable.

[Traduction]

M. Atkinson (député de St. Catharines): Monsieur le commissaire, nous étudions actuellement le rapport, de sorte que j'ai écouté avec beaucoup d'intérêt vos commentaires à cet égard. Vous avez parlé du dépistage obligatoire des drogues. La stratégie appliquée comporte le dépistage préalable à l'emploi et postérieur à un accident, ainsi que des examens médicaux réguliers. Je suppose que vos remarques s'appliquaient uniquement au dépistage des drogues obligatoire et au hasard.

M. Grace: Oui, j'en ai surtout contre le dépistage obligatoire et fait au hasard. Je ne voudrais pas divulguer prématurément la teneur de mon propre rapport; nous l'avons remis à l'imprimeur il y a environ trois semaines.

Le président: On l'a déjà publié dans *The Toronto Star*, commissaire.

M. Grace: Non, il y a deux rapports. Il y a le rapport annuel, mais le rapport sur le dépistage des drogues... Monsieur le président, êtes-vous en train de me dire qu'il y a eu une fuite dans le *Star*?

Le président: L'article du *Toronto Star* est intitulé »Le commissaire à la vie privée s'en prend à...

M. Grace: Oui, j'y ai fait allusion dans ce rapport-ci.

M. Rideout (député de Moncton): Doug Small ferait mieux de faire attention.

M. Brewin (député de Victoria): Non, c'est la présidence qui devrait faire attention. Le président est en possession d'un rapport qui a fait l'objet d'une fuite.. Vous serez accusé, monsieur le président.

Le président: C'est mon ami David Vienneau qui a écrit cet article et je ne lui en ai absolument pas parlé, je vous le jure.

M. Grace: Je ne voudrais pas être injuste envers M. Atkinson. C'est l'aspect obligatoire qui fait problème.

M. Atkinson: Et le fait que les tests sont faits au hasard.

M. Grace: Quiconque postule un emploi doit subir un examen médical. L'employeur peut l'exiger à titre de condition d'emploi, mais ce qui m'inquiète, c'est le fait que ce dépistage soit obligatoire.

M. Atkinson: Obligatoire et au hasard?

M. Grace: Oui, obligatoire et au hasard. Soit dit en passant, je ne suis guère enthousiasmé à l'idée d'en faire une condition d'emploi. Quand on impose un test de dépistage à une personne sans avoir aucun motif raisonnable de soupçonner cette personne d'être droguée, cela ne m'emballe pas du tout. Je ne suis pas emballé non plus quand j'apprends que certaines entreprises font maintenant passer des tests psychologiques à leurs employés avant de les promouvoir à des postes de cadres supérieurs. J'ai déjà fait des commentaires là-dessus. Je pense que l'on accorde trop d'importance à la science et aux techniques, au lieu de se fier au bon vieux sens commun et à son jugement. On voudrait toujours que les jugements que l'on porte soient parfaitement objectifs. On a peur de dire que l'on a fait une erreur à l'égard de quelqu'un, de sorte que l'on impose toute une batterie de tests. Nous vivons dans un pays libre et je suppose que les employeurs peuvent demander à leurs employés de se soumettre à des tests, pourvu que cela demeure dans des limites raisonnables.

[Text]

Mr. Atkinson: You mentioned the United States Supreme Court as protecting individual rights. However, from what I understand, the cases on random drug testing that have reached the United States Supreme Court have okayed that aspect of it. I find that somewhat surprising.

• 0925

Mr. Grace: I find that surprising too, Mr. Atkinson. But as I said in my little presentation, our Supreme Court has gone further than the American Supreme Court in making statements in favour of privacy rights. I do not know what our court would do.

Mr. Atkinson: Your opinion was that the Charter of Rights would—

Mr. Grace: I am not a lawyer—

Mr. Atkinson: I know; I just need your opinion.

Mr. Grace: —but I think I have some competence to speak so far as the Privacy Act is concerned. I am convinced that to collect such information would be against the Privacy Act.

What is the mandate to collect that information? The Privacy Act says that an institution must need this information to discharge a function. I know what their arguments will be, I suppose, but I think it is stretching it a bit to say that the mandate of Transport Canada requires us to randomly test people for drugs.

Mr. Atkinson: That was part of the strategy. That is what we are considering.

Mr. Grace: I can make a commitment to have my report to your committee on Monday. It goes beyond Transportation. It goes beyond National Defence. It covers the whole spectrum of government institutions that may be tempted to get into the drug testing business—the Correctional Service of Canada, for example, Sports Canada.

I have made the point that I fear the impact of the Dubin committee recommendations might not stop at the locker-room door. I do not want to see, and I worry about, a drug-testing psychology somehow taking hold of this country.

Mr. Atkinson: Did not the Dubin inquiry go into the integrity of the testing, too, and how valid it would be?

Mr. Grace: Yes, I think they did.

The Chairman: How often do you fly, Mr. Grace?

Mr. Grace: I fly an average of maybe twice a month.

The Chairman: When you get on a plane, would you like to be sure that the pilot is free of any narcotic that might impair his performance?

Mr. Grace: I certainly would, Dr. Horner. If I was convinced that drug testing would give me that assurance, then I say we should test. But do we have any evidence that pilots are on drugs? Do we have to test them all because there may be someone, at one time...?

[Translation]

M. Atkinson: Vous avez dit que la Cour suprême des États-Unis protège les droits individuels. Pourtant, il me semblait qu'elle avait approuvé le dépistage obligatoire et au hasard dans les affaires dont elle avait été saisie. Cela m'étonne un peu.

• 0925

M. Grace: Cela m'étonne aussi, monsieur Atkinson. Mais comme je l'ai dit dans mon petit exposé, notre Cour suprême est allée plus loin que la Cour suprême des États-Unis dans ses déclarations en faveur des droits à la protection de la vie privée. J'ignore ce que ferait notre Cour suprême en pareil cas.

M. Atkinson: Votre opinion est que la Charte des droits...

M. Grace: Je ne suis pas avocat...

M. Atkinson: Je sais; je voudrais seulement connaître votre opinion.

M. Grace: ...mais je crois avoir une certaine compétence pour me prononcer en ce qui concerne la Loi sur la protection des renseignements personnels. Je suis convaincu que la collecte de tels renseignements serait contraire à la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Quel est le mandat permettant de recueillir de tels renseignements? La Loi sur la protection des renseignements personnels dit qu'une institution doit avoir besoin de ces renseignements pour exercer une fonction. Je suppose que je pourrais prédire les arguments de l'autre partie, mais il me semble que c'est aller un peu loin que de dire que le mandat de Transports Canada nous oblige à soumettre les gens à des tests de dépistage antidrogues faits au hasard.

M. Atkinson: Cela fait partie de la stratégie envisagée.

M. Grace: Je m'engage à faire parvenir mon rapport à votre comité lundi prochain. Dans ce rapport, on ne s'attarde pas uniquement au transport ou à la défense nationale, on traite de toute la gamme des institutions gouvernementales qui pourraient être tentées de se lancer dans le dépistage de drogues, par exemple le Service correctionnel du Canada et Sports Canada.

J'ai déjà signalé que je crains que les recommandations du comité Dubin n'aillent plus loin que le monde du sport. Ce qui m'inquiète, c'est que je ne voudrais pas voir notre pays tomber dans une espèce de psychose du dépistage des drogues.

M. Atkinson: La commission d'enquête Dubin ne s'est-elle pas penchée également sur l'intégrité et la validité du test?

M. Grace: Oui, je crois qu'elle l'a fait.

Le président: Prenez-vous souvent l'avion, monsieur Grace?

M. Grace: Peut-être deux fois par mois, en moyenne.

Le président: Quand vous montez dans un avion, aimeriez-vous avoir la certitude que le pilote n'a pris aucune substance susceptible de nuire à son rendement?

M. Grace: Absolument, monsieur Horner. Si j'étais persuadé que le dépistage des drogues me donnerait cette certitude, je dirais qu'il faut imposer les tests de dépistage. Mais avons-nous des indices quelconques que les pilotes sont drogués? Faut-il les soumettre tous au test parce qu'il y a peut-être quelqu'un, une fois...?

[Texte]

The Chairman: The one flying my plane is the one I want to know about.

Mr. Grace: Yes, I know.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): I want to pursue the issue of drug testing to clarify your real position on this—not to scoop your report coming out.

Mr. Grace: I myself have scooped it.

Mr. Lee: I gather that what you object to is an unwarranted randomness in a context where there are no reasonable grounds to believe we have a problem.

Mr. Grace: Precisely, Mr. Lee.

Mr. Lee: I suppose if one were presented with a context of drug abuse problems in a particular sector, in a particular office, in a particular occupation, then you would reasonably reconsider that *prima facie*—

Mr. Grace: Let me be clear. I am not saying that there should never be random mandatory testing. I am saying that before anybody embarks on it, certain pretty tough criteria have to be met. I am suggesting that perhaps Transport Canada and DND have not met the criteria we are setting forth, along with the criteria you touched upon in your question.

Mr. Lee: I also wanted to take a few moments to congratulate you on the landmark work you have undertaken over the last several years. I am very confident that your work will be not only a solid foundation, but also a guiding force in continuing to ensure that the individual is our focus, rather than the state or the collective.

Mr. Grace: Thank you, Mr. Lee.

Mr. Lee: Your report also makes reference to genetic analysis and testing. This is a new frontier that most of us, including myself, do not know very much about. Are you able to outline specific instances or specific areas of genetic research or analysis that you believe now materially impair the privacy objectives of your office?

Mr. Grace: No, I am not able to do that at this stage. I am just waving a red flag, as I did last year, almost promising another study. Well, I cannot commit my... Whatever happens to my successor, I would hope that the Privacy Commissioner's office would get into this whole subject. I just touched on it in a very broad-brush way in the annual report. I pointed out that West Germany has moved, the German Parliament has already reported on the opportunities and the risks of genetic technology. The German Parliament has—and I am referring to my own report here—is-sued guidelines, privacy protection, to control the threat that gene analysis poses to privacy.

[Traduction]

Le président: C'est celui qui pilote mon avion qui m'intéresse.

M. Grace: Oui, je sais bien.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Je voudrais poursuivre sur le même sujet afin d'avoir des précisions sur votre position. Je ne veux nullement divulguez à l'avance la teneur de votre rapport.

M. Grace: Je l'ai fait moi-même.

M. Lee: Si je comprends bien, ce qui est injustifiable à vos yeux, ce sont des tests de dépistage faits au hasard lorsqu'il n'y a aucun motif raisonnable de croire à l'existence d'un problème.

M. Grace: Précisément, monsieur Lee.

M. Lee: Je suppose que si l'on était aux prises avec un problème d'abus des drogues dans un secteur donné, dans un bureau donné, dans un métier en particulier, alors vous considéreriez qu'il y a raisonnablement, à première vue...

M. Grace: Je vais préciser ma pensée. Je ne dis pas qu'il faut éliminer totalement la possibilité des tests de dépistage obligatoires et au hasard. Ce que je dis, c'est qu'avant de se lancer dans cette voie, il faut que des critères assez rigoureux soient respectés. Il me semble que Transports Canada et le MDN n'ont peut-être pas respecté les critères que nous avons énoncés, non plus que celui que vous avez mentionné dans votre question.

M. Lee: Je voulais également profiter de l'occasion pour vous féliciter pour la tâche colossale que vous avez accomplie au cours des dernières années et qui constituera un point tournant. Je suis certain que par votre travail, vous avez établi des fondations solides pour l'avenir dont nous pourrons nous inspirer pour veiller à toujours mettre l'accent sur les droits individuels, par opposition au droit collectif ou de l'État.

M. Grace: Je vous remercie, monsieur Lee.

M. Lee: Dans votre rapport, on fait également allusion à l'analyse génétique. C'est une science nouvelle que la plupart d'entre nous, moi-même compris, ne connaissent pas très bien. Êtes-vous en mesure de donner des cas précis ou des domaines particuliers de recherches ou d'analyses génétiques qui, à votre avis, font maintenant obstacle à vos efforts en vue de protéger la vie privée des citoyens?

• 0930

M. Grace: Non, pas pour le moment. Je ne fais qu'agiter la sonnette d'alarme, comme je l'ai fait l'année dernière, alors que j'avais presque promis d'entreprendre une autre étude. Je ne peux cependant pas m'engager... Peu importe qui me succédera, j'espère que le Bureau du commissaire à la Protection de la vie privée se penchera sur cette question. Je l'ai seulement effleurée de façon très générale dans le rapport annuel. J'ai signalé que l'Allemagne de l'Ouest a déjà pris des mesures dans ce domaine; le Parlement allemand a fait rapport sur les possibilités et les risques de la technique génétique. Le Parlement allemand a publié des lignes directrices—and ici je cite mon propre rapport—in vue d'assurer la protection de la vie privée et de contenir la menace que l'analyse génétique fait peser sur la vie privée.

[Text]

They would, for example, limit gene analysis in the criminal justice system to confirmation of identity only. You see, I worry about this urge to have the perfect employee, that we are going to impose some kind of objective scientific test so we can see if he is predisposed to drinking or to drug taking or to cancer or heart disease. I see insurance companies reaching for this kind of a test to give them a certainty they have never had before.

You wonder where free will is in all of this, the human element. You are predisposed because of what they find in your genes, and I think that diminishes people.

I think gene analysis, except in law enforcement—this is the German view, and I think it is going to be mine—should be conducted only on the basis of truly voluntary and fully informed consent. Just to be forced to give up part of your body and to be analysed I think says something that worries me, that it is threatening to human dignity.

Mr. Lee: As you have looked briefly in terms of the context of time at this issue, is there any sense as to who owns the chromosome chart? In my body, who is the intellectual property owner of that chromosomal mix I carry around? We do not know, do we?

Mr. Grace: I think you are. I would be worried if your employer was, or the state. I think you are.

Mr. Lee: We think.

Mr. Grace: The Liberal Party.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Lee: That is just until we clear up the debt.

That is an interesting area, and I am sure we will be following it further over the next few decades—centuries.

On CSIS exempt banks—CSIS has asked for an exempt bank. We know that U.S. privacy commissioners have been cautious about seeing a proliferation of exempt banks, beyond what might be strictly necessary. Could you provide us with some views on the initiative by CSIS?

Mr. Grace: I have supported, in principle at least, the CSIS effort to re-establish an exempt bank. This may seem paradoxical, because I have been reluctant to come down on the side of exempt banks. I have always argued that it seems to be against the whole spirit of the Privacy Act to have a category of information that is in itself outside the purview of the act.

I have been thinking about it. You know something about the history of the banks. The exempt status of most banks has been rescinded, partly as a result of our own audits, which found that the banks were not properly constituted in

[Translation]

Selon ces règles, le recours à l'analyse génétique dans le domaine judiciaire serait toléré seulement pour confirmer l'identité d'une personne. Comme vous le voyez, je m'inquiète de l'insistance que nous mettons à trouver l'employé parfait, au point de vouloir imposer un quelconque test scientifique prétendument objectif pour vérifier si le candidat est prédisposé à l'alcoolisme ou à la toxicomanie ou au cancer ou encore aux maladies cardiaques. Il y a notamment des compagnies d'assurance qui se tournent vers ce genre de test pour pouvoir fonder leurs décisions sur des certitudes qu'elles n'ont jamais eues auparavant.

On se demande où est passé le libre-arbitre dans tout cela, l'élément humain. Une personne est déclarée prédisposée à quelque chose à cause de ce que l'on a trouvé dans ses gènes; je crois que cela rabaisse la dignité humaine.

Je pense que l'analyse génétique ne devrait être permise qu'à la suite du consentement vraiment volontaire et pleinement informé de la personne en cause, sauf dans le domaine de l'application de la loi; telle est la position que l'on a adoptée en Allemagne et que je fais mienne. Le simple fait d'être obligé de donner une parcelle de notre corps pour qu'elle soit analysée m'inquiète énormément; je trouve que c'est une menace à la dignité humaine.

M. Lee: Je sais que vous avez disposé de très peu de temps pour examiner cette question, mais pourriez-vous nous dire qui possède la carte génétique? Autrement dit, qui possède la propriété intellectuelle de ce complément chromosomique que je transporte dans mon corps? Nous l'ignorons, n'est-ce pas?

M. Grace: Je pense que c'est vous. Je m'inquiéterais si c'était votre employeur ou encore l'État. Je pense que vous en êtes le propriétaire.

M. Lee: C'est ce que nous croyons.

M. Grace: Le Parti libéral.

Des voix: Oh, oh!

M. Lee: Seulement jusqu'à ce que nous ayons effacé la dette.

C'est une question intéressante et nulle doute que nous allons l'étudier de façon plus approfondie au cours des prochaines décennies et peut-être des prochains siècles.

Au sujet des fichiers inconsultables du SCRS... je sais que le SCRS a demandé l'autorisation de constituer un tel fichier. Nous savons que les Commissaires à la vie privée des États-Unis ont été très prudents pour éviter la prolifération de tels fichiers au-delà de ce qui est absolument nécessaire. Pourriez-vous nous faire part de votre opinion sur cette initiative du SCRS?

M. Grace: J'ai appuyé, du moins en principe, l'effort du SCRS visant à rétablir un fichier inconsultable. Cela peut sembler paradoxal, car j'ai beaucoup hésité à souscrire à la notion de tels fichiers inconsultables. J'ai toujours soutenu que cela me semble contraire à l'esprit même de la Loi sur la protection des renseignements personnels que d'avoir une catégorie de renseignements qui échappe à l'emprise de la loi.

J'y ai réfléchi. Vous connaissez un peu l'histoire de ces fichiers. La plupart des exemptions accordées pour constituer de telles banques de données ont été abrogées, en partie à la suite de nos propres enquêtes qui nous ont permis de

[Texte]

the first place. However, I have come to believe that in some ways an exempt bank does give the Privacy Commissioner tools that a non-exempt bank does not give him, as far as CSIS is concerned. Under section 43 of the Privacy Act, the Privacy Commissioner has the power to review any file contained in a personal information bank designated as an exempt bank.

CSIS is not getting away with anything. They are not getting away from the Privacy Act in having an exempt bank. In some ways, it makes our life a little easier. Of course, CSIS has been applying certain exemptions that have given them a de facto exempt bank.

• 0935

I have also argued that you perhaps do not hear of the exempt bank because there are enough sections in the Privacy Act to withhold everything you think needs to be withheld. Yet for their own reasons they want to go beyond that and I will let them make that argument.

If we keep an eye on that bank and if CSIS does not automatically reject any application for information simply because it is contained in that bank, I would expect CSIS to go to the file and to make a judgment as to whether that file should still be in the exempt bank, i.e., perhaps it is ten years old, and then decide that they can release that information.

So there is a paradox. An exempt bank is, in some ways, against the spirit of the Privacy Act, yet Parliament was wise enough to give the Privacy Commissioner's office authority to access those banks and to look at them. So I do not think there is any loss of privacy protection by the use of an exempt bank, although I do not argue for their proliferation.

Mr. Lee: On the subject of eavesdropping technologies, several of the members here are working on the CSIS review committee, and it appears generally and in the media that there is also a proliferation of eavesdropping technologies, either improved applications of existing technology or new technologies.

My sense is that the eavesdropping technology usually exists for a while behind closed doors before the public becomes aware of it. The probable reason being that the people who use it want to do so without anyone else knowing about it until someone in *Popular Science* writes an article about it, then the lid is off.

Many technologies or reapplications of technology are now capable of taking information. As we leave this room, if there is a reporter out there with a—

[Traduction]

constater que ces fichiers n'avaient pas été institués selon les formes dès le départ. J'en suis cependant venu à la conclusion qu'à certains égards, un fichier inconsultable donne effectivement au commissaire à la Protection de la vie privée des outils que ne peuvent lui offrir les autres formes de banques de données, du moins en ce qui concerne le SCRS. Aux termes de l'article 43 de la Loi sur la protection des renseignements personnels, le commissaire à la Protection de la vie privée peut demander d'examiner tout dossier versé dans une banque de données personnelles qui est désigné comme fichier inconsultable.

Le SCRS ne peut donc rien nous cacher. Le fait de constituer un fichier inconsultable ne lui permet pas de se dérober à la Loi sur la protection des renseignements personnels. À certains égards, cela nous facilite un peu la tâche. Naturellement, le SCRS a appliqué certaines exemptions qui lui ont permis d'établir de facto un fichier inconsultable.

J'ai également soutenu que l'on n'entend peut-être jamais parler du fichier incontournable parce qu'il y a suffisamment de dispositions dans la Loi sur la protection des renseignements personnels permettant de refuser de divulguer tout ce qu'on estime devoir rester secret. Malgré tout, pour des raisons qui m'échappent, le SCRS veut une protection supplémentaire et je suis disposé à accepter leur argumentation à cet égard.

Nous devrons tenir à l'oeil ce fichier et le SCRS, qui ne devra pas refuser automatiquement une demande de renseignements sous prétexte que les renseignements demandés sont contenus dans ce fichier. Je m'attends à ce que le SCRS consulte le dossier en question et qu'il fasse preuve de jugement pour décider si les renseignements devraient rester dans ce fichier inconsultable; si par exemple le dossier date de dix ans, on pourrait fort bien décider de divulguer les renseignements qu'il contient.

Il y a donc un paradoxe. À certains égards, un fichier inconsultable est contraire à l'esprit de la Loi sur la protection des renseignements personnels; pourtant, le Parlement a eu la sagesse de donner aux commissaires à la protection de la vie privée le pouvoir d'examiner les dossiers contenus dans ce fichier. Je ne pense donc pas que le recours à un fichier inconsultable nuise moindrement à la protection de la vie privée, quoique je ne sois pas en faveur de la prolifération de tels fichiers.

M. Lee: Au sujet de l'écoute électronique, plusieurs membres du Comité siègent au comité d'examen du SCRS. Or, il semble, à en juger par ce qu'on lit et entend dans les médias, qu'il y a également prolifération des techniques d'écoute électronique, qu'il s'agisse de nouvelles applications de techniques existantes ou de techniques entièrement nouvelles.

J'ai l'impression que les techniques permettant l'écoute électronique existent habituellement en secret pendant un certain temps avant que le public n'en prenne conscience. C'est probablement parce que ceux qui en font usage veulent pouvoir le faire à l'insu de tous, jusqu'à ce qu'un journaliste de vulgarisation scientifique écrive un article à ce sujet.

Il existe maintenant beaucoup de nouvelles techniques ou de nouvelles applications de techniques existantes qui permettent de recueillir des renseignements. Quand quelqu'un sort de cette pièce, s'il y a un journaliste à la porte armé d'un...

[Text]

Mr. Grace: Parabolic microphone.

Mr. Lee: —the simple ones can reach up to 50 feet and you would not know of their presence. That use may be a breach of the code and I do not know whether you have looked at that or not. It seems that if you do record something, even from a distance, as if you are close at hand that would constitute an interception of a communication. But there are other methods. One that the CSIS review committee stumbled across in its work was the interception of radiated data from computers.

Mr. Grace: It is called spurious emanations or something like that. I have heard that wonderful term.

Mr. Lee: We need an acronym for the term, but I am sure we will stumble upon one at some point.

Has your office given thought to the problem that is developing as technology outstrips the Criminal Code protections we have? The only protection we do have is in the Criminal Code, as far as I can see, and the protection that exists is based on the 1930 to 1950 concept of wire tapping.

Mr. Grace: Technology has outstripped the protections provided in the Protection of Privacy Act, which is often confused with the Privacy Act, but which is essentially a protection against eavesdropping, although cynics will say it is an act to allow the police to do eavesdropping.

I refer to this issue in my annual report. There is a loophole in the code that allows someone to walk into a room carrying a briefcase with a recording device inside and that person is the only one in the room who knows that everything being said is being recorded. That is not against the law, nor is it against the law for someone to record your telephone conversation, as long as one of the parties realizes a recording is taking place, as you know.

I am worried about that aspect. That loophole in the Criminal Code should be tidied up and ended, because everyone in a room should know that what is occurring in that room is being recorded and someone should know when people are using enhanced listening devices. You could be sitting in a restaurant, Mr. Lee, talking to somebody, and someone across the way could have some sort of device to pick up your conversation.

• 0940

That is tough to legislate, I suppose, but that certainly contravenes the spirit and the intent of the proposed Protection of Privacy Act. I recommend in this annual report that this loophole be looked at and that everyone should know whether conversations are being overheard, especially if they are being recorded.

Mr. Lee: The code also does not seem to deal with the concept of recordings of light or other forms of energy. It deals with sound, although we can communicate in other ways than sound. But in terms of interception of

[Translation]

M. Grace: D'un microphone parabolique.

M. Lee: ...les plus rudimentaires de ces microphones peuvent capter des sons à 50 pieds de distance sans qu'on soit conscient de leur présence. Cela constitue peut-être une infraction du code et je ne sais pas si vous vous êtes penchés sur cette question. Il me semble que dès qu'on enregistre un son, même à distance, comme si l'on était tout prêt, cela revient à intercepter une communication. Mais il y a d'autres méthodes. Le comité d'examen du SCRS est notamment tombé par hasard sur la possibilité d'intercepter les données informatiques en captant l'énergie de rayonnement des ordinateurs.

M. Grace: Cela s'appelle le rayonnement non essentiel, ou quelque chose du genre. J'en ai entendu parler.

M. Lee: Il nous faudrait un nouveau sigle pour désigner cette réalité, mais je suis certain que nous en entendrons de nouveau parler.

Votre bureau a-t-il réfléchi au problème qui se fait jour à mesure que la technique dépasse les protections actuellement prévues par le Code criminel? La seule protection que nous ayons se trouve dans le Code criminel, en autant que je sache, et cette protection est conçue pour contrer l'écoute électronique comme elle se pratiquait durant les années 30 à 50.

M. Grace: La technique a dépassé la protection offerte par la Loi sur la protection de la vie privée, que l'on confond souvent avec la Loi sur la protection des renseignements personnels, mais qui est essentiellement une protection contre l'espionnage électronique, bien que les cyniques diront qu'il s'agit plutôt d'une loi visant à permettre à la police de faire de l'espionnage électronique.

Je traite de cette question dans mon rapport annuel. Il y a dans le code une échappatoire qui permet à quelqu'un d'entrer dans une pièce muni d'une malette dans laquelle est dissimulé un appareil d'enregistrement et d'être la seule personne dans la pièce à savoir que tout ce qui se dit est enregistré. Ce n'est pas contre la loi, pas plus qu'il n'est contraire à la loi d'enregistrer ces conversations téléphoniques, pourvu que l'un des interlocuteurs sache que la conversation est enregistrée. Mais vous savez tous cela.

Je m'inquiète à ce sujet. Il faudrait combler cette lacune dans le code criminel, car toutes les personnes présentes dans une pièce devraient savoir que ce qui se dit dans cette pièce est enregistré. On devrait également être averti lorsque quelqu'un utilise un appareil d'écoute extrêmement sensible. Vous pourriez être en tête à tête au restaurant, monsieur Lee, et quelqu'un assis à l'autre bout de la salle pourrait capturer votre conversation à l'aide d'un dispositif quelconque.

Il n'est pas facile de légiférer dans ce domaine, mais cette échappatoire contrevient certainement à l'esprit et à l'intention de la Loi sur la protection de la vie privée. Je recommande d'étudier la question dans mon rapport annuel, car j'estime qu'on est en droit de savoir si ces conversations font l'objet d'une écoute, en particulier si elles sont enregistrées.

M. Lee: Le Code ne fait pas non plus mention de l'enregistrement de la lumière ou d'autres formes d'énergie. Il ne réglemente que les enregistrements de son, alors que nous pouvons communiquer de beaucoup d'autres façons.

[Texte]

communications, I would hope your office would continue to focus on that and maybe somewhere between your office and the Law Reform Commission Parliament could be assisted to deal with that developing issue.

Mr. Brewin: I join in my colleagues' congratulations to you, Mr. Grace, for your work over the last seven years. I wish you well in your next assignment, whatever that may be. The rumour mills are working furiously, but I guess we will wait.

Mr. Grace: We will wait. We cannot anticipate the government's or Parliament's will on these matters.

Mr. Brewin: In any event we certainly congratulate you on the work you have done.

Mr. Grace: Thank you very much.

Mr. Brewin: Also, while I am in a benign mood, I congratulate you on the style of the report, which is particularly good. We get lots of reports to read, and your report is among the most readable. I find it very helpful.

Mr. Grace: Thank you.

Mr. Brewin: There are a couple of areas I would like to go into. Your report is very clear and very helpful, but let me first ask you for a progress report. Last year when you were before the committee we got into the AIDS question. I asked you about whether there were going to be any improvements in government regulations in that area, and you said you were going to be following it up. Have you had an opportunity to do that?

Mr. Grace: I am pleased that, as far as I know, there have been no inclination to get into any kind of testing programs. Immigration has resisted the temptation, as far as I know, to test immigrants coming into this country.

Mr. Brewin: Excuse me. I guess I did not phrase my question carefully. The question I asked last year had to do with the policy of departments in disclosing information, and you had said to us "The Privacy Act does not provide absolute protection for personal information".

Mr. Grace: I can tell you that not only does my office respond to complaints but the office also audits for privacy performance; and we particularly look for records that would indicate there was AIDS-related information there that should not be there. We found only one case of information of an AIDS-related nature being recorded. When we pointed it out, the department quickly said that it should not have been there, and got rid of it.

From what we can tell, the record of government departments in protecting AIDS-related information, indeed giving enhanced protection, is a pretty good one. We certainly have had no complaints.

Mr. Brewin: On drug testing, which is a major issue in the country, generally your views have been very clear on this. Let me explore with you in detail a couple of areas you have touched on.

[Traduction]

Votre bureau devrait continuer de s'intéresser à cet aspect de l'interception des communications, et j'espère que vos conclusions à ce sujet ainsi que celles de la Commission de réforme du droit pourront être utiles au Parlement.

M. Brewin: Je me joins à mes collègues, monsieur Grace, pour vous féliciter du travail que vous avez accompli au cours des sept dernières années. Je vous souhaite tout le succès possible dans vos nouvelles fonctions quelles qu'elles soient. Les rumeurs abondent à votre sujet, mais je suppose qu'il nous faudra attendre pour voir si elles seront confirmées.

M. Grace: En effet, c'est le gouvernement ou le Parlement qui est maître en cette matière.

M. Brewin: Quoi qu'il en soit, nous vous félicitons pour votre excellent travail.

M. Grace: Je vous remercie.

M. Brewin: Pendant que les compliments me viennent encore facilement, je tiens à vous féliciter pour votre rapport dont le style me plaît particulièrement. Nous avons beaucoup de rapports à lire, et celui-ci est parmi les plus lisibles de tous. Je le trouve très utile.

M. Grace: Je vous remercie.

M. Brewin: J'aimerais aborder quelques questions avec vous. Votre rapport est très clair et très utile, mais j'aimerais d'abord que nous fassions le point. L'an dernier, vous avez parlé au comité de la question du SIDA. Je vous ai demandé si nous pouvions espérer que le gouvernement améliore ses règlements à l'égard de cette maladie, et vous m'avez répondu que vous alliez suivre la situation de près. Avez-vous pu le faire?

M. Grace: Je suis heureux de pouvoir dire qu'à ma connaissance, on semble avoir écarté l'idée des programmes de dépistage. Sauf erreur, les Services d'immigration ont résisté à la tentation de faire passer des tests de dépistage aux immigrants.

M. Brewin: Excusez-moi. J'ai sans doute mal formulé ma question. L'an dernier, je vous ai posé une question au sujet de la politique des ministères en matière de divulgation des renseignements personnels, et vous m'avez dit que «la Loi sur la protection de la vie privée n'accorde pas une protection absolue à l'égard des renseignements personnels».

M. Grace: Mon bureau n'étudie pas simplement les plaintes qui lui sont soumises, mais il effectue des vérifications pour s'assurer du respect de la loi. Nous essayons en particulier d'établir si des dossiers comportent des renseignements sur le SIDA qui ne devraient pas y figurer. Nous n'avons trouvé qu'un seul cas de ce genre. Lorsque nous avons signalé le fait au ministère visé, on nous a assuré qu'on allait supprimer ces renseignements du dossier puisqu'ils n'y avaient pas leur place.

Nous sommes donc satisfaits de la façon dont les ministères protègent les renseignements touchant le SIDA. Nous n'avons reçu aucune plainte à ce sujet.

M. Brewin: Votre position est très claire sur les programmes de dépistage des drogues dont on parle beaucoup actuellement. J'aimerais connaître votre avis sur certains aspects de cette question.

[Text]

First, on sports. I happen to serve on the fitness and amateur sport subcommittee. We are anticipating receiving the Dublin inquiry recommendations within the month. It would probably be, at this stage, unhelpful to try to guess what Mr. Justice Dubin is going to recommend in the area, but given your interest in the subject it may be useful for you to take this opportunity to comment generally on the issues you see for athletes.

• 0945

Let me give a bit of background. Following the Johnson fiasco or scandal, the government responded by strengthening even further its program in this area. The program included educational efforts, but also included a stepped-up program of random testing of athletes, particularly in the period before a competition.

One of the things the Johnson affair demonstrated was that clever coaches and athletes try to knock off taking performance-enhancing drugs far enough in advance of an event so they clear the event. It appears that Johnson just failed to do that; that is why he got caught.

The problem is in the build-up in training, so the remedy is random testing of athletes during training periods. The Canadian government also has been pushing the idea at the international level, including the Commonwealth Games and the Olympics, to have other countries participate in this so there is a level playing field. Then it gets into the problem that many countries just simply do not have enough money, or do not propose to devote their resources to it, or say, let the rich countries pay for this testing. Could you comment on these issues and what policy considerations Canadians should have in front of them when we consider the issues in the Dublin report?

Mr. Grace: You have set the stage very well, Mr. Brewin, but I do not know how much of an authority I am here. We became concerned about the subject of drug testing when we realized there seemed to be almost universal agreement that athletes should be tested. Athletes themselves are saying that they should be tested.

Yet we are talking about games, we are talking about recreational activity. We are not talking about flying airplanes, running trains. We thought if athletics accepts this kind of a regime unquestioningly, almost encouraging it, what is the impact on real life? What is the impact going to be when... Dr. Horner's point on airplane pilots.

That is when I start to worry about this testing psychology taking over. I suppose you can argue that in athletics people do not have to be athletes. You do not have to run, but if you want to run, you want to play the game, then you have to submit to this kind of regime. I am finding, though, that more and more athletes are now tending to resist it.

I do not like it. I know the arguments in favour of it. I am also impressed that, for example, the American NCAA tried to impose a testing program on their athletes and the California Supreme Court ruled it illegal and said that testing could not be imposed on California athletes.

[Translation]

Parlons d'abord des sports. Je siège au sous-comité sur la condition physique et le sport amateur. Nous comptons recevoir au cours de ce mois les recommandations du l'enquête Dubin. À cette étape-ci, il ne serait pas vraiment utile de conjecturer l'issue du rapport Dubin, mais compte tenu de votre intérêt pour le sujet, j'aimerais que nous profitions de l'occasion pour discuter quelque peu de la situation des athlètes.

Permettez-moi de replacer la question dans son contexte. Le gouvernement a réagi au scandale Johnson en renforçant non seulement ses efforts de sensibilisation au problème des drogues, mais également en soumettant un plus grand nombre d'athlètes à des tests de dépistage au hasard, particulièrement avant la tenue d'une compétition.

L'affaire Johnson a révélé entre autres que les entraîneurs et les athlètes futés cessent de consommer des drogues permettant d'augmenter leur rendement, ou d'en recommander l'utilisation, suffisamment longtemps à l'avance pour éviter tout résultat positif, lors du dépistage. Johnson ne l'aurait apparemment pas fait, et c'est pourquoi il s'est fait prendre.

Par conséquent, la solution au problème réside dans le dépistage au hasard des athlètes pendant l'entraînement. Le gouvernement canadien essaie de faire adopter cette idée à l'échelle internationale, pour que les tests aient lieu notamment au moment des Jeux olympiques et des Jeux du Commonwealth, de manière à ce qu'aucun athlète ne soit favorisé. Le problème qui se pose, naturellement, c'est que certains pays n'ont pas vraiment les moyens de procéder à ces tests ou n'ont pas l'intention de le faire. Que pensez-vous de cette question et quels sont les facteurs dont les Canadiens devraient tenir compte au moment d'étudier les recommandations du rapport Dubin?

M. Grace: Vous avez très bien exposé la situation, monsieur Brewin, mais je ne suis vraiment pas un spécialiste du sujet. Nous avons commencé à nous y intéresser lorsque nous nous sommes rendus compte que le dépistage des athlètes semblait faire l'objet d'un consensus, même parmi ceux-ci.

Or, il s'agit de jeux et d'activités récréatives. Il n'est pas question ici de pilotes d'avions ou de conducteurs de trains. Si l'on accepte tout honnêtement que ce genre de test soit maintenu sur les athlètes, où va-t-on s'arrêter? Quelles en seront les conséquences... M. Horner cite le cas des pilotes.

Je me pose des questions au sujet de cette manie des tests. Évidemment, on me répondra que personne ne force qui que ce soit de devenir athlète. Ceux qui voudront cependant se distinguer dans la course à pied ou dans toute autre discipline devront se soumettre à des tests. De plus en plus d'athlètes entretiennent cependant des réserves à cet égard.

Je n'aime vraiment pas cette manie même si je connais les arguments qui militent en faveur du dépistage. Je constate également que même la NCAA des États-Unis a essayé de forcer les athlètes à se soumettre à des tests de dépistage et que la Cour suprême de la Californie l'a déboutée.

[Texte]

I am not sure where I come down. If the sports authorities think this is the only way to accomplish the level playing field, the only way to ensure continuing public support, that has to be their decision. I regret it. I do not know what the legislator can do, but I would hope that whatever is recommended for athletics, for sports, will stay behind the locker-room door, because I do not want it to become routine in this country. That is not a very good answer, but—

Mr. Brewin: Let me explore this a little further. Concerning athletes who receive government funding, or indirect government funding—carded athletes, as they are called under the Canadian sports system—athletes who receive a certain amount per month to assist them in meeting expenses and so forth, the question is going to be should it be a matter of government policy or should it continue to be a matter of government policy that any athlete who wants to accept that support must submit to testing. You are an expert on the Privacy Act and, notwithstanding that you are not a lawyer, you are very, very familiar with the legal issues under the Charter in this area. Can you give us your comment on the legality of it, as you would understand it?

● 0950

Mr. Grace: I wish I had my report at hand. Maybe I can call for some prompting from my Executive Director, Mr. Leadbeater, who has been working on the last stages of the report.

Mr. Allan Leadbeater (Executive Director, Office of the Privacy Commissioner of Canada): Mr. Brewin, the point you mention is one we have looked at very carefully. I think the time has passed when we can think of athletes as children in the country; they are employees, they are earning money and they are being paid by the government. If we are going to respect the rights of other government employees, why not the rights of athletes?

I think athletes themselves are now starting to chafe at all the paternalistic rules and regulations that have been forced on them without regard to their own rights. They are citizens of this country, just like anyone else. If we are of the view that random mandatory testing may contravene the Charter, and if it does, it does for athletes as well as anyone else.

Mr. Brewin: Thank you for that. May I just finish this part by asking if you could see to it that your office sends copies of your report specifically to the subcommittee on fitness and amateur sport. It would be helpful. We probably will have to search it out on our own, but sometimes these—

Mr. Grace: Mr. Brewin, the report will be sent to every Member of Parliament.

Mr. Brewin: Excellent.

I now turn to the Department of National Defence and continue to ask you to scoop your report, because this is another area that is interesting. I noted in your opening comments that you congratulated the transport committee for taking up the issues. It may have been an inadvertent omission, but I did not hear you congratulate the Department of National Defence.

[Traduction]

Je ne sais trop que penser. Si les autorités sportives pensent que c'est la seule façon d'assurer des chances égales à tous et de conserver la confiance du public, peut être qu'il faut se résoudre à ces tests. Je le regrette. J'ignore ce que peut faire le législateur, mais j'espère que ce genre de tests ne se répandront pas dans tous les domaines. Ma réponse n'est pas très satisfaisante, mais...

M. Brewin: Permettez-moi de pousser un peu les choses. En ce qui touche les athlètes qui reçoivent des subventions gouvernementales directes ou indirectes et dont les dépenses d'entraînement sont remboursées en partie—les athlètes brevetés comme on les appelle ici au Canada—la question est de savoir si le gouvernement doit exiger qu'ils se soumettent obligatoirement à des tests de dépistage. À titre de commissaire à la Protection de la vie privée, vous connaissez très bien les questions juridiques que soulève la Charte bien que n'étant pas avocat. Pouvez-vous vous prononcer sur la légalité de ces tests de dépistage?

M. Grace: C'est dommage que je n'ai pas mon rapport sous la main. Je demanderai à mon directeur exécutif, M. Leadbeater, de bien vouloir répondre à cette question puisqu'il a participé activement à sa rédaction.

M. Allan Leadbeater (directeur exécutif, Bureau du commissaire à la protection de la vie privée du Canada): Monsieur Brewin, nous avons soigneusement étudié la question que vous soulevez. Il faut bien admettre que l'athlétisme n'est plus une affaire d'enfant. Les athlètes sont des employés qui sont parfois rémunérés par le gouvernement. Dans ce cas, pourquoi leurs droits ne seraient-ils pas respectés au même titre que ceux des autres employés gouvernementaux?

J'ai l'impression que les artistes commencent à se rebiffer et à refuser d'être assujettis à toutes sortes de règlements qui contreviennent à leurs droits. Il sont des citoyens de ce pays comme les autres. Si le dépistage obligatoire des drogues contrevient à la Charte, cela vaut autant pour les athlètes que pour quiconque d'autre.

Mr. Brewin: Je vous remercie de cette réponse. Je terminerai en vous demandant de vous assurer qu'un exemplaire de votre rapport parviennent au Sous-comité de la condition physique et du sport amateur. Il lui serait très utile. Il nous faudra sans doute étudier nous-mêmes cette question, mais parfois...

Mr. Grace: Monsieur Brewin, notre rapport sera envoyé à tous les députés.

Mr. Brewin: C'est parfait.

J'aimerais maintenant vous poser une question au sujet du ministère de la Défense nationale. Je vous demande encore une fois de nous faire profiter en exclusivité de votre rapport. J'ai remarqué que dans votre déclaration vous avez félicité le Comité des transports d'avoir entrepris une étude sur le dépistage obligatoire des drogues. C'est peut-être un oubli, mais je ne vous ai pas entendu adresser de compliment au ministère de la Défense nationale.

[Text]

Mr. Grace: It was not inadvertent.

Mr. Brewin: I did not think it was, actually. I wonder if you could comment more extensively on the problems with DND.

Mr. Grace: I do not know whether there is much more to add. They have a problem, I suppose. They think they have a problem, but I do not think their problem is as bad as they believe. As I said in my introductory statement, their rates of usage are considerably below that of the Americans; the Americans would love to be where we are now. We do not think they have demonstrated that they have a serious enough problem to impose this regime on everybody. We do not think they have justified the need to test now. I think it is that simple.

Mr. Leadbeater: One of the criteria we will be proposing is that there be some demonstrated evidence that less intrusive means to address the problem have been canvassed and are not available. Obviously the use of drug testing in place of adequate supervision of employees is unacceptable, and I do not believe every member of the military operates in a capacity that precludes them from adequate supervision. After all, they have beer machines on ships and they have them in all the messes. The individuals do not have to be alert for duty at every point of the day, because that is obvious in the treatment of alcohol. Alcohol is still the number one drug problem they have and they have dealt with it successfully through employee counselling and job monitoring. Therefore, the burden of proof on DND does not seem to have been discharged.

Mr. Brewin: I take it that you are not getting much of a response from DND to your concerns. You do not see that they are saying they are going to take your concerns seriously.

Mr. Grace: In fairness to DND, I do not think we have made these concerns known to them yet. The first indication they will have is this annual report and the coming drug testing report. However, in preparing the report we circulated drafts of a report to key departments, including DND, so they know where we are coming from.

• 0955

Mr. Brewin: One other area is Canada's prisons. There is not only the issue of drug testing—and a very heavy level, if I can put it that way without mixing my words, of mandatory testing for drug abuse—but there are also other interferences with privacy in Canadian prisons and penitentiaries. It is as if there is the view that someone in prison has no rights. Maybe you dealt with this in the years before I got to Parliament. In your view, do convicted prisoners in Canadian prisons have privacy rights? Could you go from there and give us your views on the present general state of privacy in the Canadian correctional service?

Mr. Grace: Mr. Brewin, the Correctional Service of Canada gives us some concern. To respond to your first question directly, in my current report I say:

[Translation]

M. Grace: Ce n'était pas un oubli.

M. Brewin: Je ne le pensais pas. Pourriez-vous nous en dire plus long au sujet des problèmes qui se posent à l'égard de ce ministère.

M. Grace: Je ne sais pas s'il y a beaucoup à ajouter à ce sujet. Je suppose que le problème se pose parmi les militaires, mais le problème n'est sans doute pas assez grave que ce que le croit le ministère. Comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, le taux d'utilisation des drogues est beaucoup plus élevé aux États-Unis. Les Américains nous envient même à cet égard. À mon sens, le ministère de la Défense nationale n'a pas prouvé que le problème était suffisamment sérieux pour justifier l'imposition de ces tests à tous les militaires. La preuve de la gravité du problème n'a pas été faite. C'est aussi simple que cela.

M. Leadbeater: Nous allons recommander que ces tests ne soient permis que lorsqu'on aura prouvé qu'il est impossible de recourir à des méthodes moins indiscrètes. Il est inadmissible, par exemple, que des tests de dépistage viennent remplacer une surveillance adéquate des employés. Je ne pense pas qu'on puisse prétendre qu'il est impossible de surveiller tous les militaires. Après tout, on trouve bien des dispensatrices de bière à bord de tous les navires et dans tous les mess d'officiers. Les militaires n'ont pas à toujours être en pleine possession de leurs moyens parce qu'on peut faire appel à eux à tout moment, sinon ils ne pourraient pas consommer d'alcool. Or, l'alcoolisme constitue toujours le problème principal dans les Forces armées et on s'y est attaqué avec succès par l'intermédiaire des programmes d'aide aux employés et par l'imposition de certaines mesures de surveillance. Par conséquent, le ministère de la Défense nationale n'a pas fait la preuve que ces tests étaient vraiment indispensables.

M. Brewin: J'en déduis que le ministère ne tient pas compte de vos préoccupations. Vous n'avez pas l'impression qu'on y attache beaucoup d'importance.

M. Grace: En toute justice, je ne pense pas que nous ayons déjà communiqué nos préoccupations au ministère. Elles seront exprimées pour la première fois dans notre rapport annuel et dans notre rapport sur le dépistage des drogues qui est en cours. Par ailleurs, nous avons soumis notre avant-projet de rapport aux principaux ministères, et le MDN sait donc à quoi s'attendre.

M. Brewin: Le problème se pose aussi dans les prisons. Si je peux m'exprimer ainsi, le dépistage des drogues s'y fait sur une grande échelle, mais ce n'est pas le seul domaine où l'on porte atteinte à la vie privée des détenus. C'est comme si on pensait que les détenus n'avaient aucun droit. Vous en avez peut-être déjà parlé dans un rapport présenté avant mon élection comme député. À votre avis, les détenus canadiens jouissent-ils de droits en ce qui touche la protection de leur vie privée? Pourriez-vous en profiter pour nous dire quelle est la situation à cet égard au sein du Service correctionnel du Canada?

M. Grace: Monsieur Brewin, nous avons certaines préoccupations au sujet du Service correctionnel du Canada. Pour répondre directement à votre première question, voici ce qu'on peut lire dans notre rapport:

[Texte]

Federal inmates make significant use of the Privacy Act to obtain their records. CSC is aware that Parliament gave offenders the same rights under the act as it gave other individuals.

Despite that awareness, there has been a continuing problem at CSC over its inability to handle complaints in a timely fashion. They have special problems, special bureaucracy too, but the CSC remains the number one laggard in this area of delayed problems.

The CSC is responsible for 214, or 50%, of all delayed complaints we received last year. I am afraid this is becoming endemic. Mr. Ingstrup is very well aware of the problem. I have no doubt whatsoever about his own attitude. But I think he has a problem in the ranks.

I think there has been a slow-down. We have heard excuses as to why this delay is becoming endemic. It has been said that CSC must consult with other government institutions. In fact, we have been unable to determine when those consultations took place, or if they ever did take place.

So the act does impose particular difficulties for CSC. I have no doubt that at the highest level the institution does respect the Privacy Act. But in the ranks somewhere, something has happened. We have found that 78% of complaints against CSC are well-founded.

Mr. Brewin: I will just take you one step beyond that area of the response and delays. From my experience so far, it seems to me there is a pervasive interference with privacy that cannot be justified under the terms of the responsibility of Correctional Service of Canada. For example, in Matsqui, family members visiting inmates in that institution were subject to searches of the most undignified kind on the sketchiest of evidence, from all I can see.

It is an attitude of mind that seems pervasive in the Correctional Service of Canada that they have any right they want to interfere, in all kinds of ways, with the privacy not only of inmates but also of visitors and others, in the name of seeking to control the inmates and the institutions. Albeit, they have in many situations a difficult situation. But there is no sense of balance.

I wonder if it is necessary to have a thorough audit of the Correctional Service of Canada, from top to bottom, from a privacy point of view.

• 1000

Mr. Grace: You might be interested to know, Mr. Brewin, that I have made a point of visiting federal institutions. In the last couple of years I have visited at least five. When I am in a community for another purpose, I make a point of going to the institution. I have met with inmate committees. I try to get the point across that the Privacy Commissioner is independent. He reports to Parliament. He is not a part of the institution. That is the difficult point to make there. They are suspicious.

[Traduction]

Les détenus dans les établissements correctionnels ont souvent recours à la loi pour obtenir leur dossier, et le SCC sait fort bien que le Parlement a donné aux criminels les mêmes droits que les autres citoyens de se prévaloir de la Loi.

Malgré cela, le SCC continue à ne pas étudier suffisamment rapidement les plaintes qui lui sont faites. La filière est particulière et le service connaît certaines difficultés qui lui sont propres, mais c'est lui qui traîne la patte dans ce domaine.

L'an dernier, 214 plaintes, soit 50 p. 100 de toutes les plaintes que nous avons reçues, portaient sur le SCC. Je crains que le problème devienne endémique. Monsieur Ingstrup est bien conscient de la situation, et je suis convaincu de sa bonne volonté personnelle. Ce sont certains de ses subalternes qui renâclent.

Je pense qu'il y a eu un ralentissement dans l'étude des cas. Toutes sortes d'excuses ont été avancées pour expliquer la situation. Le SCC doit apparemment consulter d'autres services gouvernementaux. Or, il nous a été impossible d'établir si ces consultations ont bien lieu.

L'application de la loi pose donc certains problèmes particuliers dans le cas du SCC. Je suis convaincu que le directeur du Service respecte lui-même la loi sur la protection de la vie privée. Le problème se pose à la base. En effet, nous avons constaté que 78 p. 100 des plaintes formulées contre le SCC étaient fondées.

M. Brewin: J'aimerais que nous allions au-delà de cette question de délai. D'après mon expérience, le Service correctionnel du Canada ne respecte pas comme il le devrait le droit à la vie privée des détenus. À titre d'exemple, les membres de la famille des détenus de Matsqui doivent se soumettre à des fouilles dégradantes sous les prétextes les plus futile.

Un grand nombre d'employés du Service correctionnel du Canada semblent croire qu'ils ont le droit de porter atteinte à la vie privée non seulement des détenus, mais notamment de leurs visiteurs sous prétexte que la sécurité l'exige. Il est vrai que la situation dans les pénitenciers peut être assez difficile, mais il ne semble pas y avoir de juste milieu.

Je me demande s'il ne conviendrait pas de revoir, à tous les échelons, l'application de la politique du Service correctionnel du Canada en matière de protection de la vie privée.

M. Grace: Cela vous intéressera peut-être de savoir, M. Brewin, que je me suis fais un devoir de visiter des pénitenciers fédéraux. J'en ai visité au moins cinq au cours des dernières années. Si je visite un endroit pour une autre raison, je me rends au pénitencier. J'ai rencontré des comités de détenus. J'ai essayé de leur faire comprendre que le Commissaire à la protection de la vie privée est indépendant, qu'il fait rapport au Parlement, mais qu'il ne fait pas partie de cette institution. La difficulté, c'est que les détenus sont méfiants.

[Text]

I have encouraged inmates to apply for their files, encouraged them to take their complaints, to bring their complaints to me. I have had good response when I have made those visits. I will not say I will continue to, but I take your point.

We cannot tell the institution how to run their affairs as far as disciplinary matters are concerned—whom to search and not search. That is not within my mandate, but, yes, there is work to be done in CSC.

The Chairman: Mr. Grace, I would like to also congratulate you on the fine work you have done over the past years, but I find it extremely difficult to understand how two people whose families both came from Ireland and settled in the upper Ottawa Valley in the province of Quebec, and contributed so much to Canada, can have such different views as you and I have.

You talk about testing in athletics. I do not take great exception to what you say, except that these people, when they are winners, are role models for the youth of today. This is the argument you spoke about.

But I do take great exception when you say you congratulate the immigration department for not having gotten into HIV testing. We test immigrants coming to Canada for all communicable diseases. They must have a clean tuberculosis X-ray. They are tested for syphilis and for all communicable diseases. AIDS is a communicable disease. Why should we not test for AIDS?

Mr. Grace: You do not get AIDS the way you get TB, Dr. Horner. If people were defenceless against AIDS—

The Chairman: I do not care how you get it.

Mr. Grace: Well, I think it is pretty important.

The Chairman: You do not get syphilis the way you get TB either, but they test for syphilis, because I have had immigrants apply to come Canada and be refused because they had active syphilis, so I disagree with you.

Mr. Grace: I looked at this very carefully, and because my background is so much the same as yours—I am a small “c” conservative—this is a non-political statement. I am a pretty small “c” conservative in these matters.

I had to be convinced, and it was hard to convince me that there should not be mandatory testing—say, for immigrants—but look, we have open borders in this country. We have millions of people coming into the country every year. There is no way we are going to test visitors for AIDS. Why single out 130,000 Canadians who are the most vulnerable of all—who could be AIDS-free the day they came in and could pick up the virus two days later—and impose this on them at this time? It is an intrusive test. It is not always good, and so I think honourable people will have to differ on this.

[Translation]

J'ai encouragé les détenus à demander à consulter leur dossier et à me soumettre leurs plaintes le cas échéant. Ces visites ont porté fruit. Je ne dis pas que je vais les poursuivre, mais je comprends vos préoccupations.

Nous ne pouvons naturellement pas dire aux dirigeants des pénitenciers quelles mesures disciplinaires ils doivent prendre et qui doit faire l'objet ou non d'une fouille. Cela ne relève pas de mon mandat, mais je reconnaît que le SCC a du chemin à faire en ce qui touche la protection de la vie privée.

Le président: Monsieur Grace, je tiens aussi à vous féliciter pour l'excellent travail que vous avez accompli ces dernières années, mais j'ai beaucoup de mal à comprendre comment deux personnes comme vous et moi, dont les familles ont toutes deux quitté l'Irlande pour s'installer dans la vallée supérieure de l'Outaouais, au Québec, et qui ont tant contribué à la société canadienne, peuvent avoir des positions aussi diamétralement opposées que les nôtres.

Vous avez abordé la question du dépistage des drogues parmi les athlètes. Je ne trouve pas grand chose à redire à ce que vous avez dit, sauf que les jeunes d'aujourd'hui prennent exemple sur les champions olympiques ou autres. Vous l'avez vous-même reconnu.

Je m'offusque cependant que vous félicitiez le ministère de l'Immigration de ne pas soumettre les immigrants à des tests pour établir s'ils ont contracté le virus de l'immuno-déficience humaine. Les immigrants sont soumis à toutes sortes de tests pour voir s'ils n'ont pas des maladies transmissibles. Ainsi, ils ne peuvent être atteints de tuberculose. On leur fait passer des tests pour établir s'ils ont la syphilis ou d'autres maladies transmissibles. Le SIDA étant une maladie transmissible, pourquoi ne pas assujettir les immigrants à des tests permettant d'établir s'ils sont atteints de ce virus?

M. Grace: Monsieur Horner, on ne contracte pas le SIDA comme on contracte la tuberculose. S'il n'y avait pas moyen de se protéger contre le SIDA...

Le président: Peu m'importe comment on contracte la maladie.

M. Grace: Je pense, au contraire, que cela importe beaucoup.

Le président: On ne contracte pas la syphilis comme on contracte la tuberculose non plus, mais on fait passer des tests aux immigrants pour établir s'ils ont la syphilis. On a déjà refusé l'admission au Canada à des syphilitiques.

M. Grace: J'ai étudié la question très soigneusement car j'ai besoin de preuves solides, mes antécédents étant si semblables aux vôtres. Je suis, sans jeu de mots, assez prudent dans ces domaines.

On n'est donc pas parvenu à me convaincre de l'utilité des tests obligatoires pour les immigrants. N'oublions pas que nos frontières sont ouvertes. Il y a des millions de gens qui entrent au Canada chaque année. Il est impossible de les soumettre tous à des tests pour vérifier qu'ils n'ont pas le SIDA. Dans ce cas, pourquoi faire un cas d'espèce des 130,000 Canadiens les plus vulnérables de tous puisqu'il pourrait bien arriver qu'ils aient contracté la maladie deux jours après être arrivés au Canada? Il s'agit de tests intrusifs dont les résultats ne sont pas toujours valables. Les divergences d'opinions sont donc permises à ce sujet.

[Texte]

The Chairman: The other thing I disagree with you on is . . . you spoke about the abuses of the SIN. You must realize that before the SIN had to be given to banks, people were going in and buying treasury bills and never reporting it. There was a loss of \$1 billion a year in tax money.

Mr. Grace: I have no problem with that. No problem.

The Chairman: You have no problem with it?

Mr. Grace: Asking for the SIN to get better reporting of interest statements or whatever.

The Chairman: You have no problem with asking for the SIN?

Mr. Grace: No, sir.

The Chairman: Then what did you mean when you said you thought there had been abuses, and we had to get back to what the SIN was really meant for?

Mr. Grace: Revenue Canada can justify its use of SIN, but when a person is trying to enrol his son in a hockey league, I do not think SIN should be asked for.

The Chairman: Maybe we do not disagree as much as I thought.

Mr. Grace: I do not think so, Doctor.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): Mr. Commissioner, on page 16 you say that there is a requirement by Treasury Board "to review proposed data matches in legislation or policy initiatives affecting privacy". Could you explain data matching and also indicate what are your concerns in that area?

• 1005

Mr. Grace: Mr. Littlechild, data matching has been a concern of mine since the beginning in this business. When records were held in paper files it was very difficult to match one set of records with another. But the computer has made it possible to run one set of records against another—and this is the key—to bring together information for a new purpose which was originally collected for completely different purposes. Perhaps there are some good reasons, for example, checking for tax evasion and welfare frauds. But such matching violates a fundamental principle of the privacy act, that such information should be used only for the purposes for which it was collected.

Most countries—the Americans, for example—have passed legislation to bring such matching under control. It makes it possible to profile individuals by bringing together information from a whole series of places, and checking to see if a name on a list should or should not be there. I think it is intrusive and the government, to its credit, agrees. So controls have been placed on the way disparate sets of information are brought together.

Mr. Littlechild: I understand there are administrative pressures put on you. Is your office capable of doing the reviews requested by Treasury Board?

[Traduction]

Le président: Je ne suis pas d'accord avec vous non plus au sujet de l'utilisation du NAS. Vous devez bien savoir qu'avant que les banques ne demandent à leurs clients leur NAS, certaines personnes ne déclaraient jamais leurs achats de bons du Trésor. Cela entraînait une perte de recettes fiscales de 1 milliard de dollars par année.

M. Grace: Je ne m'oppose pas à ce que le NAS serve à cette fin.

Le président: Vraiment?

M. Grace: Pas du tout.

Le président: Vous ne vous opposez donc pas à ce que le NAS serve à prévenir les fraudes fiscales?

M. Grace: Non, monsieur.

Le président: Dans ce cas, à quoi songiez-vous en disant que des abus étaient commis et que le NAS ne devrait servir qu'aux fins prévues à l'origine?

M. Grace: Revenu Canada a des raisons de réclamer le NAS des gens, mais je ne pense pas qu'une personne voulant inscrire son fils à une ligue de hockey devrait avoir à fournir son NAS.

Le président: Nos positions ne sont peut-être pas aussi opposées que je ne le croyais.

M. Grace: Je ne le pense pas, monsieur.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Monsieur le commissaire, dans votre rapport on peut lire que le Conseil du Trésor doit étudier les couplages de données qui sont proposées dans la loi ou la politique pour établir leur incidence sur la vie privée. Pourriez-vous nous expliquer de quoi il s'agit et quelles sont vos préoccupations à cet égard?

M. Grace: Monsieur Littlechild, je me pose des questions au sujet du couplage des données depuis l'avènement de ce nouveau concept. Avant l'ère informatique, il était très difficile de coupler les données figurant dans différents dossiers. Or, ce n'est plus le cas, et c'est ce qui permet de se servir de données à d'autres fins que celles qui avaient été prévues à l'origine. Il y a parfois de bonnes raisons de le faire, pour prévenir notamment les fraudes fiscales et les fraudes dans le domaine du bien-être social. Or, c'est un concept qui contrevient au principe même de la Loi sur la protection de la vie privée, à savoir que ces données ne doivent servir qu'à leur but premier.

La plupart des pays, et les États-Unis notamment, ont adopté des lois régissant le couplage des données. Il est en effet possible, grâce aux moyens informatiques, d'accéder à toutes sortes de banques de données pour procéder à des vérifications. J'estime que c'est une invasion de la vie privée tout comme le gouvernement, et c'est à son honneur. On réglemente donc la façon dont on peut procéder au couplage de données.

M. Littlechild: Si j'ai bien compris, vous êtes soumis à des pressions administratives. Votre bureau est-il en mesure de faire les études que réclame le Conseil du Trésor?

[Text]

Mr. Grace: Yes, on the whole, and we have not had as many requests for reviews as we might have expected. Perhaps that indicates there is not as much matching going on as we think. Perhaps people are not matching because of the need to consult and get some kind of an okay from us. But I have no complaints about resources.

Mr. Littlechild: Last year you told the committee that the Privacy Act did not extend as far into the private sector as you might want. This year you made some references to it. Are you satisfied that your recommendations have been implemented?

Mr. Grace: Let me clear that up. I have been resisting the temptation to extend the Privacy Act beyond the Crown corporations. I think we have enough to do in trying to keep an eye on government and on the Crown corporations. Let us give the private sector the opportunity to respond in a responsible way to privacy protection.

If my office were to have jurisdiction over banking and broadcasting and trucking—I shudder to think of the kind of bureaucracy that would be necessary to respond to all the complaints or to do the job that would have to be done. I tend to be a free-market person. I do not want any more regulation than necessary. We are in an era of deregulation and I have been very reluctant to push for extension of the jurisdiction of the act.

But I do think the government should set a good example by bringing the Crown corporations under the act. I am disappointed, and I have often said this, that the Crown corporations were not brought under the act sooner.

Mr. Littlechild: So you are making a distinction between federally regulated private sector and Crown corporations.

Mr. Grace: Yes, I am—Crown corporations such as the Canadian Broadcasting Corporation, Air Canada, when it was still a Crown corporation. I have heard that the government does not even know how many Crown corporations there are. There are many, and many of them very small. Canada Ports Corporation and PetroCanada are other examples of large Crown corporations. So, yes, those entities should come under the Privacy Act, but bring them under first and wait to see what happens.

Mr. Littlechild: I refer you to page 17 of your report 17 and ask for amplification on the very last paragraph. You seem to indicate that SIRC's proposed recommendation, if it were to be adopted, would be provided with the right of access to CSIS representations to the commissioner and the commissioner's correspondence to CSIS. This would clearly infringe upon the provisions of section 33.

• 1010

Mr. Grace: Section 33 of the Privacy Act says that the investigations of complaints must be conducted in private. SIRC, for its own good reasons, suggested that perhaps it should have the authority, the power to see what was happening between CSIS and my office and have access to correspondence or files, I suppose.

[Translation]

M. Grace: Dans l'ensemble oui, car nous n'avons pas eu autant de demandes que prévu. C'est peut-être que le couplage des données n'est pas aussi répandu qu'on pourrait le croire, peut-être parce qu'il nécessite notre approbation. Je n'ai cependant aucune plainte à formuler au sujet des ressources.

M. Littlechild: L'an dernier, vous nous avez dit que la Loi sur la protection de la vie privée ne s'applique pas de façon aussi large que vous le souhaiteriez au secteur privé. Vous y avez fait allusion cette année aussi. Vos recommandations à cet égard ont-elles été appliquées?

M. Grace: J'aimerais qu'on me comprenne bien là-dessus. J'ai résisté à la tentation d'appliquer la Loi sur la protection de la vie privée à d'autres organismes au-delà des sociétés de la Couronne. Je crois que nous avons suffisamment à faire avec les organismes gouvernementaux et les sociétés de la Couronne. Donnons au secteur privé l'occasion de prendre ses responsabilités en ce qui touche la protection de la vie privée.

Je tremble en songeant à la bureaucratie qui serait nécessaire pour étudier toutes les plaintes qui nous seraient soumises si les activités bancaires, la radiodiffusion et le camionnage, entre autres, relevaient de mon bureau. Je suis plutôt en faveur du libre-marché. Je m'oppose à toute réglementation inutile. Nous sommes entrés dans une époque de déréglementation et j'hésite beaucoup à préconiser l'élargissement de la loi.

J'estime cependant que le gouvernement devrait donner l'exemple en assujettissant les sociétés de la Couronne à la loi. Je suis déçu, et je l'ai dit à plusieurs reprises, qu'on ne l'a pas déjà fait.

M. Littlechild: Vous établissez donc une distinction entre les organismes privés sous réglementation fédérale et les sociétés de la Couronne.

M. Grace: Oui, je songe aux sociétés de la Couronne comme Radio-Canada, du moins j'y songeais lorsque c'était toujours une société de la Couronne. On dit que le gouvernement ne sait même pas combien de sociétés de la couronne existent. Commençons donc par assujettir les sociétés de la Couronne à la Loi sur la protection de la vie privée, et nous verrons ensuite.

M. Littlechild: J'aimerais avoir des précisions sur le deuxième paragraphe de la page 22 de votre rapport. Selon vous, si la recommandation du CSARS est adoptée, cela donnera à celui-ci le droit d'avoir accès aux demandes du SCRS au commissaire et à la correspondance du commissaire avec le SCRS, ce qui est nettement contraire aux dispositions de l'article 33.

M. Grace: Selon l'article 3 de la Loi sur la protection de la vie privée, les enquêtes sur les plaintes doivent rester confidentielles. Le CSARS avait sans doute ses propres raisons pour proposer qu'on l'autorise à examiner les rapports entre le SCRS et mon bureau et à avoir accès à notre correspondance ou à nos dossiers.

[Texte]

I resist that. I report to Parliament. I think we have just as much independence, more independence indeed, than SIRC has, so I did not frankly think that SIRC should be looking over our shoulders. It might have a dampening effect, I do not know. But in any event, as you well point out, section 33 does say that our investigations should be conducted in private. Should we share those with another entity? I do not think so. And I made that argument.

Mr. Littlechild: In your earlier responses on the Criminal Code, as to eavesdropping, do you have any suggestions as to what might constitute a good amendment to the code?

Mr. Grace: No. Not only am I not a lawyer, Mr. Littlechild, I am not a legislative drafter either, but I think there should be some effort made to get language that would say that there must be mutual consent to the recording of any conversation or exchanges. I do not think it is good enough that only one person knows that information is being recorded, that conversation is being recorded, and the other person does not. I do not think that is good enough any more, but how to write the law I do not know.

Mr. Rideout: Are there any noticeable trends in the complaints you are receiving, and where do they seem to be going?

Mr. Grace: We are getting more complaints. Our complaints are up an average of 10% a year. Last year we received 1,028. The complaints are becoming more complicated. With the conspicuous exception of Correctional Services, delayed complaints are going down. I am referring to the access. The department must respond to an application within 30 days. Departments on the whole have that under control, with one exception, but we are getting more complaints about misuse of information.

There are many complaints from Canada Post, from individuals, employees, who say Canada Post wants to know too much about their medical history. When an employee reports in sick, that is not enough for Canada Post. It has been wanting to know why, what is wrong with this person. I know it had a problem with absenteeism, but we have taken the view that all an employer needs to know from a doctor is that the person is not able to work. Whether the person has syphilis or anything else, that is not the business of the employer.

So there has been a growing sophistication out there in the public, particularly among Public Service employees, I guess, about uses and abuses of personal information. People come to us when they feel they are being asked for more information than they need to give and they are worried about misuse of that information.

Mr. Rideout: Is it resulting in more complex investigations, taking more time and—

Mr. Grace: Yes, sir. That is true.

[Traduction]

Je ne suis pas d'accord là-dessus. Je suis comptable au Parlement. À mon avis, nous sommes tout aussi autonomes, sinon plus, que le CSARS et je ne vois vraiment pas pourquoi celui-ci devrait surveiller toutes nos activités. Il me semble que cela pourrait nuire à notre efficacité. De toute façon, comme vous l'avez dit, l'article 33 prévoit que nos enquêtes doivent être confidentielles. Devrions-nous donner à un autre service accès à ces renseignements? Je ne le pense pas. Et c'est ce que j'ai soutenu.

Mr. Littlechild: Relativement à ce que vous avez dit tantôt au sujet des dispositions du Code criminel à propos de l'écoute électronique, pouvez-vous proposer des modifications appropriées au Code criminel?

Mr. Grace: Non. Non seulement ne suis-je pas avocat, mais je ne suis pas rédacteur juridique non plus. Je crois cependant qu'on devrait s'efforcer de mettre au point un texte pour préciser qu'il doit y avoir consentement des deux parties pour l'enregistrement de conversations ou d'échanges téléphoniques. Je trouve inadmissible qu'une personne sache que la conversation est enregistrée alors que l'autre ne le sait pas. Je ne pense pas que ce soit acceptable de nos jours, mais je ne sais pas vraiment comment on devrait rédiger une nouvelle disposition.

Mr. Rideout: Avez-vous constaté des tendances marquées dans les plaintes que vous recevez et quelles sont ces tendances?

Mr. Grace: Nous recevons plus de plaintes qu'auparavant. En moyenne, le nombre de plaintes augmente de 10 p. 100 par année. L'année dernière, nous en avons reçu 1,028. Les plaintes elles-mêmes deviennent plus complexes. Sauf, bien sûr, en ce qui concerne les services correctionnels, le nombre de plaintes en retard diminue. Cela dépend de l'accès au service. Le ministère doit répondre aux demandes dans les 30 jours qui suivent leur réception. Dans l'ensemble, à une exception près, le ministère respecte les délais, mais nous recevons davantage de plaintes au sujet de l'emploi abusif de renseignements.

Nous recevons bon nombre de plaintes au sujet de Postes Canada de la part de particuliers, d'employés, qui nous disent que Postes Canada veut en savoir trop long sur leur dossier médical. Lorsqu'un employé déclare qu'il est malade, la société des Postes veut toujours en savoir davantage. Elle veut savoir ce qui ne va pas chez cet employé. Je sais que la société a un problème d'absentéisme, mais d'un autre côté, nous considérons que, tout ce que l'employeur a besoin de savoir du médecin, c'est que l'employé en question ne peut pas travailler. Peu importe qu'il souffre de syphilis ou d'une autre maladie, ce n'est pas l'affaire de l'employeur.

Le public en général et surtout les fonctionnaires, j'imagine, sont de plus en plus au courant des utilisations et des abus reliés aux renseignements personnels. Les gens viennent nous voir lorsqu'ils ont l'impression qu'on leur demande plus de renseignements qu'ils n'ont besoin d'en fournir et qu'ils craignent que ces renseignements soient utilisés à mauvais escient.

Mr. Rideout: Est-ce que cela veut dire que les enquêtes sont plus complexes, qu'elles prennent plus de temps et... .

Mr. Grace: C'est effectivement le cas.

[Text]

Mr. Leadbeater: We are still finding that we are able to conduct investigations on average in about a three-month period. We find that we are still able to keep the cost in the area of about \$1,000 per complaint. There are some on either side, of course.

Mr. Rideout: So there has not been a marked change.

Mr. Leadbeater: No.

Mr. Grace: No.

Mr. Rideout: In your report you talk about Corrections Canada and the Légère and Gingras escapes and the reports that were done. From a parliamentarian's point of view it is frustrating in a way, because we are trying to decide whether there are some things wrong in Corrections Canada, and the directions to go, and there are usually more black lines than there are printed words in a lot of cases. In fact I think it was the Gingras decision in which two or three recommendations from the Weir report were all blacked out so you do not even know what the recommendations are, let alone some of the other things.

[Translation]

M. Leadbeater: Nous sommes encore en mesure de mener une enquête en l'espace de trois mois en moyenne. En outre, nous pouvons encore le faire à un coût d'environ 1,000\$ la plainte. Bien entendu, certaines coûtent plus cher et d'autres moins.

M. Rideout: Il n'y a donc pas eu de changement marqué.

M. Leadbeater: Non.

M. Grace: Non.

M. Rideout: Relativement au Service correctionnel, vous parlez dans votre rapport des évasions Légère et Gingras et des rapports qui ont été présentés à ce sujet. C'est quelque peu frustrant du point de vue des parlementaires parce que nous essayons de décider s'il existe des problèmes au Service correctionnel et quelle mesures il faudrait prendre et parce que, dans bien des cas, il y a plus de mots censurés que de mots lisibles. Je pense que c'est dans l'affaire Gingras que deux ou trois des recommandations du rapport Weir avait été caviardées. Nous ne pouvons donc même pas savoir quelles étaient les recommandations ni certaines des autres choses contenues dans le rapport.

• 1015

I am not being critical of that. I just wonder if there is not some sort of system so that people like myself would be in a position to do their job. I guess we are not entitled to see the reports and not entitled—

Mr. Grace: Not because of the Privacy Act. The Privacy Act is not stopping you, Mr. Rideout, from seeing those recommendations. The Privacy Act would be only concerned with the personal information of some, say, employees, but even then a case can be made for releasing that information. The decision is not made by the Privacy Commissioner, mind you. It is made by the head of the institution, by Corrections Canada.

Mr. Rideout: It is in one of these things saying it is—

Mr. Grace: I appreciate the fact they are sensitive to the Privacy Act, and you would not want to have a gratuitous release of personal information; but they do the blacking out, not us.

Mr. Rideout: That is fascinating, because I was getting a different reaction from them saying the bad guys are the privacy guys because they will not let the stuff out.

Mr. Grace: No, no. You know, the Privacy Act sometimes is blamed. Sometimes it is convenient. There is a public interest override, you see.

Mr. Rideout: That is my view too.

Mr. Grace: And if a legislator cannot see it, my goodness, who is seeing it?

Je ne veux pas critiquer, mais je me demande s'il n'y a pas un moyen quelconque de permettre aux gens comme moi de faire leur travail. J'imagine que nous n'avons pas le droit de voir les rapports et que nous n'avons pas le droit...

M. Grace: Ce n'est pas à cause de la Loi sur la protection de la vie privée. Ce n'est pas cela qui vous empêche de voir ces recommandations, monsieur Rideout. La Loi sur la protection de la vie privée vise simplement les renseignements personnels sur des employés, par exemple, et même à ce moment-là, on peut présenter des arguments pour obtenir ces renseignements. Soit dit en passant, ce n'est pas le Commissaire à la protection de la vie privée qui en décide. C'est le chef du Service correctionnel du Canada.

M. Rideout: On dit pourtant dans un de ces rapports que c'est...

M. Grace: Je sais que le Service correctionnel tient à appliquer les dispositions de la Loi sur la protection de la vie privée, et il n'est pas question de publier des renseignements personnels sans raison; mais c'est lui qui censure les textes, pas nous.

M. Rideout: C'est fascinant parce que, à les entendre, j'ai eu l'impression que c'étaient les gens du Commissariat à la protection de la vie privée qui étaient à blâmer et qui ne voulaient pas publier ces renseignements.

M. Grace: Non, non. On blâme parfois la Loi sur la protection de la vie privée pour des raisons de commodité. Par ailleurs, on peut passer outre aux dispositions de la loi lorsque l'intérêt du public l'exige.

M. Rideout: C'est aussi ce que je pense.

M. Grace: Et si les législateurs ne peuvent pas voir ces renseignements, qui les verra?

[Texte]

Mr. Rideout: That is precisely the problem, as I see it, for us to evaluate whether there is something drastically wrong in Corrections Canada as a result of these two escapes which, not to prolong it, were very similar, occurring at either end of the country, yet we are not allowed to do any comparative analysis and have the full, complete facts.

Mr. Grace: The Privacy Act is not the villain.

Mr. Rideout: Talking about the call management service and what is going on, perhaps you could give me some comments on that.

Mr. Grace: It is not directly within my mandate, but the office becomes a kind of a lightning rod for privacy issues.

Members will recall the CRTC was faced with an application from Bell Canada to approve a new service that would allow people receiving calls to know in advance, before picking up the telephone, the phone number of the caller. It is a tough case. It is a tough privacy call, because there are privacy values on both sides. It is a question of whose privacy is more important, the privacy of the person being called, the person who is being intruded upon in many ways, or the privacy of the caller.

We stayed out of it. We did not make a submission to the CRTC because the CRTC was fully aware of both sides of the argument. But I have been asked and I have now come out four-square on the side of protecting the anonymity of the person making the call. Dr. Horner and others may disagree, but we are talking about a public service, and we all lose if the person using the telephone loses the "right" of making a call to the drugstore, to the rugstore, or to the media, without the individual called knowing where the call is coming from. I am sorry to see that go.

Mr. Rideout: I would take it that you would not have any problem in the case where a crime is ongoing—the obscene phone call obviously—or for all politicians, the calls at 3 a.m. when you would like to be able to call them back. You know, once you are a Conservative you are unlisted.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Grace: Do you mean the obscene calls?

The Chairman: I have been in the book for 25 years.

Mr. Grace: The protection against harassing calls is a strong argument in favour of the device. There is no question about that. But people tell me that if a person wants to make an obscene call to, say, Dr. Horner, he will go to a telephone booth someplace and make the call from and it will not be tracked.

[Traduction]

M. Rideout: C'est exactement le problème lorsque nous essayons d'évaluer s'il y a quelque chose qui ne va vraiment pas au Service correctionnel du Canada à cause de ces deux évasions qui avaient de nombreux points communs même si elles se sont produites aux deux extrémités du pays. Pourtant, nous ne sommes pas autorisés à voir une analyse comparative des évasions ni à obtenir les faits complets.

M. Grace: Ce n'est pas la Loi sur la protection de la vie privée qui est à blâmer.

M. Rideout: Vous pourriez peut-être nous dire quelques mots au sujet du service de gestion des appels.

M. Grace: Cela ne relève pas directement de mes fonctions, mais notre service a l'habitude d'être saisi de toutes les questions qui ont trait à la protection de la vie privée.

Les députés se rappelleront que le CRTC a examiné une demande de Bell Canada, qui voulait faire approuver un nouveau service destiné à permettre aux gens de savoir d'avance le numéro de téléphone de celui qui les appelle, avant même de décrocher le récepteur. C'est une décision difficile. Cela pose en effet un double problème sur le plan de la protection de la vie privée parce que cela touche la vie privée aussi bien de celui qui fait l'appel que de celui qui le reçoit. Il s'agit de savoir si c'est la vie privée sur laquelle on empiète, celle de la personne qui reçoit l'appel, qui est plus importante, ou si c'est la vie privée de celui qui fait l'appel.

Nous avons refusé de nous en mêler. Nous n'avons pas donné notre point de vue au CRTC parce qu'il connaissait très bien les deux côtés de l'argument. Cependant, comme on m'a posé la question, j'ai maintenant déclaré catégoriquement qu'il vaut mieux protéger l'anonymité de la personne qui fait l'appel. M. Horner et d'autres ne seront peut-être pas d'accord, mais il s'agit d'un service public et nous serons tous perdants si celui qui fait un appel téléphonique perd le «droit» de faire son appel à la pharmacie ou au marchand de tapis ou aux médias sans que l'autre personne sache d'où vient l'appel. C'est une chose que je ne voudrais pas perdre.

M. Rideout: J'imagine que cela ne vous dérange pas non plus dans les cas où un crime est en train d'être commis, notamment un coup de téléphone obscène, ou lorsqu'un homme politique reçoit un appel à trois heures du matin et qu'il voudrait bien pouvoir rappeler. Vous savez, tous les Conservateurs ont un numéro non inscrit à l'annuaire.

Des voix: Oh, oh.

M. Grace: Voulez-vous parler des coups de téléphone obscènes?

Le président: Mon numéro est inscrit dans l'annuaire depuis 25 ans.

M. Grace: La protection contre le harcèlement au téléphone est un bon argument pour accepter ce genre de dispositif. Cela ne fait aucun doute. Par ailleurs, on me dit que si quelqu'un veut donner un coup de téléphone obscène à M. Horner, par exemple, il n'a qu'à aller dans une cabine téléphonique pour faire son appel et on ne pourra pas le retrouver.

[Text]

[Translation]

• 1020

I would hope that some kind of a compromise can be arranged, a blocking system. But it is a paradox that the person who wants his privacy protected has to pay. If the person does not want his his number signaled ahead of time, he has to pay for that right. I do not regulate the telephone companies, thank goodness.

Mr. Rideout: I have one final question, which is probably esoteric in a way. With biotechnology and all the changes associated with it—reproductive technology and the impacts that are going to occur—you can see such things as an individual being analysed for reproductive problems or whatever. Is that going to be utilized on a whole host of other things?

How do you guys keep up to date on all of that stuff? What process is in place for you to make recommendations? How does it work? I think over the next 5, 10 or 15 years it is obviously going to be a major area and privacy has to be one of the major components in that as a balancing of a whole bunch of conflicting interests and it needs to be protected. I just wonder how you are going to deal with it.

Mr. Grace: I think Parliament is going to do the balancing job. I am paid to articulate and defend privacy values, but again there is the balance I do not make. I push privacy as far as I can, and Dr. Horner will push back sometimes. That is important.

As to how we keep up to date, we try to keep up with the countries that are seen to be ahead of us. We have a little network of data protectors, as they are called. I meet once a year with European colleagues, who are good enough to invite me to their meetings. I referred to the German experience. In Germany the Parliament on data protectors has moved faster than anybody else we know.

We are watching what is happening there. We have commissioned both studies, as we have been doing. I see a study on genetic testing coming pretty quickly down the line. We try to stay alert.

Mr. Rideout: Other than your report, is there any other mechanism for you to alert Parliament or the government or to start to influence legislation or things of that nature?

Mr. Grace: The report is the main mechanism, but there is also a special report. The act provides that I can make a special report to Parliament if I think a matter needs immediate attention. I would do that if I felt... I hope my successor would also do it.

Mr. Fee (Red Deer): Mr. Grace, I am interested in how you determine your priorities. I would assume that you get a tremendous number of requests. You no doubt have to reject some of them, or do you act on every request you get?

Mr. Grace: Do you mean complaints?

J'espère qu'on pourra en arriver à un compromis quelconque, par exemple à un système de blocage. Il est cependant paradoxal que celui qui veut protéger sa vie privée doive payer. Si quelqu'un ne veut pas que son numéro soit indiqué d'avance, il devra payer pour cela. Heureusement, je n'ai rien à voir avec la réglementation des compagnies de téléphone.

Mr. Rideout: Je voudrais vous poser une dernière question qui est sans doute quelque peut hypothétique. Étant donné l'évolution de la biotechnologie et tout ce que cela représente, pour la technologie de la reproduction par exemple, on peut entrevoir la possibilité de tests pour des problèmes de reproduction ou autres. Est-ce qu'on se servira de cela pour toutes sortes d'autres choses?

Comment allez-vous faire pour vous tenir à jour, avec tous ces changements? Quel mécanisme existant vous permet de formuler des recommandations là-dessus? Comment cela fonctionne-t-il? Il me semble que ce domaine revêtira beaucoup d'importance dans 5, 10 ou 15 ans et qu'il faudra maintenir un certain équilibre entre divers intérêts contradictoires, notamment la protection de la vie privée. Je voudrais savoir comment vous allez vous en occuper.

Mr. Grace: Selon moi, c'est le Parlement qui doit maintenir l'équilibre. Je suis payé pour exprimer et défendre les considérations reliées à la vie privée, mais ce n'est pas moi qui maintient l'équilibre. Je protège la vie privée dans la mesure du possible et, parfois, M. Horner va dans le sens contraire. C'est important.

Pour ce qui est de nous tenir à jour, nous essayons de garder le contact avec les pays qui ont de l'avance sur nous. Nous avons un petit réseau de ce qu'on appelle les protecteurs de données. Une fois par année, je rencontre mes collègues européens qui ont l'amabilité de m'inviter à leurs réunions. J'ai parlé de ce qui s'est passé en Allemagne. Le Parlement allemand a réagi plus vite que n'importe quel autre gouvernement à notre connaissance, relativement aux protecteurs de données.

Nous surveillons ce qui se passe là-bas. Nous avons commandé deux études. Jusqu'ici. Nous avons l'impression qu'il y aura une étude des essais génétiques d'ici peu. Nous essayons de rester vigilants.

Mr. Rideout: À part votre rapport, y a-t-il autre chose que vous pouvez faire pour alerter le Parlement ou le gouvernement ou encore obtenir des changements législatifs ou autres.

Mr. Grace: Nous nous servons surtout du rapport annuel pour cela, mais nous pouvons aussi présenter un rapport spécial. La loi me permet de présenter un rapport spécial au Parlement si je juge qu'une question quelconque nécessite qu'on s'en occupe immédiatement. Je me servirais de ces dispositions si je pensais... J'espère que mon successeur sera de mon avis là-dessus.

Mr. Fee (député de Red Deer): Monsieur Grace, j'aimerais savoir comment vous fixez vos priorités. J'imagine que vous recevez un très grand nombre de demandes. Vous devez sans doute en rejeter quelques-unes ou bien est-ce que vous donnez suite à chacune d'elles?

Mr. Grace: Vous parlez des plaintes?

[Texte]

Mr. Fee: Yes, complaints.

Mr. Grace: We act on every complaint. It is the law. The Privacy Act says we must take up and investigate complaints made to us—if people are dissatisfied, they feel they are being deprived of a right given to them under the Privacy Act, the right of access to their own information.

They tell me they applied for their information, they were given only a little bit of it, the rest was blacked out, and ask me to investigate to see if that it was appropriate. Then one of my investigators—I have ten investigators who do nothing else but investigate complaints—will investigate that particular complaint, will go to the department, see the whole file, and listen to the department's argument why certain material was not given out. Most of the time they agree that this was appropriately exempted, because the right of access to one's information is not an absolute right. We are not going to allow drug pushers to have access... No, we must respond and make a finding in every case.

Mr. Fee: There was one in your report that concerned me. It was a 40-year-old case, someone who had released from the British Army and the Canadian Army—

Mr. Grace: Yes, a pension probe, was it not?

Mr. Fee: As I recalled from the report, you chased it down, you got a satisfactory resolution, but you could not find the individual who made the initial complaint.

Mr. Leadbeater: That is right. We have not been able to locate the individual.

Mr. Grace: It could happen during verification.

Mr. Fee: It should not have needed you. Somebody should have done that properly themselves, up to 40 years ago. Secondly, you have obviously put a fair amount of time into doing that for someone who is no longer available.

Mr. Grace: We did not expect that outcome did we, though, when we took up the complaint?

Mr. Leadbeater: We do try to get a satisfactory resolution on all these cases, if we can. Sometimes it means we are a little bit out of our jurisdiction in a general ombudsman role, but we will still pursue it. Sometimes our clients move away and do not let us know where they have gone. Sometimes the client wants to abandon the complaint, but we will continue to pursue it because we believe it to be an issue the department should be taken to task for. We cannot pick our clients; they pick us.

• 1025

Mr. Fee: One client picked you and I am not sure he did the right thing. Someone in, as I recall the report, the Kingston Penitentiary received some maps and travel information from a travel agent, which had been returned.

[Traduction]

M. Fee: Oui, des plaintes.

M. Grace: Nous donnons suite à toutes les plaintes. C'est prévu dans la loi. La Loi sur la protection de la vie privée stipule que nous devons recevoir et examiner les plaintes qui nous sont présentées lorsque des gens sont mécontents parce qu'ils jugent avoir été privés du droit d'accès aux renseignements qui les touchent personnellement alors que ce droit est prévu dans la Loi sur la protection de la vie privée.

À ce moment-là, ils me disent qu'ils ont demandé des renseignements, qu'ils n'en ont reçu qu'une petite partie et que le reste était caviardé, et ils me demandent de faire enquête pour voir si c'était justifié. Ensuite, un de mes enquêteurs, et il y en a 10 qui ne font rien d'autre, enquêtent sur la plainte en question, vont au bureau du ministère, examinent le dossier et demandent au ministère d'expliquer pourquoi certains renseignements n'ont pas été fournis. Dans la plupart des cas, ils reconnaissent que les exclusions étaient justifiées parce que le droit d'accès aux renseignements personnels n'est pas un droit absolu. Nous ne pouvons pas permettre aux revendeurs de drogue d'avoir accès... De toute façon, nous devons enquêter et donner une réponse pour chaque plainte.

M. Fee: Un des cas que vous mentionnez dans votre rapport a retenu mon attention. Je veux parler de l'affaire, qui remonte à il y a 40 ans, de l'ancien militaire démobilisé par l'armée britannique et l'armée canadienne...

M. Grace: Oui, c'était une demande de renseignement relative à une pension, n'est-ce pas?

M. Fee: Si je me rappelle bien, vous avez enquêté et obtenu une réponse satisfaisante, mais vous n'avez pas pu retrouver l'auteur de la plainte originale.

M. Leadbeater: C'est exact. Nous n'avons pas pu le retrouver.

M. Grace: Cela peut se produire pendant nos vérifications.

M. Fee: Vous n'auriez pas dû être obligés de vous en occuper. Quelqu'un aurait dû faire cette enquête, peut-être il y a 40 ans. Deuxièmement, vous avez consacré pas mal de temps à mener une enquête pour le compte de quelqu'un que vous avez perdu de vue.

M. Grace: Mais on ne s'attendait bien sûr pas à ça quand nous avons reçu la plainte!

M. Leadbeater: Nous essayons si possible d'obtenir une réponse satisfaisante à toutes ces plaintes. Parfois, cela nous oblige à nous écarter un peu de notre compétence pour jouer le rôle d'ombudsman, mais nous poursuivons malgré tout l'enquête jusqu'au bout. Parfois, nos clients déménagent sans nous laisser d'adresse. Parfois, ils veulent laisser tomber, mais nous poursuivons l'enquête parce que nous croyons que le ministère mérite des réprimandes. Nous ne choisissons pas nos clients; ce sont eux qui nous choisissent.

M. Fee: Il y a un de vos clients qui vous a choisi et qui n'aurait peut-être pas dû le faire. Un détenu du pénitencier de Kingston, si je me rappelle bien, a reçu des cartes et des renseignements d'un agent de voyages, mais le tout a été

[Text]

He objected to the fact that they returned the material because it had been sent to a prison, which he felt it was an invasion of his privacy. I could not comprehend how that could happen when they mailed it to the prison in the first place.

Mr. Leadbeater: They mailed it to an address that was a postal box number in Kingston.

Mr. Grace: I remember the case. This man was trying to start a new career and was obtaining information about where he was going to live or something.

Mr. Fee: When he would get out.

Mr. Grace: He did not want the person to whom he was writing to know he was an inmate of an institution. We took the view that it was his right and that the world should not interfere.

Mr. Fee: It was his right to start a travel agency.

Mr. Grace: We get them all, Mr. Fee.

Mr. Fee: You must have some interesting times.

You are conducting a couple of other studies, I notice. One is on data protection in selected federally regulated industries and another is on disclosure of information to researchers by government institutions. How do you decide to undertake these studies? What was the impetus for doing each of them?

Mr. Grace: A judgment call. When AIDS testing was an issue of the day, we felt we should be heard from. You referred to privacy codes in federally regulated industries, and one of my goals, which I have referred to earlier, is to have the private sector be sensitive to issues of personal privacy. Again, I have been fighting against too much regulation.

It is good business and the best way for the private sector to avoid regulation is to adopt voluntary privacy codes. After all, the country has formally accepted and subscribed to the OECD's Privacy Code, an international code. So we thought we should take a look at how the private sector is doing, on a sector-by-sector basis, so we zeroed in on aviation, banking and telecommunications. These were not major studies and we conducted them within our own means.

I am proud of these studies, by the way. The major studies, such as drug testing and AIDS, are almost the work of a royal commission, but were very inexpensive. We just fix upon what we think are important privacy issues of the moment on which Parliament would expect some guidance from its Privacy Commissioner.

Mr. Fee: You said an inexpensive royal commission, and I appreciate that adjective. You said "we decided"; was this just you and—

[Translation]

renvoyé à l'expéditeur. Le détenu s'est opposé au fait que son courrier ait été renvoyé simplement parce qu'il était destiné à un détenu, ce qui constituait, d'après lui, une atteinte à sa vie privée. Je ne comprends pas comment cela a pu se produire puisque le courrier avait été envoyé au pénitencier de toute façon.

M. Leadbeater: L'agent de voyages l'avait expédié à un numéro de boîte postale à Kingston.

M. Grace: Je me rappelle l'affaire en question. Le détenu voulait commencer une nouvelle carrière et il voulait des renseignements sur l'endroit où il habiterait plus tard ou quelque chose de ce genre.

M. Fee: Quand il serait libéré.

M. Grace: Il ne voulait pas que la personne avec qui il correspondait sache qu'il était un détenu. Nous avons décidé que c'était son droit et que personne ne devait l'empêcher d'agir à sa guise.

M. Fee: Il avait le droit de lancer une agence de voyages.

M. Grace: Nous recevons toutes sortes de plaintes, monsieur Fee.

M. Fee: Votre travail doit être intéressant.

Je vois que vous avez entrepris quelques autres études. L'une d'entre elles porte sur la protection des données dans diverses industries régies par le gouvernement fédéral et l'autre sur la divulgation de renseignements à des chercheurs par les institutions gouvernementales. Pourquoi avez-vous décidé d'entreprendre ces études? Qu'est-ce qui vous y a incité?

M. Grace: C'était une question de jugement. Quand il a été beaucoup question du dépistage du sida, il nous a semblé que nous devrions donner notre avis là-dessus. Vous avez parlé des codes pour la protection de la vie privée dans les industries régies par le gouvernement fédéral et, comme je l'ai dit tantôt, l'un de mes objectifs consiste à sensibiliser le secteur privé à la protection de la vie privée. Je dois lutter à cet égard contre un excès de réglementation.

La façon la plus avantageuse pour le secteur privé d'éviter la réglementation consiste à adopter volontairement des codes de protection de la vie privée. Après tout, le Canada a officiellement accepté et appuyé le Code de protection de la vie privée de l'OCDE, qui est un code international. Nous avons donc jugé bon d'examiner ce que font les diverses industries du secteur privé et nous avons décidé d'examiner tout particulièrement l'aviation, les banques et les communications. Ces études n'étaient pas trop onéreuses, et nous avons pu nous en tenir à notre budget.

Soit dit en passant, je suis fier de ces études. Les principales études, comme celles qui ont trait au dépistage de la toxicomanie et du sida, pourraient être l'œuvre d'une commission royale d'enquête, mais elles n'ont vraiment pas coûté cher. Nous décidons simplement quelles sont les questions importantes pour la protection de la vie privée au sujet desquelles le commissaire devrait fournir des conseils au Parlement.

M. Fee: Vous avez dit que c'était comme une commission royale d'enquête qui n'aurait pas coûté trop cher, et j'en suis fort heureux. Vous avez dit: «Nous avons décidé». Est-ce simplement vous et...

[Texte]

Mr. Grace: My senior colleagues.

Mr. Fee: What made you decide that these issues were priorities—news media reports or the number of inquiries you have received?

Mr. Grace: The threat to privacy and the reality of the threat.

Mr. Fee: It is just a perception on the part of yourself and your colleagues.

Mr. Grace: That is right.

Mr. Leadbeater: Last year the drug-testing study was very much influenced by comments from members of this committee, who expressed an interest in this field.

Mr. Fee: If you are trying to pick sides, I consider our chairman to be almost a Liberal when it comes to that issue.

Mr. Grace: Sure is a good thing he did not hear that comment.

Mr. Fee: I was not concerned about how much detail you are pursuing in these studies, but you have already answered that question, so I thank you.

Mr. Littlechild: In your report, at the top of page 7, you draw a conclusion:

I consider that these drug testing programs would infringe on the Privacy Act and may well infringe on the Charter of Rights and Freedoms.

On the last point, with respect to an infringement on the Charter, I assume that conclusion was based on a legal opinion that was provided to you.

Mr. Grace: We did not seek an outside legal opinion on that matter. I have a legal counsel and I took advice from legal counsel. I took my own reading of the Privacy Act, so it is one person's legal opinion.

Mr. Littlechild: Will that information be reflected in your report or can you provide it to me and to the committee?

Mr. Grace: Yes, it will be reflected. The whole basis for our coming to that decision is contained in the report.

• 1030

Mr. Rideout: Mr. Chairman, on a point of order, in light of what was said on the Léger and Gingras cases and the fact that in the public interest those reports can be made available, I would move that as a committee we request that those reports, unedited, be released.

The Chairman: We do not have a quorum to vote on this at the present time.

Mr. Rideout: Notice of motion, then, to that effect.

The Chairman: Yes. And the motion will be voted on at the earliest convenience.

[Traduction]

M. Grace: Mes principaux collègues.

M. Fee: Pourquoi avez-vous décidé que ces questions étaient prioritaires? Étaient-ce à cause de ce qu'en ont dit les médias ou du nombre de demandes que vous aviez reçues?

M. Grace: C'était à cause de la menace pour la vie privée et de la réalité de cette menace.

M. Fee: Cela dépend donc seulement de votre propre interprétation et de celle de vos collègues.

M. Grace: C'est exact.

M. Leadbeater: Les observations faites par certains membres de ce comité qui s'intéressent à la question ont influencé fortement l'étude faite l'année dernière sur le dépistage de la toxicomanie.

M. Fee: Si vous essayez de trouver des alliés, je vous signale que notre président est presque un libéral à ce point de vue.

M. Grace: Heureusement qu'il ne vous a pas entendu.

M. Fee: Je ne voulais pas vraiment savoir à quel point vos études sont détaillées, mais de toute façon, vous avez déjà répondu. Je vous remercie.

M. Littlechild: Au bas de la page 8 de votre exposé, vous tirez la conclusion suivante:

Ces programmes de dépistage, tels qu'ils sont prévus actuellement, contreviennent à mon avis à la Loi sur la protection des renseignements personnels et peut-être même à la Charte des droits et libertés.

J'imagine que la deuxième partie de votre conclusion au sujet d'une violation de la Charte se fonde sur un avis juridique quelconque.

M. Grace: Nous n'avons pas demandé d'avis juridique de l'extérieur à ce sujet. J'ai moi-même un conseiller juridique et j'ai demandé son avis. J'ai ensuite fait ma propre interprétation de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Mon affirmation se fonde donc sur l'avis juridique d'une seule personne.

M. Littlechild: Les renseignements sur lesquels vous appuyez seront-ils contenus dans votre rapport ou pouvez-vous me les fournir à moi et aux autres membres du comité?

M. Grace: Oui, ces renseignements seront mentionnés dans le rapport. Tous les faits sur lesquels nous nous fondons pour prendre notre décision sont contenus dans le rapport.

M. Rideout: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Étant donné ce qui a été dit au sujet des affaires Léger et Gingras et vu que les rapports peuvent maintenant être obtenus dans l'intérêt du public, je propose que le comité demande une version intégrale de ces rapports.

Le président: Comme il n'y a pas quorum, nous ne pouvons pas voter sur cette motion pour l'instant.

M. Rideout: Dans ce cas, je présente un avis de motion.

Le président: Oui. Et nous nous prononcerons sur la motion le plus tôt possible.

[Text]

Mr. Rideout: I am not trying to put words in your mouth, Commissioner, but I think you were saying that you do not see any objection to the—

Mr. Grace: I am not custodian of the information.

Mr. Rideout: But from a privacy point of view you do not see, in the public interest, anything wrong with releasing the report to this committee. Or do you want to take that under advisement and let us know? There is no point in our going through this—

Mr. Grace: Theoretically there could be justification for holding back some bits of personal information about some individuals who are not crucial to the whole thing. I would not want to give you a blanket okay. But I can say that the fact you are not privy to recommendations cannot be blamed on the Privacy Act. The Privacy Act concerns only personal information.

Mr. Rideout: Understood.

Mr. Leadbeater: Maybe I could explain the mechanism that has happened here, why the Privacy Act is referred to.

When an institution feels there is a public interest, even though information cannot be released under provisions of the Privacy Act, it is required to notify the Privacy Commissioner, give the reasons why the institution feels it is in the public interest and why that clearly outweighs any invasion of privacy. The Privacy Commissioner's sole obligation then is to decide whether or not to notify those individuals. He cannot approve or deny the request. In fact, Correctional Services has done that, and we have notified individuals whose names are going to be disclosed in those reports. But we have no authority to approve or deny those.

Mr. Rideout: Did Corrections Canada ask you to purge the report in the Gingras decision or the Léger one?

Mr. Grace: We never purge reports.

Mr. Rideout: Did CSC make any request of you?

Mr. Grace: They informed us that they were prepared to release parts of the report, in the public interest.

Mr. Rideout: Did you go through the report and make any comments as to what could or could not be released?

Mr. Leadbeater: Yes. We discussed with them what proposals they were making.

Mr. Rideout: Let me go one step further. The report we received had a number of blacked-out areas. Did you see that report and approve of those areas that were blacked out?

Mr. Leadbeater: No, we did not.

[Translation]

M. Rideout: Je n'essaie pas de vous faire dire des choses que vous n'avez pas dites, monsieur le commissaire, mais il me semble vous avoir entendu dire que vous n'aviez aucune objection à ce que...

M. Grace: Je ne suis pas dépositaire de ces renseignements.

M. Rideout: Cependant, du point de vue de la protection de la vie privée, l'intérêt du public n'empêche en rien le gouvernement de remettre ce rapport au comité? Ou bien voulez-vous y réfléchir davantage et nous donner la réponse plus tard? Cela ne sert à rien que nous...

M. Grace: En théorie, le ministère pourrait avoir des raisons de ne pas divulguer certains renseignements personnels au sujet de personnes qui ne sont pas directement mêlées à l'affaire. Je ne peux pas vous dire que vous avez droit à tous les renseignements liés à cette affaire. Je peux cependant vous dire que le fait que vous n'ayez pas pu voir certaines recommandations ne dépend pas de la Loi sur la protection des renseignements personnels. La loi ne vise que les renseignements personnels.

M. Rideout: Je comprends.

M. Leadbeater: Je devrais peut-être expliquer le mécanisme qui est en jeu dans tout cela et pourquoi il est question de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Lorsqu'une institution juge que, dans l'intérêt du public, certains renseignements devraient être divulgués même si on ne peut pas le faire aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, elle doit en aviser le Commissaire à la protection de la vie privée, expliquer pourquoi elle juge que ces renseignements sont dans l'intérêt du public et pourquoi il faut clairement divulguer ces renseignements, même s'il y a intrusion dans la vie privée. Tout ce que le Commissaire à la protection de la vie privée doit faire à ce moment-là, c'est décider s'il faut ou non aviser les intéressés. Il ne peut ni approuver ni rejeter la demande. C'est ce que le Service correctionnel a fait, et nous avons avisé les personnes dont les noms figureront dans les rapports. Nous n'avons cependant pas le pouvoir d'approuver ou d'interdire quoi ce soit.

M. Rideout: Le Service correctionnel vous a-t-il demandé de censurer le rapport sur l'affaire Gingras ou celui sur l'affaire Léger?

M. Grace: Nous ne censurons jamais de rapports.

M. Rideout: Le Service correctionnel vous a-t-il demandé quoi que ce soit?

M. Grace: Il nous a avisé qu'il était prêt à publier certaines parties du rapport dans l'intérêt du public.

M. Rideout: Avez-vous examiné le rapport et donné votre avis sur ce qui pouvait ou ne pouvait pas être publié?

M. Leadbeater: Oui. Nous avons discuté des intentions du Service correctionnel avec lui.

M. Rideout: Permettez-moi d'aller un peu plus loin. Le rapport que nous avons reçu avait certains passages caviardés. Avez-vous vu ce rapport et avez-vous approuvé cette forme de censure?

M. Leadbeater: Non.

[Texte]

Mr. Rideout: So you had no input as to what was blacked out and what was not?

Mr. Leadbeater: And the exemptions may have been made under the Access to Information Act, for all we know.

Mr. Domm (Peterborough): By way of further clarification, and pardon me for interrupting, I do not know whether we got an answer to that last question. Correct me if I am wrong, but did you not ask if they saw the report before it was blacked out?

Mr. Rideout: Before and after.

The Chairman: And they said no.

Mr. Domm: They did not see it either before or after. All right, you saw it before. Did you advise them that you saw nothing in the report that should have been blacked out? Did you give them any advice at all?

Mr. Leadbeater: Yes, we gave the advice that we thought there were a number of personal pieces of information that could be de-personalized; that is, the names of individuals taken out.

Mr. Domm: For the protection of certain people?

Mr. Leadbeater: That is right.

Mr. Domm: Other than that, there was nothing that you in your judgment thought should have been blacked out in the report.

Mr. Grace: No.

Mr. Leadbeater: No.

• 1035

Mr. Grace: No.

Mr. Domm: I have seen the blacked-out report. I am just trying to find out at what stage it was blacked out. So it was blacked out after you saw it. You never had an opportunity for comment, then, on their extension of those blacked out areas.

Mr. Grace: It would not be in our mandate to do so.

The Chairman: Are we referring to just the Léger report, or both the Gingras and Léger?

Mr. Rideout: I am referring to both. The Léger is exactly the same as the Gingras.

Mr. Domm: So they are both in the same category of you inspecting, you giving advice. The action taken was far more extensive than you had said might be necessary in the interests of the protection of people.

Mr. Leadbeater: Since the requests were made under the Access to Information Act, the institution is required to apply exemptions under that act. Only one of them is an exemption about personal information.

We would only examine that. We would not question any exemptions they may have made under the Access to Information Act. That would be the Access to Information Commissioner's concern.

[Traduction]

M. Rideout: Vous n'avez donc pas donné votre avis sur ce qui devait être caviardé et ce qui devait être publié?

M. Leadbeater: Il y a peut-être en des exemptions aux termes de la Loi sur l'accès à l'information.

M. Domm (député de Peterborough): Je m'excuse de vous interrompre, mais je voudrais une précision parce que je ne sais pas si nous avons obtenu une réponse à la dernière question. Vous me reprendrez si je me trompe, mais n'avez-vous pas demandé à nos témoins s'ils ont vu le rapport avant qu'il soit caviardé?

M. Rideout: Avant et après.

Le président: Et ils ont dit non.

M. Domm: Ils ne l'ont vu ni avant ni après. Très bien, vous l'avez vu avant. Avez-vous signalé au Service correctionnel que vous n'aviez rien vu dans le rapport qui devait être caviardé? Lui avez-vous dit quoi ce soit?

M. Leadbeater: Oui, nous lui avons dit que, selon nous, certains renseignements de nature personnelle pouvaient être dépersonnalisés. Autrement dit, on pouvait supprimer le nom de certaines personnes.

M. Domm: Pour leur propre protection?

M. Leadbeater: C'est exact.

M. Domm: À part cela, il n'y a rien selon vous qui aurait dû être caviardé dans le rapport.

M. Grace: Non.

M. Leadbeater: Non.

M. Grace: Non.

M. Domm: J'ai vu le rapport censuré. J'essaie simplement de découvrir quand il a été censuré. Il l'a donc été après qu'il vous a été montré. Vous n'avez donc pas pu commenter la façon dont le rapport avait été caviardé.

M. Grace: Cela ne relève pas de notre compétence.

Le président: Voulez-vous parler seulement du rapport sur l'affaire Léger ou bien aussi du rapport sur l'affaire Gingras?

M. Rideout: Je veux parler des deux. Il est arrivé exactement la même chose dans les deux cas.

M. Domm: Donc, dans les deux cas, vous avez fait un examen où vous avez donné votre avis. La censure a été beaucoup plus sévère que vous ne l'avez jugée nécessaire pour protéger la vie privée de certaines personnes.

M. Leadbeater: Puisque les demandes de renseignements avaient été présentées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, l'institution devait demander des exemptions aux termes de cette loi. Seulement une de ces exemptions vise les renseignements personnels.

C'est la seule chose que nous puissions examiner. Nous ne pouvons pas contester les exemptions faites en vertu de la Loi sur l'accès à l'information. Cela relève du Commissaire à l'information.

[Text]

Mr. Lee: I guess we are really trying to clarify this to cover off all four corners. I just want to clarify that the process that would have been involved for CSC in relation to Access to Information and Privacy would have involved CSC making decisions to delete from the report information they felt should be deleted, either based on the Privacy Act or the Access to Information Act.

Where there was a decision made to delete, based on the Privacy Act, they would inform you of those areas that they wished to delete for privacy reasons. Or would they advise you of the portions they wished to publish and override the protections—

Mr. Grace: The latter is right.

Mr. Lee: So it is quite reasonable to assume that at some point CSC decided that a particular piece of information should be deleted based on privacy requirements and would not have advised you of it because there is no need to. They are simply living with the privacy. When they tell the committee that they deleted because of the Privacy Act—

Mr. Rideout: It is their decision.

Mr. Lee: You would not have been made privy to it.

Mr. Grace: That is correct.

Mr. Rideout: That is what is wrong.

The Chairman: So do you want to leave it with a notice of motion—

Mr. Rideout: I think I will just leave it with a notice of motion. We may have to brush up the wording on the thing after we go a little further.

The Chairman: I want to thank you very much, Mr. Grace, for being here, for your frank answers.

With no further questions, I declare the meeting adjourned.

[Translation]

M. Lee: J'imagine que nous essayons d'examiner toutes les possibilités. Je veux être bien certain d'avoir compris. Dans cette affaire, le Service correctionnel a dû décider de supprimer du rapport certains renseignements qu'il jugeait nécessaire de supprimer, soit en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels, soit en vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

S'il avait décidé de supprimer certains renseignements en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels, il vous aurait averti des renseignements qu'il voulait supprimer pour protéger la vie privée de certaines personnes. Ou bien, il vous aurait avisé des parties du rapport qu'il voulait publier sans tenir compte des protections... .

M. Grace: C'est la deuxième interprétation qui est la bonne.

M. Lee: Il est donc tout à fait raisonnable de supposer que le Service correctionnel a décidé à un moment donné de supprimer un renseignement quelconque pour protéger la vie privée de quelqu'un, et qu'il ne vous en a pas avisé parce que ce n'était pas nécessaire. Dans un tel cas, il ne fait que protéger des renseignements personnels. S'il dit au comité qu'il a supprimé certains renseignements à cause de la Loi sur la protection des renseignements personnels... .

M. Rideout: C'est lui qui en a décidé ainsi.

M. Lee: Vous n'en avez pas été avisés.

M. Grace: C'est exact.

M. Rideout: C'est ce qui cloche.

Le président: Voulez-vous pour l'instant présenter simplement un avis de motion... .

M. Rideout: Je pense que je m'en tiendrai à un avis de motion pour l'instant. Il faudra peut-être modifier le texte de la motion quand nous en saurons davantage.

Le président: Monsieur Grace, je tiens à vous remercier sincèrement d'être venu devant le comité et de nous avoir répondu aussi franchement.

S'il n'y a pas d'autres questions, la séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Office of the Privacy Commissioner of Canada:

John W. Grace, Privacy Commissioner of Canada;
Allan Leadbeater, Executive Director.

TÉMOINS

Du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada:

John W. Grace, commissaire;
Allan Leadbeater, directeur exécutif.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

05462 JU 17

FEB 27 1991

